

T O M O - I I I

ANTIGUO TESTAMENTO  
INTERLINEAL  
HEBREO-ESPAÑOL

LIBROS  
HISTÓRICOS (II)  
Y LIBROS  
POÉTICOS

**ANTIGUO TESTAMENTO  
INTERLINEAL  
HEBREO-ESPAÑOL**

**LIBROS  
HISTORICOS  
(II)**



**T O M O - I I I**

**ANTIGUO TESTAMENTO  
INTERLINEAL  
HEBREO-ESPAÑOL**

**LIBROS  
HISTORICOS (II)  
Y LIBROS  
POETICOS**



**Editorial CLIE**

Galvani, 113  
08224 TERRASSA (Barcelona)

**ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL**  
**Tomo III - Históricos II y Poéticos**

© 1997 por CLIE

Texto castellano: Equipo de traductores coordinado por el Dr. Francisco Lacueva.

El texto hebreo es de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, conocida como Biblia de Stuttgart. Usado con permiso de la Sociedad Bíblica en Stuttgart.

Depósito Legal: B. 6.919-2003  
ISBN: 84-7645-951-3

Impreso En Editorial Buena Semilla  
Passéig del Comerç, 122  
08203 SABADELL (Barcelona)

Impreso En Colombia

Clasifíquese: HERMENÉUTICA  
C.T.C. 01-02-0084-05  
**Referencia: 22.39.02**

# Índice

1 Crónicas .....	7
2 Crónicas .....	127
Esdras .....	278
Nehemías .....	321
Ester .....	383
Job .....	417
Salmos .....	516
Proverbios .....	756
Eclesiastés .....	839
Cantar de los Cantares .....	871



# 1 CRÓNICAS

מְתוּשֶׁלַח מְתוּשֶׁלַח : קִינָן מְהֶלְלָאֵל יָרֵד : תְּנוּךְ תְּנוּךְ  
 Matusalén Enoc (3) . Jared Mahalalel Cainán (2) . Enós Set Adán (1)

לָמֶךְ : נֹחַ שֵׁם חָם וְיָפֶת : בְּנֵי יָפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹן  
 y-Magoa Gomer : Jafet Hijos-de (5) y-Jafet Cam Sem Noé (4) . Lamec

וּמָדַי וַיָּוֵן וְתוּבַל וּמִשֶׁעַי וְתִירָס : וּבְנֵי  
 Los-hijos-de (6) y-Tiráš y-Mésec y-Tubal y-Javán y-Maday

גֹּמֶר אֲשַׁכְנַז וְרִיפָת וְתוֹגַרְמָה : וּבְנֵי יָוֵן אֱלִישָׁה  
 Elisá Javán Los-hijos-de (7) y-Togarmá y-Rifat Askenaz : Gomer

וְתַרְשִׁישָׁה כְּתִים וְדוֹדָנִים : בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט  
 Fut y-Mizraim Cus : Cam Los-hijos-de (8) y-Dodanim Quitim y-Tarsis

וּכְנַעַן : וּבְנֵי כּוּשׁ סֶבֶא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא  
 y-Raamá y-Sabta y-Havilá Sebá Cus Los-hijos-de (9) y-Canaán

וְסַבְתֵּכָא וּבְנֵי רַעְמָא שֶׁבַא וְדֶדָן : וְכוּשׁ יֶלֶד  
 engendró Y-Cus (10) y-Dedán Sebá Raamá c-hijos-de y-Sabteca

אֶחָד נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לְהִזְוֹת גִּבּוֹר עֲנָנִים וְאֶת־ לְהַבִּים וְאֶת־ נַפְתָּחִים :  
 Y-Mizraim (11) en-la-tierra poderoso-guerrero a-ser comenzó éste Nimrod a

יֶלֶד אֶת־ לְוִדִּים וְאֶת־ עֲנָנִים וְאֶת־ לְהַבִּים וְאֶת־ נַפְתָּחִים :  
 Naftuhim y-a Lehabim y-a Ananim y-a Ludim a engendró

וְאֶת־ פַּתְרֻסִים וְאֶת־ כְּסֻלְחִים אֲשֶׁר יִצְאוֹ מִשֵּׁם  
 de-allí salieron los-cuales Casluhim y-a Patrusim Y-a (12)



פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-כְּפֹתְרִים: וַיְכַנֵּן יָלֵד אֶת-צִידוֹן  
 los-filisteos y los-caftoreos Y-Canaán (13) . Sidón a engendró

בְּכֹרֹו וְאֶת-חֶת: וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֲמֹרִי  
 su-primogénito y-a Het . Y (14) . al-jebuseo y al-amorreco

וְאֶת-הַגֵּרְגֶּשִׁי: וְאֶת-הַחִוִּי וְאֶת-הָעֲרָקִי וְאֶת-הַסִּינִי:  
 y al-gergesco Y (15) . al-heveo y al-araceo y al-sineo

וְאֶת-הָאֲרָוֶדִי וְאֶת-הַזְּמָרִי וְאֶת-הַחַמְתִּי: בְּנֵי  
 Y (16) . al-arvadeo y al-zemareo y al-hamateo Hijos-de (17)

שֵׁם עֵילָם וְאֲשֹׁר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָם וְעוּז  
 Sem : Elam y-Asur y-Arfaxad y-Lud y-Aram y-Uz

וְחֹוּל וְגֵתֵר וְמִשֶׁע: וְאַרְפַּכְשָׁד יָלֵד אֶת-  
 y-Hul y-Géter . y-Mésec Y-Arfaxad (18) a engendró

שֵׁלַח וְשֵׁלַח יָלֵד אֶת-עֵבֶר: וְלֵעֶבֶר יָלֵד  
 Sela y-Sela engendró . Héber a (19) Y-a-Héber (le)nacieron

שְׁנַי בְּנֵים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג פִּי בְּיָמָיו  
 dos hijos : (el)nombre-de el-uno Péleg porque en-días-de-él

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם הָאָרֶץ יֹאֲחָז וְקָטָן:  
 fue-dividida la-tierra y-nombre-de su-hermano Joctán .

וְקָטָן יָלֵד אֶת-אֶלְמוֹדָד וְאֶת-שֵׁלֶף וְאֶת-חַצְרָמָוֶת  
 Y-Joctán (20) a engendró Hazar-mávet y-a Séléf y-a

וְאֶת-יֵרָח: וְאֶת-הַדּוֹרָם וְאֶת-אוּזַל וְאֶת-דִּקְלָה: וְאֶת-עֵיבָל וְאֶת-  
 y-a Jera y-a Adoram Y-a (21) . Uzal y-a Diclí y-a Y-a (22) . Ebal y-a

אֲבִימָאֵל וְאֶת-שֵׁבָא: וְאֶת-אוֹפִיר וְאֶת-חַוִּילָה וְאֶת-יֹבָב כָּל-אֵלֶּה  
 Abimael y-a Sebá y-a Ofir Y-a (23) . Havilá y-a Jobab y-a éstos todos

בְּנֵי יֹאֲחָז: שֵׁם אֶרְפַּכְשָׁד שֵׁלַח: עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ:  
 hijos-de Joctán (24) : Sem Arfaxad Sela Héber (25) . Péleg Reú



וּבְנֵי E-hijos-de	(39)	וַדִּישׁוֹן y-Disán	וְאֶזֶר y-Ézer	וַדִּישׁוֹן y-Disón	וְעֵנָה y-Aná	וּצְבִעֹן y-Zibcón
תִּמְנָה Timná	לוֹטָן Lotán	וְאֶחָיוֹת y-hermana-de	וְהוֹמָם y-Homam	חֲרִי Horí	לוֹטָן Lotán	
וְאוֹנָם y-Onam	שֵׁפִי Seff	וְעִיבָל y-Ebal	וּמְנַחֵת y-Manáhat	עֲלִיָּן Alyán	סוֹבָל Sobal	בְּנֵי Hijos-de (40)
דִּישׁוֹן Disón	עֵנָה Aná	בְּנֵי Hijos-de	(41)	וְעֵנָה y-Aná	אֵיָּה Ajá	צְבִעֹן Zibeón
וּבְנֵי e-hijos-de						
וּבְנֵי y-Querán	וְיִתְרֵן Itrán	וְאֶשְׁבָּן Esbán	חֲמָרָן Amram	דִּישׁוֹן Disón	וּבְנֵי e-hijos-de	
וּזִי Uz	דִּישׁוֹן Disón	בְּנֵי hijos-de	יַעֲקֹב Jaacán	זַאֲוָן y-Zaaván	בִּלְחָן Bilhán	אֶזֶר Ézer
בְּנֵי Hijos-de						(42)
וְאַרְבֵּי y-Arán	בְּאֶרֶץ en-la-tierra-de	מְלָכֹו reinaron	אֲשֶׁר que	הַמְּלָכִים los-reyes	וְאֵלֶּה Y-éstos-son	(43)
וְשֵׁם y-el-nombre-de	בְּעוֹר Beor	בֶּן־ hijo-de	בֵּלָע Bela	יִשְׂרָאֵל Israel	לְבָנָי sobre-los-hijos-de	מֶלֶךְ rey
וְיִמְלֹךְ y-reinó	בֵּלָע Bela	וַיָּמָת Y-murió	(44)	וַיָּמָת Y-murió	וַיָּמָת Y-murió	עִירוֹ su-ciudad
וַיָּמָת Y-murió	(45)	מִבְּצָרָה de-Bosrá	זֶרָח Zera	בֶּן־ hijo-de	יֹבָב Jobab	תַּחְתָּיו en-su-lugar
מֵאֶרֶץ de-la-tierra-de	חֹשָׁם Husam	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיָּמָת Y-murió	יֹבָב Jobab	וַיָּמָת Y-murió	יֹבָב Jobab
וַיָּמָת y-reinó	חֹשָׁם Husam	וַיָּמָת Y-murió	(46)	וַיָּמָת Y-murió	וַיָּמָת Y-murió	הַתֵּמַנִּיתִים los-temanitas
מִדִּיָּן Madián	אֶת־ a	הַמִּכָּה el-cual-hirió	בְּדָד Bedad	בֶּן־ hijo-de	הַדָּד Hadad	תַּחְתָּיו en-su-lugar

וַיָּמָת Y-murió (47)	עִיּוֹת : . Avit	עִיר su-ciudad	וְשֵׁם y-el-nombre-de	מוֹאָב Moab	בְּשָׂדָה en-el-campo-de
מִמַּשְׂרֵקָה : . de-Masrecá	שָׁמְלָה Samlá	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	הָדָד Hadad	
שָׂאוּל Saúl	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	שָׁמְלָה Samlá	וַיָּמָת Y-murió (48)	
וַיִּמְלֹךְ y-reinó	שָׂאוּל Saúl	וַיָּמָת Y-murió (49)	הַנָּהָר : . que-está-junto- al-río	מִרְחֹבוֹת de-Rehobot	
בַּעַל חָנָן Baal-hanán	וַיָּמָת Y-murió (50)	בֶּן עַקְבוֹר : . Acbor hijo-de	בַּעַל חָנָן Baal-hanán	תַּחְתָּיו en-su-lugar	
עִיר su-ciudad	וְשֵׁם y-el-nombre-de	הָדָד Hadad	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	
מִטְרֵד Mated	בַּת hija-de	מְהֵיטָבָל Mehetabel	אִשְׁתּוֹ su-esposa-fue	וְשֵׁם y-el-nombre-de	פָּהִי fue-Pahi
אֱלוֹפִי los-jefes-de	וַיָּהִיו y-vinieron-a-ser	הָדָד Hadad	וַיָּמָת Y-murió (51)	מֵזַאָב : . Mezaab	בַּת hija-de
אֲהוֹלִיבָמָה Aholibamá	אֱלֹפִי El-Jefe (52)	יֵתֵת : . Jetet	אֱלֹפִי el-jefe	אֱלֹפִי עֲלֵיָה Alyá el-jefe	תִּמְנָע Timná el-jefe
אֱלֹפִי אֵלָה Elá el-jefe	תִּמְנָע Timná el-jefe	אֱלֹפִי פִּינֹן : . Pinón el-jefe	אֱלֹפִי קֶנַז El-Jefe (53)	אֱלֹפִי קֶנַז el-jefe	תִּמְנָע Timná el-jefe
אֱלֹפִי מִגְּדִיֵּאל Éstos-son (1)	אֱדוֹם : . Edom	אֱלוֹפִי los-jefes-de	אֱלֹהֵם Éstos- fueron	אֱלֹפִי עִירָם el-jefe	מַגְדִּיֵּאל Magdiel El-Jefe (54)
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל y-Israel	רְאוּבֵן Rubén	שִׁמְעוֹן Simeón	לֵוִי Leví	יְהוּדָה y-Judá	יִשְׂשַׁכָּר Isacar
בְּנֵי Los-hijos-de (3)	וְאָסֵר : . y-Aser	גָּד Gad	נֶפְתָּלִי Neftalí	וּבִנְיָמִן y-Benjamín	יוֹסֵף José
					דָּן Dan (2)

הַיְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וְשְׁלוֹשָׁה נִוְלָדָה לֹוּ מִבֶּת-שׁוּעַ  
 Súa de-la-hija-de a-él le-nacieron los-tres y-Sela y-Onán Er : Judá

הַכְּנַעֲנִית וְיָחִי עֵר וְבְקוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינָי  
 en-ojos-de malo Judá primogénito-de Er y-fuc la-cananea

יְהוָה וְיָמִיתָהוּ : וְתָמַר כְּלָתָוּ יִלְדָהּ  
 (ella)parió su-nuera Y-Tamar (4) . y-lo-mató Yahweh

לֹוּ אֶת-פְּרִיץ וְאֶת-זֶרַח כָּל-בְּנֵי יְהוּדָה חֲמִשָּׁה : בְּנֵי-פְרִיץ  
 : Peres Los-hijos- (5) . fueron- Judá los-hijos- Todos . Zera y-a Peres a le  
 de cinco de

חֶצְרוֹן וְחָמוּל : וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵמָן  
 y-Hemán y-Etán Zimrí : Zera E-hijos-de (6) . y-Hamul Hezrón

וְכַלְכָּל וְדָרַע כָּלֵם חֲמִשָּׁה : וּבְנֵי פְרָמִי עָכָר  
 Acar Carmí Hijos-de (7) . cinco todos-ellos y-Dara y-Calcol

עוֹבֵד וְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָשַׁל בְּחָרָם :  
 . en-el-anatema prevaricó quien de-Israel perturbador

וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה : וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נִוְלָדוּ  
 nacieron que Hezrón Los-hijos-de (9) . Azarías Etán Hijos-de (8)

לֹוּ אֶת-יֶרְחָמֵאל וְאֶת-רָם וְאֶת-קְלוּבַי : וְרָם הוֹלִיד אֶת-  
 a engendró Y-Ram (10) . Quelubay y Ram y Jerameel \*\* : para-él

עֲמִינָדָב וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחֲשׁוֹן נָשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה :  
 . Judá los-hijos- príncipe-de Naasón a engendró y-Aminadab Aminadab  
 de

וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד אֶת-שַׁלְמָא וְשַׁלְמָא הוֹלִיד אֶת-בוּז :  
 . Booz a engendró y-Salmá Salmá a engendró Y-Naasón (11)

וּבוּז הוֹלִיד אֶת-עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יִשַׁי :  
 . Isay a engendró y-Obed Obed a engendró Y-Booz (12)

וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת-בְּכֹרוֹ אֶת-אֵלִיָּאב וְאֲבִינָדָב  
 y-Abinadab Eliab a su-primogénito a engendró E-Isay (13)

הַשְּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי : נִתְנַאֵל הַרְבִּיעִי רִבִּי הַחֲמִישִׁי :  
 el-segundo y-Simeá el-tercero Netaneel (14) el-cuarto Raday el-quinto

אָזֵם הַשֵּׁשֶׁת דָּוִד הַשְּׁבַעִי : וְאֶחָיוֹתָם  
 Ozem (15) el-sexto David el-séptimo Y-sus-hermanas (16)

צָרְוּתָא וְאַבְיגַיִל וּבְנֵי צָרְוּתָא אֲבִישַׁי וְיֹאָב וְעַשָׂה אֵל  
 Sarvia y-Abigail los-hijos-de y-Joab Abisay : Sarvia y-Asael

שְׁלֹשָׁה : וְאַבְיגַיִל יָלְדָה אֶת-עַמְשָׂא וְאָבִי עַמְשָׂא יֵתֵר  
 Y-Abigail (17) tres a parió Amasá y-padre-de Amasá Jéter

הַיִּשְׁמַעֲאֵלִי : וְכֹלֵב בֶּן-חֲצִרֹן הוֹלִיד אֶת-עֲזוּבָה אִשָּׁה  
 el-ismaelita (18) Y-Caleb hijo-de Hezrón engendró Azubá esposa

וְאֵת-יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בְּנֵיהָ יֵסֵר : וְשׁוּבָב וְאַרְדּוֹן :  
 Jerioth y-por y-éstos-son los-hijos-de-ella Jéser y-Sobab y-Ardón

וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיָּקַח-לָהּ כָּלֵב אֶת-אֶפְרַת  
 Y-murió (19) Azubá y-tomó Caleb a Efratá

וַתֵּלֶד לָהּ אֶת-הוּר : וְחוּר הוֹלִיד אֶת-אוּרִי וְאוּרִי  
 Hur a para-él (20) Y-Hur engendró Uri a Uri

הוֹלִיד אֶת-בְּצַלְאֵל : וְאַחֵר בָּא חֲצִרֹן אֶל-בֵּת  
 Bezaleel a engendró (21) Y-después vino Hezrón a la-hija-de

מָכִיר אָבִי גִלְעָד וְהוּא לָקַחָהּ וְהוּא גִלְעָד  
 Maquir padre-de Galaad y-él (22) la-tomó siendo-él hijo-de sesenta

שָׁנָה וַתֵּלֶד לָהּ אֶת-סֻגּוּב : וְסֻגּוּב הוֹלִיד אֶת-יָאִיר  
 años y-parió a para-él (23) Y-Segub engendró Jaír a

וַיְהִי-לָהּ עֶשְׂרִים וּשְׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ גִּלְעָד :  
 y-hubo (24) para-él veintitrés ciudades en-la-tierra-de Galaad

וַיָּקַח גִּשּׁוּר וְאַרְם אֶת-חַיִּת יָאִיר מֵאֵתָם  
 Y-tomaron (25) Gesur y-Aram \*\* las-alcas-de Jaír de-entre-ellos

בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל-	שְׁשִׁים	עִיר	בְּנֵיהֶן	וְאֵת־	קֵנַת	וְאֵת־	אֵת
hijos-de	éstos- fueron	todos ;	ciudades	sesenta	sus-hijas	y-a	Kenat	a	
מְקִיר	אָבִי־	גֵּלְעָד :	וְאֵת־	מֹוֹת	חֲצֹרֹן	בְּקַלְב	אֶפְרַתָּה		
de-Efratá	en-Caleb	Hezrón	de-la-muerte- de	Y-después (24)	Galaad	padre-de	Maquir		
וְאִשְׁתּוֹ	חֲצֹרֹן	אֲבִיהָ	וַתֵּלֵד	לֹו	אֵת־	אֲשֶׁחָוֹר	אָבִי		
la-mujer-de	Hezrón	Abías	parió	para-él	a	Asur	padre-de		
תְּקוּעָה :	וַיְהִיוּ	בְּנֵי־	יֵרֵחֵמֶאֱל	בְּכוֹר	חֲצֹרֹן	הַבְּכוֹרֹו			
Técoa	Y-fueron (25)	los-hijos-de	Jerameel	primogénito- de	Hezrón	el-primogénito			
רָם	וּבִנָּהּ	וְאֹרֵן	וְאֹזֶם	אֲחִיהָ :	וַתֵּלֵד	אִשָּׁה	אֲחֵרָת		
Ram	y-Buná	y-Orén	y-Ozem	y-Ahías	Y-fue (26)	otra	mujer		
לִירֵחֵמֶאֱל	וַיִּשְׁמָהּ	עַתָּה	הִיא	אֵם	אוֹנָם :	וַיְהִיוּ			
para Jerameel	y-nombre-de-ella	Atará	fue	madre-de	Onam (27)	Y-fueron			
בְּנֵי־	רָם	בְּכוֹר	יֵרֵחֵמֶאֱל	מַעֲזָן	וַיְמִין	וְעֶקֶר :			
los-hijos-de	Ram	primogénito-de	Jerameel	Maaz	y-Jamín	y-Équer			
וַיְהִיוּ	בְּנֵי־	אוֹנָם	שַׁמָּו	וַיָּדָע	וּבְנֵי	שַׁמָּו :			
Y-fueron (28)	los-hijos-de	Onam	Samay	y-Jadá	y-los-hijos-de	Samay			
נָדָב	וְאֲבִישׁוּר :	וְשָׁם	אִשָּׁה	אֲבִישׁוּר	אֲבִיהֶיךָ	וַתֵּלֵד			
Nadab	y-Abisur	Y-el-nombre- de	la-mujer-de	Abisur	Abiháyil	y-parió			
לֹו	אֵת־	אֲחָבָן	וְאֵת־	מוֹלִיד :	וּבְנֵי	נָדָב	סֶלֶד	וְאֶפְיָיִם	
para-él	a	Ahbán	y	Molid (30)	Y-los-hijos-de	Nadab	Séled	y-Apáyim	
וַיָּמָת	סֶלֶד	לֹא	בָּנִים :	וּבְנֵי	אֶפְיָיִם	וְשָׁעִי	וּבְנֵי		
y-murió	Séled	sin	hijos (31)	Hijos-de	Apáyim	Isí	e-hijos-de		
יִשְׁעִי	שֶׁשָּׁן	וּבְנֵי	שֶׁשָּׁן	אֲחָלָי :	וּבְנֵי	יָדָע	אָחִי		
Isí	Sesán	e-hijos-de	Sesán	Ahlay (32)	Los-hijos de	Jadá	hermano-de		
שַׁמָּו	יָתֵר	וַיּוֹנָתָן	וַיָּמָת	יָתֵר	לֹא	בָּנִים :			
: Samay	Jéter	y-Jonatán	y-murió	Jéter	sin	hijos			

וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶט חֲזָא אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי  
 hijos-de fueron éstos y-Zará Pélet Jonatán Y-los-hijos-de (33)

יִרְחֵמְאֵל : וְלֹא הָיָה לְשֵׁשֶׁן בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת  
 Jerameel . Y-no (34) hubo para-Sesán hijos sino sólo hijas

וְלִשְׁשֹׁן עֶבֶד מִמִּצְרַיִם וְשֵׁמוֹ יִרְחֵעַ :  
 y-tuvo-Sesán un-siervo egipcio y-su-nombre Jarhá (35) Y-dio

שֵׁשֶׁן אֶת־בְּתוּלָתוֹ לִירְחֵעַ עֶבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד  
 Sesán a su-hija para-Jarhá su-siervo por-mujer y-parió

לּוֹ אֶת־עַתִּי : וְעַתִּי הֵלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן  
 para-él a Atay (36) Y-Atay engendró a Natán y-Natán

הוֹלִיד אֶת־זָבָד : וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־אֶפְלַל  
 engendró a Zabad (37) Y-Zabad engendró a Eflal y-Eflal

הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד : וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יְהוּא  
 engendró a Obed (38) Y-Obed engendró a Jehú y-Jehú

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה : וְעֲזַרְיָה הֵלִיד אֶת־חֵלֶץ  
 engendró a Azarías (39) Y-Azarías engendró a Heles y-Heles

הֵלִיד אֶת־אֵלְעָשָׂה : וְאֵלְעָשָׂה הֵלִיד אֶת־סִסְמַי  
 engendró a Elasá (40) Y-Elasá engendró a Sismay y-Sismay

הֵלִיד אֶת־שָׁלוּם : וְשָׁלוּם הוֹלִיד אֶת־יֶקָמִיָּה  
 engendró a Salum (41) Y-Salum engendró a Jecamías y-Jecamías

וַיִּקְמֵיָה הֵלִיד אֶת־אֵלִישַׁמַּע : וּבְנֵי כָלֵב  
 y-Jecamías engendró a Elisamá (42) Y-los-hijos-de Caleb hermano-de

יִרְחֵמְאֵל מִישַׁע בְּכֹרוֹ הוּא אָבִי זִיף וּבְנֵי מַרְשָׁה  
 Jerameel : Mesá su-primogénito él-fuc padre-de Zif y-los-hijos-de Maresá

אָבִי חֶבְרוֹן : וּבְנֵי חֶבְרוֹן קָרַח וְתַפּוּא וְרֵקֵם  
 de-Hebrón padre Y-los-hijos-de (43) : Hebrón Coré y-Tapúa y-Réquem



וְשֵׁמֶעַ : וְשֵׁמֶעַ הוֹלִיד אֶת־רָחַם אָבִי יִרְקֵעַם וְרָקַם  
 y-Sema (44) . y-Sema engendró Ráham a engendró Jorcoam padre-de y-Réquem

הוֹלִיד אֶת־שָׁמַי : וּבֶן־שָׁמַי מַעֲוֹן וּמַעֲוֹן אָבִי  
 . Samay a engendró E-hijo-de (45) . Samay fue-Maón y-Maón padre-de

בֵּית־צֹר : וְעִיפָה פִּילְגֶשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת־חָרָן וְאֶת־מוֹצָא  
 Y-Efá (46) . Bet-Sur concubina-de Caleb a parió Harán y-a Mosá

וְאֶת־גָּזֶז וְחָרָן הָלִיד אֶת־גָּזֶז : וּבְנֵי יַהֲדָי  
 y-Harán ; Gazez y-a engendró a Gazez (47) . Jahday Y-los-hijos-de

רָגַם וְיֹוֹתָם וְגִישָׁן וְפֶלֶט וְעִיפָה וְשָׁאֵף :  
 . y-Sáaf y-Jotam y-Gesam y-Félet y-Efá y-Sáaf

פִּלְגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד מַעֲכָה שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחָנָה :  
 Concubina-de (48) Caleb Maacá parió a-Séber y-a Tirhaná

וְתָלַד שָׁאֵף אָבִי מַדְמָנָה אֶת־שֵׁבָא אָבִי מַכְבֵּנָה  
 Y-parió-a (49) Sáaf padre-de Madmaná a Sevá padre-de Macbena

וְאָבִי גִבְעָא וּבַת־כָּלֵב עַכְסָה : אֵלֶּה הָיוּ  
 y-padre-de Gibeá e-hija-de : Caleb . Acsó : Éstos (50) fueron

בְּנֵי כָלֵב בֶּן־חֹר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוּבָל אָבִי  
 hijos-de Caleb Hur hijo-de primogénito-de Efratá Sobal padre-de

קָרְיַת יַעֲרִים : שַׁלְמָא אָבִי בֵּית־לְחָם חָרָף אָבִי בֵּית־גָּדֶר :  
 . Quiryat-jearim Salmá (51) padre-de Belén ; Haref padre-de Bet-gader

וַיְהִיוּ בָנִים לְשׁוּבָל אָבִי קָרְיַת יַעֲרִים הָרֹאֶה  
 Y-fueron (52) hijos de-Sobal padre-de Quiryat-jearim : Haroé

חֲצִי הַמַּנְחֹת : וּמִשְׁפְּחוֹת קָרְיַת יַעֲרִים הַיִּתְרֵי  
 . los-manahetitas mitad-de (53) Y-las familias-de Quiryat-jearim-fueron los-itrítas

וְהַפּוּתִי וְהַשְּׁמֹתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה  
 y-los-putíes y-los-sumatitas ; y-los-misraítas de-éstos

שַׁלְמָא בְנֵי יְהוֹאָשָׁה אֵלֵי : הַזְּרֵפָתִי הַזְּרֵפָתִי יִצְחָר  
 Salmá Los-hijos-de (54) . y-los-estaolitas los-zorafitas salieron

הַמַּנְחֹתִי וְחֶצִי עֶטְרוֹת בֵּית יוֹאָב וְנִטְוֹפָתִי בֵּית לָחֶם  
 los-manahetitas y-la-mitad-de de-Joab de-la-casa Atrot y-netofatitas Belén

יַעֲבֹץ יִשְׁבֹן סֹפְרִים וּמִשְׁפָּחוֹת : הַזְּרָפָתִי  
 : Jabés que-habitan-en los-escribas Y-las-familias-de (55) . los-zorafitas

הַבְּאִים הַקִּינִים הַחֶמָּה שׁוֹכְתִים שִׁמְעָתִים הַרְעָתִים  
 que-veniron los-ceneos son-éstos ; sucateos símateos tirateos

בְּנֵי הָיוּ וְאֵלֶּה : רֶכָב בֵּית- אָבִי מַחְמַת  
 los-hijos-de fueron Y-éstos (1) . Recab la-casa-de padre-de de-Hamat **Cap. 3**

לְאַחִינֹעַם לְאִמֹּן הַבְּכוֹר | בְּחֶבְרוֹן לֹו נִוְלְדוּ- אֲשֶׁר  
 de-Ahinoham Amnón el-primogénito : en-Hebrón para-él nacieron que David

הַשְּׁלִישִׁי הַכַּרְמֶלִית : לְאַבִּיגַיִל דָּנִיֵּאל שְׁנֵי הַיְזְרַעֲאֵלִית  
 El-tercero (2) . la-del-Carmelo de-Abigail Daniel el-segundo ; la-jizreeilita

הָרְבִיעִי הַרְבִּיעִי גֶסוּר מֶלֶךְ תַּלְמַי בַּת- מַעֲכָה בֶן- מַעֲכָה  
 el-cuarto ; Gesur rey-de Talmay hija-de Maacá hijo-de Absalón

הַשֵּׁשִׁי הַשֵּׁשִׁי לְאַבִּיטָל שֶׁפְּטָיָה הַחֲמִישִׁי חַגִּית : בֶּן- חַגִּית  
 el-sexto ; de-Abital Sefatías El-quinto (3) . Haguit hijo-de Adonías

בְּחֶבְרוֹן לֹו נִוְלְדוּ- שֵׁשָׁה : אִשְׁתּוֹ : לְעִגְלָה יִתְרָעַם  
 en-Hebrón para-él nacieron Estos-seis (4) . su-mujer de-Eglá Iream

וּנְיִמְלֹךְ- שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשֵׁשָׁה חֳדָשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה  
 años y-treinta-y-tres ; meses y-seis años siete allí y-reinó

בִּירוּשָׁלַיִם לֹו נִוְלְדוּ- וְאֵלֶּה : בִּירוּשָׁלַיִם : מֶלֶךְ  
 : en-Jerusalén para-él nacieron Y-éstos (5) . en-Jerusalén reinó

בַּת- שָׁעָ אַרְבַּעָה לְבַת- שָׁעָ וְשִׁלְמוֹה וְנָתָן וְשׁוֹבָב שִׁמְעָא  
 hija-de de-Bat-suá cuatro y-Salomón y-Natán y-Sobab Simcá

עמיאל : דבתר ואלישמע ואליפלט : ונהג ונפג  
 y-Néfég Y-Noga (7) y-Elifélet y-Elisamá E-lbar (6) Amiel

דפייע : ואלישמע ואלידע ואליפלט : השעה פל  
 Todos- (9) nueve y-Elifélet y-Elyadá Y-Elisamá (8) y-Jaffa  
 éstos

בני דויד מלבד בני פילשים ותמר אחותם :  
 hermana-de-ellos y-Tamar ; las-concubinas los-hijos-de además-de David los-hijos-de

ובן - שלמה רחבעם אביה בנו אסא בנו  
 su-hijo Asá su-hijo Abías fue-Roboam Salomón E-hijo-de (10)

יהושפט בנו : יורם בנו אחזיהו בנו יואש  
 Joás su-hijo Ocozías su-hijo Joram (11) su-hijo Josafat

בנו : אמציהו בנו עזריה בנו יותם בנו  
 su-hijo Amasías (12) su-hijo Azarías su-hijo Jotam su-hijo

אחז בנו חזקיהו בנו מנשה בנו : אמון  
 Amón (14) su-hijo Manasés su-hijo Ezequías su-hijo Acaz (13)

בנו יאשיהו בנו : ובני יאשיהו הבכור יוחנן  
 Jóhanán el-primogénito Josfás Y-los-hijos-de (15) su-hijo Josfás su-hijo

השני יהויקים השלשי צדקיהו הרביעי שלום :  
 Salun el-cuarto Sedequías el-tercero Joacím el-segundo

ובני יהויקים יכניה בנו צדקיה בנו :  
 su-hijo Sedequías su-hijo Jeconías : Joacím Los-hijos-de (16)

ובני יכניה אסר שאלחיאל בנו :  
 su-hijo Sealtiel : (el)-cautivo , Jeconías Y-los-hijos-de (17)

ומלקירם ופדאיה ושנאצר יקמיה חושמע ונדבניה :  
 y-Nedabías Hosamá Jecanías y-Senazar y-Pedaías Y-Malquiram (18)

ובני פדאיה זרובבל ושמעיי ובן - זרובבל :  
 Zorobabel y-los-hijos-de y-Simeí Zorobabel : Pedaías Y-los-hijos-de (19)

וַחֲשֻׁבָה	אָחוֹתָם :	וַשְׁלֹמִית	וַחֲנַנְיָה	מֵשֻׁלָּם
Y-Hasubá (20)	. hermana-de-ellos	y-Selomit	y-Hananías	Mesulam
וּבְנֵיהֶם -	חֲמִשָּׁה :	וַחֲסַדְיָה	וּבְרֵקִיָּה	וְאוֹהֵל
Y-los-hijos-de (21)	. cinco	Jehusab-hésed	y-Hasadías	y-Ohel
בְּנֵי אַרְמָן	בְּנֵי רִפְיָה	בְּנֵי יֵשַׁעְיָה	פְּלַטְיָה	חֲנַנְיָה
los-hijos-de Armán	los-hijos-de Refaías	los-hijos-de ; y-Jesafías	Pelatías	: Hananías
שֵׁמַעְיָה	שֶׁכַּנְיָה	וּבְנֵי	שֶׁכַּנְיָה :	עַבְדָּיָה
Semaías	: Secanías	E-hijos-de (22)	. Secanías	los-hijos-de Abdías
וְשַׁפַּט	וַנְעָרְיָה	וּבְרָיִחַ	וְיִגָּאֵל	חַטּוּשׁ
y-Safat	y-Nearfás	y-Barías	e-Igal	Hatús
וְשֵׁשׁ :	וַעֲזַרְיָקָם	וַחֲזַקְיָה	אֵלְיוֹעִינַי	וְנֵעָרְיָה
. tres	y-Azricam	y-Ezequías	Elyoenay	: Nearfás
וְעַקוּב	וּפְלִיָּה	וְאֵלְיָשִׁיב	הַדַּוְדָּהוּ	אֵלְיוֹעִינַי
y-Acub	y-Pelaías	y-Elyasib	Hodavías	: Elyoenay
וַיְהוּדָה :	בְּנֵי	שֶׁבְעָה :	וַעֲנַנִּי	דַּלְיָה
: Judá	Los-hijos-de (1)	. siete	y-Ananí	y-Dalaías
וְשׁוֹבָל	בֶּן-יִרְעָיָה	וְשׁוֹבָל :	וַחֲוִיר	וּכְרַמִּי
Sobal	hijo-de Y-Reaías (2)	. y-Sobal	y-Hur	y-Carmí
הָאֵלֶּה	וְאֶת-לַהַד	אֶת-אַחֻמַּי	הֵלֵיד	וַעֲחַת
éstas-son ; Lahad	y-a Ahumay	a engendró	y-Jáhat	Jáhat a engendró
וַיְשַׁמָּא	יִזְרַעֵל	אֲבִי	וְאֵלֶּה :	הַצְּרַעְתִּי :
e-Ismá	Jizreel	: Etam	padre-de Y-éstas-son-las-del (3)	. los zoratitas las-familias-de
אֲבִי	וּפְנּוּאֵל	הַצִּלְפוּנִי :	אָחוֹתָם	וְשֵׁם
fue-padre-de Y-Penuel (4)	. Hazkolponí	su-hermana	y-el-nombre-de	e-Idbás
בְּכוֹר	חֹר	בְּנֵי-	אֵלֶּה	חֹשֶׁה
primogénito-de Hur	los-hijos-de fueron-éstos ; Husá	fue-padre-de	y-Ezer	Gedor

- אֶפְרַתָּה אָבִי בֵּית לַחֶם: וּלְאִשְׁחֹרֹר אָבִי תְּקוּעַ קָיָו  
 fueron Técoa padre-de Y-para-Asur (5) . Belén padre-de Efratá
- שְׁתֵּי נָשִׁים חֲלָאָה וַתַּעַרְהָ: וַתֵּלֶד לּוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחִיזָם  
 Ahuzam a Naarí para-el Y-parió (6) . y-Naará Helá : esposas dos
- וְאֶת־הֶפֶר וְאֶת־תֵּימָנִי וְאֶת־הָאֲחִישְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה:  
 . Naarí los-hijos-de éstos-fueron Ahastarí y Temení y Héfer y
- וּבְנֵי חֲלָאָה צֶרֶת וְיֵצְהָר וְאֶתְנָן: וְקוֹץ הוֹלִיד  
 engendró Y-Cos (8) . y-Elnán y-Jezóar Zéret : Helá Y-los-hijos-de (7)
- אֶת־עֲנוּב וְאֶת־הַצֹּבְבָה וּמִשְׁפַּחֹת אַחֲרָהּ בֶּן־הַרְוּם:  
 . Harum hijo-de Aharhel y-la-familia-de Azobebá y-a Anub a
- וַיְהִי יַעֲבֵן נִכְבָּד מֵאֲחֵיו  
 más- que-sus-hermanos ilustre Jabés Y-fue (9)
- וְאִמּוֹ קָרָאָה שְׁמוֹ יַעֲבֵן לְאִמּוֹ כִּי יָלַדְתִּי  
 yo-lo-parí porque : diciendo Jabés su-nombre llamó y-su-madre
- בְּעֶצֶב: וַיִּקְרָא יַעֲבֵן לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בָּרַךְ  
 bendecir si : diciendo Israel al-Dios-de Jabés Y-clamó (10) . en-dolor
- הַבְּרַכּוֹתֵי וְהַרְבִּיתִּי אֶת־גְּבוּלֵי וְהִיָּתָה  
 y-si-tú-ensancharas y-tú-me-bendijeras tú-me-bendijeras
- יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ לִּי מִן־הַמַּלְאָכִים  
 me-cause-dolor para-que-no del-mal y-tú-(me)guardaras conmigo tu-mano
- וַיִּבֶן אֱלֹהִים אֶת־אֲשֶׁר־שָׂאֵל: וּכְלֹב אָחִיו שׁוּחָה  
 Suá hermano-de Quelub (11) . él-pidió lo-que \*\* Dios y-concedió
- הוֹלִיד אֶת־מְחִיר הוּא אָבִי אֲשֶׁתָּן: וְאֲשֶׁתָּן הוֹלִיד אֶת־  
 a engendró Y-Estón (12) . Estón padre-de él-fue Mehir a engendró
- בֵּית רַפָּא וְאֶת־פָּסֶח וְאֶת־תְּחִנָּה אָבִי עִיר נַחֲשׁ אֵלֶּה אֲנָשֵׁי רַכָּה:  
 . Recá los-hom-bres-de éstos-son : Nahás la-ciudad padre-de Tehiná y-a Paséah y-a Bet-rafá

ובני קנו עתניאל ושריה ובני עתניאל חתת :  
 . Hatat Otoniel y-los-hijos-de y-Serafas Otoniel : Cenaz Y-los-hijos-de (13)

ומעונתי הוליד את עפרה ושריה הוליד את  
 a engendró y-Serafas , Ofrá a engendró Y-Meotonay (14)

יואב אבי יוא חרשים כי חרשים היו : ובני  
 Y-los-hijos-de (15) . fueron artifices porque Harashim del-valle- padre Joab  
 de

כלב בן יפנה עירו אלה ונעם ובני אלה וקנז :  
 . Cenaz Elá e-hijos-de y-Náam Elá Iru : Jefuné hijo-de Caleb

ובני יהלאל זיף וזיפה תיריא ואשראל :  
 . y-Asareel Tiryá y-Zifá Zif : Jehalelel E-hijos-de (16)

ובן עזרה יתר ומרד ועפר ויאלון ותהר  
 y-ella-parió : y-Jalón y-Éfer y-Méred Jéter : Ezra E-hijos-de (17)

את מרים ואת שמי ואת ישבח אבי אשתמוע :  
 . Estemoa padre-de Isbá y-a Samay y-a Miryam a

ואשתו יהודה וילדה את ירד אבי גדור ואת  
 y-a Gedor padre-de Jéred a parió Jehudaia Y-su-mujer (18)

חבר אבי שוכו ואת יקותיאל אבי זנח ואלה בני  
 los-hijos-de y-éstos-fueron : Zanoa padre-de Jecutiel y-a Socó padre-de Héber

בתנה בת פרעה אשר לקח מרד : ובני  
 Y-los-hijos-de (19) . Méred tomó a-la-cual Faráon hija-de Bityá

אשת הודיה אחות נחם אבי קעילה תגרמי ואשתמוע  
 y-Estemoa la-garmita Keliá el-padre-de : Náham hermana- Hodías la-mujer-  
 de

המעכתי : ובני שימון אמנון ורנה בן חנן ותולון  
 y-Tilón Ben-hanán y-Riná Arnón : Simón Y-los-hijos-de (20) . el-maacateo

ובני ישעי זוחת ובן זוחת : בני שלה בן  
 hijo-de Selá Los-hijos-de (21) . y-Benzohet Zohet : Isí y-los-hijos-de

וּמִשְׁפּוֹתָיו וּמִרְשָׁה מַרְשָׁה אָבִי וְלַעֲדָה וְלֶכָּה אָבִי הַיְהוּדָה עֵר : יְהוּדָה  
y-las-familias-de Maresá padre-de y-Laadá Lecá padre-de Er : Judá

בֵּית-עֲבֹדֵת הַבֵּץ לְבַיִת אֲשֶׁבַע : וַיּוֹצִיִם וַאֲנָשֵׁי  
y-los-varones-de Y-Joacim (22) . en-Bet-asbea del-lino trabajadores la-casa-de

כֹּזָבָא וַיּוֹאֵשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר-בְּעָלוּ לְמוֹאָב וַיַּשְׁבִּי לָחֵם  
Láhem y-Jashubi en-Moab gobernaron los-cuales y-Saraf y-Joás Cozebá

וַהֲדַבְּרִים עֲתִיקִים : הֵמָּה הַיּוֹצְרִים וַיַּשְׁבִּי וְנֵטָאִים  
en-Netaim y-(los)-habitantes los-alfareros Ellos-fueron (23) . antiguos y-los-registros-son

וַנְּדַרְהָ עִם-הַמֶּלֶךְ בְּמַלְאֲכָתוֹ יֹשְׁבוּ שָׁם : בְּנֵי  
Los-hijos-de (24) . allí ellos-moraban en-su-obra el-rey con Gederá

שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וַיָּמִין יָרִיב זְרָחָ שְׂאוּל : שָׁלֹם בְּנוֹ מִבְּשָׁם  
Mibsam , su-hijo Salum (25) . Saúl Zera Jarib y-Jamín Nemuel : Simeón

בְּנוֹ מִשְׁמַע בְּנוֹ : וַבְּנֵי וּמִשְׁמַע חַמוּאֵל  
Hamuel : Mismá Y-los-hijos-de (26) . su-hijo Mismá , su-hijo

בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ : וּלְשִׁמְעֵי בְּנֵים  
fueron-hijos Y-para-Simef (27) . su-hijo Simef , su-hijo Zacur , su-hijo

אַשָׁה עֶשְׂרִי וּבָנוֹת שֵׁשׁ וְלְאֶחָיו אֵין בְּנִים רַבִּים  
muchos hijos no pero-sus-hermanos seis e-hijas dieciséis

וְכָל-מִשְׁפּוֹתָם לֹא הָרְבוּ עַד-בְּנֵי יְהוּדָה :  
Judá los-hijos-de como se-multiplicaron no su-familia y-toda

וַיֵּשְׁבוּ בְּבֵאֵר-שֶׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲזָר שַׁוְעֵל :  
y-habitaron (28) en-Beerseba y-Moladá y-en-Hazar-sual

וּבְבִלְהָ וּבְעֵצֵם וּבְתוֹלָד : וּבְבֵתוּאֵל וּבְחֶרְמָה  
y-en-Bilhá Y-en-Ézem y-en-Tolad y-en-Betuel (30) y-en-Hormá

וּבְצִיִקְלָן : וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבְחֲזָר סוּסִים וּבְבֵית  
y-en-Siclag (31) Y-en-Bet-marcabot y-en-Bet-susim y-en-Bet-

בְּרֵאֵי וּבְשַׁעְרֵיהֶם אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד-מֶלֶךְ דָּוִד :  
 y-en-Saaráyim birí éstas-fueron sus-ciudades hasta reinar . David

וַחֲצֵרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן רִמּוֹן וְתֹקֵן וְעָשָׂן  
 Y-sus-aldeas-fueron (32) Etam y-Ayín y-Rimón y-Toquén y-Asán

עָרִים חָמֵשׁ : וְכָל-חֲצֵרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים  
 Y-todas (33) . cinco ciudades sus-aldeas que alrededor-de las-ciudades

הָאֵלֶּה עַד-כְּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהַתְּנַשֵּׁם  
 éstas hasta ésta-fue Baal sus-moradas y-linaje

לָהֶם : וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשֵׁף בֶּן-אַמַּצְיָה :  
 Y-Mesobab (34) . para-ellos y-Jamlec y-Josías hijo-de Amasías

יִזְאֵל וְיְהוּא בֶּן-יִזְבִּיבָה בֶּן-יִשְׁבָּבָה בֶּן-עֲשִׂיאל :  
 Y-Joel (35) y-Jehú hijo-de Josibás hijo-de Seraías hijo-de-Asiel

וְאֵלְיוֹעִינַי וְיַעֲקֹבָה וְיִשׁוּחָפָה וְעֲשִׂיָה וְעַדְיָאֵל  
 Elyoenay (36) y-Jacobá y-Jesohaía y-Asafas y-Adiel

וְיִשְׁמֵאֵל וּבְנָיָה : וְזִזָּא בֶּן-שִׁפְעִי בֶּן-אֱלֹן בֶּן-  
 y-Jesimiel (37) . Y-Zizá hijo-de Siff hijo-de Alón hijo-de

יְדָפָה בֶּן-שִׁמְרִי בֶּן-שִׁמְעֵיָה : אֵלֶּה הַבָּאִים  
 Jedafas hijo-de Simrí hijo-de Semaías (38) . éstos los-que-vinieron

בְּשֵׁמוֹת וְנָשִׂאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית יְאֹבָד וְאֲבוֹתֵיהֶם  
 por-sus-nombres son los-principales en-sus-familias y-las-casas de-sus-padres

פָּרְצוּ לְרֹב : וַיִּלְכּוּ לְמִבּוֹא גֶדּוֹר עַד  
 aumentaron (39) . con-abundancia Y-fueron hasta Gedor a-la-entrada-de

לְמִזְבַּח הַנָּיָה לְבַקֵּשׁ מִרְעֵה לְצֹאנָם : וַיִּמְצְאוּ  
 el-oriente-de el-valle buscando pastos para-sus-ganados (40) . Y-hallaron

מִרְעֵה שְׂמֹן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם וְשֹׁמֵט  
 y-buenos enjundiosos pastos y-la-tierra , y-buenos medidas ancha-de y-reposada



וַיָּבֹאוּ Y-vinieron (41)	לְפָנִים: . antes	שָׁם allí	הַיֹּשְׁבִים habitaban	מִן - חָם los-de-Cam	כִּי porque	וַיִּשְׁלַח y-tranquila
יְהוּדָה Judá	מֶלֶךְ- rey-de	יְחֻזְקִיָּהוּ Ezequías	בִּימֵי   en-días-de	בְּשֵׁמוֹת por-sus-nombres	הַכְּתוּבִים que-han-sido-escritos	אֵלֶּה éstos
נִמְצְאוּ- fueron-hallados	אֲשֶׁר que	הַמְּעִיטִים los-meunitas	וְאֵת y-a	אֲהֲלֵיהֶם sus-tiendas	אֶת- **	וַיִּבְנוּ y-desbarataron
וַיִּשְׁבּוּ y-habitaron	הַזֶּה éste	הַיּוֹם el-día	עַד- hasta	וַיִּהָרְסוּם y-los-destruyeron		שָׁמָּה allí
וּמֵהֶם   Y-de-ellos (42)	שָׁם: . allí	לְצֹאֲנָם para-sus-ganados	מֵרְעֵה había-pastos	כִּי- porque	סִחְתִּיהֶם en-lugar-de-ellos	
חֲמִשָּׁה cinco	אֲנָשִׁים hombres	שֵׁעִיר Seír	לְהַר a-monte-de	הִלְכוּ se-fueron	שִׁמְעוֹן Simeón	בְּנֵי hijos-de
יִשְׁעִי Isí	בְּנֵי hijos-de	וְעֻזִּיאֵל , y-Uziel	וּרְפָיָה y-Refaiás	וְנֵעֲרִיָּה y-Nearías	וּפְלִטָּיָה y-Pelatiás	מֵאוֹת cientos
דֵּעַמְלֶק de-Amalec	הַפֹּלְטָה los-que-escaparon	שְׂאֵרֵית el-resto-de	אֶת- a	וַיִּבְנוּ E-hirieron (43)	כְּרֹאשֵׁם: . como-jefes-de-ellos	
רֹאבֶן Rubén	וּבְנָיו Y-los-hijos-de (1)	הַזֶּה: . éste	הַיּוֹם el-día	עַד hasta	שָׁם allí	וַיִּשְׁבּוּ y-habitaron
יְצוּעֵי el-lecho-de	וּבִתְלָלוֹ mas-como-violó	הַבְּכוֹר el-primogénito	הוּא él-era	כִּי porque	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּכוֹר- primogénito- de
בֶּן- hijo-de	יוֹסֵף , José	לְבָנָיו a-los-hijos-de	בְּכָרְתּוֹ su-derecho-de-primogenitura	נִתְּנָה fue-dado	אָבִיו su-padre	
יְהוּדָה Judá	כִּי Porque	לְבִכְרָתָה: (2)	כְּמִי como-el-primogénito	לְהִתְחַשׁ fue-inscrito	וְלֹא y-no	יִשְׂרָאֵל Israel
מֵהֶם de-ellos	וּלְנָעִיד y-el-príncipe	בְּאָחָיו sobre-sus-hermanos				גָּבַר prevaleció

יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בָּנָי	לְיוֹסֵף :	וְהַבְּכֹרָה	
: Israel	primogénito-de	Rubén	Fueron-los- hijos-de	(3) . fue-para-José	pero-el-derecho-de- primogenitura	
שִׁמְעוּנָה	יֹאֵל	בָּנָי	וְכַרְמִי :	חֲצֵרֹון	וּפְלֹאֵל	
Semafas	: Joel	Los-hijos-de	(4) . y-Carmi	Hezrón	y-Falú	
רֵאָפָה	בָּנוּ	מִיכָה	בָּנוּ :	שִׁמְעִי	גֹּג	
Reafa	, su-hijo	Micá (5)	. su-hijo	Simeí , su-hijo	Gog , su-hijo	
תִּלְגַּת	הִגְלָה	אֲשֶׁר	בָּנוּ	בְּאֵרָה :	בָּעַל	
Tilgat-	desterró	al-cual	, su-hijo	Beerá (6)	. su-hijo	
וְאֶחָיו		לְרֵאוּבֵנִי :	אֲשֶׁר הוּא	נְשִׂיא	מֶלֶךְ	
Y-sus-hermanos	(7)	. de-los-rubenitas	principal	él-era	: Asiria	
יְעִיָּאל	הָרֵאשִׁים	לְתַלְדוּתָם	בְּהִתְיַחַשׁ		לְמִשְׁפַּחְתָּיו	
a-Jeiel	tenían-por-jefe	de-sus-generaciones	en-la-genealogía		por-sus-familias	
וְיֹאֵל הוּא	בֶּן-יֹאֵל הוּא	שִׁמְעָה	בֶּן-עֲזָז	וּבֵלַע	וְזַכְרְיָהוּ :	
él	, Joel hijo-de	, Sema	hijo-de	, Azaz	hijo-de	Y-Belá (8)
וְלִמְזֻרָח		וּבַעַל מְעֹון :	נְבוֹ	וְעַד-	בְּעֵרְעֹר	
Y-el-este	(9)	. y-hacia-Baal-meón	Nebó	y-hasta	en-Aroer	
כִּי	פָּרַת	הַנָּהָר	לְמִן-	מִדְבָּרָה	לְבוֹא	
porque	Éufrates	el-río	desde	del-desierto	la-entrada	
וְיֹאֵל הוּא	וּבִימֵי	גִלְעָד :	בְּאֶרֶץ	רָבוּ	מִקְנֵיהֶם	
Saúl	Y-en-los-días-de	(10)	. Galaad	en-tierra-de	aumentaron	
בְּיָדָם		וַיִּפְּלוּ	הַחֲקָאִים	עִם-	מִלְחָמָה	
en-sus-manos		que-cayeron	los-agarenos	contra	guerra	
מִזְרָח	פָּנָי	כָּל-	עַל-	בְּאֵתְלֵיהֶם	וַיִּשְׁבוּ	
oriental	la-faz	toda	sobre	en-sus-tiendas	y-habitaron	
בְּאֶרֶץ	וַיִּשְׁבוּ	לְנֶגְדָם	גָּד	וּבְנֵי-	לְגִלְעָד :	
en-tierra-de	habitaron	enfrente-de-ellos	Gad	Y-los-hijos-de	(11)	

הַבְּשָׁן עַד- סַלְכָה : יוֹאֵל הַרְאֵשׁ וְשָׁפָם הַמְשֻׁנָּה  
 Basán hasta Salcá Joel (12) fue-el-principal y-Safán el-segundo

וַיַּעַן וְשָׁפַט בְּבָשָׁן : וְאַחֵיהֶם לְבֵית  
 luego-faanay y-Safat en-Basán Y-sus-hermanos por-la-familia-de

אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וְשָׁלָם וְיִזְרִי וְיַעֲקֹן וְזִיָּע  
 : sus-padres Miguel y-Mesulam y-Seba y-Joray y-Jacán y-Zía

וְעֵבֶר שִׁבְעָה : אֵלֶּה הַבָּנִים אֲבִיחַיִל בֶּן-חֲרִי בֶן-יָרוּחַ בֶּן-  
 y-Éber siete Estos- (14) los-hijos- de fueron Abiháyil hijo-de , Hurí hijo-de , Jaroa hijo-de

גָּלָאֵד בֶּן-מִיכָאֵל בֶּן-יֵשִׁי בֶּן-יַחְדוֹ בֶּן-בּוּז : אֵלֶּה  
 Galaad hijo-de , Miguel hijo-de , Jesusay hijo-de , Jahdó hijo-de , Buz hijo-de , Ahí (15)

בְּנֵי-עַבְדֵי-יֹאֵל בֶּן-גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם : וַיֵּשְׁבוּ  
 hijo-de Abdiel hijo-de Guní de-la-familia-de principal , sus-padres de Y-ellos-habitaron (16)

בְּגֵלָאֵד בְּבָשָׁן וּבְבִנְיָהּ וּבְכָל- מְגֻרָי  
 en-Galaad en-Basán y-en-sus-aldeas y-en-todos-los ejidos-de

שָׂרוֹן עַל- חוּצְאוֹתָם : כָּל־הַחֲנֻשִׁים  
 Sarón hasta sus-términos Todos-ellos (17) fueron-empadronados

בְּיָמֵי יוֹתָם מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבְיָמֵי יִרְבֵּעַם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל :  
 en-días-de Jotam rey-de Judá y-en-días-de Jeroboam rey-de Israel

בְּנֵי-רֹאשֵׁי רִבְעֵי וְגָדִי וְחֲצִי שִׁבְט- מְנַשֶּׁה מִן-בְּנֵי-  
 Los-hijos- (18) de Rubén y-de-Gad y-la-mitad-de-la tribu-de y-Manasés de , hombres

חֵיל־אֲנָשִׁים נְשָׂאִי מִגֹּן וְחֶרֶב וְדָרְכֵי קֶשֶׁת  
 hombres de-valor que-llevaban escudo y-espada y-tiraban-con arco

וּלְמוֹדֵי וּלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף וְשִׁבְעֵ-  
 y-adiestrados-en la-guerra cuatro y-cuarenta mil y-siete

מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֵצְאוּ צְבָא : וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה  
 sesenta cientos que-salían a-campaña E-hicieron guerra (19)

עַם־הַהַגְרִיאוֹיִם וַיִּטּוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב : וַיֵּצְרוּ  
 Y-fueron-ayudados (20) . y-Nodab y-Nafis y-Jetur los-agarenos contra

עֲלֵיהֶם וַיִּנְתְּנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאוֹיִם וְכֹל  
 y-todos los-agarenos en-sus-manos y-fueron-entregados contra-ellos

שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים זָעְקוּ בַּמִּלְחָמָה  
 los-que-estaban-con-ellos porque a-Dios clamaron en-la-guerra

וַיִּנְעִתוּר לָהֶם כִּי בְּטַחֲוּ בּוֹ : וַיִּשְׁבּוּ  
 Y-tomaron (21) . en- Él confiaron porque a-ellos y-fue-propicio

מִקְנֵיהֶם מֵאֵתָּוֹר גַּמְלֵיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאֵן מֵאֵתָּוֹר  
 sus-ganados sus-camellos cincuenta mil y-ovejas doscientas

יְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמֹרִים אֶלֶף וְנַפְשׁ אָדָם מֵאָה  
 y-cincuenta mil y-asnos dos-mil y-almas cien humanas

אֶלֶף : כִּי - חָלְלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי מִהַאֱלֹהִים  
 . mil (22) . mil muertos muchos cayeron porque de-Dios-era

הַמִּלְחָמָה וַיִּשְׁבּוּ תַחְתֵּיהֶם עַד־ הַגְּלוּהַ  
 la-guerra y-habitaron en-sus-lugares hasta el-exilio

וּבְנֵי חֲצִי שֶׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיִּשְׁבּוּ בְּאֶרֶץ  
 Y-los-hijos-de (23) la-mitad-de tribu-de Manasés habitaron en-la-tierra

מִבָּשָׁן עַד־בְּעַל חֶרְמוֹן וּשְׁנִיר וְהַר־ חֶרְמוֹן הַקָּמָה  
 desde-Basán hasta Baal-hermón y-Senir y-monte-de ellos Hermón

רַבּוֹ : וְאֵלֶּה רְאִשֵׁי בֵית־ אֲבוֹתָם  
 . fueron-numerosos (24) Y-éstos-fueron jefes-de la-casa-de sus-padres

וְעֵפֶר וַיִּשְׁעִי וְאֵלִיאֵל וְעֶזְרִיאֵל וַיִּרְמְיָהּ וְהוֹדַוְיָהּ  
 Éfer e-Isí y-Eliel y-Azriel y-Jeremías y-Hodavías

יַחְדֵּיאֵל אַנְשֵׁים וְגִבּוֹרֵי חֵיל אַנְשֵׁי שְׁמוֹת רְאִשִׁים לְבַיִת  
 y-Jabdiel hombres fuertes de-valor varones-de nombres de-valor la-casa-de

אבותיהם : אבותם  
 sus-padres contra-el-Dios-de Pero-fueron-desleales (25) . sus-padres

ויזנו אחרי אלתו עמי הארץ אשר השמיד אלהים  
 Dios había- a-los-cunles la-tierra los-pueblos- los-dioses- en-pos- y-se-prostituyeron  
 destruido de de de de

מפניהם : ויעל אלהי ישראל את רוחו פול  
 Pul el-espíritu-de \*\* Israel el-Dios-de Por-lo-cual-excitó (26) . de-delante-de-ellos

מלך אשור ואת רוח מלך אשור  
 Asiria rey-de Tilgat-pilneser espíritu-de y-el Asiria rey-de

ויגלם לראובני ולגדי ולחצי  
 y-a-la-mitad-de y-a-los-gaditas a-los-rubenitas y-los-deportó

שבט מנשה ויביאם לחלה וחרב ונתר  
 y-al-río-de y-a-Hará y-a-Habor a-Halah y-los-llevó Manasés la-tribu-  
 de

## Cap. 6

גזון עד היום הזה : בני לוי גרשון קהת ומררי :  
 y-Merarí Coat , Gersón : Leví Los-hijos-de (1) , éste el-día hasta Gozán

ובני קהת עמרם ויזר וחרבון ועזיאל :  
 y-los-hijos-de (2) Coat , Amram , Izhar , Hebrón y-Uziel

ובני עמרם אהרן ומשה ומרים ובני אהרן :  
 Y-los-hijos-de (3) Amram Aarón : Amram y-los-hijos-de y-María y-Moisés y-Aarón

נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר : אלעזר הוליד את  
 , Abiú , Nadab , e-Itamar Eleazar (4) a engendró Eleazar

פינחס פינחס הוליד את אבישוע : ואבישוע הוליד  
 Fineés , Fineés engendró a Abisúa (5) Y-Abisúa engendró

את בני ובני הוליד את עזי : ועזי הוליד את  
 y-Buquí , Buquí a engendró a Uzi (6) Y-Uzi engendró

זרחיה וזרחיה הוליד את מריות : מריות הוליד  
 y-Zeraías , Zeraías engendró a Merayot (7) Merayot engendró

אֶת־אִמְרָהּ וְאִמְרָהּ הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטּוּב : וְאִחִיטּוּב  
 , Amarías a engendró Amarías a engendró  
 Y-Ahitub (8) . Ahitub a engendró

הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימֵעַץ : וְאֲחִימֵעַץ  
 , Sadoc a engendró Sadoc a engendró  
 Y-Ahimaas (9) . Ahimaas a engendró

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וְעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יֹחָנָן : וְיֹחָנָן  
 , Azarías a engendró Azarías a engendró  
 Y-Johanán (10) . Johanán a engendró

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כָּהֵן בְּבַיִת אֲשֶׁר־  
 a engendró Azarías a engendró  
 que en-el-templo ejerció-el-sacerdocio quien él-fue

בָּנָה שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלַם : וְיֹלָד עֲזַרְיָה אֶת־אִמְרָהּ  
 . en-Jerusalén Salomón edificó  
 , Amarías a Azarías Y-engendró (11)

וְאִמְרָהּ הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטּוּב : וְאִחִיטּוּב הוֹלִיד אֶת־  
 Amarías a engendró Ahitub a engendró  
 a engendró Y-Ahitub (12)

צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שָׁלוֹם : וְשָׁלוֹם הוֹלִיד  
 , Sadoc a engendró Sadoc a engendró  
 engendró Y-Salum (13) . Salum a engendró

אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה : וְעֲזַרְיָה  
 , Hilefías a engendró Hilefías a engendró  
 Y-Azarías (14) . Azarías a engendró

הוֹלִיד אֶת־שֶׁרָיָה וְשֶׁרָיָה הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק :  
 , Serafías a engendró Serafías a engendró  
 a engendró

וְיְהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם  
 Y-Josadac (15) fue-al-destierro cuando-deportó Yahweh a Judá y-a-Jerusalén

בְּיַד נְבֻכַדְרֶאצַּר : בְּנֵי לְוִי גֵרְשֹׁם קָהַת וּמֵרָרִי :  
 por-mano-de Los-hijos-de (16) . Nabucodonosor por-mano-de  
 , Gersón : Leví Los-hijos-de (16) . Nabucodonosor por-mano-de

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁם לְבִנֵי וְשִׁמְעִי :  
 Y-éstos-son (17) los-nombres-de hijos-de Gersón Libní : Gersón Libní  
 , Simef Y-éstos-son (17) los-nombres-de hijos-de Gersón Libní : Gersón

וּבְנֵי קָהַת עֲמֶרָם וְיִצְחָר וְסִבְרוֹן וְעִזְיָאֵל :  
 Y-los-hijos-de (18) Coat , Amram : Coat Y-los-hijos-de (18)  
 , Amram : Coat Y-los-hijos-de (18)

בְּנֵי	מֵרָרִי	מַחֲלִי	וּמוֹשִׁי	וְאֵלֶּה	מִשְׁפָּחוֹת	הַלֵּוִי	
Los-hijos-de	: Merari	Mahlí	y-Musí	y-éstas-son	las-familias-de	Leví	(19)
לְאָבוֹתֵיהֶם:		לְגֵרְשׁוֹם	לִבְנֵי	בְּנֵי	יָחַת	בְּנֵי	
según-sus-casas-paternas	(20)	De-Gersón	Libní	, su-hijo	Jáhat	, su-hijo	
זִמָּה	בְּנֵי:	יֹאחָז	בְּנֵי	עֲדֹו	בְּנֵי	זֶרַח	
Zimá	, su-hijo	Joa	, su-hijo	Iddó	, su-hijo	Zera	(21)
יְאֹתְרִי	בְּנֵי:	בְּנֵי	קָחַת	עֲמִינָדָב	בְּנֵי		
Jeatray	, su-hijo	Los-hijos-de	Coat	Aminadab	, su-hijo		(22)
קֹרֵחַ	בְּנֵי	אֲסִיר	בְּנֵי:	אֶלְקָנָה	בְּנֵי	וְאֵבְיָסָף	
Coré	, su-hijo	Asir	, su-hijo	Elcaná	, su-hijo	Ebyasaf	(23)
בְּנֵי	וְאֲסִיר	בְּנֵי:	תָּחַת	בְּנֵי	אִירִיאֵל	בְּנֵי	
, su-hijo	Asir	, su-hijo	Táhat	, su-hijo	Uriel	, su-hijo	(24)
עֲזִיָּה	בְּנֵי	וְשָׂאוּל	בְּנֵי:	וּבְנֵי	אֶלְקָנָה		
Uzías	, su-hijo	Saúl	, su-hijo	Los-hijos-de	Elcaná		(25)
זִמְשִׁי	וְאַחִימֹות:	אֶלְקָנָה	בְּנֵי	אֶלְקָנָה	צֹפִי	בְּנֵי	
Amasay	, y-Ahimot	Y-Elcaná	, su-hijo	Elcaná	Zofay	, su-hijo	(26)
וְנָחַת	בְּנֵי:	אֵלִיאָב	בְּנֵי	יֵרֵחָם	בְּנֵי	אֶלְקָנָה	
Náhat	, su-hijo	Eliab	, su-hijo	Jeroham	, su-hijo	Elcaná	(27)
בְּנֵי:	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וְשֵׁנִי	וְאֵבְיָה:		
, su-hijo	Los-hijos-de	Samuel	el-primogénito	y-el-segundo	y-Abías		(28)
בְּנֵי	מֵרָרִי	מַחֲלִי	לִבְנֵי	בְּנֵי	שִׁמְעִי	בְּנֵי	
Los-hijos-de	: Merari	Mahlí	Libní	, su-hijo	Simeí	, su-hijo	(29)
עֲזָה	בְּנֵי:	שִׁמְעָא	בְּנֵי	חַגֻּפָּה	בְּנֵי	עֲשָׂיָה	
Uzá	, su-hijo	Simeá	, su-hijo	Hagufa	, su-hijo	Asasías	(30)
בְּנֵי:	וְאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הֵעֲמִיד	דָּוִד	עַל-	יָדֵי-	
, su-hijo	Éstos-son	los-que	puso-a-cargo	David	de	las-cosas-de	(31)

וַיְהִי : הָאָרוֹן מִמְנוּחָ יְהוָה בַּיִת שָׁר  
 Y-ellos-estaban (32) . el-arca después-que-tuvo- Yahweh la-casa-de el-canto-de  
 reposo

עַד- בְּשִׁיר מוֹעֵד אֹהֶל- מִשְׁכַּן לְפָנָי מִשְׁרָתַיִם  
 hasta con-el-canto del-testimonio de-la-tienda del- delante ministrando  
 tabernáculo

וַיִּשְׁמְרוּ ; בִּירוּשָׁלַיִם יְהוָה בַּיִת אֶחָד- שְׁלֹמֹה בְּנוֹת  
 después-permanecieron ; en-Jerusalén Yahweh la-casa-de \*\* Salomón que-edificó

וְאֵלֶּה : עֲבוּדָתָם : עַל- כְּמוֹשָׁפֶטֶם  
 Éstos (33) . su-servicio según en-su-ministerio

הֵימָן ; הַקֹּהֲלִי מִבְּנֵי וּבְנֵיהֶם הָעֹמְדִים  
 Hemán ; los-coatitas de-los-hijos-de , y-sus-hijos servían

בֶּן- אֶלְקָנָה : בֶּן- שְׁמוּאֵל : בֶּן- יוֹאֵל הַמְשִׁיר  
 Elcaná Hijo-de (34) . Samuel hijo-de , Joel hijo-de el-que-cantaba

בֶּן- אֶלְקָנָה : בֶּן- צִיף : בֶּן- תּוֹת : בֶּן- אֱלִיאֵל בֶּן- יֵרוּחַם  
 , Elcaná hijo-de , Zuf Hijo-de (35) . Toa hijo-de , Eliel hijo-de Jeroham hijo-de

בֶּן- אֶלְקָנָה : בֶּן- יוֹאֵל : בֶּן- עֲמָשַׁי : בֶּן- מַחַת  
 hijo-de , Joel hijo-de , Elcaná Hijo-de (36) . Amasay hijo-de , Máhat hijo-de

בֶּן- אֶבְיָסָף : בֶּן- אַסִּיר : בֶּן- תַּחַת : בֶּן- צְפַנְיָה : בֶּן- עֲזַרְיָה  
 , Ebyasaf hijo-de , Asir hijo-de , Táhat Hijo-de (37) . Sofonías hijo-de Azarías

בֶּן- יִשְׂרָאֵל : בֶּן- לֵוִי : בֶּן- קֹהַת : בֶּן- יִזְחָר : בֶּן- קֹרַח :  
 , Israel hijo-de , Leví hijo-de Coat hijo-de , Izhar Hijo-de (38) . Coré hijo-de

יְמִינוֹ : עַל- הָעַמּוּד אֲסָף וְאֶחָיו  
 ; su-mano-derecha a estaba Asaf Y-su-hermano (39)

בֶּן- בַּעֲשָׂה : בֶּן- מִיכָאֵל : בֶּן- שִׁמְעָא : בֶּן- בֶּרֶקִיָּה : בֶּן- אֲסָף  
 , Baasías hijo-de , Miguel hijo-de (40) . Simeá hijo-de , Berequías hijo-de Asaf

בֶּן- עַדְיָה : בֶּן- זֶרָח : בֶּן- אֶתְנִי : בֶּן- מַלְקִיָּה :  
 , Adafá hijo-de , Zera hijo-de , Etní hijo-de (41) , Malquías hijo-de



בֶּן יַחַת , Jáhat	בֶּן שִׁמְעִי : Simef	בֶּן זִמָּה , Zimá	בֶּן אֵיתָן , Etán	(42)
בֶּן אַחִיהֶם sus-hermanos	בֶּן מֶרָרִי Merarí	וּבְנֵי מַס־לוֹס־הִיְוֹס־דֵּם Mas-los-hijos-de (44)	בֶּן לֵוִי : Leví	בֶּן גֵּרְשׁוֹן Gersón
בֶּן מַלּוּךְ : Maluc	בֶּן עַבְדִּי , Abdí	בֶּן קִישִׁי , Quisí	בֶּן אֵיתָן Etán	עַל־הַיְמָנִית su-lado-izquierdo a
בֶּן (46)	בֶּן חִלְכִּיָּהּ , Hilcías	בֶּן אַמְצִיָּהּ , Amasías	בֶּן חַשְׁבִּיָּהּ , Hasabías	(45)
בֶּן מוּשִׁי Musí	בֶּן מַחֲלִי , Mahlí	בֶּן שֶׁמֶר : Sémer	בֶּן בָּנִי , Baní	בֶּן אֲמִצִּי Amsí
בְּנֵי הַלְוִיִּם los-levitas	וְאֶחָיוֹם Y-sus-hermanos	(48)	בֶּן לֵוִי : Leví	בֶּן מֶרָרִי Merarí
בְּנֵי הָאֱלֹהִים : de-Dios	בֵּית הַבַּיִת de-la-casa	מִשְׁכַּן el-tabernáculo	עֲבוּדָתָם servicio-de	לְכֹל־הַמְּשָׁלָה para-todo-el
בְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ el-altar	עַל־הַמִּזְבֵּחַ sobre	מִקְטֹרֶתֵימָם quemaban-ofrendas	וּבְנֵימָם y-sus-hijos	וְאֶחָיוֹם Mas-Aarón
(49)				
בְּנֵי הַמִּלְאכָה obra-del	לְכֹל־הַמִּזְבֵּחַ para-toda-la	הַקְּטֹרֶת el-incienso	מִזְבֵּחַ el-altar-de	וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ y-sobre
הַעֹלָה del-holocausto				
בְּנֵי אֲשֶׁר lo-que	כַּכֹּל־אֲשֶׁר conforme-a-todo	יִשְׂרָאֵל Israel	עַל־יְהוָה por	וּלְכַפֹּרֶת y-para-expiar
בְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ los-hijos-de	וְאֵלֵיהֶם Y-éstos-son	(50)	הָאֱלֹהִים : Dios	עַבְדֵּם siervo-de
בְּנֵי אַבִּישׁוּעַ Abisúa	בְּנֵי אֶלְעָזָר Eleazar	בְּנֵי פִינְחָס Fineés	בְּנֵי מֹשֶׁה Moisés	בְּנֵי צִיָּהּ habfa-mandado
בְּנֵי אֶלְעָזָר : Aarón				
בְּנֵי זֶרַחֲבָה Zerafas	בְּנֵי עֹזִי Uzí	בְּנֵי בֻקִּי Buquí		(51)

מְרִיזוֹת מְרִיזוֹת בְּנוֹ אֶמְרִיָּה בְּנוֹ אַחִיטּוֹב בְּנוֹ :  
 Merayot , su-hijo Amarías , su-hijo Ahitub , su-hijo (52)

צָדוֹק בְּנוֹ אַחִימַעַץ בְּנוֹ : וְאֵלֶּה  
 Sadoc , su-hijo Ahimaas , su-hijo Y-éstos-son (54)

מוֹשְׁבוֹתָם לְשִׁירוֹתָם בְּגוֹבּוֹלָם לְבָנֵי  
 sus-domicilios conforme-a-sus-campamentos en-sus-términos A-los-hijos-de

אֶהְרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהֹתִי כִּי לָהֶם הָיְתָה הַגּוֹרָל :  
 por-las-familias-de los-queatitas porque a-ellos fue la-suerte Aarón

וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת-  
 Y-dieron a-ellos \*\* את-חברון בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת-  
 y Judá en-tierra-de Hebrón \*\* (55)

מִנְרֵשֶׁה סְבִיבֹתֶיהָ : וְאֶת-שָׂרָה הַעִיר וְאֶת-  
 sus-ejidos . alrededor-de-ella Mas (56) וְאֶת-שָׂרָה הַעִיר וְאֶת-

חֲצֵרֶיהָ נָתַנוּ לְכַלֵּב בֶּן-יִפְנֵה : וְלִבְנֵי  
 sus-aldeas dieron , a-Caleb hijo-de , a-Jefuné Y-a-los-hijos-de (57)

אֶהְרֹן נָתַנוּ אֶת-עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-  
 Aarón dieron \*\* את-ערי המקלט אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-  
 y Libná y Hebrón \*\* : de-refugio ciudades \*\* (58)

מִנְרֵשֶׁה וְאֶת-יַתִּיר וְאֶת-אֶשְׁתֵּמוֹעַ וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה :  
 y sus-ejidos y Estemoa y Jatir y sus-ejidos (58)

חִילָה וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה אֶת-דְּבִיר וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה :  
 y Hilén , sus-ejidos y Debir \*\* וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה :  
 y (59)

עָשָׂן וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה וְאֶת-בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת-  
 y Asán y sus-ejidos y Bct-semes וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה :  
 sus-ejidos (60)

וּמִמַּטֵּה בִּנְיָמִן אֶת-גֶּבָע וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה וְאֶת-עֲלֵמֶת  
 Y-de-la-tribu-de : Benjamín Geba \*\* וְאֶת-עֲלֵמֶת  
 y (60)

וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה וְאֶת-עֲנַתוֹת וְאֶת-מִנְרֵשֶׁה כָּל-עָרֵיהֶם  
 y sus ejidos y Anatot y sus ejidos todas : sus-ejidos עָרֵיהֶם

קָהָת וְלִבְנָיו : בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם : שְׁלֹשׁ עָשָׂר עָרֵי  
Coat Y-los-hijos-de (61) . repartidas-por-sus- ciudades trece  
familias

חֲצִי מִמֵּנָה מִמִּשְׁפַּחַת הַמִּטָּה מִמִּשְׁפַּחַת הַנּוֹתָרִים  
media-de de-la-tribu de-la mitad de-la-tribu de-sus-familias los-restantes

גֵּרְשֹׁן וְלִבְנָיו : עָשָׂר עָרִים בְּנוֹרָל מִנַּשֶׁה  
Gersón Y-a-los-hijos-de (62) . diez ciudades dieron-por-suerte Manasés

אָסֵר וּמִמֵּנָה וְיִשָּׁכָר מִמִּטָּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם  
Aser y-de-la-tribu-de Isacar dieron-de-la-tribu-de por-sus-familias

עָרִים בְּבַשָּׁן מִנַּשֶׁה וּמִמִּטָּה נֶפְתָּלִי וּמִמִּטָּה  
ciudades en-Basán Manasés y-de-la-tribu-de Neftalí y-de-la-tribu

מִמִּטָּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם מֵרָרִי לִבְנָיו : שְׁלֹשׁ עָשָׂר  
de-la-tribu-de por-sus-familias Merarí Y-a-los-hijos-de (63) . trece  
de

עָרִים בְּנוֹרָל זָבֻלֹן וּמִמִּטָּה גָּד וּמִמִּטָּה רְאוּבֵן  
ciudades dieron-por-suerte Zabulón y-de-la-tribu-de Gad y-de-la-tribu-de Rubén

עָרִים אֶת לְלֵוִיִּם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ : שְׁתַּיִם עָשָׂרָה :  
ciudades \*\* a-los-levitas Israel los-hijos-de Y-dieron (64) . doce

בְּנֵי־מִמִּטָּה בְּנוֹרָל וַיִּתְּנוּ : מִנְרַשֵׁיהֶם :  
los-hijos-de de-la-tribu-de por-suerte Y-dieron (65) . sus-ejidos y

בְּנֵי־בִנְיָמִן בְּנֵי־וּמִמִּטָּה שִׁמְעוֹן בְּנֵי־וּמִמִּטָּה יְהוּדָה  
Benjamín los-hijos-de y-de-la-tribu-de Simeón los-hijos-de y-de-la-tribu-de Judá

בְּשֵׁמוֹתָם : אֶתְהֶם יִקְרְאוּ אֲשֶׁר־הָאֵלֶּה הָעָרִים אֶת  
por-sus-nombres a-ella llamaron las-cuales éstas las-ciudades \*\*

נְבוֹלָם עָרֵי וַיְהִי קָהָת בְּנֵי וּמִמִּשְׁפְּחוֹת  
sus-territorios ciudades-de hubo- Coat hijos-de Y-de-las-familias-de- (66)  
(para ellos)

הַמִּקְלָט עָרֵי אֶת לְהֵם וַיִּתְּנוּ : אֶפְרָאִים :  
de-refugio ciudades-de \*\* a-ellos Y-dieron (67) . Efraím de-la-tribu-de

אֶת־שִׁכֶם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת־גִּזְר וְאֶת־  
y Gézer y Efraim en-el-monte-de sus-ejidos y Siquem \*\*

מִנְרֵשֶׁה : וְאֶת־יֹקֵמָעַם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־בֵּית חוֹרֹן  
Bet-horón y sus-ejidos y Joceam Y (68) . sus-ejidos

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וְאֶת־אֵיֶלֹן וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־גַּת רִמּוֹן  
Gat-rimón y sus-ejidos y Ajalón Y (69) . sus-ejidos y

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וּמִמַּחְצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עֲנַר  
Aner \*\* : Manasés tribu-de Y-de-la-media (70) . sus-ejidos y

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה לְמִשְׁפַּחַת לְבָנֵי־  
de-los-hijos- para-la-familia sus-ejidos y Bileam y sus-ejidos y  
de

קָהָת הַנּוֹתָרִים : לְבָנֵי גֵרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי  
la-media de-la-familia-de Gersón A-los-hijos-de (71) . los-restantes Coat

מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בְּבָשָׁן וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־עֶשְׂתָּרוֹת  
Astarot y sus-ejidos y en-Basán Golán \*\* : Manasés tribu-de

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וּמִמַּטֵּה יִשְׁשַׁכָּר אֶת־קֶדֶשׁ וְאֶת־  
y Quedes \*\* : Isacar Y-de-la-tribu-de (72) . sus-ejidos y

מִנְרֵשֶׁה אֶת־דְּבֵרַח וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וְאֶת־רָאמוֹת וְאֶת־  
y Ramot Y-a (73) . sus-ejidos y Dobrat \*\* , sus-ejidos

מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־עָנָם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וּמִמַּטֵּה  
Y-de-la-tribu-de (74) . sus-ejidos y Anem y sus-ejidos

אֲשֶׁר אֶת־מָסָל וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה :  
. sus-ejidos y Abdón y sus-ejidos y Masal \*\* : Aser

וְאֶת־חֻקֹּק וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה :  
. sus-ejidos y Rehob y sus-ejidos y Hucoc Y (75)

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־קֶדֶשׁ בְּגִלְיָל וְאֶת־  
y en-Galilea Quedes \*\* : Neftalí Y-de-la-tribu-de (76)

מְגִשֵּׁה וְאֶת־חַמּוֹן וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־קִירְיָטַיִם וְאֶת־  
 y Quiryatáyim y sus-ejidos y Hamón y sus-ejidos

מְגִשֵּׁה : לְבִנֵי מֶרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמִּטָּה  
 de-la-tribu-de : restantes Merarí A-los-hijos-de (77) . sus-ejidos

זְבוּלוֹן אֶת־רִמּוֹן וְאֶת־מְגִשֵּׁה אֶת־תְּבוּר וְאֶת־מְגִשֵּׁה :  
 . sus-ejidos y Tabor \*\* , sus-ejidos y Rímón \*\* , Zabulón

וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן יִרְחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן  
 el-Jordán al-este-de , (en)-Jericó del-Jordán Y-al-otro-lado (78)

מִמִּטָּה רְאוּבֵן אֶת־בְּסֵר בְּמִדְבָּר וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־יָזָה  
 Jaza y sus-ejidos y en-el-desierto Béser \*\* : Rubén de-la-tribu-de

אֶת־מְגִשֵּׁה : וְאֶת־קַדְמוֹת וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־מִפְעַת  
 Mefaat y sus-ejidos y Cademot Y (79) . sus-ejidos y

אֶת־מְגִשֵּׁה : וּמִמִּטָּה נָד אֶת־רָאמוֹת בְּגֹלָאד  
 en-Galaad Ramot \*\* : Gad Y-de-la-tribu-de (80) . sus-ejidos y

אֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־מַחֲנֵים וְאֶת־מְגִשֵּׁה : וְאֶת־חֶשְׁבוֹן  
 Hesbón Y (81) . sus-ejidos y Mahanáyim y sus-ejidos y

אֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־יָזֶזֶר וְאֶת־לְבִנֵי  
**Cap. 7** Los hijos de (1) . sus-ejidos y Jazer y sus-ejidos y

יִשָּׁכָר תּוֹלַע וּפּוּאָה יָשִׁיב וְשִׁמְרוֹן אַרְבַּעָה : וּבְנֵי תּוֹלַע עֲזִי  
 Uzí : Tolá Y-los-hijos-de (2) . cuatro , y-Simrón Jasub , y-Fuá Tolá : Isacar

וּרְפָיָה וְיִרְיָאֵל וְיַחֲמִי וְיִבְשָׁם וְשִׁמוּאֵל רְאִשִׁים לְבֵית  
 de-las-familias- jefes y-Samuel , Jibsam , Jahmay , Jeriel , Refaías  
 de

אֲבוֹתָם לְתוֹלַע גְּבוּרֵי חֵיל וְלְתַדְרוֹתָם מִסְפָּרָם  
 número-de-ellos-fue por-sus-generaciones de-valor (hombres)- de-Tolá ; sus-padres  
 fuertes

בִּימֵי דָוִד עֶשְׂרִים וְשָׁנִים אֶלֶף וָשֵׁשׁ מֵאוֹת : וּבְנֵי  
 E hijos-de (3) . seiscientos mil veintidós David en-días-de

עֲזִי יִזְרַחֲהֶּנּוּ וּבָנָי יִזְרַחֲהֶּנּוּ מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָה וְיֹאֲזָבֵד יִשָּׁיָה  
 e-Isias Joel , Obadías , Miguel : Israhías y los-hijos-de ; Israhías : Uzí

חֲמִשָּׁה רָאשִׁים כָּלָם : וְעַלֵיהֶם לְתַלְמוֹתָם לְבַיִת  
 conforme-a-la- por-sus-generaciones Y-había-con-ellos (4) , todos-ellos jefes , cinco  
 casa-Ge

אָבוֹתָם גְּדוּרָי צָבָא מִלְחָמָה שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אֵלֶּיךָ כִּי  
 porque mi: y-seis treinta de-guerra ejército tropas-de sus-padres

הָרְבוּ וְשִׁמּוֹתָם וּבָנָיִם : וְאֶחָיוֹתָם לְכָל  
 de-todos: Y-sus-hermanos (5) , e-hijos esposas abundaban-en

מִשְׁפָּחוֹת יִשְׁשָׁכָר גְּבוּרָי חֲלִילִים שְׁמוֹנִים וְשִׁבְעָה אֵלֶּיךָ הִתְחַתְּשָׁם  
 inscritos-por mil y-siete ochenta de-valor hombres- Isacar las-familias-  
 fuertes de

לְכָל : בְּנֵימָן בֶּלַע וְבִקְרַר וַיִּרְעֵאֵל שְׁלֹשָׁה : וּבָנָי  
 Los-hijos-de (7) : tres , y-Jediael Béquer , Bela : Hijos-de- (6) , en-total  
 Benjamín

בֶּלַע אֶזְבוֹן וְעֲזִי וְעֹזִיאל וְיִרְמִיּוֹת וְעִירִי חֲמִשָּׁה רָאשִׁים  
 jefes-de cinco : e-Irí , Jerimot , Uziel , Uzí , Ezbón : Bela

בֵּית אָבוֹת גְּבוּרָי חֲלִילִים וְהִתְחַתְּשָׁם עֶשְׂרִים וְיָדוֹם  
 y-dos veinte inscritos valientes hombres- sus-padres las-casas-  
 fuertes de

אֵלֶּיךָ וְשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה : וּבָנָי בֶּכָר וְזַמְרָה וְיֹאֲזָשׁ  
 , Joás , Zemarí : Béquer Y-los-hijos- (8) , y-cuatro treinta mil  
 de

אֶלְיָעֶזֶר וְאֶלְיוֹעִינַי וְעֹמְרִי וְיִרְמִיּוֹת וְאַבְיָה וְאַנָּתוֹת  
 Anatot , Abías , Jeremot , Omrí , Elyoenay , Eliezer

וְעַלְמָת כָּל- אֵלֶּיךָ בְּנֵי- בֶּכָר : וְהִתְחַתְּשָׁם  
 Fueron-inscritos (9) , Béquer hijos-de éstos todos ; y-Alámet

לְתַלְמוֹתָם רָאשִׁי בֵּית אָבוֹתָם גְּבוּרָי חֲלִילִים  
 de-valor hombres- sus-padres familia-de los-jefes-de , conforme-a-sus-  
 generaciones

עֶשְׂרִים אֵלֶּיךָ וּמֵאתָיִם : וּבָנָי וַיִּרְעֵאֵל בִּלְחָן וּבָנָי  
 y-los-hijos-de ; Bilhán : Jediael Hijos-de (10) , doscientos mil veinte

בְּלֶהֶן יְעִישׁ וּבִבְנֵימִן וְאֶהוּד וּכְנַעֲנָה וְזִיתָן וְתַרְשִׁישׁ  
 Bilhán , Jeús , Benjamín , Eúid , Quenaaná , Zetán , Tarsis

וְאֶחֱיִישָׁחַר : כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֵאל לְרֹאשֵׁי הַבָּאֹתוֹת  
 y-Ahisáhar (11) Todos éstos hijos-de Jediael jefes-de (casas)-paternas

בְּבוֹרֵי חִזְלִים שִׁבְעֵהָ עָשָׂר אֶלֶף וּמֵאֹתָיִם יִצְאֵי צָבָא  
 hombres-fuertes de-valor diecisiete mil doscientos saliendo-a-combatir

לְמִלְחָמָה : וְשֹׁפִים וְחֻפִּים בְּנֵי עִיר הַשֵּׁם  
 a-la-guerra (12) Supim y-Hupim hijos-de Ir y-Husim

בְּנֵי אָחֵר : בְּנֵי נִפְתָּלִי יַחְצִיאל וְגֻנִי וְיֶזֶר  
 hijo-de (13) Aher Los-hijos-de Neftalí : Jahzeel , Guní , Jézer

וְשָׁלוֹם בְּנֵי בְּלֶהָה : בְּנֵי מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר יָלְדָה  
 Salum hijos-de (14) Bilhá Los-hijos-de Manasés : Asriel al-cual parió

פִּילְגֶשֶׁוּ הָאֲרָמִיָּה וְלָדָה אֶת-מְכִיר אָבִי גִלְעָד :  
 su-concubina la-siria que-parió a Maquir padre-de Galaad

וּמְכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וְלִשְׁפִים וְשֵׁם  
 Y-Maquir (15) mujer tomó para-Hupim y-Supim y-el-nombre-de

אָחִתּוֹ מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צֶלְפָּחָד וְתִהְיֶנָּה  
 su-hermana ; Maacá y el-nombre-de el-segundo Zelofehad y-tuvo

לְצֶלְפָּחָד בָּנוֹת : וְתֹלָד מַעֲכָה אִשְׁחַר מְכִיר בֶּן  
 Zelofehad (16) hijas Y-parió Maacá mujer-de Maquir un-hijo

וְתִקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שֶׁרֶשׁ  
 y-llamó su-nombre , Peres y-el-nombre-de , su-hermano Seres

וּבְנֵיו אִילָם וְרֵקֶם : וּבְנֵי אִילָם בֶּרֶן אֵלֶּה בְּנֵי  
 cuyos-hijos-fueron Ulam y-Réquem (17) Y-el-hijo-de Ulam éstos-fueron ; Bedán

גִּלְעָד בֶּן-מְכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה : וְאָחִתּוֹ הַמְּלֻכֶת  
 Galaad hijo-de , Maquir hijo-de (18) , Manasés וְאָחִתּוֹ Hamoléquet

וַיֵּלֶדְהָ אֶת־אִישׁוֹד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחֲלָה׃  
 los-hijos-de Y-fueron (19) . Mahalá y Abiezer y Isod a parió

וַיֵּלֶדְהָ אֶת־אֲחִיָּאן וְשִׁימֵדָה וְשִׁקֵּם וְלִיחִי וְאֲנִיָּעַם׃  
 Y-los-hijos-de (20) . y-Aniam , Likhí , Siquem , Ahían : Semidá

וַיֵּלֶדְהָ אֶפְרַיִם שׁוּתֵלַח וְבֵרֶד וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה בְּנוֹ׃  
 y-Eladá , su-hijo y-Táhat , su-hijo y-Béred , Sutela : Efraín

בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃ וְזַבָּד בְּנוֹ וְשׁוּתֵלַח בְּנוֹ׃  
 y-Sutela , su-hijo y-Zabad (21) , su-hijo y-Táhat , su-hijo

בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וְהַרְגוּם אַנְשֵׁי־גַת׃  
 Gat los-hombres-de mas-los-mataron ; y-Elad Ezer , su-hijo

הַנּוֹלָדִים בְּאֶרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־  
 \*\* a-tomar descendieron porque en-la-tierra que-nacieron

מִקְנֵיהֶם׃ וַיִּחַאֲבֵל אֶפְרַיִם אָבִיהֶם יָמִים רַבִּים׃  
 muchos-días su-padre Efraín Y-se-lamentó (22) . sus-ganados

וַיָּבֹאוּ אֲחָיו לְנַחֲמוֹ׃ וַיֵּבֵא אֶל־  
 a Y-después-entró (23) . a-confortarlo sus-hermanos y-vinieron

אִשְׁתּוֹ וַתְּהַר וַתֵּלֶד בֶּן׃ וַיִּקְרָא אֶת־  
 \*\* y-llamó un-hijo y-parió y-ella-concibió su-mujer

שְׁמוֹ בְרִיעָה כִּי בְרִיעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃  
 . con-su-familia había-estado en-aflicción porque Beríá su-nombre

וּבְתוֹ שְׂאֵרָה וַתִּבְנֶן אֶת־בֵּית־חֲזָרוֹן הַתַּתְּחוֹן׃  
 la-baja Bet-horón \*\* que-edificó Seerá Y-su-hija-fue (24)

וְאֶת־הָעֲלִיּוֹן וְאֶת־אֲזַן־שְׂאֵרָה׃ וְרֵפָח בְּנוֹ וְרֵשֶׁף׃  
 , y-Résef , fue-su-hijo Y-Refa (25) . Uzén-seerá y la-alta y

וַתֵּלֶד בְּנוֹ וַתִּתֵּן בְּנוֹ׃ לְעָדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד׃  
 Amiúd , su-hijo Laadán (26) , su-hijo y-Tahán , su-hijo y-Télah



בְּנוֹ :	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ	נֹון	בְּנוֹ :	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ
, su-hijo	Josué	, su-hijo	Nun (27)	, su-hijo	Elisaná	, su-hijo
וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמִשְׁבּוֹתָם	וְאֲחֻזָּתָם			
y-sus-hijas	Betel	: y-sus-moradas	Y-sus-heredades	(28)		
וְשָׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גִּזְר	וְלַמְּעַרְבַּב	נַעֲרֹן	וְלַמְּזִרְחָה	
también-Síquem	, y-sus-hijas	Gézer	y-hacia-el-oeste	Naarán	y-hacia-el-este	
יְדֵי	וְעַל-	וּבְנֹתֶיהָ :	עֵינָה	עַד-	וּבְנֹתֶיהָ	
parte-de	Y-a-la	, y-sus-hijas	Ajá	hasta	y-sus-hijas	
		(29)				
וּבְנֹתֶיהָ	תַּעֲנָךְ	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־שֶׁאֵן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי-	
, y-sus-hijas	Taanac	, y-sus-hijas	Bet-seán	, Manasés	los-hijos-de	
יָשָׁבוּ	בְּאֵלֶּהָ	וּבְנֹתֶיהָ	דּוֹר	וּבְנֹתֶיהָ	מְגִידוֹ	
habitaron	en-éstas,	y-sus-hijas	Dor	, y-sus-hijas	Meguidó	
וַיִּשְׁוֶה	יִמְנָה	אֲשֶׁר	בְּנֵי	בֶן־יִשְׂרָאֵל :	יֹוסֵף	בְּנֵי
, Isvá	, Imná	: Aser	Los-hijos- (30)	, Israel	hijo-de	, José (los)hijos-de
		de				
בְּרִיעָה	וּבְנֵי	אָחוֹתָם :	וְשֶׁרָח	וּבְרִיעָה	וַיִּשְׁנִי	
: Beriá	Los-hijos-de	(31)	, su-hermana	y-Sera	Beriá	, Isví
אֶת־	וַתְּכַרֵּב	בִּרְזַוִּית :	אָבִי	הוּא	וּמַלְכִּיאֵל	חֶבֶר
** engendró-a	Y-Héber	(32)	, Birzavit	padre-de	él-(fue)	y-Malquiel Héber
וּבְנֵי	אָחוֹתָם :	וְאֵת שׁוּעָא	וְאֵת חוֹתָם	וְאֵת שׁוּמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר
Los-hijos-de	(33)	, su-hermana	Suá y	Hotam y	Somer y	Jaflet
וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר	וְאֵת שׁוֹמֵר
Jaflet	los-hijos-de	éstos-son	; y-Asvat	y-Bimhal	Pasac	: Jaflet
וּבְנֵי	וְאָרָם :	יְחֻבָּה	וְרוּהָגָה	אָחִי	שֶׁמֶר	וּבְנֵי
Los-hijos-de	(35)	, y-Aram	Jehubá	, Rohgá	, Ahí	: Sémer Y-los-hijos- (34)
						de
בְּנֵי	וְעַמְלָה :	וְשֵׁלֶשׁ	וְיִמְנָע	זוֹפָח	אָחִיו	הֵלֶם
Los-hijos- (36)	, y-Amal	y-Seles	e-Imná	, Zofá	: su-hermano	Hélem
de						

צוֹפָח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעַל וּבְרִי וְיִמְרָה : בְּצָר הָהוּד  
 y-Hod Béser (37) , e-Imrá y-Berí y-Sual y-Harnéfer Súa : Zofá

וְשָׁמָּה וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא : וּבְנֵי יֵתֶר  
 : Jéteri Los-hijos-de (38) , y-Beerá , e-Itrán y-Silsá y-Samá

יְפֻנֵּה וּפִסְפָּה וְאַרְאָא : וּבְנֵי עֻלָּא אָרַח וְחַנְיָאֵל  
 y-Haniel Ará : Ulá Los-hijos-de (39) , y-Ará y-Pispá Jefuné

וְרֵצְיָא : כָּל-אֵלֶּה בְנֵי-אָסֶר רְאִישׁ בַּיִת-  
 de-la-casa-de jefes-de , Aser fueron-hijos-de éstos Todos (40) , y-Rezía

הָאֲבוֹת בְּרוּרִים גְּבוּרִים חַיִּלִּים רְאִישׁ  
 cabezas-de , valientes , fuertes , escogidos sus-padres

הַנְּשִׂאִים וְהַתְּיָחָשׁם בְּצָבָא בְּמַלְחָמָה מִסְפָּרָם  
 número-de : para-la-guerra entre-los-que-tomaban- armas inscritos-por-su- linaje príncipes

אֲנָשִׁים עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ אֲלָפֵי : וּבְנֵימֹן הוֹלִיד אֶת-בֵּלָע  
 Bela a engendró Y-Benjámín (1) , mil veintiséis hombres Cap. 8

בְּכֹרָו אֲשֶׁבֶל הַשְּׁנִי וְאַחֲרָה הַשְּׁלִישִׁי : נוּחָה הַרְבִּיעִי  
 el-cuarto Nohá (2) , el-tercero y-Aherá el-segundo Asbel , su-primogénito

וְרַפָּא הַחֲמִישִׁי : וַיהִיו בָּנִים לְבֵלָע אָדָר וְגֵרָא וְאַבִּיהוּד :  
 , y-Abihud y- Gerá Adar : de-Bela hijos Y-éstos-fueron (3) , el-quinto Rafá

וְאַבִּישׁוּעַ וְנַעֲמָן וְאַחֲזָח : וְגֵרָא וְשֶׁטּוּפָן וְחִירָם :  
 , e-Hiram y-Setufán y-Gerá (5) , y-Ahoá y-Naamán y-Abisúa (4)

וְאֵלֶּה בְנֵי אַחֲוִד אֵלֶּה חָם רְאִישׁ אֲבוֹת  
 (casas)- jefes-de ellos éstos : Eúd los-hijos-de Y-éstos-fueron (6)  
 paternas

לְיוֹשְׁבֵי גֶבַע וַיְגָלוּם אֶל-מַנְחָת : וְנַעֲמָן  
 Y-Naamán (7) , Manáhat a y-los-deportados Geba que-habitaron-cn

וְאַחֲזָח וְגֵרָא הוּא הַגָּלוּם וְהוֹלִיד אֶת-עֻזָּא וְאַחֲזָחִיד :  
 , Ahiúd y Uzá a y-engendró los-deportó él y-Gerá y-Ahías

וַשְׁחִירִים הוֹלִידוּ בַשָּׂדֶה מִמֹּאָב מֵאַחַר שְׁלָחוֹ אֹתָם  
 a que-despidió después Moab en-el-campo- engendró-hijos Y-Saharáyim (8)

וְחִישִׁים וְאַת־בַּעְרָא נָשָׂוּ : וַיֹּלֶד מִן־חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ  
 su-mujer Hodes de Y-engendró (9) sus-mujeres , Baará y Husim

אֶת־יוֹבֵב וְאֶת־צַבְיָא וְאֶת־מִישָׁא וְאֶת־מַלְכָם : וְאֶת־יַעֲזִיז וְאֶת־שָׁקִיָּה וְאֶת־  
 y Saquías y Jeúz y (10) , Malcam y Mesá y Sibyá y Jobab a

מִזְרֵמָה אֵלֶּה בְּנָיו רָאשֵׁי אֲבוֹתָם : וּמַחֲשִׁים וּמַחֲשִׁים הוֹלִידוּ  
 engendró Mas-de-Husim (11) sus-familias- jefes-de sus-hijos éstos-son : Mirmá  
 paternas

אֶת־אֲבִיטוּב וְאֶת־אֶלְפָּעַל : וּבְנֵי אֶלְפָּעַל עֵבֶר וּמִשָּׁם וְשָׁמֶד  
 y-Sémed y-Mísam Héber : Elpáal Y-los- (12) , Elpáal y Abitub a  
 hijos-de

וְהוּא בָּנָה אֶת־אוֹנוֹ וְאֶת־לֹד וּבְנֹתֶיהָ : וּבִרְעָה וְשָׁמַע  
 y-Sema Y-Beríá (13) , y-sus-hijas Lod y Onó \*\* edificó el-  
 cual

הֵמָּה רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אֵילֹן תְּמָה הֵבְרִיחוּ אֶת־  
 a echaron los-cunles de-Ajalón de-los-moradores las-familias- jefes-de ellos-  
 paternas fueron

יוֹשְׁבֵי גַת : וְאַחִיו שָׁשֶׁק וְיֵרֵמֹת : חֲבֵרְיָה  
 Y-Zebadfas (15) , y-Jeremot , Sasac , Y-Ahío (14) , Gat los-moradores-de

וְעָרָד וְעָרָד : וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיֹחָא בְּנֵי כְרִיעָה :  
 , Beríá hijos-de , y-Johá e-Ispá y-Miguel (16) , y-Ádcr y-Arad

חֲבֵרְיָה וּמִשָּׁלָם וְחִזְקִי וְחָבֵר : וְיִשְׁמֵרַי  
 E-Ismeray (18) , y-Háber y-Hizquí y-Mesulam Y-Zebadfas (17)

וַיִּזְלִיָּאָה וַיֹּבֵב בְּנֵי אֶלְפָּעַל : חֲבֵרְיָה וְיֹזָבָב  
 , y-Zabdí y-Zicrí Y-Jaquim (19) , Elpáal hijos-de , y-Jobab y-Jizlías

וְאֵלְיַעֲנַן וְצִלְתַּי וְאֵלְיָאֵל : וְעָדָה וְבֵרָאִיָּה  
 y-Beráfás Y-Adafás (21) , y-Eliel y-Zilctay Y-Elyenay (20)

וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי : וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וְאֵלְיָאֵל :  
 , y-Simrat hijos-de , Simef (22) E-Ispán y-Héber , y-Eliel

ועבדון וזכרי וחנן : וחנניה ועילם וענתתיה :  
 y-Abdón y-Zicrí y-Hanán y-Elam y-Anatotías (24)

ויפניאל ובני ששק : ושמושרי ויפדה :  
 y-Peniél hijos-de Sasac E-Ifdías (26)

וישחריה ועתליה : ויערשיה ואליה וזכרי ובני :  
 y-Seharías y-Atalías y-Jaresfás y-Elfás y-Zicrí hijos-de (27)

ירחם : אלה ראשי אבות לתלרותם ראשים אלה :  
 Jeroham Éstos fueron jefes-de familias-paternas conforme-a-sus-generaciones jefes (28)

ישבו בירושלם : ובגבעון ישבו ובגבעון :  
 en-Jerusalén Y-en-Gabaón Y-en-Gabaón (29)

ושם אשהו מעכה : ובנו הבכור עבדון :  
 y-nombre-de su-mujer Maacá Y-su-hijo Abdón el-primogénito (30)

וזור וקיש ובעל ונדב : ונגדור ואחיו וזקר :  
 y-Zur y-Cis y-Baal y-Nadah y-Gedor y-Ahío y-Záquer (31)

ומקלות הוליד את שמאה ואף חמה נגד אחיהם :  
 Y-Miclot a Simeá y-también éstos enfrente-de sus-hermanos (32)

ישבו בירושלם עם אחיהם : ונר הוליד את :  
 en-Jerusalén con ellos Y-Ner a engendró (33)

קיש וקיש הוליד את שאול ושאול : והונתן ואת :  
 y-Cis Cis a engendró y-Saúl Saúl a engendró y Jonatán (34)

מלכישוע ואת אביןדב ואת אשבעל : ובן יהונתן מריב בעל :  
 Malquisúa y Abinadab y Es-baal y Jonatán E-hijo-de (34)

ומריב בעל הוליד את מיכה : ובני מיכה פיתון ומלך :  
 y-Merib-baal a engendró y-Micá Los-hijos-de Micá Pitón y-Mélec (35)

ונתארג ונחזי : ונחזי ואת יהועדה ויהועדה :  
 y-Tarea y-Acaz Y-Acaz a engendró y-Joadá Joadá (36)

הוֹלִיד אֶת-עֲלָמֶת וְאֶת-עֲזַמְבֶּת וְאֶת-זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת-  
 a engendró y-Zimrí , Zimrí y Azmávet y Alémet a engendró

מוֹצָא : וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת-בִּנְיָא רָפָה בְּנוֹ אֶלְעָשָׂה  
 Y-Mosá (37) . Mosá engendró Rafá , Biná a engendró Elasá , su-hijo

בְּנוֹ אֶזֶל : וְאֶזֶל וְאֶזֶל שֵׁשׁ בָּנִים וְאֵלָה שְׁמוֹתָם  
 su-hijo Azel , su-hijo Y-Azel-(tuvo) (38) . sus-nombres y-éstos-son hijos seis

עֲזִרְיָקָם וְבֹכְרוֹ וְיִשְׁמַעֲאֵל וְשַׁעְרִיָּה וְעֹבַדְיָה וְחַנָּן כָּל-אֵלָה  
 éstos todos ; y-Hanán y-Obadías y-Scariás e-Ismael Bocrú , Azricam

בְּנֵי אֶזֶל : וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אֱוִלָם בְּכֹרוֹ  
 , su-primogénito Ulam : su-hermano Ésec Y-los-hijos-de (39) . Azel hijos-de

יְעוֹשׁ הַשְּׂנִי וְאֵלִיפֶלֶט הַשְּׁלִישִׁי : וְיִהוּי בְּנֵי-אֱוִלָם  
 Ulam los-hijos-de Y-fueron (40) . el-tercero y-Elifélet el-segundo Jehús

אֲנָשִׁים גְּבִירִים חֵיל וְרֹכְבֵי קָשָׁת וּמִרְבִּים בָּנִים  
 hijos y-que-tuvieron-muchos arco entensadores-de de-valor fuertes hombres

וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל-אֵלָה מִבְּנֵי בְנֵי-מִן :  
 , y-nietos , ciento-cincuenta , éstos todos de-los-hijos-de Benjamín

Cap. 9 וְכָל-יִשְׂרָאֵל הִתְחַשְׁוּ וְהֵנָּם כְּתוּבִים  
 están-escritos y-he-aquí-ellos fue-inscrito Israel Y-todo (1)

עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהִי וַיִּהְיֶה הַגְּלוֹ לְכַבְּל  
 a-Babilonia' fueron-deportados Y-(los-de)-Judá . Israel los-reyes-de libro-de en-  
 el

בְּמַעֲלָם : וְהַיֹּשְׁבִים וְהָרִאשִׁים אֲשֶׁר  
 que primeros Los-moradores (2) . por-su-infidelidad

בְּאַחֲזָתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם  
 los-levitas , los-sacerdotes (fueron) en-sus-ciudades entraron-en-sus-propiedades

וְהַנְּתִינִים : וּבִירוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבוּ מִן-בְּנֵי יְהוּדָה  
 , y-los-servidores-del-tem-plo Y-en-Jerusalén (3) . ellos-habitaron de los-hijos-de de Judá

וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה: עוּתַי  
 Utay (4) . y-Manasés Efraín los-hijos-de y-de Benjamín los-hijos-de y-de

בֶּן־עַמִּיהוּד בֶּן־עֹמְרִי בֶּן־אִמְרִי בֶּן־בְּנִימִן - בְּנֵי־  
 los-hijos-de de , Baní hijo-de , Imrí hijo-de , Omrí hijo-de , Amiúd hijo-de

פְּרִז בֶּן־יְהוּדָה: וּמִן־הַשִּׁילֹנִי עַשָּׂה הַבְּכוֹר  
 el-primogénito Asafas , los-silonitas Y-de (5) . Judá hijo-de , Peres

וּבְנָיו: וּמִן־בְּנֵי־זֶרַח יְעוּאֵל וְאֶחְיָהם  
 y-sus-hermanos Jeuel , Zera los-hijos-de Y-de (6) . y-sus-hijos

שֶׁשׁ־מֵאוֹת וַתְּשָׁעִים: וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן סְלוּא בֶּן־מְשֻׁלָּם  
 , Mesulam hijo-de Salú : Benjamín los-hijos-de Y-de (7) . noventa seiscientos

בֶּן־הוֹדַוְיָה בֶּן־הַסְּנָאָה: וַיְבַנְיָה בֶּן־יֵרוּחַם וְאֵלָה  
 y-Elá Jeroham hijo-de E-Ibneías (8) . Aseuá hijo-de , Hodavías hijo-de

בֶּן־עוּזִי בֶּן־מִיכָרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־שֶׁפְטִיָּה בֶּן־רְעוּאֵל  
 , Reuel hijo-de , Sefatías hijo-de y-Mesulam , Micrí hijo-de , Uzí hijo-de

בֶּן־יִבְנִיָּה: וְאֶחְיָהם בְּתַלְרוּחָם תְּשַׁע  
 fueron-nueve conforme-a-sus-generaciones Y-sus-hermanos (9) . Ibnías hijo-de

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי רָאשֵׁי אֲבוֹת לְבַיִת  
 según-la-casa-de familias- jefes-de hombres estos todos ; y-seis cincuenta cientos  
 paternas

אֲבֹתֵיהֶם: וּמִן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וַיהוֹיָרִיב וַיַּקִּין:  
 , sus-padres Y-de (10) . los-sacerdotes Jedaías : los-sacerdotes y-Joiaquín y-Joyarib

וְעֶזְרִיָּה בֶּן־חִלְקִיָּה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־צְדוֹק בֶּן־  
 hijo-de , Hilcias hijo-de , Mesulam hijo-de , Sadoc hijo-de Y-Azarías (11)

מֵרֵיזָת בֶּן־אֲחִיטּוּב עֵיֶד בֵּית־הָאֱלֹהִים: וַתְּדַרְיָה בֶּן־  
 hijo-de , Merayot hijo-de , Ahitub príncipe-de la-casa-de Dios (12) Y-Adaía

יֵרוּחַם בֶּן־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִיָּה וּמַעֲשֵׂי בֶּן־עַדִּיאֵל בֶּן־  
 hijo-de , Pasur hijo-de , Malquías hijo-de y-Masay , Adiel hijo-de

יְתֵרָה וְיִזְרָה בֶּן־מִשְׁלָם בֶּן־מִשְׁלָמִית בֶּן־אִמֶּר :  
 , Jazerá , Mesulam hijo-de , Mesilemit hijo-de , Imer

וְאֶחָיִים וְרֵאשִׁים לְבַיִת אֲבוֹתָם אֶלְף  
 Y-sus-hermanos jefes de-la-casa de-sus-padres mil (13)

וְשֶׁבַע מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וּנְבוֹרֵי חֵיל מְלֹאכֶת עֲבוֹדַת  
 setecientos sesenta hombres-fuertes de-valor en-la-obra-de el-servicio-de

בַּיִת הָאֱלֹהִים: וַיְמַן הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶּן־חֲשִׁיב בֶּן־  
 Dios la-casa-de Y-de (14) : los-levitas Semaías hijo-de Hasub hijo-de

עֲזַרְיָה בֶּן־חֲשַׁבְיָה מֶן־בְּנֵי מֶרָרִי: וַיְבַקְבֹּק חֶרֶשׁ  
 Azricam hijo-de Hasabías de Merarí los-hijos-de Y-Bachacar (15) Heres

וְגָלָל וַמַּתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא בֶּן־זִכְרִי בֶּן־אָסָף:  
 y-Galal y-Matanías hijo-de Micá hijo-de Zicrí hijo-de Asaf

וְעֹבַדְיָה בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדוּתָן וַבְּרֻכָּיָה  
 Y-Obadías hijo-de Semaías hijo-de Galal hijo-de Jedután y-Berequías

בֶּן־אָסָא בֶּן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בַּחֲצָרֵי נְטוּפָתַי:  
 Asá hijo-de Elcaná el-cual-habitó en-las-aldeas-de netofatitas

וְהַשְּׁעָרִים שְׁלוֹם וְעֲקוּב וְטַלְמוֹן וַאֲחִימָן  
 Y-los-porteros Salum y-Acub y-Talmón y-Ahimán (17)

וְאֶחָיִים שְׁלוֹם הָרֹאשׁ: וְעַד־הַנְּהָ בַשְּׁעַר הַמֶּלֶךְ  
 y-sus-hermanos Salum ; era-el-jefe Salum (18) Y-hasta ahora en-la-puerta-de el-rey

מִזְרָחָה הַמָּוֶה הַשְּׁעָרִים לַמַּחֲנֵה בְּנֵי לֵוִי: וְשָׁלוֹם  
 Ellos al-este cran-los-porteros del-campamento-de los-hijos-de Leví (19) Y-Salum

בֶּן־קוֹרָא בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קָרַח וְאֶחָיו לְבַיִת־  
 Coré hijo-de Ebyasaf hijo-de Corí sus-hermanos de-la-casa-de

אָבִיו הַקְּרָחִים עַל מְלֹאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי  
 sus-padres , los-coreítas sobre la-obra-de el-servicio guardando

הַסָּפִים      לְאַהֲלֵי      וְאֲבֹתֵיהֶם      עַל־      מַחֲנֵה      יְהוָה  
 los-umbrales      , del-tabernáculo      como-sus-padres      sobre      el-campamento-de      Yahweh

שֹׁמְרֵי      הַמְּבֹאֵה :      וּפִינָחַס      בֶּן־      אֶלְעָזָר      נָגִיד  
 guardando      , la-entrada      (20)      Y-Fineés      hijo-de      Eleazar      capitán

הָיָה      עֲלֵיהֶם      לְפָנֵים      יְהוָה |      עִמּוֹ :      זְכַרְיָה      בֶּן־      מְשֻׁלָּמַיָה  
 fue      sobre-ellos      , anteriormente      Yahweh      , con-él      (21)      Zacarías      hijo-de      Mesecmías

שַׁעַר      פֶּתַח      לְאַהֲלֵי      מוֹעֵד :      כָּלֶם  
 era-portero-de      entrada      del-tabernáculo-de      , reunión      (22)      Todos-ellos

הַבְּרוּרִים      לְשַׁעְרֵים      בַּסָּפִים      מֵאֲתֵים      וּשְׁנַיִם  
 los-escogidos      para-ser-porteros      en-los-umbrales      eran-doscientos      y-dos

עָשְׂרֵי הַמָּוֶה      בְּחִצְרֵיהֶם      הִתְיַחֲשׂוּ      הַמָּוֶה      יֹסֵד      דָּוִד  
 ellos y-diez      En-sus-villas      fueron-inscritos      a-ellos      constituyó      David

וְשָׁמוּאֵל      הָרֹאֶה      בְּאֲמוּנָתָם :      וְהֵם      וּבְנֵיהֶם  
 y-Samuel      el-vidente      , en-(puestos-de)-confianza      (23)      Asi-ellos      y-sus-hijos

עַל־      הַשַּׁעְרִים      לְבַיִת־      יְהוָה      לְבַיִת־      הָאֹהֶל      לְמוֹשְׁמְרוֹת :  
 , por-guardias      las-puertas-eran-encargados-de      la-casa-de      , Yahweh      la-casa-de      el-tabernáculo      ,

לְאַרְבַּע      רוֹחוֹת      יְהוּי      הַשַּׁעְרִים      מִזְרַח      יָמָה      צְפוּנָה  
 A-los-cuatro      (24)      estaban      los-porteros      :      los-porteros      , al-este      , al-oeste      , al-norte

וְנִנְבָּה :      וְאֲחֵיהֶם      בְּחִצְרֵיהֶם      לְבוֹא  
 , y-al-sur      (25)      Y-sus-hermanos      que-estaban-en-sus-aldeas      venfan

לְשִׁבְעַת      הַיָּמִים      מֵעַתָּה      אֶל־      עַת      עִם־      אֱלֹהֵי :      כִּי      בְּאֲמוּנָה      הַמָּוֶה  
 cada-siete      días      por-sus-tiempos      con      ellos      ,      Porque      (26)      ellos      en-(puestos-de)-confianza

אַרְבַּעַת      גְּבֵרֵי      הַשַּׁעְרִים      הֵם      הַלְוִיִּם      וְהָיוּ      עַל־  
 cuatro      jefes-de      los-porteros      ,      ellos      los-levitas      ,      y-estaban      sobre

הַלְשָׁכוֹת      וְעַל      הָאֲצֵרוֹת      בַּיִת      הָאֱלֹהִים :      וּסְבִיבוֹת  
 las-cámaras      y-sobre      los-tesoros-de      la-casa-de      Dios      ,      (27)      Alrededor-de



וְהָם	מִשְׁמֶרֶת	עַל־הֵמָּה	כִּי	יָלִינוּ	בֵּית־הָאֱלֹהִים
y-ellos	la-guardia	sobre-ellos	porque	pernoctaban	Dios la-casa-de
עַל־	וְמָהֶם	לִפְקֹד :	וְלִפְקֹד	עַל־הַמִּפְתָּח	
era-el-cargo-	Y-de-ellos	(28)	de-abrir	estaban-encargados	
עַל־	יָבִיאוּם	בְּמִסְפָּר	כִּי	הָעֲבוּדָה	כֵּלֵי
se-traían	por-cuenta	porque	el-servicio	los-vasos-de	
מְמַנִּים	וְמֵהֶם	יֹוצִיאוּם :	וּבְמִסְפָּר		
tenían-el-cargo	Y-otros-de-ellos	(29)	se-sacaban	y-por-cuenta	
עַל־	הַקֶּדֶשׁ	כֵּלֵי	כָּל־	וְעַל	הַכֵּלִים
y-sobre	el-santuario	los-vasos-de	todos	y-sobre	los-utensilios
וְהַבְּשָׂמִים :	וְהַלְבֹנָה	וְהַשֶּׁמֶן	וְהַיַּיִן	וְהַסֵּלֶת	
y-las-especias	y-el-incienso	y-el-aceite	y-el-vino	la-harina	
לְבִשְׂמִים :	הַמִּזְבֵּחַ	רִקְחֵי	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	וּמִן־
para-las-especias	las-mezclas	mezclaban	los-sacerdotes	los-hijos-de	Y-de (30)
הַקֶּרֶחַי	לְשָׁלֹם	הַבְּכוֹר	הַלְוִיִּם	מִן־	וּמִתַּתִּיהָ
el-coreíta	Salum	primogénito-de	él los-levitas	uno-de	Y-Matatías (31)
בְּנֵי	וּמִן־	הַחֲבֵתִים :	מַעֲשֵׂה	עַל	בְּאַמְתָּהָ
los-hijos-de	Y-de (32)	frito-en-la-sartén	lo-que-se-hacia	sobre	(tenía-el-pueg-to-de)-confianza
לְהַכִּין	הַמַּעֲרֶכֶת	לֶחֶם	עַל־	אֲחֵיהֶם	מִן־
para-preparar	la-proposición	el-pan-de	tenían-a-su-cargo	, sus-hermanos	de , Queat
אֲבוֹת	רָאשֵׁי	הַמְשֻׁרְרִים	וְאֵלֶּהָ	שָׁבֶת :	שָׁבֶת
las-familias-paternas	jefes-de	(,eran)-cantores	Y-éstos (33)	cada-sábado	
וְלַיְלָה	יוֹמָם	כִּי	פְּטִירִים	בְּקִשְׁתָּת	לְלוִיִּם
y-de-noche	de-día	porque	exentos	en-las-cámaras	, de-los-levitas
לְלוִיִּם	הָאֲבוֹת	רָאשֵׁי	אֵלֶּהָ	בְּמַלְאָכָה :	עַל־הֵמָּה
de-los-levitas	las-familias-paternas	jefes-de	Éstos-eran (34)	en-el-trabajo	estaban-sobre-ellos

וּבְגַבְעוֹן	בִּירוּשָׁלַם :	יִשְׁבוּ	רָאשִׁים אֱלֹהִים	לְחַדְרוֹתָם			
Y-en-Gabaón (35)	. en-Jerusalén	habitaban	éstos jefes	. conforme-a-sus-generaciones			
מַעַכָּה	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	יְעוֹאֵל	נְבִעְוֹן	אָבִיר	יִשְׁבוּ	
. Maacá	su-mujer	y-el-nombre-de	, Jehiel	Gabaón	el-padre-de	habitaban	
נֶר	יַבְעֵל	וְקִישׁ	וְצִוִּיר	עַבְדּוֹן	הַבְּכוֹר	וּבְנוֹ	
y-Ner	y-Báal	y-Cis	y-Zur	Abdón	el-primogénito	Y-su-hijo (36)	
וּמִקְלוֹת	וּמִקְלוֹת :	זַכַּרְיָה	וְאַחִיו	וְגִדּוֹר	וְנָדָב :		
Y-Miclot (38)	. y-Miclot	y-Zacarías	y-Ahío	Y-Gedor (37)	. y-Nadab		
יִשְׁבוּ	אֶחָיִהֶם	נֶגֶד	הֵם	וְאַף־	אֶת־	הוֹלִיד	
habitaban	sus-hermanos	enfrente-de	éstos	y-también	, Simean	a engendró	
יִשְׁבוּ	אֶת־	הוֹלִיד	קִישׁ	עִם־	אֶחָיִהֶם :	בִּירוּשָׁלַם	
Cis	a	engendró	Y-Ner (39)	. sus-hermanos	con	en-Jerusalén	
וְאֶת־	הוֹלִיד	וְשָׂאוּל	וְשָׂאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	
y	Jonatán	a	engendró	y-Saúl	Saúl a	engendró	y-Cis
מֵלְכִי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	אֲשַׁבְעֵל :	וּבֶן־	יְהוֹנָתָן	
Merib-baal	. y	Abinadab	y	Malquisúa	(40)	. Es-baal y	
וּמְרִי־	בְּעַל	הוֹלִיד	אֶת־	מִיכָה :	וּבְנֵי	מִיכָה	
y-Merib-baal	engendró	a	Micá	(41)	Y-los-hijos-de	Pitón	
וּמֶלֶעַ	וְתַרְעָה :	וְאָחָז	הוֹלִיד	אֶת־	יַעֲרָה	וְיַעֲרָה	
y-Mélec	. y-Tarea	(42)	Y-Acaz	a	engendró	Jará	
הוֹלִיד	אֶת־	עֲלָמֶת	וְאֶת־	עֲזֻמָּנֶת	וְאֶת־	זִמְרִי	
engendró	a	Alémet	y	Azmávet	y	Zimrí	
וּמוֹצָא :	וּמוֹצָא	הוֹלִיד	אֶת־	בִּנְעָא	וּרְפָיָה	בְּנוֹ	
. Mosá	Y-Mosá (43)	engendró	a	Biná	, Refaías	su-hijo	
בְּנוֹ	אֲזֵל	בְּנוֹ :	וְלְאֲזֵלִי	שֵׁשׁ	בָּנִים	וְאֱלֹהִים	
. su-hijo	Azel	su-hijo	Y-Azel-tuvo (44)	seis	hijos	son-sus-nombres	

עֲזַרְיָהוּ | בְּכֹרוֹ | וְיִשְׁמַעְאֵל | וְשֶׁרַפְיָה | וְעֹבַדְיָה | וְחַנָּן | אֵלֶּה | בְּנֵי  
 los-hijos- de éstos ; y-Hanán y-Obadías y-Serafas e-Ismael Bocrú , Azricam

Cap. 10 אֶזֶל : | וּפְלִשְׁתִּים | נִלְחְמוּ | בְּיִשְׂרָאֵל | וַיִּגָּסוּ | אִישׁ- |  
 los-hombres- de y-huyeron contra-Israel pelearon Y-los-filisteos (1) . Azel

יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים | וַיִּפְּלוּ | חַלְלִים | בְּהַר | גִּלְבֹּעַ :  
 . Gilboa en-el-monte heridos y-cayeron los-filisteos de-delante-de Israel

וַיִּרְבְּקוּ | פְּלִשְׁתִּים | אַחֲרֵי | שְׁאוּל | וְאַחֲרָיו | בְּנָיו  
 sus-hijos y-detrás-de Saúl detrás-de los-filisteos Y-siguieron-de-cerca (2)

וַיָּכּוּ | פְּלִשְׁתִּים | אֶת- | יוֹנָתָן | וְאֶת- | אַבִּינָדָב | וְאֶת- | מַלְכִישָׁי | שׁוּעַ  
 , Malquisúa y-a Abinadab y-a Jonatán a los-filisteos y-mataron

בְּנֵי | שְׁאוּל : | וַתִּכְבַּד | הַמַּלְחָמָה | עַל- | שְׁאוּל  
 Saúl sobre la-batalla Y-se-agravó (3) . Saúl hijos-de

וַיִּמְצְאוּהוּ | הַמּוֹרִים | בַּקֶּשֶׁת | וַיַּחַל  
 y-fue-herido con-el-arco los-flecheros y-lo-alcanzaron

מִן- | הַיּוֹרִים : | וַיֹּאמֶר | שְׁאוּל<sup>3</sup> | אֶל- | נִשְׂאָ | כַלְיוֹ  
 : su-escudero a Saúl Y-dijo (4) . los-flecheros por

שְׁלֶף | חֶרֶבְךָ | וַדַּקְרָנִי | כִּה | פֶּן- | יָבֹאוּ  
 vengán no-sea-que con-ella y-atraviésame tu-espada saca

הַעֲרֻלִים | הָאֵלֶּה | וְהִתְעַלְלוּ- | בִּי | וְלֹא  
 pero-no ; de-mí y-hagan-escamio éstos los-incircuncisos

אָבָה | נִשְׂאָ | כַלְיוֹ | כִּי | יָרָא | מְאֹד | וַיִּקַּח  
 y-tomó mucho tenía-temor porque su-escudero quiso

שְׁאוּל אֶת- | חֶרֶב | וַיִּפֹּל | עָלֶיהָ : | וַיֵּרָא | נִשְׂאָ-  
 su Y-cuando-vio (5) . sobre-ella y-cayó la-espada \*\* Saúl

כַלְיוֹ | כִּי | מֵת | שְׁאוּל | וַיִּפֹּל | גַּם- | הוּא | עַל- | הַחֶרֶב  
 la-espada sobre él también cayó Saúl estaba-muerto que escudero

וְכָל-	בְּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	וַיָּמָת :	
y-toda	sus-hijos	y-tres-de	Saúl	Así-murió (6)	. y-murió	
כָּל-	אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-	וַיֵּרְאוּ	מָתוּ :	יַחְדָּו	בֵּיתוֹ	
que	Israel los-hom bres-de	Y-viendo (7)	. murieron	junto-con-él	su-casa	
וּבָנָיו	שָׁאוּל	מָתוּ	וְכִי-	נָסוּ	כִּי	בְעֵמֶק
, y-sus-hijos	Saúl	habían-muerto	y-que	habían-huido	que	(estaban)-en-el-valle
פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיָּנֹסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעֲזְבוּ		
los-filisteos	y-vinieron	, y-huyeron	sus-ciudades	dejaron		
וַיָּבֹאוּ	מִמָּחָרָח	וַיְהִי	בָהֶם :	וַיֵּשְׁבוּ		
vinieron	al-día-siguiente	Y-sucedió-que (8)	. en-ellas	y-habitaron		
אֶת- שָׁאוּל וְאֶת-	וַיִּמְצְאוּ	הַחֲלָלִים	אֶת-	לְפָשֵׁט	פְּלִשְׁתִּים	
y-a Saúl a	y-hallaron	los-muertos	a	a-despojar	los-filisteos	
וַיִּפְשְׁטוּהוּ	גִלְבֹּעַ :	בְּהַר	נִפְלִים	בְּנָיו		
Y-le-despojaron (9)	. Gilboa	en-el-monte-de	tendidos	sus-hijos		
בְּאֶרֶץ-	וַיִּשְׁלְחוּ	כִלְיוֹ	וְאֶת-	רֹאשׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁאוּ
a-la-tierra-de	y-enviaron	sus-armas	y	su-cabeza	**	y-tomaron
הָעָם :	וְאֶת-	עַצְבֵיהֶם	אֶת-	לְבָשָׁר	סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים
. el-pueblo	y-a	sus-idolos	a	para-proclamarlo	en-derredor	los-filisteos
וְגִלְגָּלְתִּי	וְאֶת-	אֱלֹהֵיהֶם	בַּיִת	כִלְיוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁמוּ
su-cráneo	y	sus-dioses	en-la-casa-de	sus-armas	**	Y-pusieron (10)
תִּקְעוּ	בַּיִת	דָּגוֹן :	וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל יָבִישׁ גִּלְעָד אֶת-		
clavaron	en-la-casa-de	Dagón (11)	Y-oyendo	** Galaad Jabés-de todos-los-de		
כָּל- אֲשֶׁר - עָשׂוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְשָׁאוּל :	וַיִּקְוּמוּ	כָּל-	אִישׁ	
lo-que todo	los-filisteos	, a-Saúl	(12)	se-levantaron	hombre	
חֵיל־	וַיִּשְׁאוּ	אֶת-	גּוֹפֹת	שָׁאוּל	וְאֶת-	בְּנָיו
dc-valor	y-se-llevaron	**	el-cadáver-de	Saúl	los-cadáveres-de	sus-hijos

תחת עצמותיהם את ויקברו יבושה ויביאים  
debajo-de sus-huesos \*\* y-enterraron a-Jabés y-los-trajeron

האלה קיבש ויצומו שבעת ימים: וימת שאול  
Saul Así-murió (13) . días siete y-ayunaron en-Jabés la-cocina

במעלו אשר מעל ביהוה על דבר  
la-palabra-de contra , contra-Yahweh cometió que por-su-infidelidad

יהוה אשר לא שמר וגם לשאול באוב לדרוש:  
. para-inquirir con-un-médium porque-consultó y-también guardó no la-cual Yahweh

ולא ויחיה ביהוה וימיתו ויטב את  
\*\* y-trasasó , por-eso-lo-mató ; a-Yahweh recurrió Y-no (14)

Cap. 11 המלוכה לדוד בן ישי: ויקבצו כל  
todo Y-se-juntó (1) . Isay hijo-de a-David el-reino

ישראל אל דוד חברונה לאמר הנה עצמה וקשרך אנחנו:  
. nosotros y-tu-came tus-huesos he-aquí : diciendo en-Hebrón David a Israel

גם תמול גם שלשום גם בהיות שאול מלך אתה  
tú , rey Saul siendo y-al-tercer-(día) ayer Y-además (2)

המוציא והמביא את ישראל ויאמר יהוה  
Yahweh también-ha-dicho ; Israel a y-metías sacabas

אלהיך לך אתה חרעה את עמי את ישראל ואתה  
y-tú Israel a , mi-pueblo a apacentarás tú : a-tú tu-Dios

תהנה נגיד על עמי ישראל: ויבאו כל  
todos Y-vinieron (3) . Israel mi-pueblo sobre príncipe serás

זקני ישראל אל המלך חברונה ויכרת להם דוד ברית  
alianza David con-ellos e-hizo en-Hebrón el-rey a Israel los-ancianos-de

דברון לפני יהוה וימשחו את דוד למלך על ישראל  
Israel sobre por-rey David a y-ungieron Yahweh delante-de en-Hebrón

וְכָל-	דָּוִד	וַיִּלֶּךְ	שְׁמוּאֵל :	בְּיַד-	יְהוָה	כַּדְבָר	יְהוָה	יְהוָה	יְהוָה
y-todo	David	Entonces-se-fue (4)	, Samuel	por-mano-de	Yahweh	conforme-a-la-	conforme-a-la-	conforme-a-la-	conforme-a-la-
						palabra-de	palabra-de	palabra-de	palabra-de
הָאָרֶץ :	יֹשְׁבֵי	הַיְבוּסִי	וְשָׁם	יָבוֹס	הָיָא	יְרוּשָׁלַם	יְרוּשָׁלַם	יְרוּשָׁלַם	יְרוּשָׁלַם
. aquella-	habitantes-de	el-jebusco	y-alli	era-Jebús	la-cual	a-Jerusalén	a-Jerusalén	a-Jerusalén	Israel
tierra									
הִנֵּה	תָּבוֹא	לֹא	לְדָוִד	יָבוֹס	יֹשְׁבֵי	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	(5)
; acá	entrarás	no	: a-David	Jebús	los-habitantes-de	Y-dijeron	Y-dijeron	Y-dijeron	
וַיֹּאמֶר	דָּוִד :	עִיר	הָיָא	צִיּוֹן	מִצְדָת	דָּוִד	דָּוִד	דָּוִד	דָּוִד
Y-había-dicho (6)	. David	la-ciudad-	que-	Sión	la-fortaleza-	** David	pero-tomó	pero-tomó	pero-tomó
		de	es	de	de				
לְרֹאשׁ	יְהִיָּה	בְּרִאשׁוֹנָה	יְבוּסִי	מִכָּה	כָּל-	דָּוִד	דָּוִד	דָּוִד	דָּוִד
por-cabeza	será	, el-primerero	al-jebusco	hiriere	todo-el-que	: David	: David	: David	: David
וַיְהִי	צָרְיָה	בֶּן	יֹאָב	בְּרִאשׁוֹנָה	וַיַּעַל	וַיִּשָׁר	וַיִּשָׁר	וַיִּשָׁר	וַיִּשָׁר
y-fue-hecho	Sarvia	hijo-de	Joab	el-primerero	y-subió	; y-jefe	; y-jefe	; y-jefe	; y-jefe
קָרְאוּ	עַל-	בְּמִצְדָת	דָּוִד	וַיִּשָׁב	וַיִּשָׁב	לְרֹאשׁ :	לְרֹאשׁ :	לְרֹאשׁ :	לְרֹאשׁ :
llamaron	esto	por	; en-la-fortaleza	David	Y-habitó (7)	, jefe	, jefe	, jefe	, jefe
הַמִּלּוֹא	מִן-	מִסָּבִיב	הָעִיר	וַיִּבֶן	וַיִּבֶן	עִיר	עִיר	עִיר	עִיר
el-Miló	desde	alrededor	la-ciudad	Y-edificó (8)	. David	ciudad-de	ciudad-de	ciudad-de	la
הָעִיר	שָׁאֵר	אֶת-	יָחִיָּה	וַיֹּאָב	הַסָּבִיב	וְעַד-	וְעַד-	וְעַד-	וְעַד-
. la-ciudad	el-resto-	**	revivió	y-Joab	los-alrededores	hasta	hasta	hasta	hasta
de									
וַיְהִיָּה	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	וַיִּגְדַּל	(9)
y-Yahweh-de	y-creciendo	y-creciendo	y-creciendo	y-creciendo	David	E-iba	E-iba	E-iba	
לְדָוִד	אֲשֶׁר	הַנְּבוֹרִים	רֹאשֵׁי	וְאֵלֶּה	עִמּוֹ :	עִמּוֹ	עִמּוֹ	עִמּוֹ	עִמּוֹ
tuvo-David	que	de-los-valientes	los-jefes	Y-éstos-son (10)	. con-él	los-ejércitos	los-ejércitos	los-ejércitos	los-ejércitos
יִשְׂרָאֵל	כָּל-	עִם-	בְּמַלְכוּתוֹ	עִמּוֹ	הַמְּחַזְקִים	הַמְּחַזְקִים	הַמְּחַזְקִים	הַמְּחַזְקִים	הַמְּחַזְקִים
Israel	todo	con	en-su-reino	con-él	los-que-se	esforzaron	esforzaron	esforzaron	esforzaron
מִסְפָּר	וְאֵלֶּה	עַל-יִשְׂרָאֵל :	יְהוָה	כַּדְבָר	לְהַמְלִיכּוֹ	לְהַמְלִיכּוֹ	לְהַמְלִיכּוֹ	לְהַמְלִיכּוֹ	לְהַמְלִיכּוֹ
el-número-	Y-éste (11)	. Israel	sobre	Jehová	conforme-a-la-	para-hacerle-	para-hacerle-	para-hacerle-	para-hacerle-
de					palabra-de	rey	rey	rey	rey

הַנְּבָרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יִשָּׁבֵעַם בֶּן־חַכְמוֹנִי רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשִׁים  
 , los-treinta cabeza-de , Hacmoni hijo-de Jasobeam : David que-tuvo los-hombres-  
 valientes

וְיֵאָדָּר עוֹרָר אֶת־חַנִּיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ - מֵאוֹת קָלָל  
 (los)-mató , trescientos contra su-lanza \*\* blandió el-cual

בְּפַעַם אֶחָת: וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דּוֹדוֹ הָאֲחֻזִּי הוּא  
 el-cual- el-ahohita , Dodó hijo-de Elcazar Después-de-él (12) . una-(sola) en-embestida  
 era

בְּשְׁלוֹשָׁה הַנְּבָרִים: הוּא־הָיָה עִם־דָּוִד בְּפַסְסֵם רַמִּים  
 en-Pasdamim David con estuvo Éste (13) . hombres-  
 de-los-tres valientes

וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ־שָׁם לְמַלְחָמָה וְהָיָה  
 y-había para-la-batalla allí juntos estando-los-filisteos

חֲלֶקֶת תְּשֻׁדָּה מְלֵאָה שְׁעוֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי  
 de-delante-de huyó y-el-pueblo cebada llena-de campo una-parte-de

פְּלִשְׁתִּים: וַיִּתְּצֻבוּ בְּתוֹךְ־הַחֲלֶקֶת  
 la-parcela en-medio-de Y-se-pusieron (14) . los-filisteos

וַיַּעֲלִיחוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־וַיְהִירוּ  
 los-filisteos a e-hirieron y-la-liberaron

וַיִּשַׁע וַיְהוּהוּהוּ חֲשׂוּעָה גְדוֹלָה: וַיִּרְדּוּ שְׁלוֹשָׁה  
 tres Y-descendieron (15) . grande con-salva- mento Yahweh y-los-salvo

מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־הַצֵּר אֶל־דָּוִד אֶל־מַעְרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה  
 y-el-campa , de-Adulam la-cueva a David a la-peña a jefes los-treinta de  
 mento-de

עַל־שְׁתֵּים חֲנֵה בְּעֵמֶק רַפְּאִים: וַדָּוִד אָז בְּמַצּוֹדָה  
 en-la-fortaleza estaba-entonces Y-David (16) . Refaím en-el-valle-de acampado los-filisteos

וַנְּצִיב וַפְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לַחֵם: וַיַּחְאוּ דָּוִד  
 David Y-deseó (17) . en-Belén entonces los-filisteos y-había-guarnición-  
 de

וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁכְּנֵי מִיּוֹם מְבוֹר לַחֵם אֲשֶׁר  
 que Belén del-pozo-de agua me-diera-a-bcber ; quién : y-dijo

בְּשַׁעַר : פְּלִשְׁתִּים וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלִישָׁה בַּמַּחֲנֶה  
 ! está-a-la-puerta los-filisteos por-el-campo-de los-tres Y-rompieron (18)

וַיִּשְׁאֲבוּ מִיַּם מַבּוּר בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר בְּשַׁעַר  
 y-sacaron de-agua del-pozo-de Belén que está-a-la-puerta

וַיִּשְׂאוּ וַיִּבְאוּ אֶל-דָּוִד וְלֹא-אָבָה דָּוִד  
 y-Ja-tomaron a David y-la-trajeron pero-no quiso David

לְשִׁתוֹתָם וַיִּנְסֶךְ אֹתָם לִיהוָה : וַיֹּאמֶר  
 beberla sino-que-la-derramó para-Yahweh : Y-dijo (19)

חֲלִילָהּ לִי מֵאֱלֹהֵי מַעֲשׂוֹת זֹאת הַחַם הָאֲנָשִׁים  
 lejos-esté de-mí por-mi-Dios de-hacer esto de-la sangre-de los-varones

הָאֵלֶּה בְּנִפְשׁוֹתַם אֲשֶׁמָּה בְּנִפְשׁוֹתַם כִּי  
 éstos beberé con-sus-almas que con-sus-vidas

הֲבִיאוּם וְלֹא אָבָה לְשִׁתוֹתָם אֲלֵה עָשׂוּ שְׁלִשָּׁת  
 ? la-han-traído y-no quiso beberla esto hicieron los-tres

הַגִּבּוֹרִים : וְאֶבְשָׁי אָחִיו יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה  
 , hombres-valientes Y-Abisay hermano-de él Joab era jefe-de los-tres

וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חַנִּיתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חֲלָל  
 el-cual blandió \*\* una-lanza contra trescientos a-los-que-mató

וְלֹא-שֵׁם בְּשִׁלּוֹשָׁה : מִן-הַשְּׁלוֹשָׁה בְּשֵׁנִים  
 y-tuvo nombre entre-los-tres De los-tres que-los-otros-dos

נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשֵׁר וְעַד-הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא-  
 fue-más-ilustre y-llegó-a-ser de-ellos el-principal pero-hasta no los-tres

כָּא : בְּנֵה בֶן-יְהוֹיָדָע בֶּן-אִישׁ תּוֹל רֶב-  
 . llegó (22) Benaía hijo-de Joyadá hijo-de hombre-valentía grande-de

עָלִים מִן-קַבְצָאֵל הוּא הִכָּה אֶת-שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא  
 de obras él Cabseel hirió a los-dos Moab (hijos-de)-Ariel y-el



יָרַד	וַהֲבֵא	אֶת־הָאֵרֶי	בַּחֹף הַבּוֹר	בַּיּוֹם	הַשְּׁלֹנִי:				
descendió	y-mató	un-león **	en-mitad-de	un-día-de	nieve				
וַהֲוֹאֵ	הִבֵּהּ	אֶת־הָאִישׁ	הַמִּצְרַיִ	אִישׁ מִדָּה	וְהַמָּשׁ				
Y-él (23)	mató	a	el-hombre	estatura-de	cinco				
בְּאֵמָה	וּבְיַד	הַמִּצְרַיִ	חֲנִית	כַּמְנֹר	אֲרָגִים				
codos	y-en-la-mano-de	el-egipcio	una-lanza	como-cnjullo-de	tejedores				
וַיָּרַד	אֵלָיו	בַּשֶּׁבֶט	וַיִּגְזַל	אֶת־	הַחֲנִית				
mas-él-descendió	contra-él	con-un-bastón	y-arrebató	**	la-lanza				
מִיַּד	הַמִּצְרַיִ	וַיַּהַרְגֵהוּ	בַּחֲנִיתוֹ:	אֵלָה					
de-la-mano-de	el-egipcio	y-lo-mató	con-su-lanza	Esto (24)					
וַיַּשֵּׂה	בְּנֵיהוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָע	וְלוֹ-	שֵׁם	בְּשְׁלוֹשָׁה	הַנּוֹבְרִים:		
Benaía hizo	hijo-de	Joyadá	y-tuvo	entre-los-tres	nombre	hombres-valientes			
מִן־	הַשְּׁלוֹשִׁים	הֵנוּ	נִכְבָּד	הוּא	וְאֵל-	הַשְּׁלוֹשָׁה	לֹא-		
Más-que (25)	los-treinta	he-aquí-él	fue-distinguido	él	pero-a	los-tres	no		
בָּא	וַיִּשְׂמָהוּ	דָּוִד	עַל-	מִשְׁמַעְתּוֹ:					
, llegó	y-lo-puso	David	sobre	su-guardia					
וַנּוֹבְרֵי	הַחֲיָלִים	עָשָׂה־	אֵל	אֶתְּ	יֹאָב	אֶלְחָנָן			
Y-los-hombres-valientes-de (26)	los-ejércitos	Asael	hermano-de	Joab	Elhanán				
בֶּן־	דָּוִדוֹ	מִבֵּית	לְחָם:	שָׁמוֹת	הַהַרְוֵי	חֶלֶץ	הַפְּלוֹנִי:		
Dodó hijo-de	de-Belén	de-Belén	de-Samot (27)	Samot	el-harodita	Heles	el-pelonita		
עִירָא	בֶּן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוּעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעֲנוֹתִי:	סִבְכַי			
Irá	hijo-de	Iqués	el-tecoíta	Abiézer	el-anatotita	Sibecay (29)			
הַחֲשִׁיתִי	עִלְיִ	הָאֲחֹתִי:	מַהַרִי	הַנְּטוֹפָתִי	חֶלֶד	בֶּן־			
, el-busatita	Ilay	el-ahohíta	Maharay (30)	el-netofatita	Héled	hijo-de			
בְּעֵנָה	הַנְּטוֹפָתִי:	אִתְּ	בֶּן־	רִיבַי	מִנְבַעַת	בְּנֵי			
Baaná	el-netofatita	Itay (31)	hijo-de	Ribay	de-Gabaá-de	los-hijos-de			

בְּנֵי־מִן בְּנֵיהַּ הַפִּרְעֹתִי: חוּרִי מִנְחֵלִי גַעַשׁ אַבְיָאֵל  
Benjamín , Benafá el-piratonita Huray (32) , de-los-arroyos-de Gaás Abiel

הַעֲרַבְתִּי: עֲזֻמֹּתַת הַבַּרְהוּמִי אֵלִיחָבָא הַשַּׁעֲלֹבֹנִי:  
el-arbatita (33) Azmávet el-barhumita Elyabá, el-saalbonita

בְּנֵי הַשֵּׁם הַגִּזּוֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֶה הַחַרְרִי:  
los-hijos-de (34) Hasem el-gizonita Jonatán hijo-de Sagé el-hararita

אַחִיאָם בֶּן־שָׂכָר הַחַרְרִי אֵלִיפַל בֶּן־אֹרִי: חֶפֶר  
Ahiam (35) Sacar hijo-de el-ararita Elifal hijo-de Ur Héfer (36)

הַמְּקַרְתִּי אַחִיָּה הַפֶּלֶנִי: חֶצְרוֹ הַכַּרְמֵלִי נַעֲרֵי בֶן־  
el-mequeratita Ahías el-pelonita Hezró el-carmelita Naaray hijo-de

אֶזְבִּי: יוֹאֵל אָחִי נָתָן מִבְּחָר בֶּן־חַגְרִי: צֶלְק  
Ezby (38) Joel hermano-de Natán Míbhhar hijo-de Hagrí (39) Sélec

הַעֲמוּנִי נַחֲרַי הַבְּרֹתִי נֶשֶׂא קְלִי יוֹאֵב בֶּן־  
el-amonita Naheray el-beerotita escudero-de Joab hijo-de

צַרְוִיָּה: עִירָא הַיְחִרִי נָרַב הַיְחִרִי: אֹרִיָּה הַחֲתִי  
Sarvía (40) Irá itrita Gareb itrita (41) Uriás el-heteo

זָבָד בֶּן־אַחְלַי: עַדִּינָא בֶּן־שִׁזָּא הַרְאוּבֵנִי רֵאשׁ  
Zabad hijo-de Ahlay (42) Adiná hijo-de Sizá el-rubenita jefe

לְרְאוּבֵנִי וְעִלְיֹו שְׁלוֹשִׁים: חֲנָן בֶּן־מַעֲכָה יְדוֹשָׁפַט  
de-los-rubenitas y-con-él (43) Hanán hijo-de Maacá y-Josafat

הַמִּתְנִי: עֲזִיאָה הַעֲשָׂתְרִתִּי שָׁמַע יְיֵעוּאֵל בְּנֵי חוֹתָם  
el-mitnita (44) Uriás el-astarotita Sama y-Jehiel hijos-de Hotam

הַעֲרֹעֵרִי: יְדִיעָאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וְיֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי:  
el-aroerita (45) Jediael hijo-de Simrí y-Johá su-hermano el-tizita

אֵלִיאֵל הַמַּחֲוִים יֵרִיבַי יְדוֹשָׁבָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה  
Eliel (46) Jeribay el-mahavita y-Josavía hijos-de Elnaam e-Itmá

Cap. 12 **הַמוֹאָבִי :** אֱלִיאֵל וְעֹבֵד וַיַּעֲשֵׂאֵל הַמְצַבֵּיחַ : וְאַלְהֵי  
 Y-éstos-son (1) . el-mesobaíta y-Jaasiel y-Obed Eliel (47) , el-moabita

**הַבָּאִים** אֶל-דָּוִד לְצִיּוֹקֵלָג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי  
 de-la-faz-de estando-encerrado todavía , a-Siclag David a los-que-vinieron

**שָׂאִיל בֶּן-קִישׁ וְהָמָה בְּנֵיבוֹרִים עֲזָרִי הַמְלַחְמָה :**  
 . (en)-la-guerra que-ayudaban de-los-valientes y-ellos-eran Cis hijo-de Saúl

**נִשְׁכָּי קֶשֶׁת מְרִמְיָם וּמִשְׁמָאִלִּים**  
 y-usaban-la-mano-izquierda y-usaban-la-mano-derecha arco Estaban-armados-de (2)

**בְּאֲבָנִים וּבַחֲצִים בַּקֶּשֶׁת מֵאָחִי שָׂאִיל**  
 Saúl de-los-hermanos-de , con-el-arco y-soltar-flechas en-tirar-piedras

**מִבְּנֵימֶן :** הָרֹאשׁ אַחִיעֶזֶר וַיֹּאשׁ בְּנֵי הַשְּׁמֵעָה  
 Semaá hijo-de y-Joás , Ahiezer El-jefe (3) . de-Bcnjamín

**הַגְּבַעֲתִי וַיִּזְוֶאל וּפְלֵט בְּנֵי עֲזֻמָּוֶת וּבְרָכָה וַיְהוּא**  
 y-Jehú y-Beracá Azmávet hijos-de y-Pélet y-Jeziel , el-gabaaita

**הַעֲנֹתִיתִי :** וַיִּשְׁמַעִיהָ הַגְּבַעוֹנִי נָבוֹר בְּשָׁלְשִׁים  
 entre-los-treinta valiente , el-gabaonita E-Ismaías (4) . el-anatotita

**וְעַל-הַשְּׁלֹשִׁים :** וַיְרַמְיָה וַיַּחֲזִיאֵל וַיִּזְחָן וַיִּזְבָּד  
 y-Jozabad y-Johanán y-Jahaziel Y-Jeremías . los-treinta y-sobre

**הַגְּדֵרְתִי :** אֶלְעֻזַּי וַיְרִימוֹת וּבְעֵלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ  
 y-Semariás y-Beafías y-Jerimot Eluzay (5) . el-gcderatita

**וּשְׁפֻטָּיהוּ וְהַחֲרִיפִי :** אֶלְעָנָה וְיִשָּׂהוּ וְעֶזְרָאֵל וַיִּזְעֹר  
 y-Joezer y-Azareel c-Isías Elcaná (6) . el-harifita y-Sefutás

**וַיִּשְׁבְּעָם הַקֶּרְתִּים :** וַיִּזְעֹאֵלָה וַיִּזְבְּרָה בְּנֵי יֶרְחָם  
 Jeroham hijos-de y-Zebadías Y-Joelá (7) . los-coreítas y-Jasobcam

**מֶן-הַגְּדוֹר :** וּמֶן-הַגָּדִי נָבְדָלוּ אֶל-דָּוִד  
 David a se-pasaron los-de-Gad Y-de (8) . Gedor de

צָבָא	אֲנָשִׁי	הַחֵיִל	נְבָרִי	מִדְבָּרָה	לְמַצָּד
ejército	hombres-de	los-valientes	, hombres-fuertes	en-el-desierto	a-la-fortaleza
אַרְיֵה	וּפְנֵי	וְרֵמַח	צִנָּה	עֲרֻכֵי	לְמַלְחָמָה
león	y-corno-rostros-de	y-lanza	con-escudo	diestros	para-la-batalla
עֶזֶר	לְמַחֵר:	הַהָרִים	עַל-	וּכְצִבָּאִים	פְּנֵיהֶם
Ezer	(9)	. ligeros	en	y-como-gacelas	sus-rostros
הַרְבִּיעִי	מִשְׁמָנָה	אֵלִיָּאב	הַשֵּׁנִי	עֲבַדְיָה	הָרִאשׁוֹן
, el-cuarto	Mismaná	(10)	. el-tercero Eliab	, el-segundo	Obadías
יֹהָנָן	הַשְּׁבִיעִי:	אֵלִיֵּאל	הַשֵּׁשִׁי	עֲתַי	הַחֲמִישִׁי:
Johanán	(12)	. el-séptimo	Eliel	, el-sexto	Atay
				(11)	. el-quinto
יִרְמְיָהוּ	הַשְּׁמִינִי	אֵלִיָּזָבֵד	הַחֲשִׁיעִי:	יִרְמְיָהוּ	הָעֲשִׂירִי
. el-undécimo	Jeremías	(13)	. el-noveno	Elizabad	, el-octavo
הַקָּטָן	לְמֵאֵה	אֶחָד	רֵאשֵׁי	גָּד	מִבְּנֵי-
el-menor	para-cien	hombres	, el-ejército	capitanes-de	Gad
				de-	de-los-hijos-
					de
אֶת-	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	הֵם	אֵלֶּה	לְאַלְפֵי:
**	pasaron	que	los	Éstos	(15)
					. para-mil
כָּל-	עַל-	מִמְּלֵא	וְהוּא	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ
todas	sobre	se-había-desbordado	y-él	primero	en-el-mes
					el-Jordán
לְמִזְרַח	הַעֲמֻקִּים	כָּל-	אֶת-	וַיִּבְרְחוּ	גְּדֵיָתָיו
al-oriente	los-de-los-valles	todos	a	e-hicieron-huir	sus-riberas
אֶת-	בְּנֵימִן	בְּנֵי	מִן-	וַיָּבֹאוּ	וְלַמְעֹרָב:
a	y-de-Judá	Benjamín	los-hijos-de	de	Y-vinieron
				(16)	. y-al-occidente
לְפָנֵיהֶם	דָּוִד	וַיֵּצֵא	לְדָוִד:	לְמַצָּד	
ante-ellos	David	Y-salió	(17)	. a-David	la-fortaleza
לְעֹזְרִי	אֵלַי	בָּאתֶם	אִם-לְשָׁלוֹם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
para-ayudarme	a-mí	habéis-venido	en-paz	si	: a-ellos
					y-dijo
					y-respondió

לְצַרִי	לְרַמּוֹתַי	וְאִם־	לִקְבוֹב	לְעֵלֵיכֶם	לִי	יִהְיֶה־
en-pro-de-mis- adversarios	para-traicionarme	pero-si	, para- unir	corazón	hacia-vos de-mí otros	será
אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יֵרָא	בְּכַפְי	חָמָס	בְּלֹא	
nuestros-padres	el-Dios-de	véalo	, en-mis-manos	violencia	cuando-no-hay	
רֹאשׁ	עַמִּשֵׁי	אֶת־	לְבָשָׁה	וַיְרִיחַ	וַיִּזְכֹּר:	
jefe-de	Amasay	a	revistió	Entonces-el-Espíritu	(18)	, y-júzguelo
לָךְ	שְׁלוֹם	שְׁלוֹם	יֵשׁ	בֶּן־	וַעֲמַתַּי	וַיִּרֶד־
a-ti	paz	Paz	Isay	oh-hijo-de	y-contigo	oh-David
						Tuyos- (somos)
אֱלֹהֶיךָ	עֲזָרָה	כִּי	לְעֲזָרָךְ	וְשְׁלוֹם		
; tu-Dios	te-ayuda	porque	al-que-te-ayuda	y-paz		
הַנְּדוּדִים:	בְּרֹאשֵׁי	וַיִּתְּנֵם	דָּוִד	וַיִּקְבְּלֵם		
, la-tropa	por-capitanes-de	y-los-puso	David	y-los-recibió		
עִם־	בָּבֹאוֹ	עַל־	וַנִּפְלוּ	וּמִמְנַשֶּׁה		
con	cuando-vino	David	a	se-pasaron	Y-de-Manasés	(19)
כִּי	עֲזָרָם	וְלֹא	לְמַלְחָמָה	שָׂאוֹל	עַל־	פְּלִשְׁתִּים
porque	les-ayudaron	aunque-no	a-la-batalla	Saúl	contra	los-filisteos
לֵאמֹר	פְּלִשְׁתִּים	סִרְנֵי	שִׁלְחָהוּ	בְּעֵצָה		
: diciendo	los-filisteos	los-príncipes-de	lo-despidieron	habido-consejo		
אֶל־	בְּלִכְתּוֹ	שָׂאוֹל:	אֲדֹנָיו	אֶל־	יָפֹל	בְּרֹאשֵׁינוּ
a	Yendo-él	(20)	, Saúl	su-señor	a	se-pasará
						con-nuestras- cabezas
וַיִּדְעֵאל	וַיִּזְבַּד	עֲדֹנָה	מִמְנַשֶּׁה	עָלָיו	וַנִּפְלוּ	וַיִּקְלַג
y-Jediael	y-Jozabad	Adná	de-Manasés	a-él	se-pasaron	Siclag
מֵאלָפִים	רֹאשֵׁי	וּצְלֵתַי	וְאֵלִיהוּא	וַיִּזְבַּד	וּמִיְכָאֵל	
millares	jefes-de	y-Ziltay	y-Eliú	y-Jozabad	y-Migucl	
הַנְּדוּדִים	עַל־	עִם־	וַיִּרֶד־	וַיִּתְּנֵם	לְמִנַּשֶּׁה:	אֲשֶׁר
la-banda-organizada	contra	David	a	ayudaron	Y-éstos	(21)
					, de-Manasés	que- eran

כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל כָּל־עַם וַיְהִיו שָׂרִים בְּצָבָא׃  
 . porque hombres fuertes de-valor todos-ellos y-fueron capitanes en-el-ejército

בִּי לָעֵת־יּוֹם בָּיּוֹם יָבֹאוּ עַל־דָּוִד לְעִזְרוֹ עַד־  
 Porque (22) entonces cada-día venían a David para-ayudarle hasta

לְמַחֲנֵה נָדוּל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי  
 grande que-hubo-un-campamento como-campa-mento-de . Dios Y-éste-es (23) el-número-de los-principales

הַחֲלוּץִין לְצָבָא בָּאוּ עַל־דָּוִד הַבְּרוּזָה לְהִסֹּב  
 los-armados-para , para-la-guerra vinieron a David a-Hebrón para-transferir

מֶלֶכְכּוֹחַ שָׁאוּל אֵלָיו כַּפִּי יְהוָה׃ בְּנֵי יְהוּדָה נִשְׂאוּ  
 Saúl el-reino-de a-él conforme-a-la-boca-de . Yahweh Los-hijos-de Judá que-llevaban

צִנָּה וְרֶמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֵה מֵאוֹת חֲלוּצֵי  
 escudo y-lanza seis mil ocho cientos armados-para

צָבָא׃ מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לְצָבָא שִׁבְעֵת  
 (la)-guerra De (25) los-hijos-de Simeón hombres de-valor para-la-guerra siete

אֲלָפִים וּמֵאָה׃ מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁשֵׁי  
 mil y-cien . (26) De los-hijos-de Levi cuatro mil y-seis

מֵאוֹת׃ וַיְהוֹדָע הַגִּנְדִּי לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת  
 . cientos Y-Joyadá ei-príncipe de-Aarón y-con-él tres

אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וַצְדוֹק נָעַר גִּבּוֹר חַיִל  
 mil y-siete . cientos Mautot (28) Y-Sadoc joven fuerte valiente

וּבֵית־אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־בְּנֵי  
 y-de-la-casa-de su-padre principales veintidós . Y-de (29) los-hijos-de

בְּנֵי־מִן־אָחִי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־הַהֵן מִן־בֵּיתָם  
 . Benjamín Saúl hermanos-de tres mil y-hasta entonces muchos-de-ellos

שָׂמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית־שָׁאוּל׃ וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם  
 guardaban lealtad-a la-casa-de Saúl . Y-de (30) los-hijos-de Efraím

שְׁשִׁים וְאַלְף וְשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת וּגְבוּרֵי חֵיל אֲנָשִׁי שְׁמוֹת  
 nombre hombres-de , de-valor hombres-fuertes cientos y-ocho mil veinte

לְבַיִת אֲבוֹתָם: וּמִחֲצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנֶה  
 ocho-y Manasés tribu-de Y-de-la-media (31) , sus-padres en-la-casa-de

עֶשְׂרֵי אֲלָף אֲשֶׁר נִקְבְּלוּ בְשֵׁמוֹת לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־  
 a a-hacer-rey para-venir por-nombres fueron-designados los-cuales , mil ocho

דָּוִד: וּמִבְּנֵי יִשָּׁשְׂכָר יוֹדְעֵי בִינָה לְעֵתִים  
 para-los-tiempos discernimiento que-sabían Isacar Y-de-los-hijos-de (32) , David

לְדַעַת מַה יַעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רְאִישֵׁיהֶם מְאֹתִים וְכָל־  
 y-todos doscientos sus-jefes , Israel debía-hacer lo-que para-  
 conocer

אֶחָיִהֶם עַל־ פִּיהֶם: יוֹצְאֵי מִזְבֻּלוֹן  
 que-salían-a De-Zabulón (33) , sus-órdenes a sus-hermanos

צָבָא עֲרֻכָּי מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים  
 cincuenta , guerra armas-de con-todas a-la-batalla preparados campaña

אֲלָף וְלַעֲדָר בְּלֹא לֵב וְלֵב: וּמִנְפֹתָיִי שָׂרִים  
 capitanes Y-de-Neftalí (34) , sin-doblez-de-corazón para ayudar mil

אֲלָף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וַחֲנִיתֵי שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע אֲלָף:  
 , mil y-con-ellos y-treinta , y-lanza con-escudo y-siete mil

וּמִן־ הַדָּנִי עֲרֻכָּי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים וְשְׁמוֹנֶה אֲלָף  
 mil veintiocho , a-la-batalla dispuestos los-danitas Y-de (35)

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמֵאֲשֶׁר יוֹצְאֵי צָבָא לְעֶרְךָ  
 para-ponerse-en orden-de ejército que-salían-en Y-de-Aser (36) , cientos y-seis

זִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֲלָף: וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן מִן־ הָרִאֲוִיבִי  
 los-rubenitas de del-Jordán Y-de-la-otra-parte (37) , mil cuarenta batalla

וְהַגָּדִי וַחֲצִי שְׁבֵט מְנַשֶּׁה בְּכָל־ כְּלֵי צָבָא  
 guerra clase-de-armas-de con-toda , Manasés tribu-de y-de-la-media y-de-los-gaditas

אֶלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה  
 guerra hombres-de éstos Todos (38) . mil y-veinte ciento para-la-  
 batalla

עָדְרֵי מַעֲרֻכָה בְּלִבָּב שְׁלֹם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךָ אֶת־  
 a para-hacer-rey a-Hebrón vinieron , perfecto con-corazón combate puestos-en-orden-  
 de-combate

דָּוִד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־ שְׂרֵיט יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד  
 un ánimo Israel el-resto-de todo y-también Israel todo sobre David

לְהַמְלִיךָ אֶת־ דָּוִד: וַיְהִי־וַיֵּשְׁם עִם־ דָּוִד יָמִים שְׁלוֹשָׁה  
 , tres días David con allí Y-estuvieron (39) . David a para-hacer-rey

אֹכְלִים וְשׂוֹתִים כִּי־ הֵכִינוּ לָהֶם אַחֵיהֶם:  
 . sus-hermanos para-ellos habían-dispuesto porque y-bebiendo comiendo

וְגַם הַקְּרוֹבִים־ אֲלֵיהֶם עַד־ וַיִּשְׁכַּר חֻבְלוֹן  
 y-también (40) , a-ellos los-vecinos hasta , Isacar y-Zabulón

וַנִּפְתְּלֵי וּמִבִּיאִים לֶחֶם בַּחֲמוּרִים וּבַגְּמָלִים  
 , y-Neftalí trajeron pan en-los-asnos y-en-los-camellos

וּבַבְּרָדִים וּבַבְּקָר מֵאֵל קֶמַח דְּבַלִּים וְצִמּוּקִים  
 y-en-los-mulos ; y-en-los-bueyes provisión-de , harina , tortas-de-higos y-de-pasas

וַיֵּין וְשֶׁמֶן וּבְקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל:  
 , en-Israel alegría- porque en-abundancia y-ovejas y-bueyes y-accite y-vino  
 había

וַיִּנְעַץ דָּוִד עִם־ שְׂרָי הָאֲלָפִים  
 Entonces-tomó-consejo (1) David con los-capitanes-de millares **Cap. 13**

וְהַמֵּאוֹת לְכָל־ נְגִיד: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־  
 y-de-cientos con-todos . los-jefes Y-dijo David a-toda

קָהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמֵן־ יִתְּנָה אֱלֹהֵינוּ נַפְרָצָה  
 , ha-partido-(la-cosa) nuestro-Dios Yahweh y-de os-parece-bien si : Israel la-asamblea-  
 de

נִשְׁלְחָה עַל־ אֲחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכָל־  
 enviaremos-a-llamar a nuestros-hermanos los-restantes en-todos



אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי  
 en-las-ciudades-de y-los-levitas los-sacerdotes y-con-ellos Israel los-territorios-de

מִנְרֵשֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ אֵלֵינוּ: וְנִסְבָּה אֶת-  
 \*\* Y-traigamos (3) , a-nosotros y-que-se-junten sus-ejidos

אָרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי- לֹא דָרְשָׁנוּ בֵּימֵי שְׁאוּל:  
 . Saül desde-los-días-de hemos-hecho-caso-de-ella no porque a-nosotros nuestro-Dios el-arca-de

וַיֹּאמְרוּ כָּל- הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כִּן כִּי- יִשָּׁר  
 pareció-recta porque así que-se-hiciera la-asamblea toda Y-dijo (4)

הַדָּבָר בְּעֵינָי קָל- הָעָם: וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת- כָּל-  
 todo a David Entonces-reunió (5) . el-pueblo todo en-ojos-de la cosa

יִשְׂרָאֵל מִן- שִׁיחֹר מִצְרַיִם וְעַד- לְבֹא חַמַּת לְהֵבִיא אֶת- אָרוֹן  
 el-arca-de \*\* para-traer en-Hamat entrar hasta Egipto Sihor-de desde Israel

הָאֱלֹהִים מִקִּירַת יַעֲרִים: וַיַּעַל דָּוִד וְכָל- יִשְׂרָאֵל  
 Israel con-todo David Y-subió (6) . Jearim de-Quiryat Dios

בַּעֲלֹתָהּ אֶל- קִירַת יַעֲרִים אֲשֶׁר לַיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת- אָרוֹן  
 el-arca-de \*\* de-alli para-subir en-Judá-es que Jearim Quiryat a a-Baalá

הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר- נִקְרָא שְׁם:  
 su-Nombre es-invocado sobre-la- , sobre-los-querubines que-se-ascienta Yahweh el-Dios  
 cual

וַיֵּרָכְבוּ אֶת- אָרוֹן הָאֱלֹהִים עַל- עֲגֹלָה חֲדָשָׁה מִבַּיִת אֲבִינָדָב  
 Abinadab de-casa-de nuevo un-carro sobre Dios el-arca-de \*\* E-hicieron-andar (7)

וַעֲזָא וְאַחִיו נָחִיָּים בְּעֲגֹלָתָהּ: וְדָוִד וְכָל- יִשְׂרָאֵל  
 Israel y-todo Y-David (8) . el-carro guiaban y-Ahío y-Uzá

מְשַׁקִּים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל- עֹז וּבְשִׁירִים  
 y-con-canciones sus fuerzas con-todas Dios delante-de hacían-alegrías

וּבְכַנְרֹת וּבְנִבְלִים וּבְתַפִּים וּבְמִצְלִתִּים  
 y-con-arpas y-con-liras y-con-tamboriles y-con-címbalos



וְהָרָשָׁי עֲצִים לְבָנוֹת לוֹ בַּיּוֹם : וַיִּגְדַע דָּוִד כִּי-  
 que David Y-conoció (2) . una-casa para-él para-edificar y-carpinteros

הָכִינוּ יְהוָה לְמַלְכָּךְ עַל-יִשְׂרָאֵל כִּי- נִשְׂאָח לְמוֹעֵלָה  
 hasta-lo-alto había-sido ensalzado pues Israel sobre por-rey Yahweh le-había-confirmado

מַלְכוּתוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד  
 todavía David Y-tomó (3) . Israel su-pueblo en-atención-a su-reino

נָשִׁים בִּירוּשָׁלַם וַיִּזְלַד דָּוִד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת :  
 . e-hijas hijos aún David y-engendró en-Jerusalén mujeres

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלִוְדִים אֲשֶׁר הָיוּ לוֹ בִּירוּשָׁלַם :  
 : en-Jerusalén para-él fueron los-cuales los-que-nacieron los-nombres-de Y-éstos (4)

שָׁמוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן וְשִׁלְמוֹה : וַיִּבְחַר וְאֵלִישָׁע וְאֶלְפָּלֵט :  
 . y-Elpálet y-Elisúa E-Ibhar (5) . y-Salomón Natán , y-Sobah Samúa

וְנוּגָה וְנֶפֶג וַיָּפִיעַ : וְאֵלִישָׁמַע וּבְעֵלְיָדָע  
 y-Beelyadá Y-Elisamá (7) . y-Jaffa y-Néfég Y-Noga (6)

וְאֵלִיפָלֵט : וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי- נִמְשַׁח דָּוִד  
 David había-sido-ungido que los-filisteos Y-cuando-oyeron (8) . y-Elifélet

לְמַלְכָּךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל-פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ  
 en-busca-de los-filisteos todos subieron , Israel todo sobre por-rey

אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּצֵא לְפָנֵיהֶם : וּפְלִשְׁתִּים  
 Y-los-filisteos (9) . contra-ellos salió , David y-cuando-oyó ; David \*\*

בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעַמְּקָם רְפָאִים : וַיִּשְׁאַל דָּוִד  
 David Entonces-consultó (10) . Refaím por-el-valle-de y-se-extendieron vinieron

בְּאֵלֵהֶם לֵאמֹר הֲאֵעֲלֶה עַל-פְּלִשְׁתִּים וַיִּנְחָמֵם  
 ¿ Los-entregarás ? los-filisteos contra ¿ Subiré : diciendo a-Dios

בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֶה וַיִּנְחָמֵם  
 Y-los-entregaré ¿Sube : Yahweh a-él Y-dijo ? en-mi-mano



בְּכֹל-  
todas  
עַל-  
sobre  
פִּתְחוּ  
su terror  
אֶת-  
\*\*  
נָתַן  
puso  
וַיַּהַרְוֶה  
y-Yahweh  
הָאָרְצוֹת  
las-tierras  
כָּל-

הַגּוֹיִם :  
las gentes  
וַיַּעַשׂ  
E-hizo  
לֹא  
para-sí  
בְּתֵימ  
casas  
בְּעִיר  
en-la-ciudad-de  
דָּוִד  
David  
Cap. 15

וַיִּגְדֹּן  
y-dispuso  
מְקוֹם  
un-lugar  
לְאָרְזוֹן  
para-el-arca-de  
הָאֱלֹהִים  
Dios  
וַיִּשָׂא  
y-Jevantó  
לָוּ  
para-ella  
אֶת-

אִז  
Entonces (2)  
אָמַר  
dijo  
דָּוִד  
David  
לֹא  
no  
לְשֵׂאת  
(han-de)-  
אֶת  
\*\*  
אָרְזוֹן  
el-arca-de  
הָאֱלֹהִים  
Dios  
כִּי  
sólo  
אִם-

הַלְוִיִּם  
los-levitas  
כִּי-  
porque  
בְּסוֹ  
a-ellos  
בָּחַר  
ha-elegido  
יְהוָה  
Yahweh  
לְשֵׂאת  
para-llevar  
אֶת-  
\*\*  
אָרְזוֹן  
el-arca-de  
יְהוָה  
Yahweh

וְלִשְׂרָתוֹ  
y-para-servirle  
עַד-  
para  
עוֹלָם :  
siempre  
וַיִּקְהַל  
Y-reunió  
דָּוִד  
David  
אֶת-  
\*\*  
כָּל-

יִשְׂרָאֵל  
en  
אֶל-  
Jerusalén  
יְרוּשָׁלַם  
para-subir  
לְהַעֲלוֹת  
\*\*  
אֶת-  
el-arca-de  
אָרְזוֹן  
Yahweh  
יְהוָה  
a-  
מְקוֹמוֹ  
su-lugar  
אֲשֶׁר-

הָיָן  
había-preparado  
לָוּ :  
para-ella  
וַיִּאֲסֹף  
Y-reunió  
דָּוִד  
David  
אֶת-  
a  
בְּנֵי  
los-hijos-de

אֶהֱרֹן  
y  
וְאֶת-  
a-los-levitas  
הַלְוִיִּם :  
(5)  
לְבִנָּי  
De-los-hijos-de  
קֹהֵת  
Coat  
אִירִיאֵל  
Uriel  
הַשָּׂר  
el-principal

וְאֶחָיו  
y-sus-hermanos  
מֵאָה  
ciento  
וְעֶשְׂרִים :  
(6)  
לְבִנָּי  
De-los-hijos-de  
מֵרָרִי  
Merarí

עֲשִׂיָּה  
Asafás  
הַשָּׂר  
el-principal  
וְאֶחָיו  
y-sus-hermanos  
מֵאָתִים  
doscientos  
וְעֶשְׂרִים :  
(7)

לְבִנָּי  
De-los-hijos-de  
גֵּרְשׁוֹן  
Gersón  
יֹאֵל  
Joel  
הַשָּׂר  
el-principal  
וְאֶחָיו  
y-sus-hermanos  
מֵאָה  
ciento

וְשָׁלֹשִׁים :  
(8)  
לְבִנָּי  
De-los-hijos-de  
אֵלִיצָפָן  
Elizafán  
שִׁמְעִיָּה  
Semaías  
הַשָּׂר  
el-principal

וְאֶחָיו וְקָמְתִים : לְבָנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל  
 y-sus-hermanos . doscientos De-los-hijos-de (9) , Hebrón Eliel

תֶּשֶׁר וְאֶחָיו : שְׁמוֹנִים : לְבָנֵי עֲזִיאֵל  
 el-principal y-sus-hermanos . ochenta De-los-hijos-de (10) Uziel

עֲמִינָדָב תֶּשֶׁר וְאֶחָיו : מֵאָה וְשָׁנָיִם עֲשָׂרָה :  
 Aminadab el-principal y-sus-hermanos . ciento doce

וַיִּקְרָא דָוִד לְצָדוֹק וְלֵאבִיָּתָר הַכֹּהֲנִים  
 Y-llamó David a-Sadoc y-a-Abiatar los-sacerdotes (11)

וְלִלְוִיִּם : לְאֻרִּיאֵל עֲשָׂיָה יוֹאֵל וְשִׁמְעֵיָה וְאֱלִיאֵל  
 ; y-a-los-levitas , a-Uriel , Asafas , y-Joel , y-Eliel Semaías

וְעֲמִינָדָב : וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רְאֵשֵׁי הַבָּיִת  
 . y-Aminadab Y-dijo (12) a-ellos vosotros de-las-casas- paternas-de los-principales

לְלוֹוִיִּם הַתְּקַדְּשׁוּ אַתֶּם וְאֶחְיֹכֶם וְקַעֲלִיתֶם  
 los-levitas Santificaos vosotros y-vuestros-hermanos y-subid

אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַכִּינּוֹתַי לָהּ : כִּי  
 el-arca-de \*\* Yahweh Dios-de Israel (13) . para-ella (lugar)-prepa- rado

לְמַבְרָאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי-לֹא  
 la-primera-vez (por)-no- la-primera-vez (hacerlo) vosotros Yahweh Dios-nuestro no porque en-nosotros

דָּרַשְׁנוּ כַּמִּשְׁפָּט : וַיִּתְקַדְּשׁוּ  
 le-buscamos . según-la-ordenanza Así-se santificaron (14)

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהָעֹלֹת אֶת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :  
 los-sacerdotes y-los-levitas para-subir el-arca-de \*\* Dios-de Yahweh . Israel

וַיִּשְׂאוּ בָנֵי-הַלְוִיִּם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר  
 Y-llevaron los-hijos-de los-levitas \*\* el-arca-de Dios conforme

צִוָּה מֹשֶׁה כַּכָּתוּב יְהוָה בְּכַתְּפֵם בְּמִטּוֹת  
 ordenó Moisés según-Palabra-de Yahweh en-sus-hombros con-las-varillas

עֲלֵיהֶם : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְתַעֲמִיד אֶת־  
 a que-designaran los-levitas a-los-principales-de David Y-dijo (16) . sobre-ellos

אֲחֵיהֶם הַמְשַׁרְרִים בְּכֵלֵי־ שִׁיר נְבָלִים וְכַנְרֹת  
 y-arpas liras , música con-instrumentos-de los-cantores sus-hermanos

יִמְצְלְתֵימָם מִשְׁמַעִים לְהָרִים־ בְּקוֹל לְשִׂמְחָה :  
 . con-alegría la-voz al-elevar que-resonasen y-cimbalos

וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הַיָּמֵן בֶּן־ יוֹאֵל וַיָּמֵן־  
 y-de ; Joel hijo-de Hernán a los-levitas Y-designaron (17)

אֲחֵיו אֲסָף בֶּן־ בְּרַכְיָהוּ וַיָּמֵן־ בְּנֵי מֵרָרִי אֲחֵיהֶם  
 , y-de-sus-hermanos Merarí los-hijos-de y-de ; Bercquías hijo-de Asaf , sus-hermanos

אֵיטָן בֶּן־ קוּשִׁיָּהוּ : וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם הַמְשַׁעֲרִים  
 : del-segundo-orden sus-hermanos , Y-con-ellos (18) . Cusaías hijo-de Etán

זַכְרְיָהוּ בֶן־ יַעֲזִיאֵל וְשִׁמִּירָמוֹת וְיַחֲיֵאל וְעֲנִי אֱלִיאָב  
 Eliab , y-Uní y-Jehiel y-Semiramot y-Jaaziel Ben , Zacarías

וּבְנָהוּ וּמַעֲשִׂיָּהוּ וּמַתִּיתָהוּ וְאֵלִיפֶלֶהוּ וּמִיכָנָהוּ  
 y-Micnías y-Elifelehu y-Matitías y-Maasías y-Benaía

וְעַבְד־ אֱדֹם יַעֲיֵאל הַשְּׁעָרִים : וְהַמְשַׁרְרִים  
 Y-los-cantores (19) . los-porteros y-Jeiel y-Obed-edom

הֵימָן אֲסָף וְאֵיטָן בְּמִצְלְתֵימָם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ : זַכְרְיָהוּ  
 Y-Zacarías (20) . para-hacer-resonar de-bronce con-cimbalos y-Etán Asaf Hernán

עֲזִיאֵל וְשִׁמִּירָמוֹת יַחֲיֵאל וְעֲנִי וְאֱלִיאָב וּמַעֲשִׂיָּהוּ  
 y-Aziel y-Semiramot y-Jeiel y-Uní y-Eliab y-Maasías

וּבְנָהוּ בְּנֵבָלִים עַל־ עֲלָמוֹת : וּמַתִּיתָהוּ  
 , y-Benaía con-liras sobre Alamot (21)

וְאֵלִיפֶלֶהוּ וּמִיכָנָהוּ וְעַבְד־ אֱדֹם יַעֲיֵאל וְעֲזִיאָב בְּכַנְרֹת  
 y-Elifelehu y-Micnías y-Obed-cdom y-Jeiel y-Azazías con-arpas , y-

הַלְוִיִּם	שָׂרָה	וּקְנַנְיָהוּ	לְנַצְחָה:	הַשְּׁמִינִיָּה	עַל-
los-levitas	principal-de	Y-Quenánias (22)	. para-dirigir	la-octava	sobre
הוּא:	מִבֵּין	כִּי	בַמִּשָּׁא	יֹסֵר	בַּמִּשָּׁא
. él	(era)-experto	porque	en-el-canto	instruyendo	, en-el-canto
וּשְׁבַנְיָהוּ		לְאַרְוֹן:	שְׁעָרִים	וְאֶלְקָנָה	וּבְרֻכְיָה
Y-Sebanías (24)	. del-arca	porteros	. y-Elcaná	Berequías (23)	
וְאֵלִיעֶזֶר	וּבְנַיָּהוּ	זַכַּרְיָהוּ	וְעַמְשֵׁי	וְנַטָּנְאֵל	וְיוֹסָפָט
. y-Eliezer	y-Benaía	y-Zacarías	y-Amasay	y-Natanael	y-Josafat
הַכֹּהֲנִים	מַחֲצֵצְרִים	בְּהַצְצֹלוֹת	לִפְנֵי אַרְוֹן הָאֱלֹהִים	וְעַבְדֵּי אֲדָם	
los-sacerdotes	tocaban	las-trompetas	delante-de	y-Obed-edom	; de-Dios
וַיְחַלְּהָ	שְׁעָרִים	לְאַרְוֹן:	וַיְהִי	דָוִד	וַיְחַנְּנוּ יִשְׂרָאֵל
. y-Jehías	porteros	del-arca	Así-fue (25)	y-los-ancianos-de David	Israel
וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	הַחֹלְכִים	לְהַעֲלוֹת	אֶת- אַרְוֹן	
y-capitanes-de	millares	los-que-iban	a-subir	el-arca-del	**
בְּרִית־	יְהוָה	מִן- בַּיִת	עַבְדֵּי- אֲדָם	בְּשִׂמְחָה:	וַיְהִי
pacto-de	de	Yahweh	Obed-edom	con-alegría	Y-sucedió-que (26)
בְּעֹזֵר	הָאֱלֹהִים	אֶת- הַלְוִיִּם	נֹשְׂאֵי	אַרְוֹן	בְּרִית־
al-ayudar	a	los-levitas	que-llevaban	el-arca	dcl-pacto
וַיִּזְבְּחוּ	וַיִּזְבְּחוּ	שִׁבְעָה- פָּרִים	וְשִׁבְעָה אֵילִים:	וְדָוִד	
sacrificaron	, de-Yahweh	hecerros siete	cameros y-siete	Y-David (27)	
מִכְרָבָל	בְּמַעֲיל	בּוּץ	וְכָל- הַלְוִיִּם	הַנֹּשְׂאִים	
iba-revestido	con-un-manto-de	lino-fino	y-también-todos	los-levitas	que-llevaban
אֶת- הָאֲרֹן	וְהַמְשָׁרְרִים	וּקְנַנְיָהוּ	הַשָּׂר	הַמִּשָּׁא	
el-arca **	y-los-cantores	y-Quenánias	maestro-de	el-canto	
הַמְשָׁרְרִים	וְעַל- דָּוִד	אֶפֶוד	בָּד:	וְכָל- יִשְׂרָאֵל	
; entre-los-cantores	y-sobre	David	efod-de	Israel	Así-todo (28)



מַעֲלִים מֵעַל אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בְּתִרְוָעָה וּבִקְוֹל

y-con-sonido-de con-gritos-de-júbilo Yahweh del-pacto-de el-arca \*\* subían

שׁוֹפָר וּבִתְצַצְרוֹת וּבִמְצֻלְתַּיִם מִשְׁמָעִים בְּנִבְּלִים

con-salterios , resonantes y-con-címbalos y-con-trompetas cuerno

וּכְנֹפְרוֹת: וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד - עִיר

(29) . y-arpas Y-sucedió-que el-arca del-pacto de-Yahweh llegó de hasta ciudad-de

דָּוִד וּמִיכָל בֵּת־שָׁאִיל נִשְׂקָפָהּ בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרָא

David y-Mical hija-de Saúl mirando por la-ventana vio

אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְרַקֵּד וּמִשְׂחֵק וַתְּבֹז לוֹ

al-rey \*\* David que-saltaba y-ella-despreció y-estaba-muy alegre a-él

כָּל־בָּהֶ: וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּצְיִגּוּ

Cap. 16 Y-así-trajeron (1) . en-su-corazón de-Dios el-arca \*\* y-pusieron

אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֵהָל אֲשֶׁר נִשְׂאָה לוֹ דָּוִד וַיִּקְרִיבוּ

en-medio-de la tienda que había-levantado para-ella David , y-ofrecieron

עֹלֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים: וַיִּכְלַ

holocaustos y-sacrificios-de-paz delante-de Dios (2) . Y-cuando-había-acabado

הַיָּד מִהֲעֹלֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים

David de-ofrecer el-holocausto , y-los-sacrificios-de-paz

וַיִּבְרַךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּחֲלֵק לְכָל־

bendijo \*\* al-pueblo en-nombre-de Yahweh (3) . Y-repartió a-todo

אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ כֶּבֶד - לֶחֶם וְאַשְׁפָּר

, Israel hombre-de una-porción-(de-carne) pan una-torta-de a-cada-uno ; así-hombres-como-mujeres

וְאַשִׁישָׁה: וַיָּטֵן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם

(4) . y-una-torta-de-pasas Y-puso delante-del arca-de Yahweh de los-levitas

מִשְׁרָתִים וְלִהְזָכִיר וְלִהְזָנוֹת וְלִהְלַל לַיהוָה

ministros para-conmemorar y-dar-gracias y-alabar a-Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : אֶסָף וְיִחִיאֵל וּמִתִּיתָהּ וְעֵבֶד אֱלֹהִים  
 Jeiel ; Zacarias , y-el-segundo-después-de-él , el-jefe Asaf (5) . Israel Dios-de

וְשִׁמְרָמוֹת וְיִחִיאֵל וּמִתִּיתָהּ וְעֵבֶד אֱלֹהִים  
 y-Obed-edom y-Benaía y-Eliab y-Matitías y-Jehiel y-Semiramot

יְעִיֵאל בְּכֵלֵי וּבְכֹרֹת וְאֶסָף בְּמִצְלֵתִים  
 con-címbalos y-Asaf , y-con-arpas salterios con-instrumentos-de y-Jeiel

מִשְׁמִיעַ : וּבְנֵיהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים בְּחִצְצֹרֹת  
 (6) . hacía-resonar Y-Benaía y-Jahaziel los-sacerdotes con-trompetas

תָּמִיד לִפְנֵי אָרוֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִים : בַּיּוֹם הַהוּא אָז  
 del-pacto del-arca del-pacto de-Dios (7) . de-Dios del-pacto del-arca delante continúa  
 mente

נָתַן דָּוִד קְרָאשׁ לַחֲדוֹת לַיהוָה בְּיַד־אֶסָף  
 Asaf por-mano-de a-Yahweh para-agradecer en-la-cabeza David puso

וְאֶחָיו : הָדְרוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ  
 ! su-nombre invocad , a-Yahweh ! Agradeded (8) : y-de-sus-hermanos

הָדְרֵעוּ בְּעַמִּים עֲלֵיתָיו : שִׁירוּ לוֹ זְמֵרוֹ  
 ! sus-maravillas en-los-pueblos ; Haced-saber ; Cantad (9) ! a-él ; Cantad salmos

לוֹ שִׁחוּ בְּכֹל־נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 de-todos ; Hablad ! a-él ! sus-portentos ; Gloriaos (10) en-el-nombre

קְדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מִבְּקָשֵׁי יְהוָה : דִּרְשׁוּ  
 ! santo-suyo Alégrese el-corazón-de los-que-buscan a-Yahweh (11) ; Buscad-a

יְהוָה וְעֹז בְּקָשׁוֹ פָּנָיו תָּמִיד : זְכוּרוּ  
 , y-su-fortaleza Yahweh su-rostro buscad (12) ! continuamente Recordad

נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתּוֹ וּמִשְׁפָּטָיו  
 sus-portentos que , ha-hecho sus-prodigios y-los-juicios-de

פִּיהוּ : זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב  
 (13) ; su-boca Simiente-de Israel , su-siervo hijos-de Jacob

בְּחִירוֹ: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-הָאָרֶץ  
 sus-elegidos: Él Yahweh , Dios-nuestro en-toda la-tierra (14)

מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דִּבְרַר צִוָּה  
 sus-juicios: Recordad para-siempre , su-alianza que-él-mandó palabra (15)

לְאַלְף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-אַבְרָהָם וְשָׁבוּעָתוֹ  
 a-mil: Lo-que pactó con-Abraham y-de-su-juramento (16)

לְיִצְחָק: וַיְשַׁמְרֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֶק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית  
 a-Isaac: El-cual-confirmó a-Jacob , por-estatuto a-Israel! por-pacto (17)

עוֹלָם: לֵאמֹר לָךְ אֶתֵּן אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבֶל  
 sempiterno: diciendo A-ti daré la-tierra-de Canaán medida-de (18)

נַחֲלַתְכֶם: בְּהַיּוֹתְכֶם מִתֵּי מִסְפָּר כַּמְעַט  
 vuestra-heredad: Cuando-erais pocos-en-número muy-pocos (19)

וְנָרִים: בָּהּ: וַיִּתְהַלְכוּ מְנַי אֶל-גֹּיִ  
 y-peregrinos: en-ella Y-vagaban de-nación en nación (20)

וּמִמַּמְלַכָּה אֶל-עַם אֲחֵר: לֹא-תִנַּח לְאִישׁ  
 y-de-un-reino: a otro-pueblo No: permitió que-nadie (21)

לְעֹשְׂקֵם: וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם אֶל-תְּנֹעוּ  
 los-oprimiera: y-reprendió por-ellos a-reyes: No: toquéis (22)

בְּמִשְׁחֵי בְּנֵי-אֵי: אֶל-תָּרַעוּ: שִׁירוּ  
 a-mis-ungidos: y-a-mis-profetas no: hagáis-mal: ¡ Cantad (23)

לְיַהוָה כָּל-הָאָרֶץ בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם-אֶל-יוֹם: יְשׁוּעָתוֹ:  
 a-Yahweh toda la tierra , anunciad: de-día-en-día: ! su-salvación

סָפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ בְּכָל-הָעַמִּים  
 ¡ Contad (24): entre-las-naciones \*\* a-todas las-naciones

נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד  
 ! sus-maravillas: Porque (25): grande- es Yahweh y-digno-de-alabanza grandemente

וְגֵרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים: כִּי כָל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים  
 los-pueblos los-dioses-de todos Porque (26) . los-dioses todos sobre él y-de-ser-temido

אֱלִילִים וַיְהִי שָׁמַיִם עָשָׂה: הַיּוֹד וְהַקָּרָל לְפָנָיו  
 , delante-de-él y-majestad Gloria (27) . hizo los-cielos mas-Yahweh , son-ídolos

עַז וַחֲדָנָה בְּמִקְמוֹ: הַבּוֹ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת  
 familias-de , a-Yahweh ; Tributad (28) . en-su-morada y-alegría fortaleza

עַמִּים הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז: הַבּוֹ לַיהוָה  
 a-Yahweh ; Tributad (29) ! y-poder gloria a-Yahweh ; Tributad ! los-pueblos

כְּבוֹד שְׁמוֹ שָׁאוֹ מִנְחָה וּבָאוּ לְפָנָיו הַשְׁתַּחוּ לַיהוָה  
 ante-Yahweh ; Prostraos ! delante-de-él y-venid ofrenda ; Traced ! su-nombre la-gloria-de

בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ: תִּלּוּ מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ  
 ! la-tierra toda delante-de-él ; Temblad (30) ! de-la-santidad en-el-esplendor

אֶף-תִּכּוֹן תִּבֶּל בַּל-תִּמּוֹט: יִשְׁמְחוּ  
 Alégrese (31) . se-conmueva para-que-no el-orbe está-establecido ciertamente

הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל וְהָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְנֵי-בָנִים  
 : entre-las-naciones y-digan la-tierra y-regocijese los-cielos

יְהוָה מַלְכָּה: יְרַעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ  
 ; y-su-plenitud el-mar Ruja (32) . reina Yahweh

יִעֲלֶץ הַשָּׂדֶה וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ: אֲזָ יִרְנְנוּ  
 cantarán-con-júbilo Entonces (33) . en-él-hay lo-que y-todo el-campo alégrese

עֲצֵי הַיַּעַר מִלְּפָנֶי יְהוָה כִּי-בָא לְשִׁפּוֹט אֶת-הָאָרֶץ:  
 . la-tierra \*\* a-juzgar viene porque ; Yahweh delante-de el-bosque los-árboles-de

הַיָּדוּ הַיָּדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
 . (es)-su- misericordia para-siempre porque ; es-bueno porque a-Yahweh Agradeced (34)

וַיֹּאמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וּבְקִבְצָנוּ  
 ; Júntanos nuestra-salvación oh-Dios-de Sálvanos : Y decid (35)

וְהַצִּילָנוּ      מִן      הַגּוֹיִם      לְהַרְוֹת      לְשֵׁם      קְדוֹשְׁךָ  
 y-libranos      de      las-naciones      para-dar-gracias-a      tu-santo-nombre  
 לְהַשְׁתַּבַּח      בְּתוֹלְדֶיךָ :      בְּרִיךְ      יְהוָה      אֱלֹהֵי      יִשְׂרָאֵל      מִן-  
 ! en-tus-alabanzas para-gloriamos      Bendito-sea      Yahweh      Dios-de      Israel      desde  
 הָעוֹלָם      וְעַד      הָעוֹלָם      וַיֹּאמְרוּ      כָּל-      הָעָם      אָמֵן  
 la-eternidad      y-hasta      la-eternidad      y-dijeron      todo      el-pueblo ; Amén  
 וְהִלֵּל      לַיהוָה :      וַיַּעֲזֹב-      שָׁם      לִפְנֵי      אָרוֹן      בְּרִית-  
 y-alabó      a-Yahweh      Y-dejó      allí      delante      del-arca-del      pacto-de  
 יְהוָה      לְאַסָּף      וּלְאֶחָיו      לְשָׁרְתָת      לִפְנֵי      הָאָרוֹן      תָּמִיד  
 Yahweh      a-Asaf      y-a-sus-hermanos      para-ministrar      delante-de      el-arca      , continua-  
 לְדַבֵּר-      יוֹם      בְּיוֹמוֹ :      וְעַבְדֵי      אֲדָם      וְאֶחָיהֶם  
 cada-cosa      en-su-día      (38)      Y-a-Obed-edom      y-sus-hermanos  
 שְׁשִׁים      וְשִׁמֹּנֶה      וְעַבְדֵי      אֲדָם      בֶּן-      יְדֻתוּן      וְחֹסֶה      לְשַׁעְרִים :  
 ; y-ocho      sesenta      y-ocho      y-Obed-edom      hijo-de      Jedutún      y-Hosá      como-porteros  
 וְאֵת      צְדוֹק      הַכֹּהֵן      וְאֶחָיו      הַכֹּהֲנִים      לִפְנֵי      מִשְׁכַּן  
 Y-a      Sadoc      el-sacerdote      y-a-sus-hermanos      los-sacerdotes      delante-de      tabernáculo-de  
 יְהוָה      בַּבָּמָה      אֲשֶׁר      בְּנִבְעוֹן :      לְהַעֲלוֹת      עֹלוֹת  
 Yahweh      en-el-alto      que-estaba      en-Gabaón      (40)      Para-ofrecer      holocaustos  
 לַיהוָה      עַל-      מִזְבֵּחַ      הָעֹלָה      תָּמִיד      לִבְקָר  
 a-Yahweh      sobre      el-altar-de      el-holocausto      , continuamente      por-la-mañana  
 וְלָעֶרֶב      וּלְכָל-      הַפְּתוּב      בְּתוֹרַת      יְהוָה  
 , y-por-la-tarde      conforme-a-todo      lo-que-está-escrito      en-la-Ley-de      Yahweh  
 אֲשֶׁר      צִוָּה      עַל-יִשְׂרָאֵל :      וְעַמָּהֶם      הֵימָן      וַיְדוּתוּן      וְשָׂאֵר  
 la-cual      mandó      a-Israel      (41)      Y-con-ellos      a-Hemán      y-a-Jedutún      y-al-resto-de  
 הַבְּרוּרִים      אֲשֶׁר      נִקְבְּוּ      בְּשֵׁמוֹת      לְהַרְוֹת  
 los-escogidos      los-cuales      fueron-designados      por-sus-nombres      para-dar-gracias

לִיהוָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ: וְעִמָּהֶם הֵימָן וְיְדוּתוּן  
 y-a-Jedutún a-Hernán Y-con-ellos (42) . (es)-su- misericordia para-siempre porque , a-Yahweh

הַצְּבָרוֹת וּמִצְלָתִים לְמִשְׁמִיעִים וּבְנֵי יְדוּתוּן  
 música-de e-instrumentos-de , para-los-que-hacían-resonar y-címbalos con-trompetas

הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לְשַׁעַר: וַיִּלְכוּ כָל-  
 todo Y-se-fue (43) . a-la-entrada Jedutún y-los-hijos-de ; Dios

הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּפֹּב דָּוִד לְבָרְכָהּ אֶת-  
 \*\* para-bendecir David y-se-volvió , a-su-casa cada-uno , el-pueblo

בֵּיתוֹ: וַיְהִי כִּפְאֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בְּבֵיתוֹ  
 en-su-casa David morando que Y-sucedió (1) , su-casa **Cap. 17**

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל- נָתָן הֲנֵבִיא תִּהְיֶה אֹנְכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית  
 en-casa-de habito yo He-aquí : el-profeta Natán a David dijo-entonces

הָאָרְזִים וְאָרוֹן בְּרִית־ יְהוָה תַּחַת וַרִיעוֹת:  
 , cedro y-el-arca-del pacto-de Yahweh debajo-de , cortinas

וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל- דָּוִד כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ עָשָׂה כִּי  
 porque haz en-tu-corazón lo-que todo : David a Natán Y-dijo (2)

הָאֱלֹהִים עִמָּךְ: וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר-  
 palabra-de que-fue aquella en-la-noche Y-sucedió (3) . contigo Dios

אֱלֹהִים אֶל-נָתָן לֵאמֹר: לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל- דָּוִד עַבְדִּי כֹה  
 Así : mi-siervo David a y-dí Ve (4) : diciendo Natán a Dios

אָמַר יְהוָה לֹא אֶתָּה תִבְנֶה- לִי הַבַּיִת לְשָׁכַת: כִּי לֹא  
 no Porque (5) . en-que-habite la-casa para-mí edificarás Tú-no : Yahweh ha-dicho

יֹשְׁבְתִי בְּבֵית מִן- הַיּוֹם אֲשֶׁר הֵעֲלִיתִי אֶת- יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם  
 el-día hasta Israel a hice-subir que el-día desde en-casa he-habitado

הַזֶּה וְאֵתָּה מֵאֵתֶּל אֶל- אֵתֶּל וּמִמִּשְׁכַּן: בְּכֹל אֲשֶׁר-  
 cuanto En-todo (6) . y-de-morada-en-morada tienda en de-tienda sino-que-estuve éste

הִתְהַלַּקְתִּי בְּכֹל-יִשְׂרָאֵל הַדְּבָר דִּבַּרְתִּי אֶת-אֶחָד שֹׁפְטֵי  
de-los-jueces-de uno-solo a hablé ¿ palabra , Israel con-todo anduve

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוּת אֶת-עַמִּי לֵאמֹר לְמַה לֹּא-  
no ¿ Por qué : diciendo mi-pueblo a que-apacentaran mandé a-los-cuales , Israel

בְּנֵיתֶם לִי בַיִת אֲרָנוֹם: וְעַתָּה כֹּה-תֹאמַר לְעַבְדִּי  
, a-mi-siervo dirás así Por-tanto-ahora (7) ? cedro una-casa-de para-mí edificáis

לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לָקַחְתִּיךָ מִן-הַמַּיָּדָה מִן-  
de la-majada de te-tomé Yo : los-Ejércitos Yahweh-de dijo Así : a-David

אֲחֵרֵי הַצֹּאן לְהָזוֹת טָיִד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְאַתְּנָה עִמָּךְ  
contigo Y-he-estado (8) . Israel mi-pueblo sobre príncipe para-ser el-rebaño detrás-de

בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וְאַכְרִית אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ  
tus-enemigos todos \*\* y-he-cortado , has-andado cuanto en-todo

מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כַּשֵּׁם הַגְּדוֹלִים  
de-delante-de-ti y-te-he-hecho nombre como-el-nombre-de los-grandes

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ: וְשָׁמַרְתִּי מְקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל  
Israel para-mi-pueblo lugar Señalaré-también (9) . en-la-tierra los-cuales

וְנִטְעַתִּיהוּ וְשָׁבַן תַּחֲתֵיהֶם וְלֹא יִרְגָז  
sea-perturbado y-no en-su-lugar para-que-habite y-lo-he-plantaré

עוֹד וְלֹא-יֹסִיפוּ בְנֵי-עוֹלָה לְבַלְתֵּנוּ כַּאֲשֶׁר  
como a-consumirlo iniquidad los-hijos-de volverán ni más

בְּרֵאשִׁיתָהּ: וְלִמְנֵימִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל-  
sobre jueces mandé-(que-hubiese) en-que Y-come-desde-los-días- (10) , al-principio de

עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ  
Israel mi-pueblo y-humillaré a todos tus-enemigos

אֲנִי לְךָ וּבֵית יִבְנֶה-לְךָ יְהוָה:  
. Yahweh para-ti ha-de-edificar que-casa a-ti y-hago-saber

וְהָיָה כִּי-מִלֵּא יִמְלִיךָ לְלִבְתָּ עִם-אֲבֹתֶיךָ  
 Y-será-que (11) sean-cumplidos cuando  
 , tus-padres con para-irte tus-días

וְהִקְיִמֹתִי אֶת-זֶרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ אֲשֶׁר יִהְיֶה  
 levantaré \*\* tu-símiente , después-de-ti  
 será la-cual

מִבֵּינֵךְ וְהִכְיֵנֹתִי אֶת-מַלְכוּתוֹ: הוּא יִבְנֶה  
 de-entre-tus-hijos y-estableceré \*\* su-reino : su-reino  
 edificará Él (12)

לִי בַיִת וְכִנְיֹתִי אֶת-כִּסְאוֹ עַד-עוֹלָם: אֲנִי  
 casa para-mí y-yo-estableceré \*\* su-trono para-siempre : Yo (13)

אֶהְיֶה-לוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן וְתִסְדִּי  
 a-él seré y-él por-padre para-mí por-hijo y-mi-misericordia

לֹא-אֶסִיר מִעַמּוֹ כַּאֲשֶׁר הִסִּירֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנָיִךְ:  
 quitaré no como de-él quité de-aquel-que fue antes-de-ti

וְהָעִמְדָתִיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד-  
 Yo-lo-estableceré (14) en-mi-casa y-en-mi-reino para

הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נֶכֶן עַד-עוֹלָם:  
 , siempre y-su-trono será firme para siempre

כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכִכְלָ הַחֲזוֹן הַזֶּה  
 Conforme-a- (15) todas las-palabras estas y-conforme-a-toda la-visión , esta

כֵּן דִּבֶּר נָטַן אֶל-דָּוִד: וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב  
 habló así (16) . David a Natán Y-entró el rey David y-se-sentó

לְפָנַי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי-אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵּיתִי כִּי  
 Yahweh delante-de que , mi-casa y-qué , Dios Yahweh ¿ Quién-soy-yo : y dijo

הֲבִיאֲתָנִי עַד-הַלֵּם: וַתִּקְשֹׁן זֹאת בְּעֵינַיִךְ אֱלֹהִים  
 me-has-traído (17) ? aquí hasta esto oh-Dios a-tus-ojos

וַתְּדַבֵּר עָלַי-בֵּית-עַבְדְּךָ לְמַדְרָחִיק וַתִּרְאֵנִי  
 que-has-hablado la-casa-de acerca-de tu-siervo , para-el-futuro-lejano y-me-has-mirado



כְּתוּר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים : מִה־ יוֹסִיף עוֹד דָּוִד  
 David más-aún puede-añadir ¿, Qué (18) . Dios oh-Yahweh , excelente el-hombre con-rango-de

אֵלֶיךָ לְכַבֹּד אֶת־ עַבְדְּךָ וְאֶת־ אֶת־ עַבְדְּךָ יָדַעְתָּ :  
 . conoces a-tu-siervo a Mas-tú ? tu-siervo a para-honrar a-ti

יְהוָה בְּעִבּוּר עַבְדְּךָ וְכָל־בֶּרֶךְ עָשִׂיתָ אֵת  
 \*\* has-hecho y-según-tu-corazón tu-siervo en atención-a , Oh-Yahweh (19)

כָּל־ הַגְּדֻלָּה הַזֹּאת לְהַרְיֵעַ אֶת־ כָּל־ הַגְּדֻלוֹת :  
 . estas-grandezas todas \*\* para-dar-a-conocer esta-grandeza toda

יְהוָה אֵין כְּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים וּלְתוֹךְ בְּכָל־אֲשֶׁר־  
 lo-que según-todo sino-tú Dios y-no-hay como-tú no-hay-nadie , Yahweh (20)

שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנוֹנֵינוּ : וּמִי כַעֲמָךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד  
 una nación Israel como-tu-pueblo ¿ Y quién (21) . con-nuestros-oidos hemos-oido

בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הֵלֵךְ הָאֱלֹהִים לְפָדוֹת לוֹ עַם לַשָּׁמַיִם  
 para-hacer un-pueblo , para-redimirlo Dios ha-venido la-cual en-la-tierra

לְךָ שֵׁם גְּדֻלוֹת וְנִרְאוֹת לְנִשְׁתַּחֲוֶה מִפְּנֵי  
 de-delante-de para-echar , y-terribles con-(cosas)-grandes nombre para-ti

עַמְּךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם : וְתַתָּן אֶת־  
 a Y-has-constituido (22) ? naciones-de-Egipto tú-redimiste el-cual , tu-pueblo

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעַם עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ  
 has-venido-a-ser Yahweh y-tú , siempre para por-pueblo para-ti Israel tu-pueblo

לָהֶם לֵאלֹהִים : וְעַתָּה יְהוָה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עָל־  
 acerca-de has-hablado que la-palabra , Yahweh , Y-ahora (23) . su-Dios para-ellos

עַבְדְּךָ וְעַל־ בֵּיתוֹ יֵאָמֶן עַד־ עוֹלָם  
 siempre para sea-firme su-casa y-acerca-de tu-siervo

וַעֲשֵׂה כַאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ : וְיֵאָמֶן  
 Permanezca-pues-firme (24) , has-hablado como y-haz

וַיַּגְדִּילִי שִׁמְךָ עַד-עוֹלָם לְאָמֵר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי  
 Dios- , los-Ejércitos Jehová-de : al-decir siempre para tu-nombre y-sea-engrandecido  
 de

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית-דָּוִד עֲבָדְךָ נִכּוֹן  
 sea-establecida tu-siervo David y-la-casa-de , para-Israel (es)-Dios , Israel

לְפָנֶיךָ: כִּי אֵתָּה אֱלֹהֵי נְלִיתִי אֶת-אָזְנוֹ עֲבָדְךָ  
 tu-siervo al-oído-de \*\* revelaste Dios-mío tú Porque (25) , delante-de-ti

לְבָנוֹת לֹו בַּיִת עַל-כֵּן מָצָא עֲבָדְךָ לְהַתְּפַלֵּל לְפָנֶיךָ:  
 , delante-de-ti valor-para-orar tu siervo ha-hallado por-eso ; casa a-él que-has-de-  
 edificar

וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים וַתִּדְבַר עַל-עֲבָדְךָ  
 tu-siervo a y-has-hablado Dios eres tú , Yahweh , Y-ahora (26)

הַטּוֹבָה הַזֹּאת: וְעַתָּה הוֹאֵלְתָּ לְבָרְכָה אֶת-בַּיִת  
 la-casa-de \*\* bendecir te-has-placido Y-ahora (27) , éste el-bien

עֲבָדְךָ לְהִיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי-אַתָּה יְהוָה בְּרַכְתָּ  
 has-bendecido , Yahweh , tú porque delante-de-ti para-siempre para-que-  
 permanezca tu-siervo

וּמִבְרַךְ לְעוֹלָם: וַיְהִי אַחֲרָיִךְ כֵּן וַיִּהְיֶה  
 que-hirió esto después-de Y-aconteció (1) , para-siempre y-será-bendita **Cap. 18**

דָּוִד אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת-גַּת  
 Gat \*\* y-tomó y-los-humilló los-filisteos a David

וּבְנֵיהֶּי וּמִנְדֵּי פְלִשְׁתִּים: וַיִּהְיֶה אֶת-מוֹאָב  
 Moab a También-hirió (2) , los-filisteos de-mano-de y-sus-hijas

וַיְהִיו מוֹאָב עֲבָדִים לְדָוִד וְנִשְׂאֵי מִנְחָה:  
 , tributo trayendo de-David siervos los-moabitas y-fueron

וַיִּהְיֶה אֶת-הַדָּד-עֶזֶר מֶלֶךְ-צוּבָה חַמַּתָּה בְּלָכְתּוֹ  
 yendo-él , en-Hamat Sobá rey-de Hadad-ézer a David Asimismo-hirió (3)

לְהַצִּיב יְדוֹ בְּנְהַר-פָּרַת: וַיִּלְכֹּד  
 Y-capturó (4) , Éufrates en-el-río su-dominio a-establecer

דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים  
 David de-él mil carros y-siete mil jinetes

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רִנְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִד אֶת־כָּל־  
 y-veinte mil hombres ; de-a-pie y-desjarretó David \*\* todos

הָרֶכֶב וַיֹּתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב: וַיָּבֵא  
 los-caballos-de-los-carros pero-dejó cien carros . Y-viniendo (5)

אֲרָם דְּרַמְשֶׁק לַעֲזֹר לְהַדְדָּעֶזֶר מֶלֶךְ צוּבָה וַיָּבֵא  
 Damasco los-arameos-de para-ayudar a-Hadad-ézer rey-de , Sobá hirió-entonces

דָּוִד בְּאֲרָם עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ: וַיִּשֶׁם דָּוִד  
 David a-los-arameos veinte y-dos mil hombres . Y-puso-guarnición (6) David

בְּאֲרָם דְּרַמְשֶׁק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִד עֲבָדִים נֹשְׂאֵי  
 en-Siría-la-de , Damasco y-fue-hecha Siria de-David siervos trayendo

מִנְחָה וַיִּשְׁעֵה וַיְהוָה לְדָוִד בְּכָל־אֲשֶׁר הָלַךְ:  
 ; tributo y-salvaba Yahweh a-David en-todo-lugar donde iba

וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־שְׁלֹשֵׁי תְּזָהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל־עֲבָדָיו  
 Y-tomó (7) David \*\* los-escudos-de-oro que estaban sobre los-siervos-de

חֲדָדָעֶזֶר וַיָּבִיאוּ יְרוּשָׁלַם: וּמִטְבַּחַת וּמִכּוּן  
 Hadad-ézer y-los-trajo-a , Jerusalén . Y-de-Tibhat (8) , y-de-Cun

עָרֵי חֲדָדָעֶזֶר לָקַח דָּוִד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בְּהוּ עָשָׂה שְׁלֹמֹה  
 ciudades-de , Hadad-ézer tomó David bronce David hizo con-el-que , en-mucha-cantidad

אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־הָעַמּוּדִים וְאֶת־כָּל־הַנְּחֹשֶׁת:  
 el-Mar-de \*\* y las-columnas y los-utensilios de-bronce

וַיִּשְׁמָע תֹּעוּ מֶלֶךְ חַמָּת בִּי הִכָּה דָּוִד אֶת־כָּל־  
 Y-oyendo (9) Tou rey-de Hamat que había-herido David a todo

חֵיל חֲדָדָעֶזֶר מֶלֶךְ־צוּבָה: וַיִּשְׁלַח אֶת־הַדּוֹרָם־בְּנֵוֹ אֶל־  
 el-ejército-de Hadad-ézer rey-de , Sobá (10) , Sobá envió Adoram a su-hijo al

חַמְלֵךְ-דָּוִד לְשֹׂאֵל - לֹא לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכֹוּ עַל אִשָּׁר  
 cuanto por , y-a-bendecirle a-saludar David rey

גַּלְתָּ בְּתַרְדֵּעוֹר וַיַּחַדּוּ כִּי-אִישׁ מַלְחָמוֹת תָּעוּ  
 (con)-Tou guerras hombre-de porque , y-le-había-herido contra-Hadad-ézer había-peleado

הָיָה הַרְדָּעוֹר וְכֹל כְּלֵי זָהָב וְכֶסֶף וַיְהִי שָׁת:  
 . y-de-bronce y-de-plata oro utensilios-de (Traía)-toda-clase-de . Hadad-ézer había-  
 sido

גַּם-אֲחֵם הִקְדִּישׁ הַחְמְלֵךְ דָּוִד לַיהוָה עִם-הַכֶּסֶף  
 la-plata con a-Yahweh David el-rey consagró los También (11)

וַתְּהַב אִשָּׁר נֶשֶׂא מִכָּל-הַגּוֹיִם מֵאֲדוֹם וּמִמּוֹאָב  
 y-de-Moab de-Edom : las-naciones de-todas había-tomado que y-el-oro

וּמִבְנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעַמְלֵק: וְאַבִּישַׁי  
 , Y-Abisay (12) . y-de-Amalec y-de-los-filisteos Amón y-de-los-hijos-de

בֶּן-צָרוּיָה הִקָּה אֶת-אֲדוֹם בְּנֵי הַמֶּלֶח שְׁמוֹנֶה עָשָׂר  
 diez y-ocho la-Sal en-el-Valle-de Edom a hirió , Sarvia hijo-de

אַלְפָּי: וַיִּשֶׂם בְּאֲדוֹם נֹצִיבִים וַיְהִיו כָּל-אֲדוֹם  
 los-edomitas todos y-fueron , guarniciones en-Edom Y-puso (13) . mil

עֲבָדִים לְדָוִד וַיֹּשַׁע יְהוָה אֶת-דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הִלָּךְ:  
 . iba lugar-donde en-todo David a Yahweh y-salvaba ; David siervos-de-

וַיַּחְמֵךְ דָּוִד עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֲשָׂה מִשְׁפָּט  
 juicio hacía y-sucedio-que ; Israel todo sobre David Y-reinó (14)

וַצַּדִּיקָה לְכָל-עַמּוֹ: וַיּוֹאֵב בֶּן-צָרוּיָה עַל-  
 (estaba)- Sarvia hijo-de Y-Joab (15) . su-pueblo a-todo y-justicia  
 sobre

הַצָּבָא וַיְהוֹשֶׁפֶט בֶּן-אַחִילֹוד מִזְכִּיר: וַצַּדִּיק בֶּן-  
 hijo-de Sadoc (16) . cronista Ahilud hijo-de y-Josafat , el-ejército

אַחִישָׁב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן-אַבִּיטָר כַּהֲנִים וְשַׁשָּׂא סוֹפֵר:  
 . secretario y-Savsá sacerdotes Abiatar hijo-de y-Abimélec Ahitub

וּבְנֵיהוּ וּבְנֵיהוּ בֶן-יְחֹזָדָע עַל-הַכֶּרֶתִי וְהַפְּלֵטִי  
 Y-Benafa (17) hijo-de Joyadá sobre los-cereteos ; y-los-peleteos

וּבְנֵי-דָוִד וְהַרְאשִׁים לְגַד הַמִּלְחָמָה : וַיְהִי  
 Y-los-hijos-de David los-primeros al-lado-de el-rey (19:1) Y-aconteció

אֲחֵרֵי-כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ-בְּנֵי-עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ  
 esto después-de que-murió Nahás rey-de los-hijos-de Amón y-reinó

בְּנוֹ תַחֲתָיו : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲעֲשֶׂה-חֶסֶד  
 su-hijo en-su-lugar Y-dijo (2) David haré misericordia

עִם-חַנּוּן בֶּן-נָחָשׁ כִּי-עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד  
 Hanún con hijo-de Nahás porque hizo su-padre conmigo misericordia

וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ עַל-אָבִיו  
 Envió-pues David embajadores para-consolarlo acerca-de su-padre

וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי דָוִד אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-חַנּוּן  
 Y-vinieron los-siervos-de David a la-tierra-de los-hijos-de Amón a Hanún

לְנַחֲמוֹ : וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי-עַמּוֹן  
 para-consolarlo (3) Y-dijeron los-príncipes-de los-hijos-de Amón

לְחַנּוּן הַמְּכַבֵּד דָּוִד אֶת-אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי-שָׁלַח  
 a-Hanún Honra a David tu-padre , a-tu-parecer porque ha-enviado

לָךְ מְנַחְמִים הֲלֹא בְּעֵבוֹר לְחַקֵּר וּלְהַפֵּד  
 a-ti ? consoladores הֲלֹא a-fin-de examinar y-destruir

וַיִּלְרַגְלֵי וַיָּבֹאוּ הָאָרֶץ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ : וַיִּקַּח חַנּוּן  
 y-a-espiar la-tierra vinieron sus-siervos a-ti ? a-ti Entonces-tomó Hanún

אֶת-עֲבָדֵי דָוִד וַיְנַלְחֵם אֶת-יְכָרֶת וּמְרוּיָהֶם  
 a los-siervos-de a David los-rasuró y-les-cortó \* sus-vestidos

בְּחֻצֵי עַד-הַמַּפְשָׁעָה וַיִּלְכוּ וַיִּשְׁלַחֵם :  
 por-la-mitad hasta las-nalgas Y-fueron (5) y-los-despachó

וַיִּדְרֹוּ עַל-הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרֹאתָם כִּי-הָיוּ  
y-refirieron ; los-hombres acerca-de a-David y-él-envió a-encontrarlos porquē estaban

הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁבוּ בִּירְחוֹ  
los-hombres ; muy-humillados y-dijo el-rey a-Jericó Volveos

עַד אֲשֶׁר-יִצְמַח וְזִמְנְכֶם וְשָׁבְתֶם : וַיֵּרְאוּ  
que hasta ; vucstra-barba y-entonces-volveréis Y-viendo (6)

בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם-דָּוִד וַיִּשְׁלַח חָנוּן  
los-hijos-de Amón que se-habían-hecho-odiosos a David , envieron Hanún

וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כֶּפֶר-כֶּסֶף לְשָׂכָר לָהֶם מִן-אַרְם  
y-los-hijos-de Amón mil talentos-de plata para-alquilar para-ellos de Siria-de

וַהֲרִים וּמִן-אַרְם מַעֲכָה וּמִצֹּבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים :  
los-ríos y-de la-Siría-de Maacá y-de-Sobá curros y-gente-de-a-caballo

וַיִּשְׁכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאַתְּ מֶלֶךְ  
Y-alquilaron (7) para-ellos dos y-treinta mil y-al carros rey-de

מַעֲכָה וְאַתְּ עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִדְבָּא וּבְנֵי  
y-Maacá y a-su-pueblo y-vinieron y-acamparon y-los-hijos- de Medebá delante-de

עַמּוֹן נֶאֱסְפוּ מֵעֲרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה :  
Amón se-juntaron desde-sus-ciudades y-vinieron a-la-guerra

וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת-יֹאבָב וְאֶת-כָּל-עֲבָא  
Y-oyéndolo , David , envió a Joab a el-ejército todo

הַגִּבּוֹרִים : וַיֵּצְאוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיַּעֲרְכוּ  
dc-hombres-valientes (9) Y-salieron los-hijos-de Amón y-se-pusicron-en-orden-de

לְחָמָה פְּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבָדָם  
a-la-entrada-de batalla ; la-ciudad y-los-reyes que habían-venido por-sí-mismos (estaban)

בְּשָׂדֶה : וַיֵּרָא יֹאבָב כִּי-הָיְתָה פְּנֵי-הַמִּלְחָמָה  
en-el-campo (10) Y-viendo Joab que estaba פְּנֵי-הַמִּלְחָמָה la-batalla la-línea-de

אֱלֹוֹ פָנִים וְאַחֲרָי וַיִּבְחַר מִכָּל־ בַּחֲרָ בְיִשְׂרָאֵל  
 delante , contra-él , y-detrás escogió de-todo escogido en-Israel

וַיַּעַרְךָ לַקְּרָאת אַרְם : וְאֵת יֵתֵר הָעָם נָתַן בְּיָד  
 y-se-puso-en-orden y-se-puso-en-orden para-ir-al-encuentro-de los-sirios al-resto Y (11) . del-pueblo puso en-mano-de  
 אָחִיו אָבִישַׁי וַיַּעַרְכוּ לַקְּרָאת בְּנֵי עַמּוֹן ;  
 su-hermano Abisay y-se-pusieron-en-orden para-ir-al-encuentro-de los-amonitas

וַיֹּאמֶר אִם־ יִחַזַּק מִמֶּנִּי אֶלֶם וְהָיִיתָ לִּי  
 Si : Y-dijo (12) fuera-fuerte más-que-yo , los-sirios tú-serás a-mí

לְתוֹשִׁיעָה וְאִם־ בְּנֵי עַמּוֹן יִחַזְקוּ מִמֶּנִּי  
 y-si ; para-salvación los-hijos-de Amón fueran-fuertes , más-que-tú

וְהוֹשַׁעְתִּיךָ : וְהוֹשַׁעְתִּיךָ יְהוָה וְנִתְחַזְּקָה  
 y-te-salvaré . Sé-fuerte (13) y-esforcémonos en-favor-de

עַמּוֹנוֹ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיְהִי הַטּוֹב בְּעֵינָיו  
 y-por nuestro-pueblo las-ciudades-de y-Yahweh , nuestro-Dios lo-bueno a-su-parecer

יַעֲשֶׂה : וַיִּנָּשׂ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ לִפְנֵי  
 , hará Se-acercó-luego (14) Joab y-el-pueblo que con-él frente-a

אַרְם לְמִלְחָמָה וַיָּנִסוּ מִפְּנֵיו : וּבְנֵי עַמּוֹן  
 , para-el- los-sirios combate y-huyeron de-delante-de-él (15) . Y-los-hijos-de de

רָאוּ כִּי־ נָס אֶלֶם וַיָּנִסוּ גַם־ הֵם מִפְּנֵי אָבִישַׁי  
 que viendo , los-sirios habían-huido huyeron de-delante-de ellos también Abisay

אָחִיו וַיָּבִאוּ הָעִירָה וַיָּבֵא יוֹאָב יְרוּשָׁלַם :  
 su-hermano y-entraron ; en-la-ciudad se-vino-entonces Joab a-Jerusalén

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּבְרָא אֶלֶם כִּי־ נִפְּלוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Y-viendo (16) los-sirios que habían-sido-heridos , Israel enviaron delante-de

מַלְאָכִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־ אֶלֶם אֲשֶׁר מַעְבַּר הַנָּהָר וּשְׂפֹפָךְ  
 embajadores y-trajeron a los-sirios que los-sirios de-la-otra-parte-de , el-río y-Sofac

שָׂרֵי צְבָא הַדָּדָעָזֶר לִפְנֵיהֶם: וַיִּגְדַּר לְדָוִד  
 , a-David Y-explicado (17) , delante-de-ellos Hadađ-ézer el-ejército-de capitán-de

וַיֵּצֵא אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר תְּרִדֹן וַיָּבֵא  
 y-vino el Jordán y-cruzó Israel todo a juntó

אֵלֵיהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֵלֵיהֶם וַיִּדְרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם  
 de-los-sirios para-ir-al-encuentro-de David y-cuando-se-puso-en-orden ; contra-ellos y-se-puso-en-orden-de-batalla a-ellos

וַיִּלָּחֲמוּ וַיִּלְחָמוּ עִמּוֹ: וַיִּנְסוּ אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 , Israel de-delante-de los-sirios Mas-huyeron (18) , contra-el pelearon , en-combate

וַיְהִיגוּ דָוִד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אֲלָפִים רֶכֶב וְאַרְבָּעִים  
 y-mató David de-los-sirios siete mil hombres-de-carros y-cuarenta

אַלְפֵי אִישׁ רִגְלִי וְאֵת שׁוֹפָף שָׂרֵי הַצְּבָא הַמִּית:  
 , mató el-ejército general-de Sofac y-a , de-a-pie hombres mil

וַיִּרְאוּ עֲבָדֵי הַדָּדָעָזֶר כִּי נִנְפוּ לִפְנֵי  
 delante-de habían-sido-heridos que Hadađ-ézer los-siervos-de Y-viendo (19)

יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלִימוּ עִם-דָּוִד וַיַּעֲבְדוּהוּ  
 ; y-fueron-sus-siervos David con concertaron-la-paz , Israel

וְלֹא-אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת-בְּנֵי-עַמּוֹן עוֹד: וַיְהִי  
 Y-aconteció (20:1) , otra-vez Amón los-hijos-de a ayudar los-sirios quisieron y-nunca **Cap. 20**

לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת אֶת-הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג  
 que-condujo , los-reyes que-salen en-el-tiempo , un-año la-vuelta-de al-tiempo-de

וַיֹּאבֵד אֶת-חֵיל הַצְּבָא וַיִּשְׁתַּח וְאֶת-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן  
 Amón los-hijos-de la-tierra-de \*\* y-destuyó el-ejército las-fuerzas-de \*\* Joab

וַיָּבֵא וַיִּצַר אֶת-רָבָה וְדָוִד יָשָׁב בִּירוּשָׁלַם  
 , en-Jerusalén permanecía pero-David , Rabá a y-cercó y-vino

וַיִּפֶּד וַיֹּאבֵד אֶת-רָבָה וַיִּהְרַסָהּ: וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-  
 \*\* David Y-tomó (2) , y-la-destuyó Rabá a Joab e-hirió



עֲטֻרַת־ מַלְכֵם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ | מִשְׁקַל־  
 la-corona-de un-rey-de-ellos de-encima-de , su-cabeza y-la-encontró de-peso-de

כֶּפֶר־זָהָב וּבֵהָ אֶבֶן יָקָרָה וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִד  
 oro un-talento-de y-en-ella , preciosa una-piedra y-estuvo David la-cabeza-de sobre

וּשְׁלָל הָעִיר הוֹצִיא תְּרֵבָה מְאֹד: וְאֵת־הָעָם אֲשֶׁר־  
 y-botín-de la-ciudad sacó numeroso muy Y (3) , que al-pueblo

בָּהּ הוֹצִיא וַיִּשֶׂר בְּמִגְרָהּ וּבַחֲרִיצֵי הַפְּרוֹלֶה  
 hizo-salir y-aserró con-sierras y-en-trillos-de hierro , en-ella

וּבְמִגְרֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִד לְכָל עָרֵי בְנֵי־עַמּוֹן  
 ; y-con-hachas ; así David hizo a-todas las-ciudades-de los-hijos-de Amón

וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל־הָעָם יְרוּשָׁלַם: וַיְהִי  
 y-se-volvió David y-todo el-pueblo a-Jerusalén Y-sucedió (4) , וַיְהִי

אַחֲרָיוֹן וַתַּעֲמֵד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם־פְּלִשְׁתִּים אִזְּ הִכָּה  
 después-de-csto que-se-levantó guerra en-Gézer con los-filisteos entonces ; hirió

סִבְכֵי הַחֲשָׁתִי אֶת־סִפֵּי מִיִּלְחָמֵי הַרְפָּאִים  
 Sibecay el-husatita a , Sipay de-los-descendientes-de los-gigantes

וַיִּכְנְעוּ: וַתְּהִי־עוֹד מִלְחָמָה אִתָּם פְּלִשְׁתִּים  
 , y-fueron-humillados Y-tuvo-lugar (5) con guerra de-nuevo los-filisteos

וַיִּדְּ אֶלְהָנָן בֶּן־יַעֲרֹר אֶת־לַחְמֵי אָחִיו גִּלְיָת הַגִּתִּי  
 e-hirió Elhanán hijo-de Jaír a Lahmí hermano-de , Goliat gético ;

וַעֲזָן חֲנִיתוֹ כַּמְנֹר אֲרָנִים: וַתְּהִי־עוֹד  
 y-el-asta-de su-lanza como-enjullo-de tejedores Y-hubo (6) de-nuevo

מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מִגְּדָה וְאַצְבָּעָתָיו שֵׁשׁ־וְשֵׁשׁ  
 , en-Gat guerra hombre-de donde-había gran-estatura y-sus-dedos-eran seis y-seis

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעֹת וְגַם־הוּא נוֹלֵד לְהַרְפָּאִים:  
 ; y-cuatro veinte él y-también descendía de-los-gigantes

וַיִּתְחַרֵּף אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּפְתְּלוּ בֶן-שִׁמְעָא  
 , Israel a E-insultó (7)  
 , Simeá hijo-de , Jonatán mas-lo-hirió

אָחִי דָוִד : אֵלֵּי נִגְלְדוּ לְהִרְפֹּא בְּנֵי  
 , David hermano-de Éstos (8)  
 en-Gat de-los-gigantes fueron-descendientes

וַיִּפְּלוּ בְּיַד-דָּוִד וַיִּבְנוּ-עֲבָדָיו : וַיִּשְׁמַד  
 David por-mano-de y-por-mano-de sus-siervos Y-se-levantó (21:1)  
 y-cayeron **Cap. 21**

שָׁטָן עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּסְתּוֹ אֶת-דָּוִד לְמַגּוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל :  
 , Israel contra Satanás e-incitó David a a-censar a-Israel

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יֹאבָב וְאֵל-שָׂרֵי הָעָם לֵכוּ סַפְּרוּ  
 y-a Joab a David Y-dijo (2)  
 , Id : el-pueblo los-príncipes-de

אֶת-יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד-בֵּן וְהִבְיֵאוּ אֵלַי וְאֲדַע  
 , Dan hasta Beerseba desde Israel a  
 para-que-yo-sepa a-mí y-traed

אֶת-מִסְפָּרָם : וַיֹּאמֶר יֹאבָב יוֹסֵף יְהוָה עַל-  
 , el-número-de-ellos \*\* Y-dijo (3) : Joab Y-dijo  
 a Jehová Añada-así

עַמּוֹ | כָּהֵם מֵאָה פַּעַמִּים הֲלֹא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כָּלָם  
 su-pueblo como-ellos cien veces ; No ; mi-señor el-rey , todos-ellos

לְאֲדֹנָי לְעַבְדִּים לָמָּה יִבְקֹשׁ זֹאת אֲדֹנָי לָמָּה יִתְּנָה  
 de-mi-señor por-siervos Por-qué ? Por-qué ? mi-señor esto busca ; יתנה

לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל : וַדַּבֵּר-הַמֶּלֶךְ חֲזַק עַל-יֹאבָב וַיֵּצֵא  
 para-Israel por-pecado Mas-la-palabra-de (4) ? el-rey Mas-la-palabra-de (4) ? para-Israel por-pecado  
 salió-pues ; Joab sobre prevaleció

יֹאבָב וַיִּחַהֲלֶךְ בְּכָל-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא וַיִּרְשָׁלֵם :  
 Joab y-se-fue Israel por-todo y-volvió a-Jerusalén

וַיִּתֵּן יֹאבָב אֶת-מִסְפַּר מִפְּקַד-הָעָם אֶל-דָּוִד :  
 Y-entregó (5) Joab a el-pueblo censo-de número-de (el) David

וַיְהִי כָל-יִשְׂרָאֵל אֶלְפִים וּמֵאָה אֶלְפֵי אִישׁ  
 Israel en-todo un-millón y-había mil y-cien hombres

שֶׁלֶף חָרֵב וַיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וּשְׁבַע־עִים אֶלֶף אִישׁ  
hombres mil y-setenta cientos cuatro y-de-Judá ; espada que-sacaban

שֶׁלֶף חָרֵב : וְלוֹי וּבְנֵי־מִן לֹא פָקַד בְּתוֹכֵם  
entre-ellos contó no y-los-hijos- Los-levitas (6) . espada que-sacaban  
de-Benjamín

כִּי־ נִחַעַב דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶת־יֹאָב : וַיֵּרַע  
Y-pareció-mal (7) . Joab a el-rey el-mandamiento-de repugnaba porque

בְּעֵינַי הָאֱלֹהִים עַל־ הַדְּבָר הַזֶּה וַיִּהְיֶה אֶת־יִשְׂרָאֵל :  
a-los-ojos- Dios así mismo este el-asunto e-hirió a Israel .

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֱלֹהִים הַטָּאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־ הַדְּבָר  
la-cosa \*\* hice por-lo-que gravemente He-pecado : Dios a David Y-dijo (8)

הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֵר־ נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי  
porque , tu-siervo la-iniquidad-de \*\* te-ruego haz-desaparecer y-ahora ; ésta

נִסְכַּלְתִּי מְאֹד : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־גָּד חֹזֵה דָוִד לֵאמֹר :  
: diciendo David vidente-de Gad a Yahweh Y-habló (9) . muy he-obrado-necia- mente

לֵךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־דָּוִד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֵה  
propongo yo tres- : Yahweh ha-dicho Así : y-dile David a y-habla Ve (10)  
cosas

גְּלִיךָ בְּחַר־ לְךָ אַחַת מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־ לְךָ :  
a-ti que-yo-haga de-ellas una para-ti escoge ; para-ti

וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יְהוָה קַבֵּל־  
Escoge : Yahweh ha-dicho Así : a-él y-dijo David a Gad Y-vino (11)

לְךָ : אִם־ שְׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים  
meses tres o-si hambre años-de tres Si (12) : para-ti

נִסְפָּה מִפְּנֵי־ צָרִיךָ וְתַרְבִּי אוֹיְבֶיךָ |  
tus-enemigos y-la-espada-de tus-enemigos delante-de en-que-seas-harrido

לְמִשְׁנַת וְאִם־ שְׁלֹשָׁה יָמִים תַּרְבִּי וַיְהוָה בְּאֶרֶץ  
en-la-tierra y-pestc Yahweh la-espada-de días tres o-si , te-alcance

ומלאך יהוה יתה משחית בכל- ונבול ישראל ועתה ראה  
mira , ahora-pues ; Israel territorio-de en-todo haciendo-estragos Yahweh y-el-ángel-de

מה אשוב אחד שליחי דבר: ויאמר דניד אל- גד  
: Gad a David Y-dijo (13) . por-respuesta al-que-me-ha- he-de-volver qué  
enviado

צרה לי מאד אפלה נא ביד- יהוה כיו רבים  
muchas porque , Yahweh en-mano-de te-ruego caiga-yo ; enorme para-mí aflicción

רחמיו מאד וביד- אדם אל- אפל: ויתן  
Así-envió (14) . caiga no hombres pero-en-mano- ; en-extremo sus-compasiones  
de

יהוה דבר בישראל ויפל מישראל שבעים אלף איש:  
hombres mil setenta de-Israel y-cayeron sobre-Israel una-pestes Yahweh

וישלח האלהים מלאך | לירושלם להשחיתה | ובהשחית  
pero-mientras-(se- para-destruirla a-Jerusalén un-ángel Dios Y-envió (15)  
disponía-a)-destruir

ראה יהוה וינחם על- הרעה ויאמר  
y-dijo aquel-mal acerca-de y-se-arrepintió Yahweh miró

למלאך המשחית לב ענה תרף ידך ומלאך  
y-el-ángel-de [ tu-mano [ detén ! ya ; basta que-destruía al-ángel

יהוה עמד עם- גרן ארנן היבוסים: וישא  
Y-alzando (16) . el-jebuseo Omán la-era-de junto-a estaba Yahweh

דניד את- עיניו ורא אחד מלאך יהוה עמד בין  
entre que-estaba Yahweh al-ángel-de \*\* vio , sus-ojos \*\* David

הארץ ובין השמים וחרבו שלופה בידו  
 , en-su-mano desvainada y-su-espada , el-cielo y-entre la-tierra

נטייה על- ירושלם ויפל דניד והזקנים  
y-los-ancianos David Y-cayeron . Jerusalén contra extendida

מכסים על- פניהם: ויאמר דניד  
David Y-dijo (17) . sus-rostros sobre de-sacos cubiertos

אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים הֲלֹא אָנֹכִי אָמַרְתִּי לַמְּנוּחַת בָּעַם וְאָנֹכִי הוּא אֲשֶׁר־חָמָאחִי  
 pequé el-que Soy-yo ? el-pueblo contar el-que-mandé ¿ No-soy : Dios a

וְהִרְעַתְי וְאֵלֶּהָ הַצֹּאֵן מִהָ עָשׂוּ יְהִנֵּה אֱלֹהֵי  
 ? Dios-mío Yahweh ¿ han-hecho ¿ qué , ovejas y-estas ; yo-hice-mal y-haciendo-mal

תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבַיִת אָבִי  
 , mi-padre y-contr-a-la-casa-de contra-mí tu-mano ahora sca

וּבְעַמּוּךָ לֹא לְמַגֵּפָה : וּמִלְאַךְ יְהוָה אָמַר  
 dijo Yahweh Y-el-ángel-de (18) . haya-plaga no y-en-tu-pueblo

אֱלֹהֵי נָדַד לֵאמֹר לְדָוִד כִּי וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְהִקְיֵם מִזְבֵּחַ לַיהוָה  
 a-Yahweh un-altar a-erigir David subiese que a-David que-dijera Gad a

בְּגֵרֹן אֲרָנָן הַיְבוּסִי : וַיַּעַל דָּוִד בְּדָבָר -  
 según-palabra-de David Subió-entonces (19) . el-jebuseo Ornán en-la-era-de

נָדַד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה : וַיָּשָׁב אֲרָנָן וַיֵּרָא אֶת־  
 \*\* vio , Ornán Y-volviéndose (20) . Yahweh en-nombrc- había-hablado que Gad  
 de

הַמְּלָאךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְּחַבְּאִים וְאֲרָנָן דָּשׁ  
 trillaba y-Ornán ; se-escondieron con-él hijos-suyos y-cuatro , al-ángel

חֲטָיִים : וַיָּבֵא דָוִד עַד־אֲרָנָן וַיִּבְטַח אֲרָנָן וַיֵּרָא  
 y-vio Ornán observó , Ornán a David Y-viniendo (21) . el-trigo

אֶת־ דָּוִד וַיֵּצֵא מִן־ הַנֶּחֱן וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְדָוִד  
 delante-de-David se-postró , la-era de y-saliendo ; David a

אִפְסִים אֶרְצָה : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אֲרָנָן תְּעַהֵד לִי מְקוֹם  
 este-lugar-de ; Dame : Ornán a David Y-dijo (22) . en-tierra rostro

תִּנְחֵן וְאֲבָנֶהָ בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מְלֹא  
 cabal ; a-precio ! a-Yahweh un-altar en-que-edifique la-era

תְּנֵהוּ לִי וְתַעֲצֵר וְהַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם :  
 ! el-pueblo de-sobre la-plaga para-que-se-detenga , Dámelo

וַיֹּאמֶר אֶרְנָן אֶל־דָּוִד קַח לָךְ וַיַּעַשׂ אֶרְנָן  
mi-señor y-haga para-ti ; Tómalo : David a Ormán Y-respondió (23)

הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נְתַתִּי הַבָּקָר לְעֹלוֹת  
para-el-holocausto los-bueyes doy ; Mira ! a-sus-ojos lo-bueno el-rey

וְהַמֹּרְגִים לְעֵצִים וְהַחֲטִיטִים לְמִנְחָה  
; para-la-ofrenda y-el-trigo para-leña y-los-trillos

הַכֹּל נְתַתִּי : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְאֶרְנָן לֹא כִי־  
sino- , no : a-Ormán David el-rey Dijo-entonces (24) . Doy todo

קָנִה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מְלֵא כִי לֹא־ אֲשָׂא אֲשָׂר־ לָךְ לַיהוָה  
para-Yahweh tuyo lo-que tomaré no porque ; justo al-precio lo-compraré

וְהַעֲלוֹת עֹלָה חֵנָם : וַיִּתֵּן דָּוִד לְאֶרְנָן  
a-Ormán David Y-dio (25) . sin-costo holocausto ni-sacrificaré

בַּמָּקוֹם שִׁקְלֵי זָהָב מִשְׁקַל שֵׁשׁ מֵאוֹת : וַיִּבְנֶן  
Y-edificó (26) . cientos seis por-peso oro siclos-de por-el-lugar

שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעֲלֶה  
holocaustos y-ofreció a-Yahweh un-altar David allí

וַשְּׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֶהוּ  
y-ofrendas-de-paz e-invocó a ; Yahweh y-le-respondió

בְּאֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה : וַיֹּאמֶר  
Y-dijo (27) . el-holocausto el-altar-de sobre los-cielos de con-fuego

יְהוָה לְמַלְאָךְ וַיָּשָׁב חָרְבּוֹ אֶל־נִדְנָה :  
 , al-ángel Yahweh volvió su-espada a su-vaina

בְּעֵת הַהִיא בְּרָאוֹת דָּוִד כִּי־ עָנָהוּ יְהוָה  
Yahweh le-había-respondido que David viendo , aquel En-el-tiempo (28)

בְּגֵרָן אֶרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם :  
 en-la-cra-de Ormán el-jebuseo ofreció-sacrificó allí

וּמִזְבֵּחַ וּמִשְׁכָּן יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה בְּמִדְבָּר וּמִזְבֵּחַ  
y-el-altar-de en-el-desierto Moisés había-hecho que Yahweh Y-el-tabernáculo-de (29)

הָעוֹלָה בְּעֵת הַהִיא בְּבִבְעוֹן:  
el-holocasto en-el-tiempo aquel en-Gabaón

וְלֹא יָכַל דָּוִד לָלֶכֶת לְפָנָיו לְדַרְשׁ אֱלֹהִים כִּי  
Pero-no pudo David ir delante-de-él a-buscar-a Dios , por-que (30)

נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מִלְאָךְ יְהוָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד  
estaba-aterrado a-cause-de la-espada-de el-ángel-de Yahweh Y-dijo (22:1) Cap. 22 : David

זֶה הוּא בַּיִת יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה מִזְבֵּחַ לְעֹלֹת יִשְׂרָאֵל:  
Esta la-casa-de es Dios Yahweh el-altar y-éste para-Israel del-holocasto

וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכַנּוּסֵי אֶת-הַנָּגִידִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל  
Y-dijo (2) David que los-extranjeros \*\* que-se-reunieran Israel en-la-tierra-de

וַיַּעֲמֵד חֲצָבִים לְחַצְבוֹת אֲבָנֵי לַבְּנוֹת בַּיִת  
y-designé canteros para-tallar para-edificar labradas la-casa-de

הָאֱלֹהִים: וּבְרִזְלֵי לָרֹב לְמַסְמָרִים לְדַלְתוֹת הַשַּׁעֲרִים  
Dios Asimismo-hierro (3) mucho para-la-clavazón de-las-puertas-de las-entradas

וּלְמַחְבְּרוֹת הַקִּין דָּוִד וַיַּחֲשֵׁת לָרֹב אֵין  
y-para-las-junturas preparó ; David y-bronce mucho sin

אֲשָׁקֵל: וְעֵצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ  
peso Y-maderas-de (4) cedro sin porque , cuento habían-traído

הַצִּידוֹנִים וְהַצִּירִים עֵצֵי אֲרָזִים לָרֹב לְדָוִד: וַיֹּאמֶר  
los-sidonios y-los-tirios madera-de mucha cedro a-David (5) Y-dijo

דָּוִד שְׁלֹמֹה בְּנֵי נֶעֶר וְרָךְ וְהַבַּיִת לְבָנוֹת  
David : Salomón , mi-hijo muchacho-joven , y-tiempo para-edificar y-la-casa

לְיֵהוָה לְהַגְדִּילָהּ לְמַעַלָּה לְשֵׁם וּלְחַפְּאֶרְתָּהּ לְכָל-  
a-Yahweh ha-de-hacerse-grande hasta-lo-sumo para-nombre , y-para-belleza delante-de-todas

הָאָרְצוֹת אֲכִינָה נָא לֹו וַיִּכְנֶן דָּוִד לְרֹב לִפְנֵי  
antes-de en-abundancia David así-preparó ; para-ella ahora yo-prepararé ; las-tierras

מוֹתוֹ : וַיִּקְרָא לְשִׁלְמֹה בְנוֹ וַיִּצְוָהוּ  
y-le-mandó su-hijo a-Salomón Entonces-llamó (6) . su-muerte

לְבֵנֹת בַּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשִׁלְמֹה  
: a-Salomón David Y-dijo (7) . Israel Dios-de a-Yahweh casa edificar

בְּנֹו אֲנִי הָיָה עִם- לִבִּי לְבֵנֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה  
Yahweh al-Nombre-de casa edificar mi-corazón en tuve yo , Hijo-mío

אֱלֹהֵי : וַיְהִי עָלַי דְּבַר- יְהוָה לֵאמֹר דָּם לְרֹב  
mucha Sangre : diciendo Yahweh palabra-de a-mí Pero-vino (8) . mi-Dios

שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא- חֲבַנְתָּ בַּיִת  
casa edificarás no ; has-hecho grandes y-guerras has-derramado

לְשִׁמִּי בִי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אֶרְצָה לְפָנָי :  
. delante-de-mi-rostro en-tierra has-derramado muchas sangres porque , para-mi-Nombre

הִנֵּה- בֶן נֹלָד לָךְ הוּא יְהוָה אִישׁ מְנוּחָה וַתִּנְחֹתַי  
y-yo-daré- reposo , reposo hombre-de será el-cual , a-ti nacerá un-hijo , He-aquí (9)

לֹו מִכָּל- אֹיְבָיו מִסְבִּיב כִּי שְׁלֹמֹה יְהוָה  
será Salomón pues , de-alrededor sus-enemigos de-todos a-él

שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וַשְׁקֵט אֶתֶן עַל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו :  
. en-sus-días Israel sobre yo-daré y-tranquilidad y-paz su-nombre

הוּא יִבְנֶה בַּיִת לְשִׁמִּי וְהוּא יְהִי- לִי לְבֵן  
, por-hijo para-mí será y-él para-mi-Nombre casa edificará Él (10)

וְאֲנִי- לֹו לְאָב וַחֲכִיעוּתִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל-  
sobre su-reino el-trono-de y-estableceré ; por-padre a-él y-yo

יִשְׂרָאֵל עַד- עוֹלָם : עַתָּה בְנִי יְהִי עִמָּךְ  
contigo Yahweh sea , hijo-mío , Ahora (11) , siempre para Israel



וְהִצַּלְחֶתָּ וּבִנְיָתָּ וּבְנֵי־בֵית־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר  
 como , tu-Dios de-Yahweh (la)-casa y-cdificues y-seas-prosperado

דַּבֵּר עִלְיָיךָ: אַךְ יִתֶּן-לְךָ יְהוָה עֹשֶׂל  
 prudencia Yahweh a-ti dé Sólo-que (12) . de-ti él-ha-hablado

וּבִינְיָהּ וַיִּצְוֶנָה עַל-יִשְׂרָאֵל וּלְשֹׁמְרֵי אֶת-  
 \*\* para-que-guardes , Israel sobre y-te-ordene-(estar) y-entendimiento

יִצְרָח אִם-תִּשְׁמָרוּ אֱלֹהֵיךָ: אֲזַי יְהוָה יִצְרָח אִם-תִּשְׁמָרוּ  
 observas si , serás-prosperado Entonces (13) . tu-Dios Yahweh la-ley-de

לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַל-  
 para Moisés a Yahweh mandó que las-ordenanzas y los-estatutos \*\* cumplir

יִשְׂרָאֵל תִּזְכֹּךְ וְאַמִּין אֵל-תִּירָא וְאֵל-  
 y-no temas No ! y-cobra-ánimo , Esfuérzate Israel

תַּחַח: וְהֵנָּה בְּעֵנְיִי הִכִּינוֹתִי לְבַיִת-  
 para-la-casa-de he-preparado cn-mi-penuria , He-aquí (14) . te-acobardes

יְהוָה זָהָב כַּפְּרַיִם מֵאָה-אֶלְפֵי וְכֶסֶף אֶלְפֵי  
 un-millón-de y-plata mil cien talentos oro Yahweh

זָכָרִים וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְּרֹזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לְרֹב  
 muchos y-de-bronce y-de-hierro no-tienen peso porque mucho

הָיָה וְעֵצִים וְאֲבָנִים הִכִּינוֹתִי וְעָלִיהֶם תוֹסִיף:  
 ; ha-sido y-madera y-piedras ; he-preparado a-todo-ello tú-añadirás

וְעִמָּךְ לְרֹב עֲשֵׂי מְלָאכָה חֲצֹבִים וְתַרְשֵׁי  
 y-artesanos-de muchos Y-contigo (15) canteros , trabajadores

אֲבָן וְעֵץ וְכֹל-חֲכָם בְּכֹל-מְלָאכָה: לְזָהָב  
 , Del-oro (16) . trabajo en-todo experto y-todo y-de-madera piedra

לְכֶסֶף וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְּרֹזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם  
 , y-del-bronce , y-del-hierro no-hay Levántate número

וַעֲשֵׂה וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ: וַיִּצַּן דָּוִד  
! y-a-la-obra Yahweh contigo Asimismo-mandó (17) David

לְכֹל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לְעֹזֵר לְשִׁלְמֹה בְנֹו: הֲלֹא יְהוָה  
Israel los-principales-de a-todos ayudar a-Salomón su-hijo-(diciendo) a-Salomón ¿No (18) Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהִנִּיחַ לָכֶם מִסָּבִיב פִּי וַתֵּן  
vuestro-Dios con-vosotros y-ha-dado-reposo a-vosotros ? alrededor Porque ha-dado

בְּיָדִי אֵת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ  
en-mi-mano a los-habitantes-de la-tierra y-ha-sido-sujetada la-tierra

לִפְנֵי יְהוָה וּלְפָנַי עִמּוֹ: עַתָּה תָּנוּ לְבַבְכֶם  
delante-de Yahweh y-delante-de su-pueblo . Ahora (19) vuestro-corazón poned

וּנְפֹשְׁכֶם לְדַרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְקִימוּ וּבְנוּ אֵת־  
y-vuestra-alma en-buscar a-Yahweh y-levantaos vuestro-Dios \*\* y-edificad

מִקְדָּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֵת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה  
el-santuario-de Yahweh el-Dios para-traer \*\* את־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה del-pacto-de Yahweh

וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לְבַיִת הַנִּבְנָה  
y-los-utensilios santos-de Dios a-la-casa edificada

לְשֵׁם־יְהוָה: וְדָוִד זָקֵן וְשָׁבַע יָמָיו  
al-Nombre-de Yahweh (23:1) , David , siendo-viejo y-lleeno-de días **Cap. 23**

וַיַּמְלִךְ אֵת־שִׁלְמֹה בְנֹו עַל־יִשְׂרָאֵל: וַיִּאֲסֹף  
hizo-rey a Salomón su-hijo sobre Israel Y-reunió (2)

אֵת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַלְוִיִּם: וְהַכֹּהֲנִים  
a todos los-príncipes-de Israel y-a-los-levitas y-a-los-sacerdotes

וַיִּסְפְּרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְעָה  
Y-fueron-contados (3) los-levitas de treinta años : para-arriba

וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגִלְגָּלְתָּם לְגִבּוֹרִים שְׁלֹשִׁים וְשִׁמּוֹנָה אֲלָף:  
y-fue el-número-de-ellos por-sus-cabezas de-varones treinta y-ocho . mil

מֵאלֶה לְנַצְחַת עַל-מְלֶאכֶת בַּיִת-יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה  
 y-cuatro veinte , Yahweh la-casa-de la-obra-de sobre para-dirigir , De-éstos (4)

אַלְף וְשֵׁטָרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשׁ אֲלָפִים : וְאַרְבַּעַת  
 Además-cuatro (5) , mil seis y-jueces y-oficiales ; mil

אֲלָפִים שְׁעָרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה  
 a-Yahweh para-alabar mil y-cuatro porteros mil

בְּכֵלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל : וַיַּחֲלֶקֶם דָּוִד  
 David Y-los-repartió (6) , para-alabanza he-hecho que con-los-instrumentos

מִחֲלָקוֹת לְבִנְי לְוִי לְגֵרְשׁוֹן קָהָת וּמֵרָרִי : לְגֵרְשׁוֹן  
 : De-los-de-Gersón (7) , y-Merarí Coat a-Gersón : Leví conforme-a- por-clases  
 hijos-de

לְעֵדֶן וְשִׁמְעִי : בְּנֵי לְעֵדֶן הָרִאשׁ יְחִיאל זְטָם וְיֹאֵל  
 : y-Simef Laadán el-primero : Laadán Los-hijos-de (8) , y-Joel y-Zetam , Jehiel

שְׁלֹשָׁה : בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמֹת וְחִזִּיאֵל וְתָרְן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רֵאשֵׁי  
 príncipes-de Éstos , tres : Harán y-Haziel Selomit : Simef Los-hijos-de (9) , tres

הַבָּיִת לְלְעָדָן : וּבְנֵי שִׁמְעִי יָחַת זִינָא וְיֵעֹשׂ  
 y-Jeús Ziná , Jáhat : Simef Y-los-hijos-de (10) , de-Laadán las-casas-  
 paternas

וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי-שִׁמְעִי אַרְבָּעָה : וַיְהִי-יָחַת הָרִאשׁ  
 , el-primero Jáhat Y-era (11) , cuatro : Simef hijos-de , éstos ; y-Beríá

וַיְהִי-יְחִיאל וְיֵעֹשׂ וּבְרִיעָה לֹא-הָרְבוּ בָנָיִם וַיְהִי  
 por-lo-que- , hijos tuvieron-muchos no y-Beríá pero-Jeús ; el-segundo y-Ziná  
 fueron

לְבַיִת אָב לְפָקְדָה אַחַת : בְּנֵי קָהָת עֲמָרָם יִצְהָר  
 , Izbar , Amram : Coat Los-hijos-de (12) , uno por-alistamiento paterna por-unu-familia

חֶבְרוֹן וְעִזְיָאֵל אַרְבָּעָה : בְּנֵי עֲמָרָם אֶהֱרֹן וּמוֹשֶׁה וַיִּבְדַּל  
 y-fue- apartado : y-Moisés Aarón : Amram Los-hijos- (13) , cuatro : y-Uziel Hebrón  
 de

אֶהֱרֹן לְהַקְדִּישׁוּ קָדָשׁ קְדָשִׁים הוּא וּבְנָיו  
 para-que-consagrara Aarón las-más santas-cosas el y-sus-hijos

וּלְבָרְדָּה      לְשָׂרְתָה      יְהוָה      לְפָנָי      לְהַקְטִיר      עוֹלָם  
y-bendijesen      y-le-sirviesen      Yahweh      delante-de      para-quemar-  
perfumes      , siempre para

בְּשֵׁמוֹ      עַד-עוֹלָם :      וּמֹשֶׁה      אִישׁ הָאֱלֹהִים      בָּנָיו  
y-sus-hijos      , Dios      hombre-de      , y-Moisés      (14)      , siempre para      en-su-nombre

יִקְרְאוּ      עַל-שֵׁבֶט      הַלְוִי :      בְּנֵי      מֹשֶׁה      גֵּרְשֹׁן  
Gersón      : Moisés      Los-hijos-de      (15)      , Leví      la-tribu-de      en      fueron-contados

אֶלְיֶעֶזֶר :      בְּנֵי      גֵּרְשֹׁן      שְׁבוּאֵל      הָרֹאשׁ :      וַיְהִיו  
Y-fueron      (17)      , el-jefe      Sebuel      : Gersón      Hijos-de      (16)      , y-Eliezer

בְּנֵי-      אֶלְיֶעֶזֶר      רְחַבְיָה      הָרֹאשׁ      וְלֹא-      תָהָה      לְאֶלְיֶעֶזֶר      בָּנִים  
hijos      Eliezer      tuvo      y-no      ; el-jefe      Rehabías      : Eliezer      hijos-de

אֲחֵרִים      וּבָנָי      רְחַבְיָה      רַבּוֹ      לְמַעַלָּה :      בְּנֵי  
Hijos-de      (18)      , en-gran-manera      fueron-numerosos      Rehabías      mas-los-hijos-de      , otros

יִצְחָר      שְׁלֹמִית      הָרֹאשׁ :      בְּנֵי      חֶבְרֹן      יֵרִיָּהוּ      הָרֹאשׁ      אַמְרִיָּה  
Amariás      , el-jefe      Jeriyás      : Hebrón      Los-hijos-de      (19)      , el-jefe      Selomít      : Izhar

הַשֵּׁנִי      יַחְזִיאֵל      הַשְּׁלִישִׁי      וַיִּקְמַעֵם      הָרְבִיעִי :      בְּנֵי      עִזִּיאֵל  
: Uziel      Los-hijos-de      (20)      , el-cuarto      y-Jecamán      el-tercero      Jahaziel      , el-segundo

מִיכָה      הָרֹאשׁ      וַיִּשָּׂהָ      הַשֵּׁנִי :      בְּנֵי      מֶרָרִי      מַחְלִי      וּמוֹשִׁי  
; y-Musí      Mahlí      : Merarí      Los-hijos-de      (21)      , el-segundo      e-Isías      el-jefe      Micá

בְּנֵי      מַחְלִי      אֶלְעָזָר      וְקִישׁ :      וַיָּמָת      אֶלְעָזָר      וְלֹא-      תָהָה  
hubo      y-no      Eleazar      Y-murió      (22)      , y-Cis      Eleazar      : Mahlí      los-hijos-de

לֹו      בָּנִים      כִּי      אִם-      בָּנוֹת      וַיִּשְׂאוּם      בְּנֵי-      קִישׁ  
Cis      los-hijos-de      y-las-tomaron-por-mujeres      , hijas      sólo      sólo-que      , hijos      para-él

אֲחֵיהֶם :      בְּנֵי      מוֹשִׁי      מַחְלִי      וְעֶדֶר      וַיְרַמֹּת      שְׁלֹשָׁה :  
, tres      : y-Jeremot      y-Eder      Mahlí      : Musí      Los-hijos-de      (23)      , sus-hermanos

אֵלֶּה      בְּנֵי-      לֵוִי      לְבַיִת      אֲבֹתֵיהֶם      רֹאשֵׁי  
jefes-de      , sus-padres      por-la-casa-de      Leví      los-hijos-de      Éstos      (24)

הָאָבוֹת לַפְּקוּדֵיהֶם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלְתָּם  
 las-casas-paternas , según-censo-de-ellos , contados-por , sus-nombres ; por-sus-cabezas

עָשׂוּ הַמְּלָאכָה לְעִבְדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה  
 hacían la-opra en-el-servicio-de la-casa-de Yahweh de veinte años

וּמַעְלָה: כִּי אָמַר דָּוִד הִנֵּנּוּ יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל  
 (25) . arriba : David dijo Porque ha-dado-reposo Yahweh Dios-de Israel

לְעַמּוּ וַיֵּשְׁבֵן בִּירוּשָׁלַם עַד- לְעוֹלָם:  
 a-su-pueblo y-él-habita en-Jerusalén para siempre

וְגַם לְלֵוִיִּם אֵין לְשֹׂאת אֶת- הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-  
 Y-también (26) los-levitas no llevarán \*\* את- הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-

כָּל- כְּלִי לְעִבְדָתוֹ: כִּי בְרַבְרִי  
 todos sus-utensilios , para-su-servicio Así-que (27) de conforme-a-las-palabras-

דָּוִד הָאֲחֻרָנִים הָקֵמָה מִסְפָּר בְּנֵי- לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה  
 David , últimas ellos-hicieron la-cuenta-de los-hijos-de בְּנֵי- לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה

וּלְמַעְלָה: כִּי מַעֲמָדִם לְיָד- בְּנֵי אַהֲרֹן  
 , arriba (28) . Pues estaban en-mano-de לְיָד- בְּנֵי אַהֲרֹן

לְעִבְדַת בֵּית יְהוָה עַל- הַחֲצֹרוֹת וְעַל- הַלְּשָׁכוֹת  
 para-servir en-la-casa-de Yahweh en los-atríos y-en ועל- הַלְּשָׁכוֹת

וְעַל- טְהָרָת לְכָל- קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבָדַת  
 y-en ועל- טְהָרָת לְכָל- קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבָדַת

בֵּית הָאֱלֹהִים: וּלְלֶחֶם וּלְמַעְרָכֶת וּלְסֹלֶת  
 la-casa-de Dios (29) . Asimismo-para-los-panes-de וּלְלֶחֶם וּלְמַעְרָכֶת וּלְסֹלֶת

לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי הַמִּצּוֹת וְלִמְחֻכֵי  
 para-el-sacrificio y-para-las-hojuelas de-los-ázi mos y-para-lo-frito-de-sartén לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי הַמִּצּוֹת וְלִמְחֻכֵי

וְלַמְרַבֶּכֶת וְלְכָל- מְשׁוּרָה וּמְדָה: וְלַעֲמֹד  
 y-para-lo-bien-mezclado y-para-toda medida y-tamaño (30) . וְלַעֲמֹד וְלַמְרַבֶּכֶת וְלְכָל- מְשׁוּרָה וּמְדָה:

בַּבֶּקֶר      בַּבֶּקֶר      לְהַדוֹת      וּלְהַלֵּל      לַיהוָה      וְכֵן  
todas-las-mañanas      a-dar-gracias      y-a-alabar      a-Yahweh      y-asimismo

לְעָרֵב:      וּלְכֹל      תְּעֹלוֹת      עֹלוֹת      לַיהוָה  
(31)      Y-todos      para-ofrecer      holocaustos      a-Yahweh  
. a-la-tarde

לְשַׁבָּתוֹת      לַחֲדָשִׁים      וְלַמְּעֵרִים      בְּמִסְפָּר      כְּמִשְׁפָּט  
en-los-sábados      y-en-las-lunas-nuevas      y-en-las-fiestas-solemnes      por-número      según-la-ordenanza

עֲלֵיהֶם      תָּמִיד      לִפְנֵי      יְהוָה:      וְשָׁמְרוּ      אֶת-  
sobre-ellos      continuamente      delante-de      Yahweh      Y-que-guardasen      \*\*  
(32)

מִשְׁמֶרֶת      אֹהֶל-      מוֹעֵד      וְאֵת      מִשְׁמֶרֶת      הַקֹּדֶשׁ  
la-guarda-del      tabernáculo-de      reunión      y      la-guarda-del      el-santuario

וּמִשְׁמֶרֶת      בָּנָי      אַהֲרֹן      אֶחָיִים      לְעִבְדָּת  
y-la-guarda-de      los-hijos-de      Aarón      , sus-hermanos      en-el-servicio-de

בֵּית      יְהוָה:      וְלִבְנֵי      אַהֲרֹן      מִחֻלְקוֹתָם      בָּנָי      אַהֲרֹן  
la-casa-de      Yahweh      También-los-hijos-de      Aarón      tuvieron-(estas)-clasificaciones      los-hijos-de      Aarón      Cap. 24

נָדָב      וְאַבִּיהוּא      אֶלְעָזָר      וְאִיתָמָר:      וַיָּמָת      נָדָב      וְאַבִּיהוּא      לִפְנֵי  
antes-que      y-Abiú      Nadab      Y-murieron      (2)      e-Itamar      Eleazar      , y-Abiú      Nadab

אֲבִיהֶם      וּבָנִים      לֹא-      הָיוּ      לָהֶם      וַיְכַתְּנוּ      אֶלְעָזָר  
, su-padre      e-hijos      no      hubo      para-ellos      y-fueron-sacerdotes      Eleazar

וְאִיתָמָר:      וַיִּחְלְקֵם      דָּוִד      וַצְדוּק      מִן-      בָּנָי  
, e-Itamar      (3)      Y-los-distribuyó      David      y-Sadoc      de      los-hijos-de

אֶלְעָזָר      וְאַחִימֶלֶךְ      מִן-      בָּנָי      אִיתָמָר      לְפָקְדוֹתָם  
, Eleazar      y-Ahimélec      de      los-hijos-de      Itamar      por-sus-oficios

בְּעִבְדוֹתָם:      וַיִּמְצְאוּ      בָּנָי-      אֶלְעָזָר      רַבִּים  
, en-su-servicio      (4)      Y-fucron-hallados      los-hijos-de      muchos      Eleazar

לְרֵאשֵׁי      הַנְּבָרִים      מִן-      בָּנָי      אִיתָמָר      וַיִּחְלְקוּם  
hombres      de-los-principales      más-que      los-hijos-de      Itamar      y-los-distribuyeron-(así)

לְבָנָיו אֶלְעָזָר רֵאשִׁים לְבַיִת אֲבוֹת שֵׁשָׁה עָשָׂר  
 de-los-hijos-de , Eleazar cabezas de-familias paternas ; dieciséis

וּלְבָנָיו אִיתָמָר לְבַיִת אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה  
 y-de-los-hijos-de , Itamar por-las-familias-de sus-padres : ocho

וַיַּחֲלִקוּם בְּנוֹרְלוֹת אֱלֹהִים עִם אֱלֹהֵי כִּי הָיוּ שְׂרֵי  
 Y-los-distribuyeron (5) por-suertes por-suertes , los-unos-con-los-otros porque hubo príncipes-de

קָדֵשׁ וְשְׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר  
 santuario y-príncipes-de Dios de-los-hijos-de Eleazar

וּבְבָנָיו אִיתָמָר : וַיִּקְהֲלֵם שְׁמַעְיָה בֶן  
 y-de-los-hijos-de , Itamar (6) Y-los-escribió , Semafas hijo-de

נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׂרֵי  
 Natanael , el-escriba de , los-levitas delante-de el-rey y-de-los-príncipes

וַצְדִּיק הַכֹּהֵן וְאַחִימֶלֶךְ בֶּן אֲבִיָּתָר וְרֵאשֵׁי הָאֲבוֹת  
 y-Sadoc el-sacerdote y-Ahimélec hijo-de Abiatar y-de-las-cabezas de-las-casas-paternas

לְפָנֵיהֶם וְלִלְוִיָּם בֵּית אָב אֶחָד  
 de-los-sacerdotes ; y-los-levitas familia-de padre una designada

לְאֶלְעָזָר וְאֶחָד לְאִיתָמָר : וַיֵּצֵא  
 para-Eleazar ; y-designada designada para-Itamar (7) Y-salió

הַגּוֹרֵל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידְעָה הַשֵּׁנִי : לְחָרֵם הַשְּׁלִישִׁי  
 la-suerte primera , a-Joyarib a-Jedaías , la-segunda A-Harim (8) , la-tercera

לְשַׁעְרִים הָרְבִיעִי : לְמַלְקִיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי :  
 a-Scorim , la-cuarta (9) A-Malquiyás , la-quinta a-Mijamín , la-sexta

לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִיעִי לְאַבְיָה הַשְּׁמִינִי : לְיֵשׁוּעַ הַחֲשֻׁעִי  
 A-Cos (10) , la-séptima a-Abías , la-octava A-Jesúa (11) , la-novena

לְשַׁכְנָהוּ הָעֲשָׂרִי : לְאֵלְיָשִׁיב עֲשֶׂתִּי עָשָׂר לְיָקִים שְׁנֵים עָשָׂר :  
 a-Secanías , la-décima (12) A-Elyasib , la-undécima a-Jaquim , la-duodécima

לְחֶפְזָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיִשְׁבָּבָב אַרְבַּעַת עָשָׂר : לְבִלְגָה חֲמִשָּׁה עָשָׂר  
 , la-décimo-quinta A-Bilgá (14) . la-décimo-cuarta a-Jesebeab , la-décimo-tercera A-Hupá (13)

לְאִמֵּר שֵׁשָׁה עָשָׂר : לְחִזִּיר שִׁבְעָה עָשָׂר לְהַפְצִין שְׁמוֹנֶה עָשָׂר :  
 . la-décimo-octava a-Apisés , la-décimo-séptima A-Hezir (15) . la-décimo-sexta a-Imer

לְפִתְחֵיהֶּם הַשְּׁעָה עָשָׂר לְיִהוֹזָקָל הָעֶשְׂרִים : לְיָכִין אֶחָד  
 la-una A-Jaquín (17) . la-vigésima a-Jehezquel , la-décimo-novena A-Petaías (16)

וְעֶשְׂרִים לְנָמֹל שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים : לְדֵלָיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים  
 , la-vigésimo-tercera A-Delaía (18) . la-vigésimo-segunda a-Gamul , la-vigésima

לְמַעֲזֵיהֶּם אַרְבַּעַת וְעֶשְׂרִים : אֵלֶּה פְּקֻדֹתָם לְעִבְדָּתָם  
 en-su-servicio fueron-sus-oficios Éstos (19) . la-vigésimo-cuarta a-Maazías

לְבֹא לְבֵית-יְהוָה כַּמְשֻׁטָּם בְּיַד אַהֲרֹן  
 Aarón por-mano-de conforme-a-su-ordenanza Yahweh en-la-casa-de para-entrar

אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :  
 , su-padre como le-había-mandado Yahweh Dios-de Israel

וְלִבְנֵי יְהוָה הַנּוֹתָרִים לְבְנֵי עַמְרָם  
 , Amram de-los-hijos-de : los-que-quedaron Leví Y-de-los-hijos-de (20)

שׁוּבָאֵל לְבְנֵי שׁוּבָאֵל יְחִדְיָהוּ : לְרַחֲבִיָּהוּ לְבְנֵי  
 de-los-hijos-de : De-Rehabías (21) . Jchedías , Subael de-los-hijos-de ; Subael

רַחֲבִיָּהוּ הָרֹאשׁ יִשָּׂיָה : לְיִצְחָרִי שְׁלֹמֹת לְבְנֵי  
 de-los-hijos-de ; Selomot , De-los izharitas (22) . Isfás el-jefe , Rehabías

שְׁלֹמֹת יָחַת : וּבְנֵי יִרְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחְזִיאֵל  
 Jahaziel , el-segundo Amariás , Jeriyás : Y-de-los-hijos- (23) . Jáhat , Selomot  
 (de-Hebrón)

הַשְּׁלִישִׁי יַקְמָעָם הָרְבִיעִי : בְּנֵי עֲזִיאֵל מִיכָה לְבְנֵי מִיכָה  
 : Micá de-los-hijos-de ; Micá : Uziel Hijos-de (24) . el-cuarto Jecamán , el-tercero

שָׁמִיר : אָחִי מִיכָה יִשָּׂיָה לְבְנֵי יִשָּׂיָה זְכַרְיָהוּ :  
 , Samir Hermano-de (25) , Micá Isfás , de-los-hijos-de , Zacarías , Isfás



בְּנֵי מֶרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזַבְיָהוּ בְּנוֹ : בְּנֵי  
 Los-hijos- (27) . Beno : Jaazfías . hijos-de ; y-Musí Mahlí : Merarí Los-hijos-de (26)  
 de

מֶרָרִי לִיעֲזַבְיָהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַצֹּר וְעֵבְרִי : לְמַחְלִי  
 : Y-por-Mahlí (28) . e-Ibrí y-Zacur y-Soham Beno : por-Jaazfías Merarí

אֶלְעָזָר וְלֹא-הָיָה לּוֹ בָּנִים : לְקִישׁ בְּנֵי-קִישׁ יְרַחְמֵאל :  
 . Jerameel , Cis hijos-de : De-Cis (29) . hijos para-él hubo que-no , Eleazar

וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלֵּוִיִּם  
 los-levitas los-hijos-de éstos , y-Jerimot y-Éder Mahlí Musí Y-los-hijos-de (30)

לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם : וַיִּפְּלוּ גַם-הֵם נוֹדְלוֹת לְעַמָּת |  
 como suertes ellos también Y-ccharon (31) . de-sus-padres según-familias-de

אֲחֵיהֶם בְּנֵי-אֶהֲרֹן לְפָנָיו דָּוִד הַמֶּלֶךְ  
 el-rey David delante-de , Aarón los-hijos-de , sus-hermanos

וַצִּדְוֹק וְאַחִימֵלֵךְ וְרֹאשׁ הָאֲבוֹת לַכֹּהֲנִים  
 los-sacerdotes las-(casas)-paternas-de y-de-los-cabezas-de y-de-Ahimélc y-de-Sadoc

וְלֵלֵוִיִּם אָבוֹת הַרְאֵשׁ לְעַמָּת אָחִיו הַקָּטָן :  
 . el-menor su-hermano igual-que el-principal , (de-las-casas)-paternas ; y-de-los-levitas

Cap. 25 וַיִּבְקַל דָּוִד וְשָׁרֵי לְעִבְדָּהּ  
 para-el-servicio el-ejército y-los-príncipes-de David Asimismo-apartaron (25:1)

לְבָנָי אָסָף וְהֵמָּן וַיְדַוְּתוּן הַנְּבִיאִים בְּכַנְרוֹת  
 , con-arpas que-profetizasen , y-de-Jedutún y-de-Hemán Asaf a-los-hijos-de

בְּנִבְלִים וּבַמְצַלְתִּים וְהָיָה מִסְפָּרָם אֲנָשֵׁי מְלֹאכָה  
 de-la-obra de-hombres el-número-de-ellos y-fue ; y-con-címbalos con-salterios

לְעִבְדָּתָם : לְבָנָי אָסָף זַצֹּר וַיֹּסֵף וְנִתְנָיָה  
 y-Netanías y-José Zacur : Asaf De-los-hijos-de (2) : para el-servicio-de-ellos

וְאַשְׁרָאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל-יַד אָסָף הִנְבֵּא עַל-  
 bajo el-cual-profetizaba , Asaf la-mano-de bajo Asaf hijos-de ; y-Asarelá

יְרֵי הַמֶּלֶךְ : לִירוּתָוֹן בְּנֵי יְדוּתָוִן גְּדַלְיָהוּ וְזֵרִי  
 y-Zerí Gedalfas ; Jedutún los-hijos-de , De-Jedutún (3) , el-rey la-mano-de

וְיֵשַׁעְיָהוּ חַשְׁבִּיָּהוּ וּמַתִּיָּהוּ שֵׁשָׁה עַל יְדֵי אָבִיהֶם  
 su-padre la-mano-de bajo seis ; y-Matitías Hasabías , y-Jesafas

יְדוּתָוִן בְּכֹוֹר הַנֶּבֶא עַל-חֲרוֹת וְהַלֵּל  
 y-alabar agradecer para el-cual-profetizaba , con-arpa Jedutún

לִיהוֹה : לְהִימָן בְּנֵי הַיָּמִן בְּקִיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ זְעִיאל שְׁבוּאֵל  
 Sbeuel , Uzicl , Matanfás , Buqufás ; Hernán los-hijos-de , De-Hernán (4) , a-Yahweh

יְרִימוֹת חַנַּנְיָה חַנְיָי אֵלִיאָתָה גִדְלָחִי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יִשְׁבִּעָשָׂה  
 , Josbecasa , Romamti-ézer , Gidaltí , Eliyata , Hanani , Hananfás , y-Jerimot

מִלוֹתֵי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת : כָּל-אֵלֶּה בְּנֵים לְהִימָן חוּהַ הַמֶּלֶךְ  
 el-rey vidente-de , de-Hernán hijos , éstos Todos (5) , Mahaziot , Hotir , Malotí

בְּדַבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהַרְיִם גִּרְוֹן וַיִּמָּן הָאֱלֹהִים לְהִימָן  
 a-Hernán Dios y-dío ; su-poder para-exaltar , Dios en-palabras-de

בְּנֵים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שְׁלוֹשׁ : כָּל-אֵלֶּה עַל-יְדֵי  
 la-mano-de bajo , éstos Todos (6) , tres e-hijas catorce hijos

אָבִיהֶם בְּשִׁיר בַּיִת יְהוָה בְּמַצְלִתִּים נְבָלִים וְכַנֹּרוֹת  
 y-arpas salterios , con-címbalos , Yahweh en-la-casa-de , en-la-música su-padre

לְעִבְדַת בַּיִת הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אַסָּף וִירוּתָוִן  
 y-Jedutún Asaf , el-rey la-mano-de Bajo , Dios la-casa-de para-el-servicio-de

וַהֲיִמָּן : וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם-אֶחָיָם  
 sus-hermanos con el-número-de-ellos Y-fue (7) , y-Hernán

מִלְמַדֵּי-שִׁיר לִיהוָה כָּל-הַמְבִּיִן  
 , expertos todos-ellos , para-Yahweh música Stet-en

מֵאֲתִים שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה : וַיִּפְּלוּ גוֹרְלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעַמֹּת  
 igual-por el-servicio (en)-suertes Y-echaron (8) , y-ocho ochenta doscientos

כַּקָּטָן כְּגֹדֹל מִבֵּין עַם-תַּלְמִיד : וַיֵּצֵא הַגּוֹדֵל  
 la-suerte Y-salió (9) . el-discípulo con el-maestro , como-el-grande el-pequeño

הָרֵאשׁוֹן לְאַסָּף לְיוֹסֵף גְּדֹלָהוּ הַשֵּׁנִי הַנּוֹא וְאָחִיו  
 con-sus-hermanos quien , la-segunda a-Gedalfas ; a-José por-Asaf primera

וּבָנוּ שְׁנַיִם עָשָׂר : הַשְּׁלִישׁ זָכּוֹר בָּנָיו וְאָחִיו  
 , y-sus-hijos , y-sus-hijos a-Zacur La-tercera (10) . doce

שְׁנַיִם עָשָׂר : הָרְבִיעִי לְיִצְרִי בָנָיו וְאָחִיו  
 , y-sus-hijos , y-sus-hermanos a-Izrí La-cuarta (11) . doce

שְׁנַיִם עָשָׂר : הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בָנָיו וְאָחִיו  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos (a)Netanías La-quinta (12) . doce

הַשֵּׁשִׁי בְּקִיּוּיָּאֵף בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce y-sus-hermanos con-sus-hijos Buquiyías La-sexta (13)

הַשְּׁבִיעִי יִשְׂרָאֵלָה בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jesarcla La-séptima (14)

הַשְּׁמִינִי יִשְׁעִיָּהוּ בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jesafas La-octava (15)

הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Matanías La novena (16)

הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Simef La-décima (17)

עֲשִׂיתִי עָשָׂר עֲזַרְאֵל בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Azarel La-undécima (18)

הַשְּׁנַיִם עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Hasabías La-duodécima (19)

לְשִׁלְשֵׁה עָשָׂר שׁוּבְאֵל בָּנָיו וְאָחִיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Subael La-décimo-tercera (20)

לְאַרְבַּעַת עָשָׂר מִתְתִּיהוּ בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 (a)-Matitías La-décimo-cuarta con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (21)

לְחִמְשָׁה עָשָׂר לְיֵרִמּוֹת בְּנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Jerimot La-décimo-quinta con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (22)

לְשֵׁשָׁה עָשָׂר לְחַנְנִיָּהוּ בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Hananías La-décimo-sexta con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (23)

לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיֹשֶׁבֶכָסָא בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Josbecasa La-décimo-séptima con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (24)

לְשִׁמוֹנֶה עָשָׂר לְחַנְנִי בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Hananí La-décimo-octava con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (25)

לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Malotí La-décimo-novena con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (26)

לְעֶשְׂרִים לְאֵלִיָּתָה בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Eliyata La-vigésima con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (27)

לְאַתְדָּר וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בְּנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Hotir La-vigésimo-primera con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (28)

לְשָׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדְלָתִי בְנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :  
 a-Gidaltí La-vigésimo-segunda con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (29)

לְשָׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחְזִיאוֹת בְּנֵי וְאֶחָיו שְׁנַיִם :  
 a-Mahaziot La-vigésimo-tercera con-sus-hijos , y-sus-hermanos dos (30)

עָשָׂר : לְאַרְבַּעַת וְעֶשְׂרִים לְרוֹמָנְתִי עֶזֶר בְּנֵי וְאֶחָיו :  
 a-Romanti-ézer La-vigésimo-cuarta (31) , diez con-sus-hijos , y-sus-hermanos

שְׁנַיִם עָשָׂר : לְמַחְלָקוֹת לְשַׁעְרִים לְקַרְתִּים מְשֻׁלְמֵמָיָס  
 Para-las-distribuciones (26:1) : de-los-porteros , de-los-corcitas Meselemías , doce Cap. 26

בֶּן־ קָרָא מִן־ בְּנֵי אֶסָף : וְלְמִשְׁלַמְנָהוּ בָנִים זְכַרְיָהוּ  
 , Coré hijo-de de los-hijos-de (2) Y-Meselemías Zacarías : (tuvo)-hijos

הַבְּכוֹר יְדִיעָאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הַרְבִּיעִי:  
 , el-primogénito Jediael , el-segundo Zebadías , el-tercero Jathiel , el-cuarto

עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֱלִיהוֹעִינִי הַשְּׁבִיעִי: וְלְעֹבֵד  
 , el-quinto Elam (3) , el-séptimo Elyocnay , el-sexto Johanán , el-cuarto Obed- (4)

אֲדָם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי  
 Semafas : (tuvo)-hijos edom , el-primogénito Jozabad , el-segundo Joah , el-tercero

וְשָׂכָר הַרְבִּיעִי וְנַתָּאֵל הַחֲמִישִׁי: עַמִּיאֵל הַשֵּׁשִׁי יִשָּׂכָר  
 y-Sacar el-cuarto y-Natanael , el-quinto (5) , el-sexto Amiel , el-tercero Isacar

הַשְּׁבִיעִי פְעֻלְתָּי הַשְּׁמִינִי כִּי בָרַכּוּ אֱלֹהִים: וְלִשְׁמַעְיָה  
 , el-séptimo Peultay ; el-octavo Dios le-había-bendecido porque (6) Y-a-Semafas

בְּנוֹ נוֹלְדוּ בָנִים הַמְּשָׁלִים לְבַיִת אָבִיהֶם כִּי  
 , su-hijo nacieron hijos que-fueron-señores sobre-la-casa-de que-fueron-señores , su-padre porque

נְבוֹרֵי חַיִל הֵמָּה: בְּנֵי שְׁמַעְיָה עֹתָנִי וְרַפָּאֵל וְעֹבֵד  
 , ellos valor hombres-fuertes-de (7) , Hijos-de Semafas Otní , y-Rafael , y-Obed

אֵלְזָבָד אָחִיו בְּנֵי-חַיִל אֵלִיהוּ וְסַמְכָתָיו: כָּל-אֵלֶּה  
 , y-sus-hermanos Elzabad , y-sus-hermanos Eliú valor hombres-de , y-sus-hermanos Todos (8) éstos

מִבְּנֵי עֹבֵד אֲדָם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וְאֶחָיו  
 , de-los-hijos-de ellos ; Obed-edom , y-sus-hijos , y-sus-hermanos

אִישׁ-חַיִל בָּכָח לְעִבְדָּה שְׁשִׁים וְשָׁנַיִם לְעֹבֵד אֲדָם:  
 , de-valor hombres con-fuerza para-el-servicio sesenta-y-dos ; de-Obed-edom

וְלִמְשָׁלְמֵיהוּ בָּנִים וְאֶחָיו בְּנֵי-חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר:  
 , Y-Meselemías (tuvo)-hijos , y-hermanos , y-hermanos hombres , de-valor , dicciocho (9)

וְלַחֲסָה מֶן-בְּנֵי-מְרָרִי בָּנִים שְׁמָרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא  
 , Y-Hosah (10) , Merarí los-hijos-de de , Merarí : (tuvo)-hijos , el-principal Simrí , no aunque

הָיָה כְּבוֹד וַיִּשְׁמָהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ: חֵלְקִיָּהוּ  
 , el-primogénito era , pero-lo-puso , su-padre , por-cabeza Hilefías (11)

השני טבליהו השלישי זכריהו הרביעי כל בנים ואחים  
y-hermanos hijos todos ; el-cuarto Zacarías , el-tercero Tebalías , el-segundo

לחסה שלשה עשר: לאלה מחלקות השערים לראש  
a-los-principales-de , los-porteros secciones-de A-estas (12) . trece : de-Hosah

הנברים משמרות לעמת אחיהם אשרת בבית יהוה:  
 , Yahweh en-la-casa-de para-servir , (a)-sus-hermanos como (dieron)- , los-varones  
oficios

הפילו גורלות כקטן כגדול לבית אבותם  
sus-padres por-la-casa-de como-el-grande así-el-pequeño suertes Y-echaron (13)

לשער ושער: הפל הנורח מזרח לשלמיהו  
 , para-Salemías al-oriente la-suerte Y-cayó (14) , para-cada-puerta

חזריהו בנו יועץ בשכל הפילו גורלות  
suertes-echaron , entendido consejero , su-hijo y-a-Zacarías

ויצא נורחו צפונה: לעבד אדם ננבה ולבניו  
y-a-sus-hijos , al-sur A-Obed-edom (15) . al-norte su-suerte y-salió

בית האספים: לשפים ולחסה למערב עם שער  
la-puerta-de con , al-occidente y-a-Hosah A-Supim (16) . los-almacenes

שלכת במסלה העולה משמר לעמת משמר:  
 , guardia correspondiendo-a guardia , de-la-subida en-el-camino , Saléquet

למזרח הלויים ששה לצפונה ליום ארבעה לננבה  
 , al-sur ; cuatro por-día , al-norte ; seis levitas , Al-oriente (17)

ליום ארבעה ולאספים שנים שנים: לפרר למערב  
 , al-occidente En-el-atrio (18) . de-dos-en-dos y-en-los-almacenes ; cuatro por-día

ארבעה למסלה שנים לפרר: אלה מחלקות השערים  
los-porteros las-distribuciones-de Éstas (19) , para-el-atrio dos para-el-camino cuatro

לבני הקרח ולבני מררי: והלויים  
 , Y-los-levitas (20) . Merari y-de-los-hijos-de los-coraftas de-los-hijos-de

אֲחֵיהֶם עַל-אֲצִרֹת אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וְלֵאצִּרֹת  
 y-los-tesoros-de Dios la-casa-de los-tesoros-de sobre Ahías

הַקְּדוּשִׁים: בְּנֵי לְעֶדָן בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי  
 de-gersonitas hijos , Laadán Los-hijos-de (21) . las-cosas-santificadas

לְעֶדָן לְעֶדָן רֵאשִׁי הָאֲבוֹת הַגֵּרְשֹׁנִי יְחִיעֵלִית:  
 . de-Laadán de-Laadán las-(casas)-paternas los-cabezas-de , el-gersonita , y-jehielitas

בְּנֵי יְחִיעֵל זֶטָם וְיֹאֵל אֲחִיו עַל-אֲצִרֹת  
 Los-hijos-de (22) , Jehieli Zetam y-Joel su-hermano sobre los-tesoros-de

בֵּית יְהוָה: לְעֶמְרָמִי לִיצְהָרִי לְחֶבְרוֹנִי  
 de-la-casa-de Yahweh (23) , De-los-amramitas , de-los-izharitas de-los-hebronitas

לְעֻזִּיעֵלִית: וְשִׁבְעָל בֶּן-גֵּרְשֹׁם בֶּן-מֹשֶׁה  
 . y-de-los-uzielitas (24) , Y-Sebuel hijo-de Gersón , Moisés hijo-de

נָגִיד עַל-הָאֲצִרֹת: וְאֶחָיו לְאֵלִיעֶזֶר  
 principal sobre los-tesoros (25) Y-sus-hermanos : por-parte-de-Eliezer

יְחִיָּהוּ בְנוֹ וְיֵשַׁעִיהוּ בְנוֹ וְיֹרָם בְּנוֹ וְזִכְרִי בְנוֹ  
 Rehabías su-hijo y-Jesaías su-hijo y-Joram su-hijo y-Zicrí

בְּנוֹ וְשִׁלְמֹת בְּנוֹ: הוּא שְׁלֹמֹת וְאֶחָיו  
 su-hijo y-Selomit (26) . su-hijo Este Selomit , y-sus-hermanos

עַל-כָּל-אֲצִרֹת הַקְּדוּשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִד  
 David había-consagrado que las-cosas-santificadas los-tesoros-de todos sobre

הַמֶּלֶךְ וְרֵאשֵׁי הָאֲבוֹת לְשָׂרֵי-הָאֲלָפִים  
 el-rey los-padres y-los-cabezas-de los-capitanes-de millares

וְהַמְּאוֹת וְשָׂרֵי תַצְבָּא: מִן-הַמִּלְחָמוֹת וּמִן-  
 y-de-cientos y-los-jefes-de el-ejército (27) De las-guerras y-de

הַשְּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבַיִת יְהוָה: וְכָל  
 el-despojo consagraron para-reparar la-casa-de Yahweh (28) . Y-todo

הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הַרְאֵה וְשָׂאוּל בֶּן־קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר  
 lo-que-había-consagrado Samuel el-vidente y-Saúl Cis hijo-de y-Abner Ner hijo-de

וְיוֹאָב בֶּן־צָרִיָּה כָּל הַמִּקְדָּשׁ עַל־יַד־  
 y-Joab hijo-de Sarvia todo lo-consagrado la-mano-de (estaba)-bajo

שְׁלֹמִית וְאָחִיו: לִיצְהָרִי כַּנְנָהוּ וּבָנָיו  
 Selomit y-de-sus-hermanos (29) De-los-izharitas Quenaniás y-sus-hijos

לְמַלְאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרִים וְלְשֹׁפְטִים:  
 en-la-obra de-afuera sobre Israel por-oficiales y-juices

לְחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאָחִיו בְּנֵי־חַיִל  
 De-los-hebronitas Hasabías y-sus-hermanos hombres-de valor

אַלְפָּה וְשֶׁבַע־מֵאוֹת עַל־פְּקֻדַת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר  
 mil-setecientos sobre (la)-supervisión-de Israel al-otro-lado-de

לְיַרְדֵּן מֵעֶרְבָה לְכֹל מְלָאכַת יְהוָה וְלְעֵבֶרֶת הַמֶּלֶךְ:  
 el-Jordán al-occidente para-toda la-obra-de Yahweh y-para-el-servicio-de el-rey

לְחֶבְרוֹנִי יִרְיָה הָרֹאשׁ לְחֶבְרוֹנִי לְתַלְדָּתָיו  
 De-los-hebronitas Jeriyas el-jefe según-los-hebronitas por-sus-generaciones

לְאִבֹת בְּשָׁנָה הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִד נִדְרָשׁוּ  
 por-sus-(casas)-paternas en-el-año cuarenta del-reinado-de David se-buscaron

וַיִּמְצְאוּ בָהֶם גְּבוּרֵי חַיִל בְּיַעֲזֵר גַּלְעָד:  
 y-se-hallaron entre-ellos hombres-fuertes de-valor en-Jazer-de Galaad

וְאָחִיו וְשֶׁבַע מֵאוֹת בְּנֵי־חַיִל אֲלָפִים  
 Y-sus-hermanos (32) hombres valientes dos-mil

רָאשׁ הָאִבֹת וַיִּפְקִידוּם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עַל־  
 cabezas-de (casas)-paternas y-los-constituyó David el-rey sobre

הָרֹאשִׁי הַתְּגָרִי וְחֲצִי שֶׁבֶט הַמְּנַשִּׁי לְכֹל־  
 los-rubenitas y-los-gaditas y-la-media tribu-de Manasés para-todo



דבר האלהים ודבר המלך: ובני ישראל |  
 Cap. 27 Israel Y-los-hijos-de (27:1) , el-rey y-asunto-de Dios asunto-de

למספרם ראשי האבות ושרי האלפים |  
 miles y-capitanes-de (casas)-paternas por-cabezas-de según-su-número

ותמאות ושטריהם המשרתים את המלך |  
 y-de-cientos y-sus-oficiales que-servían a el-rey

לכל דבר המחלקות הבאה והיצאה |  
 en-todo asunto-de las-divisiones que-entraban y-salfan

חדש בחודש לכל חודשי השנה המחלקת האחת |  
 cada-mes en-todos los-meses-de ; el-año , cada-division

עשרים וארבעה אלף: על המחלקת הראשונה לחדש |  
 y-cuatro veinte Sobre (2) , mil primera la-division para-el-mes

הראשון ישבעם בן זבדיאל ועל מחלקתו עשרים וארבעה |  
 , primero , Jacobam hijo-de ; Zabdiel y-en , su-division veinte y-cuatro

אלף: מן בני פרץ הראש לכל שרי |  
 , mil (3) De los-hijos-de , Peres el-jefe de-todos los-capitanes-de

הצבאות לחדש הראשון: ועל מחלקתו החודש |  
 los-ejércitos para-el-mes , primero (4) Y-sobre la-division-de el-mes

השני דודי האחותי ומחלקתו ומקלות הנגיד |  
 , segundo Doday ; el-ahofita , y-su-division ומקלות el-jefe הנגיד

ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף: שר הצבא |  
 y-en , su-division veinte y-cuatro mil , mil (5) El-jefe-de el-ejército-de

השלישי לחדש השלישי בניהו בן יהוידע הכהן ראש |  
 el-tercero para-el-mes , tercero , Benaía hijo-de , Joyadá , הכהן ראש el-sumo-sacerdote

ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף: תוא בניהו נבור |  
 y-en , su-division veinte y-cuatro mil (6) Este hombre-valiente-de , Benaía

הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל - הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחְלָקָתוֹ עַמִּיזָבָד בְּנֹוֹ  
 los-treinta y-sobre los-treinta ; y-en-su-división Amizabad su-hijo

הַרְבִּיעִי לַחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי עָשָׂה אֵל' אָחִי יוֹאָב וּזְבַדִּיָּה  
 El-cuarto para-el-mes cuarto , Asael hermano-de Joab y-Zebadías (7)

בְּנֹו אַחֲרָיו וְעַל' מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפִי  
 su-hijo , después-de-él y-en su-división veinte y-cuatro mil

הַחֲמִישִׁ לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁ הַשָּׂר הַשְּׁמֹוֹת הַיִּזְרָה  
 El-quinto para-el-mes quinto , jefe el-izraíta Samhut

וְעַל' מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפִי : הַשְּׁשִׁ לַחֹדֶשׁ  
 y-en su-división veinte y-cuatro mil (9) El-sexto para-cl-mes

הַשְּׁשִׁ עִירָא בֶן עֶקֶשׁ הַתְּקוּעִי וְעַל' מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים  
 el-sexto , Irá hijo-de Iqués ; el-tecoíta y-en su-división veinte

וָאַרְבָּעָה אֶלְפִי : הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַלְצִי  
 y-cuatro mil (10) El-séptimo para-el-mes séptimo Hcles

הַפְּלוֹנִי מִן בְּנֵי אֶפְרַיִם וְעַל' מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה  
 el-pelonita de los-hijos-de Efraín ; y-en su-división veinte y-cuatro

אֶלְפִי : הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְכִי הַחֲשֻׁתִי  
 mil (11) El-octavo para-el-mes octavo Sibecay , el-husatita

לְזֶרַחִי וְעַל' מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפִי :  
 de-los-zeraítas y-en su-división veinte y-cuatro mil

הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעֲנַתִּיתִי  
 El-noveno para-el-mes noveno Abiézer , el-anatotita (12)

לְבִנְיָמִינִי וְעַל' מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפִי :  
 de-los-benjaminitas y-en su-división veinte y-cuatro mil

הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהֲרָי הַנְּטוֹפָתִי  
 El-décimo para-el-mes décimo Maharay , el-netofatita (13)

לְזָרְחִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: עֶשְׁתִּיר־  
El- (14) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en ; de-los-zeraítas

וְשָׂרָ לְעֶשְׁתִּי-עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנֵיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן בְּנֵי אֶפְרַיִם  
; Efraín los-hijos-de de , el-piratonita Benaía , mes para-el-undécimo undécimo

וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: הַשֵּׁנִים עֶשָׂר לְעָנִים  
para-el- El-duodécimo (15) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en  
segundo

עֶשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעֹתְנִיָּאל וְעַל מַחְלָקָתוֹ  
 , su-división y-en ; de-Otoniel , el-netofatita Helday , mes décimo

עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לְרֵאוּבֵנִי  
 , de-los-rubenitas : Israel las-tribus-de Asimismo-sobre (16) . mil y-cuatro veinte

נְגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן זִכְרִי לְשִׁמְעוֹנִי שִׁפְטָתָיו בֶּן מַעֲכָה:  
 . Maacá hijo-de Sefatás , de-los-simeonitas ; Zicri hijo-de , Eliczer el-jefe

לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶּן קִמּוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק: לִיהוּדָה  
 , De-Judá (18) . Sadoc , de-Aarón ; Kemuel hijo-de Hasabías , De-Leví (17)

אֶלְיָהוּ מֵאֲחֵי דָוִד לְיִשְׁשָׁכָר עֹמְרִי בֶּן מִיכָאֵל:  
 . Miguel hijo-de Omrí , de-Isacar ; David (uno)-de-los-hermanos-de , Eliú

לְזַבּוּלֹן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶּן עַבְדִּיָּהוּ לְנַפְתָּלִי יֵרִימוֹת בֶּן  
hijo-de Jerimot , de-Neftalí ; Abdías hijo-de Ismaías , De-Zabulón (19)

זַרְיָאֵל: לְבֵנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן עֲזַזְיָהוּ לְחֲצִי שִׁבְט  
tribu-de de-la-media ; Azazías hijo-de Oseas , Efraín De-los-hijos-de (20) . Azriel

מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן פְּדַיָּהוּ: לְחֲצִי הַמְּנַשֶּׁה וּגְלָעָדָה יִדּוֹ  
Iddó , en-Galaad Manasés De-la-media-de (21) . Pedafías hijo-de Joel , Manasés

בֶּן זַכְרְיָהוּ לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיָּאל בֶּן אַבְנֵר: לְדָן עֲזַרְאֵל  
Azareel , De-Dan (22) . Abner hijo-de Jaasiel , de-Benjamín ; Zacarías hijo-de

בֶּן יֵרוּחַם אֵלֶּה שְׂרָי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְלֹא-נָשָׂא  
tomó Y-no (23) . Israel las-tribus-de los-jefes-de Éstos . Jeroham hijo-de

דָּוִד מִסְפָּרֵם לַמִּבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמִטָּה בְּיָ  
 David el-número-de-ellos a-los-de veinte años abajo por-cuanto

אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל כַּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם:  
 había-dicho Yahweh a que-él-había-de-multiplicar Israel como-las-estrellas-de

יֹאבֵב בֶּן-צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כֻלָּהּ וַיְהִי  
 Joab (24) Sarvia hijo-de , a-contar había-comenzado pero-no ; acabó y-vino

כִּזְאֹת קֶצֶף עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפָּר  
 por-esto sobre la-ira y-no Israel subió el-número en-la-cuenta

דְּבָרֵי-תִּנְיָיִם לְמֶלֶךְ דָּוִד: וְעַל אֲצֵרוֹת הַמֶּלֶךְ  
 de-los-asuntos-de-los-días del-rey David Y-sobre (25) . los-tesoros-de , el-rey

עֲזֻמֹּת בֶּן-עֲדִיאֵל וְעַל הָאֲצֵרוֹת בְּשָׂדֵה בְּעָרִים  
 Azmávet hijo-de ; Adiel y-sobre los-tesoros en-los-campos y-en-las-ciudades

וּבְכַפְרַיִם וּבְמִגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן-עֲזִיָּהוּ:  
 y-en-las-aldeas , y-en-las-torres Jonatán hijo-de Uzías

וְעַל עֲשֵׂי מְלָאכָת הַשָּׂדֵה לְעִבְדֵי הָאָדָמָה עֲזָרִי בֶן-  
 Y-sobre (26) los-que-trabajaban el-campo para-la-labranza- de la-tierra Ezri hijo-de

בְּלוֹב: וְעַל-הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרַמְתִּי וְעַל  
 Quelub (27) Y-sobre , las-viñas Simeí el-ramatita ; y-sobre

שֶׁבֶכְרָמִים לְאֲצֵרוֹת תַּיִן זַבְדִּי הַשִּׁפְמִי:  
 el-fruto-de-las-viñas , para-los-almacenes-del-vino , para-los-almacenes-de vino Zabdí el-sifmita

וְעַל-הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמוֹרִים אֲשֶׁר בַּשְּׂפֵלָה  
 Y-sobre (28) los-olivares y-los-sicómoros que en-la-llanura

בְּעַל-חֲנָן הַגְּדֵרִי וְעַל-אֲצֵרוֹת הַשֶּׁמֶן יוֹעָשׁ:  
 Báal-hanán ; el-gederita y-sobre los-almacenes-de el-accite Joás

וְעַל-הַבָּקָר הָרְעִים בְּשָׂרוֹן שִׁטְרֵי הַשָּׂרוֹנִי  
 Y-sobre (29) las-vacas que-pacían en-Sarón Sitray el-saronita

וְעַל-  
Y-sobre (30) , עדְלֵי: בֶּן-  
Adlay hijo-de שַׁפַּט  
Safat , en-los-valles הַבָּקָר  
las-vacas y-sobre

הַגְּמָלִים אוֹבִיל וְעַל-  
el-ismaelita Obil , los-camellos הַיִּשְׁמְעֵלִי  
y-sobre הַתְּאֲנֹת  
las-asnas יְחִדְיָהוּ  
Jehedías הַמֵּרוֹנֹתִי :  
el-meronotita

וְעַל-  
Y-sobre (31) הַצֹּאן  
las-ovejas יִזִּיז  
Jaziz , el-agareno קַהֲרֵי  
el-agareno כָּל-  
todos אֵלֶּה  
éstos שְׂרֵי  
intendentes-de

הַרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד :  
la-hacienda que del-rey דָּוִד  
David וַיְהוֹנָתָן  
Y-Jonátán (32) דוֹד-  
tío-de דָּוִד  
David

יֹעֵזַב אִישׁ-  
hombre , consejero מְבִינ  
prudente וְסוֹפֵר הוּא  
y-escriba יְחִיאֵל  
y-Jehiel בֶּן-  
hijo-de חַכְמוֹנִי  
Hacmoní

עִם-  
con בְּנֵי הַמֶּלֶךְ :  
el-rey los-hijos-de וְאַחִיתֶּפֶל  
Y-Ahitófel (33) יֹעֵזַב  
consejero לַמֶּלֶךְ  
del-rey

וְחוּשֵׁי הָאֲרָכִי רַע הַמֶּלֶךְ :  
Husay , el-arquita el-rey וְאַחֲרָיו  
Y-después-de (34) אַחִיתֶּפֶל  
Ahitófel יְהוֹיָדָע  
Joyadá

בֶּן-  
hijo-de בְּנֵיהוּ וְאַבְיָתָר  
Benafa , y-Abiatar וְשֵׁר-  
y-el-jefe-de צָבָא  
el-ejército לַמֶּלֶךְ יוֹאָב :  
del-rey Joab

Cap. 28 וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת-  
Y-reunió David (1) כָּל-  
todos שְׂרֵי  
los-jefes-de יִשְׂרָאֵל  
Israel שְׂרֵי  
los-jefes-de

הַשְּׁבָטִים וְשְׂרֵי הַמַּחֲלָקוֹת  
las-tribus y-los-jefes-de הַמְּשָׁרְתִים  
que-servían אֶת-  
a הַמֶּלֶךְ  
el-rey

וְשְׂרֵי הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי  
y-los-capitanes-de miles הַמֵּאוֹת  
cientos וְשְׂרֵי  
y-los-jefes-de

כָּל-  
toda רְכוּשׁ וּמִקְנֵהוּ  
la-hacienda y-posesión וְלַבָּנוֹי  
y-de-sus-hijos עִם-  
con

הַסְּרִיסִים וְהַגְּבוּרִים  
los-eunucos y-los-hombres-poderosos וְלִכְלָל-  
y-todos גְּבוּר  
los-hombres-valientes הוֹל  
los-hombres-valientes

אֶל-יְרוּשָׁלַם : וְקָם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עַל-רַגְלָיו וַיֹּאמֶר  
 : dijo , sobre-sus-pies el-rey David Y-levantándose (2) . Jerusalén en

שְׁמַעוּנִי אַחֵי וְעַמִּי אֲנִי עִם-לִבְבֵי לְבַנּוֹת  
 edificar mi-corazón en Yo : y-pueblo-mío hermanos-míos , Oídme

בַּיִת מְנוּחָה לְאַרְוֹן בְּרִית-יְהוָה וּלְהַדִם רַגְלֵי  
 los-pies-de y-para-el-estrado-de Yahweh el-pacto-de para-el-arca- de-reposo una-casa  
 de

אֱלֹהֵינוּ וְהַכִּינוֹתִי לְבַנּוֹת : וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא-  
 No : me-dijo Pero-Dios (3) . para-edificar y-había-preparado ; nuestro-Dios

תִּבְנֶה תִבְנֶה בַּיִת לְשִׁמִּי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אָתָּה וְדָמִים  
 y-sangre tú guerras hombre-de porque , a-mi-Nombre casa edificarás-tú

שָׁפַכְתָּ : וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכָּל בַּיִת  
 la-casa-de de-toda a-mí Israel Dios-de Yahweh Pero-eligió (4) . has-derramado

אָבִי לְהִיוֹת לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר  
 escogió a-Judá porque , para-siempre Israel sobre rey para-ser mi-padre

לְנֵדָר וּבַבַּיִת יְהוּדָה בַּיִת אָבִי וּבְבָנָי  
 y-de-entre-los-hijos-de ; mi-padre la-casa-de , Judá y-en-la-casa-de ; por-caudillo

אָבִי כִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל :  
 , mi-padre de-mí se-agradó para-hacerme-rey sobre todo Israel :

וּמִכָּל-בָּנָי כִּי רַבִּים בָּנִים גָּתַן לִי יְהוָה  
 , mis-hijos porque , muchos hijos muchos a-mí ha-dado Yahweh (5)

וַיִּבְחַר בְּשִׁלְמֹה בְנִי לְשֹׁבֵת עַל-כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה  
 Yahweh del-reino-de el-trono en para-sentarse mi-hijo a-Salomón eligió

עַל-יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בְנִךְ הוּא-יִבְנֶה  
 edificará él , tu-hijo Salomón : a-mí Y-ha-dicho (6) . Israel sobre

בֵּיתִי וְחִצְרוֹתָי כִּי-בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וְאָנִי  
 y-yo , por-hijo para-mí a-él he-escogido porque , y-mis-atríos mi-casa

אֲהִי־לִי לְאֹבִיבִי : וְהִכְיִנֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ עַד־  
 seré a-él por-padre (7) . Y-estableceré \*\* hasta su-reino

לְעוֹלָם אִם־יִחֹק לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי  
 si , siempre a-hacer mis-mandamientos él-se-esfuerza , y-mis-juicios

כִּי־זֶה הָיָה : וְעַתָּה לְעֵינַי כָּל־יִשְׂרָאֵל קָהֵל־יְהוָה  
 como-el-día . este (8) . Ahora, pues (8) . en-ojos-de todo en-Israel congregación-de , Yahweh

וּבְאוּזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שָׁמְרוּ וְדָרְשׁוּ כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 y-en-oidos-de , nuestro-Dios guardad , y-cuidad todos los-mandamientos-de Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנַּחְתֶּם  
 vuestro-Dios para-que poseáis \*\* la-tierra buena y-la-dejéis-en-heredad

לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד־עוֹלָם : וְאַתָּה וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי  
 a-vuestros-hijos después-de-vosotros para-siempre (9) . , Y-tú , Salomón hijo-miño

דַּע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעַבְדֵהוּ כָּל־בְּלִבְּךָ שְׁלֵם  
 conoce al Dios-de tu-padre y-sírvele con-corazón perfecto

וּבְנַפְשׁ חַפְצָה כִּי כָּל־לִבְבוֹת דּוֹרְשׁ יְהוָה וְכָל־  
 y-con-alma ; dispuesta porque ; todos los-corazones Yahweh y-todo

יִצֵר מַחְשְׁבוֹת מִבֵּין אִם־תִּדְרְשֵׁנּוּ יִמְצָא לְךָ  
 intento-de pensamientos si ; entiende , tú-lo-buscas se-dejará-hallar ; de-tú

אִם־תַּעֲזֹבֵנּוּ יִזְנִיחֶךָ לְעַד : רְאֵה עַתָּה כִּי־  
 pero-si , lo-abandonas él-te-desechará (10) . para-siempre ; Mira que ahora

יְהוָה בָּחַר בְּךָ לְבָנוֹת־בַּיִת לְמִקְדָּשׁ חֹק  
 Yahweh te-ha-elegido para-edificar casa para-santuario ; esfuérzate !

וְעַשָּׂה : וַיִּתֵּן דָּוִד לְשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־תַּבְּנִית  
 ! y-hazla (11) . Y-dio David a-Salomón su-hijo el-plano-de \*\*

הָאוֹלָם וְאֶחָ־בָתָּיו וְנִנְּכוּ וְעַלִּיתָיו  
 el-pórtico y de-sus-casas y-sus-recámaras y-sus-aposentos-altos

וּתְבִינֹתַי וְתַדְרֵיוֹ הַפְּנִימִים וּבֵית הַכֹּפֶרֶת :  
 Y-el-plano-de (12) , el-propiciatorio el-lugar-de interiores y-sus-habitaciones

כִּי אֲשֶׁר הָיָה בְּרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית-יְהוָה  
 Yahweh la-casa-de para-los-atríos-de con-él en-el-espíritu tenía que todo

וְלִכְלֵ-הַלְשָׁכוֹת סָבִיב לְאֲצֻרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים  
 Dios la-casa-de para-los-tesoros-de , alrededor las-cámaras y-para-todas-las

וְלִמְחֻלְקוֹת וְלִאֲצֻרוֹת הַקִּדְּשִׁים :  
 También-para-las-divisiones-de (13) , las-cosas-santificadas y-para-los-tesoros-de

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְלִכְלֵ-מְלָאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית-  
 la-casa-de servicio-de la-obra-de y-para-toda y-los-levitas los-sacerdotes

יְהוָה וְלִכְלֵ-כָּל עֲבוֹדַת בֵּית-יְהוָה :  
 ; Yahweh la-casa-de el-servicio-de los-utensilios-de y-para-todos Yahweh

לְזָהָב בְּמִשְׁקָל לְזָהָב לְכָל-כָּלֵי עֲבוֹדָה  
 cada los-utensilios-de y-para-todos para-lo-de-oro por-peso Oro (14)

וְעֲבוֹדָה לְכָל-כָּלֵי עֲבוֹדָה וְלִכְלֵ-הַכֶּסֶף  
 para-todos por-peso , plata los-utensilios-de y-para-todos ; servicio

כָּלֵי עֲבוֹדָה וְעֲבוֹדָה : וּמִשְׁקָל לְמִנְרוֹת הַזָּהָב  
 de-oro para-los-candeleros Y-por-peso (15) , cada-servicio los-utensilios-de

וְנִרְתִּיעָם וְזָהָב בְּמִשְׁקָל-מִנְרוֹת וּמִנְרוֹת  
 y-sus-candilejas-de oro y-por-peso para-los-candeleros y-lámparas

וְנִרְתִּיעָה וְלְמִנְרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְמִנְרוֹת  
 ; y-sus-candilejas y-para-los-candeleros-de , plata por-peso para-el-candelero

וְנִרְתִּיעָה כַּעֲבוֹדַת מִנְרוֹת וּמִנְרוֹת : וְאֶת-הַזָּהָב מִשְׁקָל  
 por-peso el-oro Y-(dio) (16) , cada-candelero según-el-servicio-de y-sus-candilejas

לְשֻׁלְחָנוֹת הַמַּעֲרֵכֶת לְשֻׁלְחָנוֹ וְכֶסֶף  
 los-panes-de-la-proposición para-las-mesas-de ; para-cada-mesa y-plata





לְכָל-  
para-todas

הָעָם ,  
el-pueblo

וְכָל-  
y-todo

וְהַשָּׂרִים  
y-los-príncipes

עֲבוּדָה ;  
servicio

לְכָל-  
para-todo

דְּבָרַיִךְ :  
tus-órdenes

וַיֹּאמֶר  
Entonces-dijo

דָּוִד  
David

הַמֶּלֶךְ  
el-rey

לְכָל-  
a-toda

הַקָּהָל  
: la-asamblea

Cap. 29

שְׁלֹמֹה  
Salomón

בְּנִי  
mi-hijo

אֶחָד  
el-único-  
que

בָּחַר-  
ha-elegido

בּוֹ  
a-él

אֱלֹהִים  
Dios

נָעַר  
joven

וַרְךָ  
y-tierno

וְהַמְלֵאכָה גְדוֹלָה כִּי  
; grande y-la-obra

לֹא לְאָדָם  
para-hombre

הַבַּיְתָה  
el-palacio

כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים :  
Dios para-Yahweh

וְכָל-  
Y-con-todas

כֹּחִי  
mis-fuerzas

הַכִּינֹתִי  
he-preparado

לְבַיִת-  
para-la-casa-de

אֱלֹהֵי  
mi-Dios

הַזָּהָב  
oro

לְזָהָב  
para-las-cosas-de-oro

וְהַכֶּסֶף  
y-plata

לְכֶסֶף  
para-las-cosas-de-plata

וְהַנְּחֹשֶׁת  
y-bronce

לְנַחֲשֶׁת  
para-las-de-bronce

הַחֲרָזִל  
y-hierro

לְחַרְזֵל  
para-las-de-hierro

וְהַעֲצִים  
y-madera

לְעֲצִים  
para-las-de-madera

אֲבִנֵי-  
y-piedras-de

שֶׁהֵם  
y-engastes ónice

אֲבִנֵי-  
piedras-de

פִּינִי  
antimonio

וְרִקְמָה  
y-de-diversos-colores

וְכָל  
y-toda-clase-de

אֲבָן  
piedras

יְקָרָה וְאֲבִנֵי-  
y-piedras-de preciosas

שֵׁשׁ  
mármol

לְרַב :  
en-abundancia

וְעוֹד  
Además-de-esto

בְּרִצְוֹתַי  
porque-me-delcito

בְּבַיִת  
en-la-casa-de

אֱלֹהֵי  
mi-Dios

יֵשׁ-  
tengo

לִי  
un-tesoro-de

סֹנְדָה  
oro

זָהָב  
y-plata-(que)

וְכֶסֶף  
he-dado

לְבַיִת-  
para-la-casa-de

אֱלֹהֵי  
mi-Dios

לְמַעַל  
por-encima

מִכָּל-  
de-todo

הַכִּינֹתִי  
(lo-que)-he-  
preparado

לְבַיִת  
para-la-casa-de

הַקֹּדֶשׁ :  
el-santuario

שְׁלֹשָׁת  
Tres

אַלְפִים  
mil

כִּכְרֵי  
talentos-de

זָהָב  
oro

מִזָּהָב  
de-oro-de

אוֹפִיר  
Ofir

וְשִׁבְעַת  
y-siete

אַלְפִים  
mil

כִּכְרֵי-  
talentos-de

כֶּסֶף  
plata

מְזֻקָּק  
refinada

לְטָוֵחַ  
para-cubrir

קִירוֹת  
las-paredes-de

הַבָּתִּים :  
las-casas

וּלְכֹל-  
y-para-toda  
לְכֹסֶף  
para-las-cosas-de-plata  
וּלְכֹסֶף  
y-plata  
וְזָהָב  
, para-las-cosas-de-oro  
וְזָהָב  
oro (5)

וְיָדוֹ  
su-mano  
לְמַלְאוֹת  
a-llenar  
מִתְנַדָּב  
está-dispuesto  
וּמִי  
¿ Quién  
חֲרָשִׁים  
los-artesanos  
בְּיַד  
por-mano-de  
מְלָאכָה  
la-obra

הָאֲבוֹת  
jefes  
שָׂרֵי  
las-casas-paternas-de  
וַיִּתְנַדְּבוּ  
Entonces-ofrecieron (6)  
לַיהוָה  
¿ para-Yahweh  
הַיּוֹם  
hoy

הָאֲלָפִים  
miles  
וְשָׂרֵי  
y-los-capitanes-de  
יִשְׂרָאֵל  
Israel  
שִׁבְטֵי  
las-tribus-de  
וְשָׂרֵי  
y-los-jefes-de

וַיִּתְּנוּ  
Y-dieron (7)  
הַמֶּלֶךְ  
el-rey  
מְלָאכָת  
la-obra-de  
וּלְשָׂרֵי  
y-los-oficiales-de  
וְהַמְּאוֹת  
y-de-cientos

וְאֶדְרִכְיָם  
y-dáricos  
חֲמִשָּׁת  
cinco-mil  
כֶּפֶרַיִם  
talentos  
זָהָב  
oro  
: דִּיּוֹס  
Dios  
בֵּית-  
la-casa-de  
לְעִבְדוֹתָ  
para-el-servicio-de

רְבֹ  
diez-mil  
וּנְחֹשֶׁת  
y-bronce  
: אֲלָפִים  
diez-mil  
כֶּפֶרַיִם  
talentos  
וְכֹסֶף  
y-plata  
: רְבֹ  
diez-mil

וּשְׁמוֹנֶת  
y-ocho-mil  
אֲלָפִים  
talentos  
וּבַרְזֶל  
y-hierro  
: מֵאָה  
cien  
אֶלֶף  
mil  
כֶּפֶרַיִם  
talentos

וַהֲנַמְצָא  
Y-todo-el-que-halló (8)  
אִתּוֹ  
con-él  
אֲבָנִים  
piedras-preciosas  
נָתְנוּ  
dieron  
לְאוֹצָר  
para-el-tesoro-de

בֵּית-  
la-casa-de  
יְהוָה  
Yahweh  
עַל  
en  
יַד-  
mano-de  
יְחִיאֵל  
Jehiel  
: הַנְּרִשִׁי  
el-gersonita (9)  
וַיִּשְׂמְחוּ  
Y-se-alegraron

הָעָם  
el-pueblo  
עַל-  
por  
הַתְּנַדָּבָם  
, haber-ofrecido-voluntariamente  
כִּי  
porque  
בְּלֵב  
con-corazón  
שָׁלֵם  
entero  
הֵתְנַדְּבוּ  
ofrecieron-voluntariamente

לַיהוָה  
a-Yahweh  
וְגַם  
y-también  
דָּוִד  
David  
הַמֶּלֶךְ  
el-rey  
שָׂמַח  
se-alegró  
שְׂמֵחָה  
con-grande-alegría  
: גְּדוּלָּה  
grande-alegría  
וַיְבָרֵךְ  
Y-bendijo (10)

דָּוִד  
David  
אֶת-  
a  
יְהוָה  
Yahweh  
לְעֵינָיו  
a-ojos-de  
כָּל-  
toda  
הַקְּהָל  
la-congregación  
וַיֹּאמֶר  
y-dijo  
דָּוִד  
David

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבוֹנוֹ מֵעוֹלָם וְעַד־  
y-hasta desde-siempre , nuestro-padre Israel Dios-de Yahweh , tú bendito

עוֹלָם: לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֳרָה  
y-la-gloria y-el-poder la-grandeza , Yahweh , Tuya-es (11) , siempre

וְהַנְּצַח וְהַהוֹד וְכִי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ  
, y-en-la-tierra en-los-cielos todo porque ; y-la-majestad y-la-victoria

לָךְ יְהוָה הַמְּמֻלָּה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:  
, por-cabeza sobre-todos y-(tú)-el-exaltado el-reino , Yahweh , tuyo

וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד וּמִלְפָּנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל  
Las-riquezas (12) y-la-gloria y-tú , de-delante-de-ti señoreas

בְּכֹל וּבְיָדְךָ וּבְיָדְךָ וְגִבּוֹרָה כָּח וּבְיָדְךָ  
, sobre-todo y-en-tu-mano y-en-tu-mano ; y-la-fortaleza el-poder

לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לְכֹל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ  
engrandecer y-fortalecer a-todos , a-todos , Dios-nuestro

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ וּמִתְלָלִים לְשֵׁם תְּפָאֳרָתְךָ:  
agradecemos a-ti nosotros y-alabamos el-nombre glorioso-tuyo

וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִי נִעֲצָר כָּח  
Porque (14) ¿ Quién yo ¿ Quién mi-pueblo y-quién para fuerza

לְהַתְּעַבֵּב כְּזֹאת כִּי מִמֶּנּוּ הַכֹּל וּבְיָדְךָ נִתְּנוּ  
para-ofrecer-de-nuestra-voluntad ¿ como-esto Porque de-ti , todo damos y-de-lo-de-tu-mano

לָךְ: כִּי גֵרִים אֲנִחנוּ לְפָנֶיךָ וְרוֹשְׁבִים כְּכֹל־ אֲבֹתֵינוּ  
Porque (15) , a-ti nosotros extranjeros delante-de-ti , y-advenedizos como-todos , nuestros-padres

כַּצֵּל | יָמֵינוּ עַל־ הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֵה: יְהוָה  
y-como-sombra sobre nuestros-días la-tierra y-no-hay , esperanza (16) Yahweh

אֱלֹהֵינוּ כֹּל הַהֶמְוֵן הַזֶּה אֲשֶׁר הֵכִינוּ לְבָנוֹת־ לָךְ  
toda , Dios-nuestro la-abundancia esta que hemos-preparado para-edificar para-ti

בֵּית לְשֵׁם קִדְשׁוֹ הִיא מִיָּדְךָ וְלָךְ הַכֹּל :  
 casa para-tu-Nombre , santo-tuyo , es de-tu-mano y-tuyo , es-todo

וַיִּבְרַעְתִּי אֱלֹהֵי כִּי אֶתָּה בָּתֵּן לִלְבָב וּמִיִּשְׁרָיִם תִּרְצָה :  
 , Yo-sé (17) , Dios-mífo , tú que el-corazón pruebas y-la-rectitud y-ira-agrada

אֲנִי בְּיִשָּׁר לִבִּי הִתְנַבְּחִי כָּל- אֱלֹהֵי וְעַתָּה יו  
 yo con-rectitud-de mi-corazón he-ofrecido-voluntariamente todo ; esto y-ahora

עַמֶּךָ הַנִּמְצְאוֹ- פֹּה רָאִיתִי בְּשִׂמְחָה לְהִתְנַבֵּב- לָךְ :  
 tu-pueblo que-se-hallan aquí he-visto con-alegría hacer-ofrendas-voluntarias a-ti

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שְׁמֶרְהָ-נָאֵת  
 Yahweh Dios-de Abraham Isaac , e-Israel nuestros-padres , esto conserva (18)

לְעוֹלָם לְיָצָר מַחְשְׁבוֹת לִבִּי עַמֶּךָ וְהִכֵּן  
 para-siempre en-cuanto-a-la- intenciónde los-pensamientos-de el-corazón-de tu-pueblo y-dirige

לְבָבִם אֵלֶיךָ : וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי יָתֵן לִבִּי שָׁלֵם לְשִׁמּוֹר  
 su-corazón . hacia-ti (19) , mi-hijo , Asimismo-a-Salomón da para-guardar perfecto corazón de

מִצְוֹתֶיךָ עֲדוּתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל  
 , tus-mandamientos , tus-testimonios y-tus-estatutos para-hacer todo

וְלִבְנוֹת הַבַּיִת אֲשֶׁר- הֵכִינָתִי : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכֹל-  
 y-para- edificar el-palacio para-el-cual he-preparado (20) David a-toda

הַקְּהָל בָּרְכוּ- נָא אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל-  
 la-congregación ; Bendecid : ahora a Yahweh ! vuestro-Dios Y-bendijeron toda

הַקְּהָל לִיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְרְבוּ  
 la-congregación a-Yahweh Dios-de , sus-padres e-inclinándose

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לִיהוָה וְלִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :  
 y-se-postraron delante-de-Yahweh y-delante-del-rey

וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ לִיהוָה וְזִבְחֵיהֶם וַיַּעֲלוּ עֹלֹת  
 Y-sacrificaron (21) a-Yahweh víctimas y-ofrecieron holocaustos

לִיהְוָה	לְמַחֲרָה	הַיּוֹם	הַהוּא	פָּרִים	אַלְף	אֵילִים	אַלְף
a-Yahweh	al-día-siguiente	del-día	: aquél	novillos	, mil	carneros	, mil
כְּבָשִׁים	אַלְף	וְנִסְבֵּיהֶם	חֻבָּתִים	לְרֹב	יְהוָה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל:
corderos	, mil	con-sus-libaciones	y-sacrificios	en-abundancia	Yahweh	para-todo	. Israel
בַּיּוֹם	הוּא	בְּשִׂמְחָה	גְּדוֹלָה	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂאוּ	לִפְנֵי	יְהוָה
en-el-día	aquel	con-gozo	; grande	Y-comieron	y-bebieron	delante-de	Yahweh
לְשִׁלֹּמֹה	בֶּן־	דָּוִד	וַיִּמְשְׁחוּ	לְיְהוָה	לְנָדָב	שְׁנִית	יְהוָה
a-Salomón	hijo-de	, David	y-le-ungieron	delante-de-Yahweh	por-príncipe	la-segunda-vez	Yahweh
וּלְצָדוֹק	לְכֹהֵן:	וַיָּשֶׁב	עַל־	כִּסֵּא	יְהוָה	לְמַלְכָּהּ	יְהוָה
y-a-Sadoc	. por-sacerdote	Y-se-sentó	en	el-trono-de	Yahweh	como-rey	Yahweh
תַּחַת	דָּוִד	אָבִיו	וַיִּצְלַח	וַיִּשְׁמְעוּ	אֵלָיו	וְנָם	וְנָם
en-lugar-de	David	su-padre	; y-fue-prosperado	y-escucharon	a-él	y-también	y-también
כָּל־	יִשְׂרָאֵל:	וְכָל־	הַשְּׂרִיפִים	וְהַנְּבָרִים	וְנָם	וְנָם	וְנָם
todo	. Israel	Y-todos	los-príncipes	y-los-valientes	y-también	y-también	y-también
כָּל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	נָתְנוּ	יָד	תַּחַת	שִׁלֹּמֹה
todos	los-hijos-de	el-rey	David	pusieron	una-mano	debajo-de	Salomón
וַיַּגְדִּיל	יְהוָה	אֶת־	שִׁלֹּמֹה	לְמַעַלָּה	לְעֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל
Y-engrandeció	Yahweh	a	Salomón	hasta-lo-sumo	a-los-ochos-de	Israel	Israel
וַיִּתֵּן	עָלָיו	תְּהִלָּתוֹ	כְּגֹדֵל	הַמַּלְכוּת	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיָה
y-dio	a-él	el-reino	el-reino	ningún	no	como	el-reino
לִפְנֵי	עַל־יִשְׂרָאֵל:	וְדָוִד	בֶּן־	יִשָּׁי	מֶלֶךְ	עַל־	כָּל־
en	. Israel	, Y-David	hijo-de	, Isay	reino	sobre	el-reino
שָׁנָה	עַל־יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בְּחֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	אֲשֶׁר	וּבְנֵי־
en-Hebrón	. Israel	sobre	reino	que	que	Y-los-días	. Israel

מֶלֶךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ :  
 , y-tres treinta reinó y-en-Jerusalén años siete reinó

וַיָּמָת בְּשִׁבְעָה טוֹבָה שָׁבַע יָמִים עֲשָׂרָה וְקָבוֹד  
 Y-murió (28) en-vejez , buena lleno-de , días , riquezas ; y-de-gloria

וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַחְתָּיו : וּדְבָרָיו  
 y-reinó Salomón su-hijo , en-su-lugar Y-los-hechos-de (29)

דָּוִד הַמֶּלֶךְ הָרִאשִׁימִים וְהָאַחֲרִימִים הֵנָּה כְּתוּבִים  
 , el-rey David los-primeros , y-los-postreros he-aquí están-escritos

עַל-דְּבָרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל-דְּבָרֵי נָתָן הַנָּבִיא  
 en las-crónicas-de Samuel el-vidente y-en las-crónicas-de Natán el-profeta

וְעַל-דְּבָרֵי גָד הַחֹזֶה : עִם כָּל-מַלְכוּתוֹ  
 y-en las-crónicas-de Gad el-vidente (3) , el-vidente con todo su-reinado

וַיָּגִבּוּרָתוֹ וְהַעֲתִים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו  
 y-su-poder y-los-tiempos que pasaron sobre-él

וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-כָּל-מַמְלָכוֹת הָאָרְצוֹת :  
 y-sobre Israel los-reinos-de todas las-tierras

## 2 CRÓNICAS

מַלְכוּתוֹ	עַל-	דָּוִד	בֶּן-	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַזַּק	(1)
, su-reino	sobre	David	hijo-de	Salomón	Y-se-consolidó	
לְמַעַל:	וַיִּגְדַּלְהוּ	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	וַיְהִי		
. sobremanera	y-le-engrandeció	con-él	su-Dios	y-Yahweh		
הָאֲלָפִים	לְשָׂרָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל-	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	(2)
miles	a-capitanes-de	, Israel	a-todo	Salomón	Y-habló	
לְכָל-	וְשָׂא	וּלְכָל	וְלִשְׁפָטִים	וְהַמְּאוֹת		
de-todo	los-príncipes	y-a-todos	y-a-los-jueces	y-de-cientos		
הַקְהָל	וְכָל-	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי הָאֲבוֹת:	(3)
la-asamblea	y-toda	Salomón	Y-fue	. familias	(casas)-de Israel	
אֹהֶל	הָיָה	שָׁם	כִּי-	בְּגַבְעוֹן	אֲשֶׁר	לְבָמָה
tabernáculo-de	estaba	allí	porque	, en-Gabaón	que	al-lugar-alto
בְּמִדְבָּר:	יְהוָה	עֲבָד-	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים
. en-el-desierto	Yahweh	siervo-de	Moisés	había-hecho	el-cual	, de-Dios
יְעָרִים	מִקְרֵיַת	דָּוִד	הָעֹלָה	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	אָבָל
de-Quiryat-jearim	David	había-hecho-subir	Dios	el-arca-de	Pero	(4)
אֹהֶל	לָו	נִטְהַ	כִּי	דָּוִד	לָו	בְּהֵכֵן
una-tienda	para-ella	había-extendido	porque	, David	al-lugar-que-le-había-preparado	
אֹרְרִי	בֶּן-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	בֵּירוּשָׁלַם:
, Urf	hijo-de	Bezaleel	había-hecho	que	bronce Asimismo-el-altar-de	(5) . en-Jerusalén



וַיִּדְרֹשְׁהוּ y-lo-buscó	יְהוָה , Yahweh	מִשְׁכַּן el-tabernáculo-de	לִפְנֵי delante-de	שָׁם él-puso	חֹרֵר , Hur	בֶּן- hijo-de		
מִזְבֵּחַ altar-de	עַל- al	שָׁם allá	שְׁלֹמֹה Salomón	וַיַּעַל Y-subió	(6)	וַתִּקְהַל , y-la-asamblea	שְׁלֹמֹה Salomón	
עָלָיו sobre-él	וַיַּעֲלֶה y-ofreció	מוֹעֵד reunión	לְאַהֲלֵי en-el-tabernáculo	אֲשֶׁר que	יְהוָה Yahweh	לִפְנֵי delante-de	הַחֹשֶׁת bronce	
אֱלֹהִים Dios	נִרְאָה apareció	הַהוּא En-aquella-noche	בַּלַּיְלָה (7)	אַלְפֵי , mil		עֲלוֹת holocaustos		
לְךָ , (quieras-que)-que-yo-te-dé	אֲחֹזֵן lo-que	מִה Pídeme	שְׂאֵל , a-él	לֹו y-dijo	וַיֹּאמֶר a-Salomón	לְשֹׁלֹמֹה a-Salomón		
אָבִי mi-padre	דָּוִד David	עִם con	עָשִׂיתָ has-hecho	תוּ Tú	אֵלֹהִים a-Dios	שְׁלֹמֹה Salomón	וַיֹּאמֶר Ydijo (8)	
יְהוָה , Dios	יְהוָה , Yahweh	עַתָּה , Ahora	(9)	תַּחֲתָיו , en-lugar-suyo	וַתַּמְלִכְתָּנִי y-tú-me-has-hecho-rey	גָּדוֹל grande	חֶסֶד misericordia	
אַתָּה tú	כִּי porque	אָבִי , mi-padre	דָּוִד David	עִם a	דְּבַרְךָ tu-palabra-dada	יֵאֱמֹן confirmese		
הַחֲכָמָה sabiduría	עַתָּה , Ahora	(10)	הָאָרֶץ , la-tierra	כַּעֲפָר como-polvo-de	רַב numeroso	עַם pueblo	עַל- sobre	וַתַּמְלִכְתָּנִי me-has-hecho-rey
הַזֶּה este	הָעָם el-pueblo	לִפְנֵי delante-de	וְאֵצְאָה para-que-salga	לִי , dame	תֵּן y-conocimiento	וּמִדַּע y-conocimiento		
הַזֶּה este	עַמְּךָ tu-pueblo	אֶת- a	יִשְׁפֹּט juzgará	מִי , ¿quién	כִּי- porque	וְאֲבֹאָה , y-para-que-yo-entre		
עַם en	הָיְתָה esto	זָאת hubo	אֲשֶׁר por-cuanto	יַעַן , a-Salomón	לְשֹׁלֹמֹה Dios	וַיֹּאמֶר- Y-dijo	אֱלֹהִים (11)	הַגָּדוֹל ? grande
נַפְשׁ la-vida-de	וְאֵת ni	וְכָבוֹד , y-gloria	וְנִכְסִים bienes	עֲשָׂר , riquezas	שָׂאֵלְתָּ pediste	וְלֹא- y-no	לְכַבְּדְךָ tu-corazón	

שְׂנֵאִיךָ וְגַם יָמִים רַבִּים לֹא שָׂאֵלְתָּ וְהִשְׂאֵל-  
 sino-que-pediste , pediste no muchos días y-también , quienes-te-odian

לְךָ הַחֵכְמָה וּמִדָּע אֲשֶׁר תִּשְׁפֹּט אֶת-עַמִּי אֲשֶׁר  
 el-cual mi-pueblo a gobernar con-el-cual y-conocimiento sabiduría para-ti

הַמְּלֻכָתִיךָ עָלָיו: הַחֵכְמָה וְהַמִּדָּע נִתְּנָן  
 son-dados y-conocimiento sabiduría (12) , sobre-él te-he-puesto-por-rey

לְךָ וְעֶשֶׂר וּנְכֹסִים וְכָבוֹד אֶתֶּן לְךָ אֲשֶׁר לֹא הָיָה  
 hubo no cual a-ti daré y-gloria y-bienes y-riquezas ; a-ti

כֵּן לְמַלְכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה כֵּן:  
 . tal habrá no y-después-de-ti , antes-de-ti que para-los-reyes tal

וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה לְבָמָה אֲשֶׁר-בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַם  
 a-Jerusalén en-Gabaón que del-lugar-alto Salomón Y-vino (13)

מִלְּפָנָי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאסֶף  
 Y-juntó (14) . Israel sobre y-reinó reunión del-tabernáculo- de-delante

שְׁלֹמֹה רָכַב וּפָרָשִׁים וַהֲיָי-לוֹ אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת  
 cientos y-cuatro mil para-él y-hubo y-caballos carros Salomón

רָכַב וְשָׁנַיִם עֶשֶׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הַרְכָב  
 los-carros en-las-ciudades-de y-los-puso , caballos mil y-doce carros

וְעַם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף  
 la-plata \*\* el-rey Y-dio (15) . en-Jerusalén el-rey y-con

אֶת-הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים יָתַן  
 dio los-cedros y ; como-piedras en-Jerusalén el-oro y

כְּשֻׁקְמִים אֲשֶׁר-בְּשִׂפְלָה לְרַב:  
 . en-abundancia en-la-llanura que-(hay) como-sicómoros

וּמִקְנֵא וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשֹׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם  
 ; y-de-Coa de-Egipto para-Salomón que los-caballos Y-eran-traídos (16)

במחיר : יקחו מקוא המלך סחרי  
 . por-precio tomaban de-Coa , el-rey los-mercaderes-de

בשש מרכבה ממצרים ויוציאו ויעלו  
 por-seis un-carro de-Egipto y-sacaban Y-subían (17)

לכל- וכן ומאה בתמישים וסוס פסגה מאות  
 para-todos y-así ; por-ciento-cincuenta y-un-caballo , piezas-de-plata cientos

ויוציאו : בידם ארם ומלכי החתים מלכי  
 . se-sacaban por-mano-de-ellos Siria y-los-reyes-de los-heteos los-reyes-de

Cap. 2 יבית יהוה לשם בית לבנות שלמה ויאמר  
 y-casa Yahweh al-Nombre-de casa edificar Salomón Y-dijo (18)

איש אלף שבעים שלמה ויספור למלכותו :  
 hombres mil setenta Salomón Y-contó (1) , para-su-reino

ומנצחים סבל ושמונים אלף איש חצב בהר  
 y-que-dirigiesen , en-el-monte que-cortasen hombres mil y-ochenta que-cargasen

שלמה וישלח מאות : ושש אלפים שלשת עליהם  
 Salomón Y-envió (2) . cientos y-seis mil tres sobre-ellos

אבי חורם מלך צר לאמר כאשר עשית עם דוד אבי  
 , mi-padre David con hiciste Así-como : diciendo , Tiro rey-de Hiram a

הנה ותשלח לו ארזים לבנות לו בית לשבת בו :  
 he-aquí (3) , en-ella para-habitar casa para-sí para-edificar cedros enviándole

אני בונה בית לשם יתה אלהי להקטיר לו להקטיר  
 para-quemar , para-consagrarla-a-él , mi-Dios Yahweh al-Nombre-de casa tengo-que-edificar

תמיד ומערכת סמים קטרת לפני  
 continua y-disposición-(de-los-panes-de-la-proposición) aromáticos perfumes delante-de-él

לשבתות ולערב לפקר ועלות  
 para-los-sábados , y-para-la-tarde para-la-mañana y-los-holocaustos

וּלְחֹדָשִׁים וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם  
 y-para-las-festividades-de y-para-las-lunas-nuevas  
 Yahweh nuestro-Dios para-siempre ;

וְאֵת עַל-יִשְׂרָאֵל : וְהִבַּנֹּת אֲשֶׁר-אֲנִי בֹנֶה נְדוּל כִּי-נְדוּל  
 Y-la-casa (4) . Israel en esto  
 edifico yo que grande porque , (será)-grande

אֱלֹהֵינוּ מִכָּל-הָאֱלֹהִים : וּמִי יַעֲצֶר-כֹּחַ לְבִנוֹת-  
 los-dioses más-que-todos nuestro-Dios  
 Pero-quién (5) . para-edificar tan-poderoso será ¿

לֹו בַּיּוֹם כִּי הַשָּׁמַיִם וְהַשָּׁמַיִם לֹא  
 para-él casa porque los-cielos y-los-cielos-de los-cielos no los-cielos

וְכִלְכַּלְהוּ וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֲבָנֶה לֹו בַּיּוֹם כִּי  
 ¿ Quién-pues ? lo-pueden-contener que soy-yo ¿  
 le-edifique aunque , casa

אִם-לְהַקְטִיר לְפָנָיו : וְעֵתָה שְׁלַח-לִי אִישׁ חָכָם  
 para-quemar-inciense sólo ? delante-de-él (6) ¿  
 envía , Ahora-pues (6) a-mí sabio un-hombre

לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנֹחַשׁ וּבְכַרְזָּל  
 para-trabajar en-oro y-en-plata y-en-bronce y-en-hierro

וּבְאֲדָמָן וּבְרַמְסֵי וְהַכֹּלֶת וְיָדַע לְפַתֵּחַ  
 y-en-la-púrpura y-el-carnesi , y-el-violeta y-que-sepa esculpir

פְּתוּחִים עִם-הַחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמּוֹ בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם  
 con relieves , los-sabios los-cuales , con  
 en-Judá y-en-Jerusalén

אֲשֶׁר הָכִין דָּוִד אָבִי : וְשְׁלַח-לִי עֲצֵי אַרְזִים  
 dispuso los-cuales mi-padre David (7) . Y-envía  
 a-mí cedro madera-de

זְרוּשִׁים וְאַלְנָמִים מִהַלְבָּנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדְךָ  
 y-sándalo ciprés , del-Líbano yo porque tus-siervos

יוֹדְעִים לְקַרֵּץ עֲצֵי לְבָנוֹן וְהֵנָּה עִבְדֵי עִם-  
 son-entendidos madera-del en-cortar ; Libano con mis-siervos y-he-aquí

עֲבָדֶיךָ : וְלָהֲכִין לִי עֲצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת  
 (8) . tus-siervos para-mí Y-preparen para-mí la-casa porque , en-abundancia maderas

וְהָיָה : וְהַפְּלֵא : נְרוּל בִּנְיָה אֲנִי אֲשֶׁר-  
 , Y-he-aquí (9) , y-admirable (será)-grande edifico yo que

לְחַטְּבוֹתָם | לְכַרְתֵּי | הָעֵצִים נְחֹתִי חֲטָיִם |  
 trigo he-dado la-madera que-cortan para-los-taladores

מִזֹּת לַעֲבָדֶיךָ פְּרִים עֲשָׂרִים אֶלֶף וּשְׁעָרִים פְּרִים עֲשָׂרִים  
 veinte coros y-cebada ; mil veinte coros : para-tus-siervos , en-grano

אֶלֶף וְנֹון בְּתִים עֲשָׂרִים אֶלֶף וְשֶׁמן בְּתִים עֲשָׂרִים אֶלֶף :  
 . mil veinte batos y-aceite ; mil veinte batos y-vino ; mil

וַיֹּאמֶר חִירָם מֶלֶךְ-צֹר בְּכָתֵב וַיִּשְׁלַח אֶל-שְׁלֹמֹה :  
 : Salomón a y-envió por-escrito Tiro rey-de Hiram Y-dijo (10)

בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת-עַמּוֹ נְתַנָּה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ :  
 . por-rey sobre-ellos te-ha-dado , su-pueblo a Yahweh Porque-amó

וַיֹּאמֶר חִירָם בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-  
 \*\* hizo que , Israel Dios-de Yahweh bendito-sea : Hiram Y-dijo (11)

הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד הַמֶּלֶךְ בֶּן חָכֵם יוֹדֵעַ  
 que-conoce , sabio hijo el-rey a-David dio que , la-Tierra y los-cielos

שְׂכָל וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה בַּיָּת לַיהוָה וּבַיָּת  
 y-casa a-Yahweh casa edifique el-cual , e-inteligencia prudencia

לְמַלְכוּתוֹ : וְעַתָּה שְׁלַחְתִּי אִישׁ חָכֵם יוֹדֵעַ בִּינָה  
 , inteligencia que-conoce sabio un-hombre he-enviado Y-ahora (12) , para-su-reino

לְחִירָם אָבִי : בֶּן אִשָּׁה מִן בָּנוֹת דָּן וְאָבִיו  
 mas-su-padre , Dan las-hijas-de de una-mujer hijo-de (13) , a-Hiram-abí

אִישׁ צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף בְּנֹחֶשֶׁת  
 , de-Tiro hombre el-cual-sabe , de-Tiro hombre en-oro trabajar en-bronce , y-en-plata

בְּבַרְזֶל בְּאֲבָנִים וּבְעֵצִים בְּאֲרָמֹן בְּחֻלְתָּ  
 , en-hierro , en-piedra , y-en-madera , en-violeta en-púrpura

פִּתּוּחַ	כָּל־	וּלְפָתוּחַ	וּבִכְרָמִיל	וּבְבוּזִין	
relieve	todo	y-para-esculpir	; y-en-carmesi	y-en-lino-finisimo	
חֲכַמֵּיךָ	עִם־	לֹא־	יִנָּתֶן־	כָּל־	מַחְשַׁבַת אֲשֶׁר
tus-sabios	con	, a-él	se-diere	que	proyecto todo
וְלַחֲשֹׁב					וְלַחֲשֹׁב
					y-considerar
חִתְּמֵי	וְעַתָּה	אָבִיךָ :	דָּוִד	אֲדֹנָי	וְחֲכַמֵּי
el-trigo	, Y-ahora	(14)	David	mi-señor	y-con-los-sabios-de
אֲדֹנָי	אָמַר	אֲשֶׁר	וְהַיִּין	הַשֶּׁמֶן	וְהַשְּׂעִירִים
, mi-señor	ha-dicho	que	y-el-vino	el-accite	, y-la-cebada
מִן־	נִקְרֹת	וְאֲנַחְנוּ	לְעַבְדֵּיכֶם :	יִשְׁלַח	
de	la-madera	Y-nosotros	(15)	, a-sus-siervos	enviará
מַרְבֵּשִׁים	לְךָ	וְנִבְיָאֵם	צָרְכֶךָ	כָּכֹל־	הַלְבָּנוֹן
mar por	en-balsas	a-ti	y-la-traeremos	, necesitas	tanta-como
עַל־יָם					, el-Lfbano
וַיִּסְפֹּר	וְיִרְשָׁלַם :	אָתָּם	תַּעֲלֶה	וְאַתָּה	וְיֹפֹ
Y-contó	(16)	, Jerusalén	harás-subirla-a	y-tú	, (a)-Jope
הַסֶּפֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	כָּל־
el-censo	después-de	Israel	en-la-tierra-de	que	extranjeros los-hombres
הַסֶּפֶר					todos
					Salomón
מֵאָה	וַיִּמְצְאוּ	אָבִיו	דָּוִד	סִפְרָם	אֲשֶׁר
ciento	y-fucron-hallados	, su-padre	David	los-contó	que
מֵאוֹת :	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	וְשָׁלֹשׁ	אֶלֶף	וְחִמְשִׁים
, cientos	seis	mil	y-tres	mil	cincuenta
אֶלֶף	וְשִׁמְנִים	סִבְלִים	אֶלֶף	שִׁבְעִים	מֵהֶם
mil	y-ochenta	cargadores	mil	setenta	de-ellos
					E-hizo
					(17)
מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֲלָפִים	וְשָׁלֹשׁ	בְּהָר	חֲצָב
cientos	y-seis	mil	y-tres	en-el-monte	cortadores
שְׁלֹמֹה	וַיִּתְּלֵ	הָעָם :	אֶת־	לְהַעֲבִיד	מִנְצָחִים
Salomón	Y-comenzó	(1)	, al-pueblo	** para-hacer-trabajar	capataces

אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ בְּהַר בִּירוּשָׁלַם יְהוָה בַּיֵּת אֶת־ לְבַנּוֹת אֶת־  
 en-el-que Moriah en-el-monte-de en-Jerusalén Yahweh la-casa-de \*\* a-edificar

דָּוִד בְּמָקוֹם הַכֵּן אֲשֶׁר אָבִיהוּ לְדָוִד גִּרְאָה  
 David en-el-lugar había-preparado el-cual , su-padre a-David se-había-aparecido

לְבַנּוֹת וַיַּחֵל הַיְבוּסִי אֲרָנָן בְּנָנָן  
 a-edificar Y-comenzó (2) . el-jebuseo Omán en-la-era-de

בְּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַשָּׁנָה אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ :  
 . en-el-mes , segundo , en-el-año , en-el-segundo-día , de-su-reinado cuatro

וְאֵלֶּה הַבָּסֵסִים הַיְסוּדִים לְבַנּוֹת אֶת־ בַּיֵּת הָאֱלֹהִים  
 : Dios la-casa-de \*\* para-edificar Salomón las-bases-de Y-éstas (3)

הָאֲרָךְ אֲמֹת בַּמְדָּה הָרִאשׁוֹנָה אֲמֹת שְׁשִׁים וָרֶחֶב אֲמֹת  
 codos : antigua en-la-medida codos : la-longitud : y-la-anchura ; sesenta codos

עֲשָׂרִים : וְהָאֵילָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲרָךְ עַל־ פְּנֵי רֶחֶב־  
 el-ancho-de frente-de al , la-longitud frente-de al que Y-el-pórtico (4) . veinte

הַבַּיִת אֲמֹת עֲשָׂרִים וְתֵנָבָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפְּהוּ  
 y-su-altura-de ; veinte ciento y-lo-revistió ; y-veinte

וְהַפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר : וְאֵת הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפְּהָ עֵץ כִּפְרָיִם  
 . puro (de)-oro por-dentro Y (5) la-casa grande cubrió-(de) maderas-de ciprés

וַיְחַפְּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו חֲמָרִים וְשֵׁשׁ־רֹזֶת :  
 y-la-cubrió-de oro bueno e-hizo-resaltar sobre-ella palmeras y-cadenas

וַיְצַף אֶת־ הַבַּיִת אֲבָן יְקָרָה לְתִפְאֶרֶת וְהַזָּהָב  
 Y-revistió (6) \*\* la-casa-de piedras preciosas ; para-belleza , y-cl-oro

זָהָב פָּרְוָיִם : וַיְחַף אֶת־ הַבַּיִת אֶת־ הַקְּרוֹת  
 . Parváyim oro-de (7) Y-cubrió \*\* la-casa : las-vigas

הַסָּפִים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפְתוּחַ קְרוּבִים  
 , los-umbrales sus-paredes , y-sus-puertas , con-oro y-esculpió querubines

עַל-הַקִּירוֹת: וַיַּעַשׂ אֶת-בַּיִת-קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים  
 en las-paredes (8) E-hizo (8) \*\* la-casa-de el-Lugar-Santísimo

אָרְפוֹ עַל-פְּנֵי רֹחַב-הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים  
 , cuya-longitud según frente-de el-ancho-de la-casa : codos ; veinte

וַרְחֵבוֹ וַיְחַפְּלוּ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיְחַפְּלוּ זָהָב טוֹב לְכַכְרִים  
 : y-su-anchura ; veinte codos y-la-cubrió-de oro bueno a-talantos

שֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמִשְׁקַל לְמִסְמְרוֹת לְשִׁקְלִים חֲמִשִּׁים זָהָב  
 . cientos scis (9) Y-el-peso de-los-clavos , en-siclos de-oro cincuenta ;

וַהֲעֵלִינָהּ וַיְחַפֵּהּ חֲפָה זָהָב: וַיַּעַשׂ בְּבַיִת-  
 y-los-aposentos-altos cubrió (10) de-oro : E-hizo en-la-casa-de

קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצָעִים וַיִּצְפוּ  
 el-Lugar-Santísimo dos querubines obra-de , esculturas y-los-revistieron

אֵתם זָהָב: וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְפֵם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כְּנֶף  
 de-oro a-ellos (11) Y-las-alas-de : los-querubines el-largo-de-ellas : el-ancho-de-ellas ; veinte codos

הָאֶחָד לְאַמּוֹת חֲמֵשׁ מֵנֻעַת לְקִיר הַבַּיִת וְהַכְּנֶף הָאֶחָתָר  
 , cinco de-codos , del-uno llegaba , a-la-pared-de la-casa ; y-el-ala otra

אַמּוֹת חֲמֵשׁ מֵנֻעַ לְכְנֶף הַכְּרוּב הָאֶחָר: וְכַנְף  
 llegaba , cinco (de)-codos al-ala-de el-querubín el-otro (12) . El-ala-de

הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חֲמֵשׁ מֵנֻעַ לְקִיר הַבַּיִת וְהַכְּנֶף  
 el-querubín uno (de)-codos llegaba , cinco (de)-codos ; la-casa ; y-el-ala

הָאֶחָתָר אַמּוֹת חֲמֵשׁ דִּבְכָּהּ לְכְנֶף הַכְּרוּב הָאֶחָר: כְּנֶפֶי  
 , cinco (de)-codos , otra tocaba , el-ala-de el-querubín el-otro (13) . Las-alas-de

הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פָּרְשִׁים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים  
 los-querubines éstos se-extendían ; veinte codos y-ellos estaban-en-pie

עַל-רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לְבַיִת: וַיַּעַשׂ אֶת-  
 , sus-pies sobre (14) . hacia-la-casa E-hizo \*\*



הַפֶּרֶטָה וְהַקֶּלֶת וְהַרְזָמָן וְכַרְמֵל וּבִיזָן וַיַּעַל  
 el-velo-de violeta y-púrpura y-carnesí y-lino-fínísimo , y-hizo-resaltar

עָלָיו כְּרוּבִים: וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עֲמוּדַיִם שְׁנַיִם  
 en-él . querubines E-hizo (15) delante-de la-casa dos columnas

אַמֹּת שְׁלֹשִׁים וְחֲמֵשׁ אַרְףּ וְהַצֵּפֶה אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ אַמֹּת חֲמֵשׁ:  
 y-cinco- treinta (de)-codos . y-el-capitel , longitud y-cinco- treinta (de)-codos  
 , su-cima sobre que

וַיַּעַשׂ שְׁרָשְׁרוֹת בְּדָבָר וַיִּתֵּן עַל-רֹאשׁ  
 E-hizo (16) cadenas en-el-santuario y-puso (la)-cima- sobre de

הָעֲמֻדַיִם וַיַּעַשׂ רְמוֹנִים מֵאָה בְּשֵׁרְשָׁרוֹת:  
 ; las-columnas e-hizo granadas cien בְּשֵׁרְשָׁרוֹת: y-puso

וַיִּקַּם אֶת-הָעֲמוּדַיִם עַל-פְּנֵי הַחֵיכָל אֶחָד מִיְמִין  
 Y-erigió (17) \*\* en las-columnas frente-de el-templo a-la-derecha una

וְאֶת־הַמִּשְׁמָאוֹל וַיִּקְרָא שֵׁם-הַיְמִינִי יַאֲקִיֵּן וְשֵׁם-  
 y-una , a-la-izquierda y-llamó el-nombre-de la-derecha היְמִינִי יַאֲקִיֵּן וְשֵׁם-  
 y-el-nombre-de Jaquín

הַשְּׂמָאלִי בְּעֵזוֹ: וַיַּעַשׂ מִזְבֵּחַ נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אַרְפוֹ  
 la-izquierda Boaz E-hizo (1) altar-de broncc codos (de)-veinte , su-largura

וְעֶשְׂרִים אַמָּה רְחֹבוֹ וְעֶשֶׂר אַמֹּת וְעֶשֶׂר קוֹמָתוֹ:  
 y-veinte codos , su-anchura y-diez codos su-altura (2) E-hizo

אֶת-הַיָּם מִיִּצְקַ עֶשֶׂר בְּאַמָּה מִשְׁפָּתוֹ אֶל-שְׂפָתוֹ  
 \*\* el-mar , de-fundición (de)-diez codos מִשְׁפָּתוֹ אֶל-שְׂפָתוֹ , otro-borde

עָגוּל סָבִיב וְחֲמֵשׁ בְּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקוֹ שְׁלֹשִׁים  
 ; enteramente-redondo de-cinco codos קוֹמָתוֹ וְקוֹ שְׁלֹשִׁים de-treinta y-una-línea

בְּאַמָּה יָסַב אֹתוֹ סָבִיב: וְדַמּוֹת בְּקָרִים לַחֹת  
 codos lo-rodaban , alrededor (3) Y-figura-de וְדַמּוֹת בְּקָרִים לַחֹת debajo bueyes

לֹא סָבִיבוּ סָבִיב סוּבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בְּאַמָּה מִקִּיפִים  
 , alrededor de-él que-circundaban diez ; a-él en-cada-codo מִקִּיפִים que-circundaban

אֶת־דָּתָם	סָבִיב	שְׁנַיִם	טוֹרִים	הַבְּקָר	יִצְוִקִים	בְּמִצְקָתָו׃
** el-mar	alrededor	dos	hileras-de	los-bueyes	fundidos-en-su-molde	
עוֹמֵד	עַל־שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	בְּקָר	שְׁלֹשָׁה	פְּנִים׃	צְפוֹנָה
Estaba-asentado (4)	sobre	doce	tres ; bueyes	tres ; bueyes	miraban	y-tres , al-norte
פְּנִים׃	יָמָה	וְשְׁלֹשָׁה׃	פְּנִים	נִגְבָּה	וְשְׁלֹשָׁה	פְּנִים
miraban	, al-occidente	y-tres	miraban	, al-sur	y-tres	miraban
מִזְרָחָה	וְדָתָם	עֲלֵיהֶם	מִלְמַעְלָה	וְכָל־	אֲחֵרֵיהֶם	
; al-oriente	y-el-mar	sobre-ellos	, por-encima	y-todas	sus-partes-traseras	
בְּיָתָהּ׃	וְעָבְדָו	וְעָבְדָו	וְעָבְדָו	וְעָבְדָו	וְעָבְדָו	וְעָבְדָו
hacia-el-interior	(5)	Y-su-espesor	, un-palmo	y-su-borde	como-la-hechura-de	
גִּפְתָר	כּוֹס	פָּרַח	שׁוֹשַׁנָּה	מִחוֹנֵק	בָּתִּים	שְׁלֹשָׁת
borde-de	, cáliz	flor-de	; lirio	recibía ;	batos	tres
					אלפים	יכיל׃
					(y-los)-contenía	mil
וַיַּעַשׂ	כִּי־וָרִים	עֲשָׂרָה	וַיִּתֵּן	חֲמִשָּׁה	מִיְמִין	וְחֲמִשָּׁה
(6)	También-hizo	diez	y-puso	cinco	a-la-derecha	a-la-izquierda
לְרַחֲצָהּ	בָּהֶם	אֶת־מַעֲשֵׂהָ	הָעוֹלָה	וַיִּרְחֹוּ	בָּם	
para-lavarse	; en-ellas	la-opra	del-holocausto	lavaban	; en-ellas	
וְהֵם׃	לְרַחֲצָהּ	לְכֹהֲנִים	בּוֹ׃	וַיַּעַשׂ	אֶת־	מְנֻרֹת
pero-el-mar	para-lavarse	los-sacerdotes	, en-él	E-hizo	**	candelabros-de
הַזָּהָב	עֶשֶׂר	כְּמוֹשֶׁפֶטֶם	וַיִּתֵּן	בְּהֵיכָל	חֲמִשָּׁה	
oro	diez	, según-lo-ordenado-para-ellos	y-puso	en-el-temple	cinco	
מִיְמִין	וְחֲמִשָּׁה	מִשְׁמָאוֹל׃	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹשׁ	חֲמִשָּׁה	וַיִּנַּח
a-la-derecha	y-cinco	a-la-izquierda	E-hizo	mesas	diez	y-colocó
בְּהֵיכָל	חֲמִשָּׁה	מִיְמִין	וְחֲמִשָּׁה	מִשְׁמָאוֹל	וַיַּעַשׂ	מְנֻרָקִי
, en-el-temple	cinco	a-la-derecha	a-la-izquierda	y-cinco	e-hizo	tazoncs-de
וְהָיָה	מֵאָה׃	וַיַּעַשׂ	חֲצֵר	הַכֹּהֲנִים	וְהָעֲזָרָה	הַגְּדוֹלָה
oro	(9)	E-hizo	el-atrio-de	los-sacerdotes	y-el-vestibulo	grande

וְדִלְתוֹת וְדִלְתוֹת לְעֹזְרָה וְדִלְתוֹתֵיהֶם וְצִפָּה נְחֹשֶׁת: וְאֵת־  
 Y (10) . de-bronce revisió y-las-puertas-de-ellos , para-el-vestíbulo y-las-puertas

הַיָּם וְנָחַן מִכְתָּרָה הַיְמָנִית קִדְמָה מִמּוֹלֵד נִגְבָּה:  
 .el-mediódía en-la-dirección-de hacia-el-orientе derecho en-el-lado colocó el-mar

וַיַּעַשׂ חִירָם חֲלוֹם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֵת־ הַיָּעִים וְאֵת־ הַמְּזֻרְקוֹת  
 ; los-tazonos y las-palas y los-calderos \*\* Hiram E-hizo (11)

וַיִּכְלֵם חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמְּלֶאכָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ עָשָׂה  
 para-el-rey hacia que el-trabajo \*\* de-hacer Hiram y-acabó

שְׁלֹמֹה בְּבַיִת הָאֱלֹהִים: עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַמְּזֻלּוֹת  
 y-las-molduras , dos Columnas (12) : Dios en-la-casa-de Salomón

וְהַפְּתֻרוֹת עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתַּיִם וְהַשֶּׁבְכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת  
 para-cubrir dos y-redes ; dos , las-columnas (la)-cima- sobre y-los-capiteles de

אֶת־ שְׁתֵּי גִלּוֹת הַפְּתֻרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים: וְאֵת־  
 Y (13) . las-columnas cima-de en que los-capiteles molduras-de las-dos \*\*

הָרְמוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשֹׁתָן הַשֶּׁבְכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים  
 filas-de dos ; redes para-las-dos cientos cuatro granadas

רְמוֹנִים לְשֶׁבֶכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־ שְׁתֵּי גִלּוֹת  
 molduras-de las-dos \*\* para-cubrir , para-cada-red granadas

הַפְּתֻרוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָעַמּוּדִים: וְאֵת־ הַמְּכֻנּוֹת עָשָׂה וְאֵת־  
 y hizo las-basas Y (14) . las-columnas cima-de en que los-capiteles

הַכִּירוֹת עָשָׂה עַל־ הַמְּכֻנּוֹת: אֶת־ הַיָּם אֶחָד וְאֵת־ הַבְּקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר  
 doce los-bueyes y único el-mar \*\* (15) . las-basas sobre hizo las-pilas

תַּחְתּוּי: וְאֵת־ הַסִּירוֹת וְאֵת־ הַיָּעִים וְאֵת־ הַמְּזֻלּוֹת וְאֵת־ כָּל־  
 todos y los-tenedores y las-palas y los-calderos Y (16) . debajo-de-él

כְּלֵיהֶם עָשָׂה חִירָם אָבִיו לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה  
 , Salomón para-el-rey Hiram-abí hizo sus-utensilios

הַיַּרְדֵּן	בְּכִפּוּר	מְרוּקָה :	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	לְבַיִת
el-Jordán	En-los-llanos-de	(17) . pulimentado	de-bronce	, Yahweh	para-la-casa-de
וּבֵין	סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְקֵם
y-entre	Sucot	entre	en-tierra-arcillosa	el-rey	los-fundió
וְלָרֶב מְאֹד	הָאֵלֶּה	כָּל-הַכֵּלִים	שָׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	צִרְדָּתָה :
, en-gran-abundancia	éstos	los-utensilios	Salomón	E-hizo	(18) . Seredata
וְאֵת	וַיַּעַשׂ	הַנְּחֹשֶׁת :	מִשְׁקָל	נִחְקָר	כִּי לֹא
** Salomón	E-hizo	(19) . el-bronce	el-peso-de	fue-escudriñado	no porque
וְאֵת-	הַזָּהָב	וְאֵת	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כָּל-
y oro	el-altar-de	y Dios	la-casa-de	que-de	los-utensilios
וְהַמְגָדֹת	וְאֵת-	הַפָּנִים :	לֶחֶם	וְעָלֵיהֶם	הַשְּׁלֻחָנוֹת
los-candelabros	Y	(20) . la-proposición	el-pan-de	, y-sobre-ellas	; las-mesas
לְפָנָי	כַּמְשֻׁפָּט	לְבַעֲרֵם	וְנִרְתִּיחֵם		
delante-de	, según-lo-ordenado	para-que-las-encendiesen	, y-sus-lámparas		
וְהַנְּרוֹת	וְהַפְּרוּחַ	סָגוּר :	זָהָב	הַדָּבִיר	
y-las-lamparillas	Y-las-flores	(21) . puro	de-oro	, el-santuario-interior	
וְהַמְזֻמְרוֹת	וְהַבָּבֶלֶת :	מִכְלֹת	הוּא	זָהָב	וְהַמְלָקָחִים
Y-las-despabiladeras	(22) . oro	del-más-puro	(era)-él	; (de)oro	y-las-tenazas
וְהַפְּתָח	וְהַסָּגוּר	וְהַמְחַתּוֹת	וְהַכֻּפּוֹת	וְהַמְזֻרְקוֹת	
y-la-entrada-de	; puro	(de)-oro	y-los-acetres	y-los-tazones	
לְקֹדֶשׁ	הַקָּדְשִׁים	הַפְּנִימִיּוֹת	וְדַלְתוֹתָיו	הַבַּיִת	
para-el-Lugar-Santisimo	interiores	sus-puertas	, la-casa		
וְהַשְּׁלֵם	וְהַבָּבֶלֶת :	לְהִיכָל	הַבַּיִת	וְדַלְתָיו	
Cuando-fue-acabada	(1) . (de)-oro	, para-el-santuario	la-casa	y-las-puertas-de	
וַיָּבֵא	וַיְהוָה	לְבַיִת	שָׁלֹמֹה	עָשָׂה	כָּל-
introdujo-en-ella	, Yahweh	para-la-casa-de	Salomón	hizo	que
					la-obra
					toda

שְׁלֹמֹה אֶת־ קִדְשֵׁי דָוִד אָבִיו וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־  
 Salomón las-cosas-consagradas-de David ; su-padre y la-plata y

הַזָּהָב וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים נָתַן בְּאִצְרוֹת בַּיִת  
 el-oro y todos los-utensilios puso en-los-tesoros-de la-casa-de

הָאֱלֹהִים: אֹז וַיִּקְהֵל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־  
 Dios . Entonces (2) juntó Salomón a los-ancianos-de Israel y todos

רָאשֵׁי הַמִּשְׁוֹת נְשֵׂאֵי הָאָבוֹת לְבִנְיָן יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְרוּשָׁלַם  
 los-príncipes-de las-tribus , los-jefes-de las-casas-paternas de los-hijos-de Israel en Jerusalén

לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן:  
 para-subir \*\* el-arca del-pacto-de Yahweh de-la-ciudad-de David de-la-ciudad-de Sión ella-(es) .

וַיִּקְהָלוּ אֵל־ הַמֶּלֶךְ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּתֵנּוּ  
 Y-se-juntaron al rey todos los-hombres-de Israel , en-la-fiesta (3)

זֶה הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיָּבֵאוּ כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 la-cual (es)-el-mes séptimo . Y-vinieron todos los-ancianos-de Israel (4)

וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הָאֲרוֹן: וַיַּעֲלוּ אֶת־  
 y-alzaron los-levitas \*\* el-arca . Y-subieron \*\* (5)

הָאֲרוֹן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ כָּל־ הַקִּדְשׁ אֲשֶׁר  
 el-tabernáculo y el-arca de-reunión y todos los-utensilios-de el-santuario que

בָּאֹהֶל הָעֹלֹו אִתָּם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם: וְהַמֶּלֶךְ  
 ; (había)-en-el-tabernáculo y-los-subieron los-sacerdotes y-los-levitas . Y-el-rey (6)

שְׁלֹמֹה וְכָל־ עַדָּת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעְדִים עָלָיו  
 Salomón y-toda Israel la-congregación-de que-se-había-reunido junto-a-él

לְפָנֵי הָאֲרוֹן מִזְבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־ יִסְפְּרוּ  
 el-arca delante-de sacrificaron ovejas y-búfeyes no que se-contaron

וְלֹא יִמְנוּ מְרֹב: וַיָּבֵאוּ הַכֹּהֲנִים  
 ni se-enumeraron . por-la-abundancia Y-trajeron los-sacerdotes (7)

אֶת־אָרוֹן אֱלֹהֵי בְרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר  
 el-santuario-interior-de en su-lugar a Yahweh el-pacto-de el-arca-de \*\*

הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְּפֵי הַקְּרוּבִים:  
 , la-casa a , el-lugar-santísimo , el-lugar-santísimo debajo-de a , las-alas-de los-querubines

וַיְהִי הַקְּרוּבִים פָּרְשִׁים כַּנְּפִים עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן  
 Y-estaban los-querubines extendiendo las-alas sobre el-lugar-de el-arca (8)

וַיִּכְסּוּ הַקְּרוּבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּרְיֹת מַלְמַלָּה:  
 y-cubrían los-querubines sobre el-arca sobre los-querubines y-sobre sus-barras por-encima

וַיֵּאָרִיכוּ הַבָּרִים וַיִּרְאוּ רֵאשֵׁי הַבָּרִים מִן־  
 Y-eran-largas las-barras y-se-veían las-cabezas-de de las-barras

הָאָרוֹן עַל־פָּנָיו הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה  
 de el-arca delante-de de el-santuario-interior pero-no , el-santuario-interior se-veían desde-fuera

וַיְהִי־שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה : אֵין בְּאָרוֹן רֶכֶּךְ  
 y-está allí hasta el-día este : No-había en-el-arca sino (10)

שְׁנֵי הַלְּחֹת אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בְּחֶרֶב אֲשֶׁר כָּרַת  
 las-dos tablas que había-dado que , en-Horeb Moisés había-hecho-alianza con-las-que

יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם : וַיְהִי  
 con Yahweh los-hijos-de Israel cuando-salieron de-Egipto de-Misraim : Y-sucedió (11)

בְּצֵאתָם הַכֹּהֲנִים מִן־הַקְּדוֹשׁ כִּי כָּל־הַכֹּהֲנִים  
 que-cómo-salieron los-sacerdotes de el-santuario de los-sacerdotes todos porque , el-santuario

הֵנִיחָם לְמַחְלָקוֹת : אֵין הִתְקַדְּשׁוּ  
 , divisiones guardar sin se-habían-santificado

וְהַלְוִיִּם הַמְשַׁבְּרִים לְכֻלָּם לְאַסָּף  
 Y-los-levitas que-cantaban , que-cantaban todos-ellos : Asaf (12)

לְהִימָן וְלִידְוֹתָן וְלִבְנֵיהֶם וְלְאֶחָיו  
 , Hemán y-Jedután y-sus-hijos y-sus-hermanos

וּכְנֹרוֹת , y-liras  
 וּבִנְבָלִים y-con-arpas  
 בַּמְצַלְתִּים con-címbalos  
 בְּיָזֵן , de-lino-fino  
 מְלֻבָּשִׁים vestidos

לְמֵאָה ciento  
 קְהֹנִים sacerdotes  
 וְעִמָּהֶם y-con-ellos  
 לְמִזְבֵּחַ , del-altar  
 מִזְרַח al-oriente  
 עֹמְדִים estaban

כָּאֶחָד que-a-una  
 וַיְהִי Y-sucedió  
 בַּתְּצַצְרוֹת: (13)  
 , trompetas  
 מִחֲצָצְרִים que-tocaban  
 וְעֶשְׂרִים y-veinte

לְהַשְׁמִיעַ para-hacer-ofr  
 וְלִמְשָׁרְרִים y-cantaban  
 לְמַחְצְצָרִים sonaban-las-trompetas

קוֹל la-voz  
 וּכְהָרִים alzaban  
 לַיהוָה , a-Yahweh  
 וּלְהַדוֹת y-agradecer  
 לְהַלְלָא para-alabar  
 אֶחָד a-una  
 קוֹל la-voz

הַשִּׁיר música  
 וּבְכֵלֵי y-con-instrumentos-de  
 וּבַמְצַלְתִּים y-con-címbalos  
 בַּתְּצַצְרוֹת con-las-trompetas

חֲסֵדוֹ su-misericordia  
 לְעוֹלָם para-siempre  
 כִּי porque  
 טוֹב , bueno  
 כִּי Porque  
 לַיהוָה : (diciendo)-a-Yahweh  
 וּבְהַלְלָא cuando-alababan

יִכְלֹו podían  
 וְלֹא Y-no  
 יְהוָה: (14)  
 , Yahweh  
 בַּיִת la-casa-de  
 עָנָן , nube  
 מָלֵא se-llenó-de  
 וְהַבַּיִת entonces-la-casa

מָלֵא había-henchido  
 כִּי porque  
 הָעָנָן , la-nube  
 מִפְּנֵי por-causa-de  
 לְשָׂרֵת ministrando  
 לְעֹמֹד continuar  
 הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes

כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בַּיִת הָאֱלֹהִים: (1)  
 Cap. 6 Yahweh : Salomón dijo Entonces (1) , Dios la-casa-de \*\* Yahweh la-gloria-de

אָמַר לְשִׁכּוֹן בְּעֶרְפֹל :  
 מִרְאָה una-casa-de  
 בִּנְיָתִי he-edificado  
 יָאֵנִי Yo (2)  
 , en-la-oscuridad (que)-habitaría ha-dicho

לְךָ וּמְקוֹן לְשִׁבְתֶּךָ עוֹלָמִים:  
 \*\* el-rey Y-volvió (3) , para-siempre  
 הַמֶּלֶךְ אֶת־ en-que-habites un-lugar , para-ti

וְכֹל־ y-toda  
 , Israel la-congregación-de  
 כָּל־ toda  
 אֶת a  
 וַיְבָרֶךְ y-bendijo  
 פָּנָיו su-rostro

קהל ישראל עומד: ויאמר ברוך יהוה אלהי  
 Israel la-congregación-de : Y-dijo-él (4) . estaba-en-pie Dios-de Yahweh Bendito

שָׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבַר בְּפִיו אֵת דָּוִד אָבִי  
 quien , Israel habló por-su-boca a David mi-padre

ויבדדו מלא לאמר: מן היום אשר הוצאתי  
 y-por-su-mano , ha-cumplido : diciendo Desde (5) : que saqué

את עמי מארץ מצרים לא בתרתי בעיר מפל  
 a mi-pueblo de-la-tierra-de , Egipto no , he-elegido ciudad de-todas

שבתי ישראל לבנות בית להיות שמי ולא בתרתי  
 Israel las-tribus-de casa para-edificar para-estar mi-Nombre שמי ואלא בתרתי

באיש להיות עניד על עמי ישראל: ואבחר בירושלם  
 mi-pueblo sobre príncipe para-ser varón . Israel Mas-he-elegido (6) . a-Jerusalén

להיות שמי שם ואבחר בדויד להיות על עמי ישראל:  
 para-estar mi-Nombre שם ואלבחר y-he-elegido a-David para-ser על-עמי Israel

יהי עם לבב דויד אבי לבנות בית לשם  
 David el-corazón-de en Y-hubo (7) אבי לבנות בית לשם

יהנה אלהי ישראל: ויאמר יהוה אל דויד אבי יען  
 Dios-de Yahweh Israel Pero-dijo (8) . יהוה אל דויד אבי יען

אשר היה עם לבבך לבנות בית לשמי תשיבות  
 en ha-habido :lo-que , tu-corazón לבנות בית לשמי תשיבות

כי הנה עם לבבך: בק אהה לא תבנה  
 en haber-tenido por (9) . tu-corazón בק אהה לא תבנה

הבית כי בנך היוצא מןלציק הוא יבנה  
 , la-casa sino , tu-hijo que-saldrá מןלציק הוא יבנה

הבית לשמי: ויקם יהוה את דברו אשר  
 casa a-mi-Nombre : Y-ha-cumplido (10) . יהוה את דברו אשר



דָּבַר וְאָקוֹם תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאָשְׁבוּ עָלַי כִּסֵּא  
 el-trono-de en y-me-he-sentado mi-padre David en-lugar-de y-me-levanté habló

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה וְאֵבְנָה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה  
 Yahweh al-Nombre-de casa y-he-edificado , Yahweh habló como Israel

אֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְאָשִׁים שָׁם אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית  
 el-pacto-de está en-la-cual el-arca \*\* allí Y-he-puesto (11) . Israel Dios-de

יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲמֵד לְפָנַי מִזְבֵּחַ  
 el-altar-de delante-de Se-puso-de-pie (12) . Israel los-hijos-de con concertó que Yahweh

וַיְהִי וַיִּנְדַּח כָּל-קַתְלֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו:  
 , sus-manos y-extendió Israel la-congregación-de toda en-frente-de Yahweh

כִּי-עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֶהוּ בְּתוֹךְ  
 en-medio-de y-lo-puso de-bronce un-estrado Salomón había-hecho Porque (13)

הַעֲזָרָה הָמֵשׁ אַמּוֹת אַרְכּוֹ וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ  
 su-anchura codos y-cinco su-longitud codos cinco ; el-atrío

וְאַמּוֹת שְׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֵד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עָלַי  
 sobre y-se-hincó sobre-él y-se-puso-de-pie ; su-altura tres y-codos

בְּרַכּוֹ וַיִּנְדַּח כָּל-קַתְלֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו  
 sus-manos y-extendió ; Israel la-congregación-de toda delante-de sus-rodillas

הַשָּׁמַיְמָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין  
 no-hay Israel Dios-de Yahweh : Y-dijo (14) . al-cielo

כַּמּוֹד אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ שָׁמַר הַבְּרִית וַהֲחֻסָּד  
 y-la-misericordia el-pacto que-guardas , ni-en-la-tierra en-el-cielo Dios como-tú

לְעַבְדֶּיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל-  
 que-caminan que-caminan delante-de-ti a-tus-siervos

לְבָבִי: אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת  
 \*\* mi-padre David a-tu-siervo has-guardado Que (15) . su-corazón

אֲשֶׁר- דְּבַרְתָּ לֹא וְהִדַּבַּרְתָּ בְּפִיךָ  
lo-que hablaste a-él y-tú-hablaste , con-tu-boca

וַיְבַרְךָ מְלֶאכֶת כַּיּוֹם הַזֶּה יְהוָה וְעַתָּה יְהוָה  
y-con-tu-mano has-cumplido como-este-día Yahweh , Y-ahora (16)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אַתָּה אֲשֶׁר  
Dios-de Israel guarda a-tu-siervo David mi-padre lo-que \*\*

דְּבַרְתָּ לֹא לְאֹמֵר לֹא וְכָרַת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי  
hablaste a-él No : diciendo , a-él será-cortado hombre de-ti delante-de-mí

יּוֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם- יִשְׁמְרוּ בְנֵיךָ אֶת-  
en que-se-siente el-trono-de , Israel si sólo , Israel tus-hijos \*\*

דַּרְכָּם לְלַכֵּת בְּתוֹרֹתַי כַּאֲשֶׁר הִלַּכְתָּ לִפְנָי  
su-camino para-andar en-mi-ley como tú-has-andado delante-de-mí

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאמֵן דְּבַרְךָ אֲשֶׁר  
(17) Yahweh , Y-ahora Dios-de Israel sca-verdad que tu-palabra

דְּבַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִד : בִּי הָאֱמֹנָה יֹשֵׁב אֱלֹהִים  
hablaste a-tu-siervo a-David (18) Pero En verdad Dios habitará

אֶת-הָאָדָם עַל-הָאָרֶץ הֲנֵה שָׁמַיִם וְשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם לֹא  
con el-hombre en la-tierra He-aquí ? los-cielos y-los-cielos-de los-cielos no

יִכְלְפוּךָ אֵף כִּי-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי :  
te-pueden-contener , cuánto-menos כִּי-הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי :

וּפְנִיתִי אֶל-תְּפִלָּתְךָ עַבְדְּךָ וְאֶל-  
(19) Mas-tú-atenderás a-אל-תְּפִלָּתְךָ עַבְדְּךָ וְאֶל-

תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהֵי לְשִׁמְעַתְּ אֶל-הַרְנָה וְאֶל-הַתְּפִלָּה  
, su-ruego Yahweh Dios-mío para-oír , el-clamor y אֶל-הַתְּפִלָּה

אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְּפִלָּל לִפְנֵיךָ : לְהִזָּת עֵינֶיךָ  
que tu-siervo ora , delante-de-ti (20) Estén tus-ojos

הַמְּקוֹם	אֶל-	וְלַיְלָה	יּוֹמָם	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶל-	פְּתוּחוֹת
el-lugar	hacia	, y-de-noche	de-día	esta	la-casa	sobre	abiertos
אֲשֶׁר	אָמַרְתָּ	לָשׂוּם	שְׁמִי	שָׁמָּה	לְשִׁמּוֹעַ	אֶל-	הַתְּפִלָּה
orará	con-que	la-oración	para-oír	allí	mi-Nombre	para-poner	: dijiste del-cual
עֲבָדֶיךָ	אֶל-	הַמְּקוֹם	הַזֶּה:	וְשִׁמְעֶתָ	אֶל-	תְּחִנּוּנַי	
las-súplicas-de	,	Oirás-pues	(21)	, este	el-lugar	en	tu-siervo
עֲבָדֶיךָ	וְעַמֶּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יִתְפַּלְלוּ	אֶל-	הַמְּקוֹם	
tu-siervo	y-de-tu-pueblo	Israel	cuando	oren	hacia	el-lugar	
זֶה	וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִמְּקוֹם	שְׁבִתֶּךָ	מִן-	הַשָּׁמַיִם	
; este	y-tú	oirás	desde-el-lugar-de	, tu-morada	desde	los-cielos	
וְשִׁמְעֶתָ	וְסָלַחְתָּ:	אִם -	יַחַסֵּא	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ	כֹּן	וְאַתָּה
que-oigas	, y-perdones	Si (22)	pecca	un-hombre	contra-su-prójimo	contra-su-prójimo	que-oigas
תִּשָּׂא -	כֹּן	אֵלֶּה	לְהֵאֲלֹתוֹ	וַיָּבֵא	אֵלֶּה	לְפָנַי	
y-se-impone	juramento a-él	juramento a-él	, haciéndole-jurar	y-viniere	el-juramento	delante-de	
מִזְבִּיחֶךָ	בַּבַּיִת	הַזֶּה:	וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִן-	הַשָּׁמַיִם	
tu-altar	en-la-casa	, esta	entonces-tú (23)	oirás	desde	los-cielos	
וַעֲשִׂיתָ	וְשִׁפְטִיתָ	אֶת-	עֲבָדֶיךָ	לְהַשִּׁיב	לְרָשָׁע	לְתַת	
y-obrarás	y-juzgarás	**	a-tus-siervos	devolviendo	, al-impío	dando	
דְּרָכּוֹ	כְּרֵאשׁוֹ	וְלַהֲצַדִּיק	צְדִיק	לְתַת	לּוֹ		
su-proceder	, sobre-su-cabeza	y-justificando	, al-justo	dando	a-él		
כְּצַדִּיקָתוֹ:	וְאִם-	יִגָּפֶךָ	עַמֶּךָ	יִשְׂרָאֵל	לְפָנַי		
, conforme-a-su-justicia	Y-si (24)	fuere-vencido	tu-pueblo	Israel	delante-de		
אֹיֵב	כִּי	יַחַסְאוּ-	לָךְ	וְשָׁבוּ			
el-enemigo	porque	peccaron	, contra-tí	y-se-convirtieren			
וְהִוְדוּ	אֶת-	שְׁמִי	וְהִתְפַּלְלוּ	וְהִתְחַנְּנוּ			
y-confesaren	**	tu-Nombre	y-rogaron	y-suplicaren-gracia			

לְפָנַיִךָ בְּבַיִתְךָ הַזֶּה: וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם  
 delante-de-ti en-la-casa esta (25) , esta desde oirás entonces-tú los-cielos

וְסָלַחְתָּ לְחַטָּאת עַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁבוֹתָם אֵלַי־  
 y-perdonarás el-pecado-de tu-pueblo Israel y-los-harás-volver a

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם: וְלֹא־בָחִיתִיהֶם: כִּי־עָצְרוּ  
 que la-tierra a-ellos diste que y-a-sus-padres . y-los-harás-volver a-ellos (26) . y-los-harás-volver a-ellos

הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי־יִחַטְּאוּ־לְךָ וְהִתְפַּלְלוּ  
 los-cielos y-no haya lluvia porque han-pecado contra-ti y-oraren y-no

אֵל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהִזְכִּירוּ אֶת־שִׁמְךָ מִחַטָּאתָם  
 el-lugar éste y-confesaren y-de-sus-pecados , tu-Nombre \*\*

יִשְׁבֹּךְ כִּי תַעֲנֶם: וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם  
 se-convirtieren porque los-humillaste entonces-tú (27) , los-humillaste desde-los-cielos oirás

וְסָלַחְתָּ לְחַטָּאת עַבְדֶּיךָ וְעַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל כִּי  
 y-perdonarás el-pecado-de tus-siervos y-de-tu-pueblo tus-siervos y-de-tu-pueblo pues , Israel

תֹּרֵם אֵל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־יֵלְכוּ־בָּהּ  
 les-enseñarás sobre el-camino bueno , para-que anden , en-él

וְנָתַתָּה מָטָר עַל־אֶרְצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמֶּיךָ  
 y-darás lluvia sobre tu-tierra que diste a-tu-pueblo

לְנַחֲלָה: רָעֵב כִּי־יִהְיֶה בְּאֶרֶץ הַדֶּבֶר כִּי־יִהְיֶה  
 por-heredad (28) . por-heredad si hambre si , en-la-tierra si plaga

שְׂדֵפוֹן וְנִרְקָזִין אֲרֵבָה וְחִסִּיל כִּי־יִהְיֶה כִּי־יִצְרֹ-  
 tizón , o-añublo langosta o-pulgón si hubiere si ; hubiere cercaren

לָו אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׂעָרָיו כָּל־נֹגַע  
 a-ellos sus-enemigos en-la-tierra-de su-ciudad toda , su-ciudad plaga

וְכָל־מַחֲלָה: כָּל־חֲפִלָּה כָּל־תַּחֲנוּן אֲשֶׁר־יִהְיֶה לְכָל־  
 o-toda (que-haya) (29) , enfermedad-(que-haya) oración toda y-todo que ruego y-todo cualquier tenga

הָאִישׁ וְלִכְלֹךְ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְוּ אִישׁ  
cada-cual reconozca que Israel tu-pueblo o-todo hombre

נָגַעְוּ וּמְכַאֲבוֹ וּפָרֵשׂ כַּפָּיו אֶל-  
y-su-dolor y-extiende sus-palmas hacia su-llaga

הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה תִשְׁמָע מִן-הַשָּׁמַיִם מִכּוֹן  
la-casa (30) , ésta entonces-tú oirás desde el-lugar-de , los-cielos

שְׁבִתְךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לְאִישׁ כְּכָל-דְּרָכָיו  
, tu-morada y-perdonarás y-darás a-cada-uno conforme-a sus-caminos

אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת-לִבּוֹ כִּי אֶתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת-לִבּוֹ  
ya-que conoces \*\* su-corazón porque , tu mismo tú por-ti-mismo conoces \*\* el-corazón-de

בְּנֵי הָאָדָם: לְמַעַן יִירָאוּךָ וְלִלְכַת בְּדַרְכֶיךָ  
los-hijos-de los-hombres (31) , para-que te-teman y-anden en-tus-caminos

כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר-הֵם חַיִּים עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה  
todos los-días que ellos que vivieren sobre la-faz-de que la-tierra tú-disteste

לְאַבְתָּנוּ: וְגַם אֶל-הַנִּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ  
a-nuestros-padres (32) . Y-también al Y-estrangero que no-(es) de-tu-pueblo

יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָאוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל  
, Israel el-cual , Israel de-tierra hubiere-venido lejana a-causa-de tu-Nombre grande

וְיָדָת הַחֹזֶקֶה וְזְרוֹעֶיךָ הַנְּטוּיָה  
y-de-tu-mano poderosa y-extendido

וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה: וְאַתָּה  
si-vinieren en y-oraren la-casa (33) , ésta entonces-tú

תִּשְׁמָע מִן-הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שְׁבִתְךָ וְעָשִׂיתָ כְּכָל אֲשֶׁר-  
oirás desde el-lugar-de , los-cielos desde tu-morada y-harás (para)-lo- conforme- y-a-todo que

יִקְרָא אֵלַי וְהִנְכִּירַי לְמַעַן יִדְעוּ כָּל-עַמֵּי  
hubiere-clamado a-ti , el-estrangero para-que conozcan los-pueblos-de todos

הָאָרֶץ	אֶת־	שְׁמֶךָ	וְלִירְאָה	אֲתָךְ	כְּעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל
la-tierra	**	tu-Nombre	y-teman	a-ti	como-tu-pueblo	, Israel
וְלִדְעַת	כִּי־	שְׁמֶךָ	נִקְרָא	עַל־	הַבַּיִת	הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי :
y-sepan	que	tu-Nombre	es-invocado	sobre	la-casa	que esta edificado
כִּי־	יֵצֵא	עַמְּךָ	לְמִלְחָמָה	עַל־	אֹיְבָוֵי	
Si (34)	saliere	tu-pueblo	a-la-guerra	contra	sus-enemigos	
בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר	תִּשְׁלַחֵם	וְהִתְפַּלְלוּ	אֵלַיךְ	בְּדֶרֶךְ	הָעִיר	
que por-el-camino	, tú-les-enviases	y-oraren	a-ti	en-dirección-a	la-ciudad	
הַזֹּאת אֲשֶׁר	בְּתַרְתָּ	בָּהּ	וְהַבַּיִת	אֲשֶׁר־	בָּנִיתִי	לְשִׁמְךָ :
que esta	tú-elegiste	a-ella	y-la-casa	que	he-edificado	, a-tu-Nombre
וְשָׁמַעְתָּ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	תְּפִלָּתָם	וְאֶת־	תְּחִנָּתָם
entonces-oirás (35)	desde	los-cielos	**	su-oración	y	, su-ruego
וַעֲשִׂיתָ	מִשְׁפָּטָם :	כִּי	יִחַטְאוּ־	לָךְ	כִּי	אֵין אָדָם
y-ampararás	su-derecho	Si (36)	pecan	, contra-ti	no-hay	hombre
אֲשֶׁר לֹא־	יִחַטָּא	וְאִנְפַּתָּ	בָּם	וְנָתַתָּם	לְפָנַי	
que no que	, peque	y-te-enojares	con-ellos	y-los-entregares	delante-de	
אֹיְבֵי	וְשָׂבוּם	אֶל־	אֶרֶץ	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר
, sus-enemigos	y-sus-captore	a	tierra	donde	en-la-tierra	donde
וְחָזְרוּ	לְבָבָם	אֶל־	וְהִשִּׁיבוּ	חֹזְקָה	אֵין קְרוֹבָה :	חֹזְקָה אוֹ קְרוֹבָה :
	su-corazón	a	y-hacen-volver (37)	, cercana	o lejana	
נִשְׁבְּרוּ	שָׁם	וְשָׁבוּ	וְהִתְחַנְּנוּ	אֵלַיךְ		
fueron-llevados-cautivos	, allí	si-se-convirtieren	y-rogaren	a-ti		
בְּאֶרֶץ	שָׁבוּם	לֵאמֹר	חַטָּאוּ	הָעֵינֵינוּ	וְרָשָׁעֵנוּ :	
en-la-tierra-de	su-cautividad	: diciendo	, hemos-pecado	hemos-hecho-	e-impíamente-hemos-	
וְשָׁבוּ	אֵלַיךְ	בְּכָל־	לְבָבָם	וּבְכָל־		
Y-si-se-convirtieren (38)	a-ti	con-todo	su-corazón	y-con-toda		

אתם	שָׁבוּ	אֲשֶׁר-	שְׁבוֹם	בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם
a-ellos	hubieren-llevado-cautivos	donde	su-cautividad	en-la-tierra-de	su-alma
לְאֲבוֹתָם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בְּרַךְ	וְהִתְפַּלְלוּ
a-sus-padres	tú-diste	que	su-tierra	hacia	y-oraren
בְּנִיתִי	אֲשֶׁר-	וּלְבַיִת	בְּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְהָעִיר
he-edicado	que	y-hacia-la-casa	tú-elegiste	que	y-hacia-la-ciudad
מִמְּוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן-	וּשְׁמַעְתָּ	לְשִׁמְךָ :	
desde-el-lugar-de	, los-cielos	desde	entonces-tú-oirás	(39)	, a-tu-Nombre
וְעָשִׂיתָ	תְּתַנִּיחֵם	וְאֵת-	תְּפִלָּתָם	אֶת-	שְׁבֹתֶךָ
y-ampararás	su-ruego	y	su-oración	**	tu-morada
לְךָ :	חָטְאוּ-	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וּסְלַחַת	מִשְׁפָּטָם
, contra-ti	pecaron	que	a-tu-pueblo	y-perdonarás	su-derecho
פְּתוּחוֹת	עֵינֶיךָ	נֹא	יְהוִי-	אֱלֹהֵי	עַתָּה
abiertos	tus-ojos	ruego	estén	, Dios-mío	, Ahora (40)
וְעַתָּה	הַזֶּה :	הַמָּקוֹם	לְתַפִּלָּת	קִשְׁבוֹת	וְאֹזְנֶיךָ
, Y-ahora (41)	, éste	el-lugar	a-la-oración-de	atentos	y-tus-oidos
עֲנֵךְ	וְאֲרוֹן	אִתָּה	לְנַחֲמָךְ	יְהוָה אֱלֹהֵים	קִמְּהָ יְהוָה
: tu-poder	y-el-arca-de	tú	, hacia-tu-reposo	, Dios oh-Yahweh	, levántate
וּחְסִידֶיךָ	תְּשׁוּעָה	וְלְבָשׁוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	כַּהֲנֵיךָ
y-tus-santos	, de-salvación	sean-vestidos	, Dios	oh-Yahweh	, tus-sacerdotes
פָּנֶי	תֵּשֵׁב	יְהוָה אֱלֹהִים	בְּטוֹב :	יְהוָה	וְשִׂמְחוּ
el-rostro-de	hagas-volver no	, Dios Yahweh	(42)	, en-lo-bueno	se-alegren
עַבְדְּךָ :	דָּוִד	לְחַסְדֵי	זְכֹרָה	מְשִׁיחֶיךָ	
! tu-siervo	David	de-las-misericordias-de	; Acuérdate	tu-ungido	
יָרַדָּה	וְהָאֵשׁ	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְבֹּלוֹת	
descendió	el-fuego	, de-orar	Salomón	Y-cuando-acabó	(1)

וּמִזְבְּחֵיהֶם	הַעֹלָה	וּתְאֵכֶל	מִזֶּהְשָׁמַיִם				
, y-los-sacrificios	el-holocausto	y-consumió	de-los-cielos				
יָכֹל	וְלֹא	הַבַּיִת:	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	
podían	Y-no	(2) , la-casa	**	llenó	Yahweh	y-la-gloria-de	
יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	כִּי־	יְהוָה	בֵּית	אֶל־	הַכֹּהֲנִים לָבֹא
Yahweh	la-gloria-de	había-henchido	porque	, Yahweh	la-casa-de	en	entrar los-sacerdotes
רְאִים	יִשְׂרָאֵל	בָּנָי	וְכֹל־	יְהוָה:	בֵּית	אֶת־	
viendo	, Israel	los-hijos-de	Y-todos	(3) , Yahweh	la-casa-de	**	
הַבַּיִת	עַל־	יְהוָה	וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בִּרְדָּח		
, la-casa	sobre	Yahweh	y-la-gloria-de	el-fuego	descender		
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	הַרְצָפָה	עַל־	אֶרֶץ	אִפִּים	וַיִּקְרְעוּ		
y-se-postraron	el-pavimento	sobre	a-tierra	rostros	se-inclinaron		
חַסְדֵּי:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לִיהוָה	וְהוֹדוֹת	
, su-misericordia	para-siempre	porque	, bueno	porque-(es)	a-Yahweh	agradeciendo	
יְהוָה:	לִפְנֵי	זָבַח	זִבְחִים	הָעָם	וְכֹל־	וְהַמֶּלֶךְ	
, Yahweh	detrás-de	sacrificios	ofrecieron	el-pueblo	y-todo	Entonces-el-rey	(4)
וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זָבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבֹּחַ
y-dos	veinte	bueyes	en-sacrificio	**	Salomón	el-rey	Y-ofreció (5)
אֶת־	וַיִּתְּנוּ	אֵלֶּף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֵלֶּף	
**	y-así-dedicaron	; mil	y-veinte	ciento	y-ovejas	mil	
עַל־	וְהַכֹּהֲנִים	הָעָם:	וְכֹל־	הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	
en	Y-los-sacerdotes	(6) , el-pueblo	y-todo	el-rey	Dios	la-casa-de	
שִׁיר	בְּכָל־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמֹרוֹתָם			
música-de	con-los-instrumentos-de	y-los-levitas	, sirviendo	sus-ministerios			
לְעוֹלָם	כִּי־	לִיהוָה	לְהַדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	עָשָׂה	יְהוָה אֲשֶׁר
para-siempre	porque	, a-Yahweh	para-agradecer	el-rey	David	había-hecho	los-que , Yahweh



וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָמָם	דָּוִד	בְּהִלָּל	חֲסִדּוֹ	
y-los-sacerdotes	, por-mano-de-ellos	David	cuando-alababa	, su-misericordia	
עֹמְדִים :	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	נִנְדָּם	מִתְצַצְרִים	
, estaba-en-pie	Israel	y-todo	, delante-de-ellos	tañían-trompetas	
לְפָנַי	אֲשֶׁר	הַחֲצֵר	בְּתוֹךְ	אֶת-שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ
delante-de	que	el-atrío	el-medio-de	** Salomón	También-santificó (7)
בֵּית-יְהוָה	וְאֵת	הָעֹלוֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי-
los-sebos-de	y	los-holocaustos	allí	había-hecho	por- , Yahweh cuanto
הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי-	שְׁלֹמֹה
Salomón	había-hecho	que	bronce	el-altar-de	porque , las-(ofrendas)-de-paz
לֹא יָכוֹל	לְהַכִּיל	אֶת-	הָעֹלָה	וְאֵת-	הַמִּנְחָה
y	la-ofrenda	y	los-holocaustos	**	contener
הַתְּלָבִים :	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֶת-	הַחֲגֵג	בְּעֵת
, los-sebos	Entonces-hizo	Salomón	**	(8)	, por-tiempo
הַיּוֹם	שִׁבְעַת	יָמִים	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עָמוּ
, el-cual-fue	siete	días	y-todo	Israel	con-él
מִלְּבוֹא	חַמַּת	עַד-נַחַל	מִצְרַיִם :	וַיַּעֲשׂוּ	בַּיּוֹם
desde-la-entrada-de	Hamat	hasta	Egipto	el-arroyo-de	en-el-día
עֲצֻרַת	כִּי	הַמִּנְחָה	עָשׂוּ	הַמִּנְחָה	שִׁבְעַת
, asamblea	porque	dedicación-de	habían-hecho	el-altar	en-siete
וַהֲחֵג	שִׁבְעַת	יָמִים :	וְכִלּוֹם	עָשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה
y-celebraron-la-fiesta	en-siete	días	(10)	Y-en-el-día	y-tres
לְחָדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	שִׁלַּח	אֶת-	הָעָם	לְאֹהֲלֵיהֶם
del-mes	, séptimo	envió	**	al-pueblo	, a-sus-tiendas
וַיְהִי	לֵב	עַל-	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה
y-buenos-de	, corazón	por	el-bien	que	había-hecho
לְדָוִד				יְהוָה	לְדָוִד
a-David				Yahweh	a-David

שְׁלֹמֹן	וַיִּבֶל	עַמּוֹ:	וְיִשְׂרָאֵל	וְלִשְׁלֹמֹן
Salomón	Acabó-pues	(11) , su-pueblo	y-a-Israel	y-a-Salomón
עַל-	הָבָא	כָּל-	הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-	בֵּית יְהוָה וְאֵת-בֵּית
sobre	lo-que-vino	todo	y ; el-rey	la-casa-de y Yahweh
וּבְבֵיתוֹ	יְהוָה	בְּבֵית-	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹן
y-en-su-casa	Yahweh	en-la-casa-de	hacer	Salomón (el)-corazón-de
בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיִּרְא
por-la-noche	Salomón	a	Yahweh	Y-aparció
בְּמָקוֹם	וּבְחֵרָתִי	תְּפִלָּתְךָ	אֶת-	שְׁמֹעֲתִי
el-lugar	y-he-elegido	tu-oración	**	yo-he-óido
הַשָּׁמַיִם	אֶעֱצֵר	תָּן	זֶבַח:	לְבַיִת
los-cielos	yo-cerraré	Si	(13) , sacrificio	por-casa-de
וְאִם-	הָאֲרֶז	לְאֶכּוֹל	עַל-תֵּבַב	אֲצִוְהָ
o-si	la-tierra	que-devore	la-langosta a	mandare
וְלֹא-	יְהִי מָטָר	וְהָיָה	יְהוָה	וְהָיָה מָטָר
o-no	hubiere	y-si	lluvia	hubiere
אֲשַׁלַּח דָּבָר	בְּעַמִּי:	וַיִּבְנֵעוּ	עַמִּי:	אֲשַׁלַּח דָּבָר
peste	enviare	(14)	, entre-mi-pueblo	peste
אֲשֶׁר וַיִּקְרָא-	שְׁמִי	עֲלֵיהֶם	וַיִּתְפַּלְלוּ	וַיִּבְקְשׂוּ
es-invocado	que	mi-Nombre	es-invocado	que
וַיֵּשְׁבוּ	מִדְּרָכֵיהֶם	הָרָעִים	וַאֲנִי	אֲשָׁמַע
y-se-volvieren	de-sus-caminos	, malos	entonces-yo	oiré
הַשָּׁמַיִם	וְאֶסְלַח	לְחַטָּאתָם	וְאֶרְפָּא	אֶת-
los-cielos	y-perdonaré	su-pecado	y-sanaré	**
עַתָּה	עֵינַי	יְהִי	וְאָזְנִי	קִשְׁבוֹת
Ahora (15)	mis-ojos	estarán	y-mis-oidos	atentos
לְתַפְלֵת	הַמָּקוֹם	וְעַתָּה	בְּחֵרָתִי	וְהִקְדִּישְׁתִּי
a-la-oración-de	el-lugar	Y-ahora	he-elegido	**
	(16)	, éste	cl-lugar	

וְהָיוּ y-estarán	עַד- עוֹלָם , para-siempre	שָׁם allí	שְׁמִי mi-Nombre	לְהִיוֹת- para-que-esté	הַזֶּה esta	הַבַּיִת la-casa
וְאִתָּה אִם- תֵּלֶךְ anduvieres si	וְאַתָּה אִם- תֵּלֶךְ , Y-tú (17)	הַיָּמִים : . los-días	כָּל- todos	שָׁם allí	וּלְבִי y-mi-corazón	עֵינָי mis-ojos
לֹא-עָשָׂה כְּכֹל אֲשֶׁר lo-que todo	וְלַעֲשׂוֹת y-haciendo	אָבִיךָ , tu-padre	דָּוִד David	הָלַךְ anduvo	כְּאֲשֶׁר como	לְפָנָי delante-de-mí
תִּשְׁמֹר : , guardares	וּמִשְׁפָּטַי y-mis-ordenanzas	וְחֻקֵּי y-mis-estatutos	צִוִּיתִיךָ , te-he-mandado			
כִּנְיִי concerté	כְּאֲשֶׁר como	מַלְכוּתְךָ tu-reino	כִּסֵּא el-trono-de	אֶת **	וְהִקְיִמוֹתָי yo-consolidaré	(18)
שֶׁיִּשְׁלַט אִישׁ מוֹשֵׁל que-domine varón	לְךָ de-ti	יִכָּרֵת será-cortado	לֹא- no	לֵאמֹר : diciendo	אָבִיךָ , tu-padre	לְדָוִד con-David
חֻקֹּתַי mis-estatutos	וְעִזְבֹתֵם y-dejaréis	אֲתֵם vosotros	תִּשְׁוִבוּן os-volvieréis	וְאִם- Pero-si	(19)	בְּיִשְׂרָאֵל . en-Israel
אֱלֹהִים וְעַבְדֵיכֶם אֱלֹהִים a-dioses y-sirviereis	וְעַבְדֵיכֶם y-fuereis	וְהִלַּכְתֶּם , delante-de-vosotros	לְפָנֵיכֶם he-dado	אֲשֶׁר que	וּמִצְוֹתַי y-mis-mandamientos	
מֵעַל de-sobre	וְנִחַשְׁתִּים yo-los-arrancaré	(20)	לָהֶם : , a-ellos	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם y-os-postraseis	אֲחֵרִים ajenos	
הִקְדַּשְׁתִּי he-santificado	אֲשֶׁר que	הַזֶּה esta	וְאֶת- y	לָהֶם , a-ellos	אֲשֶׁר he-dado	הַלְּאֵל la-cual
וְאֶתְנֵנִי y-la-daré	פָּנָי mi-rostro	מֵעַל de-delante-de	אֶשְׁלִיךְ yo-la-echaré	לְשִׁמִּי a-mi-Nombre		
הָעַמִּים : . los-pueblos	בְּכָל- en-todos	וְלִשְׂאִינָה y-por-sátira	לְמִשְׁלַל por-proverbio			
עָבַר el-que-pasare	לְכָל- a-todo	עָלִיז , sublime	אֲשֶׁר ha-sido	הַזֶּה que	וְהַבַּיִת esta	וְהַבַּיִת Y-la-casa
						(21)

עָלוּ יָשֵׁם וְאָמַר בְּמַה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה  
 : y-dirá será-de-espanto , junto-a-ella  
 así Yahweh ha-hecho ¿ Por-qué

לְאָרֶץ הַזֹּאת וְלִבְיֹתָהּ: וְאָמְרוּ  
 : Y-dirán (22) ? ésta y-a-la-casa ésta a-la-tierra

עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר  
 el-cual , sus-padres Dios-de a-Yahweh \*\* dejaron por-cuanto

הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּחַזְקוּ בְּאֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 ajenos a-dioses y-se-han-adherido , Egipto de-la-tierra-de los-sacó

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וַיַּעֲבְדוּם עַל-כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם  
 sobre-ellos él-ha-traído esto por , y-los-sirvieron a-ellos y-se-postraron

אֵת כָּל-הַרָּעָה הַזֶּה: וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר  
 que años veinte al-cabo-de Y-aconteció (1) . este el-mal todo \*\* Cap. 8

בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת-בַּיִת יְהוָה וְאֶת-בֵּיתוֹ: וַהֲעִירָם  
 que-las-ciudades (2) , su-casa y Yahweh la-casa-de \*\* Salomón habfa-  
 edificado

אֲשֶׁר נָתַן חִירָם לְשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם  
 allí y-estableció a-ellas Salomón reedificó a-Salomón Hiram habfa-dado que

אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּגְדֹּף שְׁלֹמֹה חֲמַת צוֹבָה וַיִּחַזַּק  
 y-se-apoderó de-Sobá a-Hamat Salomón Entonces-fue (3) . Israel los-hijos-de a

עָלֶיהָ: וַיִּבֶן אֶת-תַּדְמוֹר בְּמִדְבַּר וְאֵת כָּל-עָרֵי  
 las-ciudades-de todas y en-el-desierto Tadmor \*\* Y-reedificó (4) . de-ella

הַמְּסֻכּוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּחַמַּת: וַיִּבֶן אֶת-בַּיִת תּוֹרוֹן  
 Bet-horón \*\* Asimismo-reedificó (5) . en-Hamat habfa-edificado que aprovisiona-  
 miento

הָעֲלִיּוֹן וְאֶת-בַּיִת חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מְצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם  
 puertas , de-muros fortificadas-ciudades , la-de-abajo Bet-horón y la-de-arriba

יְבָרִיחַ: וְאֶת-בַּעַלְתָּ וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמְּסֻכּוֹת אֲשֶׁר הָיוּ  
 fueron que las-provisiones las-ciudades- todas y Baalat Y (6) . y-barras  
 de

לְשִׁלְמוֹה וְאֵת כָּל־עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת |  
y los-caballos las-ciudades-de y los-carros las-ciudades-de todas también ; de-Salomón

כָּל־תַּשְׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לְבִנּוֹת בִּירוּשָׁלַם |  
en-Jerusalén edificar él-deseó lo-que Salomón (el)-deseo-de todo

וּבִלְבָנוֹן וּבְכָל אֶרֶץ מִמְשַׁלְתּוֹ : כָּל־ |  
A-todo (7) . su-dominio la-tierra-de y-en-toda y-en-el-Líbano

הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הַחֵיטִי וְהָאֱמֹרְרִי |  
y-los-amorreos los-heteos de que-había-querado el-pueblo

וְהַפְּרִזִּי וְהַחֵיטִי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הָמָּה : |  
, ellos de-Israel no los-cuales , y-los-jebuscos y-los-heveos y-los-ferzeos

מִן־בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִתְּרוּ אַחֲרֵיהֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר |  
los-cuales , en-la-tierra después-de-ellos habían-querado que sus-hijos de (8)

לֹא־כָלוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּעָלֶם שְׁלֹמֹה |  
Salomón los-tomó , Israel los-hijos-de destruyeron no

לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה : וּמִן־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־ |  
no que Israel los-hijos-de Y-de (9) . el-día-de-hoy hasta por-tributo

נָתַן שְׁלֹמֹה לְעֲבָדָיו לְמַלְאכָתּוֹ כִּי־הָמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה |  
guerra hombres- ellos-(eran) porque , para-su-obra por-siervos Salomón dió

וְשָׂרֵי שְׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רֶכֶבוֹ |  
sus-carros y-comandantes-de y-sus-capitanes y-sus-jinetes

וּפָרָשָׁיו : וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנְּצִיבִים |  
, los-gobernadores los-jefes-de Y-éstos (10) . y-sus-caballeros

אֲשֶׁר־לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמֵשִׁים וּמֵאתַיִם הָרָדִים |  
que-gobernaban y-doscientos cincuenta : Salomón del-rey los-cuales

בְּעָם : וְאֵת־בַּת־פַּרְעֹה הָעֹלָה שְׁלֹמֹה |  
Salomón hizo-subir Faraón la-hija-de Y-a (11) . sobre-el-pueblo

מַעִיר דָּוִד לְבַיִת אֲשֶׁר בָּנָה-לָהּ כִּי אָמַר לֹא-  
 no : dijo porque , para-ella había-  
 edificado que a-la-casa David de-la-ciudad-de

תֵּשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבַיִת דָּוִד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כִּי-קָדַשׁ  
 sagrados porque , Israel rey-de David en-la-casa-de mi-mujer morará

הָיְתָה אֲשֶׁר-בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה : אַז הִעֲלָה  
 ofreció Entonces (12) . Yahweh el-arca-de en-ellos ha-entrado donde ellos  
 (los-lugares)

שָׁלְמָה עֹלוֹת לִיהוָה עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לְפָנָי  
 delante-de había-edificado que Yahweh el-altar-de sobre a-Yahweh holocaustos Salomón

הָאֵלִים : וּבְדָבָר-נוֹם בְּיוֹם לְהִעֲלוֹת  
 para-ofrecer , cada-día Y-para-la-cosa-de (13) . el-pórtico

כַּמִּצְוֹת מֹשֶׁה לְשַׁבְּחוֹת וּלְחַדְשִׁים וּלְמוֹעֲדוֹת  
 y-para-las-solemnidades y-para-las-lunas-nuevas para-los-sábados Moisés conforme-al-  
 mandamiento-de

שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה בָּחַג הַמִּצּוֹת  
 , los-panes-sin-levadura en-la-fiesta-de : en-el-año veces tres

וּבָחַג הַשָּׁבָעוֹת וּבָחַג הַסִּכּוֹת :  
 , los-tabernáculos y-en-la-fiesta-de las-semanas en-la-fiesta-de

וַיַּעֲמֵד כַּמִּשְׁפָּט דָּוִד אָבִיו אֶת-מַחְלְקוֹת  
 divisiones-de \*\* , su-padre David según-ordenanza-de Y-estableció (14)

הַכֹּהֲנִים עַל-עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל-מִשְׁמֹרוֹתָם  
 sus-oficios por y-de-los-levitas sus-servicios en los-sacerdotes

לְהַלְלֵם וּלְשָׂרְתָם נִגְדָה הַכֹּהֲנִים לְדָבָר-יוֹם  
 día , cada-cosa ; los-sacerdotes delante-de y-para-ministrar para-alabar

בְּיוֹמוֹ וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר  
 , a-cada-puerta por-su-orden así-mismo-los-porteros ; a-su-día

כִּי כֵן מִצְוֹת דָּוִד אִישׁ-הָאֱלֹהִים : וְלֹא סָרוּ  
 se-apartaron Y-no (15) . Dios varón-de David había-mandado así porque

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל-הַכֹּהֲנִים וְהַלֵּוִיִּם לְכֹל-דָּבָר  
 cosa en-toda y-los-levitas los-sacerdotes a el-rey del-mandamiento-de

וְלֹא-צָרוֹת: וְתִכֵּן כָּל-מְלָאכֶת שְׁלֹמֹה  
 Y-estaba-preparada (16) . y-en-los-tesoros Salomón la-obra-de toda

עַד-הַיּוֹם מוֹסֵד בֵּית-יְהוָה וְעַד-כָּלְתָּו  
 desde el-día desde la-fundación-de de-la-casa-de Yahweh y-hasta acabarse

שָׁלֵם בֵּית יְהוָה: אַז הִלְךְ שְׁלֹמֹה לְעֶזְרֹן-גִּבֵּר וְאֵל-  
 por-completo la-casa-de Yahweh . Entonces (17) fue Salomón a-Ezyón-géber y-a

אֵילֹת עַל-שֹׁפֵת הַיָּם בְּאֶרֶץ אֲדוֹם: וַיִּשְׁלַח-לוֹ חִירָם  
 en Elot la-costa-de el-mar en-la-tierra-de Edom . Y-había-enviado (18) a-él Hiram

בְּיַד-עֲבָדָיו אֲוִנִיּוֹת וְעֲבָדִים יוֹדְעֵי יַם וַיָּבֹאוּ  
 por-mano-de sus-siervos navíos y-siervos conocedores-de y-el-mar fueron

עִם-עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע-מֵאוֹת  
 con los-siervos-de Salomón a-Ofir y-tomaron de-aquí cuatro cientos

חֲמִשִּׁים כֶּכֶר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:  
 y-cincuenta talentos-de oro y-los-trajeron a el-rey Salomón

וּמִלְכַת-שֶׁבָא שָׁמְעָה אֶת-שִׁמְעָה שְׁלֹמֹה וַתָּבֹא  
 Y-(la)-reina-de (1) Sebá oyó la-fama-de \*\* שְׁמֵעָה וַתָּבֹא  
 Cap. 9 y-vino Salomón

לְנִסּוֹת אֶת-שְׁלֹמֹה בַחִידוֹת בִּירוּשָׁלַם בְּחִיל כְּבֹד מָאֵד  
 a para-probar Salomón con-preguntas-dificiles , a-Jerusalén con-séquito muy-grande

וּנְמִלִּים נִשְׂאִים בְּשִׁמִּים וְזָהָב לְרֹב וְאֲבָן יְקָרָה  
 y-camellos cargados-de aromas y-oro en-abundancia y-piedras preciosas

וַתָּבֹא אֶל-שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-  
 y-Juego-que-vino Salomón a ella habló con-él \*\* את כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-

לְבָבָהּ: וַיְדַבֵּר-לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-דְּבָרֶיהָ  
 su-corazón (2) Y-declaró a-ella Salomón \*\* את כָּל-דְּבָרֶיהָ sus-palabras

לֹא- וְנִעְלַם דְּבַר מִשְׁלֹמֹה אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ :  
 y-no quedó-oculta palabra de-(parte-de)-Salomón no que declarase a-ella

וַתֵּרֶא מִלְּפָת־שֶׁבַא אֶת חֲכַמַת שְׁלֹמֹה וְהַבֵּית אֲשֶׁר  
 Y-viendo (3) Sebá la-reina-de \*\* את חֲכַמַת שְׁלֹמֹה Salomón la-sabiduría-de que y-la-casa

בָּנָה : וּמֵאֲכָל שֶׁלֶחֶנוֹ וּמִוֹשֶׁב עֲבָדָיו  
 , había-edificado (4) y-la-comida-de su-mesa y-las-habitaciones-de sus-siervos

וּמֵעֵמֶד וּמִשְׁרָתָיו וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וּמִשְׁקָיו  
 y-el-porte-de sus-ministros , y-las-ropas-de-ellos y-sus-coperos

וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה  
 y-sus-vestidos y-su-escalinata por-la-cual subía a-la-casa-de , Yahweh

וְלֹא- הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ : וַתֹּאמֶר אֶל- הַמֶּלֶךְ אֱמֶת  
 hubo entonces-no en-ella espíritu : Y-dijo (5) a el-rey Verdad

הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאֶרֶץ עַל- דְּבָרֶיךָ וְעַל-  
 que la-palabra había-oído en-mi-tierra tus-cosas y-acerca-de

חֲכַמְתְּךָ : וְלֹא- הָאֵמַנְתִּי לְדַבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר- בָּאתִי  
 tu-sabiduría (6) Pero-no creía las-palabras-de-ellos que hasta he-venido

וַתֵּרֶאנִי עֵינַי וְהִנֵּה לֹא- הִגִּיד- לִי חֲצֵי מַגְדָּלַת  
 y-han-visto ; mis-ojos y-he-aquí ni-aún me-había-sido-dicha la-mitad de-la-grandeza-de

חֲכַמְתְּךָ יִסְפֹּתָ עַל- הַשְּׂמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי : אֲשֶׁרִי  
 ; tu-sabiduría sobre sobrepasas על- la-fama yo-había-oído que Bienaventurados (7)

אֲנָשֶׁיךָ וְאֲשֶׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים  
 tus-hombres y-bienaventurados tus-siervos estos que-están

לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת- חֲכַמְתְּךָ : יְהִי  
 delante-de-ti siempre y-oyen \*\* tu-sabiduría (8) Sea

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָרוּךְ אֲשֶׁר | חִפְצָן בָּךְ לְהִתֵּן עַל-  
 Yahweh tu-Dios , bendito el-cual se-ha-complacido sobre para-ponerte



כסאוֹ לְמֶלֶךְ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֵהָבָת אֱלֹהֶיךָ אֶת־  
 a tu-Dios por-cuanto-amó , tu-Dios para-Yahweh por-rey su-trono

יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתְּנָה עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת  
 para-hacer por-rey sobre-ellos y-te-ha-puesto , para-siempre para-afirmarlo Israel

וְעֶשְׂרִים וְיָדְוָה וְיָדְוָה: וַתִּתֵּן לְמֶלֶךְ מֵאָה  
 y-veinte y-justicia Y-dío (9) al-rey . y-veinte ciento

כֶּסֶף זָהָב וּבִשְׂמִים לָרֹב מְאֹד וְאֲבָן יָקָרָה וְלֹא  
 y-nunca ; preciosas y-piedras , mucha en-abundancia y-aromas , oro talentos-de

הָיָה כַּבְּשָׂם הֵהוּא אֲשֶׁר־נָתַתָּה מֶלֶכֶת־שֶׁבַּא לְמֶלֶךְ  
 al-rey Sebá la-reina-de dio los-que como-estos tales-aromas hubo

שְׁלֹמֹה: וְגַם־עֲבָדֵי חִירָם וְעֲבָדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ זָהָב  
 el-oro habrían-traído que Salomón y-los-siervos-de Hiram los-siervos-de Y-también (10) . Salomón

מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֵצֵי אֲלֻגְמוּמִים וְאֲבָן יָקָרָה: וַיַּעַשׂ  
 E-hizo (11) , preciosas y-piedras alummim madera-de trajeron , de-Ofir

הַמֶּלֶךְ אֶת־עֵצֵי הָאֲלֻגְמוּמִים מִסְּלוֹת לְבַיִת־יְהוָה וּלְבַיִת  
 y-para-la-casa-de Yahweh para-la-casa-de gradas alummim de-la-madera- \* el-rey

הַמֶּלֶךְ וְכַנְרֹת וְנִבְלִים לְשָׁרִים וְלֹא־  
 y-nunca ; para-los-cantores y-liras y-arpas : del-rey

נִרְאָו כִּהֵם לְפָנַי בְּאֶרֶץ יְהוּדָה: וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה  
 Salomón Y-el-rey (12) , Judá en-la-tierra-de madera-semejante se-había-visto

וַתֵּן לְמֶלֶכֶת־שֶׁבַּא אֶת־כָּל־חֲפְצֶיהָ אֲשֶׁר שְׁאַלָה  
 ella-pidió que su-deseo todo \*\* Sebá a-la-reina-de dio

מִלְכָּד אֲשֶׁר־הֵבִיאה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתִּתְּנָה וַתֵּלֶךְ  
 y-se-fue Después-se-volvió . el-rey a había-traído lo-que además

לְאַרְצָהּ הִיא וְעַבְדֶיהָ: וְהָיָה מִשְׁקַל הַזָּהָב  
 el-oro el-peso-de Y-era (13) , y-sus-siervos ella a-su-tierra

אֲשֶׁר-בָּא לְשַׁלְמוֹן בַּשָּׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְשֵׁשׁ  
 que venía a-Salomón en-año , uno seis , cientos y-seis y-seis

כִּכְרֵי זָהָב : לְכָד מֵאֲנָשׁ הַתְּרָמִים  
 talentos-de oro (14) , excepto-lo de-los-hombres-de los-mercaderes

וְהַסֹּחְרִים מִבְּיָאִים וְכָל-מֶלֶךְ עֲרָב  
 y-de-los-negociantes , que-traían . También-todos los-reyes-de Arabia

וּפְחוֹת הָאָרֶץ מִבְּיָאִים זָהָב וְכֶסֶף לְשַׁלְמוֹן :  
 y-los-gobernadores-de la-tierra traían oro y-plata a-Salomón

וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵאֲתִים צָנָה זָהָב שְׁחוּט  
 Hizo-también (15) el-rey Salomón doscientos paveses de-oro , pulido-a-martillo

שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שְׁחוּט יַעֲלֶה עַל-הַצָּנָה הָאֶחָת :  
 seis cientos de-oro , labrados-a-martillo , en haciendo-subir , cada-uno los-paveses

וְשָׁלֹשׁ-מֵאוֹת מִגְּנִיִּם זָהָב שְׁחוּט שְׁלֹשׁ  
 Y-tres (16) cientos escudos de-oro martilleado (usando)-tres

מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַמִּגְּנִי הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם  
 cientos de-oro en haciendo-subir escudo ; cada uno-los-puso el-rey

בְּבַיִת יַעַר הַלְּבָנוֹן : וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא-  
 en-la-casa-de el-bosque-de , el-Líbano (17) . Hizo-además el-rey

שֵׁן נָדוּל וַיְצַפְּהוּ זָהָב טָהוֹר : וְשֵׁשׁ מַעֲלֹת לְכִסֵּא  
 grande marfil y-lo-cubrió , puro de-oro Y-seis (18) gradas al-trono

וְכֹכֵשׁ בְּזָהָב לְכִסֵּא מֵאֲתוּזִים וַיְרֹת  
 y-un-estrado de-oro al-trono , agarrando y-manos

מִזָּה וּמִזָּה עַל-מְקוֹם הַשִּׁבְתָּ וְשְׁנַיִם אֲרִיֹת  
 de-una-parte y-de-la-otra en-el lugar-de , el-asiento y-dos leones

עַמֻּדִים אֶצְלֵ הַיָּדוֹת : וְשְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲרִיֹת עַמֻּדִים שָׁם  
 que-estaban junto-a las-manos (19) . Y-doce , leones estaban allí

עַל־שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזָּה וּמִזֵּה לֹא־נַעֲשָׂה כֵן  
 así fue-hecho jamás ; y-de-la-otra-parte de-una-parte gradas las-seis sobre

לְכֹל־מַמְלָכָה: וְכֹל כְּלֵי מוֹשֶׁקֶה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה  
 , Salomón el-rey de-heber-de los-utensilios Y-todos (20) . reino para-todo

וְהָב וְכֹל כְּלֵי בַיִת־יָעַר הַלְבָנוֹן זָהָב סָגוּר  
 ; puro de-oro , el-Libano el-bosque-de la-casa-de los-utensilios-de y-todos ; de-oro

אֵין כֶּסֶף נֶחֱשָׁב בַּיָּמֵי שְׁלֹמֹה לְמֵאוֹמָה: כִּי־  
 Porque (21) . como-algo Salomón en-los-días-de apreciada la-plata no-era

אָנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הַלְכוֹת תְּרִשִׁישׁ עִם עֲבָדָיו חִירָם אַחַת לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים  
 años tres y-cada , Hiram los-siervos-de con a-Tarsis iba del-rey la-flota

תְּבוֹאָנָהוּ אָנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ נִשְׂאוֹת זָהָב וְכֶסֶף שְׁנֵהָבִים וְקוֹפִים  
 y-monos marfil , y-plata oro cargadas-de Tarsis las-naves-de volvían

וְחֹפִיָּים: וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכָּל מַלְכֵי  
 los-reyes-de más-que-todos Salomón el-rey Y-fue-grande (22) . y-pavos-reales

הָאָרֶץ לְעֶשֶׂר וְחֻכְמָה: וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ  
 la-tierra los-reyes-de Y-todos (23) . y-en-sabiduría en-riqueza la-tierra

מִבְּקָשִׁים אֶת־פָּנֵי שְׁלֹמֹה לְשִׁמְעַל אֶת־חֻכְמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן  
 había-puesto que su-sabiduría \*\* para-oír Salomón el-rostro-de \*\* buscaban

הָאֱלֹהִים בְּלִבּוֹ: וְהֵם מִבְּיָאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ  
 : su-presente cada-uno traían Y-ellos (24) . en-su-corazón Dios

כֶּסֶף וְכֵלֵי זָהָב וּשְׁלֵמוֹת גִּשְׁקִי וּבְשָׂמִים סוּסִים  
 caballos , y-aromas armas , y-vestidos , oro y-utensilios-de plata utensilios-de

וּפָרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה: וַיְהִי לְשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת  
 cuatro Salomón Y-tuvo (25) . de-año-en-año cosa ; y-mulos

אַלְפִים אַרְיֹת סוּסִים וּמִרְכָּבוֹת וּשְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים  
 jinetes mil y-doce y-carros caballos caballerizas-de mil

וַיִּנְתֵּם בְּעָרֵי הַרְקָב וְעַם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם :  
 y-los-puso en-las-ciudades-de los-carros en-Jerusalén y-con el-rey

וַיְהִי מוֹשָׁל בְּכָל-הַמְּלָכִים מִן-הַחֵדָּה וְעַד-אֶרֶץ  
 Y-tuvo (26) dominio sobre-todos los-reyes desde el-Rfo la-tierra-de hasta

פְּלִשְׁתִּים וְעַד זָבוּל מִצְרַיִם: וַיָּמֶן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף  
 los-filisteos y-hasta la-frontera-de Egipto (27) Dio el-rey la-plata \*\*

בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשְׁקִמִּים  
 en-Jerusalén , como-piedras y los-cedros dio como-árboles-sicómoros

אֲשֶׁר-בַּשְּׂפֵלָה לָרֹב: וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם  
 que en-las-llanuras en-abundancia (28) Y-sacaban caballos de-Egipto

לְשָׁלוֹמָה וּמִכָּל-הָאֲרָצוֹת: וַיִּשְׂאֵר וְדָבְרֵי שָׁלוֹמָה  
 , para-Salomón y-de-todas las-provincias (29) El-resto-de los-hechos de-Salomón

הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֵלֵא-תָם כְּתוּבִים עַל-דְּבָרָי  
 los-primeros y-los-postreros (están)-ellos , no escritos las-memorias-de en

נָתַן הַנְּבִיא וְעַל-נְבוּאָה אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי וּבְחִזּוֹת  
 Natán , el-profeta y-en la-profecía-de Abías el-silonita y-en-las-visiones-de

יַעֲרִי הַחֹזֶה עַל-יָרֻבְעָם בֶּן-נֶחֱט: וַיִּמְלֹךְ שָׁלוֹמָה  
 Iddó el-vidente contra Jeroboam hijo-de (30) ? Nehat Y-reinó Salomón

בִּירוּשָׁלַם עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיִּשְׁכַּב וְשָׁלוֹמָה עִם-  
 en-Jerusalén todo sobre Israel cuarenta años Y-durmió (31) con Salomón

אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִד אָבִיו  
 sus-padres y-lo-sepultaron en-la-ciudad-de David su-padre

וַיִּמְלֹךְ רֹחָבְעָם בֶּן-תַּחְתִּיּוֹ: וַיִּלְךָ  
 y-reinó Roboam su-hijo en-su-lugar (1) Y-fue

Cap. 10

רֹחָבְעָם שָׁכַח כִּי שָׁכַם בָּאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךָ אֹתוֹ:  
 Roboam a-Siquem porque a-Siquem había-ido , Israel todo a-él para-hacer-rey

וַיְהִי כַשְׁמוֹעַ יְרֹבָעַם בֶּן-נִבְטַן וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר  
donde en-Egipto el-cual , Ncbat hijo-de Jeroboam que-lo-oyó Y-sucedió (2)

בְּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יְרֹבָעַם מִמִּצְרַיִם:  
. de-Egipto Jeroboam y-volvió , el-rey Salomón de-delante-de había-huido

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ לוֹ וַיָּבֵא יְרֹבָעַם וְכָל-  
y-todo Jeroboam vino-pues ; a-él y-llamaron Y-enviaron (3)

יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֵל-רְתַבְעָם לֵאמֹר: אָבִיךָ הַקָּשָׁה אֶת-  
\*\* agravó Tu-padre (4) : diciendo , Roboam a y-hablaron , Israel

עֲלֵנוּ וְעַתָּה הַקֵּל מִעֲבֹדֶת אָבִיךָ הַקָּשָׁה  
dura tu-padre la-servidumbre-de ; Alivia y-ahora ; nuestro-yugo

וּמַעֲלֹי וְהַכֶּבֶד אֲשֶׁר-נָתַן עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָהּ:  
! y-te-serviremos sobre-nosotros puso que pesado y-de-su-yugo

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְתָשׁוּבוּ אֵלַי  
; a-mí ; volved , días tres De-aquí-a : a-ellos Y-él-respondió (5)

וַיֵּלֶךְ הָעָם: וַיֹּעֵץ הַמֶּלֶךְ רְתַבְעָם אֶת-  
con Roboam el-rey Entonces-tomó-consejo (6) , el-pueblo y-se-fue

הַזְקֵנִים אֲשֶׁר-הָיוּ עֹמְרִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו  
su-padre Salomón delante-de sirviendo habían-estado que los-ancianos

בְּהִיְתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעֲצִים לְהָשִׁיב לָעָם-  
al-pueblo que-vuelva aconsejáis vosotros ; Cómo : diciendo , vivo cuando-estaba

הַזֶּה דְבָר: וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם-תִּהְיֶה לָטוֹב  
bueno tú-fueres Si : diciendo a-él Y-ellos-hablaron (7) ? palabra este

לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיָּהֶם וּדְבַרְךָ אֲלֵהֶם דְּבָרִים  
palabras a-ellos y-hablares y-les-agradares este con-el-pueblo

טוֹבִים וְהָיוּ לָךְ עֲבָדִים כָּל-הַיָּמִים:  
. los-días todos siervos para-ti ellos-serán , buenas

וַיַּעֲזֹב אֶת-עֵצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יִעֲצָהוּ  
le-abandonó (8) Pero-él-abandonó \*\* el-consejo-de que los-ancianos

וַיִּשְׁעַן אֶת-הַיְלָדִים אֲשֶׁר נָדְלוּ אִתּוֹ וַיִּשְׁעַן  
y-pidió-consejo \*\* a-los-jóvenes que se-habían-criado con-él

לְפָנָיו: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים וְנִשְׁיב  
Y-dijo (9) , delante-de-él : a-ellos ¿ Qué : vosotros aconsejáis que-respondamos

דָּבַר אֶת-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי לֵאמֹר הַקֵּל מִן-  
palabra \*\* al-pueblo , éste el-cual ha-hablado a-mí ; Alivia : diciendo de

הַעֵל אֲשֶׁר-נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ: וַיִּדְבְּרוּ אִתּוֹ  
el-yugo que puso tu-padre ! sobre-nosotros (10) Y-le-contestaron a-él

הַיְלָדִים אֲשֶׁר נָדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לָעָם  
los-jóvenes que se-habían-criado con-él , con-él dirás al-pueblo

אֲשֶׁר-דִּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הַכֶּבֶד אֶת-עַלְנוּ  
el-cual ha-hablado a-ti : diciendo Tu-padre hizo-pesado , nuestro-yugo \*\*

וְאַתָּה הַקֵּל מִעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קִטְנִי  
pero-tú alivia de-sobre-nosotros Así , dirás lo-más-pequeño-mío : a-ellos

עָבָה מִמֶּתְנִי אָבִי: וְעַתָּה אָבִי  
es-grueso más-que-los-lomos-de . mi-padre Y-ahora (11) mi-padre

הָעָמִים עָלֵיכֶם עַל כֶּבֶד וְאֲנִי אֶסַף עַל-עַלְכֶם אָבִי  
cargó yugo sobre-vosotros pero-yo , añadido sobre ; vuestro-yugo mi-padre

יִסַּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים וְאֲנִי בְּעַקְרָבִים: וְכֵא  
castigó a-vosotros , con-azotes y-yo . con-escorpiones (12) Y-vino

וַיִּדְבְּעֵם וְכָל-הָעָם אֶל-רֹחֲבֵעַם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר  
Jeroboam con-todo el-pueblo a Roboam en-el-día según tercero

דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי:  
había-dicho el-rey : diciendo Volved a-mí . tercero

וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם  
 Roboam el-rey pues-dejó , duramente el-rey Y-les-respondió (13)

אַחַח עֲצַת הַזְּקֵנִים: וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם בְּעֵצַת הַיְלָדִים  
 los-jóvenes según-el-conscjo-de a-ellos y-habló (14) , los-ancianos el-consejo-de \*\*

לֵאמֹר אֲכַבִּידוּ אֶת-עַלְכֶם וְאֲנִי אֶסְפֹּף עָלָיו אָבִי  
 mi-padre ; a-él añadiré y-yo , vuestro-yugo \*\* Hice-pesado : diciendo

יִסָּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים וְאֲנִי בְּעַקְרָבִים: וְלֹא-  
 Y-no (15) , con-escorpiones y-yo , con-azotes a-vosotros castigó

שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל-הָעָם כִּי-הָיְתָה נִסְבָּה מֵעַם  
 de-parte-de la-vuelta era porque , el-pueblo a el-rey escuchó

הָאֱלֹהִים לְמַעַן יִחְזַק אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר  
 había-hablado que su-palabra \*\* Yahweh confirmar a-fin-de Dios

בְּיַד אֲחִיהוּ הַשִּׁלּוֹנִי אֶל-יֶרֶבֶעַם בֶּן-נֶבַט: וְכָל-  
 Y-(viendo)-todo (16) , Nebat hijo-de Jeroboam a el-silonita Ahías por-mano-de

יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיִּשְׁבֹּב הָעָם  
 el-pueblo respondió , a-ellos el-rey había-oído no que Israel

אֶת-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה-לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא-נַחֲלָה בְּבֶן-יִשָּׁי  
 , Isay en-el-hijo-de herencia ni ? con-David parte nuestra ¿Qué : diciendo el-rey a

אִישׁ לְאֹהֲלָיו יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵּיתָה דָּגִיד וַיִּגְלַף  
 así-se-fue ! David , por-tu-casa mira ; ahora ! Israel , a-sus-tiendas ; cada-uno

כָּל-יִשְׂרָאֵל לְאֹהֲלָיו: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים  
 que-habitaban Israel Pero-los-hijos-de (17) , a-sus-tiendas Israel todo

בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רַחֲבֵעַם: וַיִּשְׁלַח  
 Y-envió-luego (18) , Roboam sobre-ellos reinó , Judá en-las-ciudades-de

הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם אֶת-הַדָּרֶם אֲשֶׁר-עַל-הַמָּס וַיִּרְגְּמוּ-  
 pero-apedrearon , los-tributos era-sobre el-cual , Adoram a Roboam el-rey

בו בני ישראל אבן וימת וסמלך רחבעם התאמן  
 se-dio-prisa Roboam y-el-rey ; y-murió con-piedras Israel los-hijos-de a-él

לעלות במרכבה לנזם ירושלם: ויפשעו ישראל  
 Israel Así-se-desertó (19) , a-Jerusalén para-huir , en-un-carro para-subir

בבית דוד עד היום הזה: ויבא רחבעם  
 Roboam Y-cuando-vino (1) . este el-día hasta David de-la-casa-de **Cap. 11**

ירושלם ויקהל את בית יהודה ובנימן מאה ושמננים  
 ochenta ciento , y-de-Benjamín Judá la-casa-de \*\* reunió , a-Jerusalén

אלף בחור עשה מלחמה להלחם עם ישראל להשיב את-  
 \*\* para-hacer- , Israel contra para-pelear guerra de-hacedores- escogidos mil  
 volver

הממלכה לרחבעם: ויהי דבר יהוה אל שמעיהו איש-  
 varón-de Semafas a Yahweh palabra-de Pero-fue (2) . a-Roboam el-reino

האלהים לאמר: אמר אל רחבעם בן שלמה מלך יהודה ואל-  
 y-a Judá rey-de Salomón hijo-de Roboam a Di (3) : diciendo , Dios

כל ישראל ביהודה ובנימן לאמר: כה אמר יהוה לא-  
 No : Yahweh ha-dicho Así (4) : diciendo y-Benjamín en-Judá Israel todo

תעלו ולא תלחמו עם אחיכם ושובו איש  
 cada-uno Vuélvase . vuestros-hermanos con peleéis ni subáis

לביחו פי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו  
 Y-oyeron . esta la-cosa ha-venido de-mi-parte porque , a-su-casa

את דברי יהוה וישבו מלכת אל רחבעם:  
 , Jeroboam contra de-ir y-se-volvieron Yahweh las-palabras-de \*\*

וישב רחבעם בירושלם ויבן ערים למצור  
 para-defensa ciudades y-edificó , en-Jerusalén Roboam Y-habitó (5)

ביהודה: ויבן את בית לחם ואת עיטם ואת תקוע: ואת-  
 Y (7) , Técoa y Etam y Belén \*\* Y-edificó (6) , en-Judá



בֵּית צִיּוֹר וְאֶת־שׁוֹכֵי וְאֶת־עַדְלָם : וְאֶת־נֹחַ וְאֶת־מַרְשָׁה וְאֶת־נֹיף : וְאֶת־  
 Y (9) . Zif y Maresá y Gat Y (8) . Adulam y Socó y Bet-sur

אֲדוֹרָיִם וְאֶת־לְכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה : וְאֶת־צֹרְעָה וְאֶת־אֵי־לֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר  
 que Hebrón y Ajalón y Zorá Y (10) . Azecá y Laquis y Adoráyim

בֵּית־הַיְהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי מְצֻרוֹת : וַיַּחֲזֵק אֶת־  
 \*\* Reforzó-también (11) . fortificadas ciudades y-en-Benjamín en-Judá

הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים וְאֶצְרוֹת מֵאֵכֶל וְשֶׁמֶן  
 y-aceite , alimentos y-provisiones-de capitanes en-ellas y-puso las-fortalezas

וַיֵּין : וּבְכָל־עִיר וְעִיר צִנּוֹת וּרְמָתִים וַיַּחֲזֵקֵם  
 pues-las-fortificó , y-lanzas (puso)escudos las-ciudades Y-en-todas (12) . y-vino

לְהִרְבֶּה מְאֹד וַיְהִי־לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן : וְהַכֹּהֲנִים  
 Y-los-sacerdotes (13) . y-Benjamín Judá de-él y-fue ; en-gran-manera

וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־  
 de-todos a-él se-presentaron Israel en-todo que y-los-levitas

גְּבוּלָם : כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מְנַרְשֵׁיהֶם  
 sus-territorios Porque (14) . abandonaban sus-ejidos

וְאֶחָזְתָם וַיֵּלְכוּ לַיהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלַם כִּי־  
 por-que , y-a-Jerusalén a-Judá y-se-venían y-sus-posesiones

הֵזִינָתָם יְרֻבְעָם וּבָנָיו מִפְּהֵן לַיהוָה :  
 . para-Yahweh del-sacerdocio y-sus-hijos Jeroboam los-habían-desechado

וַיַּעֲמֵד־לוֹ כֹּהֲנִים לְבָמוֹת וּלְשֹׁעִירִים  
 y-para-los-demonios para-los-altos sacerdotes para-él E-instituyó (15)

וְלַעֲגֻלִים אֲשֶׁר עָשָׂה : וְאַחֲרֵיהֶם מִכָּל־שִׁבְטֵי  
 las-tribus-de de-todas Y-tras-ellos-(los-desechados-por-Jeroboam) (16) . él-había-que hecho y-para-los-becerros

יִשְׂרָאֵל הַחַתָּנִים אֶת־לְבָבָם לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 , Israel Dios-de Yahweh a buscar en-su-corazón \*\* los-que-habían- Israel puesto

בָּאוּ יְרוּשָׁלַם לְזִבְחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם :  
 viniéronse a-Jerusalén para-ofreccr-sacrificios Dios-de sus-padres

וַיַּחֲזְקוּ אֶת־מַלְכוּת־יְהוּדָה וַיֹּאמְרוּ אֶת־  
 Así-fortalecieron el-reino-de Judá y-confirmaron \*\* (17)

וַתִּבְעֶם בֶּן־שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ כִּי הִלְכוּ בְּדַרְךְ דָּוִד  
 Roboam hijo-de Salomón por-años por-que , tres anduvieron en-el-camino-de David

וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ : וַיִּקַּח לָּו רִחְבֵּעַם אִשָּׁה אֶת־  
 y-de-Salomón tres por-años : Y-tomó para-él a por-mujer Roboam (18)

מַחֲלַת בֶּן־יֵרִימוֹת בֶּן־דָּוִד אֲבִיהֶיּוֹל בֵּת־אֵלִיאָב בֶּן־  
 Mahalat hija-de ,Jerimot hijo-de David y-de-Abiháyil , Eliab hijo-de

יִשַׁי : וַתֵּלֶד לָּו בָּנִים אֶת־יְעוֹשׁ וְאֶת־שֶׁמַרְיָה וְאֶת־זָהָם :  
 Isay . La-cual-parió (19) para-él a : hijos y-a Jeús a y-a Semarías y-a Zabam

וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת־מַעֲכָה בֵּת־אֲבִשָׁלוֹם וַתֵּלֶד  
 , Y-después-de-ella (20) a tornó Maacá hija-de Absalón , Absalón y-ella

לָּו אֶת־אֲבִיָּהּ וְאֶת־עַתִּי וְאֶת־זִזָּא וְאֶת־שְׁלֹמִית : וַיֹּאמֶר  
 a para-él y-a Abías y-a Atay y-a Zizá y-a Selomit . (21) Y-amó

רִחְבֵּעַם אֶת־מַעֲכָה בֵּת־אֲבִשָׁלוֹם מִכָּל־נָשִׁי  
 Roboam a , Maacá hija-de Absalón , Absalón más-que-a-todas sus-mujeres

וּפִילֹגֶשֶׁי וּפִילֹגֶשֶׁי כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה־עָשָׂרָה נָשָׂא  
 : y-sus-concubinas porque mujeres dicciocho נשָׂא שְׁמוֹנֶה־עָשָׂרָה נָשָׂא וּפִילֹגֶשֶׁי וּפִילֹגֶשֶׁי , sesenta y-concubinas

וַיֹּלֶד עָשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה בָּנִים וְשֵׁשִׁים בָּנוֹת : וַיַּעֲמֵד  
 y-engendró veintiocho hijos y-sesenta hijas . (22) Y-constituyó

לְרֹאשׁ רִחְבֵּעַם אֶת־אֲבִיָּהּ בֶּן־מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאֶחָיו  
 por-cabeza Roboam a Abías hijo-de , Maacá por-príncipe , de-sus-hermanos

כִּי לְהַמְלִיכוֹ : וַיִּכֶן וַיִּפְרֹץ  
 porque quería-hacerle-rey (23) Y-obró-sagazmente y-repartió

	ובִּבְנֵימִן	יְהוּדָה	אֲרָצוֹת	לְכָל-	בָּנָיו	מִכָּל -	
	, y-de-Benjamín	Judá	las-tierras-de	por-todas	sus-hijos	de-todos	
	הַמְּצוֹן	לָהֶם	וַיִּתֵּן	הַמְּצֻרוֹת	עָרָיו	לְכָל	
	provisiones	a-ellos	y-dio	; fortificadas	las-ciudades	a-todas	
Cap. 12	כַּהֲבִין	וַיְהִי	(1)	נָשִׁים	רַבּוֹת	וַיִּשְׁאַל	
	que-cuando-queda-establecido	Y-sucedió	(1)	. mujeres	muchas	y-pidió-(para-ellos)	en-abundancia
	אֶת-הַתּוֹרָה	עָזַב	וַיִּתְּקֶנָּהּ	וַיְהִי	רְחֹבָם	מַלְכוּת	
	la-ley-de **	abandonó	, y-fue-fortalecido	, y-fue	Roboam	el-reino-de	
	חֲמִישִׁית	בְּשָׁנָה	וַיְהִי	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	
	quinto	en-el-año	Y-sucedió	. con-él	Israel	y-todo	
	יְרוּשָׁלַם	עַל-	מֶלֶךְ-מִצְרַיִם	שִׁשַׁק	עָלָה	רְחֹבָם	
	, Jerusalén	contra	, Egipto	, Sisac	(que)-subió	Roboam	
	וּמְאַתָּים	בְּאַלְפֵי	(3)	בֵּיתְהוָה	מַעֲלוּ	כִּי	
	y-doscientos	con-mil	(3)	contra-Yahweh	ellos-habían-sido-desleales	porque	
	אֲשֶׁר-	לְעַם	מִסְפָּר	וְאִין	פָּרָשִׁים	וּבֶשֶׁשִׁים	
	que	para-el-pueblo	número	y-no	hombres-de-a-caballo	mil	
	וַיִּלְכֹּד	וּכְוִשִׁים	(4)	לְוִבִים	סִבִּיִּים	מִמִּצְרַיִם	
	Y-tomó	. y-etíopes	(4)	suquienos	, libios	: de-Egipto	
	יְרוּשָׁלַם:	עַד-	וַיָּבֵא	אֲשֶׁר	לְיְהוּדָה	הַמְּצֻרוֹת	
	. Jerusalén	hasta	y-llegó	en-Judá	que	fortificadas	
	אֲשֶׁר-	וְשָׁבִי	יְהוּדָה	אֶל-	רְחֹבָם	בָּא	
	que	Judá	y-a-los-príncipes-de	Roboam	a	vino	
	וַיִּשְׁמַעְנָה	הַנְּבִיא	וַיִּשְׁמַעְנָה	הַנְּבִיא	וַיִּשְׁמַעְנָה	וַיִּשְׁמַעְנָה	
	Entonces-Semafas	(5)	Entonces-Semafas	Entonces-Semafas	Entonces-Semafas	Entonces-Semafas	
	נֶאֱסָפוּ	אֶל-	יְרוּשָׁלַם	מִפְּנֵי	שִׁשַׁק	וַיֹּאמֶר	
	en	Jerusalén	por-causa-de	Sisac	y-dijo	Así : a-ellos	
	אָמַר	יְהוָה	אִתְּכֶם	וְאִף-	אֲנִי	עָזַבְתִּי	
	en-manos-de	a-vosotros	he-dejado	yo	también ;	me-habéis-abandonado	
					vosotros :	Yahweh	
					ha-dicho		

וַיִּשְׁקוּ: וַיִּכְבְּעוּ שָׂרֵי-יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ  
 . Sisac (6) Y-se-humillaron los-príncipes-de Israel y-el-rey

וַיֹּאמְרוּ וַצְדִיקָן יְהוָה: וּבְרָאוֹת יְהוָה כִּי  
 : y-dijeron ; Justo ! Yahweh Y-como-vio (7) que Yahweh

וְנִכְבְּעוּ תָהָה דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁמַעְיָהּ לֵאמֹר  
 , se-habían-humillado vino palabra-de Yahweh a , Semaías diciendo

וְנִכְבְּעוּ לֹא אֲשַׁחֲתֶם וְנָתַתִּי לָהֶם  
 ; se-han-humillado no , los-destruiré sino-daré a-ellos

בְּמַעַט לְפָלִיטָה וְלֹא-תִמְתָּךְ מִמֶּנִּי  
 en-breve liberación y-no derramará mi-ira

בִּירוּשָׁלַם בְּיַד-שִׁשַׁק: כִּי יִהְיוּ-לוֹ לְעֲבָדִים  
 sobre-Jerusalén por-mano-de Sisac Empero (8) serán para-él , por-siervos

וְיָדְעוּ עֲבֹדָתִי וְעֲבֹדַת מַמְלְכוֹת הָאָרְצוֹת:  
 para-que-sepan qué-es-servirme-a-mí y-servir a-los-reinos-de . las-tierras

וַיַּעַל שִׁשַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עַל-יְרוּשָׁלַם  
 Subió-pues (9) Sisac rey-de Egipto contra Jerusalén

וַיִּקַּח אֶת-אֲצִרֹת הַבַּיִת-יְהוָה וְאֶת-אֲצִרֹת  
 y-tomó \*\* los-tesoros-de la-casa-de Yahweh y

בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֹּל לָקַח וַיִּקַּח אֶת-מַגְנֵי הַזָּהָב  
 ; el-rey la-casa-de \*\* , lo-llevó y-tomó oro los-escudos-de

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה: וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רַחֲבָעַם תַּחֲתֵיהֶם  
 . Salomón había-hecho que E-hizo (10) el-rey Roboam תַּחֲתֵיהֶם

מַגְנֵי נְחֹשֶׁת וְהַפְקִיד עַל-יַד שְׁרֵי  
 , bronce escudos-de y-los-entregó en mano-de los-jefes-de

הַרְצִים הַשְּׂמֹרִים פָּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ:  
 , la-guardia los-cuales-custodiaban la-entrada-de la-casa-de el-rey

וַיָּבֹאוּ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 venían , Yahweh a-la-casa-de el-rey iba cada-vez-que Y-sucedió-que (11)

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 la-cámara-de a y-los-devolvían ; y-los-traían los-de-la-guardia

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 de-él se-apartó , Y-como-él-se-humilló (12) , la-guardia

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 fueron en-Judá y-también ; del-todo destruirlo para-no Yahweh la-ira-de

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 Roboam el-rey Se-fortaleció (13) , mejor las-cosas

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 Roboam años y-uno cuarenta hijo-de pues , y-fue-rey , en-Jerusalén

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 , en-Jerusalén reinó años y-diecisiete , cuando-comenzó-a-reinar

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 de-entre-todas , allí su-Nombre \*\* para-poner Yahweh escogió que la-ciudad

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 , la-amonita Naamá , su-madre y-el-nombre-de ; Israel las-tribus-de

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 , Yahweh a para-buscar su-corazón dispuso no porque , lo-malo E-hizo (14)

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 están , no y-los-postremos los-primeros Roboam Y-los-hechos-de (15)

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 , el-vidente y-de-Iddó el-profeta Semaías en-los-libros-de escritos

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל  
 , los-días todos , y-Jeroboam Roboam Y-guerras-de ? conforme-a-los-registros

בְּעִיר וַיִּקְבֹּר אֲבֹתָיו רַחֲבֵעַם עִם־וַיִּשְׁכַּב  
 en-la-ciudad-de y-fue-sepultado sus-padres con Roboam Y-durmió (16)

בְּשָׁנָה תַחְתָּיו: בְּנוֹ אֲבִיָּה וַיִּמְלֹךְ דָּוִד  
 En-el-año (1) . en-su-lugar su-hijo Abías y-reinó , David **Cap. 13**

שָׁמוֹנָה עָשָׂרָה לַפְּלֹךְ יִרְבֵּעַם וַיִּמְלֹךְ עַל־יְהוּדָה:  
 , Judá sobre Abías reinó , Jeroboam del-rey dieciocho

שְׁלוֹשׁ שָׁנִים מִלְּךָ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם מִיכָיִהוּ  
 , Micaía su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años Tres (2)

בַּת־אִירִיאֵל מִן־נִבְעָה וַיִּמְלְמָה חֵזְקָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין  
 y-entre Abías entre hubo y-guerra ; Guibeá de , Uriel hija-de

יִרְבֵּעַם: וַיֹּאסֶר אֲבִיָּה אֶת־הַמְּלָחָמָה בְּחַיִל גְּבוּרֵי מִלְחָמָה  
 , guerra de-hombres- con-un- batalla la Abías Y-comenzó (3) . Jeroboam  
 de-cjército

אַרְבַּע־מֵאוֹת אֵלֶּף אִישׁ בָּחֹר וַיִּרְבֵּעַם עָרַף עָמוֹ  
 contra-él preparó y-Jeroboam escogidos hombres mil cientos cuatro

מִלְחָמָה בְּשָׁמוֹנָה מֵאוֹת אֵלֶּף אִישׁ בָּחֹר גְּבוּרֵי חַיִל:  
 . de-valor fuertes , escogidos hombres mil cientos con-ocho batalla

וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל־לְהַר צֶמְרַיִם אֲשֶׁר בְּתַר  
 en-la-montaña-de que Zemaráyim el-monte-de de-sobre Abías Y-se-levantó (4)

אֶפְרַיִם וַיֹּאמֶר שְׁמֵעוּנִי יִרְבֵּעַם וְכָל־יִשְׂרָאֵל: הֲלֹא  
 ; No (5) ! Israel y-todo Jeroboam ; Oídme : y-dijo Efraim

לָכֵם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מִמְּלֹכָה לְדָוִד עַל־  
 sobre a-David (el)-reino ha-dado Israel Dios-de Yahweh que sabéis vosotros

יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מִלַּח:  
 ? sal en-alianza-de y-a-sus-hijos a-él , para-siempre Israel

וַיָּקָם יִרְבֵּעַם בֶּן־נִבְט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִד  
 , David hijo-de Salomón siervo-de , Nebat hijo-de , Jeroboam Pero-se-levantó (6)

עָלָיו al-lado-de-él	וַיִּקְבְּצוּ Y-se-juntaron	(7)	אֲדֹנָיו: . su-señor	עַל- contra	וַיִּמְרֹד y-se-rebeló
וְרֹחֲבָעַם , Roboam	עַל- contra	וַיִּתְאֲמְצוּ y-se-opusieron	בְּלִיעַל , iniquidad	בָּנָי hijos-de	רִקִּים , vanos
וְלֹא y-no	לִבָּב corazón	וַיְדַבֵּר- y-débil-de	נֶעֱרַב joven	הָיָה era	וּרְחָבָעַם por-que-Roboam
וְלִפְנֵי frente-a	לְהִתְחַזֵּק de-resistir	אָמַרְתִּים decís	וְעַתָּה   אַתֶּם vosotros	וְעַתָּה   אַתֶּם Y-ahora	(8) . לְפָנֵיהֶם frente-a-ellos
רַב muchedumbre	וְאַתֶּם y-vosotros	דָּוִד ; David	בָּנָי los-hijos-de	בְּיַד en-mano-de	יְהוָה Yahweh
וְעִמָּכֶם ¿ No	וְרֹחֲבָעַם por-dioses	לְכֶם Jeroboam	עָשָׂה para-vosotros	זָהָב que	וְעִמָּכֶם oro los-becerras-de y-con-vosotros
וְהַלְוִיִּם , y-a-los-levitas	אֶהְרֹן Aarón	בָּנָי los-hijos-de	אֲתֶ- **	יְהוָה , Yahweh	כֹּהֲנֵי los-sacerdotes-de
וְהָבָא venga	כָּל- para-que-cualquiera	הָאֲרָצוֹת otros-países	כַּעֲמֵן como-pueblos-de	כֹּהֲנִים sacerdotes	וְהַעֲשׂוּ para-vosotros y-habéis-hecho
שִׁבְעָה , siete	וְאֵילִם y-cameros	בְּקָרָה , vaca	בֶּן- hijo-de	בַּפֶּר , con-un-novillo	יָדוֹ su-mano
וְלֹא y-no	אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios	יְהוָה Yahweh	וְאַנְחֵנוּ , Y-nosotros	(10) ? אֱלֹהִים dioses	כִּהֵן de-los- sacerdote
אֶהְרֹן Aarón	בָּנָי los-hijos-de	לְיְהוָה , a-Yahweh	מְשֻׁרְתִים que-ministran	וְכֹהֲנִים y-los-sacerdotes	עָזַבְנָהוּ ; le-hemos-dejado
עֹלֹת los-holocaustos	לְיְהוָה a-Yahweh	וּמְקַטְרִים Y-queman	(11)	: בְּמַלְאֲכָתָה . en-la-obra	וְהַלְוִיִּם , y-los-levitas
וּקְטֹרֶת- y-el-incienso-de	בְּעָרֵב y-cada-tarde	וּבְעָרֵב- y-cada-tarde	בַּבֶּקֶר cada-mañana	בַּבֶּקֶר cada-mañana	

סמים ומערכת לחם על- השלחן הפאזר ומנורת  
 y-el-candelabro-de , limpia la-mesa sobre el-pan y-está-dispuesto , aromas

הזהב ונרתיה לבער בערב בערב כי-  
 porque ; cada-tarde para-encender y-sus-lámparas oro

שמרים אנחנו את- משמרת יהוה אלהינו ואתם עזבתם  
 habéis-dejado pero-vosotros , nuestro-Dios Yahweh la-ordenación-de \*\* nosotros guardamos

אתו : והנה עמנו בראש האלהים וכחננו  
 y-sus-sacerdotes , Dios por-cabeza con-nosotros , Y-he-aquí (12) . a-él

וחצצרות התרועה להריע עליכם בני ישראל אל-  
 no ! Israel ; Oh-hijos-de . contra-vosotros para-que-suenen de-aviso y-las-trompetas

אלקמו עם- יהוה אלהי- אבותיכם כי- לא תצליחו :  
 , prosperaréis no porque , vuestros-padres el-Dios-de Yahweh contra peleéis

וירבועם הסב את- המארב לבוא מאחריהם  
 , por-detrás-de-ellos pero-venir una-emboscada \*\* hizo-rodear Pero-Jeroboam (13)

ויהיו לפני יהודה והמארב מאחריהם :  
 , detrás-de-ellos y-la-emboscada , Judá delante-de y-estaban

ויפנו יהודה והנה להם המלחמה פנים ואחור  
 , y-detrás delante la-batalla contra-ellos he-aquí , Judá Y-como-se-volvió (14)

ויצעקו ליהוה והפנתים מתצצרים כחצצרות :  
 , las-trompetas hicieron-sonar y-los-sacerdotes , a-Yahweh Entonces-clamaron

וירעו איש יהודה ויהי בקריע איש  
 los-hombres-de Entonces-dieron-gritos (15) ; Judá los-hombres-de , y-fue-que al-gritar

הנה יהוה והאלהים נגף את- ירבעם וכל- ישראל לפני אביה  
 Abías delante-de Israel y-a-todo Jeroboam a golpeó Dios , Judá

ויהודה : וינסו בני- ישראל מפני יהודה  
 , y-de-Judá Y-huyeron (16) los-hijos-de Israel de-delante-de , Judá



בָּהֶם וַיִּכּוּ : בְּיָדָם : אֱלֹהִים וַיִּתְּנֵם  
 en-ellos E-hicieron (17) . en-sus-manos Dios y-los-entregó

מִיִּשְׂרָאֵל חָלָלִים וַיַּפְּלוּ , רַבָּה מַכָּה וְעַמּוֹ אֲבִיָּה  
 de-Israel muertos y-cayeron , grande derrota y-su-pueblo Abías

בְּנֵי-וַיִּכְנְעוּ : בַּחֹר : אִישׁ אֶלֶף חֲמֵשׁ-מֵאוֹת  
 los-hijos-de Así-fueron-humillados (18) . escogidos hombres mil quinientos

כִּי בְנֵי יְהוּדָה בָּנֵי וַיִּמְצְאוּ הָהֵיאָּ בַעֲתֵי יִשְׂרָאֵל  
 porque Judá los-hijos-de y-prevalcieron , aquel en-el-tiempo Israel

וְנִשְׁעָנוּ עַל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם : וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה  
 Abías Y-siguió (19) . sus-padres el-Dios-de Yahweh en se-apoyaban

אֲחֵרֵי יָרְבֵּעַם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת-בֵּית-אֵל וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ  
 sus-hijas y Betel \*\* : ciudades de-él y-tomó , Jeroboam detrás-de

וְאֶת-יֶשָׁנָה וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-עַפְרַיִן וּבְנֵיהֶּ : וְלֹא-  
 Y-no (20) . y-sus-hijas Efraín y-a sus-hijas y-a Jesaná y

עָצָר עָצָר יָרְבֵּעַם עוֹד בְּיַמֵּי אֲבִיהוּ : וַיִּנְפְּרוּ  
 y-le-hirió : Abías en-los-días-de otra-vez Jeroboam poder retuvo

יְהוָה וַיָּמָת : וַיִּתְחַזַּק אֲבִיהוּ וַיִּשָּׂא-לֹ  
 para-sí y-tomó , Abías Y-se-fortaleció (21) . y-murió Yahweh

נָשִׁים אַרְבַּע עָשָׂר וַיֹּלֵד עָשָׂרִים וּשְׁנַיִם בָּנִים וְשֵׁשׁ עָשָׂר בָּנוֹת :  
 , hijas y-dieciséis hijos veintidós , catorce mujeres

וְהַתָּר וְדַבְּרֵי אֲבִיָּה וְדַרְכָּיו וְדַבְּרָיו  
 El-resto-de los-hechos-de Abías y-sus-caminos y-sus-palabras (22)

כְּתוּבִים בְּמַדְרָשׁ הַנְּבִיאָּ עִדּוֹ : וַיִּשְׁכַּב  
 en-las-anotaciones-de están-escritos el-profeta Iddó . Y-durmió (23)

אֲבִיָּה עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד  
 , David en-la-ciudad-de a-él y-sepultaron sus-padres con Abías

בִּימָיו , en-sus-días	תַּחֲתָיו ; en-su-lugar	בְּנוֹ su-hijo	אַסָּא Asá	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	
הַטּוֹב lo-bucno	אַסָּא Asá	וַיַּעַשׂ E-hizo	(1) . אֲשֵׁר . años diez	הָאָרֶץ la-tierra	שָׁקֵטָה estuvo-en-paz
אֶת־מִזְבְּחוֹת los-altares-de	וַיִּסֵּר Y-quitó	(2) . אֱלֹהָיו . su-Dios	יְהוָה Yahweh	בְּעֵינָיו a-los-ojos-de	וַתִּישָׁר y-lo-recto
הַמַּצֻּבֹּת las-imágenes	אֶת־ **	וַיִּשְׁבֵּר y-despedazó	וַתִּבְּמֹת y-los-lugares-altos	הַגָּבֹר extraños	
לִיהוּדָה לְדָרוֹשׁ buscar a-Judá	וַיֹּאמֶר Y-mandó	(3) . לִיהוּדָה לְדָרוֹשׁ los-troncos-idolátricos	אֶת־ **	וַיִּגְדַּע y-cortó	
וְהַמַּצְוָה: . y-el-mandamiento	הַתּוֹרָה la-ley	וְלַעֲשׂוֹת y-poner-por-obra	אֲבוֹתֵיהֶם sus-padres	אֱלֹהָיו el-Dios-de	אֶת־יְהוָה Yahweh a
וְאֶת־ y los-lugares-altos	הַבְּמֹת וְאֶת־ **	יְהוּדָה Judá	עָרֵי las-ciudades-de	מְכֹל־ de-todas	וַיִּסֵּר Y-quitó (4)
לְפָנָיו: . delante-de-él	הַמַּמְלָכָה el-reino	וַתִּשְׁקֵט y-tuvo-paz	וְהַתְּמָנִים ; los-pilares-del-sol		
שָׁקֵטָה había-paz	כִּי־ porque	בִּיהוּדָה , en-Judá	מְצוּרֹת fortificadas	עָרֵי ciudades	וַיִּבֶן Y-edificó (5)
הָנִיחַ había-dado-reposo	כִּי־ porque	הָאֵלֶּה , aquellos	בְּשָׁנִים durante-los-años	עָמְוּ guerra con-él	וְאֵין־ y-no-había
הָאָרֶץ en-la-tierra	אֶת־הָעָרִים **	וַנִּבְנֶה Edifiquemos	לִיהוּדָה : a-Judá	וַיֹּאמֶר Y-dijo (6)	לֵוִי: . a-él
מֵעַדְנֵינוּ mientras-aún	וּבְרִיחֵים , y-barras	דְּלָתִים puertas	וּמִגְּדָלִים , y-torres	חֹמֹת de-muros	וְנִסַּב y-cerquémoslas
עַדְנֵינוּ hemos-buscado	; אֱלֹהֵינוּ ; nuestro-Dios	יְהוָה Yahweh	אֶת־ a	דְּרִשְׁנוּ hemos-buscado	כִּי־ porque
הָאָרֶץ la-tierra	לְפָנֵינוּ , delante-de-nosotros				

וַיִּצְלִיחוּ :	וַיִּבְנוּ	מִסָּבִיב	לָנוּ	וַיִּנַּח			
. y-fueron-prosperados	Edificaron-pues	en-derredor	a-nosotros	y-ha-dado-reposo			
מִיְהוּדָה	וְלִמְחָ	צִנָּה	נֶשֶׂא	חֵילִי	לְאַסָּא	וַיְתִי	(7)
de-Judá	; y-lanzas	escudos	que-llevaba	ejército	Asá	Y-tuvo	
מָגֶן	נֶשֶׂאִי	וּמִבְנֵימִן	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ		
escudo	que-llevaban	y-de-Benjamín	; mil	cientos	tres		
אֵלֶּה	כָּל־	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאוֹתִים	קֶשֶׁת	וַיִּרְכְּבוּ	
éstos	todos	; mil	y-ochenta	doscientos	, arco	y-entesaban-con	
הַכּוּשִׁי	זֶרָח	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא	חֵילִי :	וְבוֹרֵי		
el-etíope	Zera	contra-ellos	Y-salió	(8)	, de-valor	hombres-fuertes	
וַיָּבֵא	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וּמִרְכָּבוֹת	אֲלָפִים	אֶלֶף	בְּחֵילִי	
y-vino	, cientos	tres	y-carros	millares	mil	con-un-ejército-de	
וַיַּעֲרְכוּ	לְפָנָיו	אַסָּא	וַיֵּצֵא	מִרְשָׁה :	עַד־		
y-ordenaron	delante-de-él	Asá	Entonces-salió	(9)	, Maresá	hasta	
אַסָּא	וַיִּקְרָא	לְמִרְשָׁה :	צִפְתָּה	בְּנֵיא	מִלְחָמָה		
Asá	Y-clamó	(10)	, junto-a-Maresá	Sefita	en-el-valle-de	batalla	
לְעֻזָּר	עִמָּךְ	אֵין־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר־	אֱלֹהָיו	אֶל־	
para-ayudar	contigo	no-hay	Yahweh	; y-dijo	, su-Dios	Yahweh	a
עֲלֶיךָ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עֻזָּנוּ	כֹּחַ	לְאֵין	
en-ti	porque	, Dios-nuestro	oh-Yahweh	, Ayúdanos	, fuerza	y-el-sin	poderoso
עֲלֶיךָ	בֵּין	רַב־	עֲלֵנוּ	בָּאנוּ	וּבְשֵׁמֶךָ	נִשְׁעָנוּ	
	entre-el			venimos	y-en-tu-Nombre	nos-apoyamos	
וַיִּפָּקֵד	אֱנוֹשׁ :	עִמָּךְ	יַעֲזָר	אַל־	אֱלֹהֵינוּ	אֶתְּךָ	
E-hirió	(11)	, el-hombre	contra-ti	prevalezca	no	; tú	nuestro-Dios
הַכּוּשִׁים :	וַיִּנְסוּ	וְלִפְנֵי	יְהוּדָה	לְפָנָי	אַסָּא	הַכּוּשִׁים	
. los-etíopes	y-huyeron	, Judá	y-delante-de	Asá	delante-de	los-etíopes	a
							Yahweh

וַיִּרְדְּפוּם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ עַד־ לְגֵרָר  
Y-los-siguieron Asá y-el-pueblo el-cual con-él hasta Gerar (12)

וַיִּפְּלּוּ מִכּוֹשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחֲתֵהָ כִּי־ נִשְׁבְּרוּ  
y-caycron los-etíopes hasta-(quedar)-ninguno de-ellos , vivo , porque fueron-destrozados

לְפָנָיִךְ יְהוָה וְלִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל  
delante-de Yahweh y-delante-de ; su-ejército y-se-llevaron un-botín

הַרְבֵּה מְאֹד : וַיִּכּוּ אֶת־ כָּל־ הָעָרִים סְבִיבוֹת  
abundante muy E-hirieron (13) a todas las-ciudades de-alrededor-de

וְגָרָר כִּי־ הָיָה פְחַד־ יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיִּבְזּוּ אֶת־ כָּל־  
Gerar , porque fue el-terror-de Yahweh sobre-ellos y-saquearon todas \*\*

הָעָרִים כִּי־ בָזָה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם : וְגַם־ אֶהְלִי  
las-ciudades porque botín mucho había en-ellas Y-asimismo (14) cabañas-de

מִקְנֵה הַבָּי וְיִשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וַיִּנְמְלִים  
los-ganados , atacaron y-se-llevaron ovejas en-abundancia , y-camellos

וַיִּשְׁבּוּ יְרוּשָׁלַם : וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עֹדֶד הָיְתָה עָלָיו  
y-se-volvieron a-Jerusalén (1) Y-Azarías hijo-de Oded fue sobre-él

Cap. 15

רוּחַ אֱלֹהִים : וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמַעֲנִי  
Dios el-Espíritu-de Y-salió (2) Asá delante-de y-dijo a-él : Oídme

אָסָא וְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בְּהִיזְחֶכֶם עִמּוֹ  
Asá y-todo Judá y-Benjamín Yahweh con-vosotros si-vosotros-estáis con-él

וְאִם־ תִּדְרָשׁוּהוּ יִמְצָא לָכֶם וְאִם־ תַּעֲזֹבוּהוּ  
y-si le-buscáis será-hallado de-vosotros pero-si , le-dejáis

יֵעֲזָב אֲתֶכֶם : וַיְמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לֵלֵא וְאֱלֹהֵי אֱמֶת  
él-dejará a-vosotros (3) Y-días muchos Israel no-ha-tenido Dios verdadero

וְלֵא כֹהֵן מוֹרֶה וְלֵא תוֹרָה : וַיֵּשֶׁב  
ni sacerdote que-enseñe ni ley (4) Pero-se-volvieron

וַיִּבְקְשׂוּהוּ , y-le-buscaron	יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי Dios-de	יְהוָה Yahweh	עַל- a	לֹא suya	בְּצָר- en-angustia
וַיִּמָּצָא y-él-fue-hallado	לָהֶם: (5) . de-ellos	וּבְעֵתָיִם Y-en-los-tiempos	הָהֵם , aquellos	אֵין שְׁלוֹם paz no-había		
לְיֹצֵא para-el-que-salga	וְלִבָּא , ni-para-el-que-entre	כִּי מְהוּמָת sino ,	רַבּוֹת muchas	עַל כָּל- todos sobre		
יֹשְׁבֵי los-habitantes-de	הָאָרְצוֹת: (6) . las-tierras	וְכִתְרוּ Y-se-destruían	גוֹי- una-nación	בְּגוֹי por-otra-nación		
וְעִיר בְּעִיר por-otra y-una-ciudad ciudad	כִּי- אֱלֹהִים Dios porque	הַמָּמֹם los-atribuló	בְּכָל- con-toda-clase-de	צָרָה: calamidad		
וְאַתֶּם , Pero-vosotros (7)	חִזְקוּ esforzaos	וְאַל- y-no	יִרְפוּ dejéis-caer	יְדֵיכֶם כִּי , vuestras-manos porque	יֵשׁ hay	
שָׂכָר לְפַעֲלֹתְכֶם: (8) . para-vuestra-obra recompensa	וְכַשְׁמַע Y-como-oyó	אָסָא Asá	הַדְּבָרִים las-palabras	הָאֵלֶּה estas		
וְהַנְּבוּאָה y-la-profecía-de	עֹדֵד Oded	הַנְּבִיא , el-profeta	הַחֲתֻמָּה y-se-fortaleció-a-sí-mismo	וַיַּעֲבֹר y-quitó		
הַשְּׂקֻצִים las-abominaciones	מִכָּל- de-toda	אֶרֶץ יְהוּדָה la-tierra-de	וּבִנְיָמִן , y-de-Benjamín	וּמִן- y-de		
הָעָרִים אֲשֶׁר que las-ciudades	לְכַד él-había-capturado	מִתֵּר אֶפְרַיִם en-el-monte-de ; Efraín	וַיְחַדְּשׁ y-restauró	אֶת- מִזְבַּח el-altar-de **		
יְהוָה אֲשֶׁר que Yahweh	לִפְנֵי delante-de	אוֹלָם el-pórtico-de	יְהוָה: (9) . Yahweh	וַיִּקְבֹּץ Después-reunió	אֶת- כָּל- todo a	
וּבִנְיָמִן , y-Benjamín	וְתַנְגָּרִים y-a-los-extranjeros	עִמָּהֶם con-ellos	מֵאֶפְרַיִם de-Efraín	וּמִנַּשָּׁה y-de-Manasés		
וּמִשִּׁמְעוֹן , y-de-Simeón	כִּי- porque	עָלְיוּ a-él	מִיִּשְׂרָאֵל de-Israel	לְרַב , muchos		

בְּרֹאֲתָם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ: וַיִּקְבְּצוּ  
al-ver-ellos que Yahweh su-Dios con-él Y-se-reunieron (10)

יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְשָׁנַת חֲמֹשׁ־עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא:  
en-el-mes en-Jerusalén tercero del-año quince del-reinado-de Asá

וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־ הַשֶּׁלֶל  
Y-sacrificaron a-Yahweh en-el-día , aquel de el-botín (11)

הֵבִיאוּ בָקָר שֶׁבַע מֵאוֹת וָצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים:  
, que-habían-traído bueyes siete cientos y-ovejas siete milés

וַיָּבֵאוּ בְּבְרִית לְדָרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי  
Y-entraron en-pacto para-buscar a Yahweh el-Dios-de (12)

אֲבוֹתֵיהֶם בְּכֹל־ לִבָּם וּבְכֹל־ נַפְשָׁם:  
, sus-padres con-todo su-corazón y-con-toda , su-alma

וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־ יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל יוֹמַת  
Y-todo el-que no buscase a-Yahweh Dios-de , Israel , muriese (13)

לְמִן־ קָטָן וְעַד־ גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה:  
desde pequeño y-hasta-el grande desde hombre y-hasta mujer

וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבַתְּרוּעָה  
Y-juraron a-Yahweh con-voz grande y-con-júbilo (14)

וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבַשּׁוֹפְרוֹת: וַיִּשְׂמְחוּ כָל־ יְהוּדָה עַל־  
y-con-cuernos y-con-trompetas Y-sc-alegraron todo acerca-de Judá (15)

הַשְּׂבוּעָה כִּי בְּכֹל־ לִבָּם נִשְׁבְּעוּ וּבְכֹל־  
, el-juramento porque con-todo su-corazón lo-juraban ,

רְצוֹנָם בְּקִשְׁהוּ וַיִּמְצְאוּ לָהֶם וַיִּנַּח  
su-voluntad ; lo-buscaban y-fue-hallado de-ellos y-dió-reposo

יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב: וְגַם־ מֵעַכָּה אִם־ אָסָא הַמֶּלֶךְ  
a-ellos Yahweh en-derredor Y-también (16) , a-Maacá abuela-de , el-rey Asá

מִפְּלֶצֶת	לְאַשֶׁרָה	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר־	מִנְבִיחָה	הִסִּירָהּ				
, un-ídolo	a-Aserá	había-hecho	porque	, de-ser-Gran-Dama	la-depuso				
וַיִּשְׂרֹף	וַיִּדְרֹק	מִפְּלֶצֶתָהּ	אֶת־	אֶסָא	וַיִּכְרֹת				
y-lo-quemó	y-lo-desmenuzó	su-ídolo	**	Asá	y-destrozó				
מִיִּשְׂרָאֵל	סָרוּ	לֹא־	וְהַבְּמוֹת	קִדְרוֹן:	בְּנַחַל				
, de-Israel	eran-quitados	no	Pero-los-altos	(17)	. Cedrón en-el-torrente-de				
יָמָיו:	כָּל־	שָׁלֵם	הָיָה	אֶסָא	לְבַב־	רָק			
, sus-días	todos	perfecto	fue	Asá	el-corazón-de	auunque			
אָבִיו	קִדְשֵׁי	אֶת־	וַיָּבֵא						
, su-padre	las-cosas-dedicadas-de	**	Y-trajo		(18)				
וְכֵלִים:	וְזָהָב	כֶּסֶף	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	וַיִּקְדְּשֵׁוּ				
, y-utensilios	y-oro	plata	: Dios	a-la-casa-de	, y-lo-que-él-había-consagrado				
וּמִלְחָמָה	לֹא	הָיְתָה	עַד	שְׁנַת־	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	לְמַלְכוּת	אֶסָא:	
, Asá	del-reinado-de	y-cinco	treinta	el-año	hasta	hubo	no	Y-guerra	(19)
בְּשָׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וְשֵׁשׁ	לְמַלְכוּת	אֶסָא	עָלָה	בַּעֲשָׂא	מֶלֶךְ־	רֵי:	
En-el-año	(1)	treinta	y-seis	del-reinado-de	Asá	subió	rey-de	Cap. 16	
יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוּדָה	וַיְבָנֵן	אֶת־	הַרְמָה	לְבִלְתִּי	תֵּת	וַיֵּצֵא	
, Israel	contra	Judá	y-fortificó	**	Ramá	para-no	dejar	salir	
וַיָּבֵא	לְאֶסָא	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה:	וַיֵּצֵא	אֶסָא	כֶּסֶף	וְזָהָב		
ni-entrar	a-Asá	rey-de	Judá	(2)	Entonces-sacó	la-plata	el-oro		
מֵאֲצִרֹת	בַּיִת	יְהוָה	וּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	אֶל־			
de-los-tesoros-de	la-casa-de	Yahweh	y-de-la-casa-de	, el-rey	y-envió	a			
בְּרִית	בֵּין	הַדְּרִי	מֶלֶךְ־	אֲרָם	הַיּוֹשֵׁב	בְּדַרְמֶשֶׁק	לְאָמֹר:		
, Bcn-adad	, y-entre-ti	rey-de	Siria	que-habitaba	en-Damasco	diciendo	(3)	Alianza	
בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וּבֵינֵן	אָבִי	וּבֵינֵן	אָבִיךָ				
entre-mí	, y-entre-ti	y-entre	mi-padre	y-entre	; tu-padre				

הֲנִיחַ שְׁלֹחְתִּי לְךָ בַכֶּסֶף וְחֹקֶב לְךָ הַפֶּר בְּרִיתְךָ אִתְּךָ בַעֲשָׂא  
Baasá con tu-alianza rompe Anda ; y-oro plata a-ti he-enviado , he-aquí

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה מֵעָלָי: וַיִּשְׁמַע  
Y-escuchó (4) , de-contra-mí y-así-se-rette , Israel rey-de

בֶּן הַרְדָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר־  
que los-ejércitos los-capitanes-de \*\* y-envió Así el-rey a Ben-adad

לֹא אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיְחִירֻן אֶת־עֵינָיו וְאֶת־דָּן וְאֶת־  
y-a Dan y-a Ijón a e-hirieron , Israel las-ciudades-de a de-él

אֲבֵל מַיִם וְאֵת כָּל־מִסְפְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי: וַיְהִי כִשְׁמַע  
al-oír(lo) , Y-fue-que (5) . Neftalí ciudades-de almacenes-de todos y-a Abel-Máyim

בַּעֲשָׂא וַיַּחְדֵּל מִבְּנֹת אֶת־הַרְמָה וַיִּשְׁבַּת אֶת־  
\*\* e-interrumpió Ramá \*\* de-edificar cesó , Baasá

מְלֹאכְתָּו: וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה  
Judá todo \*\* tomó el-rey Entonces-Asá (6) , su-obra

וַיִּשְׂאוּ אֶת־אֲבָנֵי הַרְמָה וְאֶת־עֲצֵי אֲשֶׁר  
con-que su-madera y de-Ramá las-piedras \*\* y-se-llevaron

בָּנָה בַּעֲשָׂא וַיִּבְנֶן בָּהֶם אֶת־גִּבְעָה וְאֶת־הַמִּצְפָּה:  
, Mizpá y Geba \*\* con-ellas y-edificó , Baasá edificaba

וַיָּבֵעַת וַהֲיָא בָּא חַנְנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה  
Judá rey-de Asá a el-vidente Hananí vino , aquel Y-cn-el-tiempo (7)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּהִשְׁעֲנֶךָ עַל־מֶלֶךְ אַרְם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ  
te-apoyaste y-no Siria el-rey-de en por-cuanto-te-has-apoyado : a-él y-dijo

עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן נִמְלֵט מִיַּד מֶלֶךְ אַרְם מִיָּדְךָ:  
, de-tu-mano Siria el-rey-de el-ejército-de se-ha-escapado eso por , tu-Dios Yahweh en

הֲלֹא הַפּוֹשִׁים וְהַלּוֹבִים הָיוּ לְתִילָה לְרֹב  
numerosísimo por-ejército eran y-los-libros los-ctiopes ¿ No (8)



עַל־ en	וּבַהֲשָׁעָךָ y-porque-te-apoyaste	מְאֹד , numerosísima	לְהַרְבֵּה , y-gente-de-a-caballo	וּלְפָרָשִׁים y-gente-de-a-caballo	לְרֶכֶב con-carros	
עֵינָיו sus-ojos	יְהוָה , Yahweh	כִּי Porque	(9)	בְּיָדְךָ : ? en-tus-manos	נִתְּנָם él-los-entregó	יְהוָה , Yahweh
לְבָבָם los-de-corazón	עִם־ a	לְהַחֲזִיק para-fortalecer	הָאָרֶץ la-tierra	בְּכָל־ en-toda-la	מִשְׁטָמֹת recotren	
יֵשׁ habrá	מֵעַתָּה desde-ahora	כִּי porque	עַל־זֹאת , esto en	נִסְכַּלְתָּ has-obrado-ineciciamente	אֵלָיו ; para-con-él	שְׁלֵם perfecto
וַיַּתְּנֵהוּ lo-puso	הָרֵאָה , el-vidente	אֶל־ contra	אֲסָא Asá	וַיְכַעַס Y-enojado	(10)	עִמָּךְ מִלְחָמוֹת : , guerras contra-ti
וַיִּרְצֹץ y-oprimió	עַל־זֹאת ; esto por	עִמּוֹ con-él-(estaba)	עָנוּךְ enojado	כִּי־ porque	תַּמְחֻפֹּכֶת , las-prisiones (en)-la-casa-de	בֵּית de
אֲסָא , Asá	הַיְהוּדָה , Y-he-aquí	דְּבָרָיו (11)	אֲסָא Asá	הָעָם el-pueblo	בְּעַת en-el-tiempo	הַהַיּוֹדִים de
הַיְהוּדָה los-reyes	עַל־ en	סֵפֶר הַמְּלָכִים el-libro-de	כְּתוּבִים están-escritos	הֵנָּה he-aquí-ellos	וְהָאֲחֵרֹנִים , y-los-postremos	הַרְאֵשׁוֹנִים los-primeros
שְׁלֹשִׁים treinta	בְּשָׁנָה en-el-año-de	אֲסָא Asá	וַיַּחֲלָא Y-enfermó	(12)	וַיִּשְׂרָאֵל : , y-de-Israel	לְיְהוּדָה de-Judá
חֲלָיו su-enfermedad	לְמַעְרָה agravarse	עַד־ hasta	בְּרַגְלָיו de-sus-pies	לְמַלְכוּתוֹ de-su-reinado	וַיִּשְׁע y-nueve	
כִּי sino	יְהוָה , Yahweh	אֶת־ a	דָּרַשׁ buscó	לֹא־ no	בְּחֲלָיו en-su-enfermedad	וְנִס־ pero-aun
אֲבֹתָיו sus-padres	עִם־ con	אֲסָא Asá	וַיִּשְׁכַּב Y-durmió	(13)	בְּרָפָאִים : , a-los-médicos	
וַיִּקְבְּרֵהוּ Y-Lo-sepultaron	(14)	לְמַלְכוֹ : , de-su-reinado	בְּשָׁנָה y-uno	אַרְבָּעִים cuarenta	וַיָּמָת en-el-año	וַיָּמָת y-murió

בְּקִבְרוֹתָיו אֲשֶׁר כָּרַח לּוֹ בְּעִיר דָּוִד וַיִּשְׁכְּבוּהוּ  
y-lo-pusieron , David en-la-ciudad-de para-él había-excavado que en-su-sepulcro

בְּמִשְׁכָּב אֲשֶׁר מָלֵא בְשָׂמִים וַחֲזִים מִרְקָחִים  
especias y-diversas perfumes había-llenado-de que sobre-un-lecho

בְּמִרְקָחַת מַעֲשֵׂה וַיִּשְׂרְפוּ-לוֹ שָׂרְפָה גְדוֹלָה עַד-לְמֵאֵד:  
, muy-grande un-fuego para-él y-quemaron , obra-(de-arte) , aromáticas

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַחְתָּיו  
Y-reinó Josafat su-hijo , en-su-lugar (1) Cap. 17

וַיַּחֲזֹק עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן-תַּיִל  
y-se-fortaleció contra Israel . Y-puso ejército (2)

בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה וַיִּתֵּן גִּבּוֹרִים  
Judá las-ciudades-de en-todas , fortificadas gobernadores y-puso

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לָכַד אָסָא אָבִיו:  
Judá en-tierra-de Efraím y-en-las-ciudades-de que Asá había-capturado su-padre

וַיְהִי יְהוָה עִם-יְהוֹשָׁפָט כִּי הִלָּךְ בְּדַרְכֵי דָוִד  
Y-fue (3) , Josafat con Yahweh David en-los-caminos-de anduvo porque

אָבִיו הָרִאשִׁימִים וְלֹא דָרַשׁ לְבַעָלִים:  
su-padre , los-primeros y-no buscó (4) Pues

לֵאלֹהֵי אָבִיו דָּרַשׁ וּבְמִצְוֹתָיו הִלָּךְ וְלֹא  
al-Dios-de su-padre , buscó y-en-sus-mandamientos anduvo y-no

כַּמַּעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל: וַיִּכֶן יְהוָה אֶת-הַמְּמֻלָּכָה  
(5) , Israel según-las-obras-de Y-estableció Yahweh \*\* את- el-reino

בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל-יְהוּדָה מִנְחָה לַיהוֹשָׁפָט  
; en-su-mano y-dieron Judá todo presente a-Josafat

וַיְהִי-לוֹ עֲשָׂרָה וְקָבוֹד לְרֹב וַיִּגְבֶּה  
y-hubo para-él riquezas y-gloria en-abundancia Y-creció (6)

הַבְּמוֹת	אֶת־	הִסִּיר	וְעוֹד	יְהוָה	בְּדַרְכֵי	לְבֹ
los-altos	**	quitó	y-todavía	, Yahweh	en-los-caminos-de	su-corazón
שָׁלַח	לְמַלְכוֹ	שְׁלוֹשׁ	וּבִשְׁנַת	מִיְהוּדָה:	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־
envió	, de-su-reinado	tercero	Y-en-el-año (7)	, de-Judá	las-imágenes-de-Asera	y
וְלִזְכָּרְיָה		וְלְעַבְדִּיָּה		בֶּן־	חַיִּל	לְשָׂרָיו
y-Zacarías		y-Abdías		Ben-háyil		a-sus-príncipes
וְיְהוּדָה:	בְּעָרֵי	לְלַמֵּד	וְלְמִיכָיְהוּ		וְלִנְתַנָּאֵל	
, Judá	en-las-ciudades-de	para-enseñar	y-Miqueas		y-Natanael	
וְעִשָּׂאֵל	וְזַבְדִּיָּהוּ	וְנִתְנָאֵהוּ	שֵׁמַעְיָהוּ	הַלְוִיִּם	וְעִמָּתָם	(8)
y-Asael	y-Zebadías	y-Nectanías	Semaías	los-levitas	, Y-con-ellos	
וְטוֹבֵאֲדוֹנִיָּה	וְטוֹבִיָּהוּ	וְאֲדוֹנִיָּהוּ	וְיֹהָנָתָן		וְשִׁמְרָמֹת	
, y-Tobadonías	y-Tobías	y-Adonías	y-Jonatán		y-Semiramot	
וַיְלַמְדוּ	הַכֹּהֲנִים:	וְיֹהָרָם	אֱלִישָׁמַעַ	וְעִמָּתָם	הַלְוִיִּם	
Y-enseñaron	(9) , los-sacerdotes	y-Joram	Elisamá	y-con-ellos	, los-levitas	
וַיִּסְבְּרוּ	יְהוָה	תּוֹרַת	סֵפֶר	וְעִמָּתָם	בְּיְהוּדָה	
y-recorrieron	; Yahweh	la-Ley-de	el-Libro-de	y-con-ellos	, en-Judá	
וַיְהִי	בָּעַם:	וַיְלַמְדוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	
Y-fue	(10) , entre-el-pueblo	y-enseñaron	Judá	las-ciudades-de	todas	
וְיְהוּדָה	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	מַמְלְכוֹת	כָּל־	יְהוָה	עַל
; Judá	alrededor-de	que	las-tierras	los-reinos-de	todos	sobre Yahweh
						el-terror-de
וְלֹא	נִלְחָמוּ	עִם־	יְהוֹשָׁפָט:	וּמִן־	פְּלִשְׁתִּים	מִבְּאִיִּם
así-no	hicieron-guerra	contra	Josafat	(11) , Y-de-los	, filísticos	traían
לְיְהוֹשָׁפָט	מִנְחָה	וּכְסָף	מִנְשָׂא	גַּם	הָעֲרָבִיִּים	מִבְּאִיִּם
a-Josafat	presente	y-plata	(como)-tributo	también	los-árabes	traieron
						a-él
שֶׁבַע	שֶׁבַע	אֲלָפִים	וְשֶׁבַע	מֵאוֹת	וְתִשְׁעִים	שֶׁבַע
siete	y-siete	mil	y-siete	cientos	y-machos-cabríos	siete
						rebaños

הִלָּךְ יְהוֹשָׁפָט וַיְהִי מֵאוֹת : וּשְׁבַע אֲלָפִים  
 creciendo Josafat Y-fue (12) . cientos y-siete mil

וַעֲרִי בִיהַמְּדָה בִּירְנִיּוֹת וַיִּבֶן עַר-לְמַעְלָה וַיִּגְדֵּל  
 y-ciudades-de castillos en-Judá y-edificó , lo-sumo hasta grandemente

מִסְכָּנוֹת : וּמְלֶאכֶה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאָנָּשׁ  
 y-hombres-de , Judá en-las-ciudades-de tuvo muchas Y-obras (13) . provisión

מִלְחָמָה גְּבוּרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלַם : וְאֵלֶּה פְקָדֹתָם  
 el-número-de-ellos Y-este (14) . en-Jerusalén de-valor fuertes guerra

לְבַיִת אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שְׁרָי אֲלָפִים עֲדָנָה  
 Adnás los-millares jefes-de , de-Judá : sus-padres por-las-casas-de

הַשָּׂר וְעַמּוֹ גְּבוּרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֲלָף :  
 , el-general y-con-él (hombres)- fuertes-de valor tres cientos mil

וְעַל-יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעַמּוֹ מֵאוֹתִים  
 Johanán , su-mano Y-en (15) , el-jefe doscientos y-con-él

וּשְׁמוֹנִים אֲלָף : וְעַל-יָדוֹ עַמְסִיָּה בֶן-זִכְרִי  
 Y-en (16) , mil y-ochenta , su-mano Amasías hijo-de Zicri

אֲלָף מֵאוֹתִים וְעַמּוֹ לִיהוָה הַמִּתְנַבֵּב  
 mil doscientos y-con-él , a-Yahweh el-cual-se-había-ofrecido-voluntariamente

גְּבוּר חַיִל : וּמִן-בְּנֵימִן גְּבוּר חַיִל אֶלְיָדָע וְעַמּוֹ  
 , de-valor hombres-fuertes Y-de (17) , Benjamín , valeroso hombre , Elyadá , y-con-él

וְעַל-יָשְׁקֵי-קֶשֶׁת וּמִגָּן מֵאוֹתִים אֲלָף :  
 Y-en (18) , mil doscientos , y-escudo arco armados-con

אֲלָף וּשְׁמוֹנִים מֵאָה וְעַמּוֹ יְהוֹזָבָד יָדוֹ  
 mil ochenta ciento y-con-él , Jozabad , su-mano

מִלְבָּד אֶת-הַמֶּלֶךְ הַמְשָׁרְתִים אֵלֶּה צָבָא : חֲלוּצֵי  
 aparte-de , el-rey a servían Éstos (19) . (el)-ejército preparados-para

אֲשֶׁר-      נָתַן      הַמֶּלֶךְ      בְּעָרֵי      הַמְּבֻצָּרֹת      בְּכָל-

los-que      había-puesto      el-rey      en-las-ciudades      fortificadas      en-toda

יהודה:      וַיְהִי:      לַיהוֹשָׁפָט      עֶשֶׂר      וּכְבוֹד      לָרֹב      :      (1)

Judá      Tenfa-pues      Josafat      riquezas      y-gloria      en-abundancia      .

Cap. 18

וַיִּתְחַזֵּן      לְאַחָאָב      :      וַיֵּרַד      לְקֵץ      שָׁנִים      אֶל-אַחָאָב

y-emparentó      . con-Acab      (2)      Y-descendió      al-cabo-de      años      a      Acab

לְשָׁמְרוֹן      וַיִּזְבַּח-      לוֹ      אַחָאָב      צֹאן      וּבָקָר      לָרֹב

en-Samaria      y-sacrificó      para-él      Acab      ovejas      y-bueyes      en-abundancia

וְלָעָם      אֲשֶׁר      עִמּוֹ      וַיְסִיחֵהוּ      לְעֵלֹת      אֶל-      רָמוֹת      גִּלְעָד :

para-el-pueblo      que      con-él      y-le-persuadió      a      que-subiese      Ramot      de-Galaad

וַיֹּאמֶר      אַחָאָב      מֶלֶךְ-      יִשְׂרָאֵל      אֶל-      יְהוֹשָׁפָט      מֶלֶךְ      יְהוּדָה

Y-dijo      Acab      rey-de      Israel      a      Josafat      rey-de      Judá      :

הַתְּלַף      עִמִּי      רָמוֹת      גִּלְעָד      וַיֹּאמֶר      לוֹ      כַּמּוֹנֵי      כְּמוֹנֵי

¿ Irás      conmigo      a-Ramot      ? de-Galaad      Y-respondió      a-él      como-yo      así-tambié-  
tu

וּכְעַמָּךְ      עִמִּי      וְעִמָּךְ      בַּמִּלְחָמָה :      וַיֹּאמֶר

y-como-tu-pueblo      mi-pueblo      contigo-(estaremos)      en-la-guerra      (4)      Y-dijo

יְהוֹשָׁפָט      אֶל-      מֶלֶךְ      יִשְׂרָאֵל      דָּדִשׁ-      נָא      כִּי־      אַחַת      דְּבַר      יְהוָה :

Josafat      al      rey-de      Israel      ; Busca      te-ruego      ;      \*\*      la-Palabra-de      ! Yahweh

וַיִּקְבְּץ      מֶלֶךְ-      יִשְׂרָאֵל      אֶת-      הַנְּבִיאִים      אַרְבַּע      מֵאוֹת      אִישׁ

Entonces-reunió      (5)      el-rey-de      a      Israel      los-profetas      cuatro      hombres

וַיֹּאמֶר      אֲלֵהֶם      הַגִּלְדִּף      אֶל-      רָמוֹת      גִּלְעָד      לַמִּלְחָמָה      אִם-

Y-dijo      a-ellos      ; Iremos      contra      Ramot      de-Galaad      o      a-la-guerra

אֶחָדָל      וַיֹּאמְרוּ      עֲלֵה      וַיִּתֵּן      הָאֱלֹהִים      בְּיַד

? desistiré      Y-ellos-respondieron      ; sube      que-los-entregaré      Dios      en-mano-de

זַמְלִף :      וַיֹּאמֶר      יְהוֹשָׁפָט      הַאֵין      פֹּה      נְבִיא      לַיהוָה      עוֹד

; el-rey      (6)      Pero-dijo      : Josafat      ¿ no-hay      un-profeta      aún      de-Yahweh

וַנְּדַרְשָׁהּ מֵאֵתוֹ: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט  
 : Josafat a Israel el-rey-de Y-respondió (7) ? a-él que-podamos-buscar

עוֹד אִישׁ־אַחֵר לְדַרֹּשׁ אֶת־יְהוָה וְאֲנִי שָׁנְאֹתִיהוּ כִּי־  
 porque , le-aborrezco pero-yo , a-través-de-él Yahweh a para-consultar uno hombre aún

אֵינְנִי מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָהּ כִּי כָל־יָמָיו לְרָעָה הָיָא  
 Él(es) . para-mal sus-días todos sino para-bien sobre-mí profetiza nunca-él

מִיָּכִינֹהוּ בֶן־יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־יְהוֹשָׁפָט  
 el-rey hablo no : Josafat Y-respondió . Imlá hijo-de , Miqueas

כֵּן: וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר  
 : y-le-dijo uno eunuco a Israel el-rey-de Entonces-llamó (8) . así

מִהָרַ מִיָּכֹהוּ בֶן־יִמְלָא: וַיִּמְלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיְהוֹשָׁפָט  
 y-Josafat Israel El-rey-de (9) . Imlá hijo-de , a-Miqueas trae-pronto

מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי אֵישׁ עַל־כִּסֵּאוֹ מְלִבְשִׁים בְּנָדִים  
 sus-ropas vestidos-de , su-trono sobre cada-uno estaban-sentados Judá rey-de

וַיֹּשְׁבִים בְּנֵי־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי אֵישׁ עַל־כִּסֵּאוֹ מְלִבְשִׁים  
 y-estaban-sentados ; Samaria la-puerta-de a-la-entrada-de en-la-era y-estaban-sentados

הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לְפָנֵיהֶם: וַיַּעַשׂ לּוֹ צְדַקְיָהוּ  
 Sedequías para-sí Y-había-hecho (10) . delante-de-ellos profetizaban los-profetas

בֶּן־קִנְעָנָה קָרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה בְּאֵלֶּה  
 con-éstos : Yahweh ha-dicho Así : y-decía hierro cuernos-de Quenaaná hijo-de

תִּנְנַח אֶת־אָרְסֵי עַד־כָּל־הַנְּבִיאִים  
 los-profetas Y-todos (11) . acabarlos hasta los-sirios a acornearás

וַנְּבִיאִים בֶּן־אֶמְרָא עָלָה רָמֹת וְגַלְעָד וַהֲצִלַּח  
 y-prosperarás de-Galaad a-Ramot ; sube : diciendo , de-esta-manera profetizaban

וַיִּמְנַח יְהוָה בְּיַד־מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל: וַתִּמְלֶךְ אֲשֶׁר־  
 que Y-el-mensajero (12) ! el-rey en-mano-de Yahweh porque-la-entregará

הַלֵּךְ | לִקְרֹא | לְמִיכָהוּ | דִּבֶּר | אֵלָיו | לֵאמֹר | הִנֵּה | דְּבָרַי  
 las-palabras-de , He-aquí : diciendo , a-él | habló | a-Miqueas | a-llamar | habfa-ido

הַנְּבִיאִים | פֶּה-אֶחָד | טוֹב | אֶל-הַמֶּלֶךְ | וַיְהִי- | נָא | דְּבַרְךָ  
 tu-palabra | te-ruego | sea ; el-rey | para | bienes | a-una-boca-  
 (dicen) | los-profetas

כָּאֶחָד | מֵהֶם | וְדַבַּרְתָּ | טוֹב : | וַיֹּאמֶר | מִיכָהוּ | חַי-  
 vive : Miqueas | Y-dijo (13) | bien | y-que-tú-hables | de-ellos | como-uno

יְהוָה | כִּי אֶת-אֲשֶׁר- | יֹאמֶר | אֵלָיו | אֲתוֹ | אֲדַבֵּר : | וַיָּבֵא  
 Y-vino (14) | hablaré | eso , mi-Dios | dijere | lo-que \*\* | que , Yahweh

אֶל-הַמֶּלֶךְ | וַיֹּאמֶר | הַמֶּלֶךְ | אֵלָיו | מִיכָה | הַנִּלְךְ | אֶל- | רָמֹת  
 Ramot | a | iremos , Miqueas : a-él | el-rey | y-dijo | el-rey | a

גָּלְעָד | לְמַלְחָמָה | אִם- | אֶחָדֶל | וַיֹּאמֶר | עָלַי  
 Subid : y-él-respondió | desistiré | o | a-pelear | de-Galaad

וְהַצְלִיחוּ | וַיִּוְתְּנוּ | בְּיַדְכֶם : | וַיֹּאמֶר  
 Y-dijo (15) | en-vuestra-mano | y-serán-entregados , y-seréis-prosperados

אֵלָיו | הַמֶּלֶךְ | עַד- | כַּמָּה | פְּעָמִים | אֲנִי | מִשְׁבִּיעַךְ | אֲשֶׁר | לֹא-  
 no | que | te-conjuraré | yo | veces | cuántas | hasta : el-rey | a-él

חֲדָבָר | אֵלַי | בְּשֵׁם | יְהוָה : | וַיֹּאמֶר | רָאִיתִי | אֶת-  
 a | he-visto : Entonces-él-dijo (16) ? Yahweh | en-el- | verdad | sino-sólo | a-mí | hables  
 nombre-de

כָּל- | יִשְׂרָאֵל | נְפוּצִים | עַל- | הַהָרִים | כַּצֹּאֵן | אֲשֶׁר | אֵין-  
 no | que | como-ovejas | los-montes | por | dispersos | Israel | todo

לָהֶן | רֹעֵה | וַיֹּאמֶר | יְהוָה | לֹא- | אֲדַנִּים | לְאַלֶּה | יִשׁוּבוּ  
 vuélvase ; tienen-éstos | señor | no : Yahweh | y-dijo ; pastor | tienen

אִישׁ- | לְבֵיתוֹ | בְּשָׁלוֹם : | וַיֹּאמֶר | מֶלֶךְ- | יִשְׂרָאֵל | אֶל- | יְהוֹשָׁפָט  
 : Josafat | a | Israel | el-rey-de | Y-dijo (17) | en-paz | a-su-casa | cada-uno

חֵלָא | אָמַרְתִּי | אֵלָיְךָ | לֹא- | יִתְנַבֵּא | עָלַי | טוֹב | כִּי | אִם- | לְרַע :  
 ? el-mal | sólo | sino , bien | sobre-mí | profetizaría (que)-no | a-tí | dije ; no

וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה רְאִיתִי אֶת-יְהוָה יוֹשֵׁב  
sentado Yahweh a yo-he- ; Yahweh palabra-de oíd , por tanto : Y-dijo (18)  
visto

עַל-כִּסְאוֹ וְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם עִמָּוִים עַל-יְמִינוֹ  
su-mano-derecha a estaba de-los-cielos el-cjército y-todo , su-trono en

וַיִּשְׁמְאוּלוֹ : וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יִפְתֶּהוּ אֶת-אַחֲזָב מֶלֶךְ-  
rey-de Acab a inducirá ¿ quién : Yahweh Y-dijo (19) . y-a-su-izquierda

וְיִשְׂרָאֵל וְיָעַל וְיַפֵּל בְּרַמּוֹת נִלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה  
este Y-decía ? de-Galaad en-Ramot y-caiga para-que-suba Israel

אָמַר אֲמַר כָּכָה וְחָה אָמַר כָּכָה : וַיֵּצֵא הַרוּחַ  
el-espíritu Y-salió (20) . de-otra-manera diciendo y-otro , de-esta-  
manera diciendo

וַיַּעֲמֵד לְפָנָי וַיְהִי וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְתְּנֵהוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה  
Yahweh y-dijo ; le-induciré yo : y-dijo Yahweh delante-de y-sc-puso

אֵלָיו בְּמָה : וַיֹּאמֶר אֲצֵא וְהִיִּיתִי לְרִנַּח שֶׁקֶר  
de-mentira por-espíritu y-seré saldré : Y-dijo (21) ¿ de-qué-modo ? : a-él

בְּפִי כָל-נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תִּפְתְּהוּ וְגַם-  
y-también tú-incitarás : Entonces-dijo . sus-profetas todos en-boca-de

תּוֹכְלִי צֵא וַעֲשֵׂה-כֵן : וַעֲמָה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רִנַּח  
espíritu Yahweh ha-puesto he-aquí , Y-ahora (22) ! así y-haz ; sal prevalecerás

שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאָיִךְ אֵלֶּה וַיְהִי דְבַר עַלֶיךָ רָעָה :  
el-mal acerca-de-ti ha-hablado y-Yahweh ; éstos todos-tus-profetas en-boca-de de-mentira

וַיִּשֶׁשׁ צְדַקְיָהוּ בֶן-כְּנַעֲנָה וַיִּךְ אֶת-מִכְיָהוּ  
Miqueas a y-abofeteó Quenaaná hijo-de Sedequías Entoncec-sc-acercó (23)

עַל-הַלְחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רִנַּח יְהוָה  
Yahweh el-espíritu-de ha-pasado camino este ¿ Dónde : y-dijo la-mejilla en

מֵאִתִּי לְדַבֵּר אִתְּךָ : וַיֹּאמֶר מִכְיָהוּ הִנֵּךְ לֵאמֹר  
lo-verás he-aquí-tú : Miqueas Y-respondió (24) ? a-ti para-hablar de-conmigo



בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא תָדָר בְּחֶדְרִי לְהִתְחַבֵּא׃ וַיֹּאמֶר  
 Entonces-dijo (25) , para- en- de-habitación entrarás cuando aquél en-el-día  
 esconderte habitación

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קָחוּ אֶת־מִיכָהוּ וְהִשְׁבֵּהוּ אֶל־אֲמֹן שֶׁר־  
 gobernador- Amón a y-volvedlo Miqueas a ; Tomad : Israel el-rey-de

הָעִיר וְאֵל־יֹאשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃ וְאִמַּרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ׃  
 : el-rey ha-dicho Así : Y-diréis-vosotros (26) ! el-rey hijo-de Joás y-a la-ciudad

שִׁימוּ זֶה בֵּית הַפְּלֵא וְהֵאכְלֵהוּ לֶחֶם לֶחֶץ  
 aflicción pan-de y-dadle-de-comer la-cárcel en-la-casa-de a-éste ; poned

וּמַיִם לֶחֶץ עַד שׁוּבִי בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מִיכָהוּ  
 : Miqueas Y-dijo (27) , en-paz yo-vuelva hasta-que aflicción y-agua-de

אִם־שׁוּב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דָבַר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר  
 : Dijo-además , por-mí Yahweh ha-hablado no , en-paz vuelves volviendo si

שָׁמְעוּ עַמִּים כְּלָם׃ וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל  
 Israel el-rey-de Y-subió (28) ! todos pueblos ; oído

וַיְהוֹשֻׁפֵּט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גַּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־  
 el-rey-de Y-dijo (29) , de-Galaad Ramot a Judá rey-de y-Josafat

יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשֻׁפֵּט הִתְחַפַּשׁ וּבֹא בַמִּלְחָמָה  
 , en-la-batalla y-entraré yo-me-disfrazaré : Josafat a Israel

וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיְחַפֵּשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ  
 y-entró Israel el-rey-de Y-se-disfrazó , tus-ropas vístete pero-tú

בַּמִּלְחָמָה׃ וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הַרְכָּב  
 los-carros los-capitanes-de a había-mandado Siria Y-el-rey-de (30) , en-la-batalla

אֲשֶׁר־לוֹ לֹא־אָמַר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטָן אֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־  
 sólo sino , (ni)-el-grande \*\* con-el-pequeño \*\* peleéis no : diciendo , con-él- que  
 (estaban)

אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ וַיְהִי כַּרְאוֹת שָׂרֵי  
 los-capitanes-de que-como-vieron Y-sucedió (31) , sólo-con-él , Israel el-rey-de con

הָרִכָּב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהַמָּוָה אָמְרוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הִנּוּ  
; éste Israel el-rey-de : dijeron ellos , Josafat a los-carros

וַיִּסְבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיַּהֲרֹג  
y-Yahweh , Josafat pero-clamó ; para-pelear contra-él y-cercaron

עָזְרוּ וַיִּסִּיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ : וַיְהִי כִּרְאוֹת  
que-viendo Y-sucedió (32) , de-el Dios y-los-apartó , le-ayudó

שָׁבּוּ הָרִכָּב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבּוּ  
se-volvieron , Israel el-rey-de era no que los-carros los-capitanes-de

מֵאַחֲרָיו : וְאִישׁ מִן־הָאִישׁ בָּקַשׁתָּ לְחַמוֹתָּ וַיִּהְיֶה  
e-hirió al-azar con-el-arco disparó Pero-alguien (33) , de-detrás-de-él

אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וַיִּבְיֶן הַשֶּׁרָגָן וַיֹּאמֶר  
y-dijo ; el-cosclete y-entre las-junturas entre Israel rey-de al

לָרִכָּב הַפֶּן־יָרִיד וְהוֹצֵאתָנִי מִן־הַמַּחֲנֶה  
el-campamento de y-sácame tu-mano ; vuelve : al-carretero

כִּי הִחֲלִיתִי : וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא  
; aquel en-el-día la-batalla Y-arreció (34) ! estoy-herido porque

וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מֵעַמִּיד בַּמָּרְכָבָה נֹכַח אֲרָם עַד־  
hasta de-los-sirios enfrente en-el-carro de-pie estuvo Israel y-el-rey-de

הָעֶרֶב וַיָּמָת לַעֲתָ בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ : וַיָּשָׁב  
Y-se-volvió (1) , el-sol irse al-tiempo-de y-murió ; la-tarde **Cap. 19**

יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלַם :  
; Josafat , Judá rey-de a su-casa en-paz a-Jerusalén

וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יְהוּא בֶן־חַנָּנִי הַחֹזֵה וַיֹּאמֶר  
y-salió (2) a su-encuentro a , Jehú hijo-de , el-vidente Hananí y-dijo

אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הַלְרָשָׁע לַעֲזֹר וְלִשְׂנֵאֵי יְהוָה  
a-Yahweh y-a-los-que-aborrecen , das-ayuda ; al-impío : Josafat el-rey a

הַתֶּהֱב וּבֹאֵת עָלַיָּךְ לְקֹצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה: אֲבָל  
 Empero (3) ? Yahweh de-la-presencia-de la-ira sobre-ti y-por-causa-de-esto , amas-tú

דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי-בַעֲרִית הָאֲשֵׁרוֹת  
 las-ímagenes-de-Aserá desalojaste porque , contigo se-han-hallado buenas cosas

מִן-הָאָרֶץ וַחֲכִינוּךָ לְבָבְךָ לְדַרְשׁ הָאֱלֹהִים: וַיֵּשֶׁב  
 Y-habitó (4) , a-Dios para-buscar tu-corazón y-has-dispuesto la-tierra de

יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלַם וַיֵּשֶׁב וַיֵּצֵא בְנֵים  
 entre-el-pueblo y-salía y-daba-vuelta , en-Jerusalén Josafat

מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד-הַר אֶפְרַיִם וַיִּשִׁיבֵם אֶל-יְהוָה  
 Yahweh a y-los-hizo-volver , Efraín el-monte-de hasta Beerseba desde

אֱלֹהֵי אָבוֹתֵיהֶם: וַיַּעֲמֵד וַיִּשְׁפְּטִים בְּאָרֶץ  
 en-la-tierra jueces Y-puso-él (5) , sus-padres el-Dios-de

בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה וַחֲבָרוֹת  
 en-ciudad de-ciudad , fortificadas Judá las-ciudades-de en-todas

וַיֹּאמֶר אֶל-הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מַה-אַתֶּם עֹשִׂים כִּי  
 porque , hacéis vosotros lo-que Mirad ; los-jueces a Y-dijo (6)

לֹא לְאָדָם תִּשְׁפֹּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בְּדָבָר מִשְׁפָּט:  
 . juicio en-la-palabra-de con-vosotros por-Yahweh sino , juzgáis por-hombre no

וְעַתָּה יְהִי-פַחַד-יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי-אֵין  
 no-hay porque , y-haced tened- ; sobre- Y-Yahweh el-terror-de sea , Y-ahora (7)  
 cuidado vosotros

עִם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹלָה וּמִצָּא פְּנִים וּמִקַּח שֹׁחַד:  
 . soborno ni-recibir , personas ni-acepción-de injusticia nuestro-Dios Yahweh con

וְגַם בִּירוּשָׁלַם הָעֵמִיד מִן-יְהוֹשָׁפָט הַלְוִיִּם  
 los-levitas de Josafat colocó en-Jerusalén Y-también (8)

וַחֲכִינוּם וּמְרָאשָׁי הָאֲבוֹת לְמִשְׁפַּט יְהוָה  
 Yahweh para-el-juicio-de de-Israel los-patriarcas y-de-los-cabezas-de y-los-sacerdotes

וְלָרִיב וַיָּשָׁבוּ יְרוּשָׁלַם: וַיִּצַן עֲלֵיהֶם לְאֹמֶר  
: diciendo a-ellos Y-ordenó (9) . a-Jerusalén y-se-volvieron ; y-para-las-disputas

כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיִרְאֵת יְהוָה בְּאֵמוּנָה וּבְלִבָּב שְׁלָם:  
: perfecto y-con-corazón con-fidelidad Yahweh en-el-temor-de haréis así

וְכָל-רִיב אֲשֶׁר-יָבֹא עֲלֵיכֶם מֵאֲחֵיכֶם |  
de-vuestros-hermanos a-vosotros viniere que querella En-cualquier (10)

הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין-דָּם לְדָם בֵּין-תּוֹרָה  
ley entre , y-sangre sangre entre , en-vuestras-ciudades que-habitan

לְמַצְחָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהוֹדַרְתֶּם אֹתָם וְלֹא  
que-no a-ellos habéis-de-explicarles , y-juicios , estatutos , y-mandamiento

וְאֲשָׁמוּ לִיהוָה וְהָיָה קַצֵּף עֲלֵיכֶם וְעַל-אֲחֵיכֶם כֹּה  
así ; vuestros-hermanos y-sobre ira y-venga contra-Yahweh se-hagan-culpables

תַּעֲשׂוּן וְלֹא תֵאָשְׁמוּ: וְהֵנָּה אֲמַרְתֶּהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם  
sobre-vosotros el-jefe , sacerdote , Amarías , Y-he-aquí (11) . seréis-culpables y-no haced

לְכָל דְּבַר יְהוָה וּבְדַתְהוּ בֶן-יִשְׁמָעֵאל הַנָּעִיר לְבַיִת-  
de-la-casa-de príncipe , Ismael hijo-de , y-Zebadías , Yahweh asunto-de para-todo

יְהוּדָה לְכָל דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְשָׂרִים הַלְוִיִּם לְפָנֶיכֶם  
delante-de-vosotros los-levitas y-oficiales el-rey asunto-de para-todo , Judá

תִּזְקוּ וַעֲשׂוּ וַיְהִי יְהוָה עִם-הַטּוֹב: וַיְהִי  
Y-aconteció (1) . el-bueno con Yahweh y-estará , y-hacedlo Esforzaos **Cap. 20**

אַחֲרַיִן בָּאוּ בְנֵי-מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעִמָּתָם |  
y-con-ellos Amón y-los-hijos-de Moab los-hijos-de (que)-vinieron después-de-esto

מִהָעַמּוֹנִים עַל-יְהוֹשָׁפָט לְמִלְחָמָה: וַיָּבֹאוּ  
Y-vinieron (2) . a-la-guerra Josafat contra , de-los-amonitas

וַיַּגִּידוּ לְיְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עֲלֵיךָ הַקָּוֵן הַגָּדוֹל  
grande una-multitud contra-ti viene : diciendo , a-Josafat y-avisaron

מַעְבָּר לַיָּם מֵאַרְם וְהֵנָּה בְּחַצְצוֹן תַּמָּר הִיא  
 de-la-otra-parte del-mar , y-de-Siria y-he-aquí-ellos בְּחַצְצוֹן תַּמָּר היא  
 ella-(es) ; en-Hazczon-Tamar

עֵין גִּדִּי: וַיִּזְרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־פָּנָיו  
 Engedi . (3) Y-se-atemorizó y-puso Josafat \*\* את־ פָּנָיו  
 su-rostro

לְדַרְוֹשׁ לִיתְנָה וַיִּקְרָא צוֹם עַל־כָּל־יְהוּדָה:  
 para-buscar a-Yabweh y-proclamó ayuno sobre ayuno . Judá  
 para-buscar a-Yabweh y-proclamó ayuno sobre ayuno . Judá

וַיִּקְבְּצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מִיְהוָה נִם מְכֹל־  
 Y-se-juntaron los-de-Judá para-buscar- (ayuda) מִיְהוָה נִם מְכֹל־  
 de-todas también ; de-Yabweh

עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה: וַיַּעֲמֵד יְהוֹשָׁפָט  
 vinieron Judá las-ciuda des-de a-buscar a-Yahweh a Josafat  
 Entonces-se-puso-en-pie (5) . Yahweh a Josafat

בְּקֶהֱלִי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי  
 en-la-asamblea-de Judá y-de-Jerusalén en-la-casa-de , Yahweh , Yahweh  
 delante-de

הַחֲצֵר הַחֲדָשָׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא אַתָּה־  
 el-atrío . nuevo : Y-dijo (6) . Dios-de Yahweh tú ¿ no , nuestros-padres

הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם  
 , en-los-cielos Dios (eres)-el , todos señoreas y-tú en-las-naciones los-reinos-de

וּבְיָדְךָ וּבְכֹחַ וּבְכֹחַ וְאֵין עִמָּךְ לְהִתְנַצֵּב:  
 y-en-tu-mano poder , y-fuerza y-nadie contigo ? se-resiste

הֲלֹא אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת  
 , Dios-nuestro , tú ¿ No (7) expulsaste a los-habitantes-de esta la-tierra

מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַתַּחֲנֶה לְאַבְרָהָם  
 de-delante-de tu-pueblo , Israel y-la-diste a-la-simiente-de Abraham

אֶהְיֶה לְעוֹלָם: וַיִּשְׁכְּרוּ בָהּ וַיִּבְנוּ לָהּ  
 tu-amigo ? para-siempre (8) Y-ellos-han-habitado en-ella y-han-edificado para-ti

בְּהַ מִּקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר: אִם־תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה  
 santuario en-ella , a-tu-Nombre Si (9) : diciendo , mal sobre-nosotros viniere

חָרַבְתָּ	שְׁפוּטָה	וְהָרַבְתָּ	וְרָעֵב	נִשְׁמָרָה	לִפְנֵי	הַבַּיִת
, espada	juicio	o- peste	, o- hambre	nos-presentaremos	delante-de	la-casa
הִנֵּה	וּלְפָנֶיךָ	כִּי	שִׁמְךָ	בַּבַּיִת	הִנֵּה	
esta	, y-en-tu-presencia	porque	tu-Nombre	en-la-casa	, ésta	
וְנִזְעַק	אֵלֶיךָ	מִצָּרָתֵנוּ	וְתִשְׁמָע	וְתוֹשִׁיעַ		
y-clamaremos	a-tí	, en-nuestra-angustia	y-tú-oirás	, y-salvarás		
וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי-עַמּוֹן	וּמוֹאָב	וְהַר-שֵׁעִיר	אֲשֶׁר לֹא-			
los-hijos- de	Amón	y-los-del-monte-de	y-de-Moab	de		
וְהֵאָזְנָה	לְיִשְׂרָאֵל	לְבֹא	בָהֶם	בְּבֹאֵם	מֵאַרְצָן	
permitiste	que-Israel	pasase	, por-ellos	cuando-venían	de-tierra-de	
וְעָרְמוּ	כִּי	סָרוּ	מֵעֲלֵיהֶם	וְלֹא	הִשְׁמִידוּם	
, Egipto	por-lo-que	se-apartaron	de-contra-ellos	y-no	los-destruyeron	
וְהֵנָּה	הֵם	נֹמְלִים	עָלֵינוּ	לְבֹא	לְגַרְשָׁנוּ	
, Y-he-aquí (11)	ellos	nos-dan-el-pago	, a-nosotros	vieniendo	a-echarnos	
מִיִּרְשָׁתְךָ	אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ	אֵלֵינוּ	הֲלֹא	תִשְׁפֹּט		
de-tu-posesión	que	tú-nos-has-hecho-poscer	¿ No	judgarás-tú		
			Oh-Dios-nuestro (12)			
בָּם	כִּי אֵין בְּנוֹ	כָּח	לִפְנֵי	הַקְּמוֹן	הַרְבֵּה	הִנֵּה
¿ contra-ellos	Porque ? en-nosotros no-hay	podér	delante-de	multitud	tan-grande	ésta
הַבָּא	עָלֵינוּ	וְאֵנַחְנוּ לֹא	נָדַע	מֵה-	נַעֲשֶׂה	כִּי
que-viene	, contra-nosotros	no y-nosotros	sabemos	lo-que	hemos-de-hacer	pero ;
עָלֶיךָ	עֵינֵינוּ	וְכָל-יְהוּדָה	עֹמְרִים	לִפְנֵי	יְהוָה	גַּם-
hacia-ti	. nuestros-ojos	Judá	estaba-en-pie	delante-de	Yahweh	también ;
	(13)	Y-todo				
טַפִּים	נְשֵׂיהֶם	וּבְנֵיהֶם	וַיְחִזִּיאֵל	בֶּן-		
, sus-niños	sus-mujeres	, y-sus-hijos	, Y-Jahaziel	hijo-de		
			(14)			
וּזְכָרָיו	בֶּן-בְּנֵיהֶם	בֶּן-יְעִיאֵל	מַתַּנְיָה	הַלְוִי	מִן-	
, Zacarías	hijo-de	Benafás	hijo-de	Jeiel	hijo-de	

בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו רִיחַ יְהוָה בְּתוֹךְ הַקְּהָל׃  
 , la-asamblea en-medio-de Yahweh el-Espiritu-de sobre-el vino , Asaf los-hijos-de

וַיֹּאמֶר הַקְּשִׁיבוּ כָּל־יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּנוּ יְרוּשָׁלַם׃  
 Jerusalén y-los-que-mordáis-en Judá todo , Prestad-atención : Y-dijo (15)

וַתִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה־אָמַר יְהוָה לָכֶם אַתֶּם אֵל־תִּירְאוּ׃  
 temáis no vosotros : a-vosotros Yahweh ha-dicho así : Josafat y-el-rey

וְאַל־תַּחֲתוּ מִפְּנֵי הַחֲמוֹן הָרֹב הַזֶּה כִּי לֹא׃  
 no porque , ésta grande la-multitud delante-de os-amedrentéis y-no

לָכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי לֹא־הֵימֹךְ לֵאלֹהִים׃׃  
 ; contra-ellos descended Mañana (16) . de-Dios sino , la-guerra vuestra

הֲנִים עֲלֵיכֶם בְּמַעַלְהָ הַצִּיָּן וּמַצְאתֶם אֹתָם׃  
 a-ellos y-hallaréis Sis por-la-cuesta-de subirán he-aquí-que-ellos

בְּסוֹף הַחֵתֵל פָּנָי מִדְּבַר יְרוּאֵל׃׃ לֹא לָכֶם לְהִלָּתֶם בְּזֹאת׃  
 ; en-esto que-peleéis para- No (17) . Jeruel el-desierto-de delante-de el-valle al-final-de

וְהַתְּנַצְּבוּ עִמָּדוֹ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה׃  
 oh-Judá , con-vosotros Yahweh la-salvación-de \*\* y-ved , estad-quietos , poneos-firmes

יְרוּשָׁלַם אֵל־תִּירְאוּ וְאַל־תַּחֲתוּ מָחָר צְאוּ׃  
 salid mañana ; os-amedrentéis y-no temáis no ; y-Jerusalén

לְפָנֵיהֶם וַיְהִי עִמָּכֶם׃׃ וַיִּקְדּוּ יְהוֹשָׁפָט אִפְּיָם׃  
 rostro Josafat Y-se-inclinó (18) , con-vosotros y-Yahweh , delante-de-ellos

אֶרְצָה וְכָל־יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּנוּ יְרוּשָׁלַם נָפְלוּ׃  
 se-cayeron Jerusalén y-los-moradores-de Judá y-todo , a-tierra

לְפָנֵי יְהוָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃׃ וַיִּקְמוּ הַלְוִיִּם מִן־  
 de , los-Levitas Y-se-levantaron (19) . a-Yahweh para-adorar Yahweh delante-de

בְּנֵי הַקְּהָלִים וּמִן־בְּנֵי הַקְּרָתִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃  
 el-Dios-de a-Yahweh para-alabar , Coré los-hijos-de y-de Coat los-hijos-de

יִצְאוּ בִבֹקֶר וַיִּשְׁכְּמוּ וַיִּזְעֲקוּ לְמַעַלְהָ : נְדוּל בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל  
 y-salieron por-la-mañana Y-madugaron (20) , en-alto grande con-voz , Israel

לְמִדְבַּר הַקָּוֶעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר :  
 al-desierto-de Técoa ; y-mientras-ellos-salían se-puso-en-pie Iosafat : y-dijo

שְׁמַעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הָאֱמִינוּ בִיהוָה :  
 ; Oídme Judá y-moradores-de ! Jerusalén creed en-Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאֱמְנוּ וְהִצַּלְתֶּם : בְּנֵבִיאָיו הָאֱמִינוּ  
 vuestro-Dios ; y-estaréis-seguros y-creed en-sus-proftas y-seréis-prosperados

וַיַּעַן אֶל-הָעָם וַיַּעֲמֵד מִשְׁכְּרִים  
 Y-habido-consejo (21) con el-pueblo colocó algunos-que-cantasen

לִיהוָה וּמִהַלְלִים לְהַדְרִיחַ קִדְשׁ בְּצֵאתָ לִפְנֵי  
 a-Yahweh y-alabasen la-majestad-de la-santidad mientras-salían delante

הַקָּלוּץ וְאָמְרִים הוֹדוּ לִיהוָה כִּי לְעוֹלָם  
 de-la-gente-armada : y-dijesen Dad-gracias a-Yahweh para-siempre porque

חֲסִדּוֹ : וּבַעַת הַחֲלוּ בְרָנָה וַתְּהַלֵּלָה נְתַן יְהוָה |  
 Y-al-tiempo-que (22) , su-misericordia comenzaron con-cánticos con-alabanza dio , y-con

מְאָרְכִים עַל-בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר-שֵׁעִיר  
 emboscadas contra los-hijos-de Amón , Moab y-del-monte-de Seir

הַבָּאִים לַיהוּדָה וַיִּנָּפְּוּ : וַיַּעֲמָדוּ  
 que-venían , contra-Judá y-fueron-abatidos Porque-se-levantaron (23)

בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל-יֹשְׁבֵי הַר-שֵׁעִיר לְהַחְרִים  
 Amón los-hijos-de y-Moab contra los-moradores-de el-monte-de Seir para-dedicarlos-al-anatema

וְלִהְשָׁמִיד וּכְכֹלֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׁעִיר  
 ; y-destruirlos y-cuando-hubieron-acabado con-los-que-moraban-en Seir

עָזְרוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ לְמִשְׁחִית : וַיהוּדָה בָּא עַל-  
 ayudaron a-su-compañero cada-cual a-destruirse a Y-cuando-Judá (24) vino



הַמְּרוֹן la-multitud	אֶל־ hacia	וַיִּמְרוּ miraron	לְמִדְבָּר , del-desierto	הַמְּצִפָּה la-atalaya					
פְּלוּטָה: , había-escapado	וְאִין y-ninguno	אֲרֶצֶה en-tierra	נֹפְלִים yacían	פְּגָרִים cadáveres	וְהֵנֶם y-he-aquí-ellos				
שְׁלָלָם despojo-de-ellos	אֶת־ el	לְכֹז a-saquear	וְעַמּוֹ y-su-pueblo	יְהוֹשָׁפָט Josafat	וַיָּבֵא Entonces-vino (25)				
וּפְגָרִים y-cadáveres	וּרְכָשׁ riquezas	לְרֹב en-abundancia	בָּהֶם entre-ellos	וַיִּמְצְאוּ y-hallaron					
מִשָּׂא , los-(podían)-llevar	לְאִין hasta-que-no	לְהֵם para-sí	וַיִּנְצְלוּ y-los-tomaron	חַמְדוֹת , preciosos	וּכְלֵי y-enseres				
רַב־הָיָא: , mucho-era	כִּי porque	הַשְּׁלָל , el-despojo	אֶת־ **	בְּיוֹם saquearon	שְׁלוֹשָׁה tres días	וַיְהִי y-sucedió-que			
בְּרָכָה porquic	לְעַמְק , Beracá	נִקְהְלוּ se-juntaron	הָרְבַעִי , cuarto	וּבַיּוֹם Y-en-el-día	(26)				
הַמְּקוֹם el-lugar	שֵׁם el-nombre-de	אֶת־ **	קָרְאוּ llamaron	עַל־ , tanto	יְהוָה ; Yahweh	אֶת־ a	בְּרָכוּ bendijeron	שָׁם allí	
הַהַיָּוִם los-hombres-de	כָּל־ todos	וַיָּשׁוּבוּ Y-volvieron	(27)	הַיּוֹם , hoy	עַד־ hasta	בְּרָכָה Beracá	עַמְק valle-de	הָהוּא aquel	
יְרוּשָׁלַם Jerusalén	אֶל־ a	לְשׁוּבָה para-volverse	בְּרֹאשָׁם , a-la-cabeza-de-ellos	וַיְהוֹשָׁפֵט y-Josafat	יְרוּשָׁלַם , y-Jerusalén	יְהוּדָה Judá			
מֵאוֹיְבֵיהֶם: , a-costa-de-sus-enemigos	וַיְהִי Yahweh	שִׂמְחָם les-había-alegrado	כִּי־ , porquic	בְּשִׂמְחָה con-alegría					
וּבְחִצְצָרוֹת y-con-trompetas	וּבְכִנּוֹרוֹת y-con-salterios	בְּנִבְלִים con-arpas	יְרוּשָׁלַם a-Jerusalén	וַיָּבֵאוּ Y-vinieron	(28)				
מִמְּלָכוֹת los-reinos-de	כָּל־ todos	עַל־ sobre	אֱלֹהִים Dios	וַיְהִי el-terror-de	Y-fue	(29)	יְהוָה: , Yahweh	בֵּית la-casa-de	אֶל־ a

עַם	יְהוָה	נִלְחַם	כִּי	בְשִׁמְעוֹם	הָאֲרָצוֹת
contra	Yahweh	había-peleado	que	cuando-oyeron	, las-tierras
יְהוֹשָׁפָט	מַלְכוּת	וַחֲשָׁקָם	יִשְׂרָאֵל	אֹיְבָיו	
, Josafat	el-reino-de	Y-tuvo-reposo	(30) . Israel	los-enemigos-de	
יְהוֹשָׁפָט	עַל-יְהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	מִסָּבִיב	לֹא	וַיִּנָּח
: Judá	sobre Josafat	Así-reinó (31)	. de-todas-partes su-Dios	a-él	porque-dio-tranquilidad
וַחֲמִשׁ	וַעֲשָׂרִים	בְּמַלְכוֹ	שָׁנָה	וַחֲמִשׁ	בֶּן-שְׁלֹשִׁים
y-cinco	y-veinte	, cuando-comenzó-a-reinar	años	y-cinco	treinta hijo-de
בַּת-	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלַם	מָלַךְ
hija-de	, Azubá	su-madre	y-el-nombre-de	; en-Jerusalén	reinó años
סָרַח	וְלֹא-	אֲסָא	אָבִיו	בְּדַרְדָּר	וַיֵּלֶךְ
se-apartó	y-no	Asá	su-padre	en-el-camino-de	Y-anduvo (32)
מִמֶּנָּה	לַעֲשׂוֹת	יְהוֹדָה	בְּעֵינָי	הַיָּשָׁר	מִמֶּנָּה
no	los-altos	, Con-todo (33)	. Yahweh	a-los-ojos-de lo-recto	haciendo , de-él
לְאֱלֹהֵי	לְקַבְּכֶם	לֹא	הָעָם	וְעוֹד	סָרוּ
al-Dios-de	su-corazón	había-dispuesto	no	el-pueblo	y-aún eran-quitados
הָרִאשִׁימִים	יְהוֹשָׁפָט	דְּבָרָיו	וְהַיֶּתֶר		אֲבֹתֵיהֶם
los-primeros	, Josafat	los-hechos-de	El-resto-de (34)		. sus-padres
חֲנָנִי	בֶּן-יְהוּא	בְּדַבְרֵי	כְּתוּבִים	הֵנָּם	וְהָאֲחֵרִים
, Hananí	hijo-de Jehú	en-los-anales-de	están-escritos	he-aquí-ellos	, y-los-postreros
וְאַחֲרֵיכֵן	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	סֵפֶר	עַל-	הָעֵלָה
, Y-después-de-esto (35)	. Israel	los-reyes-de	el-libro-de	en	se-menciona lo-cual
הוּא	מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹזָאִס	יְהוּדָה	עִם	מֶלֶךְ-
Él . Israel	rey-de Ocozías	con Judá	rey-de	Josafat	trabó-amistad
לַעֲשׂוֹת	עִמּוֹ	וַיַּחְבְּרֵהוּ		לַעֲשׂוֹת	הַרְשִׁיעַ
para-hacer	con-él	E-hizo-compañía (36)		. al-hacer-(cso)	obró-impíamente

וַיִּתְנַבֵּא : אֲנִיּוֹת בְּעֶזְיוֹן נָבֵר : וַיַּעֲשׂוּ וַיֵּלְכֶת תַּרְשִׁישׁ  
 Entonces-profetizó (37) . en-Ezyón-géber los-navíos e-hicieron a-Tarsis para-ir navíos

אֶלְיָעָזֵר בֶּן־דָּדָוָה מִמַּרְשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר :  
 : diciendo , Josafat contra de-Maresá Dodavá hijo-de . Eliezer

כַּתְּחִלָּה עָשָׂה עִם־אֲחִיזָהוּ פָּרִיז יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 \*\* Yahweh ha-roto , Ocozías con por-cuanto-has-hecho-compañía

מֵעֲשֵׂיךָ וַיִּשְׁבְּרוּ וְלֹא אֲנִיּוֹת יָצְאוּ עִירָם לָלֶכֶת  
 ir pudieron y-no los-navíos y-se-destrozaron ; tus-obras

Cap. 21 אֶל־תַּרְשִׁישׁ : וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו  
 sus-padres con Josafat Y-durmió (1) . Tarsis a

וַיִּקְבְּרוּ וַיִּקְבְּרוּ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וּמִלְכָּךְ  
 y-reinó , David en-la-ciudad-de sus-padres con y-fue-sepultado

וַיְהִי יוֹרָם בְּנוֹ תַחְתָּיו : וַיְהִי יוֹרָם בְּנוֹ אֲחִים  
 hijos-de , hermanos Y-tuvo (2) . en-su-lugar su-hijo Joram

יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָהוּ יְחִיאל וְזַכְרְיָהוּ וְעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל  
 y-Miguel y-Azaryahu y-Zacarias y-Jehiel a-Azarias , Josafat

וַיְשַׁפְּטֵהוּ כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל : וַיִּתֵּן  
 Y-había-dado (3) . Israel rey-de Josafat hijos-de , éstos todos ; y-Sefatías

לָתֵם אֲבִיהֶם מִתְּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב  
 y-de-oro de-plata muchos dones su-padre a-ellos

וְלִמְנַגְנוֹת עִם־עָרֵי מִצְרֹת בִּיהוּדָה וְאֵת־  
 pero , en-Judá fortificadas las-ciudades con , y-objetos-preciosos

הַמְּמֻלְכָה נָתַן לְיְהוֹרָם כִּי־הוּא הַבְּכוֹר :  
 el-primogénito él porque a-Joram dio el-reino

וַיָּקָם אָבִיו מִמַּלְכֻת עַל־יְהוֹרָם וַיִּקָּם  
 su-padre reino-de al Joram Alzóse-pues (4)

בַּתְּרַב	אָחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיַּהַרְג	וַיַּחֲזֹק
a-espada	sus-hermanos	todos	a	entonces-mató	; y-se-hizo-fuerte
יְהוֹרָם	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	יָגַם
Joram	años	y-dos	Hijo-de (5)	treinta	de-los-príncipes- y-también
יְהוֹרָם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנִים	וּשְׁמוֹנֶה	בְּמֶלְכּוֹ
, en-Jerusalén	reinó	años	y-ocho	, cuando-comenzó-a-reinar	
אָחָב	בֵּית	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	מֶלְכֵי	בְּדַרְבָּךְ
, Acab	la-casa-de	hizo	como	, Israel	los-reyes-de en-el-camino-de Y-anduvo (6)
בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	לְוִ	אֵשָׁה	הַיְהוּדָה
a-los-ojos-de	lo-malo	e-hizo	, por-mujer	para-él	era
אָחָב	בַּת־	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	יְהוָה:
Acab	la-hija-de	porque	quiso	Pero-no (7)	. Yahweh
אָמַר	וְכַאֲשֶׁר	לְדָוִד	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית
había-dicho	y-como	, con-David	había-cortado	que	el-pacto
הַיָּמִים:	כָּל־	וּלְבָנָיו	נִיר	לּוֹ	לָתֵת
. los-días	todos	y-a-sus-hijos	lámpara	a-él	que-darí
וַיִּמְלִיכוּ	יְהוּדָה	יַד־	מִתְחַת	אֲדוֹם	פָּשַׁע
e-hicieron-reinar	, Judá	la-mano-de	de-Stet	Edom	se-rebeló
בְּיָמָיו	וַיַּחֲזֹק	מֶלֶךְ:	וַיַּעֲבֹר	יְהוֹרָם	עֲלֵיהֶם
En-sus-días (8)	, y-se-hizo-fuerte	rey	Entonces-pasó (9)	Joram	sobre-ellos
וְכָל־	שָׁרָיו	עִם־	וַיַּעֲבֹר	יְהוֹרָם	עָלֵיהֶם
y-todos	sus-príncipes	con	Joram	Entonces-pasó (9)	rey
אֶת־	וַיִּהְיֶה	לַיְלָה	קָם	וַיְהִי	עִמּוֹ
a	e-hirió	de-noche	se-levantó	y-sucedió-que	; consigo
הַרְכָּב	הַסּוֹבְבִים	אֵלָיו	וְאֵת	שָׂרָיו	הַרְכָּב:
los-carros	los-edomitas	a-él	que-habían-cercado	los-comandantes-de	los-carros
וַיַּפְשַׁע	אֲדוֹם	מִתְחַת	יַד־	יְהוּדָה	עַד הַיּוֹם
Y-se-rebeló (10)	Edom	de-Stet	Judá	la-mano-de	el-día hasta
אָז	הָיָה	הַיּוֹם	אָז	הָיָה	הַיּוֹם
entonces ; este	este	este	este	este	este

כי ידו מתחת הקיא בעת לבנה תפשע  
 porque , su-mano de-Stiel ese-(mismo) en-el-tiempo Libná se-rebeló

במות עזב את-יהונה אלהי אבתיו : גם-הוא עשה  
 lugares-altos hizo También-él (11) , sus-padres Dios-de Yahweh a había-dejado

ירושלם בתרי יהודה ויזון את-ישבי  
 Jerusalén los-moradores-de \*\* e-hizo-que-fornicasen Judá en-los-montes-de

וידח את-יהודה : ויבא אליו מכתב מאלהו  
 de-Elfas una-carta a-él Y-llegó (12) , Judá a y-descarrió

תנבא לאמר פה אמר יהונה אלהי דויד אביך תחת  
 por-cuanto : tu-padre David el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : diciendo , el-profeta

אשר לא-הלכת בדרך יהושפט אביך וברכי אסא  
 Asá ni-en-los-caminos-de tu-padre Josafat en-los-caminos-de has-andado no que

מלך-יהודה : ותלך בדרך ישראל מלכי  
 Israel los-reyes-de en-el-camino-de sino-que-has-andado (13) , Judá rey-de

ותזנה את-יהודה ואת-ישבי ירושלם  
 , Jerusalén los-moradores-de y-a Judá a y-has-hecho-fornicar

כזהנות פת אחאב ונס את-אחיק בית-  
 la-casa-de , tus-hermanos \*\* y-además , Acab la-casa-de como-fornicó

אביך הטובים ממך התגת : הנה יהונה  
 Yahweh he-aquí (14) , has-matado que-tú que-eran-mejores , tu-padre

נגף מגפה גדולה בעמך ובבניך ובנשיך  
 y-a-tus-mujeres y-a-tus-hijos a-tu-pueblo grande con-plaga herirá

ובכל-רכושך : ואתה בחלים רבים  
 , muchas con-enfermedades , Y-tú-(estarás) (15) , tu-hacienda y-a-toda

במחלה מעיך עד-יעאו מעיך מן-  
 por tus-intestinos se-te-salgan hasta-que , tus-intestinos con-dolencia-de

הַחֲלִי יָמִים עַל-יָמִים: וַיַּעַר יְהוָה עַל-יְהוֹרָם אֶת  
 \*\* Joram contra Yahweh Y-despertó (16) . día tras día la-enfermedad

רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהַעֲרָבִים אֲשֶׁר עַל-יָד כּוּשִׁים:  
 . los-etíopes junto-a-mano-de que y-de-los-árabes los-filisteos el-espíritu-de

וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקְעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ  
 y-se-llevaron , y-la-invadieron contra-Judá Y-subieron (17)

אֶת כָּל-הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית-הַמֶּלֶךְ וְגַם-  
 y-también , el-rey en-la-casa-de que-se-halló la-hacienda toda \*\*

בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׂאָר-לּוֹ בֶן קִי אִם-  
 sólo sino , hijo a-él quedó y-no ; y-a-sus-mujeres a-sus-hijos

יְהוֹאָחָז קָטָן בָּנָיו: וְאַחֲרַי כָּל-זֶאת נִגְפוּ  
 le-hirió , esto todo Y-después-de (18) . sus-hijos el-menor-de , Joacaz

יְהוָה בְּמַעְיוֹ לַחֲלִי לְאִין מְרַפָּא: וַיְהִי לְיָמִים א  
 día Y-aconteció- (19) . curación para-(la-que)- con-enfermedad en-sus-intestinos Yahweh  
 que no-hay

מֵיָמִים וּכְעַת צָאתָ הִנֵּן לְיָמִים שְׁנַיִם וַיֵּצְאוּ  
 se-le-salieron dos-años de-los-días-de al-cabo salió y-conforme-el-tiempo tras-día

מַעְיוֹ עִם-חֲלָיו וַיָּמָת בְּתַחֲלָאִים רָעִים  
 malos con-dolores y-murió su-enfermedad a-causa-de sus-intestinos

וְלֹא-עָשָׂה לוֹ עָמּוֹ שְׂרָפָה כַּשְׂרָפָת אֲבֹתָיו:  
 . por-sus-padres como-el-fuego fuego su-pueblo a-él hizo y-no

בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְּמָלְכוֹ וַיְשִׁמוּנָה שְׁנַיִם  
 años y-ocho . cuando-comenzó-a-reinar era y-dos-(años) treinta Hijo-de (20)

מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְךָ בְּלֹא חֲמָדָה וַיִּקְבְּרוּהוּ  
 y-lo-sepultaron , ser-deseado sin y-se-fue ; en-Jerusalén reinó

בְּעִיר דָּוִד וְלֹא בְּקַבְרוֹת הַמְּלָכִים: וַיִּמְלִיכוּ  
 E-hicieron-rey (1) . los-reyes en-sepulcros-de mas-no , David en-la-ciudad-de

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־אֲחֹזָיָהוּ בְנוֹ הַקָּטָן תַּחֲתָיו  
 , en-su-lugar , el-menor su-hijo , Ocozías a Jerusalén los-habitantes-de

כִּי כָּל־הָרְאשִׁים הָרַג הַגִּדּוֹד הַבָּא בְּעֶרְבִים  
 con-los-árabes que-había-venido la-tropa había-matado los-mayores todos porque

לְמַחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחֹזָיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה: בֶּן־  
 Hijo- (2) . Judá rey-de Joram hijo-de Ocozías así-reinó ; al-campamento  
 de

אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחֹזָיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אֶחָת מָלַךְ  
 reinó uno y-año , cuando-comenzó-a-reinar Ocozías años y-dos cuarenta

בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ עַתְלִיָּהוּ בַת־עֹמְרִי: גַּם־  
 También (3) . Omrí hija-de Atalyá su-madre y-el-nombre-de , en-Jerusalén

וְהָיָה הַלֵּךְ בְּדַרְכֵי בַּיִת אַחָב כִּי אִמּוֹ הָיְתָה  
 era su-madre porque , Acab la-casa-de en-los-caminos-de anduvo él

וַיַּעֲזָרוּ לְהַרְשִׁיעַ: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה  
 Yahweh a-los-ojos-de lo-malo E-hizo (4) . Para-hacer-el-mal su-consejera

כַּבַּיִת אַחָב כִּי הָמָּה הָיוּ לֹא יוֹעֲצִים אַחֲרָי מוֹת  
 la-muerte- después-de consejeros para-él fueron ellos porque , Acab como-la-casa-  
 de

אָבִיו לְמַשְׁחִית לֹא: גַּם בְּעֵצָתָם הָלַךְ  
 , anduvo en-los-consejos-de-ellos También (5) . suya para-perdición su-padre

וַיֵּלֶךְ אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְמִלְחָמָה עַל־  
 contra a-la-guerra Israel rey-de Acab hijo-de Joram con y-fue

חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אַרֶם בְּרַמּוֹת גַּלְעָד וַיְכּוּ הָרַמִּים אֶת־  
 a los-sirios e-hirieron ; en-Ramot-de-Galaad Siria rey-de Hazael

זֶרֶם: וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בִּזְרֵעֵל כִּי חַמְסִים אֲשֶׁר  
 que las-heridas por-causa-de en-Jizreel para-curarse Y-volvió (6) . Joram

הָכִהוּ בְּרַמָּה בְּהִלָּחְמוֹ אֶת־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אַרֶם  
 . Siria roy-de Hazael contra cuando-peleaba , en-Ramá le-habían-herido

וְעִזְרִיָּהוּ בֶן יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת-יְהוֹרָם  
 Joram a para-ver descendió Judá rey-de Joram hijo-de Y-Azarías

בֶּן-אֲחָאָב בִּיזְרְעֵאל כִּי-חָלָה הוּא: וּמֵאַלְהִים תִּיְתָה  
 venía-a-ser Pero-de-Dios (7) . él estaba-enfermo porque , en-Jizreel Acab hijo-de

תְּבוֹסַת אֲחִיזָהוּ לָבֹא אֶל-יֹרָם וּבָבֹא יֵצֵא  
 salió , porque-en-llegando , Joram a al-venir Ocozías a-ruina-de

עַם-יְהוֹרָם אֶל-יְהוּא בֶן-נִמְשִׁי אֲשֶׁר מִשְׁתָּו יְהוָה לְהַכְרִית  
 para-destruir Yahweh había-ungido al-cual , Nimsí hijo-de Jehú contra Joram con

אֶת-בֵּית אֲחָאָב: וַיְהִי כַהֲשִׁפֵּט יְהוָה עַם-בֵּית אֲחָאָב  
 , Acab la-casa-de contra Jehú haciendo-juicio Y-fue-que (8) . Acab la-casa-de \*\*

וַיִּמְצָא אֶת-שְׂרֵי יְהוּדָה וּבָנָי אֶתְּוֹ אֲחִיזָהוּ  
 Ocozías los-hermanos-de y-a-los-hijos-de Judá los-príncipes-de a halló

מִשְׁרָתֵיחַם לְאֲחִיזָהוּ וַיַּהַרְגֵם: וַיִּבְקֶשׂ אֶת-  
 a También-buscó (9) , y-los-mató a-Ocozías que-ministraban

אֲחִיזָהוּ וַיִּלְכְּדוּהוּ וְהוּא מְחֻבָּא בְּשִׁמְרוֹן וַיִּבְאֵהוּ  
 y-lo-trajeron en-Samaria se-había-escondido cuando-él y-lo-apresaron ; Ocozías

אֶל-יְהוּא וַיִּמָּתוּ וַיִּקְבְּרוּהוּ וַיִּמָּתוּ וַיִּמָּתוּ  
 hijo-de : dijeron porque , y-lo-sepultaron y-le-mataron Jehú a

יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר-דָּרַשׂ אֶת-יְהוָה בְּכָל-לִבּוֹ וַאֲיֵן  
 y-no-tenía ; su-corazón con-todo Yahweh a buscó que , él-(es) Josafat

לְבַיִת אֲחִיזָהוּ לְעֶזְרָא כָּח לְמַמְלָכָה: וַעֲתָלִיָּהוּ אִם  
 madre-de Cuando-Atalyá (10) . para-el-reino fuerzas para-retener Ocozías la-casa-de

אֲחִיזָהוּ רָאָהוּ כִּי-מָת מִן-בְּנֵהוּ וַיִּקְרָא  
 se-levantó , su-hijo cra-muerto que vio Ocozías

וַיַּהַרְגֵם וַיִּשְׂרֹף אֶת-כָּל-יְהוּדָה: וַיִּשְׂרֹף  
 , Judá de-la-casa-de real la-simiente toda \*\* y-destruyó



וַתִּקַּח יְהוֹשֻׁבֶעֱת בַּת־הַמֶּלֶךְ אֶת־יֹאָשׁ בֶּן־אֲחֹזָיָהוּ  
Ocozías hijo-de Joás a el-rey hija-de Josabat Pero-tomó (11)

וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַמּוֹמְתִים  
, a-quienes-mataban el-rey los-hijos-de de-entre a-él y-arrebató

וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת־מִינְקָתוֹ בַּחֲבֵר הַלְּמָוֹת וַתְּסִתְּרֵהוּ  
y-lo-escondió , los-lechos en-la-habitación-de su-nodriza y-a a-él y-puso

יְהוֹשֻׁבֶעֱת בַּת־הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אִשְׁת־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן  
, el-sacerdote Joyadá mujer-de , Joram el-rey hija-de Josabat

כִּי הִיא הָיְתָה אֲחֻת־אֲחֹזָיָהוּ מִפְּנֵי עַתְלֵיהוּ וְלֹא  
y-no , Atalyá de-delante-de , Ocozías hermana-de era ella porque

הַמִּיתָתָהּ: וַיְהִי אִתָּם בְּבַיִת הַאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא  
escondido Dios en-la-casa-de con-ellos Y-estuvo (12) . lo-mataron

שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מְלַכְתָּ עַל־הָאָרֶץ: וּבִשְׁנָה  
Cap. 23 Y-en-el-año (1) . la-tierra sobre reinaba y-Atalyá ; años seis

הַשְּׁבַעִית הִתְחַנַּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שְׁבֵי  
los-capitanes-de a y-tomó Joyadá se-animó séptimo

הַמֵּאוֹת לְעֹזְרִיָּהוּ בֶן־יֵרֹחָם וְלִישְׁמַעֲאֵל בֶּן־יְהוֹחָנָן  
, Johanán hijo-de y-a-Ismael , Jeroham hijo-de a-Azarías : cientos

וְלְעֹזְרִיָּהוּ בֶן־עֹבֵד וְאֶת־מַעֲשִׂיָּהוּ בֶן־עֲדַיָּהוּ וְאֶת־  
y-a , Obed hijo-de y-a Maasías hijo-de , Adafá

אֵלִישַׁפָּט בֶּן־זִכְרִי עִמּוֹ כְּבָרִית: וַיִּסְבּוּ  
Y-recorrieron (2) . en-alianza con-él , Zicrí hijo-de Elisafat

בִּיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי  
las-ciudades-de de-todas los-levitas a y-reunieron Judá

יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הַבָּיִת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלַם:  
, de-Israel las-(casas)- y-a-los-príncipes-de Judá paternas

וַיִּכְרַת כָּל־הַקְּהָל בְּרִית בְּבַיִת הָאֱלֹהִים  
 Y-pactó toda la-asamblea alianza en-la-casa-de Dios (3)

עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ  
 con el-rey y-Joyadá-dijo a-ellos He-aquí : el-hijo-de el-rey reinará

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי דָוִד : זֶה הַדָּבָר  
 como ha-dicho Yahweh sobre los-hijos-de David . Esta (4) es-la-cosa

אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִישִׁת מִכֶּם בְּאֵי הַשַּׁבָּת  
 que habéis-de-hacer la-tercera-parte de-vosotros los-que-entran , el-sábado

לְכֹהֲנִים וְלִלְוִיִּם וְהַשְּׁלִישִׁת לְשַׁעְרֵי הַסַּפְּיִים :  
 con-los-sacerdotes , y-con-los-levitas como-guardas de-los-umbrales de-los-umbrales (5) Y-la-tercera-parte

בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִישִׁת בְּשַׁעַר הַיְסוּד וְכָל־  
 en-la-casa-de el-rey y-la-tercera-parte en-la-puerta-de el-Cimiento ; y-todo

הָעָם בַּחֲצֵרוֹת בַּיִת יְהוָה : וְאֵל־יָבֹא  
 el-pueblo en-los-atrios-de la-casa-de Yahweh . Y-ninguno entre

בֵּית־יְהוָה כִּי אִם־הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים  
 en-la-casa-de Yahweh sino sólo los-sacerdotes y-los-que-ministran

לְלוֹוִיִּם תָּמָה יָבֹאוּ כִּי־קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל־  
 de-los-levitas ; ellos entrarán porque están-consagrados ellos ; y-todo

הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה : וְהִקִּיפוּ  
 el-pueblo guardará el-precepto-de Yahweh . Y-rodarán (7)

הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בְּיָדוֹ  
 los-levitas a el-rey , alrededor sus-armas y-cada-uno ; en-su-mano

וְהָבֹא אֶל־הַבַּיִת יִימָת יְהוָה : וְהָיוּ אֶת־  
 el-que-entrare en la-casa será-muerto יהוה ; y-estaréis con

הַמֶּלֶךְ בָּבוֹא וּבְצֵאתוֹ : וְהָיוּ הַלְוִיִּם  
 el-rey cuando-entrare cuando-saliere . יהוה ; y-estaréis con

וַיִּקְחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ
y-tomaron	,	el-sacerdote	Joyadá	había-ordenado	lo-que	conforme-a-	Judá	y-todo	
עִם	הַשַּׁבָּת	בְּאֵזְרָא	אֲנָשָׁיו	אֶת־	אִישׁ				
con	el-sábado	los-que-entran	,	sus-hombres	**				cada-uno
וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ	וְיָקָחוּ
el-sacerdote	Joyadá	dejó-libres	no	porque	,	el-sábado	los-que-salían		
לְשָׂרֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן
a-los-jefes-de	el-sacerdote	Joyadá	Dio-también	(9)	,	las-compañías	**		
וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת	וְאֵת
que	los-escudos	y	los-paveses	y	las-lanzas	**			cientos
כָּל־	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד	וַיַּעֲמֵד
todo	a	Y-colocó	(10)	,	Dios	en-la-casa-de	que	, David	(eran)-del-rey
בֵּית	מִכְּחָף	בְּיָדוֹ	שֵׁלְחוֹ	וְאִישׁ	וְאִישׁ	וְאִישׁ	וְאִישׁ	וְאִישׁ	וְאִישׁ
la-casa	desde-el-lado-de	,	en-su-mano	con-su-arma	y-cada-uno	,	el-pueblo		
וְלִפְנֵי	לְמִזְבֵּחַ	הַיְשָׁמְאֵלִית	הַבַּיִת	כְּחָף	עַד־	הַיְמָנִית	עַד־	הַיְמָנִית	עַד־
,	y-ante-la-casa	ante-el-altar	,	izquierdo	la-casa	el-lado-de	hasta	derecho	
וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ
y-dieron	el-rey	hijo-de	a	Entonces-sacaron	(11)	,	en-derredor	al-rey	junto
אֶתְּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ	וַיִּמְלִיכוּ
; a-él	y-le-proclamaron-rey	el-testimonio	y	la-corona	**				sobre-él
וַיְחַי	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ
; Viva	; y-dijeron	y-sus-hijos	Joyadá	y-le-ungieron					
הָעָם	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע	וְהַשְּׁמַע
el-pueblo	la-voz-de	**	Atalyá	Y-cuando-oyó	(12)	!	el-rey		
אֶל־	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא	וַיִּתְּבוּא
a	vino-ella	,	el-rey	a	y-alababa				que-corría

הָעַם בַּיַּת יְהוָה: וַתֵּרֶא וְהָיָה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד  
 , el-pueblo en-la-casa-de el-rey , Y-miró (13) , Yahweh

עַל- עַמּוּדָיו בַּמְּבֹאֵ וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹתָיִם  
 , a-la-entrada su-columna junto-a y-los-príncipes y-los-trompeteros

וְכָל- הַמֶּלֶךְ וְעַם הָאָרֶץ שָׂמְחָה וְהִתְקַבְּעוּ  
 , el-rey , el-pueblo-de la-tierra se-regocijaba y-tocaban , las-trompetas

וְהַמְשֻׁבְּרִים בְּכָל- הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל  
 y-los-cantores con-instrumentos-de música dirigiendo ; para-alabar

וַתִּקְרַע עֲסָלְיָהוּ אֶת- בְּגָדָיָהּ וַתֹּאמֶר קָשָׁר  
 entonces-rasgó Atalyá \*\* sus-vestidos y-dijo ! traición , Traición

וַיּוֹצֵא יוֹיָדָא וְהַזִּזְיָע הַכֹּהֵן אֶת- שְׂרֵי הַמֵּאוֹת  
 Y-sacando Joyadá el-sacerdote a los-jefes-de , cientos (14)

פְּקוּדָיו הַחֵיַל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הַזִּיצִיאוּהָ אֶל-  
 los-mandos-de , el-ejército y-dijo a-ellos a Sacadla

מִבַּיִת הַשְּׂדֵרוֹת וְהָבֵא אַחֲרֶיהָ יוֹמֵת  
 de-dentro-de , las-filas y-el-que-fuere tras-ella sea-muerto

בְּתַרְבַּ פִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תָמִיתָהּ בַּיַּת יְהוָה:  
 porque ; con-espada había-dicho no : el-sacerdote la-matéis en-la-casa-de Yahweh

וַיִּשְׁמְרוּ לָהּ יָדָיו וַתִּבֹּא אֶל- מְבֹאֵ שַׁעַר-  
 Y-pusieron a-ella , las-manos a-la-entrada-de la-puerta-de (15)

הַסּוּסִים בַּיַּת הַמֶּלֶךְ וְהִמִּיתָהּ שָׁם: וַיִּקְרָת  
 los-caballos de-la-casa-de , el-rey ellos-la-mataron , allí Entonces-pactó (16)

הַזִּזְיָע בְּרִית בֵּינֵוּ וּבֵין- כָּל- הָעַם וּבֵין  
 Joyadá pacto entre-sí y-entre y-entre el-pueblo y-entre

הַמֶּלֶךְ לְהִיחֹת לְעַם לִיהוָה: וַיָּבֹאוּ כָּל- הָעַם  
 , el-rey para-ser por-pueblo a-Yahweh Y-entró todo el-pueblo (17)

בֵּית הַבַּעַל' וַיִּהָצְחוּ וְאֶת־מִזְבְּחֵיהֶם וְאֶת־צַלְמֵיהֶם  
 y-sus-ímagenes y sus-altares y , y-la-destruyeron Baal en-la-casa-de

שָׁבְרוּ וְאֶת־מִתְּן־הַכֹּהֵן הַבַּעַל הָרָגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת:  
 . los-altares delante-de le-mataron Baal sacerdote-de Matán y-a , destrozaron

וַיִּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹת בֵּית יְהוָה בְּיַד  
 en-mano-de Yahweh de-la-casa-de los-oficios Joyadá Luego-colocó (18)

הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִד עַל־בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת  
 para-ofrecer Yahweh la-casa-de sobre David había-a-quienes y-los-levitas los-sacerdotes  
 designado

עֲלוֹת יְהוָה כַּכְּתוּב בְּחֻרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה  
 con-alegría , Moisés en-la-Ley-de como-está-escrito , de-Yahweh los-holocaustos

וּבִשְׂרֵי עַל יְהִי דָוִד: וַיַּעַמְדֵם הַשּׁוֹעֲרִים עַל־  
 junto-a porteros Y-puso (19) . David disposición-de según y-con-cánticos

שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבֹא טָמֵא לְכָל־דָּבָר:  
 . causa por-cualquier inmundo entrase para-que-no , Yahweh la-casa-de las-puertas-de

וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמְּאוֹת וְאֶת־הָאֲדִירִים וְאֶת־  
 y-a los-principales y-a cientos los-capitanes-de a Y-tomó (20)

הַמְּשֻׁלְּמִים בָּעַם וְאֶת־כָּל־עַם הָאָרֶץ וַיִּזְרַד  
 e-hizo-descender , la-tierra el-pueblo-de todo y-a entre-el-pueblo los-que-gobernaban

אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ־שַׁעַר הָעֶלְיוֹן  
 superior la-puerta a-través-de y-entraron , Yahweh de-la-casa-de el-rey a

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ עַל־כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה:  
 . el-reino el-trono-de sobre el-rey a y-sentaron , el-rey de-la-casa-de

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקֵטָה  
 estuvo-tranquila y-la-ciudad , la-tierra el-pueblo-de todo Y-se-alegró (21)

אֶת־עַתְלֵיָהוּ חֲמִיתוּ בְּחֶרֶב: בֶּן־שֶׁבַע שָׁנִים יָאֵשׁ  
 . con-espada mataron Atalyá y-a

בְּמָלְכוֹ וְאַרְבַּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם  
y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-cuarenta , cuando-comenzó-a-reinar

אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שֶׁבַע : וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיָּשָׁר  
lo-recto Joás E-hizo (2) , de-Becrseba Sibyá su-madre

בְּעֵינָיו יְהוָה כָּל-יְמֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן : וַיִּשָּׂא-לוֹ  
para-él Y-tomó (3) , el-sacerdote Joyadá los-días-de todos Yahweh a-ojos-de

יְהוֹיָדָע נָשִׂים שְׁתַּיִם וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת : וַיְהִי  
Y-aconteció (4) , e-hijas hijos y-engendró dos mujeres Joyadá

אַחֲרֵיכֵן הָיָה עִם-לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת-בַּיִת יְהוָה :  
. Yahweh la-casa-de \*\* para-restaurar Joás corazón con (que)-estaba después-de-esto

וַיִּקְבְּץ אֶת-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר  
y-dijo y-los-levitas los-sacerdotes a Y-reunió (5)

לָהֶם צֵאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וּקְבְּצוּ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף  
dinero Israel de-todo y-juntad Judá a-las-ciudades-de salid : a-ellos

לְחַזֵּק אֶת-בַּיִת אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְאַתֶּם  
y-vosotros ; en-año año de vuestro-Dios la-casa-de \*\* para-fortalecer

תִּמְהָרוּ לְדַבֵּר וְלֹא מִתְּרוּ הַלְוִיִּם :  
. los-levitas se-apresuraron pero-no , en-el-asunto apresurao.

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לְיְהוֹיָדָע הַרְאֵשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ  
¿ Por-qué : a-él y-dijo el-principal-(sacerdote) a-Joyadá el-rey Por-lo-cual-llamó (6)

לֹא דָרַשְׁתָּ עָלַי הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיְהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם  
y-de-Jerusalén de-Judá que-traigan los-levitas a has-buscado no

אֶת-מִשְׁאֵת מִשָּׁה עֶבֶד-יְהוָה וְתִקְהַל לְיִשְׂרָאֵל לְאַהֲלֵי  
para-el-tabernáculo-de , de-Israel y-de-la-congregación , Yahweh siervo-de Moisés el-impuesto- \*\* de

הָעֵדוּת : כִּי עֲתָלְיָהוּ הַמְרִשֵּׁת בְּנֵיהּ פָּרְצוּ אֶת-  
\*\* habfan-abierto-brecha-en sus-hijos , la-impía Atalyá Porque (7) ? el-testimonio

יְהוָה בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־קִדְשֵׁי בֵּית־יְהוָה  
 Yahweh a-la-casa-de las-cosas-consagradas todas y-también , Dios la-casa-de

עָשׂוּ לְבַעָלִים : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן  
 cofre que-hiciesen el-rey Entonces-dijo (8) . para-los-baalcs habían-usado

אֶחָד וַיִּתְּנוּהוּ בַשַּׁעַר בֵּית־יְהוָה הוֹצֵא:  
 . afuera Yahweh la-casa-de a-la-puerta-de y-lo-pusieron uno

וַיִּתְּנוּ־קוֹל בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם לְהֵבִיא  
 que-trajesen y-en-Jerusalén en-Judá Y-dieron-voz (9)

לְיְהוָה מִשְׁאֵת מִשְׁהָ עֶבֶד־הָאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר:  
 . en-el-desierto Israel sobre , Dios siervo-de , Moisés el-impucsto- a-Yahweh  
 de

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם  
 , el-pueblo y-todo los-príncipes todos Y-se-alegraron (10)

וַיָּבִיאוּ וַיִּשְׁלִיכוּ לְאֲרוֹן עַד־לְכַלָּה:  
 . terminar hasta en-el-cofre y-echaban y-traían

וַיְהִי בַעֲת יְבִיא אֶת־הָאֲרוֹן אֶל־פַּקֶּתֶת הַמֶּלֶךְ  
 el-rey oficial-de al el-cofre \*\* para-llevar en-el-tiempo Y-sucedía-que (11)

בְּיַד תְּלָוִיִם וְכִרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף  
 , los-levitas por-mano-de , los-levitas que y-cuando-veían , mucho el-dinero

וּבָא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד פֶּתֶן הָרֹאשׁ  
 el-sumo-sacerdote y-el-oficial-de el-rey el-escriba-de venía

וַיַּעֲרוּ אֶת־הָאֲרוֹן וַיִּשְׂאֲהוּ וַיִּשְׂיְבֻהוּ אֶל־  
 a y-lo-volvían y-lo-llevaban el-cofre \*\* y-vaciaban

מִקְמוֹתָם עָשׂוּ לְיוֹם לְיוֹם וַיִּאֲסְפוּ כֶסֶף  
 dinero y-recogían tras-día día lo-hacían así ; su-lugar

לְרַב : וַיִּתְּנוּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיְהוִידָע אֶל־עוֹשֵׂה  
 los-que-hacían a y-Joyadá el-rey Y-lo-daban (12) . en-abundancia

שָׂכָרִים וַיְהִי יְהוָה בֵּית-עֲבוֹדָתוֹ מְלָאכָת׃  
 asalaríaban y-sucedía-que ; Yahweh la-casa-de el-servicio-de la-obra-de

וְגַם יְהוָה בֵּית לְחַדָּשׁ וְתַרְשִׁים חֲצָבִים  
 y-también , Yahweh la-casa-de para-reparar y-carpinteros a-canteros

: יְהוָה בֵּית אֶת-לְחֹזֵק וְנִחְשֵׁת בְּרֹזֶל לְחַרְשֵׁי  
 , Yahweh la-casa-de \*\* para-fortalecer , y-bronce hierro artífices-en

וַתַּעַל הַמְּלָאכָה עֲשֵׂי וַיַּעֲשׂוּ  
 y-progresó la-obra los-obreros Hacían-pues (13)

אֲרוֹכָה לְמְלָאכָה בְּיָדָם וַיַּעֲמִידוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים  
 , en-sus-manos y-arreglaron \*\* la-casa-de Dios la-reparación-de

עַל-מִחְכָּנָתוֹ וַיִּאֲמָצְהוּ: וַכְּבִלּוֹתָם  
 , y-la-consolidaron su-proporción por (14)

הָבִיאוּ לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ וַיְהוּדָה אֶת-שְׂאֵר הַכֶּסֶף וַיַּעֲשׂוּ  
 el-hicieron-de-él el-dinero el-resto-de \*\* y-Joyadá el-rey ante trajeron

כְּלִים לְבֵית-יְהוָה כָּל־שָׂרֵת וְהַעֲלוֹת  
 , y-para-holocaustos el-ministerio utensilios-para , Yahweh para-la-casa-de objetos

וּכְפֹת וְכֵלִי זָהָב וְכֶסֶף וַיְהִי מַעֲלִים  
 y-cucharas y-vasos-de oro ; y-de-plata y-estaban ofreciendo

עֲלוֹת בְּבֵית-יְהוָה תָּמִיד כָּל-יְמֵי יְהוּדָה:  
 holocaustos en-la-casa-de Yahweh siempre todos , Joyadá los-días-de

וַיִּזְקֵן יְהוּדָה וַיִּשְׂבַּע יָמָיו וַיָּמָת בֶּן-מֵאָה  
 Y-envejeció Joyadá y-satisfecho-de días ; murió hijo-de (15)

וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּמוֹתוֹ: וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר-דָּוִד  
 años y-treinta , cuando-murió (16) Y-lo-sepultaron David en-la-ciudad-de

עַם-הַמְּלָכִים כִּי-עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל וְעַם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ:  
 , los-reyes con porque , en-Israel bien había-hecho Dios y-con-su-casa



וַאֲחֵרֵי יְהוֹדָע מוֹת בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה  
 Y-después-de (17) la-muerte-de , Joyadá vinieron los-jefes-de Judá

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַמֶּלֶךְ אֲזַי שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶלֵיהֶם  
 y-se-prostraron ; al-rey entonces escuchó el-rey a-ellos

וַיַּעֲזֹבוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֲבוֹתֵיהֶם  
 Y-abandonaron \*\* la-casa-de Yahweh Dios-de sus-padres (18)

וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־הַעֲצָבִים וַיְהִי־לָהֶם קִצְף  
 y-sirvieron a los-símbolos-de Aserá y-a los-ídolos y-vino la-ira (19)

עַל־יְהוּדָה וַיִּרְשָׁלֶם בְּאִשְׁמָתָם וְאֵת : וַיִּשְׁלַח  
 Judá sobre y-Jerusalén por-su-culpa : ésta Y-envió (19)

בָּהֶם וּבְאֵים לְהַשְׁבֵם אֶל־יְהוָה וַיִּעֲיִדוּ בָם  
 a-ellos profetas para-hacerlos-volver a Yahweh y-testificaron contra-ellos

וְלֹא הִאֲזִינוּ : וַרְנַח אֱלֹהִים לְבָשָׂה אֶת־זַכְרְיָה  
 pero-no los-escuchaban (20) Y-el-Espíritu-de Dios cubrió Zacarías \*\*

בֶּן־יְהוֹדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֵד מֵעַל לְעַם וַיֹּאמֶר  
 Joyadá hijo-de el-sacerdote el-cual-estando ; el-pueblo más-alto-que dijo

לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים לְמָה אַתֶּם עֹבְדִים אֶת־מִצְוֹת יְהוָה  
 : a-ellos ha-dicho así : Dios Por-qué : transgredeís vosotros ¿ Por-qué : Yahweh los-mandamientos- de \*\*

וְלֹא תִצְלִיחוּ כִּי־עֹזְבֹתֶם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם :  
 y-no prosperaréis ? Porque a habéis-dejado Yahweh a-vosotros y-él-dejará

וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמוּהוּ אֲבָן בְּמִצְוֹת  
 Pero-ellos-conspiraron (21) contra-él y-lo-apedraron-con piedras por-mandato-de

הַמֶּלֶךְ בַּתְּצַר בֵּית יְהוָה : וְלֹא זָכַר יוֹאָשׁ  
 el-rey en-el-atrio-de la-casa-de Yahweh (22) Y-no se-acordó Joás

הַמֶּלֶךְ הַחֲסֵד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹדָע אָבִיו עִמּוֹ  
 el-rey de-la-misericordia que había-hecho Joyadá su-padre con-él

יְהוָה יָרָא אָמַר וּכְמוֹתוֹ בְּנֵי אֶחָד וַיַּהַרְגוּ  
Yahweh lo-vea :dijo y-al-morir ; él-su-hijo a antes-mató

עָלָה הַשָּׁנָה לְתַקּוּפַת יוֹתִי וַיְהִי־שׁ  
subió , el-año a-la-vuelta-de Y-sucedió-que (23) , y-lo-demande

וַיָּרֻשׁוּ־לְשָׁלֹם יְהוּדָה אֶל־וַיָּבֹאוּ תֵּל־אֲרָם עַל־יָוָי  
y-a-Jerusalén Judá a y-vinieron Siria el-ejército-de contra-él

וַיִּשְׁחִיתוּ וְכָל־מַעַם הָעָם שָׂרֵי כָּל־אֶת־וַיִּשְׁחִיתוּ  
y-todo , de-entre-el-pueblo la-población los-jefes-de todos a y-destruyeron

שָׁלָלָם שְׁלָחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשְׁקָא כִּי בְּמִצְעָר אַנְשִׁים  
hombres con-pocos Pues-aunque (24) , Damasco el-rey-de enviaron-a botín-de-ellos

בָּאוּ וְיָהוָה נָתַן בְּיָדָם חֵיל וַיָּבֹאוּ  
un-ejército en-sus-manos entregó Yahweh , Siria el-ejército-de había-venido

לְרַב מְאֹד כִּי עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־  
y-a ; sus-padres el-Dios-de Yahweh a habían-dejado porque en-gran-numerosa manera

יֹאשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים וּבְלַכְתָּם כִּי מִמֶּנּוּ כִּי־  
pues , de-él Y-cuando-se-alojaron (25) , juicio hicieron Joás

עָזְבוּ אֶת־בְּמַחְלָיִים רַבִּים הִתְקַשְּׂרוּ עָלָיו  
dejaron a-él con-enfermedades , muchas conspiraron contra-él

עֲבָדָיו בְּרַמִּי בְנֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּהַרְגוּ  
sus-siervos por-la-sangre-de los-hijos-de Ioyadá el-sacerdote y-lo-asesinaron

עַל־מִטָּתוֹ וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִד וְלֹא  
; su-cama en y-murió y-lo-sepultaron en-la-ciudad-de David pero-no

קָבְרוּהוּ בְּקַבְרוֹת הַמְּלָכִים וְאַלֶּה תַּמְתְּקָשְׂרִים  
lo-sepultaron en-las-tumbas-de los-reyes , Y-éstos (26) los-que-conspiraron

עָלָיו זָכָר בֶּן־שִׁמְעָת הָעֲמוֹנִית וַיְהוֹזָבָד בֶּן־  
; contra-él Zabad hijo-de Simeat , la-amonita hijo-de , y-Jozabad

שְׁמֵרִית הַמוֹאבִּית : וּבָנָיו וְרֹב הַמַּשָּׂא  
Sinrit , la-moabita Y-de-sus-hijos (27) , la-multiplicación  
de-las-cargas y-la-

עָלָיו וַיִּסֹּד בֵּית הָאֱלֹהִים הַנֶּהם כְּתוּבִים  
sobre-él y-la-cimentación-de la-casa-de , Dios he-aquí  
están-escritos

עַל- מִדְרָשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים וַיִּמְלֹךְ אַמְצַיָּהוּ בְנוֹ  
la-historia de-libro-de ; los-reyes y-reinó su-hijo  
Amasías

תַּחֲתָיו : בֶּן- עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אַמְצַיָּהוּ  
en-su-lugar Hijo-de (1) . años y-cinco veinte  
Cap. 25 , Amasías cuando-comenzó-  
a-reinar

וְעֶשְׂרִים וְחֲשֵׁשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ  
y-veinte años y-nueve reinó en-Jerusalén y-el-nombre-de  
su-madre

יְהוֹעָדָן מִירוּשָׁלַם : וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא  
Joadán , de-Jerusalén E-hizo-él (2) . lo-recto a-ojos-de  
no aunque , Yahweh

בְּלִבָּב שְׁלֵם : וַיְהִי כְאֲשֶׁר חֻזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו  
de-corazón perfecto Y-sucedió (3) . fue-afianzado el-reino  
en-él

וַיַּהַרְגֵנוּ אֶת- עֲבָדָיו הַמְּקִים אֶת- הַמֶּלֶךְ  
entonces-mató a sus-siervos los-que-habían-matado a el-rey

אָבִיו : וְאֶת- בְּנֵיהֶם לֹא הָמִית כִּי כְּכַתּוּב  
su-padre Y-a (4) . no los-hijos-de-ellos hizo-morir  
según-está-escrito (sino)-que

בְּתוֹרָה בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר- צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא-  
en-la-ley en-el-libro-de , Moisés donde , Yahweh  
no : diciendo :

יָמוּתוּ אָבוֹת עַל- בָּנִים וּבָנִים לֹא- יָמוּתוּ  
morirán por los-hijos , los-hijos no morirán

עַל- אָבוֹת כִּי אִישׁ בַּחֲטָאוֹ יָמוּתוּ : וַיִּקְבֹּץ  
por-los-padres por cada-uno sino- , morirán Y-reunió  
por-su-pecado (5) .

אֶמְצַיָּהוּ אֶת-יְהוּדָה וַיַּעֲמִינֵם לְבַיִת- אָבוֹת לְשָׂרֵי  
Amasías a Judá y-les puso conforme-a-la-casa-de  
jefes-de , los-padres

וּבִנְיָמִן וְיְהוּדָה לְכֹל-הַמֵּאוֹת וְיִשְׂרָאֵל הָאֲלֵפִים  
 , y-Benjamín Judá por-todo cientos y-jefes-de miles

וַיִּמְצְאוּ וּמֵעַל עֶשְׂרִים שָׁנָה לְמִצֵּן וַיִּפְקְדוּ  
 y-fueron-hallados , arriba años veinte de-ellos-a-los-de y-los-alistó

אִתּוֹ צֶבֶא יוֹצֵא בְּחֹר אֶלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ  
 que-cmpañaban , al-servicio- para-salir escogidos mil cientos tres  
 militar

לְחַיִּים וְצִנָּה: וַיִּשְׂכַּר מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכַּר וַיִּשְׂכַּר מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכַּר  
 de-valor fuertes mil cien de-Israel Y-tomó-a-sueldo (6) . y-cscudo lanza

בְּמֵאָה כֶּסֶף-כֶּסֶף: וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר  
 : diciendo , a-él vino Dios Mas-un-hombre- (7) . plata talentos-de por-cien  
 de

הַמֶּלֶךְ אֶל-יָבֵא עִמָּךְ צֶבֶא יִשְׂרָאֵל כִּי אֵין יְהוָה עִמָּךְ  
 con Yahweh no porque , Israel el-ejército- contigo vaya no , Ob-rey  
 de

יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּנֵי אֶפְרַיִם: כִּי אִם-בָּא אִתָּה עֲשֵׂה  
 haz-(lo) tú vas sí Aunque (8) . Efraín los-hijos-de ni-con-todos Israel

חֲזַק לְמַלְחָמָה יִכְשִׁלְךָ הָאֱלֹהִים לְפָנָי  
 delante-de Dios (pero)-te-hará-tropezar , para-la-batalla y-esfuérzate

אֹיֵב כִּי יֵשׁ כִּי אֹיֵב וְלַחֲשִׁיל: פָּח בְּאֱלֹהִים לְעֻזָּר  
 , y-para-hacer- para-ayudar en-Dios poder hay porque , los-enemigos  
 tropezar

וַיֹּאמֶר אַמְצִיָּהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה-לְעֲשׂוֹת לְמֵאָת  
 de-los-cien se-hará ¿ Qué ; Dios al-varón-de Amasías Y-dijo (9)

הַכֶּסֶף אֲשֶׁר נָתַתִּי לַגִּדּוֹד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים  
 : Dios el-varón-de Y-dijo ? Israel a-las-tropas-de he-dado que talentos

יֵשׁ לִיהוָה לָחֵת לָךְ הַרְבֵּה מְנֹחֶה: וַיִּבְדִּילֵם  
 Entonces-apartó (10) , que-esto mucho-más a-ti para-dar Yahweh Tiene

אַמְצִיָּהוּ לַהַגִּדּוֹד אֲשֶׁר-בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם לָלֶכֶת לְמִקְוָם  
 : a-sus-casas para-ir , de-Efraín a-él habían-venido que las-tropas Amasías

לְמִקְוֹמָם	וַיִּשְׁבְּכוּ	בְּיְהוּדָה	מְאֹד	אִפְסָם	וַיִּתְחַר
a-su-localidad	y-se-volvieron	contra-Judá	grandemente	la-ira-de-ellos	y-se-encendió
וַיִּנְהַג אֶת־	הַתְּחֹקֶק	וַאֲמָצְיָהוּ	אָרַף:	בְּחָרִיר־	
a y-condujo	se-fortaleció	Entonces-Amasías	(11)	ardiendo-en-ira	
אֶת־בְּנֵי־שַׁעִיר	וַיְהִיר	הַמֶּלֶךְ	נָיָא	וַיִּהְיֶה	עַמּוֹ
Seír los-hijos-de a	e-hirió	la-Sal	al-valle-de	y-fue	, su-pueblo
בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֶלְפִים	וְעֶשְׂרֵת	עֶשְׂרֵת אֶלְפִים:
los-hijos-de	aprosaron	vivos	mil	Y-otros-diez	(12) , mil diez
מֵרֶאשׁ־	וַיִּשְׁלִיכוּם	הַסֶּלַע	לְרֵאשׁ	וַיִּבְאוּם	יְהוּדָה
desde-la-cumbre	y-los-arrojaron	el-peñasco	a-la-cumbre-de	y-los-llevaron	Judá
הַתְּרֹדִים	וּבְנֵי	נִבְקְעוּ:	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	
las-tropas	Y-los-hijos-de	(13)	se-hicieron-pedazos	y-todos-ellos	, de-el-peñasco
וַיִּפְשְׁטוּ	לְמַלְחָמָה	עִמּוֹ	מַלְכָּת	וַאֲמָצְיָהוּ	אֲשֶׁר הָשִׁיב
saquearon	a-la-guerra	con-él	para-que-no-fueran	Amasías	había-hecho-que volver
מֵהֶם	וַיַּכּוּ	בֵּית חוֹרֹן	וְעַד־	מִשְׁמֶרֶזֶן	יְהוּדָה
de-ellos	y-mataron	Bct-horón	hasta	desde-Samaria	Judá las-ciudades-de
אַחֲרָי	וַיְהִי	רַבָּה:	וַיִּבְּאוּ	אֶלְפִים	שְׁלֹשָׁת
después-	Y-aconteció	(14)	y-tomaron	mil	tres
אֶת־	וַיָּבֵא	אֶת־אֲדוֹמִים	מִתְּהַכּוֹת	וַאֲמָצְיָהוּ	בָּוֵא
**	y-trajo	los-edomitas	** de-la-matanza-de	Amasías	(que)-vino
וּלְפָנֵיהֶם	לֹא	לְאֱלֹהִים	וַיַּעֲמִידֵם	בְּנֵי שַׁעִיר	אֱלֹהֵי
y-delante-de-ellos	, por-dioses	para-sí	y-los-puso	, Seír los-hijos-de	los-dioses-de
יְהוָה	אָרַף	וַיִּתְחַר־	וַיִּקְטֹר:	וְלָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
Yahweh	la-ira-de	Y-se-encendió	(15)	, quemó-incienso	y-a-ellos se-prostró
לָמָּה	לֹא	וַיֹּאמֶר	נְבִיא	אֵלָיו	בְּאֲמָצְיָהוּ
¿ Por-qué	: a-él	y-dijo	un-profeta	a-él	y-envió
					contra-Amasías

דְּרִשְׁתָּ אֶת־אֱלֹהֵי אֶרֶץ כְּנָעַן וְהָיָה לְךָ אֱלֹהִים כְּאֵלֵי כְּנָעַן  
 a libraron no que del-pueblo los-dioses \*\* has-buscado

עַמֶּם מִיָּדָיְךָ : וַיְהִי וְכִי־הָיָה  
 , a-él mientras-hablaba Y-sucedió-que (16) ? de-tu-manos su-pueblo

וַיֹּאמֶר לֹא הָיָה כִּי־הָיָה לְמֶלֶךְ הַמְּדִינָה  
 Detén ? te-han-puesto-a-ti del-rey ¿ Como-consejero : a-él dijo

לָךְ לָמָּה וַיִּכְּוֶה וַיִּחַדֵּל וַיֹּאמֶר  
 : y-dijo el-profeta Y-sc-ductuvo ? te-han-de-herir ¿ Por-qué te

יָדַעְתִּי כִּי־יַעַן אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיחַהּ כִּי־עָשִׂיתָ זֹאת וְלֹא  
 y-no esto has-hecho porque , destruirte Dios ha-determinado que Yo-sé

שָׁמַעְתָּ לְעֵצָתִי : וַיִּנְעַם אַמְצַיִהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
 Judá rey-de Amasías Y-tomó-consejo (17) , mi-consejo escuchaste

וַיִּשְׁלַח אֶל־יֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר  
 : diciendo , Israel rey-de , Jehú hijo-de , Joacaz hijo-de , Joás a y-envió

לֵךְ וְנִתְרָאָה פָּנִים : וַיִּשְׁלַח יֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אַמְצַיִהוּ  
 , Amasías a , Israel rey-de , Joás Entonces-envió (18) ! las-caras y-veámonos | Ven

מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר הַחֹחַ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שָׁלַח אֶל־הָאֲרֶז  
 el-cedro a envió , en-el-Líbano que el-cardo : a-decir , Judá rey-de

אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן לֵאמֹר תְּנֶה אֶת־בִּתְּךָ לְבִנִּי לְאִשָּׁה  
 , por-mujer a-mi-hijo tu-hija \*\* da : diciendo , en-el-Líbano que

וְהָעֶבֶר וְחֵיטְ הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וַתְּרַמֵּם  
 y-pisoteó en-el-Líbano que el-campo bestia-de Entonces-pasó-una

אֶת־הַחֹחַ : אָמַרְתָּ הִנֵּה הַכִּיתָ אֶת־אֲדוֹם וַיִּשְׁאָק  
 y-te-ha-levantado Edom a has-herido he-aquí : Tú-dices (19) , el-cardo \*\*

לָבֶךָ לְהַכְבִּיר עֵתָה שָׁבָה בְּבֵיתְךָ לָמָּה תִּתְנָדֶה בְּרָעָה  
 el-mal has-de-provocar ¿ por-qué ; en-tu-casa estáte ahora ; para-gloriarate tu-corazón

וַנְּפֹלֶתְךָ אִתָּהּ יְהוּדָה עִמָּךְ : וְלֹא-שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי  
 porque , Amasías escuchó Pero-no (20) ? contigo y-Judá tú y-así-cacrás

מִהַאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתְּנֵם בְּיַד כִּי יִרְשׁוּ אֶת  
 \*\* habían-buscado por-cuanto en-mano entregarlos a-fin-de esto de-parte-de-Dios

אֱלֹהֵי אֲדוֹם : וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָנִים  
 las-caras y-viéronse , Israel rey-de Joás Así-subió (21) , Edom los-dioses-de

הִוא וְאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה :  
 , de-Judá la-cual , en-Bet-semes , Judá rey-de , y-Amasías él

וַיִּגָּנַף יְהוּדָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנְסוּ אִישׁ לְאֹהֲלָיו :  
 , a-su-tienda cada-uno y-huyeron , Israel delante-de Judá Y-fue-batido (22)

וְאֵת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בֶּן-יוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחַז תָּפַשׁ  
 apresó , Joacaz hijo-de , Joás hijo-de , Judá rey-de , Amasías Y-a (23)

יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלַם  
 ; a-Jerusalén y-lo-trajo en-Bet-semes , Israel rey-de , Joás

וַיִּפְרֹץ וַיִּדְרֹךְ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד-שַׁעַר  
 la-puerta- hasta Efraín desde-la-puerta-de Jerusalén el-muro-de y-derribió  
 de

הַפּוֹנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה : וְכָל-הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת  
 y y-la-plata el-oro Y-todo (24) , codos cientos cuatro , el-ángulo

כָּל-הַכֵּלִים הַנִּמְצְאוּם בְּבֵית-הָאֱלֹהִים עִם-עַבְדֵי אֲדוֹם  
 Obed-edom con Dios en-la-casa-de que-se-hallaron los-utensilios todos

וְאֵת-אֲצֻרוֹת הַבַּיִת הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרָבוֹת וַיָּשָׁב  
 y-se-volvió , los-rehces los-hijos-de y el-rey la-casa-de los-tesoros-de y

שְׁמֵרוֹן : וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶּן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרַי מוֹת  
 la-muerte- después- , Judá rey-de , Joás hijo-de , Amasías Y-vivió (25) , a-Samaria  
 de

וְאִשׁ בֶּן-יְהוֹאָחַז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עָשָׂר שָׁנָה : וַיָּחַר  
 Y-los-demás (26) , años quince , Israel rey-de , Joacaz hijo-de , Joás

הַנֶּסֶם הַלֹּא וְהָאֲחֵרוֹנִים הָרִאשֹׁנִים וְאַמְצִיָּהוּ דְבָרָיו  
 he-aquí-ellos ¿ no , y-los-posterros los-primeros , Amasías hechos-de

כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : וּבְמֵצֵת אֲשֶׁר-  
 que Y-desde-el- (27) ? y-de-Israel Judá los-reyes-de el-libro-de en están-escritos  
 tiempo

סָר אֲמִצִּיָּהוּ מֵאַחֲרָיו יְהוָה וַיִּקְשְׂרוּ עָלָיו קִשָּׁר  
 conspiración contra-él conspiraron , Yahweh de-en-pos-de Amasías se-apartó

בִּירוּשָׁלַם וַיִּנָּס לְכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לְכִישָׁה  
 a-Laquis tras-él pero-enviaron ; a-Laquis y-huyó en-Jerusalén

וַיְמִיתוּהוּ עָלֵם : וַיִּשְׂאָהוּ וְהַסּוּסִים עַל-  
 caballos sobre Y-Io-cargaron (28) . allí y-lo-mataron

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אָבִיו בְּעִיר יְהוּדָה : וַיִּקְחוּ  
 Entonces-tomaron (1) . Judá en-la-ciudad-de sus-padres con a-él y-sepultaron **Cap. 26**

כָּל-עַם יְהוּדָה אֶת-עֲזִיָּהוּ וְהוּא בֶן-שָׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה  
 , años dieciséis era-hijo-de el-cual , Uzías a Judá el-pueblo-de todo

וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַחַת אָבִיו אֲמִצִּיָּהוּ : הוּא בָנָה  
 edificó Él (2) . Amasías su-padre en-lugar-de a-él e-hicieron-rey

אֶת-אֵילֹת עַם-וַיִּשְׁבֶּה לְיְהוּדָה אַחֲרָיו שָׁכַב-הַמֶּלֶךְ עִם-  
 con el-rey durmió después-que a-Judá y-la-restituyó Elot \*\*

אָבִיו : בֶּן-שָׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֲזִיָּהוּ בְּמַלְכוֹ  
 , cuando-comenzó-a-reinar Uzías años dieciséis Hijo-de (3) . sus-padres

וְחַמְשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ  
 su-madrc y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-dos y-cincuenta

וַיְכִלְתָּה מֶן-יְרוּשָׁלַם : וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל  
 según-, Yahweh a-los-ojos-de lo-recto E-hizo (4) . Jerusalén de , Jecolías  
 todo

אֲשֶׁר-עָשָׂה אֲמִצִּיָּהוּ אָבִיו : וַיְהִי לְדַרְשׁ אֱלֹהִים בֵּינָם  
 en-los-días-de a-Dios buscando Y-fue (5) . su-padre Amasías había- lo-que  
 hecho



וּבִימֵי וְזַכְרִיָּהוּ  
y-en-los-días-que , Dios en visiones-de entendido , Zacarías

וַיֵּצֵא אֶת־יְהוָה הַצְּלִיחוֹ  
Y-salió (6) , Dios le-prosperó , Yahweh a él-buscó

וַיִּפְּרֹץ בְּפִלְשְׁתִּים וַיִּלְחֶם  
y Gat el-muro-de \*\* y-derribó , contra-los-filisteos y-peleó

זִמְנָת וַיְבַנֶּה אֶת־חֹמַת אֲשְׁדּוֹד וַיִּבְנֶה עָרִים  
en-Asdod ciudades y-edificó ; Asdod el-muro-de y Jabné el-muro-de

וּבְפִלְשְׁתִּים : וַיַּעֲזְרוּהוּ  
los-filisteos contra Dios Y-Je-ayudó (7) . Entre-los-filisteos

וְעַל־הָעֲרָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּנֹר - בָּעַל וְהַמְּעוֹנִים :  
y-contra-los-amonitas en-Gur-báal que-habitaban los-árabes y-contra

וַיִּתְּנוּ הָעֲמֹנִים מִנְחָה לְעֻזִּיָּהוּ וַיִּלְךְ שְׁמוֹ  
su-nombre y-fue , a-Uzías tributo los-amonitas Y-dieron (8)

עַד־לְבֹא מִצְרַיִם כִּי הָחִזִּיק עַד־לְמַעְלָה :  
muy-alto hasta se-había-hecho-poderoso porque , Egipto la-entrada-de hasta

וַיִּבֶן עֲזַרְיָהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַם עַל־שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל־  
y-junto-a el-ángulo la-puerta-de junto-a en-Jerusalén torres Uzías Y-edificó (9)

שַׁעַר הַנָּיָא וְעַל־הַמַּקְצוּעַ וַיַּחֲזִקֵם :  
y-las-fortificó , las-esquinas y-junto-a el-valle la-puerta-de

וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֵב וַיַּחֲזֵב רַבִּים כִּי מִקְנֵה־  
ganado porquē , muchas cisternas y-excavó en-el-desierto torres Y-edificó (10)

רַבִּי תָהָה לֹא וּבְשַׁפְלָה וּבְמִישׁוֹר אֲבָרִים  
y-labradores como-en-la-llanura así-en-la-tierra-baja , para-él hubo mucho

וְכַרְמִים בְּהָרִים וּבְכַרְמֵל כִּי־אָהַב  
amante-de porquē y-en-el-Carmelo en-los-montes y-viñadores

מִלְחָמָה	עָשָׂה	חֵי	לְעֻזָּהוּ	וַיְהִי	(11)	אַרְמָתָה הָיְתָה:
, guerra	que-hacía	un-ejército	Uzías	Y-tuvo		, era-él la-tierra
פְּקָדֹתָם	בְּמִסְפָּר	לְגִדּוֹד	צָבָא	וַיֵּצְאוּ		
según-lista	en-número	por-divisiones	al-combate	los-cuales-salían		
יָד-	עַל	הַשּׂוֹמֵר	וּמַעֲשֵׂהוּ	הַסּוֹפֵר	יַעֲוָאֵל	בְּיַד
mano-de	por-bajo	, el-gobernador	y-Maasías	, el-escriba	Jciel	por-mano-de
רָאשֵׁי	מִסְפָּר	כָּל	הַמְּלָךְ:	מִשְׁרֵי	חַנַּנְיָהוּ	
los-jefes-de	el-número-de	Todo	(12) , el-rey	uno-de-los-jefes-de	, Hananías	
מֵאוֹת:	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	חֵי	לְגִבּוֹרֵי	הָאֲבוֹת	
, cientos	y-seis	dos-mil	, de-valor	hombres-fuertes	, familias	
אַלְף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	צָבָא	חֵי	יָדֵם	וְעַל-
mil	cientos	tres	guerra-de	el-ejército-de	, mano-de-ellos	Y-bajo (13)
מִלְחָמָה	עוֹשֵׂי	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אַלְפִים	וְשֵׁבַעַת	
guerra	que-hacían	quinientos		mil	y-siete	
הָאֹיֵב:	עַל-	לְמַלְכָּךְ	לְעֹזֵר	חֵי	בְכַח	
, los-enemigos	contra	al-rey	para-ayudar	, (y)-valor	con-poder	
וּרְמָחִים	מִגְנֵי	הַצָּבָא	לְכָל-	עֻזָּהוּ	לָהֶם	וַיִּבֶן
y-lanzas	escudos	el-ejército	para-todo	Uzías	a-ellos	Y-proveyó (14)
וַיַּעַשׂ	קַלְעִים:	וּלְאֲבָנֵי	וּקְשָׁתוֹת	וְשָׂרִינֹת	וְכֹבְעִים	
E-hizo	(15) , hondas	para-piedras	; y-arcos	y-coseletes	y-yelmos	
בְּיַד	לְהִיזֹת	חֹשְׁבֵי	מִחֲשָׁבֹת	חֲשָׁבוֹת	בְּיַד	
las-torres	en para-que-estuviesen	, ingenieros	proyctcos-de	, máquinas	en-Jerusalén	
גְּדֹלוֹת	וּבְאֲבָנִים	בְּחֲצִים	לְיִרְוֹא	הַפְּנֹת	וְעַל-	
; grandes	y-piedras	sactas	para-lanzar	, las-esquinas	y-en	
לְהַעֲזֹר	הַפְּלִיא	כִּי-	לְמַרְחֹק	עַד-	שְׁמוֹ	וַיֵּצֵא
para-recibir-ayuda	obró-maravillo-samente	porque	, lejos	hasta	su-nombre	y-se-extendió

	וּבְחֻזְקוֹ	חֻזֵק:	כִּי	עַד	
	, Pero-cuando-se-hubo-fortificado	(16)	, se-bizo-fuerte	que	hasta
	בִּיהִנָּה	וַיִּמְעַל	לְהַשְׁחִית	עַד-	לִבּוֹ
	contra-Yahweh	y-fue-desleal	, corromperse	hasta	su-corazón
	עַל- מִזְבֵּחַ	לְהַקְטִיר	יְהוָה	אֶל-	וַיָּבֵא
	el-altar- sobre	para-quemar-incienso	Yahweh	el-templo-de	en
	de				y-entró
	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֲחֵרֵי	וַיָּבֵא
	y-con-él	, el-sacerdote	Azarías	tras-él	Y-entró
					(17)
	עַל-	וַיַּעֲמֵדּוּ	בְּנֵי- חַיִל:	שְׁמוֹנִים	לְיְהוָה
	contra	Y-se-pusieron	(18)	, coraje	hombres-de
					, ochenta
					de-Yahweh
					sacerdotes
	לְהַקְטִיר	עֲזַרְיָהוּ	לָהּ	לֹא-	לֹא
	quemar-incienso	, Uzías	, corresponde-	no	: a-él
			a-ti		
					y-dijeron
					, el-rey
					Uzías
	הַמְּקֻדָּשִׁים	אֲחֵרֵי	בְּנֵי-	לְכַהֲנִים	כִּי
	los-cuales-son-consagrados	, Aarón	hijos-de	, a-los-sacerdotes	sino
					, a-Yahweh
	וְלֹא-	מִעֲלָתָהּ	כִּי	הַמְּקֻדָּשׁ	מִן-
	y-no	has-sido-desleal	porque	, el-santuario	de
					sal
					; para-quemarlo
	עֲזַרְיָהוּ	וַיִּזְעַף	אֱלֹהִים:	מִיְהוָה	לְכָבוֹד
	Uzías	Y-se-enojó	(19)	, Dios	de-parte-de-Yahweh
					para-gloria
					a-ti
	עַם- הַכַּהֲנִים	וּבְזַעֲפוֹ	לְהַקְטִיר	מִקְטָרֶת	וּבְיָדוֹ
	, los-sacerdotes	y-en-su-enojo	, para-quemar-incienso	un-incensario	y-en-su-mano
	הַכַּהֲנִים	לִפְנֵי	בְּמִצְחוֹ	זָרְחָה	וַהֲצַרְעַת
	los-sacerdotes	delante-de	en-su-frente	le-brotó	la-lepra
	וַיָּפֶן	הַקְטָרֶת:	לְמִזְבֵּחַ	מֵעַל	יְהוָה
	Y-volvió-el-rostro	(20)	, el-incienso	el-altar-de	de-junto-a
					, Yahweh
					en-la-casa-de
	וְהִנֵּה הוּא	הַכַּהֲנִים	וְכָל-	כֹּהֵן הָרֹאשׁ	עֲזַרְיָהוּ
	él	, y-he-aquí	, los-sacerdotes	y-todos	, el-sumo-sacerdote
					, Azarías
					hacia-él

וְגַם־	מִשָּׁם	וַיִּבְהַלְוֶהוּ	בְּמִצְרָעוֹ	מִצְרָעַ	
y-también	; de-allí	y-le-hicieron-salir-de-prisa	; en-su-frente	estaba-herido-de-lepra	
וַיְהִי	: יְהוָה	נִצְעָו	כִּי	לְצֵאתוֹ	הוּא
Y-estuvo (21)	. Yahweh	lo-había-herido	porque	, a-salir	se-apresuró él
וַיֵּשֶׁב	מִזֹּתוֹ	יּוֹם	עַד־	מִצְרָעָו	הַמֶּלֶךְ
y-habitó	su-muerte	el-día-de	hasta	herido-de-lepra	el-rey
					Uzías
מִבַּיִת	נִגְזַר	כִּי	מִצְרָעוֹ	הַחֲפָשׁוֹת	בַּבַּיִת
de-la-casa-de	había-sido-excluido	porque	, como-leproso	separada	en-una-casa
עַם	אֶת־	שׁוֹפֵט	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	עַל־
pueblo-de	al	gobernando	el-rey	la-casa-de	sobre
					su-hijo
					y-Jotam : Yahweh
וְהָאֲחֵרִים	הָרִאשִׁים	עֲזִיָּהוּ	דְּבָרָיו	וְיֹתָם	הָאָרֶץ
, y-los-posteros	los-primeros	, Uzías	los-hechos-de	El-resto-de	(22) . la-tierra
עִזִּיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	הַנְּבִיאַ	אֲמוֹזִין	בְּן־	יֵשַׁעְיָהוּ
con Uzías	Y-durmió	(23) . el-profeta	, Amoz	hijo-de	, Isaías
					los-escribió
הַקְּבוּרָה	בַּשָּׂדֶה	אֲבֹתָיו	עִמּוֹ	אֵתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ
los-sepulcros	en-el-campo-de	sus-padres	con	a-él	y-sepultaron
					sus-padres
יֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	הוּא	מִצְרָעֵס	אָמְרוּ	כִּי
Jotam	y-reinó	; él	leproso-es	: dijeron	porque
					, son-de-los-reyes que
יֹתָם	שָׁנָה	וְחֲמִשָּׁ	עָשָׂרִים	בֶּן־	תַּחְתָּיו
Jotam	años	y-cinco	veinte	Hijo-de	(1) . en-lugar-suyo
					su-hijo
					Cap. 27
בִּירוּשָׁלַם	מָלָךְ	שָׁנָה	עָשָׂרָה	וְשֵׁשׁ־	בְּמִלְכּוֹ
; en-Jerusalén	reinó	años	y-dieciséis		, cuando-comenzó-a-reinar
הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	צָדוֹק	בַּת־	יְרוּשָׁה	אִמּוֹ
lo-recto	E-hizo	(2) . Sadoc	hija-de	Jerusá	su-madre
					y-el-nombre-de
בָּא	לֹא־	אָבִיו	עֲזִיָּהוּ	כָּל־	אֲשֶׁר־עָשָׂה
entró	no salvo-que	, su-padre	Uzías	había-hecho	lo-que
					como-
					Yahweh
					a-ojos-de
					todo

אל- היכל יהוה ועוד העם משחיתים: הוא  
 Él (3) , se-corrompía el-pueblo pero-aún ; Yahweh el-templo-de en

בנה את שער בית יהוה העליון ובחומת העפל  
 el-Ofel y-sobre-el-muro-de , la-superior Yahweh la-casa-de la-puerta-de \*\* edificó

בנה לרב: וערים בנה בהר יהודה ובחרשים  
 y-en-los-bosques , Judá en-la-montaña-de edificó Y-ciudades (4) . mucho edificó

בנה בירניות ומגדלים: והוא גלחם עם מלך בני עמון  
 Amón los-hijos-de el-rey-de con tuvo-guerra Y-él (5) . y-torres fortalezas edificó

ובחזק עליהם ויהנו לו בני עמון בשנה  
 en-el-año Amón los-hijos-de a-él y-dieron contra-ellos y-prevaleció

הזיא מאה כפר כסף ועשרת אלפים כרים חטים  
 , de-trigo coros mil y-diez plata talentos-de cien aquel

ושעורים עשרת אלפים זאת השיבו לו בני עמון  
 Amón los-hijos-de a-él trajeron esto : mil diez y-cebada

ובשנה השנית והשלשית: ויחזק יותם  
 , Jotam Y-así fue-fortalecido (6) . y-en-el-tercero segundo también-en-el-año

כי הכין דרכיו לפני יהוה אלהיו:  
 , su-Dios Yahweh delante-de sus-caminos preparó porque

ויתר דברי יותם וכל מלחמתיו ודרכיו  
 , y-sus-caminos sus-guerras y-todas Jotam los-hechos-de El-resto-de (7)

הנם כתיבים על ספר מלכי ישראל ויהודה: בן  
 Hijo-de (8) , y-de-Judá Israel los-reyes-de el-libro-de en están-escritos he-aquí-ellos

עשרים וחמש שנה הנה במלכו ושש עשרה שנה  
 años y-cinco veinte , cuando-comenzó-a-reinar era años y-dieciséis

מלך בירושלם: וישכב יותם עם אביו  
 , en-Jerusalén (9) . Y-durmió con Jotam sus-padres reinó

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ  
y-sepultaron a-él en-la-ciudad-de David ; y-reinó Acáz su-hijo

תַּחֲתָיו : בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ ,  
(1) . en-su-lugar Hijo-de años veinte Acáz cuando-comenzó-a-reinar

Cap. 28

וְשָׁשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְלֹא-עָשָׂה הַיָּשָׁר  
y-dieciséis años reinó en-Jerusalén pero-no hizo lo-recto

בְּעֵינָי יְהוָה כַּדָּוִד אָבִיו : וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכָי  
a-los-ojos-de Yahweh como-David su-padre ; Y-anduvo en-los-caminos-de

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְנָם מַסְכּוֹת עָשָׂה לְבַעֲלִים : וְהוּא  
, Israel los-reyes-de y-además imágenes-fundidas hizo a-los-baalés ; Y-él (3)

הַקָּטִיר בְּנֵי בְנֵי אֶת-וַיִּבְעַר הִיָּם בֶּן-הִיָּם בְּנֵי  
quemó-incienso en-el-valle-de el-hijo-de el-hijo-de a sus-hijos

בְּאֵשׁ כַּחֲעֹבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרִישׁ יְהוָה  
en-el-fuego según-las-abominaciones-de las-gentes que había-echado Yahweh

מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל : וַיִּזְבַּח וַיִּקְטֹר  
de-delante-de Israel los-hijos-de ; Y-sacrificó y-quemó-incienso

בְּבָמוֹת וְעַל-הַנְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן :  
en-los-altos y-en los-collados y-debajo-de todo árbol frondoso

וַיִּתְּנוּ יְהוָה אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אַרְם  
Por-lo-que-le-entregó Yahweh su-Dios en-mano-de el-rey-de los-sirios

וַיִּכְרוּ בּוֹ וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שְׁבִיָּה גְדוֹלָה  
e-hirieron a-él y-tomaron de-él cautividad grande

וַיָּבִיאוּ דַרְמָשְׁק וְנָם בְּיַד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נָחַן  
y-llevaron ; a-Damasco y-también en-mano-de el-rey-de Israel fue-entregado

וַיִּדֹף בּוֹ מִכָּה גְדוֹלָה : וַיַּחַרְגַּ וַפְּקָה בֶּן-  
e-hirió a-él con-herida grande ; Porque-mató Peka hijo-de

רמל'יהו ביהודה מאה ועשרים אלף ביום אחד הכל בני-  
hombres todos , uno en-día mil y-veinte ciento en-Judá , Remalías

תיל בעזבם את- יהוה אלהי אבותם:  
 , de-valor porque-habían-dejado a , Yahweh Dios-de , sus-padres

ויהרג זכריה ונבור אפרים את- מעשיהו בן- המלך  
 , el-rey hijo-de , Maasías a , Efraím hombre-poderoso- , Zicri Y-mató (7)

ואת- עזריקם נגיד הבית ואת- אלקנה משנה המלך:  
 , el-rey segundo-después-de , Elcaná y-a la-casa mayordomo-de , Azricam y-a

וישבּו בני- ישראל מאחיהם מאתיים  
 Y-tomaron-cautivos los-hijos-de Israel de-sus-hermanos doscientos (8)

אלף נשים בנים ובנות ונס- שלל רב בקצו מהם  
 , mil hijos , mujeres , e-hijas ; y-también botín mucho tomaron de-ellos

ויביאו את- השלל לשמרון: ושם היה  
 y-trajeron \*\* el-botín : a-Samaria Y-allí (9) había

נביא ליהוה ערד שמו ויצא לפני הצבא  
 un-profeta de-Yahweh Oded , su-nombre y-salió delante-de el-ejército

כפא לשמרון ויאמר להם הנה בכמת  
 cuando-entraba en-Samaria , y-dijo y-a-ellos : he-aquí , por-el-enojo-de

יהוה אלהי- אבותיכם על- יהודה נתנם בידכם  
 , Yahweh Dios-de , vuestros-padres contra , Judá ha-entregado-a-ellos , en-vuestra-mano

ותתרגו- כם בזעף עד לשמים הניע: ועתה  
 y-vosotros-habéis- matado a-ellos con-furia- (que) hasta los-cielos ha-llegado (10) , Y-ahora

בג- יהודה וירושלם אתם אמרים לכבש לעבדים  
 Judá a-los-hijos-de y-Jerusalén vosotros pensáis subyugar por-servos

ולשפחות לקם הלא רק- אתם עםכם אשמות ליהוה  
 y-por-siervas ; para-vosotros también , no ; para-vosotros y-por-siervas (tenéis)-causa- con-vosotros vosotros también ; no ; para-vosotros y-por-siervas de-culpabilidad tros-mismos

אלהיכם : ועתה שמעוני והשבוּה אשר  
 ? vuestro-Dios , Y-ahora (11) oídme , y-devolved los-cuales los-cautivos

שבייתם מאחיכם כי חרון אף יהנה  
 habéis-tomado , de-vuestros-hermanos porque , la-ira-de Yahweh el-furor-de

עליכם : ויקמו אנשים מראש בני אפרים עזריהו  
 (12) . contra- vosotros Entonces-se-levantaron varones de-los-jefes-de los-hijos-de Efraím : Azarías ,

בן יהוחנן ברקיהו בן משלמות ויחזקיהו בן שלם  
 hijo-de , Berequías , hijo-de , Mesilemot , y-Ezequías , hijo-de , Salum

ועמשא בן חדלי על הבאים מן הצבא : ויאמרו  
 , y-Amasá hijo-de , Hadlay , los-que-venían contra , la-guerra de (13) Y-dijeron

להם לא תביאו את השביה הנה כי לאשמת יהנה  
 no : a-ellos traigáis \*\* los-prisioneros , aquí , culpa- porque , contra Yahweh

עלינו אתם אמרים להסיף על חטאינו ועל אשמתנו כי רבה  
 nosotros sobre añadir decís vosotros sobre- nuestros- sobre- muchas- porque , nuestras-culpas y-sobre pecados

אשמה לנו וחרון אף על ישראל : ויעזבו  
 , nuestra (la)-culpa y-el-furor-de , la-ira sobre , Israel : (14) Entonces-dejaron

החלוץ את השביה ואת הבזה לפני  
 el-ejército \*\* los-prisioneros y , el-botín delante-de

השרים וכל הקהל : ויקמו האנשים אשר  
 los-jefes y-de-toda , la-asamblea (15) Y-se-levantaron los-hombres que

נקבו בשמות ויחזיקו בשביה וכל  
 fueron-designados , por-nombres y-tomaron ; los-prisioneros y-a-todos

מערמיהם הלבשו מן השלל וילבשו  
 los-que-estaban-desnudos vistieron de , el-botín y-los-vistieron

וינעלו ויאכלו וישקו  
 y-los-calzaron y-les-dieron-de-comer y-les-dieron-de-beber



כּוֹשֵׁל	לְכָל-	בַּחֲמֹרִים	וַיִּנְהֲלוּם	וַיִּסְכּוּם
, débil	a-todo	en-asnos	y-los-condujeron	; y-los-ungieron
אֶחָיִם	אֶצֶל	הַחֲמֹרִים	עִיר-	וַיְבִיאוּם
, sus-hermanos	cerca-de	, las-palmeras	ciudad-de	, a-Jericó
וַיִּשְׁבוּ	שָׁמָר	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	וַיִּשְׁבוּ
ellos-se-volvieron	En-el-tiempo	(16)	, a-Samaria	
עַל- מְלָכֵי אַשּׁוּר	לְעֹזֵר	לּוֹ:	וְעוֹד	אֲרוֹמִים
los-reyes-de a	para-ayudar	Asiria	los-reyes-venido	los-edomitas
וַיִּכּוּ	בִיהוּדָה	וַיִּשְׁבוּ-	שְׁבִי:	
y-habían-herido	a-Judá	y-habían-apresado	. cautivos	
וּפְלִשְׁתִּים	פָּשְׁטוּ	בְּעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	וְהַנֶּגֶב
Y-los-filisteos	habían-irrupido	en-las-ciudades-de	las-tierras-bajas	y-en-el-Négueb
לִיהוּדָה	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת- בֵּית- שֶׁמֶשׁ	וְאֶת- אַיָּלֹן	וְאֶת- הַגִּדְרוֹת
, de-Judá	y-habían-tomado	Bet-emes	y	Gederot
וְאֶת- שׁוֹכֹ	וּבְנוֹתֶיהָ	וְאֶת- תִּמְנָה	וּבְנוֹתֶיהָ	וְאֶת- גִּמְזוֹ
Socó y	, y-sus-aldeas	Timná y	, y-con-sus-aldeas	y Gimzó
בְּנֹתֶיהָ	וַיִּשְׁבוּ	שָׁם:	כִּי- הִכְנִיעַ	יְהוָה אֶת-
, sus-aldeas	y-habitaron	. allí	Porque	a Yahweh
יְהוּדָה	בְּעֵבוֹר	אָחָז	מֶלֶךְ- יִשְׂרָאֵל	כִּי
Judá	por-causa-de	Acaz	rey-de	Israel
וּמַעֲוֹל	מַעַל	בִּיהוָה:	וַיָּבֵא	עָלָיו
y-deslealmente	había-sido-desleal	contra-Yahweh	(20)	contra-él
מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	וַיִּצַר	לּוֹ	וְלֹא
rey-de	, Asiria	y-affligió	a-él	y-no
כִּי- חָלַק	אָחָז	אֶת- בַּיִת	יְהוָה	וְאֶת- בַּיִת
Aunque	Acaz	de-la-casa-de	Yahweh	de-la-casa-de
(21)	había-tomado-	**		
una-porción				

וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אֲשׁוּר וְלֹא לְעֹזֵרָה לּוֹ:  
 , y-de-los-príncipes y-(la)-había-dado al-rey-de Asiria para-ayuda no-(fue) , suya

וּבִשְׁתַּיִם הָצַר לָהּ וַיֹּסֶף לָהּ לְמַעוֹל  
 Y-en-el-tiempo-de la-angustia añadió suya (22)

בַּיְהוּדָה הוּא הַמֶּלֶךְ אָחָז : וַיִּזְבַּח לְאֱלֹהֵי דַמָּשְׁקַיִם  
 , él contra-Yahweh el-rey Acáz Y-sacrificó a-los-dioses-de Damasco (23)

הַמַּכִּים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי - אֲרָם  
 que-habían-derrotado a-él y-dijo : כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי - אֲרָם , Siria los-reyes-de los-dioses-de

הֵם מַעֲזָרִים אוֹתָם לָהֶם וַיַּעֲזְרוּנִי  
 ellos ayudan a-ellos para-que-me-ayuden yo-sacrificaré

וְהֵם הָיוּ לְיִשְׂרָאֵל : לְהַכְשִׁילוֹ לְיִשְׂרָאֵל  
 pero-ellos fueron para-él su-ruina y-la-de-todo . Israel

וַיֹּאסֶף אָחָז אֶת-כָּל־כֵּלֵי בֵּית-יְהוָה  
 Y-recogió Acáz \*\* אֶת-כָּל־כֵּלֵי בֵּית-יְהוָה Dios la-casa-de los-utensilios-de

וַיִּקְצֹץ אֶת-כָּל־כֵּלֵי בֵּית-יְהוָה וַיִּסְגֹּר אֶת-  
 c-hizo-pedazos \*\* אֶת-כָּל־כֵּלֵי בֵּית-יְהוָה וַיִּסְגֹּר אֶת- y-cerró ; Dios la-casa-de los-utensilios-de

דְּלִתוֹת בֵּית-יְהוָה וַיַּעַשׂ לָהּ מִזְבְּחוֹת בְּכָל-פְּנֵי  
 las-puertas-de la-casa-de , Yahweh e-hizo para-sí altares en-todo rincón

בִּירוּשָׁלַם : וּבְכָל-עִיר וְעִיר לַיהוּדָה עָשָׂה בְּמֹת  
 . en-Jerusalén Y-en-todas (25) las-ciudades de-Judá hizo lugares-altos

לְקַטֹּר לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּכְעַס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי  
 para-quemar-incienso a-los-dioses ajenos a Yahweh el-Dios-de

אָבִיו : וַיִּהְיֶה וַיִּתֵּן וְהָאֲחֵרוֹנִים וְהָרִשׁוֹנִים  
 . sus-padres Y-el-resto-de (26) sus-hechos y-todos sus-caminos

הָרִשׁוֹנִים וְהָאֲחֵרוֹנִים הֵנָּה עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-  
 los-primeros he-aquí-ellos , y-los-postreros están-escritos en el-libro-de los-reyes-de

יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם אֲבוֹתָיו  
Judá y-de-Israel : Y-durmió con sus-padres (27)

וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר בִּירוּשָׁלַם לֹא כִּי בִּירוּשָׁלַם כְּעִיר וַיִּקְבְּרוּהוּ  
y-lo-sepultaron en-la-ciudad en-Jerusalén no pucs , en-Jerusalén

לְקַבְּרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ  
en-los-sepulcros-de los-reyes-de ; Israel y-reinó su-hijo Ezequías

וַיַּחֲמֵשׁ שָׁנָה וְחֲמֵשׁ עָשָׂר בָּן-בְּנוֹ מָלַךְ יְחִזְקִיָּהוּ : וַתַּחֲמוּ עָלָיו  
y-cinco años y-cinco veinte hijo-de comenzó-a-reinar Ezequías (1) en-su-lugar

וְעֲשָׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ  
y-veinte y-nueve años reinó en-Jerusalén y-el-nombre-de ; en-Jerusalén su-madre

אֲבִיהָ זַכְרְיָהוּ : וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר בְּעֵינָיו יְהוָה  
Abía Zacarías hija-de (2) E-hizo lo-recto a-ojos-de Yahweh

כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה דָוִד אָבִיו : הוּא בְּשָׁנָה הָרִאשׁוֹנָה  
lo-que segùn-todo David había-hecho su-padre (3) Él en-el-año primero

לְמַלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת-דְּלָתוֹת בֵּית יְהוָה  
de-su-reinado en-el-mes , primero abrió את-דְּלָתוֹת בֵּית יְהוָה \*\* la-casa-de las-puertas-de

וַיִּבֵּא יְחִזְקִיָּהוּ : אֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶת-הַלְוִיִּם  
E-hizo-venir (4) a los-sacerdotes y-a los-levitas

וַיֹּאסְפוּ לָרְחוֹב הַמְּזֻרָח : וַיֹּאמֶר לָהֶם  
y-los-reunió en-la-plaza-de el-oriente : Y-dijo a-ellos (5)

שְׁמַעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הַתְּקַדְּשׁוּ וְקִדְּשׁוּ אֶת-  
Escuchadme ; levitas ahora : santificaos santificaos \*\*

בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנִּזְוָה מִן-  
la-casa-de Yahweh el-Dios-de vuestros-padres y-sacad את-הַנִּזְוָה מִן- de la-inmundicia \*\*

הַקֹּדֶשׁ : כִּי-מָעַלְוּ אֲבוֹתֵינוּ וַעֲשׂוּ  
el-santuario (6) Porque han-sido-desleales nuestros-padres y-han-hecho

וַיִּסְבּוּ	וַיַּעֲזֹבֵהוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע
y-apartaron	y-le-dejaron	; nuestro-Dios	Yahweh	a-ojos-de	lo-malo
וְגַם סִגְרוּ	וַיִּתְנוּ	יְהוָה	מִמִּשְׁכַּן	פְּנֵיהֶם	
cerraron Y-también (7)	, la-espalda y-volvieron	, Yahweh	del-tabernáculo-de	sus-rostros	
לֹא	וַקְטַרְתָּ	אֶת־	וַיִּכְבּוּ	הָאוֹלָם	דְּלַתוֹת
no	c-incienso	, las-lámparas	**	y-apagaron	el-pórtico las-puertas-de
בְּקֹדֶשׁ	הֵעֲלוּ	לֹא־	וַעֲלָה	הַקְטִירוֹ	
en-el-santuario	ofrecieron	no	y-holocausto	quemaron	
וַיִּירוּשָׁלַם	עַל־יְהוּדָה	יְהוָה	בְּצַף	וַיְהִי	לְאַלְהֵי יִשְׂרָאֵל:
y-Jerusalén	Judá sobre	Yahweh	la-ira-de	Así ha-venido (8)	. Israel al-Dios-de
כַּאֲשֶׁר	וְלִשְׂרָקָה	לְשִׁמְהָ	לְזוּעָה	וַיִּתְּנֵם	
como	, y-de-escarnio	de-horror	, objeto-de-espanto	y-los-ha-hecho	
אֲבוֹתֵינוּ	נָפְלוּ	וְהֵנָּה	בְּעֵינֵיכֶם:	רְאִים	אַתֶּם
nuestros-padres	han-caído	, Y-he-aquí (9)	. con-vuestros-ojos	veis	vosotros
וַנְּשֵׂינוּ	וּבְנוֹתֵינוּ	וּבְנֵינוּ	בְּחֶרֶב		
y-nuestras-mujeres	y-nuestras-hijas	y-nuestros-hijos	; con-espada		
לִיהוָה	בְּרִית	לְכַוֵּי	עַתָּה עִם־	עַל־זֹאת:	בְּשָׂבִי
con-Yahweh	pacto hacer	mi-corazón	en Ahora (10) . esto	por	(están)-en-cautividad
אָפוּ:	חֲרוֹן	מִמֶּנּוּ	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
. su-ira	el-furor-de	de-nosotros	para-que-se- aparte	, Israel	Dios-de
יְהוָה	בָּתַר	בְּכֶם	תִּשְׁלֹו	אֶל־	בְּנֵי
Yahweh	ha-esoogido	a-vosotros	porque , seáis-negligentes	no	ahora , Hijos-míos (11)
מִשְׂרָתִים	לֹו	וְלִהְיוֹת	לְשִׂרְתּוֹ	לְפָנָיו	לְעֹמֵד
sus-ministros	le	y-para-ser	para-ministrarle	delante-de-él	para-que-estéis
בֶּן־	מַחַת	הַלְוִיִּם	וַיִּקְמוּ	וּמִקְטָרִים:	
hijo-de	, Máhat	: los-levitas	Entonces-se-levantaron (12)	. y-quemar-incienso	

עֲמָשִׁי וְיֹאֵל בֶּן עֲזַרְיָהוּ מִן בְּנֵי הַקֹּהֲלִי וּמִן בְּנֵי  
 los-hijos-de y-de ; Coat los-hijos-de de , Azarías hijo-de y-Joel , Amasay

מֵרָרִי קִישׁ בֶּן עֲבֵדִי וְעֲזַרְיָהוּ בֶן יְהִלְלֵאל וּמִן־  
 , Gersón y-de ; Jehalelel hijo-de y-Azarías , Abdí hijo-de Cis , Merarí

יֹאֵחַ בֶּן זִמָּה וְעֵדֵן בֶּן יֹאָח : וּמִן־ בְּנֵי  
 los-hijos-de Y-de (13) . Joá hijo-de y-Eden , Zimá hijo-de Ioá

אֵלִיצָפָן שִׁמְרִי וַיַּעֲזֵל וּמִן־ בְּנֵי אָסָף זַכַּרְיָהוּ  
 Zacarías , Simrí ; y-Jeiel los-hijos-de y-de ; Asaf , Elizafán

וּמַתַּנָּהוּ : וּמִן־ בְּנֵי הַיִּמֵן יְחִיאל וְשִׁמְעִי וּמִן־  
 y-Matanías . Y-de (14) los-hijos-de Jehiel , Hemán y-Simef

בְּנֵי יְדוּתָן שֶׁמַּעֲיָה וְעֻזִּיאל : וַיֵּאסְפוּ אֶת־  
 los-hijos-de Sedaiás , Jedután , y-Uziel . Y-éstos-juntaron a

אֶחָיו וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֵאוּ כַּמְצוֹת־  
 sus-hermanos y-se-santificaron y-entraron según-mandamiento-de

הַמֶּלֶךְ בְּדַבְרֵי יְהוָה לְטַהַר בֵּית יְהוָה : וַיָּבֵאוּ  
 Y-entraron (16) . Yahweh la-casa-de para-limpiar Yahweh y-las-palabras-de el-rey

הַכֹּהֲנִים לַפְּנִימָה בֵּית יְהוָה לְטַהַר וַיִּזְצִיאוּ  
 los-sacerdotes al-interior-de la-casa-de Yahweh para-limpiar(la) y-sacaron

אֶת־ כָּל־ הַטְּמֵאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהִיבֵל יְהוָה  
 toda \*\* la-inmundicia que hallaron en-el-templo-de Yahweh

לְחֻצֵר בֵּית יְהוָה וַיִּקְבְּלוּ הַלֵּוִיִּם לְהוֹצִיא  
 al-atrio-de la-casa-de Yahweh ; Y-entraron los-levitas para-sacarla

לְגַחַל־ קְדְרוֹן חוּצָה : וַיַּחֲלוּ בְּאֶחָד לַחֲדָשׁ  
 al-torrente-de Cedrón . a-fuera (17) Y-comenzaron el-uno del-mes

הָרִאשׁוֹן לְקַדְּשׁ וּבַיּוֹם שְׁמוֹנֶה לַחֲדָשׁ בָּאוּ  
 primero ; a-santificar y-el-día ocho del-mes vinieron

לְאוֹלָם יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ אֶת־בַּיִת יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה , ocho en-días Yahweh la-casa-de \*\* y-santificaron Yahweh al-pórtico-de

וּבַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כָּלוּ: וַיָּבֹאוּ Luego-vinieron (18) . acabaron primero del-mes dieciséis y-en-el-día

כָּל־פְּנִימָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ: טָהַרְנוּ אֶת־כָּל־ פְּנִימָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ Ezequías a adentro el-rey

בַּיִת יְהוָה אֶת־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־כָּל־כְּלָיוּ בַּיִת יְהוָה , Yahweh la-casa-de \*\* , el-altar-de

וְאֶת־שֻׁלְחָן הַמִּנְחָה וְאֶת־כָּל־כְּלָיוּ: וַיֹּאמְרוּ Y (19) . sus-utensilios todos y (los-panes)de-la-proposición la-mesa-de y

כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אַחָז בְּמַלְכוּתוֹ כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ que los-utensilios todos había-desechado el-rey

בְּמַעְלוֹ הֵכֵנוּ וְהִקְדְּשָׁנוּ וְהָיָם לִפְנֵי בְּמַעְלוֹ , en-su-deslealtad hemos-preparado , y-hemos-santificado y-he-aquí-ellos

מִזְבַּח יְהוָה: וַיִּשְׁכַּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסֶף אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה: Y-madrugó (20) . Yahweh el-altar-de Ezequías el-rey y-reunió a

שְׁרֵי הָעִיר וַיַּעַל בַּיִת יְהוָה: וַיָּבִיאוּ שְׁרֵי הָעִיר los-jefes-de la-ciudad y-subió a-la-casa-de Yahweh (21) . y-trajeron

שִׁבְעָה וָאֵילִים שִׁבְעָה וְכִבְשִׁים שִׁבְעָה וְצִפְרִי וְעִזִּים שִׁבְעָה שִׁבְעָה וָאֵילִים siete y-corderos siete y-carneros siete novillos y-machos-cabríos siete

לְחַטָּאת עַל־הַמַּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־יְהוּדָה לְחַטָּאת para-ofrenda-por-el-pecado por el-reino y-por el-santuario y-por Judá

וַיֹּאמֶר לְבָנָי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־מִזְבַּח אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־מִזְבַּח a-los-hijos-de y-dijo

יְהוָה: וַיִּשְׁחָטוּ הַבָּקָר וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ יְהוָה: Degollaron-pues (22) . Yahweh los-novillos , y-tomaron los-sacerdotes

הַאֲלִים      וַיִּשְׁחָטוּ      הַמִּזְבֵּחַ      וַיִּזְרְקוּ      הַדָּם  
 los-carneros      luego-degollaron      ; sobre-el-altar      y-rociaron      la-sangre

הַכֹּבְדִים      וַיִּשְׁחָטוּ      הַמִּזְבֵּחַ      תָּדָם      וַיִּזְרְקוּ  
 los-corderos      y-entonces-degollaron      ; sobre-el-altar      la-sangre      y-esparcieron

אֶחָד שְׂעִירֵי      וַיִּגִּישׁוּ      הַמִּזְבֵּחַ :      תָּדָם      וַיִּזְרְקוּ  
 los-machos-      \*\*      Y-trajeron      (23)      , sobre-el-altar      la-sangre      y-esparcieron  
 cabrios-de

וַיִּדְיָהֶם      וַיִּסְמְכוּ      וַתִּקְהַל      הַמֶּלֶךְ      לִפְנֵי      הַחֲטָאתָּ  
 sus-manos      y-pusieron      y-de-la-asamblea      el-rey      delante-de      la-ofrenda-por-el-  
 pecado

וַיַּחֲטִיאוּ      הַכֹּהֲנִים      וַיִּשְׁחָטוּם      :  
 e-hicieron-ofrenda-por-el-pecado      los-sacerdotes      Y-entonces-los-degollaron      (24)      , sobre-ellos

אֶת-      דָּמָם      הַמִּזְבֵּחַ      לְכַפֵּר      עַל-      כָּל-      יִשְׂרָאֵל      כִּי      לְכֹל-  
 por-todo      porque      , Israel      todo      por      para-expiación      sobre-el-altar      la-sangre-de-      con-  
 ellos

יִשְׂרָאֵל'      אָמַר      הַמֶּלֶךְ      הָעוֹלָה      וַתַּחֲטִיאתָ :  
 Israel      mandó      el-rey      el-holocausto      y-la-ofrenda-por-el-pecado

וַיַּעֲמֵד      אֶת-      הַלְוִיִּם      בַּיִת      יְהוָה      בְּמִצְלָתַיִם  
 Y-puso-también      (25)      a      los-levitas      en-la-casa-de      Yahweh      con-cimbalos

בְּנֹקְלִים      וּבְכַנְרֹת      בְּמִצְוַת      דָּוִד      וְגַד      חֹזֶה      הַמֶּלֶךְ  
 con-arpas      y-con-liras      según-mandato-de      David      y-Gad      vidente-de      el-rey

וַיִּתֵּן      הַנְּבִיאָא      כִּי      בְיַד-      יְהוָה      הַמִּצְוָה      בְּיַד-  
 y-Natán      , el-profeta      porque      por-mano-de      Yahweh      el-mandamiento      por-mano-de

נְבִיאָיו :      וַיַּעֲמְדוּ      הַלְוִיִּם      בְּכֵלֵי      דָּוִד  
 , sus-profetas      (26)      Y-estaban      los-levitas      con-los-instrumentos-de      David

וַתִּקְהָהוּ      לְהַעֲלוֹת      בְּחִצְצְרוֹת :      וַיֹּאמֶר      תִּזְקְהָהוּ  
 sacrificar      Ezequías      (27)      , con-las-trompetas      Y-mandó      Yehoiás

הָעֹלָה      לְהַמְזִיבָהּ      וּבְעֵת      הַתֵּל      הָעֹלָה      הַתֵּל  
 el-holocausto      ; en-el-altar      y-al-tiempo      que-comenzó      el-holocausto      comenzó

שֶׁר-יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת וְעַל-יְדֵי כְלֵי דָוִד מִלְּךְ-  
 rey-de David los-instrumentos- acompañamiento-de y-con con-las-trompetas Yahweh el-cántico-de

יִשְׂרָאֵל: וְכָל-הַקְּהָל מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר  
 cantaban los-cantores , se-prostraba la-asamblea Y-(mientras)- (28) . Israel  
 toda

וְהַחֲצֹצְרוֹת מְחֻצְצְרִים הָפֵל עַד לְכַלּוֹת  
 acabarse hasta todo-ello ; sonaban y-las-trompetas

הָעֵלָה: וַיְכַלּוּת לְהַשְׁלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ  
 el-rey se-inclinó de-ofrecer Y-cuando-acabaron (29) . el-holocausto

וְכָל-הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: וַיֹּאמֶר  
 Entonces-dijo (30) . y-adoraron con-él los-que-se-encontraban y-todos

יְחֻזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לְלֵוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה  
 a-Yahweh que-alabasen a-los-levitas y-los-príncipes el-rey Ezequías

בְּדַבְרֵי דָוִד וְאַסָּף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עִד-לְשִׂמְחָה  
 alegría con y-ellos-alabaron ; el-vidente y-de-Asaf David con-las-palabras-de

וַיִּקְרְוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: וַיִּשֶׁן  
 Ezequías Entonces-respondió (31) . y-adoraron y-se-inclinaron

וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאֲתֵם יָדְכֶם לַיהוָה נָשׂוּ וְהִבְיֵאוּ  
 y-traed acercaos , a-Yahweh os-habéis-consagrado ahora : y-dijo

זִבְחִים וְתוֹדוֹת לְבַיִת יְהוָה וַיְבִיאוּ  
 y-trajeron ; Yahweh a-la-casa-de y-ofrendas-de-gratitud sacrificios

הַקְּהָל זִבְחִים וְתוֹדוֹת וְכָל-גֵּרִיב לֵב  
 corazón generoso y-todo , y-ofrendas-de-gratitud sacrificios la-asamblea

עֲלוֹת: וַיְהִי מִסְפָּר הָעֵלָה אֲשֶׁר  
 que los-holocaustos el-número-de Y-fue (32) . holocaustos

הִבְיֵאוּ הַקְּהָל בְּקָר שֶׁבַעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מֵאֲתִים  
 : doscientos corderos , cien cameros , setenta bueyes : la-congregación y-trajeron



לְעֹלָה לִיהוָה כֹּל־ אֱלֹהִים : וְהִקְדָּשִׁים בְּקָרֹ  
 para-el-holocausto de-Yahweh todo esto . Y-las-ofrendas-consagradas (33) . bueyes

שָׁשׁ מֵאוֹת וְשָׁאֵן שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים : רַק הַכֹּהֲנִים  
 seis cientos y-ovejas tres mil Mas los-sacerdotes (34)

הָיוּ לְמֵעֹט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־ כָּל־ הָעֹלֹת ;  
 eran pocos y-no podían desollar todos los-holocaustos ;

וַיִּחְזְקוּם אֶחָיוֹם הַלְוִיִּם עַד־ כָּלֹת הַמְּלָאכָה  
 y-así-les-ayudaron sus-hermanos los-levitas hasta acabar la-obra

וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם  
 y-hasta que-se-santificaron los-sacerdotes los-levitas porque

יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל לִבָּב לְהִתְקַדֵּשׁ מִהַכֹּהֲנִים :  
 eran-rectos de-corazón para-santificarse más-que-los-sacerdotes

וְגַם־ עֹלֹת לְרֹב בְּחֻלְבֵי הַשְּׁלָמִים  
 Y-también holocaustos en-abundancia con-grosuras-de las-ofrendas-de-paz (35)

וּבִנְסֻכִּים לְעֹלָה וַחֲכֹן  
 y-con-libaciones para-cada-holocausto y-así-queda-establecido

וְעֹבֹדַת בַּיִת־ יְהוָה : וַיִּשְׁמַח וַיִּחְזַקְתָּהּ וְכָל־  
 el-servicio-de la-casa-de Yahweh (36) . Y-se-alegró Ezequías y-todo

הָעָם עַל־ הַחֵיָן הָאֱלֹהִים לְעַם כִּי  
 el-pueblo de-que hubiese-preparado Dios , al-pueblo porque

בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר : וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ כָּל־יִשְׂרָאֵל  
 rápidamente sucedió la-cosa (1) . Y-envió Ezequías Israel todo por

Cap. 30

וַיְהוּדָה וְגַם־ אֲנָרוֹת כָּתַב עַל־ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא  
 , y-Judá y-también escribió cartas a Efraín y-Manasés para-que-viniesen

לְבַיִת־ יְהוָה בִּירוּשָׁלַם לְעֹשׂוֹת פֶּסַח לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 a-la-casa-de Yahweh en-Jerusalén para-celebrar la-Pascua Dios-de a-Yahweh

וְכָל-	וְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַץ	יִשְׂרָאֵל :
y-toda	y-sus-príncipes	el-rey	Y-había-tomado-consejo	(2) . Israel
הַשֵּׁנִי :	בַּחֹדֶשׁ	הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלַם
. segundo	en-el-mes	la-Pascua	para-celebrar	en-Jerusalén
כִּי	הָיָא	בְּעֵת	לַעֲשׂוֹת	וַיִּכְלוּ
porque	, aquél	en-el-tiempo	hacerla	podían
כִּי	לֹא			
Porque	(3)			
לֹא-	וְהָעָם	לְמִדָּי	הַחֲקֻדְשׁוֹ	הַכֹּהֲנִים לֹא-
no	y-el-pueblo	, suficientes	se-habían-santificado	no los-sacerdotes
הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו	הַדָּבָר	וַיִּישָׁר	לִירוּשָׁלַם :
el-rey	a-ojos-de	esto	Y-parció-recto	(4) . en-Jerusalén
וַיִּבְעִינוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ
y-a-ojos-de	pregón-de	Y-determinaron	(5)	. la-congregación
קוֹל	בְּכָל-	יִשְׂרָאֵל	מִבְּאֵר-שֶׁבַע	וְעַד-
la-voz	por-todo	Israel	desde-Beerseba	Dan
לַעֲשׂוֹת	פֶּסַח	לַיהוָה	אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל	כִּי לֹא
a-celebrar	la-Pascua	a-Yahweh	Dios-de	no porque
לְרַב	עָשׂוּ	כַּכְּתוּב :	וַיִּלְכוּ	
en-gran-número	habían-hecho	como-está-escrito	Fueron-pues	(6)
הַרְצִיִּים	בְּאַגְרוֹת	מִיַּד	הַמֶּלֶךְ	
los-correos	con-cartas	de-mano-de	el-rey	
וְשָׂרֵי	בְּכָל-	יִשְׂרָאֵל	וַיְהוּדָה	וַיִּכְמַצְנֹת
y-de-sus-jefes	por-todo	Israel	y-Judá	y-conforme-al-mandamiento-de
הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	שׁוּבוּ אֵל-יְהוָה	אֱלֹהֵי אַבְרָהָם	וְיִצְחָק
, el-rey	hijos-de	, Israel	de-Isaac	de-Isaac
יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	אֶל-	הַנִּשְׁאַרְת	לְכֶם
, y-de-Israel	y-se-volverá	a	que-ha-quedaó	de-vosotros

מִמֶּנֶּךָ מַלְכֵי אַשּׁוּר : וְאֵל-תְּהִיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם  
de-mano-de de-los-reyes-de . Asiria Y-no (7) . seáis como-vuestros-padres

וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר מְעַלּוּ בִּיהוָה אֱלֹהֵי  
y-como-vuestros-hermanos los-cuales fueron-desleales el-Dios-de contra-Yahweh

אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשֹׁמֵה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רְאִים :  
sus-padres y-él-los-entregó a-desolación como vosotros . veis

עַתָּה אֵל-תִּקְשׁוּ עַרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּגַדּוּ יָד  
Ahora (8) no endurezcáis vuestra-cerviz como-vuestros-padres dad ; mano

לִיהוָה וּבָאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם  
a-Yahweh y-venid a-su-santuario el-cual ha-santificado para-siempre

וַעֲבָדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּשָׁב מִכֶּם חֲרוֹן  
y-servid a Yahweh , vuestro-Dios y-se-apartará de-vosotros el-furor

אִפּוֹ : כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל-יְהוָה אַחֵיכֶם  
de-su-ira . Porque si-os-volvéis a , Yahweh vuestros-hermanos

וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב  
y-vuestros-hijos hallarán-compasión delante-de los-que-los-tienen-cautivos y-volverán

לְאֶרֶץ תּוֹאֵת כִּי-תִנּוּן וְרַחֲמִים יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא-  
a-la-tierra porque ésta y-compasivo-(es) Yahweh vuestro-Dios y-no

יִסִּיר פָּנָיו מִכֶּם אִם-תָּשׁוּבוּ אֵלָיו : וַיְהִי  
apartará el-rostro de-vosotros si os-volvéis a-él . (10) Y-sucedió-que

הַרְצִים עֲבָרִים מְעִירוּ לְעִיר בְּאֶרֶץ-אֶפְרַיִם  
los-correos pasaron de-ciudad de-ciudad en-ciudad por-la-tierra-de Efraím

וּמְנַשֶּׁה וְעַד-זַבּוּלוֹן וַיְהִי מִשְׁחִיקִים עֲלֵיהֶם  
y-Manasés y-hasta ; Zabulón y-sucedió-que se-refían de-ellos

וּמְלַעְגִים אֶת-אֲנָשִׁים מֵאֲשֶׁר וּמְנַשֶּׁה בָּם :  
y-se-burlaban . de-ellos Sin-embargo , hombres de-Aser y-de-Manasés

וּמִזְבֵּלוֹן וַיִּבְנֵוּ נִבְנְוּ לִירוּשָׁלַם : נָם  
 y-de-Zabulón se-humillaron y-vinieron También (12) . a-Jerusalén

בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לְתַת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת  
 en-Judá estuvo la-mano-de Dios para-dar a-ellos uno corazón para-cumplir

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בְּדָבָר יְהוָה : וַיִּאָּסְפוּ  
 el-rey mandamiento-de y-de-los-jefes según-palabra-de Yahweh Y-se-reunieron (13) .

יְרוּשָׁלַם עִם-רַב לַעֲשׂוֹת אֶת-הַגּוֹ בְּחֹמֹת הַמִּזְבֹּחַ  
 en-Jerusalén pueblo con-para-hacer mucho para-hacer la-fiesta-de \*\* los-Ázimos

בְּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהַל לְרַב מְאֹד : וַיִּקְמוּ  
 en-el-mes , segundo numerosa una-asamblea , en-gran-manera Y-se-levantaron (14) .

וַיִּסְרוּ אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֵת כָּל-  
 y-quitaron \*\* los-altares que en-Jerusalén ; en-Jerusalén y

הַמִּקְטָרוֹת הִסִּירוּ וַיִּשְׁלִיכוּ לַנַּחַל קְדְרוֹן :  
 los-altares-de incienso , quitaron y-ccharon al-torrente-de Cedrón

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ  
 Y-entonces-degollaron- (15) (los-corderos-de) la-Pascua el-catorce del-mes

הַשֵּׁנִי וְהַפְּתוּיִם וְהַלְוִיִם נִכְלָמוּ  
 ; segundo y-los-sacerdotes , y-los-levitas , llenos-de-vergüenza

וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלֹת בַּיֵּת  
 se-santificaron y-trajeron los-holocaustos a-la-casa-de

יְהוָה : וַיַּעֲמְדוּ עַל-עַמֻּדָם כַּמִּשְׁפָּטָם  
 Yahweh (16) . Y-se-pusieron en su-orden según-su-costumbre

כַּחֲתוּרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים הַפְּתוּיִם זֶרְקִים אֶת-הַדָּם  
 conforme-a-la-ley-de Moisés ; Dios los-sacerdotes ; esparrían \*\* la-sangre

מִיַּד הַלְוִיִם : כִּי-רַבִּת בְּקִהְלָה אֲשֶׁר לֹא-  
 de-mano-de los-levitas . Porque (17) muchos en-la-congregación que no

הַפִּסְחִים	שְׁחִיטַת	עַל-	וְהַלְוִיִּם	הִתְקַדְּשׁוּ
la-Pascua	la-matanza-de	(estaban)- sobre	y-los-levitas	; se-habían-santificado
הָעָם	מִרְבֵּית	כִּי	לִיהוָה:	לְהַקְדִּישׁ
el-pueblo	una-cantidaad-de	Porque (18)	a-Yabweh	para-santificar(10)
הָעָם	לֹא	וּמְנַשֶּׁה	וְיִשָּׂכָר	וְזַבּוּלֹן
se-habían-purificado	no	y-Manasés	e-Isacar	y-Zabulón
כִּי	אָכְלוּ	אֶת-	הַפִּסַּח	בְּלֹא
pero	**	comieron	la-Pascua	sin-atenerse
הַתְּפִלָּה	יְחֻזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	יְהוָה
oró	Ezequías	por-ellos	: diciendo	Yabweh
אָבֹתָיו	לְבָבוֹ	הַכִּין	לְדַרְוֹשׁ	הָאֱלֹהִים
, sus-padres	todo-el-que	para-buscar	ha-pre	Yabweh , a-Dios
אֱלֹהֵי	הַבָּיִת	וַיִּשְׁמַע	וַיְהוָה	אֵל-יְחֻזְקִיָּהוּ
el-Dios-de	conforme-a-la-	Y-ojó (20)	el-santuario	a Ezequías
בְּנֵי-	אֶת-	הָעָם:	וַיִּרְפָּא	וַיִּרְפָּא
Israel	a	el-pueblo	y-sanó	y-sanó
שִׁבְעַת	הַמִּצֹּת	אֶת-	בִּירוּשָׁלַם	הַנִּמְצָאִים
por-siete	los-Ázimos	la-fiesta-de **	en-Jerusalén	los-que-se-hallaron
הַלְוִיִּם	בַּיּוֹם	לִיהוָה	וּמְהַלְלִים	בְּשִׂמְחָה
los-levitas	tras-día	día a-Yabweh	y-alababan	; grande con-alegría
וַיְדַבֵּר	לִיהוָה:	עוֹ	בְּכֵלֵי-	וְהַכֹּהֲנִים
Y-habló	(22)	a-Yabweh	resonancia	con-instrumentos-de
הַמּוֹשְׁכִיִּים	הַלְוִיִּם	כָּל-	לֵב-	יְחֻזְקִיָּהוּ
que-mostraban	los-levitas	todos	el-corazón-de	a Ezequías
שִׁבְעַת	הַמוֹעֵד	אֶת-	וַיֹּאכְלוּ	טוֹב
siete	en-los-señalados	**	y-comieron	de-Yabweh buena
				יְחֻזְקִיָּהוּ
				inteligencia

הַיָּמִים	מִזְבְּחֵיהֶם	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	וּמִתְוָדִים	לִיהוָה
, días	sacrificando	sacrificios	de-ofrendas-de-paz	y-dando-gracias	a-Yahweh
אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם:	וַיִּדְעֻצוּ	כָּל-	הַקָּהָל	
el-Dios-de	. sus-padres	Y-determinaron	toda	la-asamblea	
לְעִשׂוֹחַ	שִׁבְעַת	יָמִים	אַחֲרָיִם	וַיַּעֲשׂוּ	שִׁבְעַת- יָמִים
celebrar	siete	días	; más	y-así-celebraron	días siete
שְׂמֵחָה:	כִּי	חֲזַקְיָהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	הָרִים
. con-alegría	(24) . Porque	Ezequías	rey-de	Judá	había-provisto
אֶלֶף	פָּרִים	וּשְׁבַעַת	אֲלָפִים	צֹאן	וְהַשָּׂרִים
mil	novillos	y-siete	mil	; ovejas	y-los-jefes
לְקָהָל	פָּרִים	אֶלֶף	וּצֹאן	עֶשְׂרֵת	אֲלָפִים
para-la-asamblea	novillos	mil	y-ovejas	diez	; mil
וַיִּתְקַדְּשׁוּ	כַּהֲנָיִם	לְרֹב:	וַיִּשְׂמְחוּ		
y-se-santificaron	sacerdotes	. muchos	Y-se-alegró	(25)	
כָּל-	קָהָל	יְהוּדָה	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְכָל-
toda	la-congregación-de	Judá	y-los-sacerdotes	y-los-levitas	y-toda
הַקָּהָל	הַבָּאִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וְהַגֵּרִים	הַבָּאִים	
la-asamblea	que-había-venido	de-Israel	y-los-extranjeros	que-habían-venido	
מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וְהַיּוֹשְׁבִים	בִּיהוּדָה:	וַתְּהִי	שְׂמֵחָה-
de-la-tierra-de	Israel	y-los-que-habitaban	. en-Judá	Y-hubo	alegría
גְּדוֹלָה	בִּירוּשָׁלַם	כִּי	מִיָּמֵי	שְׁלֹמֹה	בֶּן- דָּוִד
grande	, en-Jerusalén	porque	desde-los-días-de	Salomón	hijo-de David
לֹא	כְּזֹאת	בִּירוּשָׁלַם:	וַיִּקְמוּ	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם
no-	cosa-semejante	. en-Jerusalén	Y-se-levantaron	los-sacerdotes	y-levitas
(hubo)		(27)			
וַיִּבְרְכוּ	אֶת-	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	בְּקוֹלָם	
y-bendijeron	a	; el-pueblo	y-fue-oída	la-voz-de-ellos	

וַתָּבוֹא וְהַפְלִיחַ לְמַעֲוֹן קִדְשׁוֹ לְשָׁמַיִם :

y-llegó su-oración a-la-habitación-de su-santuario al-cielo

Cap. 31 וּכְכַלּוֹת כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּצְאוּ זֹאת וְכָל-יִשְׂרָאֵל יָבִיאוּ יְהוּדָה וְכָל-יִשְׂרָאֵל וְהַמְצִיבֹת

Y-cuando-acabó todos-los salieron , esto todo Y-cuando-acabó (1)

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

las-estatuas e-hicieron-pedazos Judá por-las-ciudades-de que-se-hallaban-allí

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

los-lugares-altos \*\* y-derribarón las-imágenes-de-Aserá y-talarón

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

y-Manasés y-cn-Efraín y-Benjamín Judá de-todo los-altares y

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

cada-cual Israel los-hijos-de todos y-se-volvieron ; acabar hasta

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

\*\* Ezequías Y-designó (2) , a-sus-ciudades , a-su-posesión

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

cada-uno , sus-turnos por y-de-los-levitas los-sacerdotes turnos-de

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

para-el-holocausto , y-a-los-levitas a-los-sacerdotes , su-servicio según

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

y-alahasen y-para-que-diesen-gracias para-que-ministrasen , y-para-las-ofrendas-de-paz

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

de el-rey Y-la-porción-de (3) , Yahweh el-campamento-de cn-las-puertas-de

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

de-la-mañana para-los-holocaustos , para-holocaustos su-hacienda

וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת וְהַמְצִיבֹת

y-para-las-lunas-nuevas para-los-sábados y-holocaustos y-de-la-tarde

יְהוָה:	בְּחֹרֶת	כְּפִתּוּב	וְלַמַּעֲרִים	
. Yahweh	en-la-ley-de	como-está-escrito	, y-para-las-solemnidades	
לָתֵת	יְרוּשָׁלַם	לְיוֹשְׁבֵי	לְעַם	וַיֹּאמֶר
que-dicesen	Jerusalén	que-habitaba-en	al-pueblo	Y-dijo-también (4)
יִחְזָקוּ	לְמַעַן	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	מִנְחָה
se-esforzasen	para-que	y-levitas	los-sacerdotes	la-porción-de
בְּנֵי-	הִרְבּוּ	הַדְּבָר	וּכְפָרִיץ	יְהוָה:
los-hijos-de	dieron-abundantemente	, el-edicto	Y-cuando-fue-divulgado (5)	. Yahweh
en-la-ley-de				
יִשְׂרָאֵל	רֵאשִׁית	דֶּגֶן	תִּירוֹשׁ	וְיַצְהָר
los-productos-de	y-de-todos	y-miel	y-aceite	mosto , grano
				primicias-de , Israel
וּבְנֵי	הֵבִיאוּ:	לְרֹב	הַכֹּל	וּמַעֲשֵׂר
Y-los-hijos-de (6)	. trajeron	en-abundancia	todo	y-el-diezmo-de ; la-tierra
יִשְׂרָאֵל	וְיְהוּדָה	הַיּוֹשְׁבִים	בְּעָרֵי	יְהוּדָה
ganado- los-	ellos	también	Judá	en-las-ciudades-de
vacuno	diczmos-de		que-habitaban	y-de-Judá
Israel				
וְצֹאן	וּמַעֲשֵׂר	קִדְּשִׁים	הַמְּקֻדְּשִׁים	לְיְהוָה
y-ovejas	y-los-diezmos-de	lo-santificado	que-habían-consagrado	a-Yahweh
אֱלֹהֵיהֶם	הֵבִיאוּ	וַיִּתְּנוּ	עֲרֻמוֹת	עֲרֻמוֹת:
su-Dios	trajeron	y-los-pusieron	por-montones	(7) .
הַשְּׁלִישִׁי	הִתְחִלוּ	הָעֲרֻמוֹת	לְיִסּוֹד	וּבַתְּרִשִׁי
tercero	comenzaron	los-montones	, a-apilar	y-en-el-mes
כָּלוּ:	וַיָּבֹאוּ	יְחֻזְקִיָּהוּ	וְהַשְּׂרִיפִים	וַיֵּרְאוּ
. acabaron	(8)	Ezequías	Cuando-vinieron	y-vieron
אֶת-הָעֲרֻמוֹת	וַיְבַרְכוּ	אֶת-יְהוָה	וְאֵת	עַמּוֹ
, los-montones	bendijeron	a	Yahweh	su-pueblo
**				
וַיִּדְרֹשׁ	יְחֻזְקִיָּהוּ	עַל-הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל-הָעֲרֻמוֹת:
Y-preguntó (9)	Ezequías	a	los-sacerdotes	los-montones
acerca-de	y-a-los-levitas			



לְבַיִת	הַרְאֵשׁ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
de-la-casa-de	el-sumo-sacerdote		Azarías	a-él	Y-habló	(10)
וַיְהִי	בֵּית-לְבַיִת	הַתְּרוּמָה	מֵהַחֵל	וַיֹּאמֶר	צְדוֹק	
, Yahweh	a-la-casa-de	a-traer	la-ofrenda	desde-que-comenzaron	: y-dijo	Sadoc
וַיְהִי	כִּי	לְרֹב	עַד-וַהֲוֹתָר	וַשְׁבִּיעַ	אָכַל	
Yahweh	porque	, en-abundancia	y-nos-ha-sobrado	y-nos-hemos-	hemos-comido	saciado
הַקָּמֹן	אֶת-	וַהֲוֹתָר	עַמּוֹ	אֶת-	בֵּרַךְ	
la-cantidad	**	y-ha-querido	su-pueblo	a	ha-bendecido	
בְּבַיִת	לְשָׁכוֹת	לְהַכִּין	וַיְחַזְּקֵהוּ	וַיֹּאמֶר	הֵיאָה:	
en-la-casa-de	cámaras	que-preparasen	Ezequías	Y-dijo	(11)	, ésta
הַתְּרוּמָה	אֶת-	וַיָּבִיאוּ		וַיִּכְנְנוּ:	וַיְהִי	
la-contribución	**	Y-trajeron	(12)	, y-las-prepararon	Yahweh	
נְגִיד	וְעַלֵּיהֶם	בְּאֵמֻנָה	וְהַקְדָּשִׁים	וְהַמַּעֲשֵׂר		
(como)-intendente	sobre-ellas	fielmente	y-las-cosas-consagradas	y-los-diezmos		
וַיְחִיאל	מִשְׁנֵה:	אָחִיהוּ	וַשְׁמַעִי	הַלְוִי	בְּוַנְיָהוּ	
Y-Jehiel	(13)	su-hermano	y-Simeí	, el levita	Conanías	
וְאֵלִיאל	וַיֹּזַבֵּד	וַיְרִימוֹת	וַעֲשָׂהאֵל	וְנַחַת	וְעֲזַרְיָהוּ	
y-Eliel	y-Jozabab	y-Jerimot	y-Asael	y-Nahat	y-Azazías	
כְּוַנְיָהוּ	מִיַּד	פְּקִידִים	וּבְנֵיָהוּ	וּמַחַת	יִסְמַכְיָהוּ	
Conanías	de-la-mano-de	inspectores	y-Benaía	y-Máhat	c-Ismaquías	
וְעֲזַרְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְחַזְּקֵהוּ	בְּמִפְקֹד	אָחִיו	וַשְׁמַעִי	
y-Azarías	el-rey	Ezequías	por-nombramiento-de	su-hermano	y-de-Simeí	
הַלְוִי	וּמְנָה	בֶּן-וְקוֹרָא	הָאֱלֹהִים:	בֵּית-	נְגִיד	
, el-levita	Imná	hijo-de	Y-Coré	(14)	, Dios	la-casa-de
						oficial-de
הָאֱלֹהִים	נְדָבוֹת	עַל	לְמִזְרְחָהּ	הַשְּׁעָר		
Dios	las-ofrendas-voluntarias-para	sobre	, al-oriente	guarda-de-la-puerta		

וְקֹדְשֵׁי יְהוָה תְּרוּמַת לְתַתּוֹ  
 y-de-las-cosas-(más)-santas Yahweh contribución para-dar

וְיֵשׁוּעַ וּמִינְיָמִין יְדוּ וְעַל-הַקֹּדְשִׁים :  
 y-Jesúa y-Minyamín Eden , su-mano Y-a (15) , de-las-santas

בְּאִמּוּנָהּ וּשְׁמַעְיָהוּ וְשִׁכְנַיְהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים אַמְרִיָּהוּ  
 con-fidelidad , los-sacerdotes en-las-ciudades-de , y-Secanías Amarías , y-Semaías

כַּקָּטָן : כְּגֹדֹל בְּמַחְלָקוֹת לְאֶחְיָהֶם לְתַתּוֹ  
 . como-al-pequeño así-al-grande según-sus-grupos a-sus-hermanos para-repartir

שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מִבֵּן הַחֵיחֻשִׁים מִלְבָּד  
 años tres de varones-annotados-por-sus-linajes Aparte-de (16)

לְדַבֵּר-יְהוָה לְבַיִת-הַבָּא לְכָל-וּלְמַעַלָּה  
 para-la-tarea-de Yahweh en-la-casa-de los-que-entraban a-todos , arriba

בְּמִשְׁמְרוֹתָם לְעֹבְדוֹתָם בְּיוֹמוֹ  
 en-sus-oficios para-cumplir-su-servicio de-cada-día-suyo

לְבַיִת הַכֹּהֲנִים הַחֵיחֻשִׁים וְאֵת בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם :  
 según-la-casa-de a-los-sacerdotes que-estaban-annotados-por-sus-linajes Y (17) , y-según-sus-grupos

וּלְמַעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֵּן וְלֵוִיִּם אֲבוֹתֵיהֶם  
 y-arriba años veinte de-edad-de y-a-los-levitas , sus-padres

בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם : בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם  
 . y-según sus-clases según-sus-oficios

נְשֵׂיהֶם טַףּ בְּכָל-וּלְהַתְּיַחַשׁ  
 sus-mujeres , sus-niños con-todos Y-el-registro-de-linajes-tenía (18)

כִּי קָהָל לְכָל-וּבְנוֹתֵיהֶם וּבְנֵיהֶם  
 porque la-asamblea toda y-sus-hijas y-sus-hijos

קֹדֶשׁ : יִתְקַדְּשׁוּ-בְּאִמּוּנָתָם  
 . (cn)-santidad ellos-se-consagraban en-su-fidelidad

וּלְבָנוּ אֶהְרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׂרֵי מְנַרְשׁ עָרֵיהֶם  
 Y-a-los-hijos-de (19) Aarón los-sacerdotes que-cn-los-campos-del-  
 eji-do-de sus-ciudades

בְּכָל-עִיר וְעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבְּוּ בְּשֵׁמוֹת לְתַת  
 , por-todas-las-ciudades que (había)-  
 varones habían-sido-designados por-nombres para-dar

מִנּוֹת לְכָל-זָכָר בְּכֹהֲנִים וְלְכָל-הַתַּיִחֵשׁ  
 porciones a-todo varón , entre-los-sacerdotes y-a-todo  
 anotado-por-(su)- linaje

בְּלוּיִם: וַיַּעַשׂ כְּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל-יְהוּדָה  
 (20) . entre-los-levitas E-hizo de-esta-manera Ezequías por-todo  
 : Judá

וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהַנָּאֻמָּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו:  
 e-hizo lo-bueno y-lo-recto y-lo-verdadero delante-de y-lo-recto su-Dios  
 Yahweh

וּבְכָל-מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר-חָתַל | בַּעֲבוּדַת בֵּית-הָאֱלֹהִים  
 (21) Y-en-toda obra que comenzó en-el-servicio-de la-casa-de Dios

וּבַחֲזָרָה וּבִמְצֻה לְדַרְשׁ לְאֱלֹהָיו בְּכָל-  
 y-en-la-ley , y-en-el-mandamiento buscando , a-su-Dios de-todo

לְבָבוּ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ: אַחֲרָי הַדְּבָרִים  
 su-corazón lo-hizo . y-fue-prosperado Después-de (1) estas-cosas

וְהַאֲמָתָה הָאֵלֶּה כֶּאֱסֻנָּה מֶלֶךְ-אַשּׁוּר  
 y-de-la-fidelidad , ésta vino Senaquerib rey-de Asiria

וַיָּבֵא בֵּיהוּדָה עַל-הָעָרִים  
 y-entró en-Judá contra las-ciudades

הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבַקְעָם אֵלָיו: וַיֵּרָא  
 fortificadas y-habló de-forzarlas para-él (2) Cuando-vio

חִזְקִיָּהוּ כִּי-כֹא סְנַחֲרִיב וּפָנָיו לְפָנֵיהֶם עַל-יְרוּשָׁלַם:  
 Ezequías que venía Senaquerib y-su-rostro para-la-guerra contra para-la-guerra  
 , Jerusalén

וַיִּזְעַץ עִם-שָׂרָיו וַיִּנְבְּרוּ  
 tuvo-consejo con sus-jefes y-sus-hombres-valientes (3)

לְעִיר      מִחוּץ      אֲשֶׁר      הַעֲנֹת      מִיַּמֵּי      אֶת־      לְסִתּוֹם  
 , la-ciudad      afuera-de      que      las-fuentes      las-aguas-de      \*\*      para-cegar

וַיַּעֲזְרוּהוּ:      וַיִּקְבְּצוּ      עַם־      רָב      וַיִּסְתְּמוּ      אֶת־  
 y-ellos-le-ayudaron (4)      Y-se-reunió      pueblo      mucho      y-cegaron      \*\*

כָּל־      הַמַּעְיָנוֹת      וְאֶת־      הַנַּחַל      הַשּׁוֹפֵף      בְּחוֹף־      הָאָרֶץ      לֵאמֹר  
 ; diciendo , la-tierra      por-en-medio-de      que-fluye      el-arroyo      y      las-fuentes      todas

לְמַה      יָבוֹאוּ      מַלְכֵי      אַשּׁוּר      וַיִּמְצְאוּ      מָוֶם      רַבִּים:  
 ¿ Por-qué      han-de-venir      los-reyes-de      Asiria      y-hallar      aguas      ? tantas

וַיִּתְחַזַּק      וַיִּבֶן      אֶת־      כָּל־      הַחוֹמָה  
 Y-cobró-ánimo-Ezequías (5)      y-edificó      \*\*      todo      el-muro

הַפְּרוּצָה      וַיַּעַל      עַל־      הַמִּגְדָּלוֹת      וְלִחוּצָהּ      הַחוֹמָה  
 derruido      y-alzó      sobre      las-torres      y-por-fuera-de      el-muro

אֲחֵרֵת      וַיִּחַזַּק      אֶת־      הַמִּלּוֹא      עִיר      דָּוִד  
 otro      y-fortificó      \*\*      el-Miló      en-la-ciudad-de      David

וַיַּעַשׂ      שֵׁלַח      לְרַב      וּמַגְנִים:  
 e-hizo      armas-      muchas      y-escudos      Y-puso      capitanes-de      Y-      arrojadizas

מִלְחָמָה      עַל־      הָעָם      וַיִּקְבְּצֵם      אֵלָיו      אֵל־      רִחְבִּי  
 guerra      sobre      el-pueblo      y-los-reunió      a-su-lado      en      la-plaza-de

שַׁעַר      הָעִיר      וַיְדַבֵּר      עַל־      לִבָּם      לֵאמֹר:  
 la-ciudad      la-puerta-de      y-habló      al      corazón-de-ellos      diciendo      Esforzaos      (7)

וְאִמְצוּ      אֶל־      הִירָאֵי      וְאֶל־      תִּתְהוּ      מִפְּנֵי  
 ; y-sed-valientes      no      temáis      y-no      os-acobardéis      por-causa-de

מֶלֶךְ      אַשּׁוּר      וּמִלְפָּנָי      כָּל־      הַהֶמְוֶן      אֲשֶׁר־      עִמּוֹ      כִּי־  
 el-rey-de      Asiria      ni-por-causa-de      toda      la-multitud      que      con-él      porque

עִמָּנוּ      רַב      מֵעִמּוֹ:      עִמּוֹ      זְרוּעַ      בָּשָׂר      וְעִמָּנוּ  
 con-nosotros      (hay)-mucho      más-que-con-él      Con-él      un-brazo-de      carne      pero-con-nosotros      (8)

וַיִּסְמְכוּ וַיִּתְּנָה אֱלֹהֵינוּ לְעֹזְרוֹנוּ וּלְהִלָּחֵם מִלְחַמְתֵּנוּ  
 y-se-sostuvieron ; nuestras-batallas y-pelear para-ayudarnos nuestro-Dios Yahweh

הָעָם עַל־ דְּבָרֵי יְחֻזְקִיהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה: אַחֲרַיְהוּ שְׁלַח  
 envió , esto Después- (9) . Judá rey-de Ezequías las-palabras-de en el-pueblo

סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עֲבָדָיו וַיְרוּשָׁלַיִם וְהוּא עַל־  
 contra estando-él , a-Jerusalén a-sus-siervos Asiria rey-de Senaquerib

לְכִישׁ וְכָל־ מִמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־ יְחֻזְקִיהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְעַל־  
 y-a Judá rey-de Ezequías a , con-él sus-fuerzas y-todas Laquís

כָּל־ יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר: כֹּה אָמַר סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ־  
 rey-de Senaquerib ha-dicho Así (10) : diciendo , en-Jerusalén que Judá todo

אַשּׁוּר עַל־ מַה אַתֶּם בֹּטְחִים וַיֵּשְׁבוּ בְּמִצּוֹר  
 en-asedio para-habitar confiáis vosotros qué ¿ En : Asiria

בִּירוּשָׁלַם: הֲלֹא יְחֻזְקִיהוּ מִסִּית אֶתְכֶם לְתַת אֶתְכֶם לְמוֹת בְּרָעַב  
 de-hambre a-morir para-entregaros os-engaña Ezequías ¿ No (11) ? en-Jerusalén

וּבְצַמָּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְצִילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ־  
 el-rey-de de-la-mano-de nos-librará nuestro-Dios Yahweh : diciendo , y-de-sed

אַשּׁוּר: הֲלֹא־ הוּא יְחֻזְקִיהוּ הִסִּיר אֶת־ בְּמִתְיו וְאֶת־  
 y sus-lugares-altos \*\* ha-quitado Ezequías él-mismo ¿ No (12) ? Asiria

מִזְבְּחֵינוּ וַיֹּאמֶר לַיהוָה וּלְיִרּוּשָׁלַם לֵאמֹר לְפָנַי מִזְבֵּחַ אֶחָד  
 uno-solo altar Delante-de : diciendo y-a-Jerusalén a-Judá y-ha-dicho sus-altares

תִּשְׁתַּחֲוּוּ וְעָלוּ תִקְשְׁרוּ: הֲלֹא תָדְעוּ מַה  
 lo-que habéis-sabido ¿ No (13) ? quemaréis-incienso y-sobre-él adoraréis

עָשִׂיתִי אֲנִי וְאֲבוֹתַי לְכָל־ עַמֵּי הָאָרְצוֹת הַיְכוֹל  
 ¿ Poder ? las-tierras l os-pueblos-de a-todos y-mis-padres yo he-hecho

יָכְלוּ אֱלֹהֵי נֹגַי הָאָרְצוֹת לְהַצִּיל אֶת־ אֶרְצָם  
 su-tierra \*\* librar las-tierras las-gentes-de los-dioses-de pudieron

מִיָּדַי: מִי בְּכֹל-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
¿ Quién (14) ? de-mi-mano  
de-entre-todos los-dioses-de las-naciones aquellas que

הַחֲרִימוּ אֲבוֹתָי אֲשֶׁר יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת-עַמּוֹ  
destruyeron , mis-padres que pudiese librar a su-pueblo

מִיָּדַי כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדַי:  
de-mi-mano para-que pueda vuestro-Dios librar a-vosotros ? de-mi-mano

וְעַתָּה אֵל-יֵשׂא אֶתְכֶם חֲזָקָהּ וְאֵל-יִסִּיחַ אֶתְכֶם  
(15) , Y-ahora no , Y-ahora  
dejóis-que-engañe Ezequías a-vosotros y-no extravic a-vosotros

זֹאת וְאֵל-תִּצְאוּנוּ לֹא כִּי-לֹא יוּכַל כָּל-אֱלֹהֵי  
, de-este- modo y-no , a-él no porque , a-él  
creáis dios-de ningún

כָּל-נְוִי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדַי  
ninguna nación o-reino librar su-pueblo de-mi-mano

וּמִיָּד וְאֲבוֹתָי אֵף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא-  
y-de-la-mano-de , mis-padres ; Cuánto-menos pues no vuestro-Dios

יִצְּלוּ אֶתְכֶם מִיָּדַי: וְעוֹד דִּבְרוּ  
librará a-vosotros ! de-mi-mano (16) Y-todavía hablaron

עַבְדָּיו עַל-יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחֻזְקָהּ עַבְדּוֹ:  
sus-siervos contra Yahweh el-Dios y-contra Ezequías . su-siervo

וּסְפָרִים כָּתַב לְחַרְף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּלְאֹמֶר  
(17) Y-cartas escribió para-insultar a-Yahweh Dios-de Israel y-hablar

עָלָיו לְאֹמֶר כַּאֲלֵהֵי נְוִי הַאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא-הִצִּילוּ  
, contra-él , diciendo así-como-los dioses-de los-pueblos-de las-naciones que no librarón

עַמּוֹ מִיָּדַי כֵּן לֹא-יִצְּלֵי אֱלֹהֵי יְחֻזְקָהּ  
su-pueblo , de-mi-mano así tampoco librá el-Dios-de Ezequías

עַמּוֹ מִיָּדַי: וַיִּקְרְאוּ בְּקוֹל-גָּדוֹל יְהוּדִית  
a-su-pueblo , de-mi-mano (18) Y-(lo)-gritaron con-voz grande y-judaico

על- עם ירושלים אשר על- החומה לתראם ולבהלם  
 y-aterrozarlos para-aterrozarlos el-muro sobre que Jerusalén pueblo-de al

למען ילקרו את- העיר: וידברו אל- אלהי  
 el-Dios-de contra Y-hablaron (19) . la-ciudad \*\* poder-conquistar para

ירושלים כעל אלהי עמי הארץ מעשה ידי האדם:  
 . del-hombre manos obra-de la-tierra los-pueblos-de los-dioses-de como- contra Jerusalén

ויהפיל ויתוקהו הפלך וישעיהו בן- אמוץ הנביא  
 el-profeta Amoz hijo-de e-Isaías el-rcy Ezequías Y-oraron (20)

על- זאת ויזעקו השמים: וישלח יהוה מלאך  
 un-ángel Yahweh Y-envió (21) . al-cielo y-clamaron esto sobre

ויכחוד כל- גבור תל' ונגיד ושר במחנה  
 cn-el-campamento y-capitanes y-a-los-jefes de-valor hombre-fuerte a-todo y-destruyó

מלך אשר וישב בבשת פנים לארצו ויבא  
 y-entró ; a-su-tierra de-rostro avergonzado y-así-se-volvió ; Asiria de-el-rey-de

בית אלהיו ומצאנו מעיו שם הפילהו  
 lo-abatieron allí , sus-entrañas y-algunos-que-habían-salido-de , su-dios en-la-casa-de

בקרוב: וישע יהוה את- יתוקהו ואת- ישב  
 los-habitantes-de y-a Ezequías a Yahweh Así-salvó (22) . a-espada

ירושלים מנר סנחריב מלך- אשר ומנר- כל  
 . todos y-de-mano-de Asiria rey-de Senaquerib de-mano-de Jerusalén

ויהנהלם מסביב: ורבים מביאים מנחה  
 ofrenda trajeron Y-muchos (23) . por-todos-lados y-los-condujo

ליהוה לירושלים ומגנות ליתוקהו מלך יהודה  
 ; Judá rey-de a-Ezequías y-ricos-presentes a-Jerusalén a-Yahweh

וינשא לעיני כל- הגוים מאחרי- כן:  
 . esto después-de las-naciones todas a-ojos-de y-fue-enaltecido

בַּיָּמִים הָהֵם הָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד-לְמוֹתַי וַיִּתְפַּלֵּל  
En-los-días aquellos enfermó hasta Ezequías y-oró (24)

אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר לֹא וּמוֹפֶת וַיִּתֵּן לֹא  
Yahweh a y-habló , a-él y-una-señal-milagrosa , a-él

וְלֹא-כִגְמַל עָלָיו הַשִּׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי נִבְּהָ  
Pero-no como-había-sido-hecho-el-beneficio a-él correspondió Ezequías sino-que se-enaltecíó (25)

לְבֹו וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:  
su-corazón y-fue contra-él la-ira y-contra Judá y-Jerusalén

וַיִּכְנַע וַיִּחֲזַקְיָהוּ בְּנִבְיָהוּ לְבֹו הוּא וְיֹשְׁבֵי  
Entonces-se-humilló Ezequías de-haberse-ensu berbecido su-corazón él y-los-habitantes-de

יְרוּשָׁלַם וְלֹא-בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף וַיְהִי בַיָּמֵי יְחִזְקִיָּהוּ:  
Jerusalén y-no vino sobre-ellos la-ira-de Yahweh en-los-días-de Ezequías

וַיְהִי לִיְחִזְקִיָּהוּ עֶשֶׂר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֲצֵרוֹת  
Y-tuvo Ezequías riquezas y-gloria en-gran-manera y-tesoros (27)

עָשָׂה-לוֹ לְכֶסֶף וְלִזְהָב וְלִאֲבָן יְקָרָה וְלְבִשְׁמִיִם  
hizo para-sí de-plata y-de-oro y-de-piedras-preciosas y-de-especias-aromáticas

וְלִמְנִיָּה וְלְכָל חֲמֻדָּה: וּמִסְכָּנוֹת  
y-de-escudos y-de-toda-clase de-objetos valiosos Y-depósitos (28)

לְחֵבִיאוֹת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֲרוֹת לְכָל-בְּהֵמָה  
para-el-producto del-grano y-del-vino y-del-accite y-establos para-toda-clase-de bestia

וּבְהֵמָה וְעִדָּרִים לְאֲרוֹת: וְעָרִים עָשָׂה לֹא  
y-animales y-ganados para-los-establos Y-ciudades hizo para-sí (29)

וּמִקְנֵה-צֹאן וּבָקָר לְרֵב כִּי נָתַן-לוֹ אֱלֹהִים רַבִּישׁ  
y-rebaños-de ovejas y-de-vacas y-de- ovejas y-rebaños-de posesiones Dios a-él había-dado porque , en-abundancia

רַב מְאֹד: וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָחַם אֶת-מוֹצָא מִיַּיִן גִּיחוֹן  
muchísimas , Ezequías , Y-él-mismo (30) cegó las-aguas-de la-salida-de \*\*



הַעֲלִיזוּ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְמַטְהָה מֵעִיר דָּוִד  
 la-de-arriba y-las-encaminó abajo de-la-ciudad-de David

וַיִּצְלַח וַיְחַזְקֵהוּ בְּכֹל מַעֲשָׂהוּ וְכֵן  
 y-fue-prosperado Ezequías en-toda su-obra Empero (31)

בְּמַלְיָצֵי שָׂרֵי בָּבֶל הַמְּשַׁלְּתִים עָלָיו  
 en-cuanto-a-los-emisarios-de los-príncipes-de Babilonia que-enviaron a-él

לְדַרְשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ עֲזַבּוֹ  
 para-investigar-sobre el-prodigio que había-acaecido en-la-tierra lo-dejó

הָאֱלֹהִים לְנִסּוֹתָו לָדַעַת כָּל-בְּלִבָּבוֹ וְיֵתֵר  
 para-probarlo para-saber todo-lo-que en-su-corazón Y-lo-demás-de (32) Dios

דְּבָרָיו יְחֻזְקֵהוּ וַחֲסִדָּיו הֵנָּה כְּתוּבִים  
 los-hechos-de Ezequías y-de-sus-misericordias he-aquí-ellos están-escritos

בְּחִזּוֹן יִשְׁעֵיהוּ בֶן-אֲמוּן הַנָּבִיא עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה  
 en-la-visión-de Isaiás hijo-de Amoz el-profeta el-libro-de en Judá los-reyes-de

וַיִּשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב וַיְחַזְקֵהוּ עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ  
 y-de-Israel Y-durmió con Ezequías sus-padres y-lo-sepultaron

בְּמַעְלָה קַבְרֵי בְנֵי-דָוִד וְכָבוֹד עָשׂוּ לוֹ  
 en-la-subida-a sepulcros-de los-hijos-de David y-honor hicieron a-él

בְּמִוְתוֹ כָּל-יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּנוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ  
 en-su-muerte todo Judá y-los-habitantes-de Jerusalén y-reinó

מִנְשֵׂה בְנוֹ תַחְתָּיו: בֶּן-שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה מִנְשֵׂה  
 Manasés su-hijo en-su-lugar (1) Hijo-de doce años Manasés

בְּמָלְכוֹ וַחֲמֵשִׁים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם:  
 cuando-comenzó-a-reinar y-cincuenta y-cinco años reinó en-Jerusalén

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה כְּתוֹעֵבוֹת  
 E-hizo lo-malo a-ojos-de Yahweh conforme-a-las-abominaciones-de (2)

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל :  
 las-naciones que había-echado Yahweh de-delante-de los-hijos-de . Israel

וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר נָתַץ  
 Y-volvió a-edificar \*\* את-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר נָתַץ  
 que los-lugares altos había-derribado (3)

וַיְחַקְרֵהוּ אָבִיו וַיִּקָּם מִזְבְּחוֹת לְבַעֲלִים וַיַּעַשׂ  
 , su-padre Ezequías y-levantó altares a-los-baalés e-hizo

אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם :  
 imágenes-de-Aseraf y-adoró a-todo el-ejército-de los-cielos y-sirvió a-ellos

וַבִּנְיָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם  
 En-Jerusalén : Yahweh había-dicho de-la-cual Yahweh en-la-casa-de altares Y-edificó {4}

יְהוָה שְׁמִי לְעוֹלָם : וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־  
 estara mi-Nombre para-siempre Y-edificó (5) altares a-todo

צְבָא הַשָּׁמַיִם בְּשְׁתֵּי חֲצוֹת בֵּית־יְהוָה : וְהוּא  
 el-ejército-de los-cielos en-los-dos atrios-de la-casa-de Yahweh (6) Y-él

הַעֲבִיר אֶת־בְּנָיו בְּאֵשׁ בֶּן־חִינּוֹם  
 hizo-pasar a sus-hijos por-fuego en-el-valle-de el-hijo-de Hinom

וַיַּעֲזֹן וַיַּחֲשׂ וַיַּכְשִׁיף  
 y-practicaba-los-presagios y-practicaba-los-augurios y-practicaba-las-hechicerías

וַיַּעֲשֶׂה אֹיֵב וַיִּדְעוּנִי וַיִּרְבֶּה הַרְבֵּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַי  
 e-instituyó médium(s) ; y-advinos se-excedió haciendo lo-malo a-ojos-de

יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ : וַיִּשֶׂם אֶת־פְּסַל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר  
 Yahweh irritándolo Y-puso \*\* את-פְּסַל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר  
 (7)

עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל־דָּוִד וְאֵל־שְׁלֹמֹה  
 , hizo En-la-casa-de Dios en-la-casa-de Dios había-dicho de-la-cual , David a Salomón y-a

בְּנוֹ בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכָּל־  
 : su-hijo En-la-casa esta , y-en-Jerusalén la-cual yo-elegí de-todas

שָׁבַטִי וְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁם אֶת־שְׁמִי לְעֹלָם : וְלֹא  
 Y-no (8) , para-siempre mi-Nombre \*\* pondré , Israel las-tribus-de

אוֹסִיף לְהַסִּיר אֶת־רַגְלֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר  
 que la-tierra de-sobre Israel el-pie-de \*\* a-retirar volveré

הָעִמְדוֹתַי לְאַבְחֵיכֶם בְּקִוְיָ אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־אֲשֶׁר  
 lo-que todo \*\* hacer procuran si sólo a-vuestros-padres yo-asigné

צִוִּיתִים לְכָל־הַתּוֹרָה וְהַמְשָׁפְטִים  
 y-fas-ordenanzas y-los-estatutos la-ley respecto-a-toda les-he-mandado

בְּיַד־מֹשֶׁה : וַיַּנְחֵהוּ מִנְּשֵׁה אֶת־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי  
 y-a-los-habitantes-de Judá a Manasés E-hizo-extraviarse (9) . Moisés por-mano-de

יְרוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת לָעַם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הַשְׁמִיד יְהוָה  
 Yahweh destruyó que las-gentes más-que mal para-hacer Jerusalén

מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מְנַשֶּׁה וְאֶל־  
 y-a Manasés a Yahweh Y-habló (10) . Israel los-hijos-de de-delante-de

עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ : וַיָּבֵא יְהוָה  
 Yahweh Por-lo-cual-trajo (11) , hicieron-caso pero-no , su-pueblo

עֲלֵיהֶם אֶת־שָׂרֵי הַצְּבָאָ אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר  
 , Asiria tenía-el-rey-de que el-ejército los-generales-de a contra-ellos

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֲמִים  
 y-lo-ataron con-grillos Manasés a y-apresaron

בְּנַחֲשֵׁתִים וַיֹּלִיכֵהוּ בְּבִלְהָ : וַכְּהָצַר  
 Y-cómo-fue-angustiado (12) . a-Babilonia y-lo-llevaron con-cadenas-de-bronce

לֹו חָלָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכְנַע  
 y-se-humilló su-Dios Yahweh el-rostro-de \*\* imploró , él

מְאֹד מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו : וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו  
 , a-él Y-habiendo-orado (13) , sus-padres el-Dios-de delante-de grandemente

וְשִׁיבָהּ y-lo-volvió	תְּחִנָּתוֹ su-oración	וַיִּשְׁמַע y-escuchó	לֹא a-él	וַיַּעֲמֵד atendió
יְרוּשָׁלַם לְמַלְכוּתוֹ וַיִּגְדַע מִנְשֵׂאָה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים:				
. el-Dios (era)-él Yahweh que Manasés entonces-conoció ; a-su-reino a-Jerusalén				
וְאַחֲרָיו כֵּן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר-דָּוִד מֵעַרְבָה לְיַחֲזִין				
de-Guijón al-occidente David para-la-ciudad- exterior el-muro edificó , esto Y-después-de (14) de				
בְּחַלְבָּל el-Ofel	וּסְבָב y-cercó	הַדְּגוֹיִם el-Pescado	בַּשַּׁעַר de-la-puerta-de	וְלָבוֹא y-a-la-entrada
en-el-valle				
בְּכָל- en-todas	תּוֹל ejército	שָׂרִי- capitanes-de	וַיִּשֶׁם y-puso	מְאֹד ; mucho
וַיַּבְהִיקָהּ y-lo-elevó				
הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה:				
las-ciudades fortificadas en-Judá (15)				
וַיִּסֵּר אֶת-אֱלֹהֵי הָעָרִים הַנֶּגֶר וְאֶת-הַסֵּמֶל				
que los-altares y-todos , Yahweh de-la-casa-de el-ídolo y ajenos				
בָּנָה בְּהַר בֵּית-יְהוָה וּבִירוּשָׁלַם				
había-edificó en-el-monte-de Yahweh la-casa-de				
לְעִיר- יָצָא וַיִּשְׁלַךְ תוֹצָא				
de-la-ciudad . de-la-ciudad y-los-echó fuera				
אֶת-מִזְבְּחַת יְהוָה וַיִּצְבֹּחַ				
** el-altar-de Yahweh y-sacrificó				
וַיִּתְּן יְהוָה אֶת-יְהוּדָה לְעַבְדוֹ				
de-paz ofrendas sobre-él ; y-de-gratitud y-dijo a-Judá que-sirviesen				
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:				
Yahweh a el-Dios-de Israel (17) . todavía Empero				
בְּמִקְוֹת רַק לִיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:				
en-los-lugares-altos a-Yahweh (aunque)-sólo su-Dios				
וַיִּתְּן יְהוָה אֶת-יְהוּדָה לְעַבְדוֹ				
los-hechos-de Y-lo-demás-de (18) . su-Dios a-Yahweh (aunque)-sólo				
מִנְשֵׂאֵי וַתִּפְלְתוּ אֶל-אֱלֹהֵיוֹ				
Manasés a y-su-oración su-Dios				
וַתִּפְלְתוּ אֶל-אֱלֹהֵיוֹ				
los-videntes y-las-palabras-de su-Dios				

הַמְדַבְּרִים	אֵלָיו	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֶלְתֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵמָּה	עַל-
que-hablaban	a-él	en-nombre-de	Yahweh	Israel	el-Dios-de	en	he-aquí-ellos
דְּבָרֵי	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל :	וְהַפְלֵתוּ	וְהִעֲתָר-	לֵאלֹ		
los-registros-de	los-reyes-de	Israel	Y-su-oración (19)	y-cómo-fue-atendido	él		
וְכָל-	חַטָּאתוֹ	וּמַעֲלָוֹ	וְהַמְקֹמֹת	אֲשֶׁר			
y-todo	su-pecado	y-su-infidelidad	y-los-lugares	que			
בָּנָה	בָּהֶם	בְּמֹת	וְהִעֲמִיד	הָאֲשֵׁרִים	וְהַפְסִלִים		
edificó	en-ellos	lugares-altos	y-puso	imágenes-de-Aserá	e-ídolos		
לִפְנֵי	הַכְּנֻעוּ	הֵנָּם	כְּתוּבִים	עַל	דְּבָרֵי	חֲזִיז :	
antes-de	humillarse	he-aquí-ellos	están-escritos	en	las-palabras-de	Hozay	
וַיִּשְׁכַּב	וַיִּקְבְּרוּהוּ	עִם-	אֲבֹתָיו				
Y-durmió (20)	y-lo-sepultaron	con	sus-padres				
בֵּיתוֹ	וַיִּמְלֹךְ	אֲמוֹן	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו :	בֶּן-		
; en-su-casa	y-reinó	Amón	su-hijo	en-su-lugar (21)	Hijo-de		
עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	אֲמוֹן	בְּמִלְכוֹ	וּשְׁתַּיִם	שָׁנִים	מָלַךְ
veinte	y-dos	años	Amón	cuando-comenzó-a-reinar	y-dos	años	reinó
בִּירוּשָׁלַם :	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינָי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	
en-Jerusalén (22)	E-hizo	lo-malo	a-ojos-de	Yahweh	como	hizo	
מְנַשֶּׁה	אָבִיו	וְלִכְלֹ-	הַפְסִלִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	
Manasés	; su-padre	y-a-todas	que las-imágenes-talladas	que	había-hecho	Manasés	
אָבִיו	זָבַח	אֲמוֹן	וַיַּעֲבֹדָם :	וְלֹא			
su-padre	sacrificó	Amón	y-las-sirvió (23)	Y-nunca			
נִכְנַעַ	מִלְפָּנָי	יְהוָה	כַּהֲכַנַּעַ	מְנַשֶּׁה			
se-humilló	delante-de	Yahweh	como-se-humilló	Manasés			
אָבִיו	כִּי	הוּא	אֲמוֹן	הִרְבָּה	אֲשָׁמָה :	וַיִּקְשְׁרוּ	
, su-padre	pues	él	Amón	multiplicó	la-culpa (24)	Y-conspiraron	

עָלָיו      עֲבָדָיו      וַיְמַיְחֵהוּ      בְּבֵיתוֹ:  
 contra-él      sus-siervos      y-lo-mataron      en-su-casa

וַיִּכּוּ      עַם-      הָאָרֶץ      אֶת-      כָּל-      הַקּוֹשְׁרִים      עַל-  
 Entonces-hirieron (25)      el-pueblo-de      la-tierra      a      todos      los-que-habían-conspirado      contra

הַמֶּלֶךְ      אָמוֹן      וַיִּמְלִיכוּ      עַם-      הָאָרֶץ      אֶת-      יֹאשִׁיָּהוּ      בְּנוֹ  
 el-rey      Amón      y-pusieron-por-rey      el-pueblo-de      la-tierra      a      Josías      su-hijo

תַּחֲתָיו:      בֶּן-      שְׁמוֹנֶה      שָׁנִים      יֹאשִׁיָּהוּ      בְּמַלְכוֹ  
 en-su-lugar      Hijo-de      ocho      años      Josías      cuando-comenzó-a-reinar      (1)

Cap. 34

וְשָׁלֹשִׁים      וְאַחַת      שָׁנָה      מָלַךְ      בִּירוּשָׁלַם:      וַיַּעַשׂ      הַיָּשָׁר  
 y-treinta      y-uno      años      reinó      en-Jerusalén      E-hizo      lo-recto      (2)

בְּעֵינָי      יְהוָה      וַיֵּלֶךְ      בְּדַרְכֵי      דָּוִד      אָבִיו      וְלֹא-  
 a-ojos-de      Yahweh      y-anduvo      en-los-caminos-de      David      su-padre      y-no

סָר      יָמָיו      וּשְׂמָאוֹל:      וּבְשִׁמּוֹנָה      שָׁנִים      לְמַלְכוֹ      וְהוּא  
 se-apartó      ni-a-siniestra      a-diestra      Y-en-el-octavo      (3)      año      de-su-reinado      mientras-él

עוֹדְמוֹ      נָעַר      הַחַל      לְדַרוֹשׁ      לֵאלֹהֵי      דָּוִד      אָבִיו      וּבִשְׁתֵּי  
 aún-era      joven      comenzó      a-buscar      al-Dios-de      David      su-padre      y-a-los-dos

עָשְׂתָה      שָׁנָה      הַחַל      לְטַהֵר      אֶת-      יְהוּדָה      וּירוּשָׁלַם      מִן-      הַבָּמֹת  
 comenzó      años      (y)-diez      a-limpiar      Judá      a      y-a-Jerusalén      de      los-lugares-altos

וְהָאֲשֵׁרִים      וְהַפְּסָלִים      וְהַמַּסְכּוֹת:  
 y-de-las-ímagenes-de      y-de-las-esculturas      y-de-las-ímagenes-de      Aserá

וַיִּנְתְּצוּ      לְפָנָיו      אֶת      מִזְבְּחֹת      הַבַּעַלִּים      וְהַחֲמָנִים  
 Y-derribaron      delante-de-él      \*\*      los-baales      los-altares-de      los-altares-de-aromas      (4)

אֲשֶׁר-      לְבַמְעָלָה      מֵעֲלֵיהֶם      גָּדַע      וְהָאֲשֵׁרִים      וְהַפְּסָלִים  
 en-alto      que      ,      estaban-puestos      los-hizo-pedazos      y-las-ímagenes-de-Ascrá      y-las-esculturas

וְהַמַּסְכּוֹת      שָׁבַר      וְהִדָּק      וַיִּזְרַק      עַל-  
 y-las-estatuas-de-      despedazó      y-redujo-a-polvo      y-esparció      sobre      fundición

פָּנֵי הַקְּבָרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם: וְעַצְמוֹת כֹּהֲנִים  
 los- Y-los-huesos-de (5) , a-ellos los-que-habían-sacrificado los-sepulcros-de la-faz-de  
 sacerdotes

שָׂרָף עַל- מִזְבְּחוֹתָיִם וַיִּשְׁתַּר וְאֶת- יְהוּדָה וְאֶת- יְרוּשָׁלַם:  
 . Jerusalén y-a Judá a y-limpió sus-altares sobre quemó

וּבְעָרֵי מַנַּשֶׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד- נַפְתָּלִי  
 Neftalí y-hasta y-Simeón y-Efraín Manasés Y-en-las-ciudades-de (6)

בְּהָר בְּתֵיחֶם סָבִיב: וַיִּנְתֵּן אֶת- הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת-  
 y los-altares \*\* Y-cuando-hubo-derribado (7) . alrededor en-lugares-desolados

הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים כִּתַּח לְהַרֵּק וּכְל-  
 y-todos , hasta-reducirlas-a-polvo destruyó , y-las-ímagenes talladas las-ímagenes-de-Aserá

הַחֲמֻנִים נָדַע בְּכָל- אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל  
 : Israel la-tierra-de en-toda hizo-pedazos los-altares-de-aromas

וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלַם: וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה לְמַלְכוֹ  
 de-su-reinado dieciocho Y-en-el-año (8) . a-Jerusalén y-luego-se-volvió

לְשַׁתַּר הָאָרֶץ וְהַבַּיִת שָׁלַח אֶת- שַׁפָּן בֶּן- אֶזְלָהוּ וְאֶת-  
 y-a Azafía hijo-de Safán a envió , y-la-casa la-tierra y-de-haber-  
 limpiado

מַעֲשֵׂיחֵי שָׂר- הָעִיר וְאֶת יוֹאָח בֶּן- יוֹאָחַז הַמְּזִכִּיר  
 , el-canciller , Joacaz hijo-de Joá y-a la-ciudad gobernador-de Maasías

לְחַזֵּק אֶת- בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵיוֹ: וַיָּבֹאוּ אֶל- חִלְקִיָהוּ  
 Hílcfas a Y-vinieron (9) . su-Dios Yahweh la-casa-de \*\* para-reparar

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת- הַכֶּסֶף הַמִּיּוֹבָא  
 que-había-sido-traído el-dinero \*\* y-dieron el-sumo-sacerdote

בֵּית- אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ הַלְוִיִּם שְׁמָרֵי הַפֶּתַח  
 el-umbral que-guardaban los-levitas habían-recogido el-cual , Dios a-la-casa-de

מִיַּד מַנַּשֶׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכָּל יִשְׂרָאֵל  
 Israel los-que-queda-ban-de y-de-todos y-de-Efraím Manasés de-mano-de

יְרוּשָׁלַם :	וַיָּשְׁבוּ	וּבְנֵימִן	יְהוּדָה	יִמְכָּל-
. Jerusalén	y-de-los-habitantes-de	y-Benjamín	Judá	y-de-todo
הַמְּלֶאכָה	עָשׂוּ	יָד	עַל-	וַיִּתְּנוּ
, el-trabajo	los-que-hacían	mano-de	en	Y-(lo)-entregaron (10)
עֹשֵׂי	אֹתוֹ	וַיִּתְּנוּ	יְהוָה	בְּבַיִת
los-que-hacían	lo	y-daban	; Yahweh	en-la-casa-de
הַמְּפַקְדִים	הַמְּלֶאכָה אֲשֶׁר	בְּבַיִת	עֹשִׂים	הַמְּפַקְדִים
los-encargados	los-cuales , la-obra	en-la-casa-de	trabajaban	los-cuales , la-obra
וּלְחַזֵּק	לְבַדּוֹק	יְהוָה	בְּבַיִת	עֹשִׂים
y-reforzar	para-reparar	, Yahweh	en-la-casa-de	trabajaban
וּלְבָנִים	לְחַרְשִׁים	וַיִּתְּנוּ	הַבַּיִת :	
y-a-los-albañiles	a-los-carpinteros	Y-daban	(11)	. el-templo
וּלְקָרוֹת	לְמַחְבְּרוֹת	וְעֵצִים	מִחֶצֶב	אֲבָנֵי
y-para-hacer-vigas	para-los-travesaños	y-maderas	cantera	piedras-de
לְקַנּוֹת	אֲת-	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	אֲת-
para-comprar	**	para-las-casas	que	habían-destruido
מַלְכֵי יְהוּדָה :	הַשְּׁחִיתוּ	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	אֲת-
. Judá los-reyes-de	habían-destruido	que	para-las-casas	**
וְעַלֵּיהֶם	בְּמֶלֶאכָה	בְּאֵמוּנָה	עֹשִׂים	וְהָאָנָשִׁים
y-sobre-ellos	; en-la-obra	con-fidelidad	actuaban	Y-los-hombres (12)
מֵרָרִי	בְּנֵי	מִן-	הַלְוִיִּם	וְעַבְדֵי
. Merarí	los-hijos-de	de	los-levitas	y-Abdías
וּמִשָּׁלָם	וּמִזְכָּרְיָה	וּמִשָּׁלָם	וּמִזְכָּרְיָה	וּמִשָּׁלָם
y-Mesulam	y-Zacarias	y-Mesulam	y-Zacarias	y-Zacarias
וְעַל	וְעַל	וְעַל	וְעַל	וְעַל
Y-sobre (13)	. música	en-instrumentos-de	los-diestros	todos
וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי
para-servicio	trabajo	los-que-hacían	de-todos	y-eran-directores
וְשׁוֹעָרִים :	וְשׁוֹטְרִים	וְשׁוֹפְרִים	וּמִתְּלֵוִיִּם	וְעַבְדֵי
. y-porteros	y-oficiales	escribas	, y-de-entre-los-levitas	; y-servicio



בֵּית                      הַמוֹכָא                      אֶת־                      הַדִּנְרָא                      וּבְהוֹצִיאֵם  
a-la-casa-de      que-habfa-sido-traido      el-dinero      \*\*      Y-cuando-sacaban      (14)

יְהוָה                      מָצָא                      חִלְקִיָּהוּ                      הַכֹּהֵן                      אֶת־                      סֵפֶר                      תּוֹרַת־                      יְהוָה                      בְּיָד־  
dada-por-mano-de      Yahweh      la-ley-de      el-libro-de      \*\*      el-sacerdote      Hilcías      halló      ,      Yahweh

מֹשֶׁה:                      וַיֵּצֵן                      חִלְקִיָּהוּ                      וַיֹּאמֶר                      אֶל־                      שַׁפָּן                      הַסּוֹפֵר                      סֵפֶר  
El-libro-de      :      el-escriba      Safán      a      y-dijo      Hilcías      Y-tomó-la-      (15)      .      Moisés  
palabra

הַתּוֹרָה                      מֵצָאתִי                      בְּבַיִת                      יְהוָה                      וַיִּתֵּן                      חִלְקִיָּהוּ                      אֶת־                      הַסֵּפֶר                      אֶל־                      שַׁפָּן  
:      Safán      a      el-libro      \*\*      Hilcías      y-dio      ;      Yahweh      en-la-casa-de      he-hallado      la-ley

וַיָּבֵא                      שַׁפָּן                      אֶת־                      הַסֵּפֶר                      אֶל־                      הַמֶּלֶךְ                      וַיֵּשֶׁב                      עִוֵּד                      אֶת־  
\*\*      otra-vez      y-volvió      el-rey      a      el-libro      \*\*      Safán      Y-llevó      (16)

הַמֶּלֶךְ                      דִּבֶּר                      לְאָמֹר                      כָּל־                      אֲשֶׁר־                      נָתַן                      בְּיָד־                      עַבְדָּיָךְ  
tus-siervos      en-mano-de      fue-encomendado      lo-que      todo      :      diciendo      ,      el-asunto      al-rey

הֵם                      עֲשִׂים:                      וַיִּתְּיֵכוּ                      אֶת־                      הַדִּנְרָא                      הַנִּמְצָא  
que-se-halló      el-dinero      \*\*      Y-han-vaciado      (17)      ,      hacen      ellos

בְּבַיִת־                      יְהוָה                      וַיִּתְּנוּהוּ                      עַל־                      יָד־                      הַמַּפְקָדִים  
los-encargados      mano-de      en      y-lo-han-entregado      Yahweh      en-la-casa-de

וְעַל־                      יָד־                      עֲשִׂי                      הַמְּלָאכָה:                      וַיֹּאֲדָר                      שַׁפָּן  
Safán      Entonces-informó      (18)      .      la-obra      los-que-hacen      mano-de      y-en

הַסּוֹפֵר                      לַמֶּלֶךְ                      לְאָמֹר                      סֵפֶר                      נָתַן                      לִי                      חִלְקִיָּהוּ                      הַכֹּהֵן  
;      el-sacerdote      Hilcías      a-mí      dio      un-libro      :      diciendo      ,      al-rey      el-escriba

וַיִּקְרָא־                      כּוֹ                      שַׁפָּן                      לְפָנַי                      הַמֶּלֶךְ:                      וַיְהִי  
Y-sucedió-que      (19)      .      el-rey      en-presencia-de      Safán      en-él      y-leyó

כַּשְׁמָע                      הַמֶּלֶךְ                      אֶת־                      דְּבָרַי                      הַתּוֹרָה                      וַיִּקְרַע                      אֶת־                      בְּגָדָיו:  
,      sus-vestidos      \*\*      rasgó      ,      la-ley      las-palabras-de      \*\*      el-rey      cuando-oyó

וַיִּצְוֶן                      הַמֶּלֶךְ                      אֶת־                      חִלְקִיָּהוּ                      וְאֶת־                      אַחִיקָם                      בֶּן־                      שַׁפָּן                      וְאֶת־                      עַבְדּוֹ  
Abdón      y-a      Safán      hijo-de      Abicam      y-a      Hilcías      a      el-rey      Y-mandó      (20)

בֶּן מִיכָה וְאֵת שַׁפָּן הַסּוֹפֵר וְאֶת עֲשֵׂיהַ עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ  
 , el-rey siervo-de Asafas y-a el-escriba Safán y-a Micá hijo-de

לֵאמֹר: לְכוּ דַרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בְּעָדֵי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל  
 de-Israel el-remanente y-por por-mí Yahweh a y-consultad Id (21) : diciendo

וּבִיתוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא בְּיַדוֹלָה חֲמַת־  
 el-furor-de grande por-que , se-ha-hallado que el-libro las-palabras-de sobre y-de-Judá

יְהוָה אֲשֶׁר נִחְקָה כְּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ  
 nuestros-padres guardaron no cuanto por , sobre-nosotros se-derrama que Yahweh

אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַפְּחָוּב עַל־הַסֵּפֶר  
 el-libro en lo-que-está-escrito conforme-a-todo haciendo , Yahweh la-palabra-de \*\*

הַזֶּה: הַיֵּלֶף חִלְקִיָּהוּ וְאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־חִלְדָּה הַנְּבִיאָה  
 la-profetisa Huldá a el-rey y-los-de Hilcías Y-fueron (22) . este

אִשְׁתּוֹ וְשָׁלֹם בֶּן־תּוֹקֵחַת בֶּן־חַסְרָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים  
 ; las-vestiduras guarda-de Hasrá hijo-de Tocat hijo-de Salum mujer-de

וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בֵּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנָה וְיַדְבְּרוּ אֵלֶיהָ  
 a-ella y-hablaron , en-el-segundo-districto en-Jerusalén habitaba y-ella

כִּזְאֹת: וְתֹאמַר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ  
 Decid : Israel el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : a-ellos Y-ella-dijo (23) . acerca-de esto

לְאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי: כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא  
 voy-a , He-aquí : Yahweh ha-dicho Así (24) : a mí os-ha-enviado que al-hombre traer

רָעָה עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל־  
 todas \*\* , sus-habitantes y-sobre este el-lugar sobre mal

הָאֵלוֹת הַכְּתוּבֹת עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי  
 delante-de leyeron que el-libro en que-están-escritas las-maldiciones

מֶלֶךְ יְהוּדָה: תַּחַת אֲשֶׁר עֹזְבוּנֵי הִקְטִירוּ  
 y-han-quemado-incienso me-han-dejado Por-cuanto (25) . Judá el-rey-de

לְאֵלֵהֶם אֲחֵרִים      לְמַעַן      הִכְעִיטֵנִי      בְּכֹל      מַעֲשֵׂי      יְדֵיהֶם  
 , sus-manos      las-obras-de      con-todas      irritarme      para      ajenos      a-dioses

וַחֲתָף      חֲמָתִי      בַּמָּקוֹם      הַזֶּה      וְלֹא  
 por-tanto-se-derramará      mi-furor      contra-el-lugar      este      y-no

חֲכָבָה :      וְאֵל-      מֶלֶךְ יְהוּדָה      הַשְּׁלַח      אֶתְכֶם לְדַרוֹשׁ  
 , se-apagará      Y-a      (26)      Judá      el-rey-de      que-ha-enviado      a-vosotros      a-consultar

בֵּיתָהּ כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו      כֹּה-אָמַר      יְהוָה      אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים  
 (en-cuanto-a)- Israel      el-Dios-de      Yahweh      ha-dicho      Así      : a-él      diréis      así      , a-Yahweh  
 las-palabras

אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ :      יַעַן      רַחֵ-      לְבָבִי      וַתְּכַנַּעַו  
 : has-oído      que      Porque      (27)      se-entermeció      tu-corazón      y-te-humillaste

מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים      בְּשִׁמְעֶךָ      אֶת-      דְּבָרָיו      עַל-      הַמָּקוֹם      הַזֶּה  
 Dios      delante-de      al-oír-tú      \*\*      sus-palabras      contra      el-lugar      este

וְעַל-      יֹשְׁבָיו      וַתְּכַנַּעַו      לִפְנֵי      וַתִּקְרַע  
 , sus-habitantes      y-contra      y-te-humillaste      delante-de-mí      y-rasgaste

אֶת-      בְּגָדֶיךָ      וַתִּבְרַךְ      לִפְנֵי      וְגַם-      אֲנִי שָׁמַעְתִּי  
 tus-vestidos      \*\*      y-lloraste      , en-mi-presencia      ahora-también      yo      te-he-oído

נֹאם-      יְהוָה :      הֲנִי      אֶסְפָּךְ      אֶל-      אֲבֹתֶיךָ  
 oráculo-de      , Yahweh      (28)      He-aquí-que-yo      a      tus-padres

וְנֹאסַפְתָּ      אֶל-      קְבֻרָתֶיךָ      בְּשָׁלוֹם      וְלֹא-      תִרְאֶנָּה  
 y-serás-recogido      en      tus-sepulcros      , en-paz      y-no      verán

עֵינֶיךָ      בְּכֹל      הַרְעָה      אֲשֶׁר אָנִי      מֵבִיא      עַל-      הַמָּקוֹם      הַזֶּה  
 tus-ojos      todo      el-mal      que      voy-a-traer      sobre      el-lugar      este

וְעַל-      יֹשְׁבָיו      וַיֹּשִׁיבוּ      אֶת-      הַמֶּלֶךְ      דְּבָר :  
 , los-habitantes-de-él      y-sobre      Y-volvieron      a      el-rey      la-respuesta

וַיִּשְׁלַח      הַמֶּלֶךְ      וַיֹּאסֶף      אֶת-      כָּל-      זִקְנֵי יְהוּדָה  
 el-rey      Entonces-envió      (29)      y-reunió      a      Judá      los-ancianos-de todos

וַיַּרְשֻׁלָּם: וַיַּעַל וְהָיָה בֵּית-יְהוָה וְכָל-  
 y-todo Yahweh a-la-casa-de el-rey Y-subió (30) . y-de-Jerusalén

אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם  
 y-los-habitantes-de Judá hombre-de y-los-sacerdotes Jerusalén y-los-levitas

וְכָל-הָעָם מֵעָדוֹל וְעַד-קָטָן וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹתָם  
 desde-el-mayor hasta el-pueblo y-todo a-odos-de-ellos y-leyó , el-menor

אֶת-כָּל-דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה:  
 . Yahweh en-la-casa-de que-había-sido-hallado el-pacto el-libro-de las-palabras-de todas \*\*

וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל-עָמּוֹד וַיַּכְרֵת אֶת-הַבְּרִית  
 la-alianza \*\* e-hizo su-sitio en el-rey Y-se-puso-en-pie (31)

לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת-מִצְוֹתָיו  
 sus-mandamientos \*\* y-para-guardar Yahweh en-pos-de para-andar Yahweh delante-de

וְעֲדוּתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל-לִבּוֹ  
 y-sus-testimonios y-sus-estatutos con-todo su-corazón

וּבְכָל-נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית  
 para-hacer su-alma y-con-toda el-pacto las-palabras-de \*\*

הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר הַזֶּה: וַיַּעֲמֵד אֵת  
 \*\* E-hizo-que-se-obligara (32) . este el-libro en las-cuales-estaban-escritas

כָּל-הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלַם וּבִבְנֵימִן וַיַּעֲשׂוּ  
 el-que-se-hallaba en-Jerusalén en-Benjamín ; y-hicieron todo

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כְּבְרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם:  
 los-habitantes-de Jerusalén según el-pacto-de Dios , del-Dios-de sus-padres

וַיִּסֶר יֹאשָׁהוּ אֶת-כָּל-הַחֹעֲבוֹת מִכָּל-  
 Josías Y-quitó (33) todas \*\* אֶת-כָּל-הַחֹעֲבוֹת

הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד אֵת כָּל-  
 las-tierras que-de los-hijos-de Israel y-obligó a todo

הַנִּמְצֵא בְּיִשְׂרָאֵל לְעִבּוֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־  
 el-que-fue-hallado en-Israel a servir a Yahweh a su-Dios Todos

וַיָּזוּ לֹא סָרוּ מֵאַחֲרָיִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם:  
 , sus-días no se-apartaron de-en-pos-de Yahweh el-Dios-de sus-padres

Cap. 35 וַיַּעַשׂ יוֹשִׁיָּהוּ בִירוּשָׁלַם פֶּסַח לַיהוָה  
 E-hizo Josías en-Jerusalén una-Pascua a-Yahweh (1)

וַיִּשְׁתַּמּוּ וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן:  
 e-inmolaron la-Pascua en-el-catorce del-mes del-primer

וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם וַיַּחֲזִקֵם  
 Y-puso a-los-sacerdotes en sus-oficios y-los-animó

לְעִבּוֹדַת בַּיִת יְהוָה: וַיֹּאמֶר לְלֵוִיִּם  
 al-servicio-de la-casa-de Yahweh Y-dijo a-los-levitas (3)

הַמְּבוֹנִים לְכֹל־יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תָּנוּ  
 que-enseñaban a-todo , Israel que-estaban-consagrados a-Yahweh Poned

אֶת־אֲרוֹן־הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד  
 el-arca \*\* en-la-casa que edificó Salomón hijo-de David

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין־לָכֶם מִשָּׂא בְּכַתֵּף עַתָּה עֲבַדוּ אֶת־  
 no-(será) ; Israel rey-de para-vosotros carga ahora ; sobre-el-hombro a servid

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: וְהָכֵנּוּ  
 Yahweh vuestro-Dios y-a su-pueblo , Israel Y-estad-preparados (4)

לְבַיִת־אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בְּכַתֵּב דָּוִד מֶלֶךְ־  
 según-la-casa-de vuestros-padres por-vuestras-clases según-lo-escrito-por David rey-de

יִשְׂרָאֵל וּבְמִכְתָּב שְׁלֹמֹה בְּנוֹ: וַעֲמַדּוּ בְּקֹדֶשׁ  
 y-ségún-lo-escrito-por Israel Salomón su-hijo Permaneced en-el-santuario (5)

לְפָלְנוֹת בַּיִת הָאֲבוֹת לְאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם  
 según-los-grupos de-la-casa los-padres-de vuestros hermanos los-hijos-de el-pueblo

וּשְׁחַטוּ                      לְלֵוִיִּם :                      אָב                      בַּיִת                      וְחִלְקָה  
E-inmolad                      (6)                      . de-los-levitas                      paterna                      la-casa                      y-la-división-de

לְאַחֵיכֶם                      וְהִקְדִּינוּ                      וְהִתְקַדְּשׁוּ                      הַפֶּסַח  
, para-vuestros-hermanos                      y-preparad                      y-santifícaos                      la-Pascua

יֹאשִׁיָּהוּ                      וַיִּנְרָם                      מֹשֶׁה :                      בְּיַד                      יְהוָה                      כְּדַבַּר                      לַעֲשׂוֹת  
Josías                      Y-proveyó                      (7)                      . Moisés                      por-mano-de                      Yahweh                      según-palabra-de                      haciendo

הַכֹּל                      עִזִּים                      וּבָנָי                      כְּבָשִׂים                      צֹאן                      הָעָם                      לְבָנֵי  
todo                      , cabras                      e-hijos-de                      corderos                      , ovejas                      el-pueblo                      para-los-hijos-de

שְׁלֹשִׁים                      לְמִסְפָּר                      הַנִּמְצָא                      לְכֹל-                      לְפָסְחִים  
treinta                      en-número-de                      , los-que-se-hallaban                      para-todos                      para-ofrendas-de-la-Pascua

הַמֶּלֶךְ :                      מִרְכֹּשׁ                      אֵלֶּה                      אֲלָפִים                      שְׁלֹשָׁת                      וּבָקָר                      אֶלֶף  
. el-rey                      de-la-hacienda-de                      esto                      , mil                      tres                      y-bueyes                      ; mil

לָעָם                      לְנִדְבָה                      וּשְׂרָיִו  
al-pueblo                      para-ofrenda-voluntaria                      , Y-sus-jefes                      (8)

וְזַכְרְיָהוּ                      חִלְקִיָּה                      הָרִימֹי                      וּלְלֵוִיִּם                      לְפָתְחִים  
y-Zacarías                      Hilcías                      dieron                      , y-a-los-levitas                      y-a-los-sacerdotes

וְנָתְנוּ                      לְפָתְחִים                      הָאֱלֹהִים                      בַּיִת                      נְגִידֵי                      וַיְחִיאֵל  
dieron                      a-los-sacerdotes                      , Dios                      la-casa-de                      oficiales-de                      y-Jehiel

וּבָקָר                      מֵאוֹת                      וְשֵׁשׁ                      אֲלָפִים                      לְפָסְחִים  
y-bueyes                      cientos(ovejas)                      y-seis                      dos-mil                      para-ofrendas-de-Pascua

אָחָיו                      וַנְּחִנְאֵל                      וְשֵׁמַעְיָהוּ                      וְכוֹנְנִיָּהוּ                      מֵאוֹת :                      שְׁלֹשׁ  
, sus-hermanos                      y-Natanael                      y-Semafas                      , Asimismo-Conanías                      (9)                      . cientos                      tres

הָרִימֹי                      נְתָנִים                      שָׂרֵי                      וַיְחִזְבָּד                      וַיַּעֲיָל                      וַחֲשַׁבְיָהוּ  
dieron                      , los-levitas                      jefes-de                      y-Josabad                      y-Jciel                      y-Hasabías

וּבָקָר                      אֲלָפִים                      חֲמֵשָׁת                      לְפָסְחִים                      לְלֵוִיִּם  
y-bueyes                      mil(ovejas)                      cinco                      para-los-sacrificios-de-la-Pascua                      a-los-levitas

וַיַּעֲמֵדוּ se-colocaron	הַעֲבוּדָה , el-servicio	וַתִּכְּוֶן Y-preparado	(10)	מֵאֵיֹת , quinientos
כַּמִּצְוֹת según-mandato-de	מִחֲלָקוֹתֵם sus-turnos	עַל־ por	וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	עָמְדָם sus-puestos
עַל־ en	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	וַיִּזְרְקוּ y-esparcían-la-sangre	הַפֶּסַח la-Pascua	וַיִּשְׁחָטוּ E-inmolaron
(11)	הַמֶּלֶךְ , el-rey	מִפְּשִׁיטִים , desollaban	וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	מִיָּדָם , de-mano-de-ellos
הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	וַיִּסְּרוּ Y-apartaron	לְמַפְלְצוֹת a-las-divisiones	לְתַתָּם para-darlo	הָעֹלָה el-holocausto
(12)	לְבֵית־ de-las-casas	אֲבוֹת paternas	לְבָנָי de-los-hijos-de	הָעָם el-pueblo
לְבֵית־ de-las-casas	כַּכְּתוּב según-está-escrito	בְּסֵפֶר en-el-libro-de	וּכְנִי y-asimismo	לְבָקֵר , con-los-bueyes
כַּמִּשְׁפָּט , según-la-ordenanza	בְּאֵשׁ al-fuego	הַפֶּסַח la-Pascua	וַיִּבְשְׁלוּ Y-asaron	(13)
וּבַדְּוָדִים y-en-calderos	בְּסִירֹת en-ollas	בְּשָׁלוּ cocieron	וְהַקְּדָשִׁים y-lo-que-había-sido-santificado	
הָעָם , el-pueblo	בְּנֵי los-hijos-de	לְכָל־ a-todos	וַיִּרְצוּ y-lo-llevaron-rápidamente	וּבַצִּלְחֹת y-en-sartenes
הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	כִּי porque	וּלְכֹהֲנִים y-para-los-sacerdotes	לָהֶם para-sí	הֵכִינוּ prepararon
(14)	וְאַחַר Y-después	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	לַיְלָה , la-noche
וְהַחֲלָבִים y-de-las-grasas	הָעֹלָה los-holocaustos	בְּהַעֲלוֹת estaban-en-la-ofrenda-de	אַהֲרֹן Aarón	בְּנֵי hijos-de
וּלְכֹהֲנִים y-para-los-sacerdotes	לָהֶם para-sí	הֵכִינוּ prepararon	וְהַלְוִיִּם así-los-levitas	עַד־ hasta

בְּנֵי אַהֲרֹן : וְהַמְשַׁכְּרִים בְּנֵי אָסָף עַל-  
 hijos-de Aarón (15) Y-asimismo-los-cantores en Asaf

מֵעַמְדָם כַּמִּצְוֹת דָּוִד וְאָסָף וְיִדְיָתוֹן וְהִימָן חוֹזֵה  
 sus-puestos conforme-al-mandato- David y-Asaf y-Jedutún y-Jedutún  
 de vidente-de

הַמְּלִיךְ וְהַשְּׁעָרִים לְשַׁעַר וְלְשַׁעַר אֵין לָהֶם לְסוּר מֵעַל  
 ; el-rey y-los-porteros a-cada-puerta no tenían de que-apartarse

עֲבֹדָתָם כִּי- אֶחָיִים הַלֵּוִיִּם הַכִּינוּ לָהֶם:  
 su-servicio porque sus-hermanos los-levitas preparaban para-ellos

וְתַכּוֹן כָּל- עֲבֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא  
 Así-fue-preparado (16) todo el-servicio-de Yahweh en-el-día aquel

לְעֹשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת וְהַעֲלוֹת עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה  
 para-celebrar la-Pascua y-ofreer holocaustos sobre el-altar-de Yahweh

כַּמִּצְוֹת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ : וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 según-manda- miento-de el-rey Josías Y-celebraron los-hijos-de Israel

הַנִּמְצָאִים אֶת- הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת- תַּג  
 que-se-hallaban-(alfi) la-Pascua \*\* en-el-tiempo , aquel y la-fiesta-de

הַמִּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים : וְלֹא- נַעֲשָׂה פֶסַח  
 los-Ázimos por-siete días . Y-nunca (18) fue-hecha Pascua

כְּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִיָּמָיו שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל- מַלְכֵי  
 como-ésta en-Israel desde-los-días-de Samuel el-profeta ; y-todos los-reyes-de

יִשְׂרָאֵל לֹא- עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר- עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ  
 no Israel habían-celebrado Pascua-tal (como)-la-que Josías hizo

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלֵּוִיִּם וְכָל- יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא  
 y-los-sacerdotes y-los-levitas y-todo Judá e-Israel los-que-se-hallaban-(alfi)

וַיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם : בְּשִׁמוֹנֵה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ  
 y-los-habitantes-de . Jerusalén (19) En-el-año-dieciocho del-reinado-de Josías



נעשה הפסח הזזה : אחרי כל זאת אשר  
 fue-celebrada la-Pascua , esta (20) . cuando , esto todo Después-de

הכין , ואשיהו את- הבית עליה נכו מלך- מצרים להלחם  
 hubo-reparado , la-casa \*\* Josías , subió , rey-de Necó para- Egipto combatir

בכרקמיש על - פרת ויצא לקראתו יאשיהו:  
 contra-Carquemis en-el , Éufrates , y-salió . Josías a-su-encuentro

וישלח אליו מלאכים | לאמר | מה לי וליך  
 Pero-(Necó)-envió (21) a-él Pero- mensajeros , ¿ Qué : diciendo tengo-yo , contigo

מלך יהודה לא- עליך אתה היום כי אל- בית מלחמתו  
 No ? Judá rey-de , hoy , contra-ti , sino , la-casa-que contra בית מלחמתו ; me-hace-guerra

ואלהים אמר לבהלני תרל- לך מאלהים אשר- עמי ואל-  
 ha-dicho y-Dios . que-me-apresure , lú Deja . que de-(oponerte)-a-Dios y-así-no , conmigo que

ישחיתך : ולא- הסב יאשיהו פניו מפניו  
 . te-destruya (22) Pero-no apartó Josías su-rostro , de-él מפניו

כי להלחם - בו החתפש ולא שמע אל-  
 para-luchar sino-que contra-él se-disfrazó y-no a escuchó

דברי נכו מפני אלהים ויבא להלחם בבקעת מגידו:  
 las-palabras-de Necó de-boca-de , Dios , y-vino , a-pelear בבקעת Megidó en-la-llanura-de

וירד וירדו תירינים למלך יאשיהו ויאמר  
 Y-dispararon (23) los-arqueros al-rey , Josías , y-dijo

המלך לעבדיו העבירוני כי החליתי מאד :  
 el-rey : a-sus-siervos Sacadme-de-aquí porque estoy-herido gravemente

ויעבדוהו עבדיו מן המרכבה על וירכיבוהו  
 Entonces-lo-sacarón (24) sus-siervos de מן המרכבה על וירכיבוהו sobre y-lo-montaron

רכב המשקה אשר- לו ויוליכוהו וירושלם וילחם  
 el-segundo-carro que tenía-él , y-lo-llevaron וירושלם וילחם y-murió a-Jerusalén

וַיִּקְבֹּר וְהוֹדִיָּה וְיְרוּשָׁלַם  
y-enterrado y-Jerusalén Judá y-todo ; sus-padres en-los-sepulcros-de y-fue-sepultado

מִתְאָבְדִים עַל-יְאֹשִׁיָּהוּ : וַיִּקְנֶן  
; Josías por Jeremías Y-endeché (25) . Josías por hicieron-duelo

וַיֹּאמְרוּ כָּל-הַשָּׂרִים | וְהַשָּׂרוֹת  
y-hablan todos los-cantores y-las-cantoras

בְּקִינֹתֵיהֶם עַל-יְאֹשִׁיָּהוּ עַד-הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם  
en por-norma y-las-dieron ; hoy hasta Josías sobre en-sus-lamentaciones

יִשְׂרָאֵל וְחָנָם כְּתוּבִים עַל-הַקִּינֹת : וַיִּתֵּר  
Y-lo-demás-de (26) . las-Lamentaciones en están-escritas y-he-aquí-ellas , Israel

דְּבָרֵי יְאֹשִׁיָּהוּ וְחֲסִדָּיו כַּכְּתוּב  
Josías los-hechos-de y-sus-piadosas-obras conforme-a-lo-que-está-escrito

בְּתוֹרַת יְהוָה : וְדְבָרָיו הָרִאשִׁים וְהָאַחֲרִיִּים הֵנָּה  
he-aquí-ellos , y-los-postremos los-primeros , y-sus-hechos (27) , Yahweh en-la-ley-de

כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה : וַיִּקְחֹ  
Entonces-tomó (1) . y-de-Judá Israel los-reyes-de el-libro-de en están-escritos **Cap. 36**

עִם-הָאָרֶץ אֶת-יְהוֹאָחָז בֶּן-יְאֹשִׁיָּהוּ וַיְמַלִּכֵהוּ  
y-le-hicieron-rey Josías hijo-de Joacaz a la-tierra el-pueblo-de

תַּחַת-אָבִיו בִּירוּשָׁלַם : בֶּן-שְׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה  
su-padre en-Jerusalén . Hijo-de (2) . en-Jerusalén en-lugar-de años veintitres

וַיֵּאָחֶז בְּמַלְכוּתוֹ בִּירוּשָׁלַם : וְשָׁלֹשׁ חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם :  
Joacaz , cuando-comenzó-a-reinar y-tres meses reinó en-Jerusalén

וַיְסִירֵהוּ מִלְּךְ-מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲנֹשׂ אֶת-  
Y-lo-destituyó (3) el-rey-de Egipto en-Jerusalén a y-multó

הָאָרֶץ מֵאַחַד כֶּכֶר-כֶּסֶף וְכֶכֶר זָהָב : וַיְמַלֵּךְ  
la-tierra en-cien talentos-de plata talentos-de oro y-un-talento-de Y-puso-por-rey (4)

יְהוֹשָׁפָט	יְהוּדָה	עַל-	אָחִיו	אֶת־	אֱלִיאִקִּים	אֶת־	מִצְרַיִם	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט
y-Jerusalén	Judá	sobre	su-hermano		Eliaquim	a	Egipto		el-rey-de
לָקַח	אָחִיו	יְהוֹשָׁפָט	וְאֶת־	יְהוֹשָׁפָט	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּסַּב		
tomó	su-hermano	Joacaz	y-a	; en-Joyaquim	su-nombre	**	y-cambió		
שָׁנָה	וְחֲמֵשׁ	עָשָׂרִים	בֶּן־	מִצְרַיִמָּה	:	וַיְבִיאוּהוּ	נָכוֹ		
años	y-cinco	veinte	Hijo-de (5)	. a-Egipto		y-lo-llevó	Necó		
בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרֵה	בְּמֶלְכוֹ	יְהוֹשָׁפָט			
; en-Jerusalén	reinó	años	y-once		, cuando-comenzó-a-reinar	Joyaquim			
עָלָה	עָלָיו	:	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ		
subió	Contra-él	(6)	. su-Dios	Yahweh	a-ojos-de	lo-malo	e-hizo		
בְּנֵי־חַשְׁמֹתַיִם	וַיִּאֶסְרֵהוּ	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶצַּר					
con-cadenas-de-bronce	y-lo-ató	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor					
הֵבִיאוּ	יְהוָה	בֵּית	וּמִכָּל־	בְּבָבֶלָה	:	לְהֵלִיכוֹ			
llevó	Yahweh	la-casa-de	También-los-utensilios-de	(7)	. a-Babilonia	para-llevarlo			
בְּבָבֶל	בְּהֵיכָלוֹ	וַיִּהְיֶנּוּ	לְבָבֶל	נְבוּכַדְרֶצַּר					
. en-Babilonia	en-su-templo	y-los-puso	a-Babilonia	Nabucodonosor					
עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְחַעֲבָתָיו	יְהוֹשָׁפָט	דְּבָרָיו	וְיֵתֵר				
hizo	que	y-las-abominaciones-de-él	Yoyaquim	los-hechos-de	Y-lo-demás-de (8)				
סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵנּוּ	עָלָיו	וַהֲנַמְצָא				
el-libro-de	en	están-escritos	he-aquí-ellos	contra-él	y-lo-que-se-halló				
בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	מְלִכֵי				
su-hijo	Joaquín	y-reinó	; y-de-Judá	Israel	los-reyes-de				
בְּמֶלְכוֹ	יְהוֹשָׁפָט	שָׁנִים	שְׁמוֹנֵה	בֶּן־	תַּחֲתָיו				
cundo-comenzó-a-reinar	Joaquín	años	ocho	Hijo-de (9)	. en-su-lugar				
הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	יָמִים	וְעֶשְׂרֵת	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה		
lo-malo	e-hizo	; en-Jerusalén	reinó	días	y-diez	meses	y-tres		

בְּעֵינֵי יְהוָה: וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שְׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְרֶאֶצַּר  
 Nabucodonosor el-rey envió , el-año Y-a-la-vuelta-de (10) . Yahweh a-ojos-de

וַיְבִאֵהוּ כְּבֻלָּה עִם־כָּלֵי חֲמֻצֹת בֵּית־יְהוָה  
 , Yahweh la-casa-de preciosos de-los-utensilios con a-Babilonia y-lo-hizo-llevar

וַיִּמְלֹךְ אֶת־צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּם:  
 , y-Jerusalén Judá sobre su-hermano Sedequías a y-puso-por-rey

בֶּן עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלְכוֹ וְאַחַת  
 y-uno , cuando-comenzó-a-reinar Sedequías años y-uno veinte Hijo-de (11)

עָשְׂרָה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָּם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה  
 Yahweh a-ojos-de lo-malo E-hizo (12) , en-Jerusalén reinó años (y)-diez

אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלְּפָנָיו יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי  
 de-boca-de el-profeta Jeremías delante-de se-humilló no ; su-Dios

יְהוָה: וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְרֶאֶצַּר מָרַד אֲשֶׁר  
 el-cual se-rebeló Nabucodonosor contra-el-rey Y-asimismo (13) . Yahweh

הַשְּׁבִיעוֹ בְּאֱלֹהִים וַיִּקְשׁ אֶת־עַרְפוֹ וַיֵּאמֶן  
 c-hizo-inflexible su-cerviz \*\* y-endureció , por-Dios le-había-hecho-jurar

אֶת־לִבּוֹ מִשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: גַּם כָּל־  
 todos También (14) . Israel el-Dios-de Yahweh a en-vez-de-volverse su-corazón \*\*

שָׂרֵי חַפְזֵי הַקֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לַמַּעוֹל־  
 las-infidelidades multiplicaron y-el-pueblo los-sacerdotes los-jefes-de

מְעַל כָּל־חַעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיִּטְמְאוּ  
 y-contaminaron , las-naciones las-abominaciones-de siguiendo-todas , muchísimo

אֶת־בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלָּם: וַיִּשְׁלַח יְהוָה  
 Yahweh Y-envió (15) , en-Jerusalén él-había-santificado la-cual Yahweh la-casa-de \*\*

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מְלָאכָיו הַשָּׂמַיִם  
 muy-pronto sus-mensajeros por-mano-de a-ellos sus-padres el-Dios-de

וּשְׁלָחַ	כִּי-	חַמַּל	עַל-	עַמּוֹ	וְעַל-	מְעוֹנָיו:
, y-enviando	porque	tenía-compasión	de	su-pueblo	y-de	su-morada
וַיְהִיו	מַלְעָבִים	בְּמַלְאָכָי	הָאֱלֹהִים	וּבֹזִיִּם		
Pero-ellos-fueron (16)	haciendo-escarnio	de-los-mensajeros-de	Dios	y-menospreciando		
דְּבָרָיו	וּמְחַשְׁתָּעִים	בְּנִבְאָיו	עַד	עָלוֹת	הַמַּת-	
sus-palabras	y-mofándose	, de-sus-profetas	hasta	que-subió	la-ira-de	
יְהוָה	בְּעַמּוֹ	עַד-	לֹא	יָעַל		
Yahweh	, contra-su-pueblo	hasta	que-no-hubo	Hizo-subir-pues (17)		
עֲלֵיהֶם	אֶת-	מֶלֶךְ	כְּשָׂרִיִּים	וַיַּהַרְג	בְּחֹרֵיהֶם	
contra-ellos	a	el-rey-de	, los-caldcos	y-él-mató	a-sus-jóvenes	
בְּחֶרֶב	בַּבַּיִת	מִקְדָּשׁ	וְלֹא	חָמַל	עַל-	בְּחֹר
con-espada	en-la-casa-de	su-santuario	y-no	perdonó	a	joven
וּבְתוּלָה	זָקֵן	וַיִּשֶׁשׁ	הַכֹּל	נָתַן	בְּיָדוֹ:	
, ni-doncella	a-vejejo	; ni-decrépito	a-todos	los-entregó	en-su-mano	
וְכָל	כְּלֵי	בַּיִת	הָאֱלֹהִים	הַגְּדֹלִים	וְהַקְּטָנִים	
Y-todos (18)	los-utensilios-de	la-casa-de	, Dios	los-grandes	y-los-pequeños	
וְאֶצְרוֹת	בַּיִת	יְהוָה	וְאֶצְרוֹת	הַמֶּלֶךְ	וְשָׂרָיו	
y-los-tesoros-de	la-casa-de	Yahweh	y-los-tesoros-de	el-rey	, y-de-sus-jefes	
הַכֹּל	הֵבִיא	בְּבָל:	וַיִּשְׂרְפוּ	אֶת-	בַּיִת	הָאֱלֹהִים
todo	lo-llevó	, a-Babilonia	(19)	Y-quemaron	la-casa-de	Dios
וַיִּנְחָצוּ	אֵת	חוֹמַת	יְרוּשָׁלַם	וְכָל-	אֲרָמְנוֹתָיָהּ	
y-derribaron	**	el-muro-de	, Jerusalén	y-todos	sus-palacios	
שָׂרְפוּ	בְּאֵשׁ	וְכָל-	כְּלֵי	מַחְמְדֵיהָ	לְהַשְׁחִית:	
quemaron	, con-fuego	y-todos	los-utensilios	preciosos	destruyeron	
וַיִּגְל	הַשְּׂאֲרִית	מִן	הַחֶרֶב	אֶל-	בְּבָל	וַיְהִיו-
Y-llevó-cautivos (20)	a-los-que-escaparon	de	la-espada	a	, Babilonia	y-fueron

לוּ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־ מֶלֶךְ מַלְכוֹת פָּרְסָה :  
de-él y-de-sus-hijos por-siervos hasta por-boca-de reinar el-reino-de los-persas :

לְמַלְאוֹת דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־ רִצְתָהּ הָאָרֶץ  
Para-que- se-cumpliese (21) Yahweh la-palabra-de Jeremías por-boca-de hasta-que la-tierra se-cumpliese

אֶת־ שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל־ יְמֵי הַשְּׁמֹחַ שָׁבָתָה לְמַלְאוֹת  
de ; sus-sábados todos los-días-de su-asolamiento reposó para-que-se cumplieran

שִׁבְעִים שָׁנָה : וּבַשָּׁנָה אֶחָד לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסָה לְקַלּוֹת  
años setenta (22) Y-en-el-año uno de-Ciro rey-de de-Persia para-cumplir

דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ הַעֵיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־  
la-palabra-de Yahweh por-boca-de Jeremías excitó , el-espíritu- de Yahweh rey-de de-Ciro

פָּרְסָה וַיַּעֲבֶר־ קוֹל׃ בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ וְגַם־ בְּמִכְתָּב  
Persia c-hizo-pasar voz por-todo su-reino y-también por-escrito

לְאָמֹר : כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסָה כָּל־ מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ  
diciendo Así (23) ha-dicho rey-de de-Ciro los-reinos-de la-tierra

יָתֵן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוֹאֵ־ פָקֵד עָלַי לְבִנוֹת־  
ha-dado a-mí el-Dios-de Yahweh a-mí ha-designado y-él ; los-cielos para-que- edifique

לוּ בַיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה מִי־ בְּכֶם מִכָּל־  
casa para-él , en-Jerusalén que en-Judá quien de-todo de-entre-vosotros

עָמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָמוֹ :  
, su-pueblo-(sea) Yahweh su-Dios y-suba

# ESDRAS

Cap. 1 **וּבִשְׁנַת** אחת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסַי לְכַלּוֹת דְּבַר-יְהוָה (1)  
 Yahweh la-palabra-de para-que- Persia rey-de de-Ciro uno En-el-año  
 sc-cumpliese

**נִפְיָו** וְיִרְמְיָהוּ הַעֵיִר וְיְהוָה אֶת-רוּחַ כְּרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסַי  
 Persia rey-de Ciro el-espíritu-de \*\* Yahweh excitó Jeremías por-boca-de

**וַיַּעֲבֵר-** קוֹלִי בְּכָל- מַלְכוּתוֹ וְגַם- בְּמִכְתָּב  
 por-escrito y-también su-reino por-todo voz e-hizo-pasar

**לֵאמֹר:** כֹּה אָמַר כְּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסַי כָּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ  
 la-tierra los-reinos-de Todos : Persia rey-de Ciro ha-dicho Así (2) . diciendo

**נָתַן לִי** יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא- פָּקַד עָלַי לְבַנּוֹת-  
 para-edificar a-mí ha-designado y-él los-cielos Dios-de Yahweh a-mí ha-dado

**לִי** בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה: מִי- בְּכֶם מִכָּל-  
 de-todo entre-vosotros Quien (3) . en-Judá que en-Jerusalén casa para-él

**עִמּוֹ** יְהִי אֱלֹהֵיוֹ עִמּוֹ וְיַעַל לִירוּשָׁלַם  
 a-Jerusalén y-suba con-él su-Dios sea su-pueblo

**אֲשֶׁר בִּיהוּדָה** חָבֵן אֶת- בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא  
 él Israel Dios-de de-Yahweh la-casa \*\* y-edifique en-Judá que

**אֱלֹהִים אֲשֶׁר** בִּירוּשָׁלַם: וְכָל- הַנּוֹשָׂאֵר מִכָּל-  
 de-todos hubiese-quedado Y-a-todo-el-que (4) . en-Jerusalén cl-cual cl-Dios

**הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר** הוּא גַר- שָׁם וְנִשְׂאֹהוּ אֲנָשִׁי מִקְּמוֹ  
 allí habite-como- él donde los-lugares  
 extranjero





אֶלֶף מִחֲלָפִים הַשָּׁעָה וְעֶשְׂרִים : כְּפֹרֵי זָהָב שְׁלִשִׁים כְּפֹרֵי כֶסֶף  
 plata tazas-de treinta oro Tazas-de (10) , veintinueve cuchillos mil

מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרָה כָּלִים אֲחֵרִים : אֶלֶף  
 de-una-segunda- (clase) cuatrocientos y-diez y-utensilios otros mil

כָּל- כָּלִים לְזָהָב וְלַכֶּסֶף חֲמִשָּׁה אֶלֶפִים  
 Todos (11) los-objetos de-oro y-de-plata cinco mil

וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הֵעֲלָה שֶׁשֶׁבַע עִם הֵעֲלוּת  
 y-cuatrocientos todos los-hizo-levantar Seshasar cuando subieron

הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלַם : וְאֵלֶּה בְנֵי  
 del-destierro de-Babilonia a-Jerusalén (1) Y-éstos los-hijos-de  
 Cap. 2

הַמְּדִינָה הָעֵלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר  
 la-provincia que-subieron de-la-cautividad-de el-exilio que

הַגּוֹלָה נְבוּכַדְרֶצְצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל לְבָבֶל וַיֵּשְׁבוּ  
 había-llevado-cautivos Nabucodonosor rey-de Babilonia a-Babilonia y-que-volvieron

לִירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ : אֲשֶׁר-בָּאוּ עִם-זְרֻבָּבֶל  
 a-Jerusalén y-a-Judá cada-uno Los-cuales (2) a-su-ciudad vinieron con Zorobabel

יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָפָה רַעְלִיָה מְרֹדַכִּי בִלְשָׁן מִסְפָּר בְּגוּי רְחוּם  
 , Jesúa , Nehemías , Scrafas , Reelaías , Mardoqueo , Bilsán , Mispar , Bigvay , Rehum

בַּעְנָה מִסְפָּר אֲנָשִׁי עַם יִשְׂרָאֵל : בְּנֵי פָרְעֵשׁ  
 y-Baaná el-número-de los-varones-de el-pueblo-de Israel (3) Los-hijos-de Parós

אֶלֶפִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי שֶׁפְּטִיָה שְׁלֹשׁ  
 dos-mil ciento setenta y-dos Los-hijos-de (4) Sefatias tres

מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי אָרָח שֶׁבַע מֵאוֹת חֲמִשָּׁה  
 cientos setenta y-dos (5) Los-hijos-de Ará siete cinco

שִׁבְעִים : בְּנֵי-פַחַת מוֹאָב לְבְנֵי יֵשׁוּעַ  
 (6) Los-hijos-de Pahar-moab de-los-hijos-de Jesúa

יֹאבִב אֲלָפִים שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁנַיִם עָשָׂר : בְּנֵי עֵילָם  
Joab dos-mil ocho cientos y-doce Los-hijos-de (7) Elam

אֶלְף מֵאתִים חֲמֵשִׁים וְאַרְבָּעָה : בְּנֵי זַתֻּא תִשְׁעֵ  
mil doscientos cincuenta y-cuatro Los-hijos-de (8) Zatú nueve

מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי זָכָי שִׁבְעֵ מֵאוֹת  
cientos y-cuarenta y-cinco Los-hijos-de (9) Zacay siete

וּשְׁשִׁים : בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם :  
(10) Los-hijos-de Baní seis cientos cuarenta y-dos . y -sesenta

בְּנֵי בְּבַי שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה : בְּנֵי  
Los-hijos-de (11) Bebay seis cientos veinte y-tres . y-tres

עֲזָגָד אֶלְף מֵאתִים עָשָׂרִים וּשְׁנַיִם : בְּנֵי אֲדֹנִיקָם  
Azgad mil dos-cientos veinte y-dos Los-hijos-de (13) Adonicam

שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וּשְׁשָׁה : בְּנֵי בִגְוַי אֲלָפִים חֲמֵשִׁים  
scis cientos sesenta y-seis Los-hijos-de (14) Bigvay dos-mil cincuenta

וּשְׁשָׁה : בְּנֵי אֲדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמֵשִׁים וְאַרְבָּעָה :  
(15) Los-hijos-de Adín cuatro cientos cincuenta y-cuatro . y-cuatro

בְּנֵי אֶטֶר לִיחֻזְקִיָּה וּשְׁמֹנֶה : בְּנֵי תִשְׁעִים  
Los-hijos-de (16) Ater de-Ezequías noventa y-ocho . y-ocho

בְּנֵי בִזַּי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה : בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה  
Bezay tres cientos veinte y-tres Los-hijos-de (18) Jorá ciento

וּשְׁנַיִם עָשָׂר : בְּנֵי חָסוּם מֵאתִים עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה :  
(19) Los-hijos-de Hasum doscientos veinte y-tres . y-tres

בְּנֵי גִבָּר נֹבֵר תִּשְׁעִים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי בֵית לָחֵם מֵאָה  
Los-hijos-de (20) Gibar noventa y-cinco Los-hijos-de (21) Belén ciento

עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה : אֲנָשִׁי נֶטֶפָה חֲמֵשִׁים וּשְׁשָׁה : אֲנָשִׁי עֲנַתוֹת  
veinte y-tres Los-hombres- (22) Netofá cincuenta y-seis Los-hombres- (23) Anatot de

מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁמֹנֶה : בְּנֵי עֶשְׂרִים אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם : בְּנֵי  
 Los-hijos-de (25) . y-dos cuarenta Azmávet Los-hijos-de (24) . y-ocho veinte ciento

קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שֶׁבַע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְשָׁלֹשׁ :  
 . y-tres cuarenta cientos siete y-Beerot Cafirá Qiryat-jearim

בְּנֵי הַרְמָה וְנָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַחַד : אֲנָשִׁי  
 Los-hom bres-de (27) . y-uno veinte cientos seis y-Geba Ramá Los-hijos-de (26)

מִכְמָס מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁנָיִם : אֲנָשִׁי בֵּית-אֵל וְהָעִי מֵאֲתָיִם  
 doscientos y-Hay Betel Los-hombres- (28) . y-dos veinte ciento Micmás  
 de

עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ : בְּנֵי נְבוֹ חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם : בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה  
 ciento Magbís Los-hijos-de (30) . y-dos cincuenta Nebó Los-hijos-de (29) . y-tres veinte

חֲמִשִּׁים וְשָׁשׁ : בְּנֵי עֵילָם אֶחָד אֶלֶף מֵאֲתָיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה :  
 . y-cuatro cincuenta doscientos mil el-otro Elam Los-hijos-de (31) . y-seis cincuenta

בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים : בְּנֵי לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ  
 y-Onó Hadid Lod Los-hijos-de (33) . y-veinte cientos tres Harim Los-hijos-de (32)

שֶׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה : בְּנֵי יֵרִיחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת  
 cientos tres Jericó Los-hijos-de (34) . y-cinco veinte cientos siete

אַרְבָּעִים וְחַמְשָׁה : בְּנֵי סֵנְאָה שְׁלֹשׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת  
 cientos seis mil tres Senaá Los-hijos-de (35) . y-cinco cuarenta

וְשָׁלֹשִׁים : הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יַדְעִיָּה לְבַיִת יֵשׁוּעַ  
 Jesúa de-la-casa-de Jedayá los-hijos-de Los-sacerdotes (36) . y-treinta

תְּשַׁע מֵאוֹת שֶׁבַעִים וְשָׁלֹשׁ : בְּנֵי אִמֶּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים  
 cincuenta mil Imer Los-hijos-de (37) . y-tres setenta cientos nueve

וְשָׁנָיִם : בְּנֵי פָּשׁוּר אֶלֶף מֵאֲתָיִם אַרְבָּעִים וְשֶׁבַעִה :  
 . y-siete cuarenta doscientos mil Pasur Los-hijos-de (38) . y-dos

בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשֶׁבַעִה עֶשְׂרִים : הַלֵּוִיִּם  
 Los-levitas (40) . y-diecisiete mil Harim Los-hijos-de (39)

שבעים	הודויה	לבנו	וקדמיהל	ישוע	בני-
setenta	Hodavías	de-los-hijos-de	y-de-Cadmíel	Jesúa	los-hijos-de
וארבעה :	עשרים	מאה	אסף	בני	המשרים
. y-ocho	veinte	ciento	Asaf	los-hijos-de	Los-cantores
				(41)	. y-cuatro
בני-	שלום	בני-	השערים	בני	
los-hijos-de	Salum	los-hijos-de	los-porteros	Los-hijos-de	(42)
חטישא	בני	עקוב	בני-	שלמון	בני-
Hatitá	los-hijos-de	Acub	los-hijos-de	Talmón	los-hijos-de
					Ater
הנתינים	מאה	שלשים	ותשעה :	הכל	שבוי
Los-sirvientes-dcl-temple	(43)	. y-nueve	treinta	ciento	en-total
					Sobay
					los-hijos-de
טבעות :	בני	חשופא	בני-	ציהא	בני-
. Tabaoť	los-hijos-de	Hasufá	los-hijos-de	Zihá	los-hijos-de
פדון :	בני	סיעהא	בני-	קרס	בני-
. Padón	los-hijos-de	Siahá	los-hijos-de	Querós	Los-hijos-de
					(44)
עקוב :	בני	הגבה	בני-	לבנה	בני-
. Acub	los-hijos-de	Hagabá	los-hijos-de	Lebaná	Los-hijos-de
					(45)
חנן :	בני	שמלי	בני-	חגב	בני-
. Hanán	los-hijos-de	Samlay	los-hijos-de	Hagab	Los-hijos-de
					(46)
ראיה :	בני	גחר	בני-	גידל	בני-
. Reaías	los-hijos-de	Gahar	los-hijos-de	Gidel	Los-hijos-de
					(47)
גזם :	בני	נקודא	בני-	רצין	בני-
. Gazam	los-hijos-de	Necodá	los-hijos-de	Rezín	Los-hijos-de
					(48)
בסי :	בני	פסח	בני-	עזא	בני-
. Besay	los-hijos-de	Paséah	los-hijos-de	Uzá	Los-hijos-de
					(49)
נפסים :	בני	מענים	בני-	אסנה	בני-
. Nefusím	los-hijos-de	Meuním	los-hijos-de	Asená	Los-hijos-de
					(50)

בְּנֵי־בַקְבּוּץ בְּנֵי־חַקוּפָא בְּנֵי־חַרְחוּר :  
 Los-hijos-de Bacbuc Hacuía Harhur (51)

בְּנֵי־בַצְלוּחַ בְּנֵי־מַחֲדָא בְּנֵי־חַרְשָׂא :  
 Los-hijos-de Bazlut Mehidá Harsá (52)

בְּנֵי־בַרְקוּס בְּנֵי־סִיסְרָא בְּנֵי־תַמָּח :  
 Los-hijos-de Barcós Sisrá Tamá (53)

בְּנֵי־נֶצִיחַ בְּנֵי־חַטִּיפָא :  
 Los-hijos-de Nezía Hatifá (54)

עֲבָדֵי־שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סוֹטַי הַסֹּפֶרֶת :  
 Los-siervos-de Salomón Sotay Soféret (55)

בְּנֵי־פְרוּדָא : בְּנֵי־יַעֲלָה בְּנֵי־דַרְקוֹן :  
 Los-hijos-de Perudá Jaalá Darcón (56)

בְּנֵי־גִדֵּל : בְּנֵי־שֶׁפְטַיָּה בְּנֵי־חַטִּי' :  
 Los-hijos-de Gidel Sefatías Hatil (57)

בְּנֵי־פַכְרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי־אָמִי :  
 Los-hijos-de Poquerét-hazebayim Amí (58)

הַנְּתִינִים וּבְנֵי־עֲבָדֵי־שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת :  
 Los-servidores-del-temple e-hijos-de Salomón tres cientos (59)

וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל חַרְשָׂא כְּרוּב :  
 Y-éstos Los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub (59)

אָדָן אִמֶּר וְלֹא יָבִיאוּ לְהַגִּיד בֵּית־אֲבוֹתָם :  
 Addán e-Imer pero-no pudieron indicar la-casa-de sus-padres

וְהָיוּ מִיִּשְׂרָאֵל אִם לְדַלְיָה :  
 de-Israel si-eran ellos Los-hijos-de Delaías (60)

בְּנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי־נְקוּדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם :  
 Los-hijos-de Tobías Necodá seis cientos y-dos cincuenta (60)

חֲבֵיטָהּ      בְּנֵי      הַכֹּהֲנִים      וּמִבְּנֵי  
Habayá      los-hijos-de      los-sacerdotes      Y-de-los-hijos-de      (61)

מִבָּנוֹת      לָקַח      אֲשֶׁר      בַּרְזַלַּי      בְּנֵי      תְּקוּץ      בְּנֵי  
dc-las-hijas-de      tomó      el-cual      Barzilai      los-hijos-de      Hacós      los-hijos-de

אֵלֶּה      :      שְׁמֵם      עַל-      וַיִּקְרָא      אִשָּׁה      הַגַּלְעָדִי      בַּרְזַלַּי  
Éstos      (62)      . nombre-de-ellas      por      y-fue-llamado      mujer      cl-galaadita      Barzilai

וּנְמָצְאוּ      וְלֹא      הַמְתִּיחִישִׁים      כְּתָבָם      בִּקְשׂוּ  
fueron-hallados      y-no      de-genealogías      su-registro      buscaron

הַתִּרְשָׁטָא      וַיֹּאמֶר      :      הַכֹּהֲנֵהָ      מִן-      וַיִּזְאַלּוּ  
el-gobernador      Y-dijo      (63)      . el-sacerdocio      de      y-fueron-excluidos

עָמְדוּ      עַד      הַקִּדְשִׁים      מִקִּדְשׁ      לֹא-      יֵאָכְלוּ  
que-se-presen      hasta      de-las-cosas-más-santas      comiesen      no      que      a-ellos  
tase

כְּאַחַד אַרְבַּע      הַקְּהָל      כָּל-      וּלְחָמִים:      פְּתוּן      לְאוּרִים  
cuarenta      unida      la-congregación      Toda      (64)      . y-con-Tumim      con-Urím      sacerdote

מִלְּכֹד      :      שְׁשִׁים      מֵאוֹת      שְׁלֹשׁ-      אֲלָפִים      רְבֹוא  
Sin-contar      (65)      . sesenta      cientos      tres      dos-mil      mil

אֲלָפִים      שֶׁבַעַת      אֵלֶּה      וְאִמְהֻתֵיהֶם      עֲבָדֵיהֶם  
mil      siete      éstos      y-sus-siervas      sus-siervos

וּמִשְׁרָרוֹת      מִשְׁרָרִים      וְלָהֶם      וְשֶׁבַעַה      שְׁלֹשִׁים      מֵאוֹת      שְׁלֹשׁ  
y-cantoras      cantores      y-tenían      y-siete      treinta      cientos      tres

וְשֵׁשָׁה      שְׁלֹשִׁים      מֵאוֹת      שֶׁבַעַ      סוּסֵיהֶם      :  
y-seis      treinta      cientos      siete      Sus-caballos      (66)      . doscientos

אַרְבַּע      וְגַמְלֵיהֶם      :      אַרְבָּעִים      וְחַמְשָׁה      מֵאוֹתִים      פְּרָדֵיהֶם  
cuatro      Sus-camellos      (67)      . y-cinco      cuarenta      doscientos      sus-mulos

מֵאוֹת      שֶׁבַעַ      אֲלָפִים      שֵׁשֶׁת      חֲמֹרִים      וְחַמְשָׁה      שְׁלֹשִׁים      מֵאוֹת  
cientos      siete      mil      seis      asnos      y-cinco      treinta      cientos

וְעֶשְׂרִים : וּמֵרָאשֵׁי הָאֲבוֹת כְּבוֹאָם  
 . y-veinte Y-algunos-de-los-cabezas-de (68) las-(casas)-paternas cuando-vinieron

לְבַיִת יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הֵתְנֵדְבוּ  
 a-la-casa-de Yahweh la-cual en-Jerusalén ofrecieron voluntariamente

לְבַיִת הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל-מְכוּנָוָּ: כְּכֹחַם  
 para-la-casa-de Dios para-establecerla en su-lugar Según-sus-fuerzas (69)

נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דְרַכְּמוֹנִים שֶׁשׁ רִבְאוֹת  
 dieron al-tesoro-de la-obra la-obra dracmas-de-oro sesenta mil

וְאֶלֶף וּכְסָף מֵנִים חֲמִנְשָׁח אֲלָפִים וּקְתָנֹת כֹּהֲנִים  
 y-mil de-plata cinco libras mil y-túnicas-de sacerdotes

מֵאָה : וַיִּשְׁבְּנוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן-הָעָם  
 . cien Y-habitaron los-sacerdotes los-levitas y-de el-pueblo

וְהַמְּשֻׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַנְּתֻנִים  
 y-los-cantores y-los-porteros y-los-servidores-del-temple

**Cap. 3** בְּעָרֵיהֶם וְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם: וַיָּנֵעַ  
 en-sus-ciudades Israel y-todo en-sus-ciudades Cuando-llegó (1)

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ  
 el-mes séptimo y-los-hijos-de Israel en-las-ciudades se-juntaron

הָעָם כָּאִישׁ אֶחָד אֶל-יְרוּשָׁלַם: וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן-יֹזָדָק  
 el-pueblo en uno como-hombre el-pueblo Entonces-se-levantó (2) Jesúa hijo-de Josadac

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים חֲזַרְבָּבֶל בֶּן-שְׂאֵלְתֵיֵאל  
 y-sus-hermanos los-sacerdotes y-Zorobabel hijo-de Sealtiel

וְאֶחָיו וַיְבִנוּ אֶת-מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת  
 y-sus-hermanos y-edificaron el-altar-de Dios-de Israel para-ofrecer

עָלוֹת עָלָיו כְּכַתוּב בְּחֹרֶת מֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים:  
 holocaustos sobre-el como-está-escrito en-la-ley-de Moisés varón-de Dios

בְּיָמֵיהֶם בְּאִימָה עָלֵיהֶם  
sobre-ellos terror porquē  
מִכּוֹנֵהוּ עַל-הַמִּזְבֵּחַ  
sus-bases sobre el-altar  
וַיָּסֵתּוּ Y-asentaron (3)

מֵעַמְּוֹת הָאָרְצוֹת וַיַּעֲלֵהוּ  
de-los-pueblos-de las-tierras y-ofrecieron  
עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה  
sobre-él holocaustos a-Yahweh

וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הָעֹלוֹת לְבֹקֶר וּלְעֶרֶב:  
Y-celebraron (4) . y-de-la-tarde  
\*\*

וְעֹלֹת הַתָּנִיחַ כַּכָּתוּב הַסֵּפֶר  
y-holocaustos como-está-escrito los-tabernáculos la-fiesta-de

אִם בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט דְּבַר-יְהוָה  
cada-día cada-día según-la-ordenanza por-número  
. en-su-día

וְאַחֲרֵיכֵן עֹלֹת תָּמִיד וְלַחֲדָשִׁים  
Y-después-de-esto (5) el-holocausto continuo  
y-los-de-las-lunas-nuevas

וְלִכְלֵל מוֹעֲדֵי יְהוָה וְלִכְלֵל  
y-los-de-todas las-fiestas-señaladas-de Yahweh y-de-todo  
הַמִּקְדָּשִׁים

מִתְחַנְּבֵי הַחֹדֶשׁ וְהַחֹדֶשׁ מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ  
el-que-ofrecía-voluntariamente ofrenda-voluntaria  
Desde-el-día (6) a-Yahweh del-mes primero

וְהֵיכַל הַשְּׂבִיעִי הֵחִלוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת  
pero-el-temple-de a-Yahweh holocaustos a-ofrecer comenzaron  
לְחַצְבֵּימַיִם

וְהָיָה לָא יֶסֶד: וַיִּתְּנוּ כֶסֶף  
no Yahweh (7) . estaba-cimentado Y-dieron  
a-los-canteros

וְלַחֲדָשִׁים וּמֵאֲכָל וּמִשְׂתֵּהּ וּשְׁמֵן  
y-a-los-carpinteros y-comida y-bebida y-aceite  
a-los-sidonios

וּלְצִרִים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן-הַלְּבָנוֹן אֶל-יָם יָפוֹא  
y-a-los-tirios para-que-trajesen y-los-tirios  
de cedro madera-de a-Líbano al-mar

כְּרִשׁוֹן כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס עָלֵיהֶם:  
según-autorización-de Ciro rey-de Persia a-ellos  
Y-en-el-año (8)



בַּחֹדֶשׁ en-el-mes	לִירוּשָׁלַם en-Jerusalén	הָאֱלֹהִים Dios	בֵּית la-casa-de	אֶל- a	לְבוֹאֵם de-su-venida	הַשְּׁנִית segundo
וַיִּזְדָּק Josadac	בֶּן- hijo-de	וַיִּשׁוּעַ y-Jesúa	בֶּן- hijo-de	זֹרֻבָּבֶל Zorobabel	הֵחֵלּוּ comenzaron	הַשְּׁנִי segundo
וְכָל- y-todos	וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	אֶחָיהֶם sus-hermanos	וְשָׂרָם y-el-resto-de		
אֶת- a	וַיַּעֲמִידוּ y-designaron	יְרוּשָׁלַם a-Jerusalén	מִהַשְּׁבִי de-la-cautividad	הַבָּאִים los-que-habían-venido		
מֵלֹאכֶת la-obra-de	עַל- sobre	לְנֹצֵחַ para-supervisar	וְמוֹעֵלָה arriba	עֶשְׂרִים שָׁנָה años veinte	מִזֶּן de	הַלְוִיִּם los-levitas
וְאָחֵיו y-sus-hermanos	בָּנָיו sus-hijos	יֵשׁוּעַ Jesúa	וַיַּעֲמֵד Y-se-presentó (9)	יְהוָה . Yahweh	בֵּית- la-casa-de	
עַל- sobre	לְנֹצֵחַ para-supervisar	כְּאֶחָד como-uno-solo	יְהוּדָה Judá	בָּנָיו hijos-de	וּבָנָיו y-sus-hijos	קַדְמִיָּאל Cadmíel
בְּנֵיהֶם sus-hijos	תְּנַדָּר Henadad	בְּנֵי los-hijos-de	הָאֱלֹהִים Dios	בְּבֵית en-la-casa-de	הַמְּלָאכָה la-obra	לוֹשְׁתָּם los-que-hacían
הַבָּנוִים los-que-edificaban	וַיִּסְרוּ Y-cuando-echaron-los-cimientos		(10)	הַלְוִיִּם . los-levitas	וְאֶחָיהֶם y-sus-hermanos	
מִלְבָּשִׁים vestidos	הַכֹּהֲנִים a-los-sacerdotes	וַיַּעֲמִידוּ pusieron		יְהוָה Yahweh	הַיִּקְבֵּל templo-de	אֶת- el
אֶת- a	לְהַלְלֵהוּ para-alabar	בְּמִצְלִיתִים con-cimbalos	אֶסָף Asaf	בְּנֵי- hijos-de	וְהַלְוִיִּם y-a-los-levitas	בְּחִצְצֻרוֹת con-trompetas
בְּהַלְלֵהוּ alabando	וַיַּעֲנוּ Y-cantaban (11)	מִלְכֵי-יִשְׂרָאֵל . Israel	דָּוִד rey-de	דָּוִד David	יָדָיו manos-de	עַל- por
חַסְדּוֹ su-misericordia	לְעוֹלָם para-siempre	כִּי- porque	טוֹב bueno	כִּי porque	לְיְהוָה a-Yahweh	וּבְהוֹדוֹתָ dando-gracias

עַל-יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם הָרִיעוּ תְרוּעָה גְדוּלָה בְהִלָּל  
 Israel sobre el-pueblo y-todo aclamaba grande con-clamor alabando

לִיהוָה עַל הוֹסֵד בֵּית-יְהוָה: וְרַבִּים מִהַכֹּהֲנִים  
 a-Yahweh porque la-casa-de estaba-cimentada (12) . Yahweh Y-muchos de-los-sacerdotes

וְהַלְוִיִּם וְרֵאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת-  
 y-los-levitas y-los-cabezas-de las-(casas)-paternas los-ancianos que \*\* habían-visto

הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה הַבַּיִת  
 la-casa primera sobre-sus-cimientos (al-ver)-esta casa

בְּעֵינֵיהֶם בָּכִים בְּקוֹל גְּדוֹל וְרַבִּים בְּתְרוּעָה  
 con-sus-ojos lloraban con-voz grande mientras-muchos con-clamor

בְּשִׂמְחָה לְהָרִים קוֹל: וְאִין הָעָם מְבִיָּרִים  
 la-voz-levantaban por-alegría (13) . Y-no-podía el-pueblo distinguir

קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם  
 alegría los-gritos-de la-voz-de de-la-voz-de el-llanto-de el-pueblo porque el-pueblo

מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוּלָה וְתִקּוֹל נִשְׁמַע עַד-לְמֵרְחֹק:  
 clamaba grande con-clamor y-la-voz se-oía hasta a-lo-lejos

וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבְנֵימִן כִּי-בָנֵי  
 los-adversarios-de Y-cuando-oyeron (1) Cap. 4 Judá y-de-Benjamín que los-hijos-de

הַגּוֹלָה בּוֹנִים הַיְכָל לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
 el-exilio edificaban templo a-Yahweh Dios-de . Israel

וַיִּנָּשׂוּ אֵל-זֹרֹבָבֶל וְאֵל-רֵאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ  
 a Entonces-se-acercaron (2) Zorobabel y-a las-(casas)-paternas los-cabezas-de

לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי כַּכֶּם נִדְרֹשׁ לְאֱלֹהֵיכֶם  
 a-ellos edificaremos con-vosotros porque como-vosotros buscamos a-vuestro-Dios

וְלֹא אֲנַחְנוּ זְבָחִים מִימֵי אֶסֶר חַדָּן מֶלֶךְ אַשּׁוּר  
 nosotros y-a-él sacrificamos desde-los-días-de Esar-hadón rey-de Asiria

הַמַּעֲלֶה אֶתְנוּ פֹה : וַיֹּאמֶר לָהֶם זְרֹבָבֶל וַיִּשְׁנֶע  
 y-Jesúa Zorobabel a-ellos Y-dijo (3) . aquí a-nosotros que-hizo-subir

וְשָׂאָר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לֹא-לָכֶם וְלָנוּ לְבִנוֹת  
 edificar y-nosotros a-vosotros no : de-Israel los-padres cabezas-de y-los-demás

בַּיִת לְאֱלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יְחֵד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 Israel Dios-de a-Yahweh edificaremos solos nosotros sino-que a-nuestro-Dios casa

כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס : וַיְהִי  
 Y-sucedió-que (4) . Persia rey-de Ciro el-rey nos-mandó como

עַם-הָאָרֶץ הַמְרַפִּים יְדֵי עַם-יְהוּדָה  
 Judá el-pueblo-de las-manos-de debilitaba la-tierra el-pueblo-de

וּמִבְלֵהִים אוֹתָם לְבִנוֹת : וְסִבְרִים עֲלֵיהֶם  
 contra-ellos Y-tomaron-a-sueldo (5) . a-edificar a-ellos y-amedrentaban

יֹעֲצִים לְהַפֵּר עֲצָתָם כָּל-יְמֵי כֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס  
 Persia rey-de Ciro los-días-de todos su-propósito para-frustrar consejeros

וְעַד-מַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס : וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ  
 Asucro Y-en-el-reinado-de (6) . Persia rey-de Darío el-reinado-de y-hasta

בְּתַחֲלַת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שְׁמֵנָה עַל-יֹשְׁבֵי  
 los-habitantes-de contra acusación escribieron su-reinado en-el-principio-de

יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם : וּבִימֵי אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא כָּתַב בִּשְׁלָם  
 Bislam escribió Artajerjes Y-en-días-de (7) . y-de-Jerusalén Judá

מִתְרַדַת וְשָׂאֵל טַבְעַל וְשָׂאֵר בְּנוֹתָיו עַל-אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא מֶלֶךְ פָּרַס  
 Persia rey-de Artajerjes a sus-compañeros y-el-resto-de Tabael Mitridates

וַיְכַתֵּב הַנְּשִׁתָּון כָּתוּב אַרְמִית וּמִתְרַנָּם אַרְמִית :  
 en-aramceo y-estaba-traducida en-aramceo estaba-escrita la-carta y-la-escritura-de

רְחֹם בְּעַל-טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא כָּתְבוּ אַנְרָה  
 carta escribieron secretario y-Simsay gobernador Rehum (8)

חָדָה עַל־ יְרוּשָׁלַם לְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא נִלְכָּא כְּנֻמָּא : אֲרִינִן רְחִים  
 Rehum Entonces (9) . como-se-sigue el-rey a-Artajerjes Jerusalén contra una

בְּעַל־ טַעֲמִים וְשִׁמְשִׁי סִפְרָא וְשָׂאֵר כְּנֻתְהוֹן  
 sus-compañeros y-el-resto-de secretario y-Simsay gobernador

דִּינָיָא וְאַפְרִסְתְּכֵיָא מְרַפְלֵיָא אֲפָרְסִיָא אֲדַרְכּוֹן  
 los-jueces y-los-oficiales y-hombres-de-TarpeI de-Persia de-Erec

בְּבַלְיָא שׁוּשַׁנְכֵיָא דְהוּא עַלְמֵיָא : וְשָׂאֵר  
 de-Babilonia de-Susa de-Deú de-Elam (10) Y-los-otros

אֲמִיָּא דִּי הַגְּלִי אֲסַנְפָר רַבָּא וַיְקִרְיָא  
 pueblos que deportó Asnapar el-grande y-noble

וְהוֹתֵב הַמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שְׁמֵרִין וְשָׂאֵר עֵבֶר־ נַחֲרָה  
 y-aseató de en-la-ciudad a-ellos Samaría de los-demás-de y-los-demás-de la-otra-parte-de el-río

יְכַעֲנַת : דְּנָה פְרִשְׁנֹן אֲנִרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוּזְהִי עַל־אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא  
 , y-ahora (11) ésta la-copia-de la-carta que enviaron a a-él a-ellos

עִלְכָּא עֵבֶרְךָ אֲנָשׁ עֵבֶר־ נַחֲרָה וַיְכַעֲנַת : יְדִיעַ  
 el-rey tus-siervos hombres-de la-otra-parte-de el-río : y-ahora (12) notorio

לְהִנָּא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיָא דִּי סָלְקוּ מִן לִוְתָךְ עַלְיָא  
 sea al-rey que los-judíos que subieron de ti a-nosotros

אָחוּ לִירוּשָׁלַם קְרִיתָא מְרֻדְתָּא וּבְאִישְׁתָּא בְּנִין  
 vinieron a-Jerusalén la-ciudad rebelde y-mala edifican

וְשׁוּרָיָא אֲשַׁכְּלֵנוּ וְאֲשִׁיָּא וַחֲרִטּוּ : כְּעֵן  
 y-los-muros han-terminado y-los-fundamentos han-reparado (13) Ahora

יְדִיעַ לְהִנָּא לְמַלְכָּא דִּי תֵּן קְרִיתָא דְּךָ תְּחַבְּנָא  
 notorio sea al-rey que si esta la-ciudad esta reedificada

וְשׁוּרֵיהָ יִשְׁתַּכְּלֵלוּן מִנְדָּח־ בְּלוּ וַחֲלָף לָא וַיְנַחְנוּ  
 y-los-muros son-restaurados impuesto tributo o-peaje no pagarán

וּמִתְּחִלָּה מְלָכִים חִתְּנוּקָה : כֵּן כָּל־קַבְּלֵי דְיָ מִלְּחָ  
 Ahora (14) , será-menoscabado los-reyes el-erario-de  
 la-sal-de que ya

חִיכְלָא מִלְּחָנָא וְעֲרוֹתָ מִלְּפָא לָא אֲרִיף לָנָא לְמַחְזָא  
 y-el-deshonor-de comemos el-palacio  
 ver a-nosotros digno no el-rey

עַל־ דְּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמִלְּפָא : דְּיָ יִבְקַר  
 al-rey y-hemos-informado hemos-enviado por-tanto  
 se-busque Para-que (15)

בְּסִפְרָא דְּכַרְנַיָא דְּיָ אֲבָהֵתָךְ וְתַשְׁכַּח בְּסִפְרָא  
 de las-memorias de nuestros-padres y-hallará en-el-libro-de  
 en-el-libro-de

דְּכַרְנַיָא וְתַנְדַּע דְּיָ קַרְיָתָא דְּיָ קַרְנָא קַרְדָּא  
 y-sabrás que la-ciudad que rebelde ciudad , ésta  
 las-memorias

וּמִתְּחִלָּתָא מְלָכִין וּמְדִינָא וְאֲשַׁמְדוּרָא עָבְדִין  
 a-reyes y-provincias y-rebelión han-promovido  
 y-perjudicial

בְּנֵיהּ מִן יוֹמָת עֲלָמָא עַל־ דְּנָה קַרְיָתָא דְּיָ  
 desde tiempo antiguo por esto la-ciudad esta  
 en-medio-de-ella

קְתִירָתָא : מְהוֹדַעִין אֲנִתְהוּ לְמִלְּפָא דְּיָ תֵן קַרְיָתָא דְּיָ  
 Informamos (16) , fue-destruida  
 nosotros al-rey que esta la-ciudad si

תְּחַבְּנָא וְשׁוּרֵיהּ יִשְׁתַּכְּלִין לְקַבְּלֵי דְּנָה חֵלְקָא  
 fuese-edificada y-sus-muros restaurados por-causa esta la-parte  
 la-parte

בְּעַבְרָא נְהָא לָא אִתִּי לָךְ : פִּתְגָמָא שְׁלַח מִלְּפָא  
 del-otro-lado-de será no el-río para-ti Esta-respuesta (17) , envió el-rey  
 el-río

עַל־ רְהוּם בְּעַל־ טַעֲמָא וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וְשֹׂאֵר  
 Rehum a gobernador y-a-Simsay el-secretario y-al-resto-de  
 a

כְּנַנְתְּחִין דְּיָ יִתְבִּין בְּשַׁמְרִין וְשֹׂאֵר עַבְרָא  
 sus-compañeros los-cuales habitan en-Samaria y-a-los-demás-de la-otra-parte-de  
 la-otra-parte-de

הָרָה : שְׁלָם וְכַעַתָּה : נִשְׁתַּחֲנָא דְּיָ שְׁלַחְתִּין עֲלֵינָא  
 paz , Y-ahora , el-río  
 a-nosotros enviasteis que la-carta (18)

שִׁים	וּמְנִי	קִדְמוֹ:	קָרִי	מִפְּרָשׁ			
fue-dada	Y-por-mí	(19) , delante-de-mí	fue-leída	traducida			
יּוֹמַת	מִן־	דָּךְ	אֵת־עִיר	וַיִּבְקְרוּ	מִעֵם		
tiempo	desde	aquella	la-ciudad	que	y-hallaron	y-buscaron	orden
מִתְעַבֵּד־	וְאִשְׁתִּדּוֹר	וּמְרֵד	מִתְנַשֵּׂא	מַלְכֵי	עַל־	עֲלָמָא	
se-forma	y-sedición	y-rebela	se-levanta	los-reyes	contra	antiguo	
וְשִׁלְטוֹן	יְרוּשָׁלַם	עַל־	הָיָה	חֲקִיפִין	וּמַלְכֵי	בָּהּ:	
que-gobernaban	Jerusalén	en	hubo	fuertes	Y-reyes	(20) . en-ella	
מִתִּיהַב	וְחֶלֶךְ	בְּלוֹ	וּמִקְדָּה	נְהַרָה	עֵבֶר	בְּכֹל	
se-daba	y-peaje	impuesto	y-contribución	el-río	la-otra-parte-de	en toda	
וּמִקְרִיָּא	אֵלֶיךָ	נְבָרֵיָא	לְבַטְלָא	טַעֲמֵם	שִׁימוּ	כַּעֲשֵׂן	
y-la-ciudad	aquellos	los-hombres	que-cesen	orden	dad	Ahora	(21) . a-ellos
יִתְשֵׂם:	טַעֲמָא	מִנִּי	עַד־	חֲתֻבָּא	לֹא	דָּךְ	
. sea-dada	orden	por mí	hasta-que	sea-edificada	no	esta	
יִשְׁנָא	לְמַדָּה	הָיָה	שְׁלוֹ	לְמַעַבְדָּךְ	עַל־	דְּנָה	
aumentaría	¿Por-qué	esto	en	al-hacer negligentes	no-seáis	Y-sed-prudentes	(22)
פְּרִשְׁנָן	דָּי	מִן־	אֲדוֹן	מַלְכֵי:	לְחַנְקָה	חֲבָלָא	
la-copia-de	cuando	Entonces	(23) ? los-reyes	para-perjuicio-de	el-daño		
וּשְׁמִישִׁי	רְחוּם	קִדְמוֹ	קָרִי	מִלְכָּא	דִּי	אֲרַתְחֶשְׁתָּא	
y-de-Simsay	Rehum	delante-de	fue-leída	el-rey	de	Artajerjes	
עַל־	לִירוּשָׁלַם	בְּבֵהִילוֹ	אֵלֶיךָ	וּכְנֻתְהוֹן	סִפְרָא		
a	a-Jerusalén	de-inmediato	fueron	y-sus-compañeros	el-secretario		
בְּאֲדוֹן	וְחֵיל:	בְּאֲדָרְעָה	הָמוּ	וּבִטְלוּ	יְהוּדָיָא		
Entonces	(24) . y-fuerza	con-poder	a-ellos	e-hicieron-cesar	los-judíos		
וְהָיָה	בִּירוּשָׁלַם	דִּי	אֵלֶיָּהּ	בֵּית־	עֲבִידָתָהּ	בְּטָלָתָהּ	
y-estuvo	en-Jerusalén	la-cual	Dios	la-casa-de	la-obra-de	cesó	

בְּטִלָּא עַד שְׁנַת תְּרִינִין לְמַלְכוּת דַּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסִי :  
 en-cese hasta el-año segundo del-reinado-de Darío rey-de Persia

## Cap. 5

וְהִתְנַבְּי וְהָעֵנַי חֵגֵי נְבִיאָה וְזַכְרְיָה בֶרֶךְ עִדּוֹא  
 Y-profetizaron Hageo profeta y-Zacarías hijo-de Iddó

נְבִיאֵיָא עַל-יְהוּדָיָא דִּי בִיהוּד וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי  
 los-profetas a los-judíos que los-judíos en-Judá en-nombre-de el-Dios-de

יִשְׂרָאֵל עַל־הוֹן : בְּאֵדִין קָמוּ זֶרְבָבֶל בֶּרֶךְ-שְׁאֵלְתִיָּאֵל  
 sobre-ellos Israel Entonces (2) se-levantaron Zorobabel Sealtiel hijo-de

וַיִּשְׁעֵי בֶרֶךְ-יֹזָבֶדֶק וְשָׁרְיֹו לְמִבְנֵי בֵית אֱלֹהֵי דִי  
 y-Jesúa hijo-de Josadac y-comenzaron a-edificar la-casa-de Dios que

בִּירוּשָׁלַם וְעִמָּהוֹן נְבִיאֵיָא דִּי-אֱלֹהֵי מְסַעְדִין לְהוֹן :  
 en-Jerusalén y-con-ellos los-profetas de Dios que-ayudaban a-ellos

בְּהַ זְמַנָּא אָהֵא עַל־הוֹן תַּתְנֵי פַתַח עֵבֶר-נְהַרָה  
 En-aquel (3) tiempo vino a-ellos a-ellos a-ellos a-ellos el-río

וְשֵׁתָר בּוֹזַנַי וּכְנֻתְהוֹן וְכֵן אָמְרִין לְהֵם  
 y-Setar-boznay y-sus-compañeros y-así dijeron a-ellos

כִּי-שֵׁם לְכֵם טַעֵם בֵּיתָא דְנָה לְבָנָא וְאִשְׁרָנָא  
 dió ¿quién a-vosotros autorización casa esta para-edificar y-los-muros

נָה לְשַׁכְלָלָה : אֵדִין כְּנָמָא אָמְרָנָא לְהֵם מִן-אֲנִין שְׁמֵהַת  
 ? contemplar estos Entonces (4) según-esto dijimos a-ellos Cuáles cran los-nombres-de

נְבִרְיָא דִּי-דְנָה בְּנִנָּא : בְּגִנָּן : וְעִין אֱלֹהֵהֵם  
 que los-hombres edificio este que los-hombres (5) Pero-el-ojo-de su-Dios

הָוָה עַל-שְׁבִי יְהוּדָיָא וְלֹא-בְטַלֵּי הָמוּ עַד-  
 los-ancianos-de sobre los-judíos y-no hicieron-cesar hasta-que a-ellos

שְׁטַמָּא לְדַרְיוֹשׁ יִתֵּף וְאֵדִין יְתִיבִין נִשְׁתַּוְּנָא  
 el-asunto a-Darío viniese y-entonces respondieran por-carta

עַל־רִגְהָ: פִּרְשָׁנוּ אִנְרָתָא דִּי־שְׁלַח תַּתְּנִי | פִּתְחָא  
sobre esto (6) . La-copia-de la-carta que envió Tatnay gobernador-de

עֲבַר־נַחְרָה וְשֶׁתֶּר בּוֹזְנַי וּכְנֹתָהּ אֶפְרָסְכִיָּא  
la-otra-parte-de el-río y-Setar-boznay y-sus-compañeros los-oficiales

דִּי בַעֲבַר נַחְרָה עַל־דְּרִינֹשׁ מִלְפָּא: פִּתְנָמָא שְׁלַחוּ עֲלֵיהּ  
que a-la-otra-parte-de el-río a el-rey Darío a el-río enviaron Un-informe (7) .

וְכִדְנָה פְּתִיב בְּנֵיהּ לְדִרְגֹשׁ מִלְפָּא שְׁלָמָא  
y-de-esta-manera estaba-escrito en-ella a-Darío paz

כָּלָא: יָדִיעַ | לְהוֹא לְמִלְפָּא דִּי־אֵלְנָא לִיהוּד  
toda (8) . Notorio sea al-rey que fuimos a-Judea

אֶדְיִנְתָּא לְבֵית אֱלֹהָא רַבָּא וְתוּא מִתְבְּנָא אֲבָן וְגָל  
la-provincia a-la-casa-de el-gran-Dios la-cual se-edifica grandes piedras

וְאֵע וּמַחֲשָׁם בְּכַחֲלֵיא וְעַבְדִּיקָא הָךְ אֶסְפְּרָנָא  
y-los-maderos son-puestos en-las-paredes y-la-obra esta con-esmero

מִתְעַבְּדָא וּמְצַלָּח בְּיָדָהֶם: אֲרִין שְׁאַלְנָא  
se-hace y-prospera en-sus-manos (9) . Entonces preguntamos

לְשַׁבָּיָא אֵלֶּךְ כֹּנְמָא אֲמַרְנָא לְהֵם מִן־שָׁם לָכֵם  
a-los-ancianos dijimos así aquellos a-ellos de-quien a-vosotros

מְעָם בֵּיתָא הֵנָּה לְמִבְנֵיהּ וְאִשְׁרָנָא רִגְהָ לְשַׁכְּלָהָ:  
mandamiento la-casa esta para-edificar y-los-muros estos ? restablecer

וְאִף שְׁמֵהֶהֱם שְׁאַלְנָא לְהוֹדְעוּתְךָ דִּי  
Y-también (10) preguntamos sus-nombres a-ellos para-informarte (y)-para

נִכְתַּב שֵׁם־וְגִבְרֵיא דִּי בְּרֵאשִׁיהֶם: וּכְנָמָא  
escribíte el-nombre-de los-hombres que estaban-por-cabeza-de-ellos Y-así (11) .

שְׁתַּנְמָא הִתִּיבֹנָא לְמַמַּר אֲנַחְנָא הַמֹּו עַבְדֹּוהּ דִּי־אֱלֹהָ שְׁמַיָּא  
que-nos-dieron la-respuesta nosotros diciendo que-nos-dieron el-Dios-de de el-cielo



וְאֶרֶץ וּבִנְיָנוּ בֵּיתָא דִּי-הָיָה בְּנִיָּה  
 y-de-la-tierra y-reedificamos la-casa que había-sido edificada

מִקִּדְמָתָהּ דְּנִיָּה שְׁנַיִן שָׁנָאן וּמִלְךְ דְּלְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנִיָּה  
 de-antes-de esto muchos años y-un-rey grande de-Israel la-edificó

וְשִׁכְלָלָהּ: לְהֹן מִן-דִּי הֲרִגּוּ אֲבָהֵינוּא  
 y-terminó Pero (12) que desde encolorizaron nuestros-padres

לְאַלְהָהּ שְׁמַיָּא יְתַבּ הֵמוּ בְּיַד נְבוּכַדְנֶצַּר מִלְךְ-דִּי  
 al-Dios-de los-cielos entregó a-ellos en-mano-de Nabucodonosor rey-de

בָּבֶל כַּסְדִּיאָ וּבֵיתָהּ דְּנִיָּה סִתְרָהּ וְעַמָּהּ  
 Babilonia caldeo y-la-casa esta la-destruyó y-el-pueblo

הֲנִילִי לְבָבֶל: בְּרַם בְּשַׁנְתָּ תְּחִילָה לְכוּרֶשׁ מֶלְכָּא דִּי  
 deportó a-Babilonia Empero (13) primero en-el-año de-Ciro de-el-rey

בָּבֶל כְּוֹרֶשׁ מֶלְכָּא שָׁם טַעַם בֵּית-אֱלֹהָהּ דְּנִיָּה לְבָנָא:  
 Babilonia el-rey el-rey el-rey el-rey un-decreto Dios esta para-edificar

וְאֶף מְאֻנְיָא דִּי-בֵּית-אֱלֹהָא דִּי דְהָבָהּ וְכֶסֶף  
 Y-también (14) de los-utensilios de la-casa-de Dios oro de plata

דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הֲנַפֵּק מִן-הֵיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְהִיבֵל  
 que Nabucodonosor había-sacado de el-templo que de el-templo de Babilonia

הֵמוּ לְהִיכְלָא דִּי בָבֶל הֲנַפֵּק הֵמוּ כְּוֹרֶשׁ מֶלְכָּא מִן-הֵיכְלָא  
 a-ellos de Babilonia los-sacó de el-templo de el-rey de el-templo

דִּי בָבֶל וַיְהִיבוּ לְשִׁשְׁבַצָר שְׁמֵהּ דִּי פְתָה  
 de Babilonia y-fueron-entregados a-Sesbasar su-nombre que gobernador

שְׁמָהּ: וְאָמַר-לָהּ אֱלֹהָ מְאֻנְיָא שָׂא אֲזִל-  
 le-había-hecho Y-dijo (15) : a-él estos utensilios ve toma

אֲחַת הֵמוּ בְּהִיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּבֵית-אֱלֹהָ  
 y-pontes de el-templo que de el-templo de el-templo de el-templo de el-templo

יִתְבַּנֶּה עַל-אַתְרָהָּ : אֲדִינָן שֶׁשְׁבַצָר יָדָה אֶתֵּא וְיָב  
 sea-edificada en su-lugar (16) . Sesbasar Entonces vino y-puso

אֲשֵׁי־בֵּית אֱלֹהֵי דֵי בִירוּשָׁלַם וּמִן-אַדָּנָן וְעַד-  
 los-fundamentos de Dios la-casa-de que en-Jerusalén y-desde entonces hasta

כְּעַן מִתְבַּנֶּה וְלֹא שְׁלָם : וְיִכְעַן הֵן עַל-מֶלֶכָא  
 ahora se-edifica y-no (17) . está-acabada-aún Y-ahora si el-rey a

טָב יִתְבַּקֵּר בְּבֵית גִּנְזָא דֵי-מֶלֶכָא תְּמָה  
 parece-bien búsquese en-casa-de los-tesoros de el-rey allí

דֵי בְּבַבְלָא הֵן אֵינִי דֵי-מִן-כֹּרֶשׁ מֶלֶכָא שִׁים טָעָם  
 que en-Babilonia si es-así por que el-rey el-rey había-sido-hecho decreto

לְמִבְנֵי בֵּית-אֱלֹהֵי הָדָּה בִירוּשָׁלַם וְרָעוּת מֶלֶכָא עַל-  
 para-edificar la-casa-de Dios esta en-Jerusalén y-la-voluntad-de el-rey sobre

דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינוּ : בְּאֲדָנָן דְּדָרְיוֹשׁ מֶלֶכָא שָׁם טָעָם  
 esto envíe a-nosotros (1) . Entonces Darío el-rey dio orden

וּבִקְרוּ בְּבֵית סִפְרָא דֵי גִנְזָא מִהֲתַחֲתָן  
 y-buscaron en-casa-de los-archivos donde los-tesoros depositaban

תְּמָה בְּבַבְלָא : וְהִשְׁתַּכַּח בְּאֲחֻמְתָּא בְּבִירְתָּא דֵי  
 allí en-Babilonia (2) . Y-fue-hallado en-Acmetá en-la-fortaleza que

בְּמִדְיָ מְדִינְתָהּ מְגֻלָּה חֲדָה וְכֹן-כְּתִיב בְּגִנְהָ  
 en-Media la-provincia uno rolo y-así estaba-escrito : en-el

דְּכָרְוָנָה : בְּשָׁנַת חֲדָה לְכֹרֶשׁ מֶלֶכָא כֹּרֶשׁ מֶלֶכָא שָׁם  
 : Memorándum (3) En-el-año primero de-Ciro el-rey el-rey hizo

טָעָם בֵּית-אֱלֹהֵי בִירוּשָׁלַם בִּיתָא יִתְבַּנֶּה אַחַר דֵי-  
 : decreto La-casa-de Dios en-Jerusalén la-casa fuese-reedificada donde como-lugar

דְּבָחִין דְּבָחִין וְאֲשֻׁחֵי מְסֻבְּלִין  
 para-ofrecer sacrificios y-sus-cimientos fuesen-firmemente-echados

רוֹמְהָ אֲמִין שְׁטִין פְּתוּה אֲמִין שְׁטִין : נְדָבָיון דִּי- אֲבָן  
 su-altura sesenta codos su-anchura sesenta codos  
 piedras de Los-órdenes (4) . sesenta codos

לְל' תִּלְתָּא וְנְדָבָן דִּי- אַע חֲדַת וְנִפְקָתָא מִן- בֵּית מַלְכָּא  
 tres grandes y-un-orden nueva madera de y-que-el-gasto la-casa-de de el-rey

תַּתְיָהֵב : וְאַף קִמְאָן בֵּית- אֱלֹהָא וְיִ דְהַבָּה  
 sea-dado Y-también (5) . los-utensilios-de la-casa-de de Dios oro

וְכִסְפָּא וְיִ נְבוּכַדְנֶצַּר חֲנַפֵּק מִן- הַיְכָלָא דִּי- בִירוּשָׁלַם  
 y-de-plata que Nabucodonosor sacó de el-templo de que en-Jerusalén

וְהֵיבֵל וְהֵיבֵל לְבָבֵל יִהְיִיבִין וְיִהְיִן לְהַיְכָלָא דִּי-  
 y-los-trajo a-Babilonia sean-devueltos y-vayan que al-templo

בִּירוּשָׁלַם לְאַתְרָהּ וְתַחַח בְּבֵית אֱלֹהָא : כְּעַן  
 en-Jerusalén a-su-lugar y-los-pondrás en-la-casa-de de Dios . Ahora (6)

תַּתְנִי פַתַח עֵבֶר- נְהִרָה שֶׁתַּר בּוֹנַי וּכְנָנִיהוּן  
 gobernador-de Tatnay el-río la-otra-parte-de Setar-boznay y-sus-compañeros

אֶפְרָסִיָּא דִּי בַעֲבָר נְהִרָה רַחֲקִין הָיוּ מִן- תַּמָּה :  
 que los-oficiales a-la-otra-parte-de el-río lejos de estad allí .

שָׁבִין לַעֲבִידַת בֵּית- אֱלֹהָא הָךְ פַּתַח  
 Dejad-trabajar (7) en-la-obra-de la-casa-de de Dios esta el-gobernador-de

יְהוּדָיָא וְלִשְׁבֵי יְהוּדָיָא בֵּית- אֱלֹהָא הָךְ  
 los-judíos y-Stet-los-ancianos-de los-judíos de esta Dios la-casa-de

יִבְנוּן עַל- אַתְרָהּ : וּמְנִי שִׁים שְׁעָם לְמָא  
 que-edifiquen en su-lugar (8) . Y-de-mí es-dado de-lo decreto

דִּי- תַעֲבִדוּן עִם- שְׁבֵי יְהוּדָיָא אֵלֶיךָ לְמַבְנָא  
 que habéis-de-hacer con los-ancianos-de los-judíos estos para-edificar

בֵּית- אֱלֹהָא הָךְ וּמִנְכֶסֶן מַלְכָּא דִּי מִדַּת  
 la-casa-de Dios esta y-de-los-tesoros-de el-rey que del-tributo-de

עֵבֶר וְהָרְדָה אֶסְפְּרָנָא נִפְקָתָא מִתִּיהֶבָא לְגַבְרֵיָא  
 a-los-varones dados sean los-gastos con-exactitud el-río la-otra-parte-de

אֵלֶּהָ דִּי- לֹא לְבִטְלָא: וּמָה וּמָה חֲשִׁתָּן וּבְנֵי  
 tanto-de fuere-necesario Y-lo-que (9) . cesen no para-que aquellos

חֹרִיזִין וְדַכְרִין וְאִמְרִין! לְעִלְגִין וְלֵאלֹהֵי שָׁמַיָא חֲנִטִין  
 trigo el-cielo al-Dios-de para-holocaustos y-corderos como-de-cameros novillos

מִלַּחַח וְתַמְרִין וְיַמְשַׁח כְּמֵאמֵר כִּהְנֵינָא דִּי- בִירוּשָׁלַם לְהֵנָּה מִתִּיהֶב  
 dados sean en-Jerusalén que los-sacerdotes conforme-a-lo- aceite vino sal  
 que-digan

לְהֵם יוֹם בְּיוֹם דִּי- לֹא שָׁלוֹ: דִּי- לְהֵן מִהֲקִרְבִין  
 ofrecer-sacrificios puedan Para-que (10) . falta sin cada-día a-ellos

נִיחוּחִין וְיַחֲוִין לְאֵלֹהֵי שָׁמַיָא וּמִצְלִין לְחַיִּי מִלְכָּא  
 el-rey por-la-vida-de y-oren el-cielo al-Dios-de de-olor-grato

וּבְנֵיהֶוִי: וּמֵיָי שִׁים טַעֲמֵי דִי כָּל- אֲנָשׁ דִּי  
 que persona toda que decreto es-dado Y-por-mí (11) . y-de-sus-hijos

יְהִשָּׁנָא פִתְנָמָא דְנָה יִתְנַסַּח אַעֵ מִן- בֵּיתָה  
 su-casa de un-madero sea-arrancado esta la-palabra altere

וּזְקוּף וְתַמְחָא עֲלֵהוּ וּבֵיתָה נִלְוִי  
 mufadar y-su-casa en-él sea-colgado y-alzado

יִתְעַבֵּד עַל- דְנָה: וְאֵלֵהָ דִי שָׁכֵן שְׁמֵנָה  
 su-nombre hizo-habitar que Y-el-Dios (12) . esto por sea-hecha

זַמְנָה יִמְנָר כָּל- מִלְכָּא וְעַם דִּי יִשְׁלַח יָדָה  
 su-mano derribe a-todo rey y-pueblo que y-esta su-mano

לְתַשְׁנִיָּה לְחַבְלָה בֵּית- אֵלֵהָ דִּי בִירוּשָׁלַם אֲנָה דְרוּשׁ  
 Darío yo en-Jerusalén que esta Dios la-casa-de o-destruir para-alterar

שְׁמַת טַעֲמֵם אֶסְפְּרָנָא יִתְעַבֵּד: אֲדִין תַּתְנֵי  
 Tatnay Entonces (13) . sea-hecho con-exactitud ; (este)-decreto hice

יְכַנְתֵּהוּן	בוֹזַיִן	שֶׁתַּר	נַחֲרֵה	עֵבֶר-	פֶּחַח		
y-sus-compañeros	y-Sctar-boznay		el-río	el-otro-lado-de	gobernador-de		
עֲבָרוּ:	אֲסַפְרָנָא	כְּנָמָא	מֶלֶכָא	דָּרְיוֹשׁ	שָׁלַח	דֵּי-	לְקַבֵּל
hicieron	con-exactitud	así	el-rey	Darío	había-enviado	lo-que	según
וּמְצַלְחִין	בְּנִין	יְהוּדָיָא	וְשִׁבִי				(14)
y-prosperaban	edificaban	los-judíos	Y-los-ancianos-de				
וּבְנֵו	בְּרַעְיָא	וְזַכְרְיָה	נְבִיאָה	חֲזַיִן	בְּנִבְוֹתָא		
y-edificaron	Iddó hijo-de	y-Zacarías	profeta	Hageo	conforme-a-la-profecía-de		
וּמִטְעָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	טַעַם	מֶן-	וְשָׁקְלֵלוּ		
y-por-el-decreto-de	Israel	el-Dios-de	mandamiento-de	por-el	y-acabaron		
וְשִׁצִיא	פָּרְס:	מֶלֶךְ	וְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא	וְדָרְיוֹשׁ	צָרוּשׁ		
Y-fue-acabada	(15)	Persia	rey-de	y-Artajerjes	y-Darío	Ciro	
שֶׁתַּ	דֵּי-	הִיא	אָדָר	לִיְנַח	יּוֹם	תְּלָתָה	דְּנָה
sexto	el-año	este	que	Adar	del-mes-de	tercero	el-día
וְשֶׁתַּ	דֵּי-	הִיא	אָדָר	לִיְנַח	יּוֹם	תְּלָתָה	דְּנָה
en-la-dedicación-de	Y-ofrecieron	(17)	con-gozo	esta	Dios	la-casa-de	
בֵּית-	אֱלֹהָא	דְּנָה	בְּחֵדוּתָהּ:	וְהִקְרִבוּ	לְחִנְפָתָהּ		
la-casa-de	Dios	esta	con-gozo	Y-ofrecieron	en-la-dedicación-de		
בֵּית-	אֱלֹהָא	דְּנָה	תּוֹרִין	מָאָה	דְּכַרְיִין	מָאָה	אֲמָרִין
la-casa-de	Dios	esta	novillos	cien	carneros	doscientos	cuatro
וְצִפְרִי	עֲזִין	לְחִטְיָא	עַל-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	תְּרִי-	עֶשֶׂר
y-machos-de	cabras	en-ofrenda-por-el-pecado	por	todo	Israel	docc	
לְמִנְיָן	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל:	וְהִקְיִמוּ	כְּהֹנָיָא			
conforme-al-número-de	las-tribus-de	Israel	Y-establecieron	a-los-sacerdotes			(18)

בְּפִלְנֵתְהוֹן	וּלְזֵבֵא	בְּמַחְלָקְתְּהוֹן	עַל-עֲבִידָה	אֱלֹהֵא
en-sus-divisiones	y-a-los-levitas	en-sus-clases	para	el-Dios
רַי	בִּירוּשָׁלַם	כְּכֹתֵב	סֵפֶר	מוֹשֶׁה:
que	en-Jerusalén	según-lo-escrito-en	el-libro-de	(19)
בְּנֵי-הַגּוֹלָה	אַתָּה	הַפֶּסַח	בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר	לַחֲדָשׁ
los-hijos-de	**	la-Pascua	en-el-día-catorce	del-mes
כִּי	הִטְהַרְוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	כְּאַחַד
(20)	se-habian-purificado	los-sacerdotes	y-los-levitas	a-una
כֻּלָּם	טְהוֹרִים	וַיִּשְׁחָטוּ	הַפֶּסַח	לְכָל-
todos-ellos	limpios	y-sacrificaron	la-Pascua	para-todos
בְּנֵי-הַגּוֹלָה	וְלְאַחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	וְלָהֶם:	
los-hijos-de	y-para-sus-hermanos	los-sacerdotes	y-para-sí-mismos	
וַיֹּאכְלוּ	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	הַשֹּׁבִים	מִהַגּוֹלָה	וְכָל-
Y-comieron (21)	los-hijos-de	que-habían-vuelto	del-exilio	y-todos
הַנִּבְדָּל	מִטְמֵאָה	גוֹיִם	הָאָרֶץ	אֲלֵהֶם
los-que-se-habían- apartado	de-la-inmundicia-de	las-gentes-de	la-tierra	para-unirse-a-ellos
לְדַרְשׁ	לִיהוָה	אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:	וַיַּעֲשׂוּ	חַג-
para-buscar	a-Yahweh	Israel	Y-celebraron	la-fiesta-de
מִצוֹת	שִׁבְעַת	יָמִים	בְּשִׂמְחָה	כִּי
los-panes-ázimos	siete	días	con-alegría	porque
יְהוָה	וְהֵסֵב	לֵב	מֶלֶךְ-	אֲשׁוּר
Yahweh	y-había-hecho-volver	el-corazón-de	el-rey-de	Asiria
יְדֵיהֶם	בְּמַלְאֲכֹת	בֵּית-	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
sus-manos	en-la-obra-de	la-casa-de	Dios	Dios-de
הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּמַלְכוּת	אַרְתַּחשֶׁסְתָּא	מֶלֶךְ-
las-cosas	estas	en-el-reinado-de	Artajerjes	rey-de
			פָּרְס	עֲזָרָא
			Persia	hijo-de
			Esdras	

שָׂרָיָה בֶן עֲזַרְיָה בֶן חִלְכִיָּה: בֶן שְׁלֹמֹם בֶן צְדוֹק  
Sador hijo-de Satum Hijo-de (2) . Hilcfas hijo-de Azarias hijo-de Srafiás

בֶן אַחִיטֹיב: בֶן אַמְרִיָּה בֶן עֲזַרְיָה בֶן מְרַיֹת: בֶן  
Hijo-de (4) . Merayot hijo-de Azarias hijo-de Amarias Hijo-de (3) . Ahitub hijo-de

זֶרַחְיָה בֶן עֲזִי בֶן בְּקוּי: בֶן אַבִישׁוּעַ בֶן פִּינְחָס בֶן  
hijo-de Pinjás hijo-de Abisúa Hijo-de (5) . Buquí hijo-de Uzí hijo-de Zerafiás

אֶלְעָזָר בֶן אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָרִאשׁוֹן: הוּא עֲזָרָא עֲלֵה  
subió Esdras Este (6) . primero el-sacerdote Aarón hijo-de Eleazar

מִבְּבֶל וְהוּא סֹפֵר מְזִיר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה  
Yahweh había-dado la-cual Moisés en-la-ley-de versado escriba y-él de-Babilonia

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לוֹ הַמֶּלֶךְ כִּדְ-יְהוָה אֱלֹהֵי  
su-Dios Yahweh según-la-mano-de el-rey a-él y-concedió Israel Dios-de

עָלָיו כָּל בִּקְשָׁתוֹ: וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
Israel de-los-hijos-de Y-subieron (7) . pidió-de-él todo-lo-que sobre-él

וּמִן-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְּשֻׁרְרִים וְהַשְּׂעִרִים  
y-los-porteros y-los-cantores y-los-levitas los-sacerdotes y-de

וְהַנְּתֻנִים אֶל-יְרוּשָׁלַם בַּשָּׁנָה-שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשֶׁטָא הַמֶּלֶךְ:  
. el-rey de-Artajerjes séptimo en-el-año Jerusalén a y-los-servidores-del-templeo

וַיָּבֵא יְרוּשָׁלַם בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הוּא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית  
séptimo el-año el-cual quinto en-el-mes a-Jerusalén Y-llegó (8)

לְמֶלֶךְ: כִּי בְּאַחַד לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹסֵד  
comenzó él primero del-mes el-uno Porque (9) . del-rey

הַמַּעֲלָה מִבְּבֶל וּבְאַחַד לְחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָא אֶל-  
a llegó quinto del-mes y-en-el-primero de-Babilonia la-subida

יְרוּשָׁלַם כִּדְ-אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלָיו: כִּי עֲזָרָא הָכֵן  
había-dispuesto Esdras Porque (10) . sobre-él buena su-Dios según-la-mano-de Jerusalén

וּלְלַמֵּד	וְלַעֲשׂוֹת	יְהוָה	חֹרֶת	אֶת־	לְדַרוֹשׁ	לְבָבוֹ
y-enseñar	y-para-hacer	Yahweh	la-ley-de	**	para-inquirir	su-corazón
נָתַן	אֲשֶׁר	הִנְשִׂיתָן	פְּרָשָׁנוּ	זֶה־	וּמִשְׁפָּט:	בְּיִשְׂרָאֵל
dio	que	la-carta	la-copia-de	Y-esta (11)	y-ordenanza	estatuto en-Israel
דְּבָרָי	סִפֵּר	הַסֵּפֵר	הַכֹּהֵן	לְעֶזְרָא	אַרְתַּחְשֶׁטָּא	הַמֶּלֶךְ
las-palabras-de	escriba-de	el-escriba	el-sacerdote	a-Esdras	Artajerjes	el-rey
מֶלֶךְ	אַרְתַּחְשֶׁטָּא	עַל־יִשְׂרָאֵל:	וּחְקָיו	יְהוָה	מִצְוֹת־	
rey-de	Artajerjes (12)	: Israel para	y-de-sus-estatutos	Yahweh	los-mandamientos-de	
שָׁמַיָּא	אֱלֹהֵי	דְּיֵי־	דָּתָא	סִפֵּר	כְּהֵנָּא	לְעֶזְרָא
: los-cielos	el-Dios-de	de	la-ley	escriba-de	el-sacerdote	a-Esdras
מְלִכֵי	דְּיֵי־	דָּתָא	סִפֵּר	כְּהֵנָּא	לְעֶזְרָא	רֵיב
reyes	de	la-ley	escriba-de	el-sacerdote	a-Esdras	reyes
כָּל־	דְּיֵי	טַעֲמִים	שִׁים	מִנִּי	וּכְעַנְתָּ:	וְנִמְרָא
todo-el-que	que	decreto	es-dado	Por-mí	(13) , Y-ahora	(paz)-perfecta
וּכְהֵנֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמָּה	מִן־	בְּמַלְכוּתִי	מְחַנְדָּב	
y-de-sus-sacerdotes	Israel	el-pueblo-de	de	en-mi-reino	quisiere	
דְּיֵי	כָּל־	קָבֵל	יְהֵךְ:	עִמָּךְ	לְמַהֲרָךְ	לְיְרוּשָׁלַם
de	Porque	(14)	, vaya	contigo	a-Jerusalén	ir
עַל־	לְבַקְרָא	שְׁלִיחַ	יַעֲטְהוּ	וּשְׁבַעַת	מֶלְכָּא	מִן־
a	a-visitlar	eres-enviado	consejeros	y-sus-siete	el-rey	delante-de
בִּידְךָ:	דְּיֵי	אַלְהֵךְ	בְּרַח	וּלְיְרוּשָׁלַם	יְהוּדָא	
en-tu-mano	la-cual	tu-Dios	conforme-a-la-ley	y-a-Jerusalén	Judea	
וְיַעֲטְהוּ	מֶלְכָּא	דְּיֵי־	וּדְהַב	כֶּסֶף	וּלְהִיבְלָה	(15)
y-sus-consejeros	el-rey	que	y-oro	plata	Y-a-llevar	
מִשְׁכְּנָה:	בִּירוּשָׁלַם	דְּיֵי	יִשְׂרָאֵל	לְאֱלֹהֵי	הַתְּנַדְּבוֹ	
su-morada	en-Jerusalén	que	Israel	al-Dios-de	han-ofrendado-voluntariamente	
מְדִינַת	בְּכָל	תְּהַשְׁפַּח	דְּיֵי	וּדְהַב	כֶּסֶף	וּכְלָ
la-provincia-de	en-toda	hallares	que	y-el-oro	la-plata	Y-toda (16)



מִתְנַדְּבִין	וְכַהֲנָיִם	עַמָּא	הַתְּנַדְּבוֹת	עִם	בְּבָבֶל
que-ofrecieron- voluntariamente	y-los-sacerdotes	el-pueblo	las-ofrendas-voluntarias-de	con	Babilonia
דָּנָה	כָּבֵל	כָּל-	בִּירוּשָׁלַם :	דֵּי	אֱלֹהֵהֶם
así	Por-tanto	(17)	. en-Jerusalén	que	su-Dios
לְבַיִת					para-la-casa-de
אֶסְפְּרָנָא	תִּקְנָנָא	בְּכֶסֶפָא	דָּנָה	תּוֹרִין	דְּכָרִין
comprarás	diligentemente	con-la-plata	esta	novillos	carneros
אֶמְרִין					אֶמְרִין
cerdos					cerdos
וּמִנְחָתָהוֹן	וְנִסְכֵּיהוֹן	וּתְקַרְבֵּי	וְהֵמוּ		
con-sus-ofrendas	y-sus-libaciones	y-ofrecerás	a-ellos		
עַל-מִדְבַּחָהּ	דֵּי	בַּיִת	אֱלֹהֵכֶם	דֵּי	בִּירוּשָׁלַם :
de el-altar	sobre	la-casa-de	vuestro-Dios	que	. en-Jerusalén
יְמָה					(18)
Y-lo					
דֵּי	עָלֶיךָ	וְעַל-	אָחֶיךָ	יֵיטֵב	בְּשָׂרָךְ
que	a-ti	y-a	tus-hermanos	pareciese-bueno	del-resto-de
כֶּסֶפָא					la-plata
la-plata					
וְדָהָבָהּ	לְמַעַבְדֵּי	פְּרָעוֹת	אֱלֹהֵכֶם	תַּעֲבֹדוּן :	וּמֵאֲנִיָּא
y-oro	hacer	según-la- voluntad-de	vuestro-Dios	. haced	Y-los-utensilios
				(19)	
דֵּי-	מִתְנַדְּבִין	לָךְ	לְפָלְטוֹן	בַּיִת	אֱלֹהֶיךָ
que	son-entregados	a-ti	para-el-servicio	la-casa-de	tu-Dios
הַשְּׁלֵם	קָדָם	אֵלֶּה	יְרוּשָׁלַם :	וּשְׂאָר	חֻשְׁחוֹת
de	depositalos	Dios	. en-Jerusalén	Y-el-resto-de	necesidades-de
בַּיִת					la-casa-de
אֱלֹהֶיךָ	דֵּי	וּפַל-	לָךְ	לְמַנְתֵּן	תִּנְתֵּן
tu-Dios	que	tengas-ocasión-de	dar	dar	lo-darás
la-casa-de	de				la-casa-de
וּמִנְחָתָהוֹן	מִלְּכָא :	וּמִנִּי	אֲנִי	אֲרַתְחַשְׁתָּא	מִלְּכָא
los-tesoros-de	el-rey	Y-por-mí	yo	Artajerjes	el-rey
	(21)				es-dado
שְׁעָם	לְכָל	וְנִזְבְּרִיא	דֵּי	בְּעַבְרָה	נַחֲרָה
decreto	a-todos	los-tesoreros	que	al-otro-lado-de	el-río
lo-que	todo				que
וּשְׂאֵלֹנְכוֹן	עֶזְרָא	כַּהֲנָה	סֹפֵר	דָּתָא	דֵּי-
os-pidiere	Esdras	sacerdote	escriba-de	la-ley	de
שְׁמַיָּא					אֱלֹהֵי
los-cielos					el-Dios-de

אֶסְפְּרָנָא יִתְעַבְדַּד : עַד- כֶּסֶף פְּכָרִין מֵאָה וְעַד-  
 diligenter Hasta (22) . concédasele  
 y-hasta cien talentos plata

חֲנֻטִין פְּרִין מֵאָה וְעַד- חֲמֹר בַּתִּין מֵאָה וְעַד- בַּתִּין מִשָּׁה  
 y-hasta cien coros trigo  
 accite batos y-hasta cien batos vino y-hasta cien

מֵאָה וּמַלְחָ דִּי- לֹא כְתָב : כָּל- דִּי מִן- שְׁעִם  
 cien y-sal que  
 el-decreto-de de lo-que Todo (23) . tasa sin

אֱלֹהֵי שָׁמַיָא יִתְעַבְדַּד אֲדַרְזֻדָּא לְבֵית אֱלֹהֵי  
 el-Dios-de para-la-casa-de con-esmero sea-hecho los-cielos el-Dios-de

שָׁמַיָא דִּי- לְמַה לְהוּא קִצְף עַל- מַלְכּוּת מַלְכָּא  
 los-cielos pues  
 el-rey el-reino-de contra su-ira había-de-ser ¿ por-qué

וּבְנֹדְהִי : וְלָכֵם מַהוּדְעִין דִּי כָּל- פְּהַנְיָא  
 Y-a-vosotros (24) ? y-de-sus-hijos  
 los-sacerdotes todos que os-hacemos-saber

וְלֵוִיָּא זְמַרְיָא תַרְעֵיָא נְתִינְיָא  
 y-los-levitas y-los-cantores los-porteros y-los-servidores-del-temple

וּפְלִחֵי בֵּית אֱלֹהֵא דְנֵה מְנַדָּה בְּלוּ וְהִלְךְ לָא שְׁלִישׁ  
 y-ministros-de la-casa-de Dios este Dios la-casa-de  
 pueda no o-peaje impuesto tributo

לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם : וְאַתָּה עֲזָרָא כְּחַכְמַת אֱלֹהֵךְ דִּי-  
 a-ellos imponer (25) . Y-tú Esdras conforme-a-la-sabiduría-de  
 que tu-Dios

בִּידְךָ מְנִי שְׁפָטִין וְדִינִין דִּי- לְהוֹן  
 en-tu-mano nombra magistrados y-jueces que hagan

דְּאִינִין לְכָל- עַמָּה דִּי בְּעַבְרָ נְהֵרָ לְכָל-  
 justicia a-todo el-pueblo que el-otro-lado-de que el-río a-todos

יְדֵי דִתֵּי אֱלֹהֵךְ וְדִי לֹא יִדְעוּ חֵהוּדְעוֹן : וְכָל-  
 los-que-conocen tu-Dios y-al-que no y-enseñaréis conociesc (26) .  
 Y-cualquiera

דִּי- לֹא לְהוּא עֲבַד דְּתֵא דִי- אֱלֹהֵךְ וְדֵתָא דִּי מַלְכָּא  
 que no cumpla de la-ley de tu-Dios de y-la-ley el-rey

אֶסְפְּרָנָא      דִּינָה      לְהוּא      מְחַעֲבַד      מִנָּה      הֵן      לְמוֹת      תֵּן  
 prestamente      juicio      sea      ejecutado      a-él      o      a-muerte

לְשֵׁרוֹ      הֵן      לְעֵנֶשׁ      נְכֹסִין      וְלְאַסוּרִין:  
 al-destierro      o      a-confiscación-de      bienes      o-a-prisión

בְּרוּךְ      יְהוָה      אֱלֹהֵי      אֲבוֹתֵינוּ      אֲשֶׁר      נָתַן      קֶזֶזַח      בְּלִבּ  
 Bendito      Yahweh      Dios-de      nuestros-padres      que      puso      en-el-corazón-de

הַמֶּלֶךְ      לְפָאֵר      אֶחָד      בֵּית      יְהוָה      אֲשֶׁר      בִּירוּשָׁלַם:  
 el-rey      para-embellecer      la-casa-de      Yahweh      que      en-Jerusalén      Y-hacia-mí (28)

הִטָּהַר      חֶסֶד      לְפָנָי      הַמֶּלֶךְ      וְעֵצֵי      וְלִכְלָ-  
 extendió      misericordia      delante-de      el-rey      y-de-sus-consejeros      y-de-todos

שָׂרֵי      הַמֶּלֶךְ      הַגְּבֵרִים      וְאֲנִי      הַתְּחוּקָתִי      כִּדְ-  
 los-príncipes-de      el-rey      poderosos      y-yo      me-conforté      según-la-mano-de

יְהוָה      אֱלֹהֵי      עָלַי      וְאַקְבָּצָהּ      מִיִּשְׂרָאֵל      רְאשִׁים      לְעֵלוֹת  
 Yahweh      mi-Dios      sobre-mí      y-junté      de-Israel      los-principales      para-que-subiesen

עִמִּי:  
 y-la-genealogía-de-aquellos      sus-padres      los-cabezas-de      Y-éstos      (1)      conmigo

הָעֲלִים      עִמִּי      בְּמַלְכוּת      אֲרַתְחַשְׁתָּא      הַמֶּלֶךְ      מִבְּבֶל:  
 que-subieron      conmigo      durante-el-reinado-de      Artajerjes      el-rey      de-Babilonia

מִבְּנֵי      פִּינְחָס      גֵּרְשָׁם      מִבְּנֵי      אִיתָמָר      דְּנִיאֵל  
 De-los-hijos-de      Fincés      Gersón      de-los-hijos-de      Itamar      Daniel

מִבְּנֵי      דָּוִד      חַטּוּשׁ:  
 de-los-hijos-de      David      Hatús      De-los-hijos-de      (3)      Secanías

מִבְּנֵי      פָּרֶשׁ      זַכְרְיָה      וְעִמּוֹ      הַתְּנַחֵשׁ      לְזָכְרִים  
 de-los-hijos-de      Parós      Zacarías      y-con-él      los-registrados-en-lista      de-varones

מֵאַה      וְחִמְשִׁים:  
 De-los-hijos-de      (4)      y-cincuenta      ciento      Pabat-moab      Elyoenay      hijo-de

זרחיה ועמו מאתיים הזכרים: מבני שכניה  
Zeraías y-con-él doscientos varones (5) De-los-hijos-de Secanías

בן יחזיאל ועמו שלש מאות הזכרים: ומבני  
Jahaziel hijo-de y-con-él tres varones cientos (6) Y-de-los-hijos-de

עדין עבד בן יונתן ועמו חמשים הזכרים: ומבני  
Ébed Adín hijo-de Jonatán y-con-él cincuenta varones (7) Y-de-los-hijos-de

עילם ישעיה בן עתליה ועמו שבעים הזכרים:  
Elam Jesafas hijo-de Atalías y-con-él setenta varones

ומבני שפטיה זבדיה בן מיכאל ועמו  
Y-de-los-hijos-de (8) Sefatías Zebadías hijo-de Miguel y-con-él

שמנים הזכרים: ומבני יואב עבדיה בן יחזיאל ועמו  
ochenta varones (9) De-los-hijos-de Joab Obadías Jehiel hijo-de y-con-él

מאתיים ושלמנה עשר הזכרים: ומבני שלומית  
doscientos dieciocho varones (10) Y-de-los-hijos-de Selomit

בן יוספיה ועמו מאה ושלשים הזכרים:  
hijo-de Josifías y-con-él ciento y-sesenta varones

ומבני בכי זכריה בן בכי ועמו עשרים  
Y-de-los-hijos-de (11) Zacarías Bebay hijo-de Bcbay y-con-él veinte

ושמנה הזכרים: ומבני עזגד יוחנן בן הקטן  
y-ocho varones (12) Y-de-los-hijos-de Azgad Johánán hijo-de Hacatán

ועמו מאה ועשרה הזכרים: ומבני אדניקם  
y-con-él ciento y-diez varones (13) Y-de-los-hijos-de Adonicam

אחרנים ואלה שמותם אליפלט יעאל ושמעיה ועמהם  
los-postremos y-éstos sus-nombres Elifélet Jeiel y-Semaías y-con-ellos

וששים הזכרים: ומבני בני עותי זבוד ועמו  
sesenta varones (14) Y-de-los-hijos-de Bigway Utay Zabud hijo-de y-con-él

הִבָּא	הִנְהַר	אֶל-	וְאָקְבְּצֵם	שִׁבְעִים הַזְּכָרִים:
que-viene	al-río	junto	Y-los-reuní	(15) . varones setenta
בְּעֵם	וְאֶבְיָנָה	שְׁלֹשָׁה	יָמִים שָׁם	וַנִּחֲנָה
en-el-pueblo	y-me-fijé	tres	días allí	y-acampamos
אֶל- אַהֲוָא				אֶל-
				Ahavá a
וּבְכֹהֲנָיִם	וּמִבְנֵי	לֵוִי	לֹא-	מִצְאָתִי
y-en-los-sacerdotes	y-de-los-hijos-de	Leví	no	hallé
וְאֶשְׁלְחָה	לְאֵלִיעֶזֶר	לְאַרְיֵאל	לְשִׁמְעֵיָה	וּלְאַלְנָתָן
Entonces-envié	a-Eliczer	a-Ariel	a-Semafías	y-a-Elnatán
(16)				
וּלְיָרִיב	וּלְאַלְנָתָן	וּלְנָתָן	וּלְזַכְרְיָה	
y-a-Jarib	y-a-Elnatán	y-a-Natán	y-a-Zacarías	
וּלְמִשְׁלָם	רְאִשִׁים	וּלְיָרִיב	וּלְאַלְנָתָן	מְבִינִים:
y-a-Mesulam	principales	y-a-Joyarib	y-a-Elnatán	hombres-entendidos
וְאַנְוָאָה	אוֹתָם עַל- אִדּוֹ	הָרֵאשׁ	בְּכַסְפֵּיָא	הַמְּקוֹם וְאָשִׁימָה
Y-di-instru- ciones	sobre a-ellos	el-jefe	en-Casiffa	y-puse el-lugar
(17)				
בְּפִיהֶם	וְדְבָרִים לְדַבֵּר	אֶל- אִדּוֹ	אֶתְוֹ	הַנְּתוּנִים
en-boca-de-ellos	para-hablar palabras	Iddó a	los-servidores-del-temple	y-sus-hermanos
בְּכַסְפֵּיָא	הַמְּקוֹם לְהַבְיֵא	לָנוּ	מִשְׁרֵתִים	לְבַיִת
en-Casiffa	el-lugar para-que-trajesen	a-nosotros	ministros	para-la-casa-de
				אֱלֹהֵינוּ:
וַיָּבִיאוּ	לָנוּ	כַּנֹּד-	אֱלֹהֵינוּ	הַטּוֹבָה
Y-trajeron	a-nosotros	según-la-mano-de	nuestro-Dios	bucna
(18)				עַלֵינוּ אִישׁ
שְׂכָל	מִבְנֵי	מַחְלֵי	בֶן- לֵוִי	בֶן- יִשְׂרָאֵל
entendido	de-los-hijos-de	Mahlí	hijo-de	Israel
				וְשֶׁרֶבְיָה
				y-a-Serebías
וּבְנָיו	וְאֶתְוֹ	שְׁמֹנֶה עָשָׂר:	וְאֶת-	חֲשַׁבְיָה
y-sus-hijos	y-sus-hermanos	dieciocho	Y-a	Hasabías
			(19)	
וְשִׁעְיָה	מִבְנֵי	מֵרָרִי	אֶתְוֹ	וּבְנֵיהֶם
a-Jesafías	de-los-hijos-de	Merari	y-sus-hermanos	y-sus-hijos
				עָשָׂרִים:
				veinte

וְהַשָּׂרִים וְדָוִד שְׁנַתָּן הַנְּחִינִים וַיִּמְךְ  
 y-los-príncipes David a-los-cuales-puso los-servidores-del-templo Y-de (20)

וְעֶשְׂרִים מֵאֹתִים נְחִינִים הַלְוִיִּם לְעִבְדָּתָךְ  
 y-veinte doscientos servidores-del-templo los-levitas para-el-servicio-de

שָׁם צוֹם וְאֶקְרָא בְּשֵׁמוֹתָיִם נִקְבּוּ כָּלֵם  
 ayuno allí Y-proclamé (21) por-nombres fueron-designados todos-ellos

עַל-הַנָּהָר אַחָוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ הַדֶּרֶךְ  
 camino de-él para-buscar nuestro-Dios delante-de para-humillarnos Ahavá el-río junto-a

יִשְׁרָה לָּנוּ וְלִטְפָנוּ וְלִכְלָל-רְכוּשֵׁנוּ כִּי  
 Porque (22) nuestra-hacienda y-para-toda y-para-nuestros-niños para-nosotros recto

בְּשָׂתִי לְשֹׂאֵל מֶךְ הַמֶּלֶךְ תֵּיִל וּפָרָשִׁים לְעֹרְנוּ  
 para-protégemos y-gente-de-a-caballo tropa el-rey a de-pedir tuve-vergüenza

מֵאוֹיֵב בְּדֶרֶךְ כִּי-אָמַרְנוּ לְמֶלֶךְ לֵאמֹר יָד-  
 la-mano-de diciendo al-rey habfamos-dicho porque en-el-camino del-enemigo

אֱלֹהֵינוּ עַל-כֹּל-מְבַקְשֵׁי לְטוֹבָה וְעֹנֹו  
 nuestro-Dios sobre todos los-que-le-buscan para-bien pero-su-poder

וְאִפֹּו וְעַל-כֹּל-עֹזְבוֹי וְנִצְוָמָה  
 y-su-ira sobre todos los-que-le-dejan Ayunamos-pues (23)

וְנִבְקַשָּׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל-זֹאת וַיֵּעֲתַר לָנוּ  
 y-buscamos de-nuestro-Dios sobre esto a-nosotros y-fue-propicio

וְאַבְדִּילָהּ מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנַיִם עָשָׂר לְשֶׁרְבִיָּה  
 Aparté-Juego (24) de-los-principales-de los-sacerdotes doce a-Serebías

חֲשַׁבְיָה וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֶשְׂרָה וְאֶשְׁקוּלָהּ  
 y-a-Hasabías y-con-ellos de-sus-hermanos diez Y-pesé (25)

לָהֶם אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב וְאֶת-הַכֵּלִים תְּרוּמַת בֵּית-  
 a-ellos \*\* la-plata y el-oro y los-utensilios ofrenda-para la-casa-de

וּשְׂרֵי	וְיַעֲצְרוֹ	הַמֶּלֶךְ	הֵחֵרִימוּ	אֱלֹהֵינוּ				
y-sus-príncipes	y-sus-consejeros	el-rey	habían-ofrecido	nuestro-Dios				
עַל-	וְאֶשְׁקֶלָהּ	הַנִּמְצָאִים:	יִשְׂרָאֵל	וְכֹל-				
en	Pesé-pues	(26)	los-que-fueron-hallados	Israel	y-todo			
כֶּסֶף	וְכֵלֵי-	וְחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	כִּפְרִים	כֶּסֶף	יָדָם	
plata	y-utensilios-de	y-cincuenta	cientos	seis	talentos	plata	mano-de-ellos	
יְחָב	וְכִפְרֵי	כִּכָּר:	מֵאָה	וְחָב	לְכִכָּרִים	מֵאָה		
vcinte	oro	Y-tazones-de	(27)	talentos	cien	y-oro	talentos	cien
שְׁנַיִם	טוֹבָה	מְצַהֵב	נְחֹשֶׁת	וְכֵלֵי	אֶלֶף	לְאֹדָרְכָנִים		
dos	muy-bueno	brillante	bronce	y-utensilios-de	mil	de-dáricos		
לִיהוָה	קִדְשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרָה	כְּזָהָב:	חֲמוּדֹת		
a-Yahweh	consagrados	vosotros	a-ellos	Y-dije	(28)	como-el-oro	preciosos	
נִדְבָה	וְתִזְהָב	וְהַכֶּסֶף	קִדְשׁ	וְהַכֵּלִים				
ofrenda-voluntaria	y-el-oro	y-la-plata	consagrados	y-los-utensilios				
לִישְׁקֵלוֹ	עַד-	וְשִׁמְרוּ	שִׁקְרוֹ	אַבְתֵּיכֶם:	אֱלֹהֵי	לִיהוָה		
los-peséis	hasta-que	y-guardadlos	Velad	(29)	nuestros-padres	Dios-de	a-Yahweh	
הַאֲבוֹת	וְשָׂרֵי-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לִפְנֵי			
los-padres	y-los-jefes-de	y-los-levitas	los-sacerdotes	los-jefes-de	delante-de			
וְקִבְלוּ	יְהוָה:	בַּיִת	הַלְשָׁכוֹת	בִּירוּשָׁלַם	לְיִשְׂרָאֵל			
Entonces-recibieron	(30)	Yahweh	la-casa-de	en-las-cámaras-de	en-Jerusalén	de-Israel		
וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקָל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים			
y-los-utensilios	y-el-oro	la-plata	el-peso-de	y-los-levitas	los-sacerdotes			
מִנְהַר	וְנִסְעָה	אֱלֹהֵינוּ:	לְבַיִת	לְיִירוּשָׁלַם	לְהֵבִיא			
del-río	Y-partimos	(31)	nuestro-Dios	a-la-casa-de	a-Jerusalén	para-tracerlos		
יָד-	יְרוּשָׁלַם	לְלֶכֶת	הָרֵאשׁוֹן	לְחָדֵשׁ	בְּשָׁנִים	עֶשֶׂר	אֲהָוָא	
y-la-mano-de	a-Jerusalén	para-ir	primero	del-mes	el-doce	Ahavá		

אֹיֵב	מִכַּף	וַיִּצִילֵנוּ	עָלֵינוּ	הָיָה	אֱלֹהֵינוּ
enemigo	de-mano-del	y-nos-libró	sobre-nosotros	fue	nuestro-Dios
וַנִּשְׁבַּב	יְרוּשָׁלַם	וַנָּבֹא	הַדֶּרֶךְ :	עַל-	וְאֹרֵב
y-reposamos	a-Jerusalén	Y-Ilegamos	(32) . el-camino	en	y-de-acechador
הַכֶּסֶף	נִשְׁקָל	הַרְבִּיעִי	וּבַיּוֹם	שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה :	
la-plata	fue-pesada	cuarto	Y-en-el-día	(33) . tres días	allí
מֵרֵמֹת	יַד-	עַל	אֱלֹהֵינוּ	בְּבַיִת	וְהַפְּלִים
Meremot	mano-de	en	nuestro-Dios	en-la-casa-de	y-los-utensilios
וְעִמָּהֶם	פִּינְחָס	בֶּן-	אֶלְעָזָר	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן
y-con-ellos	Fineés	hijo-de	Eleazar	y-con-él	el-sacerdote
בְּמִסְפָּר	הַלְוִיִּם :	בִּנְיִי	בֶּן-	וְנוֹעַדְיָה	יֵשׁוּעַ
Por-cuenta	(34) . los-levitas	Binuy	hijo-de	y-Noadías	Jesúa
בְּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כָּל-	וַיִּכְתֹּב	לְכֹל	בְּמִשְׁקָל
en-el-tiempo	el-peso	todo	y-se-escribió	todo	por-peso
הַגּוֹלָה	בְּנֵי-	מֵהַשְּׁבִי	הַבָּאִים	הָיָה :	
el-exilio	los-hijos-de	de-la-cautividad	Los-que-habían-venido	(35) . aquel	
כָּל-	עֵשֶׂר	שְׁנַיִם	יִשְׂרָאֵל	לְאֱלֹהֵינוּ	עֹלֹתוֹ
todo	para	doce	novillos	Israel	al-Dios-de
					holocaustos
					ofrecieron
חַטָּאת	צִפְרִי	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	וְשֵׁשׁ	כְּבָשִׂים
(como)-ofrenda-	machos-cabrios	y-siete	setenta	corderos	y-scis
por-el-pecado					noventa
					carneros
					Israel
אֶת-	וַיִּתְּנוּ	לֵיהוָה :	עוֹלָה	הַכֹּל	עֵשֶׂר
**	Y-entregaron	(36) . a-Yahweh	en-holocausto	todo	doce
עַבְדֵי	וּפְחָזִת	הַמֶּלֶךְ	לְאַחַשְׁדָּרְפָּנִי	הַמֶּלֶךְ	דָּתִי
el-otro-lado-de	y-a-los-gobernadores-de	el-rey	a-los-sátrapas-de	el-rey	los-edictos-de
הָאֱלֹהִים :	בֵּית-	וְאֶת-	הָעָם	אֶת-	וַיִּשְׁאוּ
. Dios	la-casa-de	y-a	al-pueblo	**	y-apoyaron
					el-río



Cap. 9	וּכְכֹלֹת Y-acabado	אֵלֶּה esto	נִגְשׂוּ s-acercaron	אֵלַי a-mí	הַשָּׂרִים los-jefes	לֵאמֹר diciendo	לֹא	(1)
	וּבָדְלוּ se-han- apartado	הָעָם el-pueblo	יִשְׂרָאֵל de-Israel	וְהַכֹּהֲנִים y-los-sacerdotes	וְהַלֵּוִים y-los-levitas			
	מֵעַמֵּי de-los-pueblos-de	הָאָרְצוֹת las-tierras	כַּתּוּבַתְּהֵם conforme-a-sus-abominaciones	לְכַנְעֹנֵי de-los-canancos				
	הַחִתִּי los-heteos	הַפְּרָזִי los-ferczcos	הַיְבוּסִי los-jebuseos	הָעַמּוֹנִי los-amonitas	הַמּוֹאָבִי los-moabitas	הַמִּצְרִי los-egipcios		
	וְהָאֻמֹּרְיִי : . y-los-amorreos	כִּי Porque	נִשְׂאוּ han-tomado	מִבְּנוֹתֵיהֶם de-sus-hijas	לָהֶם para-sí			
	וּלְבָנֵיהֶם y-para-sus-hijos	וְהִתְעָרְבוּ y-han-mezclado	זָרַע la-simiente	הַקֹּדֶשׁ santa	בְּעַמֵּי con-los-pueblos-de			
	הָאָרְצוֹת las-tierras	וְיָד y-la-mano-de	הַשָּׂרִים los-jefes	וְהַסֹּנְדִים y-de-los-gobernadores	הָיְתָה ha-sido			
	בְּמַעַל en-la-infidelidad	הִזָּה esta	רֵאשִׁוֹנָה : . la-primera	וּכְשָׁמַעִי Y-cuando-oí	אֶת a	הַדְּבָר cosa		
	הִזָּה esta	קָרַעְתִּי rasgué	אֶת **	בְּגָדִי mi-vestido	וּמַעֲלִי y-mi-manto	וְאֶמְרָתָהּ y-arranqué	מִשְׁעַר de-los-cabellos-de	
	רֵאשִׁי mi-cabeza	וּזְקָנִי y-de-mi-barba	וְאֶשְׁבָּה y-me-senté	מְשׁוּמָם : . atónito	(4)	וְאֵלַי Y-a-mí		
	וַיִּסְפּוּ se-juntaron	כָּל todos	חָרְדוּ los-que-temblaban	בְּדַבְרֵי ante-la-palabra- de	אֱלֹהֵי el-Dios-de	יִשְׂרָאֵל Israel	עַל a-causa-de	
	מֵעַל la-infidelidad-de	הַגּוֹלָה los-del exilio	וְאֲנִי y-yo	יָשַׁב estuve-sentado	מְשׁוּמָם atónito	עַד hasta		
	לְמִנְחָת la-ofrenda-de	הָעֶרֶב : . la-tarde	וּבְמִנְחָת Y-a-la-ofrenda-de	הָעֶרֶב la-tarde	בְּמִתִּי me-levanté			
			(5)					

וְאֶכְרַעָה	וּמַעֲלִי	בְגָדִי	וּבְקָרְעֵי	מִתְעַנְיֹתִי	
y-me-caí	y-mi-manto	mi-vestido	y-había-rasgado	de-mi-ayuno	
וְאָמַרְהָ	אֱלֹהֵי:	אֵל־יְהוָה	כַּפֵּי	וְאֶפְרָשָׁה	עַל־בְּרָכְיִי
Y-dije	(6) mi-Dios	Yahweh a	mis-palmas	y-extendí	mis-rodillas sobre
פָּנָי	אֱלֹהֵי	לְהָרִים	תִּקְלַמְתִּי	בְּשֹׁמְתִי	אֱלֹהֵי
mi-rostro	oh-Dios-mío	para-alzar	y-confuso	estoy-avergonzado	Dios mío
וְאִשְׁמַחְנוּ	וְרֹאשׁ	לְמַעַלְהָ	רָבוּ	עֲוֹנוֹתֵינוּ	כִּי
y-nuestra-culpa	la-cabeza	por-encima- de	se-han-multiplicado	nuestras-iniquidades	porque a-ti
וְאִשְׁמַחְנוּ	אֲנַחְנוּ	בְּאִשְׁמַחְנוּ	מִימֵינוּ	לְשָׁמַיִם:	עַד
en-culpa	nosotros	nuestros-padres	Desde-los-días-de (7)	el-cielo	hasta ha-crecido
וְאִשְׁמַחְנוּ	נָתַנוּ	וּבְעֹנוֹתֵינוּ	הַיּוֹם	הַיּוֹם	גְּדֻלָּה עַד
nosotros	hemos-sido-entregados	y-por-nuestras-iniquidades	este	el-día	hasta grande
בְּחַרְבַּ	הָאֲרָצוֹת	מִלְכֵי	בְּיַד	כֹּהֲנֵינוּ	מִלְכֵינוּ
a-espada	las-tierras	los-reyes-de	en-mano-de	y-nuestros-sacerdotes	nuestros-reyes
כַּהַיּוֹם	פָּנָיִם	וּבְבֹשֶׁת	וּבְבֹשֶׁת	וּבְבֹשֶׁת	בְּשִׁבְרִי
como-el-día	rostro	y-a-vergüenza-de	y-a-saqueo	y-a-saqueo	a-cautiverio
יְהוָה	מֵאֵת	חַנּוּנָה	רָגַע	כְּמַעֲט־	וְעַתָּה
Yahweh	de	gracia	momento	por-un-breve	Y-ahora (8)
יְהוָה	לָנוּ	וְלָתַת	פְּלִיטָה	לָנוּ	לְהַשְׁאִיר
sostén	a-nosotros	y-para-dar	(para)-escape	para-nosotros	para-dejar-un resto
אֱלֹהֵינוּ	עֵינָינוּ	לְהַאִיר	קִדְשׁוֹ	בְּמָקוֹם	אֱלֹהֵינוּ
nuestro-Dios	nuestros-ojos	para-iluminar	su-santuario	en-el-lugar-de	nuestro-Dios
וְלָתַתְנוּ	כִּי־	בְּעַבְדְּתֵנוּ:	מַעַט	מִחַיָּה	וְלָתַתְנוּ
nosotros	siervos	Porque (9)	en-nuestra-servidumbre	una-poca	vida y-darnos
עַל־נוּ	וְיִט־	אֱלֹהֵינוּ	עֲזָבָנוּ	לֹא	וּבְעַבְדְּתֵנוּ
sobre-nosotros	sino-que-extendió	nuestro-Dios	nos-desamparó	no	y-en-nuestra-servidumbre

חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָרְסַי לְתַתּוֹתָ לָנוּ מִחַיָּה לְרוֹמְם אֶת-  
 \*\* para-levantar vida a-nosotros para-dar Persia los-reyes-de delante-de misericordia

בֵּית אֱלֹהֵינוּ וְלִהְעֲמִיד אֶת-חֲרָבֹתָיו וְלָתַתּוֹתָ לָנוּ גֹדֵר  
 muro a-nosotros y-para-dar sus-ruinas \*\* y-para-restaurar nuestro-Dios la-casa-de

זֵיתוֹרָה וּבִירוּשָׁלַם: וְעַתָּה מַה נֹּאמֵר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי-זֹאת  
 ? esto después-de oh-Dios-mío diremos ¿ qué Pero-ahora (10) . y-en-Jerusalén en-Judá

כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ: אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד  
 por-mano-de mandaste Los-cuales (11) . tus-mandamientos hemos-dejado porque

עֲבָדְתֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם  
 entraréis vosotros a-la-cual la-tierra diciendo los-profetas tus-siervos

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נְדָה הִיא בְּגִדְתָּ עַמְּנוּ הָאֲרָצוֹת  
 las-tierras los-pueblos-de por-la-inmundicia-de ella inmunda tierra para-poseerla

בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מָלְאוּהָ מִפֶּה אֶל-פֶּה  
 por-las-abominaciones-con que la-han-llenado de-un-extremo al otro-extremo

בְּטִמְאָתָם: וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אֶל-תִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם  
 a-sus-hijos daréis no vuestras-hijas , Ahora-pues (12) . con-su-inmundicia

וּבְנֵיהֶם אֶל-תִּשָּׂאוּ לְבָנֵיכֶם וְלֹא-תִדְרְשׁוּ  
 y-sus-hijos tomaréis no para-vuestros-hijos y-no buscaréis

שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם עַד-עוֹלָם לְמַעַן תִּחְזְקוּ  
 su-paz ni-su-bienestar para-siempre para-que seáis-fortalecidos

וְאָכְלָתֶם אֶת-טוֹב הָאָרֶץ וְהִרַשְׁתֶּם לְבָנֵיכֶם  
 a-vuestros-hijos y-la-dejéis-por-herencia la-tierra el-bien-de \*\* y-comaréis

זֶד-עוֹלָם: וְאַחֲרָיָה כֹּל-הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ  
 para-siempre (13) . Y-después para-todo lo-que-ha-venido de-todo sobre-nosotros por-nuestras-obras

הָרָעִים וּבִאשְׁמָתָנוּ הַגְּדֹלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חֲשַׁבְתָּ  
 malas y-por-nuestra-culpa grande tú ya-que Dios-nuestro has-castigado

כַּזֹּאת : פְּלִיטָה לָנוּ וּנְתַתָּה מֵעֲוֹנוֹ לְמַטָּה  
como-éste escape a-nosotros y-has-dado de-nuestras-iniquidades por-debajo

וְלִהְיוֹתָן מִצְוֹתֶיךָ לְהִפְרֹת הַנְּשׁוּבִים  
y-a-emparentar tus-mandamientos a-quebrantar ¿ Hemos-de-volver (14)

הֲאֵינִי־הַאֲנִי־הַלֹּא הָאֵלֶּה הַחֲעֻבוֹת בְּעַמֵּי  
te-indignarías ¿ No ? estas las-abominaciones con-los-pueblos-de

כָּנוּ עַד־כִּלְיָהּ לְאִין שְׂאֲרִית וּפְלִיטָה : יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
Israel Dios-de Yahweh (15) ? ni-quien-escape remanente y-no consumimos hasta con-nosotros

צְדִיק אַתָּה כִּי־נִשְׁאַרְנוּ פְּלִיטָה כַּהֵנּוּם הִזָּה הֵנֵנוּ  
hemos-aquí este como-el-día un-escape hemos-querdado pues-que tú justo

לְפָנֶיךָ בְּאִשְׁמֹתֵינוּ כִּי אֵין לְעָמֹד לְפָנֶיךָ  
en-tu-presencia permanecer no-es-posible porque en-nuestras-culpas delante-de-ti

עַל־זֹאת : וְכַחֲתַפְּלִל עֲזָרָא וְכַחֲתוּדָתוֹ  
y-cause-de . esto (1) Esdras Y-mientras-oraba y-que-tu-dijo

Cap. 10

בְּכָה וּמְתַפְּלֵל לְפָנָיו בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו  
llorando y-postrándose delante-de Dios la-casa-de de-ante se-juntó a-él

מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־מְאֹד אַנְשִׁים וְנָשִׁים וְיָלְדִים כִּי־בָכוּ  
lloraba ciertamente y-niños y-mujeres hombres muy-grande una-asamblea de-Israel

הָעַם הַרְבֵּה־הַרְבֵּה : הָיָה שְׁכַנְיָהּ בֶּן־יְחִיאֵל  
el-pueblo con-grande llanto (2) . Entonces-respondió Secanías hijo-de Jehiel

מִבְּנֵי עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֲזָרָא אֲנֹחֲנוּ מֵעַלְנוּ בְּאֱלֹהֵינוּ  
de-los-hijos-de Elam y-dijo nosotros a-Esdras hemos-sido-inficlex a-nuestro-Dios

וְנָשָׁב וְנָשִׂים נִכְרִיּוֹת מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ  
y-hemos-dado-morada a-mujeres extranjeras de-los-pueblos-de la-tierra pero-ahora hay

מִקְוֵה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת : וְעַתָּה נִכְרַתְּ בְרִית  
para-Israel esperanza sobre . esto (3) Y-ahora hagamos pacto

מֵהֶם de-ellas	וְהַנּוֹלֵד y-lo-nacido	כָּל-נָשִׁים las-mujeres todas	לְהוֹצִיא que-echaremos	לְאֱלֹהֵינוּ con-nuestro-Dios
אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios	בְּמִצְוַת ante-el-mandamiento-de	וְהַחֲרָדִים y-los-que-tiemblan	אֲדֹנָי el-Señor	כְּעֵצָה según-el-consejo-de
וְאֲנַחְנוּ y-nosotros	הַדָּבָר el-asunto	כִּי-עֲלֶיךָ a-ti porque	קוּם Levántate	וַעֲשֵׂה: (4) . sca-hecho
וְעָמָד a	וַיִּשָּׁבַע e-hizo-jurar	עֲזָרָא Esdras	וַיִּקָּם Y-se-levantó	(5) . וַעֲשֵׂה: y-hazlo
עִמָּךְ contigo			וַיִּקָּם Entonces-se-levantó	(6) . וַיִּשָּׁבְעוּ: y-ellos-juraron
עִמָּךְ contigo				
כַּדָּבָר conforme-al-asunto	לְעֲשׂוֹת para-hacer	יִשְׂרָאֵל Israel	וְכָל-הַלְוִיִּם y-a-todo y-los-levitas	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes
בֵּית la-casa-de	מִלְּפָנָי de-delante-de	עֲזָרָא Esdras	וַיִּקָּם Entonces-se-levantó	(7) . וַיִּשָּׁבְעוּ: y-ellos-juraron
שָׁם allá	וַיִּלְךְ y-cuando-fue	אֵלְיָשִׁיב Elyasib	בֶּן-יְהוֹחָנָן hijo-de Johanán	אֶל-לְשֵׁכַת la-cámara-de a
עַל-מִתְחַבֵּל por hacia-duclo	כִּי porque	שָׁחָה bebió	לֹא-וּמַיִם no y-agua	אָכַל comió
בֵּית-יְהוּדָה por-Judá	קוֹל voz	וַיַּעֲבִירוּ E-hicieron-pasar	(7) . תְּנוּלָה: los-exiliados	מֵעַל la-infidelidad-de
וְכָל-יְרוּשָׁלַם Y-todo (8) . en-Jerusalén	יְרוּשָׁלַם: que-se-juntasen	לְהִקָּבֵץ el-exilio	הַתְּנוּלָה los-hijos-de	בְּנֵי-לְכָל a-todos
הַשָּׂרִים los-jefes	כְּעֵצָה según-el-consejo-de	הַיָּמִים días	לְשָׁלֹשׁ en-tres	וַיָּבֹא viniera
וְהוּא y-el	רְכוּשׁוֹ su-hacienda	כָּל-יְחָרָם toda sufriese-anatema-de	וְהַזְּקֵנִים y-Los-ancianos	
כָּל-וַיִּקָּבְצוּ todos Y-se-reunieron	(9) . תְּנוּלָה: el-exilio	מִקָּתָל de-la-asamblea-de	וַיִּבְדָּל fuese-apartado	

אנשי יהודה ובנימין | ירושלם לשלשת הימים הוא חרש  
 en-la-plaza-de el-pueblo todo y-se-sentó del-mes en-el-veinte noveno  
 en-Jerusalén y-Benjamín Judá los-hombres-de

בחדש בעשרים התשיעי | כל העם ברחוב  
 del-mes en-el-veinte noveno  
 de la plaza-de el pueblo

בית האלהים | מרעירים על-הדרך ומחנשמים:  
 Dios la-casa-de  
 temblando por el-caso . y-por-las-lluvias

ויקם | עזרא הכהן ויאמר אלהם אתם  
 Entonces-se-levantó (10)  
 Esdras el-sacerdote y-dijo y-ellos Vosotros

מעלתם | ותשיבו נשים נכריות להוסיף על-אשמת  
 habéis-dado-morada  
 y-sido-inficles a-mujeres extranjeras להוסיף על-אשמת  
 la-culpa-de sobre añadiendo

ישראל: ועתה תנו תודה ליהוה אלהיכם ועשו  
 Y-ahora (11) . Israel  
 gracias dad a-Yahweh Dios-de a-ustedes y-haced

רצונו | והבדלו מעמך הארץ וכן-  
 su-voluntad  
 y-apartaos de-la-tierra-de el-país y-de

הנשים הנכריות: | ניענו כל-הקהל  
 las-mujeres extranjeras .  
 Y-respondió (12) toda la-asamblea

ויאמרו קול גדול | כדבריהך עלינו לעשות: אבל העם  
 y-dijeron en-voz grande así conforme-a-tu-palabra a-nosotros se-haga (13) . Pero el-pueblo

רב והעת | נשמים ואין כח לעמוד בחוץ והמלאכה  
 y-el-tiempo lluvioso y-no-hay fuerza para-estar en-la-calle y-la-obra mucho

לא-ליום אחד ולא לשנים | כי הרבנו לפשע בדבר  
 no de-un-día ni de-dos de-sesena porque en-el-asunto en-transgredir somos-muchos

הנה: | נעמדו-נא שרינו לכל-הקהל  
 . este Estén (14) ahora nuestros-jefes por-toda la-asamblea

וכל | אשר בערינו החשיב נשים נכריות  
 y-todos aquellos-que en-nuestras-ciudades han-dado-morada-a mujeres extranjeras

וְעִיר	עִיר	זְקֵנֵי	וְעִמָּהֶם	מְזֻמָּנִים	לְעֵתִים	וְבֹא
cada-ciudad	los-ancianos-de	y-con-ellos	fijados	a-tiempos	vengan	
אֱלֹהֵינוּ	אֶף־	חֲרוֹן	לְהִשָּׁב	עַד	וְשִׁפְטֵיהֶן	
nuestro-Dios	la-ira-de	el-furor-de	que-se- aparte	hasta	y-los-juces-de-ellas	
אֲסַחֵאֵל	בֶּן־	יֹנָתָן	אֶךְ	הֵנָּה:	לְדַבָּר	מֵאֵנּוּ
Asael	hijo-de	Jonatán	Solamente	(15) . este	el-asunto	sobre de-nosotros
וּמִשָּׁלָם	זֹאת	עַל־	עָמְדוּ	תִּעָוָה	בֶּן־	וַיִּחְזְקֶנָּה
y-Mesulam	esto	contra	estuvieron	Tievá	hijo-de	y-Jahzcfás
בְּנֵי	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ־	עֲזָרָם:	תְּלֵוִי	וְשַׁבְּתָי	
los-hijos-de	así	E-hicieron	(16) . les-ayudaron	los-levitas	y-Sabetay	
הָאֲבוֹת	רֵאשִׁי	אֲנָשִׁים	הַכֹּהֵן	עֲזָרָא	וַיִּבְדְּלוּ	הַגּוֹלָה
los-padres	cabezas-de	y-varones	el-sacerdote	Esdras	y-fueron-apartados	el-exilio
וַיִּשְׁבּוּ	בְּשֵׁמוֹת	וְכֻלָּם	אֲבֹתָם	לְבַיִת		
y-se-sentaron	por-nombres	todos-ellos	sus-padres	en-la-casa-de		
הַדָּבָר:	לְדַרְוֹשׁ	הָעֲשִׂירִי	לְחָדֵשׁ	אֶחָד	בַּיּוֹם	
. el-asunto	para-examinar	décimo	del-mes	primero	en-el-día	
נְכָרִיּוֹת	נָשִׁים	הַהֹשִׁיבוּ	אֲנָשִׁים	בְּכֹל	וַיִּכְלוּ	
extranjeras	mujeres	que-habían-dado-morada-a	los-hombres	con-todos	Y-acabaron	(17)
מִבְּנֵי	וַיִּמְצְאוּ	הָרֵאשִׁוֹן:	לְחָדֵשׁ	אֶחָד	עַד יוֹם	
de-los-hijos-de	Y-fueron-hallados	(18) . primero	del-mes	uno	día al	
יֵשׁוּעַ	מִבְּנֵי	נְכָרִיּוֹת	נָשִׁים	הַשִּׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים
Jesúa	de-los-hijos-de	extranjeras	mujeres	habían-dado-morada-a	que los-sacerdotes	
וַיְגַדְּלֶהָ:	וַיָּרִיב	וַאֲלִיעֶזֶר	מַעֲשֵׂהָ	וְאֶחָיו	וַיִּזְדַּק	בֶּן־
. y-Gedalfas	y-Jarib	y-Eliezer	Maasfas	y-de-sus-hermanos	Josadac	hijo-de
וְאֲשָׁמִים	נָשִׁיהֶם	לְהוֹצִיא	יָדָם	וַיִּתְּנוּ		
y-siendo-culpables-ofrecieron)	a-sus-mujeres	para-despedir	su-mano	Y-dieron	(19)	

אֵיל-צֶאֱן עַל-אֲשַׁמְתָּם : וּמִבְנֵי אִמֶּר חַנָּנִי  
 Hanani Imer Y-de-los-hijos-de (20) . su-culpa por el-rebaño un-carnero-de

יְזַבְדִּיָּה : וּמִבְנֵי חָרִים מַעֲשִׂיָּה וְאֵלִיָּה  
 y-Zebadías Y-de-los-hijos-de (21) . y-Harim Maasías y-Eliás

וְשִׁמְעִיָּה וַיְחִיאֵל וְעֻזִּיָּה : וּמִבְנֵי פַּשְׁחֻר  
 y-Semafás y-Jehiel . y-Uzías Y-de-los-hijos-de (22) Pasur

אֶלְיוֹעִינָי מַעֲשִׂיָּה וְשִׁמְעֵאל נְחֻנְאֵל יוֹזָבָד וְאֵלְעָשָׂה : וּמִן-  
 Elyoenay Maasías Ismael Natanael Jozabad y-Elasá . Y-de (23)

חֲלוּוִים יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָיָה הוּא קֵלִיטָא פְּחַתְיָה יְהוּדָה  
 los-levitas Jozabad y-Simeí y-Kelaía este Kelitá Petafás Judá

וְאֵלְעֶזֶר : וּמִן-הַמְשַׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן-הַשְּׂעָרִים  
 . y-Eliezer Y-de (24) los-cantores Elíasib y-de los-porteros

שָׁלֹם וְטֶלֶם וְאוּרִי : וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ  
 Salum y-Télem . y-Urí Y-asimismo-de-Israel (25) de-los-hijos-de Parós

רַמָּיָה וַיְזִיָּה וּמַלְקִיָּאָה וּמִיַּמִּין וְאֵלְעָזָר וּמַלְקִיָּאָה  
 Ramfás y-Jizfás y-Malquíás y-Mijamín y-Eleazar y-Malquíás

וּבְנֵיָּה : וּמִבְנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וַיְחִיאֵל  
 . y-Benafás Y-de-los-hijos-de (26) Elam Matanías Zacarías y-Jehiel

וְעַבְדִּי וַיִּרְמֹת וְאֵלִיָּה : וּמִבְנֵי זַטִּיָּא אֶלְיוֹעִינָי  
 y-Abdí y-Jeremot . y-Eliás Y-de-los-hijos-de (27) Elyoenay Zatú

אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וַיִּרְמֹת זָבָד וְעִזִּיָּא : וּמִבְנֵי  
 Elyasib Matanías y-Jeremot y-Zabad . y-Azizá Y-de-los-hijos-de (28)

בְּבִי יְהוֹחָנָן חַנָּנִיָּה זָבִי עַתְלִי : וּמִבְנֵי בָנִי  
 Bebuy Hananías Zabay Attay . Y-de-los-hijos-de (29) Bani

מֶשֻׁלָּם מַלּוּךְ וְעַדָּיָה יָסוּב וְשֶׂאֵל יִרְמֹת :  
 Mesulam Maluc y-Adaya Jasub y-Seal . y-Ramot



מַעֲשִׂיָהּ מַבְנֵי וְכָלֵל פַּחַת מוֹאָב עֲדָנָא וּמְבָנֵי  
 Maasías Benaías y-Quelal Adná Pahat-moab Y-de-los-hijos-de (30)

חַרִּים וּבְנֵי וּמְנַשָּׁה: וּבְנֵי בְצַלְאֵל מַתַּנְיָהּ  
 Harim Y-de-los-hijos-de (31) . y-Manasés y-Binuy Bezaleel Matanías

אֵלִיעֶזֶר יִשָּׁיָה מַלְכִּיָּה שִׁמְעֵיָה שִׁמְעוֹן: בְּנֵימִן מַלְוִד שְׁמַרְיָה:  
 . Semarías Maluc Benjamín (32) . y-Simeón Semaías Malquías Isías Eliezer

מַבְנֵי חָשׂוּם מַתַּנַּי מַתַּתָּה זָבָד אֵלִיפֶלֶט יֵרֵמִי  
 Jeremay Elifélet Zabad Matatá Matenay Hasum De-los-hijos-de (33)

מְנַשֶּׁה שִׁמְעֵי: מַבְנֵי בְנֵי מַעֲדַי עַמְרָם וְאוּאֵל:  
 . Simeí Manasés De-los-hijos-de (34)

בְּנֵי בְדִיָּה פְלָהִי: וְנִיָּה מְרֵמוֹת אֵלִישִׁיב: מַתַּנְיָהּ  
 Matanías (37) . Elyasib Meremot Vanías (36) . Quelúhi Bedías Benaías (35)

מַתַּנַּי וַיַּעֲשׂוּ: וּבְנֵי וּבְנֵי וְשִׁלְמִיָּהּ  
 Y-Selemías (39) . Simeí y-Binuy Y-Baní (38) . y-Jaasay Matenay

וְנָתָן וְעַדְיָה: מַכְנַדְבָּי שָׁסַי שָׂרַי: עֲזַרְאֵל  
 Azareel (41) . Saray Sasay Macnadebay (40) . y-Adaías y-Natán

וְשִׁלְמִיָּהּ שְׁמַרְיָה: שְׁלוּם אַמְרִיָּה יוֹסֵף:  
 . Semarías Salum Amarías José

מַבְנֵי נָבֹו יַעֲיָאֵל מַתַּתִּיָּה זָבָד זְבִינָא יָדָו  
 Y-de-los-hijos-de (43) Nebó Jeiel Matatías Zabad Zebiná Jadau

וְיֹאאֵל בְּנֵיָהּ: כָּל- אֵלֶּה נִשְׂאוּ נָשִׁים נְכַרְיָוֹת  
 extranjeras mujeres habían-tornado estos Todos (44) . Benaías y-Joel

וְנִשְׁ יָשׁוּ מֵהֶם נָשִׁים וַיְשִׁימוּ בָנִים:  
 y-había de-ellos mujeres que-habían-parido hijos

# NEHEMÍAS

דְּבָרַי נְחֵמְיָה בֶּן־חַכְלֵיָה וַיְהִי בַחֲדָשׁ פְּסָלָיו  
 Dvbarí Nehemías ben-Hakhalíah veyehí ba-chadash p'saláiv  
 Palabras-de (1) Cap. 1

שְׁנַת עֶשְׂרִים וָאֶנִּי הָיִיתִי בְּשֹׁשָׁן הַבְּיָרָה: וַיָּבֵא חַנָּנִי  
 Shevat asrim v'ani hayiti b'soshan habiyrah: veyava Hananí  
 veinte en-el-año en-Susa estaba cuando-yo . la-ciudadela

אֶחָד מֵאֲחֵי הוּא וְאֲנָשִׁים מִיְהוּדָה וְאֶשְׂאֵלֶם עַל־  
 Ehad me'achí huá v'anshim miyehudá v'es'além al-  
 uno de-mis-hermanos él y-hombres de-Judá y-les-pregunté por

הַיְהוּדִים הַפְּלִיטָה אֲשֶׁר־נִשְׁאַרוּ מִן־הַשְּׁבִי וְעַל־יְרוּשָׁלַם:  
 hayehudim h'p'litá ashér-nish'arú min-hash'bi v'al-yerushalám:  
 los-judíos escapados que habían-quedado de la-cautividad de y-por . Jerusalén

וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־נִשְׁאַרוּ מִן־הַשְּׁבִי  
 v'ayomru li hanish'arim ashér-nish'arú min-hash'bi  
 Y-dijeron a-mí los-que-sobrevivieron de quedaron

שָׁם בַּמְדִּינָה בְּרַעַה גְּדֹלָה וּבְחֶרֶף וַחֻמַּת יְרוּשָׁלַם  
 Sham b'medihá b'r'eah גדולה ובחרפה וחומת ירושלם  
 allí en-la-provincia en-mal grande y-en-afrenta y-el-muro-de Jerusalén

מִפְּרֻצַּת וַשְּׁעָרֶיהָ נִצְתוּ בְּאֵשׁ: וַיְהִי  
 Mip'rutá v'se'eríh'ah nitztu b'esh: veyehí  
 derribado y-sus-puertas quemadas con-fuego Y-sucedió (4)

כְּשָׁמְעִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲחַבְּלָה וְאֶכְבֶּה וְשָׁבְתִי  
 K'sham'ei at-had'barim h'alé'eh v'ach'balá v'ek'be v'sav'ti  
 que-cuando-oi las-palabras \*\* éstas me-senté y-lloré e-hice-duelo

יָמִים וָאֲחִי צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם: וַאֲמַר  
 Yamim v'achí c'am v'mit'palel lifnei elohéi hashamayim: v'amar  
 días y-fue-que ayuné y-oré los-cielos el-Dios-de delante-de Y-dije (5)

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וַתְּנוֹרָא  
 Ani yehová elohéi hashamayim h'al h'gadol v'tenora  
 Dios-de Yahweh te-rug go-oh grande el-Dios los-cielos y-terrible

וְלִשְׁמֶרֶי	לְאֹהֲבָיו	וְחַסְדֹּ	הַבְּרִית	שֹׁמֵר				
y-guardan	a-los-que-le-aman	y-la-misericordia	el-pacto	que-guarda				
וְעֵינָיִךְ	קִשְׁבָּת	אָזְנוֹךְ	נָא	תְּהִי	מִצְוֹתָיו :			
y-tus-ojos	atento	tu-oído	ahora	Esté (6)	sus-mandamientos			
לְאוֹרֵךְ	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	לְשִׁמְעַ	פְּתוּחוֹת		
oro	yo	que	tu-siervo	la-oración-de	**	para-oír	abiertos	
עַבְדֶּיךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל-	וְלַיְלָה	יּוֹמָם	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	
tus-siervos	Israel	los-hijos-de	por	y-noche	día	hoy	delante-de-ti	
לְךָ	חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עַל-חַטָּאוֹת	וּמִתְוַדָּה	עַל-חַטָּאוֹת	
contra-ti	hemos-pecado	que	Israel	los-hijos-de	los-pecados-de	mientras-confieso		
חָבַל	חָטָאנוּ :	אָבִי	וּבֵית-	וְאָנִי				
Nos-hemos-corrompido (7)	hemos-pecado	mi-padre	y-la-casa-de	y-yo				
וְאֵת-	שְׁמַרְנוּ	וְלֹא-	לְךָ	חֲבַלְנוּ				
y	los-mandamientos	**	hemos-guardado	y-no	contra-ti	en-extremo		
עַבְדְּךָ :	מֹשֶׁה	אֶת-	צִוִּיתָ	וְאֵת-הַמְּשָׁפְטִים	אֲשֶׁר	חֻקִּים		
tu-siervo	Moisés	a	mandaste	que	las-ordenanzas	y	los-estatutos	
עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה	אֶת-	אֲשֶׁר	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	זָכַר-	
tu-siervo	Moisés	a	ordenaste	que	la-palabra	**	ahora	Recuerda (8)
בְּעַמִּים :	אֶתְכֶם	אֶפְיִן	אֲנִי	תִּמְעְלוּ	וְאֵתְכֶם	לֵאמֹר	אֲתֶם	
entre-los-pueblos	a-vosotros	espariré	yo	(si)-seréis-infieles	vosotros	diciendo		
וְעָשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וְשָׁמַרְתֶּם	אֵלַי	וְשָׁבַתֶם	אֵלַי	אֲתֶם	אִם-יְהִיֶּה	
estuvig	si ellos	y-ponéis-por-obra	mis-mandamientos	y-guardáis	a-mí	Pero-si-os-volvéis (9)	ren	
אֶקְבְּצֶם	מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	בְּקֶצֶה	נִדְחָתְכֶם				
lo-juntaré	de-allí	los-cielos	en-los-confines-de	vuestros-expulsados				
שְׁמִי	אֶת-	לְשֹׁכֵן	אֲשֶׁר	בְּחַרְתִּי	אֶל-הַמָּקוֹם	וְהִבֹּאתִים		
mi-Nombre	**	para-hacer-morar	escogí	que	lugar	al	y-los-traeré	

שָׁם : והם עֲבָדֶיךָ וְעַמֶּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ  
 allí (10) . Y-ellos tus-siervos y-tu-pueblo los-cuales redimiste

בְּכַחַתְּךָ הַגָּדוֹל וּבְיַדְךָ הַחֲזָקָה: אֲנִי אֶרְוֶה  
 con-tu-poder grande y-con-tu-mano fuerte oh-Señor Te-ruego (11) .

תְּהִי נָא אָזְנוֹךָ קִשְׁבָת אֵל-תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ וְאֶל-  
 esté ahora tu-oído a atento la-oración-de a-tu-siervo y-a

תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ הַחֲפִצִּים לִירְאָה אֶת-שְׁמֶךָ  
 la-oración-de tus-siervos quienes-se-deleitan-en reverenciar \*\* את- שְׁמֶךָ tu-nombre

וְהַצְלִיחֶהּ-נָא לְעַבְדֶּךָ הַיּוֹם וּתְנַחֲמוּ לְרַחֲמִים  
 , haz-prosperar , te-ruego , a-tu-siervo hoy וּתְנַחֲמוּ y-dale לְרַחֲמִים a-(obtener)-clemencia

לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וְאַנִּי הָיִיתִי מִשְׁקָה לְמֶלֶךְ:  
 en-presencia-de el-varón éste entonces-yo cra וְאַנִּי הָיִיתִי מִשְׁקָה לְמֶלֶךְ: .

וַיְהִי | בַּחֹדֶשׁ נִסָּן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא הַמֶּלֶךְ (1) Cap. 2  
 Y-fue-que en-el-mes-de Nisán en-el-año veinte de-Artajerjes el-rey

נָוִן לְפָנָיו וְאִשָּׁא אֶת-הַיַּיִן וְאַחַתָּה לְמֶלֶךְ וְלֹא-הָיִיתִי  
 el-vino delante-de-él el-vino \*\* tomé את-הַיַּיִן וְאַחַתָּה לְמֶלֶךְ וְלֹא-הָיִיתִי  
 había-estado y-no al-rey y-lo-di el-vino

רַע לְפָנָיו : וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ  
 triste en-su-presencia (2) . Y-dijo a-mí el-rey הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ tu-rostro

רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלֵה אֵין זֶה כִּי-אִם רָע לֵב  
 ? triste pues-tú no-estás enfermo no-es esto sino-que sólo רָע לֵב corazón

וְאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד: וְאָמַר לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ  
 entonces-temí . en-gran-manera (3) . וְאָמַר לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ El-rey

לְעוֹלָם יַחֲיֶה מַדּוּעַ לֹא-יִרְעוּ פָנָי אֲשֶׁר  
 para-siempre viva no ¿ por-qué estará-triste פָנָי אֲשֶׁר cuando mi-rostro

הָעִיר בֵּית קַבְרוֹת אֲבֹתַי חֲרָבָה וּשְׁעָרֶיהָ  
 la-ciudad casa-de los-sepulcros-de mis-padres desolada y-sus-puertas

אָכְלוּ	בָּאֵשׁ:	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	עַל-	מַה-	זֶה
consumidas	(4) ? por-el-fuego	Y-dijo	a-mí	el-rey		¿	Qué-cosa
אַתָּה מְבַקֵּשׁ	וְאַתְּפִלֵּל	אֶל-אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם:	וַיֹּאמֶר	לַמֶּלֶךְ		
? pides tú	Entonces-oré	Dios-de al	. los-cielos	Y-dije (5)	al-rey		
אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ	טוֹב	וְאִם-	יֵיטֵב	עֲבֹדָה	לְפָנַי		
el-rey a si	y-si (parece)-bien		agrada	tu-siervo	delante-de-ti		
אֲשֶׁר	תִּשְׁלְחֵנִי	אֶל-יְהוּדָה	אֶל-עִיר	קְבֻרוֹת	אֲבוֹתַי		
que	me-envíes	a Judá	a	los-sepulcros-de	mis-padres		
וְאֲבַנְנָה:	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	וְהַשֵּׁנִי	יּוֹשֵׁבַת		
. y-la-reedificaré	Entonces-dijo (6)	a-mí	el-rey	y-la-reina	estaba-sentada		
אֶצְלוֹ	עַד-מָתַי	וְהִנֵּה	מִהְלֶכֶת	וּמָתַי	תָּשׁוּב		
junto-a-él	¿ hasta	será	tu-viaje	? y-cuándo	? volverás		
וַיֵּיטֵב	לְפָנַי-הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַחֵנִי	וְאַחֲרָהּ	לּוֹ זְמַן:	וְאֹמֵר		
y-pareció-bien	el-rey a	y-me-envió	después-que- yo-di	un-plazo a-él	Y-además- (7) dije		
לַמֶּלֶךְ	אִם-עַל-	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	אֲנֻחוֹת	וְתִגְדֵר	לִי	עַל-
al-rey	a si	el-rey	(parece)-bien	cartas	sc-den	para	a-mí
פְּתוּחוֹת	עֵבֶר	הַצָּהָר	אֲשֶׁר	יַעֲבִירוּנִי			
los-gobernadores-de	la-otra-parte-de	el-rfo	que	me-franqueen-el-paso			
עַד אֲשֶׁר-	אָבּוּא	אֶל-יְהוּדָה:	וְאַחֲרַת	אֶל-אָסַף	שֹׁמֵר		
que hasta	llegue	. Judá a	Y-carta (8)	para	guarda-de		
הַפָּרָדִס	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	וַיִּתֶּן-	לִי	עֵצִים	לְקָרוֹת
de el-parque	de	el-rey	a-fin-que	dé	a-mí	para-hacer-las-vigas- de	madera
אֶת-שַׁעֲרֵי	הַבֵּינָה	אֲשֶׁר-	לְבַיִת	וּלְחֹמַת	הָעִיר		
las-puertas-de **	el-castillo	que-(pertenece)	a-la-casa	y-para-el-muro-de	la-ciudad		
וּלְבַיִת	אֲשֶׁר-	אָבּוּא	אֵלַי	וַיִּתֶּן-	לִי	הַמֶּלֶךְ	
y-para-la-casa	que	yo-entraré	en-ella	y-me-concedió	a-mí	el-rey	

כָּנֹד- אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי וְאָבֹא אֶל- פְּחוֹתֹת  
 los-gobernadores- a Y-luego-vine (9) . sobre-mí benéfica mi-Dios según-la-mano-de

עֵבֶר הַנָּהָר וְאֶתְנָה לָהֶם אֶת אַנְרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח  
 y-envió el-rey las-cartas-de \*\* a-ellos y-di el-río la-otra-parte-de

עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חֵיל וּפָרָשִׁים: וַיִּשְׁמַע סַנְבַלֵּט  
 Sanbalat Y-oyó-(lo) (10) . y-gente-de-a-caballo el-cjército capitanes-de el-rey conmigo

הַחֹרֶנִי הַטּוֹבִיָּה הָעֶבֶר הָעֲמֹנִי וַיִּרַע לָהֶם  
 a-ellos y-disgustó el-amonita el-siervo y-Tobías el-horonita

רַעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר- בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 . Israel de-los-hijos-de el-bien para-buscar un-hombre viniese que en-extremo

וְאָבֹא אֶל- יְרוּשָׁלַם וְאָהִי- שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: וְאָקוּם |  
 Y-me-levanté (12) . tres días allí y-estuve Jerusalén a Y-llegué (11)

לַיְלָה אֲנִי וְאַנְשִׁים | מַעַט עִמִּי וְלֹא הִנָּחִיתִי לְאָדָם מִזֶּה אֱלֹהֵי נָתַן  
 había-dado mi-Dios lo-que a-hombre- alguno informé y-no conmigo y-unos-pocos- varones yo de-noche

אֶל- לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבַהֶמָּה אֵין עִמִּי כִּי  
 excepto conmigo no-había y-bestia en-Jerusalén que-hiciese mi-corazón en

אִם- הַבְּהֶמָּה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ: וְאֶצְאָה בְּשַׁעַר-  
 por-la-Puerta-de Y-salí (13) . en-ella cabalgaba yo que la-bestia sólo

הַנַּיָּא לַיְלָה וְאֶל- פְּנֵי עֵין הַתַּנּוּן וְאֶל- שַׁעַר  
 la-Puerta-de y-hacia el-Dragón la-Fuente-de dirección-a y-en de-noche el-Valle

הָאֶשְׁפָּת וְאָהִי שָׁבַר בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר-  
 que Jerusalén los-muros-de examiné y-fue-que el-Muladar

הַמְּפֹרָצִים הַשַּׁעֲרֵיהָ אֶפְלוּ בְּאֵשׁ:  
 . por-fuego estaban-consumidas . y-sus-puertas estaban-derribados

וְאֶעְבֹּר וְאֶל- שַׁעַר הָעֵין וְאֶל- בְּרַכַּת הַמֶּלֶךְ  
 el-rey Estanque-de y-al la-Fuente la-Puerta-de a Y-pasé-luego (14)

וְאֵיךְ וְאֵיךְ : תַּחְתִּי לַעֲבֹר לְבַהֲמָה מְקוֹם וְאֵיךְ  
 Y-fue-que (15) . debajo-de-mí para-pasar para-la-cabalgadura lugar mas-no-había

וְאֲשׁוּב בַּחֹמָה שָׁבַר לַיְלָה וְאֵיךְ בְּנַחַל עָלָה  
 y-regresando el-muro examiné y-fue-que de-noche por-el-torrente subí

: וְאֲשׁוּב הַנָּיָא בְּשַׁעַר וְאֲבִיא  
 . y-me-volví el-Valle por-la-Puerta-de entré

הָיָה וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ  
 hacía- yo ni-qué yo-había-ido adónde sabían no Y-los-oficiales (16)

וְלִסְנוֹת וְלַחֲרִים וְלַפְתָּיִם וְלַיְהוּדִים  
 y-a-los-oficiales y-a-los-nobles y-a-los-sacerdotes y-a-los-judíos

וְאָמַר וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ  
 Y-dije (17) . había-informa no entonces hasta la-opra que-hacían y-a-los-demás

יְרוּשָׁלַם אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִים הָרַעָה אֲשֶׁר אֲנִינֵנוּ כֹּה אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם  
 Jerusalén que en-ella nosotros que la-mala-(situación) veis vosotros a-ellos

לָכוּ בְּאֵשׁ נִצְתָנוּ וְשַׁעֲרֶיהָ חֲרָבָה  
 ¡ Venid del-fuego quemadas y-sus-puertas está-desolada

: וְנִבְנֶה אֶת-חֹמַת יְרוּשָׁלַם וְלֹא נִהְיֶה עוֹד חֲרָפָה:  
 ! un-oprobio más seamos y-no Jerusalén el-muro-de \*\* y-edifiquemos

וְאָמַר לָהֶם אֶת-יַד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה עָלַי  
 sobre-mí buena (era)-ella cómo mi-Dios la-mano-de \*\* a-ellos Entonces-declaré (18)

וְאֵף- דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר- לִי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם  
 levantémonos y-dijeron a-mí había-dicho que el-rey las-palabras-de y-también

וּבְנִינוּ וַיַּחֲזְקוּ וַיִּדְּבְרוּ לְטוֹבָה:  
 Mas-habiéndolo-oído (19) . para-bien sus-manos y-así-esforzaron y-edifiquemos

וְנָשֵׁם וְנָשֵׁם וְנָשֵׁם וְנָשֵׁם וְנָשֵׁם וְנָשֵׁם  
 y-Gésem amonita el-siervo y-Tobías horonita Sanbalat

וַיֹּאמְרוּ וַיִּלְעְנוּ לָנוּ וַיַּקְרְבוּ  
: y-dijeron a-nosotros y-despreciaron a-nosotros escarnecieron el-árabe

מַה הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים תֵּעַל הַמֶּלֶךְ אִתְּם  
vosotros el-rey ¿ contra ? hacéis vosotros que ésta la-cosa ¿ Qué

מַרְדָּיִם: וְאָשִׁיב אֹתָם דְּבַר וְאֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם  
los-cielos el-Dios-de a-ellos y-dije palabra a-ellos Y-volví (20) ? os-rebeláis

וְהָא יִצְלִיחַ לָנוּ וְאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נִקְמוּ  
nos-levantaremos sus-siervos y-nosotros a-nosotros prosperará él

וּבְנִינוּ וְלָכֵם אֵינָּךְ חֵלֶק וַיִּצְדַּקָּה וְזָכְרוֹן  
ni-recuerdo ni-derecho parte no-tenéis pero-vosotros y-edificaremos

בִּירוּשָׁלַם: וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל  
el-sumo-sacerdote Elyasib Y-se-levantó (1) . en-Jerusalén Cap. 3

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיְבַנּוּ אֶת-שַׁעַר הַצֹּאֵן הֵמָּה  
ellos las-Ovejas la-Puerta-de \*\* y-edificaron los-sacerdotes y-sus-hermanos

קִדְשׁוֹהוּ וַיַּעֲמִידוּ דָלְתוֹתָיו וְעַד-מִגְדַּל  
la-Torre-de hasta sus-puertas y-colocaron consagraron

הַמֵּאָה וְעַל-קִדְשׁוֹהוּ עַד מִגְדַּל חַנַּנְאֵל: וְעַל-  
Y-junto-a (2) . Hananeel la-torre-de hasta la-consagraron Hameá

יָדוֹ בְּנוּ אֲנָשֵׁי יֵרֵחוֹ וְעַל-יָדוֹ יָרְחוֹ יָבִיב  
Zacur edificó su-mano y-junto-a Jericó los-varones-de edificaron su-mano

בֶּן-אִמְרִי: וְאֵת שַׁעַר הַדְּגָיִם בְּנוּ בְּנֵי הַסַּנְאָה הֵמָּה  
ellos Hasnaá los-hijos-de edificaron el-Pescado la-Puerta-de Y (3) . Imrí hijo-de

קִרְוָהוּ וַיַּעֲמִידוּ מִנְעוּקָיו דָּלְתוֹתָיו  
colocaron-las-vigas y-ascendaron sus-puertas sus-puertas

וּבְרִיחָיו: וְעַל-יָדָם חֲחֹיֵק מֶרְמוֹת בֶּן-אוּרִיָּה  
su-mano Y-junto-a (4) . y-sus-barras restauró Meremot Urias hijo-de



בֶּרֶכְיָא בֶּן־ מִשְׁלָם הִחְיִיךְ יָדָם וְעַל־ הַקֹּץ הַבֶּן־  
Berequías hijo-de Mesulam restauró su-mano y-junto-a Hacós hijo-de

בֶּן־ מִשִׁיבְבֵאל וְעַל־ יָדָם הִחְיִיךְ צָדוֹק בֶּן־ בַּעְנָא :  
. Baaná hijo-de Sadoc restauró su-mano y-junto-a Mesezabeel hijo-de

וְעַל־ יָדָם הִחְזִיקוּ הַתְּקוּעִים וְאֲדִירֵיהֶם לֹא־  
no pero-sus-nobles los-tecoítas restauraron su-mano Y-junto-a (5)

הַבֵּיאוּ צוֹלָם בַּעֲבֹדָתָהּ אֲרִינְיָהם : וְאֵת לְעַר  
la-Puerta Y (6) . su-señor en-la-obra-de su-cuello pusieron

הַיְשֵׁבָה הִחְזִיקוּ וַיִּדְעַל בֶּן־ פָּסֵחַ וּמִשְׁלָם בֶּן־  
hijo-de y-Mesulam Paséah hijo-de Joyadá restauraron Vieja

בְּסוּדֵיהָ הִנָּחוּ קְרוּוָהוּ וַיַּעֲמִירוּ דְלַחְתָּיו  
sus-puertas y-asentaron colocaron-las-vigas ellos Besodías

וּמִנְעָלוֹ וּבְרִיחָיו : וְעַל־ יָדָם הִחְיִיךְ מֵלַפְיָה  
Melafías restauró su-mano Y-junto-a (7) . y-sus-barras con-sus-cerraduras

הַגַּבְעוֹנִי וַיְדוֹן הַמֶּרְנוֹתִי אַנְשֵׁי גַבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה  
y-de-Mizpá Gabaón y-varones-de meronotita y-Jadón gabaonita

לְכֶסֶא פַחַח עֶבֶר הַנָּהָר : עַל־ יָדוֹ  
su-mano Y-junto-a (8) . el-río la-otra-parte-de el-gobernador-de por-el-solio-de

הַחֲזִיק עֲזִיאֵל בֶּן־ מַרְחָיָה צוֹרְפִים וְעַל־ יָדוֹ  
su-mano y-junto-a de-los-orfebres Harhayá hijo-de Uziel restauró

הַחֲזִיק חַנַּנְיָה בֶּן־ הַרְקָתִים וַיַּעֲבֹבּוּ יְרוּשָׁלַם  
Jerusalén y-así-repararon un-perfumista hijo-de Hanafías restauró

עַד הַחוֹמָה הִרְתַּבָּה : וְעַל־ יָדָם הִחְזִיק רִפְיָה  
Refafías restauró su-mano Y-junto-a (9) . ancho el-muro hasta

בֶּן־ חוּר שֵׁר חֲצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם : וְעַל־ יָדָם  
su-mano Y-junto-a (10) . Jerusalén el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Hur hijo-de

וְעַל-בֵּיתוֹ יָנַדְתָּ וְיָדָהּ בֶּן-חַרְמוּפָא הַחֲזִיק  
 y-junto-a a-su-casa y-frente-a Harumaf hijo-de Jedafas restauró

יָדוֹ הַחֲזִיק חַטָּוֶשׁ בֶּן-חַשְׁבִּנְיָהּ : מִקְדָּה שְׁנִית  
 La-Otra-sección (11) . Hasabnías hijo-de Hatús restauró su-mano

וְיָנַדְתָּ מִלְּכִיָּהּ בֶּן-חַרִּים וְחַשׁוּב בֶּן-פַּחַת מוֹאָב וְאֵת  
 y Pahat-moab hijo-de y-Hasub Harim hijo-de Malquiyá restauraron

מִנְדֵּל הַמְּצוּרִים : וְעַל-יָדוֹ הַחֲזִיק שְׁלוּם בֶּן-  
 hijo-de Salum restauró su-mano Y-junto-a (12) . los-Hornos la-Torre-de

הַלְלוּהוּשׁ שֹׁר חֲצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם הוּא וּבְנוֹתָיו  
 . y-sus-hijas él Jerusalén el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Halohés

אֵת שַׁעַר הַצֵּלָא הַחֲזִיק חַנּוּן וְיָשְׁבֵי זָנוּא  
 Zanoa y-los-moradores-de Hanún restauró el-Valle la-Puerta-de \*\* (13)

הֵמָּה בְּנוּהוּ וְעָמְדוּ מִנְעֻלוֹ דְּלַתָּיו  
 con-sus-cerraduras sus-puertas y-asetaron la-reedificaron ellos

וּבְרִיחָיו וְאֵלֶּיךָ אָסְהָ בַחֻמָּה עַד שַׁעַר הַשְּׁפוֹת :  
 . el-Muladar la-Puerta-de hasta en-el-muro codos y-mil y-sus-barras

וְאֵת שַׁעַר הַמִּשְׁפָּחַת הַחֲזִיק מִלְּכִיָּהּ בֶּן-רֶכָב שֹׁר  
 jefe-de Recab hijo-de Malquiyá restauró el-Muladar la-Puerta-de Y (14)

פֶּלֶךְ בֵּית-הַבְּרָם הוּא יִבְנֶנּוּ וְיַעֲמִידוּ דְּלַתָּיו  
 sus-puertas y-colocó la-reedificó él Bet-haquérem el-distrito-de

מִנְעֻלוֹ וּבְרִיחָיו : וְאֵת שַׁעַר הַעֵיִן הַחֲזִיק  
 restauró la-Fuente la-Puerta-de Y (15) . y-sus-barras con-sus-cerraduras

שְׁלוּם בֶּן-כֹּלְזָה שֹׁר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה הוּא יִבְנֶנּוּ  
 la-reedificó él Mizpá el-distrito-de jefe-de Colhozé hijo-de Salum

וְיָפֵס לָנוּ וְעָמְדוּ דְּלַתָּיו מִנְעֻלוֹ  
 y-puso-las-vigas y-colocó sus-puertas con-sus-cerraduras

וּבְרִיחָיו וְאֵת חוֹמַת בְּרֶכֶת הַשְּׁלֹחַ לְגַן - הַמֶּלֶךְ  
 y-sus-barras y el-estanque-de el-muro-de el-rey junto-al-huerto-de

וְעַד-הַמַּעְלֹת הַיּוֹרְדוֹת מֵעִיר דָּוִד: אַחֲרָיו  
 y-hasta las-gradas que-descienden de-la-ciudad-de David Después-de-él (16)

הַחֹזֵק נְחֵמְיָה בֶּן-עֲזֻבּוּק שֶׁר חֲצֵי פֶלֶא בֵּית-צוּר  
 restauró Nehemías hijo-de Azbuc jefe-de la-mitad-de el-distrito-de Bet-sur

עַד-גֵּד קַבְרֵי דָוִד וְעַד-הַבְּרֶכָה הָעֲשׂוּיָה  
 hasta los-sepalcros-de delante-de David y-hasta el-estanque artificial

וְעַד-בַּיִת הַנּוֹפְרִים: אַחֲרָיו הַחֹזֵקוּ הַלְוִיִּם  
 y-hasta la-casa-de los-Valientes Tras-él restauraron los-levitas

רְהוּם בֶּן-בָּנִי עַל-יָדוֹ הַחֹזֵק חַשְׁבִּינָה שֶׁר-חֲצֵי  
 Rehum hijo-de Baní junto-a-su-mano restauró Hasabías jefe-de la-mitad-de

פֶּלֶא קַעֲלִיָּה לְפִלְכֹו: אַחֲרָיו הַחֹזֵקוּ  
 el-distrito-de Keilá por-su-distrito Después-de-él (18) restauraron

אַחֵיהֶם בָּנִי בֶּן-הַנְּדָד שֶׁר חֲצֵי פֶלֶא קַעֲלִיָּה:  
 sus-hermanos Bavy hijo-de Henadad jefe-de el-distrito-de Keilá

יָחֹזֵק עַל-יָדוֹ עֶזֶר בֶּן-יֵשׁוּעַ שֶׁר הַמִּצְפָּה  
 Y-restauró Y-junto-a-su-mano Ézer hijo-de Jesúa jefe-de Mizpá (19)

מִנְהַ שְׁנֵית מִנְגֵּד עַל-חַ הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצָע: אַחֲרָיו  
 la-otra-sección frente a-la-subida-de el-arsenal del-ángulo Después-de-él (20)

הַחֲרָה הַחֹזֵק בָּרוּךְ בֶּן-זָבַי מִנְהַ שְׁנֵית מִן  
 se-enfervorizó y-restauró Baruc hijo-de Zabay desde la-otra-sección

הַמִּקְצָע עַד-פֶּתַח בֵּית אֵלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל:  
 hasta el-ángulo la-entrada-de la-casa-de Elyasib el-sumo-sacerdote

אַחֲרָיו הַחֹזֵק מֵרֵמֹת בֶּן-אוּרִיָּה בֶּן-חַקּוֹן מִנְהַ  
 Después-de-él (21) restauró Meremot hijo-de Uriás hijo-de Hacós la-sección

שְׁנֵית מִפְתַּח בַּיִת אֶל־שֵׁב וְעַד־תְּכֵלֶת בַּיִת אֶל־שֵׁב :  
otra desde-la-entrada-de casa de Elyasib la-casa-de el-extremo-de hasta Elyasib la-casa-de

וְאַחֲרָיו הִחְזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אֲנָשִׁי הַכְּפָר :  
Y-después-de-él restauraron los-sacerdotes varones-de la-cuenca

אַחֲרָיו הִחְזִיק בְּנֵי־מִנְחֵם וְחָשׁוּב נִגְדָּה בֵּיתָם :  
Después-de-él restauraron Benjamín y-Hasub frente-a su-casa

אַחֲרָיו הִחְזִיק עֲזַרְיָה בֶן־מַעֲשִׂיָה בֶן־עֲנָנְיָה אֶצְל :  
y-después restauró Azarías hijo-de Maasías hijo-de Ananías cerca-de

בֵּיתוֹ : אַחֲרָיו הִחְזִיק בִּנְיֹוּ בֶן־חֲנַדָּה מְדֵינָה :  
(24) Después-de-él restauró Binuy hijo-de Henadad sección su-casa

שְׁנֵית מִבַּיִת עֲזַרְיָה עַד־הַמִּקְצוֹעַ וְעַד־הַפְּנֵה : פָּלַל :  
otra desde-la-casa-de Azarías hasta el-ángulo hasta la-esquina (25) Palal

בֶּן־אוּזַי מִנְּנֵד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל חֵיוֹצָא :  
hijo-de Uzay enfrente-de el-ángulo y-la-torre en-saliente

מִבַּיִת הַמֶּלֶךְ הַעֲלִיּוֹן אֲשֶׁר לְחֻצְרָה הַמְּטָרָה אַחֲרָיו :  
de-la-casa-de el-rey alta que junto-al-atrio-de la-guardia después-de-él

פְּדַיָּה בֶן־פַּרְעֹשׁ : וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבֵי :  
Pedaiás hijo-de Parós (26) Y-los-sirvientes-del-templo estuvieron habitando

בְּעַפְלָה עַד־נִגְדָּה שַׁעַר הַמַּיִם לַמְּזֻרָח וְהַמִּגְדָּל :  
en-Ofel hasta enfrente-de la-Puerta-de las-Aguas al-oriente y-la-torre

חֵיוֹצָא : אַחֲרָיו הִחְזִיקוּ הַתְּקֵעִים מְדֵינָה :  
(27) Después-de-él restauraron los-tecoítas la-sección que-sobresalía

שְׁנֵית מִנְּנֵד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל חֻצְמָתָה חֻצְמָתָה :  
otra enfrente-de la-torre grande el-muro-de y-hasta que-sobresale

הַעֲפָלָה : מַעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הִחְזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ :  
(28) Ofel Por-encima-de la-Puerta-de los-Caballos restauraron los-sacerdotes cada-uno

לָנֶגֶד בֵּיתוֹ : אַחֲרָיו הַחֲזִיק צָדוֹק בֶּן-אִמֶּר  
enfrente-de su-casa (29) . Después-de-ellos restauró Sadoc hijo-de Imer

נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הַחֲזִיק שְׁמַעְיָה בֶּן-שִׁכְנַנְיָה  
enfrente-de su-casa y-después-de-él restauró Semaías hijo-de Secanías

שָׁמַר שַׁעַר הַמְּזֻרָחָה : אַחֲרָי הַחֲזִיק חַנַּנְיָה  
guarda-de la-Puerta Oriental . Tras-él (30) restauró Hananías

בֶּן-שִׁלְמִיָּה וְחַנּוּן בֶּן-צָלָף הַשֵּׁשִׁי מִדָּה שְׁנֵי  
hijo-de Sleemias y-Hanún hijo-de Salaf el-sexto otra-sección

אַחֲרָיו הַחֲזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן-בְּרֻכָּיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ :  
después-de-él restauró Mesulam hijo-de Berequías enfrente-de su-cámara

אַחֲרָי הַחֲזִיק מַלְקִיָּא בֶּן-הַצָּרְפִּי עַד-  
Después-de-él (31) restauró Malquiya hijo-de el-platero hasta

בֵּית הַנְּתֻנִים וְהַרְכָּלִים נֶגֶד שַׁעַר  
la-casa-de los-sirvientes-del-temple y-de-los-comerciantes enfrente-de la-Puerta-de

הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִית הַפִּנָּה : וּבֵין  
la-inspección y-hasta la-sala-alta-de la-esquina (32) . Y-entre

עֲלִית הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הַחֲזִיקוּ  
la-sala-alta-de hasta-la-Puerta-de las-Ovejas restauraron

הַצָּרְפִּים וְהָיָה : וְהַרְכָּלִים : (1) Y-fue  
los-orfebres . y-los-comerciantes

בְּאִשֶּׁר שָׁמַע סַנְבַלֵּט כִּי-אֲנַחְנוּ בּוֹנִים אֶת-הַחֹמָה וַיִּתֵּר  
que-cuando oyó que-cuando Sanbalat nosotros que edificábamos el-muro \*\*

לֹא וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיַּלְעַג עַל-הַיְהוּדִים :  
él y-se-encolerizó en-gran-manera e-hizo-escarnio de los-judíos

וַיֹּאמֶר | לִפְנֵי אָחָיו וְחֵיל שָׁמָרוֹן  
Y-dijo delante-de sus-hermanos y-del-ejército-de Samaria (2)

וַיֹּאמֶר קִנְיָה וְהַיְהוּדִים הָאֲמֻלְלִים עֲשִׂים הַיַּעֲזָבוּ  
 : y-dijo Qué los-judíos débiles hacen ¿ Se-les-dejará

לָהֶם הַזֹּבָחוֹת הַיְחִיו אֶת-הָאֲבָנִים מַעֲרֻמוֹת הָעֶפֶר בַּיּוֹם  
 ? a-ellos ofrecerán-sacrificios ? Harán-vivir las-cuales el-polvo de-los-montones-de las-piedras \*\* ¿ en-un-día ¿ Acabarán

וַיֹּאמֶר שְׂרוּפוֹת : וְשׂוֹבֵיָהּ הָעֲמֻנִי הָאֲבָנִים אֶת-הַיְחִיו  
 : y-dijo junto-a-él el-amonita Tobías (3) ? fueron-quemadas

גַּם אֲשֶׁר-הֵם בּוֹנִים אִם-יַעֲלֶה שַׁעַל וּפְרָץ  
 ellos lo-que también si edifican sube una-zorra derribará

חֹמַת אֲבָנֵיהֶם : שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי-תָיִנוּ בְּתָהּ וְהָשִׁב  
 . de-piedra su-muro (4) Oye ob-Dios-nuestro que ob-Dios-nuestro y-haz- menospreciados somos que ob-Dios-nuestro volver

חֲרַפְתָּם אֶל-רֹאשָׁם וְהָנָם לְבָנָה בְּאֶרֶץ  
 su-oprobio sobre su-cabeza y-entrégalos en-un-país-de al-despojo

שְׁבִיָּהּ : וְאֵל-תְּכַסּ עַל-עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם  
 . cautividad (5) Y-no cubras sobre su-iniquidad y-su-pecado

מִלְּפָנָי אֶל-תִּמְחָה כִּי-הִכְעִיסוּ לִנְדָּר  
 no sea-borrado porque han-agraviado ante

הַבּוֹנִים : וְנִבְנָה אֶת-הַחֹמָה וְחִקְשָׁר  
 . los-que-edifican (6) Y-edificamos el-muro quedó-unida

כָּל-הַחֹמָה עַד-חֲצִיָּה וַיְהִי לִבִּי לְעָם לְעֹשׂוֹת :  
 hasta la-muralla toda y-tuvo su-mitad para-trabajar el-pueblo corazón

וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלֵּט וְשׂוֹבֵיָהּ וְהָעֲרָבִים  
 Mas-acacció (7) que-como oycron Sanbalat y-Tobías y-los-árabes

וְהָעֲמֻנִים וְהָאֲשֻׁדּוֹרִים כִּי-עָלְתָה אֲרוּכָה לְחֻמּוֹת  
 y-los-amonitas y-los-de-Asdod que subía los-muros-de (la)-recuperación-de

יִחְדָּר encolerizó	לְהִסָּתֵם a-cerrarse	הַפְּרָצִים los-portillos	הִתְחִלוּ comenzaban	כִּי- y-que	יְרוּשָׁלַם Jerusalén
לָבֹא לְהִלָּחֵם a-luchar para-venir	יַחְדָּו juntos	כָּלֵם todos-ellos	וַיִּקְשְׁרוּ Y-conspiraron (8)	מְאֹד: mucho	לָהֶם a-ellos
וְנִתְפַלֵּל Entonces-oramos	תוֹעֵה: (9) . disturbio	לוֹ le	וְלַעֲשׂוֹת para-hacer	בִּירֹשָׁלַם contra-Jerusalén	
מִפְּנֵיהֶם: . por-causa-de-ellos	וּלְיָלֵה y-de-noche	יוֹמָם de-día	מִשְׁמַר עֲלֵיהֶם guardia contra-ellos	וַנִּעְמִיד y-pusimos	אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios a
וְהָעֶפְרָי y-el-escombros	הַסָּבֵל los-cargadores	כֶּחַ la-fuerza-de	כְּשֵׁל' flaquea	יְהוּדָה Judá	וַיֹּאמֶר Y-dijo (10)
וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron (11)	בְּחוֹמָה: . el-muro	לְבָנוֹת edificar	נוֹכַל podemos	לֹא no	וְאַנְחֵנוּ y-nosotros es-mucho
נִבֹּא entremos	אֲשֶׁר- que	עַד hasta	יִרְאוּ vean	וְלֹא y-no	יָדְעוּ sepan
אֶת-הַמְּלָאכָה: . la-obra	וְהַשְׁבַּתְנוּ ** y-hagamos-cesar	וְהַרְגֵנוּם y-los-matemos	חֹכֵם medio-de-ellos	אֶל- en	
אֶצְלָם junto-a-ellos	הַיֹּשְׁבִים que-habitaban	הַיְהוּדִים los-judios	בָּאוּ vinieron	כְּאֲשֶׁר- que-como	וַיְהִי Y-sucedió (12)
עָלֵינוּ: . contra-nos otros-(subirán)	תִּשְׁבוּ os-volváis	אֲשֶׁר- adonde	הַמְּקוֹמוֹת los-lugares	מִכָּל- de-todos	עֶשְׂרֵי פַעַמִּים : veces diez
לְחוֹמָה del-muro	מֵאַחֲרָי detrás	לְמָקוֹם el-lugar	מִתַּחַת־הַיָּתוֹת por-los-bajos-de	וַאֲנִי Por-eso-puse	(13)
עִם- con	לְמִשְׁפְּחוֹת por-familias	הָעָם el-pueblo	אֶת- **	וַאֲנִי y-puse	בְּצַחְתֵּי en-los-sitios-desnudos
וַאֲרָא Después-miré	(14)	וְקִשְׁלוֹתֵיהֶם: . y-con-sus-arcos	רַמְחֵיהֶם con-sus-lanzas	חֲרֻבְתֵיהֶם sus-espadas	

וְאָקוּם וְאָמַר אֶל-הַחֲרִים וְאֶל-הַסּוֹנִים וְאֶל-יָהוּ  
 resto-de y-al los-oficiales y-a los-nobles a y-dije y-me-levanté

הָעָם אֶל-תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת-אֲדֹנָי הַגָּדוֹל  
 el-pueblo no temáis el Señor grande

וְהַנּוֹרָא וְזָכְרוּ וְהִקְלָמוּ עַל-אֶחֱיֵכֶם בְּנֵיכֶם  
 y-tribe acordaos y-pelead vuestros-hermanos por y-pegad vuestros-hijos

וּבְנֵיכֶם וְנִשְׁכֶּם וּבְתֵיבֵיכֶם : וַיְהִי  
 y-por-vuestras-hijas por-vuestras-mujeres y-por-vuestras-casas Y-sucedió (15)

כְּאִשְׁר-שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי-נִדְעָ לָנוּ  
 que-when oyeron nuestros-enemigos que lo-sabíamos

וַיִּפְרַד וְהָאֱלֹהִים אִתּוֹ עֲצָתָם וַנִּשְׁוֹב כָּלֵנוּ אֶל-  
 y-(que)-desbarató Dios \*\* el-plan-de-ellos nos-volvimos a todos-nosotros

הַחוֹמָה אִישׁ אֶל-מְלֹאכְתּוֹ : וַיְהִי מִן-הַיּוֹם הַהוּא  
 el-muro a cada-uno el-trabajo su-trabajo Y-fue (16) desde aquel el-día

חֲצֵי נְעָרֵי עֲשִׂים בְּמִלְאכָה וְחֲצִים מְחַזְּקִים  
 que-la-mitad-de mis-jóvenes en-la-obra trabajaban y-la-otra-mitad

וְהַרְמָתִים וְהַמָּגִנִּים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשָּׂרִינִים וְהַשָּׂרִים  
 lanzas escudos y-arcos y-corazas y-los-jefes

אֶחָרַי כָּל-בֵּית יְהוּדָה : חֲבוּנִים בַּחוּמָה  
 detrás-de toda la-casa-de Judá Los-que-edificaban (17) en-el-muro

וְהַנְּשִׂאִים בַּסֶּבֶל עִמָּשִׁים בְּאֶחָת יָדוֹ  
 y-los-que-acarreaban (con)-carga llevaban con-una mano-suya

שָׁשָׁה בְּמִלְאכָה וְאֶחָת מִחוּמָּה הַשְּׁלַח : וְהַבּוֹנִים  
 trabajando en-la-obra y-(con)-la-otra en-la-obra un-arma Y-los-que-edificaban (18)

אִישׁ חֶרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל-מִתְּנוֹ וּבּוֹנִים  
 cada-uno su-espada tenían-ceñida a sus-lomos y-edificaban



וַתִּזְקַע וְהַתּוֹקֵעַ בְּשׁוֹפָר אֶצְלִי: וְאָמַר אֶל-הַחֲרוֹמִים  
y-el-que-tocaba y-el-que-tocaba la-trompeta junto-a-mí (19) Y-dije a los-nobles

וְאֶל-הַסַּנִּינִים וְאֶל-יְהוּר וְהָעָם הַמְּלֹאכָה הַרְבֵּה  
y-a los-oficiales y-al resto-de el-pueblo la-obra grande

וַיִּרְחַקָהּ וַיִּנְחַנּוּ וְנִפְרָדִים עַל-הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ  
y-extensa y-nosotros estamos-aposados en el-muro lejos el-uno

מֵאֲחֵיו: בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל הַשׁוֹפָר  
del-otro En-el-lugar donde oigáis \*\* את-קול lavoz-del-cuerno (20)

שָׁמָּה תִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלְחֶם לָנוּ: וַיִּנְחַנּוּ  
allí reunfos a-nosotros nuestro-Dios a-nosotros pelcará por-nosotros (21) Y-nosotros

עֲשִׂים בְּמִלְאכָה וְחֻצִים מְחִזְקִים בְּרִמְחִים  
trabajábamos en-la-obra y-la-mitad-de-ellos agarraban lanzas

מֵעֲלֹת הַשָּׁחַר עַד צֹאת הַכּוֹכָבִים: נָם בְּעַת  
desde-la-sobida-de el-alba hasta que-salían las-estrellas También en-el-tiempo (22)

תְּהִיָּא אֲמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנִעְרָו יָלִינוּ  
dije aquel al-pueblo Cada-uno con-su-criado pernocte

בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ - לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמַר וְהָיוּ  
dentro-de Jerusalén para-ser a-nosotros de-noche de-guarda y-de-día

מִלְאכָה: וְאִין אֲנִי וְאֲחֵי וְנַעֲרֵי וְאֲנָשׁ  
en-la-obra (23) Y-ni yo וְאֲחֵי וְנַעֲרֵי וְאֲנָשׁ ni-los-hombres-de ni-mis-jóvenes ni-mis-hermanos

הַמִּשְׁמַר אֲשֶׁר אַחֲרַי אִין-אֲנַחְנוּ פִּשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שִׁלְחוּ  
que la-guardia no me-seguía quitábamos nos cada-uno nuestro-vestido (con)-su-recipiente

הַמַּיִם: וְהָיוּ צַעֲקָת הָעָם וְנִשְׁיָהֵם גְּדוּלָה  
del-agua (1) Entonces-hubo un-clamor-de el-pueblo y-de-sus-mujeres grande Cap. 5

אֶל-אֲחֵיהֶם הַיהוּדִים: וְשׁ אֲשֶׁר אֲמָרִים  
contra sus-hermanos los-judíos Y-había quienes decían

כְּנֵינוּ וּבָנֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן  
 nuestros-hijos y-nuestras-hijas nosotros muchos obtengamos grano

וְנֹאכְלָה וְנַחֲיָה: וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֵחֵינוּ  
 para-que-comamos y-vivamos (3) quienes Y-había nuestros-campos : decían

וּכְרָמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן  
 y-nuestras-viñas y-nuestras-casas nosotros estamos-empeñando obtengamos grano

בְּרָעַב: וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָרֵנוּ כֶסֶף  
 a-causa-del-hambre (4) quienes Y-había hemos-tomado-prestado : decían dinero

לְמִדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֵחֵינוּ וּכְרָמֵינוּ: וְעַתָּה  
 el-rey para-el-tributo-de (sobre)nuestras-campos y-nuestras-viñas Y-ahora (5)

כַּבָּשָׂר אֲחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כַּבְּנֵיהֶם בְּגֵנוּ וְהֵנָּה  
 como-la-carne de-nuestros-hermanos nuestra-carne como-sus-hijos nuestros-hijos y-he-aquí

אֲנַחְנוּ כַּבְּשִׁים אֶתְּ כְּנֵינוּ וְאֶתְּ בְּנֵינוּ לְעַבְדִּים וְיֵשׁ  
 sujetamos nosotros a nuestros-hijos y-a nuestras-hijas a-servidumbre y-hay

מִמִּבְּנֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת וְאִין לְאֵל יָדֵנוּ  
 algunas-de-nuestras-hijas que-están-sujetas mas-no-es para-la-fuerza de-nuestra-mano

וְשֵׂדֵחֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לְאַחֵרִים: וַיַּחַר לִי  
 porque-nuestras-campos y-nuestras-viñas de-otros Y-enojó (6) a-mí

מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶתְּ זַעֲקָתָם וְאֶתְּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:  
 mucho cuando oí su-clamor y las-palabras . éstas

וַיִּמְלֹךְ לִבִּי עָלַי וְאָרִיבָה אֶתְּ הַחֲרִים וְאֶתְּ  
 Y-entonces-tomé (7) mi-corazón en-mí y-reprendí a los-nobles y-a

הַסֵּנִים וְאָמַרְהָ לָהֶם מִשָּׂא אִישׁ בְּאָחָיו אַתֶּם  
 los-magistrados y-dije a-ellos cada-uno usura de-su-hermano vosotros

נְשָׂאִים וְאָמַן עֲלֵיהֶם קְהֵלָה גְּדוֹלָה: וְאָמַרְהָ לָהֶם  
 exigís y-convoqué contra-ellos grande una-asamblea a-ellos Y-dije (8)

הַנְּמַכְרִים הַיְהוּדִים אֶת-אֶחָיו קָנִינוּ אֲנַחְנוּ  
que-habían-sido-vendidos los-judíos nuestros-hermanos a rescatamos nosotros

לְגוֹיִם כְּדִי בָנוּ וְגַם-אֶתְּם תִּמְכְּרוּ אֶת-אֶחֱיֵיכֶם  
vuestros-hermanos a ¿ vendéis vosotros y-aun-así en-nosotros conforme-a-la-posibilidad a-los-gentiles

וַיִּחְרְשׂוּ לָנוּ וַיִּנְמְכְרוּ-  
hallaron porque-no y-callaron ? a-nosotros y-serán-vendidos

דָּבָר: וַיֹּאמֶר לֹא-טוֹב הַדְּבָר אֲשֶׁר-אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בִּירְאָתִי  
en-temor-de ¿ no hacéis vosotros que la-cosa bien no Y-dije (9) . palabra

אֱלֹהֵינוּ תֵלְכוּ מִחֶרֶפֶת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ:  
? enemigos-nuestros los-gentiles por-oprobio-de andaráis nuestro-Dios

וְגַם-אֲנִי אֶתְּי אֶתְּי וְנַעֲרֵי וְנָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף  
dinero a-ellos hemos-prestado y-mis-criados mis-hermanos yo Y-también (10)

וְדָגָן וְעֹזְבָה נָא אֶתְּ הַמְשָׂא הַזֶּה: הַשִּׁיבוּ נָא  
os-ruego Que-devolváis (11) . esta la-usura \*\* os-ruego , Dejemos , y-grano

לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֵתֵיהֶם כְּרַמֵּיהֶם וַיְתִיבֵם  
, sus-olivares , sus-viñas , sus-campos hoy-mismo a-ellos

וּבְתֵיהֶם וּמֵאֵת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ  
y-del-mosto y-del-grano el-dinero y-la-centésima-parte-de y-sus-casas

וְהִצִּיחֵם וְהִצִּיחֵם וְהִצִּיחֵם וְהִצִּיחֵם וְהִצִּיחֵם  
devolveremos Y-dijeron (12) . de-ellos exigis vosotros que y-del-aceite

וּמֵהֶם לֹא נִבְקָשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר  
dices tú como haremos así reclamaremos no y-de-ellos

וְאָקְרָא אֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כְּדָבָר  
según-la-palabra que-harían y-les-hice-jurar los-sacerdotes a entonces-llamé

הַזֶּה: וְגַם-חֲצִנִּי נַעֲרָתִי וְאִמְרָה כִּכָּהֵן  
así y-dije sacudí mi-pechera Además (13) . esta

יָנַעַר	הָאֱלֹהִים אֶת־	כָּל־	הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־	יָקִים אֶת־	**
sacuda	a Dios	todo	que hombre	cumpla	
הַדָּבָר	הַזֶּה	מִבֵּיתוֹ	וּמִיַּגְוֵלוֹ	וְכַכֵּה	
la-promesa	esta	de-su-casa	y-(del-fruto)-de-su-labor	y-así	
יִהְיֶה	נֶעוּר	וְרַק	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הַקָּהָל
sea	sacudido	y-despojado	y-respondió	toda	la-asamblea
אָמֵן	וַיְהַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הָעָם
¡ Amén !	y-alabaron	a	Yahweh	e-hizo	el-pueblo
הַזֶּה :	גַּם	מִיּוֹם אֲשֶׁר־	צִוָּה	אֶתִּי לִהְיוֹת	פְּחָם
esta	También (14)	que desde-el-día	mandó	que-fuese a-mí	governador-de-ellos
בְּאַרְצָן יְהוּדָה	מִשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וְעַד	שְׁנַת	שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
Judá en-la-tierra-de	desde-el-año	veinte	y-hasta	el-año	y-dos treinta
לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ	שָׁנִים	שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה אָנֹכִי	וְאֶתִּי	לֶחֶם
de-Artajerjes	años	doce	yo	y-mis-hermanos	el-pan-de
הַפָּחָה	לֹא אֲכַלְתִּי :	וְהַפָּחוֹת	הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר־	לִפְנֵי
el-gobernador	comí no	Mas-los-gobernadores (15)	primeros	que	antes-de-mí
הַכְּבִידוֹ	עַל־	הָעָם	וַיִּקְחוּ	מֵהֶם	בְּלֶחֶם
gravaron	al	pueblo	y-tomaron	de-ellos	por-el-pan
וַיִּין	אַחַר	כֶּסֶף־	שְׁקָלִים אַרְבָּעִים	גַּם	נַעֲרֵיהֶם
y-el-vino	después-del-pago-de	plata-de	sielos	también	sus-criados
שָׁלְטוּ	עַל־	הָעָם	וְאֲנִי	לֹא־	עָשִׂיתִי כֵן
se-enseñoreaban	sobre	el-pueblo	pero-yo	no	hice así
אֱלֹהִים :	וְגַם	בְּמַלְאֲכַת	הַחֹמָה	הַזֹּאת	וַיִּשְׂרָה
Dios	Y-también (16)	en-la-obra-de	el-muro	este	restauré
לֹא	קָנִינוּ	וְכָל־	נַעֲרָי	קְבוּצִים	שָׁם
no	compramos	y-todos	mis-criados	estaban-juntos	en allí

הַמְּלָאכָה: וְהַיְהוּדִים וְהַסֹּנְדִים מֵאָה וְחֲמִשִּׁים אִישׁ  
 la-obra Y-además-de-los-judios (17) y-los-oficiales ciento y-cincuenta hombres

וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־סְבִיבֹתֵינוּ עַל־שֻׁלְחָנִי:  
 y-los-que-venían de a-nosotros y-los-naciones que las-naciones de a-nosotros mi-mesa a en-nuestro-alrededor que

וְאֲשֶׁר הָיָה נִעְשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׂוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־  
 Y-lo-que era preparado para-cada-día uno bucy seis ovejas

בְּרִירוֹת וְצִפְרִים נִעְשׂוּ־לִי וּבֵין עֶשְׂרֵת  
 escogidas y-aves se-preparaban para-mí diez y-entre

יָמִים בְּכָל־יַיִן לְהַרְבֵּה וְעַם־זֶה לֶחֶם  
 de-todo días en-abundancia y-con-todo el-pan-de esto

הַפָּחוּ לָא בִקְשִׁיתִי כִּי־כִבְדָה הָעֵבֶרֶת עַל־הָעָם  
 el-gobernador nunca reclamé porque pesada la-servidumbre sobre el-pueblo

זֶה־הַזֶּה: זָכְרָה־לִי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עַל־  
 este (19) Acuérdate de-mí Dios-mío lo-que de-todo para-bien por hice

הָעָם הַזֶּה: כַּאֲשֶׁר וַיְהִי וַיִּשְׁמַע לְסַנְבַּלַּט  
 el-pueblo este (1) Y-fue oyó Sanbalat

וְטוֹבִיָּה וּלְגֶשֶׁם הָעֲרָבִי וְלִיתֵר אֵיבֵינוּ  
 y-Tobías y-Gésem el-árabe y-el-resto-de nuestros-enemigos

כִּי בָנִיתִי אֶת־הַחֹמָה וְלֹא־נֹתַר בָּהּ פֶּרֶץ גַּם עַד־  
 yo-había-edificado que y-no cl-muro \*\* yo-había-edificado que hasta aunque portillo en-él quedaba

הָעֵת הַחַיָּא דְלִהּ לֹא־הָעֲמַדְתִּי בְשַׁעֲרִים: וַיִּשְׁלַח סַנְבַּלַּט  
 el-tiempo aquel el-tiempo cn-las-puertas había-pues no las-hojas Sanbalat envió (2) ,

וְנָשָׂם אֵלַי לֵאמֹר לָכֵה וְנוֹעְדָה יַחְדָּו בְּכַפְרִים  
 y-Gésem a-mí : diciendo Ven reunámonos en-(una-de)-las-aldeas

בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֲשָׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה: וְאִשְׁלַחָה  
 en-el-llano-de Onó mas-ellos tramaban hacer a-mí mal Y-envié (3)

עֲלֵיהֶם מְלָאכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אָנֹכִי וְלֹא אוֹכֵל  
 a-ellos mensajeros diciendo una-obra yo grande una-obra digo y-no puedo

לָרֶדֶת לָמָּה חֲשַׁבְתָּ הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר אֲרַפֶּה וְיָרֵדְתִּי  
 descender ¿por-qué cesaría la-obra mientras la-dejo para-venir

אֵלֵיכֶם: וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָי כְּדָבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וְאָשִׁיב  
 a-vosotros Y-enviaron (4) ? a-vosotros con-el-mensaje a-mí este con-el-mensaje a-volví veces cuatro

אוֹתָם כְּדָבָר הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח אֵלָי סַנְבַלַּט כְּדָבָר  
 a-ellos conforme-a-la-palabra a-ellos conforme-a-la-palabra a-mí Entonces-envió (5) . esta Sanbalat a-mí

הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית אַחַד נִעְרָו וְאַגְרָת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ:  
 esta por-vez quinta a su-criado y-una-carta abierta en-su-mano

כְּתוּב בָּהּ בְּנֹוֹיִם נִשְׁמָע וְנִשְׁמָו אֹמֵר  
 Estaba-escrito (6) : en-ella Entre-las-naciones se-ha-oído y-Gasmú lo-dice

אַתָּה וְהַיְהוּדִים חֲשַׁבְתֶּם לְמַרְדּוֹד עַל-בְּנֵי אַתָּה בּוֹנֵה הַחוֹמָה  
 tú y-los-judfos pensáis por rebelaros esto tú edificas el-muro

וְאַתָּה הָיִיתָ לָהֶם לְמַלְךָ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה: וְגַם  
 y-tú llegarías-a-ser a-ellos por-rey según-las-palabras éstas (7) Y-también

וּבִיָּאִים הִעֲמַדְתָּ לְקִרְאָ עָלַי בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר מֶלֶךְ  
 profetas has-puesto para-proclamar acerca-de-tú en-Jerusalén diciendo rey

בְּיהוּדָה וְעַתָּה וְשָׁמַע לְמַלְךָ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה  
 en-Judá y-ahora será-oído del-rey según-las-palabras estas

וְעַתָּה לָכֵה וְנִנְעֲצָה יַחְדָּו: וְאִשְׁלַחְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר לֹא  
 y-ahora ven y-tomemos-consejo juntos (8) Y-envié a-él no a-decirle

גְּדִיהָ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מֶלֶךְ  
 hay cosas-como éstas que tú que sino que-de-tu-corazón

אַתָּה בּוֹדָאָם: כִּי כֻלָּם מִירָאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר  
 tú las-inventas (9) . Porque todos-ellos amedrentaban diciendo a-nosotros

חֶשֶׁהָ	וְלֹא	מִן־הַמְּלָאכָה	יְדֵיהֶם	יִרְפוּ
será-hecha	y-no	la-obra de	sus-manos	se-debilitarán
שִׁמְעִיָּה	בֵּית	בָּאתִי	וְאֵנִי	יָדַי :
Semafas	a-casa-de	vine	Y-yo (10)	mis-manos **
נִוְעַד	וַיֹּאמֶר	עָצוּר	וְהוּא	בֶּן־מְחֵיטָבֶאל
reunámonos	y-dijo	estaba-recluido	porque-el	Mchetabel hijo-de
דִּלְתוֹת	וְנִסְגְּרָהּ	הַהֵיכָל	תּוֹךְ	הָאֱלֹהִים אֶל־
las-puertas-de	y-cerremos	el-templo	interior-de	en-el Dios la-casa-de en
לְהַרְגֶּנּוּ :	בָּאִים	וְלֵילָה	לְהַרְגֶּנּוּ	בָּאִים
para-matarte	vienen	esta-noche	para-matarte	vienen
יָבֹוא	כְּמוֹנֵי אֲשֶׁר־	וּמִי	יִבְרַח	וְאִמְרָה הָאִישׁ כְּמוֹנֵי
entraría	que como-yo	¿ y-quién	? ha-de-huir	como-yo ¿ Un-hombre : Entonces-(11) dije
וְהִנֵּה	וְאֶפְרָיִם	אָבֹוא :	לֹא	וְחַי
he-aquí	Y-entendí	(12) , entraré	No	? y-vivir
וְשׁוֹבְתָה	עָלַי	דַּבֵּר	הַנְּבוּאָה	כִּי
porque-Tobías	contra-mí	hablaba	la-profecía	sino-que lo-había-enviado Dios no
לְמַעַן	הוּא	שְׂכוּר	לְמַעַן	שָׂכְרוּ :
para	él	era-alquilado	Para-esto (13)	, lo-habían-alquilado y-Sanbalat
וְהָיָה	וְחָטְאתִי	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה־	אִירָא
y-fuera	para-que-pecase	así	y-haccerme-obrir	para-intimidarme
אֱלֹהֵי	זָכְרָה	יַחֲרִפוּנִי :	יָרַע לְמַעַן	לְשֵׁם רָע לְמַעַן
Dios-mío	Acuérdate	(14) , afrentarme	con-que malo	por-nombre para-ellos
לְנוֹעַדְנָה	וְגַם	אֵלֶּה	כְּמַעֲשָׂיו	וְלְסַנְבַלַּט
de-Noadfas	y-también	estas	conforme-a-sus-obras	y-de-Sanbalat
מִיֵּרָאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	וְלִנְתָר
intimidando	estaban	que	profetas	y-de-los-otros
				הַנְּבִיאָה
				la-profetisa

אוֹתִי : וַתִּשְׁלַם וְהַחֹמָה בַּעֲשָׂרִים וַתְּמַשֶּׁה לְאֵלוּל לְחֲמִשִּׁים  
 a-mí (15) Y-se-acabó el-muro el-veinte de-Elul y-cinco Stet-cincuenta

וְשָׁנִים יָזַם : וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל-אֹיְבֵינוּ  
 el-cincuenta-y-dos-día (16) Y-fuc cuando lo-oyeron todos nuestros-enemigos

וַיִּרְאוּ כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיב לָנוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד  
 temieron todas las-naciones que a-nuestro-alrededor y-decayeron mucho

בְּעֵינֵיהֶם וַיִּדְעוּ בִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲשָׂתָה  
 en-sus-ojos y-conocieron que de-parte-de nuestro-Dios había-sido-hecha

הַמְּלָאכָה הַזֹּאת : נִם | בְּיָמִים הָהֵם מְרַבִּים חֲרֵי  
 esta la-obra (17) También en-los-días aquellos muchas de-los-principales-de

הַיְהוּדָה אֲנָרְסִיהֶם הוֹלְכוֹת עַל-טוֹבִיָּה וְאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת  
 cartas-de-ellos Judá a iban a Tobías y-las-que de-Tobías venían

אֲלֵיהֶם : כִּי רַבִּים כִּי הוֹדָה בְּעַלֵּי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי-חָתָן הוּא  
 a-ellos (18) Porque en-Judá muchos habían-conjurado con-él por-que el yerno

לְשִׁכְנָיָה בֶן-אָרַח וַיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת-בֵּת  
 de-Secanías hijo-de Ará y-Johanán su-hijo había-tomado la-hija-de

מִשְׁלָם בֶּן-בְּרַכְיָה : נִם טוֹבוֹתָיו הָיוּ  
 Mesulam hijo-de Berequías (19) También sus-buenas-obras fueron

אֲמָרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֲנָרוֹת  
 dichas delante-de-mí y-mis-palabras fueron referidas a-él y-cartas

שָׁלַח טוֹבִיָּה לִירְאָנִי : וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה  
 enviaba Tobías para-atermorizarme (1) Y-sucedió-que fue-edificado

הַחֹמָה וְאֲעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפְקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים  
 el-muro y-coloqué las-puertas y-fueron-asignados los-porteros

וְהַלְוִיִּם : וְאֲצִוָּה אֶת-חַנְּנִי  
 y-los-levitas (2) di-orden a Hananí



אָחִי וְאֶת־חַנַּנְיָה שָׂר הַבִּירָה עַל־יְרוּשָׁלַם כִּי־  
porque Jerusalén sobre la-fortaleza jefe-de Hananías y-a mi-hermano

זוֹא כְּאִישׁ אֱמֶת וַיֵּרָא אֶת־הָאֱלֹהִים מְרַבִּים: וַיֹּאמֶר  
Y-dije (3) . más-que-muchos Dios a y-temía verdad como-varón-de él

לָהֶם לֹא יִפְתְּחוּ שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם עַד־חֹם הַשָּׁמֶשׁ  
el-sol (el)-calor-de hasta Jerusalén las-puertas-de se-abran no a-ellos

וְעַד הָעַמִּים הֵם עֹמְדִים וַיִּנְפוּ הַדְּלָתוֹת וַאֲחֻזוּ  
y-atranquen las-puertas cierran estando ellos y-todavía

וְהַעֲמִיד וְהַשְׁמֵרוֹת מִשְׁבְּרֵי יְרוּשָׁלַם אִישׁ בְּמִשְׁמָרוֹ  
en-su-guardia cada-cual Jerusalén los-habitantes-de guardas-de y-sean-designados

וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ: וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַיִם וְגֵדוּלָה  
y-grande límites espaciosa-de Y-la-ciudad (4) . su-casa cerca-de y-cada-uno

וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם:  
. reedificadas casas y-no-había dentro-de-ella poco pero-el-pueblo

וַיִּתֵּן אֱלֹהֵי אֱלֵ־לִבִּי וְאֶקְבְּצָה אֶת־הַחֲרִים וְאֶת־  
y-a los-nobles a que-juntasc mi-corazón en Dios Y-puso (5)

הַסָּנִינִים וְאֶת־הָעָם לְהַתְּנִיחַ וְאֶמְצָא סֵפֶר  
el-libro-de y-hallé para-censar-por-linajes el-pueblo y-a los-oficiales

הַיִּחֹשׁ הָעוֹלִים בְּרֵאשׁוֹנָה וְאֶמְצָא כְּתוּב  
que-estaba-escrito y-encontré los-primeros de-los-que-habían-subido la-genealogía

בּוֹ: אֵלֶּהוּ בְנֵי הַמְּדִינָה הָעֲלִים מִשְׁבְּרֵי  
de-los-desterrados-de que-subieron la-provincia los-hijos-de Éstos (6) : en-él

הַגִּלָּה אֲשֶׁר הָגִלָּה וְבוּכְדֻנְצָר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ  
y-que-volvieron Babilonia rey-de Nabucodonosor había-deportado que de-la-deportación

לְיְרוּשָׁלַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ: הַבָּאִים עִם־  
con Los-cuales-vinieron (7) . a-su-ciudad cada-uno y-a-Judá a-Jerusalén

זָרְבָבֶדֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעֲמִיָּה נַחֲמָנִי מַרְדּוּכַי בִּלְשָׁן  
 Zorobabel Jesúa Nehemías Azarías Raamías Nahamaní Mardoqueo Bilsán

מִסְפַּרַּת בְּגוּי גִתּוּם בַּעֲנָה מִסְפָּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל :  
 Mispéret Bigvay Nehum Baaná los-varones- el-número-de de el-pueblo-de Israel

בְּנֵי פָרְעֹשׁ אֲלָפִים מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם :  
 Los-hijos-de (8) Parós dos-mil ciento setenta y-dos

בְּנֵי שֶׁפְטִיָּה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם :  
 Los-hijos-de (9) Sefatías tres cientos setenta y-dos

בְּנֵי אָרָח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם : בְּנֵי-  
 Los-hijos-de (10) Ará seis cientos cincuenta y-dos Los-hijos-de (11)

פַּחַת מוֹאָב לְבִנָּי יֵשׁוּעַ יוֹאָב אֲלָפִים וְשִׁמְנָה מֵאוֹת  
 Pahat-moab de-los-hijos-de Jesúa y-Joab dos-mil ocho cientos

שִׁמְנָה עָשָׂר : בְּנֵי עֵילָם אֶלְרִי מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה :  
 dieciocho Los-hijos-de (12) Elam mil doscientos cincuenta y-cuatro

בְּנֵי זָטוּי שִׁמְנָה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי-  
 Los-hijos-de (13) Zatú ocho cientos cuarenta y-cinco Los-hijos-de (14)

זָכַי שִׁבְעֵי מֵאוֹת וּשְׁשִׁים : בְּנֵי בִּינְיָ שֵׁשׁ מֵאוֹת  
 Zacay siete cientos y-sesenta Los-hijos-de (15) Binuy seis cientos

אַרְבָּעִים וְשִׁמְנָה : בְּנֵי בִּבְיָ שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשִׁמְנָה :  
 cuarenta Los-hijos-de (16) Bebay seis cientos veinte y-ocho

בְּנֵי עֲזַגָד אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם :  
 Los-hijos-de (17) Azgad dos-mil tres cientos veinte y-dos

בְּנֵי אֲדוֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁשִׁים וְשִׁבְעָה :  
 Los-hijos-de (18) Adonicam seis cientos sesenta y-siete

בְּנֵי בִּגְוֵי אֲלָפִים שְׁשִׁים וְשִׁבְעָה : בְּנֵי-  
 Los-hijos-de (19) Bigvay dos-mil sesenta y-siete Los-hijos-de (20)

עֲדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי אֶטֶר לְחֻזַּקָּה	Adín seis	Mil	Los-hijos-de (21)	Ater	de-Ezequías
תְּשַׁעִים וּשְׁמֹנֶה : בְּנֵי חָשׁוּם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשְׂרִים	noventa y-ocho	Hasum	Los-hijos-de (22)	tres	veinte
וּשְׁמֹנֶה : בְּנֵי בְּזַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשְׂרִים וְאַרְבָּעָה :	y-ocho	Bezay	Los-hijos-de (23)	tres	y-cuatro
בְּנֵי חַרִיף מֵאָה שְׁנַיִם עָשָׂר : בְּנֵי גַבְעוֹן	Los-hijos-de (24)	Harif	doce	Los-hijos-de (25)	Gabaón
חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה : אֲנָשׁ בֵּית לָחֶם וְנֶטּוֹפָה מֵאָה שְׁמֹנִים וּשְׁמֹנֶה :	y-cinco noventa	Belén	Los-varones- (26) de	y-de-Netofá	ochenta
אֲנָשׁ עֲנָתוֹחַ מֵאָה עָשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה : אֲנָשׁ בֵּית עֲזְמוֹת	Anatot Los-varones-de (27)	ciento	veinte	y-ocho	Los-varones- (28) de
אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם : אֲנָשׁ קִרְיַת יַעֲרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שֶׁבַע	y-dos cuarenta	Los-varones- (29) de	Quiryat-jearim	Cefirá	y-Becrot
מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה : אֲנָשׁ הָרַמָּה וְגִבְעַת שֵׁשׁ מֵאוֹת	cuarenta	Los-varones- (30) de	Ramá	y-de-Geba	seis
עָשְׂרִים וְאַחַד : אֲנָשׁ מִכְמָס מֵאָה וְעָשְׂרִים וּשְׁנַיִם : אֲנָשׁ	y-uno veinte	Micmás	Los-varones- (31) de	ciento	veinte
בֵּית אֵל וְהַעִי מֵאָה עָשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה : אֲנָשׁ נְבוֹ אַחַר חֲמִשִּׁים	y-de-Hay	Betel	y-de-Hay	Los-varones- (33) de	Nebo
וּשְׁנַיִם : בְּנֵי עֵילָם אַחַר בְּנֵי חַרְמוֹן חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה :	y-dos	Los-hijos-de (34)	Elam	el-otro	y-cuatro
בְּנֵי חַרְמוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעָשְׂרִים : בְּנֵי יֵרִיחוֹ שְׁלֹשׁ	Los-hijos-de (35)	Harim	Los-hijos-de (36)	y-veinte	tres
מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה : בְּנֵי לֹד חַדִּיד וְאוֹנוֹ שֶׁבַע מֵאוֹת	cuarenta	Los-hijos- (37) de	Lod	Hadid	y-Onó

וְעֹשְׂרִים וְאַחַד : בְּנֵי סֵנָאָה שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים תְּשֵׁעַ מֵאוֹת  
 y-uno (38) Los-hijos-de Sena' mil tres nueve cientos

וְשְׁלֹשִׁים : הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יַדְעִיָּה לְבַיִת יֵשׁוּעַ  
 y-treinta (39) Los-sacerdotes los-hijos-de Jedaya de-la-casa-de Jesua

תְּשֵׁעַ מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשְׁלֹשָׁה : בְּנֵי אִמֶּר אֶלֶף  
 y-tres (40) Los-hijos-de Imer mil setenta cientos nueve

חֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם : בְּנֵי פַשְׁחֹר אֶלֶף מֵאוֹת אַרְבָּעִים  
 y-dos cincuenta (41) Los-hijos-de Pasur mil doscientos cuarenta

וְשִׁבְעָה : בְּנֵי חָרִים אֶלֶף שִׁבְעָה עֶשְׂרִי : הַלֵּוִיִּם  
 y-siete (42) Los-hijos-de Harim mil diecisiete (43) Los-levitas

בְּנֵי- יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לְבָנֵי לְהוֹדָוָה שִׁבְעִים  
 los-hijos-de Jesua de-Cadmiel de-los-hijos-de Hodavias setenta

אַרְבָּעָה : הַמְשֻׁרְרִים בְּנֵי אֶסָּף מֵאָה אַרְבָּעִים וְשִׁמְנָה :  
 y-cuatro (44) Los-cantores los-hijos-de Asaf cuatrocientos y-ocho

חֲשֵׁרִים בְּנֵי- שְׁלוֹם בְּנֵי- אֶטֶר  
 Los-porteros (45) los-hijos-de Salum los-hijos-de Ater

בְּנֵי- טַלְמוֹן בְּנֵי- עֲקוּב בְּנֵי חַטִּיטָא  
 los-hijos-de Talmón los-hijos-de Acub los-hijos-de Hatita

בְּנֵי שֹׁבַי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְשִׁמְנָה : הַנְּתִינִים  
 los-hijos-de Sobay ciento treinta y-ocho (46) Los-sirvientes-del-templo

בְּנֵי- זִיחָא בְּנֵי- חַשְׁפָּא בְּנֵי טַבְּעוֹת :  
 los-hijos-de Zihá los-hijos-de Hasufa los-hijos-de Tabaoth

בְּנֵי- קִירֹס בְּנֵי- סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן :  
 Los-hijos-de Querós los-hijos-de Siá los-hijos-de Padón (47)

בְּנֵי- לְבָנָה בְּנֵי- חַגָּבָה בְּנֵי שַׁלְמַי :  
 Los-hijos-de Lcbana los-hijos-de Hagaba los-hijos-de Salmay (48)

גָּתָר : בְּנֵי־גִדֵּל בְּנֵי־חָנָן  
 . Gábar los-hijos-de Gidel los-hijos-de Hanán Los-hijos-de (49)

נֶקֻדָּא : בְּנֵי־רֶצִין בְּנֵי־רֵהָאִיָּה  
 . Necodá los-hijos-de Rezín los-hijos-de Rehaías Los-hijos-de (50)

פָּסָח : בְּנֵי־עֶזָא בְּנֵי־גַזָּם  
 . Paséah los-hijos-de Uzá los-hijos-de Gazam Los-hijos-de (51)

נְפֻשֵׁסִים : בְּנֵי־מְעֻנִים בְּנֵי־בֶסַי  
 . Nefisesim los-hijos-de Mehunim los-hijos-de Besay Los-hijos-de (52)

חַרְחֹר : בְּנֵי־חַקּוּפָא בְּנֵי־בַקְּבֹוק  
 . Harhur los-hijos-de Hacufá los-hijos-de Bacbuc Los-hijos-de (53)

חַרְשָׂא : בְּנֵי־מַחִידָא בְּנֵי־בַצְּלִית  
 . Harsá los-hijos-de Mehidá los-hijos-de Bazlut Los-hijos-de (54)

תֵּמָח : בְּנֵי־סִסְרָא בְּנֵי־בַרְקוּס  
 . Tema los-hijos-de Sisrá los-hijos-de Barcós Los-hijos-de (55)

בְּנֵי־חַטִּיפָא : בְּנֵי־נְצִיחַ  
 Los-hijos-de (57) . Hatifá los-hijos-de Neziá Los-hijos-de (56)

סוֹפֶרֶת : בְּנֵי־סוֹטַי שְׁלֹמֹה עֲבָדַי  
 Soféret los-hijos-de Sotay los-hijos-de Salomón los-siervos-de

דַּרְקוֹן : בְּנֵי־יַעֲלָא בְּנֵי־פֶרִידָא :  
 Darcón los-hijos-de Jaalá Los-hijos-de (58) . Peridá los-hijos-de

חַטִּיל : בְּנֵי־שֶׁפְטִיָּה בְּנֵי־גִדֵּל :  
 Hatil los-hijos-de Sefatías Los-hijos-de (59) . Gidel los-hijos-de

כָּל־אֱמוֹן : בְּנֵי־הַצְּבָיִים פְּכָרֶת בְּנֵי־  
 Todos (60) . Amón los-hijos-de Poquéret-hazebayim los-hijos-de

מֵאוֹת שְׁלֹשׁ שְׁלֹמֹה עֲבָדַי וּבְנֵי הַנְּתֻנִים  
 cientos tres Salomón los-siervos-de e-hijos-de los-sirvientes-del-templo

הַשְּׁעִים וְשָׁנָיִם : וְאַלְהָהּ הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלֶח תֵּל תְּרֻשָׁא  
 Y-éstos (61) . y-dos noventa  
 Tel-barsá de-Tel-mela los-que-subieron

כָּרוֹב אֲדוֹן וְאִמֶּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית- אֲבוֹתָם  
 e-Imer Adón Querub y-no pudieron mostrar la-casa-de sus-padres

וְזָרַעְם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם : בְּנֵי- דִלְיָה  
 ni-su-estirpe sí de-Israel ellos Los-hijos-de (62) Delayá

בְּנֵי- שׁוֹבֵבָה בְּנֵי נֶקֻדָּא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים  
 los-hijos-de Tobías los-hijos-de Necodá seis cientos cuarenta

וְשָׁנָיִם : וְיָמֵן - הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבַיָּהּ  
 y-dos Y-de (63) los-hijos-de los-hijos-de Hobayá

הַקּוֹיָן בְּנֵי בַרְזִילַי אֲשֶׁר לָקַח מִבָּנוֹת בַּרְזִילַי  
 Hacós los-hijos-de Barzilai el-cual tomó de-las-hijas-de Barzilai

הַגָּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל- שְׁמֵם : אֵלֶּה בָקָשׁוּ  
 el-galaadita mujer y-fue-llamado del nombre-de-ellas Estos (64) buscaron

כְּחֶבֶם חֲמַת־חַשִּׁים וְלֹא נִמְצָא  
 su-registro de-genealogías pero-no fue-hallado

וַיִּגְאָלוּ מִן- הַכֹּהֲנָה : וַיֹּאמֶר  
 y-fueron-considerados-inmundos de el-sacerdocio Y-dijo (65)

הַתְּרֻשָׁא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא- יֹאכְלוּ מִקֳּדָשׁ  
 el-gobernador a-ellos que no comiesen de-las-cosas-santas

הַקְּדָשִׁים עַד עָמַד הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְחוּמִים :  
 más-santas hasta que-estuviese-presente sacerdote con-Urim y-Tumim

כָּל- הַקְּהָל פְּאֻדָּר אַרְבַּע רְבֹוא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ-  
 Toda (66) la-congregación junta cuarenta-y dos-mil tres

מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים : מִלְּבַד עֲבָדֵיהֶם וְאִמְהוּתֵיהֶם  
 cientos y-sesenta Sin (67) sus-siervos y-sus-siervas

וְלָהֶם	וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַלְפִים	שִׁבְעַת	אֵלֶּה
y-tenían	y-siete	treinta	cientos	tres	mil	siete	éstos
גַּמְלִים	וְחֲמִשָּׁה :	וְאַרְבָּעִים	מֵאָתַיִם	וּמְשָׁרְרוֹת	וּמְשָׁרְרִים		
Camellos	(68)	y-cinco	cuarenta	doscientos	y-cantoras	cantores	
מֵאוֹת	שִׁבְעַת	אַלְפִים	שֵׁשֶׁת	חֲמֹרִים	וְחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	וְחֲמִשָּׁה
cientos	siete	mil	seis	asnos	y-cinco	treinta	cientos
וְעֶשְׂרִים :	וּמִקְצָחַת	רָאשֵׁי	הָאֲבוֹת	נָתְנוּ	וְעֶשְׂרִים :		
y-veinte	(69)	los-cabezas-de	las-familias-paternas	dieron	Algunos-de		
מֵאוֹת	וְחֲמִשָּׁה	שְׁלֹשִׁים	כְּהֹנִים	פְּתִילוֹת	חֲמִשָּׁה	זִזְרֻקוֹת	חֲמִשָּׁה
y-quinientas	treinta	sacerdotales	túnicas	cincuenta	tazones		
וְהָב	וּמִקְצָחַת	רָאשֵׁי	הָאֲבוֹת	נָתְנוּ	וּמִקְצָחַת	רָאשֵׁי	וּמִקְצָחַת
oro	la-obra	para-el-tesoro-de	dieron	las-familias-paternas	Y-de-los-príncipes-de	(70)	
וּמֵאָתַיִם :	אַלְפִים	מִנִּים	וְכֶסֶף	רְבֹוֹחַ	וְכֶסֶף	וְכֶסֶף	וְכֶסֶף
doscientas	dos-mil	minas	y-plata	veinte-mil	dracmas		
וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר
diez-miles	dos	dracmas	oro	el-pueblo	el-resto-de	dio	Y-lo-que (71)
וְשִׁבְעָה :	שְׁשִׁים	כְּהֹנִים	וְכֶסֶף	וְכֶסֶף	וְכֶסֶף	וְכֶסֶף	וְכֶסֶף
y-siete	sesenta	sacerdotales	y-túnicas	dos-mil	minas	y-plata	
וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים	וְהַשְׂעָרִים
y-los-porteros	y-los-levitas	los-sacerdotes	Y-habitaron	(72)			
וְכָל-	וְהַנְּשִׁיבִים	וְהַנְּשִׁיבִים	וְהַנְּשִׁיבִים	וְהַנְּשִׁיבִים	וְהַנְּשִׁיבִים	וְהַנְּשִׁיבִים	וְהַנְּשִׁיבִים
y-todo	y-los-sirvientes-de	el-pueblo	y-los-de	y-los-cantores			
וּבְנֵי	וּבְנֵי	וּבְנֵי	וּבְנֵי	וּבְנֵי	וּבְנֵי	וּבְנֵי	וּבְנֵי
los-hijos-de	séptimo	el-mes	y-cuando-llegó	en-sus-ciudades	Israel		

יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם : וַיֵּאסְפוּ כָל-הָעָם כַּאִישׁ  
 Israel en-sus-ciudades (1) . Y-se-juntaron como-hombre el-pueblo

אֶחָד-אֶל-הַרְחֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-הַמַּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא  
 en uno-solo la-plaza que la-Puerta-de delante-de las-Aguas y-dijeron a-Esdras

הַסֵּפֶר לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה  
 el-escriba que-trajese \*\* la-cual Moisés la-Ley-de el-libro-de Yahweh mandó

אֶת-יִשְׂרָאֵל : וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת-הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקְּהָל׃  
 a Israel Y-trajo (2) . Esdras el-sacerdote la-ley \*\* la-congregación delante-de

מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה וְכֹל מִבֵּין לְשָׁמַע בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ  
 como-así-de-hombres y-de-todo de-mujeres como-así-de-hombres entendido para-escuchar el-día uno del-mes

הַשְּׁבִיעִי : וַיִּקְרָא בּוֹ לִפְנֵי הַרְחֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-  
 séptimo Y-leyó (3) . en-él delante-de la-plaza delante-de la-Puerta-de

הַמַּיִם מִן-הָאוֹר עַד-מַחְצִית הַיּוֹם נִגַּד הָאֲנָשִׁים  
 las-Aguas desde el-alba hasta el-mediódía en-presencia-de los-hombres

וְהַנְּשִׂאִים וְהַמְּבִינִים וְאֹזְנֵי כָל-הָעָם אֶל-  
 y-las-mujeres y-los-que-entendían y-los-oidos-de al el-pueblo

סֵפֶר הַתּוֹרָה : וַיַּעֲמֵד עֶזְרָא הַסֵּפֶר עַל-מִנְדַּל עֵץ  
 la-Ley Libro-de Y-estaba (4) . Esdras el-escriba sobre el-púlpito-de madera

אֲשֶׁר עָשׂוּ לְדָבָר וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מַתִּיָּתָהּ  
 habían-hecho que y-estaban para-el-caso junto-a-él Matitías

וְשֵׁמַע וַעֲנָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשִׂיָּה עַל-יְמִינוֹ  
 y-Sema y-Anafás y-Urías e-Hilcías y-Maasías a su-derecha

וּמִשְׁמָאלוֹ וּפְדַיָּה וּמִישָׁאֵל וּמַלְקִיָּה וְחַשְׁבַּדָּנָה  
 y-a-su-izquierda Pedafías y-Misael y-Malquías y-Hasum y-Hasbadana

זַכְרְיָה מִשְׁלָם : וַיַּפְתָּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינָי כָּל-  
 Zacarías Mesulam (5) . Y-abrió Esdras el-libro a-ojos-de todo



וּכְפַתְחוּ y-cómo-lo-abrió	הָיָה estaba	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo	מֵעַל más-alto-que	כִּי- porque	הָעָם el-pueblo
עָזְרָא אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים el-Dios Yahweh a	וַיְבַרֵךְ Y-bendijo	הָעָם: (6)	כָּל- todo	עָמְדוּ se-puso-en-pie		
בְּמַעַל alzando	אָמֵן   אָמֵן Amén Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo	וַיַּעֲנוּ y-respondió	הַגָּדוֹל grande	
אֶרְצָה: a-tierra	אִפְּיָם sus-rostros	לִיהוָה a-Yahweh	וַיִּשְׁתַּחֲוּ y-adoraron	וַיִּקְרְוּ y-se-inclinaron	וַיְרִיחֵם sus-manos	
מַעֲשֵׂיהָ Maasías	הוֹדִיָּה   שַׁבְּתַי Hodiyás Sabetay	עֲקוּב Acub	יָמִין Jamín	וְשֶׁרֶבִיָּה y-Serebías	וּבָנִי y-Baní	וַיֵּשׁוּעַ Y-Jesúa (7)
אֶת- a	מְבִינִים hacían-entender	וְהַלְוִיִּם aun-los-levitas	פְּלֵאִיָּה Pelaías	חַנָּן Hanán	יּוֹזָבָד Jozabad	קְלִיטָא עֲזַרְיָה Azarías Kelitá
עָמְדָם: su-lugar-estaba	עַל- en	וְהָעָם y-el-pueblo	לְתוֹרָה en-la-Ley	הָעָם el-pueblo		
וְשׂוּם y-ponían	מְפָרָשׁ claramente	הָאֱלֹהִים Dios	בְּתוֹרַת de-la-Ley-de	בְּסֵפֶר en-el-libro	וַיִּקְרְאוּ Y-lefán (8)	
נְחֵמְיָה Nehemías	וַיֹּאמֶר Y-dijo (9)	בְּמִקְרָא: la-lectura	וַיְבִינּוּ de-modo-que-entendiesen	שֶׁכֵּל el-sentido		
וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	הַסֹּפֵר el-escriba	הַכֹּהֵן el-sacerdote	וְעֲזָרָא y-Esdras	הַתְּרַשָּׁתָא el-gobernador	הוּא él	
קֹדֶשׁ הוּא este santo	הַיּוֹם Día	הָעָם el-pueblo	לְכֹל- a-todo	הָעָם el-pueblo	אֶת- a	הַמְּבִינִים que-hacían-entender
כָּל- todo	בּוֹכִים lloraba	כִּי porque	תִּבְכּוּ lloréis	וְאֵל- ni	אֱלֹהֵיכֶם os-entristezcáis	אֵל- no
לָהֶם a-ellos	וַיֹּאמֶר Y-dijo (10)	תּוֹרָה: la-Ley	אֶת-דְּבָרֵי las-palabras-de **	כְּשָׁמְעִים oyendo	הָעָם el-pueblo	

לְכוּ אֲכֹלוּ מִשְׂמָנִים וּשְׂתוּ מִמִּתְּקִים וּשְׁלְחוּ מִנֹּחַת לֶאֱוִן  
al-que-no-tiene porciones y-enviad cosas-dulces y-bebed manjares-grasos comed id

וְנָכוֹן לְוֹ קִי-קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדֹנָינוּ וְאֵל-תַּעֲצְבוּ  
os-entristezcáis y-no a-nuestro-Señor el-día santo porque para-él preparado

קִי-תִדְרַגְתָּ יְהוָה הִיא מְעוֹצָה: וְהַלְוִיִּם מְחַשְׁבִּים  
cañaban Y-los-levitas (11) . vuestra-fortaleza es Yahweh la-alegría- porque de

לְכָל-הָעָם לֵאמֹר הִסּוּ קִי הַיּוֹם קָדוֹשׁ וְאֵל-תַּעֲצְבוּ:  
os-entristezcáis y-no santo el-día que callad : diciendo el-pueblo a-todo

וַיֵּלְכוּ כָל-הָעָם לֶאֱכֹל וּלְשָׂתוֹת וּלְשַׁלַּח  
y-a-enviar y-a-beber a-comer el-pueblo todo Y-se-fue (12)

מִנֹּחַת וּלְעֲשׂוֹת שְׂמֵחָה גְדוֹלָה קִי הַבִּינּוּ בְּדִבְרֵים אֲשֶׁר  
que las-palabras habían-entendido porque grande alegría a-hacer porciones

הוֹדִיעוּ לָהֶם: וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי  
los-cabezas-de se-juntaron segundo Y-en-el-día (13) . a-ellos habían-dado-a-conocer

הָאָבוֹת לְכָל-הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל-עֶזְרָא  
Esdras a y-los-levitas los-sacerdotes el-pueblo de-todo las-familias-paternas

הַסֵּפֶר וְלִהְשָׁכִיל אֶל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה: וַיִּמְצְאוּ  
Y-hallaron (14) . la-Ley las-palabras-de a para-entender el-escriba

כָּתוּב בְּתוֹרַה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה  
que en-la-Ley había-mandado que en-la-Ley escrito

וַיָּשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּסֻכּוֹת בְּחַדְשׁ  
Israel los-hijos-de habitasen en-cabañas en-la-fiesta del-mes

הַשְּׁבִיעִי: וְאֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל  
por-todas pregón y-pasaran hicieran-oír Y-que (15) . séptimo

עָרֵיהֶם וַבִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר צָאוּ הָהָרַ וְהָבִיאוּ  
y-por-Jerusalén : diciendo salid al-monte y-traed sus-ciudades

הַדָּס וְעֵלֵי שֶׁמֶן עֵץ וְעֵלֵי-וַיֹּת עֵלֵי-  
mirto y-ramas-de aceite árbol-de y-ramas-de olivo ramas-de

סִבָּת לַעֲשׂוֹת עֵבֶת עֵץ וְעֵלֵי הַתְּמָרִים וְעֵלֵי-  
cabañas para-hacer frondoso árbol y-ramas-de palmeras y-ramas-de

וַיָּבִיאוּ הָעָם וַיֵּצֵאוּ כַּכָּתוּב :  
y-trajeron el-pueblo Y-salió (16) . como-está-escrito

וּבְחִצְרֹתֵיהֶם וְנֹו סֹבֹת אִישׁ עַל-לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ  
y-en-sus-patios su-terrado sobre cada-uno cabañas para-ellos e-hicieron

וּבְחִצְרוֹת וּבֵית הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם  
las-Aguas la-Puerta-de y-en-la-plaza-de Dios la-casa-de y-en-los-patios-de

וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם : וַיַּעֲשׂוּ כָל-הַקְּהָל  
y-en-la-plaza-de E-hicieron (17) . Efraín la-puerta-de y-en-la-plaza-de

הַשְּׂבִיִּים מִן-הַשְּׂבִי | סֹבֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּסֹבֹת כִּי  
que-volvieron de cabañas la-cautividad y-habitaron en-cabañas porque

לֹא-עָשׂוּ מִיָּמֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-נֹון בֶּן-יִשְׂרָאֵל עַד  
habían-hecho no desde-los-días-de Josué hijo-de Nun hijo-de Israel los-hijos-de así

הַיּוֹם הַהוּא וְהָיָה שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד : וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר  
el-día aquel y-hubo alegría muy-grande Y-leyó (18) en-el-libro-de

מִן-הַיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן  
desde cada-día Dios la-Lcy-de el-día primero el-día hasta el-día último

וַיַּעֲשׂוּ חַג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי  
y-celebraron la-fiesta por-siete días y-en-el-día octavo congregación-solemne

## Cap. 9

כַּמְשֵׁפֶט : וּבַיּוֹם עָשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה  
(1) Y-en-el-día veinte y-cuatro del-mes éste según-la ordenanza

וַאֲרָמָה וּבְשָׂקִים בָּצוּם וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֶסְפוּ  
y-tierra y-con-sacos en-ayuno Israel los-hijos-de se-juntaron

מִכָּל de-todos	יִשְׂרָאֵל Israel	זָרַע la-descendencia-de	וַיִּבְדְּלוּ Y-se-separaron	(2)	עַל־הֵמָּה . sobre-sí		
חַטֹּאתֵיהֶם sus-pecados	עַל־	וַיִּתְּנוּ confesaron	וַיַּעֲמֵדוּ y-estando-de-pie	נִכְרִים extranjeros	בְּנֵי los-hijos-de		
עָמְדָם su-lugar	עַל־	וַיִּקְוּמוּ Y-levantados	(3)	אֲבוֹתֵיהֶם . sus-padres	וְעֲוֹנוֹת y-las-iniquidades-de		
הַיּוֹם el-día	רְבַעִית una-cuarta-parte-de	אֱלֹהֵיהֶם su-Dios	יְהוָה Yahweh	תּוֹרַת la-Ley-de	בְּסֵפֶר en-el-Libro-de	וַיִּקְרְאוּ leyeron	
אֱלֹהֵיהֶם . su-Dios	לִיהוָה a-Yahweh	וַיִּשְׁתַּחֲוִיִּם y-adoraron	מִתְּנִידִים confesaron	וּרְבַעִית y-(otra)-cuarta-parte			
קַדְמִיאֵל y-Cadmiel	וּבָנִי y-Baní	יֵשׁוּעַ Jesúa	הַלְוִיִּם los-levitas	עַל־מַעְלָה la-grada-de sobre	וַיִּקָּם Y-se-levantó (9)		
אֶל־ a grande	בְּקוֹל en-voz	וַיִּזְעֲקוּ y-clamaron	קֻנָּנִי Quenani	בָּנִי Baní	שֶׁרֶבְיָה Serebías	בָּנִי Buní	שֶׁבַנְיָה Sebanías
בָּנִי Baní	וּקַדְמִיאֵל y-Cadmiel	יֵשׁוּעַ Jesúa	הַלְוִיִּם los-levitas	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron (5)	אֱלֹהֵיהֶם . su-Dios	יְהוָה Yahweh	
אֶת־ a	בְּרַכּוּ benedicid	קוּמוּ Levantaos	פֶּתַחָהּ Petafás	שֶׁבַנְיָה y-Sebanías	הוֹדִיָּה Hodiyás	שֶׁרֶבְיָה Serebías	חַשְׁבַּנְיָה Hasabnías
וַיִּבְרְכוּ y-bendigan	הָעוֹלָם la-eternidad	עַד־ hasta	הָעוֹלָם la-eternidad	מִן־ desde	אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios	וַיִּתֵּן Yahweh	
וַתְּהַלֵּל . y-alabanza	בְּרַכָּה bendición	כָּל־ toda	עַל־ sobre	וּמְרוֹמָם y-alto	פְּבוֹדְךָ tuyo-glorioso	שֵׁם el-nombre	
שָׁמַיִם los-cielos-de	הַשָּׁמַיִם los-cielos	אֶת־ **	עָשִׂיתָ hiciste	אֲתָּ tú (tú)-solo	יְהוָה Yahweh	עָרַסְתָּ eres	תָּו Tú (6)
הַיָּמִים los-mares	עַל־הָאֵרֶץ en-ella	וְכָל־ lo-que	וְכָל־ y-todo	הָאָרֶץ la-tierra	צְבָאָם su-ejército	וְכָל־ y-todo	הַשָּׁמַיִם los-cielos

וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאִתָּהּ מִתִּיבָה אֶת־כָּל־יְצֵבָא  
 y-el-ejército-de todos-ellos \*\* vivificas y-tú en-ellos lo-que y-todo

הַשָּׁמַיִם לָךְ מִשְׁתַּחֲוִיִּים: אַתָּה־הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ  
 escogiste que el-Dios Yahweh eres Tú (7) . te-adoran a-ti los-cielos

בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתָו מֵאוּר־כַּדְמֵי מֵאוּר־כַּדְמֵי וְשִׁמְתָה שְׁמוֹ  
 su-nombre y-pusiste los-caldeos de-Ur-de y-lo-sacaste a-Abram

אֲבִרְהָם: וּמִצָּאתָ אֶת־לִבְבוֹ נֶאֱמָן לִפְנֵיךָ וְכִרְוֹת  
 e-hiciste delante-de-ti fiel su-corazón \*\* Y-hallaste (8) . Abraham

עִמּוֹ הַבְּרִית הַגְּבֻרָה אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֵטִי  
 el-heteo la-alianza para-dar \*\* la-tierra-de el-cananeo el-heteo

הָאֱמֹרֵי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגְּרִגִּישִׁי לְתַת  
 para-darla y-el-gergeseo y-el-jebuseo y-el-ferzezo el-amorreo

לְזִרְעוֹ וְתָקַם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אַתָּה:  
 . tú justo porque tus-palabras \*\* y-cumpliste a-su-simiente

וַתֵּרָא אֶת־עַנִּי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאַח־זַעֲקָתָם  
 el-clamor-de-ellos y en-Egipto de-nuestros-padres la-afflicción-de \*\* Y-viste (9)

שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֵת־וּמַפְתִּיִּים בְּפָרְעֹה  
 en-Faraón y-maravillas señales Y-diste (10) . de-cañas el-Mar junto-a oíste

וּבְכָל־עַבְדֵּיךָ וּבְכָל־עַם אֶרְצוֹ  
 su-tierra el-pueblo-de y-en-todo sus-siervos y-Stet-todos

כִּי יָדַעְתָּ כִּי הָיִידוּ עָלֵיהֶם וְתַעֲשֶׂה לָּךְ שֵׁם  
 nombre y-te-hiciste contra-ellos habían-actuado-altivamente que sabías porque

כַּהֲיוֹם הַזֶּה: וַתֵּיטֵן בְּקַעֲתָ לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ  
 y-pasaron delante-de-ellos dividiste Y-la-mar (11) . éste como-el-día

בְּחֹךְ־הַיָּם בִּיבְשָׁה וְאַח־רִדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ  
 arrojaste sus-perseguidores y-a en-Stet el-mar por-medio-de

בְּמַצּוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִים: וּבַעֲמֹד עָנָן  
 en-las-profundidades como en-aguas una-piedra fuertes . y-con-columna-de (12) nube

הַנְּתִיחִים יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה לְהַאִיר לָהֶם  
 los-guiaste de-día y-con-columna-de fuego de-noche para-alumbrar a-ellos

אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָּהּ: וְעַל הַר-סִינַי יָרַדְתָּ  
 el-camino \*\* el-cual habían-de-ir por-él Y-sobre (13) . el-monte-de Sinay descendiste

וְדַבַּר עִמָּהֶם מִשְׁמַיִם וַחֲתֹן לָהֶם מִשְׁפָּטִים וְיִשְׂרִים  
 y-hablaste con-ellos desde-el-cielo y-diste a-ellos ordenanzas rectas

וְתוֹרוֹת אֱמֹת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים: וְאֵת-שַׁבָּת  
 y-leyes verdaderas estatutos y-mandamientos buenos . Y (14) el-sábado

קֹדֶשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה  
 tuyo-santo notificaste a-ellos y-mandamientos y-estatutos y-ley

צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדְּךָ: וְלָחֶם מִשְׁמַיִם  
 mandaste a-ellos por-mano-de Moisés tu-siervo . Y-pan (15) del-cielo

נִתְּתָה לָהֶם לֶרֶעַבָם וּמַיִם מִסְּלַע הוֹצֵאתָ לָהֶם  
 diste a-ellos para-su-hambre y-aguas de-la-peña sacaste para-ellos

לְצַמְאֵם וַתֹּאמֶר לָהֶם לְבוֹא לְרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-  
 para-su-sed y-dijiste a-ellos que-entrasen a-poseer la-tierra \*\* por-la-cual

נִשְׂאתָ אֶת-יָדְךָ לָתֵת לָהֶם: וְהֵם וְאֲבֹתֵינוּ  
 alzaste \*\* tu-mano para-dar a-ellos . Pero-ellos (16) y-nuestros-padres

הִזִּירוּ וַיִּקְשׁוּ אֶת-עַרְפֹּם וְלֹא  
 obraron-altivamente y-endurecieron \*\* su-cerviz y-no

שָׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתֶיךָ: וַיִּמָּאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא-  
 a escucharon tus-mandamientos (17) . Y-se-negaron a-escuchar y-no

זָכְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם  
 se-acordaron de-tus-maravillas que habías-hecho con-ellos

לָשׁוּב רֹאשׁ וַיִּתְּנוּ-עֲרָפֹם אֶת-וַיִּקְשׁוּ  
para-volver jefe y-dieron su-cerviz \*\* antes-endurecieron

תַּנּוּן סְלִיחוֹת אֱלֹהֵי וְאַתָּה בְּמַרְגֵם לְעַבְדְּכֶם  
clemente perdonas Dios-que pero-tú en-su-rebelión a-su-servidumbre

עֲזַבְתָּם: וְרַחֵם אֶרְךָ-אֲפִים וְרַחֵם  
. los-dejaste y-no misericordia y-de-mucha la-ira tardo-para y-compasivo

אֵלֶיךָ אֱלֹהֵיךָ זֶה וַיֹּאמְרוּ עַל מַסְכָּה לָהֶם עָשׂוּ כִּי-אֵף  
tu-Dios éste y-dijeron fundición becerro-de para-sí hicieron cuando También (18)

: גְּדֹלוֹת נֶאֱצוֹת וַיַּעֲשׂוּ מִמִּצְרַיִם הָעֹלָה אֲשֶׁר  
. grandes provocaciones c-hicieron de-Egipto te-hizo-subir que

עֲזַבְתָּם לֹא הַרְבִּים בְּרַחֲמֶיךָ וְאַתָּה  
los-abandonaste no muchas por-tus-compasiones Y-tú (19)

מֵעֲלֵיהֶם סָר לֹא-הָעֶנָן עָמֹד אֶת-בְּמִדְבָּר  
de-sobre-ellos se-apartó no nube la-columna-de \*\* en-el-desierto

בַּיּוֹמָם לְהַנְחִימָם בְּהַדְרֹךְ וְאַתָּה עָמֹד הָאֵשׁ בְּלִילָה לְהַאִיר  
para-alumbrar de-noche fuego la-columna-de ni por-el-camino para-guiarlos de-día

לָהֶם וְאַתָּה הַדְרֹךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ: וְרוּחְךָ הַטּוֹבָה  
habían-de-ir que el-camino y a-ellos bueno Y-tu-Espíritu (20) . por-él

נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמְנָה לֹא-מִנְעֶתָ מִפִּיהֶם  
para-instruirles y-tu-maná no y-tu-maná para-instruirles diste

וַיִּמַּם וְנָתַתָּ לָהֶם לְצַמְאָם: וְאַרְבָּעִים שָׁנָה  
y-agua diste a-ellos para-su-sed (21) años Y-cuarenta

כִּלְפֵלְתָם בְּמִדְבָּר לֹא חָסְרוּ שְׁלֵמֹתֵיהֶם לֹא  
los-sustentaste en-el-desierto y-no les-faltó-nada sus-vestidos no

וְתַתָּן וְרוּגְלֵיהֶם לָאֵל בָּלוּ  
Y-diste (22) . se-hincharon no y-sus-pies se-envejecieron

לְפָאָה por-cantones	וַתְּחַלֵּקֵם y-los-distribuíste	וְעַמּוּמִים y-pueblos	מִמְּלָכוֹת reinos	לָהֶם a-ellos
וַיִּירָשׁוּ y-poseyeron	אֶת־הָאָרֶץ סִיחֹן la-tierra-de Sehón	וְאֶת־הָאָרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּן el-rey-de Hesbón		
וְאֶת־הָאָרֶץ עֹג la-tierra-de Og	מֶלֶךְ־בַּשָּׁן rey-de Basán	וּבְנֵיהֶם Y-sus-hijos	(23)	
כְּכַכְּבֵי הַשָּׁמַיִם los-cielos como-las-estrellas-de	וַתְּבִיאֵם y-los-metiste	אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ la-tierra en habías-dicho la-cual		
לְאֲבוֹתֵיהֶם a-sus-padres	לְבֹאֵם habían-de-entrar	לְרָשָׁתָּהּ a-poseerla	וַיָּבִיאוּ Y-vinieron	הַבָּנִים los-hijos
וַיִּירָשׁוּ y-poseyeron	אֶת־הָאָרֶץ la-tierra	וַתְּכַנַּע y-humillaste	לְפָנֵיהֶם delante-de-ellos	אֶת־יְשֻׁבָיו los-moradores-de
הָאָרֶץ el-país	הַכְּנַעֲנִים a-los-cananeos	וַתִּתְּנֵם y-los-entregaste	בְּיָדָם en-su-mano	וְאֶת־מְלָכֵיהֶם sus-reyes y-a
אֶת־עַמּוּמֵי los-pueblos-de	הָאָרֶץ la-tierra	לַעֲשׂוֹת para-hacer	בָּהֶם con-ellos	כְּרִצּוֹנָם según-su-voluntad
וַיִּלְכְּדוּ Y-tomaron	עָרִים ciudades	בְּצָרוֹת fortificadas	וְאֶרְצָהּ y-tierra	שְׁמֵנָה fértil
וַיִּירָשׁוּ y-poseyeron	בָּתִּים casas	מְלֵאִים־ llenas-de	כָּל־טוֹב bien todo	חֲצוּבוֹת excavadas
כְּרָמִים viñas	וְחִיתִים y-olivares	וְעֵץ y-árboles	מֵאֲכָל־ frutales	וַיֹּאכְלוּ y-comieron
וַיִּשְׂבְּעוּ y-se-bartaron	וַיִּשְׂמְיִנוּ y-se-engordaron	וַיִּתְעַדְדוּ y-se-deleitaron		
בְּטוֹבָהּ en-tu-bondad	הַגָּדוֹל grande	וַיִּמְרוּ Pero-desobedecieron	וַיִּקְרְדוּ y-se-rebelaron	



וְאֵת־נָמְסָם אַחֲרַי תּוֹרַתְךָ אֶת־וַיִּשְׁלְכוּ כָּךְ  
 y-a sus-espaldas tras tu-ley \*\* y-echaron contra-ti

לְהַשִּׁיבָם כֹּס הַעִידוּ אֲשֶׁר־הָרְגוּ נְבִיאֶיךָ  
 para-convertirles contra-ellos testificaban los-cuales mataron tus-profetas

וַתַּתֵּנָם אֲלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נִגְזָלוֹת : נִאֲצוֹת וַיַּעֲשׂוּ  
 Y-los-entregaste (27) . grandes provocaciones e-hicieron a-ti

וּבַעֲתָ לָהֶם וַיִּצְרוּ צָרֵיהֶם בְּיַד  
 y-en-el-tiempo-de a-ellos y-affigieron sus-adversarios en-mano-de

תִּשְׁמָע מִשָּׁמַיִם וְאַתָּה אֲלֶיךָ וַיִּצְעֲקוּ צָרָתָם  
 oíste desde-los-cielos y-tú a-ti clamaron su-angustia

מִוֹשִׁיעִים לָהֶם תַּתֵּן הַרְבֵּים וּכְרַחֲמֶנּוּ  
 salvadores a-ellos dabas muchas y-según-tus-compasiones

וּכְנֹחַ וַיֹּשִׁיעוּם מִיָּד : צָרֵיהֶם מִיָּד וַיֹּשִׁיעוּם  
 Pero-cuando-tenían-reposo (28) . sus-adversarios de-mano-de que-los-salvasen

וַתַּעֲזֹבם לְפָנֶיךָ לַעֲשׂוֹת רַע וַיֵּשׁבוּ לָהֶם  
 y-los-dejaste delante-de-ti lo-malo a-hacer volvían ellos

בָּהֶם וַיִּרְדּוּ אֲבִיבֵיהֶם בְּיַד  
 de-ellos para-que-se-enseñorearan sus-enemigos en-mano-de

תִּשְׁמָע מִשָּׁמַיִם וְאַתָּה וַיִּזְעָקוּ וַיֵּשׁבוּ  
 oías desde-los-cielos tú y-clamaban-a-ti mas-cuando-se-convertían

וַתִּעַד וַתִּצִּילם : עַתִּים רַבּוֹת כְּרַחֲמֶיךָ וַתִּצִּילם  
 Y-testificaste (29) . veces muchas según-tus-compasiones y-los-librabas

וְלֹא־הִיָּדוּ וְהִקְמוּ אֶל־תּוֹרַתְךָ לְהַשִּׁיבָם בָּהֶם  
 y-no obraron-altivamente pero-ellos tu-ley a que-se-volvieran contra-ellos

וַתִּטְאוּ וּבְמַשְׁפָּטֶיךָ לְמַצְוֹתֶיךָ שָׁמְעוּ  
 pecaron y-contra-tus-ordenanzas tus-mandamientos escucharon

וַיִּתְּנוּ y-dieron	בָּהֶם en-ellos	וַיְחִיָּה vivirá	יַעֲשֶׂה אִדָּם el-hombre si-hiciera	אֲשֶׁר- los-cuales	כָּם contra-ellos
שָׁמְעוּ: escucharon	וְלֹא y-no	הִקְשְׁוּ endurecieron	וְעַרְפָּם y-su-cerviz	סוֹדָרֵת obstinado	כֹּהֵף hombro
בָּם contra-ellos	וַתְּעַד y-testificaste	רַבּוֹת muchos	שָׁנִים años	עֲלֵיהֶם sobre-ellos	וַתִּמְשָׁךְ Y-alargaste (30)
הֶאֱזִינוּ prestaron-oido	וְלֹא pero-no	נְבִיאֶיךָ tus-profetas	בְּיַד- por-mano-de	בְּרוּחְךָ con-tu-Espíritu	
וּבְרַחֲמֶיךָ Pero-por-tus-compasiones (31)	הָאֲרָצוֹת: las-tierras	עַמֵּי los-pueblos-de	בְּיַד en-mano-de	וַתִּתְּנֵם por-lo-cual-los-entregaste	
אֱלֹ- Dios	פִּי porque	עֲזַבְתָּם los-dejaste	וְלֹא ni	עֲשִׂיתָם los-consumiste	לֹא- no
הַגִּבּוֹר fuerte	הַגָּדוֹל grande	הָאֵל Dios	אֱלֹהֵינוּ Dios-nuestro	וְעַתָּה Ahora- (32) pues	תָּנוּן tú
וְיָחַסְדְּ no	וְהַחֲסָד y-la-misericordia	הַבְּרִית el-pacto	שׁוֹמֵר que-guardas	וְהַגּוֹרָא y-terrible	
אֲשֶׁר- que	הַתְּלָאָה el-sufrimiento	כָּל- todo	אֶת- **	לְפָנֶיךָ delante-de-ti	יִמְעַט sea-tenido-en-poco
וּלְכַהֲנֵינוּ y-a-nuestros-sacerdotes	לְשָׂרֵינוּ a-nuestros-príncipes	לְמַלְכֵינוּ a-nuestros-reyes	מִצָּאתָנוּ nos-ha-alcanzado		
עַמֶּךָ tu-pueblo	וְלְכָל- y-a-todo	וְלְאֲבוֹתֵינוּ y-a-nuestros-padres	וְלְנְבִיאֵינוּ y-a-nuestros-profetas		
עַל en	וְאִתָּה צְדִיק Y-tú (33)	הַזֶּה: este	הַיּוֹם el-día	עַד hasta	אֲשׁוּר Asiria
מִיָּמָיו desde-los-días-de	מִלְכֵי los-reyes-de	הַיּוֹם el-día	עַד hasta	אֲשׁוּר Asiria	מִלְכֵי los-reyes-de
הַרְשָׁעָנוּ: hemos-obrado-perversamente	וְאֵנָחְנוּ mas-nosotros	עָשִׂיתָ has-hecho	אִמְתָּ lealmente	עַלֵּינוּ פִּי- porque sobre-nosotros	הַבָּא lo-que-ha-venido
					כָּל- todo

וְאֵת - מְלָכֵינוּ שְׂרֵינֵנוּ כְּהֹנֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ לֹא  
 no y-nuestros-padres nuestros-sacerdotes nuestros-jefes nuestros-reyes Y (34)

עָשׂוּ תוֹרַתְךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל-מִצְוֹתֶיךָ  
 tus-mandamientos a atendieron ni tu-ley hicieron

וְלַעֲרוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הָעֵידָתָ בָּהֶם: יָהֵם בְּמַלְכוּתָם  
 en-su-reino Y-ellos (35) . contra-ellos testificabas con-que y-a-tus-testimonios

וּכְשׂוֹבָךָ הָרַב אֲשֶׁר-נָתַתָּ לָהֶם וּבָאָרֶץ  
 y-en-tu-bien y-en-la-tierra a-ellos diste que mucho

הַרְחֵבָה וְהַשְׁמַנָּה אֲשֶׁר-נָתַתָּ לָפְנֵיהֶם לֹא עֲבָדוּךָ  
 te-sirvieron no a-ellos entregaste que y-fénil espaciosa

וְלֹא-שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים: הַיּוֹם אֲנַחְנוּ הַיּוֹם  
 hoy nosotros He-aquí (36) . malas de-sus-obras se-convirtieron ni

עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתָּה לָאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת-פְּרִיָּהּ  
 de-su-fruto \*\* para-comer a-nuestros-padres diste que en-la-tierra siervos

אֶת-טוֹבָהּ הֵנָּה אֲנַחְנוּ עֲבָדִים עָלֶיהָ: וְתִבּוֹאֲתָה מִרְבָּה  
 se-multiplica Y-su-fruto (37) . en-ella siervos nosotros he-aquí su-bien y-de

לְמַלְכֵיכֶם אֲשֶׁר-נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטָּאוֹתֵינוּ וְעַל  
 y-sobre a-causa-de-nuestros-pecados sobre-nosotros has-puesto que para-los-reyes

גּוֹיֵינוּ מִשְׁלֵימִים וּבְבִהֵמֹתֵנוּ כְּרִצּוֹנָם  
 según-su-voluntad y-sobre-nuestras-bestias se-enseñorean nuestros-cuerpos

וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ: וּבְכָל-זֶה אֲנַחְנוּ  
 Cap. 10 nosotros esto Y-a-causa-de-todo (1) . nosotros grande y-en-angustia

פְּרִתִים אֲמָנָה וְכַתְּבִים וְעַל הַחֹתוּם  
 cl-sellado y-sobre y-lo-escribimos fiel hacemos-pacto

שְׂרֵינֵנוּ לְוִיִּים כְּהֹנֵינוּ: וְעַל הַחֹתוּמִים  
 los-que-sellaron Y (2) . y-nuestros-sacerdotes nuestros-levitas nuestros-jefes

נְחֵמְיָהּ הַתְּרַשָּׁתָא בֶן־חַכְלֵיָה וְצַדְקִיָּה: שְׂרָיָה עֲזַרְיָה  
Nehemías el-gobernador hijo-de Hacalías y-Sedequías Seraiás Azarias

יֵרֵמְיָהּ: פֶּשֶׁתוֹר אַמְרִיָּה מַלְכִיָּה: חַטּוּשׁ שֶׁבְנֵיָה מַלְוּף:  
Jeremías Pasur (4) Amariás Malquías Hatús (5) Sebanías Maluc

חֶרֶם מֵרֵמֹת עֹבַדְיָה: דָּנִיֵּאל גִּנְתּוֹן בָּרוּךְ: מִשְׁלָם אַבְיָה  
Harim (6) Meremot Obadías (7) Daniel Ginetón Baruc Mesulam (8) Abías

מִיָּמִן: מַעֲזִיָּה בִלְגַי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים: יְהוֹלִים  
Mijamín (9) Maazías Bilgay Semafás éstos los-sacerdotes Y-los-levitas (10)

יֵשׁוּעַ בֶּן־אֶזְנָיָה בְּנוֹי מִבְּנֵי חֲנַדָּד קַדְמִיאֵל:  
Jesúa hijo-de Azanías Binuy de-los-hijos-de Henadad Cadmiel

וְאֶחְיָהִם יוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלֵאָיָה חָנָן: מִיכָא  
Y-sus-hermanos (11) Sebanías Hodiyás Keltitá Pelaiás Hanán Micá (12)

רְהוֹב חֲשַׁבְיָה: זַכּוּר שֶׁרֶבְיָה שֶׁבְנֵיָה: הוֹדִיָּה בְּנֵי בְּנֵינוּ:  
Rehob Hasabías (13) Zacur Serebías Sebanías (14) Hodiyás Baní Beninu

רֹאשׁ הָעָם פָּרְעֵשׁ פֶּתַח מוֹאָב עֵילָם וְזוּא בְּנֵי: בְּנֵי  
Los-cabezas-de el-pueblo Parós Pahat-moab Elam Zatú Baní (16) Buní

עֲזַגָּד בְּבַי: אֲדוֹנִיָּה בְּנֵי עָרִין: אֶטֶר חֲזַקְיָה עֲזוּר: הוֹדִיָּה  
Azgad (17) Adónías Bigvay Adín (18) Ater Ezequías Azur (19) Hodiyás

חַסוּם בְּצִי: חָרִיף עֲנָתוֹת נוֹבֵי: מַזְפִּיעֵשׁ מִשְׁלָם חֲזִיר:  
Hasum Bezey (20) Harif Anatot Nobay Mazpiyá (21) Mesulam Hezir

מִשׁוֹבָאֵל צָדוֹק יָדוּעַ: פֶּלְטָיָה חָנָן עֲנִיָּה: הוֹשֶׁעַ  
Mesczabeel (22) Sadoc Jadúa Pelatías (23) Hanán Anafás (24) Oseas

חַנַּנְיָה חָשׁוּב: הַלּוּחֵשׁ פֶּלְחָא שׁוֹבֵק: רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשִׂיָה:  
Hanánías (25) Halohés Pilhá Sobec (26) Rehum Hasabná Maasfás

וְאֶחְיָה חָנָן עָנָן: מַלְוּף חֶרֶם בַּעֲנָה: וְשֶׁאֵר  
Y-Ahías Hanán Anán (28) Maluc Harim Baaná (29) Y-el-resto-de

הַמְשָׁרְרִים los-cantores	הַשּׁוֹעֲרִים los-porteros	הַלְוִיִּם los-levitas	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	הָעָם el-pueblo
מֵעַמֵּי de-los-pueblos-de	הַנִּבְדָּלִים los-que-se-habían-apartado	וְכָל- y-todos	הַתְּיָנִים los-sirvientes-del-temple	
וּבְנֵיהֶם y-sus-hijas	בְּנֵיהֶם sus-hijos	נָשֵׁיהֶם sus-mujeres	אֱלֹהֵי-תוֹרַת הָאֱלֹהִים Dios la-ley-de a	הָאָרְצוֹת las-tierras
אֶחָיו sus-hermanos	עַל- a	מִחֲזִיקִים Y-se-adhicren	מִכֵּין : , y-discernía	יִוְדַע el-que-comprendía
בְּתוֹרַת en-la-Ley-de	לָלֶכֶת para-andar	וּבִשְׁבוּעָה y-en-juramento	בְּאֵלָה en-voto	וּבְאֵים y-entran
אֲדִירֵיהֶם sus-nobles	הָאֱלֹהִים Dios	עֲבָדֵי- siervo-de	מֹשֶׁה Moisés	בְּיָד por-mano-de
נְתֻנָה fue-dada	אֲשֶׁר que	דִּיּוֹס Dios	וְלַעֲשׂוֹת y-cumplir	וְלִשְׁמֹר y-para-guardar
אֲדֹנָינוּ nuestro-Dios	יְהוָה Yahweh	מִצְוֹת los-mandamientos-de	כָּל- todos	אֶת- **
וּמִשְׁפָּטָיו y-sus-ordenanzas	וְחֻקֵּיהֶם , y-sus-estatutos	וְאֲשֶׁר Y-que	(31)	לֹא- no
נָתַן daríamos	לֹא- no	וְאֲשֶׁר Y-que	(31)	וְאֲשֶׁר Y-que
בְּנֵיהֶם nuestras-hijas	לְעַמֵּי a-los-pueblos-de	וְאֶת- y-a	הָאָרֶץ la-tierra	לְעַמֵּי a-los-pueblos-de
בְּנֵיהֶם nuestras-hijas	לְעַמֵּי a-los-pueblos-de	וְאֶת- y-a	הָאָרֶץ la-tierra	לְעַמֵּי a-los-pueblos-de
לְבָנֵינוּ para-nuestros-hijos	וְעַמֵּי Y-si-los-pueblos-de	הָאָרֶץ la-tierra	וְעַמֵּי Y-si-los-pueblos-de	(32)
הַמִּקְלוֹת mercaderías	וְכָל- o-cualquier	שֶׁבֶר comestible	בְּיוֹם en-día-de	הַשַּׁבָּת sábado
לְמַכּוֹר no para-vender	וְכָל- o-cualquier	שֶׁבֶר comestible	בְּיוֹם en-día-de	הַשַּׁבָּת sábado
וְנָתַשׁ y-renunciaríamos	מֵהֶם de-ellos	בְּשַׁבָּת en-sábado	וּבְיוֹם ni-en-día	קֹדֶשׁ santo
אֶת-הַשָּׁנָה el-año	וּמִשָּׂא y-deuda	כָּל- en-toda	יָד : , mano	(33)
אֶת-הַשָּׁנָה el-año	וּמִשָּׂא y-deuda	כָּל- en-toda	יָד : , mano	(33)
וְהָעֵמֶרְנוּ Y-nos-impusimos	וּמִשָּׂא y-deuda	כָּל- en-toda	יָד : , mano	(33)

עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִישִׁתַּיִם הַשָּׁקֶל בַּשָּׁנָה לְעִבְרַת  
 (como)- sobre-nosotros dar la-tercera- de-nosotros parte-de un-siclo al-año para-el-servicio-de mandamientos

בֵּית אֱלֹהֵינוּ: לֶחֶם הַמַּעֲרֹכֶת וּמִנְחַת  
 Para-el-pan-de (34) . nuestro-Dios la-casa-de la-proposición y-para-la-ofrenda

הַתְּמִיד וְלַעֹלָתַת הַתְּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הַחֲדָשִׁים  
 y-para-el-holocausto continuo de-los-sábados y-las-lunas-nuevas continua

לְמוֹעֲדִים וְלִקְדָּשִׁים וְלַחֲטָאוֹת  
 y-para-las-solemnidades y-para-las-cosas-santas y-sacrificios-por-el-pecado

לְכַפֵּר עַל-יִשְׂרָאֵל וְכָל מַלְאֲכַת בַּיִת- אֱלֹהֵינוּ: תְּהַנְדְּלוֹת  
 Israel por para-expiar y-para-toda la-obra-de la-casa-de nuestro-Dios (35) . Y-las-suertes

הַפְּלִנוּ עַל- קָרְבָּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם  
 sobre echamos la-ofrenda-de la-leña los-sacerdotes los-levitas y-el-pueblo

לְהֵבִיא לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ לְבַיִת- אֲבֹתֵינוּ לְעֵתִים  
 para-traer a-la-casa-de nuestro-Dios según-las-casas-de nuestros-padres en-los-tiempos

מִזְמָנִים שָׁנָה בַּשָּׁנָה לְבַעַר עַל- מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 fijados cada-año para-quemar sobre el-altar-de Yahweh nuestro-Dios

כְּכָתוּב בַּתּוֹרָה: וְלִהְבִּיא אֶת- בְּכוֹרֵי  
 como-está-escrito en-la-Ley (36) . Y-para-traer \*\* las-primicias-de

אֶרְמֹנֵנוּ וּבְכוֹרֵי כָּל- פְּרִי כָּל- עֵץ שָׁנָה בַּשָּׁנָה  
 y-las-primicias-de nuestro-suelo todo fruto-de todo árbol cada-año

לְבַיִת יְהוָה: וְאֶת- בְּכֹרֹת בְּנֵינוּ וּבְהֵמָתֵינוּ  
 a-la-casa-de Y (37) . Yahweh los-primogénitos-de nuestros-hijos y-de-nuestras-bcstias

כְּכָתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת- בְּכוֹרֵי בְּקָרְנֵינוּ  
 como-está-escrito y en-la-ley los-primogénitos-de nuestras-vacas

וְצֹאֲנֵינוּ לְהֵבִיא לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ לְפָהֳרִים  
 y-de-nuestras-ovejas traeríamos a-la-casa-de nuestro-Dios a-los-sacerdotes

ראשית	ואת	אלהינו:	בבית	המשרתים
lo-prímiero-de	Y-que	(38) . nuestro-Dios	en-la-casa-de	que-ministran
תירוש	עץ	כל-	ופרי	ותרומתינו
el-mosto	árbol	todo	y-el-fruto-de	y-nuestras-contribuciones- en-especie
אלהינו	בית-	לשכוח	אל-	לפניהם
nuestro-Dios	la-casa-de	las-cámaras-de	a	a-los-sacerdotes
				נביא
				y-el-aceite
הקלים	והם	לקלים	ארמנהו	ומעשר
los-levitas	y-ellos	a-los-levitas	nuestra-tierra	y-el-diezmo-de
והיה	עבדתנו:	ערי	בכל	המעשרים
Y-que-estaría	(39) . de-nuestro-trabajo	las-ciudades	en-todas	reciben-los-diezmos
בעשר	הקלים	עם-	אהרן	בן-
cuando-recibirían-el-diezmo	los-levitas	con	Aarón	hijo-de
				הכהן
				el-sacerdote
המעשר	מעשר	את-	יעלו	והקלים
el-diezmo	el-diezmo-de	**	llevarían	y-los-levitas
				הקלים
				los-levitas
כי	האוצר:	לבית	הלשכות	אל-
Porque (4)	. el-tesoro	de-la-casa-de	las-cámaras	a
				נuestro-Dios
				a-la-casa-de
הלוי	ובנ	ישראל	בני-	יביאו
Leví	y-los-bijos-de	Israel	los-hijos-de	han-de-llevar
				הלשכות
				las-cámaras
				a
כלי	ושם	והיצקה	מתירוש	הדגן
los-utensilios-de	y-alfi	y-el-aceite	el-mosto	el-grano
				התרומת
				la-ofrenda-de
				**
והשוערים	המשרתים	והפניהם	המקדש	
y-los-porteros	que-ministran	y-los-sacerdotes	el-santuario	
אלהינו:	בית	את-	נעזב	ולא
. nuestro-Dios	la-casa-de	**	abandonaremos	y-no
				והמשרתים
				y-los-cantores
ושאר	בירושלם	העם	שרי-	וישבו
y-el-resto-de	en-Jerusalén	el-pueblo	los-jefes-de	Y-habitaron
Cap. 11				(1)

הָעָם הִפִּילוּ טַרְלוֹת לְהָבִיא | אֶחָד מִן־הָעֲשָׂרָה לְשֹׁבְתֵי בִירוּשָׁלַם  
 en-Jerusalén para-morar diez de uno para-traer suertes echaron el-pueblo

עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתִשְׁעַת הַיְדוֹת בְּעָרִים : יְבָרְכוּ  
 Y-bendijo (2) . en-(otras)-ciudades partes y-nueve la-santa ciudad

הָעָם לְכָל הָאָנָשִׁים הַמְחַנְדָּבִים לְשֹׁבְתֵי בִירוּשָׁלַם :  
 en-Jerusalén para-habitar que-se-ofrecieron-voluntaria los-hombres a-todos el-pueblo  
 mente

וְאֵלֶּה רֹאשֵׁי הַמְדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם (3)  
 en-Jerusalén moraron que la-provincia los-jefes-de Y-éstos

וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אִישׁ בְּאִתְּחוּלוֹ בְּעָרֵיהֶם  
 en-sus-ciudades en-su-poseción cada-uno habitaron Judá y-en-las-ciudades-de

יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּחִינִים וּבְנֵי  
 y-los-hijos-de y-los-sirvientes-del-templo y-los-levitas los-sacerdotes Israel

עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה : וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה  
 Judá de-los-hijos-de habitaron Y-en-Jerusalén (4) . Salomón los-siervos-de

וּמִבְּנֵי בְנֵימִן בְּנֵימִן מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָיָה בֶן־עֲזִיָּה  
 Uzías hijo-de Atafas Judá De-los-hijos-de . Benjamín y-de-los-hijos-de

בֶּן־זַכְרְיָהוּ בֶן־אֲמַרְיָהוּ בֶן־שֶׁפְטָרְיָהוּ בֶן־מַחֲלַלְעֵל  
 Mahalaleel hijo-de Sefatías hijo-de Amarías hijo-de Zacarías hijo-de

מִבְּנֵי־פְרָזִי : וּמַעֲשָׂהוּ בֶן־בָּרוּךְ בֶּן־כֹּלְחֹזֶי בֶּן־חֲזַיָּה  
 hijo-de Colhozé hijo-de Baruc hijo-de Y-Maasfas (5) . Peres de-los-hijos-de

חֲזַיָּה בֶן־אֲדָפָה בֶן־יֹאֲרִיב בֶּן־זַכְרְיָהוּ בֶן־הַשִּׁילֹנִי :  
 Hazafas hijo-de Adafas hijo-de Joyarib hijo-de Zacarías hijo-de Siloní

כָּל־בְּנֵי־פְרָזִי הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלַם אַרְבַּע  
 cuatro en-Jerusalén que-moraron Peres los-hijos-de Todos (6)

מֵאוֹת שְׁשִׁים וְשְׁמוֹנָה אָנָשׁ־חַיִּל : וְאֵלֶּה בְּנֵי בְנֵימִן  
 Y-éstos (7) . valerosos hombres y-ocho sesenta cientos



סָלָא בֶן־ מִשְׁלָם בֶּן־ יוֹעֵד בֶּן־ פֶּדָאִף בֶּן־ קוֹלָיָה בֶּן־  
hijo-de Colafas hijo-de Pedafas hijo-de Joed hijo-de Mesulam hijo-de Salú

מַעֲשָׂה בֶן־ אִיתִיאֵל בֶּן־ יִשְׁעִיָּה: וְאַחֲרָיו נַבְיִי סָלָי  
Salay Gabay Y-tras-él (8) . Jesafas hijo-de Itiel hijo-de Maasías

תִּשְׁעָה מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשָׁמְנָה: וַיּוֹאֵל בֶּן־ זִכְרִי פְקִיד  
oficial Zicri hijo-de Y-Joel (9) . y-ocho veinte cientos nueve

עֲלֵיהֶם וַיְהוּדָה בֶּן־ הַסְּנוּאָה עַל־ הָעִיר מִשְׁנָה: מִן־  
De (10) . el-segundo la-ciudad sobre Hascnúa hijo-de y-Judá sobre-ellos

הַכֹּהֲנִים יְדָעָה בֶּן־ יוֹרִיב יָקִין: שֶׁרָיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה בֶּן־  
hijo-de Hilcías hijo-de Serafás (11) . Jaquín Joyarib hijo-de Jedaías los-sacerdotes

מִשְׁלָם בֶּן־ צְדוֹק בֶּן־ מְרִיזוֹת בֶּן־ אַחִישׁוּב נָגִיד בֵּית  
la-casa-de príncipe-de Ahitub hijo-de Merayot hijo-de Sadoc hijo-de Mesulam

הָאֱלֹהִים: וְאַחֵיהֶם עֲשִׂי הַמְּלָאכָה  
la-obra los-que-hacían Y-sus-hermanos (12) . Dios

לְבַיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם וְעַדָּה בֶּן־ יֵרוּחַם  
Jeroham hijo-de y-Adafas y-dos veinte cientos ocho para-la-casa

בֶּן־ פֶּלָאִיָּה בֶּן־ אֲמָצִי בֶּן־ זַכְרְיָה בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה:  
Malquías hijo-de Pasur hijo-de Zacarías hijo-de Amsí hijo-de Pelafas hijo-de

וְאַחֵיו רְאִשִׁים לְאֲבוֹת מֵאוֹתִים אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם  
y-dos cuarenta doscientos de-familias cabezas Y-sus-hermanos (13)

וְעַמְשָׁסִי בֶּן־ עֲזַרְעֵל בֶּן־ אַזָּי בֶּן־ אַחְזוֹ בֶּן־ מִשְׁלֵמוֹת בֶּן־ אִמֶּר:  
Imer hijo-de Mesilemot hijo-de Azay hijo-de Azareel hijo-de y-Amasay

וְאַחֵיהֶם גְּבוּרֵי חֵיל מֵאָה עָשָׂרִים וְשָׁמְנָה  
y-ocho veinte ciento vigorosos hombres Y-sus-hermanos (14)

וּפְקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיאֵל בֶּן־ הַגְּדוֹלִים: וּמִן־  
Y-de (15) . Hagdolim hijo-de Zabdiel sobre-ellos y-jefe-de

הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חַשׁוּב בֶן־עֲזַרְיָהם בֶן־חַשְׁבִּיָּה בֶן־הַלְוִיִּם  
hijo-de Hasabías hijo-de Azricam hijo-de Hasub hijo-de Semaías los-levitas

בְּוֵי : וְשַׁבְתָּי וַיְחַזְּבֵר עַל־הַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה לְבַיִת  
de-la-casa-de exterior la-obra sobre y-Jozabad Y-Sabetay (16) Bunf

הָאֱלֹהִים מְרֹאֲשׁ הַלְוִיִּם : וּמַתַּנְיָה בֶן־מִיכָה בֶן־זַבְדִּי  
Zabdí hijo-de Micá hijo-de Y-Matánías (17) los-levitas de-los-cabezas-de Dios

בֶן־אֶסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה יְהוּדָה לְתַפְלָה וּבַקְּבֻיָּה  
y-Bacbuquías en-la-oración de-dar-gracias del-comienzo el-jefe Asaf hijo-de

מִשְׁנֵה מֵאָחָיו וַעֲבָדָא בֶן־שַׁמּוּעַ בֶן־גָּלָל בֶן־הַלְוִיִּם  
hijo-de Galal hijo-de Samúa hijo-de y-Abdá de-entre-sus-hermanos el-segundo

יְדִיתָן : כָּל־הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקִּדְשׁ מֵאָחִים שְׁמֹנִים  
ochenta doscientos santa en-la-ciudad los-levitas Todos (18) Jedután

אַרְבַּעָה : וְהַשְּׂוֹעֵרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וְאֶחָיִים  
y-sus-hermanos Talmón Acub Y-los-porteros (19) y-cuatro

הַשְּׂמָרִים בְּשַׁעֲרֵים מֵאָה שִׁבְעִים וְשָׁנַיִם : וְשָׂאֵר  
Y-el-resto-de (20) y-dos setenta ciento en-las-puertas los-guardas

יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ  
cada-uno Judá las-ciudades-de en-todas de-los-levitas de-los-sacerdotes Israel

בְּנַחֲלָתוֹ : וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבֵים בְּעַפְלָה  
en-Ofel habitaban Y-los-sirvientes-del-templo (21) en-su-heredad

וְצִיחָא וְגִשְׁפָא עַל־הַנְּתִינִים : וּפְקִידַי  
Y-el-superintendente-de (22) los-sirvientes-del-templo sobre y-Gispá y-Zihá

הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֲזִי בֶן־בַּנִּי בֶן־חַשְׁבִּיָּה בֶן־מַתַּנְיָה  
Matánías hijo-de Hasabías hijo-de Banf hijo-de Uzí en-Jerusalén los-levitas

בֶן־מִיכָא מִבְּנֵי אֶסָף הַמְשַׁרְרִים לְנֶגֶד מְלָאכָת  
la-obra-de delante-de los-cantores Asaf de-los-hijos-de Micá hijo-de

בית האלהים:	כי-	מצות המלך	עליהם	ואמנה
. Dios	(23)	Porque	acerca-de-ellos	y-fidelidad
el-rey	mandamiento-de			
la-casa-de				
על- המשררים	דבר- יום	ביומו:	ופתחיה	בן-
acerca-de	para-el-asunto-de	(24)	Y-Petafas	hijo-de
los-cantores	cada-día			
משׁיׁובאל	מבני-	זרח	בן יהודה	לכל-
Mesezabeel	de-los-hijos-de	Zera	hijo-de	en-todo
			a-la-mano-de	el-rey
			Judá	המלך
				לכל-
דבר	לעם:	ואל-	החצרים	בשׁדחם
asunto	. del-pueblo	Y-tocante-a	las-aldeas	y-a-sus-campos
	(25)			
מבני	יהודה	ישבו	בקנת	ובנתיה
algunos-de-los-hijos-de	Judá	habitaron	en-Quiryat-arbá	y-sus-aldeas
ובדובן	ובנתיה	וביקבצאל	ותצריה:	
y-en-Dibón	y-sus-aldeas	y-en-Jecabseel	. y-sus-aldeas	
ובישוע	ובמולדה	ובכית פלט:	ובחצר שועל	
Y-cn-Jesúa	y-en-Moladá	. y-cn-Bet-pélet	Y-cn-Hazar-sual	(27)
(26)				
ובבאר שבע	ובנתיה:	ובצקלג	ובמכנה	
y-cn-Beerseba	. y-en-sus-aldeas	Y-en-Siclag	y-cn-Meconá	(28)
ובבנתיה:	ובעין	רמון	ובצרעה	ובירמות:
. y-en-sus-aldeas	(29)	Y-en-En-rimón	y-en-Zorá	. y-en-Jarmut
זנח	ערלם	ותצריהם	לכיש	ושרתיה
En-Zanoa	Adulam	y-en-sus-aldeas	cn-Laquis	y-sus-tierras
(30)				Azccá
ובנתיה	ויחנו	מבאר- שבע	עד-	הנם:
y-sus-aldeas	y-acamparon	desde-Beerseba	el-valle-de	. Hinom
ובני	בנימן	מנבע	ועיה	ובית- אל
Y-los-hijos-de	Benjamín	desde-Geba	y-Ajá	cn-Betel
(31)				
ובנתיה:	ענתות	נב	ענניה:	חצור
. y-sus-aldeas	Anatot	Nob	. Ananías	Hazor
	(32)			Ramá
				Gitayim

חַדִּיד צַבְעִים נְבָלָט: לֹד וְאוֹנֹי גַי תְּחַרְשִׁים:  
 . los-artífices valle-de y-Onó Lod (35) . Nebalat Sebofún Hadíd (34)

וּמִן־הַלְוִיִּם מִחֻלְקֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין: וְאֵלֶּה יִמֵּן (36) Cap. 12  
 Y-éstos (1) . para-Benjamín de-Judá había-grupos los-levitas Y-de

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־זְרֹבָבֶל בֶּן־הַכֹּהֲנִים  
 hijo-de Zorobabel con subieron que y-los-levitas los-sacerdotes

שֵׁאל־הַיֵּאֵל יֵשׁוּעַ שֶׁרָפָה יִרְמְיָה עֶזְרָא: אֲמַרְיָה מַלְּוִי חַטִּיּוֹשׁ:  
 . Hatús Maluc Amarfás (2) . Esdras Jeremfás Serafás y-con-Jesúa Sealtiel

שֶׁכַּנְיָה רְחֻם מֵרֵמֹת: עִדּוֹא גִינֶטוֹי אַבְיָה: מִיַּמִּין מַעֲדָה  
 Maadfás Mijamín (5) . Abfás Ginetó Iddó (4) . Meremot Rehum Secanfás (3)

בִּלְגָא: שְׁמַעְיָה יוֹיָרִיב יְדַעְיָה: סָלוּ עַמּוּק חִלְקִיָה יְדַעְיָה  
 Jedaufás Hílcías Amoc Salú (7) . Jedaufás y-Joyarib Semaías (6) . Bilgá

אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאֶחָיהֶם בְּיַמֵּי יֵשׁוּעַ:  
 . Jesúa en-días-de y-sus-hermanos los-sacerdotes los-príncipes-de éstos

חֻלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנְיֹו קַדְמִיָּאל שֶׁרְבִיָּה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־  
 sobre Matanfás Judá Serebífás Cadmiel Binuy Jesúa Y-los-levitas (8)

הַיְדוּת הוּא וְאֶחָיו: וּבְקַבְּקִיָּה וְעֻנִי  
 y-Uní Y-Bachuquífás (9) . y-sus-hermanos él los-húmnos-de-gratitud

אֶחָיהֶם לְעֵנְדָם לְמִשְׁמְרוֹת: יֵשׁוּעַ הוֹלִיד  
 engendró Y-Jesúa (10) . en-sus-funciones frente-a-ellos sus-hermanos

אֶת־יוֹאֲכִים וְיוֹאֲכִים הוֹלִיד אֶת־אֵלְיָשִׁיב וְאֵלְיָשִׁיב אֶת־יוֹיָדָע:  
 . Joyadá a y-Elyasib Elyasib a engendró y-Joyaquim Joyaquim a

יוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת־יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת־יָדָע:  
 . Jadúa a engendró y-Jonatán Jonatán a engendró Y-Joyadá (11)

וּבְיַמֵּי יוֹאֲכִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְשֶׁרָפָה  
 de-Seraufás : familias cabezas-de los-sacerdotes fueron Joyaquim Y-en-los-días-de (12)

מְרִיָּה לִירְמְיָה חַנַּנְיָה : לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לְאִמְרֵיָה יְהוֹחָנָן :  
 Merafas de-Jeremías Hananías (13) De-Esdras Mesulam de-Amariás Johanán

לְמַלְכֵי יוֹנָתָן לְשֶׁבַנְיָה יוֹסֵף : לְחָרִים עֲדָנָא לְמֵרַיֹת  
 De-Melicú (14) Jonatán de-Sebanías José De-Harim (15) Adná de-Merayot

חֵלְקַי : לְעִדְיָא זַכְרְיָא לְגִתְיוֹן מְשֻׁלָּם : לְאִבְיָה זִכְרִי  
 Helcay (16) De-Iddó Zacarías Ginetón Mesulam (17) De-Abías Zicri

לְמִנְיָמִין לְמוֹעֲדֵיהָ פִּלְטַי : לְבִלְגָּה שְׁמוּעָה לְשִׁמְעֵיהָ יְהוֹנָתָן :  
 de-Minyamín de-Maadías Piltay (18) De-Bilgá Samúa de-Semaías Jonatán

וְיִלְיֹזְרִיב מַתַּנַּי לִידְעָיָה עֻזִּי : לְסַלַּי קַלַּי לְעַמּוֹק  
 (19) Y-de-Joyarib Matenay de-Jedaías Uzi De-Salay (20) Calay de-Amoc

עֵבֶר : לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידְעָיָה נְחִנְאֵל : הַלְוִיִּם  
 Éber (21) De-Hilcias Hasabías de-Jedaías Natanael (22) Los-levitas

בֵּימֵי אֵלְיָשִׁיב יוֹדָע יוֹחָנָן יְהוּדָע כְּתוּבִים  
 Elyasib Joyadá y-de-Jadúa y-de-Johanán fueron-escritos

רָאשֵׁי אֲבוֹת וְהַכֹּהֲנִים עַל - מַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ הַפֶּרְסִי :  
 familias por-cabezas-de y-los-sacerdotes hasta el-reinado-de Darío el-persa

בְּנֵי לְוִי רָאשֵׁי הָאֲבוֹת כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר  
 Los-hijos-de (23) Leví cabezas-de familias fueron-escritos en el-libro-de

דְּבָרֵי הַיָּמִים וְעַד- יָמֵי יוֹחָנָן בֶּן- אֵלְיָשִׁיב :  
 las-crónicas hasta y-de-Johanán hijo-de Elyasib

וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֶׁרָבְיָה וְיֵשׁוּעָה בֶּן- קַדְמִיאֵל  
 Los-cabezas-de (24) Hasabías Serebías y-Jesúa Cadmiel hijo-de

וְאֶחְיָהֶם לְגִנְדָם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת  
 y-sus-hermanos enfrente-de-ellos para-alabar y-para-dar-gracias

בְּמִצְוַת דָּוִד אִישׁ הָאֱלֹהִים מְשֻׁמֵּר לְעַמָּה מְשֻׁמֵּר :  
 conforme-al-mandato-de David varón-de Dios sección sección frente-a sección

שׁוֹמְרֵיהֶם וּבַקְבֻקָּנָה עֲבָדֶיהָ מִשְׁלָם טַלְמוֹן עֲקוּב שְׁמָרִים  
 que-guardaban Acub Talmón Mesulam Obadías y-Bacbuquías Matanías (25)

שׁוֹעֲרִים מִשְׁמָר בְּאֶסְפֵי הַשְּׁעָרִים: אֵלֶּה בֵּימֵי יוֹאֲקִים  
 Joyaquim en-días-de Éstos (26) . las-puertas a-los-almacenes-de (la)-guardia (como)-  
 porteros

בֶּן־יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וּבִימֵי נְחֵמְיָהּ הַפָּחָה וְעֶזְרָא  
 y-Esdras el-gobernador Nehemías y-en-días-de Josadac hijo-de Jesúa hijo-de

הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר: וּבְחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלַם בְּקִשׁוֹ  
 buscaron Jerusalén el-muro-de Y-en-la-dedicación-de (27) . el-escriba el-sacerdote

אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־מְקוֹמֵהֶם לְהֵבִיאֵם לִירוּשָׁלַם  
 a-Jerusalén para-traerlos sus-lugares de-todos los-levitas a

לְעֵשׂוֹת חֲנֻכָּה וְשִׂמְחָה וּבְתוֹרוֹת וּבְשִׁיר  
 como-con-cánticos tanto-con-acción-de-gracias con-alegría la-dedicación para-celebrar

צִלְתִּים וְנָבָלִים וּבְכִנּוֹרוֹת: וַיֵּאֲסְפוּ בְנֵי  
 los-hijos-de Y-se-reunieron (28) . y-citaras salterios con-címbalos

הַמְשָׁרְרִים וּמִן־הַכִּפֹּר סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וּמִן־  
 como-de Jerusalén alrededor-de la-región así-de los-cantores

חֲצָרֵי נֶטְפָתַי: וּמִבֵּית הַגִּלְגָל וּמִשְׂדֵּי  
 y-de-los-campos-de Gilgal Y-de-la-casa-de (29) . los-netofatitas las-aldcas-de

גֶּבַע וְעִזְמֹת כִּי חֲצָרִים בָּנִי לָהֶם הַמְשָׁרְרִים  
 los-cantores para-ellos habían-edificado aldeas porque y-Azmávet Geba

סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם: וַיִּטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים  
 los-sacerdotes Y-se-purificaron (30) . Jerusalén

וְהַלְוִיִּם וַיִּטְהָרוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַשְּׁעָרִים וְאֶת־  
 y-a las-puertas y el-pueblo a también-purificaron y-los-levitas

הַחוֹמָה: וָאֶעֱלָה אֶת־שָׁרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה  
 el-muro sobre Judá los-Stet-de a E-hice-subir (31) . el-muro

וְאַעֲמִידָהּ שְׁתֵּי תוֹרֹת גְּדוֹלוֹת וְתִהְלַכְתּוּ לְיָמִין מֵעַל

sobre a-la-derecha en-procesión grandes coros dos y-designé

לְחוֹמָה לְשַׁעַר הָאֲשָׁפֹת: וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשֵׁעָה

el-Muladar hacia-la-Puerta-de el-muro Osafas tras-de-ellos E-iba (32)

וַחֲצִי יוֹצֵא שְׁרֵי יְהוּדָה: וְעֲזַרְיָה וְעֹרָא וּמְשֻׁלָּם: יְהוּדָה

Y-Azarías (33) . Judá los-príncipes-de y-la-mitad-de Esdras Y-Azarías (33) . y-Mesulam Judá (34)

וּבְנֵימִן וְשִׁמְעֵיהָ וְיֵרֵמְיָהּ: וַיִּמְבְּנוּ הַכֹּהֲנִים

y-Benjamín y-Semafas y-Jeremías . Y-de-los-hijos-de (35) los-sacerdotes

בַּחֲצֹצְרוֹת זַכָּרְיָה בֶן-יֹנָתָן בֶּן-שִׁמְעֵיהָ בֶן-מַתַּנְיָה

con-trompetas Zacarías hijo-de Jonatán hijo-de Semafas hijo-de Matanías

בֶּן-מִיכָה בֶן-זָכּוּר בֶּן-אַסָּף: וְאַחֵיו שִׁמְעֵיהָ

Micá hijo-de Zacur hijo-de Asaf . Y-sus-hermanos (36) Semafas

וְעֹזֵרָאֵל מִלָּי גִלָּי מַעִי נְתַנְאֵל יְהוּדָה חֲנָנִי בְּכָל־

y-Azareel Milalay Gilalay Maay Natanael y-Judá Hananí con-instrumentos-de

שִׁיר דָּוִד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֹרָא הַסּוֹפֵר לְפָנֵיהֶם: וְעַל

David música-de varón-de Dios y-Esdras el-escriba delante-de-ellos Y-a (37)

שַׁעַר הָעֵינַן וַנִּגְדָּם עָלוּ עַל-מַעְלוֹת עִיר דָּוִד

la-Fuente la-Puerta-de y-enfrente-de-ellos subieron por las-gradas-de עיר David

בַּמַּעְלָה לְחוֹמָה מֵעַל לְבַיִת דָּוִד וְעַד שַׁעַר

por-la-subida del-muro por-encima-de la-casa-de David hasta la-Puerta-de

הַיָּמִים מִזְרָח: וְהַתּוֹרָה הַשֵּׁנִית הַחֹלְכַת לְמוֹאֵל

las-Aguas al-oriente (38) . Y-el-coro segundo iba en-dirección-opuesta

וְאַנִּי אַחֲרָיָה וְחֲצִי הָעָם מֵעַל לְהַחֹמָה מֵעַל

y-yo detrás-de-él y-la-mitad-de el-pueblo sobre el-muro por-encima-de

לְמִנְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחֹמָה הַרְחֵבָה: וּמֵעַל לְשַׁעַר-

la-Torre-de los-Hornos hasta el-Muro ancho el-Muro Y-por-encima-de (39) la-Puerta-de

אֶפְרַיִם וְעַל-שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל-שַׁעַר הַדְּגִים וּמִגְדַּל  
y-la-Torre-de el-Pescado la-Puerta-de y-junto-a Vieja la-Puerta y-junto-a Efraín

חֲנַנְיָאֵל וּמִגְדַּל הַמַּאֲהָ וְעַד שַׁעַר חֲצֵאֵן  
las-Ovejas la-Puerta-de hasta Hameá y-la-torre-de Hananeel

וְעָמְדוּ בַשַּׁעַר הַמִּגְרָה : וַתַּעֲמְדוּנָה שְׁתֵּי  
y-pararon . la-Guardía en-la-puerta-de y-pararon  
los-dos Y-luego-pararon (40)

הַחֹרֶדֶת בְּבַיִת הָאֱלֹהִים וְאֲנִי וְחֲצִי הַסּוֹנִיִּים עִמִּי :  
y-yo Dios en-la-casa-de coros . conmigo los-oficiales y-la-mitad-de

וְהַכֹּהֲנִים אֱלִיָּאִים מַעֲשֵׂה כַּמְנִימִין מִיְכַיָּה אֱלִיעֵזֶר זַכְרְיָה  
Y-los-sacerdotes (41) Elyaquim Maasefas Elyaquim Y-los-sacerdotes (41)  
Zacarías Elyoenay Micá Minyamín Maasefas Elyaquim

חַנַּנְיָהּ בַּחֲצֻצְרוֹת : וּמַעֲשֵׂה וַשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעִזִּי  
y-Hananías (42) . con-trompetas Y-Maasías y-Semaías y-Eleazar y-Uzí

יְהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וְעֶזֶר וַיִּשְׁמְעוּ הַמְּשֻׁרִים  
y-Johanán y-Malquías y-Elam y-Ézer e-hicieron-oír-  
los-cantores (sus-voces)

וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם-הַהוּא הַפְּקִיד : וַיִּזְבְּחוּ  
el-director (43) . Y-sacrificaron en-el-día aquel

זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמְחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שָׂמְחָם  
y-se-regocijaron grandes sacrificios Dios los-había-alegrado

שְׂמֵחָה גְּדוֹלָה וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמְחוּ וַהֲשִׁמְעוּ  
y-también grande con-alegría las-mujeres y-los-niños se-alegraron y-fue-oído

שְׂמֵחַת יְרוּשָׁלַם מִרְחֹק : וַיִּפְקְדוּ בַיּוֹם  
el-regocijo-de de-lejos Jerusalén Y-fueron-deisgnados (44) en-el-día

הָהוּא אַנְשֵׁים עַל-הַנְּשֻׁכוֹת לְאֹצְרוֹת לְתַרְמוּמוֹת  
aquel varones sobre las-cámaras de-los-tesoros para-las-ofrendas

לְרֵאשִׁית וּלְמַעֲשֵׂרוֹת לְכֶנֶס בָּהֶם לְשָׂדֵי  
de-las-primicias y-de-los-diezmos para-recoger en-ellas de-los-campos-de



הָעָרִים מִנְאֻחַת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלִלְוִיִּם כִּי  
 las-ciudades las-porciones legales para-los-sacerdotes para-los-levitas y-para-los-levitas porque

שָׁמַתָּה יְהוּדָה עַל-הַכֹּהֲנִים וְעַל-הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים:  
 el-gozo-de Judá por los-sacerdotes y-por los-levitas los-levitas que-servían

וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטְּהִירָה  
 Y-guardaban el-ministerio-de su-Dios y-el-ministerio-de la-purificación

וְהַמְשַׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים כַּמִּצְוָה דָּוִד שְׁלֹמֹה  
 y-los-cantores y-los-porteros según-mandamiento-de David y-Salomón

בְּנוֹ: כִּי-בִימֵי דָּוִד וְאַסָּף מִקְדָּם רָאִישׁ  
 su-hijo Porque (46) David desde-los-días-de David y-Asaf ya-de-antiguo (había)-cabeczas-de

הַמְשַׁרְרִים וְשִׁיר-תְּהִלָּה וְהַדָּוָה לְאֱלֹהִים: וְכָל-  
 cantores y-cántico-de alabanza y-acción-de-gracias a-Dios Y-todo (47)

יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זֹרֻבָּבֶל וּבִימֵי נְחֶמְיָה נִתְּנָם  
 en-días-de Israel Zorobabel y-en-días-de Nehemías daban

מִנְאוֹת הַמְשַׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים דְּבַר-יֹם בְּיוֹמוֹ  
 raciones a-los-cantores y-los-porteros asunto-de cada-día

וּמִקְדָּשִׁים לְלוֹיִם וְהַלְוִיִּם מִקְדָּשִׁים  
 y-consagraban para-los-levitas los-levitas consagraban

Cap. 13 לְבָנָי אֶהְרֹן: בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר  
 para-los-hijos-de Aarón (1) En-el-día aquel se-leyó en-el-Libro-de

אִשָּׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא כְּתוּב בּוֹ אֲשֶׁר לֹא-  
 en-oídos-de el-pueblo y-fue-hallado escrito no que en-el

יָבוֹא עִמָּנִי וּמֹאבִי בְּקֹהֶל הָאֱלֹהִים עַד-עוֹלָם:  
 debían-entrar los-amonitas y-moabitas en-la-congregación-de Dios jamás

כִּי לֹא קָדְמוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלֶחֶם וּבַמַּיִם  
 Porque (2) no salieron-a-recibir a los-hijos-de Israel con-pan y-con-agua

וַיִּשְׂכַּר אֶת־בַּלְעָם עָלָיו וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵינוּ  
 nuestro-Dios pero-volvió para-que-lo-maldijera Balaam a contra-él antes-alquilaron

הַקְּלָלָה לְבָרָכָה: וַיְהִי כַשְׂמַעֲמָם אֶת־חַוִּירָה  
 la-ley \*\* cuando-oyeron Y-fue-que (3) . en-bendición la-maldición

וַיִּבְחָדוּ כָּל־מִזְבְּחֵי מִיִּשְׂרָאֵל: וְלִפְנֵי מִזְבֵּחַ  
 esto Y-antes-de (4) . de-Israel mezcla toda apartaron

אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נִתָּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ קְרוֹב  
 allegado nuestro-Dios la-casa-de de-la-cámara-de encargado el-sacerdote Elyasib

לְטוֹבִיָּה: וַיַּעַשׂ לֹא לְשָׂכָה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיָה  
 había-hecho (5) , de-Tobías a-él grande una-cámara y-allí había

לְפָנִים נְתֻנִים אֶת־הַמְּנוּחָה הַקְּלוֹתָהּ וְהַפְּלִים  
 y-los-utensilios el-incienso las-ofrendas \*\* (las)-donaciones-de antes

וּמַעֲשֵׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיֵּצֶהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם  
 para-los-levitas por-mandato y-el-aceite y-el-mosto el-grano y-el-diezmo-de

וְהַמְּשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְחַוִּירָתָהּ הַכֹּהֲנִים:  
 . los-sacerdotes y-la-ofrenda-debida-a y-los-porteros y-los-cantores

וּבְכָל־זֶה לֹא הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם כִּי בִשְׁנַת שְׁלֹשִׁים  
 treinta en-el-año porque en-Jerusalén estaba-yo no este-(tiempo) Mas-en-todo (6)

וּשְׁתַּיִם לְאַדְתַּחְשֵׁתָא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֹץ  
 y-al-cabo-de el-rey a había-ido Babilonia rey-de de-Artajerjes y-dos

יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מֶן־הַמֶּלֶךְ: וְאָבֹא לִירוּשָׁלַם וְאָבִיטָה  
 me-percaté a-Jerusalén Y-venido (7) . el-rey de pedí-permiso días

בְּרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לֹא נִשְׂכָּה  
 cámara para-él haciendo a-Tobías Elyasib había-hecho que del-mal

בְּחִצְרֵי בֵּית־הָאֱלֹהִים: וַיִּרַע לִי מְאֹד  
 mucho a-mí Y-disgustó (8) . Dios la-casa-de en-los-atríos-de

מִן	הַחוּץ	טוֹבִיָּה	בֵּית-	כָּל־	אֶת-	כָּל-	וַאֲשֵׁלִיכָהּ
de	afuera	Tobías	la-casa-de	los-utensilios-de	todos	**	y-arrojé
וַאֲשִׁיבָהּ	הַלְשָׁכוֹת	וַיִּטְהָרוּ	וַאֲמַרְהָ	הַלְשָׁכָה:			
e-hice-volver	las-cámaras	que-limpiasen	Y-mandé	(9)			la-cámara
וְהַלְבוֹנָה:	הַמִּנְחָה	אֶת-	בֵּית	כָּל־	שָׁם		
. y-el-incienso	las-ofrendas	con	Dios	la-casa-de	los-utensilios-de		allí
נָתַנָּה	לֹא	הַלְוִיִּם	מְנוֹת	כִּי-	וַאֲדַעְהָ		(10)
se-habían-dado	no	los-levitas	las-porciones-de	que	Y-supe		
וְהַמְשַׁרְרִים	הַלְוִיִּם	לְשָׂהוּ	אִישׁ-	וַיִּבְרְחוּ			
y-los-cantores	los-levitas	a-su-heredad	cada-uno	y-que-habían-huido			
הַסְּגָנִים	אֶת-	וַאֲרִיבָהּ	הַמְּלָאכָה:	עָשִׂי			
los-oficiales	con	Y-contendí	(11)	la-obra	que-hacían		
וַאֲקַבְּצֵם	בֵּית-	הָאֱלֹהִים	נֶעָזַב	מִדְּמַע	וַאֲמַרְהָ		
Entonces-los-reuní	? Dios	la-casa-de	está-abandonada	¿ Por-qué	: y-dije		
הַבְּיָאוּ	וַיְהוֹדֶהּ	וְכָל-	עַמְדָּם:	עַל-	וַאֲעִמְדָם		
trajo	Judá	Y-todo	(12)	su-lugar	en	y-los-restablecí	
לְאוֹצְרוֹת:	וַהֲיִצְהָר	וַהֲתִירוֹשׁ	תִּדְגֵן	וַעֲשֶׂר			
. a-los-almacenes	y-el-aceite	y-el-mosto	el-grano	el-diezmo-de			
הַסּוֹפֵר	וַצְדוֹק	הַכֹּהֵן	שֶׁלְמִיָּה	לוֹצְרוֹת	עַל-	וַאֲוִצְרָהּ	
el-escriba	y-Sadoc	el-sacerdote	a-Selemías	los-almacenes	al-frente-de	Y-puse	(13)
בְּן-	וּבִיר	בְּן-	חֲנָן	יָדָם	וְעַל-	הַלְוִיִּם	מִן-
hijo-de	Zacur	hijo-de	Hanán	mano-de-ellos	y-a	los-levitas	de
וְעַלֵּיהֶם	נֶחֱשָׁבוּ	נְאֻמָּיִם	כִּי-	מִתַּנְיָה			
y-a-cargo-de-ellos	eran-tenidos	por-fieles	porque	Matanías			
עַל-זֹאת	אֲלֵהוּ	לִי	זְכֹרָה-	לְאֶחֱיָהֶם:	לְחֶלֶק		
esto	por	oh-Dios-mío	de-mí	Acuérdate	(14)	a-sus-hermanos	(estaba)-el-repartir

וְאֵלֹהֵי	בְּבַיִת	אֲשֶׁר עָשִׂיתִי	חֲסָדַי	תִּמְנוֹחַ	וְאֵל-
mi-Dios	en-la-casa-de	hice	que	mis-misericordias	borres
יְהוּדָה	רָאִיתִי	הַהֵמָּה	בְּיָמַי	וּבְמִשְׁמָרָיו:	
en-Judá	vi	aquellos	En-los-días (15)	. y-en-sus-guardias	
הָעֲרֻמוֹת	וּמִבֵּיָאִים	בַּשַּׁבָּת	נִתְּנוֹת	לְרִקְיָם-	
los-haces	y-que-acarreaban	en-sábado	lagares	algunos-que-pisaban	
וְכָל-	וְחֲאִיִּים	וְעִנְבִים	וְיַיִן	וְאֶפְסָרִים	עַל-
y-toda	e-higos	uvas	vino	y-también	los-asnos
					sobre
					y-cargaban
בְּיוֹם	וְאֶעִיר	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יְרוּשָׁלַם	וּמִבֵּיָאִים
acerca-de-el-día	y-les-protisté	sábado	en-día-de	a-Jerusalén	y-traían
					carga
דָּאג	מִבֵּיָאִים	בָּהּ	יָשְׁבוּ	וְהַצְרִיִּים	צֵיד:
pescado	que-traían	en-ella	habitaban	También-los-tirios (16)	. el-alimento
					que-vendían
יְהוּדָה	לְבָנָי	בַּשַּׁבָּת	וּמִכְרִים	מִכָּר	וְכָל-
Judá	a-los-hijos-de	en-sábado	y-vendían	mercadería	y-toda
לָהֶם	וְאָמַרָה	יְהוּדָה	חֲבֵי	אֶת	וְאֶרְיִבָּה:
: a-ellos	y-dije	Judá	los-nobles-de	a	Y-reprendí (17)
					. en-Jerusalén
וּמַחֲלִלִים	עֲשִׂים	אֲשֶׁר אַתֶּם	הַזֶּה	הַרָע	מַה-
profanando	hacéis	vosotros	que	ésta	mala
					cosa
					¿ Qué
וַיָּבֵא	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	הֲלֹא כֹה	הַשַּׁבָּת:	אֶת-יוֹם
y-trajo	vuestros-padres	hicieron	así	¿ No (18) ?	el-sábado
					el-día-de **
הַזֹּאת	הָעִיר	וְעַל	הַזֹּאת	כָּל-	עָלִינוּ
esta	la-ciudad	y-sobre	este	el-mal	todo
					** sobre-nosotros
					nuestro-Dios
הַשַּׁבָּת:	אֶת-	לְחַלֵּל	יִשְׂרָאֵל	עַל-	חֲרוֹן
? el-sábado	**	profanando	Israel	sobre	ira
					añadís
					y-vosotros
לְפָנַי	יְרוּשָׁלַם	שַׁעְרֵי	צָלְלוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
antes-de	Jerusalén	las-puertas-de	quedaron-a-oscuras	que-cuando	Y-sucedió (19)

הַשַּׁבָּת וְאָמְרָה וַיִּסְגְּרוּ הַדְּלָתוֹת וְאָמְרָה אֲשֶׁר לֹא  
el-sábado entonces-ordené y-se-cerraron las-puertas y-ordené no que

וַיִּפְתְּחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְעָרֵי הָעֶמְדוֹתַי עַל-  
las-abriesen hasta después-de el-sábado y-a-algunos-de-mis-criados a puse

הַשַּׁבָּת: לֹא - יָבוֹא מִשָּׂא יָבוֹא לְשַׁעֲרֵים  
.sábado en-día-de carga entrase para-que-no las-puertas

וַיִּלְגּוּ הָרֹכָלִים וּמִכְרֵי כָּל-  
Y-pasaron-la-noche los-comerciantes y-vendedores-de toda (20)

מִמֶּכֶר מַחֲוִיץ לְיִרוּשָׁלַם פַּעַם וּשְׁתָּיִם: וְאָעִידָה בָהֶם  
fuera mercancía de-Jerusalén una o-dos-veces Y-protesté (21) a-ellos

וְאָמְרָה אֲלֵיהֶם מִדּוֹעַ אַתֶּם לָנִים נִגְדַת הַחוֹמָה אִם- תִּשְׁנֹו  
vosotros ¿ Por-qué : a-ellos y-dije lo-hacéis-de-nuevo Si ? el-muro delante-de permanccéis

יָד אֲשַׁלַּח בְּכֶם מִן- הָעַת הַזֹּאת לֹא- בָאוּ בַשַּׁבָּת:  
echaré mano a-vosotros desde el-momento aquel no vinieron en-sábado

וְאָמְרָה לְלֵוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִשְׁתַּהֲרִים  
Y-dije a-los-levitas que tenían-que purificarse (22)

וּבָאִים שָׁמְרִים הַשַּׁעֲרִים לְקַדְּשׁ אֶת- יוֹם  
y-viniesen y-guardasen las-puertas para-santificar el-día-de \*\* את-

תִּשְׁבֹּת נִם- זֹאת זְכָרָה לִי אֱלֹהֵי וְתוֹסָה עָלַי  
También . el-sábado (por)-esto acuérdate de-mí de-mí אֱלֹהֵי וְתוֹסָה עָלַי

כָּרַב חֶסְדְּךָ: נִם | בְּיָמִים הֵהֵם רָאִיתִי אֶת-  
según-la-grandeza-de . tu-misericordia (23) Asimismo en-los-días aquellos a vi

הַיְהוּדִים הַשִּׁיבוּ נָשִׁים אֲשֶׁר־דִּוְרִית עֲמוֹנִית מוֹאָבִית:  
los-judíos que-habían-tomado mujeres de-Asdod amonitas y-moabitas

וּבְנֵיהֶם חֲצִי מִדְּבַר אֲשֶׁר־דִּוְרִית וְאִיָּם  
Y-sus-hijos la-mitad hablaban la-lengua-de-Asdod y-ellos-no (24)

תָּעַם:	עַם	וְכַלְשׁוֹן	יְהוּדִית	לְדַבֵּר	זְכָרִים
. cada-pueblo		sino-según-la-lengua-de	judaico	hablar	podían
וְאֲנָשִׁים	מִהֶם	וְאֶכָּה	וְאֶקְלָלִים	עִמָּם	וְאָרִיב
hombres	a-algunos	y-golpeé	y-los-maldije	con-ellos	Y-contendí (25)
אִם-	בְּאֱלֹהִים	וְאֲשָׁבִיעֵם		וְאֲמָרְשֶׁם	
no	por-Dios	y-les-hice-jurar		y-les-arranqué-los-cabellos	
וְתִשָּׂאוּ	וְאִם-	לְבָנֵיהֶם	בְּנִתְיֹכֶם	וְתִתְּנוּ	
tomaréis	y-no	a-sus-hijos	vuestras-hijas	daréis	
אֵלֶּה	עַל-	הַלְוָא	וְלָכֶם:	לְבָנֵיכֶם	מִבְּנֵיהֶם
esto	por-causa-de	¿ No (26)	. o-para-vosotros	para-vuestros-hijos	de-sus-hijos
הָיָה	לֹא-	הַרְבִּים	וּבְנֵימִים	מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל	הַטָּא-
hubo	no	las-muchas	aunque-entre-naciones	? Israel rey-de	Salomón pecó
אֱלֹהִים	וַיִּתְּנֶהוּ	הָיָה	לְאֵלֵהוּ	וְאָהוּב	מֶלֶךְ כְּמֹהוּ
Dios	y-lo-habfa-puesto	era	de-su-Dios	y-amado	como-él rey
הַנְּכָרִיּוֹת:	הַנָּשִׁים	הַחֲטִיאִו	נִם- אוֹתוֹ	כָּל- יִשְׂרָאֵל	עַל- מֶלֶךְ
. extranjeras	las-mujeres	hicieron-pecar	a-él también	Israel	todo sobre por-rey
הָרַעָה	כָּל-	אֵת	לַעֲשׂוֹת	הַנְּשָׁמַע	וְלָכֶם
el-mal	todo	**	que-hacéis	habrá-de-oírse	¿ Y-de-vosotros (27)
נָשִׁים	לְהָשִׁיב	בְּאֵלֵהֵנוּ	לְמַעַל	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה
mujeres	tomando	contra-nuestro-Dios	de-ser-desleales	este	tan-grande
הַגְּדוֹל	הַכֹּהֵן	אֵלִישִׁיב	בֶּן- יוֹדָע	וּמִבְּנֵי	נְכָרִיּוֹת:
el-sumo-sacerdote	Elyasib	hijo-de	Joyadá	Y-uno-de-los-hijos-de (28)	? extranjeras
מֵעָלַי:	וְאֲבָרִיחָהוּ	עַל	הַחֲרָנִי	לְסַנְבַּלַּט	תָּנוּ
. de-mí	y-lo-abuyenté	contra	horonita	de-Sanbalat	yerno
הַכֹּהֵנָה	וְנָאֲלִי	עַל	אֵלֵהָ	לָהֶם	זָכְרָה
el-sacrdocio	los-que-contaminaron	contra	Dios-mío	de-ellos	Acuérdate (29)

וְטַהַרְתִּים Y-los-purifiqué	(30)	וְהַלְוִים: . y-de-los-levitas	הַכֹּהֵנָה el-sacerdocio	וּבְרִית y-el-pacto-de
לַכֹּהֲנִים para-los-sacerdotes	מִשְׁמֵרוֹת oficios	וַאֲשֶׁמֶדָּה y-designé	גֵּר extranjero	מִכֹּל de-todo
וּלְקָרְבָן Y-para-la-ofrenda-de	(31)	בְּמִלְאֲכָתּוֹ: . en-su-tarea	אִישׁ cada-uno	וְלַלְוִים y-para-los-levitas
וּלְבְכוּרִים y-para-las-primicias		מִזְמָנוֹת señalados	בְּעֵתִים en-los-tiempos	הָעֵצִים la-leña
לְטוֹבָה: . para-bien		אֱלֹהֵי Dios-mío	לִי de-mí	זָכְרוּךְ Acuérdate

# ESTER

וַיְהִי בַיּוֹם אֲשֶׁר־הָיָה אֲחַשְׁוֵרְשׁ הָיָה אֲחַשְׁוֵרְשׁ הַמֶּלֶךְ מִיַּד־הַיַּנְדִּי  
 Y-aconteció (1) en-días-de Asuero el Asuero el-rey el-trono-de en Asuero el-rey cuando-se-sentaba

Cap. 1

וְעַד־כּוֹשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃ בַּיּוֹמִים הַהֵם  
 hasta Etiopía sobre-ciento-veintisiete provincias En-los-días (2)

כַּשֶּׁבֶת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרְשׁ עַל־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן  
 cuando-se-sentaba el-rey Asuero en el-trono-de su-reino el-cual en-Susa

הַבִּירָה׃ בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּתוֹ עָשָׂה מִשְׁתֵּה לְכָל־  
 la-ciudadela . En-el-año (3) tercero de-su-reinado hizo banquete para-todos

שָׂרֵי וְעַבְדָּיו חֵיל וּפָרְס וּמְדֵי  
 sus-príncipes y-sus-scrvidores la-fuerza-de Persia y-Media

הַפְּרָתָּיִם וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת לְפָנָיו׃ בַּהֲרָאתוֹ אֶת־  
 los-nobles y-príncipes-de las-provincias delante-de-él (4) Cuando-él-mostró \*\*

עֲשָׂרָה כְבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יָקָר תִּפְאָרַת נְדִילָתוֹ  
 las-riquezas-de la-gloria-de su-reino y וְאֶת־יָקָר תִּפְאָרַת נְדִילָתוֹ su-majestad la-excelencia-de el-brillo-de

יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאָה יוֹם׃ וּבְמָלֹאֲחֹ וּבַיּוֹמִים  
 muchos días ciento-ochenta y-ochenta días Y-cuando-cumplidos los-días

הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן  
 estos hizo el-rey para-todo el-pueblo que-sc-hallaban en-Susa

הַבִּירָה לְמִגְדוֹל וְעַד־קָטָן מִשְׁתֵּה שֶׁבַע־תַּיִם  
 la-ciudadela desde-el-mayor hasta el-menor banquete por-siete días



בַּחֲצַר עֵנַת בֵּיתֵן הַמֶּלֶךְ: תּוֹר | כַּרְפֵּס וְהַתְּכֵלֶחַת  
 y-azul lino De-blanco (6) . el-rey el-palacio-de el-jardín-de en-el-patio-de

אֶחָדָּו בַּחֲבָלֵי- בּוּץ וְאַרְגָּמָן עַל- גְּלִילֵי כֶסֶף  
 plata anillos-de en y-púrpura lino-fino con-cuerdas-de (colgaduras)-sostenidas

וְעַמּוּדָי וְשֵׁשׁ מַמְזוֹת | זָהָב וְכֶסֶף עַל רִצְפַּת בַּהֶמָּה  
 pórfido pavimento-de sobre y-plata oro los-lechos-de mármol y-columnas-de

וְשֵׁשׁ וְרַר וְסַחֲרָת: וְהַשְּׂקוֹת  
 Y-daban-a-beber (7) . y-mármol-único y-alabastro y-mármol

בְּכָלֵי זָהָב וְכֵלִים מְכֵלִים שׁוֹנִים וַיֵּין  
 y-vino-de diferentes unos-vasos y-vasos oro en-vasos-de

מְלָכוֹת רַב פֶּיךָ הַמֶּלֶךְ: כְּדָת וְהַשְּׂתִיָּה  
 según-la-ley Y-la-bebida (8) . el-rey según-generosidad-de mucho el-reino

אֵין אֲנִס כִּי- כֵן | יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל- רַב  
 los-mayordomos-de todos a el-rey había-ordenado así porque forzase que-nadie

בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כַּרְצוֹן אִישׁ- וְאִישׁ: גַּם וְשִׂתִּי הַמַּלְכָּה  
 la-reina Vasti También (9) . cada-uno según-voluntad-de que-se-hiciese su-casa

עָשָׂה מִשְׂתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוֹת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוֹשׁ:  
 . Asucro (pertenecía)-al- que real en-la-casa mujeres banquete-de hizo

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כָּטוֹב לֵב- הַמֶּלֶךְ בִּיּוֹן  
 por-el-vino el-rey el-corazón-de estando-alegre séptimo En-el-día (10)

אָמַר לְמַהוּמָן בִּזְתָּא תְּרַבּוּנָא בְּנֵתָא וְאַבְגָּתָא זֵטַר וְכַרְכָּס  
 y-Carcás Zetar Abagtá Bigtá Harboná Biztá a-Mehumán dijo

שִׁבְעַת הַסְּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת- פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוֹשׁ:  
 . Asucro el-rey delante-de: \*\* que-ministraban los-eunucos siete

לְהַבִּיא אֶת- וְשִׂתִּי הַמַּלְכָּה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֵתֵר מַלְכוֹת  
 regia con-la-corona el-rey delante-de la-reina Vasti a Que-trajesen (11)

לְהַרְאוֹת הַעַמִּים וְהַשְּׂרִים אֶת־ יָפִיָּהּ כִּי־ טוֹבֵת  
para-mostrar a-los-pueblos y-a-los-príncipes \*\* y-a-los-príncipes a-los-pueblos linda-de por-que su-hermosura

מֵרְאָה הִיא: וְחַמָּאֵן הַמַּלְכָּה וְשָׂתִי לְבוֹא בְּדַבַּר  
aspecto ella (12) Pero-se-negó la-reina Vasti a-la-orden-de a-venir

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסְּרִיסִים וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד  
el-rey que por-mano-de los-eunucos y-se-enojó mucho el-rey

וְחַמָּתוֹ בַּעֲרָה בּוֹ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְחַכְמָיִם  
y-su-furor se-encendió en-él Y-dijo (13) el-rey a-los-sabios

יָדְעוּ הַעֲתִים כִּי־ כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל־  
que-sabían los-tiempos porque así la-costumbre-de el-rey todos delante-de

יָדְעֵי הַתּוֹרָה וְדִין: וְהִקְרַב אֵלָיו כַּרְסָנָא  
los-que-sabían la-ley y-el-juicio Y-estaban-junto (14) a-él Carsená

שֶׁתַּר אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסָנָא מְמוּכָן שִׁבְעָה שָׂרֵי פַרְס  
Admatá Tarsis Meres Marsená Memucán siete y-Memucán Persia príncipes-de

וּמְדֵי רָאִי פְנֵי הַמֶּלֶךְ הַיְשָׁבִים רֵאשֵׁנָה  
y-Media que-veían el-rostro-de el-rey y-se-sentaban los-primeros

בַּמַּלְכוּת: כַּדָּת מָה־לַעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וְשָׂתִי עַל־  
en-el-reino Según-la-ley (15) Vasti con-la-reina se-haría ¿ que por-cuanto

אֲשֶׁר לֹא־ עָשָׂתָה אֶת־ מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁדּוּשׁ בְּיַד הַסְּרִיסִים:  
había-obedecido no que \*\* la-orden-de el-rey Asuero por-mano-de los-eunucos ?

וַיֹּאמֶר מְמוּכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׂרִים לֹא  
Y-dijo (16) Memucán delante-de el-rey y-los-príncipes No

עַל־ הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עֹוְתָה וְשָׂתִי הַמַּלְכָּה כִּי־ עַל־  
contra el-rey solamente ha-ofendido Vasti la-reina sino contra

כָּל־ הַשְּׂרִים וְעַל־ כָּל־ הַעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־ מְדִינָתָה  
todos los-príncipes y-contra todos los-pueblos que en-todas las-provincias-de

הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ: כִּי- יֵצֵא דְבַר- הַמֶּלֶכָה עַל- כָּל-  
el-rey Asuero (17) . Porque este-hecho-de se-divulgará todas entre la-reina

הַנָּשִׁים לְהַבְזוֹת בְּעֵלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרִים  
las-mujeres haciendo-que-desprecien a-sus-maridos a-ojos-de-ellas : diciendo

הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת- וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָה לְפָנָיו  
el-rey Asuero mandó traer \*\* Vasti la-reina delante-de-sí

וְלֹא- בָאָהּ: וְהַיּוֹם הַזֶּה תֵּאמְרָנָה | שְׂרוֹת  
y-no vino-ella (18) . Y-en-el-día este תֵּאמְרָנָה | שְׂרוֹת las-damas-distinguidas-de dirán

פָּרֶס- וּמְדֵי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת- דְּבַר הַמֶּלֶכָה לְכָל שְׂרָי  
Persia y-Media que oigan \*\* el-hecho-de la-reina a-todos los-príncipes-de

הַמֶּלֶךְ וְכִדְרֵי בְּיָזוֹן וְקִצְףָּ: אִם-עַל- הַמֶּלֶךְ טוֹב  
el-rey y-por-causa-de-esto menosprecio y-discordia Si (19) . parece-bien el-rey a

יֵצֵא דְבַר- מַלְכוּת מִלְּפָנָיו וַיִּכְתֹּב  
salga decreto real delante-de-él y-escribasc

בְּדֵתֵי פָּרֶס- וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא- תָּבוֹא  
entre-las-leyes-de Persia y-Media y-no sea-alterado que no venga

וַשְׁתִּי לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן  
Vasti delante-de el-rey Asuero y-su-título-de-reina dé

הַמֶּלֶךְ לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה: וְנִשְׁמַע  
el-rey a-compañera que-sea-mejor que-ella (20) . Y-scrá-oído

פָּתָגֹם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה בְּכָל- מַלְכוּתוֹ כִּי  
el-edicto-de el-rey que hará en-todo su-reino aunque

רַבָּה תִּיּא וְכָל- הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן  
es grande y-todas las-mujeres darán honra a-sus-maridos

לְמִנְדוּל וְעַד- קָטָן: וַיִּיטָב תְּדַבֵּר בְּעֵינֵי  
desde-el-mayor hasta el-menor (21) . Y-pareció-bien el-consejo a-ojos-de

מְמוּצָן : מְמוּצָן : מְמוּצָן : מְמוּצָן : מְמוּצָן : מְמוּצָן  
 Memucán según-el-dicho-de el-rey e-hizo y-de-los-príncipes el-rey

וַיִּשְׁלַח אֶל-כָּל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֶל-כָּל-מְדִינָה  
 Y-envió (22) cartas a todas las-provincias-de el-rey a cada

וּמְדִינָה כַּכְתָּבָה וְאֶל-עַם וְעַם כָּל-שׂוֹנֵי  
 provincia según-su-escritura y-a cada-pueblo según-su-lenguaje

לְהֵיוֹת כָּל-אִישׁ שֵׁרָר כְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כָּל-שׂוֹן  
 para-ser todo señor hombre de-su-casa y-hablando según-la-lengua-de

עַמּוֹ : אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֶׁךָ חֲמַת  
 (1) su-pueblo Después-de las-cosas estas apaciguada la-ira-de **Cap. 2**

הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוֹשׁ זָכַר אֶת-וַסְּתִי וְאֵת אֲשֶׁר-עָשְׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר-  
 el-rey Asucro se-acordó de Vasti y lo-que y lo-que

נִגְזַר עָלֶיהָ : וַיֹּאמְרוּ נְעָרֵי-הַמֶּלֶךְ  
 fue-determinado acerca-de-ella (2) Y-dijeron los-criados-de el-rey

מִשְׁרָתָיו : וַיִּבְקְשׁוּ לְמֶלֶךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת  
 sus-servidores Busquen para-el-rey muchachas vírgenes

טוֹבוֹת מֵרְאָה : וַיִּפְקֹד מְלֶכֶךְ פְּקִידִים  
 buenas-de aspecto (3) Y-designe el-rey inspectores

בְּכָל-מְדִינֹת מַלְכוּתוֹ וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-נְעָרֵה-  
 en-todas las-provincias-de su-reino y-reúnan a todas muchachas

בְּתוּלָה טוֹבָה מֵרְאָה אֶל-שׁוֹשַׁן הַבְּיָרָה אֶל-בֵּית הַנָּשִׁים  
 de-buen vírgenes Susa en aspecto en la-ciudadela el-harén-de las-mujeres

אֶל-יָד הַגָּאָה סָרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים  
 el-cuidado-de bajo eunuco-de el-rey guarda-de las-mujeres

וַתִּתֵּן תַּמְרֵיקָן : וְהַנְּעָרָה אֲשֶׁר תִּיטֵב  
 y-que-les-den (4) . sus-atavíos que Y-la-doncella parezca-bien



שבע	ואת	לה	לתת	מנותה	ואת-	תמרנקה
siete		a-ella	a-dar	sus-porciones	y	sus-atavíos
המלך	מבית	לה	לתת-	הראיות	הנערות	
el-rey	de-la-casa-de	a-ella	y-asignarlas	escogidas	jóvenes	
לא-	הנשים:	בית	לשוב	נערותיה	ואת-	וישנה
No (10)	las-mujeres	la-casa-de	a-lo-mejor-de	sus-doncellas	y-a	y-la-llevó
מרדכי	כי	מולדתה	ואת-	עמה	אסתר את-	הגידה
Mardoqueo	porque	su-linaje	ni	su-pueblo	** Ester	declaró
יום	ובכל-		תגיד:	לא-	עליה אשר	צוה
día	Y-cada	(11)	lo-declarase	no	que a-ella	había-mandado
לדעת	הנשים	בית-	הצר	לפני	מתהלך	מרדכי
para-saber	las-mujeres	la-casa-de	el-patio-de	delante-de	se-paseaba	Mardoqueo
ובנהיג		בה:	יעשה	ומה-	אסתר	אשר שלום
Y-como-llegaba	(12)	a-ella	le-sucedía	y-qué	Ester	cómo-estaba **
היוח	מקץ	אחשורוש	המלך	אל-	לבוא	נערה ונערה
haber-estado	al-término-de	Asuero	el-rey	a	para-venir	cada-una-de el-turno-de las-jóvenes
ימלאו	כך	שנים עשר	חדש	כי	הנשים	כדת
se-cumplían	así	porque	meses	doce	las-mujeres	según-la-ley-de ella
וששה	המור	בשמן	חדשים	ששה	מרוקיותן	ימי
y-seis	mirra	con-óleo-de	meses	seis	de-sus-atavíos	los-días
ובזה		הנשים:	ובתמרנקה		בבשמים	חדשים
Y-con-esto	(13)	las-mujeres	y-con-afeites-de		con-perfumes-aromáticos	meses
לה	ינתן	תאמר	אשר	כל-	את	הנערה
a-ella	se-daba	ella-pedía	lo-que	todo	** el-rey	a venía la-joven
המלך:	בית	עד-	הנשים	מבית	עמה	לבוא
el-rey	la-casa-de	hasta	las-mujeres	de-la-casa-de	con-ello	para-venir

בְּעֶרְבֵי הַיָּמִים הַהֵוא בָּאָה וּבבֹקֶר הִיא שָׁבָה אֶל-בֵּית  
 A-la-tarde (14) ella venía ella y-por-la-mañana ella se-volvía a la-casa-de

הַנָּשִׁים שְׁנִי - אֶל-יָד שַׁעֲשָׁנַן סָרִיס הַמֶּלֶךְ  
 las-mujeres la-segunda al-cargo-de Saasgaz cunuco-de el-rey

שָׁמַר הַפִּילִגְשִׁים לֹא-תָבֹוא אֶל-הַמֶּלֶךְ  
 guarda-de las-concubinas no venía a otra-vez el-rey

כִּי אִם-חֶפְזָן בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְּשֵׁם:  
 si excepto se-había-delicitado en-ella el-rey y-era-llamada por-nombre

וּבְהֵנִיעַ הָרָ-אֶסְתֵּר בַּת-אָבִיתָיִל יָד מַרְדּוּכֵי  
 Y-cuando-llegó Ester el-turno-de hija-de Abihayil tío-de Mardoqueo (15)

אֲשֶׁר לָקַח-לוֹ לְבָתָּהּ לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְשָׁה  
 que había-tomado para-sí por-hija a para-venir el-rey no buscó

דָּבָר כִּי אִם-אֵת אֲשֶׁר יֹאמַר הַנֶּגֶן סָרִיס-הַמֶּלֶךְ  
 cosa ninguna sino lo-que \*\* dijo Hecué eunuco-de el-rey

שָׁמַר הַנָּשִׁים וַתְּהִי אֶסְתֵּר נִשְׂאָה חֵן בְּעֵינָי  
 guarda-de las-mujeres y-sucedía-que Ester ganaba gracia a-ojos-de

כָּל-רְאִיָּה: וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוּשׁ  
 todos los-que-la-veían (16) Y-fue-llevada Ester a el-rey Asuero

אֶל-בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא חֹדֶשׁ טֵבֶת  
 a la-casa-de su-reino en-el-mes décimo que el-mes-de Tebet

בַּשָּׁנָה-שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ: וַיֵּאָהֵב הַמֶּלֶךְ אֶת-  
 en-el-año séptimo de-su-reinado (17) Y-amó a el-rey

אֶסְתֵּר מִכָּל-הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא חֵן וַתִּגְדַּל לִפְנֵי  
 Ester más-que-a-todas las-mujeres y-ganó-ella gracia y-favor delante-de-él

מִכָּל-הַבָּתּוּלֹת וַיִּשֶׂם כְּתֹרֶת מַלְכוּתָהּ בְּרֹאשָׁהּ  
 más-que-todas las-doncellas y-puso la-corona real en-su-cabeza

מִשְׁתֶּה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	וַשְׁתִּי :	תַּחַת	וַיַּמְלִיכָהּ
banquete	el-rey	E-hizo-luego	(18) . Vasti	en-lugar-de	y-la-hizo-reina
אֶסְתֵּר	מִשְׁתֶּה	אֵת	וְעַבְדָּיו	שָׂרוּ	לְכָל-
Ester	el-banquete-de	**	y-sus-siervos	sus-príncipes	para-todos
מִשְׁאֵת	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	לְמַדְיָנוֹת	וַיִּהְיֶה	
regalos	y-repartió	e-hizo	a-las-provincias	y-alivió	
שְׁנִית	בְּתוֹלוֹת	וּבְהַקְבֵּץ	הַמֶּלֶךְ :	כִּי	
la-segunda-vez	las-doncellas	Y-cuando-se-juntaban	(19) . el-rey	según-facultad-de	
מְגִדָּת	אֶסְתֵּר	אֵין	הַמֶּלֶךְ :	בְּשַׁעַר-	וּמַרְדֳּכָי
declarado	Ester	No-había	(20) . el-rey	a-la-puerta-de	estaba-sentado
מַרְדֳּכָי	וְאֵת-	עַמָּה	כְּאִשֶּׁר	צִוָּה	עָלֶיהָ
y Mardoqueo	ni	su-pueblo	según	había-mandado	a-ella
בְּאִמְנָה	מַרְדֳּכָי	אֶסְתֵּר	עָשָׂה	מֵאֲמַר	וְהָיָה
cuando-se-educaba	Mardoqueo	Ester	hacía	lo-que-decía	que-estaba
בְּשַׁעַר-	יָשָׁב	וּמַרְדֳּכָי	הָהֵם	בַּיָּמִים	אִתּוֹ :
a-la-puerta-de	sentado	estando-Mardoqueo	aquellos	En-los-días	(21) . con-él
הַמֶּלֶךְ	סְרִיסֵי	שְׁנַיִם	וְתֵרֶשׁ	בְּנֹתָן	קִצְּףָ
el-rey	eunucos-de	dos	y-Teres	Bigtán	se-enojaron
יָד	לְשַׁלַּח	וַיִּבְקְשׂוּ	הַסֶּף	מִשְׁמָרֵי	
la-mano	poner	y-procuraban	el-umbral	de-los-guardas-de	
לְמַרְדֳּכָי	הַדָּבָר	וַיִּזְרַע	אֲחִישַׁרְשׁ :	בְּמֶלֶךְ	
por-Mardoqueo	esto	Pero-cuando-fue-sabido	(22) . Asucro	sobre-el-rey	
בְּשֵׁם	לְמֶלֶךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר
en-nombre-de	al-rey	Ester	y-lo-dijo	la-reina	a-Ester
וַיִּמָּצֵא	הַדָּבָר	וַיִּבְקֶשׂ	מֵאֲמַר	וַיִּגְדַּל	
y-fue-hallado-cierto	el-asunto	Y-fue-investigado	(23)	lo-declaró	que-estaba



בְּסֵפֶר וַיִּתְּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל-עֵץ וַיִּכְתֹּב  
 en-el-libro-de y-se-escribió un-árbol en ambos y-entonces-fueron-colgados

## Cap. 3

הָאֵלֶּה דְּבַרְיָ הַיָּמִים לְפָנָי הַמֶּלֶךְ: אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 estos los-hechos Después-de (1) . el-rey delante-de los-días los-anales-de

גָּדַל הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ אֶת-הַמֶּן בֶּן-הַמֶּדָּתָא הָאֲגַוֵּי  
 agagueo Hamedatá hijo-de Hamán a Asucro el-rey engrandeció

וַיִּנְשְׂאָהוּ וַיִּשֶׂם אֶת-כִּסְאוֹ מַעַל כָּל-הַשָּׂרִים  
 y-lo-ensalzó y-puso a- \*\* su-silla sobre todos los-príncipes

אֲשֶׁר אִתּוֹ: וְכָל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ  
 el-rey a-la-puerta-de que el-rey los-siervos-de Y-todos (2) . con-él que

כָּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲרִים לְהַמֵּן כִּי-כֵן צִוָּה לּוֹ  
 se-inclinaban y-se-prostraban a-Hamán y-porque así porque sobre-él había-mandado

הַמֶּלֶךְ וּמַרְדּוּכֵי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה: וַיֹּאמְרוּ  
 Y-dijeron (3) . se-prostraba ni se-inclinaba no pero-Mardoqueo el-rey

עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמַרְדּוּכֵי מֵדוּעַ אַתָּה  
 tú ¿ Por-qué : a-Mardoqueo el-rey a-la-puerta-de que el-rey los-siervos-de

עוֹבֵר אֶת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי בְּאָמְרָם אֵלָיו  
 a-él hablándole Y-aconteció-que (4) ? el-rey el-mandamiento-de \*\* transgredes

יּוֹם יוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיְגִידוּ לְהַמֵּן לְרֹאוֹת  
 para-ver a-Hamán lo-informaron a-ellos escuchaba y-no cada-día

הַנֶּעֱמָדוּ הַדְּבָרֵי מַרְדּוּכֵי כִּי-הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר-  
 si-se-mantendrían las-palabras-de Mardoqueo porque había-declarado que a-ellos

הוּא יְהוּדִי: וַיֵּרָא הַמֶּן כִּי-אֵין מַרְדּוּכֵי כָרַע וּמִשְׁתַּחֲוֶה  
 Y-vio (5) . judío él Hamán no que Mardoqueo se-inclinaba se-inclinaba ni-se-prostraba

לּוֹ וַיִּמְלֵא הַמֶּן חֲמָה: וַיִּבֹז בְּעֵינָיו  
 y-se-llenó Hamán de-furor Pero-desdeñó (6) . de-furor Hamán en-sus-ojos

לְשַׁלַּח יָדַי בְּמַרְדֻּכְיָי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לּוֹ אֶת־עַם־  
 el-pueblo-de \*\* a-él habían-declarado pues sólo en-Mardoqueo mano echar

מַרְדֻּכְיָי וַיִּבְקֹשׂ הַמֶּן לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר־בְּכָל־  
 en-todo que los-judíos todos a destruir Hamán e-intentó Mardoqueo

מַלְכוּת אַחַשְׁוֵרֶשׁ עִם מַרְדֻּכְיָי : בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־  
 él-(es) primero En-el-mes (7) . Mardoqueo pueblo-de Asuero el-reino-de

חֲדָשׁ נִסָּן בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ הַפִּיל פּוּר הוּא־  
 ello-(es) Pur fue-echado Asuero del-rey duodécimo en-el-año Nisán el-mes-de

הַגּוּרָל לְפָנָי הַמֶּן מִיּוֹם־לְיוֹם וּמַחֲדָשׁ לְחֲדָשׁ שָׁנִים־  
 doce en-mes y-de-mes en-día de-día Hamán delante-de la-suerte

עֲשֶׂר הוּא־חֲדָשׁ אָדָר : וַיֹּאמֶר הַמֶּן לַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ  
 Asuero al-rey Hamán Y-dijo (8) . Adar el-mes-de él-(es)

יֵשֵׁנוּ עִם־אֶחָד מִפְּזָר וּמִפְּזָר בֵּין־  
 entre y-dividido dispersado un-pueblo hay

הָעַמִּים בְּכָל־מְדִינֹת מַלְכוּתְךָ וְדַתֵּיהֶם  
 y-sus-leyes tu-reino las-provincias-de en-todas los-pueblos

שְׁנוֹת מְכֹל־עַם וְאֶת־דַּתֵי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים  
 cumplen no-las el-rey las-leyes-de y pueblo de-todo son-diferentes

וְלַמֶּלֶךְ אֵיךְ שׁוּחַ לְהַנִּיחָם : אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ  
 el-rey a Si (9) . dejarlos-en-paz conviene no y-al-rey

טוֹב יִכְתָּב לְאַבְרָם וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים כֶּפֶר־  
 talentos-de mil y-diez que-sean-destruidos escribase (parece)-bien

כֶּסֶף אֲשֶׁקוּל' עַל־יְדַי עֲשִׂי הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל־  
 a para-traerlos la-tarea los-que-hacen manos-de en pesaré plata

נָנּוּ הַמֶּלֶךְ : וַיִּסֶּר אֶת־טַבַּעְתּוֹ  
 su-anillo \*\* el-rey Y-tomó (10) . el-rey los-tesoros-de

הָאָגוּי	הַמֶּדָּתָא	בֶּן־	לְהַמָּן	וַיְהִינָהּ	יָדוֹ	מֵעַל
agagueo	Hamedata	hijo-de	a-Hamán	y-lo-dio	su-mano	de
הַכֶּסֶף	לְהַמָּן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַיְהוּדִים :	צָרָה	
la-plata	a-Hamán	el-rey	Y-dijo	(11) . los-judíos	enemigo-dc	
בְּעֵינָיו :	כַּטּוֹב	בּוֹ	לַעֲשׂוֹת	וְהָעָם	לְךָ	נָתַן
. en-tus-ojos	como-bien-pareciere	con-él	para-hacer	y-el-pueblo	a-ti	dada
הָרִאשׁוֹן	בַּחֲדָשׁ	הַמֶּלֶךְ	סֹפְרֵי	וַיִּקְרָאוּ		(12)
primero	en-el-mes	el-rey	los-escribanos-de	Entonces-fueron-llamados		
אֶל־	צִוָּהּ	כְּכֹל־אֲשֶׁר־	וַיִּכְתֹּב	בּוֹ	בְּשִׁלּוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם	אֶל־
a Hamán	mandó	lo-que conforme-a a-todo	y-fue-escrito	de-él	día a-trece	
וּמְדִינָה	מְדִינָה	עַל־	אֲשֶׁר	הַפְּחוֹת	וְאֶל־	אֶחָדָר־פְּנֵי־הַמֶּלֶךְ
cada-provincia	gubernación	sobre	que	los-gobernadores	y-a	el-rey los-sátrapas-de
כַּכְּתָבָהּ	וּמְדִינָהּ	מְדִינָה	וְעַם	עַם	שָׂרֵי	וְאֶל־
según-su-escritura	a-cada-provincia	cada-pueblo	los-príncipes-de	y-a		
אֶחָדָר־שׁוֹרֵשׁ	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם	כְּלִשׁוֹנוֹ	וְעַם	וְעַם	
Asuero	el-rey	en-nombre-de	según-su-lengua	y-a-cada-pueblo		
וְנִשְׁלְחוּ	הַמֶּלֶךְ :	בְּטַבַּעַת	וְנִחְתָּם	נִכְתָּב		
Y-fueron-enviadas	(13) . el-rey	con-el-anillo-de	y-fue-sellado	fue-escrito		
הַמֶּלֶךְ	מְדִינֹת	כָּל־	אֶל־	הַרְצִיִּם	בְּיַד	סֹפְרִים
el-rey	las-provincias-de	todas	a	los-correos	por-mano-de	cartas
וְעַד־	מִנְעָר	הַיְהוּדִים	כָּל־	אֶת־	וְלִאבְדָּר	לְהַרְגֵנּוּ
hasta	desde-el-juven	los-judíos	todos	a	y-exterminar	matar para-destruir
עֶשֶׂר	לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־	עָשָׂר	אֶחָד	בְּיוֹם	וְנָשִׁים	טָף
doce	del-mes	en-el-trece	en-un-solo-día	y-mujeres	niños	el-viejo
הַכְּתָב	פְּתִישָׁן	לְבוֹז :	וּשְׁלָלִים	אֶדָר	חֹדֶשׁ	הוּא־
el-escrito	La-copia-de	(14) . por-botín	y-para-saquearlos	Adar	el-mes-de	él-(es)

וַיִּנְדוּ y-envió	לָהּ a-ella	וַתַּחֲתַחֲלֵחַ y-tuvo-dolor	הַמַּלְכָּה la-reina	מְאֹד en-gran-manera	וַתִּשְׁלַח y-envió
מֵעָלָיו de-sobre-él	לְהַלְבִּישׁ אֶת- a para-hacer-vestir	מֵרְדֻכָּי Mardoqueo	וּלְהַסִּיר y-hacerle-quitar	שָׁקוֹ su-saco	בְּגָדִים ropas
וְלֹא pero-no	קָבַל: (5) . aceptó	וַתִּקְרָא Entonces-llamó	אֶסְתֵּר Ester	לְהַחֲדֹךְ a-Hatac	מִסְרִיסֵי de-los-cunucos-de
הַמֶּלֶךְ el-rey	אֲשֶׁר que	הָעִמִּיד había-puesto	לְפָנֶיהָ para-ella	וַתִּצְוֶהוּ y-lo-mandó	עַל- a
לְדַעַת ¿ Qué con-orden-de-saber	מָה- ¿	זֶה esto	וְעַל- y-por	מָה- qué	זֶה? ? esto
מֵרְדֻכָּי a Mardoqueo	אֶל- a	רְחוֹב la-plaza-de	הָעִיר la-ciudad	אֲשֶׁר que	לְפָנֵי delante-de
וַיְנַדֵּר- Y-declaró (7)	לֹא a-él	מֵרְדֻכָּי Mardoqueo	כָּל- todo	אֲשֶׁר lo-que	קָרָהוּ le-había-sucedido
פְּרֻשַׁת la-suma-exacta-de	הַכֶּסֶף la-plata	אֲשֶׁר que	אָמַר había-dicho	הָמֵן Hamán	לְשָׁקוֹל para que-pagaría
הַמֶּלֶךְ el-rey	בִּיהוּדִים por-los-judfos	לְאַבְדָם: . para-destruirlos	וְאֵת- Y-también (8)	פְּתֻשָׁנָן copia-de	כְּתָב- el-texto-de
אֲשֶׁר- el-cual	נָתַן había-sido-dado	בְּשׁוּשַׁן en-Susa	לְהַשְׁמִידָם para-exterminalos	נָתַן dio	לֹא a-él
אֶת- אֶסְתֵּר Ester a	וּלְהַנְדִּיר e-informar	לָהּ a-ella	וּלְצַוֹתָּהּ y-mandar	עָלֶיהָ a-ella	לְבֹא ir
לְהַתְחַנֵּן- a-suplicar	לֹא a-él	וּלְבַקֵּשׁ y-a-interceder	מִלְּפָנָיו delante-de-él	עַל- por	עַמּוּהָ: su-pueblo
וַיָּבֹא Y-vino (9)	הַתֵּף Hatac	וַיְנַדֵּר y-contó	לְאֶסְתֵּר a-Ester	אֵת **	דְּבָרָיו las-palabras-de
					מֵרְדֻכָּי: Mardoqueo

וַיִּנְדוּ y-envió	לָהּ a-ella	וַתַּחֲלֹחַל y-tuvo-dolor	הַמַּלְכָּה la-reina	מְאֹד en-gran-manera	וַתִּשְׁלַח y-envió
בְּגָדִים a	לְהַלְבִּישׁ para-hacer-vestir	אֶת־מְרֹדֶכִי Mardoqueo	וְלְהַסִּיר y-hacerle-quitar	שָׂקוֹ su-saco	מֵעָלָיו de-sobre-él
וְלֹא pero-no	קָבַל: (5) . aceptó	וַתִּקְרָא Entonces-llamó	אֶסְתֵּר Ester	לְהַתְּךָ a-Hatac	מִסְרֵי־סִי de-los-eunucos-de
הַמֶּלֶךְ el-rey	אֲשֶׁר que	הָעֵמִיד había-puesto	לְפָנֶיהָ para-ella	וַתִּצְוֶהוּ y-lo-mandó	עַל־מְרֹדֶכִי Mardoqueo a
לְדַעַת con-orden-de-saber	מָה־זֶּה ¿ Qué	וְעַל־מָה־זֶּה y-por esto	מָה־זֶּה ? esto	וַיֵּצֵא Salió-pues	אֶל־הַתֵּךְ a Hatac
מְרֹדֶכִי a Mardoqueo	אֶל־רְחוֹב la-plaza-de	הָעִיר la-ciudad	אֲשֶׁר que	לְפָנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ delante-de el-rey	שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ el-rey
וַיִּגְדֹּר־ Y-declaró	לּוֹ a-él	מְרֹדֶכִי Mardoqueo	אֶת־כָּל־אֲשֶׁר ** lo-que	קָרְחָה le-había-sucedido	וַאֲתָו y
פְּרֻשַׁת la-suma-exacta-de	הַכֶּסֶף la-plata	אֲשֶׁר que	אָמַר había-dicho	הָמֵן לְשָׂקוֹל Hamán para que-pagaría	עַל־גִּנְזֵי los-tesoros-de
הַמֶּלֶךְ el-rey	בִּיהוּדִיִּים por-los-judfos	לְאַבְדָּם: para-destruirlos	וְאֶת־פְּתֻשָּׁנָן Y-también	כְּתָב־הַדֵּחַ el-decreto el-texto-de	כְּתָב־הַדֵּחַ el-decreto
אֲשֶׁר־ el-cual	נָתַן había-sido-dado	בְּשׁוּשָׁן en-Susa	לְהַשְׁמִידָם para-exterminarlos	נָתַן dió	לְהַרְאוֹת para-mostrar
אֶת־אֶסְתֵּר Ester a	וְלְהַנְדִּיד e-informar	לָהּ a-ella	וּלְצַוֹתָּהּ y-mandar	עָלֶיהָ a-ella	לְבֹוא a
לְהַתְּחַנֵּן־ a-suplicar	לּוֹ a-él	וּלְבַקֵּשׁ y-a-interceder	מִלְּפָנָיו delante-de-él	עַל־עַמּוּהָ: su-pueblo	עַמּוּהָ: su-pueblo
וַיָּבֹוא Y-vino	הַתֵּךְ Hatac	וַיִּגְדֹּר y-contó	לְאֶסְתֵּר a-Ester	אֶת־דִּבְרֵי las-palabras-de	מְרֹדֶכִי: Mardoqueo

וַתֹּאמֶר וַתִּצְוֶהוּ אֶל-מָרְדֳּכָי :  
 . Mardoqueo a y-le-mandó-(que-dijese) a-Hatac Ester Entonces-dijo (10)

כָּל- עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם- מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ  
 el-rey las-provincias-de y-el-pueblo-de el-rey los-siervos-de Todos (11)

וְיֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל- אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יְכוֹא- אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-  
 a el-rey a entre que o-mujer hombre cualquier que saben  
 הַחֲצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא- יִקְרָא אִתָּהּ דָּתוֹ לְהַמִּית לְבָד  
 excepto que-se-le-dé : tiene-una-sola-ley ha-sido-llamado no que interior el-patio  
 muerte

מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט- לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת- שַׂרְבִּיט הַזֶּהב וְתִהְיֶה  
 y-vivirá oro el-cetro-de \*\* el-rey a-él extienda aquel-a-quien

אֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לְכוּא אֶל- הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם :  
 Y-dijeron (12) . días treinta en-estos el-rey a para-entrar he-sido-llamada no y-yo

לְמָרְדֳּכָי אַתְּ דְּבָרַי אֲסַתֵּר :  
 que-respondieran Mardoqueo Y-dijo (13) . Ester palabras-de \*\* a-Mardoqueo

אֶל-אֲסַתֵּר אֶל- תִּדְבְּרֵי בְּנַפְשְׁךָ לְהַמְלִיט בֵּית- הַמֶּלֶךְ מִכָּל-  
 más-que-todos el-rey (en)-casa-de escapar en-tu-alma pienses no : Ester a

הַיְהוּדִים : כִּי אִם- הַחֲרָשׁ תַּחְרִישׁ בְּעַת הַזֹּאת  
 este en-el-tiempo absolutamente callas si Porque (14) . los-judíos

רַחַם וְתִצְלָה יַעֲמֹד לַיהוּדִים מִמְּקוֹם אֲחֵר  
 de-otro-lugar para-los-judíos vendrán y-liberación alivio

וְאַתָּה וּבֵית- אָבִיךָ תֵּאבְדוּ וְקִי יוֹדֵעַ אִם-  
 si sabe ¿ y-quién pereceréis tu-padre y-la-casa-de pero-tú

לְעַת כָּזֹאת הַנֹּעֵת לְמַלְכוּת :  
 a que-respondiesen Ester Y-dijo (15) ? al-reino has-llegado como-éste para-un-tiempo

מָרְדֳּכָי : לֵךְ כְּנוֹס אֶת- כָּל- תֵּיהוּדִים הַנֹּמְצְאִים  
 que-se-hallan los-judíos todos a reúne Ve (16) . Mardoqueo

בְּשֵׁשֶׁן וַצֻּמוּ עָלַי - וְאֵל - תֹּאכְלוּ וְאֵל - תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשַׁת יָמִים  
 días en-tres bebáis y-no comáis y-no por-mí y-ayunad en-Susa

לַיְלָה הַזֶּה גַּם - אֲנִי וְנַעֲרָתַי אֲצִיּוּם כֵּן וּבְכֵן אֵבֹא  
 entraré y-así igualmente ayunaré y-mis-jóvenes yo También . ni-día noche

אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא-כִדַּת וּכְאֲשֶׁר אֲבַדְתִּי אֲבַדְתִּי:  
 . perezco perezco y-si conforme-a-la-ley no lo-cual el-rey a

וַיַּעֲבֵר מַרְדּוּכֵי בָּעֵשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוְּתָהּ  
 mandó lo-que según-todo e-hizo Mardoqueo Entonces-se-marchó (17)

עָלָיו אֶסְתֵּר: וַיְהִי וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַחֲלָבָשׁ אֶסְתֵּר  
 Cap. 5 Ester que-se-vistió terecro en-el-día Y-aconteció (1) . Ester a-él

מִלְכוֹת וַתַּעֲמֵד בַּחֲצַר בֵּית-הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח  
 en-frente-de interior el-rey la-casa-de en-el-patio-de y-se-puso vestido-real

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַתִּשָּׁב עַל-כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבַיִת  
 en-el-aposento su-reino el-trono-de en estaba-sentado y-el-rey el-rey el-aposento-de

הַמְּלָכֹת נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת: וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ  
 el-rey cuando-vio Y-fue-que (2) . el-aposento la-puerta-de enfrente-de real

אֶת-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בַּחֲצַר נִשְׂאָה חַן בְּעֵינָיו  
 en-sus-ojos gracia ella-obtuvo en-el-patio que-estaba la-reina Ester a

וַיִּשְׁטַח הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת-שַׂרְבִּיט הַזֶּהָב אֲשֶׁר  
 que oro el-cetro-de \*\* a-Ester el-rey y-extendió

בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתַּגֵּעַ בְּרֹאשׁ הַשַּׂרְבִּיט:  
 . el-cetro la-punta-de y-tocó Ester y-se-acercó en-su-mano

וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה-  
 y-cuál reina Ester tienes ¿ qué el-rey a-ella Y-dijo (3)

בְּקִשְׁתָּךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת וַיִּגְמֵן לָךְ:  
 . a-ti será-dado el-reino la-mitad-de hasta ? tu-petición

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבֹוא הַמֶּלֶךְ  
 Y-dijo Ester a si el-rey (4) venga (parece)-bien el-rey

וְהָיָה הַיּוֹם אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ: וַיֹּאמֶר  
 Y-respondió (5) con-Hamán a hoy he-hecho que el-banquete para-él

הַמֶּלֶךְ מִהֲרֹו אֶת-הַמֶּן לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֵא  
 el-rey apresurad Hamán a para-hacer Ester la-palabra-de y-vino

הַמֶּלֶךְ וְהָמֶן אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר: וַיֹּאמֶר  
 el-rey y-Hamán a el-banquete que Ester había-preparado Y-dijo (6) Ester

הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בַּמִּשְׁתֶּה הַיַּיִן מַה-שְּׂאֵלָתְךָ  
 el-rey a-Ester en-el-banquete-de el-vino ¿cuál ? tu-petición

וַיִּנְתֶּן לָךְ וּמַה-בְּקִשְׁתְּךָ עַד-חֲצִי  
 y-será-dada a-ti ¿, y-cuál ? tu-deseo hasta la-mitad-de

הַמַּלְכוּת וַתַּעַשׂ: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר וַתֵּעַן  
 el-reino y-scrá-hecho-concedida Y-respondió (7) Ester y-dijo

שְׂאֵלָתִי וּבְקִשְׁתִּי: אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ  
 mi-petición y-mi-súplica Si (8) he-hallado gracia en-los-ojos-de el-rey

וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת-שְׂאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת-  
 a y-si el-rey (parece)-bien otorgar \*\* אֶת-שְׂאֵלָתִי \*\* y-hacer

בְּקִשְׁתִּי יָבֹוא הַמֶּלֶךְ וְהָמֶן אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר  
 mi-súplica venga el-rey y-Hamán a el-banquete que

אֶעֱשֶׂה לָהֶם וּמָתָר אֶעֱשֶׂה כַּדְּבַר הַמֶּלֶךְ:  
 prepararé para-ellos y-mañana haré conforme-a-la-palabra-de el-rey

וַיֵּצֵא הָמֶן בַּיּוֹם הַהוּא שְׂמֵחַ וְטוֹב לֵב  
 Y-salió (9) Hamán en-el-día aquel alegre y-contento-de corazón

וּכְרָאוֹת הָמֶן אֶת-מָרְדֳּכָי בַשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא-קָם  
 pero-como-vio Hamán a Mardoqueo a-la-puerta-de el-rey se-levantaba que-no



וְלֹא־זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמְלֵא חָמָן עַל־מָרְדֳּכָי חֲמָה׃  
 y-no se-movía por-él se-llenó Hamán contra Mardoqueo de-furor

וַיִּתְאַפֵּק פֶּרֹזְרַשְׁתָּא חָמָן וַיָּבִיא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח  
 Pero-se-dominó Hamán y-vino a su-casa y-envió (10)

וַיָּבֵא אֶת־אֶחָיו זְרֵשׁ וְאֶת־זֵרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃  
 e-hizo-venir a sus-amigos Zeres y-a sus-mujer

וַיִּסְפָּר וַיַּזְכִּיר לָהֶם חָמָן אֶת־כְּבוֹד עֲשָׂרוֹ וְרֵב  
 Y-refirió a-ellos Hamán \*\* a-ellos la-gloría-de sus-riquezas y-la-multiplicidad-de

בְּנָיו וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר נָגִידָהּ לְמַלְכָּהּ וְאֵת אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ  
 sus-hijos con-todo y le-había-engrandecido con-el-rey el-rey le-había-elevado

עַל־הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר חָמָן אֵף לֹא־  
 los-príncipes y-siervos-de el-rey el-rey no también Hamán Y-dijo (12)

הִבִּיֵּאתָ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשָׂתָה כִּי  
 Ester hizo-venir con-la-reina el-rey a-el-banquete que ha-hecho sino

אִם־אוֹתִי וְגַם־לְמָחָר אֲנִי קָרוּאָה לָהּ עִם־הַמֶּלֶךְ׃  
 y-también a-mí sólo yo para-mañana estoy-invitado con por-ella el-rey

וְכָל־זֶה אֵינִי שׂוֹהָ לִי בְּכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי  
 esto Pero-todo nada significa para-mí cada yo que vez

אֵלֶּה אֶת־מָרְדֳּכָי הַיְהוּדִי יוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר הַמַּלְכָּה׃ וַתֹּאמֶר  
 a-el-judío Mardoqueo a veo el-rey a-la-puerta-de sentado el-rey Y-dijo (14)

לֹא־זָרַשׁ אֶשְׂתּוֹ וְכָל־אֶחָיו וַיַּעֲשׂוּ  
 a-él Zeres su-mujer y-todos sus-amigos hagan

עַץ נֹבֵה חֲמֵשִׁים אַמָּה וּבִבְקָרָה אָמַר לְמַלְכָּהּ  
 de-alta cincuenta codos y-por-la-mañana di al-rey

וַתְּחַלּוּ אֶת־מָרְדֳּכָי עִלְיוֹ וּבָא־עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה  
 y-cuelguen Mardoqueo \*\* en-ella con y-entra a-el-banquete

שָׂמֵחַ וַיֵּשֶׁב הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּן וַיִּמְעַשׂ הַחֶרֶץ :  
alegre y-pareció-bien el-asunto delante-de Hamán y-mandó-hacer la-horca

וַיֹּאמֶר בְּלַיְלָה הָהוּא נִרְדָּה שָׁנָת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר  
y-mandó En-la-noche aquella huyó el-sueño-de el-rey (1) Cap. 6

לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר הַזְּכוֹרוֹת דְּבָרֵי הַיָּמִים וַיְהִיו  
traer el-libro-de las-memorias-de (las)-crónicas-de los-días y-fueron

וַיִּקְרְאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיִּמְצָא כְּתוּב אֲשֶׁר  
leídas delante-de el-rey Y-se-halló escrito que

הָיִד מְרֻדָּכִי עַל-בִּגְתָּנָא וְחָרַשׁ שְׁנֵי סְרוּסֵי הַמֶּלֶךְ  
había-informado acerca-de Mardoqueo y-Teres dos-de-los eunucos-de el-rey

מִשְׁמָרֵי הַסֶּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד  
guardas-de el-umbral que habían-intentado echar mano

בַּמֶּלֶךְ אַחַשְׁרוּשׁ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מָה-נַעֲשֶׂה  
sobre-el-rey Asuero Y-dijo el-rey ¿Qué se-hizo

יָקָר וַיְדוּלָּה לְמֶרְדֳּכָי עַל-זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ  
honor y-distinción a-Mardoqueo ? esto por y-respondieron los-jóvenes-de el-rey

מִשְׁרָתָיו לֹא נַעֲשָׂה עִמּוֹ דְּבָר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ  
que-le-ministraban se-ha-hecho con-él cosa-(alguna) Y-dijo el-rey (4)

מִי בִּהְצֵר וְהָמֵן בָּא לְחֻצֵר בֵּית-הַמֶּלֶךְ  
¿ en-el-patio Y-Hamán había-entrado al-patio-de la-casa-de el-rey

חֲתִיצוֹנָה לֵאמֹר לְמֶלֶךְ לְתִלוֹת אֶת-מֶרְדֳּכָי עַל-הַחֶרֶץ אֲשֶׁר-  
de-afuera para-decir al-rey que-colgara en Mardoqueo que la-horca

הָכִין לָּו: וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה  
había-hecho-colocar para-él Y-respondieron los-jóvenes-de el-rey a-él he-aquí (5)

הָמֵן עָמַד בְּחֻצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא:  
Hamán está en-el-patio y-dijo el-rey que-entre



הַיּוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ אֶל־תִּפְלֵי דָבָר מִכֹּל אֲשֶׁר  
lo-que de-todo cosa-(alguna) omitas no el-rey a-la-puerta-de que-se-sienta

דִּבַּרְתָּ: וַיִּקַּח הַמֶּן אֶת־הַלְבָּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיִּלְבֹּשׁ  
y-vistió el-caballo y el-vestido \*\* Hamán Y-tomó (11) . has-dicho

אֶת־מַרְדֳּכָי וַיִּרְכִּיבֵהוּ בְּרִחוֹב הָעִיר  
la-ciudad en-la-plaza-de y-le-hizo-montar Mardoqueo a

וַיִּקְרָא לְפָנָיו בְּכֹה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר חִפְּץ  
se-deleita que al-hombre se-hará así : delante-de-él y-proclamó

הַמֶּלֶךְ בִּיקְרוֹ: וַיָּשָׁב מַרְדֳּכָי אֶל־שַׁעַר  
la-puerta-de a Mardoqueo Y-volvió (12) . en-honrarle el-rey

הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן נָדַתָּךְ אֶל־בֵּיתוֹ אָבֵל וְתַפּוּי רֹאשׁ:  
. su-cabeza y-cubierta lamentándose su-casa a corrió y-Hamán el-rey

וַיִּסְפֹּר וְהַמֶּן לְזֵרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְלְכָל־  
y-a-todos su-mujer a-Zeres Hamán Y-contó (13)

אֶהְיֶיךָ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ  
a-él y-dijeron le-había-sucedido lo-que todo \*\* sus-amigos

חֲכָמָיו וְזֵרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזְרַע הַיְהוּדִים  
los-judíos de-la-simiente-de si : su-mujer y-Zeres sus-sabios

מַרְדֳּכָי אֲשֶׁר תַּחֲלוֹת לְנַפְל לְפָנָיו לֹא־תִכַּל לוֹ כִּי־  
(sino)-que a-él podrás no delante-de-él a-caer has-empezado que Mardoqueo

נָפֹל תִּפּוֹל: עוֹדֵם מְדַבְּרִים  
hablando Estaban (14) . delante-de-él por-cierto caerás

עָמְדוּ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הֵיגִיעוּ וַיִּבְהֲלוּ לָהֵבִיא אֶת־  
a a-llevar y-se-apresuraron llegaron el-rey y-los-cunucos-de con-él

הַמֶּן אֶל־הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר: וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ  
el-rey Y-vino (1) . Ester había-hecho que el-banquete a Hamán Cap. 7

וְהָמֵן לְשָׂתוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר  
 a-Ester el-rey Y-dijo (2) . la-reina Ester con a-beber con-Hamán

גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּהּ תִּיּוֹן מַה־שְּׂאֵלֶתָּ  
 tu-petición ¿ cuál el-vino bebiendo segundo en-el-día también

אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתִּנָּתֵן לָּהּ וַיֹּמַר־יְיָ בְּקִשְׁתָּךְ  
 ? tu-deseo ¿ y-cuál ? a-tí y-se-concederá la-reina Ester

עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת וְהָעֵשׂ : וַתַּעֲשׂ וַתֵּעַן אֶסְתֵּר  
 Ester Y-respondió (3) . y-será-hecho el-reino la-mitad-de hasta

הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אִם־מָצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־  
 a y-sí oh-rey en-tus-ojos gracia he-hallado si y-dijo la-reina

הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּתְּנֶנָּה לִּי נַפְשִׁי בְּשִׂאֵלֹתַי  
 por-mi-petición mi-vida a-mí sca-dada (parecc)-bien el-rey

וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִּי : כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי  
 y-mi-pueblo yo fuimos-vendidos Porque (4) . por-mi-deseo y-mi-pueblo

לְהִשְׁמִיד לְהַרְגוֹת וּלְאַבֵּד וְאֵלֶּי לְעַבְדִּים  
 para-esclavos y-sí y-aniquilados y-muertos para-ser-destruidos

וּלְשָׂפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ הַחַרְשָׁתִּי כִּי אֵין הַצָּר  
 el-enemigo no porque me-callarí fuésemos-vendidos y-para-esclavos

שָׁנָה בְּנֹזֵק הַמֶּלֶךְ : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ  
 Asuero el-rey Y-respondió (5) . el-rey el-daño-a compensará

וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי הוּא זֶה וְאֵין זֶה הוּא אֲשֶׁר־  
 aquel-que está y-dónde es ¿ quién la-reina a-Ester y-dijo

מִלְאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן : וַתֹּאמֶר־אֶסְתֵּר אִישׁ צָר  
 adversario el-hombre Ester Y-dijo (6) ? así para-obrar su-corazón ha-henchido

וְאֵיֵב הָמֵן הָרַע הַזֶּה וְהָמֵן נִבְעַת  
 se-turbó entonces-Hamán éste el-malvado Hamán y-enemigo

בַּחֲמִירוֹ      קָם      וְהַמֶּלֶךְ      וְהַמַּלְכָּה :      הַמֶּלֶךְ      אֶל־פָּנָי  
 en-su-ira      se-levantó      Y-el-rey      (7)      . y-la-reina      el-rey      delante-de

עָמַד      וְהָמֵן      הַבַּיִתָּן      גִּנָּח      אֶל-      הַיַּיִן      מִמִּשְׁתֵּהּ  
 permaneció      y-Hamán      el-palacio      jardín-de      al      el-vino      del-banquete-de

כִּי-      רָאָה      כִּי      הַמַּלְכָּה      מֵאֶסְתֵּר      נַפְשׁוֹ      לְבַקֵּשׁ עַל-  
 que      vio      porque      la-reina      a-Ester      su-vida      por para-suplicar

וְהַמֶּלֶךְ      הַמֶּלֶךְ :      מֵאֵת      הַרְעָה      אֵלָיו      קָלְתָּהּ  
 Y-el-rey      (8)      . el-rey      de-parte-de      el-mal      para-él      estaba-dispuesto

וְהָמֵן      הַיַּיִן      מִשְׁתֵּהּ      בַּיִתוֹ      אֶל-      הַבַּיִתָּן      מִגִּנָּח      שָׁב  
 y-Hamán      el-vino      el-banquete-de      aposento-de      al      el-palacio      del-jardín-de      volvió

נָפַל עַל-      הַמִּטָּה      אֲשֶׁר      אֶסְתֵּר      עָלֶיהָ      וַיֹּאמֶר      הַמֶּלֶךְ      הַנֵּם  
 también :      el-rey      y-dijo      en-él      Ester      donde      el-diván      sobre había-caído

לְכַבּוֹשׁ      אֶת-      הַמַּלְכָּה      עִמִּי      בְּבַיִת      הַדְּבָר      וַיָּצֵא      מִפִּי  
 de-boca-de      salió      la-palabra      ? en-casa      conmigo      la-reina      a para-forzar

הַמֶּלֶךְ      וּפָנָי      הָמֵן      חָפִי :      וַיֹּאמֶר      חַרְבוֹנָה      אֶחָד      מִן-  
 de uno      Harboná      Y-dijo      (9)      . lo-cubricron      Hamán      y-el-rostro-de      el-rey

הַסְּרִיסִים      לְפָנָי      הַמֶּלֶךְ      גַּם      הִנֵּחַ-      הָעֵץ      אֲשֶׁר-      עָשָׂה      הָמֵן  
 Hamán      hizo      que      la-horca      he-aquí      también      el-rey      delante-de      los-eunucos

לְמַרְדֵּכָי      אֲשֶׁר      דִּבֶּר-      טוֹב      עַל-      הַמֶּלֶךְ      עָמַד      בְּבַיִת      הָמֵן  
 Hamán      en-casa-de      está      el-rey      por bien      había-hablado      el-cual      para-Mardoqueo

נָבְהָ      חֲמִשִּׁים      אַמָּה      וַיֹּאמֶר      הַמֶּלֶךְ      תִּלְהוּ      עִלְיוֹ :      וַיִּתְּלוּ  
 Y-colgaron      (10)      . en-ella      colgado      el-rey      y-dijo      codos cincuenta      su-altura

אֶת-      הָמֵן      עַל-      הָעֵץ      אֲשֶׁר-      הֵכִין      לְמַרְדֵּכָי      וְחַמַּת      הַמֶּלֶךְ  
 el-rey      y-la-ira-de      para-Mardoqueo      había-preparado      que      la-horca      en      Hamán      a

שָׁכְכָה :      בַּיּוֹם      הַהוּא      נָתַן      הַמֶּלֶךְ      אֶחְשָׁרוּשׁ      לְאֶסְתֵּר  
 a-Ester      Asuero      el-rey      dió      aquel      En-el-día      (1)      . se-apaciguó

הַמֶּלֶכָה אֶת־בַּיִת הַמֶּן צָרָר הַיהוּדִים וּמַרְדֳּכָי  
 la-reina \*\* la-casa-de Hamán encmigo-de los-judíos y-Mardoqueo

בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־הִעֲדָה אֶסְתֵּר מָה הוּא־לָהּ:  
 vino delante-de el-rey porqu declaró Ester lo-que é lo-que para-ella

וַיֹּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־שִׁבְעָתוֹ אֲשֶׁר הָעֵבִיר  
 Y-quitó el-rey \*\* el-rey su-anillo que había-vuelto-a-tomar

מִהַמֶּן וַיִּתְּנָה לְמַרְדֳּכָי וַתִּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־  
 de-Hamán y-lo-dió a-Mardoqueo y-puso a Ester

מַרְדֳּכָי עַל־בַּיִת הַמֶּן: וַתֹּסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר  
 sobre Mardoqueo Hamán la-casa-de Y-volvió-otra-vez (3) Ester y-habló

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתִּבְכֶּה וַתִּתְחַנֵּן  
 el-rey delante-de y-cayó sus-pies llorando y-suplicando

לֹא לָהֵעִבִיר אֶת־רַעַת הַמֶּן הָאֲנִי וְאֵת מַחְשְׁבֹתָיו אֲשֶׁר  
 que-apartasc a-él \*\* la-maldad-de Hamán el-agagueo y ואת מחשבתיו אשר

הָשֵׁב עַל־הַיהוּדִים: וַיֹּשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֵת  
 había-tramado contra los-judíos (4) Luego-extendió el-rey a-Ester \*\*

שָׂרֵבט תִּזְקָב וַתִּקָּם אֶסְתֵּר וַתִּעַמַּד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:  
 el-cetro-de oro • y-se-levantó Ester y-se-puso-en-pie delante-de el-rey

וַתֹּאמֶר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־מִצְּאָתִי תֵן לִפְנֵי  
 Y-dijo (5) a si el-rey (parece)-bien y-si gracia he-hallado תן לפני

וְכֹשֶׁר תִּדְבַּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו  
 y-si-es-justa la-cosa delante-de el-rey y-buena yo en-sus-ojos

יִפְתָּב לְהַשִּׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מִצְּשֵׁבַת הַמֶּן בֶּן־  
 sea-escrito \*\* revocar las-cartas del-designio-de Hamán hijo-de

הַמִּדְּתָא אֲשֶׁר הָאֲנִי אֲשֶׁר כָּחַב לְאַבֵּד אֶת־הַיהוּדִים אֲשֶׁר־  
 Hamedata el-agagueo que escribió para-destruir a los-judíos que

מדינות המלך: כי איכה אוכל וראיתי בקעה אשר-  
que el-mal yo-ver podré ¿ cómo Porque (6) . el-rey las-provincias-de

ימצא אחד עמי ואיכה אוכל וראיתי באבדן  
la-destrucción-de yo-ver podré ¿ y-cómo ? mi-pueblo a alcanzará

מולדתי: ויאמר המלך אחשוורש לאסתר המלכה  
la-reina a-Ester Asuero el-rey Y-respondió (7) ? mi-raza

ולמרדכי היהודי הגה בית-המן נתתי לאסתר ואחור  
y-a-él a-Ester he-dado Hamán la-casa-de he-aquí el-judío y-a-Mardoqueo

תלו על-העץ על אשר-שלח ידו ביהודיים:  
contra-los-judíos su-mano extendió que por-cuanto la-horca en han-colgado

ואתם כתבו על-היהודים כטוב בעיניכם  
en-vuestros-ojos como-bien-pareciere los-judíos a escribid Y-vosotros (8)

בשם המלך וחתמו בשבעת המלך כי-כתב  
documento porque el-rey con-el-anillo-de y-sellado el-rey en-nombre-de

אשר- נכתב בשם- המלך ונחתום בשבעת  
con-el-anillo-de y-se-sella el-rey en-nombre-de se-escribe que

המלך אין להשיב: ויקראו ספריו המלך  
el-rey los-escribanos-de Entonces-fueron-llamados (9) . revocar no el-rey

בעת-ההיא בחודש השלישי הוא-חדש סיון בשלושה  
en-el-tercero Síván el-mes-de él-(es) tercero en-el-mes aquel en-el-tiempo

ועשרים בו וכתב ככל-אשר-צוה מרדכי אל-  
a Mardoqueo mandó lo-que conforme-a-todo y-se-escribió en-él y-veigésimo

יהודים ואל האתשרפנים והפחות ושרי המדינות  
las-provincias y-a-los-príncipes-de y a-los-gobernadores los-sátrapas y-a los-judíos

אשר-מהרו ועד-כוש שבע ועשרים ומאה מדינה מדינה  
a-cada provincia y-ciento veintisiete Etiopía hasta desde-la-India que



וּמְדִינָה	כַּכְתָּבָהּ	וְעַם	וְעַם	כְּלִשְׁנָו	וְאֵל-
provincia	según-su-escritura	de-cada-pueblo	de-cada-pueblo	conforme-a-su-lengua	y-a
תִּיהוּרִים	כַּכְתָּבָם	וּכְלִשְׁוֹנָם:		וַיִּכְתֹּב	
los-judíos	según-su-escritura	y-según-su-lengua		Y-se-escribió	(10)
בְּשֵׁם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּחַתֵּם	אַחַשְׁוֶרֶשׁ	בְּטַבַּעַת	הַמֶּלֶךְ
en-nombre-de	el-rey	y-se-selló	Asuero	con-el-anillo-de	el-rey
וַיִּשְׁלַח	סְפָרִים	בְּיַד	תְּרַצִּים	בְּסוֹסִים	
y-envió	cartas	por-mano-de	los-correos	a-caballo	
רֶכְבִּי	הָרֶכֶשׁ	הָאֲחַשְׁתָּרְוִים	בְּנֵי	הָרַמָּכִים:	
montados-en	corceles	de-las-caballerizas-reales	hijos-de	yeguas	
אֲשֶׁר	נָתַן	לְיְהוּדִים   אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בְּכָל-	עִיר- וְעִיר
Que (11)	concedía	que a-los-judíos	el-rey	en-todas	las-ciudades
לְהִקְהַל	וְלִעֲמֹד	עַל-	נַפְשָׁם	לְהַשְׁמִיד	וְלְהַרְגוֹ
se-reuniesen	y-estuviesen	por	su-vida	para-destruir	y-matar
וְלֵאמֹד	אֶת-	כָּל-	חֵיל	עַם	וּמְדִינָה
y-extermiar	a	todo	ejército-de	pueblo	o-provincia
הַצָּרִים	אֲתָם	טַף	וְנָשִׁים	וּשְׁלָלִים	לְבוֹח:
que-atacaran	a-ellos	niños	y-mujeres	y-saquearlos	por-botín
בְּיוֹם	אַחַד	בְּכָל-	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אַחַשְׁוֶרֶשׁ בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר
En-un-día (12)	solo	en-todas	las-provincias-de	el-rey	en-el-trecc Asuero
לְחָדֶשׁ	שְׁנַיִם-עָשָׂר הוּא-	חֹדֶשׁ	אָדָר:	פִּהֲשָׁנָה	לְהַנְתִּן
del-mes	él-(es) duodécimo	el-mes-de	Adar	La-copia-de (13)	que-debía-publicarse
רַח	בְּכָל-	מְדִינָה	וּמְדִינָה	נָלוּי	הָעַמִּים
por-ley	en-cada-provincia	había-de-publicarse-a	todos	los-pueblos	todos
לְהִיזֹת	תִּיהוּרִים	עֲתוּדִים	לְיוֹם	הַזֶּה	לְהַנְגָם
y-pura-que-estuviesen	los-judíos	preparados	para-el-día	aquel	para-vengearse



יִשְׁלֹטוּ se-ensoforearon	אֲשֶׁר porque	הִנּוּ esto	וַנְּהַפּוּךְ mas-se-volvió-del-revés	בָּהֶם de-ellos	לְשָׁלוֹט enseñorearse			
הַיְהוּדִים los-judíos	נִקְהָלוּ Se-juntaron	(2)	בְּשִׂנְאֵיהֶם , de-los-que-les-aborrecían	הֵמָּה ellos	הַיְהוּדִים los-judíos			
יָד mano	לְשַׁלַּח para-echar	אֶחָשׁוּרֹשׁ Asucero	הַמֶּלֶךְ el-rey	מְדִינֹת las-provincias-de	בְּכָל- en-todas	בְּעָרֵיהֶם en-sus-ciudades		
עָמַד se-puso	לֹא y-nadie	וְאִישׁ su-mal	רַעְתָּם en-los-que-habían-buscado	בְּמִבְקָשׁ delante-de-ellos				
הָעַמִּים los-pueblos	כָּל- todos	עַל- sobre	פְּתָדָם el-miedo-a-ellos	נָפַל había-caído	כִּי- porque	לְפָנֵיהֶם delante-de-ellos		
וְהַפְּחוֹת y-los-gobernadores	וְהָאֶחָשׁוּרִיפְנִים y-los-sátrapas	הַמְּדִינֹת las-provincias	שָׂרֵי los-príncipes-de	וְכָל- Y-todos	(3)			
אֶת-הַיְהוּדִים los-judíos	אֶת-הַיְהוּדִים a	מְנַשְׂאִים apoyaban	לְמֶלֶךְ del-rey	הַמְּלָאכָה que	אֲשֶׁר la-opra	וַעֲשׂוּ y-los-que-hacían		
מְרֹדְכִי Mardoqueo	גָּדוֹל grande	כִּי- Porque	(4)	עֲלֵיהֶם , sobre-ellos	מְרֹדְכִי Mardoqueo	פְּתָדָם el-miedo-de	נָפַל había-caído	כִּי- porque
בְּכָל- por-todas	הוֹלֵךְ iba	וְשִׁמְעוֹ y-su-fama	הַמֶּלֶךְ el-rey	בְּבֵית en-la-casa-de				
וַנְּדוּל , engrandeciéndose	הוֹלֵךְ iba	מְרֹדְכִי Mardoqueo	הָאִישׁ el-hombre	כִּי- pues	הַמְּדִינֹת las-provincias			
אֵיבֵיהֶם sus-enemigos	בְּכָל- a-todos	הַיְהוּדִים los-judíos	וַיִּפּוּ E-hirieron	(5)				
בְּשִׂנְאֵיהֶם con-los-que-les-aborrecían	וַיַּעֲשׂוּ e-hicieron	וְאַבְדָּן y-destrucción	וְהָרַג y-mortandad	חֶרֶב espada	מִפְתַּי con-golpe-de			
הַיְהוּדִים los-judíos	הָרְגוּ mataron	תְּבִירָה la-ccudadela	וּבְשׁוּשָׁן Y-en-Susa	(6)	כְּרִצּוֹנָם , según-su-voluntad			

וְאִבְדוּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ: וְאֵתוּ פִרְשָׁנֵהֶם וְאֵתוּ דִלְפוֹן וְאֵתוּ  
y-a Dalfón y-a Parsandata Además-a (7) . hombres a-quinientos y-destroyeron

אֶסְפָּתָא: וְאֵתוּ פּוֹרְתָא וְאֵתוּ אֲדִלְיָא וְאֵתוּ אַרְיָדָא: וְאֵתוּ פִרְמִשְׁתָּא וְאֵתוּ אַרְיָסַי  
Arisay y-a Parmasta y-a (9) . Aridata y-a Adalfás y-a Porata y-a (8) . Aspata

וְאֵתוּ אַרְרֵי וְאֵתוּ וַיִּזְחָא: עֶשְׂרֵת בְּנֵי הַמֶּן בֶּן־הַמֶּדָּתָא  
Hamedata hijo-de Hamán hijos-de Diez (10) . Vaizata y-a Aridai y-a

עָרַר הַיְהוּדִים הֲרֵגוּ וּבְבוּזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־  
\*\* echaron no pero-al-botín ; mataron los-judíos enemigo-de

יָדָם: בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפָּר הַהַרְוֵימִים  
los-muertos el-número-de llegó aquel En-el-día (11) . su-mano

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר  
a-Ester el-rey Y-dijo (12) . el-rey delante-de la-ciudadela en-Susa

הַמֶּלֶכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הֲרֵגוּ הַיְהוּדִים וְאִבְדוּ חֲמֵשׁ  
cinco y-destruído los-judíos han-matado la-ciudadela en-Susa : la-reina

מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הַמֶּן בַּשָּׂאֵר מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ  
el-rey provincias-de en-las-otras ; Hamán hijos-de diez y hombres cientos

מָה עָשׂוּ וַיְהִי־לָךְ שְׂאֵלְתְּךָ וַיִּנָּחַן לָךְ  
? a-ti y-será-concedida tu-petición ¿ cuál ? habrán-hecho ¿ qué

וַיַּמְהַר בְּקִשְׁתְּךָ עוֹד וַיַּעֲשֶׂה: וַתֹּאמֶר  
Y-respondió (13) ? y-será-hecho además tu-deseo ¿ y-qué

אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִתֵּן נָם־מָחָר לַיְהוּדִים  
a-los-judíos mañana también concédase (parecc)-bien el-rey a si : Ester

אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן לַעֲשׂוֹת כְּרַת הַיּוֹם וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הַמֶּן  
Hamán hijos-de los-diez y-a hoy según-el-dicto-de hagan en-Susa que

יִתְלוּ עַל־הָעֵץ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן  
así que-se-hiciese el-rey Y-dijo (14) . la-horca en cuelguen

וּתְנַחַן וְתָתַר בְּשׂוֹשָׁן וְאַתָּה עֲשֶׂרֶת בְּנֵי-חָמָן תָּלוּ :  
 y-fue-dado edicto en-Susa y los-diez hijos-de Hamán fueron-colgados .

וַיִּקְהָלוּ וַיִּהְיוּ יְהוּדִים אֲשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר  
 Y-se-juntaron (15) que los-judíos en-el-día también en-Susa catorce

לְחָדָשׁ אָדָר וַיַּהַרְגוּ בְּשׂוֹשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ  
 del-mes-de Adar y-mataron en-Susa trescientos hombres

וּבִבְזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם : וּשְׂאָר  
 pero-al-botín no echaron \*\* su-mano En-cuanto-al-resto-de (16)

וַיִּהְיוּ יְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמַדְיָנוֹת הַמֶּלֶךְ וַנִּקְהָלוּ וַיַּעֲמֵד עַל-  
 que los-judíos en-las-provincias-de el-rey se-juntaron y-se-sostuvieron por

נַפְשָׁם וַנִּזְחַּל מֵאֵיבֵיהֶם וַיַּמָּרוּ  
 su-vida y-descansaron de-sus-enemigos y-mataron

בְּשֵׁנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וּבִבְזָה לֹא  
 de-los-que-los-odiaban setenta-y-cinco mil pero-al-botín no

שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם : בְּיוֹם-שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחָדָשׁ אָדָר וַנִּזְחַּל  
 echaron \*\* su-mano (17) En-el-día trece del-mes-de Adar y-descansaron

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹהֶל יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה : וַתִּהְיוּ יְהוּדִים  
 en-él en-el-catorce y-lo-hicieron día-de y-alegría banquete Pero-los-judíos (18)

אֲשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן נִקְהָלוּ בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ  
 en-Susa que se-juntaron en-el-trece en-él y-en-el-catorce en-él

וַנִּזְחַּל בְּחִמְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹהֶל יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה :  
 y-descansaron el-quince en-él e-hicieron aquel día-de y-alegría banquete

עַל-כֵּן תִּהְיוּ יְהוּדִים הַפְּרוּזִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי  
 esto los-judíos aldeanos que-habitan en-las-ciudades Por (19)

הַפְּרוּזוֹת עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחָדָשׁ אָדָר שִׂמְחָה  
 sin-muro hacen \*\* el-día catorce del-mes-de Adar alegría

וּמִשְׁתָּהּ וַיָּזֶם טוֹב וּמִשְׁלֹחַ מְנוֹת אִישׁ לַרְעֵהוּ:  
y-banquete y-día bueno y-envían porciones cada-uno a-su-vecino

וַיִּכְתָּב מַרְדֳּכָי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים  
Y-escribió Mardoqueo las-cosas \*\* estas y-envió cartas (20)

אֶל־כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ  
a todos los-judíos que en-todas las-provincias-de el-rey Asuero

הַקְּרוֹבִים וְהַרְחֹקִים: לְקַיֵּם מְדִינֹת עֲלֵיהֶם לַהֲנוֹת  
los-cercanos y-los-distantes (21) Para-ordenar a-ellos que-sea

עֲשִׂים אֵת יוֹם אַרְבַּעַת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וְאֵת יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר  
celebrado el-día \*\* catorce del-mes-de Adar y el-día quince

בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה: כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ  
en-él todos los-años (22) Como-los-días cuando tuvieron-reposo

כַּהֵם הַיְהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם מֵאֲשֶׁר וְהַחֹדֶשׁ  
de-ellos los-judíos de-sus-enemigos y-el-mes cuando

נִהְפָּדוּ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לַיּוֹם  
se-tornó para-ellos de-tristeza en-alegría y-de-luto en-día

טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתָּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מְנוֹת  
bueno que-hiciesen a-ellos días-de a-ellos banquete y-alegría y-de-enviar porciones

אִישׁ לַרְעֵהוּ וּמִחֲנוּת לְאֲבִיוֹנִים: וְקִבְּלוּ הַיְהוּדִים  
a-su-vecino a-los-pobres y-donativos (23) Y-tomaron-a-su-cargo los-judíos

אֶת אֲשֶׁר־הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מַרְדֳּכָי אֲלֵיהֶם: כִּי  
\*\* lo-que y hacer habían-comenzado-a lo-que escribió lo-que Mardoqueo a-ellos (24) Pues

הָמֵן בֶּן־הַמֶּדְתָּא הָאֲגָנִי צָרָר כָּל־הַיְהוּדִים חָשַׁב  
Hamán hijo-de el-agagueo Hamedata enemigo-de todos los-judíos había-ideado

עַל־הַיְהוּדִים לְאַבְדָּם וְהָפִיל פּוּר הוּא הַנּוֹרָל לְהָמֵם  
los-judíos para-destruirlos y-había-echado esto-(es) Pur para-vejarlos







וְגָדְלוֹ הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא־תָם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרַי  
 ellos ¿ no el-rey le-engrandeció  
 las-crónicas el-libro-de en están-escritos

הַיָּמִים לְמַלְכֵי מִדְּיָא וּפָרְסָא: כִּי מַרְדֻּכָּי תִּיהְוֵי מִשְׁנֵה  
 Media de-los-reyes-de ? y-Persia Porque (3) segundo el-judfo Mardoqueo  
 תִּיהְוֵי מִשְׁנֵה

וְרָצִי לְמַלְכֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל  
 y-estimado entre-los-judfos y-grande Asuero del-rey

לְרַב אֶחָיו דִּרְשׁ טוֹב לְעַמּוֹ  
 de-su-pueblo el-bien procurando sus-hermanos por-la-multitud-de

וְדַבֵּר שְׁלוֹם לְכָל־זָרְעוֹ  
 y-hablando paz para-toda su-símiente

# JOB

הָאִישׁ הַזֶּה בְּאֶרֶץ-עֵינָן אֵיבֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַזֶּה  
 el-este el-varón y-era ; su-nombre Job ; Us en-tierra-de había Un-varón (1)

תָּם וְיֵשֶׁר וַיִּירָא אֱלֹהִים וְסָר מִרָעָה  
 . del-mal y-apartado de-Dios y-temeroso y-recto íntegro

וַיִּגְדְּלוּ לֹו שִׁבְעָה בָנִים וּשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת:  
 Y-nacieron (2) a-él siete hijos y-tres hijas Y-era (3)

מִקְנָהוּ שִׁבְעַת אֲלָפֵי-צֹאן וּשְׁלֹשָׁת מִלְּאָפִי  
 su-hacienda siete millares de-ovejas y-tres millares

נִמְלִים וְתַמְשׁוּ מֵאוֹת צִמְרֵד-בְּקָר וְחַמְשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת  
 de-camellos y-cinco centenas de-yuntas de-bueyes y-cinco centenas de-asnas

וְעִבְדָּהּ רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַזֶּה גָּדוֹל  
 y-servidumbre mucha en-gran-manera y-era el-varón el-este grande

מִכָּל-בְּנֵי-קֶדֶם: בְּנֵי-מֵאֵד וְהָלְכוּ בָנָיו  
 más-que-todos (los)-hijos . del Oriente E-iban (4) sus-hijos

וַעֲשׂוּ מִשְׁתֵּה בַּיִת אִישׁ יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ וַקְרָאוּ  
 y-hacían fiesta (en)-casa cada-uno ; su-día y-enviaban y-llamaban

לְשָׁלֹשׁ אֶתִּיהֶם לְאָכַל וּלְשִׁתּוֹת עִמָּהֶם: וַיְהִי  
 sus-hermanas a-comer y-a-beber con-ellos . Y-ocurría (5)

כִּי הִקִּיפוּ יָמָי הַמִּשְׁתֵּה וַיִּשְׁלַח אֵיבֹב וַיְקַדְּשֵׁם  
 que-cuando acababan-el-ciclo-(de) (los)-días de-la-fiesta enviaba Job y-los-santificaba

מספר עלות והעלה בבקר והשכים  
según-(el)-número holocaustos y-ofrecía de-mañana y-madrugaba

בני חטאו אולי איוב אמר כי כלם  
mis-hijos han-pecado Quizá : Job decía pues , de-todos-ellos

ויברכו אלהים בלבבם יעשה איוב כל-הימים  
y-han-maldecido a-Dios en-su-corazón hacía Así , los-días todos Job

יהי היום ויבאו בני האלהים להתנצב על-  
Y-llegó el-día y-vinieron (los)-hijos del-Dios להתנצב a-presentarse ante

יהנה ויקרא גם השטן בתוכם : ויאמר יהנה אל-  
Yahweh y-vino también el-Satanás , entre-ellos Y-dijo a Yahweh

השטן מאין תבא ויען השטן את-יהנה  
el-Satanás ¿ De-dónde vienes ? Y-respondió el-Satanás \*\* את-יהנה Yahweh

ויאמר משוט בארץ ומהתהלך בה : ויאמר  
Y-dijo De-dar-vueltas por-la-tierra y-de-pasear en-ella : Y-dijo (8)

יהנה אל-השטן השמט לבה על-עבדי איוב  
a Yahweh el-Satanás : el-Satanás Has-fijado tu-atención en mi-siervo Job

כי אין כמהו בארץ איש תם וישר ירא  
pues no-hay como-él en-la-tierra varón íntegro , y-recto temeroso ירא

אלהים וסר מרע : ויען השטן את-יהנה  
de-Dios y-apartado del-mal ? Y-respondió el-Satanás : יהנה Yahweh \*\*

ויאמר התנם ירא איוב אלהים : הלא את שכת  
: y-dijo Por-nada ירא Job אלהים ? : הלא את שכת pusiste-valla tú ¿ No (10)

בערו ובעדו ביתו ובעדו כל-אשר-לו מסביב  
en-torno-a-él y-en-torno a-su-casa ובעדו y-en-torno a-él כל-אשר-לו מסביב todo-en-derredor (pertenece)

מעשה ידיו ברכתו ומקנתו פרץ בארץ :  
la-obra-de sus-manos has-bendecido y-su-hacienda פרץ se-desborda בארץ : por-(la)-tierra

וְאוֹלָם שֶׁלַח נָא יָדְךָ וְנָע בְּכֹל-אֲשֶׁר-לִי  
 ahora extiende , Pero-de-cierto (11)  
 a-el lo-que en-todo y-toca tu-mano

אִם-לֹא עַל-פְּנֵיךָ יִבְרַכְךָ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-  
 tu-cara contra no (Verás)-si  
 a Yahweh Y-dijo (12) . te-maldecirá

הַשָּׂטָן הֵגִה כָּל-אֲשֶׁר-לֹ בְיָדְךָ נֶקַּח אֵלַי וְאֶל-תְּשַׁלַּח  
 lo-que todo He-ahí : el-Satanás  
 alargues no a-él sólo , (está)-en-tu- a-él- (pertenece)

יָדְךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵעַם יְהוָה :  
 . tu-mano Y-salió el-Satanás de-(estar)-en presencia de-Yahweh

וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים  
 el-día Y-llegó (13)  
 cuando-sus-hijos y-sus-hijas (estaban)-comiendo

וְשָׂתִים יַיִן בְּבַיִת אָחִיהֶם הַבְּכוֹר : וּמְלֹאָךְ  
 y-bebiendo vino en-casa de-su-hermano el-primogénito y-un-mensajero (14)

בָּא אֶל-אִיּוֹב וַיֹּאמֶר הַבָּקָר הֵינִי חֹרְשׁוֹת וְהָאֲתוֹנוֹת  
 Job a vino y-dijo Los-bueyes estaban arando y-las-asnas

רְעוֹת עַל-יְדֵיהֶם : וַתִּפֹּל וַשָּׂבָא וַתִּקְחֶם  
 las-manos-de-ellos junto-a pastando Y-cayó (15) (el)-sabeo y-se-los-llevó

אֶת-הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי-תַרְבִּי וְאִמְלֹטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי  
 hirieron a-los-criados y a-filo a-mis-solas yo sólo de-espada y-escapé

לְהַגִּיד לְךָ : עוֹדוּ זֶה מְדַבֵּר זֶה וְזֶה אֵשׁ עוֹדוּ זֶה  
 Aún (16) . a-ti para-contar(lo) este (estaba)-hablando vino y-este-(otro) fuego : y-dijo

אֱלֹהִים נָפְלָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבְנְעָרַיִם  
 cayó de-Dios los-cielos de y-quemó las-ovejas y-los-criados

וַתֹּאכְלֶם וַתִּפֹּל וַאֲמֹלָטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לְךָ :  
 , y-los-consumió y-escapé a-mis-solas yo sólo a-ti para-contar(lo)

עוֹדוּ זֶה מְדַבֵּר זֶה בָּא וַיֹּאמֶר כְּשָׂרִים שָׁמוּ  
 este Aún (17) (estaba)-hablando vino y-este-(otro) (Los)-caldeos : y-dijo formaron

וַיִּקְחוּם y-se-los-llevaron	עַל-הַנְּמָלִים los-camellos contra	וַיִּפְשְׁטוּ y-arremetieron	רִבְעָה bandas	שְׁלֹשָׁה tres	
וְאֶת-אֲנִי yo sólo	וַאֲמַלְטָה y-escapé	חֶרֶב , espada	לְפִי- a-filo-de	הִבּוּ hirieron	הַנְּעָרִים los-criados
וְזָה vino	וְזָה y-este-(otro)	מְדַבֵּר (estaba)-hablando	עַד Aún	לְךָ: (18)	לְהַגִּיד , a-ti para-contar(lo)
וְשָׁתִים y-bebiendo	אֹכְלִים (estaban)-comiendo	וּבְנוֹתֶיךָ y-tus-hijas	בְּנֶיךָ tus-hijos	וַיֹּאמֶר : y-dijo	
גְּדוֹלָה grande	וְחַיֵּה viento	וְהִנֵּה Y-he-ahí	הַבְּכוֹר: (19)	אֶחָיִקָם su-hermano	בְּבַיִת en-casa-de
פְּנוֹת esquinas	בְּאַרְבַּע en-(las)-cuatro	וַיַּעַךְ y-tocó	הַמִּדְבָּר del-desierto	מֵעַבֵּר del-otro-lado	בְּאֶהָוָה vino
וַאֲמַלְטָה y-escapé	וַיִּמְוּחוּ , y-murieron	הַנְּעָרִים los-jóvenes	עַל- sobre	וַיִּפֹּל y-cayó	הַבַּיִת de-la-casa
וַיִּרְגַע אֶת- ** y-rasgó	אֵיבֹב Job	וַיִּקָּם Y-se-levantó	לְךָ: (20)	לְהַגִּיד , a-ti para-contar(lo)	אֶת-אֲנִי a-mis-solas yo sólo
אֶרֶץ en-tierra	וַיִּפֹּל y-cayó	רֹאשׁוֹ su-cabeza	אֶת- **	וַיִּגְנוֹ y-rasuró	מֵעָלָיו su-manto
אִמִּי de-mi-madre	מִבֶּטֶן del-ventre	וַיֵּצֵא salí	עָרֹם Desnudo	וַיֹּאמֶר : Y-dijo	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה (21)
לָקַח ; quitó	וַיַּחֲוֶה y-Yahweh	נָתַן dio	יְהוָה Yahweh	שָׁמָּה , allá	אָשׁוּב volveré
חָטָא pecó	לֹא- no	בְּכֹל- En-todo	מְבֹרָךְ: (22)	יְהוָה de-Yahweh	שֵׁם (el)-nombre
הַיּוֹם el-día	וַיָּתִי Y-llegó	לְאֱלֹהִים: (1)	חֲפָזָה despropósito	נָתַן atribuyó	וְלֹא- y-no
Cap. 2					Job

וַיָּבֹאוּ יְהוָה בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה וַיִּבֹא  
y-vino Yahweh ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron

גַּם-הַשָּׁטָן בְּתוֹכֵם לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה : וַיֹּאמֶר  
Y-dijo (2) . Yahweh ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron

יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן אֵי מִזֶּה תָּבֵא וַיַּעַן הַשָּׁטָן  
el-Satanás Y-respondió ? has-venido de-ahí ¿Dónde : el-Satanás a Yahweh

אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר מַשֵּׁט בְּאֶרֶץ וּמַהֲתַהֲלֵךְ בָּהּ :  
en-ella y-de-pasear por-la-tierra de-dar-vueltas : y-dijo Yahweh \*\*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן הֲשִׁמַּת לְבָבְךָ אֵל-  
en tu-atención ¿ Has-fijado : el-Satanás a Yahweh Y-dijo (3)

עַבְדִּי אִיבָב כִּי אֵין כְּמוֹהוּ בְּאֶרֶץ אִישׁ חָם  
íntegro varón en-la-tierra como-él no-hay pues , Job mi-siervo

וַיֵּשֶׁר וַיִּרָא אֱלֹהִים וַיִּסָּר מִרַע וְעַדְנָו מִחֻזֵּק  
aferrado y-todavía del-mal y-apartado de-Dios temeroso , y-recto

בְּתַמְתּוֹ וַתְּסִיתָנִי בֹו לְבַלְעוּ חָנָם :  
? sin-motivo para-arruinarle contra-él aunque-me-icitaste , a-su-integridad

וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר עוֹר בְּעֹר-עוֹר וְכָל-  
y-todo piel por piel : y-dijo Yahweh \*\* el-Satanás Y-respondió (4)

אֲשֶׁר לְאִישׁ יִתֵּן בְּעֹר נַפְשׁוֹ : אוּלַם שְׁלַח-נָא יָדְךָ  
tu-mano ahora extiende Pero-de-cierto (5) . su-vida por dará-él a-un-varón lo-que

וַיַּעַן אֵל-עַצְמוֹ וְאֵל-בְּשָׂרוֹ אִם-לֹא אֵל-פָּנֶיךָ  
tu-cara a no (Verás)-sí . su-carne y-a su-hueso a y-toca

יִבְרַכְךָ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן הֲנִנּוּ בְיָדְךָ  
en-tu-mano HeLo : el-Satanás a Yahweh Y-dijo (6) . te-maldecirá

אֶךְ אֶת-נַפְשׁוֹ שָׁמַר : וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן מֵאֶחַ פָּנֵי  
presencia de-(estar)-en el-Satanás Y-salió (7) . guarda su-vida \*\* sólo

וַיְהִי וַיִּהְיֶה יְהוָה  
 de-su-pie desde-(la)-planta maligna con-úlceras Job \*\* e-hirió de-Yahweh

עַד קָדְקְדוֹ: וַיִּקַּח לוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְנַדֵּר  
 para-rascarse un-trozo-de-tiesto para-sí Y-cogió (8) su-coronilla hasta

בֹּו וְהוּא יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ-הָאֵפֶר: וַיֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ  
 : su-mujer a-él Y-dijo (9) la-ceniza entre (estaba)-sentado y-él con-él

עַדָּהּ מִחֲנִיךְ בְּחַמְתָּהּ בְּקֶדֶף אֱלֹהִים וְמַת: וַיֹּאמֶר  
 Y-dijo (10) ! y-muérete a-Dios ; Maldice ? a-tu-integridad aferrado-(estás) ¿Aún-tú

אֵלֶיהָ כַּדְבָר אַתָּה הַנְּבִלֹת הַדְּבָרִי נִם אַתָּה הַטֹּב  
 el-bien \*\* ; De-cierto ; hablas de-las-necias de-una conforme-al-hablar : a-ella

וְנִקְבַל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֵת הַרָע לֹא נִקְבַל  
 En-todo ? aceptaremos no el-mal y el-Dios de aceptaremos

זֹאת לֹא-חָטָא אִיּוֹב בְּשִׁפְתָיו: וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשָׁת  
 tres Y-oyeron (11) con-sus-labios Job pecó no esto

רַעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו  
 sobre-él que-vino el-este el-mal todo \*\* de-Job amigos

וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אֵלֶּיךָ הַתִּימְנִי וְבִלְדָד  
 y-Bildad el-temanita Elifaz : de-su-lugar cada-uno y-vinieron

הַשּׁוּחִי וְצוֹפָר הַנַּעֲמָתִי וַיִּזְעְדוּ יַחְדָּו לָבוֹא  
 en-venir juntos y-convinieron el-naamatita y-Zofar el-suhita

לָגוֹד-לוֹ וַיִּשְׂאוּ וַיִּנְחְמוּ: לוֹ אֶת-  
 \*\* Y-alzaron (12) y-a-consolarle con-él a-condolerse

עֵינֵיהֶם מִרְחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ וַיִּשְׂאוּ  
 y-alzaron lo-reconocieron y-no de-lejos sus-ojos

קוֹלָם וַיִּבְכוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מֵעָלוֹ וַיִּזְרְקוּ  
 y-esparcieron su-manto cada-uno y-rasaron y-lloraron su-voz

עָפַר עַל-	רָאשֵׁיהֶם	הַשָּׁמַיְמָה:	וַיִּשְׁבוּ	אִתּוֹ	לְאֶרֶץ
sobre polvo	sus cabezas	hacia-los-cielos	Y-se-sentaron (13)	con-él	en-tierra
שִׁבְעַת יָמִים	וְשִׁבְעָה	לַיָּלֹת	וְאֵין	דֹּבַר	כִּי
días siete	y-siete	noches	y-no	hablando	porque
רָאוּ	כִּי-	גָדֹל	הַכָּאֵב	מְאֹד:	אֲחֵרַי-כֵּן
veían	que	grande-(era)	el-dolor	(1)	Después
אֵיזֹב אֶת-	פִּיהוּ	וַיִּקְלַל	אֶת-	יָמָיו:	וַיַּעַן
** Job	su-boca	y-maldijo	**	su-día	(2)
וַיֹּאמֶר:	יָאֲבֵד	יּוֹם	אֲנִלְדָּ	בּוֹ	וְהַלַּיְלָה
: y-dijo	Perezca	(el)-día	nací	en-él	(que)-dijo
הָרָה גָּבַר:	הַיּוֹם	הַהוּא	יְהִי	חֹשֶׁךְ	אֵל-
fue-concebido	El-día (4)	el-ese	hágase	oscuridad	no
אֱלֹהֵי מִמַּעַל	וְאֵל-	הוֹפֵעַ	עָלָיו	נְתִירָה:	וַיִּנְאָלְהוּ
Dios	y-no	brille	sobre-él	claridad	(5)
חֹשֶׁךְ	וְצִלְמוֹת	הַשֶּׁכֶךְ	עָלָיו	עָנְנָה	יָבֵעַתְהוּ
oscuridad	; y-sombra-de-muerte	resida	sobre-él	nube	abátanlo
כְּמִרְיֵי	יּוֹם:	הַלַּיְלָה	הַהוּא	יִקְתְּרוּ	אִפֶּל
como-negruras	de-día	La-noche	la-aquella	apodérese-de-ella	densa-oscuridad
אֵל-	יַחַד	בַּיּוֹם	שָׁנָה	בְּמִסְפַּר	יָרְחִים
No	sea-incluida	en-los-días	del-año	en-(el)-número	de-(los)-meses
הִנֵּה	הַלַּיְלָה	הַהוּא	יְהִי	גִלְמוֹד	אֵל-
;Mira!	la-noche	la-aquella	sea	; estéril	no
בּוֹ:	יִקְבְּהוּ	אֲרֵרֶי-	יּוֹם	הַעֲתִידִים	עָרָר
a-ella	Maldíganla	los-que-maldicen	(el)-día	los-que-se-aprestan	(8)
לִוְתָן:	יִחְשְׁכוּ	כּוֹכְבֵי	נִשְׁפוּ	יִקְרָ	
a-Leviatán	Oscurezcanse	(las)-estrellas-de	; su-crepúsculo	esperc	(9)



לְאֹרֶךְ : וְאֵין וְאֵל- יִרְאֶה בְּעַפְעָפֵי- שָׁחַר :  
 , a-(la)-luz y-¡nada! y-no vea de-(la)-aurora (los)-párpados

כִּי לֹא סָגַר דִּלְתֵי בִטְנִי וַיִּסְתֵּר עָמָל מֵעֵינַי :  
 no Porque (10) cerró (las)-puertas de-mi-vientre (el)-dolor de-mis-ojos

לָמָּה לֹא מָרַחֵם אֲמוֹתַי מִבֶּטֶן יִצְאָתִי וְאֲנֹנֶט׃ מִדָּוַע  
 ¿ Por-qué (11) no ¿ Por-qué (12) ? y-expiré salí desde-(el)-vientre , morí desde-(la)-matriz

קִדְמוֹנֵי בְרַכְיִים וַיִּמְחֶה שְׁלִים כִּי אֵינְךָ׃ כִּי עַתָּה  
 me-recibieron ¿Y-por-qué ? rodillas que pechos ¿ yo-mamase que Pues (13) ahora

שָׁכַבְתִּי וְאֲשָׁקוּט אֲזַי יִשְׁנִיתִי יְנוּחַ  
 yacería ; y-reposaría dormiría , entonces descanso-(habría)

לִי׃ עִם- מְלָכִים וַיַּעֲצִי אֶרֶץ הַבָּנִים  
 , para-mí con (14) reyes y-consejeros de-(la)-tierra los-que-edifican

חֲרָבוֹת לָמוֹ׃ אִו עִם- שָׂרִים וְתָב לָהֶם הַמְּמַלְאִים בְּתֵינָם  
 ; para-sí ruinas o (15) príncipes con oro-(hay) para-ellos los-que-llenan sus-casas

דָּסַף׃ אִו כַּנְפֵל טָמוֹן לֹא אֶתִיחַ כְּבַעֲלִים  
 O (16) . de-plata como-abortivo escondido no estuve como-niñitos

לֹא- רָאוּ אֹרֶךְ׃ שָׁם רָשָׁעִים תִּדְּלוּ רָגְזוּ וְשָׁם  
 (que)-no vieron , luz Allí (17) (los)-malvados cesan-(de) perturbación y-allí

יְנוּחוּ יְגִיעֵי קַח׃ יחד אֲסִירִים שֹׂאֲנוּ לֹא  
 descansan (los)-agotados , de-fuerza A-una-con (18) cautivos no , gozan-de-sosiego

שָׁמְעוּ קוֹל נִנְשׁ׃ קָטָן וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חַפְשִׁי  
 . de-capataz voz oyen Pequeño (19) y-grande allí y-(el)-siervo él-(está) libre

מֵאֲדָנָי׃ לָמָּה יִתֵּן לְעַמָּל אֹרֶךְ יָתִים  
 . de-sus-amos ¿ Por-qué (20) da al-desdichado luz y-vidas

לְמָרִי נִפְשׁ׃ הַמְּחַכִּים לָמוֹת וְאֵינְנִי  
 , de-alma a-los-que-anhelan la-muerte y-no-la-hay



זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אֲבָד וְאֵיפֹה יִשְׁרָיִם  
 los-rectos ¿ Y-dónde pereció ? inocente (siendo)-él ¿ Quién : ahora Recuerda (7)

נִכְחָדוּ: כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֲרָשֵׁי אֲנִי  
 ¿ fueron-extirpados Según (8) , he-visto los-que-aran iniquidad

חֲרָשֵׁי עֵמֶל יִקְצְרוּהוּ: מִנְשָׁמַת אֱלֹהִים  
 y-los-que-sicmbran aflicción , la-cosechan (9) Por-el-aliento de-Dios

יֵאָבְדוּ וּמְרוּחַ אָפוֹ יִכְלוּ: שֹׁאֲנֵת  
 , perecen y-por-(el)-soplo de-su-nariz son-consumidos (10) Rugido

אֲרִיָּה וְקוֹל שַׁחַל וְשֵׁנֵי כַפִּירִים נִתְעָנוּ: לֵישׁ  
 de-león y-voz de-león y-dientes de-leoncillos son-quebrados (11) Un-león-viejo

אֲבָד מִבְּלִי-טָרֶף וּבְנֵי לְבִיאָה יִתְפָּרְדוּ:  
 perece por-falta de-presa y-(los)-hijos de-(la)-leona , se-dispersan

וְאֵלֵי דְבַר יִנְגַבְּ וַתִּקַּח אָזְנִי שִׁמְעִי  
 Y-a-mí (12) una-palabra fue-traída-furtivamente y-recibió mi-oído un-susurro

מִנְהִי: בְּשֵׁעֲפִים מַחְזִינֹת לַיְלָה בְּנֹפֵל סוֹרְדָמָה  
 , de-ella (13) Entre-inquietudes de-visiones de-noche cuando-cae sopor

עַל-אֲנָשִׁים: פָּחַד קָרָאִי וַיִּרְעָה וְרַב עֲצֻמוֹתֵי  
 sobre (14) , (los)-hombres me-sobrecogió miedo y-temblo y-muchos hucsos-míos

הִפְתִּיד: וְרוּחַ עַל-פָּנַי יִתְלַף תְּסִמָּר  
 (15) . hizo-estremecer sobre Y-un-espíritu mi-cara , se-deslizó se-erizó

שֶׁעַרְתָּ בְּשָׂרִי: יַעֲמָדוּ וְלֹא-אֶפְיֶר מִרְאֵהוּ  
 (16) . de-mi-carne (el)-pelo Paróse y-no reconocí su-semblante

תְּמוּנָה לְנֶגֶד עֵינַי דְּמָמָה וְקוֹל אֲשָׁמַע: הָאָנוּשׁ  
 ante una-figura ; mis-ojos , silencio y-una-voz : oí (17) El-hombre

מֵאֱלֹהִים יִצְדַּק אִם מֵעֲשָׂהוּ יִשְׁהַר-נָבָר:  
 más-que-Dios o será-justo más-que-su-Hacedor ? un-varón será-puro

וּבְמַלְאָכָיו      יִאֱמִין      לֹא      בְּעַבְדָּיו      הֲנִי  
y-a-sus-ángeles      confía      no      en-sus-siervos      Si (18)

וְשֵׁים      תְּהַלֵּהּ :      אֶף      שְׂכָרִי      בְּתֵי -      חֹמֶר אֲשֶׁר -  
los-que , de-barro de-casas      a-los-moradores      cuánto-más      (19)      , error      imputa

בְּעַפְרָה      יִסְדָּם      יְדַכְּאוּם      לְפָנַי -      עֵשׂ :      מִבֶּקֶר  
Desde-el-alba (20) , (que)-a-poiilla antes      los-aplastan      ; su-fundamento en-el-polvo-(está)

לְעָרֵב      יִכְתּוּ      מִבְּלִי      מְשִׁים      לְנֹצַח      יֵאָבְדוּ :  
, perecen      para-siempre , quienes-se-den-cuenta      por-no-(haber) son-desmenuzados      hasta-el-crepúsculo

הֲלֹא -      נִסְעָה      יִתְרָם      בָּם      יָמוּתוּ      וְלֹא  
y-no      Mueren      ? a-ellos      la-cuerda-de-su-tienda      es-arrancada      ,/No (21)

בְּחִכְמָה :      קָרָא -      נָא      תִּשָּׁא      עֲנֵנִי      וְאֵל -      מִי  
cuál      y-a      quien-te-responda      ,/ Hay      ! ahora      ; Clama      (1)      , con-sabiduría      **Cap. 5**

מִקְדָּשִׁים      תִּפְנֶה :      כִּי -      לְאֵיִל      יִהְרַג -      כְּעֵשׂ  
(el)-enojo      mata      al- necio      Porque      (2)      ? te-volverás      de-entre-(los)-santos

וּפְתָה      תָּמִית קִנְיָהּ :      אֲנִי-רָאִיתִי אֲנִיל      מִשְׁרִישׁ      וְאִקְוֶה  
pero-maldije , echando-raíces al- necio      vi      Yo (3)      , (el)-despecho hace-morir      y-al-simple

נָגְדוּ      פְתָאם :      יִרְחֲקוּ      בָנָיו      מִיֵּשֶׁע  
de-seguridad      sus-hijos      Lejos-estarán      (4)      , al-punto      su-morada

וְיִדְכְּאוּ      כְּשֶׁעַר      וְאֵין      מְצִיל :      אֲשֶׁר      קִצְרוּ |  
su-cosecha      (A)-quien (5)      , (habrá)-defensor      y-no      en-la-puerta      y-serán-aplastados

וְרָעַב      יֹאכֵל      וְאֵל -      מִצְנִים      יִקְחֶהוּ      וְשָׁאָף      צַמִּים  
los-sedientos      y-sorbe(n)      lo-cogerá      de-entre-espinos      y-hasta      devora un-hambriento

חִילָם :      כִּיוֹ לֹא -      יֵצֵא      מִעַפְרָה      אָנֹן      וְיִמְאָדְמָה לֹא -  
no      y-de-la-tierra      afflicción      del-polvo      sale      no      Porque (6)      , su-hacienda

יִצְמַח      עֲמֹל :      כִּי- אָדָם      לְעֵמֶל      יוֹלֵד      וּבְנֵי -      רִשָּׁף  
de-la-llama      y-los-hijos      es-nacido      para-infortunio      (el)-hombre      Pues (7)      , desdicha      brota

וַאֲל־אֱלֹהִים Dios y-ante	אֵל-אֵל Dios a	אֲדַרְשׁ buscaría	אוֹלָם אֲנִי yo, Con-todo (8)	עוֹף: volando	וַנְּבִיחוּ van-a-lo-alto
חֲקֹר , escrutables	וְאִין y-no	גְּדֹלוֹת de-cosas-grandes	עֹשֶׂה Hacedor (9)	דְּבַרְתִּי: , mi-causa	אֲשִׁים extendería
בְּמִטֵּר עַל- sobre de-lluvia	הַנָּתֵן el-dador (10)	מִקְסָפָר: (haber)-número no hasta	עַד-אֵין no hasta	נִפְלְאוֹת maravillas	
חוֹצוֹת: , (los)-campos	פָּנָי la-faz-de	עַל- sobre	מַיִם aguas	וְשִׁלַּח y-que-envía	אֶרֶץ (la)-tierra פָּנֵי- la-faz-de
יִשַׁע: , a-seguridad	שֹׁנְבוּ son-alzados	וְקָדְרִים y-los-enlutados	לְמָרוֹם en-alto (a-los)-humillados	שִׁפְלִים (a-los)-humillados	לְשׁוֹם Para-poner (11)
תּוֹשֵׁיחָ: , éxito	יְדֵיהֶם las-manos-de-ellos	תַּעֲשִׂינָהּ llevan-a-cabo	וְלֹא- y-no	עֲרוּמִים de-los-astutos	מִחֲשָׁבוֹת los-planes Frustrando (12)
נִפְתָּלִים de-los-taimados	וְעֵצָה y-el-designio	בְּעֲרָמָם en-la-astucia-de-ellos	חֲכָמִים a-los-sabios	לִבָּר Que-prende (13)	
וְכִלְיָלָה y-como-de-noche	תְּשֻׁד (con)-finieblas	וְפָגְשׁוּ- son-enfrentados	יוֹמָם De-día (14)	נִמְהָרָה: , es-precipitado	
מִפִּיהֶם de-boca-de-ellos	מִחֶרֶב de-espada	וַיִּשַׁע Y-salva (15)	בְּצַהֲרָיִם: , al-mediódía	וַיִּמְשָׁחוּ van-a-tientas	
תִּקְוָה (la)-esperanza	לְבַל para-(el)-pobre	וְתִהְיִי Así-será (16)	אֲבִיּוֹן: , al-necesitado	חֲזַק del-poderoso	וּמִיָּד y-de-mano
אִנּוּשׁ del-hombre	אֲשֶׁרֵי las-bendiciones	הִנֵּה , Mira (17)	פִּיהָ: , su-boca	קִפְצָה cierra	וְעֵלְתָהּ y-la-injusticia
כִּי הוּא él	חֲמָאָם: (18) ! desprecies	אֵל- no del-Todopoderoso	שִׁרְי y-la-disciplina	וּמוֹסֵר Dios	יֹחֲכֵנוּ al-que-corrige
תִּרְפִּינָה: , curan	וַיְדוּ y-sus-manos	יִמְחֹץ él-golpea	וַיִּחַבֵּשׁ , y-el-venda	וַיִּכְאֵב hiere	

יָנַע      וּבְשִׁבְעָה      וַיְצַלֶּךָ      צָרוֹת      בְּשֵׁשׁ  
 tocará      no      y-(aun)-en-siete      te-librará      tribulaciones      En-seis (19)

וּבְמִלְחָמָה      מִמּוֹת      פִּדְתָּ      בְּרָעַב      קֵץ      קֵץ  
 , y-en-guerra      ; de-muerte      te-rescatará      En-hambre (20)      , (ningún)-mal      en-ti

וְלֹא-      תִּהְיֶינָה      לְשׁוֹן      בְּשׂוֹט      חֶרֶב :      מִיָּדַי  
 y-no      serás-encubierto      lengua      De-azote-de (21)      , espada      de-manos-de

וּלְכַפֵּן      לְשׂוֹר      יָבוֹא :      כִּי      מִשֹּׁר      תִּירָא  
 y-de-hambre      De-violencia (22)      , vengá      cuando      violencia      temerás

עִם-      תִּירָא :      אֶל-      הָאָרֶץ      וּמִתֵּיב      תִּשְׁתַּקֵּן  
 con pues-(aun) (23)      ; temerás      no      la-tierra      y-bestia-de      te-reirás

הַשְּׁלָמָה-      הַשְּׁלָמָה      וְתֵיב      בְּרִיתְךָ      הַשָּׂדֶה      אֲבָנִים  
 estará-en-paz      de-la-selva      y-la-bestia      (scrá)-tu-pacto      del-campo      piedras

וּפְקַדְתָּ      אֶתְּחַלֵּךְ      כִּי-שָׁלוֹם      וַיִּדְעַתָּ      לְךָ :  
 y-visitarás      tu-tienda (está)-en-paz      que      Y-conocerás (24)      , contigo

רַב      כִּי-      וַיִּדְעַתָּ      תִּחַטָּא :      וְלֹא      לְךָ  
 mucha-      que      Y-sabrás (25)      , echarás-en-falta-(nada)      y-no      tu-morada  
 (será)

תִּבּוֹא      הָאָרֶץ :      כַּעֲשָׂב      וְצִאֲצֵאֶיךָ      וְרַעֲךָ  
 Vendrás (26)      , de-la-tierra      como-la-hierba      y-tus-vástagos      tu-simiente

הִנֵּה-זֹאת      בְּעֵתוֹ :      גְּרִישׁ      פַּעֲלוֹת      קִבּוּר      בְּכֹל      אֵלֵי-      קִבּוּר  
 esto , He-aquí (27)      , a-su-tiempo (una)-gavilla      como-se-hacina , sepulcro      al en-(pleno)-vigor

וַיַּעַן      לְךָ :      וְאַתָּה      כֵּן-      הִיא      שְׁמֵעָה      וְאַתָּה      קֵץ-      לְךָ :      וַיַּעַן  
 Y-respondió (1)      ; para-ti      sábe(lo)      y-tú      ; Óyelo (es)-ello así ; lo-hemos-escudriñado      Cap. 6

בְּעֵשִׂי      יִשְׁקַל      שְׁקוּל      לֹא      וַיֹּאמֶר :  
 mí-afflicción      se-pesase      (bien)-pesada      ; Oh-si (2)      ; y-dijo      Job

עַתָּה      כִּי-      וְחָד-      וְשָׂאוּ-      בְּמֵאֲזָנִים      וְתִיחִי  
 ahora      Pues (3)      ! a-una      se-alzase      en-balanza      y-mi-infortunio

מחול ימים יקבר על-פֶן דִּבְרֵי לְעוֹ:  
 ; son-desatinadas mis-palabras eso por ; pesaría de-(los)-mares más-que-la-arena

כִּי חֲצִי שְׁלֵי עֲמֹדֵי אֲשֶׁר חֲמָתָם שִׁתָּה רִחְוִי  
 ; mi-espíritu bebe (el)-veneno-de-ellas que conmigo- Todopoderoso suetas-(del) Porque (4)  
 (están)

בְּעוֹתֵי אֱלֹהֵהּ יַעֲרֹכְנֵנִי : הִנְהַק־ פָּרָא עָלַי-  
 sobre el-asno-montés ; Rebusna (5) . se-aprestan-(a-luchar)-contra-mí de-Dios terrores

לִשְׂא אִם יִנְעָה- שׁוֹר עַל- בְּלִילִי : הִיאֲכַל תִּפְל  
 lo-insípido ; Se-come (6) ? su-pienso sobre (el)-buey muge ; Acaso ? (la)-  
 hierba

מִבְּלִי- מַלַח אִם- יֵשׁ- טֶעַם בְּרִיר חֲלֻמוֹת : מֵאֲנָה  
 Rehúsa (7) ? de-un-huevo en-la-clará sabor hay ; Acaso ? sal sin

לְנוּנֵעַ נִפְשִׁי הֵמָּה כְּדָג לַחְמִי : מִי- יִסֵּן  
 diera ; Quién (8) . alimento-mío nauseabundo ellos-(son) ; mi-álma tocar(lo)

תְּבוֹא שְׂאֵלְתִי וְתַקְוֹתִי יִסֵּן אֱלֹהֵהּ :  
 , Dios (la)-otorgara y-que-mi-esperanza mi-petición que-venga

וַיֵּאֶל וַיִּדְבַּאֲנִי אֱלֹהֵהּ וַיִּסְרָה  
 que-soltara , y-me-aplastara Dios Y-que-quisiera (9)

יָדוֹ וַיִּבְצַעֲנִי : וְתִהְיֶה עוֹד |  
 ! y-me-extermínase su-mano  
 aún Sería (10)

נִחְמָתִי וְאִסְלָתָהּ בְּחִילָהּ לֹא יִחְמֹל כִּי- לֹא  
 mi-consuelo y-saltaría-de-gozo (que)-no en-un-dolor ; da-tregua no pues

כְּתַדְתִּי אִמְרֵי קְדוֹשׁ : מַה- פְּתִי כִי- אֲחַל  
 (los)-dichos del-Santo (11) . Cuál (es)-mi-fuerza para-que yo-espere

וּמַה- קָצִי כִי- אֲאָרִיךְ נִפְשִׁי : אִם-  
 ; y-cuál (es)-mi-fin para-que yo-prolongue ? mi-vida ; Acaso-(es) (12)

כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם- בְּשָׂרִי נְחוּשׁ : הֲאִם אֵין  
 piedras fuerza-de mi-carne ; Acaso-(es) ? mi-fuerza (es)-de-bronce ? (13) no-  
 (hay)





שְׁנֵיתִי הִבִּינוּ לִי : מַה־ נִמְרָצוּ אִמְרֵי־יֵשׁר וּמַת־  
 ¿ Pero-qué ! rectitud palabras-de dolorosas-son ; Qué (25) . me mostrad he-errado

יֹכֵחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם : הִלְהוֹכַח מִלִּים תַּחֲשֹׁבוּ וְלֹרֶחַ  
 y-al-viento-(van) intentáis vocablos ¿ Censurar (26) ? de-vosotros el-argüir arguye

אִמְרֵי נֹאשׁ : אַף־ עַל־ יְתוּם תַּפִּילוּ  
 echarfais-(suertes) huérfano sobre Aun (27) ? un-desesperado (los)-dichos-de

וְתַכְרוּ עַל־ רֵיעֵכֶם : וְעַתָּה הוֹאִילוּ פָנַי בִּי  
 me mirad . dignaos Y-ahora (28) . vuestro-amigo sobre y-trafficaríais

עַל־ פְּנֵיכֶם אִם־ אֶכְזֵב : שָׁבוּ־נָא אֶל־ תַּחֲתֵי עוֹלָה  
 ! injusticia haya ; No ! ahora ; Volveos (29) . mentiré (ved)-si vuestra-cara y-a

וְשָׁבִי עוֹד צְדִיקִי־ בָּהּ : תִּישׁ־ בְּלִשְׁוֹנִי  
 en-mi-lengua ¿ Hay (30) . (está)-en-ello mi-justicia todavía ; Volveos-(sí) !

**Cap. 7** ¿ Acaso-no- (1) ? cosas-malas puede-discernir no mi-paladar ¿ Acaso ? injusticia  
 עוֹלָה אִם־ הִכִּי לֹא־ יִבִּין תּוֹת : הֲלֹא־

צָבָא לְאִנּוּשׁ עַל־ אֶרֶץ וְכִי־י שְׁכִיר יָמָיו :  
 ? (son)-sus-días de-jornalero y-como-días (la)-tierra sobre para-(el)-hombre trabajo-forzado

כַּעֲבָד יִשְׁאַף־ צֶלֶל וְכַשְׂכִּיר יִקְוָה פְּעֻלוֹ :  
 . su-paga espera y-como-un-jornalero sombra anhela Como-un-esclavo (2)

כֵּן הִתְלַחֲתִי לִי יָרֵחִי־ שׁוֹא וְלֵילוֹת עֲמַל  
 aflicción y-noches-de . inutilidad meses-de a-mí me-ha-tocado-en-suerte Así (3)

מִנּוּ־ לִי : אִם־ שְׁכַבְתִּי וְאִמְרַתִּי מִתִּי  
 ¿ Cuando : digo , me-acuesto Si (4) . me asignaron

אָקוּם וּמִדַּד־ עָרֵב וְשִׁבְעֵתִי נִדְרִים עֲדֵי־ נֶשֶׁף :  
 . (el)-alba hasta de-(dar)-vueltas y-estoy-lleno (la)-noche Pero-se-alarga ? me-levantaré

לְבַשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה וְנִישׁ עֲפָר עוֹרִי רְנַע  
 se-agricta mi-carne de-gusano(s) mi-carne de-polvo y-costra de-gusano(s) mi-carne Está-vestida (5)

אָרְנָה lanzadera	מִנִּי- más-que	קָלוּ pasan-veloces	יָמַי Mis-días (6)	וַיִּמָּאֵס : . y-supura
לֹא- No	תִּי ! mis-vidas	רִיחַ soplo(-son)	כִּי- que ;	זָכַר Recuerda (7)
עֵינַי el-ojo	תִּשְׁרֹנֵי me-mirará	לֹא- No (8)	טוֹב : (cl)-bien	לְרְאוֹת a-ver
וַיִּלֶּךְ , y-pasa	עָנָן (la)-nube	כָּלָה (Como)-se-desvanece (9)	וַאֲנִי pero-(ya)-no- existiré	בִּי , en-mí
עוֹד de-nuevo	יִשׁוּב volverá	לֹא- no (10)	יַעֲלֶה : ; subirá	לֹא , al-Seol
אֲנִי yo	גַּם- Por-tanto (11)	מִקְמוֹ : . su-lugar	עוֹד más	וְלֹא- y-no
רוּחִי ; de-mi-espíritu	בְּצַר en-(la)-angustia	אֲדַבֵּר hablaré	פִּי ; mi-boca	אֶחְשָׁךְ refrenaré
תַּנִּין un-monstruo-marino	הֲגַם-אֲנִי אִם- o (soy)-yo ¿	נַפְשִׁי : El-mar (12)	בְּמַר de-mi-alma	אֶשְׂחֶה en-(la)-amargura
עֲרָשִׁי ; mi-lecho	תִּנְחַמְנִי me-consolará	כִּי- ; digo	אֲמַרְתִּי Si (13)	עָלֵי ? guardia sobre-mí
וְחַתַּמְנִי entonces-me-asustas	(14)	מִשְׁכָּבִי : , mi-camastro	בְּשִׁיתִי en-mi-queja	יִשָּׂא pondrá-alivio
מִחֲנָק (la)-estrangulación	וְחַבְתָּר Así-que-prefiere	תִּבְעַתְנִי : (15)	וּמַחְזִינֹת y-con-visiones	בְּחִלְמוֹת con-sueños
לְעַלְמָא para-siempre	לֹא- no	מֵאֲסִתִּי , Languidezco	מֵעֲצְמוֹתַי : (16)	מָוֹת (la)-muerte
אֲנִישׁ el-hombre	מָה- ¿ Qué-(es) (17)	יָמֵי : ! (son)-mis- días	הַבֵּל sin-sentido	כִּי- pues
			מִמֶּנִּי de-(estar)- conmigo	תִּחַל ; cesa
				אֶחְיֶה ; viviré

כִּי תַגְדֵּלְנוּ וְכִי-תִשָּׂח אֵלַי לִבְךָ :  
 para-que lo-tengas-en-mucho y-para-que pongas en-él tu-corazón

וּתִפְקְדֵנִי לְבִקְרִים לְרִגְעִים תִּבְחָנֵנִי :  
 y-lo-visites por-(las)-mañanas , (y)-en-(todos)-momentos ? lo-pongas-a-prueba (18)

בְּמָה לֹא-תִשְׁעָה מִמֶּנִּי לֹא-תִרְפְּנִי  
 ¿ Hasta-cuándo no apartarás-tu-mirada de-mí me-soltarás (19)

עַד-בִּלְעֵי רָקִי : קָמָה וְאֶפְעַל לְךָ  
 hasta-que trague ? mi-saliva (Si)-he-pecado (20) ¿ qué a-ti hago

נֹצֵר הָאָדָם לָמָּה שָׂמַתְנִי לְמַפְנֵעַ לְךָ וְאַתְּהָ עָלַי  
 ¿ Por-qué ? del-hombre guardián me-has-puesto para-ti por-blanco y-he-llegado-a-ser sobre-mí

לְמַשָּׂא : וּמָה לֹא-תִשָּׂא פִשְׁעֵי וְתַעֲבִיר אֶת-  
 ¿ Y-por-qué (21) ? por-carga no quitas mi-transgresión y-haces-pasar \*\*

עֲוֹנִי כִּי-עַתָּה לְעָפָר וְשִׁחַרְתִּנִּי אֲשַׁכֵּב  
 ¿ mi-iniquidad ? ahora Porque en-el-polvo , me-acostaré , y-me-buscarás-de-madrugada

וְאֵינִי : וַיַּעֲנֵן בְּלִבָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמְרוּ : עַד-  
 (1) . pero-(ya)-no-existiré Y-respondió Bildad el-suhita : y-dijo (2) ¿ Hasta (2) **Cap. 8**

אֵן הַמְּלַל-אֵלֶּה וְרוּחַ כְּבִיר אִמְרוּ-פִיךָ :  
 charlarás estas-cosas y-viento impetuoso-(serán) (los)-dichos ¿ de-tu-boca

הֲאֵל יַעֲנֵת מִשְׁפַּט וְאִם-שְׂדֵי יַעֲנֵת צְדָק : אִם-  
 ¿ Acaso-Dios (3) pervierte o-incluso juicio pervierte (el)-Todopoderoso Si (4) ? (la)-justicia

בְּיָד בְּנֵיךָ הִטְאוּ לוֹ וַיִּשְׁלַחֵם  
 tus-hijos pecaron , contra-él él-los-echó en-mano

פִּשְׁעֵם : אִם-אַתָּה תִּשְׁתַּר אֵל-אֵל וְאֵל-שְׂדֵי תִחְתַּנֵּן :  
 de-su-transgresión tú Si (5) . de-su-transgresión a buscas-de-madrugada Dios y-al Todopoderoso ; imploras-clemencia

אִם-יִשָּׂר אֵתָּה כִּי-עַתָּה יָעִיר עָלֶיךָ  
 puro Si (6) y-recto ahora de-cierto , tú-(eres) se-despertaría a-favor-tuyo

ראשיתך tu-principio	והיה Y-(aunque)-haya-sido	צדקה: (7) . de-tu-justicia	גנה (la)-morada	ושלם y-restauraría
נא ahora	שאל- pregunta	כי- Porque	מאד: (8) . en-gran-manera	ישגה prosperará
ואחריתך tu-final	מצער , insignificante	לחקר lo-escudriñado	וכונן y-considera	רישון anterior
אבותם: . por-sus-padres	לדר a-(la)-generación	כי- Porque	חמול de-ayer	אנתנו (somos)- nosotros
עלי-ארץ: . la-tierra sobre	זמננו nuestros-días	צל sombra	נדע pues , sabemos	ולא y-no
לך te	יאמרו dirán	יורו , te-instruirán	הם ellos	תלא- ¿ No
הינאה- ¿ Crecerá	מלים: (11) ? palabras	יוצאו sacarán	ומלכם y-de-su-corazón	
עננו (Estando-él)- nun	מים: (12) ? aguas	בל- sin	אחו (el)-carrizo	ישגה- ¿ Prosperará
באבו , en-su-verdor	בלא sin	בגה ? cenagal	באבו (el)-papiro	
באבו , en-su-verdor	לא no	יקטף , cortado	ולפני antes-que	קל- hierba
תאבד: . perecerá	תנף del-impío	ותקנות y-la-esperanza	אל , Dios	שכחו se-olvidan-de
מבטחו: . su-seguridad	עכביש araña	ובית y-casa-de	כסלו su-confianza	יקוט será-cortada
ולא pero-no	בו , a-ella	יחזיק se-aferra	יעמד ; se-sostiene	ולא pero-no
ישען su-casa	על- en	ביתו su-casa	ישען Se-apoya	(15)
יגתו su-jardín	ועל- y-sobre	שמש , (el)-sol	הוא לפני- ante (está)-él	רטב Lleno-de-savia
יסבכו ; se-entrelazan	שרשי sus-raíces	גל un-montón-de rocas	על- Sobre	תצא: (17) . brota
				ינקתו su-renuevo

מִמְקוֹמוֹ      יִבְקַעְנֻוּ      אִם-      יִחְזֶה:      אֲבָנִים      בַּיִת  
 , de-su-lugar      se-le-arranca      Si (18)      ve-en-visión      piedras      una-casa-de

וְכַחֵשׁ      אִבּוֹ      לֹא      רְאִיתִיהָ:      הֵן      הוּא      מְשׁוֹשׁ      דְרָכָו  
 de-su-camino (el)-gozo éste-(es) , He-aquí (19)      te-vi      Nunca      : le      entonces-(éste)-niega

וּמַעֲפָר      אֲחֵר      יִצְמָחוּ:      הֵן      אֵל      לֹא      וּמֵאֵס-      תָּם  
 al-íntegro      rechaza      no      Dios , He-aquí (20)      germinan      otro(s)      y-del-polvo

וְלֹא-      יִחְזֶק      בְּיָד-      מְרַעִים:      עַד-      יִמְלֵא  
 llenará      Aún (21)      de-malvados      en-mano      fortalece      ni

שְׂחֹק      פִּיָּךְ      וּשְׂפָתֶיךָ      תְרוּעָה:      שֵׁנְאֵיךָ  
 Los-que-te-odian (22)      de-gritos-de-júbilo      y-tus-labios      , tu-boca      de-risa

יִלְבְּשׁוּ-      בָשָׁת      וְאֵהָל      רְשָׁעִים      אֵינְנוּ:  
 , no-existirá-más      de-los-impíos      y-la-tienda      vergüenza      serán-vestidos-de

Cap. 9      וַיַּעַן      אִיּוֹב      וַיֹּאמֶר:      אֱמֹנִים      יִדְבְּעֵנִי      כִּי-      כֵן      וּמִה-  
 y-cómo      así-(cs)      que      sé      En-verdad (2)      : y-dijo      Job      Entonces-respondió (1)

יִצְדַק      אֲנֹשׁ      עִם-      אֵל:      אִם-      יִחַפֵּץ      לָרִיב  
 disputar      le-place      Si (3)      ? Dios      con      un-hombre      se-justificará

עָמוּ      לֹא-      יִעֲנֵנִי      אֶחָד      מֵיְד-      אֶלְפִי:      חֲכָם      לִבָּב  
 de-corazón      Sabio (4)      , mil      de-entre      uno      le-responderá      no      , con-él

וְאִמִּין      כָּח      מִי-      הִקְשָׁה      אֵלָיו      וַיִּשְׁלֹם:  
 ? y-ha-salido-ilcso      contra-él      se-ha-endurecido      ¿ quién ; de-fuerza      y-robusto

הַמַּעֲתִיק      הַרִים      וְלֹא      יָדְעוּ      אֲשֶׁר      הַחֲכָם  
 los-trastorna      cuando      conocen      y-no      (los)-montes      El-que-remueve (5)

בְּאָפוֹ:      הַמְרַגֵּז      אֶרֶץ      מִמְקוֹמָהּ      וְעַמּוּדֵיהָ  
 y-sus-columnas      de-su-lugar      (la)-tierra      El-que-sacude (6)      ; en-su-furor

יִתְפַּלְצֻן:      הָאֹמֵר      לַחֲרֹס      וְלֹא      יִזְרַח      וּבְעֵד  
 y-en-torno-a      , brilla      y-no      al-sol      El-que-habla (7)      , tiemblan

מִמְקוֹמוֹ      יִבְלַעֵנִי      אִם-      יַחֲוֶה:      אֲבָנִים      בַּיִת  
 , de-su-lugar      se-le-arranca      Si      (18)      . ve-en-visión      piedras      una-casa-de

וּכְחֹשׁ      בּוֹ      לֹא      רְאִיתִיךָ:      הֵן      הוּא      מְשׁוֹשׁ      דְרָכָיו  
 de-su-camino      (el)-gozo      éste-(es)      , He-aquí      (19)      . te-vi      Nunca      : le      entonces-(éste)-niega

וּמַעֲפָר      אֲחֵר      וְצִמְחוּ:      הֵן      אֵל      לֹא      וּמָאֵס-      תָּם  
 al-integro      rechaza      no      Dios      , He-aquí      (20)      . germinan      otro(s)      y-del-polvo

וְלֹא-      יִחֲזִיק      בְּיָד-      מְרֵעִים:      עַד-      יִמְלֵךְ  
 llenará      Aún      (21)      . de-malvados      en-mano      fortalece      ni

שְׂחֹק      פִּיךָ      וּשְׂפָתֶיךָ      תְרוּעָה:      שִׂנְאֵיךָ  
 Los-que-te-odian      (22)      . de-gritos-de-júbilo      y-tus-labios      , tu-boca      de-risa

וּלְבָשֵׁי-      בְּשֻׁחַ      וְאֹהֶל      רְשָׁעִים      אֵינֶנּוּ:  
 . no-existirá-más      de-los-impíos      y-la-tienda      vergüenza      serán-vestidos-de

וַיַּעַן      אִיּוֹב      וַיֹּאמֶר:      אֲמֵנָם      יִרְעֵתִי      כִּי-      בֵן      וּמֹהַ-  
 Cap. 9      ¿ y-cómo      así-(es)      que      sé      En-verdad      (2)      : y-dijo      Job      Entonces-respondió      (1)

יִצְדַק      אֲנֹשׁ      עִם-      אֵל:      אִם-      יִחַפֵּץ      לְרִיב  
 disputar      le-please      Si      (3)      ? Dios      con      un-hombre      se-justificará

עִמּוֹ      לֹא-      יִעֲנֶנּוּ      אֶתְךָ      מִי-      אֶלֶף:      חֲכָם      לִבָּב  
 de-corazón      Sabio      (4)      . mil      de-entre      uno      le-responderá      no      , con-él

וְאִמְיֵן      פֶּתַח      מִי-      הִקְשַׁח      אֵלָיו      וַיֵּשֶׁלֶם:  
 ? y-ha-salido-ileso      contra-él      se-ha-endurecido      ¿ quién      ; de-fuerza      y-robusto

הַמַּעֲרִיק      הַרִים      וְלֹא      יָדְעוּ      אֲשֶׁר      הַפְּכָם  
 los-trastorna      cuando      conocen      y-no      (los)-montes      El-que-remueve      (5)

בְּאָפוֹ:      הַמְרַנֵּן      אֶרֶץ      מִמְקוֹמָהּ      וְעַמּוּדֶיהָ  
 y-sus-columnas      de-su-lugar      (la)-tierra      El-que-sacude      (6)      ; en-su-furor

וַתִּפְלָצוּן:      הָאֲמֵר      לְחָרָם      וְלֹא      יִזְרַח      וּבָעַד  
 y-en-tomo-a      , brilla      y-no      al-sol      El-que-habla      (7)      . tiemblan

לְמִשְׁפֵּט מִי יוֹעִידֵנִי: אִם־ אֶצְדַּק פִּי  
 de-juicio , quién ? me-emplazará Si (20) , me-justifico mi-boca

יִרְשִׁיעֵנִי תָּם־ אָנִי וַיִּעַקְשָׁנִי: תָּם־  
 me-condenará yo-(sea) (aunque)-íntegro ; entonces-me-declarará-culpable (Aunque)-íntegro (21)

אֲנִי לֹא־ אֵדַע נַפְשִׁי אֲמָאֵס תִּי: אַחַת הִיא עַל־  
 no , yo-(sea) conozco , mi-alma desprecio , mis-vidas por ; (cosa)- Una-(misma) (22) . mis-vidas  
 ello-(es)

כֵּן אֲמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מִכְלָה: אִם־ זְשׁוּט  
 digo eso al-íntegro y-al-malvado él consume Si (23) (el)-azote

יְמִית פְּתָאֵם לְמַסָּת נִקְיִים וְלַעֲגִי: אֶרֶץ א  
 hace-morir de-(la)-deseesperación , de-repente de-(los)-inocentes se-burla (Una)-tierra (24)

נִתְּנָה בְיַד־ רָשָׁע פְּגִי־ שְׁפָטִיהָ יִכְסֶה אִם־  
 es-entregada en-mano (los)-rostros , de-(un)-malvado de-(los)-que-la-juzgan si ; cubre

לֹא אִפּוּא מִי־ הוּא: וְיָמֵי קָלוּ מִי־ רַץ  
 entonces , no- (es-él) ? (será)- ¿ Quién Y-mis-días (25) han-sido-veloces más-que ; un-correo

בָּרְחוּ לֹא־ רָאוּ טוֹבָה: חָלְפוּ עִם־ אֲנִיּוֹת אֲבָה  
 , volaron no , vieron cosa-buena Se-deslizaron (26) , como de-junco barcos

כְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עָלַי־ אֶכֶּל: אִם־ אֲמַרִי אֲשַׁכַּח  
 como-águila que-se-arroja sobre presa Si (27) : me-digo Olvidaré

שִׁתִּי אֲעֻבָּה פָּנַי וְאֲבָלִינָה: יִנְרִתִּי  
 , mi-queja cambiaré mi-semblante tengo-temor (28) , y-me-pondré-alegre

כָּל־ עֲצָבֹתַי יָרַעְתִּי מִי־ לֹא תִנְקֵנִי: אֲנֹכִי  
 de-todos ; mis-dolores sé no que me-tendrás-por-inocente (Si)-yo (29)

אֲרָשָׁע לְמַה־ זֶה תִּבָּל אֵינָע: אִם־ הִתְרַחֲצֵתִי  
 , soy-impío pucs en-vano ? me-esforzaré Si (30) me-lavase

בְּמוֹ־ שֶׁלֶג וְהִזְכֹּתִי כִּבְרִי: אֲזִי  
 con-aguas de-nievc y-limpiase con-lejía aun-así (31) , las-palmas-de-mis-manos

שלמותי :	וְחָעֲבוּנִי	הַטְּבִילֵנִי	בַּשֶּׁחַח
. mis-vestidos	y-me-detestarían	me-hundirías	en-(el)-foso-cenagoso
יַחְדָּו	נָבֹא	אֶעֱנֶנּוּ	כִּי-לֹא-אִישׁ כַּמֶּנּוּ
juntos	(y)-vengamos	(para-que)-le-responda	como-yo hombre no-(es) Porque (32)
יִשַׁח	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	לֹא
que-ponga	árbitro	entre-nosotros	hay
שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	שְׁנֵינוּ :
su-vara	de-sobre-mí	Aparte	(34) . ambos sobre
וְלֹא	אֲדַבֵּרָה	תִּבְעַתְנִי :	אֵל-
y-no	(Entonces)-hablaré	(35) . me-espante	no
נַפְשִׁי	נִקְחָהּ	עִמָּדִי :	כִּי-לֹא-כֵן אֲנֹכִי עִמָּדִי
mi-alma	Está-hastada	(1) . conmigo	yo así no pues ; le-temeré
אֲדַבֵּרָה	שִׁירִי	עָלַי	אֶעֱזֹבָה
hablaré	; a-mi-queja	contra-mí	daré-rienda-suelta
תִּרְשִׁיעֵנִי	אֵל-אֱלֹהֵי אֵל-	אֲמַר	נַפְשִׁי :
; me-condenes	No : Dios a	Diré	(2) . de-mi-alma
תַּעֲשֶׂק	כִּי-לְךָ	הַטּוֹב	הַדִּיעֵנִי עַל
. oprimas	que para-ti	¿ Está-bien (3) .	contienes-conmigo que sobre hazme-saber
הוֹפֵעָה :	רְשָׁעִים	עֲצַת	וְעַל-כַּפְּיָךְ
? aparezcas- radiante	de-(los)- malvados	(el)-designio	y-sobre de-(las)-palmas- de-tus-manos
הַכִּימִן	הַתְּרָאָה :	אֲנוֹשׁ	כַּרְאוֹת אִם-לֶךְ
¿ Cómo-días-de (5) ?	ves-tú del-hombre	conforme- al-ver	(o)-aun , para-ti de-carne- (hay)
תִּבְקֹשׁ	כִּי-נִבְרַח	כִּימִי	אִם-שְׁנוֹתֶיךָ
andes-averiguando	para-que (6) , de-hombre	como-días	tus-años (o)-aun (son)-tus-días
דַּעְתְּךָ	עַל-	תִּדְרֹשׁ :	וְלִחְטָאתִי
tu-conocimiento	(Está)-en (7)	? inquieras	y-por-mi-pecado
			mi-iniquidad





הֲצִאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלִמָּה	עִמִּי :	עֲמָרֵי	חֲלִיפֹת וְצִבָּא
? me-sacaste	de-(la)-matriz	¿ Para-que-pues (18)	. conmigo	y-tropa	renuevos , conmigo
הֲיִתִּי	לֹא־	כְּאִשֶׁר	תִּרְאֵנִי :	לֹא־	וְעֵינַי
hubiera-existido	no	Como-si (19)	. me-habría-visto	no	y-ojo
יָמַי	הֲלֹא־	מְעַט :	אוּבָלִי	לְקַבֵּר	מִמְטֶן
? mis-días	pocos	¿ No-(son) (20)	. llevado	al-sepulcro	del-vientre ,
בְּטָרַם	מְעַט :	וְאֶבְלִינָה	מִמֶּנִּי	יִשִּׁיחַ	יִחְדַּל
Antes-que (21)	! un-poco	y-me-consolaré	de-mí	(y)-apártate	¿ Cesa-(pues)
אַלְהַי וְלֹא	אֲשׁוּב אֶל־	אֶרֶץ חַשְׁךָ	וְצַלְמוֹת :	אֶרֶץ שִׁפְתָהּ	אַלְהַי וְלֹא
, de-megrura	tierra (22)	, y-sombra-de-muerte	de-tinieblas	(la)-tierra a	vuelta y-no me-vaya
כְּמוֹ אִפְלֵ	צַלְמוֹת	וְלֹא	סִדְרִים	וְתַפְעַ	כְּמוֹ־ אִפְלֵ :
. oscuridad (es)-como	y-(donde)-la-claridad	orden	y-no	de-sombra-de-muerte	oscuridad como
הַרְבֵּה דְבָרִים	וַיֹּאמֶר :	הַנַּעֲמָתִי	צִפּוֹר	וַיַּעַן	(1)
de- palabras	¿ (La)-multitud (2)	: y-dijo	el-naamatita	Zofar	Y-replicó
לֹא	יִעֲנֶה	וְאִם־	אִישׁ	שְׁפָתַיִם	יִצְדָּק :
? será-respondida	no	¿ Y-quizás	un-hombre	de-labios	será-justificado
בְּדִיךָ	מְתִים	וְיַחֲרִישׁוּ	וְתִלְעַנְנִי	וְאֵינִי	מִכְלָם :
? harán-callar a-(los)-hombres	¿ Tus-falacias (3)	¿	Y-te-burlarás	y-nadie	que-confunda
וְהֵאמַר	וְנָדָה	לְקִתִּי	זָכַר	הַיְיָתִי	כְּעֵינֶיךָ :
, Mas-¡oh (5)	. en-tus-ojos	soy	y-limpio	mi-doctrina	pura-(es) : Y-dices (4)
מִי־	וְתֵן	אֶלֹהֵי דָבָר	וַיִּפְתַּח	שְׁפָתָיו	עִמָּדָה :
quién	diera	hablara (que)-Dios	y-abriera	sus-labios	contigo
וַיְדַבֵּר	לֵךְ	תַּעֲלָמוֹת חֲכָמָה	כִּי־	כַּפְּלִים	לְתוֹשִׁיחַ
y-declarara (6)	a-ti	de-(la)- (los)-secretos	! de-(la)-	dos-lados- (hay)	para-(la)-prudencia
וְלֵעַ	כִּי־	יִשָּׁחַ	לֵךְ	אֶלֹהֵי	מִשְׁוֹנָה :
que ; Conoce-pues	olvida	para-ti	Dios	de-Dios	¿Lo-profundo (7) ! (parte)-de-tu-iniquidad

גְּבוּהַיִּם	תִּמְצָא:	שְׂרֵי	אִם עַד-תִּכְלִית	תִּמְצָא
Alturas-de (8) ? descubrirás		del-Todopoderoso	el-extremo hasta ¿ o	? descubrirás
אֲרָפָה	תֵּדַע:	מַה-	תִּפְעַל עִמָּקָה	שָׁמַיִם מַה-
Larga (9) ? sabrás	¿	Qué , más-que-(el)-Seol	profundo ? harás	¿ qué , cielos
יִחְלַף	אִם-	יָם:	מִמֶּה וְרַחֲבָה	מֵאָרֶץ
él-pasa	Si (10) .	(el)-mar más-que	y-ancha (es)-su-medida	más-que-(la)-tierra
כִּי-	יִשְׁבֹּנוּ:	וּמִי	וַיִּקְהֵל	וַיִּסְגֵּר
Porque (11)	? le-retraerá	¿ quién-entonces	, o-convoca-asamblea	y-encierra
יִתְבַּנֶּן:	וְלֹא	אָנוּ	וַיֵּרֶא	מַתִּיר שׁוּא
? prestará-atención	¿ entonces-no	(la)-	cuando-ve	a-(los)-hombres conoce él
		iniquidad		
אָדָם	פְּרָא	וְעִיר	וְלִבָּב	וַאִישׁ גִּבּוֹב
hombre de-asno-montés	cuando-un-pollino	se-volverá-cuerdo	neccio	Pero-un-hombre (12)
אֵלָיו	וּפְרִשְׁתָּ	לִבְּךָ	הַכִּינּוֹת	אִם-אֲתָה
hacia-él	y-extiendes	tu-corazón	enderezas	tú Si (13) . sea-nacido
תִּשְׁכֵּן	וְאֵל-	תִּרְחִיקְהוּ	בְיָדְךָ	אִם-אָנוּ
dejes-que-more	y-no	¡ aléjala-de-ti , (hay)-en-tu-mano	iniquidad si (14) ;	la-palma-de-tus-manos
מָמוֹם	פָּנֶךָ	תִּשָּׂא	כִּי- אִזּוּ	כִּי- עוֹלָה:
sin-mancha	tu-rostro	levantarás	entonces	Pues (15) ! (la)-maldad en-tus-tiendas
אֶמְלֵךְ	כִּי- אֲתָה	תִּירָא:	וְלֹא	מֵצֶק
(la)-aflicción tú	porque (16)	; temerás	y-no	firme y-estarás
וּמִצְהָרִים	תִּזְכָּר:	תִּזְכָּר:	עָבְרוּ	כְּמִים
y-más-que-(el)-mediodía	(17) ; te-acordarás	(quc)-pasaron	como-de-aguas ;	olvidarás
תִּהְיֶה:	כְּכֶרֶךְ	תְּשֻׁפָה	תִּלְדַּר	יָקוּם
, scrá	como-la-mañana	(la)-oscuridad ;	(la)-existencia	se-alzará
וְחִפְרָתְךָ	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי-	וּבִטְחָתְךָ
, y-mirarás-alrededor	, esperanza	hay	porque	, Y-confiarás (18)

מִחְרִיד      וְאִין      וְרַבְצָתָּ      תִּשְׁכַּב :      לְבֶטַח  
; que-espante      y-nadie      Reposarás      (19)      , te-acostarás      en-seguridad

רָשָׁעִים      וְעֵינַי      רַבִּים :      פָּנֶיךָ      וְחָלוּ  
(los)-malvados      Pero-(los)-ojos-de (20)      , muchos      tu-rostro      y-suplicarán

מִפֶּחַח-      וְתִקְוֹתָם      מִנְהֵם      אָבַד      וּמָנוֹס      תִּחְלֶינָה  
el-expirar      y-su-esperanza      , de-ellos      ha-percrido      y-(el)-escape      se-consumirán

נַפְשׁ :      וַיַּעַן      אִיּוֹב      וַיֹּאמֶר :      אֲמַנֵם      כִּי אַתֶּם-עַם  
(sois-el)-      vosotros      que      En-verdad      (2)      ; y-dijo      Job      Y-replicó      (1)      , del-alma      Cap. 12

וְעַמְּכֶם      תָּמוּת      חֲכֻמָּה :      גַּם-      לִי      לִבְבוֹ      כְּמוֹכֶם      לֹא-  
no      , como-      (hay)-corazón      para-mí      pero (3)      , (la)-sabiduría      morirá      y-con-vosotros  
para-vosotros

נִפְלֵ אֲנֹכִי מִכֶּם      וְאֵת-      מִי-      אִין      כְּמוֹ-      אֵלֶּה :      שְׂחֹק  
Objeto-de-riasa (4)      ? estas-cosas      como      no      quién      ¿ y-a      ; que-vosotros      yo soy-menos  
(se-le-ocurren)

לְרַעְתּוֹ      אֵתְּהָ      קָרָא      לְאֵלֹהֵי      וַיַּעֲנֵהוּ      שְׂחֹק  
; Objeto-de-riasa      y-él-le-responde      a-Dios      que-clama , he-venido-a-ser      para-sus-amigos

צְדִיק      תָּמִים :      לְפִיד      בּוֹז      לְעִשְׂתוֹת  
en-el-pensamiento      desprecio      , Para-(la)-desdicha      (5)      ! (el)-íntegro      , (el)-justo

שֹׁאֵן      נָכוֹן      לְמוֹעֲדֵי      הַגֵּל :      יִשְׁלִי      אֲדָלִים  
(las)-tiendas      Tranquilas-están      (6)      , pie      a-los-de-vacilante      empujón      , del-que-está-  
en-holgura

לְשֹׁדְדִים      וּבִטְחוֹת      לְמַרְנִיזֵי      אֵל      לְאִשֶׁר  
para-aquel      , a-Dios      para-los-que-provocan      y-seguridades-(hay)      , de-los-salteadores

הָבִיא      אֵלֹהֵי :      בְּיָדוֹ :      וְאִילָם      שְׂאֵל-      נָא      בַּהֲמוֹת  
a-(las)-bestias      ahora      pregunta      , Y-si-no      (7)      , en-su-mano      a-Dios      que-lleva

וְתִרְבֶּה      וְעוֹף      הַשָּׁמַיִם      וַיַּגִּד-      לְךָ :      אוֹ  
O      (8)      , te      e-informará(n)      de-los-cielos      y-a-(las)-aves      y-te-enseñará(n)

עֵץ      לְאֶרֶץ      וְתִרְבֶּה      וַיִּסְפְּרוּ      לְךָ      הַגֵּי  
(los)-peces      te      y-que-(lo)-declaren      y-te-enseñará      a-(la)-tierra      habla

הַיָּם : מִי לֹא- יָדַע בְּכֹל- אֱלֹהֵי כִי יַד- יְהוָה עָשָׂה  
 hizo de-Yahweh (la)-mano que estos de-todos sabe no ¿Cuál (9) , del-mar

זֹאת : אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁוּ כָל- חַיִּי וְרוּחַ כָּל-  
 de-toda y-(el)-aliento viviente de-todo (está-la)-vida en-su-mano ¿ Que (10) ? esto

בְּשֶׁר- אִישׁ : הֲלֹא- אָזְנוֹ מִלִּין תִּבְחֵן וְחֶדְדָּה אֲכָל וְיִשְׁעֵם-  
 prueba (el)-alimento como-(la)- discierne (las)- (el)-oído ¿ No (11) ? de-hombre carne  
 lengua palabras

לוֹ : בְּיֹשֵׁעִים חֲכָמָה וְאַרְבָּע יָמִים תִּבְנוּנָה :  
 , entendimiento , de-días y-(en)-largura (la)-sabiduría En-(los)-ancianos-(está) (12) ? para-sí

עֲמוֹ חֲכָמָה וְנִבְוֵהָ לוֹ עֵצָה וְתִבְנוּנָה : הֲנִן  
 ¿ Mira ! (14) . y-(el)-entendimiento (el)-consejo para-él-(es) , y-(el)-poder (está-la)-  
 sabiduría Con-él (13)

יְהָרוֹס וְלֹא יִבְנֶה יִסְגֵּר עַל- אִישׁ וְלֹא  
 y-no (un)-hombre contra cierra ; reedificará-(nadie) y-no Él-derriba

יִפְתָּח : הֲנִן יַעֲצֵר בְּמַיִם וַיִּבְשָׁן  
 ; se-abre ; Mira ! ; Retiene las-aguas ; y-se-secan

וְיִשְׁלַחַם וְיַהַפְּכוּ אֶרֶץ : עֲמוֹ עֹז  
 , y-(si)-las-envía entonces-devastan (la)-tierra Con-él (16) (hay)-fuerza

וְחֹשֶׁהָ לוֹ שֵׁנָה וְהַשְׁנָה מוֹלִיךְ  
 ; y-prudencia suyos el-engañado y-el-engañador Hace-vagar (17)

יֹעֲצִים שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל : מוֹסֵר מַלְכִים  
 a-(los)-consejeros descalzos y-a-(los)-juices , entoncece de-(los)-reyes La-atadura (18)

פֶּתַח וַיֵּאָסֵר אֶזְוֵר בְּמַתְנֵיהֶם : מוֹלִיךְ  
 , suelta y-ata (una)-cuerda , en-torno-a-sus-lomos Hace-vagar (19)

זִהְנִים שׁוֹלָל וְאַחֲזִים יִסְלַף : מְסִיר שִׁפָּה  
 a-(los)-sacerdotes descalzos y-a-(los)-potentados , derriba (el)-labio Silencia (20)

לְנֵאמָנִים וְשָׁעֵם וְזִקְנִים יִקַּח : שׁוֹפֵף  
 a-(los)-de-crédito y-(la)-discreción de-(los)-ancianos , quita (21) Vierte

בזו על-נדיבים ומזיח אפיקים רפה: מגלה  
 Revela (22) . afloja de-(los)-fuertes y-(el)-cinto (los)-nobles sobre desprecio

עמקות מני-חשך ויציא לאור עלמות: משניא  
 Engrandece (23) . (la)-sombra-de-muerte a-(la)-luz y-saca (las)-tinieblas de (las)-profundidades

לגוים ויאבדם שטח לגוים  
 a-(las)-naciones ; y-las-destroye ensancha a-(las)-naciones

וינחם: מסיר לב ראשי עם-הארץ  
 Priva (24) . y-las-conduce a-(los)-cabecillas de-corazón del-pueblo de-la-tierra

ויחשם ברתו לא-דרך: ומששר חשך ולא  
 y-los-hace-errar por-desierto sin camino Van-a-tientas (25) . y-sin (en)-tinieblas

אור ויתעם כשכור: הן-כל ראתה  
 luz y-les-hace-tambalearse como-(un)-cbrío He-aquí (1) vio todo-(eso) , **Cap. 13**

עיני שמעה אזני ותבן לה: כדעתכם  
 , mi-ojo oyó , mi-ojo mi-oído lo , Conforme-a-vuestro- conocimiento (2) .

ידעתי גם-אני לא-נפל אנכי מכם: אולם אני אל-שני  
 Todopoderoso a(1) yo Pero (3) . que-vosotros yo soy-menos no yo también conozco

אדבר והוכח אל-אל אהפין: ואולם אתם  
 hablaría y-discutir con Dios , deseo vosotros Pero-ahora (4) .

טפליי שקר רפאי אלל כלכם: מי-  
 , de-falsedad sois-forjadores médicos , todos-vosotros inútiles ¿ Quién (5) .

יתן תתרושח ותהי לקם  
 diera-(quc) callando callaseis os y-sería

לחכמה: שמעו נא חוכתי ורבות שפתי הקשיבו:  
 Oíd (6) ! por-sabiduría ahora mi-razonamiento y-a-las-apelaciones de-mis-labios atended

תדברו ולא עולה תדברו הלאל  
 hablaréis y-en-pro-de-él inicuamente hablaréis , En-pro-de-Dios (7)

רַמְיָהּ: הַפְּנִי תִשְׁאוֹן אִם- לְאֵל  
¿ A-favor-suyo (8) ? engañosamente  
mostraréis-parcialidad o-aun a-favor-de-Dios

תִּרְיֹבֶנּוּ: הַטּוֹב כִּי- יִחְקֹר אֶתְכֶם אִם- כַּחַל בְּאָנוּשׁ  
¿ Bueno-(será) (9) ? contendereis  
él-sondee que os o-(que) os conforme-a-burlarse de-un-hombre

תִּהְתְּלוּ בּוֹ: הוֹכַח יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם- בְּסֵתֶר  
¿ de-él (10) ? de-él  
Reprendiendo Reprimiendo os si-aun os en-secreto

פְּנֵים תִּשְׁאוֹן: הֲלֹא שְׂאתוֹ תִּבְעַת אֶתְכֶם  
(los)-rostros . aceptáis ¿ No (11) .  
su-majestad aterraría os os

וּפְחָדוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם: זְכַרְנֵיכֶם מִשְׁלֵי- אִפֹּר  
y-su-pavor caería ¿ sobre-vosotros (12) ?  
Vuestras-máximas (son)-de-ceniza (son)-proverbios

לְנַבִּי- חֹמֶר נִבְיָם: הַחֲרִישׁוּ בְּמִנִּי  
como-defensas de-barro . (son)-vuestras-defensas Callad (13) .  
(delante)-de-mí

וְאֶדְבַּרְהָ- אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה: עַל- מָה | אֲשָׂא  
yo y-dejad-que-hable y-que-pase sobre-mí lo-que-(sea) Por (14) .  
alzaré qué ¿

בְּשָׂרִי בְּשֵׁן אֲנַפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי: הֵן  
mi-carne , entre-mis-dientes y-mi-vida pondré en-la-palma-de-mi-  
mano He-aquí (15) .

יִקְטְלוּנִי לֹא אֶחְלֶה אֶדְ- אֶל- פְּנֵי אוֹכִיחַ:  
(pero)-no , me-matará . esperaré De-cierto . ante su-rostro defendereé .  
me-matará

נִם- הוּא- לִי לְיִשׁוּעָה כִּי- לֹא לְפָנָיו תִּגַּף  
También (16) eso me-(será) , para-liberación no porque , para-liberación  
(el)-impío a-su-presencia

יָבוֹא: שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ מִלְּחִי וְאֶחְוֵי  
¿ vendrá (17) .  
oyendo Oíd y-mi-palabra y-mi-declaración

בְּאָזְנֵיכֶם: הִנֵּה- נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפֵּט יְדֵעְתִּי כִּי- אָנִי  
(entre)-en-vuestros- (18) . He-aquí (entre)-en-vuestros-  
oídos . ahora he-preparado , ahora sé ; (una)-causa yo que

אֶצְדַּק: מִי- הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי- עַתָּה  
(19) . seré-vindicado ¿ Quién (es)-él .  
que-contenderá , (es)-él ahora Pues ¿ conmigo

אֲחִירִישׁ וְאֶנְוֶה : אֶדְ-שְׁתִּים אֶל- תַּעַשׂ עִמָּדִי אִזּוּ  
me-callaría y-expiraría no dos-(cosas) Sólo (20) . y-expiraría conmigo ; entoncec

מִפְּנֵיךָ לֹא אֶסְתֵּר : בַּפֶּה מֵעַלַי מִרְחַק  
de-tu-rostro me-esconderé no La-palma-de-tu-mano (21) . me-esconderé , aparta de-sobre-mí

וְאִמְתִּיךָ אֶל- תִּבְעַתְּנִי : וְקָרָא וְאֶנְכִי אֶעֱנֶה  
y-tu-terror no me-espante Entoncec-llama (22) . me-espante y-yo responderé

אוּ- אֲדַבֵּר וְחִשְׁבֵנִי : לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת  
o , déjame-hablar y-contéstame ¿ Como-cuántas (23) . y-contéstame para-mí ¿ iniquidades (hay) ? y-peccados

פִּשְׁעִי וְחַטָּאוֹתֵי הִדְעֵנִי : לְמַה- פְּנֵיךָ תִּסְתִּיר  
mi-transgresión y-mi-peccado hazme-saber (24) . hazme-saber A-qué-fin (24) . tu-rostro escondes

וְתַחֲשַׁבְנִי לְאוֹיֵב לָךְ : הֲעֵלָה גִבְרָה  
y-me-consideras por-enemigo ? para-ti ¿ A-una-hoja (25) . volandera

תַּעֲרוֹץ וְאֶחַד- קָשׁ יִבֵּשׁ תִּרְדֹּף : פִּי- תִּכְתֹּב  
harás-temblar y-a paja seca ? perseguirás Pucs (26) . escribes

עָלַי מִדְּרוֹת וְתִחְשַׁבְנִי : עֲוֹנוֹת גְּעוּרֵי  
contra-mí cosas-amargas y-me-haces-heredar iniquidades , de-mi-juventud

וְתָשֵׂם בְּסֹדַי וְתִשְׁמֹר וְנִגְלִי  
Y-pones (27) en-el-cepo mis-pics y-vigilas todas

אֶרְחֹצְתִי עַל- שְׂרָשְׁי רְגְלֵי תִתְחַקֶּה : וְהוּא כְּרֶקֶב  
; mis-sendas sobre de-mis-pics (las)-plantas (28) . trazas-cerco , como-(algo)-podrido , Y-él

יִבְלֶה כְּבִגְדִי אֶכְלוּ עֵשׂ : אָדָם יֵלֵד אִשָּׁה  
se-deshacc como-vestido al-que-se-come (la)-polilla , (El)-hombre (1) . nacido , de-mujer

קָצֵר יָמַי וְשָׂבַע- רְנוֹ : כְּצִיץ יֵצֵא וְיִמָּל  
días corto-de y-lleno , de-inquietud como-flor (2) . brota , y-sc-marchita

וְיִבְרַח כְּצֵל וְלֹא יִעֲמֹד : אֶף- עַל- זֶה פָקַחַת  
y-huye como-sombra y-no , permanecce Incluso (3) . abres este sobre



עֵינַיְךָ	וְאֵתִי	תָּבִיא	בְּמִשְׁפָּט	עִמָּךְ :	מִי	יִתֵּן
tus-ojos	y-me	haces-venir	en-juicio	! contigo	¿ Quién (4)	dará
טְהוֹר	מִטְמָא	לֹא אֶחָד :	אִם	חֲרוּצִים	יָמָיו	
limpieza	de-lo-inmundo	! uno ; Ni ?	. Si,-pues (5)	determinados-(están)	, sus-días	
מִסְפָּר-	חֲדָשָׁיו	אֵתְךָ	חֲקוּ	עָשִׂיתָ	וְלֹא	וַיַּעֲבֹר :
(el)-número	de-sus-meses	, contigo-(está)	sus-límites	hiciste	y-no	, sobrepasará
שֶׁעָה	מֵעַלָיו	וַיַּחְדַּל	עַד-	אֵרְצָה	כְּשֹׁכֵר	
; Mira (6)	lejos-de-sobre-él	, y-deja-que-cese-(de-sufrir)	hasta-que	disfrute	como-jornalero	
יֹקוּז :	כִּי	יֵשׁ	לְעֵץ	תִּהְיֶה אִם-	יִכְרַח	
! de-su-jornada	(7)	hay	para-(el)-árbol	si ; esperanza	, es-cortado	
וַיְעוֹד	וַיַּחְלֶיךָ	וַיִּנָּקְחוּ	לֹא	חֲתוּרָל :	אִם-	
de-nuevo	retoñará	y-su-renuevo	no	, cesará	Si (8)	
יִזְמֵן	בְּאֶרֶץ	שָׁרְשָׁיו	וּבְעֹפֹר	יָמוּת	וְנֹעָיו :	
envejece	en-la-tierra	su-raíz	y-en-(el)-polvo	muere	, su-tronco	
מְרִיחַ	מֵיִם	וַיִּפְרַח	וַעֲשָׂה	קִצִּיר	כְּמוֹ נֹטֵעַ :	
Al-olor-de (9)	(las)-aguas	reverdecerá	y-producirá	ramaje	planta como	
וַיִּבָּר	יָמוּת	וַיִּחַלֵּשׁ	וַיִּנָּע	אָדָם	וְאֵיזוֹ :	
Pero-(el)-hombre (10)	muere	, y-desaparece	y-expira	(el)-scr-humano	y-¿dónde-está?	
אֶזְלוֹ-	מֵיִם	מִיַּיִ	יָם	וַיִּנְהָר	וַיַּחֲרַב	
(Como)-sc-evaporan (11)	del	del	mar	y-un-rfo	se-agota	
וַיִּבֶשׁ :	וְאִישׁ	שָׁכַב	וְלֹא	יָקוּם	עַד-	בְּלִתֵּי
, y-sc-seca	(el)-hombre (12)	queda-tendido	y-no	; sc-levantará	hasta-que	ya-no-(haya)
שָׁמַיִם	לֹא	יִקְצֹו	וְלֹא-	יָעֵרוּ	מִשְׁנֵתָם :	
, cielos	no	se-despertarán	y-no	scrán-alzados	de-su-sueño	
מִי	יִתֵּן	בְּשֵׂאוֹל	חֲצִפְנִי	תִּסְתִּירֵנִי		
; Quién (13)	diera	(que)-en-(el)-Scol	, me-escondieses	(que)-me-ocultases		

וְתִזְכְּרֵנִי:	חֶק	לִי	תְּשִׁית	אֶפֶךְ	שׁוּב	עַד-
! y-te-acordarás-de-mí	plazo	me	(que)-fijarás	, tu-ira	vuelva-(atrás)	hasta-que
צְבֹאוֹ	יָמַי	כָּל-	הִיִּתְנֶה	נָבֵר	יָמוּת	אִם-
de-mi-milicia	(los)-días	Todos	¿volverá-a-vivir?	, (el)-hombre	mucro	Si (14)
וְאֲנִי	וְתִקְרָא		תְּלִיפֹתַי:	בֹּא	עַד-	אֶחְלַהּ
y-yo	Llamarás	(15)	, mi-relevo	venga	hasta-que	, esperaré
כִּי-	תִכְסֶּף:	יְדֵיךָ	לְמַעֲשֵׂה	אֶעֱנֶךָ		
Porque	(16)	, añorarás	de-tus-manos	la-hechura		; te-responderé
חַטָּאתַי:	עַל-	תְּשִׁמּוֹר	לֹא-	תִסְפּוֹר	צְעָרַי	עַתָּה
? mi-pecado	sobre	vigilias	¿ no	; cuentas	mis-pasos	ahora
עוֹנֵי:	עַל-	וְחִטְּפֵל	פִּשְׁעֵי	בַּצָּרוֹר	חֶתֶם	
, mi-iniquidad	sobre	y-cubrirás	mi-transgresión	en-una-bolsa	Está-sellada	(17)
יִעָתֵק	וְצוֹר	יִבּוֹל	נֹפֵל	הַר-	וְאוֹלָם	
es-removida	y-(la)-roca	se-desmenuza	que-cae	un-monte	Pero-ahora	(18)
חִשְׁטָף-	מֵיִם	שִׁחֲקוּ	אֲבָנִים	מִמְקוֹמוֹ:		
arrastra(n)	, (las)-aguas	las-desgastan	a-las-piedras	(19)	; fuera-de-su-lugar	
תִּחְקֶפְהוּ	אֲנֹשׁ הַאֲבֵדֶתָ:	וְחִקְנֹת	אֶרֶץ	עֶפְרוֹ	סִפִּיתֶיהָ	
Prevalecos-contra-él (2)	, destruyes del-hombre	así-(la)-	; de-(la)-	(el)-polvo	sus-tormentes	
וְתִשְׁלַחְהוּ:	פָּנָיו	מִשְׁנֵה	וְיִחַלֵּף	לְנֶצַח		
, y-lo-despides	su-scmblante	cambias	; y-se-va	para-siempre		
וְיִצְעָרוּ	יָדַע	וְלֹא	בָּנָיו	יִכְבְּרוּ		
son-despreciados	; lo-sabe-él	pero-no	sus-hijos	Alcanzan-honor	(15)	
יִכְאֹב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אֶף-	לָמוֹ:	יָבִין	וְלֹא-
, se-duele	sobre-él	su-carne	Sólo	(22)	, lo	percibe y-no
תִּתִּימֵנִי	אֵלִיפֹז	וַיַּעַן	תִּאָבֵל:	עָלָיו	וַיִּנְפְּשׁוּ	
el-temanita	Elifaz	Entonces-replicó (1)	, se-lamenta	sobre-él	y-su-alma	

וַיִּמְלֵא y-llenará	רֵיחַ de-aire	רַעַת con-una-ciencia	יַעֲנֶה responderá	הַחֲכָם ¿ El-sabio	(2)	: וַיֹּאמֶר : y-dijo
יִסְגֹּן es-útil	לֹא (que)-no	בְּדָבָר con-palabra	הוֹכֵחַ arguyendo	בְּטֶנְנוּ: (3) , su-vientre		קָוִים de-viento-solano
תִּפְרָר rechazas	אַף-אַתָּה tú De-cierto	בָּם: ? en-ellos	יֹועִיל hay-provecho	לֹא- (que)-no		וּמְלִים y-vocablos
עֲוֹנָתְךָ tu-iniquidad	יְאֵלֶּךָ enseña	כִּי Porque (5)	לִפְנֵי-אֵל: . Dios	שִׁתָּה ante (la)-meditación	וְתִגְבַע y-menoscabas	יִרְאָה el-temor
יִרְשִׁיעַ Te-condena	(6)	עֲרוּמִים: . de-los-astutos	לְשׁוֹן (la)-lengua	וְתִבְחַר y-adoptas		פִּיךָ a-tu-boca
הַרְאִישׁוֹן ¿ El-primero (7)	בְּךָ: . contra-ti	יַעֲנוּ- contestan	וּשְׁפֹתֶיךָ y-tus-labios	וְלֹא-אֲנִי , yo y-no		פִּיךָ tu-boca
הַבְּסוּד ¿ El-secreto-consejo (8)	חֹלְלָתָ: ? fuiste-dado-a-luz	וּלְפָנַי (los)-collados	וְנִגְעוּחַ y-antes-que	תִּילַד naciste		אָדָם hombre
וְלֹא que-no	יָדַעְתָּ sabes-tú	מַה- ? Qué (9)	חֲכָמָה: (la)-sabiduría	וְתִגְרַע para-ti-(solo) y-retienes		אֱלֹהֵי הַשָּׁמַע , oíste de-Dios
גַּם- también , encanecidos	שָׁב También (10)	הוּא: ? (está)- ello	עִמָּנוּ con- nosotros	וְלֹא- que-no	תִּבִּין ¿ Qué-entiendes	נִדַע ? sepamos- nosotros
בְּמִקְדָּךָ (son)-contigo	הַמְעַט ¿ Poca-cosa (11)	יָמִים: (en)-días	מֵאֲבִיךָ más-que-tu-padre	כְּבִיר avanzados	בְּנוֹ (hay)-entre- nosotros	וְשֵׁישׁ muy- ancianos
יִקְחֶךָ te-arrebata	מִדָּר: (Por)-qué (12)	עֲמִידָ: ? a-ti- (es-dirigida)	לְאֵט (que)-con- dulzura	וְדָבָר y-(la)-palabra	אֵל de- Dios	תַּנְחֵמוֹת las-consolaciones
אֶל- hacia	תָּשִׁיב vueltas	כִּי- que (13)	שִׁנְיָךָ: , tus-ojos	יִדְוִמוּן centellean	וּמַה- y-(por)-qué	לְבָרֶךָ tu-corazón
אֱנוֹשׁ (el)- hombre	מַה- ¿Qué-(es) (14)	מִלִּין: ? (tales)-vocablos	מִפִּיךָ de-tu-boca	וְהִצָּאתָ y-haces-salir	רוּחֶךָ tu-furor	אֵל Dios

אִשָּׁה: יָלִיד וְצַדִּיק וְכִי- יִזְכָּה כִּי-  
? mujer un-nacido-de sea-justo y-para-que sea-limpio para-que

זָכוּ לֹא- וְשָׁמַיִם לֹא- יֶאֱמִין לֹא בְקִדְשׁוֹ תָן  
son-puros no y-(los)-cielos , confía no en-sus-santos , He-aquí (15)

וְנֹאֲלָח נִתְעַב בִּי- אֵף כְּעֵינָיו:  
y-corrompido un-abominable , de-cierto ¡ Cuánto-menos (16) , en-sus-ojos

לִי שְׁמַע- לִי אִישׁ- שִׁחָה כַּמַּיִם עוֹלָה: אֶחָדָה  
, me escucha , Yo-te-mostraré (17) ! (la)-iniquidad como-aguas que-bebe , hombre

וְלֹא יָגִידוּ וְאֶסְפְּרָה: אֲשֶׁר- חָזִיתִי וְנָח- קְוִיתִי  
y-no declararon sabios lo-que (18) ; y-te-contaré he-visto y-esto

נִתְּנָה לְבָדָם לָהֶם מֵאֲבוֹתָם:  
fue-dada solos a-ellos (19) ; de-sus-padres ocultaron

יָמֵי כָּל- יָמֵי בְּתוֹכָם: זָר עָבַר וְלֹא- הָאָרֶץ  
los-días Todos (20) , entre-ellos extranjero pasó y-no la-tierra

נִצְפְּנוּ שְׁנַיִם וּמִסְפָּר מִתְחַלֵּל הוּא רָשָׁע  
están-reservados de-(los)-años y-(el)-número se-retuerce-de-dolor , él , (el)-impío

בְּשָׁלוֹם בְּאָזְנוֹ פְּחָדִים קוֹל- לְעָרִיצִין:  
, durante-la-paz : en-sus-oídos de-terrores Sonido (21) , para-(el)-opresor

חֹשֶׁךְ מִנִּי- שׁוּב יֶאֱמִין לֹא- יְבוֹאֵנִי: שׂוֹדֵד  
(las)-tinieblas de volver cree No (22) , viene-sobre-él el-bandido

יָדַעַ | לְכֶם אֵיךְ הוּא לְכֶם הוּא אֵלֵי-חֶרֶב:  
sabe ¿, dónde-(está)? , por-pan él Vaga (23) . (la)-espada para él y-que-está-destinado

צָר יִבְעַתְהוּ יוֹם- חֹשֶׁךְ: בְּיָדוֹ יִבְרָן כִּי- נָבוֹן  
la-ansiedad Le-aterran (24) , de-(las)-tinieblas (el)-día a-su-mano está-listo que

כִּי- לְכִידוֹר: עֲתִיד כַּמֶּלֶךְ | תְּתַקְּפֵהוּ וּמִצַּנְקָה  
porque (25) , para-el-ataque presto como-rey prevalecerá-contrá-él ; y-la-angustia

נִשָּׂא אֵל - אֵל יָדוֹ וְאֵל - יִתְנַבֵּר :  
 extendió Dios hacia su-mano y-contr a se-envalentona (el)-Todopoderoso

יָרוּץ אֵלָיו בְּצוּאָר כְּבִעְבִי נָבִי  
 Corre hacia-él , con-cuello-erguido con-(la)-espesura de-(las)-convexidades (26)

מִגִּנְיָוֹ: כִּי- כֶסֶה פָּנָיו בְּחֶלְבֹו  
 de-sus-escudos , porque ha-cubierto con-su-gordura (27)

וַיַּעַשׂ פִּימָה עָלָי-כֶסֶל: וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נִכְחָזוֹת  
 y-ha-puesto (sus)-ijares en Y-habita (en)-ciudades , desoladas (28)

בְּתֵימֹם לֹא- יָשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּרוּ לְנִלְיִם: לֹא-  
 (donde)- (en)-casas no que , en-ellas mora-(nadie) están-para-caer en-ruinas No (29)

יַעֲשֶׂר יְעֹשֶׂר וְלֹא- יִקּוּם חֵילֹו וְלֹא- יִשָּׂא  
 se-enriquecerá y-no se-sostendrá su-hacienda extenderá y-no

לְאָרְצָן מִגְּלָם: לֹא- יִסֹּדֵר מִנֵּי- חֹשֶׁךְ  
 sobre-(la)-tierra , sus-ganancias No se-evadirá de (las)-tinieblas (30)

יִנְקֹתוֹ תִּבְבֵּשׂ שְׁלֵהֶבֶת וְיִסֹּדֵר בְּרוּחַ  
 sus-renuevos los-secará (la)-llama y-desaparecerá por-el-soplo

פִּיו: אֵל- יֶאֱמֵן נִחַעָה פִּי- בִשְׁוֹ  
 de-su-(propia)-boca No (31) confie en-(la)-vanidad pues , engañado

שְׁוֹאָ שֵׁרָה תִּהְיֶה תִּמְוֶרְתּוֹ: בְּלֹא- יוֹמוֹ תִּמְלָא  
 vanidad será , su-logro (32) Antes-de se-cumplirá

וְכִפְתּוֹ לֹא רַעֲנָנָה: נִחְמַס כַּנְּפֵן  
 y-su-ramaje no , quedará-verde Sacudirá como-(la)-vid (33)

בִּסְרוֹ וַיִּשְׁלֹךְ כַּנְּפֵית נִצָּתוֹ:  
 su-agraz y-arrojará como-(el)-olivo , su-flor

כִּי- עֲבַת חֲנֹף נִלְמוּד וְאֵשׁ אֶכְלָה אֶהְלִי-  
 Porque (34) (la)-compañía de-(los)-impíos estéril- y-(el)-fuego consume (las)-tiendas (es)

וּבְטֶנְסָם	אָנָּן	וַיִּלֶּד	עֲמַל	הָרָה	שָׁחַד :
y-su-vientre	, iniquidad	y-dan-a-luz	dolor	Conciben (35)	de-soborno
שָׁמַעְתִּי	וַיֹּאמֶר :	אִיּוֹב	וַיַּעַן	מִרְמָה :	תְּכַוֵּן
He-oído (2)	: y-dijo	Job	Y-replicó (1)	, engaño	prepara
תִּקַּץ	בְּלִבְכֶם :	עֲמַל	מְנַחֲמֵי	רַבּוֹת	כְּאֵלֶּה
¿ (Habrá)- (3)	, todos-vosotros- (soís)	de-miseria	consoladores	; muchas-(cosas)	como-estas
כָּכֵם	גַּם   אֲנֹכִי כָכֵם	תַּעֲנֶה :	כִּי	יִמְרִיץְךָ	לְדַבְּרֵי-
como- yo	También (4)	? respuestas a-que	te-provoca	qué ¿ o, ?	de-viento para-palabras
vosotros					
אֲחַבְרָה	נַפְשִׁי	תַּחַת	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	לְוֹ -
hilvanaría	; de-mi-alma	en-lugar	vuestra-alma	estuviera	si hablaría
רֹאשִׁי :	בְּמוֹ	עָלֵיכֶם	וְאִנְיָעָה	בְּמִלִּים	עָלֵיכֶם
, mi-cabeza	con	hacia-vosotros	y-menearía	en-palabras	contra-vosotros
שִׁפְתַי	וְנִיר	פִּי	בְּמוֹ-	אֲאִמְצָכֶם	
de-mis-labios	y-(el)-consucto	mi-boca	con	Yo-os-alentaría (5)	
פָּאֲבִי	יִחַשְׁףָהּ	לֹא-	אִם- אֲדַבְּרָה	יִחַשְׁףָהּ :	
; mi-dolor	se-calma	no	, hablo Si (6)	, aliviaría	
הִלְאֵנִי	עַתָּה	אֲדָּ -	יִחַלְףָהּ :	מִנִּי	וְאִתְּחַלֵּה
; me-ha-extenuado	ahora	De-cierto (7)	? se-aparta	de-mí ¿ qué , y-si-me-abstengo	
לְעַד	וַתִּקְמָטֵנִי		עֵדְתִי :	כָּל-	הַשָּׁמוֹת
por-testigo	; y-me-has-apesado (8)		mi-compañía	toda	has-asolado
בְּפָנַי	כְּחֹשֶׁי	בִּי	וַיָּקָם	הִגִּה	
en-mi-rostro	; mi-flacura	contra-mí	y-se-alza	ha-venido-a-ser	
עָלַי	תִּרְקַק	וַיִּשְׁטַמְנֵנִי	שָׂרָף	אִפּוֹ	יַעֲנֶה :
contra-mí	rechina	; y-me-hostiga	desgarra	Su-furor (9)	, testifica
פָּעְרוּ	לִי :	עֵינָיו	יִלְטֹושׁ	צָרִי	בְּשֵׁנָיו
Abren (10)	, sobre-mí	sus-ojos	aguza	mi-enemigo	; con-sus-dientes

יָחַד                      לַחֲנִי                      הִכּוּ                      בְּחֶרֶף                      בְּפִיָּהֶם                      עָלַי  
 a-una                      ; mis-mejillas                      hieren                      con-afrenta                      , con-su-boca                      contra-mí

וְעַל-                      עָוִל                      אֵל                      אֵל                      וְסִפְּרֵנִי                      יִתְמַלְּאוּן :                      עָלַי  
 y-sobre                      impío                      al                      Dios                      Me-ha-entregado                      (11)                      . se-juntan                      contra-mí

וַיִּפְרַפְּרֵנִי                      תָּיִחִי !                      שָׁלוֹ                      יִרְטְנֵנִי :                      רָשָׁעִים                      יָדַי  
 ; y-me-sacudió                      estaba-yo                      Tranquilo                      (12)                      . me-arrojó                      (los)-malvados                      (las)-manos-de

לִי                      וַיִּקְיַמְנִי                      וַיַּפְצֵצְנִי                      בְּעַרְפִּי                      וְאָתְנָה  
 para-él                      y-me-puso                      y-me-hizo-trizas                      por-mi-nuca                      y-agarró

יִפְלַח                      רִבְוִי                      עָלַי                      יִסְבֶּה                      לְבִמְטָרָה :  
 parte                      ; sus-flechas                      me                      Rodean                      (13)                      . por-blanco

מִדְּרַחֲתִי :                      לְאַרְצָה                      יִשְׁפָּךְ                      יִתְחַמֵּל                      וְלֹא                      בְּלִיֹּתַי  
 . mi-hiel                      en-(la)-tierra                      derrama                      ; se-apiada                      y-no                      mis-riñones

יִפְרַצְנִי                      פָּרַץ עַל-                      פָּנַי-                      פָּרַץ                      יִרְצָה                      עָלַי                      כְּגֹבֵר :  
 . como-                      contra-mí                      arremete                      ; de-brecha                      (la)-faz                      sobre                      (con)-brecha                      Me-abre-brecha                      (14)                      guerrero

שָׁק                      תִּפְרַחַי                      עָלַי                      גִּלְדִּי                      וְעַלְתִּי                      בְּעַפָּר                      קִרְנֵי :  
 . mi-piel                      sobre                      he-cosido                      Cilicio                      (15)                      mi-poder                      en-(el)-polvo                      y-he-hundido

פָּנִי                      תִּמְרָמְרָה                      מִנִּי-                      בְּכִי                      וְעַל                      עַפְעָפִי                      צִלְמוֹחַ :  
 , (hay)-sombra-                      mis-párpados                      y-sobre                      (el)-llanto                      con                      está-enrojecido                      Mi-rostro                      (16)                      de-muerte

עַל לֹא-                      חֲמָס                      בְּכַפֵּי                      וְתַפְלְתִּי                      זָכָה :                      אֲרָץ אֵל-  
 no                      ; Tierra (18)                      . (es)-pura                      y-mi-oración                      en-mis-palmas                      (hay)-violencia                      no                      aunque                      (17)

תִּכְסִּי                      דָּמִי                      וְאֵל-                      יְהִי                      מְקוֹם                      לְזַעֲקָתִי :                      נִס-  
 Incluso                      (19)                      ! para-mi-clamar                      lugar                      haya                      y-no                      mi-sangre                      cubras

עַתָּה תִּהְיֶה-                      בַּשָּׁמַיִם                      עָרִי                      וְשֹׁהֲדִי                      בְּמִרוֹמִים :  
 . en-(las)-alturas                      y-mi-defensor                      (está)-mi-testigo                      en-(los)-cielos                      he-aquí , ahora

מִלִּצְיָי                      רַעֲיִי                      אֵל-                      אֱלֹהִה                      דִּלְפָּה                      עֵינַי :  
 . mi-ojo                      ; mis-amigos                      Se-burlan-de-mí                      (20)                      Dios                      ante

וְיִזְכֶּה לְנֶכֶד לְרַעְהוּ : עִם־אֱלֹהִים וּבֶן־אָדָם לְרַעְהוּ :  
! a-favor-de-su-amigo de-hombre como-un- Dios con a-favor-del-hombre ; Ojalá-arguyese- (21)  
hijo (alguien)

כִּי־שָׁנוּת מִסִּפְרֵי יָאֲתוּ וְאָרַח לֹא־אָשׁוּב אֶחְלֶה :  
me-iré , volveré (del-que)-no y-(por-el)- pasan contados (los)- Porque (22)  
camino años

רוּחִי תִבְלֶה וְיָמֵי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי :  
 , para-mí tumbas-(hay) ; (están)-extinguidos mis-días , (está)-agotado Mi-espíritu (1) **Cap. 17**

אִם־לֹא תִתְלִים עִמָּדִי וּבְהִמְרוֹתָם תִּלְךְ :  
se-posa y-en-sus-insultos conmigo escarnios no-(hay) ; Si (2)

עֵינַי : שְׂמִיחָה־נָּא עָרַבְנִי מִי הוּא לְיָדֵי עִמָּדִי :  
(que)-a-mi-mano (es)-él ; ¿Quién ! contigo mi-fianza ahora ; Deposita (3) ! mi-ojo

יִתְקַע : כִּי־לִבִּי צִפְנוֹת מִשְׁכַּל עַל־  
por ; de-entender velaste su-corazón Porque (4) ? saldrá-findor

כֵּן לֹא תִרְמָם : לְחַלֵּק יִגִּיד רַעִים וְעֵינַי  
y-(los)-ojos a-(los)-amigos denuncia Para-porción (5) , les-dejarás-triunfar no eso

בְּנֵי תִכְלְנָה : וְהִצְנִי לְמוֹשֵׁל עַמִּים  
de-las-gentes para-proverbio Y-me-ha-puesto (6) , se-consumirán de-sus-hijos

וְחַפֵּחַ לְפָנַי אֲתִיחַ : וְתִכְהָ מִכְּעַשׂ עֵינַי  
mi-ojo de-pesar Y-sc-oscurece (7) , soy en-(las)-caras y-salivazo

וְיִצְרֵי כַּצֵּל : יִשְׁמוּ כָּלֵם :  
Se-asombran (8) , todas-ellas como-sombra y-mis-formas

יִשְׁרִים עַל־זֹאת וְנִקִּי עַל־תְּהַף יִתְעַדֵּר :  
 , se-indigna el-impfo contra y-el-inocente esto ante los-rectos

וַיֵּאָמֶר צְדִיק וּדְרָכָו וְשָׁהֲר־יָדָיִם וְיִסִּף  
añade de-manos y-el-limpio a-su-camino el-justo Pero-se-aferra (9)

אֲמִץ : וְאוֹלָם כָּלֵם וּבָאוּ תִשְׁבוּ נָּא וְלֹא־  
y-no ahora y-venid volved todos-ellos Pero-ahora (10) , fuerza



זַמְתִּי	עָבְרוּ	יָמַי	חָכֵם :	בְּכֶם	אֲמַצֵּא
mis-planes	, pasaron	Mis-días	(11) . sabio	entre-vosotros	hallaré
יִשְׁמְרוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	לְבָבִי :	מִדֹּשֵׁי	נִתְקְנוּ
; tornan	en-día	La-noche	(12) . mi-corazón	(los)-deseos-de	, se-deshicieron
בֵּיתִי	שְׂאוֹל	אֵס־אֶקְוֶה	חֹשֶׁךְ :	מִפְנֵי־	אֹר קָרוֹב
, (sea)-mi-casa	que-(el)-Seol	espero	Si	(13) . de-las-tinieblas	de-la-faz (está)-cerca la-luz
אָבִי	קָרָאתִי	לְשַׁחַת	יְצוּעֵי :	רַפְתִּי	בְּחֹשֶׁךְ
mi-padre	; grité	A-la-podredumbre	(14) . mi-lecho	extiendiendo	en-las-tinieblas
תְּקִנְתִּי	אָפוּ	וְאֵיה	לְרִמָּה :	וְאֶחָתִי	אִמִּי אֶתָּה
? mi-esperanza	entonces	¿ Y-dónde	(15) . al-gusano	, mi-hermana	, mi-madre ; (eres)-tú
תִּרְדָּנָה	שְׂאוֹל	בְּבֵי	יִשְׁוֹרְנָה :	מִי	יְתַקְנֵנִי
descenderán	Seol	A-(las)-puertas-del	(16) ? la-verá	¿ quién	Y-mi-esperanza
בְּלִדָּד	וַיַּעַן	נִחַת :	עָפָר	עַל־	אֵם־יָחַד
Bildad	Y-replicó	(1) . (sea)-el-descenso	polvo	al	juntamente cuando
לְמַלְאִין	קִנְיֵי	תְּשִׁימוּן	עַד־אֲנִתָּה	וַיֹּאמֶר :	תְּשִׁיחִי
? a-(las)-palabras	trabas	pondréis	cuándo	¿ Hasta	(2) : y-dijo el-sulita
כְּבֵהֶמָּה	נִחַשְׁבָנוּ	מַדּוּעַ	נְדַבֵּר :	וְאַתָּה	תְּכַבֵּנוּ
como-bestias	somos-tenidos	¿ Por-qué	(3) . hablaremos	y-entonces	entrad-en-razón
בְּאַפוֹ	נַפְשִׁי	טָרַף	בְּעֵינֵיכֶם :		נִטְמִינוּ
en-su-furor	a-sí-mismo	Desgarrando	(4) ? en-vuestros-ojos (y)-somos-estúpidos		
מִמְקוֹמוֹ :	צִוֵּר	וַיִּעֲסַק	אֶרֶץ	תִּעָוֵב	הִלְמַעֲנָה
? de-su-lugar	(la)-roca	o-se-removerá	(la)-tierra	será-desamparada	¿ Por-cause-tuya
שָׁבִיב	יָבִה	וְלֹא־	יִדְעַף	רָשָׁעִים	אֹר
(la)-llama-de	brilla	y-no	se-apaga	de-(los)-impíos	(la)-luz
גַּם					De-cierto (5)
וְנִירוֹ	בְּאֶהְלֹו	חֹשֶׁךְ	אֹר		אֵשׁ :
y-su-lámpara	en-su-tienda	se-oscorece	(La)-luz	(6)	. su-fuego

אוֹנוֹ      צַעְדָּי      יִצְרוּ      יִדְעָף:      עָלָיו  
de-su-vigor      (los)-pasos      Se-acortan      (7)      . se-upaga      sobre-él

בְּרֶשֶׁת      שֶׁלַח      כִּי-      עֲצָתוֹ:      וְחִשְׁלִיכֶהוּ  
en-una-red      es-arrojado      Porque      (8)      . su-diseño      y-lo-hace-caer

פַּח      יֶאֱחֹז בְּעַקֵּב פָּח      יִתְהַלֵּךְ:      שְׂבָכָה      וְעַל-      בְּרַגְלָיו  
(un)-lazo      por-(el)-talón      Lo-prende      (9)      . anda      malla      y-sobre      por-sus-pies

חֲבִלּוֹ      בְּאֶרֶץ      טָמוּן      צַמִּים:      עָלָיו      יִחַזַּק  
su-lazo-cotredizo      en-(la)-tierra      Se-esconde      (10)      . (una)-trampa      sobre-él      se-cierra

בְּלֵהוֹת      בְּעִתָּהוּ      סָבִיב      נְהִיב:      עָלָי      וּמִלְכָּדָתוֹ  
terrores      le-espantan      Por-todas-partes      (11)      . (la)-senda      sobre      y-su-trampa

אֲנוּ      רָעֵב      יִהְיֶ-      לְרַגְלָיו:      וְהִפְיֵצֶהוּ  
su-vigor      famélico      Se-vuelve      (12)      . a-sus-pasos      y-le-hostigan

בְּדֵי      יֹאכֵל      לְצַלְעוֹ:      נִקְוֹן      וְאִיר  
partes-de      Devora      (13)      . a-su-lado      está-presto      y-(el)-desastre

יִנְתַּק      מִוֹת:      בְּכוֹר      בְּדָיו      יֹאכֵל      עוֹרוֹ  
Es-arrancado      (14)      . de-(la)-muerte      (el)-primogénito      sus-miembros      devora      , su-piel

בְּלֵהוֹת:      לְמִלְךָ      וְתִצְעֵדֶהוּ      מִבְּטָחוֹ      מֵאֵהָלוֹ  
de-los-terrores      al-rey      y-se-le-conduce      de-su-confianza      de-su-tienda

עַל-      יִזְרַח      לּוֹ      מִבְּלִי-      בְּאֵהָלוֹ      תִּשְׁכֹּן  
sobre      se-esparce      ; para-él      de-nada      en-su-tienda      Mora      (15)

יִבְשׂוּ      שְׂרָשׁוּ      מִתַּחַת      נִפְרִית:      נִגְהוּ  
se-secan      sus-raíces      Desde-abajo      (16)      . azufre      su-morada

מִנִּי-      אָבַד      זְכָרוֹ-      קִצִּירוֹ:      יַמַּל      וּמִמֶּעַל  
de      perece      Su-memoria      (17)      . su-ramaje      se-inarchita      y-desde-arriba

מֵאוֹר      יִהַדְּפֶהוּ      חוּץ:      עַל-      לֹא      שֵׁם      אֶרֶץ וְלֹא-  
de-(la)-luz      Lo-empujan      (18)      de-(la)-región      (la)-faz      sobre      para-él      (hay)-nombre      y-no (la)-tierra

אֶל-חֹשֶׁךְ וּמִתְבַּלַּל וַיִּנְהוּהוּ: לֹא נֵן לּוֹ וְלֹא-  
 y-no para-él (hay)-prole No (19) , lo-ahuyentan y-del-mundo tinieblas a-(las)

נָכַד בְּעַמּוֹ וְאֵין שְׂרִיד בְּמִנְוָרָיו:  
 , en-sus-hospedajes-de-peregrino sobreviviente y-ningún cntre-su-pueblo parentela

עַל-יּוֹמוֹ נִשְׁמָו אַחֲרָנִים וְקַרְמִיּוֹם אֲחֻזּוֹ  
 son-presa y-los-del-oriente , los-del-occidente sc-asombran su-día Sobre (20)

שְׁעַר: אַף-אֵלֶּה מִשְׁכָּנֹת עַגְלֹה וְזֶה מְקוֹם לֹא-  
 (del- (cl)-lugar y-este del-impío las-moradas esas-(son) De-cierto (21) . del-horror  
 que)-no

יָדַעַתְּ אֵל: וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: עַד-אָנָּה  
 Cap. 19 cuándo ; Hasta (2) : y-dijo Job Y-replicó (1) . a-Dios conoce

הַזְנוּנוֹן נַפְשִׁי וְתִרְפְּאוּנִי בְּמִלִּים: זֶה  
 Estas (3) ? con-palabras y-me-aplastaréis mi-alma angustiaréis

עֶשֶׂר בַּעֲמִים תִּקְלִימוּנִי לֹא-תִבְשׂוּ מִתְּהַכְרוּ-לִי:  
 , me de-maltratar os-avergonzáis (y)-no me-insultasteis veces diez

וְאֵף-אִמְנָם שְׁגִיתִי אִתִּי תָלִין מִשְׁגָּתִי: אִם-  
 Si (5) . mi-error queda conmigo , (que)-yo- (fuese)-verdad Si-de-cierto (4)  
 haya-errado

אִמְנָם עָלַי תִּגְדִּילוּ וְתוֹכִחוּ עָלַי  
 os-engrandecéis contra-mí y-aleguís contra-mí

חֲרַפְתִּי: דַּעַד אָפוּ כִּי-אֵלֹהִים עֹתִנִי וּמִצַּדּוֹ  
 y-su-red me-ha-agraviado Dios que entonces sabed (6) , mi-oprobio

עָלַי הַקּוֹף: הֵן אֲצַעַק חֲמָס וְלֹא אֲעִנָּה  
 ; tengo-respuesta y-no ; Violencia ! : grito , He-aquí (7) . ha-cerrado sobre-mí

אֲשׁוּעַ וְאֵין מִשְׁפָּט: אֲרִתִּי גִדְרָה וְלֹא  
 y-no ha-bloqueado Mi-senda (8) . justicia pero-no-hay , pido-auxilio

אֲעָבֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יִשָּׂם: כְּבוֹדִי  
 Mi-gloria (9) . ha-puesto tinieblas mis-senderos y-sobrc , puedo-pasar

יִתְצַנֵּי Me-quebranta	(10)	עֲטֶרֶת (la)-corona	רֵאשִׁי de-mi-cabeza	וַיִּסָּר y-ha-quitado	הַפְּשִׁיט ha-despojado	מֵעָלַי de-sobre-mí
וַיִּחַר Y-enciende	(11)	תִּקְוֹתַי mi-esperanza	כְּעֵץ como-a-un-árbol	וַיִּסַּע y-arranca	וַאֲלֵךְ y-desaparezco	סָבִיב por-todas-partes
כְּצִרְיוֹ . como-enemigo-suyo		לִי para-él	וַיַּחְשְׁבֵנִי y-me-cuenta	אִפֹּי su-ira	עָלַי contra-mí	
עָלַי contra-mí		וַיִּסְלֹוּ y-atrincheran	גְּדוּדָיו sus-tropas	לִבְאוֹ llegan	יִחַד A-una	(12)
אֶחָי Mis-hermanos	(13)	לְאַהֲלֵי a-mi-tienda	סָבִיב en-torno	וַיִּחְרְפוּ y-acarupan	דְּרָכָם su-camino	
אֲדָר completamente		וַיִּדְעֵי y-mis-conocidos	הַרְחִיק , ha-alejado	מֵעָלַי de-junto-a-mí		
קְרוֹבֵי mis-allegados		חָדְלוּ Me-fallaron	(14)	מִמֶּנִּי de-mí	וַיִּזְרוּ se-apartan-como-de-un-extranjero	
בֵּיתִי de-mi-casa		לְבָרֵי Los-huéspedes	(15)	שָׁכַחוּנִי me-han-olvidado	וַיִּמְדַּעֵי y-mis-íntimos-amigos	
הֵבִיתִי he-venido-a-ser		לְזָכְרִי extranjero	תַּחְשַׁבְנֵנִי , me-cueentan	לְזָר por-extraño	וְאֶמְלֵחֵנִי y-mis-criadas	
בְּמוֹד con		וַיַּעֲנֵה , responde	וְלֹא y-no	קָרָאתִי llamo	לְעַבְדֵי A-mi-siervo	(16)
לְאִשְׁתִּי a-mi-mujer		וַיִּרְאֵהָ es-odioso	רוּחִי Mi-aliento	(17)	לֵךְ , le	אֶתְחַנֵּן suplico
מֵאִסוּ desprecian	(18)	עֲוִילִים (los)-rapaces	בְּסִנִּי de-mi-ventre	לְבָנַי para-(los)-hijos	וַיִּתְנֵחֵנִי y-soy-repugnante	
תַּעֲבֹוּנִי Me-aborrecen	(19)	כִּי , contra-mí	וַיְדַבְּרוּ y-hablan	אֶקְוֶמָה me-levanto	כִּי , me	

כָּל-מֵתֵי סוּרֵי תָהָה אֶהְבֵּתִי נִהְפְּכוּ בִי :  
 (los)-hombres todos de-mi-consejo y-éstos se-han-vuelto contra-mí

בְּעוֹרֵי וּבְבָשָׂרִי דָבְקָה עֲצְמוֹתַי וְאֶת־מַלְטָהּ  
 A-mi-piel (20) y-a-mi-carne se-pegan mi-huesos y-he-escapado

בְּעוֹר שְׁנֵי חֲנִי חֲנִי אַתֶּם רְעֵי כִי  
 de-mis-dientes con-(la)-piel porque mis-amigos vosotros , apiadaos-de-mí , Apiadaos-de-mí (21)

יְד-אֵלֹהֵי נִנְּעָה בִי לָמָּה תִרְדְּפֵנִי כְמוֹ-אֵל  
 de-Dios (la)-mano ha-herido me me Por-qué (22) Dios como me-perseguís

וּמִבָּשָׂרִי לֹא תִשְׂבְּעוּ מִי יִתֵּן אַּפּוֹ  
 y-de-mi-carne no os-saciais ¿ Quién (23) ahora diera

וַיִּכְתְּבוּן מִלִּי יִתֵּן מִי-מִלִּי וַיִּכְתְּבוּן  
 que-fuesen-escritas ! mis-palabras diera ¿ Quién (23) que-en-(un)-libro

וַיִּחְקוּ : בָּעֵט-בְּרוֹזֶל וְעִפְרָת לְעַד בַּצּוֹר  
 (24) , se-grabaran (que)-con-cinzel de-hierro y-(con)-plomo para-siempre en-roca

יִחְצְבוּן : וְאֲנִי יִדְעָתִי וְאֲנִי נֹאֲלִי חַי וְאַחֲרוֹן עַל-  
 ! se-esculpiéran sé Pues-yo (25) (que)-mi-Redentor está-vivo sobre , y-al-final

עַפְרָ יִקּוּם : וְאַחֲרַי עוֹרֵי נִקְפוּ-זֹאת  
 , se-ulzará (el)-polvo y-después (26) (que)-mi-piel hayan-arrancado , esta

וּמִבָּשָׂרִי אֲחַזְקָה אֲחַזְקָה אֱלֹהֵי אֲשֶׁר אֲנִי אֲחַזְקֶה לִּי  
 aún-desde-mi-carne veré a-Dios veré al-cual (27) yo al-cual veré por-mí-mismo

וְשֵׁנַי רָאוּ וְלֹא-זָר כָּלָיו בְּלִיְתֵי  
 y-mis-ojos (le)-verán y-no otro Desfallecen ; mis-riñones

בַּחֲקֵי : כִּי תֹאמְרוּ מַה נִּרְדְּפָה לּוֹ וְשָׂרָשׁ  
 ! en-mi-seno (28) Pues decís : cómo perseguímos , le y-(la)-raíz

דְּבַר נִמְצָא : כִּי נִגְדוּ לְכֶם מִפְּנֵי-חֶרֶב כִּי-חַמָּה  
 del-caso se-halla ? en-mí Temed (29) por-vosotros ante (la)-espada (el)-furor pues

יַעֲנֵן Y-replicó	(1)	שְׁדִין : (que-hay-un)-juicio	סָדַעְוֹן sepáis	תָּרַב לְמֶעַן para-que , de-espada	עֲנֹנוֹת (trae)-castigos
שְׁעָפַי mis-pensamientos		לָכֵן , Por-esto	(2)	וַיֹּאמֶר : : y-dijo	תִּנְעַמְתִּי el-naamatita
מוֹסֵר Reprensión	(3)	בִּי : (que-hay)-en-mí	חֹשִׁי de-(la)-agitación	וּבְעִבּוֹר incluso-a-causa	יִשִּׁיבוּנִי , me-hacen-responder
יַעֲנֵנִי : , me-hace-responder		מִבִּינְתִּי de-mi-entendimiento	וְרוּחַ y-(el)-espíritu	אֲשָׁמַע , , oigo	כִּלְפָתִי que-me-afrenta
כִּי que (5)	(3)	אָרַם עַל־אֶרֶץ : (la)-tierra sobre (el)- hombre	שִׁים (que)-fue- puesto	מִנִּי עַד desde , siempre	מִנִּי עַד desde
אֲמַן Aunque (6) ?	(6) ?	עַד־יָנַע : (es)-para	חַנּוּף del-impío	וְשִׂמְחַת y-(la)-alegría	(es)-corto
לָעָב a-(la)-nube		וְרֹאשׁוֹ y-su-cabeza	שִׂיאוֹ su-altura	לְשָׁמַיִם a-(los)-cielos	וַעֲלֶה suba
וַיִּרְאוּ quienes-lo-veían		יֵאבֵד : : perecerá	לְנֶצַח para-siempre	כַּגִּלְלוֹ como-sus-heces	(7)
וַיִּמְצְאוּהוּ lo-hallan		וְלֹא y-no	וַעֲוָה vuela	כַּחַלְמוֹם Como-un-sueño (8)	אַיִן : ¿ Dónde-(está)-él ?
וְלֹא ya-no		וַשִּׁפְתּוֹ que-lo-miraba	עֵין (El)-ojo (9)	לַיְלָה : . de-noche	כַּחֲזוֹן como-visión
מִקּוֹמוֹ : , su-lugar		וְתִשְׁרַנּוּ le-verá	עוֹד de-nuevo	וְלֹא־ y-no	תּוֹסִיף lo-hará-más
וַיְדִיּוּ y-sus-manos		דֵּלִים de-(los)-pobres	וַיִּרְצוּ buscarán-el-favor	בָּנָיו Sus-hijos	(10)
מִלְּאֵו están-llenos		עֲצָמוֹתָיו Sus-huesos	אוֹנוֹ : (11)	וְתִשְׁבְּרָה devolverán	

אִם־ Aunque	(12)	תִּשְׁכַּב : . yacerán	עַל־ (el)-polvo	עָפָו sobre	וְעָמוּ mas-con-él	עָלוּמוֹ de-su-vigor-juvenil
לְשׁוֹנוֹ : de-su-lengua		תַּחַת debajo	וְכִחִידָהּ (y)-lo-oculte	רָעָה (el)-mal	בְּפִיו en-su-boca	עֲמִיתִים sea-dulce
de-su-paladar		בְּתוֹף en-medio	וְיִמְנַעְנַהּ y-lo-retenga	יַעֲזֹבָהּ lo-suelte	וְלֹא y-no	יִחְמַל עָלֶיהָ lo y-consERVE (13)
de-áspides		מְרוֹרֵת hiel	נִהְפָּךְ ; se-alterará	בְּמַעְיָיו en-sus-entrañas	לְחֵמוֹ su-comida (14)	
וְיִקְאֵמוּ mas-la-vomitará		בְּלַע tragó	תִּיל Riqueza	בְּקָרְבוֹ : en-su-intestino	(15)	
de-áspides		רֵאשׁוֹ Veneno	אֵל : (16) . Dios	יֹרְשָׁנוּ la-sacará	מִבְּטְנוֹ de-su-vientre	
יֵרָא verá		אֵל־ No	אֲפַעְהָ : (17) . de-víbora	לְשׁוֹן lengua	תִּתְהַרְגֶהָ lo-matará	יִינַק chupará
(la)-ganancia		מְשִׁיב Devuelve	וְחִמְאָה : (18) . y-cuajada	דְּבַשׁ miel	נִחְלִי que-fluyen	נְהַרִי (los)-ríos , (los)-arroyos
Porque (19)		יַעֲלֵם : (lo)-disfrutará	וְלֹא no	תִּמְוָרְחוֹ de-su-comercio	כְּחֵיל en-cuanto-al-lucro	וְיִבְלַע (la)-tragará y-no
que-no		זָוַל robó	בַּיִת (y-una)-casa	דְּלִים a-(los)-pobres	עָזַב (y)-desamparó	רָעִץ oprimió
en-su-vientre		בְּבִטְנוֹ en-su-vientre	שָׁלוּ sosiego	יָדַע conoció	לֹא־ no	כִּי Porque (20)
sobrevive Nada		אֵין שָׁרִיד sobrevive Nada	יִמְלֵט : (21) . escapará	לֹא no	בְּחִמּוֹ con-lo-atesorado-por-él	
su-prosperidad		יָחִיל durará	לֹא־ no	כֵּן eso	עַל־ por	לְאֲכָלוֹ ; a-su- voracidad

יָדוּ      כָּל-      לוֹ      יָצַד      שְׂפָקוֹ      בְּמִלְאוֹת  
mano      toda , (habrá)-para-él      estrechez      , de-su-abundancia      En-(la)-plenitud (22)

יִשְׁלַח-      בְּמִזְנוֹ      לְמִלְאָא      יִהְיֶה      תְּבוֹאֲנֵנוּ :      עָמַל  
(cuando)-envía-      su-ventre      para-llenar      Estaba      (23) . vendrá-sobre-él      (del)-desventurado  
(Dios)

עָלִימוֹ      וַיִּמְטֵר      אַפּוֹ      חָרֹן      בּוֹ  
sobre-él      y-(la)-hará-llover      de-su-ira      (el)-ardor      contra-él

קִשְׁתָּ      תִּתְחַלְּפוּהוּ      בְּרִזְלָא      מִנְשֶׁק      וַיְהַרְחֵ      בְּלִחְוֹמוֹ :  
(el)-arco (pero)-le-atravesará , de-hierro      del-arma      Huirá      (24) . mientras-come

וַיִּבְרַק      מִנְגֹּה      וַיִּצֵא      שָׁרְףָא      נְחוּשָׁה :  
y-la-punta-relumbrante      de-(la)-espalda      y-(le)-sale      Arranca-(la)-sacta      (25) . de-bronce

חֲשֵׁיךָ      כָּל-      אַמִּים :      עָלָיו      יִתְלַךְ      מִמַּרְרָתוֹ  
(las)-túneblas      Todas      (26) . terrores      sobre-él      vicnc(n)      ; (sale)-de-su-hiel

אֵשׁ לֹא-      תִאֲכַלְהוּ      לְצַפֹּנוֹי      טָמוֹן  
no      fuego      lo-consumirá      ; para-sus-tesoros      están-reservadas

יִגְלוּ      בְּאֲחֻזָּו :      שְׂרִיד      יֵרַע      נִפְחָא  
Revelarán      (27) . en-su-tienda      lo-que-queda      devorará      ; atizado

יִגְלָא      לּוֹ :      מִתְקוֹמְמָה      וְאֶרֶץ      עֲוֹנוֹ      שָׁמַיִם  
Es-arrebatada      (28) . contra-él      se-alza      y-(la)-tierra , su-iniquidad      (los)-cielos

זֶהוּ      אַפּוֹ :      בְּיוֹם      גְּבוּרֹת      בֵּיתוֹ      יִבּוֹל  
Esta-(es)      (29) . de-su-ira      en-(el)-día      aguas-de-torrente ; de-su-casa      (la)-cosecha

מֵאֵל :      אֲמָרוֹ      וַנְּחַלַּח      מֵאֲלֹהִים      רָשָׁע      חֵלֶק-      אָדָם  
. de-parte-de      decretada-para-él      y-(la)-herencia      de-parte-de-Dios      malvado      de(l)-      (la)-porción  
Dios      hombre

מִלְּתִי      שְׁמוֹעַ      שְׁמְעוּ      וַיֹּאמֶר :      אִיזֹב      וַיַּעַן  
mi-palabra      escuchando      Escuchad      (2) ; y-dijo      Job      Y-replicó      (1)

אֲדַבֵּר      וְאַנְכִי      שְׂאֵתִי      תִּנְחֹמוּתֵיכֶם :      זֹאת  
; hablaré      y-yo      Toleradme      (3) . vuestros-consuelos      esto      y-que-sea



וְאַחַר דְּבַרְיִי תִלְעִינִי: הֲאֵנֹכִי לְאָדָם שִׁיתִי וְאִם־מִדּוּעַ  
 y-después de-hablar-yo (4) . te-burlarás a-hombre, En- (cs)-mi-queja ¿ por-qué Y

לֹא־תִקְצָר רִיחִי: פְּנוּ־אֵלַי וְהִשְׁמוּ  
 no ha-de-estar-estrechado (5) ? mi-espíritu me y-quietad-atónitos

וְשִׂמוּ יָדְךָ עַל־פִּי: וְאִם־זָכַרְתִּי וְנִבְהַלְתִּי  
 y-poned sobre boca (6) . Aun-cuando me-acuerdo , quedo-consternado

וְאֶחָזוּ בְּשָׂרֵי פִלְצוֹת: מִדּוּעַ רָשָׁעִים יֵחִיו  
 y-se-apoderan de-mi-carne (7) . un-temblor (los)-malvados ¿ Por-qué , viven

עָתִיקוּ נִם־נִבְרוּ תוֹלַ: זְרַעֲם נִכּוֹן  
 y-hasta llegan-a-viejos se-hacen-fuertes (8) ? (en)-poder Su-prole se-afianza

לְפָנֵיהֶם עִמָּם וְצִאֲצֵאוֹתָם לְעֵינֵיהֶם:  
 , en-presencia-de-ellos con-ellos y-sus-vástagos ante-los-ojos-de-ellos

בְּתֵיחֶם שְׁלוֹם מִפֶּחַד וְלֹא שִׁבֵּט אֱלֹהֵי עֲלֵיהֶם:  
 Sus-casas-(están) a-salvo del-miedo y-no (descarga-la)-vara de-Dios sobre-ellos (9)

שׁוֹרָו עֵבֶר וְלֹא יִנְעַל הַפֶּלֶט פָּרָתוֹ וְלֹא  
 Su-toro engendra y-no ; falla (da)-terneros su-vaca y-no (10)

תִּשְׁבֵּל: יִשְׁלָחוּ כַצֶּאֱן עוֹלֵייהֶם  
 , aborta (11) Envían-fuera como-rebaño a-sus-pequeñuelos

וְיִלְדֵיהֶם יִרְבְּרוּן: יִשָּׂאוּ כַתָּף וְכַנּוֹר  
 y-sus-niños (12) . andan-brincando Cantan (con)-pandero y-arpa

יִשְׁמְחוּ לְקוֹל עוֹנֵב: יִבְלוּ בְטוֹב  
 y-se-regocijan al-son (13) . de-(la)-flauta Pasan en-prosperidad

יְמֵיהֶם וּבְרָנֵעַ שְׂאוֹל יִחָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לָאֵל  
 sus-días y-en-un-instante (al)-Scol , descienden (14) . Y-dicen a-Dios

סוֹר מִמֶּנּוּ וְנָעַת יְרֻכֶיךָ לֹא תִפְצְנוּ: מַה־  
 de-nosotros Apártate (pues)-cl-conocimiento no de-tus-caminos (15) . Qué-(es) ;

נִפְנַע-	כִּי	נֹעִיל	וּמַה-	נַעֲבִדְנוּ	כִּי-	שְׂרִי
rogar	con	ganaríamos	y-qué	, le-sirvamos	para-que	(el)-Todo poderoso
רְשָׁעִים	עֲצַת	טוֹבָם	בְּיָדָם	לֹא	הֵן	הֵן ?
de-(los)-malvados	(el)-consejo	; (está)-su-prosperidad	en-mano-de-ellos	no	, He-aquí	(16) ?
רְשָׁעִים	נֵר-	כַּמָּהוּ	מִנִּי :	רַחֲקָה		
de-(los)-malvados	(la)-lámpara	¿ Cuántas-veces	(17)	, de-mí		está-lejos
יִחְלַק	חֲבָלִים	אֵינָם	עֲלֵימוּ	וְיָבֵא	יִדְעֶךָ	
reparte-(Dios)	(y)-dotores	su-calamidad	sobre-ellos	y-viene		es-apagada
וְכַמֵּין	רוּחַ	לְפָנַי-	כַּתָּבָן	יִהְיוּ	בְּאָפוֹ :	
y-como-tamo	(el)-viento	ante	como-paja	¿ Son	(18)	? en-su-ira
אוֹנָה	לְבָנָיו	יִצְפֹּן-	אֱלֹהֵהּ	סוּפָה :	וְנִבְתִּי	
; su-iniqualidad	para-sus-hijos	almacena	Dios	(19) ? (el)-torbellino		que-arrebata
עֵינָיו	יִרְאוּ	וַיִּדְעוּ :	אֵלָיו	יִשְׁלַם		
sus-ojos	Veán	(20)	, para-que-aprenda	a-él que-dé-su-pago-(Dios)		
מַה	כִּי	יִשְׁתַּה :	שְׂרִי	וּמַחֲמַת	כִּידוֹ	
¿ cuál-(es)	, Porque	(21)	, beba	del-Todopoderoso	y-de-(la)-furia	su-ruina
חֲדָשָׁיו	וּמִסְפָּר	אֲחֵרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֲפָצָיו		
de-sus-meses	y-(el)-número	, después-de-él	en-su-casa	su-deleite		
רַמִּים	וְהוּא	רֵעָה	יִלְמְד-	הֲלֵאל	חֲצָצְרוֹ :	
a-(los)-encumbrados	cuando-él	, conocimiento	enseñará	¿ A-Dios	(22) ? son-cortados	
כָּלֹ	חֲמֹ	בְעֵצָם	יָמוּת	זֶה	יִשְׁפּוּט :	
todo-él	, de-su-plenitud	en-(el)-vigor	muere	Este	(23)	? juzga
חֲלָב	מָלְאוּ	עֵטִינָיו	וְשָׁלוֹ :	שְׁלָאֵן		
de-grosura	están-llenos	sus-ijares	(24)	; y-tranquilo	seguro	
בְּנַפְשׁ	יָמוּת	וְזֶה	יִשְׁקָה :	עֲצְמוֹתָיו	וּמַחַ	
con-almia	muere	Y-ese-(otro)	(25)	, está-húmeda	de-sus-huesos	y-la-médula

מַרְה וְלֹא-אָכַל בְּטוֹבָה: יָחַד עַל-עֹפָר יִשְׁכְּבוּ  
 y-no amargada comió de-(lo)-bueno A-una (26) , de-(el)-polvo sobre yacen (el)-

וְרִמָּה תִּכְסֶּה עֲלֵיהֶם: הֵן יֵדַעְתִּי מִחֲשָׁבוֹתֵיכֶם וּמִזְמוֹת  
 y-(la)-gusanera cubre y-ellos sobre He-aquí (27) , conozco vuestros- y-maquinaciones pensamientos

עָלַי תִּחְמְסוּ: כִּי תֹאמְרוּ אֵיךְ בֵּית-נָדִיב  
 (que)-contra-mí urdís-para-dañar (28) , Porque כִּי תֹאמְרוּ אֵיךְ בֵּית-נָדִיב , del-noble (la)-casa ¿ Dónde-está : decís

וְאֵיךְ אָהַל! מִשְׁכְּנוֹת רָשָׁעִים: הֲלֹא שְׁאַלְתֶּם  
 y-dónde (la)-tienda de-(las)-moradas de-(los)-malvados de-los-? (29) ¿ No habéis-preguntado

עוֹבְרֵי דַרְךְ וְאֶחָתֶם לֹא תִנְקְרוּ: כִּי  
 a-los-que-van , de-camino y-a-sus-indicaciones no , habéis-atendido (30) , que

לְיוֹם אֵיד וַיִּתְּשֶׁךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת  
 para-(el)-día de-(la)-desgracia es-reservado , (el)-malo (y)-al-día de-(las)-iras

וַיִּבְלוּ: מִי-יֵינֵד עַל-פָּנָיו דַּרְכּוֹ  
 ? son-llevados ¿ Quién (31) , en (lc)-declarará su-cara ? su-conducta

וְהוֹא עָשָׂה מִי יִשְׁלֵם-לוֹ: וְהוֹא לְקַבְרוֹת יוֹבֵל  
 , hizo y-de-lo-que-él ¿ quién , retribuirá ? le Y-(mientras)-él (32) ? a-(los)-sepulcros es-llevado

וְעַל-גְּרִישׁ יִשְׁקֹר: מִחֲקֹר-לוֹ רִנְבֵי גַחַל  
 , velará(n) (su)-tumba sobre Dulces-son (33) , para-él (los)-terrones del-valle

וַאֲחֲרָיו כָּל-אָדָם יִמְשֹׁךְ וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר:  
 y-detrás-de-él todo hombre se-arrima , se-arrima no-hay , número

וְאֵיךְ הִנְחִמְנוּ הַבָּל וְתִשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׂאָר-  
 ¿ Cómo-pues, (34) me-consoláis , en-vano y-de-vuestras-respuestas (sólo)-queda

מֵעַל: וַיַּעַן אֵלִיָּפוֹ הַתְּמַנִּי וַיֹּאמֶר:  
 ? falsia Y-replicó (1) Elifaz el-temanita : y-dijo

Cap. 22

הֲלֹא יִסְכֵּן-נָבֵר כִּי-יִסְכֵּן עָלֵמוֹ מִשְׁכִּיל:  
 ¿ A-Dios (2) scrá-de-provecho y-que , (un)-hombre ya-que , ser-de-provecho (sólo)-para-sí (puede-el)-sensato

הַתְּפִיץ הַלְשֹׁנִי לְשָׂרִי כִּי תִצְדַּק וְאִם-יִבְעַע כִּי- (3)  
(Es)-un-placer ; (el)-Todopoderoso (el)-que para-(el)-Todopoderoso  
o-(es) seas-justo (el)-que

תַּסֵּם דְרָכֶיךָ : הַמִּירְאָתָהּ יִכְתֹּף יָבוֹא (4) ? tus-caminos ; Por-tu-reverencia  
hagas-integros te-reprende (y)-entra

לְמִן עֵמֶד בְּמִשְׁפָּט : הֲלֹא רַעְתָּהּ רַבָּה וְאֵין-לָיִן (5) ? en-juicio ; No-(es)  
contigo tu-maldad grande (hay)-fin y-no

לְעֹנֹתֶיךָ : כִּי- תִחַבֵּל אֶתְּךָ חֵסֶם (6) ? para-tus-iniquidades  
Porque (6) ? exigías-prenda a-tus-hermanos sin-razón

וּבְגָדֶיךָ עֵרוּמִים תִּפְשִׁיט : לֹא-מֵיִם עָנָף תִּשְׁקָה (7) . despojaste a-(los)-desnudos y-de-(sus)-ropas  
No (7) . despojaste al-cansado aguas dabas-a-beber

וּמְרֹעֵב לָחֶם : וְאִישׁ זְרוּעַ לְוַת הָאָרֶץ (8) . (el)-pan retirabas y-del-hambriento  
la-tierra para-él-(es) de-brazo-(fuerte) Y-(el)-varón (8) . (el)-pan

וּנְשֹׂא פָּנִים יֹשֵׁב בָּהּ : אֶלְמָנוֹת שְׁלַחְתָּ (9) . en-ella mora de-rostro y-el-altivo  
despedías A-(las)-viudas (9) . en-ella

רִיקִים וְזַרְעוֹת יְחָמִים יִדְכָּא : עַל-בֵּן (10) . fue(ron)-quebrantado(s) de-(los)-huérfanos y-(los)-brazos (con-manos)-vacías  
eso Por (10) . fue(ron)-quebrantado(s) de-(los)-huérfanos y-(los)-brazos (con-manos)-vacías

סָבִיבוֹתֶיךָ פְּתִים נִיבְהֻלְךָ פָּחַד פְּתָאִים : אִי-חֹשֶׁךְ לֹא (11) , repentino miedo y-te-aterra lazos te-rodean  
(y)-no tinieblas o (11) , repentino miedo y-te-aterra lazos te-rodean

תִּרְאָה וְשִׁפְעַת-מַיִם תִּכְסֶּה : הֲלֹא-אֱלֹהֵי גְבוּהַ שָׁמַיִם (12) . te-cubre de-aguas e-inundación ves  
? de-(los)-cielos (en-lo)-alto Dios ; No-(está) (12) . te-cubre de-aguas e-inundación ves

וּרְאָה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי-רְמוֹת : וְאָמַרְתָּ מַה-יָדָע (13) . están-altas pues de-estrellas (la)-cabeza ; Y-mira  
conoce ; Qué : Y-dices (13) . están-altas pues de-estrellas (la)-cabeza ; Y-mira

אֵל הַבְּעָד עֲרַפֵּל יִשְׁפּוֹט : עָבִים סָתְרוּ-לּוֹ וְלֹא יִרְאָה (14) ? juzgará de-(la)- ; A-través ? Dios  
densa-nube ve y-no para-él velo-(son) (las)-nubes (14) ? juzgará de-(la)- ; A-través ? Dios

וְחָגַגְתָּ שָׁמַיִם יִתְהַלֵּךְ : הָאֵרַח עוֹלָם תִּשְׁמָר אֲשֶׁר (15) . se-pasea de-(los)-cielos y-(por-él)-círculo  
que , seguirás antigua ; La-senda (15) . se-pasea de-(los)-cielos y-(por-él)-círculo

דָּרְכוּ מַחֲיֵי אֲוֵן : אֲשֶׁר- קִמְטוּ וְלֹא- עַתָּה נֹהָר  
(y-por- , (era-aún)- y-no fueron-arrebatados que (16) , de-iniquidad hombres hollaron un)-río tiempo

יִצָּק יִסּוּדָם : הָאֲמֹרִים לְאֵל : סוּר  
; Apartate : a-Dios Los-que-decían (17) ? su-fundamento fue-arrasado

מִמֶּנּוּ וּמַת־ יַפְעַל שְׁנֵי לָמוּ : וְהוּא מָלֵא  
había-llenado Y-él (18) ? a-nosotros (el)-Todopoderoso puede-hacer ; Y-qué ! de-nosotros

בְּתֵיחֵם טוֹב וְעֵצָת רָשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי :  
, de-bienes sus-casas mas-(el)-consejo , de-(los)-malvados está-lejos , de-mí

יִרְאוּ צְדִיקִים וַיִּשְׂמְחוּ וְיִלְעְגוּ- לָמוּ :  
, (los)justos , y-se-alegran , y-(el)-inocente se-burla , de-ellos (Lo)-ven (19)

אִם- לֹא נִכְתָּר קִימְנוּ וְיִתְרֵם אֲכָלָה  
lo-devora y-lo-que-les-sobró nuestro-adversario ha-sido-destruido ; No : (diciendo)- (20) de-verdad

אֵשׁ : הַסִּפּוֹן נָא עִמּוֹ וּשְׁלֵם בְּהֵם תְּבוֹאֲתֶךָ  
vendrá-a-ti por-medio-de- ! y-(haz)-la-paz con-él ahora ; Code (21) ? (el)-fuego actos

טוֹבָה : קַח- נָא מִפִּי תוֹרָה וְשִׁים  
y-pon (la)-instrucción de-su-boca ahora ; Recibe (22) , (el)-bien

אֲמַרְיוּ בְּלִבְבְּךָ : אִם- תָּשׁוּב עַד- שְׁדֵי תִבְנֶה  
serás-reedificado , Todopoderoso al te-vuelves Si (23) ! en-tu-corazón sus-palabras

תִּרְחִיק עוֹלָה מֵאֹהֳלֶיךָ : וְשִׁית- עַל- עֹפֶר בָּצָר  
(el)-oro (el)-polvo sobre y-pon (24) de-tus-tiendas (la)-iniquidad ; aleja

וּבָצוּר נִחְלִים אוֹפִיר : וְהָנָה שְׁנֵי בָצָרֶיךָ  
y-entre-(las)- piedras ! de-Ofir de-(los)-torrentes tus-lingotes (el)-Todopoderoso Y-será (25)

וְכֶסֶף תוֹעֲפוֹת לָךְ : בִּי- אָז- עַל- שְׁנֵי  
(el)-Todo poderoso en entonces Porque (26) , para-ti a-montones y-plata

תִּתְעַנֵּן וְתִשָּׂא אֶל-אֱלֹהֵי פִנְיָה : תִּתְעוֹר  
te-deleitarás y-alzarás Dios a tu-rostro Dios (27) Invocarás

אֱלֹהִים וְיִשְׁמְעֶנָּה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 . cumplirás y-tus-votos y-te-oírás le

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 tus-caminos y-sobre te resultará-bien . una-cosa Cuando-decidas (28)

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 ; Orgullo ! : y-tú-dirás (te)-habrán-abatido Porque (29) . (la)-luz brillará

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 inocente (aun-al)-no Él-librará (30) . él-salvará de-ojos y-(al)-humilde

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 Y-replicó (1) . de-tus-manos por-(la)-pureza y-será-librado **Cap. 23**

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 (es)-pesada mi-mano ; mi-queja amarga-(es) hoy Aun (2) : y-dijo Job

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 cómo-hallarle saber (me)-diera ; Quién (3) . mi-gemido sobre

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 y-mi-boca (mi)-causa ante-él Expondría (4) ! su-trono hasta e-iría-yo

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 (que)-me-replicase (las)-palabras Podría-saber (5) . de-argumentos llenaría

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 de-fuerza ; Con-grandeza (6) . me dijera lo-que y-entendería

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 . me prestaría-atención él ciertamente . No ? conmigo contendría

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 y-yo-sería-librado con-él disputaría (el)-recto Allí (7)

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה  
 tampoco , si-(hacia)-atrás ; y-no- voy adelante , He-aquí (8) . de-mi-juez para-siempre

אֲבִין לוֹ: שְׁמֵאוֹל בְּעֵשְׁתוֹ וְלֹא אֶחָז יַעֲטֶף יָמִין  
a-(la)- se-vuelve (lo)-diviso y-no , en-su-quehacer a-(la)-izquierda (9) ; lo percibo  
derecha

וְלֹא אֶרְאֶה: כִּי יָדַע הַרְדָּף עִמָּדִי בְּתַנּוּי בְּזָהָב  
como-(el)- , cuando-me- , conmigo (el)-camino conoce Porque (10) , (lo)-veo y-no  
oro haya-probado

אֵצֶא: בְּאֲשֵׁרוֹ אֶחֱזֶה רִגְלִי דַרְכּוֹ  
su-camino ; mi-pie se-adhiere En-su-paso (11) , saldré

שָׁמַרְתִּי וְלֹא אָט: מִצְוַת שִׁפְתוֹ וְלֹא אֲמִישׁ  
; me-he-apartado no de-sus-labios Del-mandamiento (12) , me-desvié y-no he-guardado

מִחֶקְרִי צִפְנֹתַי אֲמַרְי- פִּי: וְחֹא  
Pero-el (13) , de-su-boca (las)-palabras atesoro más-que-mi-porción-señalada

בְּאֶחָד וּמִי יִשְׁבְּנוּ תִפְשׂוּ אֹתָהּ וְיַעֲשׂ:  
 , (lo)-hacc , desea (lo-que)-su-alma ? le-hará-volver ¿ y-quién en-una-(mente-  
está)

כִּי יִשְׁלִים חֶקְרִי וְכַתְּוָה רַבּוֹת עִמּוֹ:  
 , (hay)- muchos-(otros) , y-como-éstos (su)-decreto-de-mí lleva-a-cabo Pues (14)  
con-él

עַל- בֵּן מִפְּנֵי אֶבְהָל אֶתְבוֹנֵן וְאֶפְתָּר מִמֶּנּוּ:  
 , de-él tengo- (cuando)-considero ; estoy-aterrado de-su-presencia , eso Por (15)  
miedo

יְיָ אֵל הַרְדָּף לִבִּי וְשִׁדִּי תִבְהַלְנִי: כִּי  
Pues (17) , me-ha-aterrado y-(el)-Todopoderoso mi-corazón ha-hecho-desmayar Y-Dios (16)

לֹא וְצִמְתִּי מִפְּנֵי- חֲשֵׁף וּמִפְּנֵי כֶּסֶה  
(al-que)-cubre y-de-mi-rostro de-(las)-tinieblas por-(la)-presencia me-he-callado no

Cap. 24 אֶפֶל: מְדוּעַ מִשְׁדֵּי- לֹא- וְצִפְּנוּ עֵתִים  
tiempos hay-fijados no del-Todopoderoso ¿ Por-qué (1) , densa-oscuridad

וְיִרְעוּ לֹא- חָזוּ יָמָיו: וְנִבְּלוֹת יִשְׁנֹו  
 , remueven Los-linderos (2) ? los-días-de-él ven no y-quienes-le-conocen

עָדָר וְזָלוּ וְיִרְעוּ: חֲמֹזֵר יְתוּמִים וְנִהְגּוּ  
 ; se-llevan de-(los)-huérfanos (el)-asno (3) ; y-apacientan roban (el)-rebaño

מִהַרְרָף	אֲבוֹנוֹתַי	יִטּוּ	שׁוֹר	אֶלְמָנָה:	יִתְּבְלוּ
; el-camino	a-(los)-necesitados	Apartan (4)	de-(la)-viuda	(el)-bucy	toman-en-prenda
פְּרָאִים	הֵן	אֶרֶץ:	עֲנִי־	חֲבָאוּ	יִחַד
(como)- asnos-monteses	, He-aquí (5)	de-(la)-tierra	los-pobres	son-forzados-a-esconderse	a-una
לְטָרֵף	מִשְׁחָרֵי	בְּפַעֲלָם	יֵצְאוּ	בְּמִדְבָּר	
; (la)-presa	buscando-con-afán	a-su-trabajo	salen	, en-(el)-desierto	
בְּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה	לְנַעֲרִים:	לֶחֶם	לֹא	עֲרֵבָה
su-forraje	En-(el)-campo (6)	, para-(los)-muchachos	pan (hay)-para-él	(en-el)-yermo	
יִלְוֵנוּ	עָרוֹם	יִלְקְשׁוּ:	רִשָּׁע	וְכָרֶם	וְקִצְרוּ
pasan-la-noche	Desnudos (7)	, vendimian	del-malvado	y-(la)-viña	cosechan
מִזְרָם	בְּקֵרָה:	כִּסּוֹת	וְאֵין	לְבוֹשׁ	מִבְּלִי
Con-(los)-aguaceros (8)	, en-(el)-frío	cobertura	y-sin	de-ropa	por-falta
: צוֹר:	חֲבָקוּ	מְחַסֶּה	וּמִבְּלִי	יִרְטְבוּ	הָרִים
, a-(la)-peña	se-abrazan	de-abrigo	y-por-falta	están-empapados	de-(los)-montes
עָנִי	וְעַל -	יְתוֹם	מִשָּׁד	יִנְזְלוּ	
(el)-pobre	y-contra	al-huérfano	del-pecho	Arrancan (9)	
וְרַעֲבִים	לְבוֹשׁ	בְּלִי	הֵלְכוּ	עָרוֹם	יִחְבְּלוּ:
y-hambrientos	de-ropa	faltos	, andan	Desnudos (10)	, exigen-prenda
יִקְבִּים	יִצְהָרוּ	שׁוֹרְחָם	בֵּין	עֵמָר:	נִשְׂאוּ
(los)-lagares	; exprimen-accite	sus-paredes	Entre (11)	, gavilla(s)	acarrean
וְנַפְשׁ-	יִנְאָקוּ	מְתִים	מֵעִיר	וְיִצְמָאוּ:	יִדְרְכוּ
y-(el)-alma	gimen	(los)-hombres	Desde-(la)-ciudad (12)	, pero-tienen-sed	pisan
הֵמָּה	תַּפְּלָה:	יִשִּׁים	לֹא-	תִשְׁגַּע	תְּקַלִּים
Estos-(otros) (13)	, (la)-necedad	atiende	no	pero-Dios	, pide-auxilio
וְלֹא	דְרָכָיו	הַפִּירוּ	לֹא-	אֹר	בְּמִדְרֵי-
y-no	(los)-caminos-de-él	reconocen	no	; a-(la)-luz	entre-los-rebeldes
					הֵיוּ
					están



יִשְׁבוּ בְנֵי בְתוּרָיו: לְאוֹר יָקוּם רוּצֵחַ  
frecuentan sus-veredas (14) Al-amanecer se-levanta (el)-asesino

יִקְטֹל עֵי וְאֶבְיֹן וּבַלַּיְלָה יִהְיֶה כִּנְגֹב: וְעַיִן  
mata al-pobre y-de-noche es como-ladron (15) Y-(el)-ojo

נֹאפֵא | שְׂמֵרָה וְנֶשֶׁף לֹא-חֲשׂוּנֵי עַיִן  
del-adúltero espía (el)-crepúsculo No : diciendo , (el)-crepúsculo me-verá (ningún)-ojo

וְסֹתֵר פָּנָיו וְיָשִׁים: חֲתָר בְּחֹשֶׁךְ בְּתוּמִים  
y-un-velo-sobre pone (su)-rostro Taladra (las)-casas en-(la)-oscuridad (16)

יֹדְעוּ לֹא-יָדְעוּ אֹר: כִּי יִחְדְּלוּ בִּקְרִי  
conocen no , para-sí se-encierran (y)-de-día (la)-mañana igual-que Pues (17) (la)-luz

לְמֹו צִלְמוֹת כִּי-יִבִּיר בְּלִהוֹת צִלְמוֹת: קַל-הוּא |  
está-familiarizado porque (es)-la-sombra-para-él de-(la)-sombra-con-(los)-terrores de-muerte Liger (18) (es)-el

עַל-פָּנָיו מִיֵּם תִּקְלַל חֲלָקָתָם בְּאֶרֶץ לֹא-  
sobre la-faz de-(las)-aguas maldita-(es) de-(la)-porción-de-ellos nadie ; en-(la)-tierra

יָפְנָה הַרְדָּף בְּרִמָּים: צִיָּה וְחֵם יִנּוּלוּ מִיַּמֵּי-  
Sequía (19) . de-(las)-viñas (al)-camino se-dirige calor y (las)-aguas arribatan

שְׁלֹג שְׂאוּל הִטְאוּ: יִשְׁכַּחַו לְחֵם | מִתְקַן רִמָּה עוֹד  
Lo-olvidará (2) . a-los-que- , (el)-Scol , de-(la)-nieve (el)-gusano lo-saboreará hasta-que

לֹא-יִזְכָּר וְתִשְׁבֵּר פְּעֵן עוֹלָה: רַעַה עֲקָרָה  
sea-recordado y-será-quebrantada como-árbol (la)-iniquidad como-árbol Maltrató (21) a-(la)-estéril

לֹא חִלָּד וְאֶלְמָנָה לֹא יִיטִיב: וּמִשְׁנָף  
que-no daba-a-luz no y-a-(la)-viuda beneficia (22) Mas-(el)-que)-arrastra

אֲבִירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא-יֵאֱמֵן  
a-(los)-poderosos ; con-su-poder se-levanta y-nadie está-seguro

בְּחַיִּין: יִתֵּן-לּוֹ לְבָשָׁת וְיִשְׁעֵן וְעֵינָיו  
de-(su)-vida . Da (23) le seguridad , y-se-sostiene pero-sus-ojos

עַל־ דְּרָכֵיהֶם: רָוְמוֹ מְעַט | וְאֵינָנוּ  
mas-(ya)-no-existen , por-un-poco-(tiempo) Son-exaltados (24) , (los)-caminos-de-ellos (están)-  
sobre

וְהִמְכוּ וְהִמְכוּ כָּכֹל יִקְפְּצוּן וּכְרֹאשׁ  
y-son-abatidos ; como-todos son-recogidos y-como-cabeza

שִׁבְלָת וְיִמְלוּ: וְאִם־ לֹא אָפוּ מִי יִכְזִיבֵנִי  
de-espiga , caen-mustios Y-si (25) , no entonces , ¿ quién me-desmentirá

וְעָשׂוּ לֹא מִלְתִּי: וַיִּשֶׁן בְּלִבָּד  
y-reducirá a-nada ? mi-palabra (1) Bilidad Y-replicó

הַשְׁחִי וַיֹּאמֶר: הַמִּשְׁלַל וּפְחָד עָמוּ עָשָׂה  
el-suhita : y-dijo Dominio (2) y-pavor el-que-pone (están)-con-el

שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו: הַיֵּשׁ מִסִּפֵּר לְגִדְרוֹרָיו וְעַל־ מִי  
paz en-sus-alturas (3) , Hay número , ¿ Y-sobre ? para-sus-tropas

לֹא־ יָקוּם אֲזָרְהוּ: וּמַה־ יִצְדֵּק אֲנֹשׁ עִם־ אֱלֹ  
no se-levanta su-luz ? su-luz (4) , ¿ Cómo, pues. (4) será-justo con (un)-hombre ? Dios

וּמַה־ יִזְכֶּה יִלְוֵד אִשָּׁה: תֵּן עַד־ יָרַח וְלֹא  
¿ Y-cómo (un)-nacido será-puro (un)-nacido (5) ? de-mujer no (la)-luna aun , He-aquí

יִאֲהִיל יְכוֹכְבִּים לֹא־ זָכוּ בְּעֵינָיו: אַךְ  
brilla no y-(las)-estrellas son-puras en-sus-ojos (6) , ¿ Cuánto-menos

כִּי־ אֲנֹשׁ רָמָה וּבֶן־ אָדָם הוֹלְעָה: וַיִּשֶׁן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר:  
(el)- , pues hombre (el)-hijo (una)- larva , de-hombre y-(el)-gusano (1) ! (un)- Job Y-replicó : y-dijo

מַה־ עָזְרָתָּ לֹא־ כָח הוֹשַׁעְתָּ זְרוּעַ לֹא־ עָז: מַה־  
¿ Cómo (2) al-(que)-no has-ayudado ; Cómo (3) ! fuerza sin al-brazo ;Has-salvado (tiene)- poder

יַעֲצָתָּ לֹא חֲכָמָה יְחִישִׁיהָ לָרֹב הוֹדַעְתָּ: אַח־  
has-aconsejado (tiene)- al-(que)-no y-talento , en-abundancia y-talento (4) ! has-dado-a-conocer ¿ A

מִי הִגִּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־ מִי יִצְאָה מִמֶּנָּה:  
quién has-proferido palabras y-(el)-aliento de-quién salió ? de-ti

Cap. 25

Cap. 26

	וְשֹׁכְנֵיהֶם :	מִמֵּי	מִתַּחַת	יִחַלְלוּ	הַרְפָּאִים	
	. y-de-sus-habitantes	de-(las)-aguas	desde-abajo	se-estremecen	Las-sombras	(5)
	צָפוֹן	נֹטָה :	וְאֵין	נִגְדוּ	עֵרוֹם שְׂאוֹל	
	(el)-norte	Extiende (7)	. para-(el)-Abadón	cobertura y-no	ante-él	(el)-Seol (Está)- (6) desnudo
	מִים	צָרְרָה :	אֲרֶץ	תָּלָה	עַל-תָּהוּ	
	(las)-aguas	Envuelve (8)	. algo no sobre (la)-tierra	cuelga	;(el)-vacío sobre	
	פָּנִי	מֵאחַז :	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא	בְּעָבִוּ
	(la)-faz	Encubre (9)	. debajo-de-ellas (la)-nube	revienta	y-no	en-sus-nubes
	עַל-	חָג	חָקַךְ :	עָנָו	עָלָיו	כִּסָּה
	sobre (un)-círculo	Ha-trazado (10)	. su-nube	sobre-ella	extiende ; de-(la)-luna-llena	
	עֲמוּדָי	חֲשָׁדָה :	אֹר	תַּכְלִית	מִים עַד-	פָּנִי
	(Las)-columnas (11)	. (las)-tinieblas con	de-(la)-luz	(el)-límite hasta de-(las)-aguas	(la)-faz	
	בְּחֹזִי	מִנְעֵרְתּוֹ :	וְיִתְמָהוּ	יִרְפּוּפוּ	שָׁמַיִם	
	Con-su-poder (12)	. de-su-represión	y-sienten-pavor	tiemblan de-(los)-cielos		
	רַהַב :	מָחַץ	וּבְחֹבֵבְנָתּוֹ	הַיָּם	רָגַע	
	. a-Rahab	quebrantó	y-con-su-entendimiento	el-mar	agitó	
	בְּרִיחַ :	יָדוֹ	חָלְלָה	שָׁמַיִם שִׁפְרָה	בְּרוּחוֹ	
	. huidiza (la)-serpiente	su-mano	traspasó ; se-hermosean (los)-cielos	Con-su-soplo (13)		
	דָּבָר	שְׁמֵן	וּמַה-דָּרְכּוֹ	קְצוֹת	הֵן אֵלֶהוּ	
	(la)-palabra	leve-(es) ; y-cuán	de-sus-caminos	(los)-bordes	estos-(son) , He-aquí (14)	
	יִתְבַּנֵּן :	מִי	יָבוּרְתּוֹ	וְרַעַם	בּוֹ	שָׁמַעַ-
	? (lo)-entenderá	¿ quién	, de-su-potencia	Pero-(el)-trueno	! de-él (que)-hemos- oído	
Cap. 27	וַיֹּאמֶר :	מִשְׁלוֹ	שָׂאת	אֵיב	וַיִּסָּף	(1)
	: y-dijo	de-su-discurso	(la)-elevación	Job	Y-continuó	
	הַמֶּר	יְשׁוּבִי	מִשְׁפָּטִי	הִסִּיר	אֵל	חִי-
	(que)-ha-amargado	y-(el)-Todopoderoso	mi-derecho	(que)-ha-quitado	Dios ; Vive (2)	

וּמְכַאֲבֵי נַגְדֵי תָמִיד : כִּי עֲוֹנֵי אָנֹכִי אֲדָאָנִי  
estoy-inquieto ; declaro mi-iniquidad Pues (19) . siempre ante-mí-(está) y-mi-dolor

מִחַטָּאתַי : וְאֵיבֵי חַיִּים עֲצֻמוֹ  
son-numerosos , (son)-vigorosos Pero-mis-enemigos (20) . a-causa-de-mi-pecado

וְרַבּוֹ שִׁנְאֵי שָׁקֵר : וּמִשְׁלֹמֵי  
Y-los-que-pagan (21) . sin-causa los-que-me-odian y-se-han-multiplicado

רָעָה תַחַת מַוְבָּה יִשְׁמְעוּנִי תַחַת רָדוּפִי - טוֹב : אֵל- תַּעֲזֹבֵנִי  
, me-desampares No (22) . (el)-bien Busco cuando se-me-oponen , bien por mal

יְהִי אֱלֹהֵי אֵל- תִּרְחַק מִמֶּנִּי : חוֹשָׁה לְעִזְרָתִי  
, a-ayudarme Apresúrate (23) . de-mí estés-lejos no , Dios-mío Yahweh

אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי : לְמַנְצַח לִידֵי-יְהוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד :  
, de-David Salmo . a-Yedutún , Al-director-(del-coro) (1) . salvación-mía , oh-Señor Sal. 39

אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְרָכֵי מִחַטָּא בַלְשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה  
pondré ; con-mi-lengua para-no-pecar mis-caminos Guardaré : Dije (2)

לִפִּי מִחַסּוֹם בְּעַד רָשָׁע לִנְדָדִי : נִאֲלַמְתִּי  
Enmudecí (3) . (esté)-ante-mí (el)-impío mientras mordaza a-mi-boca

רוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מֵטוֹב וּכְאֹכֵי נֶעְפָּר : חֶסֶד  
Ardía (4) . se-agravó y-mi-dolor , (aun)-de-(lo)-bueno callé ; silencioso

לִפְנֵי בְּקִרְבִּי בְּהִינֵי תִבְעַר- אֵשׁ דִּבַּרְתִּי  
hablé ; fuego se-encendió en-mi-meditación ; en-mi-interior mi-corazón

בַּלְשׁוֹנִי : הוֹדִיעֵנִי יְהוָה | קֶצֶף וּמִקְחָ יָמַי  
de-mis-días y-(la)-medida , mi-fin , Yahweh , hazme-saber (5) : con-mi-lengua

מַדַּר תִּיָּא אֲדַעָה מָה חַרְלֵ אָנִי : הִנֵּה טַפְחוֹתַי וְנִתְתָה  
diste (como)-palmas He-aquí (6) . yo-(soy) frágil cuán sepa-yo ; (es)-ella cuál

יָמַי וְתִלְקֵי כְאֵין נִגְבַּד אַף כָּל- תְּבַל  
vanidad completa , ciertamente ; ante-tí (es)-como-nada y-el-tiempo-de-mi-vida mis-días

וְאֶאֱצְאוּ יְרֵבוּ אִם-  
y-sus-vástagos , (es-la)-espada para-ellos , sus-hijos se-multipliquen Aunque (14)

בַּמָּוֶת שְׂרִידוֹ לֶחֶם יִשְׂבְּעוּ- לֹא  
por-(la)-plaga Sus-sobrevivientes (15) , de-pan se-saciarán no

אִם- תִּבְכְּינָהּ לֹא וְאֵלְמָנָיו יִקְבְּרוּ  
Aunque (16) , llorarán no y-sus-viudas , serán-sepultados

מִלְבוּשׁ יָכִין וְכַחֲמָר כֶּסֶף כַּעֲפָר יִצְבֹּר  
, vestidos almacene y-como-barro plata como-polvo amontone

יִחַלֵּק יָבִין וְצַדִּיק יִלְבֹּשׁ וְצַדִּיק יָכִין  
, (la)-repartirá (el)-inocente y-(la)-plata , se-vestirá-(con-ellos) pero-(el)-justo , (los)-almacenará (17)

נֹצֵר עָשָׂה וְכִסְכָּה בֵּיתוֹ כַּעֲשׂ כִּנְהָה  
, (el)-guarda (que)-hizo y-como-choza su-casa como-(la)-polilla Edificó (18)

פָּקַח עֵינָיו יֵאָסֵף וְלֹא יִשְׁכַּב עֲשִׂיר  
abre sus-ojos ; lo-hará-más pero-no , se-acuesta Rico (18)

לַיְלָה בִּלְהוֹת כַּמַּיִם תִּשְׁגָּהוּ וְאֵינְנִי  
de-noche ; (los)-terrores como-inundación Le-alcanzan (20) , y-ya-no-hay-nada

וַיֵּלֶךְ קָרִים יִשְׂאֵתוּ סוּפָה נִנְבְּתוּ  
, y-desaparece (el)-viento-solano Se-lo-lleva (21) , (un)-torbellino le-arrebata

וְלֹא עָלָיו וַיִּשְׁלַךְ מִמְּקוֹמוֹ יִשְׁעֵרְהוּ  
y-no contra-él Y-se-arrojará (22) , de-su-lugar y-lo-arrebata

עָלִימוּ יִשְׁפֹּךְ יִבָּרַח בָּרוּחַ מִיָּדוֹ יִחַמֵּל  
sobre-él Batirá (23) , huirá huyendo de-su-mano ; tendrá-piedad

כִּי מִמְּקוֹמוֹ עָלָיו וַיִּשְׁרַק כַּפְּלִימוֹ  
De-cierto (1) , desde-su-lugar le y-silbará sus-palmas

Cap. 28

בָּרוֹז יִשׁ לְכֶסֶף מוֹצֵא וּמְקוֹם לְזָהָב יִזְקוּ  
(El)-hierro (2) , (donde-lo)-refinan para-(el)-oro y-lugar , venero para-(la)-plata hay

מֵעֶפֶר יִקַּח וְאֶבֶן יִצְוֶק נְחוֹשֶׁה: קִין שָׂם לַחֲשֹׁף  
 a-las-tinieblas-(el- pone Fin (3) .(el)-cobre se-funde y-de-(la)-piedra , se-extrae del-polvo  
 hombre)

וְלִכְלֹ-תְכַלִּית הוּא חֹקֵר אֶבֶן אֶפֶל וְצִלְמוֹת: פֶּרַז  
 Abre (4) . y-sombra-de-muerte de-oscuridad piedra escudriña él (lo)-remoto y-a-todo

נִחַל | מַעַם - נֶר הַנְּשָׁכָתִים מֵנִי- רַגְלֵי קָלוּ  
 colgados : (el)-pie por (en-lugares)-olvidados , forastero lejos-del (una)-mina

מֵאַנּוּשׁ נָעוּ: אֶרֶץ מִמְּנָה יֵצֵא- לֶחֶם וְתַחְתִּיָּהּ  
 y-debajo-de-ella , (el)-pan sale de-ella , (En-cuanto-a- (5) . se-balancean , lejos-del-  
 la)-tierra la)-tierra hombre

נִהְפָּךְ כְּמוֹ- אֵשׁ: מְקוֹם- סְפִיר אֲבִינָה וְעִפְרוֹת  
 y-polvos (son)-sus-piedras de-zafiro Lugar (6) . (por)-fuego como está-revuelto

וְהַב לִו: נְתִיב לֹא- יָדָעוּ עֵיט וְלֹא  
 ni ave-de-presa conoció (que)-no Senda (7) . para-él de-oro

שָׁנְפוּתוֹ עֵינֵי אֵיָה: לֹא- הִדְרִיקָהוּ בְנֵי- שַׁחַץ לֹא-  
 ni de-orgullo (los)-hijos la-han-pisado No (8) . de-halcón ojo la-llegó-a-ver

עָרָה עָלָיו שָׁחַל: בְּחֶלְמִישׁ שָׁלַח יָדוֹ  
 ; su-inano puso En-(el)-pedernal (9) . (el)-león sobre-ella pasó

הִפָּךְ מִשְׁרָשׁ הָרִים: בְּצוּרוֹת יְאֲרִים בִּקְעָה  
 excava canales Entre-(las)-rocas (10) . (las)-montañas de-raíz trastornó

וְכֹל- יִקָּר רְאֵתָה עֵינָיו: מִבְּכֵי נְהָרוֹת חֲבֵשׁ  
 detiene (los)-ríos , Para-que-no-corran (11) . su-ojo ve (lo)-preciado y-todo

וְתַעֲלָמָה יֵצֵא אֹר: וְהִתְקַמָּה מֵאֵין  
 ¿ dónde , Pero-la-sabiduría (12) . a-luz saca y-lo-oculto-de-ella

הַמֵּצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה: לֹא-  
 No (13) ? de-(la)-inteligencia (el)-lugar está ¿ Y-dónde ? será-hallada

יָדַע אֲנוּשׁ עֲרַכָּה וְלֹא תִמְצָא בְּאֶרֶץ  
 en-(la)-tierra se-halla ni su-valor (el)-hombre conoce

הַחַיִּים : תְּהוֹם אָמַר לֹא בִּי הָיָא וְגַם אָמַר אֵין עִמָּדִי :  
 , con-migo no-(está) : dice y-(el)- , (está)- en-mí no : dice (El)-abismo (14) , de-(los)-vivos

לֹא- יִתֵּן סָגוֹר תַּחֲתֶיהָ וְלֹא יִשְׁקַל  
 se-pesará ni a-cambio-de-ella oro-puro se-dará No (15)

בְּסֶף מַחִירָהּ : לֹא- תִסְלָה בְּכֶתֶם אוֹפִיר בְּשֶׁהֶם  
 con-ónice , de-Ofir con-oro será-evaluada No (16) , por-su-precio plata

יָקָר וְסַפִּיר : לֹא- יַעֲרֹכֶנָּה זָהָב וְזַכּוּכִית  
 , o-(el)-vidrio (el)-oro la-igualan No (17) , o-zafiro precioso

וְתַמּוֹדְתָהּ כָּל־יָזוּר : רִאמוֹת וְנֹכִישׁ לֹא יִזְכָּר  
 , se-mencione no y-cristal-de-roca Corales (18) , de-oro-puro artículo ni-cambiar-por-ella

וּמִשָּׁף חֲכָמָה מַפְנִינִים : לֹא- יַעֲרֹכֶנָּה בְּטָרֶת-  
 (el)-topacio la-igual No (19) , (es)-mejor-que-(las)-perlas de-(la) y-(la)-obtención sabiduría

בְּשֶׁהֶם שְׁהוֹר לֹא תִסְלָה : וְהַחֲכָמָה מֵאֵין  
 , de-dónde , Entonces-la-sabiduría (20) , será-evaluada no puro con-oro ; de-Etiopía

תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה : וְנִעְלָמָה  
 Está-escondida (21) ? de-(la)-inteligencia (el)-lugar está , Y-dónde ? viene

זַעֲיֵן כָּל- תִּי וּמַעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה :  
 , está-oculta de-(los)-cielos y-de-ave , viviente de-todo de-(los)-ojos

אֲבָדוֹן וּמוֹת אָמְרוּ בְּאָזְנוֹנוּ שָׁמַעְנוּ שְׁמַעָה :  
 , su-fama hemos-oído con-nuestros-oidos : dicen y-(la)-muerte (El)-Abadón (22)

אֱלֹהִים חֲבִין דְּרַכָּה וְהוּא יָדַע אֶת- מְקוֹמָהּ :  
 , su-lugar \*\* conoce y-él (el)-camino-de-ella entiende Dios (23)

כִּי הוּא לַקְצוֹת- הָאָרֶץ וַיִּבֵּשׂ תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה :  
 , ve los-cielos de-todos debajo ; mira de-la-tierra hasta- él Porque (24) (los)-confines

לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וְיָמִים תִּפְּן בְּמִדָּה :  
 , con-medida señaló y-(las)-aguas peso para-(el)-viento Haciendo (25)

בַּעֲשׂוֹתָיו לְמַטֵּר לְחַק אֶת־וְדֶרֶךְ לַחֲוִי קָלוֹת׃  
 Cuando-hizo (26) para-(la)-lluvia decreto para-(la)-tormenta y-camino de-truenos

אָז רָאָה וַיִּסְפָּרָה הִכִּינָה וְגַם־  
 Entonces (27) (la)-veía , y-(la)-declaraba (la)-establecía y-aun

חֲקָרָה׃ וַיֹּאמֶר לְאָדָם הֵן יִרְאֶת אֶרְצִי הִיא חֲכָמָה  
 (la)-indagaba . Y-dijo (28) He-aquí : al-hombre esa- , dcl-Señor (el)-temor , sabiduría (es)

וְסוּר מִרַע בִּינָה׃ וַיִּסָּף אִיּוֹב שָׂאתָ  
 y- apartarse , del-mal , inteligencia (1) Job (la)-elevación

מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר׃ מִי יִתְנֶנִּי כִּי־רָחִי־יִגָּדֵם  
 de-su-discurso ; y-dijo : Quién (2) me-diera-que (yo)-estuviese-como-en-(los)-meses , pasados

כִּי־מִי אֱלֹהִים יִשְׁמַרְנִי׃ בְּהִלּוֹ גָדוֹ עָלַי  
 , Dios como-en-(los)-días-en-que , velaba-sobre-mí (3) sobre su-lámpara cuando-hacía-brillar

רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֶלְךָ חֹשֶׁךְ׃ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִימֵי  
 , mi-cabeza a-su-luz caminaba-yo (las)-tinieblas como-cuando (4) ; en-(los)-días estaba

חַרְפִּי בְּסוּר אֱלֹהִים עָלַי אֶתְּלִי׃ בְּעוֹד אֲשֶׁר־  
 de-mi-juventud cuando-(la)-intimidad con-Dios sobre mi-tienda (estaba)- (5) ; (el)-Todopoderoso cuando-aún

עִמָּדִי סָבִיבוֹתַי נִעְרִי׃ בְּרַחֵץ חֲלִיכֵי  
 (y)-cn-torno-mío (estaba)-conmigo ; (estaban)-mis-muchachos cuando-lavaba (6) ; mis-pasos

בְּחִמָּה וַצֹּר וַצֹּק עִמָּדֵי פְלִיגֵי־שֶׁמֶן׃ בְּצִאֲתֵי  
 en-(leche)-cuajada y-(la)-roca derramaba para-mí arroyos de-aceite ! Cuando-yo-salfa (7)

שָׁעַר עָלַי־בְּרֹחוֹב אֶכֶן מוֹשָׁבֵי׃ רְאוּנֵי נְעָרִים  
 ; (la)-ciudad de a-(la)-puerta cuando-cn- (la)-plaza , mi-asiento tomaba me-veían (8) los-jóvenes

וַנִּחְבְּאוּ וַיִּשְׁיִשׂוּ קָמוּ עָמְדוּ׃ שְׂרִים  
 , y-se-hacían-a-un-lado y-(los)-ancianos se-levantaban (y)-permanecían-en-pie Los-magnates (9)

עֲצָרוּ בְּמִלִּים וְכַף יִשְׂמוּ׃ קוֹל־  
 se-contenían de-sus-palabras y-(la)-palma-de-(la)-mano ponían a-(la)-boca-de-ellos (La)-voz (10)



וְנִידִים נִחְבְּאוּ וְלִשׁוֹנָם לָחֶסֶם דְּבַקָּה׃  
 de-(los)-nobles enmudecía y-su-lengua al-paladar se-les-pegaba

כִּי אָזֵן שָׁמְעָה וְחֵאשְׁרָנִי וְעֵינַי רָאֹתָהּ  
 Porque (11) ; daba-testimonio-de-mí que-(me)-oía (el)-oído me-llamaba-dichoso que-(me)-veía y-(el)-ojo

וַתַּעֲדֵנִי׃ כִּי-אִמְלֹט עֲנִי מִשׁוּעַ וְיָחֹם  
 ; daba-testimonio-de-mí Porque (12) yo-libraba al-pobre que-pedía-auxilio y-al-huérfano

וְלֹא-עוֹר לֹא-בִרְפָּת אֲבָד עָלַי תָּבֵא  
 sin asistente para-él (La)-bendición (13) del-que-perecía sobre-mí venía

וְלֵב אֶלְמֵנָה אֲרַנֵּן׃ צְדָק לְבִשְׁתִּי וְיִלְבָּשֵׁנִי  
 yo-hacía-cantar de-(la)-viuda y-(el)-corazón De-justicia (14) me-vestía ; y-me-cubría-ella

כְּמַעֲלֵל וְצִנִּיף מִשְׁפָּטִי׃ עֵינַיִם תְּהִיִּתִי לְעוֹר וְרַגְלַיִם  
 y-turbante como-manto (era)-mi-derecho Ojos (15) era para-(el)-cielo y-pies

לִפְסַח אָנִי׃ אָב אֲנֹכִי לְאֶבְיוֹנִים וְרֵב לֹא-יָדַעְתִּי  
 yo para-(el)-cojo (16) ; yo Padre (era)-yo para-(los)-necesitados y-(la)-causa para-(el)-no conocía

אֶחְקַקְהוּ׃ וְאֶשְׁבְּרָה מִתְלַעְזוֹת עָגַל וּמִשְׁנֵי  
 ; investigaba (17) Quebraba (los)-colmillos del-injusto y-de-sus-dientes

אֶשְׁלִיף אֶתְרָף׃ וְאָמַר עִם-קִנִּי אֲנֹעַ  
 arrancaba (18) ; Y-decía con mi-nido expiraré

וְכַחֹל אֲרַבָּה יָמִים׃ שָׁרָשִׁי פָתַח אֶל־יָמַי וְיִטֵּל  
 y-(como)-la-arena (mis)-días multiplicaré y-(el)-rocío (las)-aguas hacia se-extiende Mi-raíz (19) ;

יָלֵן בְּקִצְרֵי׃ כְּבוֹדִי חֲדָשׁ עִמָּדִי  
 pernocta (20) ; en-mi-ramaje Mi-gloria (está)-fresca conmigo

וְיָשְׁתִּי בְיָדִי׃ חֲחֲלִיף׃ לִי-שָׁמְעוּ  
 y-mi-arco en-mi-mano se-renueva Me (21) escuchaban

וַיַּחֲלוּ עֲצָתִי׃ לָמוּ וְיָדְמוּ  
 y-aguardaban y-esperaban-callados para-(oír) mi-consejo

אֶחָדִי • דְבָרִי לֹא יִשְׁנֶוּ יָעֲלִימוּ הַטָּרָף מִלְּתִי :  
 . mi-discurso destilaba y-sobre-el(los) volvían-a-hablar no mi-palabra Después-de (22)

וַיַּחֲלוּ כַמָּטָר לִי וּפִיָּהֶם פָּעְרוּ  
 abrían-de-par-en-par y-su-boca me como-a-(la)-lluvia Aguardaban (23)

לְמַלְקוֹשׁ : אֲשַׁתֵּךְ אֲלֵהֶם לֹא יֵאֱמִינוּ וְאוֹר  
 y-(la)-luz (lo)-crefían no les Si-sonreía (24) . como-a-lluvia-tardía

כְּפִי לֹא יִפְּלוּן : אֲבָתֶר דְּרָכָם וְאֲשַׁב רֹאשׁ  
 (como-un)- jefe y-me-sentaba su-camino Escogía (25) . abatían no de-mi-rostro

וְאֲשַׁכּוּן כַּמֶּלֶךְ בְּנִגְרוֹד כַּאֲשֶׁר אֲבָלִים יִנְחָם : וְעַתָּה  
 Pero-ahora (1) . consuela a-enlutados (y)-como-quien entre-(la)-tropa como-rey y-moraba

Cap. 30

שָׁחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר-נִאֲסַתִּי  
 yo-habria-desdeñado (en)-que por-(los)-días más-que-yo (los-que-son)- jóvenes de-mí se-burlan

אֲבוֹתָם לְשִׁית עִם-פְּלָבִי צֹאנִי : נִם-כֶּחַץ  
 (la)-fuerza En-verdad (2) . de-mi-ganado (los)-perros con poner a-sus-padres

יְדֵיהֶם לְמַה לִּי עֲלִימוֹ אֲבָד כֶּלֶת : בְּחֶסֶד  
 De-necesidad (3) . (el)-vigor había-perecido de-ellos ? me-(serviría) ¿ para-qué de-sus-manos

וּבְדָבָן וְלָמוֹד הָעֲרָקִים צִיָּה אֲמַשׁ שׂוּאָה  
 en-desierto de-noche (la)-estepa roen , extenuados y-de-hambre

וּמִשְׂאָה : הַקִּטְפִּים מִלֹּחַת עָלַי-שִׁיחַ וְשָׂרֵשׁ  
 y-raíz. (los)-matorrales junto-a malvas Arrancaban (4) . y-desolación

רְחֵמִים לְחֶמֶם : מִן-גֹּן יִגְרְשׁוּ יִרְיעוּ  
 gritaban ; fueron-expulsados (la)-comunidad De (5) . (era)-su-pan de-rectama

עֲלִימוֹ כַּנֹּב : בְּעֲרוּץ נַחֲלִים לְשֹׁבֵן חֲרִי עֶפְרָה  
 de-(la)-tierra en-cuevas viviendo de-(los)-torrentes En-(las)-pendientes (6) . como-a-(un)-ladrón contra-ellos

וּכְפִים : בֵּין שִׂיחִים יִתְהַקּוּ תַחַת תְּרוּל יִסְפְּחוּ :  
 . se-aglomeran (las)-ortigas bajo ; rebuznan (los)-matorrales Entre (7) . y-de-(las)-rocas

בְּנֵי-נֹכַל וְגַם-בָּנֵי בְלִי-שֵׁם וְנִכְאוּ מִן-  
 Hijos (8) , de-necio , sí , hijos-de sin , nombre echados-a-latigazos , de

הָאָרֶץ : וְעַתָּה וְנִינְתֶם תֵּינִי וְאֲדִי לָהֶם  
 la-tierra (9) . Y-ahora su-canción he-venido-a-ser y-soy para-ellos

לְמַלְתָּ : הֲעֵבוּנִי רַחֲקוּ מִנִּי וּמִפְּנֵי  
 (10) , Me-abominan se-alejan , por-refrán y-de-mi-rostro de-mí

לֹא-תִשְׁכּוּ רֶק : כִּי-יִתְרוּ בַּתַּח וְיַעֲנֵנִי  
 no (11) . (la)-saliva retienen Por-cuanto (la)-cuerda-de)- mi-arco ha-soltado y-me-ha-aflicido

וְרֶסֶן מִפְּנֵי שִׁלְחוּ : עַל-יְמִין פָּרְתַח  
 y-(el)-freno en-mi-presencia se-han-quitado (12) . A (mi)-derecha (una)-turba

יָקוּמוּ רַגְלָי וְנִלְוִי שִׁלְחוּ וְיִסְלוּ עָלַי אֲרָחוֹת  
 , se-levantan mis-pies empujan y-preparan contra-mí rutas

אִידָם : נִתְסוּ נִתְיַבְתִּי לְהִתְחַיֵּי-יַעֲלֶה  
 (13) . de-perdición Han-arruinado ; mi-senda ; se-benefician , destruyéndome

לֹא עֹזֵר לָמוֹ : כַּפְּרֵץ רַחֲב וְאֲתִיו תַּחַת שְׂאֵה  
 (14) . los quien-detenga no-(hay) Como-(por)- brecha ancha ; irrumpen ; bajo (los)- escombros

הֲרַגְלִי לְלוֹ : הִדְפְּפוּ עָלַי בְּלִיָּהוֹת חֲרָרְפוּ בְרוּחַ  
 (15) . se-revuelven Se-han-tornado sobre-mí ; terrores es-perseguido como-(por-el)-viento

נְדָבְתִי וְכַעֵב עָבְרָה יִשְׁעֵתִי : וְעַתָּה עָלַי  
 , mi-honor y-como-nube se-ha-disipado mi-prosperidad Y-ahora (16) . sobre-mí

תִּשְׁתַּפֵּף נַפְשִׁי וְאֶחְזָנִי וְיָמֵי-עֲנִי : לַיְלָה  
 se-derrama ; mi-alma se-apoderan-de-mí días de-aflicción (17) . De-noche

עַצְמוֹ נִקְרַר מֵעַלִּי וְעֵרְקָנִי לֹא יִשְׁכְּבוּן :  
 mis-huesos traspasa de-sobre-mí y-los-(dolores)-que-me-roen no descansan

בְּרַב-כֹּחַ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשׁ כָּפִי  
 (18) Con-gran fuerza se-desfigura , mi-vestidura como-(el)-cuello

וְאַתְּמַשֵּׁל y-me-he-queda	לְחֹמֶר al-lodo	הֲרַנִּי Me-ha-arrojado	יֵאָרְנֵי : (19) . me-aprieta	כִּתְּנֵתִי de-mi-túnica	
עֹמְדֹתַי , permanezco- en-pic	תַּעֲנֵנִי ; me-repones	וְלֹא pero-no	אֲשַׁוֵּעַ , a-ti Clamo (20)	וְאֶפְרָר : y-(la)-ceniza como-(el)-polvo	
בְּעֵצָם con-(el)-vigor	לִי , para-mí	לְאֶכְזֵר cruel	תִּהְפָּךְ Te-has-vuelto (21)	וְתַחֲבֹנֵנִי me pero-(sólo)-observas	
תִּרְכִּיבֵנִי me-haces-cabal gar-(sobre-él)	רוּחַ , viento	אֶל- al	תִּשָּׂאֵנִי Me-alzas (22)	יִדְּךָ me-atacas de-tu-mano	
תִּשְׂבֵּנִי harás-venir-a-mí	מֵוַת a-(la)-muerte	כִּי יִדְּעֵתִי sé-(que) Porque (23)	תְּשׁוּבָה : en-(la)-tempestad	וְתִמְגְּגֵנִי y-me-disuelves	
בְּעֵי sobre-un-montón- de-ruinas	לֹא- (que)-nadie	אֵךְ De-seguro (24)	חַי : viviente	מִזְעָר para-todo de-reunión	וּבֵית y-a-(la)-casa
לֹא no ¿ O-(es-que) (25) ?	שׁוּעַ : (había)-ventaja	לְתֵן para-ellos	בְּפִיָּו en-su-infortunio	יְדֵי אִם- ¿ Acaso .(su)-mano envía	
כִּי Cuando (26) ?	לְאֶבְיוֹן : por-(el)-menesteroso	נַפְשִׁי mi-alma	עִנְיָהּ (y-no)-se-contrastó , día	יָזַם por-el-de-difícil	בְּכִיתִי lloré
וַיִּבֵּא vino	לְאֹר , (la)-luz	וַאֲחִילָה y-(cuando)-aguardaba	רָע (el)-mal	וַיִּבֵּא vino	קִוִּיתִי , esperaba-(yo) (el)-bien
קָדַמְנִי me-vienen-al-encuentro	וְיָמֵינוּ ; descansan	וְלֹא- y-no	רִתְחוּ hierven	מֵעֵי Mis-entrañas (27)	אֶפְלִ : , (la)-oscuridad
קָמַתִּי me-levanto	בְּלֹא חַמָּה ; ardor- (de-sol) no-por	וְהִלַּכְתִּי ando	קָבַר Ennegrecido (28)	עָנִי : de-mi-aflicción	יָמֵי- (los)-días
יָרֵעַ y-compañero	לְחַיִּים de-chacales	הֵינִי he-venido-a-ser	אָח Hermano (29)	אֲשׁוּעַ : y-pido-auxilio	בְּקָהֶל en-la-asamblea
וְעַצְמֵי- y-mis-huesos	מֵעָלַי de-sobre-mí	שֶׁתֵּךְ se-ennegrece	עֹרִי Mi-piel (30)	יַעֲנָה : del-avestruz	לְבָנֹתָ de-(las)-hijas

חָרָה מִיָּד חָרַב: קָרַח  
 sc-querman de-(la)- a-causa  
 Y-se-ha- (31) de-(la)- a-causa  
 convertido calentura

לְקוֹל בְּכִים: בְּרִית  
 en-voz de-los-que-lloran Pacto (1)

אֲתַבּוּן עַל-בְּחוּלָה: וּמַה  
 fijaré-(la)- sobre doncella  
 o-(la)-heredad de-Dios (es-la)- ¿ Pues-cuál (2)

שְׂדֵי מַמְרָמִים: הֲלֹא-אֵיד לְעוֹל  
 del-Todopoderoso alturas (es-la)- ¿ No (3) ? desde-(las)-  
 para-(los)-obradores y-(el)-infortunio para-(el)- injusto calamidad

אֲנִי: הֲלֹא-הוּא יִרְאֶה רִדְכִי וְכָל-צַעְדֵי יִסְפּוּר:  
 de-iniquidad ve él ¿ No (4) ? de-mis-pasos y-cada-uno mis-caminos ? cuenta

אִם-הִלַּכְתִּי עִם-שׁוֹא וּתְחַשׁ עַל-מַרְמָה רַגְלִי:  
 Si (5) con he-caminado falsía al o-(si)-sc-ha-apresurado engaño mi-pie

יִשְׁקָלֵנִי בְּמֵאזְנֵי צַדִּיק וְיָדַע אֱלֹהֵי  
 Que-él-me-pese (6) en-balanzas de-justicia y-que-conozca Dios

תִּמְתָּי: אִם תִּפְתָּה אֲשֶׁרִי מִנֵּי הַדֶּרֶךְ וְאַחַר  
 mi-integridad Si (7) se-apataba mi-paso del camino y-detrás

עֵינַי הִלְכָה לִבִּי וְכַפֵּי יָבֵק מֵאֵם:  
 de-mis-ojos andaba mi-corazón y-a-mis-palmas se-pegó (alguna)-mancha

אֲזַרְעָה וְאַחַר יֹאכֵל וְצִאֲצֵא יִשְׁרָשׁוּ: אִם-  
 y-otro ; que-yo-siempre , coma y-lo-que-me-nace ! sca-arrancado Si (9)

נִפְתָּה לִבִּי עַל-אִשָּׁה וְעַל-פֶּתַח רַעִי אֲרַבְתִּי:  
 fue-seducido mi-corazón por mi-corazón o-a mujer de-mi-prójimo estuve-al-accecho de-mi-prójimo

תִּשְׁתֵּן לְאַחַר אִשְׁתִּי וְעָלְיָהּ יִכְרְעוּ אַחֲרָיו:  
 Muela (10) para-otro mi-mujer y-sobre-ella sc-encorven otros

כִּי-הוּא זָמָה וְהִיא עֲנַן פְּלִילִים: כִּי אֵשׁ הוּא עַד-אַבְרָן  
 eso- Porque (11) y-eso (una)-infamia que-(los)- iniquidad (el)- que- eso fuego- Porque (12)  
 Abadón (hasta) (sería) jueces-(castigan) (sería)

האכל **האכל** וּבְכָל- **אִם-אֲמָאֵס** תִּשְׁרָשׁ: **הַבּוֹאֲתִי**  
consume y-toda mi-cosecha he-menospreciado Si (13) . arrancarfa

מִשְׁפָּט **עֲבָדִי** וְאֲמָתִי **בְּרָבָם**  
(cl)-derecho de-mi-siervo o-de-mi-sierva cuando-se-queja

עֲמָרִי: **וּמָה** אֶעֱשֶׂה **כִּי-יָקוּם** אֵל וְכִי-יִפְקֹד **עֲמָרִי**  
(presentaron)-conmigo ¿ qué (14) , (me)-pida-cuentas y-cuando Dios ? se-levante-(contra-mí)

מָה **אֲשִׁיבֶנּוּ:** הֲלֹא- **בְּבֶטֶן** עֲשִׂיו **עֲשִׂיו**  
¿ qué ? le-responderé ¿ Acaso-no (15) en-(el)-seno-materno , el-que-me-hizo ? lo-hizo-a-él

וְיִכְנְנוּ **בְּרָחִם** אֶחָד: **אִם-אֲמַנֵּעַ** מִחֲפֶזַּן **רְלִים**  
y-el-que-nos-formó ¿ (no-es)-en-(la)-matriz uno-(mismo) ? Si (16) me-he-desentendido del-desco de-(los)-pobres

וְעֵינַי אֶלְמָנָה **אֶכְלָה:** וְאֶכֶל פִּתִּי **לְבַדִּי** וְלֹא- **וְעֵינַי**  
(los)-ojos de-(la)-viuda , dejé-desfallecer o-(si)-comí (17) y-no para-mí-(solo) mi-bocado

אָכַל יְתוֹם **מִמֶּנָּה:** כִּי **בְּנַעֲוֵרִי** גִּדְלָנִי **כַּאֲב**  
comió de-él (el)-huérfano comió Pues (18) desde-mi-juventud él-mo-crecía , como-(un)-padre

וּמִבֶּטֶן **אִמִּי** אֲנִחְנָה: **אִם-אֲרֹאֶה** אֹיֵבֵד **וּמִבֶּטֶן**  
y-desde-(el)-vientre de-mi-madre Si (19) . la-guié-(a-la)-viuda (a-alguien)-perciendo vi

מִבְּלִי **לְבוּשׁ** וְאֵין **לְאִבּוֹן:** אִם- **לֹא**  
por-falta de-ropa y-sin abrigo , al-necesitado no si (20)

בְּרִכְוֵי **תִּלְצוּ** וּמִנֵּן **כְּבִשִׁי** יִתְחַמֵּם:  
me-bendijeron sus-lomos cuando-con-(cl)-vellón de-mis-ovejas ; se-calentó

אִם-הִנּוּפוֹתַי **עַל-** יְתוֹם **וְדִי** כִּי- **אֲרֹאֶה** בְּשַׁעַר **אִם-הִנּוּפוֹתַי**  
alcé Si (21) (el)-huérfano contra mi-mano cuando vi en-(la)-puerta

עֲזָרְתִּי: **בְּחַפִּי** מִשְׁכְּמָה **חֲפוּל** וְאֲזֵרְעִי  
(22) , mi-ayuda de-(la)-espalda que-mi-hombro y-mi-brazo , se-caiga

מִקְנָה **חֲשִׁבְר:** כִּי **פָחַד** אֵלֵי **אֵיֵד** אֵל **מִקְנָה**  
del-hueso . se-quebre (23) Porque terror para-mí-(es) (que-la)-calamidad (es)-de-Dios

וּמִשְׁאֲתוֹ לֹא אוֹכַל : אִם־שָׁמַתִּי זָהָב כֶּסֶלִי  
y-(que)-ante-su-majestad no puedo-(hacer-nada) por-mi-confianza (al)-oro puse Si (24)

וְלִפְתָּם אָמַרְתִּי מִבְּטָחִי : אִם־אֶשְׂמַח כִּי־רַב  
o-al-oro-puro dije : mi-seguridad (tú)-eres-mi si (25) ; me-alegré de-que grande

חֵילִי וְכִי־כִפִּיר מְצָאָה יָדִי : אִם־אֶרְאֶה אֹר  
(era)-mi-riqueza y-de-que mucha- (ganancia) había-hallado mi-mano si (26) ; (la)-luz al-ver

כִּי יִתַּל וְיָרַח יָקָר הַלָּחַד : וַיִּפֹּט  
que brillaba o-a-(la)-luna (en-su)-esplendor , marchando (27) fue-seducido

בְּסֵתֶר לִבִּי וַתִּשָּׂק יָדִי לִפִּי :  
en-secreto mi-corazón y-besó mi-boca , a-mi-boca

גַּם־הוּא עֵוֹן פְּלִילִי כִי־כִחַשְׁתִּי לְאֵל מִמַּעַל :  
También (28) eso iniquidad (que-los)-jueces- castigan porque (es)- negado habría- negado de-(lo)-alto al-Dios

אִם־אֶשְׂמַח בְּכִיר מִשְׂנֵאָה יְהִתְעַרְרְתִּי כִי־  
¿ Acaso (29) me-alegré en-(la)-ruina del-que-me-odia de-que o-salté-de-gozo

מְצָאוֹ רָע : וְלֹא־נָתַתִּי לְחַטָּא חֲכִי לְשֹׂאֵל  
lo-halló (el)-mal ? (30) Pues-no di al-pecado mi-paladar reclamando

בְּאֵלֶּה נַפְשׁוֹ : אִם־לֹא אָמְרוּ מִתֵּי אַהֲלֵי מִי־  
¿ Acaso (31) su-vida en-(una)-maldición no ¿ Acaso (31) han-dicho (los)-hombres de-mi-tienda

יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא נִשְׂבַּע : בְּחוּץ לֹא־  
daría-(a-alguien) (que)-de-su-carne no se-haya-saciado ? En-(la)-calle (32) no

יָלִין גַּר יְדֻלְתִּי לְאֶרֶח אֶפְתַּח : אִם־כִּסִּיתִי  
ha-pernoctado ; (el)-forastero mis-puertas al-caminante abrí ¿ Acaso (33) encubrí

כְּאָדָם פִּשְׁעֵי לְטַמּוֹן בְּחִבִּי עֹוֹנִי : כִּי אֶעְרוֹץ  
como-ser-humano mis-transgresiones ocultando en-mi-seno , mi-iniquidad porque (34) temí

הֲמוֹן רַבָּה וּבֹז־מִשְׁפָּחוֹת יִחַתְּנִי וְאִדָּם לֹא־  
a-(la)- multitud grande o-(el)-desprecio de-(las)-familias me-espantó (y)-no y-guardé-silencio

אֵצֶל פֶּתַח: מִי יִתֵּן לִי | שְׁמַע לִי הֵן  
; He-aquí ! me (que)-oyera me diera ; Quién (35) ? de-(la)-puerta salí

הֵן יִתֵּן שְׁמַע לִי וְסָפַר כָּתַב  
! mi-firma ; El-Todopoderoso ! me-responda ; Y-el-libelo escriba

אִישׁ רִיבִי: אִם-לֹא עַל-שְׁכְּמִי אֲשָׁאֵנוּ  
; Si (36) ; de-mi-litigio (el)-hombre lo-llevaría mi-hombro sobre no

אֲעִנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי: מִסְפָּר צְעָרֵי אֲנִידֶנּוּ  
y-lo-ceñiría ; me (como)-coronas Del-número (37) ! de-mis-pasos yo-le-daría-cuenta

בְּמוֹ-נָגִיד אֶקְרָבֶנּוּ: אִם-עָלַי אֲדַמְתִּי חֲזַעַק  
me-acceraría-a-él (un)-príncipe como Si (38) . contra-mí mi-tierra , clama

יִחַד תְּלַמְּיָהּ יִבְכְּיוּן: אִם-בְּתוֹתָ אֶכְלֵתִי  
y-a-una sus-surcos ; lloran si (39) ; su-producto comí

בְּלִי-כֶסֶף וְנַפְשׁ בְּעֵלְיָהּ הִפְחַחְתִּי: תַּחַת חֹטְאוֹ  
sin dinero o-(el)-alma de-sus-amos , hícc-que-expirase en-vez (40) de-trigo

יֵצֵא חֹחַ וְתַחַת שְׁעָרָה בְּאֵשׁ תִּמְנוּ דְבַרֵּי אֵיּוֹב:  
broten , espinas y-en-vez , hierba-inaloliente Se-acabaron de-Job (las)-palabras

וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּשְׁבְּחוּ שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה מְעַנּוֹת אֶת-אֵיּוֹב  
(1) Y-cesaron los-tres hombres estos de-replicar , Job \*\*

Cap. 32

כִּי הוּא צַדִּיק בְּעֵינָיו: וַיִּחַר אַף | אֵלֵיהֶּוּ  
pues él (era)-justo en-sus-(propios)-ojos ; en-sus-(propios)-ojos (2) Pero-se-encendió (la)-ira , de-Eliú

בֶּן בְּרַקְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאֵיּוֹב תָּרָה אָפוּ  
hijo de-Baraquel el-buzita de-(la)-familia ; de-Ram en-Job ; se-encendió su-ira

עַל-צַדִּיקוֹ נִפְשׁוּ מֵאֱלֹהִים: וּבְשֵׁלֶשֶׁת  
por justificarse a-sí-mismo más-bien-que-a-Dios (3) Y-en-(los)-tres

רָעִיו תָּרָה אָפוּ עַל אֲשֶׁר לֹא-מָצְאוּ מַעֲנֵה  
amigos-de-él se-encendió su-ira , que puesto no habían-hallado respuesta



וַיִּרְשִׁיעוּ אֶת-אֵיּוֹב : וְאֵלֵיהוּ חָפְזָה אֶת-אֵיּוֹב בְּדִבְרָיִם  
durante-(los)- Job \*\* había-aguardado Y-Eliú (4) . Job \*\* y-habían-condenado  
discursos

כִּי זָקְנִים-הָמָּה מִמֶּנּוּ לַיָּמִים : וַיֵּרָא אֵלֵיהוּא פִּי אֵיּוֹב  
no-(había), que Eliú Cuando-vio (5) . en-días más-que-él (eran)-ellos viejos porque

מַעֲנֶה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים וַיִּחַר אָפוֹ  
, su-ira se-encendió , hombres de-los-tres en-(la)-boca respuesta

וַיַּעַן וְאֵלֵיהוּא בֶן-בָּרַקְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמֶר זָעִיר אָנִי  
yo-(soy) menor : y-dijo , el-buzita de-Baraqueel hijo , Eliú Y-respondió (6)

לַיָּמִים וְאַתֶּם וְיֹשֵׁשִׁים עַל-בֶּן זַחְלָתִי וְאֵילָאוּ מִחֲלוֹת  
de-declarar y-sentía-temor tenía-miedo eso por ; mayores , y-vosotros , en-días

דַּעֲי אֶתְכֶם : אֲמַרְתִּי יָמִים יִדְבְּרוּ וְרַב שָׁנַיִם  
años y-(los)-muchos hablarán (los)-días : Dije (7) . a-vosotros mi-conocimiento

יִרְעוּ חֲכָמָה : אֲכֵן רִיחַתְיָא בְּאָנָשׁ וְנִשְׁמַת שְׁבִי  
del-Todopoderoso y-el-soplo en-(cl)- hay (un)- (Pero)- (8) . (la)-sabiduría darán-a-conocer  
hombre espíritu ciertamente

תְּבִינָם : לֹא-רַבִּים יִחְכְּמוּ אִתְּקִימִם  
ni-(los)-de-mucha-edad , son-sabios (los)-grandes- No (9) . les-hace-entender  
(en-años)

יָבִינוּ מִשְׁפָּט : לָכֵן אֲמַרְתִּי שְׁמַעָה-לִי אֲחַנְּהָ  
declararé , me Escuchad : digo , Por-tanto (10) . (cl)-derecho entienden

דַּעֲי אַף-אֲנִי : הֵן הוֹחַלְתִּי לְדַבְּרֵיכֶם אֲזִין  
presté-atención , a-vuestros-discursos aguardé , He-aquí (11) . yo también mi-conocimiento

עַד-תְּבוֹנְתֵיכֶם עַד-חַקְרוֹן מַלְוִין : וְעַדְיֶכֶם  
y-a-vosotros (12) , palabras buscabais mientras , vuestros-razonamientos a

אֲתִבּוֹנֵן וְהֵנָּה אֵין לְאֵיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה  
conteste redarguyendo a-Job (que)-no- Mas, he-aquí , dirígla-mi-atención  
hay-quien

אֲמַרְוּ מִמֶּם : פֶּן-תֵּאמְרוּ מִצְאוּ חֲכָמָה אֵל  
Dios : sabiduría Hemos-hallado : digáis No-sea-que (13) . de-entre-vosotros a-sus-dichos

יִדְבְּרוּ לֹא-אִישׁ: וְלֹא-עָבַד אֵלַי מִלִּין  
(sus)-palabras hacia-mí ha-dirigido Pero-no (14) . (un)-hombre no , le-refutará

וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֵנִי: וְחָמוּ לֹא-  
no Están-desconcertados (15) . le-responderé no y-con-dichos-vuestros

עָנִי עוֹד הֶעֱתִיקוּ מֵהֶם מִלִּים: וְהוֹחֲלֵתִי כִּי-לֹא  
no porque ¿ Y-he-de-aguardar (16) . (las)-palabras de-ellos se-fueron ; ya-(más) replican

יִדְבְּרוּ כִּי עָמְדוּ לֹא-עָנִי עוֹד: אֲעֲנֶנּה אַף-אֲנִי  
yo también Replicaré (17) ? ya-(más) replican (y)-no están-parados porque , hablan

חֲלָקִי אֲחַוֶּה דַעִי אַף-אֲנִי: כִּי מִלִּתי מִלִּים  
; de-palabras estoy-lleno Porque (18) . yo también mi-conocimiento declararé , (por)-mi-parte

הֲצִיִקְתָּנִי רוּחַ בִּטְנִי: הִנֵּה-בִטְנִי כַגֵּן לֹא-  
sin como-vino mi-vientre-(es) , He-aquí (19) . dentro-de-mí (el)-espíritu me-constríñe

יִפְתַּח כָּאֲבוֹת חֲדָשִׁים יִבְקַע: אֲדַבְּרָה  
Hablaré (20) . va-a-reventar , nuevos como-(los)-odres , respiradero

וְיִרְחַח-לִי וְיִדְהַחֵר-אֵלַי: שְׂפָתַי אֲפָתַח לִי וְיִדְהַחֵר-  
No (21) . y-replicaré mis-labios abriré ; me y-desahogaré

נָא אֲשָׂא פָנַי-אִישׁ וְאֶל-אָדָם לֹא אֲכַנֶּה:  
; lisonjearé no hombre y-a del-hombre (el)-rostro levantaré ahora

כִּי לֹא יִדְעֵתִי אֲכַנֶּה כַּמַּעֵט יִשְׂאֲנִי  
me-llevaría en-breve ; lisonjear sé no Porque (22)

עֲשֵׂנִי: וְאוֹלָם שְׁמַע-נָא אִיזֹב מִלִּי וְכֹל-  
y-a-todas mi-discurso , Job , ahora ; Escucha , Por-tanto (1) . mi-Hacedor **Cap. 33**

דִּבְרֵי הַאֲזִינָה: הִנֵּה-נָא פִתְחֹתִי כִּי-  
habla , mi-boca abro ahora , He-aquí (2) ! presta-atención mis-palabras

לְשׁוֹנִי בְחַפְזִי: יִשְׂרֵ-לִבִּי אֲמַרִי  
(salen)-mis-dichos de-mi-corazón De-(la)-rectitud (3) . en-mi-paladar mi-lengua

וְדַעַת שְׁפָתַי פָּרֹר מִלְלוּ: רוּחַ אֵל  
y-conocimiento mis-labios con-sinceridad hablan (El)-Espíritu (4) de-Dios

עָשָׂתִי וְנִשְׁמַת שְׁרִי תַחֲיֵנִי: אַם-חֹבֵל  
me-hizo y-(el)-soplo del-Todopoderoso me-vivifica Si (5) , puedes

הַשִּׁבְנִי עָרְכָה לְפָנַי הִתְנַצְּבָה: הֵן-אֲנִי כַפְיךָ  
colócate , contradícame , delante-de-mí , tente-en-pie , yo , He-aquí (6) , como-tu-boca

לְאֵל מִחֹמֶר קָרַצְתִּי נִם-אֲנִי: הִנֵּה אַמְתִּי לֹא  
fui-cortado del-barro ; a-Dios-(pertenezco) , yo también , He-aquí (7) , no mi-terror

תִּבְעַתְךָ וְאֶכְפִּי עָלֶיךָ לֹא- יִכְבֵּד:  
te-espantará y-mi-presión sobre-tí no , scrá-pesada

אֵךְ אִמְרַתְּ בְּאוֹנִי וְקוֹל מִלִּין אֲשַׁמְעֵ: וְהָ אֲנִי  
De-cierto (8) has-dicho y-(el)-son en-mis-oidos he-oido de-(los)-vocablos (soy)- Puro (9) : yo

בְּלִי פֶשַׁע תָּךְ אֲנִכִּי וְלֹא עֲוֹן לִי: הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא  
transgresión sin yo (hay)- y-no (estoy)- limpio ; imprecación contra-mí pretexts , He-aquí (10) . en-mí culpa

וַחֲשַׁבְנִי לְאוֹיֵב לֹא: יִשֵּׁם בְּפֶרַךְ רַגְלִי  
me-tiene por-enemigo suyo (11) . pone en-(el)-cepo mis-pies

אֲשַׁמֵּר כָּל- אֲרַחְתִּי: הֵן נֹאת לֹא- צְדָקָתְ אֲשַׁנֵּה  
vigila todas mis-sendas no en-esto , He-aquí (12) . te-replico , eres-justo

כִּי- יִרְבֶּה אֱלֹהִים מֵאֲנוּשׁ: מֵדוּעַ אֵלָיו רִיבוֹת כִּי קָל-  
Dios es-grande porque a-él ¿ Por-qué (13) . más-que-(el)-hombre a-todas de-que te-querellas

דְּבָרָיו לֹא- יַעֲנֶה: כִּי- בְּאַחַת יְדַבֵּר- אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא  
no (las)-palabras-de-él ? replica (14) . Pero (pero)- , o-dos-veces Dios habla una-vez

יִשׁוּרְנָה: בְּחֻלֹּם וְחִזְיוֹן לַיְלָה בְּנִפְלֹת תִּרְדָּמָה עַל-  
se-da-cuenta-de-cillo , En-sueño (15) , de-noche en-visión , sobre suefio-profundo cuando-cae

אֲנָשִׁים בְּתַנּוּמוֹת עָלַי מִשְׁכָּב: אֲזַ וְיִגְלֶה אֲזַן אֲנָשִׁים וּבְמִסְרָם  
(los)- hombres , (el)- lecho abre entonces (16) , y-a-sus-amonestaciones de-(los)- (el)-oído

יִהְיֶה־לָּהֶם : לְהַסִּיר אֶת־מַעֲשֵׂה וְגִנְהוֹ מִנְּבִר יִכְסֶה ;  
 ; esconder al-varón y-(el)-orgullo de-(su)-obrar al-hombre para-apartar (17) , pone-sello

יִחַשְׁדָּה וְנַפְשׁוֹ מִנִּי־שַׁחַת וְחַיָּתוֹ מִמֶּכַר  
 de-morir y-su-vida (la)-fosa de su-alma libraré (18)

בְּשַׁלַּח : וְהוֹיַח בְּמִכְאוֹב עַל־ מִשְׁכְּבוֹ וְרִיב  
 . a-espada También-es-castigado- (19) en con-dolor su-lecho y-con-tremblor

עֲצָמוֹת אֶתֶּן : וְהִמְתִּיחַ חַיָּתוֹ לֶחֶם  
 de-sus-huesos , constante y-siente-hastío su-vida del-pan (20)

וְנַפְשׁוֹ מֵאֲכָל תַּאֲוָה : וְנִכְלַח בְּשָׂרוֹ מֵרֵא  
 , y-su-alma favorita de-(la)-comida Desaparece (21) su-carne de-(la)-vista

וְשָׁפִי עֲצָמוֹתָיו לֹא רָאוּ : וְתִקְרַב  
 y-quedan-al-descubierto sus-huesos (que)-no se-veían Y-se-acerca (22)

לְשַׁחַת לְנַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לְמִמְתִּים : אִם־  
 a-(la)-fosa , su-alma y-su-vida a-los-que-causan-(la)-muerte Si (23)

יֵשׁ עִלָּיו מִלְאַךְ מְלִיץ אַחַד מִנִּי־אֵלֶיךָ לְהַגִּיד לְאָדָם  
 hay (un)-ángel junto-a-él , mediador uno entre mil al-hombre para-declarar

יִשְׁרָו : וְיִחַנְנִי וְיֵאמַר  
 , su-rectitud (24) y-que-se-apiade-de-él : y-diga

פְּדֵעֵהוּ מִרְדַּת שַׁחַת מִצְּאָתִי כִפְרָה : רְטַפֶּשׁ  
 ; Libralc a-(la)-fosa de-descender he-hallado , a-(la)-fosa Que-se-vuelva-más-tierna (25) ! rescate

דָּשְׁרוֹ מִנְּעַר יָשׁוּב לִימִי עַל־וִיגוֹר יְעִתָּר  
 su-carne , que-en-(su)-juventud que-vuelva a-(los)-días a-(su)-vigor-juvenil de-su-vigor-juvenil Orará (26)

יְעִתָּר אֶל־אֱלֹהָיו וַיִּרְצֶהוּ וַיִּגְדָּא  
 Dios a , y-(Dios)-le-aceptará y-verá su-rostro

בְּתַרְוֵעָה וַיִּשָּׁב לְאָדָם צְדָקָתוֹ : יִשָּׁר  
 con-júbilo y-restaurará al-hombre su-justicia Cantará (27)

עַל-אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר הַטָּאתִי וַיִּשָּׁר הַעֲוִיֹּתַי וְלֹא-שׁוּב  
 fue-retornado pero-no , he-pervertido y-(lo)-recto he-pecado : y-dirá (los)-hombres ante

לִי: פָּדָה גַּפְשִׁי מִמַּעַבְרַת בְּשִׁחַת וְתַחַיִּי  
 y-mi-vida , a-(la)-fosa de-descender mi-alma Ha-redimido (28) , me

בְּאוֹר תִּרְאֶה: הֵן כָּל-אֵלֵהּ יַפְעֵל-אֵל פַּעַמַּיִם שְׁלוֹשׁ  
 (o)-tres- dos-veces Dios hace estas-(cosas) todas , He-aquí (29) . verá (la)-luz

עַם-גִּבּוֹר: לְהַשִּׁיב גַּפְשִׁי מִי-שִׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר  
 con-(la)-luz para-que-sea- iluminado (la)-fosa de su-alma para-retraer (30) , (el)-hombre con

תַּחֲיִים: הַקָּשֶׁב אֵיבֹב שָׁמַע-לִי הַחֲרֹשׁ וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר:  
 . hablaré y-yo calla ; me escucha . Job , Pon-atención (31) . de-(los)-vivos

אִם-יֵשׁ מִלִּין הַשִּׁבְנִי דַבֵּר כִּי-תַפְצִיט צְדִיקְךָ:  
 ; justificarte desco porque , habla ; respóndeme , palabras hay-(en-ti) Si (32)

אִם-אֵין אַתָּה שָׁמַע-לִי הַחֲרֹשׁ וְאֲאֵלְפֶךָ חֲקֻמָּה:  
 . sabiduría y-te-enseñaré , calla ; me escucha tú , no si (33)

Cap. 34 וַיַּעַן אֱלֹהֵיָהּ וַיֹּאמֶר: שָׁמְעוּ חֲכָמִים מִלִּי  
 mis-palabras , sabios , Oíd (2) : y-dijo Eltú Y-replicó-(aún) (1)

וַיִּדְעוּם הָאָזְנוּ לִי: כִּי-אֲנִי מִלִּין תִּבְחַן וְחָזַק  
 como-(el)-paladar discierne (las)-palabras (el)-Porque (3) . a-mí prestad-atención y-los-que-sabéis oído

יִטַּעַם לְאֹכֵל: מִשְׁפָּט נִבְחַרְהָ לָנוּ נִדְעָה בֵּינֵנוּ מַה-  
 qué entre-nosotros conozcamos ; para-nosotros escojamos Lo-que-es-justo (4) . (la)-comida gusta

טוֹב: כִּי-אָמַר אֵיבֹב צְדִיקְתִּי וְאֵל הַקִּיר מִשְׁפָּטִי:  
 . mi-derecho ha-quitado pero-Dios Soy-justo : Job ha-dicho Porque (5) . (es-lo)-bueno

עַל-מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אֲנוּשׁ חַצִּי כְּלִי-פֶשַׁע:  
 . (haber-como sin tido)-transgresión mi-herida Es-incurable ? mentiré mi-derecho ¿ Contra (6)

מִי-גִבּוֹר כְּאֵיבֹב יִשְׁתַּח-לָעַן כַּמֵּינִים: וְאָרַח  
 y-va (8) , como-aguas (la)-burla (que)-bebe como-Job hombre-(hay) ¿ Qué (7)

לְחֶבְרָה עִם-פְּעָלֵי אֹנוּ וְלִלְכָת עִם-אֲנָשִׁי רָשָׁע :  
 ? de-maldad hombres con y-camina de- obradores con en-compañía

כִּי אָמַר לֹא יִסְכֵּךְ גִּבֹר בְּרִצְתוֹ עִם-אֱלֹהִים : לִבּוֹ  
 , Por- (10) . Dios con en-deleitarse (el)hombre saca-provecho No : ha dicho Porque (9)  
 tanto

אֲנָשִׁי לִבָּב שָׁמְעוּ לִי חִלְלָה לְאֵל מִן־רָשָׁע וְשָׂדֵי  
 y-(del) , (la)-maldad de-Dios lejos(esté) : me escuchad de-cordura hombres  
 Todopoderoso

מִעֲוֹל : כִּי פָעַל אָדָם יִשְׁלֶם-לוֹ וּכְאֶרְחַת אִישׁ  
 del-hombre , y-conforme-a le retribuyc (del)- (la)-obra Porque (11) . (la)-iniquidad  
 (la)-senda hombre

יִמְצְאוּנִי : אִף-אֲמַנִם אֵל לֹא-יִרְשָׁע וְשָׂדֵי לֹא-  
 no y-(el) , obra-con-maldad no Dios , cn-verdad , De-cierto (12) . le-trata  
 Todopoderoso

יַעֲנֵת מִשְׁפָּט : מִי-פָקַד עָלָיו אֲרֻצָּה וּמִי  
 ¿ Y-quién ? (el)-cuidado-de) sobre-el depositó ¿ Quién (13) (el)-derecho pervierte  
 la-tierra

שָׁם תִּבְלַת כֻּלָּה : אִם-יִשִּׁים אֵלָיו לִבּוֹ  
 , su-corazón hacia-sí pusiera Si (14) ? entero (el)-orbe puso(a-su-cargo)

רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף : יִגָּנַע  
 perecería (15) , recogiera hacia-sí y-su-aliento (y)-su-espíritu

כָּל-בָּשָׂר גִּחַד וְאָדָם עַל-עֹפָר יֵשׁוּב : וְאִם-  
 Pero-si (16) . volvería polvo al y-(el)-hombre a-una carne toda

בִּינָה שְׁמָעָה-זֹאת הָאֲזִינָה לְקוֹל מִלִּי : הֲאֵף  
 ¿ Realmente (17) . de-(mis)-palabras al-sonido pon-atención , esto oye (tienes)-  
 entendimiento

שׁוֹנֵא מִשְׁפָּט יִחְבֹּשׁ וְאִם-צַדִּיק כְּבִיר תִּרְשָׁע :  
 , condenarás Poderoso al-Justo o-quizá , gobernará (el)-derecho quien  
 odia

הָאֵמַר לְמַלְךְ בְּלִיעַל רָשָׁע אֶל-נְדִיבִים : אֲשֶׁר לֹא-  
 no que (19) : los-nobles y-a ; malvados ! ! indigno ! : a-un-rey que-dice (18)

וְשָׂאוּ פָנָי שָׂרִים וְלֹא נִכְרַ-שׁוּעַ לְפָנָי-כָּל כִּי-  
 pues del- por- al-rico considera ni de-(los)- (el)-rostro exalta  
 pobre-delante

יַעֲשֶׂה יָדָיו כְּלָם: וְנָעוּ יָמָתוֹ וְחָצוֹת לַיְלָה  
 obra de-sus-manos ? (son)-todos-ellos En-un-momento (20) , mueren  
 noche y-a-medio

וַיִּגְעֲשׂוּ עַם וַיִּעָבְרוּ וַיִּסְירוּ אֶבְיָר לֹא בְיָד:  
 se-estremecen un-pueblo y-desaparecen y-es-quitado  
 con-mano no (el)-poderoso

כִּי־ עֵינָיו עַל־ דְּרָכַי־ אִישׁ וְכָל־ צְעָרָיו יִרְאֶה:  
 Porque (21) sus-ojos (están)-sobre del-hombre (los)-caminos y-todos sus-pasos . ve

אֵין אֵין חֹשֶׁךְ וְאֵין צִלְמוֹת לְהַסְתֵּר אֵשׁ  
 No-hay (22) tinieblas y-no-hay sombra-de-muerte para-esconderse allí

פְּעָלֵי אָנוֹן: כִּי לֹא עַל־אִישׁ יִשִּׁים עוֹד לְהִלָּךְ אֵל־  
 los-obradores de-ini- quidad Porque (23) . no hombre al no-impone ante para-que-comparezca plazo

אֵל בְּמוֹשָׁפֵט: יָרַע כְּבִינִים לֹא־ תִקֵּר  
 Dios : en-juicio (24) quebranta a-(los)potentados sin investigación

וַיַּעֲמֵד אַחֲרֵים תַּחֲתָם: לָכֵן וַיִּפֹּר מֵעֲבֹדֵיהֶם  
 y-coloca a-otros . en-(el)-lugar-de-ellos (25) Ya-que toma-nota de-sus-obras

וְהִפָּךְ לַיְלָה וַיִּדְכְּאוּ: תַּחַת רָשָׁעִים  
 y-(los)-trastorna de-noche y-son-aplastados A-causa (26) de-(sus)-maldades

סָפְקָם בְּמָקוֹם רָאִים: אֲשֶׁר עַל־ בֶּן סָרוּ  
 los-azota en-sitio ; de-los-que-ven (los)-que (27) por cuanto se-apartaron

מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׁכִּילוּ: לְהִבִּיא  
 de-seguirle y-todos sus-caminos no , consideraron (28) haciendo-llegar

עָלָיו צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמַע: וְהוּא  
 ante-el del-pobre (el)-clamor y-que-(el) clamor de-(los)-afligidos , oiga (29) Pero-el

יִשְׁקֵט וְיָמִי יִרְשַׁע וַיִּסְתֵּר פָּנָיו וְיָמִי  
 está-quieto ¿ y quién ? condenará y-(si)-esconde , (el) rostro ¿ Quién

יִשְׁרָנוּ וְעַל־ נְוִי וְעַל־ אָדָם יִתַּד: מִמְּלֶךְ אָדָם  
 ? le-contemplará y-contra una-nación y-contra un-hombre un- y-contra (30) , a-una un-hombre evitando-que-reine

חֲנֹף מִמִּקְשֵׁי עָם: כִּי-אֶל-אֱלֹהֵי הָאָמֵר נִשְׁאָחַר  
 he-llevado : ha-dicho- Dios ; A Porque (31) . para-(el)-pueblo (y)-que-sean- impío  
 (ya-castigo) (alguno)

לֹא אֶחָבֵל: בְּלִעְבֵּי אֶחְזֹה אֹתָהּ הֲרַנִּי אִם-עוֹל פְּעַלְתִּי  
 , obré mal si : enseñame tú , veo lo-que-no (32) ; ofenderé no-(más)

לֹא אֶסְיֵף: הֲמַעֲמָהּ יִשְׁלַמְנָהּ כִּי-מָאֲסָהּ  
 has-refusado porque , retribuirá ; De-contigo (33) (lo)-haré-más ? no

כִּי-אֵתָהּ תִּבְחַר וְלֹא-אֲנִי וְמַה-יִּדְעַתָּה דַּבֵּר: אַנְשֵׁי  
 (Los)- (34) . declara , sabes , lo-que- ; yo y-no escogerás tú pues  
 hombres

לֵבָב לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגַבְרֵי חָכִים שִׁמְעוּ לִי: אֵיזֵב לֹא-  
 no Job (35) : me que-escucha sabio y-(el)-varón me dirán cuerdos

בְּדַעַת יִדְבֵר וְדַבְרֵי לֹא בְהַשְׂכִּיל: אֲבִי  
 ; Ojalá (36) . con inteligencia no y-sus-palabras , habla con-conocimiento

יִבְתֵּן אֵיזֵב עַד-נֹצֵחַ עַל-הַשְּׁבֹת בְּאֲנָשֵׁי-אֲוֹן: כִּי  
 Porque (37) ! de-iniquidad (propias)- respuestas por (el)-límite hasta Job sea-examinado  
 de-hombres

יִסְיֵף עַל-חַטָּאתָו פֶּשַׁע בֵּינֵנוּ יִסְפֹּק וַיִּרְבּ  
 y-multiplica bate-palmas entre-nosotros ; rebeldía su-pecado a añade

אֲמַרְיוּ לְאֵל: וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמֶר: הַזֹּאת  
 ; Esto (2) : y-dijo Eliú Y-replicó-(aún) (1) . contra-Dios sus-palabras **Cap. 35**

חֲשַׁבְתָּ לְמִשְׁפַּט אֲמַרְתָּ צְדִיק מֵאֵל: כִּי-הֲאִמַר מַה-  
 ; qué : dices Pues (3) ? más-que- soy-justo : (cuando)- ser-juicioso piensas  
 Dios dices

יִסְפֵּן-לָךְ מָה-אֶעֱיֵל מִחַטָּאתִי: אֲנִי אֲשִׁיבֶךָ  
 te-responderé Yo (4) ? más-que-si-hubiera- provecho- ; Qué ? para-ti ventaja  
 pecado saco

מִלִּין וְאֵת-רַעֲיָךְ עִמָּךְ: הֲבֵט שָׁמַיִם וּרְאָה וְשׂוֹר  
 y-mira , y-ve (los)-cielos ; Observa (5) . contigo tus-amigos y-a palabras

שָׁחֲקִים גָּבְהוּ מִמָּךְ: אִם-חַטָּאתָ מַה-תַּפְּעֵל-בּוֹ  
 ? le causas ; qué has-pecado Si (6) ! más-que-tú (que)-son-altas (las)-nubes



וּרְבוּ	אֲשֶׁיֶךָ	מַה־תַּעֲשֶׂהָ	לָּוְ: אִם־צְדִיקָתְךָ					
y-(si)-son-muchas	, tus-transgresiones	¿ qué	haces	? le	(7)	Si	eres-justo	
מַה־תִּתֶּן	לָּוְ אִוְ מַה־מִּיָּדְךָ	יִקַּח: לְאִישׁ־						
¿qué	das	le	o	qué	de-tu-mano	? recibe	(8)	Para-un-hombre
כְּמוֹתְךָ	רַשְׁעֶךָ	וּלְבֶן־אָדָם	צְדִיקְתְּךָ:					
como-tú	, (es)-tu-maldad	y-para-un-hijo	de-hombre	tu-justicia				
מֵרֹב	עֲשׂוּקִים	יִזְעִיקוּ	יִשְׁעוּ	מִזְרֹעַ				
por-(la)-multitud (9)	de-opresiones	; claman	piden-alivio	del-brazo				
רַבִּים:	וְלֹא־אָמַר	אֵיךְ אֵלֶּיהָ	עֲשֵׂי	נִתְּנָן וּמְרוֹת				
de-(los)-magnates	(10)	Pero-ninguno	: dice	¿ Dónde	(está)-	mi-hacedor	que-da	cánticos
בְּלַיְלָהָ:	מִלְּפָנֵינוּ	מִבְּהֵמוֹת	אָרְצָן	וּמִעֹף				
, en-la-noche	(11)	que-nos-enseña	más-que-a-(las)-bestias	de-(la)-tierra	de-(las)-aves	y-más-que-a-		
הַשָּׁמַיִם	יִתְכַּבְּנוּ:	שָׁם	יִזְעִיקוּ	וְלֹא־יַעֲנֶה				
de-los-cielos	? de-los-cielos	Allí	, claman	pero-no	responde			
מִפְּנֵי	נְאוֹן	רָעִים:	אֵדֶךָ־שְׂוֵא	לֹא־יִשְׁמַע	אֱלֹהִים			
a-causa	del-orgullo	de-(los)-malos	(13)	De-cierto	no	(la)-vanidad	(la)-escucha	Dios
יִשְׁלִי	לֹא־יִשְׁוֶנָה:	אֵתֶךָ	כִּי־תֹאמַר					
y-(el)-Todopoderoso	no	la-percibe	(14)	Cuanto-menos	cuando	dices		
לֹא־תִשְׁוֶנָה	רִין	לְפָנָיו	וּתְחַלְּלֵהוּ	לָּוְ: וְעַתָּה				
, lo percibes (que)-no	(que-la)-causa	(está)-ante-Él	y-has-de-aguardar	le	(15)	Y-ahora		
כִּי־אֵין	פָּקַד	אִפּוֹ	וְלֹא־יָדַע	בַּפֶּשַׁע				
no	ha-visitado	su-ira	y-no	se-ha-fijado	en-(la)-transgresión			
יֵאָדָּר:	וְאֵיבֹב	הַכֵּל	יִפְצֹחַ	בְּכַל־יָדַע	מִלִּין			
(16)	Job	vanamente	abre	y-sin	conocimiento	palabras		
יִכְפַּר:	וַיִּסַּךְ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר:	כַּתְּרֵה־לִּי				
, multiplica	(1)	Eliú	y-dijo	(2)	me	Espera	Cap. 36	

זָעִיר וְאֶתְנֶהּ כִּי עוֹד לְאֵלֹהֵי מַלְאִים :  
un-poco y-te-mostraré que todavía para-Dios (hay)-palabras

אֶשָּׂא רָעִי לְמִרְחֹק אֶלְפַעְלִי אֶתֶר-  
Traeré (3) mi-conocimiento de-desde-lejos y-a-mi-hacedor atribuiré

יָדָק : כִּי- אֱמַנִם לֹא- שֶׁקֶר מִלִּי תַמִּים רַעְוֹת  
justicia (4) . Porque en-verdad no (son)-falsas mis palabras en-conocimientos uno-perfecto :

עִמָּדִי : הֵן- אֵל גְּבִיר וְלֹא יִמְאָס כְּבוֹד כַּחַ לֵב :  
(está)-configo , He-aquí Dios , (es)-poderoso pero-no , (es)-poderoso , desprecia , de-corazón en-fuerza

לֹא- יִתִּיחַ רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן : לֹא-  
No (6) mantiene-vivo pero-(su)-derecho al-malvado a-(los)-afligidos da No (7)

יִגְרַע יִצְדִיק מִצְדִּיק טֵינִיו וְאֶח- מַלְכִים לְכִסֵּא  
retira del-justo , sus-ojos y-a (los)-reyes en-(el)-trono

וַיֵּשִׁיבֵם לְנֶצַח וַיִּגְבְּהוּ : וְאִם-  
los-hizo-sentar para-siempre , y-son-exaltados Y-si (8)

אֲסוּרִים בְּזִמְקִים יִלְכְּדוּן בְּתַבְלִי- עָנִי :  
están-atados , con cadenas aprisionados con-cuerdas de-aflicción

וַיִּגַּד לָהֶם פְּעָלָם וּפְשָׁעֵיהֶם כִּי יִהְיֶבְרוּ :  
Declara-entonces (9) les sus-obras pues , y-sus-transgresiones se-ensorbecieron

וַיִּגַּל אָזְנָם לְמוֹסֵר כִּי- וַיֹּאמֶר יִשְׁכּוּן  
Y-abre (10) sus-oídos para-corrección y-(les)-dice que se-vuelvan

מֵאֵינָן : אִם- יִשְׁמְעוּ וַיֵּעֲבְדוּ וַיִּכְלוּ יִמִּיהֶם  
(de)-(la)-iniquidad (11) . Si escuchan , y (le)-sirven acabarán sus-días

בְּטוֹב בְּשָׁלַח וְשָׁנָהּ בְּנֵעִימִים : וְאִם- לֹא  
en-prosperidad y-sus-años en-delicias Pero-si (12) no

וַיִּשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעֲבְדוּ וַיִּגְוְעוּ כַּבְּלִי- רַעְתָּ :  
, escuchan a-espada pasarán y-expiarán como-sin conocimiento

יִשְׁעוּ piden-auxilio	לֹא no	אַף ; ira	יִשְׁמֹ acumulan	לֵב de-corazón	וְחַנְפֵי- Mas-los-impíos	(13)
וְחַיֵּיהֶם y-su-vida	נַפְשָׁם , su-ánima	בְּנֵעַר en-(la)-juventud	תָּמֹת Muere	(14)	אֶסְקֵם . los-encadena	כִּי cuando
בְּעֵנָי en-su-aflicción	עֵנִי (al)-aflicido	יַחֲלֵץ Libra	(15)	בְּקִדְשִׁים . entre-sodomitas-sagrados		
הַסִּיתָהּ te-atrajo	וְאֵף E-incluso	(16)	אָזְנָם (el)-oído-de-ellos	בְּלַחַץ en-(la)-opresión	וְיִגַּל y-abre	
וְנָתַת y-lo-puesto-sobre	תַּחֲתֶיהָ ; en-vez-de-aquella	מוֹצָק , limitación	לֹא- sin	רַחֲבִי , a-lugar-espacioso	צָר de-(la)-angustia	מִפִּי de-(la)-boca
רָשָׁע del-malvado	וְדִין Pero-del-juicio	(17)	רָשָׁן . de-grosura	מֵלֵא (está)-lleno	שֶׁלִּמְנָה tu-mesa	
פֶּן- no (el)-furor	כִּי- Que	(18)	וּמִשְׁפָּט , se-apoderarán-de-ti	דִּין (el)-juicio	מֵלֵאָה ; estabas-lleno	
יִטָּדֶה . te-extravíe	אֶל- no	כֶּפֶר del-rescate	וְרֵב- y-(la)-abundancia	בְּסַפֵּךְ , a-burlarte	יִסִּיתָנִי te-induzca	
מֵאֲמָצִי- (los)-esfuerzos	וְכֹל y-todos	בְּצָר (continuar)-en-(para)-no-angustia	לֹא- (para)-no	שִׁיעָךְ tu-clamor	הִיעָרָךְ ¿ Estará-presto-(a)-protegerte)	(19)
תַּחֲתָם . en-(el)-lugar-de-ellos	עַמִּים (los)-pueblos	לְעֹלֹת para-que-suban	הַלַּיְלָה la-noche	תִּשְׁאַף anhelos	אֶל- No	(20)
מֵעֵנִי más-que-a-(la)-aflicción	בְּחֵרֶף escogiste	כִּי-עַל-זֶה ésta a pues	אֶל-אֲנוּ , (la)-a-maldad	תִּפְּנֹן te-inclines	אֶל- no	תֵּן- Ten-cuidado
מִוְרָה ? (es)-maestro	כְּמָהוּ como-él	מִי ¿ quién	בְּכֹחוֹ , en-su-poder	יִשְׁגִּיב es-exaltado	אֵל Dios	הֵן . He aquí
פַּעֲלֹתַי עוֹלָה ? mal has-obrado	אָמַר (le)-ha-dicho	וּמִי- o-quié	דַּרְכּוֹ ; su-camino	עָלִיו a-Él	פָּקַד ha-senalado	מִי ¿ Quié

זָכַר כִּי-תִשְׁבְּחָהּ אֱשֶׁר עָשָׂה לָאֲנָשִׁים: שָׁרְרוּ  
! (los)- han-cantado la-cual , su-obra has-de-ensalzar que ; Recuerda (24)  
hombres

כָּל-אָדָם חָזַר בּוֹ אֲנֹשׁ וּבֵיט מִרְחֹק: הֵן אֵל  
Dios , He aquí (26) . desde lejos (la)-con (el)- ; la han-visto (los)-hombres Todos (25)  
templa hombre

שִׁיבָה וְלֹא נִרְעַה מִסֶּפֶר שָׁנָיו וְלֹא-חִקְרָה:  
(se-puede) no de-sus-años (el)-número ; (le)-conocemos y-no (es)-exaltado  
hallar

בִּי וְנִרְעַה וְנִסְפֵי מַיִם זֶקֶן מִטָּר וְלֹא-לֵאדוֹ:  
, en-su-vapor lluvia (y)-destilan de-agua (las)-gotas él-atrac Porque (27)

אֲשֶׁר-יִזְלוּ שִׁחֲקִים יִרְעַפּוּ עָלָיו אָדָם רַב:  
, en-abundancia (el)- sobre (y)-gotean (las)-nubes derraman que (28)  
hombre

אֵף אִם-יִבִּין מִפְרָשֵׁי-עַב הִתְשֵׂאוֹת  
(y-cl)-fragor del-nublado el-extenderse (alguien)-entiende ; es-que , Además (29)

סִפְחוֹ: הֵן-פָּרַשׁ עָלָיו אִירוֹ וְרָשֵׁי  
y-(las)-raíces su-relámpago sobre-él extiende , He-aquí (30) ? de-su-pabellón

הַיָּם כֶּסֶה: כִּי-בָם יִדְּן עַמִּים יִחַךְ אֶכֶל  
alimento (y)-da a-(los)-pueblos juzga por-ellos Pues (31) . cubre del-mar

לְמִכְבִּיר: עַל-פַּפִּים כֶּסֶה-אוֹר וַיִּצְוּ עָלֶיהָ  
le y-ordena (el)-relámpago cubre (sus)-dos- En (32) . en-abundancia  
palmas

בְּמִפְגֵּיעַ: יְגִיד עָלָיו רָעוּ מִקְנֵה אֵף עַל-  
acerca- también (y-el)- su-trueno acerca-de-él Anuncia (33) . dar-en-el-blanco  
de-ganado

עוֹלָה: אֵף-לְזֹאת יִחַרד לִבִּי יִסָּר  
y-salta mi-corazón tiembla ante-esto También (31) . lo-que-se-levanta Cap. 37

מִמּוֹקְמוֹ: שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ בְרָנוּ קְלוֹ וְלִמְהָ  
y-(el)-ruidido de-su-voz (el)-estruendo escuchando Escuchad (2) . de-su-lugar

מִפִּי יֵצֵא: תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם יִשְׁרְחוּ  
lo-suelta los-cielos todos Bajo (3) . sale (que)-de-su-boca

וְאֹרֹזֶיךָ עַל-בְּנֵי־הָאָרֶץ : אַחֲרָיו יִשְׁאַג קוֹל  
; (una)-voz ruge Tras-él (4) . de-la-tierra los-confines hasta y-su-relámpago

וְיָרֵעַ בְּקוֹלֵךְ נֹאֲמֵי וְלֹא יִעֲקֹבֶם  
los-retiene y-no de-su-majestad con-voz trueno

כִּי-יִשְׁמַע קוֹלֵךְ : אֱלֹהִים יִרְעֵם בְּקוֹלֵךְ  
con-su-voz Dios Trueno (5) . su-voz se-oye cuando

וְנִפְלְאוֹת עֲשֵׂה וְגִדְלוֹת וְלֹא נֵדָע : כִּי  
Porque (6) . entendemos que-no grandes-cosas haciendo , maravillosamente

לְשֶׁלֶגֶת יֹאמַר הוּא אֶרֶץ וְנֹשֵׁם מָטָר וְנֹשֵׁם מִטְרוֹת  
: de-lluvias y-(al)-aguacero (de-la)-lluvia Y-(al)-aguacero ! a-tierra ;Cae : dice a-(la)-nieve

עֲזוֹי : בְּיַד - כָּל- אָדָם יִחַתְּמוּ לְדַעַת כָּל- אַנְשֵׁי  
(los)-hombres todos para-que-conozcan pone-un-sello hombre de-todo En-(la)-mano (7) ; Su-fuerza !

מַעֲשָׂהּ : וַחֲבָא תִּיהָ בְּמוֹ-אָרֶב וּבְמַעוֹתֶיהָ תִּשְׁכֵּן :  
 . permanece y-cn-sus-guaridas cubil en-su (la)-fiera Y-entra (8) . su-obra

מִן-הַתֵּרֶד תָּבוֹא סוּפָה וּבְמִזְרָיִם קָרָה :  
(el)-frío , y-de-los-(vientos)-que-dispersan (el)-torbellino viene la-cámara De (9)

מִנְשֵׁמַת-אֵל יִתֵּן קָרָה וְרַחֵב מִיָּם בְּמוֹצֵק :  
 . en-solidez-(se-pone) de-(las)-aguas y-(la)-extensión , (el)-hielo se-da de-Dios Del-aliento (10)

אֶף-בְּרִי יִטְרִיחַ עָב יְפִיץ עֲנָן אֹרֹז :  
 ; (con)-su-relámpago (el)-nubarrón esparce ; (la)-nube carga con-humedad También (11)

וְהוּא מִסְבּוֹת מִתְהַפֵּף . בְּתַחְבּוּלָתוֹ לְפַעֲלֵם כָּל-אֲשֶׁר  
lo-que todo para-que-hagan según-sus-diseños gira , dando-vueltas , y-él (12)

יִצְוֶם עַל-פְּנֵי חֶבְלֵי אֶרֶץ : אִם-לְשֶׁכֶּט אִם-  
o por-vara Ya-sea (13) . de-(la)-tierra del-orbe (la)-faz sobre les-manda

לְאֶרֶצוֹ אִם-לְחֶסֶד יִמְצָאָהּ : הֲאֵינִי זֹאת אִיּוֹב עֲמֹד  
párate : Job , a-esto Presta-óídos (14) . hace-que- , por-misericordia o por-su-tierra

וְהִתְבּוֹנֵן וְהִתְבּוֹנֵן : אֵלֵּי : הַתְּרַע בְּשׂוּמֵי-  
 cómo-fija-lugar ¿ Acaso-sabes (15) . de-Dios (las)-maravillas y-considera

אֵלֵּיהֶם עָלֵיהֶם : אֲדָרְאֵי עָנְנָיו : הַתְּרַע  
 ¿ Acaso-sabes (16) ? de-su-nube (el)-relámpago y-hace-fulgurar a-ellos Dios

עַל- מִפְּלִשְׁרֵי- עַב מִפְּלִאוֹת הַתָּמִים דַּעִים : אֲשֶׁר-  
 (tú)-que (17) , en-conocimiento del-perfecto maravillas , de-(la)-nube del-balanceo acerca

בְּגָדֶיךָ תַּחֲמִים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם :  
 ? por-(el)-viento- (la)-tierra cuando-está-en-calma están-calientes tus-vestidos  
 del-sur

תִּרְקַע תִּרְקַע עִמּוֹ לְשִׁתְּקִים חֲזָקִים כְּרָאִי מוֹצֵק :  
 ? de-(metal)- como-espejo duro , (el)-firmamento con-él ¿ Extenderás (18)  
 fundido

הוֹדִיעֵנוּ מַה- נֹאמַר לוֹ לֹא- נַעֲרֶךְ מִפְּנֵי-  
 a-causa-de podemos-ordenar No : le diremos que Haznos-saber (19)  
 nuestros-argumentos

חֲשֵׁף : הִסְפֵּר- לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם- אֲמַר  
 habla o-si yo-hablaría que le ¿ Habrá-que-contar (20) . las-tinieblas

אִישׁ כִּי יִבְלַע : וְעַתָּה לֹא רָאוּ אֲדָרְאֵי הוּא  
 ella que-brilla (la)-luz ven no Y-ahora (21) ? será-tragado (es-seguro)- un-  
 que hombre

בְּשִׁתְּקִים וְרִחַח עֲבָרָה וְהִטְהַרֵם : מִצְפוֹן זָהָב  
 áureo- del-norte (22) . y-lo-despeja pasa pero-(el)-viento , en-(el)-fir-  
 mamento

יָאֵתָה עַל-אֵלֹהֵי נִרְאָה הוֹד : שְׁנֵי לֹא מִצְאֵנָהוּ  
 ; podemos-alcanzarle no ; el-Todo (23) . majestad aterradora , a-Dios en- ; viene  
 poderoso torno

שְׁנֵיא- לָח וּמִשְׁפָּט וְרֵב- צְדָקָה לֹא יַעֲנֶה :  
 . pervertirá no de-justicia y-(la)-abundancia y-(el)-juicio ; en-poder sublime

לָכֵן יִרְאוּהוּ אַנְשִׁים לֹא- יִרְאֶה כָּל- חַכְמֵי- לֵב :  
 . de-corazón (los)-sabios a-todos mirará no ; (los)-hombres le-temerán , Por-eso (24)

וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אִיּוֹב מִן הַסְּעָרָה וַיֹּאמֶר : מִי

¿ Quién (2) : y-dijo el-torbellino desde Job a Yahweh Entonces-respondió (1) Cap. 38

אָהוּ מוֹחֲשֵׁף עֵצָה	בְּמַלִּין בְּלִי-רְעֵחַ:	אֲזָר-נָא	וְהוּ
ahora ; que- oscurece este	(3) ? conocimiento sin con-palabras (el)-consejo	¡ Ciñe	
כִּנְבֹר	חֲלָצִין	וְאִשְׁאֲלֶךָ	וְחֹדִיעֵנִי:
como-varón , tus-lomos	y-yo-te-preguntaré	y-tú-me- ! instruirás	
הָיִיתָ	בְּיַסְדֵּי-אֶרֶץ הַיָּם	וְדַעְתָּ	בִּינָה:
estabas	si ; Decláralo ? (la)- cuando-fundaba-yo tierra	sabes	! entendimiento
שָׁם	מִמְדֵּיהֶּ	כִּי	תֵדַע
fijó , sus-medidas	o , (lo)-sabes	o	extendió
עָלֶיהָ	קָו:	עַל-מַח	אֲדַגִּיהָ
sobre-ella	? cordel	¿ Sobre (6)	o fueron-asentadas sus-basas
מִי-יָרָה	אֲבָן	פָּנְתָהּ:	בְּרֶךְ-יָם
puso	( la)-piedra	, de-su-ángulo	(las)-estrellas a-una cuando-cantaban (7)
בְּקָר	וְיָרִיעוּ	כָּל-	בְּנֵי אֱלֹהִים:
del-alba	y-gritaban-de-goza	o-(quién)-encerró (8)	de-? Dios (los)-hijos todos
בְּדַלְתַּיִם יָם	בְּגִיחֹ	מִרְחֹם	וַיָּצֵא:
con-dos-puertas , cuando-irumpiendo (el)-mar	del-seno , cuando-irumpiendo	cuando-puse (9)	; salió
עָנָן	לְבִשׁוֹ	וְעֵרְפָל	חֲחֲלָתוֹ:
(una)-nube	por-su-vestido	y-densa-oscuridad	; (por)-sus-pañales
עָלָיו	חָקִי	וְאָשִׁים	בְּנֵיחַ וְדַלְתַּיִם:
sobre-él	mi-límite	y-(le)-puse	, y-puertas cerrojo
תָּבוֹא	וְלֹא	חֲסִיף	וּפֹאֵר יָשִׁית
llegarás	y-no	, sobrepasarás	se-detendrá y-aquí
הַמְּמִידָה	צִנִּיתָ	בְּקָר	וְדַעְתָּה
¿ En-toda-tu-vida (12)	mandaste	a-(la)-mañana	(c)-hiciste-saber a-alba
לְאֶחָז בְּכַנּוֹת הָאָרֶץ	וְהִנְעֵרוּ	רְשָׁעִים	מִמְּוֵהָ:
para-que-agarro (13)	la-tierra por-(los)- para-que-agarro	(los)-impíos	? de-ella
	bordes	y-scan-sacudidos	

תִּתְהַפֵּךְ      כְּתוּמָר      חוֹתָם      וְזִתְיִצְבוּ      כְּמוֹ      לְבוּשׁ:  
Ella-cambia (14)      como-barro      de-sello      y-se-presentan      como      vestido

וְיִקְנַע      מִרְשָׁעִים      אֹרֶם      תִּרְוַע      רָמָה  
Mas-es-quitada (15)      de-(los)-impíos      su-luz      y-(el)-brazo      levantado

תִּשְׁבֵּר:      הַבֶּאֱתָ      עַד-      נִבְכִּי-יָם      וּבַחֲקֵר      אֲתֵּהוּם  
es-quebrantado      ¿ Has-llegado (16)      hasta      del-mar (las)-fuentes      o-en-(el)-fondo      del-abismo

הֲתִתְהַלֵּקְתָּ:      הֲנִגְלוּ      לָךְ      שַׁעֲרֵי-      מוֹת      וּשְׁעָרֵי  
? te-has-paseado      (17)      Han-sido-abiertas      te      (las)-puertas      de-(la)-muerte      o-(las)-puertas

צִלְמוֹת      תִּרְאָה:      הֲתִבְנִנְתָּ      עַד-      רַחֲבֵיהֶן      אֶרֶץ הַיָּם  
de-(la)-sombra-      ? has-visto      (18)      ¿ Has-comprendido      hasta      (las)-anchuras      ? de-(la)-      Di-(lo) tierra

אִם-יִדְעָה      כֻּלָּהּ:      אֵי-      זֶה הַדֶּרֶךְ      יִשְׁכֵּן-      אֹר      וְהַשֶּׁשׁ  
sabes si      ! todo-esto      ¿ Dónde- (19) (está)      el-camino      éste      (la)-luz (dónde)-mora      , y-(la)-oscuridad

אֵי-      זֶה      מִקְמוֹ:      כִּי      תִקְחֶנּוּ      אֶל-      נְבוּלֹו  
éste      dónde-(es)      (20)      , su-lugar      para-que      la-lleves      a      su-territorio

וְכִי      תִבִּין      נְחִיבוֹת      בֵּיתוֹ:      יִדְעָה      כִּי-      אֲנִי  
y-para-que      entiendas      (las)-sendas      ? de-su-casa      (21)      Tú-(lo)-sabes      entonces      pues

תּוֹלַדְךָ      וּמִסְפָּר      יְמֵיךָ      רַבִּים:      הֲבֵאתָ      אֶל-  
habías-nacido      y-(el)-número      de-tus-días      ! (es)-grande      ¿ Has-entrado      (22)      en

אֲצִרוֹת      שֶׁלֶג      וְאֲצִרוֹת      בְּגֵד הַתְּרָאָה:      אֲשֶׁר-      תִּשְׁכַּחַי  
de-(la)-      (los)-depósitos      o-(los)-depósitos      , has-visto del-granizo      que      he-reservado      de-(la)-nieve

לָעַתָּה      צַר      לַיּוֹם קָרֵב      וּמִלְחָמָה:      אֵי-      זֶה הַדֶּרֶךְ  
para-(el)-      , de-      de-batalla      y-de-guerra      ?      ¿ Dónde (24)      éste      el-camino      de-angustia      para-(el)-tiempo

יִתְלַק      אֹר      יִפֵּץ      קָנִים      עַל־      אֶרֶץ:      מִי-      פִלֵּג  
(cu-que)-se-      , (la)-luz      (o)-se-esparce      (el)-viento      sobre      (la)-tierra      ?      ¿ Quién (25)      hendió

לְשֹׁמֵף      תְּעֹלָה      וְדֶרֶךְ      לְתַנּוּ      קִלּוֹת:      לְהַמְטִיר  
para-(el)-turbión      (un)-canal      y-camino      al-rodar      de-(los)-truenos      , para-hacer-llover (26)



עַל־אֲרֶץ לֹא־ אִישׁ מוֹדָר לֹא־אָדָם בּוֹ : לְהַשְׂבִּיעַ שָׂאָה  
(la)-tierra- para-saciar (27) , en-el (hay)-ser- (donde)- desierto , hombre sin tierra sobre  
desierta humano no

וּמִשְׁאָה וְלֹהֲצִמִּיחַ מִצָּא דָשָׂא : הַיֵּשׁ לְמוֹטָר  
para-(la)-lluvia ¿ Hay (28) ? de-(la)-hierba (la)-salida y-hacer-brotar y-desolada

אֵב אִו מִי־ הוֹלִיד אֶגְלִי־ טָל : מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא  
sale de-quién ¿ Del-vientre (29) ? de-rocio (las)-gotas engendró quién ¿ O ? Padre

הַקָּרָח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יִלְדוּ : בְּאֵבֶן מַיִם  
(las)-aguas Como piedra (30) ? fue-su-padre ¿ quién , de-(los)-cielos y-(la)-escarcha ? el-hielo

יִתְחַבְּאוּ וּפָנָי תְּהוֹם יִתְלַקְרוּ : הַתְּקַשֵּׁר  
¿ Pueden-atar (31) . se-apelmaza del-abismo y-la-faz se-condensan

מַעֲדָנוֹת כִּימָה אִו־ מִשְׁכוֹת כָּסִיל תִּפְתָּח : הַתְּצִיא  
¿ Harás-salir (32) ? desatar de-Orión (las)-cuerdas o de-(las)- (los)-lazos  
Pléyades

מִזְרוֹת בַּעֲתוֹ וְעִישׁ עַל־ בְּנֵיהֶם תִּנְחַם :  
? guiarás sus-hijos con o-a-(la)-Osa , a-su-tiempo (las)-constelaciones

הַדְּעָה חֻקֹּת שָׁמַיִם אִם־ תְּשִׂים מִשְׁטָרוֹ  
su-dominio fijas o de-(los)-cielos (las)-ordenanzas ¿ Conoces (33)

בְּאֲרֶץ : הַתְּרִים לְעַב קוֹלְךָ וְשָׁפַעֲת־  
para-que-un-diluvio tu-voz a-(la)-nube ¿ Alcanzarás (34) ? en-(la)-tierra

מַיִם תִּכְסֹּף : הַתְּשַׁלַּח בְּרָקִים וְיִלְכוּ  
para-que-vayan relámpagos ¿ Enviarás (35) ? te-cubra de-aguas

וְיֹאמְרוּ לָתֵן הַגִּנּוּ : מִי־ שָׁח בְּשִׁחוֹת הַכְּמָה  
, sabiduría en-(lo)-intimo puso ¿ Quién (36) ? henos-aquí : te y-digan

אִו מִי־ נָתַן לְשִׁכּוֹי בִּינָה : מִי־ יִסְפָּר שְׁתָּקִים  
(las)-nubes puede-contar ¿ Quién (37) ? inteligencia a-(la)-mente ayo quien o

בְּחֻמָּה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכִּיב : בְּצֻקַּת עֶפֶר  
(el)-polvo cuando-se-endurece (38) , podrá-inclinar quién de-(los)-cielos o-(los)-odres , con-sabiduría

הַתְּצֹדֶה	יִדְבְּקוּ:	וְרוֹנְבִים	לְמוֹצָק
¿ Cazarás-tú	(39) ? se-pegan-entre-sí	y-(los)-terrones	en-una-masa
יִשְׂאוּ	כִּי-	וְחַיֵּת	טָרַף
se-agazapan	cuando (40)	, saciarás	de-(los)-leoncillos y-(el)-apetito (la)-presa
יִכּוֹן	מִי	לְמוֹ-אָרֵב:	יִשְׁבוּ
prepara	¿ Quién (41)	? acccho al	en-(la)-espesura (y)-se-echan
יִשְׁעוּ	אֵל-	וְלָדוֹ	כִּי-
claman	Dios a	sus-crías	cuando su-alimento
יַעֲלֶי-	לָדַת	עַתָּה	הַיְדַעְתָּ
de-(las)-cabras	de-parir (el)-tiempo	¿ Conoces (1)	? de-comida por-falta
			לְבַלִּי- אֶכְלֶה:
			(y)-vagan

## Cap. 39

תְּמַלֵּאנָה	יָרְדִים	תִּסְפֹּר	תִּשְׁמַר:	חִלְלֵה אֵילֹת	סֵלַע
, de-su-completa-gestación	(los)-meses	¿ Puedes-contar (2)	? has-observado	de-(las)-ciervas	¿ (El)-parto ? monteses
יִלְדִיתָן	תִּכְרַעְנָה	לְדַתְנָה:	עַתָּה	וְיֹדַעְתָּ	
a-sus-crías	, Se-encorvan (3)	? de-parir-de-ellas	(el)-tiempo	y-sabes	
בְּנִיהֶם	יִזְדַּמּוּ	תִּשְׁלַחְנָה:	חֲבָלֵיהֶם	תִּפְלַחְנָה	
, sus-crías	Se-fortalecen (4)	, alejan-de-sí	sus-dolores-de-parto	, dan-a-luz	
מִי-	לָמוֹ:	שָׁבוּ	וְלֹא-	יָצְאוּ	בְּכַר
¿ Quién (5)	, a-ellas	vuelven	y-no	se-van	; en-campo-abierto
אֲשֶׁר-	פָּתַח:	מִי	עֲרוֹד	וּמִסְרוֹת	חֶפְשִׁי
al-cual (6)	, desató	quién , del-asno-veloz	¿ y-(las)-ataduras	? libre	al-asno-montés
יִשְׁחַק	מִלְחָה:	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתוֹ	עֲרֵבָה	צִמְתִּי
Se-rió (7)	? (la)-tierra-salitrosa	y-(por)-movada-suya	(por)-casa-suya	(el)-desierto	asigné
יִתּוֹר הַרִים	יִשְׁמַע:	לֹא	נֹגֵשׁ	תִּשְׁאֹחַ	קִרְיָה
(los)-montes Explora (8)	, escucha	no	del-arriero	(los)-gritos	, de-(la)-ciudad
תִּנְאֻכָה	יִדְרוֹשׁ:	יִרְוֶק	כָּל-	וְאַחַר	מִרְעָהוּ
¿ Consentirá (9)	, va-buscando	cosa-verde	toda	y-tras-de (que-son)-su-pasto	

רִים עֲבַרְךָ אִם- יָלִין עַל- אֲבוֹסְךָ : הֲתִקְשֶׁר-  
¿ Puedes-atar (10) ? tu-pesebre junto-a pernochará o en-servirte (el)-búfalo

רִים בְּתֵלָם עֲכָתוֹ אִם- יִשְׁדֵּר עַמְקִים אַתְרֶיךָ :  
? tras-de-ti (los)-valles rastrillará o , a-su-coyunda en-(el)-surco al-búfalo

הֲתִבְטַח- בּוֹ פִי- רַב כַּחוֹ וְתַעֲזֹב  
y-abandonarás su-fuerza (es)-grande porque en-él ¿ Confiarás (11)

אֵלָיו יִיַעַךְ : הַתְּאֲמִין בּוֹ פִי- יִשׁוּב  
devolverá de-que en-él ¿ Tendrás-fe (12) ? tu-labor a-él

זֶרְעֶךָ וְנִרְוָה יֵאָסֵף : כִּנְרָךְ רִנְנִים  
de-(los)-avestruces (el)-ala (13) ? (la)-allegará y-a-tu-era tu-semilla

נַעֲלֹסָה אִם- אֲכֹרָה חֲסִידָה וְנֹצָה : פִּי- תַעֲזֹב  
abandona pues (14) ; y-(el)-plumaje de-(la)-cigüeña (es-el)-ala aunque-no , bate-alegre

לְאָרֶץ בְּצִיָּה וְעַל- עֶפְרוֹ תַחֲמֵם : וְתִשְׁכַּח  
pero-se-olvida (15) ; los-calienta (el)-polvo y-sobre sus-huevos en-tierra

פִּי- הַגֵּל תִּזְנֶנּוּ תִזְנֶנּוּ וְתִחַת הַשָּׂדֶה תִדְרֹשָׁה :  
puede-pisotearlo del-campo o-una-bestia puede-aplastarlo un-pie de-que

תִּקְשֶׁיחַ בְּנֵיהָ לֵלֵא- לָהּ לְרִיק יִיַעַךְ  
, su-labor (aunque-sea)-en-vano (fuesen)-de-cilla como-si-no a-sus-hijos trata-con-dureza (16)

בְּלִי- פֶחַד : פִּי- הַשֵּׁה אֱלֹהֵי חֲכֵמָה וְלֹא- חֶלֶק  
dío-porción y-no (la)-sabiduría Dios le-ha-hecho-olvidar pues (17) ; cuidado (está)-sin

לָהּ בְּבִינָה : כַּעַת בְּמָרוֹם תִּמְרִיא  
, de-inteligencia le en-alto (Mas)-cuando (18) , se-yergue

תִּשְׁחַק לְסוֹם וּלְרִכְבוֹ : הַחֲתֵן לְסוֹם  
del-caballo se-rie al-caballo ¿ Diste (19) , y-del-jinete

זְבוּרַח הַחֲלָבִישׁ צוֹאֲרוֹ רַעְמָה : הַתְּרַעֲשֵׁנִי  
¿ Revistes (la)-fuerza su-cuello ? de-crin-temblorosa ¿ Le-haces-brincar (20)

יִחַפְּרוּ                      אִימָה:                      נִתְרוּ                      הוֹד                      כְּאַרְבֵּה  
Escarban                      (21)                      . (da)-terror                      de-su-relincho                      (La-majestad)                      ? como-langosta

בְּעֵמֶק                      וַיִּשֶׁשׁ                      בְּכֹחַ                      יָצָא                      לִקְרֹאתָ-וַנִּשָּׁק:  
de-(las)-                      al-encuentro                      sale                      ; en-(su)-fuerza                      y-se-regocija                      , en-(el)-valle  
armas

יִשְׁתַּק                      לְפֶחַד                      וְלֹא                      יִתַּח                      וְלֹא-                      יָשׁוּב                      מִפְּנֵי-  
del-miedo                      se-ríe                      y-no                      se-acobarda                      ni                      retrocede                      del-filo

חָרָב:                      עָלָיו                      תִּרְנֶנָּה                      אֲשַׁפָּה                      לְהֵב                      תִּנְיַח                      וְכִידּוֹן:  
y-(la)-jabalina                      de-(la)-                      (el)-centelleo                      , (la)-alfaba                      resucna                      A-su-lado (23)                      . (de)-la-espada  
lanza

בְּרַעַשׁ                      וְרָנוּ                      יִנְמָא-                      אֲרֶץ                      וְלֹא-                      יֵאֱמִין                      כִּי-  
por                      se-detiene                      y-no                      (el)-terreno                      devora                      y-furor                      Con-ímpetu (24)

קוֹל                      שׁוֹפָר:                      בְּדֵי                      שֹׁפָר |                      יֵאמֵר                      הָאֵח                      וּמְרֻחֹק  
y-desde-lejos                      ; Ea !                      : dice                      , (toque-del)-                      cuerno                      A-cada (25)                      , del-cuerno-                      de-camero                      el-sonar

יִרְיַח                      מִלְחָמָה                      גְּעֵם                      שָׂרִים                      וּתְרוּעָה:  
y-(el)-alarido-                      de-(la)-pelea                      de-(los)-capitanes                      (el)-grito-atronador                      , (la)-batalla                      olfatea

הַמְּבִינְתָךְ                      יִאָבֵר-                      גָּן                      יִפְרֹשׁ                      כְּנָפָיו  
sus-alas                      y-(extiende)                      (el)-gavilán                      se-eleva                      ¿ Por-tu-inteligencia (26)

לְחִימוֹן:                      אִם-עַל-                      פִּידָה                      יִנְבִּיחַ                      נִשָּׂר                      וְכִי                      יָרִים  
ponc-en-(lo)-alto                      y-de-cierto (el)-águila                      se-remonta                      tu-mandato                      ¿ O-(por) (27)                      ? hacia-(el)-sur

קָנוּ:                      סָלַע                      יִשְׁכֵּן                      וַיִּחְלְנוּ                      עַל-                      שֵׁן                      סֹלַע  
de-(la)-roca (el)-risco                      sobre                      , y-se-aloja                      mora                      (En-la)-peña (28)                      ? su-nido

וּמְצוּדָה:                      מִשָּׁם                      חֶפְרָה-                      אָכַל                      לְמֻרְחֹק                      עֵינָיו  
sus-ojos                      , desde-lejos ; (el)-alimento                      acecha                      Desde-allí (29)                      , y-(en)-lugar-inac-                      cesible

יִבִּיטוּ:                      וְאַפְרָתוֹ                      יַעֲלֵנוּ-                      דָּם                      וּבִאֲשֶׁר                      חָלָלִים  
Y-sus-pollucos                      (30)                      , (lo)-divisan                      chupan                      Y-sus-pollucos                      (30)                      , (lo)-divisan

שָׁם הוּא:                      וַיַּעַן                      יְהוָה                      אֶת-אֵיזֹב                      וַיֹּאמֶר:                      הָרֹב  
¿ Contenderá (2)                      : y-dijo                      Job                      a                      Yahweh                      Y-respondió-(aún) (1)                      . clla allí-(está)                      Cap. 40

עַם־	שְׁרִי	יִסּוֹר	מוֹכִיחַ	אֱלֹהִים	יַעֲנֶנּוּהָ:
con	(el)-Todopoderoso	? (el)-censor	El-que-reprende	, a-Dios	. responde-a-esto
וַיַּעַן	אֱלֹהִים אֶת־יְהוָה	וַיֹּאמֶר:	תֵּן	בְּלִיטִי	מִנָּה
Entonces-respondió (3)	Yahweh a Job	y-dijo	He-quí (4)	; soy-vil	¿ qué
אֲשִׁיבָךְ	לְדִי	שְׁמֹתִי לְמוֹד־	פִּי:	אֶת־דְּבָרֹתַי וְלֹא	יֵשׁ
? te-replicaré	mi-mano	sobre pongo	mi-boca	y-no he-hablado	Una-vez (5)
אֶעֱנֶה וְשָׁמַיִם וְלֹא	אֹסִיף:	וַיַּעַן	יְהוָה אֶת־אֵיּוֹב		
y-no aún-dos-veces ; responderé	añadiré-más	Entonces-respondió (6)	Job a Yahweh		
מִן־אֶסְעָרָה	וַיֹּאמֶר:	אֲזַר־	נָא	כְּגִבּוֹר	חִלְצִיךָ
(el)-torbellino desde	y-dijo (7)	¡Ciñe	ahora	como-varón	; tus-lomos
אֲשַׁאלָךְ	וְהוֹדִיעַנִי:	הֲאֵךְ	תִּפְרָךְ	מִשְׁפָּטִי	
, yo-te-preguntaré	! y-tú-me-instruirás	¿ De-veras (8)	anularás	? mi-juicio	
תִּרְשִׁיעַנִי	לְמַעַן	וְתוֹדֵדְךָ:	וְאִם־זְרוּעַ		
¿ Me-condenarás	para	? justificarte	(un)-brazo ¿Acaso		(9)
פָּאֵל־לָךְ	וּבְקוֹל	כְּמַדּוּ	תִרְעַם:	עֲדָה	
, tienes como-Dios	y-con-voz	como-(la)-suya	? truenas	Adómate (10)	
נָא נִאֲוִן	וְנֹבָה	וְהוֹד	וְתִרְדָּר	תִּלְבָּשׁ:	
de-majestad ahora	, y-dignidad	y-de-gloria	y-esplendor	. vístete	
הַפֶּן	עֲבַרְוֹת	אִפְּךָ	וּרְאָה	כָּל־	נִאֲחַת
; Derrama (11)	(los)-torrentes	de-tu-ira	y-mira	a-todo	soberbio
וְהִשְׁפִּילָהוּ:	רְאֵה	כָּל־	גָּאָה	תְּכַנִּיעֶנּוּ	וַחֲרֹךְ
! y-humíllalo	; Mira (12)	a-todo	soberbio	, y-abátelo	y-pisotea
רְשָׁעִים	תַּחֲתָם:	טָמְנִם	בְּעָפָר	יַחַד	פְּנוֹתָם
a-(los)-impíos	! en-su-sitio	; Escóndelos (13)	en-(el)-polvo	! a-una	; Sus-rostros
חֲבֹשׁ	בְּטָמִין:	וְגַם־אֲנִי	אֲרַבֶּךָ	כִּי־	תוֹשַׁע
ata	! en-lo-oculto	yo	te-alabaré	de-que	puede-salvar
	(14)	Entonces-también			

לֶת יְמִינֶךָ : הַהֵד נֹא בַּהֲמוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמָּךָ הַצִּיר  
 hierba , como-a-ti hice al-cual , Behemot , ahora He-aquí (15) . tu-diestra te

כִּבְּקָר יֹאכֵל : הַהֵד נֹא כֹחַ בְּמַחְנֵיו  
 , (está)-en-sus-lomos su-fuerza , ahora He-aquí (16) . come como-(el)-buey

וְאָנוּ בְּשָׂרָיו בְּשֵׁנוֹ : יַחְפֵּץ זֶנְבוֹ כְּמוֹ-  
 como su-cola Atiesa (17) . de-su-vientre en-(los)-músculos y-su-vigor

אָרְזוּ וַיְרִי פַחְרוֹ יִשְׁרְנוּ : עֲצָמוֹ אֲפִיקָן  
 (son)-tubos Sus-vértabras (18) . están-entrectejidos de-sus-muslos (los)- ; (un)-cedro tendones

חַוִּישָׁה וְרָקִיו כְּמַטִּיל בַּרְזֶל : הוּא רֵאשִׁית דְּרָרִי- אֵל  
 : de-Dios de-(los)-caminos (el)-principio Él-(es) (19) . de-hierro como-barra sus-miembros : de-bronce

הַעֲשׂוֹ יִגַּשׁ חֲרָבוֹ : כִּי- בֹל הַרִים  
 (los)-montes alimento Ciertamente (20) . su-espada puede-acercarle (Sólo)-su-Hacedor

יִשְׂאוּ- לֹו וְכָל- תַּחַת הַשָּׂדֶה יִשְׁחָקוּ- שָׁם : תַּחַת  
 Debajo-de (21) . allí retoza del-campo bestia y-toda le traen

צֹלִיִּם יִשְׁכַּב בְּסֶתֶר קַנְתָּ וּבְצִהָ : יִסְכְּרוּ  
 Lo-encubren (22) . y-del-pantano del-cañaveral en-(lo)-oculto , se-echa (los)-lotos

צֹלִיִּם צִלְלוּ יִסְבֹּתוּ עַרְבֵי- נַחַל : הֵן יַעֲשֹׁק  
 ruge Si (23) . del-arroyo (los)-sauces lo-rodean ; con-su-sombra (los)-lotos

יִהְיֶה לֹא יַחְפוֹז יִבְטָחוּ כִּי- יִנָּח יוֹרְדָן אֶל-  
 hasta (el)-Jordán se-desborde aunque , está-tranquilo ; se-alarma no . (el)-río

פִּיהוּ : בְּעֵינָיו יִקְחֵנִי בְּמִוְקָשִׁים יִקְבֶּה-  
 podrá-perforar Con-lazos , lo-capturará-alguien , En-sus-ojos (24) . su-boca

אָף : תִּמְשָׁךְ לֵוִיתָן בְּתִכָּה אֲבַתָּבֶל  
 o-con-cuerda con-anzuelo a-Leviatán , Sacarás (1) ? (su)-nariz **Cap. 41**

תִּשְׁקִיעַ לְשׁוֹן : הַתְּשִׁים אֲנָחוֹן בְּאָפוֹ  
 , en-su-nariz (una)-cuerda-de-juncos , Pondrás (2) ? su-lengua sujetarás

אֶלֶיךָ	הִרְבֵּה	לְחַיִּי:	תִּקְוֶה	וּבְחוּץ
hacia-ti	¿ Multiplicará	(3)	? su-quijsada	perforarás
הִיכַרְתָּ	רְפוּת:	אֶלֶיךָ	וְדַבַּר	אִם-
¿ Hará	(4)	? palabras-sumisas	te	hablará
הִתְשַׁחֲקֶךָ	לְעַבְדְּ עוֹלָם:	וְתִקְחֶנּוּ	עִמָּךְ	בְּרִית
¿ Jugarás	(5)	? para-siempre , por-siervo	¿ Lo-tomarás	? contigo (un)-pacto
לְנַעֲרֹתַי:	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	כַּצִּפּוֹר	בּוֹ	
? para-tus-niñas	o-lo-atarás	, como-con-un-pájaro	con-él	
כְּנַעֲשִׂים:	בֵּין	וְיִחַצְחוּ	עָלָיו חֲבֵרִים	וְיִכְרוּ
(los)-mercadere <span style="font-size: small;">s</span>	entre	¿ Lo-repartirán	? (los)-socios- de-pesca	¿ Traficarán
דְּגִים	וּבִצְלָצֵל	עוֹרָו	בְּשִׁבּוֹת	הַתְּמָלָא
de-pece <span style="font-size: small;">s</span>	o-con-lanza	su-piel	de-arpones	¿ Podrás-llenar
אֶל-	מִלְחָמָה	זָכַר	כַּפְּךָ	עָלָיו
(y)-no	(la)-batalla	¿ Recuerda	; (la)-palma-de- tu-mano	sobre-él
אֶל-	הַנֶּם	נִכְזְבָה	תַּחֲלֹתוֹ	הֵן
a , en-verdad	quedó-fallida	su-esperanza	, He-aquí	(9)
יְעוֹרְנוּ	כִּי	אֲכֹר	לֹא-	יִטָּל:
; lo-despierte	que	(tan)-fiero	Nadie-(hay)	(10)
הַקְדִּימֵנִי	מִי	וְתִצָּב:	לִפְנֵי	הוּא
se-ha-anticipado-a-mí	¿ Quién	(11)	? se-mantendrá- en-pie	(que)-delante- de-mí
אֶחְרִישׁ	לֹא-	לִי הוּא:	הַשָּׁמַיִם	כָּל-
guardaré-silencio	No	(12)	, ello mío-(es)	los-cielos
מִי	עַרְפוֹ:	וְחֵין	אֲבוֹרוֹת	וְדַבַּר-
¿ Quién	(13)	, de-su-figura	y-de-(la)-gracia	de-sus-fuerzas
רְסוּ	בְּכַפְּלֵ	לְבוּשׁוֹ	פָּנָי	וְגֵלָה
, malla-suya	Por-(la)-doble	? de-su-vestido	(la)-parte-exterior	descubrirá

פֶּתַח	מִי	פִּיּוֹ	דִלְתֵי	יָבוֹא:	מִי	
? abriría	¿quién	, de-sus-fauces	(Las)-puertas	(14)	penetrará	¿quién
סִבִּיבוֹת	שֵׁנָיו	אֵימָה:	נֶאֱדָוּ	אֲפִיקֵי	קַנְיִים	
(Los)-alrededores	de-sus-dientes	(causan)-espanto	(Son-su)-orgullo	(15)	, de-escudos (las)-hileras	
סָגוּר	חֹתֶם צָר:	אֶחָד	בְּאֶחָד	יָגֵשׁ	וְרוּחַ לֹא-	
cerrado	. apretado (como-con)-sello	Uno	con-otro	, está-cerca	no (tanto-que)-el-aire	
יָבוֹא	בֵּינֵיהֶם:	אִישׁ-	בְּאֶחָדָהוּ	יִדְבְּקוּ		
puede-pasar	. entre-ellos	Cada-uno	al-de-su-lado	(17)	; están-pegados	
יִתְלַבְּרוּ	וְלֹא	יִתְפָּרְדּוּ:	עֲשִׂיטוֹתָיו			
se-traban-entre-sí	y-no	. pueden-separarse	Sus-estornudos	(18)		
תְּהַל	אֹר	וְעֵינָיו	קַעֲפַעֲפֵי-	שָׁחַר:	מִפִּי	
produce-destellos	de-luz	y-sus-ojos	(son)-como-(los)-párpados	. del-alba	De-su-boca	
לְפִינִים	יִתְלַכּוּ	כִּירוּדֵי	אֵשׁ	יִתְמַלְטוּ:		
antorchas	, brotan	chispas	de-fuego	. saltan		
מְנוֹחֲרֵיוֹ	יֵצֵא	עָשָׁן	כְּדוּד	נִפְתַּח	וְאַמְנָן:	
De-sus-narices	sale	humo	como-de-olla	que-hierve	(sobre)-juncos	
נִפְשׁוֹ	נְחָלִים	תִּלְהַט	וְלֵהֶב	מִפִּי		
Su-aliento	carbones	enciende	y-una-llama	de-su-boca		
יֵצֵא:	בְּצוּאָרוֹ	יָלִין	עַז	וְלִפְנָיו		
. sale	En-su-cuello	reside	(el)-poder	y-delante-de-él		
תְּרוֹץ	דְּאָבָה:	מִפְלִי	בְּשָׂרָו	דְּבִקוּ		
salta	. (el)-desaliento	(Los)-pliegues	de-su-carne	. están-pegados		
יָצוּק	עָלָיו בַּל-	יָמוּט:	לְבוֹ	יָצוּק	כְּמוֹ-אֲבָן	
, no , sobre-él firme-(estando)		. se-mueve	Su-corazón	está-duro	, piedra como	
יָצוּק	כְּפֶלֶח	תַּחְתִּיתָהּ:	יִגוּרוּ			
duro	como-piedra-de-molino	. (la)-de-debajo	De-su-levantarse	(25)	se-espantan	



אלים משבירים יתחמאו: משיגהו חרב  
(la)-espada Que-lo-alcance (26) , qucdan-confundidos de-sus-estrucndos , (los)-poderosos

בלי תקום חנית מסע ושריה: יחשב לתבן ברזל  
, (el)-hierro como-paja Estima (27) . o-(la)-jabalina (el)-dardo (ni-la)-niza , se-sostiene no

לעץ רקבון נחושה: לא יבדיתנו כן קשת לקש  
como-paja ; del-arco (el)-hijo lo-hace-huir No (28) . (el)-bronce podrida como-madera

נהפכו לו אבני קלע: נחשבו חותח  
; (las)-mazas son-tenidas Como-hojarasca (29) . de-honda (las)-piedras para-él se-vuelven

וישק נרעש פידון: תחיו תנודי  
(hay-como)-puntas Por-debajo-de-él (30) . de-(la)-jabalina del-blandir y-se-rie

חרש ירפר חרוץ עלי טיש: גרתיה  
Hace-hervir (31) . (el)-lodo sobre (como)-trillo se-extiende ; de-tiesto

כסיר מצולה ים ישום כמרקחה: אחריו  
Detras-de-él (32) . como-redoma-de-perfume pone (el)-mar (lo)-profundo como-caldera

יאר נתיב יחשב תחום לשיבה: אין על-  
sobre Nada (33) . por-canoso al-abismo se-podría-tener : (una)-estela hace-brillar

עפר משלו העשו לבלי חת: את כל-  
todo A (34) . temor para-sin hecho , (es)-semejante-a-él (el)-polvo

נבה יראה הוא מלך על כל בני שחין: ויען  
Entonces-respondió (1) . del-orgullo (los)-hijos todos sobre (es)-rey él ; mira (scr)-altivo **Cap. 42**

איוב את יהוה ויאמר: ידעת כי כל תוכל ולא  
y-no lo-puedes todo que (Ahora)-sé (2) : y-dijo Yahweh a Job

יבצר מפתן מזמה: מי זהו מעלים עצה בלי  
sin (el)-consejo que-oculta (es)-cse ¿Quién (3) . (ningún)- de-ti cs-estorbado propósito

רעת לבן העדתי ולא אבין נפלאות  
de-maravillas , entendía y-no , traté . Por tanto ? conocimiento

מִפְנֵי וְלֹא אָדַע : שְׁמַע- נָא וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר  
 mayores-que-yo y-no (lo)-sabía y-no Escucha ahora y-yo : hablaré

אֲשַׁאלְךָ וְהוֹדִיעַנִי : לְשַׁמַּע- אֲנִי שְׁמַעֲתִיךָ  
 te-preguntaré y-me-instruirás (5) Con oír de-oído de-ti , había-oído-de-ti

וְעַתָּה עֵינִי רָאִיתָ : עַל- כֵּן אֲמַאֵס וְנִתְמַחֵי עָלַי  
 pero-ahora mi-ojo te-ha-visto Por (6) , me-retracto eso sobre y-me-arrepiento

עֶפְרָה וְאַפְרָה : וַיְהִי אַחֲרַי דְּבַר יְהוָה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 y-ceniza polvo (7) Y-sucedió (que)-habló (que)-habló Yahweh \*\* las-palabras estas

אֶל-אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֱלִיפַז הַתִּימָנִי חֲרָה אַפִּי  
 , Job a dijo a Yahweh Elifaz a Elifaz se-ha-encendido : el-timanita mira

כָּךְ וּבִשְׁנַי וְרַעֲיָדָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי  
 en-ti y-en-(los)-dos , amigos-tuyos por-que no de-mí hablásteis

נֹכַחַת נִכְוְנֵי אֵיּוֹב : וְעַתָּה קַחְוּ לָכֶם שִׁבְעָה-פָּרִים  
 , lo-recto Job como-mi-siervo (8) . Ahora-pues becerros siete para-vosotros tomad

וְשִׁבְעָה אֵילִים וְלָכוּ אֶל- עַבְדֵי אֵיּוֹב וְהִעַלְיֶתֶם עוֹלָה  
 y-siete cameros a e-id mi-siervo Job mi-siervo y-ofreced holocausto

שֶׁדְרֹכֶם וְאֵיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם- פָּנֵי  
 , y-Job , por-vosotros , mi-siervo orará , por-vosotros Por-que de-cierto su-rostro

אֲשָׂא לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נִכְלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נֹכַחַת  
 aceptaré para-no hacer según- con-vosotros vuestro-necedad de-mí hablásteis no pues

כַּעַבְדֵי אֵיּוֹב : וַיִּלְכוּ אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וּבִלְבָד  
 Job como-mi-siervo (9) . Fueron, pues Elifaz Elifaz el-timanita y-Bildad

הַשׁוּיָתִי צִפּוֹר הַנַּעֲמָתִיתִי וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה  
 el-sujita y-Sofar el-naamatita e-hicieron como Yahweh les había-hablado

וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת-פָּנָיו אֵיּוֹב : וַיְהִי אֶת- שֵׁב אֶת-  
 y-aceptó de-Job (el)-rostro \*\* Yahweh Y-Yahweh (10) \*\* cambió

שְׁבִית אִיּוֹב בַּהֲתַפְּלֹלוֹ בְּעַד רֵעָיו וַיִּבֶט יְהוָה  
 Yahweh y-aumentó , sus-amigos por al-orar-él de-Job (la)-suerte

אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנָה: וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֶחָיו  
 sus-hermanos todos a-él Y-vinieron (11) . al-doble (era)- (lo)-que todo \*\*  
 de-Job

וְכָל־אֶחָיו וְכָל־יָדָעוּ יְדָעוּ לִפְנֵים וַיֹּאכְלוּ  
 y-comieron de-antes sus-conocidos y-todos sus-hermanos y-todas

עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּנְדְּרוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ  
 lo y-consolaron de-él se-condolieron ; en-casa-de-él pan con-él

עַל כָּל־הַרָעָה אֲשֶׁר־הָבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לוֹ  
 le Y-dieron . sobre-él Yahweh trajo que el-mal todo sobre

אִישׁ קִשְׁטָה אֶחָד וְאִישׁ נָזָם וְתָב אֶחָד: וַיִּתְּן בְּכֶף אֶת־  
 \*\* bendijo Y-Yahweh (12) . uno de-oro anillo y-cada-uno una moneda cada-uno

אֶחָרִית אִיּוֹב מִרֵּאשִׁתוֹ וַיְחִי־לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֲלֶף  
 mil (y)-diez cuatro para-él y-hubo , más-que-(lo)-primero de-Job (lo)-postrero

צֹאן וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וּמֵלִים וְאֶלֶף־צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת:  
 . usnas y-mil de-bueyes yuntas y-mil de-camellos millares y-seis ovejas

וַיְחִי־לוֹ שִׁבְעֵנָה בָּנִים וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת: וַיִּקְרָא  
 y-llamó (14) . hijas y-tres hijos sicte para-él También-hubo (13)

שֵׁם־הָאֶחָד וַיִּמְיָחַ וְשֵׁם הַשְּׁנִייתָ קַצִּיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית  
 de-la-tercera y-(el)-nombre Casia de-la-segunda y-(el)-nombre , Palomita de-la-primera (el)-nombre

בְּרֵן הַפּוֹדֵד: וְלֹא נִמְצָא נָשִׁים יְפוֹת כַּבְּנוֹת  
 como-(las)-hijas (tan)-bellas mujeres se-halló Y-no (15) . del-antimonio Cuerno

אִיּוֹב בְּכָל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָחֶם לְאִבְהֵימּוֹ וַיִּתְּלָהּ בְּתוֹךְ  
 entre herencia su-padre les y-dio la-tierra en-toda de-Job

אַחֲרֵיהֶם: וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה  
 año(s) y-cuarenta ciento de-esto después Job Y-vivió (16) . sus-hermanos

אַרְבַּעָה	בְּנֵי	בְנֵי	וְאֶת־	בְּנֵי	אֶת־	וַיֵּדֶא
(hasta)-cuatro	de-sus-hijos	(los)-hijos	y-a	sus-hijos	a	y-vio
יָמִים:	וַיִּשָׁבֵעַ	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	(17)	דִּירוֹת:
. de-días	y-lleño	anciano	Job	Y-murió		. generaciones

## SALMOS

אֲשֶׁרִי הָאִישׁ אֲשֶׁר | לֹא הִלְךְ בַּעֲצַת רָשָׁעִים  
 Sal. 1 de-impíos cn-consejo anduvo no que del-hombre ; La-dicha (1)

וּבִדְרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב לָצִים לֹא יָשָׁב:  
 , se-sentó no de-burlones y-en-asiento se-mantuvo no de-pecadores y-cn-camino

כִּי אִם בְּחֹרֶת יְהוָה חִפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִתְהַה  
 medita y-cn-su-ley su-deleite-(está) de-Yahweh cn-(la)-ley más-bien sino- (2)  
 que

יּוֹמָם וּלְיָלֵלָה: וַהֲיָה כְּעֵץ שִׁתְּוֵל עַל-פְּלִי מַיִם  
 , de-aguas corrientes junto-a plantado como-árbol Y-será (3) ! y-de-noche de-día

אֲשֶׁר פְּרִיָּו יִחַן בְּעֵתוֹ וְעַלְהוֹ לֹא-יִבּוֹל  
 se-marchita no y-su-hoja , en-su-tiempo da su-fruto que

וְכָל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: לֹא-כֵן הַרְשָׁעִים כִּי אִם-  
 más-bien sino-que , los impíos así No (4) , prospera , hace lo-que y-(en)-todo

כִּמּוֹן אֲשֶׁר-תִּדְפְּנוּ רֵחַ: עַל-כֵּן לֹא-יִקְמוּ  
 se-erguirán no , eso Por (5) , (el)-viento se-lleva que (son)-como-paja

רָשָׁעִים בְּמִשְׁפַּט וְחַטָּאִים בַּעֲרַת צְדִיקִים: כִּי-  
 Pues (6) , de-(los)-justos en-(la)-congregación ni-(los)-pecadores cn-(el)-juicio (los)-impíos

יֹדָע יְהוָה דְּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים  
 de-(los)-impíos mas-(el)-camino de-(los)-justos (el)-camino Yahweh conoce

תֵּאבְדוּ: לָמָּה רְנָשׁוּ גוֹיִם וְלֵאמֹיִם יִהְגְּוּ רֵיק:  
 Sal. 2 ? lo-vano traman y-(los)-pueblos (las)-gentes se-amotinan ; Por-qué (1) , perecerán

יָתִיצְבוּ	מַלְכֵי-	אֶרֶץ	וְרוֹזְנִים	נִסְדְּרוּ	אֶחָד
Se-levantan (2)	(los)-reyes	de-(la)-tierra	y-(los)-gobemantes	conspiran	a-una
עַל-	יְהוָה	וְעַל-	מְשִׁיחוֹ :	גִּנְתָּקָה	אֶת-
contra	Yahveh	y-contrá	su-ungido (3)	(diciendo): ¡ rompamos	**
מִזֹּרְוֹתֵינוּ	וְנִשְׁלִיכָהּ	מִמֶּנּוּ	עֲבָתֵינוּ :		
sus-ligaduras	y-ochemos	de-nosotros	! sus-cuerdas		
יִשָּׁב	בַּשָּׁמַיִם	יִשְׁתַּקֵּא	אֲדֹנָי	יִלְעַג-	לָמוּ :
El-entronizado (4)	en-(los)-cielos	; se-reirá	el-Señor	se-burla	de-ellos
אֲזַ	יְדַבֵּר	אֲלֵיכֶם	בְּאַפּוֹ	וּבְחִרוֹנוֹ	
Luego (5)	hablará	les	, en-su-ira	y-en-su-furor	
יִבְהַלְמוּ :	וְאֲנִי	נִסְכַּתִּי	מַלְכֵי	עַל-	צִיּוֹן
los-aterrará (6)	Pero-(soy)-yo	(el-que)-he-instalado	mi-rey	sobre	, Sión
קִדְשִׁי :	אֶסְפְּרָה	אֵל	חֻק	יְהוָה	אָמַר
de-mi-santidad (7)	Promulgaré	(el)-decreto	: Yahweh	: me	dijo
בְּנִי	אַתָּה אֲנִי	הַיּוֹם	יִלְדֵתִיךָ :	שְׂאֵל	מִמֶּנִּי
mi-hijo	yo (eres)-tú	hoy	te-he-engendrado (8)	Pide	me
וְאֶחָדָהּ	גּוֹיִם	נַחֲלָתָךְ	וְאֶחָדָתָךְ	אֶפְסֵי-	אֶרֶץ :
y-daré	(las)-naciones	(por)-herencia-tuya	y-(por)-posesión-tuya	de-(la)-tierra (los)-	confines
הִרְעַם	בְּשֹׁבֵט	בְּרוֹזֶל	כְּכֶלִי	יוֹצֵר	
Los-quebrantarás (9)	con-vara	; de-hierro	como-vasija	de-alfarero	
תִּנְפְּצָם :	וְעַתָּה	מַלְכִים	הַשְּׂכִילוּ	הַנְּסִדּוּ	
los-desmenuzarás (10)	, Ahora, pues	, reyes	; portaos-con-	, dejas-	amonestar
שְׁפִטֵי אֶרֶץ :	עֲבַדוּ אֶת-	יְהוָה	בְּיִרְאָה	וְנִילֻוּ	בְּרַעְדָּה :
(11) de-(la)-tierra jueces	a Servid	Yahveh	, con-temor	y-regocijaos	con-temblor
נִשְׁקוּ בְּרֵךְ פֶּן-	יֵאָנְפוּ	וְחָאָבְרוּ	לְדָרֶךְ כִּי-	יִבְעַר	
no- (al)-hijo Honrad (12)	se-enoje	y-perezcáis	pues (en-el)-camino	se-inflama	

כַּמְעַט אַפּוֹ אֲשֶׁר־י חוֹסֵי בּוֹ :  
de-repente su-ira , La-dicha ; (los)-que-se-refugian de-todos ! en-él

מִזְמוֹר לְדָוִד אֲבִשָׁלוֹם מִפְּנֵי אֲבִרְחוּ עָלַי :  
Salmo (1) de-David , cuando-huía de-la-faz , de-Absalón , su-hijo

יְהוָה מַה־רַבּוֹ צָרִי רַבִּים קָמִים עָלַי :  
(2) Yahweh , como se-han-multiplicado ! mis-adversarios Muchos-(son) (los)-que-se-levantan . contra-mí

רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לֵאמֹר בְּאֱלֹהִים סֵלָה :  
(3) Muchos-(son) (los)-que-dicen de-mi-alma (los)-que-dicen No-(hay) : de-mi-alma para-él salvación . en-Dios . Sélah

וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בְּעָרֵי כְבוֹדִי וּמְרִים :  
(4) Yahweh Mas-tú escudo-(eres) , en-derredor-de-mí mi-gloria y-(el)-que-levanta

רֹאשִׁי : קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וּבְעַנְי מִהַר :  
(5) mi-cabeza a Yahweh clamo y-él-me-responde desde-(el)-monte (Con)-mi-voz

קִדְשׁוֹ סֵלָה : אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישׁוֹהָ הִקִּיצוּתִי כִי יְהוָה :  
(6) Sélah . de-su-santidad Yo me-acosté ; y-me-dormí pues Yahweh

יִסְמְכֵנִי : לֹא־אֵירָא מִרְבָּבוֹת עַם אֲשֶׁר :  
(7) me-sostiene No temeré a-mirfadas que de(l)-pueblo

סָבִיב שָׂתוּ עָלַי : קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי :  
(8) contra-mí se-han-plantado por-todos-lados ! Dios-mío , sálvame ; Yahweh , Levántate

כִּי־הִפִּיתִי אֶת־כָּל־אֵיבֵי לְחֵי שֵׁנִי רָשָׁעִים :  
Pues heriste todos a mis-enemigos (en)-la-mejilla de-(los)-impíos (los)-dientes ;

שִׁבְרָתִי : לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בְּרַכְתָּךְ :  
(9) quebraste A-Yahweh-(compete) Sobre la-salvación tu-pueblo (sea)-tu-bendición

סֵלָה : לְמוֹנֵצֵחַ בְּנִינּוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד :  
Sélah (1) Al-director-(del-coro) ; con-instrumentos-de-cuerda Salmo de-David

בְּקִרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צַדִּיק בְּצָר :  
(2) En-mí-clamor , ; Dios , respóndeme ! de-mi-justicia En-la-angustia

הִרְתַּבְּתָּ לִי הִנְנִי וְשָׁמַעַתְּ תְּפִלָּתִי בְּנֵי יָהוָה  
 has-ensanchado- (lugar) : para-mí ten-piedad-de-mí ; y-escucha mi-oración (3) Hijos

אִישׁ עַד- מָה כְּבוֹדִי לְכֻלָּמָה תִּאְהָבוּן רִיק תִּבְקְשׁוּ  
 hasta , de- hombre cuándo mi-gloria ? en-oprobio-será-puesta ¿ Amaráis vanidad (y)-buscaréis

כֹּזֵב סֵלָה : וַדַּעַו פִּי- הַפִּלָּה יְהוָה חָסִיד לֹא יִהְיֶה  
 ? falsía (4) . Sélah Pues-sabed Yahweh ha-puesto-aparte que Yahweh ; para-sí al-piadoso

יִשְׁמַע בְּקִרְאִי אֵלָיו : רַנְּנוּ וְאֵל- תִּחַטְּאוּ אַמְרוּ  
 escuchará cuando-clame-yo , a-él Temblad (5) , y-no y-no medidad ; pequéis

בְּלִבְבְּכֶם עַל- מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ סֵלָה : זְבָחוּ זְבָחֵי-  
 en-vuestro-corazón sobre en-vuestro-corazón y-callad (6) . Sélah vuestro-lecho sacrificios

צַדִּיק וְיִבְטְחוּ אֵל- יְהוָה : רַבִּים אֹמְרִים מִי- יִרְאֶנּוּ טוֹב  
 Muchos- (hay) (7) . Yahveh en y-confiad de-justicia ? (algún)-bien nos-mostrará ¿ Quién : que-dicen

נִסָּה - עָלֵינוּ אֹר פָּנֶיךָ יְהוָה : נִתְּנָה שְׂמֵחָה  
 sobre-nosotros ; Alza (la)-luz , de-tu-rostro ! Yahveh (8) alegría Has-dado

בְּלִבִּי מַעַת דָּגָנִים וְתִירוֹשִׁים  
 en-mi-corazón más-que-cuando (el)-grano-de-ellos y-(el)-mosto-de-ellos

רַבּוֹ : בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֲשַׁכְּבָה וְאִישׁוֹן כִּי- אֲתַה  
 abundan (9) . En-paz juntamente me-acostaré , y-me-dormiré , tú porque

יְהוָה לְבָרַר לְבָטַח תּוֹשִׁיבֵנִי : לְמַנְצֵחַ אֵל -  
 Yahweh solo en-seguridad me-harás-habitar (1) . Al-director-(del-coro) para Sal. 5

הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד : אֹמְרֵי הַאֲזִינָהוּ יְהוָה בִּינָה  
 Salmo , instrumentos- de-viento (2) . de-David A-mis-palabras ; Yahweh , presta-atención considera

הִינֵנִי : הִקְשִׁיבָהוּ לְקוֹל שׁוֹעִי מֶלֶכִּי  
 mi-susurro (3) . Está-atento a-la-voz , de-mi-clamor Rey-mío

וְאֵלָיו כִּי- אֵלֶיךָ אֲתַפְּלֵל : יְהוָה בִּקְרָה תִשְׁמַע קוֹלִי  
 , y-Dios-mío , oro a-tí porque , y-Dios-mío (4) . Oh-Yahweh de-mañana , mi-voz



פָּקֵד אֶעֱרָךְ - לָךְ וְאֶצְפָּה : כִּי לֹא אֵל - חַפְזִי  
que-se-complace (un)-Dios no Porque (5) y-estaré-a-la-espera a-ti (la)-ordenaré de-mañana

רָשַׁע אֶתָּה לֹא יִגְדֹךָ רָע : לֹא יִתְצַבּוּ  
se-sostendrán No (6) . (el)-mal se-hospedará-contigo no ; (eres)-tú en-(la)-maldad

הוֹלָלִים לִנְגֹד עֵינֶיךָ שָׁנֹאת כָּל-פְּעָלֵי אָנֹכִי  
de-iniquidad los-hacedores a-todos oías ; tus-ojos ante los-jactanciosos

תֹּאפֵר דְּבָרֵי דָבָרֵי לִבִּי וְאִישׁ-דָּמִים וּמְרָמָה יִתְעַב  
aborrece y-de-engaño de-sangres al-hombre ; falsedad a-los-que-hablan Destruyes (7)

יִהְיֶה : וְאֲנִי בְּרַב חַסְדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ  
; en-tu-casa entraré de-tu-misericordia por-la-abundancia Mas-yo (8) . Yahweh

אֲשַׁתְּחֶנָּה אֶל-הַיְכָל-קֹדְשֶׁךָ בְּיִרְאָתְךָ : יִהְיֶה  
; Yahweh (9) . con-temor-a-ti de-tu-santidad el-temple hacia me-postraré

נִחְנֶה בְּצַדִּיקְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי  
; los-que-me-acechan a-causa-de en-tu-justicia gúfame

תֹּשֵׁר לִפְנֵי דְרָכֶךָ : פִּי אֵין בְּפִיחִי נִכוֹנָה  
; sinceridad en-su-boca no-hay Porque (10) . tu-camino Ante-inf allana

קִרְבָּם הָיוּ קִבְרֵי-פֶתוּחַ גְּרוֹנִם לְשׁוֹנָם  
su-lengua ; (es)-su-garganta abierto sepulcro ; (es)-sima Su-interior

יִחַלְקוּן : הָאֲשִׁימוּם אֱלֹהִים יִפְלוּ  
caigan ; oh-Dios , Tenlos-por-culpables (11) . suavizan

מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם בְּרַב מַשְׁעֵיהֶם הִדְחִמוּ כִּי-מָרוּ  
se-han-rebelado porque . abáteles de-sus-transgresiones en-la-multitud ; por-sus-propios-designios

כִּי : וַיִּשְׂמְחוּ כָּל-חֹסֵי חֶךְ  
; en-ti (los)-que-se-refugian todos Así-se-alegrarán (12) . contra-ti

לְעוֹלָם יִרְנְנוּ וְתַסֵּף עֲלֵיהֶם  
; sobre-ellos y-tú-extenderás-cobijo cantarán-con-júbilo para-siempre

וַיַּעֲלֶזְזוּ **בְּךָ** אֲהַבֵּי **שְׁמִי** : כִּי-אֶתָּה  
regocijense en-ti (los)-que-aman tu-nombre (13) .  
tú Porque

זָבַחְךָ **צָדִיק** יְהוָה **כַּצִּנֹּחַ** רִצּוֹן **תַּעֲטֶרְנִי** :  
bendices , al-justo , como-con-escudo ; oh Yahweh , lo-rodeas

לְמַנְצָה **בְּנַיִמוֹת** עַל- **הַשְּׁמִינִית**  
: Al-director-(del-coro) (1) Sal. 6  
con-instrumentos-de-cuerda en , octava-baja

מִזְמוֹר לְדָוִד : יְהוָה אֵל- **בְּאַפֶּךָ** תּוֹכִיתֵנִי וְאַל-  
Salmo de-David (2) . Yahweh no en-tu-ira ni me-reprendas

בְּתַמְחֶךָ **תִּסְקַנֵּנִי** : **יְהוָה** כִּי אִמְלִל  
en-tu-furor me-castigues (3) . Yahweh languidezco pues , Ten-piedad-de-mí

אֲנִי רָפְאֵנִי **יְהוָה** כִּי **נִבְהָלוּ** עֲצָמָי : וְנַפְשִׁי  
; sáname ; yo , Yahweh porque se-estremecen mis-huesos (4) también-mi-alma

נִבְהָלָה **מְאֹד** וְאַתָּה **יְהוָה** עַד- **מָתִי** : שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה  
está-turbada , y-tú ; mucho libra , Yahweh , Vuélvete (5) ? cuándo ¿hasta Yahweh

נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן **חַסְדֶּךָ** : כִּי אֵין בְּמוֹת  
; mi-alma ; mi-alma en-atención-a sálvame tu-misericordia (6) . Porque no-hay en-la-muerte

זְכָרְךָ **בְּשֵׂאוֹל** מִי יוֹדֶה- **לָךְ** : יַגִּיעֵתִי  
; recuerdo-de-ti , en-el-Seol quién alabará ? te (7) Estoy-exhausto

בְּאַנְחֹתַי **אֲשַׁחַח** בְּכָל- **לַיְלָה** מִשְׁתִּי **בְּדַמְעֹתַי**  
; en-mi-gemir inundo en-cada noche ; mi-lecho con-mi-llanto

עַרְשִׁי **אֵמָסָה** : עֲשָׂשָׁה **מִכְעָס** עֵינַי **עֲתָקָה**  
mi-cama (8) . disuelto Gastado-está por-la-vejación ; mi-ojo se-envejece

בְּכָל- **צוֹרְרָי** : סוּרוּ **מִמֶּנִּי** כָּל- **פְּעֻלָּי**  
por-causa-de-todos (9) . mis-adversarios , de-mí Apartaos todos (los)-hacedores

אֲנִן כִּי- **שָׁמַע** יְהוָה **קוֹל** **בְּכֵנִי** : שָׁמַע **יְהוָה**  
de-ini quidad porque ha-oído Yahweh (la)-voz de-mi-llanto (10) . Ha-oído Yahweh

	יִבְשׁוּ Serán-avergonzados	יִקַּח : (11) acoge	תַּפְּלִיתִי mi-oración	יְהוָה Yahveh	תַּחֲנִנִי : mi-súplica
	אֹיְבֵי ; mis-enemigos	כָּל- todos	מְאֹד grandemente	וַיִּבְהַלּוּ y-se-turbarán	
Sal. 7	de-David Canto-apasionado (1)	de-repente	y-serán-avergonzados	רְשׁוּ retrocéderán	
	יְהוָה , Yahveh (2)	בְּנֵי-יְמִינִי : . benjaminita , de-Cus	דְּבָרָי- palabras	עַל- sobre	לִיהוָה a-Yahveh
	אֱלֹהֵי , Dios-mío	בְּנֵי en-ti	חֲסִיתִי ; me-refugio	הוֹשִׁיעֵנִי sálvame	מִכָּל- de-todos
	רְדִפֵי mis-perseguidores	אֱלֹהֵי , Dios-mío	חֲסִיתִי ; me-refugio	בְּנֵי en-ti	הוֹשִׁיעֵנִי sálvame
	וְהִצִּילֵנִי : , y-librame	פֶּן- desgarre- no-sea-que (3)	יִטְרַף alguno)	כָּאֲרֵי como-un-león	נַפְשִׁי , mi-álma
	וְאֵין iniquidad hay	מִצִּיל : , Dios-mío	יְהוָה Yahveh (4)	אֱלֹהֵי , Dios-mío	אִם-עָשִׂיתִי זֹאת אִם- si , esto he-hecho si
	בְּכַפֵּי : , en-mis-manos	אִם-גָּמַלְתִּי pagué si (5)	רַע con-mal	וְאֶחְלָצָה o-despojé	שׁוֹלְמִי al-que-estaba-en-paz-conmigo
	צוֹרְרֵי a-mi-adversario	רִיקָם : , sin-causa	יִרְדֵּף que-persiga (6)	אֹיֵב mi-enemigo	יִרְדֵּף que-persiga (6)
	נַפְשִׁי mi-álma	וַיִּשָּׁג ; y-(la)-alcance	וַיִּרְמָס que-pisotce	לְאֲרֶץ en-tierra	תִּי mi-vida
	וּכְבוֹדִי y-mi-gloria	לְעָפָר en-(el)-polvo	יִשְׁכַּן haga-yacer	סֵלָה : . Sélah	קִוְיָה , Yahveh , Levántate (7)
	בְּאַפִּי ; en-tu-ira	הַנִּשְׂא álzate	בְּעִבְרוֹת contra-la-furia	צוֹרְרָי de-mis-adversarios	וְעוֹרָה y-despiértate
	אֱלֹהֵי ; en-favor-mío	מִשְׁפָּט juicio	צִוִּית : , has-establecido	וְעַתָּה Y-que-(la)- asamblea (8)	לְאֻמִּים de-los-pueblos
	וְהַסּוֹבְבָה te-rodee	וְעַתָּה Y-que-(la)- asamblea (8)	וְעַתָּה Y-que-(la)- asamblea (8)	וְעַתָּה Y-que-(la)- asamblea (8)	וְעַתָּה Y-que-(la)- asamblea (8)

וְעַלֶּיהָ : שׁוּבָה : יְהוָה יָרִין עַמִּים  
; a-(los)-pueblos juzga Yahweh (9) . regresa en-lo-alto y-sobre-ella

שִׁפְטָנִי יְהוָה כְּצַדִּיקִי וּבְחַמִּי עָלַי :  
 . (que-hay)-en-mí y-conforme-a-mi-integridad conforme-a-mi-justicia , Yahweh , júzgame

יִגְמַר - נָא | רַע | רְשָׁעִים וְחַכֵּן צַדִּיק  
 . al-justo y-establece-tú de-(los)-impíos (la)-maldad ahora Termine (10)

וּבִתֵּן לְבָבוֹת וּכְלֵי־אֱלֹהִים צַדִּיק : מִגֹּנִי עַל -אֱלֹהִים  
 . Dios (está)-junto Mi-escudo (11) . justo (el)-Dios y-(los)-riñones (los)-pues-prueba  
 corazones

מֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל - לֵב : אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל  
 y-(un)-Dios . justo (es)-juez Dios (12) . de-corazón a-(los)-rectos que-salva

זַעַם בְּכָל-יּוֹם : אִם-לֹא יֵשׁוּב תִּרְבּוּ  
 su-espada . se-vuelve no Si (13) . día cada que-se-indigna  
 (contra-el-impío)

יִלְמֹשׁ קַשְׁתּוֹ יִכּוֹנְנָה :  
 . y-(lo)-tiene-preparado ha-tensado su-arco ; afilará

וְלוֹ חָקִין פְּלִי-מִוֹת חֲצִיזִי לְדֹלְקִים  
 para-(mis)-perseguidores sus-flechas ; de-muerte armas ha-preparado Y-para-sí (14)

יַפְעַל : הִנֵּה יִחַבֵּל-אָנֹן וְהָרָה עָמַל  
 daño y-concibió , de-maldad (el-impío)-está-de-parto , He-aquí (15) . hace

יִלְדַּד שִׁקְרִי : בּוֹר בְּרֵחַ וּגְיַתְפָּרְהוּ  
 y-la-ah-abondado ha-cavado Fosa (16) . falsedad y-da-a-luz

וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעַל : יָשׁוּב עָמַלְוּ בְּרֹאשׁוֹ  
 en-su-cabeza su-dañoo Volverá (17) . (que)-hizo en-(el)-polvo y-ha-caído

וְעַל קָדְקְדוֹ חֲמָסוֹ יִרְדּוּ : אֲדַרְהָ אֲדַרְהָ יְהוָה  
 a-Yahweh Daré-gracias (18) . descenderá su-violencia su-coronilla y-sobre

כְּצַדִּיקִי וְאֲזַמְרָה שֵׁם-יְהוָה עֲלֵיוֹן :  
 . (el)-Altísimo , de-Yahweh al-nombre y-cantaré-alabanzas conforme-a-su-justicia

לְמַנְצַח עַל-הַנְּתִיבִים מִזְמוֹר לְדָוִד :  
 Sal. 8 . de-David Salmo . los-Guitit sobre ; Al-director-(del-coro) (1)

יְהוָה אֲדַגֵּנוּ מַה-אֲדִיר שְׁמֹךְ בְּכֹל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 Que ! la-tierra en-toda (es)-tu-nombre majestuoso cuán , Señor-nuestro , ¡Oh-Yahveh (2)

זָנַח אֲדֹרְךָ עַל-הַשָּׁמַיִם : מִפִּי עוֹלָלִים  
 de-niños De-boca (3) , los-cielos sobre tu-gloria has-desplegado

וַיִּקְיַם יְסֻדְתָּ עַז לְמַעַן צוֹדְרֵיךָ  
 de-tus-adversarios por-causa (tu)-fortaleza has-establecido y-de-lactantes

לְהַשְׁבִּית אֹיֵב וּמְתַנְּקָם : כִּי-אֶרְאֶה שְׁמַיָּךְ  
 , tus-cielos veo Cuando (4) , y-al-vengativo al-enemigo para-acallar

מִשְׁעֵי אֶצְבְּעֹתַיָּךְ יָרַח וְכֹכְבִּים אֲשֶׁר כּוֹנְנָתָה : מַה-  
 (digo)-¿ Qué (5) , estableciste que y-(las)-estrellas (la)-luna , de-tus-dedos hechura

אֲנִישׁ כִּי-תִזְכְּרֵנִי וּבֶן-אָדָם כִּי-תִפְקְדֵנִי :  
 ? lo-visitas que del-hombre y-(el)-hijo , de-él-te-acuerdas que (es-el)-hombre

וְהַחֲסַרְתָּו וְהַחֲסַרְתָּו מֵעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהוֹדָר תַּעֲשֶׂהוּ :  
 . lo-coronaste y-honor y-de-gloria que-Dios un-poco Pero-lo-has-hecho-inferior (6)

תִּמְשִׁלְהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ פֶּלַח שֹׁתֵה תַחַת-  
 debajo pusiste todo ; de-tus-manos sobre-(las)-obras Le-haces-señorear (7)

רַגְלָיו : צֹנֶה וְאֵלֶפִים כָּלָם וְנֹם בְּתִמּוֹת שָׂדֵי :  
 , del-campo (las)-bestias y-también todos-ellos , y-bueyes ovejas (8) ; de-sus-pies

צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדָגַי הַיָּם עֹבֵר אֶרְחוֹת יָמַיִם :  
 . de-(los)-mares (las)-sendas lo-que-surca , del-mar y-(los)-peces de-(los)-cielos (el)-ave (9)

יְהוָה אֲדַגֵּנוּ מַה-אֲדִיר שְׁמֹךְ בְּכֹל-הָאָרֶץ :  
 ! la-tierra en-toda (es)-tu-nombre majestuoso cuán , Señor-nuestro , ¡ Oh, Yahweh (10)

לְמַנְצַח עַל־מוֹת לְבָן מִזְמוֹר לְדָוִד :  
 Sal. 9 . de-David Salmo . al-hijo sobre-muerte ; Al-director-(del-coro) (1)

כָּל-	אִסְפָּרָה	לְבִי	בְּכֹל-	יְהוָה	אֹדֶת
todas	referiré	; mi-corazón	con-todo	a-Yahweh	Daré-gracias (2)
בְּךָ	וְאֶעֱלֶזָה	אֶשְׂמְחָה		נִפְלְאוֹתֶיךָ :	
; en-ti	y-me-regocijaré	Me-alegraré	(3)	tus-maravillas	
אֹיְבֵי	בְּשׁוּב-	עֲלִיּוֹן :	שְׁמִי	אֲזַמְרָה	
mis-enemigos	Cuando-se-vuelven (4)	¡ Oh-Altísimo !	, a-tu-nombre	cantaré-alabanzas	
מִשְׁפָּטִי	עָשִׂיתָ	כִּי-	מִפְנֵיךָ :	וְיִאָּבְדוּ	אֲחֹרֵי יִכָּשְׁלוּ
mi-derecho	has-mantenido	Porque (5)	ante-tu-rostro	y-perecen	tropezan , atrás
גֹּוִים	נִעְרַתָּ	צָדִיק :	שׁוֹפֵט	לְכִסֵּא	יֵשְׁבֶתָּ
, a-(las)-naciones	Has-reprendido (6)	justo (como)-juez	en-el-trono	te-has-sentado ; y-mi-causa	
וְעַד :	לְעוֹלָם	מְהִיחַ	שְׁמֵם	רָשָׁע	אֶבְרָתָּ
, y-para-siempre eternamente	has-borrado	(el)-nombre-de-ellos	, al-impío	has-destruido	
וְעָרִים	לְנֶצַח	חֲרָבוֹת	תָּמוּ	הָאֹיִבִּי ו	
y-(sus)-ciudades	, para-siempre (como)-desolaciones	están-acabados	, (En-cuanto)-al-enemigo (7)		
לְעוֹלָם	וְיִהְיֶה	הִקְמָה :	זְכָרָם	אָבָד	נִתְשָׁף
para-siempre	Pero-Yahweh (8)	, (con)-ellos	el-recuerdo-de-ellos	perció	; has-asolado
וְהוּא	כִּסְאוֹ :	לְמִשְׁפָּט	כּוֹנֵן	יֵשֵׁב	
y-él (9)	, su-trono	para-juicio	ha-establecido	; está-sentado (en-su-trono)	
בְּמִישְׁרִים :	לְאֻמִּים	יִדְוֶן	בְּצִדִיק	חֲבַל	יִשְׁפֹּט-
, con-equidad	a-los-pueblos	ejecutará-juicio	; con-justicia	(al)-mundo	juzgará
לְעֵתוֹת	מִשְׁנֵב	לְהָךְ	מִשְׁנֵב	יְהוָה	וְיֵחִי
en-tiempos	baluarte	, para-el-oprimido	baluarte	Yahweh	Y-será (10)
כִּי	שְׁמִי	יֹדְעֵי	בְּךָ	וְיִבְטְחוּ	בְּצָרָה :
porque	, tu nombre	quienes-conocen	en-ti	Y-confiarán (11)	, de-angustia
לְיְהוָה	וְזָמְרוּ	יְהַנֵּה :	רִרְשִׁיךָ	עֲזַבְתָּ	לֹא
de-Yahveh	Cantad-en-honor (12)	, oh-Yahweh	, a-los-que-te-buscan	has-desamparado	no

יֵשֶׁב	צִיּוֹן הַיְדוּדוֹ	בְּעַמִּים	עַל־לוֹתְיוֹ : כִּי-
que-mora	proclamad ; en-Sión	entre-los-pueblos	Porque (13) . sus-proezas
דָּרַשׁ דְּמַיִם אֹתָם זָכַר	לֹא - שָׁכַח	צַעֲקַת עֲנֻיִים :	
los de-(las)-sangres el-vengador	, ha-recordado no	de-(los)-humildes (el)-clamor ha-olvidado	
חַנּוּנִי	יְהוָה רְאֵה	עֲנִי	מִשְׁנֵאֵי
, Ten-piedad-de-mí (14)	mira , oh-Yahweh	mi-afflicción	, a-cause-de-quienes-me-odian
מִזֶּמְרָמִי	מִשְׁעָרֵי מוֹת :	לְמַעַן	אֶסְפְּרָה כָּל-
(tú)-que-me-levantas	de-(las)-puertas de-(la)-muerte	para-que (15)	todas yo-declararé
הִתְלַחֲתִיךָ	בְּשַׁעְרֵי בַת	צִיּוֹן אֲנִילָה	בִּישׁוּעָתְךָ :
tus-alabanzas	de-(la)-hija en-las-puertas	de-Sión	en-tu-salvación (para-que)-me-regocije
שָׁבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ	בְּרֶשֶׁת זוּ	טָמְנוּ	נִלְכְּדָה
Se-han-hundido (16)	en-el-foso (las)-	escondieron	quedó-prendido
Se-ha-dado-a-conocer (17) . su-pie	hicieron	que en-la-red ; (que)-	
רָגְלָם :	נֹדְעוּ   יְהוָה מִשְׁפָּט	עָשָׂה	בַּפֶּעַל
	juicio ; Yahweh	ha-hecho	de-sus-manos En-la-obra
נֹקֵשׁ רָשָׁע הַצִּיּוֹן סָלַח :	יָשׁוּבוּ	רָשָׁעִים	לְשֵׁאוֹלָה
es-atrapado	(el)-impío	al-Seol (los)-impíos	
סָלַח	שָׁכַחוּ	אֱלֹהִים :	כִּי לֹא
	que-se-olvidan	de-Dios	para-siempre no
שָׁכַח	אֲבִיּוֹן תִּקְוָה	עֲנֻיִים	תֵּאבֵד לְעַד :
scrá-olvidado	(el)-pobre	de-(los)-pobres	para-siempre perecerá
קוּמָה יְהוָה אֵל-	יַעַז	אֲנִישׁ	יִשְׁפָּטוּ
, Yahweh , Levántate (20)	no	prevalezca	en (las)-naciones sean-juzgadas ; (el)-hombre
פָּנִיךָ :	שִׁיתָה יְהוָה   מוֹרֵה לָהֶם	יִדְעוּ	גוֹיִם
tu-presencia	, Yahweh , Pon (21)	; en-ellos	(las)-naciones sepan
אֲנִישׁ תְּפֹתָה סָלַח :	לְמַה יְהוָה תַּעֲמֹד	בְּרָחוֹק	הָעַלִּים לְעַתּוֹת
	Por-qué (1) . Sélah , ellos- (que-sólo)-	te-mag , oh-Yahweh , ¿	en-tiempos (y)-te-escon- des
	hombres	tienes	

יִתְפָּשׂוּ   עֲנִי   יִדְלַק   רָשָׁע   בְּנֹאֲתָן   בְּצָרָה :	quedan-prendidos ; (el)-pobre se-consume del-impío Por-el-orgullo (2) ? de-angustia
תַּאֲוַת   חֲשָׁבוּ :   כִּי-   הִלָּל   רָשָׁע   עַל-   תַּאֲוַת	deseo del (el)-impío se-jacta Pues (3) . han-urdidó que en-las-trampas
נַפְשׁוֹ   וּבִצְעַ   לְבָרָךְ   נֹאֲצִי   יַהֲוֶה :   רָשָׁע	, (El)-impío (4) . a-Yahweh (y)-desprecia maldice y-(el)-codicioso , de-su-alma
קִנְיָה   אָפוּ   בַּל-   יִדְרֹשׁ   אֵין   אֱלֹהִים   כָּל-   מִזְמוֹתָיו :	. sus-pensamientos (son)-todos , Dios no-hay ; pedirá-cuentas no : de-su-rostro-(dice) en-la-altivez
יִתְּלוּ   דְרָכָיו   בְּכָל-   עֵת   מְרוֹם   מְשַׁפְּטִיךָ   מִנְּגֻדְךָ	: fuera-de-su-vista (están)-tus-juicios en-lo-alto ; tiempo en-todo sus-caminos Prosperan (5)
כָּל-   צֹרְרָיו   יִפְחַ   בָּהֶם :   אָמַר   בְּלִבּוֹ	: en-su-corazón Dice (6) . los mira-con-desprecio sus-adversarios a-todos
בַּל-   אָמוֹט   לְדָר   יִדָּר   אֲשֶׁר   לֹא-   בָרַע :	. en-adversidad no-estará (yo)-que y-generación por-generación ; será-sacudido no
אֶלֶּה   פִּיהוּ   מְלֵא   וּמְרֻמּוֹת   וְתוֹךְ   תַּחַת   לְשׁוֹנּוֹ	su-lengua bajo ; y-de-opresión y-de-engaño está-llena su-boca De-maldición (7)
עֲמַל   וְאָנוּ :   יֹשֵׁב   בְּמֵאֲרֵב   חֲצֵרִים   בְּמִסְתְּרֵים   יִתְּרִי	ascensina en-(los)-escondrijos (en-las)-aldeas al-acecho Se-sienta (8) . e-iniquidad (hay)-malicia
נָקִי   עֵינָיו   לְחֻלְכָּה   יִצְפְּנוּ :   יֵאָרֵב	Se-pone-al-acecho (9) . espían al-dcsvalido sus-ojos ; al-inocente
בְּמִסְתְּרוֹ   כְּאַרְיֵה   בְּסֻכָּה   יֵאָרֵב   לְחַטּוֹף   עֲנִי	: al-pobre para-atrapar acecha ; en-su-guarida como-león en-el-escondrijo
יִחַטֵּף   עֲנִי   בְּמִשְׁכוֹ   בְּרִשְׁתּוֹ :   וּדְבָה	, Se-agazapa (10) . a-su-red arrastrándolo al-pobre atrapa
יֵשַׁח   וְנָפַל   בְּעֲצוּמָיו   חֲלָפָאִים :   אָמַר	Ha-dicho (11) . (los)-desvalidos en-sus-fuertes-(garras) y-cae(n) se-encoge



בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הַסְתִּיר פְּנֵיו בַּל־ רָאָה לְנֹצֵחַ :  
 . jamás (lo)-verá no ; su-rostro ha-escondido ; Dios se-ha-olvidado ; en-su-corazón

קוֹמָה יְהוָה אֵל נִשְׂא יָדָךְ אֶל־ תִּשְׁכַּח עֲנִיִּים :  
 a-(los)-humildes olvides no ; tu-mano alza , oh-Dios ; Yahweh , Levántate (12)

עַל־ מַה נֶּאֱמַר נֶאֱמַר רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא  
 No ; en-su-corazón Ha-dicho ? a-Dios (el)-impío ha-despreciado qué ¿ Por (13)

תִּדְרֹשׁ : רְאֵה כִּי־ אַתָּה לְמַלְּךָ וְכַעַס ! תִּבְטֵא  
 observas y-(la)-vejación (la)-malicia tú pues , (Lo)-has-visto (14) . lo-requerirás

לָתֵת בְּיָדְךָ בְּיָדְךָ יִעֹזב חֲלֻקָּה יְתוֹם אַתָּה הָיִיתָ  
 has-sido tú del-huérfano : (el)-desvalido se-acoge A-ti , con-tu-mano para-pagarlo

עוֹזֵר : שָׁבַר זְרוֹעַ רָשָׁע זְרוֹעַ תִּדְרֹשׁ־ רָשָׁע  
 de-su-maldad ; Pide-cuentas ! y-del- del-impío (el)-brazo ; Quebra (15) . el-ayudador malvado

בַּל־ תִּמְצָא : יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וְעַד אָבְדוּ  
 han-perecido y-para-siempre eternamente (es)-rey Yahweh (16) ! halles-(ninguna) (hasta-que)-no

גוֹיִם מֵאֶרֶצוֹ : תַּאֲוַת עֲנִיִּים שָׁמַעַתָּ יְהוָה  
 ; Yahweh , has-oído de-(los)-humildes (El)-deseo (17) . de-su-tierra (las)-naciones:

תִּכְיֶן לִבָּם תִּקְשֵׁב אָזְנְךָ : לְשַׁמֵּט  
 para-vindicar (18) tu-oído y-harás-atento su-corazón fortalecerás

יְתוֹם וְיָתֵד בַּל־ יוֹסִיף עוֹד לְעַרְץ אֲבוֹשׁ מִן־ הָאָרֶץ :  
 . la-tierra (sacado)- (el)- para-aterrar más añada (para-que)-no , y-al-oprimido al-huérfano de hombre

לְמַנְצַח לְדָוִד בֵּיהוָה חֲסִיתִי אֵיךְ תִּאֲמָרוּ

Sal. 12 decis ¿ cómo me-he-refugiado En-Yahweh (Salmo)-de-David . Al-director-(del-coro) (1)

לְנַפְשִׁי נִדְדוּ הַרְכָּם צְפוּרָה : כִּי הִנֵּה הַרְשָׁעִים  
 los-impíos , he-aquí . Porque (2) ! pájaros . a-vuestro-monte ; Huid ; a-mi-alma

יִדְרֹכּוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנֵי חַצֵּים עַל־ יָתֵד לִירוֹת בְּמוֹ - אֶפֶל  
 oscuro en-(lo)- para-asaetear (la)-cuerda sobre su-saeta preparan ; (el)-arco tensan

לְיֹשְׁרֵי-**לֵב** : כִּי הַשְּׁחֹתוֹת יִהְרָסוּן צְדִיק  
 a-(los)-rectos ; de-corazón Cuando (3) . los-fundamentos son-destruidos ¿ (el)-justo

מִהַ-פֶּעַל : יִהְיֶה בְּהִיכַל קִדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם  
 Yahweh-(está) (4) ? puede-hacer qué en-(el)-templo de-su-santidad ; Yahweh en-(los)-cielos

כִּסְאוֹ עֵינָיו יִחַזּוּ עַפְעָפָיו יִבְחֲנוּ בָנָיו  
 ; (está)-su-trono sus-ojos , contemplan sus-párpados examinan a-(los)-hijos

אָדָם : יְהוָה צְדִיק וְהוּא יִבְחֵן וְרָשָׁע וְאִתּוֹ חָמָס  
 de-(los)-hombres ; (está)-su-trono al-justo Yahweh (5) ; prueba mas-al-impío y-al-que-ama (la)-violencia

שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ : יִמְטֵר עַל-רָשָׁעִים פְּתִיחַ אֵשׁ וְנֹפְרִית  
 su-alma ; (6) . su-alma Hará-llover sobre (los)-impíos ascuas ; y-azufre de-fuego

וְרוּחַ זֶלְעָפוֹת מִנֵּת כּוֹסִם : כִּי צְדִיק יִהְיֶה צְדָקוֹת  
 viento ; abrasador (será-la)-porción de-su-copa justo-(es) Yahweh (las)-obras-justas ;

אָהַב יִשָּׂר יָחוּז פְּנֵימוֹ : לְמַנְצַח  
 ; ama (los)-rectos contemplarán su-rostro (1) : Al-director-(del-coro) Sal. 12

עַל-הַשְּׁמִינִית מְזֻמָּר לְדָוִד : הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-נִמְרַ  
 En octava-baja . Salmo de-David . Salva (2) . oh-Yahweh , pues dejó-de-existir

חָסִיד כִּי-פָסוּ אֱמוּנָיִם מִבְּנֵי אָדָם : שֶׁוֹא  
 porque : (el)-piadoso desaparecieron (los)-fieles de-entre-los-hijos de-(los)-hombres (3) . falsedad

יְדַבְּרוּ אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ שֵׁפֶת שַׁלְקוֹת בְּלִבּוֹ וּלְבַ  
 hablan a cada-uno ; su-prójimo (con)-labio de-lisonjas (y)-con-corazón y-corazón

יְדַבְּרוּ : יִכַּת יְהוָה כָּל-שִׁפְתָיו חַלְקוֹת לְשׁוֹן  
 ; hablan Corte (4) . Yahweh todos (los)-labios de-lisonjas (la)-lengua

מְדַבֶּרֶת נִדְלֹת : אֲשֶׁר אָמְרוּ לְלִשְׁנֵנוּ וְנִבִּיר  
 que-habla ; altancías (a-los)-que (5) : han-dicho A-nuestra-lengua ; haremos-prevalecer

שִׁפְתֵינוּ אֲתָנוּ מִי אַרְוֹן לָנוּ : מוֹשֵׁר עֲנִיִּים  
 nuestros-labios ; (están)-con-nosotros ¿ quién (es)-señor Por-(la)-opresión (6) ? sobre-nosotros de-(los)-pobres

מֵאַנְקַת אֲבוֹנִים עַתָּה אֶקוּם יֹאמֶר יְהוָה אֲשֶׁר־  
 (lo)-pondré ; Yahweh dice , me-levantaré ahora , de-(los)-menesterosos por-el-gemido

בְּיִשְׁע יַפִּיחַ לוֹ : אִמְרוֹת יְהוָה אִמְרוֹת טְהוֹרוֹת  
 puras (son)-palabras de-Yahweh (Las)-palabras (7) , contra-él dan-bufido en-seguridad-(a-quien)

כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לְאַרְצֵי מְזֻקָּק שִׁבְעָתַיִם :  
 , sicte-veces refinada , en-la-tierra en-crisol probada (como)-plata

אֲתַהֲרֵ יְהוָה הַשְׁמַרְהֶם תִּצְלַנְנֵנוּ | מִן הַדּוֹר  
 la-generación de tú-nos-protegerás ; los-guardarás , Yahweh , Tú (8)

זֶנוּ לְעוֹלָם : סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְּכוּן כָּרָם זְלוֹת  
 (la)-vilozu cuando-es-exaltada , se-pasean (los)-impíos En-torno (9) , para-siempre esta

Sal. 13 לְבַנֵּי אָדָם : לְמַנְצַח מְזֻמּוֹר לְדָוִד : עַד-  
 Sal. 13 ¿Hasta (2) , de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) , de-los-hombres entre-los-hijos

אֵתָּה יְהוָה תִּשְׁכַּחְתִּי נֹצַח עַד- אֵתָּה תִּסְתִּיר אֶת-  
 \*\* esconderás cuándo ¿Hasta ? para-siempre ¿ Me-olvidarás ? Yahweh , cuándo

פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי : עַד- אֵתָּה אֲשֶׁר עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי  
 , en-mi-alma consejo he-de-tomar cuándo ¿Hasta (3) ? de-mí tu-rostro

יִנּוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד- אֵתָּה יָרוּם אֵיבִי  
 mi-enemigo se-enaltecerá cuándo ¿Hasta ? cada-día en-mi-corazón (teniendo)-  
 pesar

עָלֵי : תְּבִישָׁה עֲנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי הָאָרֶץ עֵינֵי פֶן-  
 no-sea- , mis-ojos ilumina ; Dios-mío , Yahweh (y)-respóndeme Considera (4) ? sobre-  
 mí

אִישָׁן הַמּוֹת : פֶּן יֹאמֶר אֵיבִי יִקְלָתִי  
 , le-he-podido : mi-enemigo diga no-sea- (5) ; (el-sueño-de)-  
 que la-muerte

צָרֵי יָגִילוּ כִּי אֶמוּט : וְאֲנִי בְּחַסְדֶּךָ  
 en-tu-misericordia Mas-yo (6) , yo-sea-sacudido cuando se-regocijen (y)-mis-adversarios

בְּשִׁחְתִּי יִגַּל לִבִּי בְּיִשְׁעֲךָ אֲשִׁירָה לִיהוָה  
 , a-Yahweh Cantaré , en-tu-salvación mi-corazón se-regocijará ; he-confiado

כִּי וְנִמְלָא עָלַי : לְמַנְצֵחַ לְדָוִד אָמַר נָבֵל  
 (el)- Dijo , (Salmo)-de- Al-director-(del-coro) (1) , me ha-colmado- porque Sal. 14  
 insensato David de-bienes

בְּלִבוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הַתְּעִיבוּ עָלֶיָהּ  
 ; de-obra han-sido-abominables , se-han-corrompido . Dios No-hay : en-su-corazón

אֵין עֲשֵׂה-טוֹב : יְהוָה מִשְׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-  
 (los)-hijos sobre ha-mirado desde-los-cielos Yahweh (2) , de-bien hacedor no-hay

אֲדָם לְרֹאוֹת הַיָּשׁ מִשְׁכִּיל דֹרֵשׁ אֶת-אֱלֹהִים : הַכֹּל  
 Todos (3) . Dios a que-busque , quien-entienda si-hay para-ver de-(los)-  
 hombres

סָר יִחְבֹּא נִאֲלָחוּ אֵין עֲשֵׂה-טוֹב אֵין  
 ni , de-bien hacedor no-hay , se-han-contaminado a-una , se-han-desviado

גַּם-אֶחָד : הֵלֵא יָדְעוּ כָל-פְּעֻלֵי אָנָן אֲכָלֵי  
 que-devoran , de-maldad los-obradores todos conocerán ; No (4) . uno-siquiera

עַמִּי אֲכָלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרְאוּ : שָׁם פָּתְחוּ  
 se-espantan Allí (5) ? han-invocado no (y)-a-Yahweh , pan (como-si)- a-mi-pueblo  
 comieran

פָּתַח כִּי-אֱלֹהִים בְּדֹר צְדִיק : עֲצַת עֲנִי תְבִישׁוּ כִּי  
 pero , os-burlaríais del-pobre (Dcl)-consejo (6) , justa con-la-generación Dios- pues , con-  
 (está) espanto

יִתְנֶה מִחֶסְדּוֹ : מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל  
 ! de-Israel (la)-salvación que-de-Sión- saliera diera ; Quién (7) , su-refugio Yahweh-(es)

בְּשׂוֹב יִתְנֶה שְׂבוֹת עַמּוֹ יַגֵּל יַעֲקֹב  
 Jacob se-regocijará , de-su-pueblo (la)-suerte Yahweh Cuando-restaure

יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל : מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי-יִנּוֹד  
 se-hospedará ;quién , Yahweh , de-David Salmo (1) . Israel (y)-se-alejará Sal. 15

בְּאֶחָד מִי-יִשְׁכֵּן : קִדְשֶׁךָ בְּתַר  
 ? de-tu-santidad en-el-monte morará ; Quién ? en-tu-tienda

הוֹלֵךְ הַמִּים וּפְעֵל צְדָק וְדַבָּר אֱמֶת  
 y-obra íntegramente El-que-anda (2)  
 y-habla , justicia

בלבבו : לא רגל על לשנו לא עשה  
 hace ni su-lengua en (tiene)-calumnia (que)-no (3) ; en-su-corazón

לרעהו רעה ותרפה לא נשא על קרבו ;  
 ; su-vecino contra levanta no y-reproche , mal a-su-prójimo

נקדה בלעיו ומאס ואת יראי יתה  
 a-Yahweh los-que-temen pero-a , el-vil en-su-ojos es-despreciado (4)

יכפר נשבע לתרע ולא ימר : פספול לא  
 no (que)-su-dinero (5) ; cambia y-no para-perjuicio-(propio) (que)-aun-jura : honra

נתן בנשך ושחד על נקי לא לקח עשה  
 el-hacedor , tomó no (el)-inocente contra y-soborno con-interés entregó

אלה לא ימוט לעולם : מכתם לרוד שמרני  
 Sal. 16 , Guárdame . de-David Mictam (1) , para-siempre será-sacudido no de-estas cosas

אל כיר חסיתי בך : אמרת ליתוח ארני אחת טובתי  
 mi-bien ; (eres)-tú Mi-Señor : a-Yahweh Dijiste- (2) . en-ti me-he-refugiado pues , oh-Dios (alma-mía)

בל עליך : לקדושים אשר בארץ תמה ואדירי  
 , (los)-nobles ellos-(son) , en-la-tierra que-(hay) En-cuanto-a- (3) . fuera-de-ti no-(existe) (los)-santos

כל חפצי כם : ירבו עצבותם אחר  
 de-otro-(Dios) (las)-aflicciones- Se-multiplificarán (4) , en-ellos mi-delicia toda de-los-que

מתרו בל אסף נספיתם מרם ובל  
 ni de-sangre sus-libaciones derramaré no : han-corrido-detrás

אשא את שמותם על שפתי : יהוה מנת  
 (la)-porción , Oh-Yahweh (5) . mis-labios en sus-nombres \*\* tomaré

חלקי וכוסי אנה תומיך ערלי : תבלים  
 (Las)-cuerdas (6) . mi-suerte sustentas tú , y-de-mi-copa de-mi-herencia

נבלו לי בנעמים אף נחלת שפרה  
 (es)-hermosa (mi)-herencia en-verdad ; en-lugares-agradables para-mí cayeron

עָלַי : אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף־לַיְלוֹת  
 (en-las)- , en-verdad ; me-aconseja que Yahweh a Bendeciré , para-mi  
 noches

יִסְרַנִּי כְלִיֹּתַי : שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנִגְנִי תָמִיד כִּי  
 pues ; siempre delante-de-mí a-Yahweh He-puesto (8) . mis-rifones me-amonestan

מִיְמֵנִי בַל־אֶמוּט : לָכֵן שִׂמְחָה לְבִי  
 mi-corazón está-alegre , Por-tanto (9) . seré-sacudido no , a-mi-diestra

וַיִּגְּלַל כְּבוֹדִי אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכֵּן לְבִטָּחָה :  
 , en-seguridad morará mi-carne también ; mi-gloria y-se-regocija

כִּי־לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשֹׂאֵל לֹא־תִתֵּן  
 entregará ni en-el-Seol mi-alma abandonarás no pues (10)

חֲסִידֶיךָ לְרֵאוֹת שַׁחַת : תּוֹדִיעֵנִי אֶרְחַח חַיִּים  
 ; de-vidas (la)-senda Me-darás-a-conocer (11) . (la)-fosa a-ver a-tu-piadoso

שָׁבַע אֲמַתּוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נַעֲמֹת בִּימִינֶךָ נֹצֵחַ :  
 . para-siempre en-tu-diestra deleites ; tu-presencia (hay)-en de-gozos hartura

תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה אֲדַק הַקְּשִׁיבָה רִנָּתִי  
 a-mi-clamor atiende ; (algo)-justo , Yahweh , Oye . de-David Oración (1) Sal. 17

מִאָּזְנוֹהָ תִּפְלְתִי בְּלֹא־שִׁפְתֵי מִרְמָה : מִן־פְּנֵיךָ  
 De-tu-presencia (2) . de-engaño labios (hecha)-no-de a-mi-oración Da-oidos

מִשְׁפָּטִי יֵצֵא מִשְׁפָּטִי עֵינֶיךָ תִּחְזָקוּהָ מִיִּשְׁרָיִם :  
 . rectitudes contemplan que-tus-ojos ; salga mi-vindicación

בִּיחַנֶּנִּי לְבִי פְקַדְתָּ לַיְלָה צָרַפְתֵּנִי בַל־חַמְצָא  
 ; hallas-(iniquidad) (y)-no me-has- ; de-noche (lo)-has-visitado , mi-corazón Has-probado (3)  
 puesto-a-prueba

לֹא־יֵעַבְרֶה־פִּי : לְפָעֻלֹת אָדָם בְּדָבָר  
 por-la-palabra de-(los)- En-cuanto-a-las-obras (4) . de-mi-boca van-más-allá no mis-pensamientos

אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֶרְחֹת פְּרִיץ : תִּמְכֵּן אֲשָׂרֵי  
 mis-pasos hijos-(están) (5) . de-(los)-violentos de-(las)-sendas me-he-guardado yo , de-tus-labios

בְּמַעַן לֹדְתִיָּךְ בַּל־נִמְוָטוּ פְּעָמַי : אֲנִי־קָרָאתִיךָ כִּי־  
 porque , te-he-invocado Yo (6) . mis-pies han-resbalado no ; en-tus-veredas

חֲשֶׁנִּי אֵל־הַט־אֲזַנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי :  
 . mi-palabra escucha , a-mí tu-oído inclina ; oh-Dios , me-responderás

הַפְּלָה חֲסְדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים  
 a-(los)-que-se-refugian (tú)-que-salvas , tus-misericordias Haz-maravillosas (7)

מִמַּחְסוֹמֵי־מָוִם בְּיַמִּינְךָ : שְׁמַרְנִי כַּאֲשֶׁר־בַּת־  
 (la)-hija , como-a-la-pupila Guárdame (8) . con-tu-diestra , de-(los)-que-(les)-asaltan

עֵין בְּצֶל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירְנִי : מִפְּנֵי רָשָׁעִים וְ  
 que de-(los)-impíos de-delante (9) . escóndeme de-tus-alas en-la-sombra : del-ojo

שָׂרֵנִי אִיבֵי בְּנֵי־מָוִת יִקְיֹפוּ עָלַי :  
 . contra-mí que-ponen-cerco mortales mis-enemigos , me-hacen-violencia

חֲלַבְמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דְּבָרוֹ בְּגֹאוֹת :  
 . con-orgullo hablan (con)-su-boca ; han-cerrado Su-craso-corazón (10)

אֲשֶׁר־נִי עַתָּה סָבְבוּנִי עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לְנַטוֹת  
 para-echar(nos) fijan sus-ojos ; han-cercado ahora Nuestros-pasos (11)

בְּאֶרֶץ : דְּמִינֹו בְּאֶרֶז יִכְסֹף לְטָרוֹף  
 , despedazar que-anhela (es)-como-un-león Su-parecer (12) , por-tierra

יֹכְכֹפִיר יָשַׁב בְּמַסְתָּרִים : קוּמָה יְהוָה קְדָמָה  
 ve-al-encuentro . Yahweh , Levántate (13) . en-(los)-escondrijos que-acecha como-león-joven

פָּנָו תִּקְרִיעָהוּ פֶּלֶטָה נְפֹשִׁי מִרְשָׁע תִּרְבֵּץ :  
 ; con-tu-espada del-impío mi-alma libra ; abátelo , de-su-rostro

מִמֵּתִים יָדְךָ יְהוָה מִמֵּתִים מְחֹלֵד חֲלָקָם  
 cuya-porción , del-mundo de-los-hombres , Yahweh , (con)-tu-mano de-los-hombres (14)

בְּחַיִּים וְצָפִינְךָ תִּמְלֵא כְּשֶׁנִּם  
 ; su-vientre llenas y-(con)-lo-que-tienes-reservado (está)-en-(esta)-vida

לְעוֹלָלֵיהֶם:	יְתָרִם	וְהֵנִיחוּ	בְּנֵים	יִשְׁבְּעוּ
. a-sus-pequeños	su-abundancia	y-dejan	de-hijos	se-lleñan
בְּהִקְיִן	אֲשַׁבְּעָה	פָּנֶיךָ	אֲחַנְנָה	בְּצַדִּיק
, cuando-despierte	, me-saciaré	; tu-rostro	contemplaré	en-justicia , En-cuanto-a-mí
לְדָוִד	יְהוָה	לְעֶבֶד	לְמַנְצֵהוּ	תְּמוֹנָתְךָ :
de-David	, de-Yahweh	(Salmo)-del-siervo	Al-director-(del-coro)	(18:1) . (al-contemplar)-tu-
				parecer
אֲשֶׁר דִּבְּרוּ	לִיהוָה	אֶת־דִּבְרֵי	נְשִׁיכָה	הַנֶּאֱמָר
en-que-libró	el-día	este	del-cántico (las)-palabras **	a-Yahweh habló que
וּמִיַּד	אֹיְבָיו	כָּל־	מִכַּף	יְהוָה
y-de-la-mano	sus-enemigos	de-todos	de-la-mano	le Yahweh
יְהוָה	יְהוָה	חֲזָקִי :	אֲדַחֲמָךְ	וַיֹּאמֶר
(es)-mi-peñón	Yahweh	(3) . mi-fuerza	, Yahweh , te-amo	: Y-dijo (2) . de-Saúl
אֲחֻסָּהּ	צוּרֵי	אֱלֹהֵי	וּמַפְלִטֵי	וּמִצְדוֹתָי
me-refugio	, mi-roca	, mi-Dios	; y-mi-libertador	y-mi-baluarte
מִשְׁנֵבֵי :	יְשַׁעִי	וְקַרְנֵךְ	מִנְנֵי	בִּי
. mi-ciudadela	, de-mi-salvación	y-(el)-cuerno	mi-escudo	; en-él
אֹיְבָי	וּמִן־	יְהוָה	אֲקַרֵּא	מִהַלֵּל
mis-enemigos	y-de	, a-Yahweh	, invoco	Al-que-es-digno-de-loa (4)
בְּלִיעַל	וְנַחֲלֵי	מִוֶּת	חֲבֵלֵי	אֶפְפוּנֵי
de-destrucción	y-(los)-torrentes de-(la)-muerte	(las)-cuerdas	me-envolvieron	(5) . soy-salvo
קָדְמוֹנֵי	סָבְבוּנֵי	שְׁאוֹל	חֲבֵלֵי	יַבְעֲחוּנֵי :
surgieron-ante-mí	; me-rodaron	del-Seol	(Las)-cuerdas	(6) . me-asaltaron
אֱלֹהֵי	וְאֵל־	יְהוָה	אֲקַרֵּא	לִי
mi-Dios	y-a	a-Yahweh	invoqué , mía	En-la-angustia (7) . de-(la)-muerte (los)-lazos
וְשׁוֹעֵחֵי	קוֹלִי	מִהִכְלוֹ	יִשְׁמַע	אֲשׁוּעַ
y-mi-clamor	, mi-voz	desde-su-templo	oyó	; pedí-auxilio



וַתִּרְעַשׁ | וַתִּגַּע | בְּאָזְנוֹי : תָּבוֹא | לְפָנָי |  
y-tembló Entonces-se-estremeció (8) . a-sus-oidos llegó delante-de-él

כִּי- וַיִּתְגַּעְשׂוּ | יִרְגְּזוּ | הַרִימִים | וּמוֹסְרָי | הָאָרֶץ |  
porque , y-fueron-sacudidos temblaron de-(los)-montes y-(los)-cimientos , la-tierra

וְאֵשׁ- בְּאִפּוֹ | עָשָׂן | עָלָה : לוֹ : תָּרַח |  
y-(el)-fuego , de-su-nariz humo Subió (9) . él se-indignó

וַיִּטַּח : מִמְּנוֹ : בְּעָרוֹ | תֹּחֲלִים | תֹּאכַל | מִפִּי .  
También-inclinó (10) . de-él salían-encendidos carbones ; consumía de-su-boca

וַיִּרְבַּב | וַיֵּרַד | שָׁמַיִם | וַיֵּרַד | וְעַרְפֵּל | תַּחַת | רַגְלָיו : וַיִּרְבַּב |  
Cabalgó (11) . sus-pies (había)-bajo y-densas-tinieblas , y-descendió (los)-cielos

עַל-כְּרוּבִים | וַיַּעַף | וַיִּדָּא | עַל- כְּנָפָי- רוּחַ : יָשָׂת | חֹשֶׁךְ |  
(de-la)-oscuridad Hizo (12) . del-viento (las)-alas sobre y-planeó , y-voló (un)-sobre querubín

סָתְרוּ | סָבִיבוֹתָיו | סָפְתוּ | חֹשֶׁכֶת- מַיִם | עָבֵי |  
nubes-densas , de-(las)-aguas tinieblas ; su-pabellón rodeándole , su-escondedero

שָׁחֲקִים : מִנֵּה | נָגְדוּ | עָבֵי | עָבְרוּ |  
pasaron sus-densas-nubes , de-su-presencia Del-falgor (13) . de-los-cielos

לְבָרָד | וַנְּחַלֵּי- אֵשׁ : וַיִּרְעַם | בְּשָׁמַיִם |  
en-los-cielos También-tronó (14) . de-fuego y-ascuas (a-ser)-granizo

יְהוָה | וַעֲלִיּוֹן | יָתַן | קְלוֹ | לְבָרָד | וַנְּחַלֵּי- אֵשׁ :  
. de-fuego y-ascuas granizo ; su-voz dió y-(el)-Altísimo , Yahweh

וַיִּשְׁלַח | חֲצָיו | וַיִּפְיֵצֵם | וַיִּבְרָקִים |  
y-relámpagos , y-los-dispersó sus-sactas Y-envió (15)

רַב | וַיְהַמֵּם : נִבְרָאוּ | אֲפִיקֵי | מַיִם |  
de-(las)-aguas (los)-canales Y-se-dieron-a-ver (16) . y-los-confundió muchos

וַיִּנְלֻ | מוֹסְדוֹת | תֵּבֵל | מִנְעַבְתָּהָ | יְהוָה |  
. oh-Yahweh , a-tu-represión del-mundo (los)-cimientos y-quedaron-al-descubierto

מִמְרוֹם      יִשְׁלַח      אֶפְרָד :      רִיחַ      מִנְשָׁמַח  
 , desde-lo-alto      Envió-(su-mano)      (17)      , de-tu-nariz      del-aliento      al-soplo

וַיִּצִילַנִי      רַבִּים :      מַמְיִם      יִבְשָׁנִי      יִקְחֵנִי  
 Me-libró      (18)      , muchas      de-(las)-aguas      (y)-me-sacó      me-tomó

כִּי-      וּמִשָּׂנְאֵי      עֹז      מֵאֵיבִי  
 pues      , y-de-los-que-me-aborrecían      poderoso      de-mi-enemigo

אִיֵּרִי      בַּיּוֹם-      יִקְרָמוּנִי      מִמְנִי :      אֲמָצוּ  
 , de-mi-infortunio      el-día      Se-enfrentaron-a-mí      (19)      , más-que-yo      (eran)-fuertes

וַיִּצִיאֵנִי      לִי :      לְמַשְׁעֵן      יְהוָה      וַיְהִי-  
 y-me-sacó      (20)      para-mí      por-apoyo      Yahweh      mas-fue

בִּי :      חֲפֵץ      פִּי      יִתְלַצֵּנִי      לְמַרְתָּב  
 , en-mí      se-complació      porque      me-rescató      ; a-lugar-espacioso

יָדַי      כְּכֹר      כְּצַדִּיקִי      יְהוָה      יִנְמְלֵנִי  
 de-mis-manos      conforme-a-(la)-pureza      , conforme-a-mi-justicia      Yahweh      Me-ha-premiado

יִשֵּׁב      לִי :      כִּי- שָׁמַרְתִּי      דַּרְכֵי      יְהוָה      וְלֹא-      רָשָׁעַתִּי  
 me      retribuye      (22)      , me      he-      Porque      guardado      de-Yahweh      (los)-caminos      y-no      me-ha-apartado-impíamente

מֵאֱלֹהֵי :      כִּי-      כָּל-      מִשְׁפָּטָיו      לִפְנֵי      וְחֻקֵּיהֶם  
 , de-mi-Dios      (23)      ,      Pues      todas      sus-ordenanzas      (estaban)-delante-de-mí      y-sus-estatutos

לֹא-      אָקִיר      מִנִּי :      וְאֲתִי      תָּמִים      עִמּוֹ      וְאֲשַׁמְרֵם  
 aparté      no      (24)      , de-mí      También-fui      íntegro      con-él      y-me-guardé

מֵעוֹנִי :      וַיִּשָּׁב-      יְהוָה      לִי      כְּצַדִּיקִי  
 , de-mi-iniuidad      (25)      Por-tanto, ha-premiado      Yahweh      me      conforme-a-mi-justicia

כְּכֹר      יָדַי      לְפָנַי      עֵינָיו :      עִם-      חֲסִיד  
 conforme-a-la-pureza      de-mis-manos      delante      de-sus-ojos      (26)      ,      Con      (el)-misericordioso

תְּחַסְּדֵם      עִם-      נָבֵר      תָּמִים      תְּחַמְּדֵם :  
 , te-muestras-misericordioso      con      (el)-hombre      íntegro      te-muestras-íntegro



עד־	אָשוב׳	וְלֹא־	וְאֲשִׁיגֶם	אֹיְבֵי	
hasta	me-volví	y-no	y-los-alcancé	a-mis-enemigos	
כָּאֵרוּ	קוּם	יָבִילוּ	וְלֹא־	אֶמְחָצֵם	כְּלוֹתֵם :
cayeron	; levantarse	pudieron	y-no	Los-destrocé	(39) . consumirlos
תַּחַת	תַּכְרִיעַ	חֵיל	וְהֶאֱזַנְתִּי	רַגְלֵי :	תַּחַת
has-subyugado	; para-(la)-batalla	de-fuerza	Pues-me-has-ceñido	(40) . de-mis-pies	debajo
נָתַתָּה	וְאֹיְבֵי	תַּחְתִּי :	קָמִי		
(los)-has-dado	Y-a-mis-enemigos	(41) . debajo-de-mí	a-quienes-se-alzaron- contra-mí		
יִשְׁעוּ	אֶצְמִיקֵם :	וּמִשְׁנָאִי	לִי עֶרְףַּי		
. Pidieron-auxilio	(42) . los-aniquilé	y-a-quienes-me-odiaban	(de)-espalda me		
וְאֶשְׁחָלֵם	עִנִּים :	וְלֹא	וְאִי־	מוֹשִׁיעַ עַל־	זֵהָנָה וְלֹא
Entonces-los-desmenucé	(43) . les-respondió	mas-no	, Yahweh (aun)-a	quien-(los)- salvara	pero-no- hubo
אֶרְיָקֵם :	חֻצּוֹת	כְּשֵׁיט	רוּחַ	פְּנֵי־	עַל־
. los-arrojé	de-(las)-calles	como-lodo	; del-viento	(la)-faz	frente-a
גוֹיִם	לְרֹאשׁ	תָּשִׂימֵנִי	עָם	מִרְיָבֵי	תִּפְלֹטֵנִי
; de-(las)- naciones	por-cabeza	me-has-puesto	; del-pueblo	de-las-coticadas	Me-has-librado (44)
לִי	אֲנִי יִשְׁמְעוּ	לְשִׁמְעָה	אֲנִי יִשְׁמְעוּ	לִי	עִם
; me	obceden (su)-oído	Al-oír	(45) . me-sirven	conocía-(yo) (que)-no	pueblo
יָבִילוּ	וְגֵרֵי	בְּנֵי־	לִי :	וְכִחְשׁוּ־	בְּנֵי־
desfallecen	del-extranjero	(Los)-hijos	(46) . a-mí	fingen-someterse	del-extranjero (los)-hijos
וּבְרַחֲמֵי	יְהוָה	חַי־	מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם :	יִחְרְגוּ	
y-bendita-sea	Yahweh	Vive	(47) . de-sus-encierros	y-salen-teinblando	
הָאֵל	יִשְׁעֵי :	אֱלֹהֵי	יָרִוּם	צוּרֵי	
el-Dios	(48) ; de-mi-salvación	(el)-Dios	y-sea-exaltado	mi-Roca	
תַּחְתִּי :	עַמִּים	וְנִדְבַר	לִי	וְקִמּוֹת	הַנּוֹתֵן
; debajo-de-mí	pueblos	y-somete	me	venganzas	que-concede

תָּרוּמַנִי	קָמִי	מִן	אֶף	מֵאֵיבֵי	מִפְּלִטִי	
; me-levantas	(los)-que-se-	sobre	, de-cierto	; de-mis-enemigos	El-que-me-libra	(49)
	alzan-contra-mí					
אוֹדֶךָ	כָּן	עַל-	תַּצִּילֵנִי:	חַמֵּס	מֵאִישׁ	
te-daré-gracias	, tanto	Por	(50)	, me-rescatas	de-violencia	del-hombre
אֹמְרָה :	וְלִשְׁמֶךָ	יְהוָה	בְּגוֹיִם			
, cantaré-alabanzas	y-a-tu-nombre	, oh-Yahweh	, entre-las-naciones			
חֶסֶד	וְעֹשֶׂה	מִלְכּוֹ	יִשְׁעוֹת	מְגַדֵּל		
misericordia	y-haciendo	de-su-rey	(las)-salvaciones	engrandeciendo	(51)	
עוֹלָם :	עַד-	וְלִצְרֵנוּ	לְדָוִד	לְמֹשִׁיחוֹ		
, siempre	para	, y-a-su-simiente	a-David	, a-su-ungido		

Sal. 19

מִסְפָּרִים	הַשָּׁמַיִם	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ		
narran	Los-cielos	(2)	, de-David	Salmo	, Al-director-(del-coro)	(1)
יּוֹם לְיוֹם	מְנַיֵד הַרְקִיעַ :	מְנַיֵד	אֲרָיו	וּמַעֲשֵׂה	אֵל	קְבוֹר־אֵל
a-(otro)-día	(Un)-	(3)	, el-firmamento anuncia	de-sus-manos	y-(la)-obra	de-Dios (la)-gloria
	día					
דַּעַת :	יְתוּדָה-	לְלַיְלָה	וּלְלַיְלָה	אָמַר	יְבִיעַ	
, conocimiento	revela	a-(otra)-noche	y-(una)-noche	, (el)-mensaje	transmite	
קוֹלָם :	נִשְׁמַע	דְּבָרִים בְּלִי	וְאֵין	אָמַר	אֵין	
, su-voz	se-oyc	no ; palabras	y-no-hay	mensaje	No-hay	(4)
תָּבֵל	וּבְקַצָּה	קוֹם	יֵצֵא	הָאָרֶץ	בְּכָל-	
del-mundo	y-hasta-(el)-confín	, su-línea	salió	la-tierra	(Mas)-por-toda	(5)
בְּתֵתָן	וְהוּא	בָּהֶם :	שָׁם-	לְשֹׁמֵשׁ	מְלִיהֶם	
como-esposo	, y-él	(6)	; en-ellos (una)-tienda puso	Para-el-sol	, sus-palabras	
לְרוֹץ אַרְחָ :	כְּגִבּוֹר	יֹשֵׁב	מִחֲפָתוֹ	יֵצֵא		
, su-carrera al-correr	cual-hombre-fuerte	se-regocija	, de-su-alcoba	que-sale		
קְצוֹתָם	עַל-	וּתְקוּפָתוֹ	מוֹצְאוֹ	הַשָּׁמַיִם	מִקְצָה	
; (los)-extremos-	hasta	y-su-órbita	, (es)-su-salida	de-los-cielos	De-un-extremo	
de-ellos						

וַאִין נִסְתָּר מִתְּמָתוֹ : אִוֶּרֶת יְהוָה תְּמִימָה  
(es)-perfecta de-Yahweh (La)-ley (8) , de-su-calor escondido y-nada-hay

מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוֹת יְהוָה נֶאֱמָנָה מִזְכִּימַת פִּתְּי :  
, al-simple que-hace-sabio , es-fidedigno de-Yahweh (el)-testimonio ; (el)-alma reconforta

פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׂרִים מְשֻׁמְחִי- לֵב מִצְוַת יְהוָה  
de-Yahweh (el)-mandamiento ; (el)-corazón que-alegran , (son)-rectos de-Yahweh (Los)-preceptos (9)

כְּבֹהַּ מְאִירַת עֵינַיִם : יִרְאַת יְהוָה | מְהוֹרָה עוֹמֶרֶת לְעַד  
; para-siempre que- (es)-limpio de-Yahweh (El)-temor (10) , (los)-ojos que-alumbra , (es)-puro permanece

מִשְׁפָּטֵי- מִשְׁפָּטֵי יְהוָה אֱמֶת צְדָקוֹ יִחְדְּוּ :  
; (todos)-a-una justos-son , (son)-verdad de-Yahweh (los)-juicios

רַב וּמִפֶּן מִזְהָב מִחֲזָקִים  
; mucho y-más-que-oro-fino más-que-el-oro deseables (11)

וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוֹפִים : גַּם -  
; Además (12) , de-(los)-panales y-el-destilar más-que-la-miel y-dulces

עֲבָדְךָ נֹתֵר בְּהֵם בְּשִׁמְרָם עֵקֵב רַב : שְׂגִיאוֹת  
; (Los- (13) , grande (hay)-recom en-guardarlos ; por-ellos es-amonestado tu-siervo propios)-errores pensa

מִי- יִבִּין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי : גַּם  
También (14) , absuélveme De-las-(faltas)-ocultas ? (los)-discernirá ; quién

מִזֵּדִים | חֲשֹׂךְ עֲבָדְךָ אֵל- יִמְשְׁלוּ- כִּי אָז  
Entonces , de-mí se-enseñoreen que-no , a-tu-siervo guarda de-arrogancias

אֵיתָם וְנִקְיֹתִי מִפֶּשַׁע רַב :  
, seré-integro y-seré-absuelto grande de-transgresión

יְהוּ לְדַצּוֹן | אִמְרֵי- פִּי וְתַנְיִן  
y-(la)-meditación de-mi-boca (los)-dichos aceptos Sean (15)

לְבִי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְנֹאֲלִי :  
, de-mi-corazón , oh-Yahweh , delante-de-ti mi-Roca y-mi-Redentor

יְהוָה	יַעֲנֵנִי	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ	
Sal. 20 Yahweh	Que-te-responda	(2) . de-David	Salmo	. Al-director-(del-coro)	(1)
יִשְׁלַח־	יַעֲקֹב :	אֱלֹהֵי	שֵׁם	יְשַׁבֵּחַ	צָרָה
Que-envíe	(3) . de-Jacob	del-Dios (el)-nombre	Que-te-ponga-	. de-(la)-angustia	en-el-día
			en-alto		
יִזְכֵּר	יִסְעֶדְךָ :	וּמִצִּיּוֹן	מִקְדָּשׁ	עֲזֹרָה	
Que-recuerde	(4) . te-sostenga	y-desde-Sión	desde-el-santuario	tu-ayuda	
סֵלָה :	יִדְשָׁנָה	וְעוֹלָתְךָ	מִנְחֹתֶיךָ	כָּל-	
. Sélah	. acepte	y-(la)-grosura-de-tu-holocausto	, tus-ofrendas	todas	
עֲצִיתְךָ	וְכָל-	כְּלִבְבְּךָ	לֵךְ	יִסְדֵּךְ	
tu-plan	y-todo	según-tu-corazón	te	Que-te-otorgue	(5)
וּבְשֵׁם-	בִּישׁוּעֶיךָ	נִרְנְנָה	יִמְלֵא :		
y-en-el-nombre	por-tu-victoria	cantaremos-con-gozo	(6) . cumpla		
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ :	כָּל-	יְהוָה	יִמְלֵא	נִדְגַל	אֱלֹהֵינוּ
. tus-peticiones	todas	Yahweh	cumpla ; levantaremos-bandera	de-nuestro-Dios	
יַעֲנֵנִי	מִשִּׁיחֹו	יְהוָה	הוֹשִׁיעַ	כִּי	יָדַעְתִּי
le-responderá	; a-su-ungido	Yahweh	salva	que	sé
					Ahora (7)
יְמִינִי :	יִשַׁע	בְּנִבְרוֹת	קִדְשׁוֹ	מִשְׁמַי	
. de-su-diestra	de-(la)-salvación	con-actos-poderosos	de-su-santidad	desde-los-cielos	
יְהוָה	בְּשֵׁם-	וְאֵלֵינוּ	בַּסּוּסִים	וְאֵלֵה	בְּרֶכֶב
de-Yahweh	en-el-nombre	mas-nosotros	en-caballos	y-estos-(otros) ,	en-carro(s)
					Estos-(confían) (8)
קָמְנוּ	וְאֵלֵינוּ	וְנָפְלוּ	כָּרְעוּ	הֵמָּה :	נִזְכֵּר
nos-hemos-	mas-nosotros	; y-cayeron	se-doblegaron	Ellos (9) . haremos-	nuestro-Dios
levantado				memoria	
בְּיוֹם-	יַעֲנֵנִי	וְהִלַּךְ	יְהוָה	הוֹשִׁיעַ	וְנִתְעוֹדֵד :
el-día	nos-responda	Que-el-rey	! salva , ;	Oh-Yahweh	(10) . y-nos-mantenemos-
					en-pie
יְהוָה	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ	קְרָאנוּ :	
Sal. 21 . Oh-Yahweh	(2) . de-David	Salmo	. Al-director-(del-coro)	(1)	. que-clamemos

בְּעֲזָרְךָ יִשְׂמַח מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מֵת־יִגִּיל  
 se-regocija ; cómo- , y-en-tu-salvación ; (el)-rey se-alegra en-tu-fortaleza

מֵאֵד : תִּאֲנֹחַ לְבוֹ נָתַתָּה לָּו וְאַרְשָׁתָּ וּשְׁפָתָיו  
 de-sus-labios y-(el)-rucgo le has-dado de-su-corazón El-deseo (3) en-gran-manera

בְּלֹ-מִנְעֵתָ סֵלָה : כִּי-חָקַדְמֵנוּ בְּרִבּוֹת מְזֹב תָּשִׁית  
 colocas ; escogidas con-bendiciones le-sales-al-encuentro Porque (4) . Sélah , has-retenido no

לְרֵאשׁוֹ עֲטָרַת פָּז : תִּיָּם | שְׂאֵל בְּמַךְ נָתַתָּה לָּו  
 ; le (y-la)-diste , te pidió Vida (5) . de-oro-fino corona sobre-su-cabeza

אֲרֶךְ יָמִים עוֹלָם וְעַד : גָּדוֹל גְּבוּרָוּ בִישׁוּעָתְךָ  
 , mediante-tu-salvación (es)-su-gloria Grande (6) . y-para-siempre eternamente de-días largura

הוֹד וְהִדָּר תִּשְׁתָּחַח עָלָיו : כִּי-חָשִׁיתָּהוּ  
 le-haccas Pues (7) , sobre-el colocas y majestad esplendor

בְּרִבּוֹת לְעַד תִּחְדָּרוּ בְּשִׂמְחָה אֵת-פָּנֶיךָ :  
 , tu-presencia (con) de-alegría le-haccas-exultar ; para-siempre sumamente-dichoso

כִּי-הִמְלִיךְ בְּטַח בֵּיתְךָ וּבְחַסְדֵּךְ וּבְתִיבְךָ  
 del-Altísimo y-mediante-la-misericordia , en-Yahweh confía el-rey Porque (8)

בְּלֹ-יָמוּט : תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל-  
 a-todos tu-mano Alcanzará (9) , será-sacudido no

אֵיבֹיךָ יִמְיִנְךָ תִּמְצָא שְׂנְאֵיךָ :  
 , a-los-que-te-odian alcanzará tu-diestra ; tus-enemigos

תִּשְׂתַּמְּרוּ כַּחֲנוּר אֵשׁ לְעַתָּה פָּנֶיךָ  
 ; de-tu-enojo en-el-tiempo de-fuego como-horno Los-harás (10)

יְהוָה בְּאַפּוֹ יִבְלַעַם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ :  
 , (el)-fuego y-los-consumirá , los-devorará en-su-ira Yahweh

בְּרִימוֹ מֵאֲרֶץ תִּאֲבֹד וְזֵרְעֵם  
 Su-fruto de-la-tierra , destruirás y-su-simiente (11)



מִבְּנֵי אָדָם : כִּי נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חֲשָׁבוּ  
 fraguaron ; (el)-mal contra-ti intentaron Porque (12) . de-(los)-hombres de-entre-los-hijos

מִזִּמְקָה בַּל- יוּכְלוּ : כִּי תִשְׁתַּבּוּ שָׁכֶם  
 . (la)-espalda les-harás-volver Pues (13) . podrán-(llevarla-a-cabo) (mas)-no . maquinación

בְּמִיתְרֵיךָ תִּכְוֶנְנָה עַל- פְּנֵיהֶם : רִנְיָהּ יְהוָה  
 , oh-Yahweh , Sé-enaltecido (14) . rostro-de-ellos al apuntarás con-las-cuerdas-de-tu-arco

בְּעֹזֶךָ נִשְׁרָה וְנִזְמַרְתָּה וְנִבְדַּרְתָּךָ :  
 . tu-poderío y-alabaremos-con-salmos cantaremos ; en-tu-fuerza

Sal. 22 . de-David Salmo . de-la-aurora (la)-cierva sobre ; Al-director-(del-coro) (1)

אֵלֵי אֱלֹהֵי לִמְנַחֵם עֲזַבְתָּנִי רְחוּקִים מִיִּשְׁעֹתַי דְּבַרֵּי  
 (las)-palabras de-mi-salvación (y-están)-lejos me-has-¿ por-qué , Dios-mío . Dios-mío (2)  
 desamparado

שְׁאֵנִתִּי : אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם וְלַיְלָה תִּשְׁנֶה וְלֵילָה  
 , y-de-noche ; respondes y-no de-día clamo . Dios-mío (3) ? de-mi-ungido

וְלֹא- רִנְיָהּ לִי : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהַלְלוּת יִשְׂרָאֵל :  
 . de-Israel (las)-alabanzas asentado-, (eres)-santo Mas-tú (4) . para-mí reposo y-no-(hay)  
 (sobre)

בָּךְ בְּטַחְנוּ אֲבוֹתֵינוּ בְּטַחְנוּ וְתִפְלַטְמוּ :  
 . y-los-libraste confiaron ; nuestros-padres confiaron En-ti (5)

אֶלֶיךָ זָעָקוּ וְנִמְלְטוּ בָּךְ בְּטַחְנוּ וְלֹא-  
 y-no , confiaron en-ti ; y-escaparon , clamaron A-ti (6)

בּוֹשׁוּ : וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא- אִישׁ חֲרַפְתָּ אָדָם  
 de-(los) oprobio ; hombre y-no , (soy)-gusano Pero-yo (7) . fueron-avergonzados  
 hombres

וּבִנְיָ עַם : כָּל- רָאִי יִלְעָנוּ לִי  
 ; de-mí se-burlan (los)-que-me-ven Todos (8) . del-pueblo y-despreciado

יִפְתְּרוּ בְּשִׁפְהָ וְנִיעָו רֹאשׁ : וְגַל- אֵל- יְהוָה וּפְלִטָהוּ  
 , que-cl-lo-libre ; Yahweh a Que-(se)- (9) . (la)-cabeza- agitan con-el-labio separan  
 encomiende (diciendo)

גָּדַי	כִּי-אֲתָהּ	בּוֹ :	חִפְּץ	כִּי	יִצִּילָהּ	
el-que-me-sacó	tú-(eres) Porque	(10) , en-él	se-deleita	pues	, que-él-lo-rescate	
עָלַיְךָ	אִמִּי :	שָׁרֵי	עַל-	מִבְטִיחִי	מִבֶּטֶן	
Sobre-tú (11)	, de-mi-madre	(los)-pechos	sobre	haciéndome-confiar	, del-ventre	
אֶל-	אֲתָהּ :	אִמִּי	מִבֶּטֶן	מֵרַחֵם	הִשְׁלַכְתִּי	
No (12)	, (eres)-tú mi-Dios	, de-mi-madre	desde-el-ventre	; desde-el-útero	fui-echado	
עוֹזֵר :	אֵין	כִּי-צָרָה	קְרוּבָה	כִּי-גַמְנִי	תִּרְחַק	
, quien-ayude	no-hay	pues , (está)-cerca	(la)-angustia	porque , de-mí	estés-lejos	
כִּתְרוּנִי :	בָּשָׁן	אֲבִירֵי	פָּרִים רַבִּים	סָבְבוּנִי		
, me-han-cercado	de-Basán	fuertes-(toros)	; muchos toros	Me-han-rodeado	(13)	
וְשֹׁאֵג :	טִרְף	אֲרֵיהּ	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ	
, y-ruge	que-desgarra	(como)-león	, su-boca	contra-mí	Abren-de-par-en-par (14)	
כָּל-	וְהִתְפָּרְדוּ	וְשִׁפְכֹתַי	כַּמַּיִם			
todos	y-están-descoyuntados	me-derramo	Como-aguas		(15)	
בְּתוֹךְ	נָמַס	כֶּדֶוֹנָה	לִבִּי	הֵחָה	עֲצָמוֹתַי	
en-medio-de	se-ha-derretido	; como-cera	mi-corazón	se-ha-hecho	; mis-huesos	
כֹּחִי	כַּחַרְשִׁי	יָבֵשׁ	מֵעֵי :			
, mi-fuerza	como-un-tiesto	está-seca	(16)		, mis-entrañas	
תִּשְׁפָּחֵנִי :	מֵמֹת	וְלַעֲפָר-	מִלְקוֹתַי	מִדָּבָק	וְלִשְׁוֹנִי	
, me-has-puesto	de-(la)-muerte	y-en-el-polvo	, a-mi-paladar	está-pagada	y-mi-lengua	
הַקִּיפּוֹנִי	הַמְרָעִים	כָּל־בָּיִם	עָבְתָה	סָבְבוּנִי	כִּי	
; me-han-acorralado	de-malvados	cuadrilla ; perros		me-han-rodeado	Porque (17)	
עֲצָמוֹתַי	כָּל-	אֲסַפֵּר	וְנִגְלִי :	יָדַי	כְּאֲרִיז	
; mis-huesos	todos	Puedo-contar (18)	, y-mis-pies	(se-lanzan-a)-mis-manos	como-león	
לָהֶם	בְּגָדֵי	יִחַלְקוּ	כִּי :	וְרֵאוּ-	הֵמָּה יִבְטְאוּ	
para-ellos	mis-vestiduras	reparten	(19)	, en-mí	observan-(recreándose)	miran ellos

וְעַל-לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גִּזְרֵי: וְאַתָּה יְהוָה אֵל-תִּרְחַק  
; te-alejes no , Yahweh , Mas-tú (20) . suertes echan mi-túnica y-sobre

אֵילֹתַי לְעֲזָרְתִּי חֹשֶׁה: הַצֵּלָה מִתְרַב  
de-la-espada ; Libra (21) . apresúrate a-ayudarme , fuerza-mía

נַפְשִׁי מִיַּד-כָּלֵב יִחִידְתִּי: חֹשִׁיעֵנִי מִפִּי  
de-la-boca Sálvame (22) ! mi-única del-perro de-la-garra , mi-alma

אַרְיֵה וּמִקְרָנֵי רַמִּים עֲנִיתָנִי: אֲסַפְּרָה שְׁמִנִּי  
tu-nombre Declararé (23) ; me-has-respondido ! ; de-los-búfalos y-de-los-cuernos del-león

לְאֶחָי פְּתוּחַ קַחֵל אֶתְהַלְּלֵנִי: יִרְאַי  
Los-que-teméis (24) . te-alabaré (la)-congregación en-medio-de : a-mis-hermanos

יְהוָהוּ תְהַלְלוּהוּ כָּל-זֶרַע יַעֲקֹב כִּבְרוּהוּ וְגִדְרוּ  
y-tened-pavor ; glorificadle , de-Jacob (la)-símiente toda ; alabadle . a-Yahweh

מִמֶּנּוּ כָּל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא-בָזָה וְלֹא  
ni ha-despreciado no Porque (25) . de-Israel (la)-símiente toda , de-él

שִׂמְצָן עָנֹת עֵינָי וְלֹא-הִסְתַּיֵּר פָּנָיו מִמֶּנּוּ  
de-él su-rostro ha-escondido ni , del-desvalido (la)-miseria aborrecido

וּבְשׂוֹעוֹ אֶלְיוֹ שָׁמַע: מֵאֲתָרְךָ תְהַלְּלֵנִי  
mi-alabanza De-ti-(viene) (26) . (le)-escuchó , a-él sino-que, cuando-pidió-auxilio

בְּקַחֵל רַב נִדְבֵי אֲשַׁלֵּם נִגְדֵי יִרְאוּ:  
de-los-que-le-temen delante cumpliré mis-votos ; grande en-la-congregación

יֹאכְלוּ עֲנִוִּים וְיִשְׂבְּעוּ יִתְהַלְּלוּ יְהוָה  
a-Yahweh alabarán ; y-se-saciarán (los)-humildes Comerán (27)

יִזְכְּרוּ יְרֵשׁוּ יְחִי לְבַבְכֶם לְעַד: יִזְכְּרוּ  
Se-acordarán (28) ! para-siempre vuestro-corazón ; Viva los-que-le-buscan

וְיִשְׂתַּחֲוּוּ יִשְׁבוּ אֵל-יְהוָה כָּל-אַפְסֵי-אֶרֶץ  
y-adorarán de-(la)-tierra (los)-términos todos Yahweh a y-se-volverán

לְפָנָי כָּל-מִשְׁפְּחוֹת גוֹיִם : כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה  
 delante-de-ti todas de-las-naciones (las)-familias Porque (29) . de-Yahweh (es)-el-reino

וְאִמְשָׁל בְּגוֹיִם : אֲכַלּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ |  
 y-él-gobierna sobre-las-naciones (30) . Comerán y-adorarán

כָּל-דָּשְׁנֵי - אֶרֶץ לְפָנָיו יִקְרְעוּ כָּל-יֹרְדֵי  
 todos ante-él ; de-(la)-tierra (los)-grandes todos los-que-descienden sc-postrarán todos

עָפָר וְנִפְשָׁו לֹא תִחַה : יָרַע יַעֲבֹדָנוּ ;  
 no aun-(el-que)- , (al)-polvo a-su-alma , puede- (31) , conserve-viva (su)-simiente ; le-servirá

יִסְפָּר לְאֲדֹנָי לְדוֹר : יָבֹאוּ  
 del-Señor (esto)-será-narrado a-la-siguiente-generación (32) . Vendrán

וַיְנַדְּרוּ צְדִיקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה :  
 y-anunciarán su-justicia a-pueblo que ha-de-hacer a-pueblo que él-hizo-(lo) que

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה לֹא אֲחַסֵּר :  
 Salmo (1) de-David Yahweh , (es)-mi-pastor nada me-faltar

בְּנֵיאוֹת דְּשֵׁא יִרְבִּיעֵנִי עַל-מֵי מְנוּחוֹת  
 En-pastos (2) verdes me-hace-recostar junto-a aguas tranquilas

יְנַהֲלֵנִי : נַפְשִׁי יִשׁוּבָב יְנַחֵנִי בְּמַעְגְלֵי-צֶדֶק  
 me-conduce (3) . Mi-alma ; él-restaura me-guía por-veredas de-justicia

לְמַעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי-אֵלֶיךָ בָּנָא צִלְמוֹת  
 en-atención-a su-nombre (4) . Aun cuando ande-yo por-valle de-sombra-de-tuerte

לֹא-אִירָא רָע כִּי-אַתָּה עִמָּדִי שְׁבִטָה וְאִמְשַׁעְנֶתָּה תִּמָּה  
 no porque , mal-(alguno) temeré tú tu-vara ; (estás)-conmigo ellos , y-tu-cayado

יְנַחֲמֵנִי : תַּעֲרֵךְ לְפָנָיו שֻׁלְחָן נֹגֵד  
 me-consuelan (5) . Preparas delante-de-mí mesa en-presencia

צַרְרֵי בִשְׁמֵן דְּשֵׁנָה פוֹסֵי רֹאשִׁי  
 de-mis-adversarios ; de-mis-adversarios has-ungido con-aceite mi-copa ; mi-cabeza

# 1 CRÓNICAS

מְחוֹשֵׁלָח מְחַנּוּךְ מִהֶלֶל לְאֵל יָרֵד : קַיִן אֲנוֹשׁ : שֵׁת אָדָם  
 Matusalén Enoc (3) . Jared Mahalalel Cainán (2) . Enós Set Adán (1)

וּמַגּוֹג וְגוֹמֵר גְּמַר יָפֶת : בְּנֵי וַיַּפֶּת : חָם שֵׁם נֹחַ : לָמֶךְ  
 y-Magoa Gomer : Jafet Hijos-de (5) . y-Jafet Cam Sem Noé (4) . Lame

וּבְנֵי וַתִּירָס : וּמִשֵּׁעַ וְתוּבַל וַיָּוָן וּמַדַּי  
 os-hijos-de (6) . y-Tiráś y-Mésec y-Tubal y-Javán y-Mada

וְיָוָן אֱלִישָׁה וְגוֹמֵר אֲשַׁכְּנַז וְרִיפַת : וְתוֹגַרְמָא : וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה  
 Elisá : Javán Los-hijos-de (7) . y-Togarmá y-Rifat Askenaz : Gome

וּמִצְרַיִם פִּוְט וְתַרְשִׁישָׁה וְדוֹדָנִים : בְּנֵי חָם פֹּשׁ : וּמִצְרַיִם פִּוְט  
 Fut y-Mizraim Cus : Cam Los-hijos-de (8) . y-Dodanim Quitim y-Tarsis

וּבְנֵי חָם כּוּשׁ סֶבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא וְרַעַמָּא : וּבְנֵי חָם כּוּשׁ סֶבָא  
 y-Raamá y-Sabta y-Havilá Sebá : Cus Los-hijos-de (9) . y-Canaán

וּבְנֵי חָם רַעַמָּא וְדֶדָן : וְכּוּשׁ יָלֵד : וְסַבְתְּכָא  
 engendró Y-Cus (10) . y-Dedán Sebá Raamá e-hijos-de y-Sabteca

וְנִמְרוֹד הָיָה הֵחֵל לְהִנְחֵל גְּבוּרָה בְּאֶרֶץ : וּמִצְרַיִם  
 Y-Mizraim (11) . en-la-tierra poderoso-guerrero a-ser comenzó éste Nimrod a

וְלִדְּמִים אֶת־לְדִיִּים וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לְהַבִּים וְאֶת־נַפְתָּחִים  
 Naftuhim y-a Lehabim y-a Anamim y-a Ludim a engendré

וְאֶת־פַּתְרִסִּים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם  
 de-allí salieron los-cuales Casluhim y-a Patrusim Y-a (1:

וְיָבֵא מַלְאָךְ הַכְבוֹד: מִי הוּא זֶה מַלְאָךְ הַכְבוֹד  
? de-la-gloria Rey (es)-este , pues ¿Quién (10) . de-la-gloria (el)-Rey para-que-entre

וְהִנֵּה זָבָאוֹחַ הוּא מַלְאָךְ הַכְבוֹד סֵלָה: לְדָוִד אֱלֹהֵי יְהוָה  
, Yahweh , A-ti . (Salmo)- (1) . Sélah . de-la-gloria (el)-Rey él-(es) , de-(las)- Yahweh Sal. 25  
de-David hueses

וּפְשִׁי אֲשָׂא: אֱלֹהֵי בִנְיָ בְּטַחְתִּי אֵל-אֲבוֹשָׁה אֵל-  
(que)-no , sea-yo-avergonzado no ; he-confiado en-ti , Dios-mío (2) . eleveno mi-alma

יִשְׁלָצוּ אֵיבֵי כָל-  
todos , de-cierto (3) . sobre-mí mis-enemigos triunfen

וְיִבְשׂוּ יִבְשׂוּ לֹא קִנְיָ  
scrán-avergonzados ; serán avergonzados no los-que-esperan-en-ti

הַבּוֹגְדִים רִיקָם: דְּרַכֶּיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי  
; muéstrame , Yahweh , tus-caminos (4) . sin-causa los-que-traicionan

אֲרַחֲתֶיךָ לְמַדְנִי: הוֹדִיעֵנִי בְּאֵמֶתְךָ וְלַמְדֵנִי כִּי-אַתָּה  
tú porque , y-enséñame en-tu-verdad Guíame (5) . enséñame tus-sendas

אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי אֹהֶלְךָ קִוִּיתִי כָל-הַיּוֹם: זָכֵר-רַחֲמֶיךָ  
, de-tus-compasiones Acuérdate . el-día todo espero en-ti ; de-mi-(eres-el)-Dios salvación

יְהוָה וַחֲסִדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תַּמְאוֹת נְעוּרָיו  
de-mis- De-(los)-pecados (7) . (son)-ellos desde-antaoño pues , y-de-tus-misericordias , Yahweh  
mocedades

וּפְשָׁעֵי אֵל-תִּזְכֹּר כַּחֲסִדֶּיךָ וְזָכֵר-לִי-  
de-mí acuérdate conforme-a-tu-misericordia ; te-acuerdes no y-de-mis-transgresiones

אַתָּה לְמַעַן טוֹבֶךָ יְהוָה: טוֹב-וַיֵּשֶׁר יְהוָה עַל-כֵּן  
, tanto por ; (es)-Yahweh y-recto Bueno (8) . oh-Yahweh , tu-bondad en-atención-a , tú

יְהוָה חַטָּאִים בְּדַרְךָ: יְדַבֵּךְ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט  
en-Lo-(que-es)-justo a-(los)-humildes Dirige (9) . en-el-camino a-(los)-pecadores instruye

וַיְלַמֵּךְ עֲנוּיִם דְּרַכּוֹ: כָּל-אַרְתּוֹת יְהוָה תִּסְדֵּר  
(son)-misd de-Yahweh (las)-sendas Todas (10) . su-camino a-(los)-humildes y-enseña  
ricordia

וְעֵדוּתוֹ:	בְּרִיתוֹ	לְנִצְרָהּ	וְאֵמֶת
. y-sus-testimonios	su-pacto	para-los-que-guardan	y-verdad
כִּי	לְעוֹנֵי	וְסָלַחְתָּ	לְמַעַן
pues	, mi-iniquidad	perdona	, oh-Yahweh , tu-nombre
אֲדַרְשֵׁנִי	יְהוָה	יִרְא	מִי-נָה
Le-instruirá	? a-Yahweh	que-teme	el-hombre (es)-este ¿ Quién (12) . (es)-ella grande
תִּלְוֶנִי	בְּטוֹב	נַפְשִׁי	יִבְחַר :
morará	en-bienestar	Su-alma (13) . (que)-ha-de-escoger	en-el-camino
יְהוָה	סִוד	אֶרֶץ :	יִרְשׁוּ
de-Yahweh	(La)-intimidad (14)	. (la)-tierra	heredarán
עֵינַי	לְהוֹדִיעֵם :	וּבְרִיתוֹ	לִירְאוֹ
Mis-ojos	(15) , para-dárselo-a-conocer	y-su-pacto	, para-quienes-le-temen
פְּנֵה-	רַגְלֵי :	מִרְשַׁת	יּוֹצִיא
Vuélvete (16) . mis-pies	de-la-red	sacará	Él porque , Yahweh hacia siempre-están
צָרוֹת	אֲנִי :	וְעֵנִי	כִּי-יְחִיד
(La)-angustias (17) . yo	y-afligido (estoy)-solitario	porque	, y-ten-piedad-de-mí
רְאֵה	הוֹצִיאֵנִי :	מִמְצוֹקוֹתַי	הִרְחִיבוּ
Mira (18) . sácame	de-mis-congojas	; han-aumentado	de-mi-corazón
תַּטְאוֹתַי :	לְכֹל-	וְשָׂא	וְעַמְלִי
. mis-pccados	todos	y-perdona	, y-mi-fatiga
חֲמָס	וְשׂוֹנְאָת	רַבּוֹ	כִּי-
violento	y-(el)-odio	, son-muchos	pues
כִּי-	אֶל-	וְהִצִּילֵנִי	נַפְשִׁי
pues , sea-yo-avergonzado	no	; y-librame	mi-alma
כִּי	יִצְרְוֵנִי	וְיִשֶׁר	תָּמִד :
porque	, me-preserven	y-(la)-rectitud (La)-integridad (21)	. en-ti me-he-refugiado

קִוִּיתִיךָ : פָּנָה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו :  
 . he-puesto-mi-esperanza-en-ti (22) . Israel a , oh-Dios , redime de-todas sus-angustias

לְדָוִד | שְׁפֹטֵנִי יְהוָה כִּי־אָנִי בְחַמִּי הֵלַכְתִּי וּבִיהַנָּה לְבַטְחֹתִי לֹא אֶמְעָד : בְּחַנְנֵי יְהוָה תִּסְגֵּי  
 . (1) Sal. 26 . Hazme-justicia . yo porque , oh-Yahweh . en-mi-integridad he-andado . (1) Sal. 26 . Hazme-justicia . yo porque , oh-Yahweh . en-mi-integridad he-andado

וּבִיהַנָּה לְבַטְחֹתִי לֹא אֶמְעָד : בְּחַנְנֵי יְהוָה תִּסְגֵּי ; y-pruébame , oh-Yahweh , Examíname (2) . vacilar sin he-confiado y-en-Yahweh

צָרוֹפָה כְּלִיֹּתִי וּלְבִי : כִּי־חַסְדֶּךָ לִנְגַד עֵינַי  
 . y-mi-corazón mis-niños escudriña . y-mi-corazón mis-niños escudriña (3) . y-mi-corazón mis-niños escudriña

וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֵמֶתְךָ : לֹא־יִשְׁבְּתִי עִם־מְחִיר־שׂוֹא וְעַם  
 . en-tu-verdad y-he-andado . en-tu-verdad y-he-andado (4) . en-tu-verdad y-he-andado

נְעֻלָּמִים לֹא אֶבּוֹא : שְׂנֵאתִי קָתַל מַרְעִים  
 . no simuladores . iré no simuladores (5) . iré no simuladores

וְעִם־רָשָׁעִים לֹא אֶשָּׁב : אֶרְתֹּץ בְּנִקְיָוֹן כַּפְּי  
 . y-con impíos me-sentaré no impíos y-con (6) . me-sentaré no impíos y-con

וְאֶסְבְּבָה אֶת־מוֹבְחַתְךָ יְהוָה : לְשִׁמְעַ לְבָקוֹל הַתּוֹרָה  
 . a y-andaré-en-torno , tu-altar , oh-Yahweh , tu-altar a y-andaré-en-torno (7) , oh-Yahweh , tu-altar a y-andaré-en-torno

וְלִסְפֹּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ : יְהוָה אֶהְבֵּתִי  
 . todas y-para-narrar . tus-obras-maravillosas amo , Oh Yahweh (8) . tus-obras-maravillosas amo , Oh Yahweh

מֵעוֹן מִיְהוָה בֵּיתְךָ וְמָקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ : אֵל־  
 . (la)-habitación de-tu-casa y-(el)-lugar de-(la)-morada de-tu-gloria No (9) . de-tu-gloria de-(la)-morada y-(el)-lugar de-tu-casa (la)-habitación

הַחַיִּים עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־אֲנָשִׁי דָמִים חַיִּי :  
 . juntas pecadores con , mi-alma y-con , mi-vida de-sangres hombres y-con , mi-vida de-sangres hombres y-con

אֲשֶׁר־בִּידֵיָהֶם זָמָה וְיָמִינָם מְלֵאָה שָׁחַד :  
 . que (10) . que (10) . que (10) . que (10)

וְאָנִי בְחַמִּי אֶלְךָ פָּדֵנִי וְחַנּוּנִי :  
 . Mas-yo en-mi-integridad ; andaré redímeme ; andaré redímeme y-ten-piedad-de-mí



אֲבָרֵךְ      בְּמִקְהָלִים      בְּמִישׁוֹר      עֲמֻמָּה      רַגְלִי  
 bendeciré      en-las-congregaciones ; en-lugar-plano      está      mi-pie      (12)

Cap. 27      יְהִי      לְדָוִד      יְהוָה      אֹרְחִי      וְיִשְׁעֵי      מִמֶּנִּי  
 ¿ de-quién      , y-mi-salvación      (es)-mi-luz      Yahweh . (Salmo)-de-David (1)      . a-Yahweh

אֵינָא      יְהוָה      מַעֲזָד      חַיִּי      מִמֶּנִּי      אֶפְקֹד ?  
 ? tendré-miedo      ¿ de-quién      , de-mi-vida      (es)-el-fortín      Yahweh      ? he-de-temer

בְּקָרְבַּב      עָלַי      מִרְעִים      לְאֹכַל      אֶת-      בְּשָׂרִי  
 , mi-carne      \*\*      para-devorar      (los)-malhechores      sobre-mí      Cuando-se-abalanzaron (2)

צָרִי      וְאֹיְבֵי      לִי      הֵמָּה      כְּשָׁלוּ  
 tropezaron      ellos      , para-mí      y-mis-enemigos      mis-adversarios

וְנָפְלוּ :      אִם-      תַּחֲנֶה      עָלַי      מִתַּחַת      לָא-      יִירָא  
 temerá      no un-ejército      contra-mí      acampe      Aunque (3)      . y-cayeron

לִבִּי      אִם-      תִּקְוִים      עָלַי      מִלְחָמָה      בְּוֹאֵת      אֲנִי      בּוֹטָח :  
 . estoy-confiado      yo      aun-así      , guerra      contra-mí      se-levante      aunque ; mi-corazón

אֶחָת וְשָׂאֲלֹתִי מֵאֶת-      יְהוָה      אֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ      שְׁבֹתִי      בְּבַיִת      יְהוָה  
 de-Yahweh      en-la-casa      habitar-yo      busco ésa , Yahweh      de he-solicitado Una-cosa (4)

כָּל-      יְמֵי      חַיִּי      לְחַזֹּת      בְּנֶעֱמֵד      יְהוָה .      וּלְבַקֵּר  
 y-para-inquirir      de-Yahweh      en-la-dulzura      para-contemplar , de-mi-vida      (los)-días      todos

בְּהֵיכָלוֹ :      כִּי      יִצְפְּנֵנִי      בְּסֹכֶל      בַּיּוֹם  
 en-el-día      en-su-cabaña      él-me-esconde      Porque (5)      . en-su-templo

וְיָעָה      יִסְתַּרְנִי      בְּסֹתֵר      אֶחָלוּ      בְּצֹדֵר  
 en-(una)-roca      ; de-su-tienda      en-lo-oculto      él-me-oculta      ; del-mal

יְרוּמַמְנִי :      וְעַתָּה      יָרוּם      רֵאשִׁי      עַל  
 sobre      mi-cabeza      se-yergue      Y-ahora      (6)      . me-pone-en-alto

אֹיְבֵי      סְבִיבוֹתַי      וְאֹפְקָה      בְּאֶחָלוּ  
 , mis-enemigos      , que-me-cercan      y-ofreceré      en-su-tienda

זָבְחֵי תְרוּמָה אֲשֶׁרֶה וְאֶזְמְרָה לַיהוָה:  
 sacrificios ; de-júbilo cantaré y-entonaré-alabanzas a-Yahweh

שְׁמַע-יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וַעֲנֵנִי יְהוָה יִחַן וְיִחַן יְהוָה וְיִחַן יְהוָה  
 , oh-Yahweh , escucha (7) mi-voz , (cuando)-clamo y-ten-piedad-de-mí y-respóndeme

לֵךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ אֶת-פְּנֵי יְהוָה  
 Respecto-a-ti ha-dicho mi-corazón Buscad : mi-rostro \* Tu-rostro oh-Yahweh ,

אֶבְקֹשׁ : אֵל-תְּסֹתֵר פְּנֵיךָ מִפְּנֵי אֵל-תִּטְּ-תָּהּ בְּאַף  
 . Busco No (9) . de-mí tu-rostro escondas No rechaces con-ira

עֲבַדְךָ עֲזַרְתִּי אֵל-תִּטְּ-תָּהּ אֵל-תִּטְּ-תָּהּ אֵל-תִּטְּ-תָּהּ  
 ; a-tu-siervo mi-ayuda no ; has-sido me-dejes ni me-desampares

אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי : פִּי-אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי  
 . de-mi-salvación Dios mi-padre Pues-(aunque) (10) . me-hayan-desamparado y-mi-madre

יְהַיֵּה יָאֲסֹפֵנִי : תּוֹרֵנִי יְהוָה וְדַרְבֶּךָ וְנִחַנֵּנִי  
 Yahweh . me-acogerá (11) . Enseñame , oh-Yahweh , tu-camino y-guítame

בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרֵי : אֵל-תִּתְּנֵנִי  
 por-senda , llana a-causa-de . los-que-me-acechan No (12) . me-entregues

בְּנַפְשׁ צָרִי כִּי קָמוּ-כִּי עֲדֵי-שִׁקֵּר  
 a-la-voluntad de-mis-adversarios porque se-han-levantado contra-mí testigos de-falsía

וַיִּפַּח תְּחַמֵּס : לֹא-לֹא הִיאָמַנְתִּי לְרֵאוֹת בְּטוֹב-  
 y-los-que-respiran . violencia (13) . Si-no ; hubiese-creído que-veré la-bondad

יְהוָה בְּאַרְצָן חַיִּים : קוּה אֵל-יְהוָה וַיִּצְמַח  
 de-Yahweh en-la-tierra de-Yahweh ! de-(los)-vivos ; Yahweh a Espera (14) ; y-cobre-ánimo Esfuérzate

לִבִּי אֵל-יְהוָה : לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא  
 , tu-corazón y-espera . Yahweh a (Salmo)-de-David (1) . clamo , oh-Yahweh , A-ti

צִוֵּרִי אֵל-תַּחַרְשׁ לְמַנְי פֶּן-תִּחַשֶׁה כִּמְנִי  
 , Roca-mía no , te-hagas-el-sordo conmigo (si)-te-callas , no-sea-que , conmigo

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-וּרְדֵי בֹרַח : שְׁמַע קוֹל  
 la-voz Escucha (2) . a-(la)-fosa los-que-descienden con venga-yo-a-tener-semejanza

תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוֹעֵי אֲלֵךְ בְּנִשְׂאֵי יוֹדֵי  
 mis-manos cuando-levanto ; a-ti cuando-pido-auxilio de-mis-súplicas

אֶל-דְּבַר קִדְשֶׁךָ : אֶל-הַמִּשְׁכָּנִי עִם-רָשָׁעִים  
 (los)-impíos con me-arrastres No (3) . de-tu-santidad el-lugar-santísimo hacia

וְעִם-פְּעֻלֵי אֱוֹן דְּבָרֵי שְׁלוֹם עִם-רְעֵיהֶם  
 sus-prójimos con paz los-que-hablan , de-iniquidad los-hacedores y-con

יְרַעַב בְּלִבָּבָם : הֵן לָהֶם כַּפְּסֵלַם וּכְרַע  
 y-según-(la)-maldad conforme-a-su-obra les Da (4) . en-su-corazón mas-(hay)-maldad

מַעֲלָלֵיהֶם כַּמַּעֲשֵׂה תֵן לָהֶם תֵּן יְדֵיהֶם  
 de-vuelta les da ; de-sus-manos conforme-a-la-obra ; de-sus-hechos

גְּמוּלָם לָהֶם : כִּי לֹא יִבְיִנוּ אֶל-פַּעֲלֹת יְהוָה  
 de-Yahweh (los)-hechos a prestan-atención no Porque (5) . sobre-ellos su-retribución

וְאֶל-מַעֲשֵׂה יָדָיו יִהְרָסֻם וְלֹא יִבְנֶם :  
 , los-edicificará y-no él-los-derribará , de-sus-manos (la)-obra y-a

בְּרֹדֶף יְהוָה כִּי-שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי:  
 , de-mis-súplicas (la)-voz ha-oído porque , Yahweh Bendito-(sea) (6)

יְהוָה עָז וּמִגְּדֵי בֹו בָטַח לִבִּי  
 mi-corazón ha-confiado en-el ; y-mi-escudo (es)-mi-fuerza Yahweh

וְנִעַלְתִּי וַיִּעְלֵז לִבִּי וּמִשִּׁירֵי  
 y-con-mi-cántico mi-corazón y-exulta-de-gozo , y-soy-socorrido

אֶהְדָּרְנֶנּוּ : יְהוָה עֹז לָמוֹ וּמַעֲזוֹ יְשׁוּעוֹת  
 de-salvaciones y-(el)-fortín de-ellos (es)-la-fuerza Yahweh (8) . le-daré-gracias

מִשִּׁחוֹ הוּא : הוֹשִׁיעָהוּ אֶת-עַמְּךָ וּבִרְכֵהוּ אֶת-  
 \*\* y-bendice tu-pueblo a Salva (9) . (es)-él de-su-ungido

נחלתך וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד-הָעוֹלָם :  
 , tu-heredad y-pastoréalos para siempre

מְזִמּוֹר לְדָוִד הָבִי לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבִי מִזְמוֹר (1) Cap. 29  
 Salmo de-David Tributad a-Yahweh hijos de-(los)-poderosos tributad

לַיהוָה קְבוֹד וְעוֹז : הָבִי לַיהוָה קְבוֹד שְׁמוֹ  
 a-Yahweh gloria y-fuerza Tributad a-Yahweh gloria  
 : (debida-a)-su-nombre (la)-gloria

זָשַׁמְחֵנוּ לַיהוָה בְּהַדְרָת-קְדֹשׁ : קוֹל יְהוָה עַל-  
 adorad a-Yahweh en-(cl)-esplendor de-santidad (La)-voz (3) de-Yahweh (está)-sobre יְהוָה יְהוָה עַל-

הַמַּיִם אֵל-הַקְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל-מַיִם רַבִּים :  
 ; las-aguas (el)-Dios de-la-gloria , trueno de-Yahweh (está)-sobre Yahweh (las)-aguas (está)-sobre רַבִּים :

קוֹל-יְהוָה בְּפֶתַח קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָת : קוֹל  
 de-Yahweh (la)-voz ; con-poder de-Yahweh (la)-voz (4) (La)-voz (5) . con-majestad de-Yahweh קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָת :

יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה אֲרָזִים אֶת-אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן :  
 de-Yahweh quiebra ; (los)-cedros quiebra de-Yahweh Yahwech \*\* (los)-cedros (los)-cedros Aֲרָזִים אֶת-אֲרָזֵי הַלְבָּנוֹן :

וַיִּרְקֵדֵם כָּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וְיִשְׂרָיִן כָּמוֹ בֵּן רְאִמִּים :  
 hace-saltar como al-Libano becerro como hijo de-búfalos וְיִרְקֵדֵם כָּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וְיִשְׂרָיִן כָּמוֹ בֵּן רְאִמִּים :

קוֹל-יְהוָה חֲצֹב לַחֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְהוָה  
 de-Yahwech (La)-voz (7) de-Yahwech (La)-voz (8) . de-fuego llamas enciende de-Yahwech קוֹל יְהוָה חֲצֹב לַחֲבוֹת אֵשׁ :

יְתִיל מִדְבָּר יְתִיל יְהוָה מִדְבָּר קָדֵשׁ : קוֹל יְהוָה  
 sacude (el)-desierto Yahwech sacude (el)-desierto Cadés (el)-desierto de-Yahwech (La)-voz (9) יְתִיל מִדְבָּר יְתִיל יְהוָה מִדְבָּר קָדֵשׁ :

וַיְחַלֵּל וַיְחַשְׁף-וּ יַעֲרֹת וַיְבַתֵּיכְלוּ  
 hace-parir a-(las)-ciervas y-deja-desnudos , (los)-hosques y-en-su-templo וַיְחַלֵּל וַיְחַשְׁף-וּ יַעֲרֹת וַיְבַתֵּיכְלוּ

כָּלֹ אָמַר קְבוֹד : יְהוָה לְמַבּוּל יָשָׁב יָשָׁב  
 : dice todo Yahwech (10) . Gloria : dice todo se-sentó cuando-el-diluvio y-está-sentado לְמַבּוּל יָשָׁב יָשָׁב

יְהוָה מִלְּךָ לְעוֹלָם : עוֹ יְהוָה יִתֵּן יְהוָה  
 Yahwech (11) . para-siempre (como)-Rey Yahwech a-su-pueblo fuerza יְהוָה מִלְּךָ לְעוֹלָם : עוֹ יְהוָה יִתֵּן יְהוָה

יְבַרְכֶּךָ אֶת-עַמּוֹ בְשָׁלוֹם: מְזֻמּוֹר שִׁיר-חֲנֻכָּה  
 Sal. 30 de-dedicación Cántico . Salmo (1) . con-la-paz su-pueblo a bendecirá

הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוּמְמֶנּוּ יְהוָה כִּי רָלִיתָנִי וְלֹא-  
 y-no me-has-elevado porque , oh-Yahweh , Te-ensalzaré (2) . De-David . de-la-Casa

שָׁמַחְתָּ אִיבֵי לִי: יְהוָה אֱלֹהֵי  
 , Dios-mío , Yahweh (3) . a-costa-mía mis-enemigos has-permitido-que-se-regocijaran

שָׁעַתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: יְהוָה הֵעֲלִיתָ מִן-  
 del has-hecho-subir , Oh-Yahweh (4) . y-me-sanaste a-ti pedí-auxilio

שָׁאוֹל נַפְשִׁי חֲיִיתָנִי מִנְּוֹרְדֵי-בֹר: זָמְרוּ לַיהוָה  
 a-Yahweh Cantad- (5) . a-(la)-fosa de-entre-los-que-bajan has-preservado-; mi-almá Seol  
 alabanzas mi-vida

חֲסִידָיו וְהוֹדִיו לְזָכוֹר קִדְשׁוֹ: כִּי רָנַע אֲנִי  
 (sólo-por-un)- Pues (6) . de-su-santidad al-memorial y-dad-gracias sus-devotos  
 momento

בְּאִפּוֹ חַסִּים בְּרָצוֹנִי בְּעֶרֶב יָלִין בְּכִי  
 , (el)-llanto viene-a-alojarse en-la-tarde ; en-su-favor-(está) (por-toda-una)-vida , en-su-ira-(está)

וְלִבְקֹר רָנָה: וְאָנִי אָמַרְתִּי בְשִׁלְוִי בַל-  
 No : en-mi-posteridad dije Y-yo (7) (llega-cl)-gozo pero-al-amanecer

אָמוּט לְעוֹלָם: יְהוָה בְּרָצוֹנֶךָ הֵעֲמַדְתָּ  
 has-hecho-que-se-sostuviese en-tu-favor , Oh-Yahweh (8) . jamás seré-sacudido

לְהַרְרֵי עַו הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הִייתִי נִבְהַל: אֵלֶיךָ  
 , A-ti (9) espantado (y)-quedé tu-rostro escondiste ; fuente mi-monte

יְהוָה אֶקְרָא וְאֵל-אֲדוֹנָי אֲתַחֲנֹן: מַה-בְּצַע בְּדַמִּי  
 , en-mi-sangre provecho ¿ Qué (10) dirigi-mi-súplica Señor y-al , clamé , oh-Yahweh

בְּרַדְתִּי אֶל-שַׁח הַיּוֹדֶךָ עָפָר הַיּוֹגֵד  
 ¿ Anunciará ? (el)-polvo ¿ Te-alabará ? (la)-fosa a si-bajo

אֲמַתָּה: שְׁמַע יְהוָה וְחַנּוּנִי יְהוָה יִגְדֵה-  
 sé , Yahweh ; y-ten-piedad-de-mí , oh-Yahweh , Escucha (11) ? tu-verdad

עֲזָרָה לִי : הִפְכַּחְתָּ מִסְפָּדִי לְמַחֲוֹל לִי  
 : para-mí en-danza mi-lamento Has-cambiado (12) , para-mí ayudador

פָּתַחְתָּ שָׁקִי וְתֹאזְנֵי וְשִׂמְחָה : לְמַעַן  
 a-fin-de-que (13) , de-alegría y-me-has-ceñido mi-saco has-desatado

תִּזְכְּרֵנָה רַבּוֹד וְלֹא יָדָם יִהְיֶה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם  
 , calle y-no (mi)-gloria te-cante por-siempre , Dios-mío , Oh-Yahweh

אֲדַבֵּר : לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : בָּרָךְ  
 Sal. 31 , En-ti (2) , de-David Salmo , Al-director-(del-coro) (1) , te-daré-gracias

יִהְיֶה חֲסִיתִי אֶל- אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצַדִּיקְתָּהּ  
 ; jamás sea-yo-avergonzado no , me-he-refugiado , oh Yahweh en-tu-justicia

פָּלַטְנִי : תִּפְסָה אֵלַי אֲזַנְךָ מִתְהַרָה תִּצְלַלְנִי הִנֵּה לִי  
 , tu-oído a-mí Inclina (3) , librame me sé ; rescátame pronto

לְצוֹר- מְעוֹז לְבַיִת מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי : כִּי- סִלְעֵי  
 , de-refugio por-casa de-defensa para-salvarme mi-peña Porque (4) ,

וּמְצוּדֹתַי אֶתָּה וּלְמַעַן שְׁמִי תִּגְדַּלְנִי וְתִגְדַּלְנִי  
 , y-me-guiarás me-conducirás tu-nombre en-atención-a , tú-(cres) y-nú-fortín

תוֹצִיאֵנִי מִרְשֵׁת זוּ מְמַנּוּ לִי כִּי- אֶתָּה מְעוֹז :  
 , mi-refugio tú-(cres) porque , me han-tendido que de-la-red Sácame (5)

בְּיַדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת :  
 , de-verdad Dios , oh-Yahweh , me has-redimido ; mi-espíritu encomiendo En-tu-mano (6)

שָׂנְאֵתִי הַשְׂמְרִים הַבְּלִי- שָׂוֵא וְאֵנִי אֶל- יְהוָה בְּטַחַחְתִּי :  
 , confío Yahweh en mas-yo , engañosas a-vanidades a-quienes-se-allegan Odio (7)

אֶגְדֹּלָה וְאֶשְׂמְחָה בְּתִסְרֵךְ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-  
 \*\* has-visto porque en-tu-misericordia y-me-regocijaré Exultaré-de-gozo (8)

עָנִי יָרַעְתָּ בְּצָרוֹחַ נַפְשִׁי : וְלֹא הִסְנַרְתָּנִי  
 has-tenido- conocimiento : mi-aflicción de-las-angustias y-no (9) , de-mi-alma me-has-entregado

רְגָלַי :	בְּמָרְחָב	הַעֲמִדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיַד-
. mis-pies	en-lugar-espacioso	has-puesto	; del-enemigo	en-mano
בְּכֶעֶס	עָשָׂשָׂה	לִי	יְהוָה כִּי צָר-	תַּגִּנִּי
de-pesar	se-consume	: para-mí	(hay)- porque . oh-Yahweh .	Ten-piedad-de-mí (10)
			angustia	
בְּיָגוֹן	כָּלוּ	כִּי	וּבִטְנִי :	נַפְשִׁי
en-tristeza	se-gastan	Porque (11)	. y-mi-cuerpo	mi-alma
				. mi-ojo
בְּעוֹנֵי	כָּשַׁל	בְּאַנְחָה	וּשְׁנוֹתַי	חַיֵּי
a-cause-de-mi-iniquidad	desfallece	; en-suspiros	y-mis-años	. mis-vidas
מִכָּל-	עָשָׂשׂוּ :	וּעֲצָמַי	כְּחִי	
De-todos	(12)	. están-consumidos	y-mis-huesos	. mi-fuerza
מְאֹד	וְלִשְׁכֵנַי	הִרְשָׁה	הָיִיתִי	צָרָרִי
en-gran-manera	y-para-mis-vecinos	, (objcto-de)-oprobio	he-venido-a-ser	mis-adversarios
נִדְרֵי	בַּחֲוִין	רָאִי	לְמַדְעֵי	יִפְתָּר
huyen	en-la-calle	los-que-me-ven	; para-mis-conocidos	y-(causa-de)-miedo
כְּכֵלִי	הָיִיתִי	מִלֵּב	נִשְׁכַּחְתִּי	זְמַנִּי :
como-vaso	he-venido-a-ser	; del-corazón	, como-un-muerto Soy-olvidado	(13)
				. de-mí
מִסָּבִיב	מִנּוֹר	רַבִּים	דִּבַּחְתִּי	כִּי שָׁמַעְתִּי
; por-todas-partes	terror-(hay)	de-muchos (la)-murmuración	he-oído	Porque (14)
				. que-parece
זְמָמוּ :	נַפְשִׁי	לָקַחְתָּ	עָלַי	יַחַד
. planean	mi-vida	quitar	, contra-mí	a-una
				mientras-conspiran
בְּיָדְךָ	וְאֵנִי עָלֶיךָ	בְּשִׁחַתִּי	וְהִנֵּה אָמַרְתִּי	אֱלֹהֵי אֲתָתָה :
En-tu-mano (15)	. (eres)-tú	Mi-Dios	: he-dicho ; oh-Yahweh	, confío
				en-tí , Mas-yo (15)
אוֹיְבֵי	מִיַּד-	הַצִּילֵנִי	עִתֹּתַי	
de-mis-enemigos	de-la-mano	librame	; (están)-mis-tiempos	
הוֹשִׁיעֵנִי	עַבְדְּךָ	עַל-	וּמִרְדְּפֵי :	
salvame	; tu-siervo	sobre	tu-rostro Haz-resplandecer (17)	. y-de-los-que-me-persiguen

בְּחַסְדֶּךָ: יְהוָה אֵל-אֲבוֹשָׁה כִּי קָרָאתִיךָ  
; a-ti-he-clamado pues , sca-yo-avergonzado no , Oh-Yahweh (18) . en-tu-misericordia

יָבוֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמִו לְשֵׁאוֹל:  
; (los)-impíos scan-silenciados . en-el-Seol

תִּמְאַלְמְנָה שִׁפְתָי שָׁקֵר תִּדְבְּרוּת עַל-צַדִּיק (19)  
(el)-justo contra los-que-hablan mentirosos (los)-labios Enmudezcan

עָתֶק בְּנִאֲוָה וְבוֹז: מָה רַב-טוֹבָךְ אֲשֶׁר-  
con-orgullo arrogancia(s) , y-desprecio grande ; Cuán (20) . que (es)-tu-bondad

צָפַנְתָּ לִירְאָיִךְ בָּעֵלְתָּ לַחֲסִים  
; para-los-que-temen , (que)-has-obrado para-los-que-se-refugian has-reservado

בְּךָ אֲנִי בְּנֵי אָדָם: תִּסְתִּירֵם בְּסִתְרוֹ פְּנֵיךְ  
de-tu-presencia en-(lo)-oculto Los-escondes (21) ! de-(los)- de-(los)-hijos a-la-vista , en-ti hombres

מִדְרָכָי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מְרִיב לְשָׁנוֹת:  
; del-hombre de-las-maquinaciones los-ocultas ; en-(tu)-tienda de-confienda de-lenguas

בְּרֹוֹךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חֲסְדּוֹ אֵלַי בְּעִיר  
en-ciudad a-mí su-misericordia ha-mostrado-maravillosa porque , Yahweh Bendito-(sea) (22)

מִצֹּד: וְאָנֹכִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד  
de-delante Cortado-estoy ; en-mi-alarma me-dije Y-yo (23) . de-asedio

עֵינָי אֲכֹן וְשָׁמַעְתָּ קוֹל תִּתְנִינִי בְּשׁוֹעֵי  
cuando-pedí-auxilio de-mis-súplicas (la)-voz oíste , sin-embargo ; de-tus-ojos

אֵלַיךְ: אֲהַבּוּ אֶת-יְהוָה כָּל-חֲסִידָיו אֱמוּנִים  
a-(los)-fieles ; sus-devotos todos , Yahweh a Amad (24) . a-ti

נִצֵּר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל-יָתֵר עֲשָׂה נֶאֱוָה:  
; (con)-soberbia al-que-obra lleno de y-retribuye , Yahweh preserva

חֲזָקוּ וַיֵּאֱמַן לְבַבְכֶם כָּל-הַמְּנַחֲלִים לִיהוָה:  
; a-Yahweh los-que-esperáis todos vuestro-corazón y-cobre-ánimo Esforzaos (25)



לְדָוִד לְמַשְׁכִּיל (Salmo)- (1) de-David  
 אֲשֶׁרִי - נָשִׂי - פָּשַׁע  
 Sal. 32 de-(la)-transgresión (de-aquel)-a-quien-se-ha-perdonado ; (La)-dicha Masquil .

כָּסוּי חַטָּאתָה : אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא יַחְשָׁב יְהוָה  
 Yahweh tiene-en-cuenta no del-hombre ; (La)-dicha (2) ! del-pecado (y)-a-quien-ha-sido-cubierto

לֹא עָוֹן וְאֵין בְּרִיתוֹ רָמִיָּה : כִּי-  
 Mientras (3) ! engaño en-su-espíritu y-no-hay (la)-iniquidad a-él

הִחַרְשֵׁתִי בָּלֹו עֲצָמַי בְּשֹׁאֲתִי כָּל-  
 todo en-mi-rugir mis-huesos se-consumieron , guarde-silencio

הַיּוֹם : כִּי יוֹמָם וְלַיְלָה חִקְבָּר עָלַי יְהוָה  
 ; tu-mano sobre-mí pesaba y-noche día Porque (4) . el-día

נִחַפְּדָה לְשֹׁרְתִי בְּחַרְבֵּנוֹ קִינָה סֵלָה : חַטָּאתִי  
 Mi-pecado (5) . Sélah . de-verano en-ardores mi-savía se-convirtió

אֲדַבֵּר וְעֹוֹן לֹא- כִּפִּיתִי אֲמַרְתִּי אֲדַבֵּר  
 Confesaré : Dije , encubrí no y-mi-iniquidad te-di-a-conocer

עָלַי פָּשַׁעִי לִיהוָה וְאַתָּה נִשְׁאַחַת עָוֹן חַטָּאתִי  
 . de-mi-pecado (la)-iniquidad perdonaste y-tú , a-Yahweh mis-transgresiones sobre

סֵלָה : עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל- חֹסֵידוֹ אֵלֶיךָ לַעֲת מִצָּא  
 ; de-hallar-(te) en-el-tiempo a-ti piadoso todo ore , esto Por (6) . Sélah

רַק לְשֹׁטֶף מַיִם רַבִּים אֲלֵיו לֹא יִגִּיעוּ : אַתָּה  
 Tú (7) , alcanzarán no a-él , muchas de-aguas en-la-inundación que

סֵתֵר לִי מִצָּר תִּצְרַנִּי רַגְלִי מִלֶּט  
 de-liberación (con)-cantos ; me-preservarás de-la-angustia ; para-mí (eres)-escondedero

תִּסְבְּבֵנִי סֵלָה : אֲשַׁבְּרֵךְ וְאֲוַדְּךָ  
 y-te-enseñaré Te-instruiré (8) . Sélah , me-rodéarás

בְּרַדְדֵךְ נִי חֲלָה אֵיעֲצָה עָלַי עֵינַי : אַל-תִּהְיֶינָה  
 scáis No (9) . (puesto)-mi-ojo sobre-tí , (te)-aconsejaré ; debes-andar (en)-que en-el-camino

קָסוֹם כִּפְרָרְלִי אֵין הָבִין בְּמִתְגָּ- וּרְסוֹן עֲדָנִי  
 sus-arreos como-el-caballo sin (o)-como- el-mulo ; entendimiento con-bozal y-freno sus-arreos

לְבָלוֹם לְכָל קָרֵב אֵלֶיךָ : רַבִּים מִכְּאוֹבִים לְרָשָׁע  
 , para-sujeción (si-no)-no , se-acercan a-ti (10) Muchos (los)-dolores del-impío

וְהַפֹּשֵׁט בִּיהוָה חֶסֶד יְסוּבֵבְנוּ : שְׂמֵחוּ  
 mas-el-que-confía en-Yahweh , (la)-misericordia le-rodéa (11) Alegraos

בִּיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים יְהִרְנֶנּוּ כָּל- יִשְׂרָאֵל לֵב :  
 , y-regocijaos en-Yahweh , justos y-gritad-de-gozo todos los-rectos de-corazón

רְנֵנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאוּהָ  
 , Exultad , justos en-Yahweh ; a-(los)-rectos les-va-bien (1)

תְּהַלְלֵהּ : הוֹדִי לִיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֶבֶל עֲשׂוֹר וְזָמְרוּ לּוֹ :  
 Dad- (2) . (la)-alabanza gracias a-Yahweh ; con-lira con-arpa ; le celebrad de-diez-(cuerdas)

שִׁירוּ לּוֹ שִׁיר חָדָשׁ הַיָּטִיב וְנִנֵּן בְּתוֹרֵעָה :  
 le Cantad (3) cántico ; nuevo con-arte tocad entre-gritos-de-gozo

כִּי- יִשָּׂר דְּבַר- יְהוָה וְכָל- מַעֲשָׂהוּ בְּאֵמוּנָה : אֱהָב  
 (la)- recta-(es) Porque (4) y-toda , de-Yahweh su-obra-(es-hecha) con-fidelidad (Dios)-ama (5) palabra

צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ :  
 justicia ; y-derecho de-(la)-misericordia de-Yahweh está-llena de-la-tierra

בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרִית פִּי  
 Por-(la)-palabra de-Yahweh (los)-cielos fueron-hechos y-por-(el)-aliento de-su-boca

כָּל- צְבָאָם : כָּנַס בְּנֹד־ מִי הַיָּם  
 toda su-hueste (7) Recoge como-(un)-montón (las)-aguas de-mar

נָתַן בְּאֲצֻרוֹת תְּהוֹמוֹת : יִירָאוּ מִיהוָה כָּל-  
 pone . (los)-abismos en-depósitos Tengan-temor (8) toda de-Yahweh

הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִזְרוּ כָּל- יֹשְׁבֵי תְּבֵלָה : כִּי הוּא  
 ; la-tierra de-él sientan-pavor todos (los)-habitantes del-mundo (9) él . Porque

יְהוָה Yahweh	: וַיֵּעַמְד (10) . y-queda-firme	צִוָּה mandó	הוּא él	וַיֵּדַע ; y-fue-hecho	אָמַר dijo
יְהוָה de-Yahweh (El)-plan	: עֲצַת (11) . de-(los)- pueblos	מַחְשְׁבוֹת (los)-designios	הָיְיָ anula ; de-(las)-naciones	עֲצַת (el)-plan	הַפִּיר frustra
לְדָר por-generación	לְבוֹ de-su-corazón	מַחְשְׁבוֹת (los)-designios	תֵּעַמַּד ; queda-firme	לְעוֹלָם para-siempre	
יְהוָה ; (es)-su-Dios	יְהוָה Yahweh	אֲשֶׁר- qué	הַנִּי la-nación	אֲשֶׁר־ Dichosa (12)	וְדָר: . y-generación
הַבֵּיט mira	מִשָּׁמַיִם Desde-los-cielos (13)	לִי: . suya	לְנַחֲלָה por-heredad	בָּתַר (que)-escogió	הָעָם el-pueblo
יְהוָה de-su-morada	מִמְּכוֹן desde-el-lugar (14)	הָאָדָם: ; del-hombre	בְּנֵי (los)-hijos	אֶת- a	כָּל- ve ; Yahweh
יְחַד a-una	הַיִּצֵּר (Es)-el-modelador (15)	הָאָרֶץ: de-(la)-tierra	יֹשְׁבֵי (los)-moradores	כָּל- todos	אֵל a
אֵין No-es (16)	מַעֲשֵׂיהֶם: (las)-obras-de-ellos	כָּל- todas	אֵל- a	הַמְבִין el-que-entiende	לִבָּם , del-corazón-de-ellos
בְּרַב- por-(la)-mucha	יִנָּצֵל escapa	לֹא- no (el)-valiente ;	חֵיל del- ejército	בְּרַב- por-(la)-multitud	נוֹשָׁע salvado
וּבְרַב y-por-(el)-mucho	לְתַשׁוּעָה , para-salvación	הַסּוּס (es)-el-caballo	שָׁקַר Vana-cosa (17)	כֹּחַ: . fuerza	
וַיִּרְאוּ , (los)-que-le-temen	אֶל- (está)- hacia	עֵינַי de-Yahweh (el)-ojo	הִנֵּה he-aquí (18)	יִפְלֹט: librará	לֹא no
נַפְשָׁם (el)-alma-de-ellos	מִמּוֹת de-la-muerte	לְחַצֵּיל para-librar (19)	לְחַסְדּוֹ: ; en-su-misericordia	לְמַחְלִים para-los-que-esperan	
לִיהוָה ; en-Yahweh	חָפְצָה esperó	נַפְשֵׁנוּ Nuestra-alma (20)	בְּרָעָב: en-el-hambre	וּלְחַיּוֹתָם y-para-mantenerlos-con-vida	

עֲזָרְנוּ וּמִגִּנּוּן הוּא: כִּי-בּוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי  
 pues , nuestro-corazón se-alegra en-él Porque (21) , él-(es) y-nuestro-escudo nuestra-ayuda

בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ: יְהוָה-מִסְדָּתָהּ  
 , tu-misericordia Sea (22) , hemos-confiado santo-suyo en-el-nombre

יְהוָה עָלֵינוּ פֶּאֶשֶׁר יִתְלַנּוּ לָךְ: לְדָוִד בְּשִׁנּוֹתָיו  
 , De-David (1) , en-ti esperamos según sobre-nosotros , Yahweh Sal. 34

אֶת-טַעְמוֹ לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ יִיגַדְשָׁהּ וַיִּלְךָ:  
 , y-él-sc-fuc y-éste-lo-echó , Abimélec ante estar-loco \*\*

אֲבָרְכָה אֶת-יְהוָה בְּכֹל-עֵת תָּמִיד תְּהַלְּתוּ בְּפִי:  
 , en-mi-boca su-alabanza siempre-; tiempo en-todo Yahweh a Bendeciré (2)  
 (estará)

בֵּיהוָה תְּהַלְּלֵנּוּ נַפְשֵׁי יִשְׁמְעוּ עֲנִיִּים  
 (los)-humildes oigan ; mi-alma se-gloria En-Yahweh (3)

וַיִּשְׂמְחוּ: נִדְּלוּ לִיהוָה אִתִּי וְנִרְמָמָה  
 y-exaltamos conmigo a-Yahweh Engrandeced (4) , y-se-alegren

שְׁמוֹ וַתְּדַוּ: דְּבַשְׁתִּי אֶת-יְהוָה וַעֲנֵנִי  
 , y-me-respondió Yahweh a Busqué (5) , a-una su-nombre

וּמִכָּל-קִמּוֹרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו  
 hacia-él Miraron (6) , me-libró mis-temores y-de-todos

וַתִּהְיוּ וּפְנֵיהֶם אֶל-יִחַפְּרוּ: זֶה  
 Este (7) , se-cubrirán-de-vergüenza nunca y-sus-rostros , y-quedaron-radiantes

עָנִי קָרָא וַיִּהְיֶה שָׁמַע וּמִכָּל-צָרוֹתָיו  
 sus-angustias y-de-todas (le)-escuchó y-Yahweh clamó pobre

הוֹשִׁיעֵנו: חָנָה מִלְּאֲדָף-יְהוָה חֹבֵב לִירְאָיו  
 a-los-que-le-temen en-torno de-Yahweh (el)-ángel Acampa (8) , lo-salvó

וַיִּחַלְצֵם: טַעְמוֹ וַרְאוּ כִּי-טוֹב יְהוָה אֲשֶׁרֵינוּ  
 dichosos ; (es)-Yahweh bueno que y-ved Gustad (9) , y-los-libra

הַנְּבָרִי יִחְסֶה-בּוֹ : וַיֵּרֶאוּ אֶת-יְהוָה קְדָשָׁיו בִּי-  
 el-varón que-se-refugia (10) . en-él Yahweh a Temed . sus-santos pues

אֵין מַחְסוֹר לִידָאָיו : כְּפִירִים רָעוּ  
 nada falta a-los-que-le-temen (11) . (Los)-leoncillos pasan-necesidad

וַרְעִבוּ וְדַרְשׁ יְהוָה לֹא-יַחְסְרוּ כָל-  
 , y-tienen-hambre pero-(los)-que-buscan a-Yahweh no carecerán de-ningún

אָוִב : לְכוּ-בָנִים שְׁמְעוּ-לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמְדְּכֶם :  
 , hijos , Venid (12) . bien oíd , me (el)-temor de-Yahweh os-enseñaré

מִי-הָאִישׁ הַחַפֵּץ חַיִּים אֱהָב יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב :  
 ¿ Quién-(cs) (13) el-hombre que-desea vida que-ama , días para-ver (el)-bien ?

נֹצֵר נִשְׁוֹנָה מֵרַע וּשְׂפָתָיָהּ מִדְּבַר מִרְמָה :  
 Guarda (14) tu-lengua , del-mal , y-tus-labios de-hablar engaño

סוֹר מֵרַע וַעֲשֵׂה-טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וַרְדִּפְהוּ : עֵינָי  
 Apártate (15) del-mal y-haz (el)-bien busca ; (la)-paz y-siguela (16) . (los)-ojos

יְהוָה אֵל-צְדִיקִים וְאֹזְנוֹי אֶל-שְׁרָעָתָם : פִּנֵּי יְהוָה  
 hacia de-Yahweh-(están) , (los)-justos hacia y-sus-oidos (el)-clamor-de-ellos de-Yahweh (El)-rostro (17) .

בְּעֵשִׂי רָע לְהַקְרִית מֵאָרֶץ זְכָרָם : צַעֲקוּ  
 (está)-contra-los-obradores del-mal para-cortar de-la-tierra su-memoria (18) . (Los)-justos-clamaron

וַיְהִינֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּהְיֶה וּמָפֵל-צָרוֹתָם וַיִּצְלַם  
 y-Yahweh , escuchó , y-de-todas y-angustias sus-libró los-libró

קָרִיב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי-לֵב וְאֶת-דְּפָאֵי-  
 Cercano- (19) (está) Yahweh a-los-quebrantados de-corazón y-a (los)-contritos

רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹחַ רַעוֹת צְדִיק וּמְפֹלָם  
 dc-espiritu (20) . salva (las)-desdichas Muchas-(son) , del-justo pero-de-todas-ellas

יִצְלַמוּ יְהוָה : שְׁמַר כָּל-עַצְמוֹתָיו אֶתְחַמְדָּה  
 lo-libra Yahweh . Guarda (21) . todos sus-huesos uno-(solo) de-ellos

לֹא נִשְׁבְּרָה : תְּמוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂאֵי  
no es-quebrantado Matará (22) , y-los-que-odian

צְדִיק יֵאָשְׁמוּ : פֹּדֵה יְהוָה נַפְשׁ  
al-justo , serán-declarados-reos Redime (23) Yahweh el-alma

עֲבָדָיו וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל-הַחֲסִים  
de-sus-siervos y-no será-condenado ninguno de-los-que-sc-refugian

בּוֹ : לְדָוִד | רִיבָה יְהוָה אֶת-יְרִיבֵי לָחֶם אֶת-  
en-él SaI. 35 De-David (1) , Contiente , Yahweh , con , mis-contendientes ; contra combate

לְחַמֵּי : חֲסוֹן מִגֶּן וְצַנָּה יָקוּמָה  
(los)-que-me-combaten (2) Embraza escudo , y-pavés y-levántate

בְּעִזְרָתִי : וְתִקַּח חֲנִית וְסֵנֶר וְלִקְבָאת רֹדְפֵי  
en-mi-ayuda (3) Saca-también (la)-lanza y-(el)-hacha para-enfrentarte a-mis-perseguidores

אָמַר לְנַפְשִׁי יֵשַׁעְתָּךְ אָנִי : יִבְשׁוּ  
di a-mi-alma tu-salvación (4) , (Soy)-yo Sean-avergonzados

וְיִכְלְמוּ וּבִקְשׁוּ נַפְשִׁי יִבְגּוּ  
y-confundidos los-que-buscan ; mi-vida sean-vueltos

אֲחֹרֶי אֲחַפְרוּ אֲחֹשְׁבֵי רַעְתִּי : יִהְיוּ  
atrás y-queden-sonrojados lo-que-traman ; mi-mal Sean (5)

כַּמֵּן לְפָנָי רֵיחַ וּמַלְאָךְ יִתְנֶה הֲוֹתָה : יִהְיֶה  
como-lanto ante (el)-viento , y-(el)-ángel de-Yahweh , (los)-rechace ; יהי Sea (6)

רֹדְפֵם חֹשֶׁךְ וְחַלְחָלְגוֹת וּמַלְאָךְ יְהוָה הֲרַפֵּם :  
su-camino oscuro , y-resbaladizo y-(el)-ángel de-Yahweh , los-persiga

כִּי-חָנֵם טָמְנוּ לִי שְׂחַת רַשָּׁתָם חָנֵם  
Porque (7) sin-causa escondieron me (un)-hoyo su-trampa sin-causa

חָפְרוּ לְנַפְשִׁי : תְּבֹאֲרוּ שׂוֹאֵה לֹא-יָדַע  
cavaron para-mi-alma (8) , Caiga-sobre-él sin (la)-ruina , saberlo

וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר-טָמַן תִּלְכְּדוּ יִפְלֶ-בָּהּ :  
 y-la-red-suya escondió que ; lo-prenda en-cella caiga en-destrucción

וְנַפְשִׁי תִגִּיל בִּיהִנֵּחַ תִּשְׂשִׁי  
 Entonces-mi-alma (9) se-gozará , en-Yahweh se-regocijará

בִּישׁוּעָתוֹ : כֹּל עֲצָמוֹתַי יִהְיֶה מִי  
 en-su-salvación (10) Todos mis-huesos ¿quién , Yahweh : dirán

כְּמוֹךָ מִצִּיל עֵי מַחְזֵק מִמֶּנּוּ וְעֵי יִאֲבִיז  
 como-tú (al)-que-libras que-libras , como-tú y-al-necesitado sí , al-pobre , más-que-él del-que-es-fuerte

מִזִּלּוֹ : יִקְוּמוּן עֵבְרֵי חָמָס אֲשֶׁר  
 ? del-que-se-le-despoja (11) Se-levantan testigos que violentos

לֹא-יָדַעְתִּי : יִשְׁאַלּוּנִי רָעָה פָתַח טוֹבָה שְׂכֹל  
 sé (de-cosas-que)-no (12) ; me-preguntan me-devuelven mal por bien desolación

לְנַפְשִׁי : וְאֲנִי בַחֲלוֹתָם לְבוֹשִׁי שֵׁק  
 para-mi-alma (13) En-cuanto-a-mí , cuando-ellos-enfermaban , mi-vestido , (era-un)-saco

עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי וְתַפְלְתִּי עַל-חִיקִי  
 afligía con-ayuno , mi-alma y-mi-oración a mi-pecho

חָשׁוּב : כָּרַע-כָּאָח לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל  
 (14) . volvía Como-(por)-hermano Como-(por)-amigo , mío como-(por)-hermano iba-de-un-lado-a-otro como-quien-hace-luelo

אִם קָרַר שְׁחֹתִי : וּבְצַלְעֵי שִׂמְחוּ  
 (15) . me-encorvaba enlutado , (por-una)-madre se-alegraron pero-en-mi-tropiezo

וְנִאֲסָפוּ וְנִאֲסָפוּ עָלַי גָּבִים וְלֹא יָדַעְתִּי  
 ; y-se-juntaron se-juntaron , contra-mí agrediendo , cuando-no me-daba-cuenta

קָרְעוּ וְלֹא-רָמוּ : בְּחַנְפֵי לַעֲנֵי מְעֹנֵנִי  
 despedazaban y-no cesaban (16) Como-profanos de-(una)-fiesta burlones

חָרַק עָלַי שְׁנֵימוֹ : אֲדַנִּי כַמָּה תִרְאֶה  
 (17) . sus-dientes contra-mí rechinan ? estarás-viendo , hasta-cuándo , Señor

יְחִידָתִי :	מִמְכַפְּרִים	מִשְׁמָאִיהֶם	נַפְשִׁי	הַשִּׁבְחָה
. mi-única-(vida)	de-(los)-leones	, de-sus-destrucciones	mi-alma	Rescata
עֲצוּמִים	בְּעַם	רַב	בְּמִקְהָל	אֹדֶךָ
numeroso	entre-(un)-pueblo	; grande	en-(la)-congregación	Te-daré-gracias (18)
אִיְבָי	לִי	יִשְׂמְחוּ-	אֶל-	אֶחְלָלְךָ :
mis-enemigos	a-costa-mía	se-alegren	No	(19) . te-alabaré
לֹא	עֵינַי :	יִקְרְצוּ-	הַנֶּזֶם	שִׁנְאֵי
no	Porque (20) . (el)-ojo	(no)-guiñen	, sin -causa	y-los-que-me-odian ; con-perfidia
מְרֻמֹּת	דְּבָרַי	אֶרֶץ	רְנֵשֵׁי-	וְעַל
falsas	alegaciones	de-(la)-tierra	(los)-tranquilos	sino-que-contrá , hablan
אָמְרוּ הַאֲתוּ וְהִאָּח	פִּיהֶם	עָלַי	וַיִּרְתִּיבוּ	יִחְשְׁבוּ :
. ¡Ja, ja	: dicen	; su-boca	contra-mí	Y-abren-de-par-en-par (21) . urden
עֲלֵי	תִּחְרַשׁ	אֶל-	רְאִיתָה	יְהוָה
estés-lejos	no , Señor	, calles	no , Yahweh , Lo-	(22) ! nuestro-ojo lo-ha-visto
וְאֲדַבֵּר	אֱלֹהֵי	לְמִשְׁפָּטַי	וְהִקְיִצָּה	הָעֵרֶחָ
. y-Señor	mi-Dios	: a-mi-defensa	y-alértate	Despierta (23) . de-mí
אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּצִדְקָה	שִׁפְטֵנִי	לְרִיבִי :
. Dios-mío	Yahweh	. conforme-a-tu-justicia	Júzgame	(24) . a-mi-plcito
אֶחָד	בְּלִבִּם	יֹאמְרוּ	אֶל-	יִשְׂמְחוּ-
. ¡ Ja	: en-su-corazón	digan	No (25) . a-costa-mía	se-alegren
וְנַפְשֵׁנוּ	אֶל-	יֹאמְרוּ	אֶל-	יִשְׂמְחוּ-
Sean-avergonzados	(26) . Lo-hemos-devorado	: digan	no	! lo-que-anhelábam
וְיִתְפָּרוּ	וְיִתְפָּרוּ	וְיִתְפָּרוּ	וְיִתְפָּרוּ	וְיִתְפָּרוּ
vístanse	; de-mi-mal	los-que-se-alegran	a-una	y-queden-sonrojados
וְיִרְנוּ	עָלַי :	הַמְגִדִּילִים	וְיִקְלְמָה	בְּשֹׁת
Griten-de-júbilo (27)	. contra-mí	los-que-sc-engrandecen	y-confusión	de-vergüenza



תמיד ויאמרו צדקי חפצני וישמחו  
: siempre y-digan en-mi-vindicación los-que-se-deleitan y-alégrense

: עבדו: שלום החפץ יהנה יגדל  
. de-su-siervo en-(la)-paz que-se-deleita , Yahweh Engrandecido-sea

היום כל- צדקה תהנה ו לשוני  
el-día (y)-todo , tu-justicia anunciará Y-mi-lengua (28)

Sal. 36 : de-David , de-Yahweh Del-siervo . Al-director-(del-coro) (1) : תהלכתה: תהנה

אין לבי בקרב לרשע פשע ואם  
No-hay ; de-mi-corazón en-medio (díc)-al-impío de-trangresión Oráculo (2)

בעיניו אלו חלוק פי- עיניו: לנגד אלהים פחד  
en-sus-ojos a-él lisonjea Porque (3) . sus-ojos ante a-Dios miedo

ומרמה ונגון ודברי- עונו לשנא: למצא עונו  
; y-engaño iniquidad de-su-boca- (Las)-palabras (4) . para-aborrecer- su- (en-cuanto)-  
(son) (la) iniquidad a-descubrir

משכבו חדר להשכיל להטיב: און יחשב על- חדר  
; su-cama sobre trama Iniquidad (5) . (y)-de-hacer-el-bien de-ser-cuerdo cesó

יהנה יתנצב על- ערף לא טוב רע לא ימאס: יהנה  
 , Yahweh (6) . rechaza no (el)-mal ; bueno no camino en se-obstina

: שחקים: עד- אמונתך חסדך בהשמים  
. (el)-firmamento hasta , tu-fidelidad ; tu-misericordia en-los-cielos-(está)

תהום רבה משפטך אל כהררי צדקתך  
. grande abismo , tus-juicios ; de-Dios como-montes , Tu-justicia (7)

חסדך יקר מה יהנה תושע אנדם ובהמה  
, (es)-tu-misericordia preciosa Cuán (8) . Yahweh , preservas y-a-la-bestia Al-hombre

: יחסינו: כנפיה בעל אדם ובג אלהים  
. se-refugian de-tus-alas en-la-sombra de-(los)-hombres y-(los)-hijos , oh-Dios

עֲדָנִים	וְנַחַל	בֵּיתְךָ	מִדְּשָׁן	יִרְוּ	
de-tus-delicias	y-dcl-rio	, de-tu-casa	de-la-abundancia	Se-sacian	(9)
בְּאוֹרֶיךָ	חַיִּים	מִקּוֹר	עִמָּךְ	כִּי-	תִשְׁקַם:
en-tu-luz	de-(la)-vida	(la)-fuente	contigo-(está)	Porque (10)	, les-das-a-beber
לִידְעֶיךָ	חַסְדֶּיךָ	מִשְׁךָ			נִרְאֶה- אֹר:
, para-con-los-que-te-conocen	tu-misericordia	prolonga	(11)		, luz vemos
תְּבוֹאֲנִי	אֵל-	לֵב:	לְיִשְׂרָאֵל-	וְצִדְקַתְךָ	
me-alcance	No (12)	de-corazón	para-con-los-rectos	y-tu-justicia	
שָׁמַיְךָ	תְּנִינִי:	אֵל-	רָשָׁעִים	יַד-	רִגְלֵי נִאֲנֶה
Ahí (13)	, me-empuje	no	de-(los)-impíos	y-(la)-mano	, del-orgullo (el)-pie
יִכְלֹוּ	וְלֹא-	יָדָו	אֵת	פְּעָלֵי	נִפְלֹו
pueden	y-no	están-derribados	; de-maldad	los-obradores	están-caídos
- אֵל	בְּמַרְעִים	תִּתְחַר	אֵל-	לְדָוִד	קוּם:
ni	a-causa-de-los-malvados	te-irrites	No	De-David (1)	, levantara
מִהֵרָה	כְּחֻצִיר	כִּי	עוֹלָה:	בְּעֵשׂ	תִּקְנֵא
pronto	como-la-hierba	Porque (2)	, iniquidad	de-los-que-hacen	tengas-vidia
בְּטַח	יִבֹּלְקוּ:	רֶשֶׁא	וּכְיֶרֶק	יִמְלֹו	
Confía (3)	, se-marchitarán	césped	y-como-el-verde	, se-secarán	
וְהִתְעַנֵּן	אֲמוּנָה:	וּרְעֵה	שָׁכֵן אֶרֶץ	וְעֵשֶׂה-טוֹב	בֵּיתְךָ
Así-te-delejarás (4)	, (en-su)-fidelidad	y-apacientate	(en-la)-tierra habita	; (el)-bien y-haz	en-Yahweh
- גּוֹל עַל-	לִבְךָ:	מִשְׁאֲלֹת	לָךְ	וְיָתֵן-	עַל- יְהוָה
a Encomienda (5)	de-tu-corazón	(las)-peticiones	te	y-él-dará	Yahweh en
וְהוֹצִיא	יַעֲשֶׂה:	וְהוּא	עָלִיו	וּבִטַח	וְיִתֵּן דַּרְכֶּךָ
Exhibirá (6)	, hará	y-él	, en-él	y-confía	tu-camino Yahweh
כְּצִדְקָתִים:	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	צִדְקָךְ			כְּאוֹר
, como-el-mediocidia	y-tu-derecho	, tu-justicia			como-la-luz

דוֹם לִיהוָה וְהִתְחַלֵּל לוֹ אַל-תִּתְחַר אֵת  
 te-irrites No le y-espera-paciente ante-Yahweh Guarda-silencio (7)

בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזֻמּוֹת: תִּרְף  
 Deja (8) (sus)-intrigas que-lleva-a-cabo por-el-hombre (en)-su-camino a-causa-del-que-prospera

מֵאַף וְעֵזֵב חֲמָה אַל-תִּתְחַר אֶת-לְהַרְע: כִּי-  
 Porque (9) . (sirve)-para-el-mal sólo ; te-irrites no (el)-enojo y-abandona la-ira

בְּרָעִים יִכְרְתוּן וְקִנְיָן יִתְחַזְּקוּ תְּהִי תְּהִי  
 ellos , (en)-Yahweh pero-los-que-esperan , serán-cortados los-malhechores

יִירָשׁוּ אֶרֶץ: וְעוֹד מְעַט וְאַיִן רָשָׁע  
 ; (el)-impío y-ya-no-existe un-poco Y-aún (10) . (la)-tierra heredarán

וְהִתְבַּוְּנָה עַל-מְקוֹמוֹ וְאַיִנּוֹ: וְעֲנִיִּים  
 Mas-(los)-humildes (11) y-ya-no-está-él , su-lugar en te-fijarás

יִירָשׁוּ אֶרֶץ וְהִתְעַנְּנוּ עַל-רֵב שְׁלוֹם: זִמָּה  
 Maquina (12) . paz abundante en y-se-deleitarán (la)-tierra heredarán

רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרָק עָלָיו שְׁנֵי: אֲרֵנִי  
 El-Señor (13) . sus-dientes contra-él y-rechina contra-el-justo (el)-impío

יִשְׁחַק-לוֹ כִּי-רָאָה כִּי-יָבֵא יוֹמוֹ: חָרְבוּ פָתְחוּ  
 han-sacado , Espada (14) . su-día llega que ve pues , de-él se-rie

רָשָׁעִים וְדַרְכּוֹ לְשִׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאַבְיֹן לְמָוֶת  
 para-matar , y-al-necesitado al-pobre para-derrubar su-arco y-han-entelado (los)-impíos

יִשְׁרֵי-דָרוֹךְ: חָרְבָם תִּכְבֹּא בְּלִבָּם  
 , en-el-corazón-de-ellos penetrará Su-espada (15) . de-conducta a-(los)-rectos

וְקִשְׁתוֹתָם יִקְשַׁרְנָה: טוֹב מְעַט לְצַדִּיק  
 del-justo (lo)-poco Mejor-(es) (16) . serán-quebrantados y-sus-arcos

מְהֻמָּן רָשָׁעִים רַבִּים: כִּי זְרָעוֹת רָשָׁעִים  
 de-los-impíos (los)-brazos Porque (17) . muchos de-impíos que-la-riqueza

יֹדָעַ	יְהוָה:	צְדִיקִים	וְסוֹמֵךְ	הַשִּׁבְרָנָה	
Conoce (18)	Yahweh	a-(los)-justos	mas-sostiene	, serán-quebrados	
תְּהִיָּה:	לְעוֹלָם	אֲנַחְלָתָם	תְּמִימִם	יְמֵי	יְהוָה
, será	para-siempre	y-(la)-heredad-de-ellos	de-(los)-íntegros	(los)-días	Yahweh
רָעָבֹן	וּבִימֵי	רָעָה	בְּעֵת	יִבְשׁוּ	לֹא
de-hambre	y-en-días	, malo	en-tiempo	serán-avergonzados	No (19)
יֵאָבְדוּ	רְשָׁעִים	כִּי		יִשְׂבְּעוּ:	
perecerán	(los)-impíos	Pues	(20)	, se-saciarán	
כָּלוּ	פְּרָיִם	כִּי־כָר	יְהוָה	וְאֹיְבָיו	
se-desvanecerán	; de-(los)-prados	como-(la)-belleza	de-Yahweh	y-(los)-enemigos	
יִשְׁלַם	וְלֹא	רָשָׁע	לֹוּה	כָּלוּ:	בְּעָשָׁן
; paga	y-no	(el)-impío	Toma-prestado	(21)	, se-desvanecerán , en-el-humo
מְבָרְכֵי	כִּי	וְנוֹתָן:	חוֹנֵן	וְצַדִּיק	
los-bendecidos-por-él	Pues	(22)	, y-da	es-generoso	mas-(el)-justo
יִפְרְחוּ:	וּמַקְלָלָיו	אֶרֶץ	יִרְשׁוּ		
, serán-cortados	y-los-maldecidos-por-él	(la)-tierra	heredarán		
יִתְפַּחַ:	וְדַרְכּוֹ	כּוֹנְנֵי	מִצַּעְדֵי-גִבּוֹר	מִיְהוָה	
, se-deleita	y-(en)-su-camino	, son-afianzados	del-(los)-pasos hombre	Dc-Yahweh-(es-que)	(23)
יָדָיו:	סוֹמֵךְ	כִּי-יְהוָה	יֹוֹטֵל	לֹא-יִפֹּל	כִּי-יִפֹּל
, su-mano	sostiene	Yahweh	pues , quedará-postrado	no , caiga	Aunque (24)
נִשְׁכָּח	צַדִּיק	וְלֹא-רְאִיתִי	וְאֶקְנֵתִי	נָס	נָעַר
desamparado	al-justo	he-visto	y-no , soy-viejo	ahora , fui	Joven (25)
וּמַלְגָּה	חוֹנֵן	הַיּוֹם	כָּל-	מִבְּקֶשׁ-לֶחֶם:	אֲנִי
, y-presta	es-generoso	el-día	Todo (26)	, (el)-pan mendigando	ni-a-su-simiente
וּשְׁכָן	וַעֲשֵׂה-טוֹב	מִדֶּעַ	סוֹר	לְבִרְכָה:	אֲנִי
y-tendrás-morada	(el)-bien y-haz	del-mal	Apártate (27)	, (es)-para-bendición	y-su-simiente

לְעוֹלָם : כִּי יִתְהוֹה אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַעֲזֹב אֶחָד  
 a desampara y-no (lo-que-es)-justo ama Yahweh Porque (28) . para-siempre

חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזֶרַע  
 mas-(la)-siente ; seán-guardados para-siempre ; su-devotos

רְשָׁעִים נִכְרָת : צְדִיקִים יִירָשׁוּ אֶרֶץ  
 de-los-impíos . será-cortada Los-justos (29) . heredarán (la)-tierra

וַיִּשְׁכְּנוּ לְעַד עָלֶיהָ : פִּי־ צְדִיק יִהְיֶה  
 y-morarán para-siempre . en-ella (La)-boca (30) . emite del-justo

חֲכֻמָּה וְלִשְׁוֹנוֹ הַדְּבָר מִשְׁפָּט : תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ  
 , sabiduría y-su-lengua habla (La)-ley (31) . rectitud de-su-Dios

בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֶׁרֵינוּ : צוּפָה רָשָׁע  
 , (está)-en-su-corazón no vacila(n) sus-pasos Acccha (32) . (el)-impío

לְצַדִּיק וּמִבְּקֶשׁ לְהַמִּיתוֹ : יִהְיֶה לֹא־ יַעֲזֹבֵנוּ  
 al-justo y-procura . matarlo no lo-dejará Yahweh (33)

בְּיָדוֹ וְלֹא יִרְשִׁיעֵנוּ בְּהַשְׁפָּטוֹ : קְהֵה  
 en-mano-de-él ni permitirá-que-lo-condenen cuando-sea-juzgado (34) . Espera

אֶל־ יִתְהוֹה וְשָׁמַר דְּרָכּוֹ יִרְוַמְקֶה לְבַשְׂת אֶרֶץ  
 Yahweh en y-guarda , su-camino y-él-te-exaltará ; (la)-tierra para-poseer

בְּהַפְרָח רְשָׁעִים תִּרְאֶה : רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ  
 cuando-scan-cortados , (los)-impíos , (lo)-verás (35) . He-visto , al-impío violento

וּמִתְעַדָּה פְּאוּרַח רַעְגָן : וַיַּעֲבֵר וְהִנֵּה  
 y-extendiéndose como-en-su-propio-suelo un-árbol-frondoso como-en (36) . Pero-pasa-(uno)-por-allí y-he-aquí

אֵינֶנּוּ וְאִבְקַשְׁתּוֹ וְלֹא נִמְצָא : שְׁמַר־  
 ; ya-no-estaba , lo-busqué, sí mas-no (37) . fue-hallado Considera

תָּם וְדָאָה יֶשֶׁר פִּי־ אַחֲרֵית לְאִישׁ שְׁלוֹם :  
 al-íntegro y-mira , al-recto pues (hay-un)-porvenir para-(el)-hombre . de-paz

רְשָׁעִים אַחֲרֵית יַחֲדוּ נִשְׁמְרוּ וְפֹשְׁעִים  
 de-(los)-impíos (el)-porvenir ; a-una serán-destruidos Mas-a-los-transgresores (38)

מִיַּהְוָה אֲדִיקִים וְתִשׁוּעָה כִּרְחָה:  
 , de-Yahweh-(viene) de-(los)-justos Pero-(la)-salvación (39) , será-cortado

יְהוָה וַיַּעֲזֶרְםָ צָרָה בְּעֵת מְעֹתָם  
 Yahweh Y-les-ayuda (40) , de-angustia en-tiempo su-fortín

וַיִּשְׁעֵם מִרְשָׁעִים וַיִּפְלְטֵם וַיִּפְלְטֵם  
 , y-los-salva de-los-impíos los-libra ; y-los-libra

לְהִזְכִּיר : מִזְמוֹר לְדָוִד בּוֹ תָסוּ כִּי-  
 , para-memorial , de-David Salmo (1) , en-él se-han-refugiado pues Sal. 38

תִּסְרְנֵנִי וּבַחֲמַתְךָ תוֹכִיחֵנִי בְּקִצְפֶּךָ יְהוָה אֵל-  
 , me-castigues ni-en-tu-enojo me-reprendas en-tu-furor no , Yahweh

עָלַי וַתִּנְחַחַת בִּי נִחְתוּ תִצִּיף כִּי-  
 sobre-mí y-ha-descendido en-mí se-han-clavado tus-saetas Porque (3)

וְעַמָּךְ מִפְּנֵי בִבְשָׁרִי מָתָם אֵין יָדָךְ :  
 ; tu-indignación a-causa-de en-mi-carne sanidad , No-hay (4) , tu-mano

כִּי : תַטְּאֵתִי מִפְּנֵי בְּעַצְמוֹתַי שְׁלוֹם אֵין-  
 Porque (5) , mi-pecado a-causa-de en-mis-huesos salud no-hay

וַיִּכְבְּדוּ יְכָבֵד כָּבֵד כַּמְשָׂא רֹאשִׁי עָבְרוּ עֲוֹנוֹתַי  
 pesan-demasiado , pcsada como-carga ; mi-cabeza han-sobrepasado mis-iniquidades

מִפְּנֵי חֲבוּלֹתַי נִמְקוּ הַבָּאִישׁוֹ מִמֶּנִּי :  
 a-causa-de mis-llagas supuran , Hieden (6) , para-mí

עַד- מְאֹד כָּל- שְׁחִיתִי גַעְוִיתִי אֲוִלְתִּי :  
 todo ; el-extremo hasta estoy-abatido , estoy-encorvado (7) , mi-necedad

נִקְלָה מְלֵאוּ רָסְלוּ כִּי- הִלַּכְתִּי קָדַר הַיּוֹם  
 de-inflamación están-llenos mis-lomos Porque (8) , me-paseo sombrío , el-día

וְאֵין	מָהֶם	בְּבִשְׂרִי :	נִפְוֹנוֹתִי	וְנִדְבְּרִיתִי	עַד-
y-no-hay	sanidad	en-mi-carne	Estoy-entumecido (9)	y-aplastado	hasta
מְאֹד	שְׁאֵנֹתַי	מִנְהַמַּח	לִבִּי :	נִגְדָּהָךְ	כָּל-
; el-extremo	rujo	por-el-gemido	de-mi-corazón	ante-ti	(está)-todo
תִּאֲחֹזֵי	וְאֲנֹחֲתִי	מִמֶּנֶּךָ	לֹא-	נִסְתָּרָה :	לִבִּי
, mi-anhelo	y-mi-suspiro	de-ti	no	está-oculto	Mi-corazón (11)
סֹתְרָר	עֲזָבוּנִי	כֹּחִי	וְאוֹר-	עֵינַי	נִם- הֵם
, palpita	me-ha-dejado	, mi-vigor	y-(la)-luz	de-mis-ojos	ellos también
אֵין אִתִּי :	אֲהַבִּי	וְרֵעֵי	מִנְּגֵר		
, conmigo no-están	(12)	Mis-íntimos-amigos	y-mis-compañeros	lejos-de	
נִעַי	יִעֲמְדוּ	וְקִרְבָּי	מִדְּחַק	עָמְרוּ :	
mi-llaga	, se-mantiene	y-mis-allegados	a-distancia	se-han-quedado	
וַיִּנְקְשׁוּ	מִבְקָשׁ	נַפְשִׁי	וְדֹרְשֵׁי		
(13)	Me-tienden-lazos	los-que-buscan	, mi-vida	y-los-que-procuran	
רַעֲתִי	דִּבְרוּ	הַגּוֹת	וּמְרִמּוֹת	כָּל-	הַיּוֹם יִהְיוּ :
mi-mal	hablan	(mi)-destrucción	y-engaños	todo	traman el-día
וְאֵין	בְּחַרְשׁ	לֹא	אֲשַׁמַּע	וְכַאֲלֹם	לֹא יִפְתַּח -
, Mas-yo (14)	, como-un-sordo	no	, escucho	(que)-no y-como-un-mudo	abre
פִּי :	וְאֵתִי	כְּאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא	שָׁמַע וְאֵין
su-boca	Y-he-venido-a-ser (15)	como-hombre	que	no	y-no-hay oye
בְּפִי	תֹּדְכָהוֹת :	כִּי-	לֵךְ	יְהִינָה	הַיּוֹתְלִתִּי אֲתָה
en-su-boca	argumentos (16)	Porque	, en-ti	espero	tú , Yahweh
אֲדַבֵּר	אֵלֵיךְ :	כִּי אֲמַרְתִּי	פֶן-	יִשְׂמְחוּ-	לִי בְּמוֹט
Señor	, Dios-mío (17)	: dije	que-no	se-alegren	cuando-resbala ; a-costa-mífa
רְגִלִּי	עָלַי	הַגְּדִילִי :		כִּי אֲנִי	לְצַלַּע נִכּוֹן
, mi-pie	sobre-mí	se-engrandecen	(18)	yo	estoy-próximo a-caer

וּמְכֹאֲבֵי נַנְדִי תָמִיד : כִּי- עֲוֹנֵי אֲנִי אֲדַאֵן  
 estoy-inquieto : declaro mi-iniquidad Pues (19) , siempre ante-mí-(está) y-mi-dolor

מִחַטָּאתַי : וְאֵיבֵי תַיִם עֲצֻמוֹ  
 son-numerosos , (son)-vigorosos Pero-mis-enemigos (20) , a-causa-de-mi-pecado

וְרָבוּ שֹׂנְאֵי שִׁקְרָה : וּמִשְׁלָמֵי  
 Y-los-que-pagan (21) , sin-causa los-que-me-odian y-se-han-multiplicado

רָעָה תַחַח טוֹבָה יִשְׁטָנְוּי תַחַח רְדוּפֵי - טוֹב : אֵל- תַּעֲזֹבְנִי  
 , me-desampares No (22) , (el)-bien Busco cuando se-me-oponen , bien por mal

וְהִנֵּה אֱלֹהֵי אֵל- תִּרְחַק מִפְּנֵי : חוֹשָׁה לְעֹזְרָתִי  
 , a-ayudarme Apresúrate (23) , de-mí estés-lejos no , Dios-mío Yahweh

אֲרֹנִי תִשְׁוֶעְתִּי : לְמַנְצֵחַ לִידֵיתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד :  
 , salvación-mía , oh-Señor Sal. 39 (1) , Al-director-(del-coro) , a-Yedutún , de-David Salmo

אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְרָכַי מִחַטָּא בְלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה  
 pondré ; con-mi-lengua para-no-pecar mis-caminos Guardaré : Dije (2)

לִפִּי מַחֲסוֹם בְּעַד רָשַׁע לִנְדָּי : נִאֲלַמַּתִּי  
 Enmudecí (3) , (esté)-ante-mí (el)-impío mientras mordaza a-mi-boca

וְיָמְיָה הִחֲשִׁיתִי מֵטוֹב וּכְאֹבֵי נֶעְכָּר : חֶם-  
 Ardía (4) , se-agravó y-mi-dolor , (aun)-de-(lo)-bueno callé ; silencioso

לְבִי בְּקִרְבִּי בְּחִנּוּנֵי חֲבֵעַר- אֵשׁ דִּבַּרְתִּי  
 mi-corazón ; en-mi-interior en-mi-meditación ; se-encendió fuego hablé ;

בְּלִשׁוֹנִי : הוֹדִיעֵנִי וְהִנֵּהוּ קִצֵּי וּמִדָּת יָמֵי  
 de-mis-días y-(la)-medida , mi-fin , Yahweh , hazme-saber (5) : con-mi-lengua

מִזֶּה הִיא אֲרַעָה מִתְּ- חֲרַל אֲנִי : הֲנֵחַ טַפְחוֹתַי וְנִתַּח  
 diste (como)-palmas He-aquí (6) , yo-(soy) frágil cuán sepa-yo ; (es)-ella cuál

יָמֵי וְחֲלָדֵי כָאֵין אֲנִי כָל- תְּהִל  
 vanidad completa , ciertamente ; ante-ti (es)-como-nada y-el-tiempo-de-mi-vida mis-días



כָּל-אָדָם נֹצֵב סֵלָה : אִךְ-בְּצֵלֶם | יַחְהַלְךָ-אִישׁ אִךְ-  
 , ciertamente ; (el)-anda como-, Cierta- (7) . Sélah . (aun)-en- hombre (cs)-todo  
 hombre sombra mente mente su-firmeza

הִבֵּל יַהֲמוֹן וְצָבַר וְלֹא-יָדַע מִי-  
 , quíen sabe mas-no , acumula-riquezas ; se-afana en-vano

אֶסְפֶּם : וְעַתָּה מַה-קִּנֵּיתִי אֲדַנֵּי תוֹחֲלֹתַי לַהּ הִיא :  
 . (está)- en-ti Mi-esperanza , ? Señor espero ¿ qué , Y-ahora (8) . las-recogerá  
 ella

מִכָּל-פִּשְׁעֵי הַצִּילֵנִי חַרְפַּת נֹבֵל אֵל-תוֹשִׁימֵנִי :  
 . me-hagas no del-insensato escarnio ; líbrame mis transgresiones De-todas (9)

נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח-פִּי כִי אֶתָּה עָשִׂיתָ : הֲסִר  
 Retira (11) . (lo)-hiciste tú porque , mi-boca abrí no , Enmudecí (10)

מֵעַל-מַעֲרָךְ מִתְגַּרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי :  
 . estoy-consumido yo de-tu-mano por-la-dureza ; tu-plaga de-mí

בְּחֻכְמוֹת עַל-עֵינָי וְסָרְתָּ אִישׁ וְתַמְסוּ כַעֲשׂוּ  
 como-polilla y-desvaneces al-hombre corriges , (la)-inj por Con-las-repreñ (12)  
 quidad

תִּמְוָרוּ אִךְ הִבֵּל כָּל-אָדָם סֵלָה : שְׁמַעְהָ תַפִּלָּתִי |  
 , mi-oración Oye (13) . Sélah . hombre (cs)-todo vanidad , ciertamente ; lo-que-más-desea

יְהוָה וְשׁוֹעֲרֵי הַצִּוְיָה אֵל-דִּמְעוֹתַי תִּסְחַרֵּשׁ כִּי  
 pues , estés-silencioso no mis-lágrimas a ; presta-atención y-a-mi-grito-de-socorro , Yahweh

גַּר אֲנִכִּי עִמָּךְ תוֹשֵׁב כָּכָל-אֲבוֹתַי : הֲשַׁע מִמֶּנִּי  
 de-mí-(se-aparte) Haz-que-tu- , mis-padres como-, peregrino ; contigo (soy)- extran-  
 mirada yo jero

וְאֶבְלִינָה בְּשָׂרָם אֵלְךָ וְאִינִי : לְמַנְצַח  
 Sal. 40 . Al-director-(del-coro) (1) . y-ya-no-exista me-vaya antes-que y-tomaré-ánimos

לְדַרְדַּר מוֹמָר : קִנֵּיתִי קִנֵּה קִנֵּיתִי יְהוָה וַיִּט אֵלַי  
 hacia-mí y-se-inclinó (en)-Yahweh esperé Esperando (2) . Salmo De-David

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁעֵתִּי : וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן מִיַּיִט  
 del-lodo , del-tumulto del-pozo Y-me-sacó (3) . mi-grito-de-socorro y-yóy

כַּלְנוֹן וַיָּקַם עַל-סֹלֶעַ רֹגְלָי כּוֹנֵן אֲשֶׁרְיִי :  
 , cenagoso y-acentó roca sobre , mis-pies ha-afianzado , mis-pasos

וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּה לְאֱלֹהֵינוּ  
 Puso-luego (4) en-mi-boca , nuevo (un)-cántico , himno-de-alabanza , a-nuestro-Dios

יֵרָאוּ רַבִּים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בֵּיהוָה :  
 Verán-(esto) muchos , y-temerán , y-confiarán en-Yahweh

אֲשֶׁר־יֵהוּדָה אֲשֶׁר-עָשָׂה מִבְּטָחוֹ וְלֹא-  
 (5) La-dicha ; del-hombre que ha-puesto (en)-Yahweh su-confianza y-no

פָּנָה אֶל-רְחִיבִים וְשָׁמַיִם כָּזָב : רַבּוֹת עָשִׂיתָ אֹתָהּ  
 a se-ha-vuelto (los)-arrogantes ni-a-los-que-caen ! en-falsedad Muchas- (6) , tú has-hecho

יְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשַׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵינָן  
 Yahweh , Dios-mío , tus-obras-maravillosas , y-tus-designios para-con-nosotros no-hay-nadie ;

עָרְךָ אֵלֶיךָ אֲנִידָה וְאִדְבָּרָה עֲצָמוֹ  
 comparable , a-ti Si-(los)-anunciará , y-hablará-(de-ellos) serían-demasiados

מִסְפָּר : זָבַח וּמִנְחָהּ לֹא חִפְצָתָ אָזְנִים כְּרִית  
 para-enumerar-(los) Sacrificio (7) , y-ofrenda no has-descado , has-horadado (mis)-oídos

לִי עוֹלָה וְחִטָּאָה לֹא שְׁאֵלָתָ : אֲנִי אָמַרְתִּי  
 ; me holocausto no y-ofrenda-por-el-pecado has-demandado (8) , dije

הִנֵּה-בָאתִי בַמְּנִלֶת-סֵפֶר כָּתוּב עָלַי : לַעֲשׂוֹת - רְצוֹנָךָ  
 He-aquí ; vengo en-el-rollo del-libro está-escrito sobre-mí ; tu-voluntad hacer (9) ;

אֵלֵינוּ חִפְצָתִי וְחֹרְרֹתְךָ בְּתוֹךְ מַעֲיִי : בְּשִׁרְתִּי  
 , Dios-mío , me-complace , y-tu-lej (está)-en-medio de-mis-centrañas he-predicado (10) ;

צָדִיק בְּקִהְל רַב הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אֹתָהּ  
 justicia magna en-la-asamblea , he-aquí ; frené no mis-labios , יהוה אתה

יָדַעְתָּ : צָדִיקְתָּךְ לֹא-כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי  
 . (lo)-sabes (11) Tu-justicia no לא-כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי ; de-mi-corazón dentro escondí

אֱמוּנָתְךָ	וְהַשְׁעֵתְךָ	אֲמַרְתִּי לֹא־	כִּסְתִּיתִי	חַסְדֵּךָ	אֱמוּנָתְךָ
tu-fidelidad	y-tu-salvación	no : he-declarado	oculté	tu-misericordia	tu-fidelidad
וְאִמְתִּיךָ	לִקְהַל רַב :	אַתָּה יְהוָה לֹא־	חֲבֵלָא	וְאִמְתִּיךָ	חַסְדֵּךָ
y-tu-verdad	magna a-la-asamblea	no , Yahweh , Tú (12) , magna	rectengas	y-tu-verdad	tu-misericordia
רַחֲמֶיךָ	מִמֶּנִּי	וְאִמְתִּיךָ	תָּמִיד	יִצְרוּנִי :	רַחֲמֶיךָ
tus compasiones	de-mí	y-tu-verdad	siempre	me-guarden	tu-misericordia
כִּי	אֶפְסוּ־	עָלַי	רָעוֹת עַד־	אֵין	מִסְפָּר
Porque (13)	han-creado	me	hasta males	no-haber	número
הַשִּׁינִיתִי	עֲוֹנֹתַי	וְלֹא־	יִכְלֹתִי לִרְאוֹת	עֵצְמוֹ	מִשְׁעֵרוֹת
me-han-aleanzado	mis-iniquidades	y-no	ver puedo y-no	Son-más	que-los-cabellos
רֹאשִׁי	וְלִבִּי	עֲזָבוּנִי :	רָצָה	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי
, de-mi-cabeza	y-mi-corazón	me-falla	(14) , Dignate	, Yahweh	librarme
יְהוָה	לְעֹזְרֵתִי	חֹשֶׁשׁ :	יִבְשׁוּ		
, Yahweh	a-ayudarme	apresúrate	(15) , Sean-avergonzados		
וַיְתַפְּרוּ	יָתֵר	מִבְקָשֵׁי	נַפְשִׁי	לְסַפּוֹתָהּ	
y-confundidos	a-una	los-que-buscan	mi-vida	para-destruirla	
יִסְנוּ	אַחֲרָי	וַיְקַלְמוּ	חֲפָצָי	רַעֲתִי :	
Sean-vueltos	atrás	y-cubiertos-de-afrenta	los-que-se-complacen	en-mi-mal	
יִשְׁמוּ	עַל־	עַקֵּב	בְּשִׁטְמָם	הָאֹמְרִים	לִי
queden-atónitos (16)	por	causa	de-su-vergüenza	los-que-dicen	me
הָאֵחָ   הָאֵחָ :	יִשְׂשׂוּ	וַיִּשְׂמְחוּ	בְּךָ	כָּל־	
! ja ; ja	Regocijense (17)	y-álégrense	en-ti	todos	
מִבְקָשֶׁךָ	יֹאמְרוּ	תָּמִיד	וַיִּגְבַּל	יְהוָה	אֲהַבִּי
; los-que-te-buscan	digan	siempre	Engrandecido-sea	, Yahweh	los-que-aman
חַסְדֵּךָ :	וְאֵנִי	עָנִי	וְאֲבִיּוֹן	אֲדַעַ	וַחֲשַׁב
tu-salvación	En-cuanto-a-mí (18)	pobre	; y-necesitado	(el)-Señor	cn-mí

עזרתִי	ומפֹּלְטִי	אתָּה	אֱלֹהֵי	אֵל-	תִּאחַר:
mi-ayuda	y-mi-libertador	;(eres)-tú	, Dios-mío	no	, te-tardes
לְמַנְצָח	מְזַמֵּר	לְדָוִד:	אֲשֶׁרִי	מִשְׁכִּיל	
, Al-director-(del-coro) (1)	Salmo	, de-David	(2)	La-dicha	del-que-se-preocupa ;
אֵל-גָּל	בְּיוֹם	רָעָה	יִמְלֹטְהָ	יִהְיֶה:	יִהְיֶה
! pobre del	En-(el)-día	, malo	lo-librará	, Yahweh	Yahweh (3)
יִשְׁמְרֶהוּ	וַיִּתִּיחֵוּ	יֵאֲשֶׁר			
lo-guardará	; y-lo-mantendrá-con-vida	dichoso-será			
בְּאֶרֶץ	וְאֵל-	תִּתְּנֶהוּ	בְּנַפְשׁ	אֵיבָיו:	
en-la-tierra	y-no	lo-entregarás	en-el-desco	de-sus-enemigos	
יִהְיֶה	וַיִּסְעֲדֵנִי	עַל-	עַרְשׁ	דָּג	כָּל-
Yahweh (4)	lo-sostendrá	en	(el)-lecho	de-enfermo	toda ;
הַפִּקֹּה	בְּחֻלֵּי:	אֲנִי-אֲמַרְתִּי	יִהְיֶה	הַגִּי	
restauras	, en-su-enfermedad	Yo (5)	, Yahweh	; ten-piedad-de-mí	
רַפָּאָה	כִּי-	חַטָּאתִי	לָךְ:	אֵוִיבִי	
, mi-alma sana	pues	he-pecado	, contra-ti	Mis-enemigos	(6)
יֹאמְרוּ	לִי	מָתִי	יָמוּת	וְאֶבֶר	שְׁמוֹ:
dicen	: de-mí	¿	se-morirá	y-perecerá	? su-nombre
וְאִם-	בָּא	לְרֹאוֹתִי	שָׂא	יְדַבֵּר	לְבֹ
Y-si (7)	viene-(alguno)	, a-ver-(me)	falsedad	; habla	su-corazón
אָנוּ	לֹ	יֵצֵא	לְחוּץ	יְדַבֵּר:	יִחַד
; para-sí	iniquidad	(cuando)-sale	, afuera	, habla	A-una (8)
עָלֵי	יִחְלַחְשׁוּ	כָּל-	שֹׁנְאֵי	עָלַי	יִחְשְׁבוּ
contra-mí	cuchichean	todos	; mis-enemigos	contra-mí	traman
רָעָה לִּי:	דָּבַר-	בְּלֵעַל	יֵצוּק	בּוֹ	וְאֲשֶׁר
(el)-mal	: (diciendo) (9)	de-Belial-	se-ha-	en-él	no yace y-de-donde
		cosa	derramado		

יוֹסִיף לָקוּם : גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־בְּטַחָתִי  
 volverá-a levantarse (10) . Hasta (el)-hombre de-mi-paz que yo-confiaba

בּוֹ אֹכֵל לַחֲמִי הִנְדִּיל עָלַי עֵקֶב : וְאַתָּה יְהוָה  
 , en-él que-cornfa , mi-pan levantó , el-calcafiar contra-mí (11) . Mas-tú , Yahweh

חֲגִנִי וַחֲקִימוּנִי וְאַשְׁלֵמָה לָהֶם : בְּנֹאֶת  
 ten-piedad-de-mí , y-haz-que-me-levante , y-retribuiré . les (12) . En-esto

יָדַעְתִּי כִּי־חַפְצָתָּךְ כִּי כִּי לֹא־יָרִיעַ אֹיְבִי  
 que conozco te-complaces , en-mí no en-que , cn-mí mi-enemigo

עָלַי : וְאֲנִי בְּתַמִּי חַמְכַתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי  
 Y-en-cuanto-a-mí (13) . sobre-mí en-mí-integridad sustentas me y-me-pones

לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם : בְּרֹוַף יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 ante-tu-presencia , para-siempre Bndito-(sea) (14) . Yahweh Dios de-Israel

מִהָעוֹלָם וְעַד אָמֵן : אָמֵן הָעוֹלָם  
 desde-la-eternidad y-hasta ! y-amén | Amén , la-eternidad

Sal. 42 יָדַעְתִּי כִּי־חַמְכַתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי מִשְׁכִּיל לְמַנְצַח : כְּאֵיל תַּעֲרֵג  
 Como-(la)-cierva . de-Coré de-los-hijos Masquil . Al-director-(del-coro) (1) . jadea

עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם בֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֵג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים : צִמְאָה  
 así . de-agua (las)-corrientes por mi-alma Ticcne-sed (3) . oh-Dios , por-ti jadca

נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לֹאֵל תִּי מֵתִי אֲבֹא : וְאֶרְאֶה פָּנָי  
 del-Dios , de-Dios mi-alma vivo del-Dios , de-Dios y-me-presentaré vendré ¿ Cuándo . ante

אֱלֹהִים : תִּיתָה לִּי דִמְעוֹתַי לָהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֶמְרֵי אֵלֶי  
 me Vino-a-scr (4) ? Dios me mi-lágrima (por)-pan día (por)-pan mi-lágrima , y-noche día (por)-pan

כָּל־הַיּוֹם אַתָּה אֱלֹהֶיךָ : אֵלֶּה אֲזַכְרֶהוּ וְאֶשְׁפֹּךְ עָלַי  
 el-día todo ? tu-Dios ¿ Dónde-(está) : el-día todo sobre-mí y-derramo recuerdo Estas-(cosas) (5)

נַפְשִׁי כִּי אֶעְבְּרוּ בֵּין אֲדָרָם עַד־בֵּית  
 que , mi-alma desfilaba-yo entre-la-muititud y-los-conducía hasta (la)-casa

אלהים בקול- רנה ותודה הקמון חוגג :  
 de-Dios con-voz de-júbilo y-acción-de-gracias (con)-la-multitud . guardando-fiesta

מה- תשתחותי ונפשי ותהמי עלי  
 ¿ Por-qué (6) , estás-abatida alma-mía y-gimes ? dentro-de-mí

הותילי לאלהים פיר עוד אורנו ישועות זפניו :  
 Pon-tu-esperanza , en-Dios aún pues , he-de-loarle salvación de-su-rostro

אלהי עלי נפשי תשתוחח על- כן אזכרה  
 , Dios-mío dentro-de-mí mi-álma ; está-abatida , tanto por me-acordaré-de-ti

מארץ ירדן וחרמונים מקר מצער : תהום-אל-  
 desde-la-tierra del-Jordán , y-de-los-Hermones desde-el-monte Misar a Un-abismo (8)

תהום קורא לקול צנוריה כל- משפריה  
 llama , (otro)-abismo a-la-voz ; de-tus-cataratas todas tus-ondas

יגליה עלי עברו : יומם וציה יהוה  
 y-tus-oleajes sobre-mí han-pasado De-día (9) manda Yahweh

חסדו ובלילה שינה עמי תפלה לאל  
 , su-misericordia y-de-noche su-cántico (una)-oración , al-Dios

חיי : אומרה לאל סלעי למה שכחתי למה קבר  
 de-mi-vida Diré (10) : mi-roca , a-Dios ¿ Por-qué ? me-has-olvidado ¿ Por-qué

אלך בלחץ אויב : ברצח  
 ando bajo-la-opresión ? del-enemigo (11) Con-quebranto-mortal

בעצמותי תרפוני צוררי באמרם אלי  
 , en-mis-huesos se-mofan-de-mí , mis-adversarios diciendo me

כל- היום איה אלהיך : מה- תשתחותי ונפשי  
 , el-día todo ¿ Dónde ? (está)-tu-Dios ¿ Por-qué (12) , estás-abatida alma-mía

ומה תהמי עלי הותילי לאלהים פיר עוד אורנו  
 y-por-qué gimes ? dentro-de-mí Pon-tu- esperanza , en-Dios aún pues , he-de-loarle

יְשׁוּעַת יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֵלֹהֵי : שִׁפְטֵנִי אֱלֹהִים |  
 , oh-Dios , Sé-tú-mi-juez (43:1) . y-mi-Dios de-mi-rostro salvación

וְרִיבָה רִיבֵי מְנוּי לֹא-חֲסִיד מְאִישׁ - מְרַמָּה  
 engañoso del-hombre ; piadosa no contra-(una)-nación mi-causa y-defiende

וְעֹלָה וְנִחַתְנִי : תִּפְלְטֵנִי אֵתְּהָא אֵלֶיךָ מְעוּזִי לְמָה  
 ¿ por-qué , de-mi-fuerza (eres)-el-Dios tú Ya-que (2) . líbrame e-inicuo

וְנִחַתְנִי לְמָה - קָבַר אֶתְהַלֵּךְ בְּלִפְתָּן אֹיֵב :  
 ¿ Por-qué ? me-has-rechazado (como)-enlutado andará por-(la)-opresión ? del-enemigo

שְׁלַח שְׁלַח אֹרֶךְ וְאִמְתָּךְ תִּמְנָה יִנְחֵנִי ;  
 Envía (3) tu-luz ; y-tu-verdad que-ellas ; me-guñen

יְבִיאֵנִי אֶל-הַר אֶל-קָדְשֶׁךָ וְאֶל-מִשְׁכְּנֹתֶיךָ :  
 que-me-lleven al monte santo-tuyo y-a tus-moradas

וְאֶבְאֵהוּ אֶל-מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל-אֵל שְׂמֵחַת וְיָלִי  
 y-me-llegaré al altar de-Dios a Dios , alegría ; de-mi-gozo

וְאֹרֶךְ בְּכֹזֵר אֱלֹהִים אֵלֹהֵי : מָה-תִּשְׁתַּחֲוִי |  
 y-te-loaré , oh-Dios , con-arpa ; Dios-mío , estás-abatida ¿ Por-qué (5)

נַפְשִׁי וְמָה-תְּהַמֵּי וְעוֹד הוֹתִילִי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד  
 , alma-mía y-por-qué gimes aún pues , en-Dios Pon-tu-esperanza ? dentro-de-mí

אֹרְנֵי אֵלֹהֵי יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֵלֹהֵי :  
 , he-de-loarle salvación de-mi-rostro y-mi-Dios

לְמַנְצֵחַ לְבָנֵי-קָרַח מִשְׁכִּיל : אֱלֹהִים בְּאֹזְנֵינוּ  
 Al-director-(del-coro) (1) de-los-hijos de-Coré Masquil de-Oh-Dios (2) con-nuestros-oídos

שָׁמְעֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ לָנוּ פָּעַל פָּעַלְתָּ קְיָמִיָּהֶם  
 , hemos-oído nuestros-padres han-contado nos (la)-obra que-obraste en-sus-días

בְּיָמֵי קָדָם : אֵתְּהָא יָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ  
 , de-antaño en-los-días Tú (3) (con)-tu-mano (las)-naciones echaste-fuera

Sal. 44

וְהִשְׁלַחְתָּם :	לְאֻמִּים	תָּרַע	וְהִטַּעְתָּם
, y-los-extendiste-(a-ellos)	a-los-pueblos	quebrantaste	; y-los-plantaste-(a-ellos)
כִּי לֹא	בְּתַרְבֵּם	יָרְשׁוּ אֶרֶץ	וְזָרְעֵם לֹא-
no	por-su-espada	tomaron-poseción	, de-(la)-tierra
וְהוֹשִׁיעָה	לָמוֹ כִּי-	וּמִיְמִנָּה	וְזָרְעֵךָ
הוֹשִׁיעָה	que-(fue) ; los	tu-diestra	y-(la)-luz
פָּנֶיךָ	כִּי רָצִיתָם :	אֶתְהָ-תּוֹא	מִלְכֵי אֱלֹהִים צִוָּה
ordena ; de-tu-rostro	porque ,	Tú (5) . te-complacías-en-ellos	mi-rey cres
יְשׁוּעוֹת	יַעֲקֹב :	בְּךָ	בְּנַגְחַ
(la)-salvación	de-Jacob	Mediante-ti	; derribamos
בְּשִׁמְךָ	נָבוֹס	קָמִינוּ :	כִּי לֹא
por-tu-nombre	hollamos	a-los-que-se-levantan-contra-nosotros	no
בְּקִשְׁתִּי	אֶבְטַח	וְחַרְבִּי	כִּי
en-mi-arco	, confío	no y-mi-espada	pués (8) ; me-salva
וְהוֹשַׁעְתָּנוּ	מִצָּרֵינוּ	וּמִשְׂנְאֵינֵנוּ	
tú-nos-has-salvado	, de-nuestros-adversarios	y-a-los-que-nos-odiaban	
הִבִּישׁוֹתָ :	בְּאֱלֹהִים	הִלְלָנוּ	כָּל- הַיּוֹם
has-avergonzado	En-Dios (9) .	todo nos-hemos-gloriado	, el-día
נִדְרָה	סָלַה :	אֵף -	וְנַחַתְּ
, daremos-gracias	, Sélah .	Pero (10) .	nos-has-desechado
חָצֵא	בְּצָבָאוֹתֵינוּ :	תָּשִׁיבֵנוּ	אֲחֹרֵר מִנֵּי- צָר
sales	, con-nuestros-ejércitos	(11) . nos-hiciste-volver	, (el)-adversario ante
וּמִשְׂנְאֵינוּ	לָמוֹ :	שָׂסוּ	וְתִתְּנֵנוּ
y-los-que-nos-odian	a-gusto-suyo	saqucan	Nos-has-entregado (12) .
כְּצֹאן	מֵאֶכֶל	וּבְגוֹזִים	זָרִיתָנוּ :
como-oveja	, destinada-a-ser-comida	y-entre-las-naciones	Has-vendido (13) . nos-has-esparcido



עמך בלא- הון ולא רפית במחיריהם :  
 , en-la-venta-de-ellos has-ganado y-no gran-precio por-no a-tu-pueblo

תשימנו חרפה לשכנינו לעג וְקַלַּס  
 , de-nuestros-vecinos (el)-oprobio nos-ha-hecho (14)  
 y-burla escarnio

לסביבותינו: תשימנו מִשָּׁל בְּנוֹים מְגוֹד־רֹאשׁ  
 de-cabeza meno , entre-las-naciones proverbio nos-has-hecho (15) . de-los-que-nos-rodean

זבל-אמים: כל- היום כלמתי נגדי ובשת  
 y-(la)-vergüenza (está)-ante-mí mi-confusión , el-día Todo (16) . entre-los-pueblos

פני כסתני: מקול מחרה וּמְנַדָּה  
 , y-vitupera del-que-reprocha por-la-voz (17) , me-ha-cubierto de-mi-rostro

מפני אולי ומתנקם: כל- זאת  
 esto Todo (18) . y-del-vengativo del-enemigo por-causa

באתנו ולא שכחנו ולא שפרנו  
 hemos-actuado-falsamente Ni te-hemos-olvidado pero-no , nos-ha-sobvenido

בבריתך: לא נסוג אחר לפני ותט  
 ni-se-han-desviado nuestro-corazón atrás se-ha-vuelto No (19) . con-tu-pacto

אשרינו מני ארחך: כי דכיתנו במקום תנים  
 de-chacales en-(un)-lugar nos-has-aplastado aunque (20) , tu-senda de nuestros-pasos

ותקם עלינו בצלמות: אם שכחנו שם  
 (el)-hombre hubiésemos-olvidado Si (21) . con-sombra-de-muerte nos y-has-cubierto

אלהינו ונפרש לפניו לאל זר: הלא  
 ¿ no (22) , extraño a-(un)-Dios nuestras-palmas o-extendido de-nuestro-Dios

אלהים נתקרה- זאת כי- הוא ידע תעלמות לב:  
 . del-corazón (los)-secretos conoce él Pues ? esto habría-averiguado Dios

כי- עליך הרגנו כל- היום כצאן נחשבנו  
 como-oveja somos-considerados ; el-día todo se-nos-mata por-tu-causa Mas (23)

מְבַקָּה : עוֹרָה לָמָּה תִישָׁן אֲדַנָּי הַקִּיֵּצָה אֵל - תוֹנַח  
 (nos)-rechaces no ; desvélate ? Señor ; duermes ¿ por-qué ; Despierta (24) . (para-el)-  
 matadero

לְנֶצַח : לָמָּה- פְּנִיָּה תִסְתִּיר תִּשְׁכַּח עֲנִינֵינוּ  
 nuestra-aflicción (y)-olvides ocultas tu-rostro ¿ Por-qué (25) . por-siempre

וְלִחְצֵנוּ : כִּי שָׁחָה לְעָפָר נַפְשֵׁנוּ  
 ; nuestra-alma en-el-polvo está-hundida Porque (26) ? y-nuestra-opresión

דְּבַקָּה לְאֶרֶץ בְּטִנְנוּ : קוּמָה עֲזַרְתָּה לָּנוּ  
 a-nosotros (para)-ayuda Levántate (27) . nuestro-vientre a-la-tierra se-ha-pegado

וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ : לְמַנְצַח  
 . Al-director-(del-coro) (1) . de-tu-misericordia por-causa y-redímenos **Sal. 45**

עַל-שִׁשְׁצִים לְבָנֵי- קָרַח מְשֻׁכֵּיל שִׁיר יְדִידָת : רְחַשׁ  
 Se-agita (2) . de-amores Canción . Masquil de-Coré de-los-hijos «Lirios» Según

לִבִּי רִבֵּר טוֹב אִמַּר אֲנִי מֵעֵשׂוּ לְמַלְךָ לְשׁוֹנֵי  
 mi-lengua acerca-de-(un)-rey mi-obra-(es) : yo digo ; bueno (con-un)-tema mi-corazón

עֵט | סוֹפֵר מְהִיר : יְפִיפִיתִי מִבְּנֵי אָדָם  
 ; de-(los)-hombres más-que-los-hijos Eres-hermoso (3) . ágil de-escriba (es)-pluma

הַיּוֹצֵק חַן בְּשִׁפְתוֹתַי עַל- פֶּן בִּרְכָה אֱלֹהִים לְעוֹלָם :  
 . para-siempre Dios te-ha-bendecido , tanto por ; en-tus-labios gracia se-ha-derramado

חֲגוֹר- חַרְבָּתָּ עַל- יֶרֶךְ גִּבּוֹר חוֹדֵד וְהִרְבָּה :  
 . y-tu-majestad tu-esplendor , oh-valiente (la)-cadera sobre tu-espada Cífic (4)

וְהִרְבָּה אֵלֶּךָ וְהִרְבָּה עָלֶיךָ דְּבַר- אֱמֶת  
 de-(la)-verdad (la)-causa por , cabalga próspero , Y-(en)-tu-majestad

וְעִנְיָה צְדָק וְתוֹרָה נִרְאֹת  
 cosas-tremendas y-que-te-enseñe , y-de-(la)-justicia y-de-(la)-mansedumbre

יְמִינֶךָ : חֲצִיָּה שְׁלֹמֹנִים עַמִּים תַּחְתְּנֶךָ  
 Tus-sactas (6) . tu-diestra debajo-de-ti (los)-pueblos ; son-agudas

יָפְלוּ	בְּלֵב	אֹיְבֵי	הַמֶּלֶךְ :	כִּסְאוֹ
; caen	(se-hincan)-en-el-corazón	de-(los)-enemigos	de-rey	(7) Tu-trono
אֱלֹהִים עוֹלָם	וְעַד	שֶׁבַט	מִיֶּשֶׁר	שֶׁבַט
(es)-eterno , oh-Dios	; y-perpetuo	cetno	de-equidad	(es-cl)-cetno
אֶתְבַּח	צְדִיק	וַתִּשָּׂא	רָשָׁע	עַל-כֵּן
Has-amado (8)	(la)-justicia	y-odiado	(la)-iniquidad	por
מִשְׁחָהּ	כָּן	וְאֶתְלֹת	מִרְ- .	וְאֶתְלֹת
te-ha-ungido	, tanto	y-áloc	Mirra (9)	, más-que-a-tus-compañeros
קָצִיעוֹת כָּל-	בְּגָדֶיהָ	מִן	הַיְכָלֵי	שֵׁן
(son)-todos (y)-casia	; tus-vestidos	desde	palacios	(instrumentos)-, de-marfil
בָּנוֹת	מְלָכִים	בְּיַקְרוֹתֶיהָ	נִשְׁבָּה	שָׁנָה
Hijas (10)	de-reyes	(hay)-entro-tus-ilustres-(damas)	está	(la)-reina
לְיַמִּינָהּ	בְּכַתָּם	אֹפִיר :	שְׁמַעִי-	בַּת
a-tu-diestra	en-oro	de-Ofir	(11)	, Escucha
וְנִטְי	אֹזְנָהּ	וְשָׁכַחַי	עַמֶּךָ	וּבֵית
e-inclina	; tu-oído	y-olvida	tu-pueblo	y-(la)-casa
וְהִתְאֵו	הַמֶּלֶךְ	יִפְגַּח	כִּי הוּא	אֶרְנֹךְ
(12)	así-codiciará	el-rey	; tu-belleza	(es)-tu-señor
וְהִשְׁתַּחֲוִי - לּוֹ :	וּבַת -	צֵרוּ בְּמִנְחָה	פְּגִיחַ	יִחְלּוּ
; a-él y-presta-homenaje	Y-(la)-hija (13)	con-(un)-presente de-Tiro	tu-rostro	buscarán
עֲשִׂירֵי	עָם :	כָּל-	פְּבוֹדָה	בַּת-
(los)-ricos	; del-pueblo	Toda (14)	gloriosa	(es)-la-hija
מִמּוֹשְׁבֹצוֹת	וְהָב	לְבוּשָׁה :	לְרִקְמוֹת	תּוֹבֵל
con-recamado	de-oro	(cs)-su-vestido	(15)	es-llevada
לְמַלְךְ	בְּתוֹלוֹת	אֶתְרִיהָ	רַעוּתֶיהָ	מוֹבְאוֹת
; al-rey	vírgenes	, en-pos-de-ella	, sus-compañeras	; a-ti

תּוֹב לָקֵחַ בְּשִׂמְחָתָהּ וְגִיל וְנִיל תְּבִיאֵנָהּ בְּתִיכֵל מֶלֶךְ :  
 serán-llevadas (16) con-alegría ; y-gozo entrarán en-el-palacio del-rey

תַּחַת אֲבֹתֶיהָ יִהְיוּ בְּנֵיהָ תְּשִׁיתֵמוּ  
 En-lugar-de (17) tus-padres serán ; tus-hijos tú-los-harás

לְשָׂרִים בְּכָל- הָאָרֶץ : אֲזַכֵּרָה שְׁמִי  
 príncipes en-toda (18) la-tierra Haré-que-se-recuerde tu-nombre

בְּכָל- דָּר דָּר עַל- כֵּן עַמִּים יְהוֹדֶה  
 en-toda generación ; y-generación (los)-pueblos , tanto por te-alabarán

לְעַלְמִים וְעַד : קָרַח לְבִנָּי- קָרַח  
 eternamente (1) y-por-siempre Al-director-(del-coro) De-los-hijos ; de-Coré

עַל- עֲלֻמוֹת שִׁיר : אֱלֹהִים לָנוּ מַחְסֵה וְעֵז עֲזָרָה בְּצָרוֹת  
 con- (instrumentos) altos (instrumentos) . cántico de-tonos- para- Dios-(es) (2) . refugio para- nosotros

נִמְצָא מֵאֵד : עַל- כֵּן לֹא- גִידָא בְּהִמְרֵ אֶרֶץ  
 hallado (3) . en-gran-manera Por no , tanto

וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים : יִחַמְרוּ יַחַמְרוּ  
 y-se-deslicen (los)-montes en-el-corazón del-mar ; (Aunque)-bramen (4) (y)-se-agiten

מִיַּמִּיו יִרְעָשׁוּ הָרִים בְּנִאֲוָתוֹ סֵלָה : נָהַר  
 , sus-aguas y-tiemblen (los)-montes por-su-ímpetu (Hay-un)-río (5) . Sélah

בְּלָוִי וְשִׁמְחוּ עִיר-אֱלֹהִים קָדֵשׁ מִשְׁבֵּג עֲלִיוֹן :  
 cuyas-corrientes alegran , de-Dios (la)-ciudad (el)-lugar-santo de-las-moradas de-Altísimo

אֱלֹהִים בְּקֶרְבָּהּ בַּל- תִּמְוֹט יַעֲזֶרְהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת  
 Dios-(está) en-medio-de-ella no será-sacudida ; Dios la-ayudará al-acercarse

בְּקֶרֶב : הִמְרוּ גוֹיִם מְטוּ מִמְּלָכוֹת וְנָחַן  
 (7) . (la)-mañana Bramaron (las)-naciones se-tambalearon ; (los)-reinos emite

אֲבָלִי תִמְוֹן אֶרֶץ : יִתְנֶה עֲבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁבֵּב לָנוּ  
 , su-voz (la)-tierra se-derrite Yahweh (8) . de-(las)-huestes (está)-con-nosotros para- baluarte nosotros

אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה : לְכוּ-חֲזוּ מַפְעָלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר-שָׂם שָׁמֹחַ  
desolaciones ha-hecho que , de-Yahweh (las)- contemplar , Venid (9) . Sélah . de-Jacob (es)-el-  
obras Dios

בָּאָרֶץ : מַשְׁבֵּית מַלְחָמוֹת עַד-קֵצָה הָאָרֶץ קִשְׁתַּי יִשְׁבֵּר  
, quiebra (el)-arco . de-la-tierra (el)-fin hasta (las)-guerras Hace-cesar (10) , en-la-tierra

וּקְצָץ חֲגִית עֲנֹלוֹתוֹ יִשְׂרָף בְּאֵשׁ : הַרְפּוּ וְדַעוּ  
y-sabed Cesad (11) . con-fuego quema (y-los)-carros (la)-lanza parte-en-dos

כִּי-אֲנִי אֱלֹהִים אֲרוּם בְּנוֹיָם אֲרוּם : בָּאָרֶץ אֲרוּם  
, en-la-tierra seré-exaltado , entre-las-naciones seré-exaltado ; Dios yo-(soy) que

יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה :  
. Sélah . de-Jacob (es-el)-Dios para- baluarte (está)-con- de-(las)-huestes Yahweh (12)  
nosotros nosotros

לְמַנְצְחֵי לְבָנוֹ-לְרַח מִזְמוֹר : כָּל-הָעַמִּים  
SaI. 47 , los-pueblos Todos (2) . Salmo de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (1)

תִּקְעוּ-בָהּ הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה : כִּי-יְהוָה עֲלִינוּ  
, (el)-Altísimo , Yahweh Porque (3) . de-júbilo con-voz a-Dios aclamad ; palmas batid

נֹרָא מֶלֶךְ עָדוֹל עַל-כָּל-הָאָרֶץ : וְדָבַר עַמִּים  
(los)-pueblos Somete (4) . la-tierra toda sobre grande-(es) Rey ; es-temible

סַחֲתֵנוּ וְלְאֻמִּים פַּתַח רַגְלֵינוּ : יִבְחַר-לָנוּ אֶחָד נַחֲלָתֵנוּ  
, nuestra-heredad \*\* para- Escoge (5) . nuestros-pies bajo y-naciones , debajo-de-  
nosotros nosotros

אֵת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר-אָהַב סִלָּה : עָלָה אֱלֹהִים בְּחִירוֹעָה  
, entre-gritos-de-júbilo Dios Subió (6) . Sélah . ama a-quien de-Jacob (el)-orgullo \*\*

יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר : וּמְרוֹ אֱלֹהִים וּמְרוֹ  
, cantad-alabanzas , a-Dios Cantad-alabanzas (7) . de-(la)-corneta entre-el-sonido Yahweh

וּמְרוֹ לְמַלְכֵנוּ וּמְרוֹ : כִּי מֶלֶךְ כָּל-הָאָרֶץ  
la-tierra de-toda Rey porque (8) ; cantad-alabanzas , a-nuestro-Rey cantad-alabanzas

אֱלֹהִים וּמְרוֹ מִשְׁכִּיל : מֶלֶךְ אֱלֹהִים עַל-נוֹגַם אֱלֹהִים יִשָּׁב  
se-sienta Dios ; (las)-naciones sobre Dios Reina (9) . con-destreza cantad- : (es)-Dios  
alabanzas

עַל-כִּפְסֵא קִדְשׁוֹ: נְדִיבֵי עַמִּים | נֶאֱסָפוּ עִם  
pueblo , se-han-reunido de-(los)-pueblos (Los)-príncipes (10) . santo-suyo (el)-trono en

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים קָנִי - אֶרֶץ מֵאֵד נִשְׁלָה:  
. es-exaltado grandemente ; de-(la)-tierra (perteneccn)- a-Dios porque , de-Abraham del-Dios  
los-escudos

שִׁיר מְזֻמָּר לְבַנֵּי-קָרַח: יְרוּל יְהוָה וּמִהַלֵּל

Sal. 48 y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh Grande (2) . de-Coré de-los-hijos salmo ; Cántico (1)

מֵאֵד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר-קִדְשׁוֹ: יָפֵה  
Hermoso (3) . santo-suyo (el)-monte de-nuestro-Dios en-la-ciudad en-gran-mancra

נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל-הָאָרֶץ הַר-צִיּוֹן יִדְבְּתֵי צָפוֹן  
del-Norte (en-los)-confines , Sión (el)-monte , la-tierra de-toda (el)-gozo. (por-su)-  
elevación

קָרַח מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמֹנֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁנֵב:  
. como-baluarte se-dio-a-conocer en-sus-palacios Dios (4) . Grande del-Rey (la)-ciudad

כִּי-הִנֵּה הַמְּלָכִים נִשְׁעָרוּ עָבְרוּ יַחְדָּו:  
. a-una pasaron , se-reunieron los-reyes , he-aquí , Porque (5)

הִמָּה רָאוּ כֵן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחַפְּזוּ:  
. huyeron , se-aterraron (y)-quedaron-atónitos así (la)-vieron Ellos (6)

רָעְדָה אֲתוֹתֵם שָׁם אֵיל כַּיּוֹלְדָה:  
. como-el-de-la-que-está-de-parto dolor , allí se-apoderó-de-ellos Un-temblor (7)

בְּרִיחַ קָרִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיחַת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ |  
lo-habíamos-oído Como (9) . de-Tarsis (las)-naves destrozas solano Con-el-vicinto (8)

כֵּן רָאינוּ בְּעִיר-צִבְאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים  
Dios ; de-nuestro-Dios en-la-ciudad , de-(las)- de-Yahweh en-la-ciudad (lo)-hemos-visto así  
huestes

יְכוֹנְנָה עַד-עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדָּה  
tu-misericordia , oh-Dios , hemos- (10) . Sélah . siempre para la-consolida  
considerado

בְּקָרֵב הִיכַלְךָ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תִּתְחַלְתֵּךְ עַל-  
hasta tu-alabanza así-(es) , oh-Dios , Según-(es)-tu-nombre (11) . tu-templo en-medio-de

קצוֹר אֶרֶץ אֲצִדֵּק מְלֹאָה יְמִינֶךָ יִשְׁמַח |  
 Alcégrese (12) . tu-diestra está-llena de-justicia ; de-(la)-tierra (los)-confines

הַר צִיּוֹן תִּגְלַנָּה בָּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ :  
 ; Sión (el)-monte regocijense (las)-hijas de-Judá a-causa-de tus-juicios

סְבוּ צִיּוֹן וְהִקְיֹפוּהָ סִפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ : שִׁיתוּ |  
 Andad-por (13) Sión e-id-en-derredor-de-ella contad ; sus-torres fijad (14)

לְבַבְכֶם | לְחִילָהּ פִּסְגוּ אֲרָמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן הִתְסַפְּרוּ |  
 vuestra-atención , en-sus-muros recorred , sus-alcázares para-que (lo)-contéis

לְדוֹר אַחֲרָיוֹן : כִּי זֶהוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא |  
 el ; y-para-siempre eternamente , nuestro-Dios Dios éste-(es) Porque (15) . siguiente a-la-generación

יִנְחַנְנוּ עַל-מוֹת : לְמַנְצַח | לְבָנֵי-קָרַח |  
 Sal. 49 de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (49:1) . morir hasta nos-guiará

זֶקֶמְוֹר : שְׁמַעוּ זֹאת כָּל-הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תְּלֹד :  
 , del-orbe (los)-habitantes todos , prestad-oídos ; los-pueblos todos , esto Oíd (2) . Salmo

נֶסֶד בְּנֵי אָדָם נֶסֶד בְּנֵי אִישׁ יָחַד עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן : פִּי |  
 Mi-boca (4) . y-pobre rico a-una , del- (los)-hijos como del-hombre (los)-hijos tanto (3)

יְדַבֵּר חֲכָמוֹת וְהִגִּיתָ לִבִּי חֲבוּנוֹת :  
 , sabidurías y-(la)-meditación de-mi-corazón (será)-cosas-sensatas

אִמְתָּה לְמִשְׁלַל אֲזִנִּי אֶפְתָּח בְּכֹזֶר חֲדָתִי :  
 ; mi-oído al-proverbio Inclinaré (5) mi-enigma con-el-arpa expondré

לָמוֹת אֵינִיא בְּיָמַי רַע עוֹן עֲקָבֵי |  
 de-los-que-me-engañan (cuando-la)-iniquidad , de-desdicha en-los-días he-de-temer ; Por-qué (6)

יִסּוּבְנֵי : הַבֹּשְׂתִים עַל-חֵילָם וּבְרַב |  
 , me-rodea de-los-que-confían (7) en de-la-multitud , su-fortuna

עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ : אֵח לֹא-פָּדָה יִפְדֶּה אִישׁ |  
 Al-hermano (8) ? se-jactan de-sus-riquezas un-hombre podrá-redimir en-modo-alguno no

לֹא - יִתֵּן לְאֱלֹהִים פָּקְדוֹ: וַיִּקַּר פְּדוּיוֹן  
(la)-redención pues-es-muy-costosa (9) ; rescate-de-él a-Dios dar ni

נַפְשָׁם וְתָרַל לְעוֹלָם: וַיְחִי- עוֹד  
aún para-que-viva (10) , para-siempre y-hay-que-dejarlo del-alma-de-ellos

לְנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת: כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ  
; mueren que-(los)-sabios ve Porque (11) . la-fosa vea (y)-no a-perpetuidad

יָחַד פְּסִיל וּבָעֵר יֵאָבְדוּ וְעָזְבוּ לְאַחֲרָיִם  
para-otros y-dejan , perecen y-(el)-bruto (el)-necio a-una

חֵילָם: קַרְבָּם בְּתֵימֹוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתָּם  
(y)-sus-inoradas , para-siempre que-sus-casas-(son) Su-intímido-pensamiento- (12) . su-fortuna (es)

לְדָר וְדָר קָרְאוּ בְשֵׁמוֹתָם עַל־ אֲדָמוֹת:  
; y-generación han-llamado por-sus-nombres a (las)-tierras por-generación

וְאָדָם בִּיקָר בַּל- יֵלֵן וּמִשְׁלַל פְּבַהֲמוֹת  
a-las-bestias se-asemeja ; permanece no en-su-esplendor Mas-(el)-hombre (13)

נִדְמוּ: זֶה דֶרֶךְם כָּסָל לָמוּ וְאַחֲרֵיהֶם  
y-de-los-que-después-de-ellos , para-sí (son)-insensatos (el)-camino- Este-(cs) (14) . que-perecen de-los-que

בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: כִּצְאֹן לְשֵׁאוֹל  
al-Seol , Cual-ovejas (15) . Sélah . (lo)-aprueban con-sus-bocas

שָׁתוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם  
sobre-ellos Y-gobernarán ; será-su-pastor (la)-muerte ; están-destinados

יְשָׁרִים לְפָקֵד לְבַלּוֹת שֵׁאוֹל מִזֵּבֶל  
lejos-de-la-habitación (el)-Seol (será)-para-que- y-su-forma ; a-la-mañana los-rectos la-consuma

לּוֹ: אֲדֹ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה גַפְשִׁי מִיַּד- שֵׁאוֹל כִּי  
porque ; del-Seol de-mano mi-alma redimirá Dios Pero (16) . suya

יִקְחֵנִי סֵלָה: אַל- תִּירָא כִּי- יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי-  
cuando , un-hombre se-enriquece cuando temas No (17) . Sélah . Me-recibirá



רָבָה יְרָבָה קְבוֹד בֵּיתוֹ : כִּי לֹא בָמוֹת  
 aumenta (la)-gloria de-su-casa ; no porque (18) ; en-su-muerte

יִקַּח הַכֹּל - לֹא יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ :  
 se-llevará no ; cosa-alguna descenderá tras-él . su-gloria

כִּי- נַפְשׁוֹ בְּתַנְיֵוֹ יִבְרַךְ וַיִּזְדָּק  
 Aunquc (19) su-alma durante-su-vida : bendijo « te-alabarán

כִּי- תֵיטִיב לְךָ : תָּבוֹא עַד- דּוֹר אָבוֹתָיו  
 ; » para-ti irá a (la)-generación de-sus-padres hagás-que-vaya-cuando-bien

עַד- לְעַח לֹא יֵרְאוּ - אֹרֶם : אֲדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין  
 , (que)-para no siempre (que)-para (la)-luz verán ; (El)- (21) . mas-no , (que-está)-cn-honor entiende

נִמְשָׁל נִמְשָׁל בְּבִהֵמוֹת נִדְמָו : מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים  
 se-asemeja a-las-bestias que-perecen ; que-perecen a-las-bestias sc-asemeja Dios , Dios . de-Asaf Salmo (1) .

יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמִּזְרַח- שֶׁשֶׁשׁ עַד - מִבְּאוֹ  
 , Yahweh ha-hablado y-convocado a-(la)-tierra desde-el- , a-(la)-tierra y-convocado hasta del-sof desce-el- , a-(la)-tierra su-ocaso

מִצִּיּוֹן מִכְּלָל- יִפִּי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ : יָבֹא אֱלֹהֵינוּ  
 , Desde-Sión (2) , de-hermosura dechado Dios , ha-resplandecido Viene (3) . nuestro-Dios

וְאֵל- יִחַרֶשׁ אֵשׁ לְפָנָיו הוֹאֵקֵל וּסְבִיבוֹ  
 y-no ; va-a-callar (el)-fuego ; delante-de-él (el)-consumo , consume y-a-su-derredor

נִשְׁעָרָה מְאֹד : יִקְרָא אֶל- הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֵל- הָאָרֶץ  
 hay-tempestad en-gran-manera ; Convoca (4) a los-cielos , arriba y-a , la-tierra

לָדִין עַמּוֹ : אֶסְפוּ- לִי חֲסִידֵי כִרְתֵי  
 para-juzgar : a-su-pueblo Reunid (5) ; me los-que-han-concertado , a-mis-piadosos

בְּרִיתִי עָלַי- זָבַח : וַיְדַבְּרוּ שָׁמַיִם צְדָקָו  
 con mi-pacto ; sacrificio (6) . Y-declaran (los)-cielos ; su-justicia

כִּי- אֱלֹהִים | שֹׁפֵט הוּא סֵלָה : שְׁמָעָה עַמִּיו וְאֶדְבָּרָה יִשְׂרָאֵל  
 es-juez Dios porque ; el . Sélah . Oye (7) , pueblo-mío ; y-hablaré , Israel

וְזָבְחֶיךָ	לֹא עַל-	בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אֲנֹכִי :	וְאֶעֱיֵדָה
tus-sacrificios	por No (8) . (soy)-yo	tu-Dios , Dios : contra-ti	yo-testificaré
אֶחָת	לֹא-	לְנַגְרִי תָמִיד :	וְעֹלֹתֶיךָ
tomaré	No (9) . siempre	que-delante-de-mí-(están) ni-por-tus-holocaustos	, te-reprendo
כָּל-	לִי	כִּי- עֲתוּדִים :	מִבֵּיתְךָ
todo	mío-es	Porque (10) . muchos-cabrios (ni)-de-tus-apriscos , novillo	de-tu-casa
עֹף	כָּל-	יָדַעְתִּי אֵלֶיךָ :	חַיֵּי- יַעַר בְּהֵמֹת בַּהַרְרֵי-
ave	toda	Conozco (11) . mil	sobre-collinas (y-las)-bestias , del-bosque animal
אָמַר	לֹא-	אֲרַעֵב אִם- שְׂוֵי עֲמֻדֵי :	תָּזוּ הַרְיָם
(lo)-diría	no	, tuviera-hambre Si (12) . es-mío (por-el)-campo	y-lo- de-(las)-montañas que-mueve
בְּשַׂר אֲבִירִים	הָאוֹכֵל	וּמִלֵּאָה :	כִּי- לִי תֵבֵל
, de-toros	carne	¿ Acaso-como (13) . y-cuanto-lo-llena (el)-orbe	mío-(es) pues , te
תּוֹדָה	לְאֱלֹהִים	זָבַח אֲשַׁתָּה :	עֲתוּדִים וְדָם
de-acción-de-gracias	a-Dios	Ofrece-sacrificio (14) ? bebo	de-machos-cabrios o-sangre
צָרָה	בְּיָוִם	וְקִרְאַנִי	נִדְרֶיךָ :
: de-(la)-angustia	en-el-día	e-invócame (15) ;	tus-votos al-Altísimo y-cumple
אָמַר	וְלִרְשָׁעִי	וְתִכְבְּדֵנִי :	אֶחְלָצֶךָ
dice	Mas-al-impío (16) .	y-me-honrarás	te-libraré
עָלִי-	בְּרִיתִי	וּתְשֵׂא חֲקֵי	לְסַפֵּר לָךְ אֱלֹהִים מַה-
en	mi-pacto	y-tomar mis-estatutos que-recitar	tienes-tú ¿ qué : Dios
דְּבָרֵי	וּתְשַׁלְּךָ	מוֹסֵר	שְׁנֵאתָ וְאַתָּה
mis-palabras	y-echas (la)-disciplina	odias	Pues-tú (17) ? tu-boca
וְעִם	עִמּוֹ	וּתְרַץ	גִּבּוֹ רְאִיתָ אִם-
y-con	, (estar)-con-él	te-complace , a-un-ladrón	ves Si (18) . a-tus-espaldas
בְּרָעָה	שְׁלָחַת	בִּפִּי	חֻלְקֶךָ :
para-el-mal	sueltas	Tu-boca (19) . (está)-tu-parte	los-adúlteros

בְּאָחִיךָ      תִּשָּׁב      מִרְמָה :      תַּצְמִיד      וְלִשְׁוֹנֶךָ  
(y)-contra-tu-hermano      Te-sientas (20) . engaño      trama      y-tu-lengua

תַּדְבֵּר      בְּבֶן      אִמֶּךָ      תִּתְנֶן      דְּפִי :      אֵלֶּה עָשִׂיתָ  
habías Estas-cosas (21) . calumnia      profieres      de-tu-madre      contra-el-hijo      ; hablas

וְהִחַלְשִׁיתִי      דְּמִיתָ      תִּיזֹת -      אֶהְיֶה ,      כְּמוֹךָ      אֹכִיחֶךָ  
pero-te-reprenderé      ; como-tú      yo-era      que-scr      pensaste      ; y-guardé-silencio

וְאֶפְרָח      לְעֵינֶיךָ :      בִּינֵנוּ      נָא      זֹאת  
esto      ahora      Entended (22) .      delante-de-tus-ojos      y-expondré-(la-causa)

שָׁכַחְתִּי      אֵלֹהֵי פֶן-      אֶפְרָח      וְאֵין      מִצִּיל :  
. quien-libre      y-no-haya      yo-os-despedace      no-sea-que , de-Dios      los-que-os-olvidáis

זָבַח      חוֹדָה      יִכְבְּדֵנִי      וְשֵׁם      בְּדֶךָ  
, (su)-camino      y-al-que-pone-(en-orden)      me-honra      de-acción-de-gracias      El-que-ofreco-sacrificio (23)

Sal. 51      Salmo . Al-director-(del-coro)      (1)      de-Dios      la-salvación      le-haré-ver

לְדָוִד :      בָּבוֹא -      אֵלָיו      נָתַן      הַנְּבִיא      כְּאֲשֶׁר-      בָּא      אֶל-  
a      se-llegó      después-que      el-profeta      Natán      a-él      cuando-vino      (2) , de-David

בַּח-      שָׁבַע :      תַּנִּי      אֱלֹהִים ,      כְּחַסְדֶּךָ  
; conforme-a-tu-misericordia      , oh-Dios      , ten-piedad-de-mí      (3)      . Sabé - Bet

כָּל־ב      רַחֲמֶיךָ      מִתָּה      פְּשָׁעֵי :  
. mis-trangresiones      borra      , de-tus-compasiones      conforme-a-la-multitud

הִרְבָּה      כְּבִסְנִי      מֵעוֹנִי      וּמַחֲטָאתִי      שְׁהַרְנִי :  
. límpiame      y-de-mi-pecado      , de-mi-iniquidad      lávame      Por-completo (4)

כִּי-      פְּשָׁעֵי      אֲנִי      אֲדַע      וּמַחֲטָאתִי      נִגְדִי      תָּמִיד :  
. siempre-(está)      delante-de-mí      y-mi-pecado      , reconozco      yo      mis-trangresiones      Porque (5)

לָךְ      לְבַדְּךָ |      חֲטָאתִי      וְהַרַע      בְּעֵינֶיךָ      עָשִׂיתִי  
; he-hecho      en-tus-ojos      y-lo-malo      , he-pecado      , contra-ti-solo      , Contra-ti (6)

תִּזְכֶּה                                      בְּדַבְרְךָ                                      תִּצְדַּק                                      לְמַעַן  
sin-reproche                                      , cuando-hablas                                      seas-justo                                      de-suerte-que

יִחְמַתִּי                                      וְבַחֲטָא                                      חוֹלְלֹתִי                                      בְּעֵוֹן                                      הֵן                                      בְּשִׁפְטֶיךָ :  
me-concibió                                      y-en-pecado                                      , nací                                      en-iniquidad                                      He-aquí (7)                                      . cuando-juzgas

בְּסִחּוֹת                                      תִּפְצֵת                                      אֱמֶת                                      הֵן                                      אִמִּי :  
, en-lo-intimo                                      deseas                                      (la)-verdad                                      He-aquí                                      (8)                                      . mi-madre

בְּאֲזוֹב                                      תְּחַטְּאֵנִי                                      תּוֹדִיעֵנִי :                                      חֲכָמָה                                      וּבְסֵתֶם  
con-hisopo                                      Purifícame                                      (9)                                      . me-enseñas                                      sabiduría                                      y-en-lo-secreto

אֶלְבִּין :                                      וּמִשְׁלֹג                                      הֶחֱבֹסֵנִי                                      וּמֵאֲהָרָה  
, blanco-queedaré                                      y-más-que-la-nieve                                      , lávame                                      ; y-scré-limpio

דְּכִיתָ :                                      עֲצָמוֹת                                      תִּגְלֹנָה                                      וְשִׂמְחָה                                      שִׂשׂוֹן                                      תִּשְׁמִיעֵנִי  
, que-has-                                      (los)-huesos                                      que-se-regocijen                                      ; y-alegría                                      gozo                                      Hazme-oír (10)  
machacado

מִחָה :                                      עֲוֹנוֹתַי                                      וְכֹל-                                      מִחֲטָאֵי                                      פְּנֵיךָ                                      הִסְתֵּר  
, borra                                      mis-iniquidades                                      y-todas                                      , de-mis-pecados                                      tu-rostro                                      Oculta (11)

תְּהַשׁ                                      נָכוֹן                                      וְרוּחַ                                      לִי                                      אֱלֹהִים                                      בְּרָא-                                      לִבִּי                                      טָהוֹר  
renueva                                      firme                                      y-un-espíritu                                      , oh-Dios                                      , para-mí                                      crea                                      limpio Un-corazón (12)

וְרוּחַ                                      מִלִּפְנֵיךָ                                      תִּשְׁלִיכֵנִי                                      אֶל-                                      זְמַרְכֵּי :  
y-(el)-Espíritu                                      de-tu-presencia                                      me-eches                                      No                                      (13)                                      . en-mi-interior

שִׂשׂוֹן                                      לִי                                      הַשִּׁיבָה                                      מִמּוֹנֵי :                                      תִּקַּח                                      אֶל-                                      קֹדֶשְׁךָ  
(el)-gozo                                      me                                      Devuelve (14)                                      . de-mí                                      quites                                      no                                      Santo-tuyo

תְּסַמְכֵנִי :                                      נְדִיבָה                                      וְרוּחַ                                      יִשְׁעֶךָ  
, me-sostenga                                      voluntarioso                                      y-que-un-espíritu                                      , de-tu-salvación

אֵלֶיךָ                                      וְחַטָּאִים                                      דְּרַכֶּיךָ                                      פֹּשְׁעִים                                      אֶלְמַנְהָה  
a-ti                                      y-(los)-pecadores                                      , tus-caminos                                      a-los-trangresores                                      (Entonces)-enseñaré (15)

תְּשׁוּעָתִי                                      אֱלֹהִים                                      מִדְּמַיִם                                      הַצִּילֵנִי                                      יִשׁוּבוּ :  
; de-mi-salvación                                      Dios                                      , oh-Dios                                      , de-delitos-de-sangres                                      Librame                                      (16)                                      . volverán

תִּרְנֶנּוּ לְשׁוֹנֵי צְדָקָתְךָ : אֲדוֹנֵי שְׂפֵתַי תִּפְתַּח , abre mis-labios , Señor (17) , tu-justicia mi-lengua (y)-cantará

וְיָפִי וְיִגִּיד : תְּהַלְלֶנְךָ : כִּי לֹא - תִּחְפֶּן te-deleitas-en no Porque (18) , tu-alabanza declarará y-mi-boca

וְנָח וְאֶתְנֶה : עֹלָה לֹא תִרְצֶה : , sacrificio ; y-yo-(lo)-daría (el)-holocausto no te-agrada

זִבְחֵי אֱלֹהִים רִיחַ וְשִׁבְרָה לֵב- וְשִׁבְרָה וְנִדְבָה , y-contrito quebrantado un-corazón ; quebrantado un-espíritu : de-Dios (Los)- (19) sacrificios

אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה : הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן ; Sión a con-tu-benevolencia Haz-bien (20) , despreciarás no , oh-Dios

אֶתְבְּנֶה חֻמּוֹת יְרוּשָׁלַם : אֵז תִּחְפֶּן זִבְחֵי (los)-sacrificios te-agradarán Entonces (21) , de-Jerusalén (los)-muros edifica

צְדָק עֹלָה וְקָלִיל אֵז יִעָלוּ עַל- de-justicia (el)-holocausto ; y-(la)-ofrenda-entera en ofrecerán entonces

מִזְבִּחְךָ פָּרִים : לְמַנְצַח מִשְׁכִּיל לְדָוִד : בְּבֹאֵל Sal. 52 cuando-vino (2) , de-Dios Masquil . Al-director-(del-coro) (1) , novillos tu-altar

הוּא הָאֶדְוִמִי וַיִּגַּד לְשָׂאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד David ha-entrado : le y-dijo a-Saúl e-informó edomita Doeg

אֶל-בַּיִת אַחִימֶלֶךְ : מִהַ תִּתְהַלַּל בְּרָעָה הַגְּבוּר חֶסֶד (La)-misericordia ? oh-poderoso , de-maldad te-jactas ¿ Por-qué (3) , de-Ahimélec casa en

אֵל כָּל-הַיּוֹם : הַחַוּוֹת תַּחֲשָׁב לְשׁוֹנֶךָ קַחֲרֵר corno-navaja ; tu-lengua maquina Destrucciones (4) , el-día (dura)-todo de-Dios

מְלֻשָׁשׁ עָשָׂה : רַמְיָה אֶתְבָּה רַע מִטּוֹב ; más-que-el-bien (el)-mal Amas (5) , de-engaño hacedor , afilada

שִׁקְרָו מְדַבֵּר : צְדָק סֵלָה : אֶתְבָּה כָּל-דְּבָרֵי - (las)-palabras todas Amas (6) , Sélah . justicia más-que-hablar (la)-falsedad

כָּלֵע לְשׁוֹן מְרֻמָּה : גַּם־אֵלִי יִחַצְּבָה לְנֹצַח  
 ; por-siempre te-destruirá Dios También (7) . de-engaño lenguas , devoradoras

וַיִּחַצְּבָה מֵאֲהָל וְאִשְׂרָשָׁף  
 y-te-arrastrará de-la-tienda y-te-arrancará y-te-desarraigará

מֵאֲרֶץ חַיִּים סֵלָה : וַיִּרְאוּ צְדִיקִים  
 (8) . Sélah . de-(los)-vivos de-la-tierra (los)-justos Y-(lo)-verán

וַיִּירָאוּ וְעָלְיוּ יִשְׁחָקוּ : הִנֵּה הַנֶּבֶר לֹא יָשָׁם  
 He-aquí , y-temerán y-de-él : (diciendo) (9) , se-reirán hizo (que)-no el-hombre

אֱלֹהִים מַעֲוֹז וַיִּבְטַח עֲשָׂרוֹ  
 , su-baluarte , sino-que-confió de-Dios de-sus-riquezas en-la-abundancia

יָעַז בְּתַהוֹ : וְאֲנִי בְּנֵית רִשְׁוֹן  
 , en-dañar-a-traición (y)-se-hizo-fuerte Mas-yo-(soy) (10) cual-olivo frondoso

בְּבֵית אֱלֹהִים בְּטַחְתִּי בְּחַסְד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעַד :  
 en-la-casa confío ; de-Dios en-la-misericordia eternamente de-Dios y-para-siempre

אֲדַרְךָ אֲדַרְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וְאֶקְנֶה שְׁמִי  
 , por-siempre Te-daré-gracias (11) (en)-tu-nombre y-esperaré , (lo)-has-hecho porque

כִּי־טוֹב גִּגְדִּי חֲסִידֶיךָ : לְמַנְצַח  
 , (es)-bueno porque tus-piadosos delante-de Al-director-(del-coro) (1)

עַל־מַחְלַת מִשְׁכִּיל לְדָוִד : אָמַר נֶבֶל בְּלִבּוֹ  
 , de-David Masquil . Mahalat sobre (2) Dijo (el)-insensato en-su-corazón

אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִחְעִיבוּ עוֹלָם אֵין  
 No-hay ; iniquidad y-han-hecho-abominable Se-han-corrompido . Dios No-hay

עָשָׂה טוֹב : אֱלֹהִים מִשְׁמַיִם הִשְׁקוּף עַל־בְּנֵי אָדָם לְרֹאוֹת  
 hacedor de-bien Dios (3) , de-(los)- (los)- sobre ha-mirado desde-los-cielos para-ver de-(los)- hijos

הִישׁ מִשְׁכִּיל אֶת־אֱלֹהִים : בְּלוֹ  
 , quien-entienda que-busque a Dios Cada-uno-de-ellos (4)

טוֹב עֲשֵׂה- יֵהְיוּ סָג  
 , de-bien hacedor no-hay ; se-han-contaminado a-una , se-ha-desviado

אֲכָלֵי אֵין נִם- אֶחָד : הֲלֹא יָדְעוּ פְעֻלֵי אֵין  
 , devoradores , de-iniquidad los-obradores (lo)-conocerán ¿ No (5) uno siquiera ni

פָּחַדוּ עָמִי אֲכָלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרְאוּ : שָׁם פָּחַדוּ  
 se-espantan Allí (6) ? han-invocado no (y)-a-Dios , pan (como-si)-comieron de-mi-pueblo

פָּחַד לֹא- הָיָה פָּחַד כִּי-אֱלֹהִים פָּזַר עֲצָמוֹת חֲנֹךְ  
 ; del-que-acampaba- (los)-huesos ha-esparcido Dios porque ; espanto había (donde)- (con)-no espanto

תִּבְשָׂתָהּ כִּי-אֱלֹהִים מֵאִסָּם : מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן  
 que-de-Sión- (saliera) diera ; Quién (7) . los-había-desechado Dios porque , los-avergonzaste

יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוֹב אֱלֹהִים שְׁבוֹת עָמֹו  
 , de-su-pueblo (la)-suerte Dios Cuando-restaure ! de-Israel (la)-salvación

Sal. 54 יַגֵּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל : לְמַנְצֵחַ  
 Al-director-(del-coro) (1) . Israel (y)-se-alegrará Jacob se-regocijará

בְּנִינֹת מִשְׁכִּיל לְדָוִד : כְּבוֹא הַזִּיפִים  
 los-zifeos cuando-vinieron (2) ; de-David Masquil . con-instrumentos-de-cuerda

וַיֹּאמְרוּ לְשֹׁאֵל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר מִמֶּנִּי : אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ  
 por-tu-nombre , Oh-Dios (3) ? entre-nosotros está- David ¿ No : a-Saúl y-dijeron

הוֹשִׁיעֵנִי וּבְגִבּוֹרְחֶךָ תְּדַיְנֵנִי : אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי  
 ; mi-oración escucha , oh-Dios (4) . hazme-justicia y-con-tu-poder , sálvame

הֲאִזְיָנָה לְאִמְרֵי- פִּי : כִּי זָרִים קָמוּ  
 se-han-levantado extraños Porque (5) . de-mi-boca a-las-palabras presta-óido

עָלַי וְעַרְיָצִים בְּקִשׁוֹ נַפְשִׁי לֹא שָׁמוּ אֱלֹהִים  
 a-Dios han-puesto no ; mi-vida buscan y-hombres-violentos contra-mí

לְנֶגְדָם סֵלָה : הִנֵּה אֱלֹהִים עִזְרָ לִי אֲדֹנָי בְּסִמְכֵי  
 (está)-entre-los-que- sostiene (el)-Señor ; me (es)-el-que- Dios , He-aquí (6) . Sélah , delante-de-sí ayuda

בְּאֵמֶתְךָ , en-tu-verdad	לְשֹׂרְרֵי ; a-los-que-me-acechan	הָרַע el-mal	יִשׁוּב Él-devolverá	: נִפְשִׁי (7) , mi-alma
אֲנֹדָה daré-gracias	לְךָ ; te	אֲזַבְחֶהָ ofreceré-sacrificios	בְּנֹדָה Con-ofrenda-voluntaria	: הַצְּמִיתֵם (8) , destrúyelos
מֵעֵצְרֵי me-ha-librado	אֲרָה angustia	מִכָּל- de-toda	כִּי טוֹב: Porque (9) . (es)-bueno porque	יְהוָה oh-Yahweh , a-tu-nombre
לְמַנְצֶנֶךָ ; Al-director-(del-coro)	: עֵינַי (1) , mi-ojo	רָאָתָה se-ha-fijado	וּבְאֵיבֵי y-en-mis-enemigos	Sal. 55
אֶמְצִי a-mi-oración , oh-Dios	הַאֲזִינָה אֱלֹהִים , Presta-óido (2) . de-David	לְדָוִד: Masquil	מִשְׁכִּיל con-instrumentos-de-cuerda	בְּנִינֹת con-instrumentos-de-cuerda
אֲרִיד me-agito	וְעֲנֶי ; y-responderé	לִי me	מִתְחַנְּתִי: de-mi-súplica	אֵל- te-escondes y-no
אֵיבִי , del-enemigo	מִקּוֹל a-causa-de-la-voz	: וְאֶהְיֶמָה (4) , y-tengo-que-lamentarme	בְּשִׁיתִי en-mi-queja	
וּבְאַף y-con-furia	אֲנִי , iniquidad	עָלַי sobre-mí	וְיִמְשׁוּ vierten	עֵקֶת רָשָׁע כִּי- pues ; del-impío (la)-vejación
וְאִמּוֹת y-terrores	בְּקִרְבִּי , en-mi-interior	וְתִיל se-retuerce	לְבִי Mi-corazón	: יִשְׁטְמוּנִי (5) , me-persiguen
בִּי en-mí	יָבֵאוּ entran	וְרָעַד y-el-temblor (EI)-temor	: עָלַי (6) , sobre-mí	נָפְלוּ han-caído
לִי me	יְהִי- diera	מִי- ; Quién	: וְאָמַר ; Y-dije (7) . (el)-horror	וְתִכְסֹּפֵנִי y-me-ha-abrumado
אֲרִתִּיק me-alejaría	הֵנָּה , he-aquí (8) . y-reposaría	: וְאֲשַׁכְּנָה , y-reposaría	אֲעוֹפֶה Volaría	כִּיזֹנָה ! como-de-paloma
מִפְּלֵט (a-buscar)-un-refugio	אֲחִישָׁה Me-apresuraría	: סֵלָה (9) . Sélah	בַּמִּדְבָּר en-el-desierto	אֶלָּין me-alojaría , huyendo



לִי מִרְחַח סַעָה מִסְעֵר : בִּלְע אֲדֹנָי פִּלְגּוֹ  
 del-viento , para-mí borrascoso (y)-de-la-tempestad divide , Señor , Devora (10)

לְשׁוֹנָם כִּי־ רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בְּעִיר : יוֹמָם  
 he-visto porque ; (la)-lengua-de-ellos violencia y-discordia en-la-ciudad (11) Día

וְלַיְלָה יִסּוּבְּהָ עַל־ חוֹמֹתֶיהָ וְעַמָּל וְאָנוּן  
 y-noche rondan sobre sus-muros y-(la)-malicia y-(la)-iniquidad

בְּקִרְבָּהּ : תְּהוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־ יִמָּשׁ  
 Destrucciones (12) , (están)-en-medio-de-ella se-aparta y-no , (hay)-en-medio-de-ella

מִרְחֹבָהּ תֵּן וּמִרְמָהּ : כִּי לֹא־ אוֹיֵב יִתְרַפְּנִי  
 y-(el)-engaño (la)-vejación de-su-plaza no-(es) Pues (13) , el-que-me-agravia un-enemigo

וְאִשָּׁא לֹא־ מִשְׁנֵאִי עָלַי הִתְגַּדִּיל וְאִסְתַּר מִמֶּנּוּ :  
 uno-que-me-odia no ; entonces-(lo)-soportaría-yo contra-mí se-ha-alzado entonces-me-hubiera-ocultado de-el

וְאַתָּה אָנוּשׁ כַּעֲרֹכִי אֵלֹפָי יִמִּידְעִי :  
 , según-mi-rango un-hombre , sino-tú (14) mi-compañero , y-mi-amigo-intimo

אֲשֶׁר יַחְדּוּ נִמְתִּיק סִדּוּר בְּבַיִת אֱלֹהִים נִתְלַךְ  
 juntos que (15) teníamos-dulce , comunión en-la-casa de-Dios andábamos

בְּרַגְשׁ : יִשְׁלֹמֹת | עָלֵינוּ יִרְדּוּ שְׂאוֹל חַיִּים  
 Que-desolaciones (16) , con-la-multitud ; (scan)-sobre-ellos desciendan al-Seol , vivos

כִּי־רָעוֹת בְּמִנוּרָם בְּקִרְבָּם : אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיִּהְיֶה  
 , (está)-en-su-(la)-maldad pues en-medio-de-ellos , En-cuanto- a-mí (17) y-Yahweh , clamaré Dios a

יִוְשִׁיעֵנִי : עָרֵב וּבֶקֶר וַצְהָרִים אֲשִׁיחָה וְאֶהְמָה  
 Tarde (18) , me-salvará y-mañana y-mediodía me-quejaré ; y-gemiré

וַיִּשְׁמַע קוֹלִי : פָּדָה בְּשָׁלוֹם גִּפְשִׁי . מִקִּרְב־  
 (19) , mi-voz y-él-ha-escuchado Ha-redimido en-paz del-ataque mi-alma

לִי כִי־ בְּרַבִּים הֵיוּ עִמָּדִי : וְשָׁמַע אֱלֹהֵי  
 muchos pues , contra-mí (los-que-están)-son contra-mí (20) Dios Oirá

וְיַעֲנֵם וַיֵּשֶׁב קָדָם סֵלָה אֲשֶׁר אֵין  
 , y-los-humillará el-que-reina que ; Sélah . desde-antaoño no-hay

חֲלִיפוֹת לָמוּ וְלֹא יִרְאוּ אֱלֹהִים: שָׁלַח יָדָיו  
 en-ellos cambios ni temen a-Dios Extendió-(cl- inicuio) sus-manos

בְּשִׁלְמוֹתָיו חָלַל בְּרִיתוֹ: חֲלָקוּ |  
 contra-los-que-estaban-en-paz-con-él violó . su-pacto Más-blandas (22)

מִחֲמַמַּת פִּיּוֹ וְיִקְרַב- לָבוֹ רַכּוֹ  
 , de-su-boca que-la-mantequilla-eran-las-palabras pero-guerra (cra)-su-corazón eran-suaves

וְרַבְרִיו מִשְׁמֶן וְתַמָּה וְתַמָּה פְתִחוֹת: הַשְׁלֵף עַל- יְהוָה |  
 sus-palabras más-que-el-aceite pero-ellas-(eran) espadas-aguzadas Echa (23) Yahweh sobre

יְהִיבָהּ וְהוּא יִכְלֶכְלֶהּ לֹא יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט  
 , tu-carga y-él ; te-sustentará no permitirá jamás que-se-tambalee

לְצַדִּיק: וְאַתָּה אֱלֹהִים | תוֹרְדִים | לְבָאֵר  
 , el-justo Mas-tú , oh-Dios los-harás-descender al-pozo (24)

שַׁחַת אֲנָשֵׁי דַמַיִם וְיִמְרָמָה לֹא יִחְצוּ יְמֵיהֶם  
 (los)-hombres ; de-la-fosa y-de-engaño de-sangres no vivirán-la-mitad ; de-sus-días

וְאֲנִי אֶבְשֹׁחַ בְּךָ: לְמַנְצַח | עַל- יוֹנָת אֵלִים  
 , en-tí , en-tí confiaré mas-yo Sal. 56 (1) silenciosa (la)-paloma sobre ; Al-director-(del-coro)

רַחֲקִים לְדָוִד מִכַּתָּם בְּאֵחוֹ אֲחֹוּ פְלִשְׁתִּים בְּגַת:  
 , de-los-que-están-lejos de-David Mictan ; cuando-prendieron le cuando-prendieron (los)-filisteos en-Gat

חַנְּנִי אֱלֹהִים כִּי- שָׁאֲפֵנִי אֲנֹשׁ כָּל- הַיּוֹם לַחֵם  
 , Ten-piedad- de-mí porque , oh-Dios combatiendo el-día todo (el)-hombre , me-pisotea

וְלִחְצֵנִי: שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי כָּל- הַיּוֹם כִּי- רַבִּים  
 me-oprime Pisotean-(me) (3) los-que-me-acechan todo el-día ; el-día (son)- pues muchos

לַחֲמִים לִי מְרוֹם: יוֹם אֵינָא אֲנִי אֲלִיף אֶבְשֹׁחַ:  
 los-que-pelean contra-mí con-soberbia (En-el)-día (4) . confío en-tí yo (en-que)-temo

בִּאלֹהִים אֶהְלֵל דָּבַרְנוּ בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אֵירָא מָה־  
 ¿ Qué ; temeré no ¿ he-confiado en-Dios ; su-palabra alabaré En-Dios (5)

יַעֲשֶׂה בְּשֵׁר לִי : כָּל־ הַיּוֹם דַּבְּרִי יַעֲצִבוּ עָלַי  
 contra-mí ; tuercen mis-palabras el-día Todo (6) ? me (el)-hombre podrá-hacer

כָּל־ מַחְשַׁבְתֵּם לָרַע : יָגִירוּ | יַצְפִּינוּ הַמָּה עֲקֵבַי  
 mis-talones ellos ; ponen-emboscada Se-reúnen (7) , para-mal sus-pensamientos (son)-todos

יִשְׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר קוּי נַפְשִׁי : עַל־ אֲנוּ , (su)-iniquidad Por (8) , mi-alma ansiosos-de-atrapar como , espían

פְּלִטָּה לָמוֹ לְבָאֵךְ עַמִּים | חוּדַד אֱלֹהִים : נָחִי  
 Mis-huidas (9) , oh-Dios , humilla a-(los)-pueblos , En-tu-ira ? para-ellos , escape-(habrá)

סָפַרְתָּה אֵתָה שִׁמָּה דַמְעָתִי בְּנֶאֱדָךְ הֲלֵא בְּסִפְרֶךָ ?  
 ? (están)-en-tu-libro ¿ no ; en-tu-redoma mis-lágrimas pon ; tú has-contado

אֵן וְיָשׁוּבוּ אֹיְבָי אַחֲזֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־  
 Esto , (en-que-te)- en-el-día atrás mis-enemigos volverán Entonces (10)

זָרַעְתִּי כִּי־אֱלֹהִים לִי : בִּאלֹהִים אֶהְלֵל דַּבַּר בְּיַהְוָה אֶהְלֵל  
 alabo en-Yahweh , (su)-palabra alabo En-Dios (11) , (está)-a- Dios que ; sé favor-mío

דַּבַּר : בִּאלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אֵירָא מָה־ יַעֲשֶׂה אָדָם לִי :  
 ? me (el)-hombre (puede)- , que , temeré no , he-confiado en-Dios (12) ; (su)-palabra hacer

עָלַי אֱלֹהִים נִדְרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדַת לָךְ :  
 , te ofrendas-de-gratitud cumpliré ; tus-votos , oh-Dios , Sobre-mí-(están) (13)

כִּי הֲצַלַתְנִי נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֵא רַגְלֵי מִנְדָּחִי  
 ? de-tropezio mis-pies ¿ No- , de-la-muerte mí-alma libraste Porque (14)  
 (has-librado)

לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים : לְמַנְצַח אֵל־

Sal. 57 No . Al-director-(del-coro) (1) , de-los-vivientes en-la-luz de-Dios delante para-que-ande

תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־ שְׁאוּל בְּמַעְרָה :  
 , Mictam de-David , destruyas , en-su-huir , de-Saúl de-la-cueva

חָסִיָּה      בָּךְ      כִּי      חַנּוּנִי      אֱלֹהִים |      חַנּוּנִי  
se-ha-refugiado      en-ti      pues ,      ten-piedad-de-mí ,      oh-Dios ,      Ten-piedad-de-mí      (2)

וְעָבַר      עַד      אֶחְסֶה      כְּנֶפְתֶּיךָ      וּבַצֶּלֶל-      נַפְשִׁי  
que-pase      hasta      me-refugiare      de-tus-alas      y-en-la-sombra      , mi-alma  
הַהוֹת:      אֶקְרָא לְאֱלֹהִים      עֲלוּן      לְאֵל      נִמְר      עָלַי:  
para-mí      que-cumple-(todo) a-Dios ,      Altísimo      a-Dios      Clamaré (3) ,      (la)-destrucción

יִשְׁלַח      מִשָּׁמַיִם |      רִוְשֵׁי עֵנִי      חֲרַף      שְׂאֵפִי      סֵלָה  
Enviará (4)      desde-los-cielos      ; y-me-salvará      él-reprocha      al-que-me-acosa      Sélah

יִשְׁלַח אֱלֹהִים      חַסְדּוֹ      וְאִמְתּוֹ:      נַפְשִׁי |      בְּתוֹךְ  
Dios      su-misericordia      , y-su-verdad      Mi-alma      (está)-entre      (5)

לְבָאִם אֲשַׁכְּנָה      לְהַטִּיִּם      בְּגֵר-      אָדָם      שְׁנִיהֶם      חֲנִית      וְחַצְצִים  
; y-zago      ; leones      (entre)-quienes-      de-hombre      (los)-hijos      sus-dientes      (son)-lanzas      , y-sactas      respiran-fuego

וְלִשְׁנֹנִים      תִּרְבַּב חֲרָה:      רִוְמָה      עַל-      חַשְׁמַיִם אֱלֹהִים      עַל  
y-su-lengua-(es)      . afilada      espada      Exaltado-seas (6)      sobre      sobre      ; oh-Dios , los-cielos

כָּל-      הָאָרֶץ      כְּבוֹדָךְ:      רִשְׁתָּהּ      הִכִּינוּ      לַפְעֻמִּי      כַּפְףָּה  
la-tierra      toda      . (sea)-tu-gloria      Red (7)      han-tendido      , a-mis-pasos      está-encorvada

נַפְשִׁי      כָּרוּ      לִפְנֵי      שִׁיתָה      נִפְלוּ      בְּתוֹכָהּ      סֵלָה:  
; mi-alma      han-cavado      ; una-fosa      delante-de-mí      han-caído      en-medio-de-ella      Sélah

נִבּוֹן      לִבִּי      אֱלֹהִים      וְנִבּוֹן      לִבִּי      אֲשִׁירָה  
Firme-(está) (8)      , oh-Dios ,      mi-corazón      firme-(está)      ; mi-corazón      cantaré

וְאֲזַמְרָה:      עוֹרָה      כְּבוֹרִי      עוֹרָה      הַנִּבֵּל      וְכִזּוֹר  
; y-salmodiaré      ,      ; Despierta      , alma-mía      ,      despierta      , salterio      ! y-arpa

אֲעִירָה      שָׁחַר:      אֲדַרְךָ      בְּעַמִּים |      אֲדַנֵּי  
; Despertaré      ! al-alba      (10)      Te-daré-gracias      , entre-los-pueblos      Señor

אֲזַמְרָךְ      בְּלִ-אֲמִים:      כִּי-      גָדֹל      עַד-      שָׁמַיִם      חַסְדְּךָ  
te-entonaré-salmos      , entre-las-naciones      Porque (11)      hasta      grande-(es)      los-cielos      tu-misericordia

וְעַד־שָׁחִקִים אֲמַתְּךָ : רִוְחָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל  
sobre ; oh-Dios , los-cielos sobre exaltado-seas (12) , tu-verdad (el)-firmamento y-hasta

כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ : אֶל־תִּשְׁחַח לְמַנְצֵחַ  
Sal. 58 . destruyas No . Al-director-(del-coro) (1) . (sea)-tu-gloria la-tierra toda

לְדָוִד מִכְתָּם : הַאֲמַנֵם אֵלִים אָדָּק תִּדְבְּרוּן מִיִּשְׂרָאֵל הַשְּׁפֹטוּ  
 , juzgáis ¿ Rectamente ? habláis justicia , jueces , ¿ De-veras (2) . Mictam de-David

בְּנֵי אָדָם : אֶף־בְּלֵב עוֹלֹת תִּפְעֲלוּן בְּאָרֶץ חַמָּס  
(la)-violencia en-la-tierra ; obráis iniquidad en-el- , Antes- (3) ? hombre hijos-de  
corazón bien

יְדֵיכֶם תִּפְלְסוּן : זָרוּ רְשָׁעִים מִרְחֵם  
 ; desde-la-matriz (los)-impíos Se-han-desviado (4) . pesáis de-vuestras-manos

תָּעוּ מִבֶּטֶן דְּבָרֵי כֹזֵב : חֲמַת־לָמוּ  
de-ellos (El)-veneno (5) . mentira los-que-hablan desde-el-vicntre se-descarriaron

כְּדָמוֹת חֲמַת־נָחַשׁ כְּמוֹ־פִתּוֹן חֵרֶשׁ יֵאָטֵם אָזְנוֹ :  
 , su-oreja que-tapa sorda cobra (son)-como ; de-serpiente al-veneno (es)-semejante

אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים חוֹבֵר תִּבְרִים  
en-hechizos (ni)-del-hechicero , de-los-que-encantan la-voz oye no que

מִחֶפֶץ : אֱלֹהִים הָרַס־שִׁנָּיו בְּפִימוֹ מִלְחָעוֹת כְּפִירִים  
de-los-leon (las)-muelas ; en-su-boca sus-dientes rompe , Oh-Dios (7) . (más)-diestro  
cillos

נִתֵּץ | יַהְוֵה : יִמָּאֲסוּ כְּמוֹ־מַיִם יִתְהַלְכוּ־לָמוּ  
 ; rápidas que-corren aguas como Que-se-diluyan (8) . Yahweh , quiebra

יִדְרֹךְ חֲצוּוֹ קָמוּ : יִתְמַלְלוּ בְּמוֹ שֶׁבַלּוֹל תַּמָּס  
que-se-delfe caracol (sean)-como (9) . sin-punta (sean)-como , sus-saetas si-dirige

יִתְלַךְ גַּפְלֵי אִשְׁת־בַּל־תָּוּ שָׁמֶשׁ : בְּטָרִם  
Antes-que (10) . (el)-sol vean no , de-mujer (como)-aborto ; al-arrastrarse

יִבִּינוּ סִירְחִיכֶם אֲטָר כְּמוֹ־תֵי כְּמוֹ־הָרוֹן יִשְׁעָרְנוּ :  
 , los-banera-con-torbellino (el)-quemado (el)-guiso)-crudo tanto , (los)-espinos vuestras-ollas sientan



בְּשִׁפְתוֹתַי־הֵם כִּי־ מִי שִׁמְעֶה : וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק־  
 te-ríes , Yahweh , Mas-tú (9) ? oye ¿quién , pues ; en-sus-labios

לָמוּ וְחָלַעַג לְכָל־ גוֹיִם : עֲזוּ אֵלַי אֲשַׁמְרָה  
 , esperaré en-ti , (A-causa-de)-su- (10) . (las)-naciones de-todas te-burias ; de-ellos  
 fuerza

כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי : אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ יִקְדַּמְנִי אֱלֹהִים  
 Dios ; vendrá-a-mi-encuentro , (en)-su- , Mi-Dios (11) . (es)-mi-baluarte Dios porque  
 misericordia

יִרְאֵנִי בְּשַׂרְרֵי : אֵל־ תִּתְרַגְּמוּ פֶן־  
 no-sca-que , los-mates No . (12) , a-mis-adversarios hará-que-yo-mire (ufano)

יִשְׁכַּחֵו עַמִּי הַנִּיַּעְמֻו בְּחִילָה  
 con-tu-poder dispersalos ; mi-pueblo lo-olvide

וְהוֹרִידֵנוּ מִגִּבּוֹרֵי אֲרָצֵי : חַטָּאת־ פִּימוּ דְבַר־  
 (y)-la-palabra de-su-boca (Por)-el- (13) . oh-Señor , escudo-nuestro , y-humíllalos  
 pecado

שִׁפְתֵינוּ וְיִלְכְּדוּ בְּנֵאֻזָּם וּמֵאֵלָה וּמִכְחַשׁ  
 y-la-mentira y-por-la-maldición , en-su-orgullo sean-apresados , de-sus-labios

יִסְפְּרוּ : פֶּלַח בַּחֲמָה פֶּלַח בְּחַמָּה וְיִדְעוּ  
 y-que-se-sepa , y-no- consuñe(los) , en-(tu)- Consume- (14) . que-profieren  
 más-sean furor (los)

כִּי־אֱלֹהִים מוֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה : וְיָשׁוּבוּ  
 Regresan (15) . Selah . de-la-tierra hasta-los- en-Jacob gobierna Dios que  
 confines

לְעֶרֶב יִהְיוּ כַּפָּלֵב יִסּוּבּוּ עִירָה : הֵמָּה  
 ellos (16) ; (la)-ciudad y-rondan como-el-perro ladran , a-la-tarde

וְנוֹעֲזוּ לְאֹכֵל אִם־ לֹא יִשְׁבְּעוּ וְיִלְיִנוּ :  
 , gruñen , se-sacian no sí ; para-(buscar)-comida merodean

וְאֲנִי אֲשִׁיר וְאַרְגֵּן לְבֹקֵר  
 a-la-mañana y-aclamaré tu-poder cantaré , En-cuanto-a-mí (17)

חֲסִדְךָ כִּי־ הָיִיתָ מִשְׁגָּב לִי וּמְנוּס בַּיּוֹם צַר־ לִי :  
 . mía de-(la)-angustia en-el-día y-refugio para-mí baluarte eres porque ; tu-misericordia

עָוֹ אֵלֶיךָ אֹמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מְשַׁנֵּי אֱלֹהֵי  
 el-Dios , mi-baluarte Dios-(es) pues , salmodiaré a-ti , Oh-fortaleza-mía (18)

חֲסִדֵי : לְמַנְצֵחַ עַל־שׁוֹשֵׁן עֲרוֹת מִקְתָּם לְדָוִד  
 de-David Mictam . del-testimonio (el)-lirio Sobre . Al-director-(del-coro) (1) . de-mi-misericordia Sal. 60

לְלַמֵּד : בְּהִצּוּתוֹ | אֶת אַרְם נְהַרְיִם וְאֶת־אַרְם צֹבָה  
 , de-Sobá Aram y de-Nabaráim Aram con cuando-luchó (2) , para-enseñar

וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיִּהְיֶה אֶת־אֲדוֹם בְּנֵי־אֵל מַלְחָה שְׁנַיִם  
 dos de-(la)-Sal en-el-Valle Edom a e-hirió Joab y-volvió

עֲשֵׂר אֱלֹהֵי : וְנִחַתְנוּ פָרַצְתֵנוּ אֲנַפְתָּ  
 ; te-has-airado , nos-has-quebrantado , nos-has-rechazado , Oh-Dios (4) . mil y-(diez)

תְּשׁוּבָב לָנוּ : תִּרְעַשְׂתָּה אֶרֶץ פָּצַמְתָּה רַפָּה שְׁבָרֵיָהּ  
 , sus-roturas sana la-has-rendido , (la)-tierra Has-hecho-temblar (4) . nos restaura

כִּי־מָטָה : תִּרְאִיתָה עֲמֶנָּה קָשָׁה הִשְׁקִיתֵנוּ  
 nos-has-hecho-beber ; cosas-duras a-tu-pueblo Has-hecho-ver (5) . se-tambalca porque

גִּין תִּרְעַלְתָּה : נָתַתָּה לִירְאֵיךָ גַם לְהִתְנוֹסֵס  
 para-que-huyesen bandera a-los-que-te-temen has-dado (6) . de-vértigo vino

מִפְּנֵי קָשַׁט סֶלָה : לְמַעַן יִחַלְצוּן יִדְרִיךְ הוֹשִׁיעָה  
 salva , tus-predilectos sean-librados Para-que (7) . Sélah . del-arco de-delante

יְמִינֶךָ וַעֲנֵנוּ : אֱלֹהִים | דַּבֵּר בְּקִדְשׁוֹ  
 : en-su-santidad ha-hablado Dios (8) . y-respóndeme (con)-tu-diestra

אֲשַׁלְּחָה אֲחִלְקָה שְׂכָם וַעֲמַק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד :  
 , Me-regocijaré repartiré , a-Siquem y-el-valle de-Sucot de-me-diré

לִי וּלְעָרָי וְלִי מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם מַעֲזוֹ רֹאשֵׁי יְהוּדָה  
 Judá-(es) , de-mi-cabeza (el)-yelmo Efraín-(es) ; Manasés y-mío-(es) Galaad Mfo-(es) (9)

מִחֲקֵי : מוֹאָב | סִיר רְחֹצֵי עַל־אֲרוֹם אֲשַׁלְּךָ  
 arrojo Edom sobre ; en-que-me-lavo (la)-vasija Moab-(es) (10) ; mi-cetro



נְעַלְיָ עָלַי פְּלִשְׁתָּה : הִתְרַעְעֵי מִי יִבְלִנִי  
 me-conducirá ¿ Quién (11) . clama-a-gritos , oh-Filisteo , a-causa-de- ; mi-sandalia  
 mí

עִיר מְצוּרָה מִי נִתְּנִי עַד-אֲדוֹם : הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים  
 , oh-Dios , tú ¿ No (12) ? Edom hasta me-guiará ¿ Quién ? fortificada (a-la)-ciudad

זָנַחְתָּנוּ וְלֹא-תִצַּא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : הֲבֵה לָנוּ  
 nos Da (13) ? con-nuestros-ejércitos , oh-Dios , sales y-no nos-has-rechazado

עֲזָרְתָּ מִצָּר מִשּׁוֹא תִשׁוּא תִשׁוּעַת אָדָם : בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה  
 haremos Con-Dios (14) . de-los- (el)-auxilio pues- vano-(es) , contra-el- adversario ayuda

תִּיל וְהוּא יִבּוֹס זָרְעֵנוּ : לִמְנַצֵּחַ  
 Sal. 61 . Al-director-(del-coro) (1) . a-nuestros-adversarios hollará y-él proezas

עַל-נוּיָת לְדָוִד : שְׁמַעְהָ אֱלֹהִים רִנָּתִי הִקְשִׁיבָה  
 atiende ; mi-clamor , oh-Dios , Oye (2) . de-David . instrumentos-de-cuerda Sobre

תְּפִלָּתִי : מִקְצֵה הָאָרֶץ אֶלְיָ אֶקְרָא בְּעֵטֶף  
 cuando-desmaye , clamaré a-ti de-la-tierra desde-el-confín (3) . a-mi-oración

לִבִּי בְּצוּר-יָרוֹם מִמֶּנִּי תִנְחֵנִי : כִּי-הָיִתָּ  
 has-sido Porque (4) . condúceme más-que-yo alta A-una-roca . mi-corazón

אֲחֹסֶה לִּי מִגֹּדֶל-עוֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב : אֲנוּרָה  
 ; Que-morara-yo (5) . enemigo frente-al fuerte torre , para-mí refugio

בְּאֶהְלֵךְ עוֹלָמִים אֲחֹסֶה בְּסֹתֵר כְּנַפְיָךְ סֶלָה :  
 . Sélah ! de-tus-alas en-la-cubierta refugiarme , por-siempre en-tu-tienda

כִּי-אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לְנִדְרֵי נַחַת יְרֵשֶׁת יִרְאַיָּה  
 de-los-que-temen (la)-heredad (me)-has-dado ; mis-votos has-oído , oh-Dios , tú Porque (6)

שְׁמֵךְ : יָמִים עַל-יָמֵי מַלְכָּה תוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ -  
 como sus-años-(serán) ; añadirás del-rey (los)-días sobre Días (7) . tu-nombre

דָּר עוֹלָם יֵשֵׁב וְדָר : לְפָנַי  
 delante por-siempre se-sentará-(en-el-trono) (8) . y-generación generación

אֱלֹהִים חֶסֶד וְאֱמֶת מִן יִנְצְרֶהוּ: כֵּן  
 Así (9) . (para-que)-lo-guarden concede-(lo) y-verdad misericordia ; de-Dios

אֲזַמְרָה שְׁמֹתָ לְעַד לְשִׁלְמִי נְדָרַי יוֹם | יוֹם:  
 . (tras)-día día mis-votos cumpliendo , para-siempre tu-nombre salmodiaré

לְמַנְצַח עַל-יְדוּתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד: אֱלֹהִים  
 Dios en Sólo (2) de-David Salmo . Jedutún según ; Al-director -(del-coro) (1) Sal. 62

דְּוַמְתָּ נַפְשִׁי מִמְּוֵן יִשׁוּעָתִי: אֲדָ-הוּא צוּרִי  
 (es)-mi-roca él Sólo (3) . (viene)-mi-salvación de-él ; mi-alma (espera) en-silenció

יִשׁוּעָתִי מִשְׁנִבִּי לֹא-אֲמוּט אֲמוּט רַבָּה: עַד-  
 ¿ Hasta (4) . mucho será-sacudido no , mi-baluarte ; y-mi-salvación

אֲנָהּ תְּהוֹתֶנּוּ עַל אִישׁ תִּדְרְצֶהוּ כָּלְכֶם כְּקִיר  
 como-a-pared , todos-vosotros para-derribar-(lo) , un-hombre a atacaréis cuándo

נְטוּי נָדָר הִדְחִינָה: אֲדָ מוֹשְׁאֵתוּ |  
 de-su-altura Sólo (5) ? que-se-tambalea cerca , inclinada

יַעֲצוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ כָּזָב בְּפִי יִבְרְכוּ  
 , bendicen con-su-boca (en-la)-falsosad se-delitan ; para-derribar-(lo) traman

וּבְקִרְבָּם יִקְלְלוּ-סֵלָה: אֲדָ לְאֱלֹהִים דְּוַמְתָּ נַפְשִׁי  
 , alma-mía espera-en-silenció en-Dios ; Sólo (6) . Sélah . maldicen pero-en-su-interior

כִּי-מִמְּוֵן תִּקְוֹתִי: אֲדָ-הוּא צוּרִי יִשׁוּעָתִי  
 ; y-mi-salvación mi-roca él-(es) Sólo (7) . (viene)-mi-esperanza de-él porque

מִשְׁנִבִּי לֹא אֲמוּט: עַל-אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי  
 ; y-mi-gloria (descansa)-mi-salvación Dios En (8) . será-sacudido no , (es)-mi-baluarte

צוּר - עֲזִי מִחֹסֵי בְּאֱלֹהִים: בְּטוּחוֹ בּוֹ בְּכָל-עַתָּה |  
 , tiempo en-todo en-él Confíad (9) . (está)-en-Dios mi-refugio , de-mi-fuerza (la)-roca

יָם שִׁפְכוּ-לִפְנֵיו לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מִחֹסֶה-לָנוּ סֵלָה: אֲדָ תְּהַבֵּל  
 vanidad Sólo (10) . Sélah . para- refugio Dios-(es) ; vuestro- ante-él derramad ; oh- pueblo corazón

בְּנֵי־אָדָם כְּזָב כְּנֵי־אִישׁ בְּמֵאזְנִים לַעֲלוֹת זִמְמָה מִהַבֵּל יַחַד :  
 ; juntos (pesan-menos)- ellos , suben en-la-balanza ; de-varón (son)- mentira de- (son)-los-  
 que-un-soplo los-hijos hombre hijos

אֵל-תִּבְטְחוּ בַעֲשָׂק וּבִקְנָל אֵל-תִּהְבְּלוּ  
 ; os-envanezcáis no y-en-la-rapiña , en-la-violencia confiéis No (11)

תִּילוּ כִּי-יָגֹב אֵל-תִּשְׁיחוּ לֵב : אֶתְתָּו דִּבְרַת אֱלֹהִים  
 ; Dios ha-hablado Una-(vez) (12) . (el)-corazón pongáis- no , aumenten aunque (las)-riquezas  
 (en-ellas)

שְׁתִּים־נֹו שָׁמַעְתִּי כִּי עָז לֵאלֹהִים : וּלְךָ־אֲדַגֵּי חַסְדִּי  
 , (la)-mi , Señor , y-tuya-(es) (13) ; (es)-de-Dios (el)-poder que : he-oído esto dos-(veces)  
 sericordia

Sal. 63 . de-David Salmo (1) . conforme-a-su-obra a-cada-uno pagas tú pues

בְּהִיוֹתוֹ בַּמִּדְבָּר יְהוּדָה : אֱלֹהִים אֵלֵי אֶתְהַרְגֶה  
 ; te-buscaré-con-afán (eres)-tú mi-Dios , Oh-Dios (2) . de-Judá en-el-desierto cuando-estaba

צְמָאָה לָךְ וְנַפְשִׁי כָמָה לָךְ בְּשָׂרִי בָאָרֶץ צִיָּה  
 seca en-tierra , mi-carne te anhela , mi-alma de-ti tiene-sed

וְעַנְיָה בְּלִי־מַיִם : בְּיַד בְּקִרְשׁ חַיִּיתִיךָ לִרְאוֹת עֹזְךָ  
 tu-poder para-ver , te-contemplaba- en-el-santuario Así (3) . agua sin , y-exhausta  
 yo

וּכְבוֹדְךָ : כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מִחַיִּים שִׁפְתֵי  
 mis-labios ; que-la-vida tu-misericordia mejor-(es) Porque (4) . y-tu- gloria

יִשְׁבְּחוּנֶךָ : כִּן אֲבָרְכֶךָ בְּחַיִּי  
 en-tu-nombre ; mientras-viva te-bendeciré Así (5) . te-alabarán

אֶשֶׂא כַפָּי : כְּמוֹ חֵלֶב וְדִשְׁן תִּשְׂבַּע  
 se-saciará y-de-grosura de-meollo Como (6) , mis-manos alzaré

נַפְשִׁי וּשְׁפִיתִי וְרִנְנוֹת יִהְיֶה־לִּי : כִּי־אֵם  
 Cuando (7) . mi-boca (te)-alabaré de-júbilo y-(con)-labios ; mi-alma

זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעֵי בְּאִשְׁמֵרוֹת אֶהְיֶה־כְּךָ : כִּי־  
 Porque (8) . en-ti pienso en-las-vigilias-de-la-noche , mi-lecho en te-recuerdo

הִיִּיתָ עֲזָרְתָה לִּי וּבִצְלָה  
se-adhiere (9) : canto-jubiloso de-tus-alas y-a-la-sombra , para-mí socorro tú-has-sido

נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ לְבִי תִמְכֶּה  
Mas-los-que (10) : tu-diestra sostiene me ; a-ti mi-alma

לְשׂוֹאֵה וּבִקְשׁוּ נַפְשִׁי יָבֹאוּ  
de-la-tierra a-las-profundidades irán , mi-alma buscan para-destrucción

יִגְרְחוּ עַל-יְדֵי תִרְבַּח מֵנֶת שְׁעָלִים יִהְיוּ  
, vendrán-a-ser de-chacales presa ; de-la-espada manos en Serán-entregados (11)

וְתִמְלֹךְ יִשְׂמַח בְּאֱלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל-הַנֹּשֵׁבָע  
el-que-jura todo se-gloriará ; en-Dios se-alegrará Pero-el-rey (12)

בּוֹ כִּי יִסְכֹּר פִּי דוֹבְרֵי-שֶׁקֶר  
mentira de-los-que-hablan (la)-boca será-tapada pues , por-Él

לְמַנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד : שְׁמַע-אֱלֹהִים קוֹלִי  
mi-voz , oh-Dios , escucha (2) de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) Sal. 64

בְּשִׁיתִי מִפְּחַד אוֹיֵב תִּגָּר תִּי  
mi-vida guarda del-enemigo del-terror ; en-mi-queja

תִּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מִרְעִים מְרִגְשֵׁת  
del-tumulto , de-(los)-malhechores de-la-conjura Escóndeme (3)

פְּעָלֵי אָנוּן : אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כְּתִרְבַּב לְשׁוֹנֵם  
; su-lengua como-espada afilan que (4) , de-iniquidad de-los-obradores

דָּרְכוּ תִּחְצֵם דְּבַר מָר : לִירוֹחַ בְּמִסְתְּרִים תָּם  
; al-integro desde-la-emboscada para-asaectar (5) , amarga palabra : su-sacta lanzaron

פְּתָאֵם יִרְחוּ וְלֹא יִירָאוּ : יִחְזְקוּ לְמוֹד דְּבַר  
a-una-obra unos-a-otros Se-animan (6) , temen y-no lo-asaetan de-repente

עַיִן יִסְפְּרוּ לְטַמּוֹן מִזְקָשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה לְמוֹד : יִחְפְּשׁוּ-  
Traman (7) ? las verá ¿quién : dicen ; trampas para- se-conciertan ; mala ocultar

עולות תמנו תפש ותקב איש  
de-cada-uno y-(el)-interior : bien-planeado un-plan hemos-completado : injusticias,  
(diciendo)

ולב עמק : יהו ואלהים חן פתאום יהו  
(así)-han-venido-a-ser ; de-repente saeta Dios Pero-les-disparará (8) . (es)-recóndito y-(el)-corazón

מכותם : ויכשילוהו עלימו לשונם  
; (con)-su-lengua contra-sí-mismos Y-ocasionan-tropiezo (9) . sus-heridas

יתגדו כל- ראה כם : וייראו  
Y-temerán (10) . los los-que-vean todos menearán-la-cabeza

כל- אדם ויגידו פועל אלהים ומעשהו  
y-declararán (los)-hombres todos y-su-actuación de-Dios (la)-obra

השכילו : ישלח צדיק ביהוה ותסה  
y-se-refugiará en-Yahweh (el)-justo Se-alcgrará (11) . entenderán

בו ויתגלו כל- ישרי- לב :  
de-corazón (los)-rectos todos y-se-gloriarán , en-él

למנצח מזמור לדוד שיר : לק רמיה תהלה  
Sal. 65 , (espera-la)- (en)-silencio A-ti (2) . Cántico de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1)  
alabanza

אלהים בציון וקהל : נדר שמע תפלה  
; (la)-oración Tú-escuchas (3) . (el)-voto se-cumplirá y-a-ti , en-Sión , oh-Dios

עדיף כל- בשר יבאו : דברי עונת נברו מני  
; para-mí pesan-demasiado inicuas (Las)-acciones (4) . vendrá carne toda a-ti

פשינו אתה תכפרם : אשרי | תכתר  
(de-aquel-a-quien)- ; Las-bendiciones (5) . las-expías tú nuestras-trangresiones  
escoges

ותקרב ישכן תצריך גשבעה בטוב  
con-el-bien Seremos-saciados ! en-tus-atríos para-que-more , y-acceras-(a-ti)

ביתך קדש : תיכלה : נוראות |  
(Con)-aterradoras-obras (6) . de-tu-templo (el)-lugar-santo , de-tu-casa

בְּצַדֵּק תַּשְׁנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִכַּטְח כָּל-קַצְיֹי-אֶרֶץ  
de-(la)-tierra (los)-confines de-todos confianza , de-nuestra-salvación Dios , nos-respondes en-justicia

וְגַם רְחֻקִים: מְכִין הַרִים בְּכֹחוֹ נֶאֱזָר  
ceñido , con-su-poder (los)-montes que-asienta (7) ; lejanos y-de-mares

בְּגִבְוַתָּהּ: מוֹשְׁבֵיחַו שְׁאוֹן וַיִּמִּים שְׁאוֹן גְּלִיָּהִם  
de-sus-olas (el)-rugido , de-(los)-mares (el)-rugido el-que-calma (8) ; de-potencia

וְהִמְזִין לְאֻמִּים: וַיִּגְדְּאוּ יֹשְׁבֵי קַצְוֹת  
(los)-confines los-que-habitan , Temen, pues (9) , de-(los)-pueblos y-(el)-tumulto

מֵאוֹתֵיחַיָּךְ מוֹצְאֵי-בֹקֵר וַעֲרַב מִרְגִּין:  
, haces-gritar-de-gozo y-del-ocaso del-alba (las)-puertas ; a-causa-de-tus-portentos

פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתִּשְׂקָהּ רַבָּת תַּעֲשִׂרָנָה  
; la-enriqueces grandemente ; y-la-has-regado la-tierra Has-visitado (10)

פָּלַג אֱלֹהִים מְלֵא מַיִם תִּכְנֶן דְּגַנָּם כִּי כֵן  
así pues , (el)-grano-de-ellos preparas ; de-agua rebosa de-Dios (el)-torrente

תַּכְנִינָה: תִּלְמֵיחַה רְוַח נִתַּח גְּדוּרֵיחַה  
; sus-surcos (11) ; la-has-dispuesto , sus-glebas allanando , inundando

בְּרִבְבֵיחַם תִּמְנַנָּה צִמְחָה תְּבַרְךָ: עֲטַרְתָּ שָׁנָת  
(el)-año has-coronado (12) , bendices su-germinar , la-ablandas con-aguaceros

טוֹבְתָךְ וּמַעֲלֵיחַה יִרְעֲפוּן דְּשֵׁן: יִרְעֲפוּ  
Destilan (13) , grosura destilan y-tus-senderos (con)-tu-bondad

נְאוֹת מִדְּבָר וְנוֹל גְּבָעוֹת תַּחֲנַנָּה: לְבָשׁוּ  
Se-visten (14) , se-ciñen (los)-collados y-de-gozo , del-desierto (los)-pastos

קָרִים וְהַצֹּאן וַעֲמֻקִּים יַעֲטֹפוּן כֶּרֶם יִתְרוֹעֲעוּ  
; dan-gritos-de-júbilo ; de-grano se-cubren y-(los)-valles , de-rebaños (los)-prados

אֶף-יִשְׂרוּ: לְמַנְצַח שִׁיר מִזְמוֹר תְּרִיעוּ לְאֱלֹהִים  
; a-Dios Aclamad-con-júbilo . Salmo . Cántico . Al-director-(del-coro) (1) . cantan incluso Sal. 66

כָּל־הָאָרֶץ: וַזְמַרוּ כְבוֹד־שִׁמּוֹ שִׁימוּ כְבוֹד תְּהַלְלוּ:  
 . su-alabanza gloriosa haced ; de-su-nombre (la)-gloria Cantad (2) . la-tierra toda

אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־גּוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב  
 Por-la-grandeza ! tu-actuación aterradora(es) ; Qué : a-Dios Decid (3)

עֲוֹן יִכְחָשׁוּ לָתְּ אֵיבֹיךָ: כָּל־  
 Toda (4) . tus-enemigos a-ti fingen-obediencia , de-tu-poder

הָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהּ וַיִּזְמְרוּ לָהּ  
 salmodiarán : a-ti y-salmodiarán ante-ti se-prostrarán la-tierra

שִׁמְךָ סֵלָה: לָבוּ וַרְאוּ מַכְפְּלוֹת אֱלֹהִים גּוֹרָא עֲלִילָה  
 (en-su)-obrar aterrador , de-Dios (las)-obras y-ved Venid (5) . Sélah . a-tu-nombre

עַל־בְּנֵי אָדָם: הִפְךָ יָם לִיבֶשֶׁת בְּנֶהָר  
 por-el-rio ; en-tierra-seca (el)-mar Convirtió (6) . de-(los)-hombres (los)-hijos sobre

יַעֲבְרוּ בְּרַגְלֵי שָׁם וַשְׂמַחְתֶּם בּוּ: מִשָּׁל בְּנִבְוָתוֹ  
 con-su-poder (él)-domina (7) ; en-él regocijémonos allí ; a-pie pasaron

עוֹלָם עֵינָיו בְּנוֹיִם תַּצְפִּינָה הַסּוֹרְרִים אַל־  
 no los-rebeldes ; atalayan a-las-gentes sus-ojos ; para-siempre

יָרִימוּ לָמוּ סֵלָה: בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ  
 a-nuestro-Dios , pueblos , Bendecid (8) . Sélah . a-sí-mismos se-enaltezcan

וְהִשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהַלְלוּ: הֵשֵׁם גַּפְשָׁנוּ  
 nuestra-alma él-ha-puesto (9) ; de-su-alabanza (la)-voz y-haced-oír

בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לָמוֹשׁ רָגְלָנוּ:  
 . nuestro-pic que-resbalara ha-perritado y-no en-la-vida

כִּי־בַחֲנֻתְנוּ אֱלֹהִים צָרַפְתָּנוּ כַּצָּרְף־כֶּסֶף:  
 . (la)-plata como-se-refina nos-has-refinado ; oh-Dios , nos-has-probado Porque (10)

הַבֹּאֲתָנוּ בַּמַּצּוֹרָה שָׁמַת מוֹעֵקָה בְּמַתְנֵינוּ:  
 . en-nuestros-lomos carga-pesada pusiste ; en-la-red Nos-metiste (11)





אֲתָנוּ סֵלָה : לְדַעַת בְּאֶרֶץ וּדְרָכָהּ בְּכָל־ גּוֹיִם  
 (las)-naciones entre-todas , tu-camino en-la-tierra Para-que- (3) . Sélah . hacia-nosotros  
 se-conozca

יְשׁוּעָהּ : יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ  
 te-den-gracias ; oh-Dios , (los)-pueblos te-den-gracias (4) . tu-salvación

עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וְרִנְנוּ לְאֲמִים  
 , (las)-naciones y-canten-con-júbilo Alégrense (5) . todos-ellos (los)-pueblos

כִּי־ תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשׁוּר וּלְאֲמִים | בְּאֶרֶץ תִּנְתָּם סֵלָה :  
 . Sélah . guiarás en-la-tierra y-a- las-naciones con-equidad a-(los)- juzgarás porque  
 pueblos

יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם :  
 . todos-ellos (los)-pueblos te-den-gracias , oh-Dios , (los)-pueblos Te-den-gracias (6)

אֶרֶץ נָתַתָּה יְבֻלָּהּ | יְבַרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ :  
 . nuestro-Dios , Dios nos-bendice ; su-fruto ha-dado (La)-tierra (7)

יְבַרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירָאוּ אֹתוֹ כָּל־ אַפְסֵי־ אֶרֶץ :  
 . de-la-tierra (los)-confines todos le y-temerán , Dios nos-bendice (8)

לְמַנְצֵחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר : יְקוּם אֱלֹהִים  
 Sal. 68 ; Dios Levántase (2) . Cántico . Salmo de-David . Al-director-(del-coro) (1)

יְפֻצּוּ אוֹיְבָיו יִינֻסוּ  
 y-huyan , sus-enemigos sean-dispersados

מִפְּנֵי : כָּהֲנִדָּף עָשָׁן תִּהְדָּף  
 ; disípa-(los) , (el)-humo Como-se-disípa (3) . de-delante-de-él los-que-le-aborrecen

כְּהַמָּס דְּוַגַּ מִפְּנֵי־ אֵשׁ יֵאָבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים :  
 . de-Dios de-delante (los)-impíos perezcan , del-fuego delante (la)-cera como-  
 se-derrite

וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעֲלֻצוּ לְפָנֵי אֱלֹהִים  
 , alégrense regocíjense de-Dios delante (4)

וְיִשְׂשׂוּ בְשִׂמְחָה : שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זָמְרוּ שְׁמוֹ  
 ; a-su-nombre salmodiad , a-Dios Cantad (5) . de-alegría y-rebosen

וְעָלוּ      שְׁמוֹ      בְּיָה      בְּעֶרְבוֹת      לְרֵכֶב      סֹלוֹ  
 y-rogocijaos (que-es)-su-nombre por-Yahweh , sobre-(los)-cielos al-que-cabalgaba abrid-paso

לְפָנָיו :      אָבִי      יְתוּמִים      וְדָן      אֱלֹהִים      אֱלֹהִים  
 (es)-Dios de-viudas y-defensor de-huérfanos Padre (6) , delante-de-él

בְּמִעוֹן      קִדְשׁוֹ :      אֱלֹהִים      מוֹשִׁיב      יְחִידִים      בְּיָתָה  
 , en-un-hogar a-(los)-solitarios hace-habitar Dios (7) , de-su-santidad en-la-morada

מוֹצִיא      אֲסִירִים      בְּפוֹשְׁרוֹת      אֵךְ      סוֹדְרִים      שְׁכֵנוֹ  
 habitan los-rebeldes mientras , a-prosperidad a-(los)-cautivos saca

צָחִיתָה :      אֱלֹהִים      בְּצֵאתָה      לְפָנַי      עַמֶּךָ  
 , de-tu-pueblo delante cuando-saliste , oh-Dios (8) , (en)-tierra-seca

בְּצֵעַדְךָ      בְּיַשְׁמִימוֹן      סֵלָה :      אֶרֶץ      רָעָשָׁה      אֶף-שָׁמַיִם  
 (los)-cielos también ; tembló (la)-tierra (9) ; Sélah ; por-el-desierto cuando-marchaste

נִטְפוּ      מִפְּנֵי אֱלֹהִים      יְהִי      סִינַי      מִפְּנֵי אֱלֹהִים      אֶלְתֵי יִשְׂרָאֵל :  
 , de-Israel del-Dios , de-Dios- (tembló) ante-la- Sinay este , de-Dios ante-la-presencia destilaron

גֶּשֶׁם      גְּדֻבּוֹת      תִּגַּף אֱלֹהִים      נִחַלְתָּה      וְנִלְאָה  
 cuando-estaba-extenuada a-tu-heredad ; oh-Dios , esparciste de-abundancias Lluvia (10)

אָתָה      כִּי־נִנְהַגְתָּה :      תִּיַחֵךְ      יִשְׁבוּ -      בָּהּ      תִּכְנֶן  
 ; preparaste ; en-ella se-estableció tu-hueste (11) , la-restauraste tú

בְּטוֹבְחָךְ      לְעָנִי      אֱלֹהִים :      אֲדַנִּי      יִתֶּן-      אָמַר  
 ; palabra daba (El)-Señor (12) , oh-Dios , para-el-pobre en-tu-bondad

תְּמַבְשֵׁרוֹת      צָבָא רַב :      מַלְכֵי צְבָאוֹת      יִדְרוּן      יִדְרוּן  
 ; huyen , huyen de-(los)- (Los)-reyes (13) , grande (eran)-compañía las-que-anunciaban las-noticias

וְנֹת      בֵּית      תְּחַלֵּק      שְׁלָל :      אִם-      תִּשְׁכְּבוּן      בֵּין  
 entre os-acostáis Mientras (14) , (el)-botín reparte en-casa y-la-que-se-queda

שְׂפָתַיִם      כַּנְפֵי יוֹנָה      נִחְפָה      כַּכֶּסֶף      וְאֶבְרוֹתֶיהָ  
 , (los)-apriscos de-(la)-paloma (las)-alas , (los)-plumas están-cubiertas

תִּשְׁלַן	בְּהַר	שֵׁדִי	בְּפִרְשׁ	תְּרוֹץ :	בִּירְקָק	תְּרוֹץ :
novó	, en-ella	a-(los)- reyes	el-Omnipotente	Cuando-dispersa (15)	de-oro	con-resplandor
הַר	בְּשֵׁן	הַר -	אֱלֹהִים	הַר -	בְּצִלְמוֹן :	
monte	; de-Basán	(el)-monte	de-Dios-(es)	Monte (16)	.	en-Salmón
הַרִים	תִּרְצְרוֹן	לָמָּה :	בְּשֵׁן :	הַר -	לְבַנְיָם	
montes	, miráis-con-avidia	¿ Por-qué (17)	. de-Basán	(el)-monte	de-crestas-(es)	
יְהוָה	אֵף -	לְשִׁבְתּוֹ	אֱלֹהִים	חָמַד	הָהָר	גְּבֻנִים
Yahweh	De-cierto ?	para-morada-suya	Dios	(que)-ha-deseado	al-monte	de-crestas
אֲלָפִי	רַבְתִּים	רָכַב	אֱלֹהִים	לְנֶצַח :	יִשְׁכֵּן	
millares	, (son)-miríadas	de-Dios	(Los)-carros (18)	. para-siempre	habitará-(allí)	
לְמָרוֹם :	עָלִיתְ	בְּקִדְשׁ :	סִינַי	כֵּם	אֲדֹנָי	שָׁאֵן
, a-lo-alto	Subiste (19)	. en-santidad	(como-en-el)- Sinay	(está)- entre-ellos	el- ;	de-repe- tición
סוֹרְרִים	וְאֵף	בְּאֲדָם	מִתְנוּחַ	לְקַחְתָּ	שָׁבִי	שִׁבְתִּי
(entre-los)-rebeldes	y-también	, entre-los-hombres	donec	recibiste ;	(la)-cautividad	cautivaste
לָנוּ	נֶעֱמָס -	יּוֹם	אֲדֹנָי	בְּרִנָּה	יְהִי אֱלֹהִים :	לְשִׁכְּנִי
nuestra	lleva-la-carga	(tras)-día día ;	(el)-Señor	Bendito- (20)	. Dios	Yahweh
			(sea)			para-que- habite-(allí)
וְלִיהוָה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	הָאֵל :	סֵלָה :	הָאֵל
y-a-Yahweh	, de- salvaciones	Dios	para- nosotros	El- (21)	. Sélah .	de-nuestra-salvación
רֹאשׁ	יִמְחֵץ	אֱלֹהִים	אֵף -	חֹצְאוֹת :	לְמוֹת	אֲדֹנָי
(la)-cabeza	herirá	Dios	, De-cierto (22)	. (los)- escapes	de-la- muerte (pertencen)	(el)-Señor
בְּאֲשָׁמַי :	מִתְהַלֵּךְ	שַׁעַר	קִדְקֵד	אֵיבֵי		
. en-su-culpabilidad	del-que-so-pasea	cabelluda	(la)-testa	, de-sus-enemigos		
יָם :	מִמַּצְלוֹת	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבְּשֵׁן	אֲדֹנָי	אָמַר
; del-mar	de-las-pró- fundidades	(los)-haré-volver	, haré-volver	de-Basán ;	(el)-Señor	Dijo (23)
קִלְבֵּךְ	לְשׁוֹן	בָּדָם	רִגְלֶךָ	חִמְחֵץ	לְמַעַן	
de-tus-perros	(y-la)-lengua	, en-sangre	tu-pie	baños	para-que (24)	

הַלִּיכוּתֵיךָ אֱלֹהִים      רָאוּ      מַגְדּוֹ :      מְאֵיבִים  
 . oh-Dios . tus-procesiones      Han-visto (25) . (tenga)-su-porción      de-los-enemigos

קָדְמוֹ      בְּקִרְשׁ :      מַלְכֵי      אֵלֵי      הַלִּיכוֹת  
 Iban-delante (26) . en-santidad      , mi-Rey      , de-mi-Dios (las)-procesiones

תּוֹפְפוֹת :      בְּתוֹךְ      עֲלָמוֹת      נְגִינִים      אַחֲרָי      שָׂרִים  
 . tocando-panderos (las)-doncellas , en-medio ; los-músicos , detrás ; los-cantores

בְּמִקְהֵלוֹת      בְּרִכּוֹ אֱלֹהִים      יְהוָה      מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל :  
 . de-Israel (los)-del-linaje , a-Yahweh , a-Dios bendecid , En-las-congregaciones (27)

שָׁם      בְּנִזְמֹן      צָעִיר      רֹדֵם      שְׂבִי      יְהוּדָה      רִנְמַתָּם  
 ; su-multitud , de-Judá (los)-príncipes ; su-caudillo , (el)-pequeño , Benjamín Allí-(estaba) (28)

שְׂרֵי      זָבֻלוֹן      שְׂרֵי      נִפְתָּלִי :      צָנָה      אֱלֹהֵיךָ  
 . de-Zabulón (los)-príncipes , de-Nefatí (los)-príncipes , de-Zabalón (los)-príncipes      Ha-ordenado (29)      tu-Dios

עֲזָרָה      עֲזָרָה      אֱלֹהִים      זֹוּ      פָּעַלְתָּ      קָנוּ :      מִהִיכָלְךָ  
 Desde-tu-templo (30) . para-nosotros      has-hecho (que)- oh-Dios , muéstrate-fuerte ; tu-fuerza      esto

זַל-יְרוּשָׁלַם      לָךְ      יוֹבִילוּ      מְלָכִים      שִׁי :      נָעַר      תִּנַּת      קֶנֶה  
 , del- a-(la)-bestia Reprende (31) . presente (los)-reyes traerán      a-tí , Jerusalén sobre      cañaveral

עֲדַת      אֲבִירִים      בְּעֻלָּי      עַמִּים      מִתְרַפֵּס      בְּרִצֵּי -      כֶּסֶף  
 ; del-plata con-piezas      sometiénosce , de-los-pueblos con-los-becerros de-toros (la)-manada

בְּזָר      עַמִּים      קָרְבוֹת      יִתְפָּצוּ :      יֵאָתִיו      חֲשֻׁמִּים      מִנֵּי  
 . se-complacen (en)-guerras a-(los)-pueblos- dispersa      Saldrán (32)      de      magnates      (que)

יִצְרָיִם      פֹּשֵׁ      תְּרִיץ      יָדָיו      לְאֱלֹהִים :      מַמְלָכוֹת      הָאָרֶץ  
 , de-la-tierra      Reinos (33) . a-Dios      sus-manos      extenderá      Etiopía : Egipto

שִׁירוֹ לְאֱלֹהִים.      וּמְרוֹ      אֲדַנֵּי      סֵלָה :      לְדָבָר      בְּשָׁמַי  
 sobre-los-cielos      Al-que-cabalga (34) . Sélah . al-Señor cantad-alabanzas ; a-Dios cantad

שָׁמַי-      גְּדָם      תָּן      יִתֵּן :      בְּקוֹלוֹ      קוֹל      עֵז :  
 . poderosa      voz      , su voz      da      , he-aquí ; (que-son)- , de-(los)-cielos      antiguos

תָּנוּ עוֹ לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ וְעִזּוֹ  
y-su-poder , (es)-su-majestad Israel sobre , a-Dios poder Atribuid (35)

בְּשָׁחֲקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמְקוֹרֵי שָׁיָךְ אֵל יִשְׂרָאֵל  
, de-Israel (el)-Dios ; desde-tus-lugares-santos Dios Terrible-(es) (36) . en-las-nubes

הוּא נִתָּן עִזּוֹ וְתַעֲצוּמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים :  
, Dios bendito-(sea) . al-pueblo y-fuerzas poder da él

Sal. 69 לִמְנַצֵּחַ עַל-שִׁשְׁיִים לְרֹדֵד : הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי  
porque , oh-Dios , Sálvame (2) . de-David . lírios Sobre . Al-director-(del-coro) (1)

בָּאוּ יְמֵי עַד-נֶפֶשׁ : טָבַעְתִּיו בִּינֵן מְצוּלָה וְאֵין  
y-no-hay profundo en-cieño Estoy- (3) . (el)-alma hasta (las)- me-(han)-  
hundido aguas llegado

מָעַמְד בָּאתִי בְּמַעְמָקֵי- מֵיִם וְשִׁבְלַת שְׂטָפְתָנִי :  
, me-anea y-(la)-inundación de-(las)-aguas al-fondo he-llegado ; donde-ase-  
tar-el-pie

וְנִעַמְתִּי בְּקִרְאִי נִתַּר גְּרוּנִי כָּלוּ  
desfallecen ; mi-garganta está-roseca ; con-mi-gritar Estoy exhausto (4)

עֵינַי מְיַחַל לְאֱלֹהֵי : רַבּוּ מִשְׁעָרוֹת  
más-que-los-cabellos Son-numerosos (5) . a-mi-Dios esperando mis-ojos

רֵאשִׁי שָׂנְאֵן שָׂנְאֵן חֲנָם עֲצוּמוֹ מְצַמִּיתִי  
, los-que-me-destruyen se-han-hecho-fuertes ; sin-causa los-que-me-odian de-mi-cabeza

אֵיבֵי אֲשֶׁר לֹא-נָתַתִּי אֵין אֲשִׁיב :  
, tendré-que-devolver eso , robé no lo-que ; sin-motivo mis-enemigos

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאוֹלְתִי לְאוֹשְׁמוֹתַי מִמֶּנִּי לֹא-  
no de-ti y-mis-culpas , ni-insensatez conoces tú , Oh-Dios (6)

נִכְתְּרוּ : אֵל- יִבְשׁוּ בִּי קוֹרֵי  
, los-que-esperan-en-ti por-mi-causa sean-avergonzados No (7) . están-ocultas

אֲדַנֵּי יְהוָה צְבָאוֹת אֵל- יִכְלָמוּ בִּי מִבְּקָשֶׁךָ  
, los-que-te-buscan por-mi-causa sean-confundidos no ; de-las-huestes Yahweh oh-Señor

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-עָלִידָה נִשְׂאֹתִי חֲרָפָה כִּפְסָתָה קִלְפָה  
(la)-confusión ha-cubierto ; afrenta he-sufrido por-ti Pues (8) . de-Israel oh-Dios

כָּפְנֵי: מִזֶּרַח הֵייתִי לְאֶחָיו וְנִכְרִי לְבָנֵי  
a-los-hijos y-extranjero , a-mis-hermanos he-venido-a-ser Extraño (9) . mi-rostro

אִמִּי: כִּי-קִנְאַתְךָ בֵּיתְךָ אֲכָלְתָנִי וְחֲרָפוֹתֵי  
y-(los)-denuestos , me-ha-devorado de-tu-casa (el)-celo Porque (10) . de-mi-madre

חֲרָפְיָךְ נִפְלוּ עָלַי: וְאֲבָהָה בְּצֹם נַפְשִׁי  
, de-mi-alma en-el-ayuno Y-llore (11) . sobre-mí han-caído de-tus-denostadores

וַתְּהִי לְחֲרָפוֹתַי לִי: וְאֶתְהַנֵּה לְבוּשִׁי שֶׁקֶל  
cilicio por-mi-vestido Puse-además (12) . para-mí por-afrenta y-(eso)-vino-a-ser

וַאֲהִי לָהֶם לְמִשְׁלָל: וְיִשְׁיחוּ בִּי יוֹשְׁבֵי שַׁעַר  
a-(la)-puerta los-que-se-sientan de-mí Hablan (13) . por-proverbio para-ellos y-vine-a-ser

וְנִינֹתֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר: וְאֲנִי תִפְלִתִי-  
mi-ración , Pero, en-cuanto-a-mí (14) . licor-fuerte de-los-que-beben y-(soy-objeto-de)-canciones

לָךְ וַיְהִי עַתָּה רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב-חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי  
respóndeme , de-tu-misericordia en-la-abundancia , oh-Dios ; propicio (en)-, Yahweh , a-ti-(elevo) tiempo

בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ: תְּצִילֵנִי מִמַּיִט וְאֵל-אֲטַבְּעָה  
; sea-yo-hundido y-no del-fango Líbrame (15) . de-tu-salvación con-la-verdad

אֲנַצְלָה מִשְׁנֵאֵי וּמִמַּעַמְקֵי-מַיִם: אֵל-  
No (16) . de-(las)-aguas y-de-lo-profundo de-los-que-me-odian sea-yo-librado

תִּשְׁטַפְּנִי שִׁבְלַת מַיִם וְאֵל-תִּבְלַעֲנִי מִצִּילָה וְאֵל-  
ni (el)-abismo me-trague ni , de-aguas inundación me-anegue

תִּצְטַרְרֵנִי עָלַי בְּאֵר פִּיהָ: עֲנֵנִי יְהוָה כִּי טוֹב  
(es)-buena pues , Yahweh , respóndeme (17) . su-boca (el)-pozo sobre-mí cierre

חֲסִדֶּךָ כְּרַב רְחֻמֶיךָ פְּנֵה אֵלַי: וְאֵל-תִּסְתַּר  
de-tus-compasiones conforme- ; tu-misericordia a-la-multitud

פְּנוּיָךְ מַעֲבָדֶיךָ כִּי צָרָה לִי מִתֵּר עֲנֵנִי :  
 tu-rostro , de-tu-siervo , para-mí (hay)-angustia pues , date-prisa ; respóndeme

קַרְבֶּה אֶל-נַפְשִׁי וְאֵלֶּהָ לְמַעַן אֵיבֵי  
 Acércate (19) a , mi-álma ; redímela , a-causa ; de-mis-enemigos

פָּרַנִּי : אַתָּה יָדַעְתָּ חֲרַפְתִּי וּבִשְׁתִּי וּבְלִמְתִּי  
 rescátarme Tú (20) conoces , mi-afrenta , y-mi-vergüenza ; y-mí-confusión

לְפָנֶיךָ וְכָל-צוּרֵי : חֲרַפְתָּהּ | שִׁבְרָתָהּ לִבִּי  
 delante-de-ti-(están) todos . mis-adversarios (21) ha-quebrado (La)-afrenta mi-corazón

וְאֲנִי וְאֲנִי וְאֲנִי : וְאֲנִי וְאֲנִי  
 ; y-estoy-muy-enfermo y-esperé , compasión ; pero-no-(la)-hubo

וְלִמְנַחֲמִים וְלֹא מְצָאתִי : וּבְרִיתִי  
 , y-consoladores mas-no . (los)-hallé Y-dieron (22) en-mi-comida

רָאשׁ וְלִצְמָאִי וְשָׁקֵנִי חֲמֵץ : וְיָהִי  
 , veneno y-para-mi-sed me-dieron-a-beber . vinagre (23) Venga-a-ser

שְׁלֹחֲנָם לְפָנֵיהֶם לְמוֹקֵשׁ : וְלִשְׁלוֹמִים וְלִפָּח  
 su-mesa delante-de-ellos por-lazo ; y-para-quienes-se-sienten-seguros ; por-trampa

וְהוֹשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מִרְאוֹת וּמִחֲנִיָּהֶם תָּמִיד  
 Núblense (24) sus-ojos (dejando)-de-ver y-que-sus-lomos ; continuamente

הַמַּעַד : שִׁפְךָ עֲלֵיהֶם וּבְחָרֹן זַעַמְךָ אָפַךְ  
 se-tambaleen (25) Derrama sobre-ellos tu-enojo y-que-el-furor de-tu-ira

וְשִׁיגֵם : תִּהְיֶה-שִׁירְתָּם וְנִשְׁמָה  
 , los-alcance Sea (26) su-campamento ; desolado

בְּאֵתְלֵיהֶם אֶל-יְהוָה יֵשֵׁב : כִּי-אַתָּה אֲשֶׁר-הִכִּיתָ  
 en-sus-tiendas haya no , quien-habite (27) tú Porque al-que has-herido

וְרָדְפוּ וְאֶל-מִכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יִסְפְּרוּ : תִּנְהַךְ  
 , han-perseguido y-acerca-del dolor de-los-que-tú-has-trapasado (28) ; cuentan Añade

עָוֹן עַל- עֲוֹנָם וְאֵל- יִבְאוּ בַצְדִקְתְּךָ :  
 sobre iniquidad su-iniquidad y-no entren  
 . en-tu-justicia

יִמְחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעַם צְדִיקִים אֵל-  
 Sean-horrados del-libro de-(la)-vida y-con (los)-justos no  
 (29)

יִכְתְּבוּ : וְאֵנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים ;  
 sean-inscritos Pero-yo (estoy)-aflicto y-adorlido ; y-salvación , oh-Dios , tu-salvación  
 (30)

תִּשְׁבְּנֵנִי : אֶתְקַלֶּה שֵׁם- אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֶגְדְּלֵנִי  
 me-ponga-en-alto Alabaré (el)-nombre de-Dios con-cántico de-Dios y-lo-ensalzaré  
 (31)

בְּתוֹרָה : וְתִשָּׂב לַיהוָה מִשׁוֹר פָּר  
 con-acción-de-gracias Y-agradará a-Yahweh novillo , más-que-un-toro  
 (32)

מִקָּרָן מִפְּקָרִים : רָאוּ עֲנָנִים יִשְׂמְחוּ ;  
 con-cuernos (y)-con-pezuñas (Lo)-han-visto (33) (los)-humildes ; y-se-alegran  
 ; y-se-alegran (los)-humildes (Lo)-han-visto (33) . (y)-con-pezuñas con-cuernos

דַּרְשׁוּ אֱלֹהִים וַיְחִי לְכַבְּכֶם : שְׁמַע אֵל- קִי- לְכַבְּכֶם : וַיְחִי לְכַבְּכֶם :  
 los-que-buscáis , a-Dios que-reviva a escucha Porque (34) . vuestro-corazón  
 a escucha Porque (34) . vuestro-corazón que-reviva , a-Dios los-que-buscáis

אֲבִיּוֹנִים יְהִנֵּה וְאֵת- אֲסִירָיו לֹא בָזָה : יְהַלְלוּהוּ  
 y Yahweh (los)-necesitados a-sus-cautivos no Alábenle (35) . menosprecia  
 Alábenle (35) . menosprecia no a-sus-cautivos y Yahweh (los)-necesitados

שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְיָמִים וְכָל- רִמְשׁוֹ בָּם : כִּי אֱלֹהִים |  
 (los)-cielos , y-(la)-tierra (los)-mares , y-todo (los)-mares , y-(la)-tierra (los)-cielos  
 Dios Porque (36) . en-ellos lo-que-se-mueve

יִשְׁבּוּ וַיִּבְנֶה צִיּוֹן יִשְׁבּוּ עָרֵי יְהוּדָה וַיִּבְנֶה  
 y-habitarán a-Sión salvará de-Judá (las)-ciudades y-edificará  
 y-habitarán a-Sión salvará de-Judá (las)-ciudades y-edificará

שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ : וְיָרַע עֲבָדָיו  
 allí , y-la-poseerán Y-(la)-prole (37) de-sus-siervos  
 allí , y-la-poseerán Y-(la)-prole (37) de-sus-siervos

וְנָחְלוּהָ : וְאֶהְבִּי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ- בָּהּ :  
 , la-heredarán y-los-que-aman su-nombre morarán . en-ella  
 , la-heredarán y-los-que-aman su-nombre morarán . en-ella

לְמַנְצַח לְדָוִד לְהַזְכִּיר : אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי ;  
 Al-director-(del-coro) (1) De-David . para-traer-a-la-memoria , Oh-Dios (2) . a-librame  
 Al-director-(del-coro) (1) De-David . para-traer-a-la-memoria , Oh-Dios (2) . a-librame





תְּהַלְלֵנִי בְּךָ גִּזְוִי אֶתְּךָ אִמִּי מִמְּעֵי  
mi-alabanza en-ti ; me-sacaste tú de-mi-madre de-las-entrañas

תָּמִיד : כְּמוֹפֶת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאֵתָהּ מִמְּסִי- עָז  
. siempre- (7) . fuerte (eres)-mi-refugio pero-tú , para- he-venido- Cual-asombro (7) .  
(estará) muchos a-scr

יִמְלֵא תְּהַלְלֵךְ כָּל- הַיּוֹם תִּפְאֶרְתֶּךָ : פִּי  
. (8) . Está-llena de-tu-alabanza (y)-todo de-tu-alabanza mi-boca

אֶל- תְּשַׁלִּיכֵנִי לַעֲחַ זְקֵנָה פְּכֻלוֹת בְּחַיִּי  
. (9) . No me-rechaces al-tiempo de-(la)-vejez cuando-se-agote ; mi-vigor

אֶל- תַּעֲזֹבֵנִי : כִּי- אֶמְרֶוּ אוֹיְבָי לִי  
. no me-desampares (10) . Porque han-hablado mis-enemigos acerca-de-mí

וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי גּוֹעֲצֵוּ יַחְדָּו : לְאֹמֵר אֱלֹהִים  
. y-los-que-accechan mi-alma conspiran (11) , unidos Dios : diciendo

עֲזָבוּ רָדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי- אֵין מִצִּיל :  
. lo-ha-desamparado perseguid-(lo) ; lo-ha-desamparado , y-prededlo no-hay pues , quien-(lo)-libre

אֱלֹהִים אֶל- תִּרְתַּק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לַעֲזֹרָתִי חִיֶּשֶׁה :  
. (12) . Oh-Dios no , estés-lejos ; de-mí Dios-mío , a-socorrerme date-prisa

יִבְשׂוּ יִבְשׂוּ וְיִבְשׂוּ יִבְשׂוּ : נַפְשִׁי שֹׁמְנֵי וְכֹלֵוּ  
. (13) . Sean-avergonzados (y)-consumidos (los)-adversarios de-mi-alma

יַעֲטוּ חֲרָפָה וְכִלְמָתָהּ מִבְּקָשִׁי רַעֲתִי : וְאֲנִי  
. sean-cubiertos de-afrenta y-de-ignominia los-que-procuran mi-mal (14) . Mas-yo

תָּמִיד אֵיחָל וְהוֹסַפְתִּי עַל- כָּל- תְּהַלְלֵךְ : פִּי  
. siempre esperaré y-añadiré a toda a tu-alabanza (15) . Mi-boca

וְסַפֵּר צְדִיקְתֶּךָ כָּל- הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא  
. contará , tu-justicia todo el-día ; tu-salvación no pues

וְיִדְעוּ סִפְרוֹת : אָבוֹא בְּגִבּוֹרוֹת אֲדַע יְהוָה אֲזַכִּיר  
. (16) . (sus)-números conozco Vendré con-los-hechos-poderosos del-Señor ; Yahweh haré-mención

מְנוּעָרִי desde-mi-juventud	לְמַדַּתִּי me-has-enseñado	אֱלֹהִים Oh-Dios	לְבַרְכָּךְ : de-la-tuya-sola	צְדִיקְתָּךְ de-tu-justicia
(17)				
עַד- וְזָקְנָהוּ (la)-vejez hasta	וְגַם Y-aun	נִפְלְאוֹתֶיךָ : (18) tus-maravillas	אָנֹכִי he-anunciado	הֵנָּה אַתָּה ahora Y-hasta
וְזִרְעֶיךָ tu-poder	אָנֹכִי que-anuncie	עַד- hasta	תִּשְׁוֹבֵנִי me-desampares	וְשִׁיבָה אֱלֹהִים no , oh-Dios
וְצְדִיקְתָּךְ , también-tu-justicia	(19)	וְגִבּוֹרְתֶיךָ : (el-que)-ha-de-venir	לְכָל- יָבוֹא a-todo ; a-(esta)-generación	לְרוֹר (20)
אֲשֶׁר (Tú)-que	כְּמֹהָ : ? como-tú	מִי אֱלֹהִים ¿ quién oh-Dios	גְּדֹלוֹת ; grandes-cosas	אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ has- que
(20)				לֹ-אֶלְטוּ- (que)- , oh-Dios (llega)
תִּשְׁוֹב volverás	וְרַעוֹת , y-desdichas	רַבּוֹת muchas	צָרוֹת angustias	תִּרְאִינֵנוּ me-has-hecho-ver
תִּשְׁוֹב volverás	הָאָרֶץ de-la-tierra	וּמְתַהַמּוֹת y-de-las-profundidades	תִּתְּנֵנִי , a-darme-vida	
וְתִסָּב y-torna	גְּדֻלְתִּי mi-grandeza	תִּרְבֵּן Aumenta-tú	(21)	תִּשְׁלֵנִי : , a-levantarme
נָבֵל ; de-arpa	בְּכִלִּי- con-instrumento	אוֹדֶתְךָ te-daré-gracias	גַּם- אֲנִי yo	תִּנְחַמְנִי : (a)-consolarme
(22)				
קָדוֹשׁ oh-Santo	בְּכִנּוֹר , con-la-lira	לְךָ a-ti	אֶזְמְרָה salmodiaré	אֱלֹהֵי ; oh-Dios-mío
(23)				אֶמְתַּחֵן (a)-tu-verdad-(cantaré)
לְךָ , a-ti	אֶזְמְרָה- salmodie	כִּי cuando	שִׁפְתֵי mis-labios	תִּרְנְנֶנָּה Darán-voces-de-júblio
(24)				(23) , de-Israel
הַיּוֹם el-día	כָּל- todo	לְשׁוֹנִי mi-lengua	גַּם- También	פְּדִיתָ : , has-redimido
(24)				אֲשֶׁר que
כִּי- porque	בָּשׂוּ , han-sido-avergonzados	כִּי- porque	צְדִיקְתָּךְ , tu-justicia	תְּהַגִּיד declarará

חִפְרוּ | מִבְקֵשׁ | רַעֲתִי : לְשִׁלְמוֹהָ | אֱלֹהִים  
 han-sido-humillados , los-que-procuran , mi-mal , Ob-Dios . De-Salomón (1) Sal. 72

מִשְׁפָּטֶיךָ | לְמֶלֶךְ | פֶּן | וְצַדִּיקָהּ | לְבֵן | מֶלֶךְ :  
 tus-juicios , al-rey , da , y-tu-justicia , del-rey al-hijo

וְעֲנִיָּהּ | בְּצַדִּיק | עַמֶּךָ | יָדִין :  
 , y-a-tus-afligidos ; con-justicia a-tu-pueblo Él-juzgará (2)

בְּמִשְׁפָּט : | יִשְׂאוּ | הָרִים | שְׁלוֹם | לְעַם | וְהַבְּעוֹת  
 , con-equidad (3) Traerán (los)-montes paz (los)-collados , al-pueblo Y(los)

בְּצַדִּיקָהּ : | יִשְׁפֹּט | עֲנִיִּים | עַם | יוֹשְׁעֵהוּ  
 , con-justicia (4) Hará-justicia a-los-afligidos , del-pueblo salvará

לְבָנָי | אֲבִינָי | וְיִדְבֵּא | עוֹשֶׂה : | יִירָאוּךָ  
 a-los-hijos y-aplastará al-opresor Te-temerán (5)

עִם- | שָׁמֶשׁ | וְלִפְנֵי | יָרַח | דּוֹר | דּוֹרִים : | יֵרֵד  
 con (el)-sol y-en-presencia (por)-generación de-(la)-luna de-generaciones (6) Descenderá

כְּמַטֵּר | עַל- | גֵּן | כְּרִבִּיּוֹתַי | זֶרְנוֹף | אֶרֶץ : | יִפְרַח-  
 sobre como-lluvia , hierba-cortada como-aguaceros que-riegan (la)-tierra Floreceará (7)

בְּיָמָיו | צַדִּיק | וְרַב | שְׁלוֹם | עַד- | בְּלֵי | יָרַח :  
 en-sus-días , (el)-justo y-abundancia de-paz hasta-que no-haya , luna

יִגְרֹד | מַיִם | עַד- | יָם | וּמִנְהָר | עַד- | אֶפְסַי | אֶרֶץ :  
 Dominará (8) de-mar a , mar , y-desde-el-río hasta (los)-confines de-(la)-tierra

לְפָנָיו | יִכְרְעוּ | צִיִּים | יְאֵבֵי  
 Ante-él (9) se-doblegarán (los)-moradores-del-desierto y-sus-enemigos

עָפָר | יִלְחָבוּ : | מַלְכָּי | תַּרְשִׁישׁ | וְאִיִּים | מִנְחָה  
 (el)-polvo , lamerán (10) (Los)-reyes de-Tarsis y-de-(las)-islas tributo

יִשְׂבוּ | מַלְכָּי | שֶׁבַע | וְסֶבַע | אֲשֶׁכֶר | יִקְרִיבוּ :  
 ; traerán (los)-reyes de-Sebá y-se-Seba regalos , presentarán

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ- לֹו כָּל-מְלָכִים כָּל-גּוֹיִם יַעֲבֹדוּהוּ:  
 Y-se-postrarán (11) ante-él todos (los)-reyes todas; (las)-naciones le-servirán

כִּי- יצִיל אֲבִינוֹן מִשׁוּעַ אֶנְוִי וְאִיךְ-  
 Porque (12) liberará al-necesitado y-al-pobre y-(cuando)-no-hay

עֹזֵר לֹו: יִתֵּן עַל-דָּל וְאֲבִינוֹן וְנַפְשׁוֹת  
 quien-ayude (13) a-él Tendrá-piedad del y-del-necesitado y-las-vidas

אֲבִינִים יוֹשִׁיעַ: מִתּוֹדַד וּמִזִּמְזָם יִנְאַל  
 de-(los)-necesitados (14) . salvará De-la-opresión y-de-la-violencia rescatará

נַפְשָׁם וַיִּיקֶר דָּמָם בְּעֵינָיו:  
 , (la)-vida-de-ellos y-es-preciosa (15) (la)-sangre-de-ellos a-los-ojos-de-él

וַיְחִי וַיִּתֵּן- לֹו מִזֶּבֶן שֶׁבַע וַיְהַפְּלֵל  
 , Viva-pues (15) y-se-dé a-él del-oro de-Sebá y-se-ore

בְּעֵרוֹ תָּמִיד כָּל- הַיּוֹם יִבְרַכְנָהוּ: פְּסָת-  
 por-él todo ; siempre el-día se-le-bendiga (16) abundancia Haya

בָּרָא בָּאָרֶץ יִרְעַשׁ הָרִים בְּרֹאשׁ הָרִים כַּלְבָּנוֹן  
 de-grano , en-la-tierra en-la-cumbre de-(los)-montes se-meza como-el-Líbano

פְּרִי וַיִּצְוּ מְעִיר כַּעֲשָׂב הָאָרֶץ:  
 su-fruto y-florezcan (los)-de-la-ciudad como-la-hierba de-la-tierra

יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לְפָנָי- שֶׁמֶשׁ יָיִן  
 (17) Sea su-nombre ; por-siempre del-sol de-retoños

שְׁמוֹ וַיְחַבְּדוּ כֹו כָּל- גּוֹיִם  
 su-nombre y-se-bendigan en-él todas ; (las)-naciones

יֵאֱשָׁרוּהוּ: בְּרִיךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
 . llánenlo-dichoso (18) Bendito-(sea) Yahweh אֱלֹהֵים , Dios de-Israel (el)-Dios

עָשָׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ: וַיְבָרֵךְ שֵׁם  
 que-hace maravillas ; sólo-él (19) y-bendito-sea (el)-nombre

כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל  
glorioso-suyo , por-siempre y-se-llena toda \*\* de-su-gloria

הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: כָּלוּ תַפְלוֹת דָּוִד בֶּן-יִשָׁי:  
la-tierra Amén y-amén Terminaron (20) de-David (las)-oraciones de-Isay hijo

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֵךְ שׁוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרֵךְ לְבָב:  
de-corazón para-los-puros (es)-Dios para-Israel bueno Ciertamente de-Asaf Salmo (1) Sal. 73

וְאֵנִי בְּמַעַט וְנִטְוִי רַגְלִי בְּאֵיִן שִׁפְכָה  
casi En-cuanto-a-mí (2) fallaron mis-pies por-poco se-rcsbalaron

אֲשַׁרְי: כִּי-קָנְאתִי בְּהוֹלְלִים שְׁלוֹם  
mis-pasos Pucs tuve-envidia (3) (cuando-la)-prosperidad de-(los)-arrogantes

רָשָׁעִים אֲרָאָה: כִּי אֵין חֲרָצְפוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא  
de-(los)-impfos vi Porque (4) no-hay congojas para-su-muerte y-grosura

אוֹלָם: בְּעַמַּל אָנוּשׁ אֵינָמוּ וְעַם-אָדָם לֹא  
(tiene)-su-vientre En-tribulación (5) de-hombre , no-están y-con no (los)-humanos

יִנְנָעוּ: לָכֵן עַנְקָתָמוּ וְאָנָה יַעֲטֶרָה  
son-azotados Por-tanto (6) les-sirve-de-collar cubre (la)-soberbia

שִׁית חָמָס לָמוּ: יִצָּא מִחֶלֶב עֵינָמוּ עָבְרוּ  
(como)-vestido a-ellos (la)-violencia (7) se-les-saltan de-gordura , sus-ojos se-desbordaron

מִשְׁכִּיחַת לְבָב: יִמְיִקוּ וַיְדַבְּרוּ בְרָעָה עֲשָׂק  
(las)-imagi naciones (de-su)-corazón (8) Se-mofan y-hablan (de)-oprcsion , de-maldad

מִמְקוֹם יִדְבְּרוּ: שְׁתִּי בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם  
desde-lo-alto hablan (9) Han-puesto en-los-ciclos , su-boca

וְלִשְׁוֹנָם תִּתְחַלֵּךְ בְּאֶרֶץ: לָכֵן יָשִׁיב  
y-su-lengua se-pasea por-la-tierra (10) Por-tanto se-vuelve

עָמוּ הָלָם וּמַי מְלֵא יִמְצֹו לָמוּ:  
su-pueblo (a)-aquí y-aguas de-abundancia son-extraídas por-ellos

וַאֲמָרוּ אֵיכָה יָדַע-אֵל וַיֵּשׁ דַּעְהָ בְּעֵלְיוֹן :  
 ? en-el-Altísimo conocimiento ¿ Y-hay ? Dios (lo)-sabe ¿ Cómo : Y-dicen (11)

תְּהִי-אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשִׁלְּגֵי עוֹלָם הַשְּׁגוּ-חַיִּל :  
 . (su)-fortuna han-aumentado de-siempre y-(los)-desahogados , (los)-impíos éstos- , He- (12) son aquí

אֲדָ-רִיק וּזְכִיתִי לִבִּי וְאֶרְחֵץ בְּנִקְנוֹן  
 en-inocencia y-he-lavado mi-corazón he-limpjado en-vano Cierta (13) mente  
 כַּפְּי : וְאֵתִי נִגּוּעַ כָּל-הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי  
 y-mi-castigo , el-día todo azotado pues-he-sido (14) ; mis-palmas

לְבָקְרִים : אִם-אֲמַרְתִּי אֶסְפְּרָה כְּמוֹ הַנְּחָה דֹר  
 n-(la)-generación , he-aquí , así hablaré : yo-dijera Si (15) . (viene)-a-las-mañanas

בְּנֵיךָ בְּגֵדְתִי : וְאֶתְשַׁבְּהָ לְדַעַת זֹאת  
 , esto para-conocer Cuando-ineditaba (16) , había-traicionado de-tus-hijos

עָמַל הָיָא בְּעֵינָי : עַד-אָבּוֹא אֵל-מִקְדָּשֵׁי-אֵל  
 de-Dios santuario al entre Hasta-que (17) . en-mis-ojos (fue)-ello fatigoso

אֲבִינָה לְאַחֲרֵיהֶם : אֲדָ בַחֲלָקוֹת  
 en-resbaladeros Ciertamente (18) . el-final-de-ellos (y)-comprendí

תָּשִׂית לְמוֹ הַפְּלִתָם לְמִשְׁוֹאוֹת : אֵיךְ הֵיוּ  
 son ; a-ellos colocas los-arrojas ; a-ellos ;Cómo (19) . a-las-ruinas

לְשִׁמְנָה כָּרַנַע סָפוּ תָמוּ מִן-  
 por enteramente Son-consumidos ! en-un-momento para-desolación

בְּלִהּוֹת : כְּסֵלֹם מִהֲקִיץ אֲדָנִי בְּעִיר | צִלְמִם  
 su-apariciencia , al-despertarse , oh-Señor , al-despertar Como-sueño (20) . terrores

תִּבְזֶה : כִּי יִחַם-מֵן לִבִּי וְכִלְיוֹתַי  
 y-(en)-mis-riñones , mi-corazón se-amargó Cuando (21) . despreciarás

אֲשַׁתּוֹנֵן : וְאֲנִי-בְּעַר וְלֹא אֲדַע בְּהֵמוֹת הַיָּחִי  
 era-yo (como)-bestia ; conocía y-no bruto Entonces-(era)- (22) . sentía-punzadas yo

עִמָּךְ : וְאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אֲחֻזָּתְךָ בְיָדִי יְמִינִי :  
 . derecha-mía de-la-mano me-asiste ; contigo-(estoy) siempre Con-todo-yo (23) . contigo

בְּעֲצָתְךָ תְּחַנְּנֵנִי וְאַחֵר כְּבוֹד תִּקְבָּלְתִּי :  
 . me-recibirás (en)-gloria y-después , me-guiarás Con-tu-consejo (24)

מִי לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא תִפְצְתִּי בְּאָרֶץ :  
 . en-la-tierra desco nada Y-contigo ? en-los-cielos-(sino-a-ti) tengo ¿ A-quién (25)

כָּלֵה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי צוֹרֵר לְבָבִי :  
 de-mí-corazón (pero-la)-roca ; y-mí-corazón mi-carne Desfallece (26)

וְחִלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם : כִּי הִנֵּה רִתְּקִיךָ  
 los-que-se-alejan-de-ti , he-aquí , Porque (27) . para-siempre (es)-Dios y-mí-porción

יִאָּבְדוּ הַצְּמִתָּה כָּל-זוֹנֵה מִמֶּנֶּה : וְאֲנִי  
 , pero-en- (28) . (alejándose)-de-ti los-que-se- a-todos destruyes ; perecerán  
 cuanto-a-mí prostityen

קִרְבַּת אֱלֹהִים לִי טוֹב שְׁתִּיבָה בְּאֵרֶץ יְהוָה מְחֹסֵי לְסֹפֵר  
 para-narrar , mi-refugio Yahweh en-el-Señor he-hecho ; (el)-bien me-(es) de-Dios (la)-cercanía

כָּל-מַלְאכֹתֶיךָ : מִשְׁכִּיל לְאַסֵּף לְמַה אֱלֹהִים וְנִחַת לְנֹצֵחַ  
 para-siempre (nos)-has- oh-Dios , ¿ Por- de-Asaf Masquil (1) . tus-obras todas Sal. 74  
 desechado qué

וְעֵשֶׂן אַפָּךְ בְּצֹאן מִרְעִיתֶךָ : זָכֵר  
 Acuérdate (2) ? de-tu-pastizal contra-las-ovejas tu-furor y-(humea)

עֲדַתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם וְאַתָּה שָׁבַט נַחֲלָתְךָ  
 ; de-tu-heredad (para-ser)-tribu (y)-redimiste antaño (que)-adquiriste , de-tu-congregación

הָרִי צִיּוֹן זֶהוּ שָׁכַנְתָּ בּוֹ : הָרִיקָה פְּעֻמֶיךָ  
 tus-pasos Apresura (3) . en-él has-habitado donde de-Sión (el)-monte

לְמִשְׁאוֹת נֹצֵחַ כָּל-הַרְעָה אֹיֵב בְּקֹדֶשׁ :  
 . en-el-santuario (el)-enemigo el-mal-que-ha-hecho a-todo , perpetuas a-las-ruinas

שָׁאֲנוּ צָרֵרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ  
 han-rugido (4) tus-adversarios en-medio tus-adversarios Han-rugido (4)



לְמַעַלָּה	כְּמַבִּיא	יִוָּדַע	אֲחוּחַ:	אוֹתוֹתָם
en-alto	como-(si-alguien)-blandiera	Parecía	(5) . (por)-señales	sus-enseñas
יֶחֱדַ	פְּתוּחֵיהֶּ	וְעַתָּה	עֵץ קַדְרָמוֹת :	בְּסִבְיָהּ
a-una	sus-entallados	Y-ahora (6)	. Hachas de-(la)-arboleda	en-la-espesura
בְּאֵשׁ	שִׁלְחוּ	יְהַלְמוּן :	וְכִלְפַּת	בְּכַשֵּׁל
fuego	Han-prendido (7)	. abaten	y-martillos	con-hacha
שְׁמִי :	מִשְׁכַּן-	חִלְלוּ	לְאֶרֶץ	מִקְדָּשְׁךָ
. de-tu-nombre	(la)-morada	han-profanado	por-tierra	; a-tu-santuario
שָׂרְפוּ	יָחַד	נִינָם	בְּלִבָּם	אָמְרוּ
han-quemado	; de-una-vez	Arrasémoslos	: en-su-corazón	Dijeron (8)
לֹא רְאִינוּ	אוֹתוֹתֵינוּ	בְּאֶרֶץ :	אֵל	מוֹעֲדֵי-
; vemos no	Nuestras-señales (9)	. en-la-tierra	de-Dios (los)-lugares-de-reunión	todos
עַד- מָה :	יָדַע	אֲתָנוּ	וְלֹא	נְבִיא
. cuándo hasta	quién-sepa	entre-nosotros	ni-(hay)	profeta ya no-hay
אוֹיֵב	יְנַאֵץ	צָר	יִתְרַף	מִתִּי אֱלֹהִים
(el)-enemigo	¿ Blasfemaré	? (el)-adversario	ultrajará	, oh-Dios , cuándo ¿ Hasta (10)
יָדְךָ	חָשִׁיב	לָמָּה	לְנֶעַח :	שְׁמִי
, tu-mano	retraes	¿ Por-qué (11)	? para-siempre	tu-nombre
וְאֱלֹהִים	כִּלְהָ :	חִלְקֶךָ	מִקְרָב	וַיִּמְיֶנְךָ
Mas-Dios (12)	. (y)-destrúye(los)	de-tu-seno	(Sácala)-de-dentro	sí, tu-diestra
הָאֶרֶץ :	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פַּעַל	מִקְדָּם
. de-la-tierra	en-medio	actos-de-salvación	el-que-obra	, desde-antafío (es)-mi-rey
עַל-	רָאשֵׁי	שִׁבְרֶתְךָ	יָם	בְּעֹזְתְּךָ
sobre de-(los)- monstruos	(las)-cabezas	quebraste (cl)-mar	con-tu-poder	dividiste Tú (13)
מֵאֹכֶל	תַּתַּנְנוּ	לְוִיתָן	רָאשֵׁי	רִצַּצְתָּ
(por)-la-comida	lo-dististe	de-Leviatán (las)-cabezas	aplastaste	Tú (14)
				. las-aguas

לָעַם לְצַיִים : אֵתָהּ בְּקִשְׁתָּ מֵעַן וְנַחַל אֶתָהּ  
 tú ; y-(el)-río (la)-fuente abriste Tú (15) . del-desierto al-pueblo

הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן : לַיּוֹם אֶף-לָהּ לַיְלָה  
 ; (la)-noche (es)-tuya también ; (el)-día Tuyo-(es) (16) . que-siempre-corren ríos secaste

אֶתָהּ הַכִּינֹתָ מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ : אֶתָהּ הַצַּבֹּתָ כָּל-גְּבוּלוֹת אֶרֶץ  
 ; de-(la)- (los)-términos todos fijaste Tú (17) . y-(el)-sol (la)-luna estableciste tú tierra

בְּיָזַן וְחֹרֵף אֶתָהּ יִצְרָתָם : זָכַר-זֹאת אוֹיֵב  
 (el)-enemigo : esto recuerda (18) . formaste tú y-(el)-invierno (el)-verano

חִבְרָה יְהִנֶּה וְעַם נָבֵל נִאֲצָה שְׁמֹךְ : אֵל-  
 No (19) . tu-nombre ha-despreciado vil y-un-pueblo a-Yahweh ha-blasfemado

תִּתֵּן לַחַיִּית גִּפְשׁ תוֹרֵךְ תִּמַּת עֲנִיִּים  
 de-tus-afligidos (la)-vida ; de-tu-tórtola (el)-alma a-la-fiera entregues

אֵל-הַשִּׁבְחָה לְנֶצַח : הַבֵּט לְבְרִית כִּי מְלֵאוּ  
 están-llenos porque , el-pacto Considera (20) . para-siempre olvides no

מִחֲשֵׁבֵי-אֶרֶץ נֹאוֹת חָמָס : אֵל-יָשֹׁב וְגָד  
 (el)-oprimido vuelva No (21) . de-violencia de-moradas de-(la)-tierra (los)-lugares-  
 tenebrosos

וְנִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יִהְלָלוּ שְׁמֹךְ : קוּמָה  
 , Levántate (22) . tu-nombre alaben y-(el)-necesitado (el)-pobre ; avergonzado

אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָה רִיבָה זָכַר חֲרַפְתָּהּ מִנִּי-נָבֵל כָּל-הַיּוֹם :  
 . el-día todo del-vil de-parte tu-injuria recuerda ; tu-causa aboga , oh-Dios

אֵל-הַשִּׁבְחָה קוּל צַרְבִּיק שְׂאוֹן  
 (el)-tumulto ; de-tus-adversarios el-vocerío olvides No (23)

קָמִיף עֲלֶה חָמִיד : לְמַנְצָה  
 . Al-director-(del-coro) (1) . continuamente que-sube , de-los-que-se-levantan-contra-ti Sal. 75

אֵל-הַשִּׁבְחָה מְזֹמֵר לְאַסָּף שִׁיר : הוֹדִינוּ לָהּ אֱלֹהִים  
 , oh-Dios , te Damos-gracias (2) . Cántico . de-Asaf Salmo . " destruyas Según:"No



נודע	בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל	שְׁמוֹ :	יְהוָה
Es-conocido (2)	en-Judá ; Dios grande , en-Israel	(es)-su-nombre	Y-está (3)
בְּשַׁלֵּם	וּמְעוֹנָתוֹ	בְּצִיּוֹן :	שָׁמָּה
en-Salem , su-cabaña	y-su-morada	en-Sión	Allí (4)
רִשְׁפֵי-קֶשֶׁת מִנֶּן וְחַרֵּב	וּמִלְחָמָה	סֵלָה :	נֶאֱוָר
(las)-saetas encendidas (el)- ; del-arco escudo	y-(la)-espada y-(el)-armamento	Sélah	Resplandeciente (5)
אֲתָה אֲדִיר	מִחַרְרֵי-טָרֶף :	אֲשֶׁחַלְלֵנּוּ	אֲבִירֵי
majestuoso , (eres)-tú	más-que-los-montes	de-botín	(los)-fuertes
לֵב נָמוּ	לְשׁוֹנָם	וְלֹא-מָצָאוּ	כֵּל-אֲנָשִׁי-תֵּיל
duermen ; de-corazón	su-sueño	y-no	de-fuerza de-(los)-hombres
יְדֵיהֶם :	מִנְעֵרְתָּךְ	אֱלֹהֵי יַעֲקֹב	נִרְדָּם
sus-manos (7)	A-tu-reprensión	de-Jacob Dios	caen-en-profundo-sueño
וְקוֹסִים :	אֲתָה   נֹרָא	וּמִי-אֲתָה	לְפָנֶיךָ
y-(el)-juncte Tú (8)	(eres)-temible	¿ Y-quién (sólo)-tú	delante-de-ti
מֵאֵז אֲפָךְ :	בְּשָׁמַיִם	הִשְׁמַעְתָּ	דִּין אֶרֶץ יִרְאַה
desde-el-momento ? de-tu-enojo	Desde-los-cielos (9)	hiciste-oír	(la)-tierra ; juicio
וְשָׁקְטָה :	בְּקוֹם-	לְמִשְׁפַּט	אֱלֹהִים לְחַוֹּשֵׁי כָל-
y-permaneció-queda (10)	Al-levantarse	para-el-juicio	a-todos para-salvar , Dios
עֲנִי-אֶרֶץ סֵלָה :	כִּי-חַמַּת	אָדָם	תִּוְדָךְ
(los)-humildes (11)	Ciertamente	del-hombre	te-proveerá-de-gratitud
שְׂאֵרִית חַמַּת	תַּחֲזֹר :	נִדְרֵי	וְשָׁלְמוֹ לַיהוָה
(el)-residuo de-furores	te-ceñirás (12)	Haced-votos	a-Yahweh y-cumplid-(los)
אֱלֹהֵיכֶם כָּל-	סְבִיבוֹ	יֹזְבִילוּ	לְמוֹרָא :
todos ; vuestro-Dios	(los)-que-están-alrededor-de-él	presente	al-que-debe-scr-temido
יִבְצֹר	רַחַת	נְגִידִים	לְמוֹלְכֵי-אֶרֶץ :
Él-cortará (13)	(el)-espíritu	de-(los)-príncipes	de-(la)-tierra a-los-reyes

לְמִנְצָחַ עַל-יְדִיתוֹן לְאַסָּף מִזְמוֹר: קוֹלִי

Sal. 77 Mi-voz-(se-eleva) (2) . Salmo de-Asaf . Jedutún Según . Al-director-(del-coro) (1)

אֶל-אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל-אֱלֹהִים וְתִשְׁמָעוּן אֱלֹהֵי:

. a-mí y-dio-óidos Dios a mí-voz-(sc-eleva) ; y-clamo Dios a

בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנֶּה דְרָשְׁתִּי יְיָ לֵילָה נִגְרָה

se-extendía (en-la)-noche mi-mano ; busqué (al)-Señor de-mi-angustia En-el-día (3)

וְלֹא תִפְּוֹג מֵאֲנָה הַנְּחָם נַפְשִׁי: אֲזַכְּרָה

Me-acuerdo (4) . mi-álma ser-consolada rehusaba ; se-cansaba y-no

אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה אֲשִׁיחָה וְתִתְעַטֵּף רֹחִי סֵלָה: אֲחֻזֵּת

Sujetas (5) . Sélah . mi-espíritu y-desfallece medito ; y-gimo de-Dios

שְׁמֵרוֹת עֵינַי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר: חֲשַׁבְתִּי יָמִים

(los)-días Considero (6) . puedo-hablar y-no estoy-turbado ; de-mis-ojos (los)-párpados

מִקִּדְּמָה שְׁנוֹת עוֹלָמִים: אֲזַכְּרָה נִינְיָתִי בַּלַּיְלָה

; en-la-noche mi-canción Rememoraré (7) . de-tiempos-antiguos (los)-años , de-antaño

עִם-לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׂ רֹחִי: הֲלֵעוֹלָמִים

¿ Para-siempre (8) . mi-espíritu y-escudriña ; meditaré mi-corazón con

וְיִנְחָה אֲדַנֶּה וְלֹא-יִסְיֵף לְדַצוֹת עוֹד:

? aún a-(su)-favor añadirá y-no (el)-Señor rechazaré

הָאִפְסָ לְנֶצַח תְּסַדֵּר נָמַר אָמַר

(su)-palabra ¿ Se-acabó ? su-misericordia para-siempre ¿ Ha-desaparecido (9)

לְדָר וְדָר: תִּשְׁכַּח חַנּוּת אֵל אִם-

o , Dios tener-piedad ¿ Ha-olvidado (10) ? y-generación por-generación

קָפַץ קָפַץ בָּאֵף רַחֲמָיו סֵלָה: וְאָמַר

: Entonces-dije (11) . Sélah ? sus-compasiones en-la-ira ha-cerrado

חַלְוָתִי הִיא שְׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן: אֲזַכֵּיר

Haré-mención (12) . del-Altísimo de-(la)-diestra (los)-años (es)-esta mi-debilidad

מַעֲלָאֵי יְהוָה כִּי-אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלִאָה :  
de-(las)-obras de-Yahweh , sí ; recordaré de-antaoño tu-prodigio

וְהִגִּיתִי בְּכָל-פְּעֻלָּתְךָ וּבַעֲלֵילוֹתַי  
Meditaré-también en-toda tu-obra y-en-tus-proezas (13)

אֲשִׁיחָה : אֱלֹהִים בְּקִדְשׁ דְּרַכְּךָ מִי-אֵל גָּדוֹל  
reflexionaré , Oh-Dios en-santidad (es)-tu-camino (es)-grande Dios ; Qué (14)

בְּאֱלֹהִים : אַתָּה הָאֵל עָשָׂה פְּלֵא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים  
? como-Dios Tú- (eres) el-Dios que-hace has-hecho- ; maravillas entre-los-pueblos conocer (15)

עָשָׂה : וְאֵלֶּתּוֹ בִּזְרוּעַ עַמֶּךָ בְּנֵי-יַעֲקֹב  
tu-poder Has-redimido con-(tu)-brazo , a-tu-pueblo a-(los)-hijos de-Jacob (16)

וְיוֹסֵף סָלַח : רְאֵהוּ מִיּוֹם אֱלֹהִים רְאֵהוּ מִיּוֹם יְהִילוֹ  
Sélah . y-de-José Te-vieron (17) ; oh-Dios , (las)-aguas te-vieron ; (las)-aguas y-tuvieron- miedo

אֶף יִרְגְּזוּ וְיִרְגְּזוּ תִהְיֶינָה : זָרְמוּ מַיִם עֲבוֹתַי  
hasta se-estremecieron (los)-abismos ; (18) Derramaron (las)-nubes aguas

קוֹל נָתְנוּ שָׁחֲקִים אֶף-תְּצַיֵּיךָ וְתִהְלְכוּ :  
(Su)-voz dieron también ; (los)-cielos tus-saetas ; salieron

קוֹל רַעְמָהוּ בְּגִלְגָּל הָאֲרִיזוֹת בְּרָקִים תִּבְלַל  
(La)-voz (19) ; (estaba)-en-el-torbellino de-tu-trueno alumbraron ; al-orbe (los)-relámpagos

רָגַז וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ : בֵּינֵי בְרַחְמֵי דְרַכְּךָ  
tembló y-se-estremeció . la-tierra (20) En-el-mar ; (estaba)-tu-camino

וּשְׁבִילֶיךָ בְּמַיִם רַבִּים וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא  
y-tu-sendero en-las-aguas ; caudalosos no y-tus-huellas

נִדְעוּ : נְתִיתָ כַּצֹּאֵן עַמֶּךָ בְּיַד-מֹשֶׁה  
fueron Conocidas (21) Condujiste como-a-un-rebaño a-tu-pueblo por-mano de-Moisés

וְאַתָּה הָיָה : מִשְׁכִּיל לְאָסִף הָאֲזִינָה עַמִּי הוֹדִיעָנִי הַטּוֹ  
Masquil (1) ; y-de-Aarón Sal. 78 Da-oídos . de-Asif , pueblo-mío a-mi-enseñanza ; inclinad

פִּי	בְּמִשְׁלַל	אֶפְתָּחָהּ	פִּי :	לְאֹמְרֵי-	אֲזַנְכֶם
; mi-boca	con-una-parábola	Abriré (2)	, de-mi-boca	a-los-dichos	vuestro-oído
וְנִדְעָם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר	מִיָּד קְדָם :	תְּחִלּוֹת	אֲבִיעֵהָ
, y-conocido	hemos-oído	que (3)	, (tiempos)-de antiguos	enigmas	proferiré
מִבְּנֵיהֶם	נִכְחַד	לֹא	לָנוּ :	סִפְרוּ-	וְאֲבוֹתֵינוּ
, a-sus-hijos	(lo)-ocultaremos	No (4)	, a-nosotros	(las)-contaron	y-nuestros padres
וְעֲזוֹנוּ	יְהוָה	תְּהִלּוֹת	מִסִּפְרֵים	אֶחָדוֹן	לְדוֹר
y-su-poder	, de-Yahweh	las-alabanzas	contando	venidera	a la generación
עֵדוּתוֹ	וַיַּקֵּם	עָשָׂה :	אֲשֶׁר	וַיַּגְדֵּל אֹתָיו	
testimonio	Estableció (5)	, ha-hecho	que	y-(las)-maravillas	
אֶת-	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַתִּזְכֹּרְהוּ
a	ordenó	la-cuasi	, en-Israel	puso	y-Jcy en-Jacob
וַיְדַעְנוּ	לְמַעַן	לְבִנְיָהֶם :	לְהוֹדִיעֵם	אֲבוֹתֵינוּ	
lo-supiera	Para-que (6)	, a-sus-hijos	que-la-hicieran-saber	nuestros-padres	
וַיְסַפְּרוּ	וַיִּקְמוּ	וַיִּלְדוּ	בְּנֵים	אֶחָדוֹן	דָּוִד
y-(lo)-contasen	(y)-éstos-levantasen	, que-habían-de-nacer	(los)-hijos	venidera	(la)-generación
וְלֹא	בְּסֵלֶם	בְּאֱלֹהִים	וַיִּשְׂמוּ	לְבִנְיָהֶם :	
y-no	su-confianza	en-Dios	Y-ellos-pusieran (7)	, a-sus-hijos	
וְלֹא	יִנְצְרוּ :	וּמִצְוֹתָיו	מֵעַל-לֵי-אֵל	וַיִּשְׁכַּחוּ	
Y-no (8)	, guardarán	sino-que-sus-mandamientos	, de-Dios (las)-obras	olvidasen	
סוֹבְרָה	דּוֹר	כְּאֲבוֹתָם	וְהָיוּ		
obstinada	generación	, como-sus-padres	fuera		
וְלֹא	לִבּוֹ	תִּקְוָה	לֹא	דּוֹר	וַיִּמְרָדְהוּ
y-no	su-corazón	hizo-recto	(que)-no	generación	, y-rebelde
וַיִּשְׁקֵן	אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	רוּחוֹ :	אֵת-אֵל	וַיִּהְיֶה
(siendo)-arqueros	, de-Efrain	(Los)-hijos (9)	, su-espíritu	Dios a	fue-fiel

רומי־ קשת הִפְכוּ בְּיוֹם קָרַב : לֹא שָׁמְרוּ  
guardaron No (10) de-(la)-batalla el-día volvieron-las-espaldas , arco equipados-con

בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֵנוּ לְלַכֵּת : וַיִּשְׁכְּחוּ  
olvidaron (11) ; andar rehusaron y-en-su-ley de-Dios (el)-pacto

עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הָרְאִים :  
. les-había-mostrado que y-sus-maravillas sus-obras

נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פְּלֵא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה-  
(en-el)- , de-Egipto en-la-tierra portentos hizo sus-padres Ante (12)  
campo

צִעֵן : בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירָם וַיַּעֲבִירָם וַיַּעֲבִירָם  
(las)-aguas y-contuvo , y-los-hizo-pasar (el)-mar Hendió (13) . de-Soán

כְּמוֹ-נֶדָּה : וַיְגִידָם בְּעָנָן יוֹמָם וְכָל-הַלַּיְלָה  
la-noche y-toda , de-día con-una-nube Y-les-guió (14) . (en-un)- como  
montón

בְּאוֹר אֵשׁ : יִבְקַע צְרוּיִם בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁקַע  
y-les-dio-a-beber , en-el-desierto (las)-rocas Hendió (15) . de-fuego con-luz

בְּתוֹלָמוֹת רַבָּה : וַיֹּצֵא נֹחֲלִים מִפְּלֵעַ  
de-la-peña corrientes Hizo-salir (16) . en-abundancia como-(de)-  
abismos

וַיִּזְרַד כַּנְּהַרֹת מַיִם : וַיֹּסִיפוּ עוֹד  
todavía Pero-continuaron (17) . aguas como-ríos e-hizo-descender

לְחַטְאֵ-לוֹ לְמַרְוֹת עֲלִיוֹן בַּצִּיָּה : וַיִּנְסוּ-  
Y-pusieron-a-prueba (18) . en-el-desierto (contra-el)-Altísimo rebelándose , contra-el pecando

אֵל בְּלִבָּם לְשֹׁאֵל-אֵכֹל לְנַפְשָׁם : וַיְדַבְּרוּ  
Y-hablaron (19) . para-su-alma comida pidiendo , en-su-corazón a-Dios

בְּאֱלֹהִים אָמְרוּ הַיּוֹכֵל אֵל לַעֲרֹךְ שְׁלֹחַן בַּמִּדְבָּר : הֲנֵן  
, He-aquí (20) ? en-el-desierto mesa preparar Dios ¿ Puede : dijeron ; contra-Dios

הַקֵּה-צוּרוֹ וַיִּזְבּוּ מַיִם וַנְּחָלִים וַיִּשְׁטְפוּ הַגַּם-  
¿ También . se-desbordaron y-torrentes , aguas y-brotaron (la)-roca hirió



לָחֶם וְיֹבֵל תַּתְּ אִם-יִכִּין שְׂאֵר לְעַמּוֹ: לָבֵן  
 , Por-tanto (21) ? para-su-pueblo carne proveerá ¿ O ? dar podrá pan

וְשָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבֵּר וְאֵשׁ נִשְׁתַּקָּה בְּיַעֲקֹב  
 , contra-Jacob se-encendió y-un-fuego ; y-se-indignó Yahweh (lo)-oyó

וְגַם-אֵף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא הֵאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים  
 en-Dios creyeron no Porque (22) , contra-Israel subió (la)-ira y-también

וְלֹא בָטְחוּ בְּיִשׁוּעָתוֹ: וַיִּצַּן שְׁתַּקִּים  
 a-(las)-nubes Mas-dio-orden (23) , en-su-salvación confiaron y-no

מִמַּעַל וּדְלָחֵי שָׁמַיִם פָּתַח: וַיִּמְטֵר עַל־יָהֶם  
 sobre-ellos E-hizo-llover (24) , abrió de-(los)-cielos y-(las)-puertas , desde-arriba

מִן לֶאֱכֹל וּדְגַן-שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: לָחֶם אֲבִירִים  
 de-poderosos Pan (25) , les dió de-(los)-cielos y-grano , para-comida maná

אָכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לְשַׁבַּע: יִסַּע קָדִים  
 (el)-solano Hizo-soplar (26) , Hasta-la-saciedad les envió provisión ; (el)-hombre comió

בְּשָׁמַיִם וַיִּנְהַג בְּעֵזוֹ תִימָן:  
 , en-los-cielos y-atrajo (el)-ábrete

וַיִּמְטֵר עַל־יָהֶם כַּעֲפָר שְׂאֵר וַיִּכְחֹל יָמִים  
 de-(los)mares y-como-arena , carne como-polvo sobre-ellos e-hizo-llover (27)

עוֹף כָּנָף: וַיִּפֹּל בְּקֶרֶב מִחֲנֵהוּ סָבִיב  
 alrededor-de , de-su-campamento en-medio y-(las)-hizo-caer (28) ; aladas aves

לְמִשְׁכְּנֵיהֶם: וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְהָאֱוָהם  
 y-su-deseo ; en-extremo y-se-saciaron Comieron (29) , sus-viviendas

וְבָא לָהֶם: לֹא-זָרוּ מִתְאַוָּתָם עוֹד אֲכָלָם  
 su-comida aún-(estaba) , de-su-anhelo se-habían-separado No (30) , les hizo-llegar

בְּפִיהֶם: וְאָף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם וַיַּהַרְגֵם  
 , en-la-boca-de-ellos subió de-Dios Cuando-(la)-ira (31) , y-mató

בְּכֹל־      בְּמוֹשְׁמֵינֵיהֶם      וּבַחֲוָרֵי      יִשְׂרָאֵל      הִכְרִיעַ:      בְּכֹל־  
 Con-todo (32) . abatió      de-Israel      y-lo-selecto      a-los-más-robustos-de-entre-ellos

וְאֵת      חָטְאוּ-      עוֹד      וְלֹא-      הֶאֱמִינוּ      בְּנִפְלְאוֹתָיו:      וְיִכַל-  
 . esto      pecaron      todavía      y-no      creyeron      en-maravillas

בְּפַחַלְהָ:      וְשָׁנָתָם      וּמֵיהֶם      בַּתְּקֵל      וַיִּכַל-      הִיזָה-      פְּעָמָה      וְיִכַל-      הִיזָה-      פְּעָמָה      וְיִכַל-      הִיזָה-      פְּעָמָה  
 . en-terror      y-sus-años      , sus-días      en-un-soplo      hizo-, pues-, terminar (33)

וְשָׁבוּ      וַיִּדְרְשׁוּהָ      הַרְגָם      אִם-      וְשָׁחֲרוּ-      אֵל:  
 y-se-volvían      , le-buscaban      , los-mataba      Cuando      y-solicitaban      (34)

וְשָׁחֲרוּ-      אֵל:      וַיִּזְכְּרוּ      כִּי-אֱלֹהִים      צוּרָם      וַיִּשְׁחֲרוּ-      אֵל:  
 (era)-su-Roca      Dios      que      Y-recordaban      (35)      . a-Dios      y-solicitaban

וַיִּפְתּוּהוּ      נֹאֲלָם:      עֲלִיּוֹן      וְאֵל      וַיִּפְתּוּהוּ      נֹאֲלָם:  
 Pero-le-lisonjeaban      (36)      , su-Redentor      Altísimo      y-(el)-Dios

בְּפִיהֶם      וּבִלְשׁוֹנָם      יִכְזְבוּ-      לּוֹ:      בְּפִיהֶם      וּבִלְשׁוֹנָם      יִכְזְבוּ-      לּוֹ:  
 . con-su-boca      y-con-su-lengua      mentían      . le

וְלִבָּם      לֹא-      נִכּוֹן      עִמּוֹ      וְלֹא      נֶאֱמְנוּ      וְלִבָּם      לֹא-      נִכּוֹן      עִמּוֹ      וְלֹא      נֶאֱמְנוּ  
 Pues-su-corazón (37)      no      (era)-leal      con-él      y-no      eran-fictos

בְּבְרִיתוֹ:      וְהוּא      רַחוּם      וְיִכְפַּר      עוֹן      וְלֹא-      בְּבְרִיתוֹ:      וְהוּא      רַחוּם      וְיִכְפַּר      עוֹן      וְלֹא-  
 y-no      (la)-iniquidad      expiaba      , compasivo      , Mas-él      (38)      , a-su-pacto

וַיִּשְׁחִית      וַתִּרְבֶּה      לְהֵשִׁיב      אָפוֹ      וְלֹא-      יָעִיר      וַיִּשְׁחִית      וַתִּרְבֶּה      לְהֵשִׁיב      אָפוֹ      וְלֹא-      יָעִיר  
 ; destruyó(los)      aumentaba      apartar      su-ira      y-no      despertó

כָּל-      חֲמָתוֹ:      וַיִּזְכֹּר      כִּי-      בָשָׂר הָיָה רִנְחֵי      הוֹלֵךְ      כָּל-      חֲמָתוֹ:      וַיִּזְכֹּר      כִּי-      בָשָׂר הָיָה רִנְחֵי      הוֹלֵךְ  
 . su-enojo      todo      Pues-se-acordó      (39)      que-pasa      soplo (eran)-ellos      carne de-que

וְלֹא      יָשׁוּב:      בְּמַה      וַיִּמְרֹדוּ      בְּמִדְבָּר      וְלֹא      יָשׁוּב:      בְּמַה      וַיִּמְרֹדוּ      בְּמִדְבָּר  
 . vuelve      y-no      ; Cuántas-veces      (40)      se-rebelaron-contr-a-él      en-el-desierto

וַיַּעֲצִיבוּהוּ      בְּיִשְׁמִימֹן:      וַיָּשׁוּבוּ      וַיִּנְסּוּ      אֵל      וַיַּעֲצִיבוּהוּ      בְּיִשְׁמִימֹן:  
 le-contristaron      ! en-el-yermo      (41)      Y-se-ponían-(de-nuevo)      y-ponían-a-prueba      a-Dios



עַמּוֹ , a-su-pueblo	כַּצֹּאֵן como-a-ovejas	וַיִּסַּע Pero-sacó	חַם : (52) . de-Cam	בָּאֲהָלֵי- en-las-tiendas
וַיִּנְתֵּם Los-guió	(53)	בַּמִּדְבָּר : . en-el-desierto	כַּצֹּאֵן como-a-rebaño	וַיִּנְהֲגֵם y-los-condujo
כִּסָּה (los)-tragó	אֹיְבֵיהֶם sus-enemigos	וְאֵת- pero-a	פָּתְרוּ ; tuvieron-miedo	וְלֹא y-no
הָרַ- al-país-montañoso	קַדְשׁוֹ , santa-suya	גְּבוּל- (la)-frontera	אֶל- a	וַיִּבְיֵאֵם , Los-trajo, pues
נֹזִים a-(las)-naciones	מִפְּנֵיהֶם   de-delante-de-ellos	וַיִּגְרֹשׁ Y-expulsó	(55)	יְמִינוֹ : , su-diestra
בָּאֲהָלֵיהֶם en-sus-tiendas	וַיִּשְׁכֵּן e-hizo-habitar	נַחֲלָה , (por)-heredad	בְּתִבֵּל con-medida	וַיִּפְּלֵם y-se-las-asignó
אֶת-אֱלֹהִים Dios	אֶל al	וַיִּמְרוּ y-provocaron	וַיִּנְסוּ Pero-ellos-pusieron-a-prueba	(56) . de-Israel
וַיִּנְסוּ Sino-que-se-volvieron-atrás	(57)	שָׁמְרוּ : , guardaron	לֹא no	וְעֵדוּתוֹ y-sus-testimonios
רַמְיָה : , engañoso	כַּקַּשָׁח como-arco	וַהֲפֹכוּ se-desviaron	כַּאֲבוֹתָם ; como-sus-padres	וַיִּבְגְּדוּ y-fueron-desteales
וּבְכַפְסֵי־לֵיהֶם y-con-sus-ímagenes-de-talla	בְּבָמוֹתָם , con-sus-lugares-altos	וַיַּכְעִיסוּדָהוּ Pues-lo-movieron-a-ira	(58)	
וַיִּמְאָס y-rechazó	וַיִּתְעַבֵּר , y-se-indignó	שָׁמַע אֱלֹהִים Dios (Lo)-oyó	(59)	וַיִּקְרָאוּהוּ : , le-provocaron-a-cielos
אֲהָלֵי- (la)-tienda , de-Siló	מִשְׁכַּן (la)-morada	וַיִּטַּשׁ Abandonó	(60)	בְּיִשְׂרָאֵל : , a-Israel
עָזוּ , su-poderío	לְשִׁבֵי al-cautiverio	וַיִּתֵּן Y-entregó	(61)	בְּאָדָם : , entre-los-hombres
				(en-que)-había-morado

לַחֶרֶב	וַיִּסְגֹּר	צָר :	בְּיָד־	וַתִּפְאֶרְתוּ
a-la-espada	Entregó-también	(62)	. del-adversario	en-mano
בְּחֹרֵי	הִתְעַבֵּר :	וּבְנֵחֶלְתוֹ	עַמּוֹ	
A-sus-jóvenes	(63)	. se-enfureció	y-contra-su-heredad	. a-su-pueblo
הוֹלִילוּ :	לֹא	וּבְחֹלָהֵיו	אֵשׁ	אֲכָלָהּ
. tuvieron-canciones-de-boda	no	y-sus-doncellas	, (el)-fuego	devoró
לֹא	וְאֵלְמִנָּתָיו	נִפְלוּ	בְּחֶרֶב	בְּהַנּוֹי
no	y-sus-viudas	, cayeron	a-espada	Sus-sacerdotes
				(64)
מִתְרוֹנֵן	אֲדַנִּי כְּגִבּוֹר	כְּיִשְׁןוֹ	וַיִּקְצֵן	חִבְּכֵינָה :
que-sc-recupera	como-guerrero	, el-Señor	como-de-	Entonces-despertó
		un-sueño	(65)	. pudieron-llorar
עוֹלָם	חֲרַפְתָּ	אֲחֹזֵר	צָרָיו	וַיִּדֶן
perpetua	afrenta ;	por-(la)-espalda	a-sus-adversarios	e-hirió
				(66)
וּבִשְׁבֵט	יוֹסֵף	בְּאֹהֶל	וַיִּמָּאֵס	לָמוֹ :
y-(la)-tribu	, de-José	la-tienda	Desechó-luego	(67)
				. les
				dio
צִיּוֹן	לֹא	וַיִּבְחַר	אֶת־שֵׁבֵט	וַיְהַרְגֵה אֶת־
Sión (el)-monte	** ;	de-Judá (la)-tribu	**	Sino-que-escogió
				(68)
				. escogió no
				de-Elfraín
מִקְדָּשׁוֹ	רָמִים	כְּמוֹ -	וַיִּבֶן	אֶהָב :
su-santuario	(las)-alturas	como	Edificó	(69)
				. él-amaba
				que
בְּדָוִד	וַיִּבְחַר	לְעוֹלָם :	וַיִּסְדֶּה	כְּאַרְץ
a-David	Eligió-también	(70)	. para-siempre	que-fundó
				como-la-tierra
עֲלוֹת	מֵאַחַר	צֹאֵן :	וַיִּקְחֶהוּ	עֲבָדוֹ
de-las-que-	de-detrás	de-(las)-ovejas	de-entre-los-apriscos	lo-tomó
amamantaban				. su-siervo
וּבְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	בְּיַעֲקֹב	לְרֻעוֹת	וְהֵבִיאוֹ
. y-a-Israel	. su-pueblo	. a-Jacob	para-pastorear	lo-trujo
לִבּוֹ	כְּתָם	וַיִּרְעֵם	נִחֲלָהוּ :	
. de-su-corazón	conforme-a-la-integridad	Y-él-pastorcó	(72)	. su-heredad

ובתבונות כפיו ינתם : מזמור לאסף אלהים  
y-con-la-destreza de-sus-palmas . los-guió Salmo (1) , Oh, Dios . de-Asaf

כאו גוים | בנחלתך טמאו את היכל  
han-entrado (las)-naciones ; en-tu-heredad han-profanado \*\* (el)-templo

קדשך שמו את ירושלים לעינים : נתנו את  
; santo-tuyo han-puesto a Jerusalén . en-montones- (de-ruinas) \*\* han-dado (2)

נבלח עבדיך מאכל לעוף השמים בשר חסידים  
el-cadáver de-tus-siervos por-comida a-las-aves de-los-cielos (la)-carne , de-tus-piadosos

לתיתו ארץ : שפכו דמים כמים  
a-las-fieras . de-(la)-tierra Han-derramado (3) como-agua su-sangre

סביבות ירושלים ואין קובר : הנינו הרפה  
en-torno a-Jerusalén y-no-hay quien-sepulte Hemos-venido-a-ser (4) , oprobio הנינו הרפה

לשכנינו לעג זקלם לסביבותינו : עד מנה  
para-nuestros-vecinos escarnio , para-quiénes-nos-rodean y-burlan . Hasta (5) , cuándo ;

ייתה תאנף לנצח תבער כמו אש קנאתך :  
? Yahweh ; Estarás-airado ? para-siempre ; Arderán como ; fuego קנאתך ? tus-celos

שפך חמתך אל - הגוים אשר לא ידעוך  
Derrama (6) tu-furor sobre las-naciones no que te-conocen

ועל ממלכות אשר בשמך לא קראו : בי אכל את  
y-sobre que (los)-reinos no tu-nombre . invocan a han-devorado (7) ,

יעקב ואת גהו השמו : אל תזכר לנו עונת  
y Jacob su-prado . han-asolado No (8) , (las)- contra-nosotros recuerdes iniquidades

ראשנים גהר יקדמונו רחמיך כי רלנו  
; de-nuestros-antepasados con-presteza salgan-a-nuestro-encuentro , tus-compasiones pues , estamos-abatidos רלנו

מאר : עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד  
. Ayúdanos (9) . en-extremo , de-nuestra-salvación Dios , de-(la)-gloria causa por ,

שְׁמָךְ וְהַצִּילֵנוּ וּכְפָר עַל-חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמָךְ :  
 . de-tu-nombre a-causa nuestros-pecados por y-expía libranos ; de-tu-nombre

לְמַהּ יִדְבַּע אֱלֹהֵיהֶם אַיָּה הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ :  
 Sca-notoria ? (está)-su-Dios Dónde : las-naciones han-de-decir ¿ Por-qué (10)

בְּגוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמָת הַיָּם עֲבָדֶיךָ :  
 de-tus-siervos de-(la)-sangre (la)-venganza ante-nuestros-ojos , entre-las-naciones

הַשְּׂפוּךְ : תְּבוּאָה לְפָנֶיךָ אֲנַחֵךְ אֲסִיר :  
 ; del-cautivo (el)-gemido a-tu-presencia Llegue (11) . que-ha-sido-derramada

כְּגֵדְלָהּ זְרוּעָהּ אֲחֻזָּתָהּ פָּגַע תְּמוּתָהּ : וְהִשָּׁב :  
 Y-devuelve (12) . de-(la)-muerte a-los-hijos preserva , de-tu-brazo conforme-a-la-grandeza

לְשִׁכְנֵינוּ שִׁבְעִים אֶל-חֵיקָם חֲרָפְתָם אֲשֶׁר :  
 (con)-que su-afrenta su-seno en siete-veces a-nuestros-vecinos

חֲרָפוּךָ אֲדֹנָי : וְאֵנָּה עַמּוּךָ וְצֹאן :  
 y-ovejas pueblo-tuyo , Y-nosotros (13) . Señor , te-han-afrentado

מִרְעִיתְךָ נֹדְדָה לְךָ לְעוֹלָם לָרָר וְלָרָר :  
 en-generación de-generación ; para-siempre te daremos-gracias , de-tu-prado

נִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ : לְמַנְצַח אֶל-שְׁשֻׁנִים עֲדוּת  
 Sal. 80 . Testimonio . «Los- Sobre . Para-el-director-(del-coro) (1) . tu-alabanza contaremos  
 lirios»

לְאַסֵּף מִזְמוֹר : רִעָה יִשְׂרָאֵל וְהַאֲזִינָה נִתְּנָה כְּצֹאן :  
 como-a-rebaño (tú)-que-guías ; presta-oído , de-Israel Pastor (2) . Salmo de-Asaf

יֹסֵף יָשֵׁב הַפְּרוּבִים הוֹפִיעָה : לְפָנַי אֶפְרַיִם |  
 , de-Efraim Declante (3) ; Resplandece ! sobre-los-querubines que-te-asientas ; a-José

וּבְנֵימִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת-נְבוֹרָתְךָ וּלְכָה לִישַׁעְתָּה :  
 a-salvar y-ven tu-poder - despierta , y-de-Manasés de-Benjamín

לָנוּ : אֱלֹהִים הַשִּׁבְנוּ וְהֵאָר פָּנֶיךָ וְנִשְׁעָה :  
 , Oh-Dios (4) . nos restauranos , tu-rostro y-haz-resplandecer y-seremos-salvos

בַּתְּפִלָּה      עָשַׂנָּתָּ      מִתִּי      יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד-      וְהָיָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד-  
 contra-la-oración      echarás-humo      cuándo ; hasta , de-(las)-huestes      Dios , Oh-Yahweh (5)

וְתִשְׁקָמוּ      דִּמְעָה      לֶחֶם      הָאֲכַלְתֶּם      עַמֶּךָ :  
 y-los-has-abrevado      de-lágrimas      pan      Les-has-hecho-comer (6) ? de-tu-pueblo

לְשִׁבְנוּ      מִדּוֹן      תִּשְׁיָמְנוּ      שְׁלִישׁ :      בְּדַמְעוֹת  
 , para-nuestros-vecinos      objeto-de-contienda      Nos-haces (7) , por-tercera-vez      con-lágrimas

וְיִשְׁבְּנוּ      אֱלֹהִים צְבָאוֹת      לָמוֹ :      יִלְעָגוּ-      אֲנִיבֵינוּ  
 ; restáuranos , de-(las)-      Oh-Dios (8) , entre-sí      se-ríen      y-nuestros-enemigos  
 huéspedes

מִמִּצְרַיִם      גִּפְן      וְנִשְׁעָה :      פָּנֶיךָ      וְהָאֵר  
 de-Egipto      (Una)-vid      (9) , y-seremos-salvos      , tu-rostro      haz-resplandecer

פָּנִיתָ      וַתִּטְעֵנָה :      גּוֹיִם      תִּגְרָשׁ      תִּסְיֵעַ  
 Limpiaсте-(el-terreno) (10) , y-la-plantaste      (las)-naciones      expulsaste      ; sacaste

: אֶרֶץ -      וַתִּמְלֵא      שְׁרָשִׁיָּה      וַתִּשְׁרָשׂ      לְפָנֶיהָ  
 , (la)-tierra      y-llenó      sus-raíces      arraigó      ; delante-de-ella

אֲרוֹזִי-      וְעֵצֵיפִיָּה      צֵלָהּ      הַרִים      כִּסּוּ  
 (los)-cedros      y-de-(sus)-sarmientos , de-su-sombra      (los)-montes      Fueron-cubiertos (11)

: יוֹנְקוֹתֶיהָ :      נָהָר      וְאֵל-      עַד-גַּם      קִצִּירָהּ      תִּשְׁלַח      אֵל :  
 , sus-renuevos (el)-río      y-hasta , (el)-mar hasta su-ramaje      Extendió (12) , de-Dios

לָמָּה      פִּרְצָתָ      גְּדִירָהּ      אֲרוֹתָ      כָּל-      עֹבְרֵי  
 los-que-pasan      todos      y-la-vendimian      (en)-su-cerca      has-abierto-brecha ; Por-qué (13)

דְּרָךְ :      יִכְרַסְמָנָה      חֲנִיר      מִיַּעַר      חַיִּי      שְׂרֵי  
 (en-el)-campo      y-lo-que-se-mueve de-la-selva      (el)-jabalí      La-devasta (14) ? de-camino

יִרְעָנָה :      אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוֹב-      גָּא      הִבַּט      מִשָּׁמַיִם      וּרְאָה  
 y-ve desde-los-cielos      mira ; ahora vuelve de-(las)-      Oh-Dios (15) , se-alimenta-  
 de-ella

וּפָקֹד      גִּפְן זֹאת :      וְכִנָּה      אֲשֶׁר-      נִטְעָה      יְמִינֶךָ  
 tu-diestra      plantó      que Y-(la)-cepa (16) , ésta (la)-vid      y-visita



וְעַל-בֶּן אֲמַצְתָּה לֵךְ : שִׂרְפָה בְּאֵשׁ  
 con-fuego Está-quemada (17) , para-ti que-has-fortalecido (el)-vástago y-sobre

כְּסוּחָה מְנַעֲרַת פְּנֵיךָ יֹאבְדוּ : תְּהִי-  
 Sea (18) , perecen , de-tu-rostro al-reproche ; (y)-cortada

יָדְךָ עַל-אִישׁ יְמִינְךָ עַל-בֶּן-אָדָם אֲמַצְתָּ לֵךְ :  
 , para-ti que-fortaleciste de-hombre (el)-hijo sobre , de-tu-diestra (el)-hombre sobre tu-mano

וְלֹא-נִסְתָּ מִמֶּנּוּ מְמַנֶּה וּבְשֵׁמְךָ  
 y-tu-nombre avívanos ; de-ti nos-apartaremos Entonces-no (19)

נִקְרָא : יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשְׁבִּינֵנוּ הָאֵר פְּנֵיךָ  
 tu-rostro haz-resplandecer ; restáuranos de-(las)-huestes Dios Oh-Yahweh (20) , invocaremos

וְנִשְׁעָה : וְנִשְׁעָה לְמַנְצֵחַ עַל-הַגִּתִּית  
 Sal. 81 , y-seremos-salvos ; Para-el-director-(del-coro) (1) , Gittit sobre

לְאֶסֶף : הִרְנִינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ הִרְיֵעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב :  
 , de-Jacob al-Dios aclamad ; nuestra-fuerza , a-Dios Cantad-con-gozo (2) , De-Asaf

שָׁאוּ זְמֶרָה וַתִּנּוּ-תֶף כְּנֹר נָעִים עִם-נָבֶל : תִּקְעוּ  
 Tocad (4) , (el)-salterio con melodiosa (la)-cítara , (el)-pandero y-tocad (la)-melodía Entonad (3)

בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר כְּכֶסֶת לְיוֹם חַגְנוּ : כִּי  
 Porque (5) , de-nuestra-fiesta por-el-día , en-la-luna-llena ; (el)-cuerno en-el-novilunio

חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲדוּתוֹ בִּיהוֹשֻׁפָּה  
 en-José por-testimonio (6) , de-Jacob el-Dios ordenanza éste para-Israel (es)-estatuto

שָׁמוּ בְּצֵאתוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם שֵׁפֶת לֹא-  
 (que)-no Lenguaje , de-Egipto (la)-tierra contra cuando-salió lo-estableció

יָדַעְתִּי אֲשַׁמְעֵ : הִסִּירוּתִי מִסְכָּל שִׁכְמוֹ כְּפִי  
 sus-palmas ; su-hombro de-la-carga «Yo-retiré (7) : oí conocía

מִיָּדַי תַּעֲבֹרְנָה : בְּצָרָה קָרָאתָ וְאֶחְלָצְךָ  
 ; y-te-rescaté , llarnaste En-la-angustia (8) , se-libraron de-la-espuerta

אֶעֱנֶה בְּסִתְרֵי רָעַם אֶבְחֶנֶה עַל-מֵי מְרִיבָה סֵלָה:  
 . Sélah . de-Meribah a-(las)-aguas junto te-probé ; de-trueno en-el-escondite te-respondí

שָׁמַע עַמִּי וְאֶעֱיָרָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם-תִּשְׁמָע־  
 escuchases ; si , oh-Israel : te y-amonestaré , pueblo-mío . Oyc (9)

לִי: לֹא-יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה  
 te-inclinarás ni , ajeno Dios en-ti habrá No (10) ! me

לְאֵל נֹכַר: אֲנֹכִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ תִּמְעַלֶּךָ מֵאֶרֶץ  
 de-la-tierra el-que-te-subió , tu-Dios , Yahweh Yo- (11) . extranjero a-un-Dios

וְזָרִים הִרְחַב-פִּיךָ וְאִמְלֵאֵהוּ: וְלֹא-שָׁמַע  
 escuchó Pero-no (12) . y-la-llenaré tu-boca abrc-bien ; de-Egipto

עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי: וְאִשְׁלַחְהוּ  
 Por-eso-lo-entregué (13) . me consintió no e-Israel , mi-voz mi-pueblo

בְּשָׂרֵינוֹת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ  
 ; Oh, -si (14) . en-sus-propios-designios que-anden , de-su-corazón a-la-obstinación

עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יִתְלַכּוּ:  
 ! anduviese en-mis-caminos que-Israel , me escuchase mi-pueblo

בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֶבְיָע אֶגַּל  
 y-contra , yo-subyugaría a-sus-enemigos En-un-momento (15)

צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי: מִשָּׂאֵי יְהוָה  
 , a-Yahweh Los-que-odian (16) . mi-mano volvería sus-adversarios

וְיִכְשְׁוּ יִכְשְׁוּ לֹו עַתָּה לְעוֹלָם:  
 . pura-siempre su-tiempo-(de-castigo) y-sería ; le fingirían-obediencia

וְיִאֲכִילְהוּ מִחֶלֶב וּמִצֹּר דְּבַשׁ  
 (con)-miel y-de-la-roca , del-trigo de-la-grosura Y-él-le-alimentará (17)

אֲשַׁבֵּיעָךְ: מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֶאֱבָב בַּעֲדַת-  
 en-la-asamblea se-yergue Dios . de-Asaf Salmo (1) . te-saciaría Sal. 82

אל בקרב אלהים ישפט : עד- מתי תשפטו- ענל  
 , injustamente juzgaréis cuándo ¿ Hasta (2) : juzga de-(los)-dioses en-medio ; de-Dios

ופני רשעים תשאור- סלה : שפטו- גל  
 al-débil Vindicad (3) . Sélah ? levantaréis de-los-impíos y-(el)-rostro

ותתם עני ורש הצדיקו : פלטו-  
 Rescatad (4) . haced-justicia y-al-menesteroso al-aflicido ; y-al-huérfano

גל ואביון מד רשעים הצילו : לא ידעו  
 saben No (5) . librad-(le) de-(los)-impíos de-la-mano ; y-al-necesitado al-débil

ולא יבינו בתשכה ויתהלכו ימוטו כל-  
 todos son-sacudidos ; andan en-tinichlas ; entienden ni

מוסרי ארץ : אני-אמרתו אלהים אתם ובני עליזון כלכם :  
 . todos- del-Altísimo e-hijos vosotros dioses- : dije Yo (6) . de-(la)- (los)-cimientos  
 vosotras tierra

אכן פאתם תמותון וכאחד השרים תפלדו :  
 . caeréis de-los-príncipes y-corno-uno moriréis como-hombres , Sin-embargo (7)

קומה אלהים שפטה הארץ כי- אתה תגחל בכל- הנזים :  
 . las-naciones todas posees tú pues la-tierra juzga , oh-Dios , ¡ Levántate (8)

שיר מזמור לאסף : אלהים אל- ימי- לך אל- תחרש  
 Sal. 83 guardes-silencio no ; te calles no , Oh-Dios (2) . de-Asaf Salmo . Cántico (1)

ואל- תשקט אל : כי- הנח אויביך  
 , se-alborotan tus-enemigos mira , Porque (3) . oh-Dios , estés-parado ni

וקשנאיך נשאור ראש : על- עמך  
 tu-pueblo Contra (4) . (la)-cabeza han-alzado y-los-que-te-odian

יערימו סוד ויתעצו על- צפוניך :  
 . tus-protégidos contra y-conspiran conjura traman

אמרו לכו ונכחיתם מגוי ולא-  
 y-no , para-que-no-sean-nación y-destruyámoslos Venid : Han-dicho (5)

זָכַר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נִוְעָצוּ לֵב יַחְדָּו  
 ; a-una de-corazón han- Porque (6) . ya-más de-Israel del-nombre haya-memoria  
 conspirado

עָלֶיךָ בְּרִית וַיִּכְתְּבוּ: אֲהַלֵּי אֲדוֹם וַיִּשְׁמְעוּ אֱלֹהִים מוֹאָב  
 de-Moab , y-de-(los)-ismaelitas de-Edom (Las)-tiendas (7) . conciertan pacto contra-tí

וַתִּגְרִיבוּ: נָבַל וְעַמּוֹן וְעַמְלֵק פְּלִשְׁתִּים עִם־יִשְׂבִּי  
 (los)-habitantes con Filistea , y-Amalec Amón , Gebal (8) ; y-de-(los)-hagaritas

צוּר: נֹס־אֲשׁוּר וְגִלְגָּה עִמָּם הָיוּ זְרוּעַ לְבָנָיִם  
 para-los-hijos brazo Han-sido , con-ellos se-ha-juntado Asiria También (9) . de-Tiro

לֹאֵשׁ סֶלָה: עֲשֵׂה־לָהֶם כַּמַּדְיָן כַּסִּיטָרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן:  
 ; Quisón en-el-torrente como-a-Jabín , como-a- , como-a-Madián les haz (10) . Sélah . de-Lot  
 Sísara

וַשְׁמָדוֹ בְּעֵין־דֹּרָר הָיוּ לְאֲדָמָה: שִׁתְמוּ  
 Haz-les (12) . para-el-suelo (como)-estiercol vinieron- a-ser ; Dor en-En (que)-perecieron (11)

גְּדִיבָמוֹ כַּעֲרֵב וְכִזְאֵב וְכַזְּבַח וְכַצְּלָמֻנָע  
 , y-Salmuná y-cómo-a-Zébaj ; y-a-Zceb como-a-Oreb a-sus-nobles

כָּל־נְסִיכָמוֹ: אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אָתָּה  
 \*\* para-nosotros Tomemos-en-posesión dijeron que (13) , sus-príncipes a-todos

נֶאֱוָת אֱלֹהִים: אֱלֹהֵי שִׁתְמוּ כַּנְּגִלָּה כַּקֶּשׂ  
 como-paja , como-polvo-en-remolino pon-los , Dios-mío (14) . de-Dios (los)-pastizales

לְפָנֵי־רוּחַ: כָּאֵשׁ תִּבְעֶר־יַעַר וְכַלְהֶכֶה תִּלְהַט  
 que-abrasa y-cómo-llama (el)-bosque que-consume Como-fuego (15) . (el)-viento ante

הָרִים: בֵּן תִּרְדַּפֵּם בְּסַעֲרָךָ וּבְסוּפְתָךָ  
 y-con-tu-torbellino , con-tu-tempestad persíguelos así (16) , (las)-montañas

תִּבְהַלֵּם: מְלֵא פְּנֵיהֶם קָלוֹן וַיִּבְקְשׂוּ  
 para-que-busquen , de-vergüenza sus-rostros Llena (17) , aterrorizalos

שְׁמִי יִהְיֶה: וַיִּבְשׂוּ וַיִּתְּבוּ עָרִי־  
 para y-turbados Sean-avergonzados (18) . oh-Yahweh , tu-nombre

יִדְעוּ

y-conozcan

יִיאָבְדוּ

(19) ; y-perezcan

וַיִּחַפְּרוּ

sean-afrentados

עַד

; siempre

כִּי־אָתָּה שְׁמֹךְ יְהוָה לְבַדְּךָ עָלֶיךָ אֵל־כָּל־הָאָרֶץ:  
 . la-tierra toda sobre (el)-Altísimo tú-solo-(eres) (es)-Yahweh cuyo-nombre , tú que

לְמַנְצַח עַל־הַנְּתִית לְבָנֵי־קָרַח מִזְמוֹר:

Sal. 84 . Salmo de-Coré de-los-hijos . Gitit sobre ; Para-el-director-(del-coro) (1)

מַה־יְדִירוֹת מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת: נִכְסְפָה וְנִם־

y-aún anhela (3) ! de-(las)-huestes Yahweh , (son)-tus-moradas amables ; Qué (2)

כָּלֹתָ | נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי  
 y-mi-carne mi-corazón ; de-Yahweh por-los-atríos mi-alma desfallece

יִרְנְנוּ אֵל־אֵל־חַי: נִם־צִפּוֹרוֹ מְצָאָה בַּיַּת וּדְרוֹרוֹ קָן  
 nido y-(las)-golondrina , casa ha-hallado (el)-pájaro Hasta (4) . vivo Dios al cantan-con-gozo

לָהּ אֲשֶׁר־שָׁחָה אַפְרֹתֶיהָ אֵת־מוֹבְחוֹתֶיךָ יְהוָה  
 oh-Yahweh ; Tus-altares \*\* . sus-polluelos pueda-poner donde para-sí

צְבָאוֹת מְלִכִּי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי  
 los-que-habitan ; Dichosos (5) ! y-mi-Dios mi-Rey , de-(las)-huestes

בֵּיתְךָ עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁר־אָדָם עוֹד  
 (el)-vigor del-hombre ; La-dicha (6) . Sélah . te-están-alabando siempre ; ! (en)-tu-casa

לוֹ בָּךְ מְסֻלוֹת בְּלִבָּבָם: עֹבְרֵי | בְּעֵמֶק  
 por-el-valle Pasando (7) ! en-el-corazón-de-ellos (las)-rutas-(a-Sión) (está)-en-ti del-cual

הַבָּקָא מֵעַנְן יִשְׁתַּחֲוּוּ נִם־בְּרִכּוֹת יֵעָטָה מוֹרָה: יִלְכוּ  
 Van (8) . (la)-lluvia-otoñal lo-viste (de)-, además ; lo-convierten en-lugar-de-Baca de-fuentes

מִחוּל־אֵל־חַיִל יִרְאָה אֵל־אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן: יְהוָה אֱלֹהִים  
 Dios , ; Yahweh (9) . en-Sión Dios ante (cada-uno)-comparece fuerza en de-fuerza

צְבָאוֹת שְׁמַעַה תְּפִלְתִּי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: מִנְּגִי רְאֵה  
 , mira , Escudo-nuestro (10) . Sélah ! de-Jacob Dios , presta-oidos ; mi-oración oye , de-(las)-huestes

אֱלֹהִים וְהִבֵּט פָּנָיו מִשִּׁיחָהּ: כִּי טוֹב-יוֹם בְּתוֹצְרֶיהָ  
 en-tus-atríos un-día mejor-(es) Porque (11) . de-tu-ungido (cl)-rostro y-contempla , oh-Dios

מֵאֲלֶיךָ בְּחֵרְתִי הוֹסְחוּפָה בְּבַיִת אֱלֹהֵי  
 , de-mi-Dios de-la-casa estar-en-el-umbral Prefiero . que-mil (fucra)

מִדָּוָר בְּאֵהֲלֵי-רָשָׁע: כִּי שָׁמַשׁ וּמִנּוֹן יְהוָה אֱלֹהִים תָּן  
 gracia ; Dios (es)-Yahweh y-escudo sol Porque (12) . de-impiedad en-tiendas antes-que-habitar

וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע-טוֹב לְהֹלְכִים  
 a-los-que-andan cosa-buena deja-de-dar no ; Yahweh da y-gloria

בְּתַמִּים: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־יֵאָדָם בְּטַח בְּךָ:  
 ! en-ti que-confía del-hombre ; la-dicha , de-(las)-huestes Yahweh (13) . en-integridad

לְמַנְצְחֵי לְבָנֵי-לֵרָח מִזְמוֹר: רַצִּיתִי  
 , Mostraste-favor (2) . Salmo de-Coré de-los-hijos . Para-el-director-(del-coro) (1) **Sal. 85**

יְהוָה אֶרְצֶה אֲרִצֶּה שְׁבִית שְׁבוֹת יַעֲקֹב: וְשָׂאתָ עֲוֹן  
 (la)-iniquidad Perdonaste (3) . de-Jacob (la)-cautividad volviste , a-tu-tierra , oh-Yahweh

עַמְּךָ כָּסִיתָ כָּל-חַטָּאתָם סֵלָה: אֲסַפְּתָ כָּל-  
 todo Contuviste (4) . Sélah . su-pecado todo cubriste , de-tu-pueblo

עָבַרְתָּ עָבַרְתָּ מִחֲרוֹן אַפְּךָ: שׁוּבָנוּ  
 , Restáuranos (5) . de-tu-ira del-ardor te-apartaste ; tu-enojo

אֱלֹהֵינוּ יִשְׁעֵנוּ וְהִפֵּר כַּעֲסֶךָ עִמָּנוּ: הֲלֵעוֹלָם  
 ¿ Para-siempre (6) . con-nosotros a-tu-enfado y-pon-fin , de-nuestra-salvación oh-Dios

תֵּאָנֵף-בָּנוּ תִּמְשָׁךְ תִּפְרָח אֲפָךְ לְדָר  
 de-generación tu-ira ¿ Prolongarás ? con-nosotros estarás-enojado

וְדָר: הֲלֹא-אַתָּה תֵּשׁוּב תִּחְיֶנוּ  
 , a-darnos-vida volverás tú ¿ No (7) ? en-generación

יְעַמְּךָ יִשְׁמַחֲנוּ-בְךָ: הֲרֵאֵנוּ יְהוָה  
 , oh-Yahweh , Muéstranos (8) ? en-ti se-regocije para-que-tu-pueblo

אֲשָׁמְעָה : לְנוֹ : תִּתֶּן : וְיִשְׁעֶךָ : חַסְדֶּךָ  
 Escucharé (9) . nos da y-tu-salvación , tu-misericordia

מִהַ יְדַבֵּר | הָאֵל | יְהוָה כִּי | יִדְבֹר | שְׁלוֹם אֶל- | עַמּוֹ  
 su-pueblo a paz hablará porque , Yahweh el-Dios hable lo-que

וְאֶל- | חַסִּידָיו | וְאֶל- | יְשׁוּבוּ | לְכַסְלָה : | אֲדָוָה קְרוֹב  
 (está)- Cierta (10) . a-la-insensatez vuelvan mas-no ; sus-piadosos y-a  
 cerca mente

לִירְאוֹ | יִשְׁעוֹ | לְשֹׁן כְּבוֹד | בְּאֶרְצֵנוּ : | חֶסֶד-  
 (La)-mise (11) . en-nuestra-tierra (la)-gloria para-que-more , su-salvación para-los-que-le-temen  
 ricordia

וְאִמְתָּ | נִפְגְּשוּ | צְדָק | וְשְׁלוֹם | נִשְׁקוּ : | אִמְתָּ  
 (La)-verdad (12) . se-han-besado y-(la)-paz (la)-justicia ; se-han-encontrado y-(la)-verdad

מֵאֲרֶץ | תִּצְמַח | וְצִדֵּק | מִשְׁמַיִם | נִשְׁמָרָה :  
 , mira desde-los-cielos y-(la)-justicia , brota de-la-tierra

גַּם- | יְהוָה | יִתֵּן | הַטּוֹב | וְאֶרְצֵנוּ | תִּתֵּן  
 dará y-nuestra-tierra , lo-buono dará Yahweh , Ciertamente (13)

יְבוּלָה : | צְדָק | לְפָנָיו | יִתְלַף | וְיִשֵּׁם | לְדַרְךָ  
 por-camino y-pondrá , irá delante-de-él (La)-justicia (14) . su-producto

פְּעָמָיו : | תַּפְלָה | לְדָוִד הַטָּהֵר- | יְהוָה | אָזְנֶךָ | עֲנֵנִי  
 Sal. 86 , (y)-respóndeme tu-oído , oh-Yahweh , Inclina , de-David Oración (1) . sus-pasos

כִּי- | עָנִי | וְאֲבִינִן | אֲנִי : | שְׁמֵרָה | נַפְשִׁי | כִּי- | חֲסִיד | אֲנִי הוֹשַׁע  
 salva ; yo piadoso- porque mi-alma Guarda (2) . yo y-necg afligido porque-  
 (soy) (estoy)

עֲבָדְךָ | אַתָּה | אֱלֹהֵי | הַבּוֹטָח | אֵלֶיךָ : | הֲגֵנִי  
 , Ten-picdad-de-mí (3) . en-tí al-que-confía , Dios-mío , tú a-tu-siervo

אֲדַנֵּי כִי | אֱלֹהֵי | אֶקְרָא | כָּל- | הַיּוֹם : | שְׂמֵחַ | נַפְשׁ | עֲבָדְךָ  
 , de-tu-siervo (el)-alma Alegre (4) . el-día todo clamo a-ti porque , Oh-  
 Señor

כִּי | אֵלֶיךָ | אֲדַנֵּי | נַפְשִׁי | אֵשָׂא : | כִּי- | אַתָּה | אֲדַנֵּי | טוֹב | וְסֹלַח  
 , y-perdonador (eres)-buono Señor , tú Pues (5) . elevo mi-alma , oh-Señor , a-ti porque

וְרַב־חֶסֶד לְכֹל־קִרְאֶיךָ : הֲאֲנִינָה יְהוָה  
 , oh-Yahweh , Presta-óido (6) . los-que-te-invocan para-todos (en)-misericordia y-abundante

תַּפְלְתִּי וְסִקְשִׁיבָה בְּקוֹלִי : תַּחֲנוּנֹתַי בַּיּוֹם  
 En-el-día (7) . de-mis-súplicas a-la-voz y-atiende a-mi-oración

צָרָתִי אֶקְרָאךָ כִּי : תִּשָּׁעַנִּי אֵין  
 No-hay-nadie (8) . me-responderás porque , te-invoco de-mi-angustia

כַּמֹּדָה בְּאֱלֹהִים אֲדַוְּךָ : כַּמַּעֲשִׂיךָ כָּל־  
 Todas (9) . obras-como-las-tuyas y-no-hay , oh-Señor , entre-los-dioses como-tú

גוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וּבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדַוְּךָ  
 , Señor . delante-de-tí y-adorarán vendrán hiciste que (las)-naciones

וְיִכְבְּדוּךָ לְשִׁמְךָ : כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשִׂיתָ  
 y-haces tú-cres grande Porque (10) . tu-nombre y-glorificarán

נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ : הוֹדִיעֵנִי יְהוָה אֲדַרְכֶּךָ  
 ; tu-camino , Yahweh , Enséñame (11) . sólo (eres)-Dios tú ; portentos

אֶחְלָקךָ בְּאֵמֶתְךָ וְיִתְדִי לִירְאָתְךָ שִׁמְךָ :  
 , tu-nombre para-temer mi-corazón unifica en-tu-verdad andaré

אֲדַרְכֶּךָ אֲדַוְּךָ אֱלֹהֵי־בְּכָל־לִבִּי וְאֶכְבֶּדְךָ  
 y-glorificaré mi-corazón con-todo , mi-Dios Señor , Te-daré-gracias (12)

שִׁמְךָ לְעוֹלָם : כִּי־חֲסִדְךָ גָּדוֹל עָלַי וְהִצַּלְתָּ  
 y-has-librado , para-conmigo (es)-grande tu-misericordia Porque (13) . para-siempre tu-nombre

נַפְשִׁי מִשְׂאוֹל תַּחֲתָנָה : אֱלֹהִים וְגֵרִים קָמוּ־עָלַי  
 , contra-mí se-han-levantado (los)-arrogantes , Oh-Dios (14) . más-profundo del-Seol mi-alma

וְעַתָּה עָרִיצִים בְּקִשְׁוֹ נַפְשִׁי וְלֹא־שִׁמְךָ  
 te-han-puesto y-no mi-alma han-buscado de-violentos y-una-banda

לְנַדְמָה : וְאַתָּה אֲדַוְּךָ אֱלֹהֵי־רַחוּם וְתִתֵּן אֶרְךָ  
 lento , y-(lleno)-de-piedad compasivo (eres)-Dios , Señor , Mas-tú (15) . delante-de-ellos



אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: כָּנַה אֵלַי  
 hacia-mí Vuélvete (16) , y-verdad (en)-misericordia y-abundante , para-(la)-ira

וְחַנּוּנִי תַנֶּה־ עֲזָק לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה  
 y-ten-piedad-de-mí ; תַּנֶּה־ עֲזָק לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה  
 a-tu-siervo tu-poder da ; y-ten-piedad-de-mí

לְבִן אִמְתְּךָ: עֲשֵׂה־ עִמּוֹ אֹת לְטוֹבָה וְיֵרְאוּ  
 de-tu-sierva al-hijo ; עֲשֵׂה־ עִמּוֹ אֹת לְטוֹבָה וְיֵרְאוּ  
 para-que-(la)-vean , para-bien señal conmigo Haz (17) . de-tu-sierva

שֹׂנְאֵי עֲזָרְתָנִי כִּי־ אֲתָה יְהוָה עֲזָרְתָנִי  
 me-has-ayudado , oh-Yahweh , tú porque , y-sean-avergonzados los-que-me-odian

Sal. 87 וְנַחֲמֵנִי: לְבָנֵי־ קָרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ  
 Su-fundación (se-asienta) , Cántico , Salmo de-Coré De-los-hijos (1) . y-consolado

בְּהַר־רֵי־ קָדֵשׁ: אֲהַב יְהוָה שַׁעְרֵי צִיּוֹן מִכֹּל  
 de-santidad en-los-montes ; אֲהַב יְהוָה שַׁעְרֵי צִיּוֹן מִכֹּל  
 más-que-todas de-Sión (las)-puertas Yahweh Ama (2) . de-santidad

מִשְׁכָּנֹת יַעֲקֹב: גִּבּוֹרֹת מְדַבְּרֵי בְּךָ עִיר  
 (las)-moradas de-Jacob ; גִּבּוֹרֹת מְדַבְּרֵי בְּךָ עִיר  
 oh-ciudad , de-ti se-hablan Cosas-gloriosas (3) , de-Jacob

הַאֱלֹהִים סֶלָה: אֲזַכֵּיר | רַהַב וּבָבֶל לִידְעָי  
 . ante-quienes-me-reconocen y-a-Babilonia , a-Rahab Mencionaré (4) . Sélah , del-Dios

חַנָּה פְּלִשְׁתִּי וְצוּר עִם־ כּוֹשׁ אֵז יֵלֵד־ שָׁם: וְלַצִּיּוֹן |  
 Filistea He-ahí con y-Tiro éste ; Etiopía con y-Tiro Filistea He-ahí  
 Pero-de-Sión (5) . allí nació

וַאֲמַר אִישׁ וְאִישׁ יֵלֵד־ בָּהּ וְהוּא יִכּוֹנְנָה  
 se-dirá ; יֵלֵד־ בָּהּ וְהוּא יִכּוֹנְנָה  
 nacieron y-aquél Éste ; en-ella la-establecerá

עֲלִיּוֹן: יְהוָה יִסְפָּר בְּכָתוּב עַמִּים זֶה  
 (el)-Alfísimo ; יְהוָה יִסְפָּר בְּכָתוּב עַמִּים זֶה  
 Yahweh (6) . contar al-inscribir Este : (los)-pueblos

יֵלֵד־ שָׁם סֶלָה: וְשָׂרִים כָּחֻלִּים כָּל־  
 nació ; וְשָׂרִים כָּחֻלִּים כָּל־  
 Y-(los)-cantores (7) . Sélah . allí Todas : lo-mismo-que-los-danzantes-(dirán)

Sal. 88 מַעְיָנִי כָּךְ: שִׁיר מִזְמוֹר לְבָנֵי קָרַח לְמַנְצַח  
 en-ti mis-fuentes-(están) ; Para-el-director- (del-coro) , Para-el-director-  
 de-Coré de-los-hijos Salmo . Cántico (1) . en-ti

על- מחלת לענות משפיל להימן האזרחי : יהוה  
 , Oh-Yahweh (2) . el-Ezrajita de-Hemán Masquil . para-aflijir enfermedad sobre

אלהי ישועתי יום צעקתי בלילה נגדך : תבוא  
 Llegue (3) . delante-de-ti en-la-noche clamé De-día . de-mi-salvación Dios

לפניך תפלתי הטה אונן לרנתי : כי שבעה  
 está-saciada Porque (4) . a-mi-clamor tu-oído inclina ; mi-oración ante-tu-presencia

ברעות נפשי וחיי לשאול הגיעו : נחשבתי  
 Soy-contado (5) . se-acerca al-Seol y-mi-vida , mi-alma de-males

עם- יורדי בור הייתי כגבר אין- איל :  
 . fuerza sin como-varón he-venido-a-ser ; a-(la)-fosa (los)-que-bajan con

במתים הפשי כמו חללים | שכבי קבר אשר  
 que , en-el-sepulcro que-yacen (los)-caídos- como puesto-aparte Entre-los-muertos (6)  
 a-espada

לא זכרתם עוד והמה מידך נגורו :  
 han-sido-arrancados de-tu-mano y-ellos , más te-acuerdas-de-ellos no

שתי בכור תחתיות במחשפים במצלות : עלי  
 Sobre-mí (8) . en-las-profundidades , en-lugares- más-profunda en-la-fosa Me-has-puesto (7)  
 tenebrosos

סמקה חמתך וכל- משבריך ענית סלה :  
 . Sélah . estrellas-(contra-mí) tus-olas y-todas , tu-furor gravita

הרנתך מידעי כמי שתי תועבות  
 abominación me-has-hecho ; de-mí a-mis-conocidos Has-alejado (9)

למו קלא ולא אצא : עיני דאכה  
 ha-languidecido Mí-ojo (10) . puedo-salir y-no estoy-encerrado ; a-ellos

מני עני קראתיך יהוה בכל- יום שטחתי אליך  
 hacia-tí he-extendido ; día en-cada , oh-Yahweh . te-he- ; de-(la)- a-causa  
 invocado aflicción

כפי : חלמתים תעשה פלא אם- רפאים יקומו |  
 se-levantarán (las)-sombras ¿ O ? portento harás ¿ Para-los-muertos (11) . mis-palnas

יִדְוֶהָ סֵלָה : הַיְסֹפֵר בְּקִבְרֵךְ חַסְדֶּךָ  
 , tu-misericordia en-el-sepulcro ¿ Será-contada (12) . Sélah ? (y)-tc-darán-gracias

אֱמוּנָתְךָ בְּאַבְדֹן : הַיּוֹדֵעַ בְּתוֹשֵׁב פְּלִאָה  
 , tus-portentos en-las-tinieblas ¿ Se-conocerán (13) ? en-el-Abadón o-tu-fidelidad

וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ : וְאֲנִי אֶלְיָהוּ וַיְהִי  
 , oh-Yahweh a-ti Mas-yo (14) ? del-olvido en-la-tierra o-tu-justicia

שִׁעָרַי וּבִבְקָר תִּפְלְטֵי תִקְדֵּמְךָ : לְמָה  
 , ¿ Por-qué (15) . llega-ante-ti mi-oración y-en-la-mañana , clamo

יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר פְּנֵיךְ מִמֶּנִּי : עֲנִי  
 Affligido (16) ? de-mí tu-rostro y-ocultas , mi-alma rechazas , Yahweh

אֲנִי וְנָנַע מִנְעָר נִשְׁאַחַי אֲמִיד  
 , tus-terrores he-sufrido ; desde-(mi)-juventud y-a-punto-de-morir yo-(estoy)

אֶפְוָה : אֶעָלֵי עָבְרוּ הַרְוֵנָה בְּעוֹתֶיךָ  
 tus-terrores ; tu-ardiente-ira ha-pasado Sobre-mí (17) . estoy-desconcertado

צָמְחוּתַי : סִבּוּנִי כַּמֵּיִם כָּל־ הַיּוֹם  
 ; el-día todo como-aguas Me-han-rodeado (18) . han-acabado-conmigo

הִקְיֹפוּ עָלַי יָחַד : אֶתְּבֹ אֶתְּבֹי הַרְתַּקֵּת  
 al-amigo de-mí Has-alejado (19) . a-una me han-envuelto

Sal. 89 de-Étán Masquil (1) . las-tinieblas mis-conocidos-(son) ; y-al-compañero

הָאֶזְרָחַי : תִּסְבִּי יְהוָה עוֹלָם אֲשִׁירָה לְדָר  
 de-generación ; cantaré por-siempre de-Yahweh Las-misericordias (2) . el-czrajita

וְלָרוּ אֹדְיעַ אֱמוּנָתְךָ : בְּפִי  
 , con-mi-boca tu-fidelidad daré-a-conocer en-generación

כִּי־ אֲמַרְתִּי עוֹלָם תִּסְדַּר יִבְנֶה שָׁמַיִם | תִּקַּן  
 establecerás (en-los)-cielos ; será-edificada (la)-misg Por-siempre : dije Porque (3)  
 ricordia

לְבַחֲרִי ; con-mi-clegido	כְּרִית pacto	כְּרִית He-concertado (4)	כֶּהֱם ; en-ellos	אֱמוּנָתְךָ tu-fidelidad	
וְרַעַף ; tu-simiente	אֲבִין estableceré	עַד-עוֹלָם siempre Para (5)	עַבְדִּי ; mi-siervo	לְדָוִד a-David he-jurado	
סֵלָה ; Sélah	כִּסְאוֹךָ ; tu-trono	וְדוֹר en-generación	לְדָר- de-generación	וּבְנִיתִי y-edificaré	
אֱמוּנָתְךָ tu-fidelidad	אֲפִ- también ; Yahweh	יְהוָה ; tus-portentos	שָׁמַיִם (los)-cielos	וַיִּזְרוּ Y-celebrarán (6)	
לִיהוָה ? a-Yahweh	יַעֲרֹךְ puede-com pararse	בְּשַׁחֲקִי en-el-firmamento	כִּי מִי ¿ quién , Porque (7)	קִדְשֵׁי־ de-(los)-santos	בְּקַתְלָה en-la-asamblea
וַיַּעֲרֹךְ temible	אֵל Dios (8)	אֱלִים ; de-(los)- poderosos	בְּבִנְיָ entre- los-hijos	לִיהוָה a-Yahweh	וַיִּדְמָה ¿ (Quién)-scrá- asemejado
כָּל- todos	עַל- sobre	וַיִּנְוֶא y-que-infunde-pavor	רַבָּה grandemente	קִדְשֵׁי־ de-(los)-santos	בְּסוּדָר- en-el-consejo
יְהוָה ? oh-Yahweh (es)-po- deroso	חֲסִין como-tú	כְּמֹדָה ¿ quién , de-(las)- huestes	אֱלֹהֵי צְבָאוֹת Dios , Oh-Yahweh (9)	סִבִּיבוֹ ? (los)-que-están- en-torno-suyo	סִבִּיבוֹ ? (los)-que-están- en-torno-suyo
בְּנִאוֹת la-(arrogante)-subida	בְּמוֹשָׁל dominas	אַתָּה Tú (10)	סִבִּיבוֹתֶיךָ ; te-rodea	וְאֱמוּנָתְךָ También-tu-fidelidad	
אַתָּה Tú (11)	תִּשְׁבְּתֵם ; las-sosiegas	אַתָּה tú	נְלִי ; sus-olas	בְּשׂוֹא cuando-se-alzan	יָם ; del-mar
פִּזְרַתְךָ esparciste	עֲזָרְךָ de-tu-fuerza	בְּרֹזַע con-el-brazo	רַהַב ; a-Ráhab	כְּחַלָּל como-a-un-herido- de-muerte	דָּבַאתְךָ aplataste
תִּבְלָה (el)-mundo ; (la)-tierra	לְךָ אֲרֶץ (cs)-tuya también	לְךָ שָׁמַיִם (los)-cielos	תֻּיֹס Tuyos-(son)	(12)	אֹיְבֵיךָ ; a-tus-enemigos
אַתָּה tú	וַיִּמֵּן y-(el)-sur	צִפּוֹן (El)-norte	וַיִּסְדָּתֵם (13)	אַתָּה tú	וּמְלֵאתָ ; y-su-plenitud

בְּרֵאתְכֶם תְּבוֹר וְתִרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יִרְנְנוּ : לָךְ  
 Tuyo(es) (14) . aclaman-con-gozo en-tu-nombre y-(el)-Jermón (el)Tabor ; los-creaste

זְרוּעַ עִם - גְּבוּרָה תַעֲזֵ וְיָדְךָ תָרוּם יְמִינְךָ :  
 . tu-diestra exaltada-(es) , tu-mano fuerte-(es) ; fuerza con un brazo

צְדָק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כִּסְאֲךָ חַסֵּד וְאֱמֶת  
 y-verdad misericordida ; de-tu-trono (son-el)-fundamento y-derecho Justicia (15)

יִקְדְּמוּ פָנֶיךָ : אֲשֶׁרִי הָעַם יוֹדְעֵי  
 que-conoce del-pueblo ; La-dicha (16) , de-tu-rostro van-delante

תְּרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר- פָּנֶיךָ יִתְלַכּוּן : בְּשִׁמְךָ  
 En-tu-nombre (17) . andan de-tu-rostro en-la-luz , Oh-Yahweh ! (la)-aclamación

יִגִּילוּן כָּל- הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יִרְוּמוּ : כִּי-  
 Porque (18) . son-enaltecidos y-por-tu-justicia ; el-día todo se-regocijan

תִּפְאָרֶת עֲזָמוּ אַתָּה וּבְרִצְנֶךָ תָרִים קַרְנֵנוּ :  
 . nuestro-cuerno es-enaltecido y-por-tu-favor (eres)-tú de-su-potencia (el)-esplendor

כִּי לַיהוָה מִגִּנְנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִלְּכֵנוּ ;  
 . (es)-nuestro-rey de-Israel y-dcl-Santo (es)-nuestro-escudo de-Yahweh Porque (19)

אֲזִי דִבַּרְתָּ בְּחִזּוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שְׂנִיתִי  
 He-puesto ; y-dijiste a-tus-piadosos en-visión hablaste Entonces (20)

עֲזַר עַל- גְּבוּר תְּרִימוֹתַי בְּחִזּוֹר מֵעַם : מִצָּאתַי דָּוִד  
 a-David He-hallado (21) . de-entre-el-pueblo a-un-escogido he-exaltado ; (uno-que-es)-fuerte sobre ayuda

עֲבָדִי עִמּוֹ בְּשִׁמֵּן קִדְּשׁ מִשְׁחָתִיו : אֲשֶׁר יָדִי  
 mi-mano que (22) ; lo-he-ungido santo-mío con-óleo ; mi-siervo

תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף- זְרוּעֵי תִאֲמַצְנֵנוּ : לֹא  
 No (23) . lo-fortalecerá mi-brazo también ; con-él será-establecida

יִשָּׂא אוֹיְבַי בּוֹ וּבֶן- עוֹלָה לֹא  
 no de-iniuidad y-(el)-hijo , en-él (el)-enemigo explotará

יַעֲנֶנּוּ : וְכַחֲתִי  
 , a-sus-adversarios      מִפְּנֵי      Sino-que-aplastaré      (24)      , lo-affligirá

וְאִמְנָתִי      אֲנֹרֶף :      וּכְשֵׁנָאִי  
 Mas-mi-fidelidad      (25)      , heriré      y-a-los-que-le-odian

וְחִסְדֵי      עִמּוֹ      וּבְשֵׁמִי      תְּרוּם      קַרְנוֹ :  
 , su-cuerno      scrá-exaltado      y-por-medio-de-mi-nombre      (estarán)-con-él      y-mi-misericordia

וּשְׁמֹתִי      בַיָּם      יָדוֹ      וּבְנֵהָרֹת      Y-pondré      (26)  
 , su-mano      en-el-mar      , su-mano      y-en-los-ríos

יְמִינוֹ :      הוּא      יִקְרָאנִי      אָבִי      אַתָּה      אֱלֹהֵי  
 , su-diestra      Él      : clamará-a-mí      Mi-padre      , (eres)-tú      mi-Dios

וְצִוֵּר      יְשׁוּעָתִי :      אֶף-אֲנִי      בְּכֹר      אֶתְנָהוּ      עֲלִיוֹן  
 , de-mi-salvación      y-(la)-Roca      yo      También      (28)      , lo-nombraré      primogénito      (el)-más-excelso

יְמַלְכֵי-      אֶרֶץ :      לְעֹלָם      אֲשַׁמֵּר -      לֹו      חֲסְדֵי  
 , de-(la)-tierra      de-los-reyes      Para-siempre      (29)      , le      conservaré      mi-misericordia

וּבְרִיתִי      נֶאֱמַנְתָּ      לֹו :      וּשְׁמֹתִי  
 y-mi-pacto      será-firme      , para-él      (30)      Y-haré-que-dure

לְעַד      זָרְעוֹ      וְכִסְאוֹ      כִּיּוֹמִי      שָׁמַיִם :      אִם-  
 , su-simiente      perpetuamente      , su-trono      como-los-días      de-(los)-cielos      Si      (31)

יַעֲזֹבוּ      בָּנָיו      תּוֹרָתִי      וּבְמִשְׁפָּטֵי      לֹא      יִלְכֹּדוּ :  
 abandonan      sus-hijos      , mi-ley      y-en-mis-ordenanzas      no      ; andan

אִם-      חֲקָתִי      יַחַלְלוּ      וּמִצְוֹתֵי      לֹא      יִשְׁמְרוּ :  
 mis-estatutos      , profanan      , profanan      y-mis-mandamientos      no      ; guardan

וּפְקֻדָּתִי      בְּשֶׁבֶט      פִּשְׁעִים      וּבְנִזְעִים  
 Entonces-visitaré      con-vara      , su-transgresión      , su-transgresión      (33)

עֲוֹנוֹם :      וְחֲסְדֵי      לֹא-      אֶפִּיר      מִעַמּוֹ      וְלֹא-  
 ; su-iniquidad      (34)      no      Pero-mi-misericordia      retiraré      de-él      ni

בְּרִיתִי mi-pacto	אֶחְלֵל profanaré	לֹא - No	בְּאִמּוּנָתִי : en-mi-fidelidad	אֲשַׁקֵּר actuaré-falsamente	
בְּקִדְשִׁי por-mi-santidad	אֶחַת נִשְׁבַּעְתִּי juré Una-vez	(36)	אֲשַׁנֶּה : mudaré	וּמוֹצָא no (de)-mis-labios y-lo-que-salió	
יִהְיֶה continuará-siendo	לְעוֹלָם por-siempre	זָרְעוֹ Su-simiente	(37)	אֶכְזֹב : mentiré	אֶם- לְדָוִד a-David Ciertamente-que-no
יִכּוֹן será-establecido	כְּיָרֵחַ Como-la-luna	(38)	נִנְדִי : dçlante-de-mí	כְּשֶׁמֶשׁ como-el-sol	וּכְסֵאוֹ y-su-trono
וְאַתָּה Pero-tú	סֵלָה : Sélah	וְאָמַן scrá-firme	בְּשִׁחַק en-el-fir- mamento	וְעֵד y-(como)-testigo	זוֹלָתִי , para-siempre
מְשִׁיחֶךָ : tu-ungido	עִם- con	הִתְעַפֵּרְתָּ te-has-áirado	וְחָמָס y-rechazado	וְזָחַתָּ has-desechado	
לְאֶרֶץ hasta-la-tierra	חִלַּלְתָּ has-profanoado	עַבְדְּךָ de-tu-siervo	בְּרִית (el)-pacto	וְאַרְפָּהָ Has-despreciado	(40)
שָׂמַתָּ has-puesto	וְגִדְדִיתִּי sus-vallados	כָּל- (en)-todos	פֶּרַחְךָ Has-abierto-brecha	(41)	נִזְרוֹ : su-corona
וְרֶדְךָ (de)-camino	עֲבָרֵי los-que-pasan	כָּל- todos	וְשָׂחֶוּ Lo-saquean	(42)	מִבְּצֻרֶיךָ sus-fortines
צָרִי de-sus-adversarios	יְמִין (la)-diestra	וְהִרְיָמוּךָ Has-exaltado	(43)	לְשִׁבְנוֹ : para-sus-vecinos	וְהָיָה oprobio ha-venido-a-scr
וְחָשַׁב has-retirado	אֶף- También	(44)	וְאֹיְבָיו : sus-enemigos	כָּל- a-todos	וְהִשְׂמַחְתָּ has-hecho-alegrarse
וְהִשְׂמַחְתָּ Has-hecho-cesar	(45)	בְּמִלְחָמָה : en-la-batalla	וְלֹא y-no	וְחַרְבּוֹ de-su-espada	וְצוּר (el)-filo
וְהִקְצַרְתָּ Has-acortado	(46)	מִגִּרְתָּהּ : has-echado	לְאֶרֶץ por-tierra	וְכִסְאוֹ y-su-trono	וְהִשְׁתַּדְּרוֹ su-esplendor

יָמַי עָלוּמָיו הַעֲטִיטָה עָלָיו בּוֹשָׁה סֵלָה: עַד- מָה  
 , cuándo ¿ Hasta (47) . Sélah (de)-ignominia le has-cubierto ; de-su-juventud (los)-días

יִתְחַהּ תִּסְתַּר לְנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ- אֵשׁ חַמְתָּךְ :  
 ¿ tu-furor fuego como ¿ Arderá ? por-siempre te-esconderás , oh-Yahweh

זָכַר- אֲנִי מַה- חָלַד עַל- מַה- שָׁוָא בְּרֵאתָ כָּל- בְּנֵי-  
 (los)-hijos a-todos has-creado futilidad que para ; breve-du de-cuán yo , Oh-recuerda (48)  
 ración-(soy)

אָדָם: מִי גִבּוֹר יִתְיַה וְלֹא יִרְאֶה- מוֹת יִמְלֹט  
 ¿ Librará ? (la)-muerte verá y-no seguirá-viviendo hombre ¿ Qué (49) . de-hombre

נַפְשׁוֹ מִיַּד- שְׁאוּל סֵלָה: אֵיחָו חַסְדֵיךָ  
 tus-misericordias ¿ Dónde-(están) (50) . Sélah ? del-Seol de-mano su-alma

הָרִאשִׁימִים אֲדָנִי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד כַּאֲמוּנָתְךָ: זָכַר  
 , Recuerda (51) ? en-tu-fidelidad a-David (que)-juraste , Señor , primeras

אֲדָנִי חֲרַפְתָּ עַבְדֶיךָ שְׂאֵתִי בְּחִיקֵי כָּל- רַבִּימֵי עַמִּים:  
 , pueblos muchos de-todos en-mi-seno- llevo ; de-tus-siervos (el)-oprobio , Señor  
 (cl-oprobio)

אֲשֶׁר חֲרַפּוּ אוֹיְבֶיךָ יִהְיֶה אֲשֶׁר חֲרַפּוּ  
 han-ultrajado (con-el)-que , oh-Yahweh , tus-enemigos han-ultrajado (con-el)-que (52)

עַקְבוֹת מְשִׁיחֶךָ: בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן  
 Amén , por-siempre Yahweh Bendito-(sea) (53) , de-tu-ungido (los)-pasos

וְאָמֵן: תְּפִלָּה לְמוֹשֶׁה אִישׁ- הָאֱלֹהִים אֲדָנִי מְעוֹן אַתָּה  
 tú morada , Señor . de-Dios varón , de-Moisés Oración (1) , y-amén **Sal. 90**

הָיִיתָ לָנוּ בְּנֵר בְּטָרָם וְדָר: בְּטָרָם וְהָרִים  
 (los)-montes Antes-que (2) , en-generación de-generación nos has-sido

יָלְדוּ וְתַחֲלֵל אֶרֶץ וְתַחֲלֵל אֲנִי וְעוֹלָם עַד-  
 y-hasta desde-(la)-eternidad , y-(al)-orbe a-(la)-tierra y-dieses-a-luz fueran-engendrados

עוֹלָם אַתָּה אֵל: תִּשָּׁב אָנוּשׁ עַד- דְּכָא וְחָאמַר שׁוּבוּ  
 volvicos : y-dices polvo al (el)- Hacces-que- (3) . (eres)-Dios Tú , (la)-eternidad  
 hombre vuelva



בְּיַד אֲדָם: כִּי אֶלֶף עָלִים בְּעֵינֶיךָ כַּיּוֹם אֶחָמוּל כִּי  
que , de-ayer (son)-como-el-día en-tus-ojos años mil Porque (4) . de-hombre hijos

וַיַּעֲבֹר וְאֲשֻׁמְוֶהָ בַלַּיְלָה: וְזָרְמָתָם שְׁנָה יִהְיֶה  
; son un-sueño ; Los-arrebatas-(como- (5) . en-la-noche y-como-vigilia , pasó  
con-inundación)

בְּבֹקֶר כְּחֶצְרִיר יִחְלַף: בְּבֹקֶר יִצְיָן  
florece En-la-mañana (6) . que-reverdece como-la-hierba en-la-mañana-(son)

וְחִלְף לְעָרֵב וַיִּמְלֵל וַיִּבֶשׁ: כִּי  
Porque (7) . y-se-seca se-marchita a-la-tarde ; y-reverdece

כָּלֵינוּ כְּאֶפְסָה וּבְחִמָּתֶךָ וּבְהִלָּנוּ:  
; hemos-sido-conturbados y-por-tu-furor , por-tu-ira somos-consumidos

שֵׁתָּ עֲוֹנוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ לְנֹגְהָ לְמֵאוֹר  
a-la-luz , nuestros-(pecados)-secretos , delante-de-ti nuestras-iniquidades Has-puesto (8)

שִׁנְיָךְ: כִּי כָל - יָמֵינוּ פָּנִי בְּעִבְרָתֶךָ  
; por-tu-indignación declinan nuestros-días todos Porque (9) . de-tu-presencia

כָּלֵינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹד הַנְּהָה: יָמֵי - שְׁנֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים  
(son)-setenta en-ellos (de)-nuestros- (Los)-días (10) . un-suspiro como nuestros-años acabamos  
años

שָׁנָה וְאֵם בְּגִבּוֹרֹתָ שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרֵתֶבֶס׃ עָמַל וְאָנּוּ  
; y-pesar (es)-aflicción aun-así-su-orgullo , año(s) ochenta , por-mayor-vigor y-si ; año(s)

כִּי - נוֹ אִישׁ וְנִעְפָּה: מִי - יָדַע עֵז  
(el)-poder conoce ¿ Quién (11) . y-volamos pronto pasa porque

אֶפְסָה וְכִירָאֲתָךְ עִבְרָתֶךָ: לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן  
; por-tanto , nuestros-días A-computar (12) ? tu-furor , y, conforme-al-temor-tuyo , de-tu-ira

זֹרַע וְנָבֵא לִבָּב חֲכָמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד - מָתַי  
? cuándo ¿ hasta , Yahweh , Vuélvete (13) . de-sabiduría un-corazón para-que-obtengamos , enseña

יִתְנַחֵם עַל- עֲבָדֶיךָ: שִׁבְעֵנוּ כְּבֹקֶר  
por-la-mañana Sáicians (14) . a-tus-siervos respecto y-arrepiéntete

בְּכֹל-	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרְנְנָה	חַסְדֶּךָ	
en-todos	y-nos-alegramos	para-que-exultemos	, (con)-tu-misericordia	
רְאִינוּ	שְׁנוֹת	עֵינֵינוּ	שִׂמְחָנוּ	יָמֵינוּ :
(en-que)- vimos	(conforme-a- los)-años	(en-que)-nos- afligiste	Alégramos	(15) . nuestros-días
וְהִדְרִיךְ	פְּעֻלָּךְ	עַבְדֶּיךָ	אֶל-	יִרְאֵה :
y-tu-majestad	, tu-obra	tus-siervos	a	Muéstrase (16) . (el)-mal
עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	נְעִים	וְיִתֵּן :
, sobre- nosotros	nuestro-Dios	dcl-Señor	(el)-agrado	Y-sea (17) . sus-hijos
וְיָרִינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	פּוֹנֵה	וּמַעֲשֵׂה
de-nuestras-manos	sí.-(a-la)-obra	; sobre-nosotros	da-estabilidad	de-nuestras-manos y-a-(la)-obra
בְּצֵל	עֲלִיּוֹן	בְּסֻתָּר	יָשֵׁב	פּוֹנֵהוּ :
a-la-sombra	, del-Altísimo	al-abrigo	El-que-habita	(1) . da-estabilidad
וּמִצֻּדָתִי	מִחֲסִי	לְיְהוָה	אֲמַר	שְׂדֵי יִתְלוֹנֵן :
; y-mi-baluarte	mi-refugio	a-Yahweh-(que-es)	Diré (2)	, morará del-Todosuficiente
מִפֶּחַ	יִצְיִלְךָ	כִּי הוּא	בּוֹ :	אֱלֹהֵי אֲבֹתַי
del-lazo	te-librará	él , Cierto	(3) . en-él	confío , Mi-Dios
יִסְפָּךְ	בְּאַבְרָתוֹ	הַחוֹת :	מִדְבָּר	יְקוֹשׁ ,
cubrirá	Con-su-plumaje	(4) . destructora	(y)-de-la-pesto	, del-pajarero
וְסִתְחָה	צִנְהָ	תִּחְסֶה	כְּנַפָּיו	וְתַחַת-
y-adarga	escudo	; hallarás-refugio	sus-alas	y-bajo , te
מִחַץ	לַיְלָה	מִפְּנֵר	תִּירָא	לֹא :
(ni)-de-la- saeta	, (en-la)-noche	dcl-terror	tendrás-temor	No (5) . (es)-su-verdad
מִמְּשָׁב	יִהְיֶה	בְּאֶפֶל	מִדְבָּר	יּוֹמָם :
(ni)-de-la- destrucción	, anda	(que)-en-la-oscuridad	(o)-de-la-pesto	; de-día que-vuela
וּרְבֵבָה	אַלְפָּה	מִצַּדְּךָ	יִפְּלוּ	צִהְרִים :
y-diez-mil	, mil	a-tu-lado	Caerán (7)	, a-mediodía (que)-devasta

מִימִינֶךָ מֵאֵלֶיךָ לֹא יִגַּשׁ : רַק בְּעֵינַיִךָ  
 ; a-tu-diestra a-ti no . se-acercará Sólo (8) con-tus-ojos

חֲבִיט וְשִׁלַּמְתָּ רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה  
 , observarás y-(la)-plaga de-(los)-impfos tú Porque (9) . verás

יִהְיֶה מִחֲסֵי עֲלִיּוֹן שָׁמַתָּ מֵעוֹנָה : לֹא-תֵאֱמָר  
 , (que-es)- , a-Yahweh mi-refugio has-hecho , al-Altísimo tu- habitación No (10) sucederá

אֵלֶיךָ רָעָה וְנָנַע לֹא-יִקְרַב בְּאֵהֱלֶךָ : כִּי  
 , mal-(alguno) te y-plaga no se-acercará a-tu-tienda Pues (11) .

מִלְאֲכָיו יִצְוֶה-לָּךְ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ :  
 a-sus-ángeles dará-órdenes , acerca-de-ti para-guardarte en-todos tus-caminos

עַל-כַּפַּיִם יִשְׂאוּנֶךָ פֶּן-תִּגַּף תִּבְּנֶה בְּאֶבֶן  
 (las)-palmas Sobre (12) , te-alzarán para-que-no golpees contra-una-piedra

רְגַלְךָ : עַל-שָׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ תִּרְמָס  
 tu-pic (13) Sobre (el)-lcón y-(el)-áspid y-caminarás hollarás

כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וְאַפְלַטְתּוּ  
 al-leoncillo y-a-(la)-serpiente Porque (14) , ha-puesto-su-amor en-mí por-tanto-yo-lo-libraré

אֲשַׁגְבֶּהוּ כִּי-יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי  
 , lo-exaltaré porque ha-conocido mi-nombre Me-invocaré (15) .

וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ-אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ  
 ; y-le-responderé con-él-(estaré) yo en-la-angustia lo-rescataré

וְאֲכַבְדֶּהוּ : אַרְבַּע יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ וְאֶרְאֶהוּ  
 y-lo-honraré (16) Con-largura de-días , lo-saciaré y-le-haré-ver

בִּישׁוּעָתִי : מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב  
 , mi-salvación . Salmo (1) Cántico para-cl-día del-sábado Bueno-(cs) (2) Sal. 92

לְהַדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן : לְהַנְדִּיר  
 a-Yahweh dar-gracias y-salmodiar , a-tu-nombre oh-Altísimo Anunciar (3) ;

בְּבֹקֶר וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי : בְּלֵילוֹת : עַל־יָמַי  
 por-la-mañana , tu-misericordia , y-tu-fidelidad con (4) , por-las-noches

עֲשׂוּר וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי : כִּי שִׂמְחַתְּנִי יְהוָה  
 decacordio y-con salterio y-con decacordio Porque (5) , con-el- arpa tono-solemne , me-has-alegrado Yahweh

בְּפַעֲלֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה־גְּדֹלוֹ  
 ; con-tu-acción en-las-obras de-tus-manos exultaré Cuán (6) , grandes-son

מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עֲמֻקּוֹת מִחֻשְׁבֹּתֶיךָ : אִישׁ־בְּעַר  
 ; oh-Yahweh , tus-obras muy ; tus-pensamientos profundos-(son) bruto (el)-hombre (7)

לֹא יָדַע וְכִסִּיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת : בְּפִרְחָן  
 no y-(el)-necio conoce no entiendo esto \*\* Cuando-brotan (8)

רָשָׁעִים כִּמוֹ עֵשֶׂב וְיִצְיָצוּ כָּל־פְּעֻלֵי אָמֶן  
 los-impíos como hierba y-florecent de-iniquidad (los)-hacedores todos

לְהַשְׁמָדָם עֲרִיר־עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעַלְמֵי יְהוָה :  
 a (es)-para-ser-destruidos a perpetuidad Pero-tú (9) , eternamente oh-Yahweh , estás-en-alto

כִּי הִנֵּה אֵינִיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה  
 he-aquí tus-enemigos he-aquí Pues (10) porque , oh-Yahweh

אֵינִיךָ יֵאָבְדוּ וְהִפָּרְדוּ כָּל־  
 tus-enemigos ; perecerán todos serán-esparcidos

כָּפְעֵלִי אֶמֶן : וְתָרַם קְרָאִים קְרָאִים קְרָאִים  
 de-iniquidad (los)-hacedores Pero-tú- (11) has-exaltado como-el-búfalo ; mi-cuerno estoy-ungido

בְּשֶׁמֶן רֵעָנָן : וְתִבְטַח עֵינֵי בְּשׂוֹרְרָיו  
 con-aceite fresco Y-ha-contemplado-(satisfecho) (12) mi-ojo a-mis-acechadores

בְּקִמִּים עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנֵי :  
 y-en-los-que-se-levantan contra-mí impíos mis-oidos han-oído-(los-gritos)

צָדִיק כַּחֲמַר יִפְרַח כַּחֲמַר בְּלִבָּנוֹן  
 (El)-justo (13) como-la-palmera , florecerá como-cedro en-el-Libano

יִשְׁקֶה : שְׂתוּלִים בְּבַיִת יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ  
de-nuestro-Dios en-los-atrios , de-Yahweh en-la-casa Plantados (14) , crecerá

יִפְרִיחוּ : עוֹד יִנְבִּיזוּ בְּשִׁיבָה וְשָׂנִים  
vigorosos en-la-vejez darán-fruto Aun (15) , florecerán

יִרְעַנְנִים : יִהְיוּ לְהַגִּיד כִּי-יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי  
, mi-Roca , Yahweh recto-(es) que para-anunciar (16) , estarán y-verdes

Sal. 93 וְלֹא-עֲלָתָה בּוֹ : יְהוָה מַלְכָּה נְאוֹת לְבָשׁ לְבָשׁ  
se-ha-vestido ; se-ha-vestido de-majestad ; reina Yahweh (1) , en-él injusticia y-(que)-no-(hay)

יִתְהַ עַז הַחֲאָרָה אֶף-תִּכּוֹן תִּבְּלֵ בַל-תִּמּוֹט :  
. será-movido no (el)-orbe está-firme ciertamente ; se-ha-ceñido de-fuerza , Yahweh

נָכוֹן כְּסֵאֶךָ מֵאָז מְעוֹלָם אָתָּה :  
. tú-(existes) desde-la-eternidad ; desde-antiguo tu-trono Firme-está (2)

נִשְׂאוּ נְהַרְוֹת יְהוָה נִשְׂאוּ נְהַרְוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ  
Alzan ; su-voz (los)-ríos han-lanzado , oh-Yahweh , (los)-ríos Han-alzado (3)

נְהַרְוֹת דְּכִיּוֹם : מִקְלֹתַי מִים רַבִּים אֲדִירִים  
(que-las)-poderosas , muchas de-aguas Más-que-las-vozes (4) , sus-rugientes-olas (los)-ríos

מִשְׁפְּרֵי-יָם אֲדִיר בְּמַרְוֹם יְהוָה : עֲדֹתֶיךָ נְאֻמָּנוּ  
son-firmes Tus-testimonios (5) , (es)-Yahweh en-las-alturas poderoso , del-mar rompientes-olas

מֵאֵד לְבֵיתְךָ נֵאֻדָּה - קָדַשׁ יְהוָה לְאַרְבַּי יָמִים :  
. de-días por-largura , oh-Yahweh , (la)-santidad le-va-bien a-tu-casa ; en-gran-manera

Sal. 94 אֵל-נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ : הַנְּשֵׂא  
Alzate (2) ¡resplandece! de-(las)-venganzas Dios , oh-Yahweh , de-(las)-Dios (1)  
venganzas

שֹׁפֵט הָאָרֶץ הַשֶּׁבַח הַנְּמוּל עַל-נָאִים : עַד-מָתַי  
cuándo ¿ Hasta (3) , (los)-soberbios a (su)-merecido paga ; de-la-tierra Juez

רְשָׁעִים יְהוָה עַד-מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלוּזוּ :  
? se-regocijarán (los)-impíos cuándo hasta , oh-Yahweh , (los)-impíos

יְבִיעוּ יַדְבָּרוּ עַתָּק וְתֹאמְרוּ כָּל-פְּעֻלֵי אָנוּ:  
Charlan (4) , hablan insolencia(s) se-jactan-en- , todos los-obradores de- iniquidad voz-muy-alta

עַמְּךָ יְהוָה יַדְבָּאוּ וְנַחֲלֶתְךָ יַעֲנֵנִי:  
A-tu-pueblo (5) , oh-Yahweh , plastan y-tu-heredad afligen

אֶלְמַנָּה וְנָרַח אֶת-הַרְגוּ וְיִתְּוִימִים יַרְצִחוּ: וַיֹּאמְרוּ  
A-(la)-viuda (6) y-al-extranjero , matan y-a(los)-huérfanos asesinan (7) Y-dicen

לֹא יִרְאֶה יְהוָה וְלֹא-יִבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינֵנוּ  
No (8) ve Yahweh ni hace-caso de-Jacob (el)-Dios Haced-caso

בְּעַרְיִים בָּעַם וְכֹסִילִים מָתִי תִשְׁכְּלוּ:  
(los)-brutos (9) entre-el-pueblo ; estúpidos! ¿cuándo ? tendréis-cordura

הַנֶּשֶׁע אָזָן הַלֵּא יִשְׁמַע אִם-יִצַּר עֵינַי הַלֵּא יִבְיֹט:  
El-que-plantó (9) ¿ oirá ¿ no , (la)-oreja O ? observará ¿ no , del-ojo (el)-formador

הַיֹּסֵר גּוֹיִם הַלֵּא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אֲדָם דָּעַת:  
El-que-castiga (10) ¿ no , a-(las)-naciones , reprenderá el-que-enseña ? conocimiento al-hombre

יְהוָה יָדַע מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי-הִמָּה הַבָּל: אֲשֶׁר־  
Yahweh (11) conoce (los)-pensamientos que , del-hombre (son)-ellos (12) Las-bendiciones ; vanidad

הַנֶּבֶר אֲשֶׁר-תִּסְרַנּוּ יְהוָה וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמַדְנֵנִי:  
que del-varón (13) , tú-le-corriges , oh-Yahweh y-de-tu-ley ! le-enseñas

לְהַשְׁקִיט לְוֹ מִימֵי רַע עַד יִפְרָה:  
Para-dar-descanso (13) le de-los-días , de-aflicción hasta que-se-cave

לְרַשָּׁע שְׁחַת: כִּי-לֹא יִפֹּשׂ יְהוָה עִמּוֹ:  
una-fosa para-el-impío (14) . Porque no desechará Yahweh a-su-pueblo

וְנַחֲלָהּ לֹא יַעֲזֹב: כִּי-עַד-אֲדַק  
y-su-heredad (15) . desamparará no a Pues (la)-justicia

יָשׁוּב מִשְׁפַּט אֲחֵרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵב: מִי  
volverá (cl)-juicio y-la-seguirán todos (los)-rectos de-corazón (16) ¿ Quién

יָקוּם לִי עִם - מֵרָעִים מִי - יִחַיֵּב  
 se-levantará por-mí contra (los)-malvados Quién se-mantendrá-en-pie

לִי עִם - פָּעַלִי אָנוּ: לֹאִי יְהוָה עֲזָרְתָה לִי כַמְעַט  
 contra por-mí de-iniquidad (los)-hacedores Yahweh Si-no (17) ? pronto , me hubiese-ayudado

שִׁכְנָה דוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי מִטָּה רַגְלִי  
 mi-almă (en-el)-silencio habría-morado Si (18) , Resbala : digo , mi-pie

חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעָרְנִי: בְּרַב שִׁרְעֵפִי  
 , oh-Yahweh , tu-misericordia me-sostiene Cuando-se-multiplican (19) mis-inquietudes

בְּקַרְבִּי אֲחַחֲוּמִיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי:  
 , en-mi-interior tus-consuelos deleitan mi-almă

הֲזִיבְרִיךָ כִּפְסֵא הַגֹּת יָצָר עָמַל  
 Será-aliado-tuyo (20) un-trono de-corrupciones , de-maquina , daño

עָלֶי-חֶק: יְגוּדוּ עַל-נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם  
 Se-unen (21) ? ordenanza por contra (la)-vida (la)-sangre , del-justo y-(la)-sangre

נָקִי יִרְשִׁיעוּ: נִיחִי יְהוָה לִי לְמִשְׁנֵב וְאֵלֹהֵי  
 , condenan inocente Pero-ha-sido (22) Yahweh me por-baluarte y-mi-Dios

לְצֹר מִתְּסִי: וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אֲזָנִם  
 , de-mi-refugio por-roca Y-él-hará-volver (23) sobre-ellos su-iniquidad

וּבְרָעָתֶם יִצְמִיתֶם יִצְמִיתֶם יְהוָה  
 y-en-su-maldad , los-destruirá los-destruirá Yahweh

Sal. 95 אֱלֹהֵינוּ: לְכוּ נִרְנְנָה לִיהוָה נְרִיעָה לְצֹר  
 a-la-Roca aclamemos-con-júbilo , a-Yahweh cantemos-con-gozo , Venid (1) , nuestro-Dios

יִשְׁעֵנוּ: נִקְרָמָה פָּנֵינוּ בְּחוּדָה  
 , de-nuestra-salvación Acerquémonos (2) a-su-rostro con-acción-de-gracias

בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לָו: כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל  
 , le aclamemos con-salmos Porque (3) grande Dios grande y-Rey (es)-Yahweh

על- כל- אלהים: אשר בירו מחקרי - ארץ וחופות  
 y-(las)-cimas , de-(las)-tierra (están-las)- en-su-mano Que (4) . (los)-dioses todos sobre  
 profundidades

הרים לו: אשר - לו הים והוא עשהו יבשת  
 y-(la)-tierra-firme , lo-hizo y-él , el-mar suyo- Que (5) . le-(pe) de-(los)-  
 (es) tenecen) montes

ידיו יצרו: באו נשתחוו ונכרעה נברכה  
 arrodillémonos ; y-postremonos adoremos , Venid (6) . formaron sus-manos

לפני- יהוה עשנו: כי הוא אלהינו ואנחנו עם  
 (cl)-pueblo y-nosotros , (es)-nuestro-Dios él Porque (7) . nuestro-Hacedor de-Yahweh delante

מרעתו וצאן ידו היום אם בקלו חשמעו:  
 ! escucháseis su-voz si ; ; Hoy . de-su-mano y-rebaño de-su-pasto

אל- תקשו לבבכם כמריבה כיום מסה במדבר:  
 . en-el-desierto de-Masah como-(en)- el-día , como-(en)-Meriba vuestro-corazón endurezáis No (8)

אשר גסוני אבותיכם בחנוני גם ראו  
 habían-visto aunque , me-pusieron-a-prueba , vuestros-padres me-tentaron Cuando (9)

פעלי: ארבעים שנה אקוט ברור ואמר עם  
 (Es-un)- puchlo : y-dije , en-(aquella)-generación scntí- repugnancia años (Por)-cuarenta (10) . mi-obra

תעי לקב הם יתם לא ידעו דרכי: אשר -  
 . Por-tanto (11) . mis-caminos han-conocido no y-ellos , ellos de-corazón que-divagan

נשבתי באפי אם יבאון אל- מנוחתי:  
 . mi-reposo en habían-de-entrar que-no en-mi-ira juré

שירו ליהוה שיר חדש שירו ליהוה כל- הארץ: שירו  
 Cantad (2) . la-tierra toda , a-Yahweh cantad ; nuevo un-cántico a-Yahweh Cantad (1)

ליהוה ברכו שמו בשרו מזום ליום ישועתו:  
 . su-salvación en-día de-día proclamad ; su-nombre bendecid , a-Yahweh

ספרו כגוים כבודו בקל- העמים  
 los-pueblos entre-todos , su-gloria entre-las-naciones Contad (3)



מָאֵד	וּמְהֻלָּל	כִּי גָדוֹל יְהוָה	נִפְלְאוֹתָיו :
; en-gran-manera	y-digno-de-ser-alabado	(es)-Yahweh grande	Porque (4) . sus-portentos
נוֹרָא	הוּא עַל־	כָּל־אֱלֹהִים :	כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים
de-(los)-pueblos	(los)-dioses	todos	Porque (5) . (los)-dioses
עָזוּ	לִפְנֵי וְהִרְרָ	חֹדֶר־	עָשָׂה :
poder ; (están)-delante-de-él	y-majestad	Esplendor (6) .	hizo (los)-pero-Yahweh ; (son)-na-derías
וְחַפְּאֵרֶת	הַמְקֻדָּשׁוֹ :	הָבִי לִיהוָה	מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים
, de-(los)-pueblos	familias	, a-Yahweh	Tributad (7) . en-su-santuario y-hermosura
הָבִי	לִיהוָה	כְּבוֹד וְעֹז :	כְּבוֹד
(la)-gloria	a-Yahweh	Tributad (8) . y-poder	gloria a-Yahweh tributad
שָׁמוֹ	שָׁאוֹר־	כְּמוֹנָה	וּבָאוּ
; de-su-nombre	traed	ofrenda	y-entrad
לִיהוָה	בְּהִרְרָת־	קִדְשׁ	תִּילּוֹ
a-Yahweh	en-esplendor	de-santidad	temblad ; ante-su-presencia
אֱמָרוּ	בְּנֹלִים	יְהוָה	מַלְכָּךְ
Decía (10)	entre-las-naciones	Yahweh	; reina
יִשְׁמְחוּ	תְּמוּט־	יָדִין	עַמִּים
Alégrense (11)	; será-movido	juzgará	a-(los)-pueblos
הַיָּם	וְתִגַּל	הָאָרֶץ	יִרְעֵם
el-mar	y-regocijese	; la-tierra	ruja
וּמְלֵאוּ	יִעֲלוּ	שָׂדֵי	וְכָל־
; y-su-plenitud	(12) Exulte-de-júbilo	(el)-campo	y-todo (hay)-en-él lo-que
אֲזַ	כָּל־	עֲצֵי־	יַעַר :
Entonces	cantarán-con-gozo	(los)-árboles	del-bosque
כָּא	כִּי	בָּא	לְשֹׁפֵט
; ha-venido	porque	ha-venido	a-juzgar
בְּצַדִּיק	תִּבְלַ	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ
, con-justicia	al-orbe	juzgará	; a-la-tierra

וְעַמִּים בְּאֵמוּנָתוֹ : יְהוָה מַלְכָּה תִּגַּל הָאָרֶץ  
 y-a-(los)-pueblos con-fidelidad ; la-tierra regocijese ; reina Yahweh (1) . Sal. 97

וְשָׂמְחוּ אֵימִים רַבִּים : עָנָן וְעֲרֵפֶל  
 Alégrense (las)-islas . muchas (2) Nublado y-densa-oscuridad

סָבִיבוּ צְדָק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כִּסְאוֹ :  
 ; le-rodéan justicia y-juicio (son-el)-fundamento . de-su-trono

אֵשׁ לִפְנֵי תִלְגָּהּ וְתִלְחַט סָבִיב צָרֵיוֹ :  
 Fuego (3) delante-de-él va y-abrasa en-derredor a-sus-adversarios

הָאֵירוּ בְּרָקָיו תִּבְּל רְאֵתָהּ וְתִתְחַל הָאָרֶץ :  
 Iluminaron (4) sus-relámpagos (lo)-vio ; (el)-orbe y-se-estremeció la-tierra

הָרִים כְּדֹרֵנֶגַּע גָּמְסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אַדְוָן  
 (Los)-montes (5) como-cera se-derriten ante-la-presencia de-Yahweh ante-la-presencia del-Señor

כָּל-הָאָרֶץ : הֵנִירוּ הַשָּׁמַיִם צְדָקוֹ וְרָאוּ  
 Declararon (6) los-cielos , su-justicia y-vieron . la-tierra de-toda

כָּל-הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ : וּבָשׂוּ כָּל-עֲבָדָיו  
 los-pueblos todos Sean-avergonzados (7) , su-gloria los-que-sirven todos

כָּסַל הַמַּתְהַלְלִים בְּאֵלִילִים הַשֹּׁתְחוּ - לוֹ כָּל-אֱלֹהִים : שָׁמְעָה  
 los-que-se-jactan , a-imagen-tallada en-naderías Adorad (8) . (Lo)-oyó . (los)-dioses todos le

וַתִּשְׂמְחוּ צִיּוֹן וַתִּגְלַנָּה בְּנֹת יְהוּדָה לְמַעַן  
 y-se-alegró , Sión y-se-regocijaron (las)-hijas , de-Judá a-causa-de

מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה : כִּי-אָתָּה יְהוָה עָלִיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ  
 ; oh-Yahweh , tus-juicios Porque (9) , Yahweh , tú (eres-el)-Altísimo , sobre toda la-tierra

זָאֵד נִעְלִיתָ עַל-כָּל-אֱלֹהִים : אַהֲבֵי יְהוָה שְׂנֵאִי  
 muy enaltecido sobre (Los)-que-amáis (10) . (los)-dioses todos ; Yahweh odiad

רַע שָׁמַר נַפְשׁוֹת חֹסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים  
 (el)-guarda ; (el)-mal (las)-almas ; de-sus-piadosos de-la-mano de-(los)-impíos

יְצִילֵם : אֹר זָרַע לַצַּדִּיק וְלִישְׁרָיִם  
y-para-los-rectos , para-el-justo está-sembrada Luz (11) . los-libra

לֵב שִׂמְחָה : שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בְּיְהוָה וְהוֹדוּ לִנְשֵׁם  
al-nombre y-dad-gracias , en-Yahweh , justos , Alegraos (12) . alegría de-corazón

Sal. 98

קָדְשׁוֹ : מִזְמוֹר שִׁירֵי לִיתְהוָה שִׁיר חֲדָשׁ כִּי נִפְלְאוֹת  
portentos porque nuevo un-cántico a-Yahweh Cantad . Salmo (1) . santo-suyo

עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לוֹ הוֹשִׁיעָה : הוֹרַע יְמִינוֹ הַרְוַע  
y-(el)-brazo su-dicstra le ha-dado-(la)-salvación ; ha-hecho

קָדְשׁוֹ : הוֹרַע יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינַי  
a-la-vista ; su-salvación Yahweh Ha-dado-a-conocer (2) . santo-suyo

הַנְּוִים גְּלָה צַדִּיקוֹ : זָכַר חֲסִדוֹ  
su-misericordia ha-recordado (3) . su-justicia ha-revelado de-las-naciones

וְאַמּוֹנָתוֹ גַּבְיַת יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָּל-אֶפְסַי אֲרָץ  
de-(la)- (los)-confines todos han-visto ; de-Israel hacia-la-casa y-su-fidelidad tierra

אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : הֲרִיעוּ לִיהוָה כָּל-הָאָרֶץ  
; la-tierra toda a-Yahweh Aclamad-con-júbilo (4) . de-nuestro-Dios (la)-salvación \*\*

פָּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְנִמְרוּ : זָמְרוּ לִיהוָה בְּכִנּוֹר  
; con-(el)-arpa a-Yahweh Salmodiad (5) . y-salmodiad y-cantad-con-gozo , vociferad

בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה : בְּתִצְצֹרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר  
del-cuerno y-al-son Con-trompetas (6) . de-(la)-melodía y-al-son con-(el)-arpa

הֲרִיעוּ לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ יְהוָה : יְרַעַם יַם  
el-mar Ruja (7) . Yahweh el-Rey ante aclamad

וּמְלֵאוּ הַתֵּבַל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : נְהַרְוֹת יַמְתְּאָר  
batan (Los)-ríos (8) . en-él y-(los)-que-habitan (el)-orbe ; y-su-plenitud

כִּי יִחַד הַרִים וְרַנְּנוּ : לְפָנֵי יְהוָה כִּי בָא  
viene pues , de-Yahweh Delante (9) . canten-con-júbilo (los)-montes a-una ; palma(s)

לְשֹׁפֵט וְהָאָרֶץ יִשְׁפֹּט- תִּבְלֵ אֶת-בְּצֻדֵק וְעַמִּים  
 a-juzgar ; la-tierra juzgará ; con-justicia y-a-(los)-pueblos

בְּמִישְׁרֵים : יְהוָה מַלְכָּה יִרְגְּזוּ עַמִּים  
 con-rectitudes (1) Yahweh ; reina ; (los)-pueblos ticmblen

יֹשֵׁב כְּרוּבִים תִּנּוּט הָאָרֶץ : יְהוָה בְּצִיּוֹן  
 está-sentado (sobre-los)-querubines . la-tierra Yahweh (2) en-Sión

גָּדוֹל וְגַם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים : יִזְרוּ  
 (es)-él y-excelso (es)-grande . los-pueblos todos sobre (es)-él Expresen-gratitud (3)

שְׁמֵךְ גָּדוֹל וְתוֹרָא קְרוֹשׁ הוּא : וְעוֹ מַלְכָּה מִשְׁפָּט  
 a-tu-nombre grande ; y-que-infunde-pavor (es)-él santo ; (El)-poder- también (que-el)- del-Rey juicio

אָתָּה אָתָּה כֹּנְנֶנָּה מִיִּשְׂרָאֵל מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּיַעֲקֹב אָתָּה עָשִׂיתָ :  
 has-establecido Tú . ama . has-hecho tú en-Jacob y-justicia juicio ; rectitudes

רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו קְרוֹשׁ הוּא :  
 a-Yahweh Exaltad (5) . (es)-él santo ; de-sus-pies ante-el-estrado y-postraos nuestro-Dios

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וְשָׁמוּאֵל בְּקִרְאֵי  
 Moisés (6) y-Aarón , entre-sus-sacerdotes y-Samuel entre-los-que-invocan

שְׁמוֹ קְרָאִים אֵל-יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם : בְּעַמּוּד  
 a (los)-que-invocan , su-nombre y-él , Yahweh . les-respondía En-columna (7)

עָן וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֲדוּתָיו וְתַק גָּמֹךְ  
 de-nube hablaba ; les guardaron sus-testimonios y-(el)-estatuto (que)-había-dado

לָמוֹ : יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אָתָּה עָנִיתָם אֵל גֹּשָׁא הָיִיתָ  
 . Jes . Dios- Oh-Yahweh (8) . Jes fuistic perdonador un-Dios ; les-respondías tú ,

לָהֶם וְנָקָם עַל-עֲלִילוֹתָם : רוֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 . para-ellos aunque-vengador de sus-(malas)-obras de nuestro-Dios a-Yahweh Exaltad (9)

וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְתַר קְדָשׁוֹ כִּי-קְרוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :  
 ante-el-monte . santo-suyo . nuestro-Dios Yahweh santo-(es) porque

מְזוֹמָר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לִיהוָה כָּל־הָאָרֶץ :

Sal. 100 . la-tierra toda , a-Yahweh Aclamad . de-acción-de-gracias Salmo (1)

עֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה בָּאוּ לְפָנָיו בְּרִנָּה :

. con-cánticos-de-júbilo a-su-presencia venid ; con-alegría Yahweh a Servid (2)

דָּעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־עָשָׂנוּ וְלֹא־אֲנַחְנוּ עַמּוֹ

su-pueblo , nosotros y-no , nos-hizo él ; (es)-Dios él Yahweh que Sabed

וּצְאֵן מִרְעִיתוֹ : בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה

. con-acción-de-gracias (por)-sus-puertas Entrad (4) . de-su-pastizal y-rebaño

תִּצְרְתֵינוּ בְּתַהֲלָה הוֹדוּ־לֹ בְּרַכּוּ שְׁמוֹ : כִּי־

Porque (5) . su-nombre bendecid , le dad-gracias ; con-alabanza (y-cn)-sus-atríos

טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם תִּסְדֹּר וְעַד־דָּר וְדָר

en-generación generación y-de ; su-mise recordia para-siempre-(es) ; Yahweh bueno-(es)

אֲמוֹנָתוֹ : לְדָוִד מְזוֹמָר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה

Sal. 101 ; cantaré y-juicio De-misericordia , Salmo De-David (1) . (es)-su-fidelidad

לָךְ יְהוָה אֲזַמְרָה : אֲשַׁכִּילָה בְּדַרְךָ תָּמִים מְתִי

¿ Cuándo de-integridad al-camino Prestaré-atención (2) . salmodiaré , oh-Yahweh , a-ti

תָּבוֹא אֵלַי אֲתַחֲלָף בְּחָסֶ־לְבָבִי בְּקֶרֶב

en-medio de-mi-corazón en-la-integridad Andaré ? a-mí vendrás

בֵּיתִי : לֹא־אֲשִׁיתוּ לְנֶגֶד עֵינָי דְּבַר־בְּלִיעַל עֲשָׂה־

(la)-obra ; indigna cosa de-mis-ojos delante pondré No (3) . de-mi-casu

סֵטִים שְׂנֵאתִי לֹא יִדְבֵק בִּי : לֵבָב עֲקָשׁ

perverso Un-corazón (4) . a-mí se-adherirá no ; odio de-(los)-que-se-desvían

יִסּוֹר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֲדַע : מִלְוֹשָׁי בִּסְתֵר

en-secreto Al-que-calumnia (5) . conoceré no (el)-mal ; de-mí se-alejará

רַעְהוּ אוֹתוֹ אֲצַמִּית נִבְהֵ־עֵינָי וּרְחַב לֵבָב אֲחֹו

a-él de-corazón y-engreído de-ojos al-altivo ; destruiré lo a-su-prójimo

לֹא אוֹכַל : עֵינַי בְּנֹאמְנֵי-אֶרֶץ לְשֹׁבֵת  
 para-que- , de-(la)-tierra (estarán)-sobre-los-fieles Mis-ojos (6) . soporté no  
 moren

עִמָּדִי הֲלֹךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יִשְׁרָתְנִי : לֹא  
 No (7) . me-servirá él de-integridad en-camino (el)-que-anda ; conmigo

יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֶׂה רַמְיָה דֹבֵר  
 (cl)-que-habla ; engaño (cl)-que-obra de-mi-casa en-medio morará

שָׁקְרִים לֹא-יִפְּזֹן לִנְגֹד עֵינַי : לְבֹקְרִים  
 A-las-mañanas (8) . de-mis-ojos delante permanecerá no mentiras

אֲצַמִּית כָּל-רָשָׁעִי-אֶרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר-יְהוָה  
 de-Yahweh de-la-ciudad para-extermiar , de-(la)-tierra (los)-impíos a-todos destruiré

Sal. 102 דָּל-פְּעָלֵי אָוֶן : תַּפְּלָה לְעַנֵּי קִי-יַעֲטֶף  
 Oración (1) . de- (los)-obradores a-todos  
 iniquidad

וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפָּף שִׁחוֹ : יְהוָה שְׁמָעָה תַּפְּלָתִי  
 , mi-oración escucha , oh-Yahweh (2) . su-queja derrama de-Yahweh y-delante

יִשְׁעוֹתַי אֵלַי תָּבוֹא : אֵל-תַּסְתֵּר פְּנֵיךָ  
 tu-rostro escondas No (3) . llegue a-ti y-mi-clamar

מִמְּנֵי בָּיֹם צָר לִי הַטָּה-אֵלַי אֲזַנְךָ בָּיֹם אֶקְרָא  
 , (en-que)- en-el-día ; tu-oído hacia-mí inclina ; mía de-(la)-angustia en-el-día de-mí  
 te-invoco

מִהָרַע עֲגִנִי : כִּי-כָלוּ בְעָשָׁן יָמַי וְעֲצָמוֹתַי  
 y-mis-huesos , mis-días en-humo se-desvanecen Porque (4) . respóndeme enseguida

כְּמוֹ-קֹדֶרֶת נִחְרוּ : הִזְכֵּהרָה כְּעֵשֶׂב  
 como-la-hierba Está-herido (5) . arden como-un-fogón

וַיֵּבֶשׂ לִבִּי כִּי-שָׁכַחְתִּי מֵאֲכָל לֶחֶמֶי :  
 . mi-pan de-comer me-olvido pues , mi-corazón y-se-ha-secado

מִקוֹל בְּשָׂרֵי : אֲנַחְתִּי דָבַקָה עֲצָמֵי לְבָשָׂרִי :  
 . a-mi-carne mi-hueso se-ha-pegado de-mi-gemido A-causa-de-la-voz (6)

דְּמִיתִי לְקֶאֱתָהּ מִדְּבַר הָיִיתִי כְּכֹס חֲרָבוֹת: שֶׁקְרָתִי  
 Estoy-en-vela (8) . de-(las)- como-el-bubo he-venido- ; del-desierto al- Me-parezco (7)  
 soledades a-ser pelicano

וְאֵהָיָה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל-גִּנָּה: כָּל-הַיּוֹם  
 el-día Todo (9) . un-tejado sobre solitario como-pájaro y-me-he-vuelto

חֲרַפְנוּנִי אֹיְבֵי מְהוֹלְלֵי בִי  
 en-mí , los-que-sc-enrabian-contra-mí ; mis-enemigos se-burlan-de-mí

וְשָׁבְעוּ: כִּי-אֶפְרָא פֶלֶחֶם אֲכָלְתִּי וְשָׁקַנִּי בְּבִכִּי  
 con-lágrimas(s) y-mi-bebida , he-comido cual-pan ceniza Porque (10) . maldicen

זָסַקְתִּי: מִפְּנֵי-זַעֲמֻךְ וְקִצְפֶּךָ כִּי-נִשְׂאָתִנִּי  
 me-has-levantado- en-vilo pues ; y-de-tu-furor de-tu-indignación A-causa (11) . he-mezclado

וַתִּשְׁלִיכֵנִי: יָמֵי כַצֵּל נִטְוִי וְיָאוֹנִי  
 y-yo , que-sc-alarga como-sombra Mis-días-(son) (12) . y-me-has-arrojado-(lejos)

כְּעֵשֶׂב אֵיבֵשׁ: וְאַתָּה יְיָהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב  
 , estás-sentado- (en-el-trono) para-siempre , oh-Yahweh , Mas-tú (13) . me-seco como-la-hierba

יִזְכְּרֶךָ לְדָר וְיִזְכְּרֶךָ לְדָר: אַתָּה תִּקּוּם  
 te-levantarás Tú (14) . en-generación de-generación y-tu-memorial-(va)

תִּתְּנָם צִיּוֹן כִּי-עַתָּה לְחַנּוּנָהּ כִּי-בָא  
 ha-llegado porque , de-apiadar-se-de-ella (es)-tiempo pues , de-Sión (y)-tendrás-compasión

מוֹעֵד: כִּי-רָצוּ אֶבְרִיךְ אֶת-אֲבָנֶיהָ וְאֶת-  
 y , sus-piedras en tus-siervos se-deleitan Porque (15) . el-plazo

עֲפָרָה יִחַנְנוּ: וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת-שֵׁם  
 (el)-nombre \*\* (las)-naciones Así-temerán (16) . se-apiadarán de-su-polvo

יְהִי וְכָל-מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת-כְּבוֹדֶךָ: כִּי-בָנָה  
 habrá-edificado cuando ; (temerán)-tu-gloria \*\* de-la-tierra (los)-reyes y-todos , de-Yahweh

יְהִי צִיּוֹן נִרְאָה בְּכַבּוֹדוֹ: אֶל-תִּפְלֵת  
 (la)-oración hacia Habrá-vuelto-el-rostro (18) . en-su-gloria y-sc-mostrará a-Sión Yahweh

תִּכְתֹּב Se-escribirá	(19)	: תִּפְלְגָרְךָ la-plegaria-de- ellos	אֵת- **	בְּזוֹהַ habrá-despreciado	וְלֹא- y-no	הַעֲדָרָה del-desvalido
יְהַלֵּל- alabará		נִבְרָא que-scrá-creado	וְעַם y-un-pueblo	אֲחֵרֹן , venidera	לְדוֹר para-la-generación	זֶה esto
יְהוָה Yahweh	; de-su-santuario	קָדְשׁוֹ desde-lo-alto	מִמְרוֹם desde-lo-alto	הַשְּׁמַיִם ha-mirado	כִּי- Pues (20)	: יְהוָה a-Yah(weh)
לְפָתַח para-soltar ; del-prisionero	(el)-gemido para-oír	אֶסִיר (21)	לְשִׁמְעַת se-ha-fijado	הַבַּיִת: (la)-tierra	אֶל-אֲרֶץ en	מִשְׁמַיִם desde-los-cielos
וְתִהְיֶה y-su-alabanza	, de-Yahweh	יְהוָה (el)-nombre	בְּצִיּוֹן en-Sión	לְסַפֵּר Para- (22) ; de-(la)-muerte	בְּנֵי תְמוּתָהּ: a-(los)-hijos	בְּנֵי תְמוּתָהּ: pregonar
לְעַבְדָּהּ para-servir	y-(los)-reinos	וּמַמְלָכוֹת , a-una	יְחִידוֹ (los)-pueblos	עַמִּים Cuando-se-congrieguen (23) ; en-Jerusalén	בְּהַקְבִּץ (23) ; en-Jerusalén	בִּירוּשָׁלַם: en-Jerusalén
: יָמַי mis-días	קָצַר acortó	כְּחוֹ , mi-fuerza	בְּהַדָּר en-el-camino	עָנָה Él-debilitó	: אֶת-יְהוָה Yahweh	אֶת-יְהוָה: a
: יָמַי de-mis-días	בְּחֶצִי en-la-mitad	תַּעֲלֵנִי me-lleves	אֶל- no	אֵלַי , Dios-mío	: אָמַר Dije (25)	: אָמַר Dije (25)
הָאָרֶץ la-tierra	De-antiguo	לְפָנַי (26)	: שְׁנוֹתֶיךָ , (son)-tus-años	דוֹרִים de-generaciones	בְּדוֹר por-generación	בְּדוֹר por-generación
, perecerán	Ellos (27)	: תִּהְיוּ , (son-los)-cielos	יְדֵיךָ de-tus-manos	וּמַעֲשֵׂה y-hechura	, יִסְדֵּת , fundaste	, יִסְדֵּת , fundaste
; se-desgastarán	como-una-vestidura	כְּבִגְדָה y-todos-ellos	וּכְלָם , permaneces	תִּשְׁמֹר pero-tú	וְאַתָּה pero-tú	וְאַתָּה pero-tú
וְאַתָּה pero-tú (28)	: וְיִתְקַלְפוּ , y-quedarán-descartados	תִּתְלַחֵם los-mudarás	כְּבִגְדוֹ como-un-vestido	וְאַתָּה pero-tú (28)	כְּבִגְדוֹ como-un-vestido	כְּבִגְדוֹ como-un-vestido
de-tus-siervos	(Los)-hijos (29)	: יִתְמוּ , tendrán-fin	לֹא no	וּשְׁנוֹתֶיךָ y-tus-años	, הוּא , (cres)-Él	, הוּא , (cres)-Él



יִשְׁכְּנוּ      יִרְעֵם      לִפְנֵיךָ      יִבָּן:  
 , habitarán-(sc)gueros      y-su-simiente      delante-de-ti      . será-establecida

Sal. 103

לְדָוִד      בָּרְכֵי      גִּפְשִׁי      אֶת־יְהוָה      וְכֹל־      קִרְבִּי  
 . de-David (1)      , alma-mía      a      , Yahweh      y-todo      mi-interior

אֶת־שֵׁם      קִדְשׁוֹ:      בָּרְכֵי      גִּפְשִׁי      אֶת־יְהוָה      וְאֵל־  
 (el)-nombre \*\*      . santo-tuyo      (2)      , Bendice      alma-mía      a      , Yahweh      y-no

אֲשַׁכְּחֵי      כָּל־      גְּמוּלָיו:      הַסֵּלַח      לְכֹל־      עֲוֹנָי  
 todos      olvides      ; sus-beneficios      (3)      El-que-perdona      toda      ; tu-iniquidad

הָרַפָּא      לְכֹל־      תַּחֲלָאוֹתַי      :      הַמּוֹאֵל      מִשַּׁחַת  
 el-que-sana      todas      ; tus-enfermedades      (4)      El-que-redime      de-la-fosa

חַיֵּיכִי      הִמְעַטְרֵכִי      חַסֵּד      וְרַחֲמִים:      הַמְשַׂבֵּעַ  
 ; tu-vida      el-que-te-corona      de-misericordia      ; y-compasiones      (5)      El-que-sacia

בְּטוֹב      עֲרֹגָךָ      תַּחֲחַדֶּשׁ      כַּנְּשֵׁר      גְּעוּרָיִכִי:  
 de-bien(es)      ; tus-deseos      se-renueva      como-el-águila      . tu-juventud

עֲשֵׂה      צְדָקוֹת      יְהוָה      וּמִשְׁפָּטִים      לְכֹל־  
 Hace      justicia      , Yahweh      y-juicios      para-todos      (6)

עֲשׂוּקִים:      יוֹדִיעַ      דְּרָכָיו      לְמוֹשֶׁה      לְבָנָי  
 . (los)-oprimidos      (7)      Dio-a-conocer      sus-caminos      , a-Moisés      a-los-hijos

יִשְׂרָאֵל      עֲלֵיוֹתָיו:      רַחֲוּם      וְחַנּוּן      יְהוָה      אָרְךָ      אַפְּיִם  
 de-Israel      . sus-obras      (8)      Compasivo      y-clemente      , (es)-Yahweh      largo-de-narices\*      \*

וְרַב־      חַסֵּד:      לֹא־      לְנֶצַח      יָרִיב      וְלֹא־      לְעוֹלָם  
 y-abundante      en-misericordia      No      (9)      para-siempre      , acusará      ni      por-siempre

יִשׁוֹר:      לֹא־      כַּחֲטָאֵינוּ      עָשָׂה      לָנוּ      וְלֹא־  
 . (rencor)-guardará      (10)      No      conforme-a-nuestros-pecados      ha-hecho      , nos      ni

כְּעֲוֹנוֹתָינוּ      גָּמַל      עָלֵינוּ:      כִּי־      כִּנְבִיָּה      שָׁמַיִם      עַל־  
 conforme-a-nuestras-iniquidades      ha-retribuido      . nos      (11)      Porque      como-altos      (son-los)-cielos      sobre

\* Tardo a la cólera

הָאָרֶץ	וְנֶבֶר	חֶסְדּוֹ	עַל-	יִרְאַיוּ:	כִּרְחֹק
, la-tierra	(así)-sobrepuja	su-misericordia	hacia	(los)-que-le-temen	(12) Tan-lejos
מִמִּשְׁעַבְבַּי	הִתְחַיֵּק	מִמֶּנּוּ	אֶת-	בְּשַׁעֲוֵינוּ :	מִזְרַח
, del-oeste (como)-el-este	ha-hecho-retirarse	de-nosotros	**	. nuestras-transgresiones	
כַּרְתָּם	אָב	עַל-	בָּנִים	רַחֵם	יְהוָה
Cómo-se-compadece	sobre un-padre	sobre	, sus-hijos	(así)-se-compadece	sobre Yahweh
(13)					
יִרְאַיוּ:	כִּי-הוּא	יָדַע	יִצְרָנוּ	זְכוֹר	כִּי-
(los)-que-le-temen	él Porque	conoce	nuestra-forma	se-acuerda	de-que
(14)					
עֵפֶר אֲנַחְנוּ:	אָנוּשׁ	כַּחֲצִיר	יָמֵינוּ	כַּצִּיץ	הַשָּׂדֶה
(somos)- polvo nosotros	(En-cuanto- (15) . (al)-hombre	como-hierba	(son)-sus-días	como-una-flor	así , del-campo
יִצְיִן:	כִּי	רוּחַ	עָבְרָה-	בּוֹ	וְאֵינֶנּוּ
. florece	Pues	(el)-viento	pasa	sobre-ella	ni , y-(ya)-no-existe
(16)					
יִפְרֹנוּ	עוֹד	מִקּוֹמוֹ:	וְתַסֵּד	יְהוָה	מֵעוֹלָם
la-reconoce	más	. su-lugar	(la)- (17) misericordia	de-Yahweh	(es)-desde-siempre
וְעַד-	עוֹלָם	עַל-	יִרְאַיוּ	וְצַדִּיקוֹ	
y-hasta	siempre	sobre	(los)-que-le-temen	y-su-justicia	
לְבָנָי	בָּנִים:	לְשֹׁמְרָי	בְּרִיתוֹ		
para-con-los-hijos	; de-(los)-hijos	Para-los-que-guardan	su-pacto		
(18)					
וּלְזִכְרָי	וּלְזִכְרָי	לְעֲשׂוֹתָם:	יְהוָה		
y-se-acuerdan	de-sus-preceptos	para-hacerlos	Yahweh		
			(19)		
בַּשָּׁמַיִם	הִכִּין	כִּסְאוֹ	וּמַלְכוּתוֹ	בְּכֹל	
en-los-cielos	ha-establecido	su-trono	y-su-reino	sobre-todo	
מְשַׁלָּה:	בָּרְכוּ	יְהוָה	מִלְאֲכָיו	וּנְפִרֵי	כַח
. domina	Bendecid	a-Yahweh	, sus-ángeles	poderosos	, en-fuerza
(20)					
עֲשׂוּ	דְבָרוֹ	לְשִׁמְעַ	בְּקוֹל	דְּבָרוֹ :	בְּרְכוּ
que-hacéis	, su-palabra	para-escuchar	la-voz	de-sus-palabra	Bendecid
				(21)	

יְהוָה קָל-צְבָאוֹ מְשָׁרְתָיו עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ :  
 . a-Yahweh todas ; sus-huestes sus-ministros que-hacéis su-beneplácito

בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-מַעֲשָׂיו בְּכָל-מְקוֹמוֹת מְמַשְׁלֹתָו  
 . a-Yahweh Bendice todas , sus-obras en-todos (los)-lugares de-su-dominio (22)

Sal. 104 . Yahweh . Yahweh a , alma-mía , Bendice (1) . Yahweh a , alma-mía , Bendice

אֱלֹהֵי גְבֻהַת מְאֹד הוֹד וְתִרְרָה לְבָשָׁת :  
 . Dios-mío te-has-mostrado-grande , Dios-mío de-esplendor ; en-gran-manera y-majestad te-has-vestido

עֹשֶׂה - אֹר פֶּשֶׁל־מָאָה נוֹטָה שְׁמַיִם  
 . Estás-envuelto de-luz , como-de-un-manto (los)-cielos que-extiendes (2)

כִּירֵיעָה : תִּמְקְרֶה בַּמַּיִם עַל־יַדָּיו  
 ; como-una-cortina El-que-pone-(las)-vigas (3) en-las-aguas de-sus-altos-aposentos

הַשָּׁמַיִם - עָבִים רְכוּבוֹ תִּמְהַלֵּךְ עַל-בְּנֵי-רוּחַ :  
 El-que-pone (las)-nubes (por)-su-carroza el-que-anda sobre (las)-alas del-viento (4)

עֹשֶׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט :  
 el-que-hace (4) mensajeros-suyos a-(los)-vientos ministros-suyos , al-fuego (y)-llameante

יָסַד - אֲדָמָה עַל-מְכוּנֶיהָ בַּל-תִּמְוָשׁ עוֹלָם וְעַד :  
 Estableció sobre (la)-tierra sus-fundamentos no ; será-removida jamás por-siempre (5)

תְּהוֹם כְּלָבוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל-הַרִים יַעֲמְדוּ-מַיִם :  
 (Con-el)-abismo como-con-un-vestido ; la-cubriste sobre (los)-montes (las)-aguas estaban (6)

מִן-יַעֲרִיבָתָּ יַנֹּסוּן מִן-קוֹל רְעֻמְךָ יִחַפְּזוּן :  
 Ante (7) tu-reprensión huyeron , ante (la)-voz de-tu-trueno se-precipitaron

יַעֲלִו הָרִים יִרְדּוּ בַקְּעוֹת אֵל-מְקוֹם זֶה !  
 Subieron (8) (los)-montes , se-hundieron (los)-valles al , lugar que

יִסְדָּתָּ לָהֶם : גְּבוּל־שָׂמַתָּ בַּל-יַעֲבְרוּן בַּל-  
 has-fijado para-ellos (9) Un-límite (que)-no pusiste para-que-no pueden-cruzar



חַיְתוֹ-יַעַר: הַכַּפִּירִים שְׁאֵיִם לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל  
 del-bosque (las)-bestias Los-leoncillos (21) . del-bosque (las)-  
 bestias

אֲכָלָם: תִּנְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֲסֹפֶן וְאֵל-מְעוֹנָהִם  
 su-comida Sale (22) . su-comida se-recogen , el-sol y-a  
 sus-guaridas

יִרְבְּצוּן: יֵצֵא אָדָם לַפְעֻלּוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד-י  
 (van-y)-se-tumban Sale (23) . (el)-hombre a-su-trabajo hasta  
 y-a-su-ardua-tarea

עָרַב: מָה-רַבּוֹ מַעֲשֵׂיהָ | יְהוָה כָּל־מַחְסְבֶיהָ  
 ; Cuán (24) . (la)-tarde numerosas ! oh-Yahweh (son)-tus-obras  
 con-sabiduría Todas-cellas

עָשִׂיתָ מְלֵאָה הָאָרֶץ קִנְיָהָ: זֶה | הַיָּם גָּדוֹל  
 ; has-hecho está-llena la-tierra de-tus-criaturas Ahí-está (25) . הַיָּם גָּדוֹל  
 grande , el-mar

וַיִּרְחַב יָרְדִים שָׁם-רַמְשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיִּים קְטָנוֹת  
 y-espacioso allí-(hay) ; de-ambos- lados sin un-hervidero número  
 pequeños , de-seres-vivos

עַם-גָּדוֹלֹת: שָׁם אֲנִיֹת וַיִּהְיוּ יִלְכְּדוּן לַיְיָוִן זֶה-יִצְרָתָהּ  
 ; grandes con (Por)-allí (26) . (las)-naves se-pascan (el)-leviatán ese (que)-formaste

לְשֹׁחֵק-בּוֹ: כָּל־אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן לָתֵת אֲכָלָם  
 en-él para-divertirse Todos-ellos (27) . en-él esperan para-dar-(les)  
 su-comida

כְּעֵתוֹ: תֵּתֵן לָהֶם יִלְקְטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ  
 , a-su-tiempo Das (28) . , les ; recogen abres , tu-mano

יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תִּסְתִּיר פְּנֵיךָ יִבְהַלְקוּן  
 se-sacian de-bien Escondes (29) . , tu-rostro ; se-turban

חֹסֶף רוּחָם יִנְעֹנֹן וְאֵל-עֲפָרָם יִשׁוּבּוּן:  
 (les)-recoges el-aliento-de-ellos , parecen y-al polvo-de-ellos . retornan

תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן וְתַחֲדִישׁ פְּנֵי אֲדָמָה:  
 Envías (30) , tu-espíritu , son-creados y-renuevas (la)-faz del-suelo

יְהִי קְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה  
 Sea (31) (la)-gloria de-Yahweh ; para-siempre alégrese Yahweh

בְּמַעֲשָׂיו : הַמְבִיט לְאֶרֶץ וּתְרַעַד תֹּעַ  
 ; en-sus-obras El-que-mira (32) ; toca  
 ; y-ella-tiembra

בְּהַרִים : וַיַּעֲשֵׂנוּ אֲשֶׁרָה לִיהוָה בְּתִי  
 ; en-los-montes . y-humean (33) ; Cantaré a-Yahweh  
 ; mientras-yo-viva

אֲזַמְרָה : לְאֵלֶיךָ בְּעוֹדִי יַעֲרֵב עָלָיו  
 salmodiaré a-mi-Dios . mientras-yo-exista (34) ; Sea-agradable a-él

שִׁירִי אֲנֹכִי אֲשַׂמַּח בִּיהוָה : יִתְמוּ חַטָּאִים  
 ; mi-meditación Yo me-alegraré . en-Yahweh (35) ; Desaparezcan (los)-pecadores

מִן הָאָרֶץ וְרָשָׁעִים : עוֹד אֵינֶם בְּרַכְּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה  
 ; la-tierra de y-(los)-impíos ya no-existan-ellos (36) ; Bendice a-Yahweh a  
 ; alma-mía

תִּלְלוּ־הָ : הוֹדוּ לִיהוָה קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ  
 Alabad a-Yahweh (1) ; Dad-gracias a-Yahweh invocad ; su-nombre

הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים : עֲלִילוֹתָיו שִׁירוּ־לוֹ זָמְרוּ־  
 dad-a-conocer entre-los-pueblos . sus-obras (2) ; Cantad al-él salmodiad

לוֹ שִׁחוּ בְּכָל־ : נִפְלְאוֹתָיו : הַתְּהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 ; a-él medidad en-todos . sus-portentos (3) ; Gloriaias en-el-nombre

קִדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב : מִבְּקֵשִׁי יִתְנוּ : דַּרְשׁוּ  
 ; santo-tuyo alégrese (el)-corazón de-(los)-que-buscan a-Yahweh (4) ; Recurrid

יְהוָה וַעֲזוּ : בְּקִשׁוֹ פָּנָיו תָּמִיד : זְכְרוּ  
 a-Yahweh ; y-a-su-fuerza buscad su-rostro siempre (5) ; Recordad

נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה מִפְּתוֹי וּמִשְׁפָּטָיו  
 los-portentos que ha-hecho sus-prodigios y-(los)-juicios

פִּיו : זָרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב  
 ; de-su-boca (6) ; Oh-simiente de-Abraham su-siervo hijos de-Jacob

בְּחִירָיו : הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו :  
 ; sus-escogidos Yahweh Él-(es) (7) ; la-tierra en-toda ; nuestro-Dios (están)-sus-juicios

זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְבַר צִוְיָה לְאַלְף  
 a-un-millar (que)-mandó (la)-palabra , de-su-pacto para-siempre Se-ha-acordado (8)

דָּוָר : אֲשֶׁר פָּרַח אֶת-אֲבֹתָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק  
 ; a-Isaac y-su-juramento , Abraham con concertó Que (9) ; de-generacion(es)

וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחַק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :  
 , eterno por-pacto a-Israel , por-estatuto a-Jacob Y-lo-confirmó (10)

לֵאמֹר לְךָ אֶתְּן אֶת-אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלָתְכֶם :  
 , de-tu-heredad (la)-porción , de-Canaán (la)-tierra \*\* daré « A-ti : diciendo (11)

בְּהֵיוֹתָם מִתֵּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְנָרִים בָּהּ :  
 ; en-ella y-extranjeros muy-pocos , en-número pocos Cuando-eran (12)

וַיִּתְחַלְכוּ מִנְּוֵי אֶל-גּוֹי מִמְּמַלְכָּה אֶל-עַם אֲחֵר :  
 , otro pueblo a y-de-un-reino , nación en de-nación Y-(cuando)-vagaban (13)

לֹא הִנִּיחַ אֲדָם לַעֲשֹׂקָם וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם :  
 en-atención-a-ellos y-reprendió hacerles-daño a-alguien permitió No (14)

זְלָכִים : אֶל-הִנָּעוּ בְּמִשְׁחֵי וְלִנְבִיאֵי אֶל-  
 no y-a-mis-profetas , a-mis-ungidos toquéis « No (15) : a-reyes-  
 (diciendo)

תַּרְעוּ : וַיִּקְרָא רָעַב עַל-הָאָרֶץ כָּל-מִשְׁחֵי לֶחֶם  
 de-pan sustento todo ; la-tierra sobre (al)-hambre Y-llamó (16) . » hagáis-mal

שָׁבַר : שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֹבֵד נִמְכָּר יוֹסֵף :  
 ; José fue-vendido como-esclavo ; a-un-varón delante-de-ellos Envió (17) , quebró

עָנּוּ בַּבִּבְלָה רַגְלָיו בְּרֹזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ :  
 ; su-alma entró en-hierro , sus-pies con-grilletes Afligieron (18)

עַד-עַתָּה בָּא-דְבָרוֹ אֲמַרְתָּ יְהוָה  
 de-Yahweh (el)-vaticinio , su-palabra (en-que)-llegó (el)-tiempo Hasta (19)

צָרְפָתָהּ : שָׁלַח מֶלֶךְ וַיְתִירְהוּ מוֹשֵׁל עַמּוּם  
 , de-pueblos (el)-soberano ; y-lo-soltó (ci)-rey Envió (20) . le-puso-a-prueba

וּמִשָּׁל      לְבֵיתוֹ      אֲדוֹן      שְׁמוֹ      יְהִפְתִּיחֵהוּ :  
y-soberano      , de-su-casa      Señor      Le-hizo      (21)      , le-dio-la-libertad

שָׁרֵיו      לְאֹתָר      קִנְיָתוֹ :      בְּכָל-  
a-sus-príncipes      Para-que-atara      (22)      ; su-hacienda      sobre-toda

וַיָּבֵא      יַחֲסֹב :      וַיִּקְנִי      בְּנַפְשׁוֹ  
Entró-también      (23)      , hiciera-sabios      y-a-sus-ancianos      ; a-voluntad-de-él

וַיַּגִּד      בְּאֶרֶץ-חַם :      נֶגֶד      יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וְיַעֲקֹב  
E-hizo-que-diera-fruto      (24)      . de-Cam en-la-tierra      peregrino      y-Jacob , en-Egipto Israel

אֶת-      עַמּוֹ      מְאֹד      וַיַּעֲצֵמֵהוּ      מִצְרָיו :  
\* \*      su-pueblo      grandemente      y-que-fuese-fuerte      más-que-sus-adversarios

הִפְתָּךְ      לִבָּם      לְשָׂנֵא      עַמּוֹ      לְהַתְנַפֵּל  
(25)      Tomó      (el)-corazón-de-ellos      para-que-odiasen      a-su-pueblo      para-que-obraran-astutamente

בְּעַבְדָּיו :      שְׁלַח      מֹשֶׁה      עַבְדּוֹ      אֶהְרֹן אֲשֶׁר      בָּחַר-  
(26)      Envió      a-Moisés      a-su-siervo      (y)-a-Aarón      a-quien      había-escogido      , contra-sus-siervos

בּוֹ :      שְׁמוֹ -      בָּם      דְּבָרָיו      אֶחָדָיו      וּמִפְתִּיּוֹם  
(27)      Pusieron      entre-ellos      (la)-palabras      de-sus-señales      y-prodigios      , a-él

בְּאֶרֶץ-חַם :      שְׁלַח      חֲשָׁד      וַיַּחֲשֶׁד      וְלֹא -      מָרוּ  
(28)      Envió      tinieblas      , e-hizo-que-se-oscureciera      y-no      se-rebelaron      , de-Cam en-la-tierra

אֶת-      דְּבָרוֹ :      הִפְתָּךְ      אֶת-      מִימֵיהֶם      לְדָם  
(29)      Cambió      su-palabra      contra      en-sangre      sus-aguas      \* \*

וַיָּמָת      אֶת-      דִּנְחָם :      שָׁבַן      אֲרָצָם צְפַרְדֵּי עֵיִם  
(30)      e-hizo-morir      \* \*      sus-peces      Pululó      su-tierra      de-ranas

בְּחַדְרָיו      מַלְכֵיהֶם :      אָמַר      וַיָּבֵא      עָרַב      כְּנִיּוֹם  
(31)      de-sus-reyes      (hasta)-en-las-alcobas      Habló      y-vinieron      enjambres-de-moscas      (y)-mosquitos

בְּכָל-      גְּבוּלָם :      נָתַן      וַשְׁמִיתֵם      בָּרָד      אֵשׁ  
(32)      su-territorio      por-todo      Dio      por-su-lluvia      granizo      fuego



וְגַפְנֵים                      וַיִּגְדֵּן                      בְּאַרְצָם:                      לְהַבִּיחַ  
su(s)-vid(es)                      Arrasó-también                      (33)                      , por-su-tierra                      de-llamas

וַתֵּאָמֵר                      וְהִיאֲנִתֶּם:                      עֵץ                      וַיִּשְׁבֵּר                      וְהִיאֲנִתֶּם  
, Habló                      (34)                      , de-su-territorio                      (los)-árbol(es)                      y-quebró                      , y-su(s)-higuera(s)

כָּל-                      וַיָּבֵא                      אֶרְבֵּה                      וַיִּלָּק                      וַאֲיֵן                      מִסְפָּר:                      וַיֹּאכַל                      כָּל-  
toda                      Y-devoró                      (35)                      ; número                      sin                      y-(el)-saltamontes                      (la)-langosta                      y-llegó

אֲדֻמָּה:                      פְּרִי                      וַיֹּאכַל                      בְּאַרְצָם                      עֵשֶׂב  
, de-su-suelo                      el-fruto                      y-devoró                      , en-su-tierra                      cosa-verde

כָּל-                      וַיִּגְדֵּן                      בְּכֹר                      כָּל-                      בְּאַרְצָם                      רֵאשִׁית                      לְכָל-  
de-todo                      (las)-primicias                      , en-su-tierra                      primogénito                      a-todo                      Además, hirió-(de-muerte) (36)

וַאֲיֵן                      וַחֲבֵב                      בְּכֶסֶף                      וַיִּזְצִיאוּם:                      אֹנֶם  
y-no-hubo                      ; y-oro                      con-plata                      Pero-a-ellos-los-sacó                      (37)                      , su-vigor-viril

בְּצִאֲתָם                      מִצְרַיִם                      שִׂמְחָה                      כּוֹשֵׁל:                      בְּשִׁבְטָיו  
, de-que-se-fucran                      Egipto                      Se-alegró                      (38)                      , quien-tropezara                      entre-sus-tribus

כִּי-                      נָפֵל                      פָּחַדָם                      עֲלֵיהֶם:                      פָּרַשׁ                      עָנָן                      לְמִסְדָּךְ  
, por-cubierta (una)-nube                      Extendió                      (39)                      , sobre-ellos                      su-terror                      había-caído                      porque

וְאֵשׁ                      לְהָאִיר                      לַיְלָה:                      שָׁאַל                      וַיָּבֵא                      שְׁלוֹ                      וּלְחֶם  
y-(con)-pan                      codornic(es)                      y-él-trajo                      Pidió                      (40)                      , (de)-noche                      para-dar-luz                      y-fuego

שָׁמַיִם                      יִשְׁבִּיעֵם:                      פָּתַח                      צִיר                      וַיִּזְנוּבוּ                      מַיִם  
; aguas                      y-brotaron                      (la)-roca                      Abrió                      (41)                      , los-sació                      del-cielo

הִלְכוּ                      בְּצִיּוֹת                      נָהָר:                      כִּי-                      זָכַר                      אֶת-                      דְּבַר  
(la)-palabra                      \*\*                      recordó                      Porque                      (42)                      , un-río                      en-los-sequedales                      corrieron

קָדְשׁוֹ                      אֶת-                      אַבְרָהָם                      עַבְדּוֹ:                      וַיִּזְצֵא  
Y-sacó                      (43)                      , su-siervo                      Abraham                      a                      santa-suya

עַמּוֹ                      בְּשִׂשׂוֹן                      בְּרִנָּה                      אֶת-                      בְּחִירוֹ:  
, sus-elegidos                      a                      con-cánticos-de-júbilo                      , con-gozo                      a-su-pueblo

וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃  
 ; heredaron de-los-pueblos y-(el-fruto- de-las- (las)-tierras les Y-dio (44)  
 del-trabajo naciones

וַיִּצְוּ וַיִּשְׁמְרוּ בְּעֵבֶר | וְתוֹרָתוֹ וְחֻקָּיו וַיִּשְׁמְרוּ | אֶת-שְׁמוֹ׃  
 . observasen y-sus-leyes sus-estatutos guardaran a-fin-de-que

הַלְלוּ-יָהּ׃ הַלְלוּ-יָהּ | הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי׃  
 ; Alabad a-Yah | Alabad (1) ! a-Yah ; Alabad Sal. 106  
 porque (es)- porque , a-Yahweh Dad-gracias ; Aleluya!

לְעוֹלָם חֶסֶד׃ מִי יִמְלֵל גְּבוּרֹת יְהוָה׃  
 de-Yahweh (las)-poderosas-obras expresará ; Quién (2) . (es)-su-misericordia para-siempre

יִשְׁמָע כָּל-הַלְלוֹתָו׃ אֲשֶׁר־יִשְׁמָע׃  
 Dichosos (3) ? su-alabanza toda (o)-hará-que-se-oiga

שְׁמֵרֵי מִשְׁפָּט עֹשֶׂה צְדָקָה בְּכָל-עֵת׃ זְכַרְנִי׃  
 , los-que-guardan juicio , el-que-hace justicia en-todo tiempo . Acuérdate-de-mí (4) .

יְהוָה בְּרַצוֹן עִמָּךְ בִּישׁוּעָתְךָ׃ אֶשְׁקֶנִי׃  
 , oh-Yahweh al-favorecer ; a-tu-pueblo con-tu-salvación visítame

לִרְאוֹת | בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחָה בְּשִׂמְחָת׃  
 Para-ver (5) el-bien , de-tus-escogidos en-la-alegría para-alegrar(me)

גּוֹיֶיךָ לְהַתְהַלֵּל עִמָּךְ חָטְאוּ עִמָּךְ׃ נַחֲלֶתְךָ׃  
 , de-tu-nación para-gloriar(me) con tu-heredad con Hemos-pecado (6) .

אֲבוֹתֵינוּ הַעֲשִׂינוּ הַרְשָׁעוּ׃ אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם׃ לֹא׃  
 , nuestros padres hicimos-iniquidad , nos-condujimos-impíamente . Nuestros-padres no en-Egipto (7) .

הַשְׁכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת-רַב׃  
 prestaron-atención , a-tus-maravillas no recordaron la multitud

חֶסֶדְךָ וַיִּמְרוּ עַל-יָם בָּיִם - סוּף׃ וַיּוֹשִׁיעַ׃  
 , de-tus-misericordias al mar junto sino-que-se-rebelaron , de-cañas en-el-mar (8) . con-todo , los-salvó

לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת-גְּבוּרָתוֹ׃ וַיִּגְעַר׃  
 , su-nombre en-atención-a para-dar-a-conocer \* su-poder (9) . Reprendió

בְּתַהוֹמוֹת	וַיֹּלִיכֵם	וַיַּחַרְב	סוּף	בַּיַם -
por-las-profundidades	y-los-condujo	y-se-secó	de-Cañas	al-mar
שׁוֹנֵא	מִיָּד	וַיִּשְׁעֵם	כַּמִּדְבָּר :	
del-que-los-odiaba	de-mano	Y-los-salvó	(10)	, como-(por)-un-desierto
וַיִּכְסּוּ	אֹיְבֵי :	מִיָּד	וַיִּגְאֹלֵם	
Cubrieron	(11)	del-enemigo	de-mano	y-redimió
וַיֵּאֱמִינוּ	נֹתַר :	לֹא	אֶחָד	צָרֵיהֶם
Entonces-creyeron	(12)	, quedó	no	de-ellos
שָׁכַחוּ	מִתְרוּ	תְּהִלָּתוֹ :	אֲשֶׁרוּ	בְּדַבְּרָיו
a-olvidar	Se-dieron-prisa	(13)	, su-alabanza	cantaron
תֵּאָוָה	וַיִּתְאַוּ	לְעֲצָתוֹ :	לֹא -	מַעֲשָׂיו
con-avidez	Apetecieron	(14)	; su-consejo	esperaron
לָהֶם	וַיִּתֵּן	בְּיִשְׁמוֹן :	אֵל	וַיִּנְסוּ
les	Él-concedió	(15)	, en-las-soledades	a-Dios
בְּנַפְשָׁם :	רְזוֹן	וַיִּשְׁלַח	וַיִּגְאֹלֵם	שְׂאֵלָתָם
, a-sus-almas	extenuación	pero-envió		, su-petición
יְהוָה :	קָדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בְּמִצְחָה	לְמוֹשֶׁה
de-Yahweh	(el)-santo	, (y)-de-Aarón	, en-el-cam-pamento	de-Moisés
עַל -	וַתִּסַּם	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ -
sobre	y-se-cerró	, a-Datán	y-se-tragó	(la)-tierra
לְהָחִי	בְּעִדְתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר -	אֲבִירָם :
(la)-llama	; en-compañía-de-ellos	un-fuego	Y-se-encendió	(18)
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	בְּחֹרֵב	עֵגֶל -	יַעֲשׂוּ :	רְשָׁעִים :
y-adoraron	en-Horeb	un-becerro	Hicieron	(19)
שׁוֹר	בְּתַבְנִית	כְּבוֹדָם	אֶת -	וַיִּמְרֹוּ
de-buey	en-una-imagen	su-Gloria	**	Y-cambiaron
			(20)	, una-imagen-fundida

אֲכַל עֵשֶׂב : שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעֵם עֲשָׂה גְדֵלוֹת  
de-grandes-cosas hacedor , su-salvador de-Dios Se-olvidaron (21) . hierba que-come

בְּמִצְרַיִם : נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרְאוֹת עַל-  
junto-al de-(hechos)-aterradores , de-Cam en-tierra De-inaravillas (22) , en-Egipto

יַם סוּף : וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִיךְם לְיֵלֵי מֹשֶׁה בְּחִירוֹ  
su-escogido , Moisés a-no-ser-porque que-los-destruiría Dijo (23) . de-Cañas Mar

עָמַד בַּפְּרֶץ לִפְנֵי לְהִשָּׁב חֲמָתוֹ מִהַשְׁחִית :  
de-destruir(los) su-furor para-volver-atrás delante-de-él en-la-brecha se-mantuvo

וַיִּמְאִסוּ בְּאֶרֶץ חֲמָתָהּ לֹא - הִאֱמִינוּ לְדַבְּרוֹ :  
; a-su-palabra creyeron no ; deseable una-tierra Después-desdefiaron (24)

וַיִּרְנְנוּ בְּאֹהֲלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה :  
de-Yahweh a-la-voz atendieron no ; en-sus-tiendas Y-murmuraron (25)

וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר :  
en-el-desierto a-ellos para-hacer-caer respecto-a-ellos su-mano Por-tanto, -alzó (26)

וּלְהַפִּיל וְרָעַם בְּנֵי אֱלֹהִים וַיִּזְרְזוּם  
y-dispersarlos entre-las-naciones su-simiente Y-para-abatir (27)

בְּאֶרְצוֹת : וַיִּצְמְרוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ  
y-comieron de-peor a-Baal También-se-adhirieron (28) , por-las-tierras

זִבְחֵי מַתִּימִים : וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם  
Así-(le)-provocaron-a-ira (29) . (ofrecidos)-a-muertos sacrificios

וַתִּפְרֹץ מִבֵּין : וַיַּעֲמֵד פִּינְחָס  
Pinjás Entonces, se-Levantó (30) . una-plaga entre-ellos e-irrumpió

וַיִּפְלֵל וַתִּעָצַר הַמַּעֲפָה : וַתִּחְשַׁב  
Y-fue-contado (31) , la-plaga y-fue-detenido , e-intervino

לִזְ לְצַדִּיקָה לְדָר וְדָר עַד- עוֹלָם :  
de-generación de-generación por-justicia a-él siempre para en-generación

לְמֹשֶׁה וַיִּרְעוּ מֵרִיבָה מִי עַל-וַיִּקְצִיפוּ  
a-Moisés y-le-fue-mal de-Meribah (las)-aguas junto-a También-(le)-airaron (32)

וַיִּבְטֵא רִחוּ אֶת-הַמָּרוּ כִּי-בַעֲבוּרָם:  
y-habló-precipitadamente su-Espíritu \*\* amargaron pues (33) ; por-causa-de-ellos

בַּשְּׂפָתָיו: אָמַר אֶת-הַעַמִּים אֲשֶׁר לֹא-הִשְׁמִידוּ  
había-dicho como , los-pueblos a destruyeron No (34) . son-sus-labios

וַיִּלְמְדוּ בְנֵיהֶם וַיִּתְעַרְבוּ יְהוָה לָהֶם:  
y-aprendieron con-las-naciones Sino-que-se-mezclaron (35) ; a-ellos Yahweh

וַיִּהְיוּ וַיַּעֲבִיְהֶם אֶת-וַיַּעֲבְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם:  
que-vinieron-a-ser , sus-ídolos a Y-sirvieron (36) , sus-obras

בְּנוֹתֵיהֶם וְאֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-וַיִּזְבְּחוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ:  
sus-hijas y-a sus-hijos a Sacrificaron (37) . por-lazo les

בְּנֵיהֶם דַּם-נָקִי וְהִשְׁפְּכוּ דָם לְשֵׂדִים:  
de-sus-hijos (la)-sangre , inocente sangre Y-derramaron (38) , a-los-demonios

כַּנְעַן לְעַצְבֵי וַזְבַּחוּ אֲשֶׁר וּבְנוֹתֵיהֶם:  
de-Canaán a-los-ídolos sacrificaron a-quienes , y-de-sus-hijas

וַיִּשְׁמְאוּ וַיִּתְחַנֵּף הָאָרֶץ בְּדָמִים:  
Así-se-hicieron-inmundo (39) . con-las-sangres la-tierra y-fue-contaminada

בְּמַעֲלָלֵיהֶם: וַיִּזְנוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם:  
con-sus-hechos y-se-prostituyeron con-sus-obras

אֶת-וַיִּתְעַב אֶת-בְּעַמּוֹ יְהוָה אַף וַיִּחַר-בְּמַעֲשֵׂיהֶם:  
\*\* y-aborreció contra-su-pueblo de-Yahweh (la)-ira Por-tanto-se-encendió (40)

וַיִּמְשְׁלוּ גוֹיִם בְּיַד-וַיִּתְּנוּ נַחֲלָתוֹ:  
y-se-enseñorearon de-(las)-naciones en-mano Los-entregó (41) , su-heredad

וַיִּלְחָצוּם: שְׂנֵאִיהֶם כָּהֶם:  
También-les-oprimieron (42) . quienes-los-odiaban sobre-ellos

פְּעָמַיִם Voces	יָדָם : (43) . su-mano	תַּחַת bajo	וַיִּכְנְעוּ y-fueron-subyugados	אוֹיְבֵיהֶם , sus-enemigos			
בְּעֲצָתָם , en-su-consejo	יִמְרוּ fueron-rebeldes	וְהֵמָּה mas-ellos	וַיַּצִּילֵם ; los-libró	רַבּוֹת muchas			
בְּצָר en-la-angustia	וַיֵּרָא Con-todo, se-fijó	(44)	בְּעֲוֹנָם : . en-su-iniquidad	וַיִּמְכּוּ y-se-hundieron			
לָהֶם a-favor-de-ellos	וַיִּזְכֹּר Y-recordó	(45)	רִנָּתָם : ; su-clamor	אֶת־כְּשָׁמְעוֹ ** cuando-oyó	לָהֶם , de-ellos		
וַיַּתֵּן También-hizo	חַסְדּוֹ : (46) . de-sus-misericordias	כַּרֵּב conforme-a-la-multitud	וַיִּנְחַם y-se-arrepintió	בְּרִיתוֹ , su-pacto			
וְהוֹשִׁיעֵנוּ , Sálvanos	(47)	שׁוֹבֵיהֶם : , sus-cautivadores	כָּל־ todos	לְרַחֲמִים de (objeto)-de-compasión	לְפָנָי les		
לְשֵׁם al-nombre	לְהַרְוֹת para-dar-gracias	הַגּוֹיִם las-naciones	מִן־ de-entre	וּמִבְּצֻנּוֹ y-reúnenos	אֱלֹהֵינוּ , Dios-nuestro	יְהוָה Yahweh	
אֱלֹהֵי Dios	יְהוָה , Yahweh	בְּרוּךְ־ Bendito-(sea)	(48)	בַּתְּהִלָּתְךָ : . en-tu-alabanza	לְהַשְׁתַּבַּח para-gloriarnos	קִרְשֵׁךָ , santo-tuyo	
כָּל־ todo	וְאָמַר Y-diga	הָעוֹלָם , la-eternidad	וְעַד y-hasta	הָעוֹלָם la-eternidad	מִן־ desde	יִשְׂרָאֵל de-Israel	
טוֹב , (es)- bueno	כִּי־ porque	לִיהוָה a-Yahweh	הָרִו Dad-gracias	(1)	יָהּ : . Alelu - yah	אֲמֵן , Amén	הָעַם : el-pueblo
וְהוָה , de-Yahweh	נִאֲדָלִי los-redimidos	וְאָמְרוּ Dígan-(lo)	(2)	חַסְדּוֹ : . (es)-su-misericordia	כִּי para-siempre	לְעוֹלָם porque	Sal. 107
קָבָצָם los-ha-reunido	וּמֵאַרְצוֹת Y-de-las-tierras	(3)	צָר : del-adversario	מִיַּד־ de-la-mano	נִאֲדָם ha-redimido	אֲשֶׁר a-los-que	
בְּמִדְבָּר por-el-desierto	וַתַּעֲוּ Vagaron	(4)	וּמִיָּם : . y-desde-el-mar	מִצְפוֹן desde-el-norte	וּמִמְעַרְב y-desde-el- oeste	מִמְזוּרָח desde-el-este	

בִּישׁוּמוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מִצְאוּ: רַעֲבִים וְגַם־  
también , Hambrientos (5) ; ballaron no de-habitación ciudad ; camino en-un-desolado

צָמְאִים נִפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף: וַיִּצְעֲקוּ  
Entonces-clamaron (6) , desfallecía en-ellos su-alma , sedientos

אֶל־ יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם וַיִּצְלָם:  
. los-libró (y)-de-sus-aflicciones , de-ellos en-la-angustia Yahweh a

וַיְדַרְיִם בְּדֶרֶךְ יִשְׁרָה לְלֶכֶת אֶל־ עִיר מוֹשָׁב:  
. de-habitación ciudad a para-que-fueran , recto por-camino Y-los-guió (7)

יִדְרוּ לִיהוָה חֲסֵדוֹ  
(por)-su-misericordia a-Yahweh Den-gracias (8)

וְאִנְפְּלוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: כִּי־ הַשְׂבִיעַ נֶפֶשׁ  
al-alma ha-saciado Porque (9) de-(los)-hombres a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas

שָׁמְקָה וְנִפְשָׁה רָעֵבָה מִלֵּא־ טוֹב: יִשְׁבִי תִשָּׁף  
(en)-tinieblas A-los-que-csta (10) , de-bien(es) ha-llenado hambrienta y-al-alma , anhelante

וַיִּצְלַמְוֹת אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרוֹזֵל: כִּי־ הִקְרוּ  
fueron-rebeldes Porque (11) , y-del-hierro de-(la)-aflicción prisioneros , y-en-sombra-de-muerte

אִמְרֵי־ אֵל וַעֲצַת עֲלִיּוֹן נֶאֱצוּ: וַיִּכְנַע  
, Sometió-pues (12) , despreciaron del-Altísimo y-(el)-consejo de-Dios a-(las)-palabras

בְּעֵמֶל לֶבָם פָּשְׁלוּ וְאִין עֹזֵר:  
. quicn-ayudara y-no-hubo tropezaron (el)-corazón-de-ellos en-trabajo-duro

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם  
(y)-de-sus-aflicciones de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (13)

יּוֹשִׁיעֵם: יוֹצִיאֵם וַיִּצְלַמְוֹת מִתִּשְׁדָּה  
y-de-sombra-de-muerte de-las-tinieblas Los-sacó (14) , los-salvo

וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְסַק: יוֹדוּ לִיהוָה  
a-Yahweh Den-gracias (15) , hizo-pedazos y-sus-ataduras

חֶסֶדוֹ      וְנִפְלְאוֹתָיו      לְבָנֵי      אָדָם :  
 (por)-su-misericordia      y-(por)-sus-maravillas      a-favor-de-los-hijos      de-(los)-hombres

כִּי-      שָׁבַר      דִּלְתוֹת      גְּזִשָׁה      וּבְרִיחֵי      בְּרוֹזֶל      גָּרַע :  
 Porque (16)      rompió      (las)-puertas      de-bronces      y-(las)-barras ,      de-hierro      hizo-pedazos

אֱוִלִים      מִדְרָךְ      פִּשְׁעֵם      וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם      y-a-      causa-de-sus-ini-      quidades      de-su-      transgresión      a-      causa-del-      camino      Necios (17)

יַחֲזִיעוּ :      כָּל-      אֲכָל      תִּחְעַב      נַפְשָׁם      וַיִּזְיַעוּ  
 (18)      Todo      alimento      aborreció      su-      alma      y-se-      accrecaron      afligidos

עַד-      שְׁעָרֵי      מוֹת :      וַיִּזְעֻקוּ      אֶל-      יְהוָה      בַּצָּר      לָהֶם  
 de-(la)-      (las)-puertas      hasta      Entonces-      clamaron      (19)      a      Yahweh      en-la-      angustia      de-      ellos

מִמַּצְקוֹתֵיהֶם      יוֹשִׁיעֵם :      וַיִּשְׁלַח      דְּבָרוֹ  
 y-de-sus-aflicciones      los-salvó      (20)      Envió      su-      palabra

וַיִּרְפָּאֵם      וַיִּמְלֹט      מִשְׁחִיתוֹתָם :      יָרְדוּ  
 y-los-sanó      y-los-libró      de-sus-      fosas      Den-      gracias      (21)

לִיהוָה      חֶסֶדוֹ      וְנִפְלְאוֹתָיו      לְבָנֵי  
 a-Yahweh      (por)-su-misericordia      y-(por)-sus-maravillas      a-favor-de-los-hijos

אָדָם :      וַיִּזְבְּחוּ      זִבְחֵי      תוֹדָה      וַיִּסְפְּרוּ  
 de-(los)-hombres      Y-sacrifiquen (22)      sacrificios      de-      acción-de-      gracias      y-declaren

מַעֲשָׂיו      בִּרְנָה :      יוֹרְדֵי      הַיָּם      בְּאֵנָוֹת  
 Sus-obras      con-cánticos-de-júbilo      (23)      Los-que-      descienden      al-mar      en-naves

עָשׂוּ      מְלָאכָה      בַּמַּיִם      רַבִּים :      הֵמָּה      רָאוּ      מַעֲשֵׂי      יְהוָה  
 y-hacen      en-aguas      negocio      ,      grandes      Ellos      (24)      han-      visto      de-Yahweh      (las)-obras

וְנִפְלְאוֹתָיו      בְּמַצּוֹלָה :      וַיֹּאמֶר      וַיִּעֲמַד  
 y-sus-maravillas      en-lo-profundo      (25)      Pues-      dijo      y-      levantó

רוּחַ      סַעֲרָה      וַתְּרוֹמֵם      גָּלְיוֹ :      יַעֲלוּ      שָׁמַיִם  
 que-      encrespó ,      tempestuoso      un-      viento      (las)-      olas-de-      él      Subieron      a-(los)-      cielos      (26)



יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בָּרָעָה תִתְמוּנָה : יִתְנוּ  
 Vacilaban (27) ; se-derretía por-el-mal su-alma ; a-los-abismos descendieron

וַיִּנּוּעוּ כַּשְׂכּוֹר וְכָל-חֲכָמָם תִּתְבַּלַּע :  
 . se-desvaneció su-pericia y-toda , como-un-ebrio y-sc-tambaleaban

וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם וְיָמֵצוּקוֹתֵיהֶם  
 y-de-sus-aflicciones , de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (28)

וַיִּצְיֵאוּם יָקָם סַעֲרָה לְדַמְמָה וַיִּנְחָשׁוּ  
 y-se-calmaron al-silencio (la)-tormenta Levantó (29) . los-sacó

נְלִיתָם : וַיִּשְׂמְחוּ כִי-יִשְׁתָּקוּ וַיִּנְחָם  
 y-los-guió , se-habían-aquietado porque Entonces-se-alegraron (30) . sus-olas

אֶל-מַחֲוֹ חֲפָצָם : יוֹדוּ לֵיהִנָּה  
 a-Yahweh Den-gracias (31) . de-su-anhelo puerto al

חֲסֵדוֹ חֲסָדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם :  
 . de-(los)- a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas (por)-su-misericordia hombres

וַיִּרְמְמוּהוּ בְּקַהֲל-עַם וּבְמוֹשָׁב זְקֵנִים  
 Exáltelo-también (32) en-la-asamblea , del-pueblo y-en-la-reunión de-(los)- ancianos

וַיִּהְלֵלוּהוּ : יִשָּׁם נְהַרֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם  
 de-(las)-aguas y-(las)-fuentes , en-desierto (los)-ríos Convirtió (33) . alábenlo

לְצִמְאוֹן : אֶרֶץ פְּרִי לְמַלְחָה מְרַעַח  
 a-causa-de-la-maldad , en-salitre de-fruto Una-tierra (34) ; en-tierra-sedienta

וַיִּשְׁבּוּ בָהּ : יִשָּׁם מִדְּבָר לְאֵיִם-וְאֶרֶץ  
 y-una-tierra , de-aguas en-estanque el-desierto Convierte (35) . en-ella de-los-que-moran

צִיָּה לְמִצְאֵי מַיִם : וַיִּנְשָׁב וְשָׁם רַעֲבִים  
 a-(los)- allí Hizo-habitar (36) . de-aguas en-fuentes hambrientos resea

וַיִּכְוְנוּ עִיר מוֹשָׁב : וַיִּזְרְעוּ שְׂדוֹת וַיִּפְעוּ  
 y-establecieron de-habitación ciudad Y-sembraron (37) . plantaron campos

וַיְבָרֶכֶם	תְּבִיאָה :	פְּרִי	וַיַּעֲשׂוּ	בְרָמִים			
También-los-bendijo	(38)	de-cosecha	fruto	y-produjeron	viñas		
וַיַּעַשׂ :	לֹא	וַיִּגְדֹּל	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ			
permitió-que-	no	y-su-ganado	, en-gran-manera	y-se-multiplicaron			
disminuyera							
וַיִּגְדֹּל :	רַעַה	מִעֲצָר	וַיִּשְׁחָו	וַיִּמְעָטוּ			
y-(la)-	(la)-calamidad	, por-la-opresión	y-son-abatidos	Luego-menguan-en-número	(39)		
aflicción							
בְּתַהוּ	וַיַּתְעֵם	עַל-נְדִיבִים	בְּזוֹ	שִׁפְךָ			
en-yermo	les-hace-vagar	(los)-nobles sobre	desprecio	Vierte	(40)		
וַיִּשֶׂם	מִעֲוֹנֵי	אֲבִיוֹן	וַיִּשְׁבֵּב	לֹא-דֶרֶךְ :			
y-pone	de-la-miseria	al-necesitado	Pero-levanta	(41)	, camino sin		
וְכָל-	וַיִּשְׂמְחוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְאוּ	מִשְׁפָּחוֹת :	כְּצֹאן		
y-toda	; y-se-alegran	(los)-rectos	(Lo)-ven	(42)	, (sus)-familias como-rebaño		
אֵלֶּה	וַיִּשְׁמְרֵ-	חֻקֵּם	מִי-	פִּיהָ :	עוֹלָה		
a-estas-(cosas)	Preste-	? (es)-sabio	¿Quién	(43)	, su-boca	cierra iniquidad	
atención							
וַיִּתְבַּנְּנוּ	וַיִּתְבַּנְּנוּ	וַיִּתְבַּנְּנוּ	וַיִּתְבַּנְּנוּ	וַיִּתְבַּנְּנוּ	וַיִּתְבַּנְּנוּ		
de-David	Salmo	, Cántico	(1)	, de-Yahweh	(las)-misericordias	y-considerare	Sal. 108
אֵף-	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ		
aun	, y-salmodiaré	cantaré	; oh-Dios	, mi-corazón	Firme-(está)	(2)	
וַיִּשְׂחַר :	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר		
al-alba	Despertaré	! y-arpa	salterio	, ;Despierta	(3)	, (con)-mi-gloria	
וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ	וַיִּשְׂמְדֵ		
y-te-salmodiaré	, oh-Yahweh	, entre-los-pueblos	Te-daré-gracias	(4)			
וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר		
(las)-nubes y-hasta	tu-miseri-	(los)-cielos	sobre	grande- Porque	(5)	, entre-las-naciones	
cordia				(es)			
וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר	וַיִּשְׂחַר		
la-tierra	toda	y-sobre	, oh-Dios	, (los)-cielos	sobre Exaltado-seus	(6)	, tu-verdad

כְּבוֹרָהּ : לְמַעַן יִתְלַצְוּ יְדִירֵיהָ הוֹשִׁיעַת  
 Para-que (7) . (sea)-tu-gloria sean-librados tus-predilectos salva

יְמִינָהּ וַעֲנֵנִי : אֱלֹהִים | דִּבֶּר בְּקִדְשׁוֹ  
 y-respóndeme (con)-tu-diestra (8) . ha-hablado Dios : en-tu-santidad

אֶעֱלֶזָה אַחְלָקָה שְׁכֶם וְעַמְקִי סִכּוֹת אֲמַדֵּד  
 ; Exultaré repartiré , a-Siquem y-el-valle , mediré de-Sucot

לִי גִלְעָד | לִי מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם מְעוֹז רֹאשֵׁי יְהוּדָה  
 Para-mí , (es)-Galaad Para-mí , (es)-Manasés y-Efraín , (es)-yelmo (es-el)-cabeza Judá ; de-mi-

מִחֻקְקֵי : מוֹאָב | סִיר רַחֲצֵי עַל-אֲדוֹם אֶשְׁלֹךְ  
 , (es)-mi-cetro (10) . Moab en-que-me-lavo (es-el)-lebrillo sobre ; arrojaré Edom

נַעֲלֵי עַל-פְּלִשְׁתִּי אֶחְדוּעַע : מִי יְבַלְנֵי  
 Filistea sobre ; mi-sandalia (11) . clamaré-victoria מי me-conducirá ¿Quién

עִיר מְבֻצָּר מִי נְתַנִּי עַד-אֲדוֹם : הֲלֹא אֱלֹהִים  
 ¿ Quién ? amurallada (a-la)-ciudad me-guiará hasta Edom ? No-(tú) (12) ¿ oh-Dios

וְנִתְחַנְנוּ וְלֹא-תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : הֲבֵה לָנוּ  
 , nos-has-desechado y-no , sales oh-Dios , con-nuestras-huestes ? Da (13) ? nos

עֲזַרְתָּ מִצָּר וְשָׂא תְשׁוּעַת אָדָם : בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה-  
 ; contra-el-adver ayuda ayuda pues-vano- (es) ; del-hombre (el)-auxilio En-Dios (14) . haremos

תִּיל יְהוּא יָבוֹס צָרֵינוּ : לְמַנְצַח  
 pues-el ; proezas (1) . a-nuestros-adversarios bollará

Sal. 109

לְדוֹד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהַלְלֵנִי אֶל-תְּחַרְשׁ : כִּי כִי  
 oh-Dios . Salmo de-David , de-mi-alabanza no , permanezca-callado (2) ; (la)-boca Porque

רָשָׁע וּפִי-מְרִמָּה עָלַי פָּתְחוּ דִבְרוּ אֵתִי  
 y-(la)-boca del-impío del-engaño contra-mí ; han-abierto han-hablado a-mí

לְשׁוֹן שֶׁקֶר : וּדְבָרַי שִׂנְאָה סָבְבוּנִי וַיִּלְחַמוּנִי  
 . de-mentira (con)-lengua (3) . de-odio (Con)-palabras me-han-rodeado y-han-luchado-contra-mí

הַנֶּחֱסָה : תַּחַת- אַהֲבָתִי יִשְׁמְנֵנִי וְאֲנִי תִפְלֶה :  
 sin-causa (4) En-pago-de mi-amor pero-yo ; me-acusan oración

וַיִּשְׂמוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי :  
 Y-han-puesto (5) sobre-mí mal sobre-bien por , mi-amor por y-odio

הַפֶּקֶד עָלָיו הַפֶּקֶד עָלָיו רָשָׁע וְשֹׁטֵן יַעֲמֹד עַל- יְמִינָיו :  
 Pon (6) sobre-él (diciendo)-: Pon a-un-impío y-que-un-acusador a esté su-diestra

בְּהִשָּׁפֵטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וְחִפְלָתוֹ תִּהְיֶה :  
 Cuando-sea-juzgado (7) salga culpable y-su-oración se-torne

לְחַטָּאָה : יִהְיוּ- יָמָיו מְעַטִּים פֶּקֶדוֹתָיו :  
 (8) Sean sus-días pocos y-su-cargo

יִקַּח אֲחֵר : יִהְיוּ- בְנָיו יְתוּמִים :  
 lo-tome (9) Se-vuelvan sus-hijos huérfanos

וְאִשְׁתּוֹ אֶלְמָנָה : וְנָזַע וְנִינְעוּ בְנָיו :  
 (10) Y-vagando (se-vuelva)-viuda y-su-mujer sus-hijos vaguen

וְשִׂאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מִתְּרֵבוֹתֵיהֶם : יִנְקֹשׁ :  
 ; y-mendiguen (11) y-busquen-(su-alimento) fuera-de-sus-lugares-desolados Que-atrape

גּוֹשָׁה לְכֹל- אֲשֶׁר- לוֹ וַיִּבְזוּ זָרִים :  
 (el)-acreedor (es)-de-él lo-que todo y-saqueen extraños

וַיִּנְעוּ : אַל- יִהְיֶה- לוֹ מִשְׁקָד חַסְדֹּם וְאֵל- :  
 (12) No haya (los- frutos-de)-su-trabajo a-él quién-extienda misericordia ni

יִתֵּן חוֹנֵן לִיתוּמָיו : יִתֵּן- :  
 haya (13) de-sus-huérfanos quién-se-apiade Sea

אֲחֵרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אֲחֵר יִמַּח :  
 su-posteridad ; exterminada en-la-generación siguiente sea-borrado

שְׁמֹם : יִזְכְּרוּ עֲנֵן אַבְתָּיו אֶל- :  
 (14) Sea-recordada (la)-iniquidad de-sus-padres ante su-nombre

יְהוָה	וְחַטָּאת	אִמּוֹ	אֶל-	תִּמְחַח :	יְהוָה
Estén	(15)	, sea-borrado	no	de-su-madre	y-(el)-peccado ; Yahweh
נִגְדַּר-	יְהוָה	תָּמִיד	וַיִּכְרַת	מֵאֲרֶץ	זְכָרִים :
, delante	de-Yahweh	, siempre	para-que-el-corte	de-la-tierra	, su-memoria
יַעַן אֲשֶׁר	לֹא	זָכַר	עֲשׂוֹת	חַסֵּד	וַיִּרְדֹּף
que	Puesto (18)	se-acordó	de-hacer	, misericordia	sino-que-persiguió
יְהוָה	וַיִּכְרַת	לֵב	לְמוֹתוֹת :	וַיֵּאָהֵב	קָלְלָהּ
, y-necesitado	y-al-quebrantado	, de-corazón	(17)	(la)-maldición Y-amaba	(lo)
וַתְּבוֹאֶהוּ	וְלֹא-	חִפְּץ	בְּבִרְכָּהּ	וַתִּרְחַק	
; y-vino-sobre-él	y-no	se-deleitó	, en-la-bendición	y-se-alejó	
מִמֶּנּוּ :	וַיִּלְבָּשׁ	קָלְלָהּ	כְּמִדּוֹ	וַתְּבֵא	
, de-él	Se-vistió (18)	de-maldición	, como-su-manto	y-entró	
כַּמַּיִם	בְּקִרְבוֹ	וְכַשְׁמֵן	בְּעַצְמוֹתָיו :		
como-agua	, en-su-interior	y-como-aceite	, en-sus-huesos		
תִּהְיֶה	לוֹ	כְּבִגְדוֹ	יַעֲטָהּ	וְלִמְצוֹחַ	תָּמִיד
Sea (19)	le	como-vestidura	(con-que)-se-cubre	y-por-cinto	(con-que)-siempre
יִחַנְנֶהָ :	זֹאת	פְּעֻלָּתָהּ	שִׁטְנֵי	מֵאֵת	יְהוָה
, se-ciñe	Esta-(es) (20)	(la)-obra	de-mis-acusadores	de-parte	de-Yahweh
וַתְּדַבְּרִים	רָע	עַל-	נַפְשִׁי :	וְאַתָּה	יְהוָה
y-de-los-que-hablan	mal	contra	mi-alma	(21)	, Señor , oh-Yahweh Pero-tú
עֲשֵׂה	אִתִּי	לְמַעַן	שְׁמוֹךְ	כִּי-	טוֹב
haz	conmigo	en-atención	; a-tu-nombre	pués	(es)-buena
הַצִּילֵנִי :	כִּי-	עָנִי	וְאַבְיוֹן	אֲנִכִּי	אֶלְפִי
, líbrame	Porque (22)	pobre	y-necesitado	, yo-(soy)	(uno)-ha-traspasado
בְּקִרְבוֹ	כַּצֶּל-		כְּנוֹמֹתָיו	נְהַלְכֹתַי	
, en-mi-interior	(23)	Como-sombra	que-se-alarga	he-pasado	

מִצּוֹם      כְּשָׁלוּ      בְּרַכְי      כְּאַרְבָּה:      נִנְעַרְתִּי  
; por-el-ayuno      se-tambalean      Mis-rodillas      (24)      , como-la-langosta      soy-sacudido

וְרָאִינוּ      הֵיחִי חֲרָפָה לָהֶם      וְאֵנִי      הֵיחִי חֲרָפָה לָהֶם      מִשְׁמֵן:      כָּחַשׁ      וּבְשָׂרִי  
me-ven      ; para-ellos      oprobio      me-he-      Y-yo      (25)      , sin-gordura      , está-flaca      y-mi-carne

הוֹשִׁיעֵנִי      אֱלֹהֵי      יְהוָה      עֲזֹרֵי      רֵאשִׁים:      יִנְעֵנֶן  
sálvame      ; Dios-mío      Yahweh      , Ayúdame      (26)      , su-cabeza      (y)-menean

כַּחֲסֵדְךָ      יְהוָה      זָאת אַתָּה      יְהוָה      נִדְרָךְ      כִּי-      וְיָדְעוּ      כַּחֲסֵדְךָ:  
; Yahweh      (que)-tú      ; (es)-ésta      tu-mano      que      Para-que-sepan      (27)      ; conforme-a-  
tu-misericordia

עָשִׂיתָהּ:      יִקְלְלוּ-      הַמָּוֶל      וְאַתָּה      תְּבָרֵךְ      קָמוּ  
; cuando-sc-levanten      ; bendecirás      mas-tú      , ellos      Maldigan      (28)      , (los)-has-hecho

וַיִּבְשׂוּ      וְעַבְדְּךָ      יִשְׁמַח:  
; serán-avergonzados      mas-tu-siervo      , sc-alegrará

יִלְבְּשׁוּ      שׂוֹטְנֵי      כְּלִמָּה      וַיִּעֲטוּ  
y-se-cubrirán      , de-ignominia      mis-acusadores      Serán-vestidos      (29)

כַּמְעִיל      בְּשִׁמָּה:      אֲזַכֵּר      יְהוָה      מְאֹד      בִּפִּי  
; con-mi-boca      en-gran-      a-Yahweh      Daré-gracias      (30)      , de-su-vergüenza como-(con)-manto

וּבְחֵדָךְ      רַבִּים      אֶחָלְלֵנוּ:      כִּי-      יַעֲמֹד  
y-en-medio      de-(la)-multitud      , le-alabaré      (31)      , Porque      , está

לְיָמִין      אֲבִיזֹן      לְהוֹשִׁיעַ      מִשְׁפָּטֵי      נַפְשׁוֹ:  
a-la-diestra      , del-pobre      para-salvar(le)      de-(los)-que-juzgan      su-alma

לְדָוִד      מִזְמוֹר      נְאֻם      יְהוָה      לְאֹהֲנֵי      שֵׁב      לְיָמִינִי  
; de-David      Salmo      de-Yahweh      Oráculo      , a-mi-Señor      Siéntate      ; a-mi-diestra      (1)      Sal. 110

עַד-      אֲשֶׁת      אֵיבֹדֶיךָ      תָּמֵד      לְרַגְלֶיךָ:  
hasta-que      haga      a-tus-enemigos      estrado      para-tus-pies

מִטֶּה-      עֲזָךְ      יִשְׁלַח      יְהוָה      מִצִּיּוֹן      יָרֵה      בְּקִרְבֵּי  
(El)-cetro      de-tu-poder      enviará      Yahweh      Domina      : desde-Sión      en-medio      (2)

אִי־בֹיִף : עֲמִנָּה נְדַבְתָּ בָּיּוֹם חֵילֶיךָ  
 ; de-tu-ejército en-el-día ofrecimientos- Tu-pueblo-(será) (3) . de-tus-enemigos  
 voluntarios

בְּהַדְרֵי - קִדְשׁ מִרְחֹם מִשְׁחַר לֶךְ מַלְאֵל יְלֻדְתִּיךָ :  
 . de-santidad en-esplendores desde-el-seno , de-(la)-aurora tuyo ; de-tu-juventud (es-el)-rocío

נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתְּחָה- כֹּהֵן לְעוֹלָם עַל-  
 según para- sacerdote Tú-(eres) : se-arrepentirá y-no Yahweh Ha-jurado (4)  
 siempre

דְּבַרְתִּי מִלְכֵי- צָדֵק : אֲדַבֵּר עַל- יְמִינֶךָ מִחֵץ בָּיּוֹם-  
 en-el-día quebrantó ; tu-diestra (está)-a El-Señor (5) . de-Melquisedec (el)-orden

אֲפֹ מַלְכִים : יָדִין בְּגוֹיִם מָלֵא גוֹיֹת  
 , de-cadáveres llenó-(el-suelo) ; entre-las-naciones Juzgará (6) . reyes de-su-ira

מִחֵץ רֹאשׁ עַל-אֲרֶץ רַבָּה : מִנְחַל בְּבֶרֶךְ יִשְׁתָּה  
 ; beberá en-el-camino Del-arroyo (7) . extenso territorio sobre cabeza(s) quebrantó

עַל- צֶן יָרִים רֹאשׁ : תִּלְלוּ יְהוָה אֲזַכֵּר  
 Sal 111 Daré-gracias . a Yah Alabad (1) . (la)-cabeza levantará , tanto Por

יְהוָה בְּכָל- לֵבב בְּסוֹד יֹשְׁרִים וְעֵדָה : גְּדֹלִים  
 Grandes-(son) (2) . y-(en-la)-con de-(los)-rectos en-el-consejo , (mi)-corazón con-todo a-Yahweh  
 gregación

מַעֲשֵׂי יְהוָה יְדְרוּשִׁים לְכָל- חֲפָצֵיהֶם : הוֹד-  
 Esplendor (3) . (los)-que-se-deleitan por-todos buscadas , de-Yahweh (las)-obras  
 en-ellas

וְהָרָר פְּעֻלּוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לְעַד :  
 . para-siempre permanece y-su-justicia ; su-obra y-majestad-(es)

זָכַר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חֲנוּן  
 apiadado ; para-sus-maravillas ha-hecho Un-memorial (4)

וְרַחֲמוֹם יְהוָה : מִרְרָף נָתַן לִירְאָיו יִזְכֵּר  
 ; a-(los)-que-le-temen ha-dado alimento (5) . Yahweh y-compasivo-(es)  
 recordará

לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : פָּח מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ  
 , a-su-pueblo ha-declarado de-sus-obras (El)-poder (6) . su-pacto para-siempre

לְתַתּוֹת לָהֶם נַחֲלָתָם נוֹתִים : מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט  
 ; y-juicio verdad de-sus-manos-(son) (Las)-obras (7) , de-(las)-naciones (la)-heredad les al-dar

וְאֵמָנִים כָּל - פְּקוּדָיו : סְמוּכִים  
 (Están)-firmes (8) , sus-preceptos todos fidedignos-(son)

לְעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בְּאֵמֶת וְיֶשֶׁר :  
 , para-siempre , a-perpetuidad hechos en-verdad y-rectitud

בְּרִוּתָּהּ שְׁלַח לְעַמּוֹ צְנִיחָה - לְעוֹלָם  
 para-siempre ha-enviado Redención (9) ; a-su-pueblo ha-ordenado

בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ : רֵאשִׁית חֲכָמָהוּ  
 de-(la)-sabiduría (El)-principio (10) , (es)-su-nombre y-temible santo ; su-pacto

יִרְאֵת יְהוָה שֹׁכֵל טוֹב לְכָל- עֲשִׂיהֶם אֲתֵּלְתָּהּ  
 su-alabanza ; (los)-que-los-hacen tienen-todos bueno entendimiento ; de-Yahweh (es-el)-temor

עֲמֻרַת לְעַד : תִּלְלוּ יְהוָה אֲשֶׁר־יִרְאֵת אִישׁ יִרְאֵת  
 que-teme del-hombre Las-bendiciones , a-Yah Alabad (1) , perpetuamente permanece Sal. 112

אֵת - יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חַפְּזָן מְאֹד : גְּבוּרָה בְּאֶרֶץ  
 en-la-tierra Poderosa (2) , en-gran-manera se-dileita que-en-sus-mandamientos , Yahweh a

יְהִי זֵרַעוֹ יָהִי : יוֹר יֹשְׁרִים יִבְרָךְ :  
 , su-descendencia será (la)-generación ; de-(los)-rectos será-bendecida

חַוְצוֹת הַיָּרְדֵן וְעֵשֶׂר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֲמֻרַת  
 , (hay)-en-su-casa y-riquezas Bienes (3) y-su-justicia permanece

לְעַד : זָרַח בְּתֵשֶׁבֶת אֹר לְיֹשְׁרִים חֲנוּן  
 , (para-el)-que-se-abiada ; para-los-rectos (la)-luz en-las-tinieblas Resplandece (4) , a-perpetuidad

וְרַחֲמִים וְצַדִּיק : טוֹב - אִישׁ חֲנוּן וּמִלֵּנָה  
 ; y-justo y-(es)-compasivo al-hombre Bien-(le-va) (5) , y-presta que-se-abiada

וּבְכָל-פֶּלֶא דְבִרְיוֹ בְּמִשְׁפָּט : כִּי- לְעוֹלָם לֹא-  
 sus-asuntos arreglará con-juicio Porque (6) no para-siempre



יִמּוּט יִהְיֶה עוֹלָם לְזִכָּר  
; será-sacudido ; vendrá-a-ser eterno para-recuerdo

מִשְׁמוּעַת רָעָה לֹא יִירָא נֶגְוֹן לְבָבוֹ בְּטָחָה  
no malas De-noticias (7) ; temerá está-firme ; su-corazón confiando

בִּיהוָה: סְמוּךְ לֵבֹבוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר-  
en-Yahweh (8) Seguro-está , su-corazón no , temerá que hasta

יִרְאֶה בְּצַרְיוֹ: פִּזָּרָהוּ נָתַן לְאֲבִיּוֹנִים  
mire-(victorioso) ; sobre-sus-adversarios Ha-esparcido (9) ha-dado ; a-los-pobres

צְדָקָתוֹ עֲמִידָה לְעַד קָרְנוֹ תְרוּם  
su-justicia permanece ; a-perpetuidad su-cuerno ; a-los-pobres

זָכָרוֹד: רִשְׁעִי יִרְאֶהוּ וְכִעֵס שְׁנֵי  
con-honor (10) (El)-impío (lo)-verá ; y-se-irritará sus-dientes

יִחְרַק וְנִמְסָה תִּאֲוָה רִשְׁעִים תֵּאָבֵד  
rechinará ; y-se-consumirá (el)-deseo de-(los)-impíos perecerá

תְּהַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ עֲבָדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה: (1)  
Alabad , a-Yah Alabad , alabad , de-Yahweh siervos \*\* alabad , de-Yahweh (el)-nombre

יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם: (2)  
Sea de-Yahweh (el)-nombre bendito desde-ahora y-para siempre

מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ עַד־ מִבּוֹאֵי מִהַלְלֵי שֵׁם יְהוָה: (3)  
Desde-el-nacimiento hasta del-sol , su-ocaso alabado-sea de-Yahweh (el)-nombre

רָם עַל־ כָּל־ נוֹגֵם יְהוָה עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: (4)  
Excelso (es)-Yahweh (las)- todas sobre los-cielos sobre (es)-su-gloria

מִי בִיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּמַגְבִּיחֵי לְשֹׁבְתֵי  
¿ Quién- (es) , como Yahweh , nuestro Dios el-que-está-en-las-alturas para-habitar-(allí)

הַמִּשְׁפִּילִי לְרֹאשׁוֹת בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: (6)  
Que-se-rebaja a-mirar (lo-que-hay)-en-los-cielos en-la-tierra ?

מְקִימִי מֵעַפָּר דָּל מְאַשְׁפָּח יָרִים אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי  
Para-hacer (8) , al-necesitado alza y-del-muladar , al-pobre del-polvo É-l-levanta (7)  
(los)-sentar

עִם־ נְדִיבִים עִם נְדִיבִי עִמּוֹ : מוֹשִׁיבֵי  
Hace-habitar (9) , de-su-pueblo (los)-nobles con , nobles con

עֲקֻרְתָּ הַבַּיִת אִם־ הַבְּנִים שִׂמְחָה הַלְלוּ־ נָה :  
, a-Yah Alabad , alegre de-los-hijos (como)-madre , (en)-la-casa a-(la)-estéril

בְּצֵאתָ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם  
de-un-pueblo de-Jacob (la)-casa , de-Egipto Israel Cuando-salió (1) Sal. 114

לֵעָז : הִיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל  
, Israel ; su-santuario Judá Vino-a-ser (2) , de-lengua-extraña

מִמְשָׁלוֹתָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּחַס תִּנְרָדוֹן יָסַב  
se-volvió el-Jordán ; y-huyó , (lo)-vio El-mar (3) , su-dominio

לְאַחֹר : הַהָרִים תִּרְקְרוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבָנִי־ צֹאן :  
, del-rebaño como- , (los)-collados ; como- saltaron Las-montañas (4) , atrás  
corderitos carneros

מַה־ לָּךְ תִּים כִּי תָנוּס תִּירְדוֹן תִּסָּב לְאַחֹר :  
? atrás (que)-te-vuelves , ¿ (Y-a-ti)- ? huyes que , oh-mar , te-(pasa) ¿ Qué (5)  
Jordán

הַהָרִים תִּרְקְרוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבָנִי־ צֹאן :  
? del- (que)-saltáis)- , (y-a-vosotros)- , como- (que)-saltáis , ¿(Y-a-vosotros)-montes (6)  
rebaño como-corderitos collados carneros

מִלִּפְנֵי אֲדוֹן תְּוֹלִי אֲרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :  
; de-Jacob del-Dios ante-la-presencia , oh-tierra , tiembla , del-Señor Ante-la-presencia (7)

הַחֲפָצִי הַצּוּר אֲנִים־ מִים תְּלַמִּישׁ לְמַעַיְנו־ מִים :  
, de-aguas en-fuente y-el-pedernal , de-agua (en)-estanque la-roca El-que-convirtió (8)

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־ לְשִׁמְךָ תָּן כְּבוֹד עַל־  
por , gloria da a-tu- sino , a- no , Yahweh , a-nog No (1) Sal. 115  
nombre nosotros otros

חֲסִדְךָ עַל־ אֱמֻנְךָ : לְמַה יֹּאמְרוּ הַגּוֹיִם  
; las-naciones han-de-decir ¿ Por-qué (2) , tu-verdad por , tu-misericordia

אֵינִי נָא אֱלֹהֵיהֶם: וְאֵלֵהֶנּוּ בְשָׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-הִפְזִי  
 le-agradó lo-que todo ; (está)-en-(los)- Mas-nuestro-Dios (3) ? su-Dios ahora Dónde-está  
 cielos

עָשָׂה: עֲצֵבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יָדָיו אָדָם: פֶּה-  
 Boca (5) , de-hombre de-manos hechura , y-oro (son)-plata (Los)-ídolos- (4) , (lo)-hizo  
 de-ellos

לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יָרְאוּ:  
 ; ven pero-no , tienen ojos ; hablan pero-no , tienen

אָזְנוֹיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אָף לָהֶם וְלֹא יִרְיִחוּן:  
 ; huelen pero-no , tienen nariz ; oyen pero-no , tienen Orejas (6)

יָרִיחֵם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ:  
 ; caminan pero-no (tienen)-sus-pies ; palpan pero-no , (Tienen)-sus-manos (7)

לֹא יִתְנוּ בְּגָרוֹנָם: כְּמוֹתָם יִתְנוּ  
 se-volverán Como-ellos (8) , con-su-garganta emiten-sonido no

עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר- בְּטַח בְּהֵם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בִּיהוָה  
 ; en-Yahweh confía , Oh-Israel (9) , en-ellos confía el-que todo ; (los)-que-los-hacen

עֲזָרָם וּמִנָּגָם הוּא: בַּיִת אֶהְרֹן בְּטַחוּ בִיהוָה  
 ; en-Yahweh confiad , de-Aarón Oh-casa (10) , (es)-él y-su-escudo su-ayuda

עֲזָרָם וּמִנָּגָם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בְּטַחוּ  
 confiad , de-Yahweh (Los)-temerosos (11) , (es)-él y-su-escudo su-ayuda

בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִנָּגָם הוּא: יְהוָה יִזְכְּנוּ  
 , se-ha-acordado-de Yahweh (12) , (es)-él y-su-escudo su-ayuda ; en-Yahweh  
 nosotros

יְבָרֵךְ אֶת-בַּיִת יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת-בַּיִת  
 (la)-casa a bendecirá ; de-Israel (la)-casa a bendecirá ; él-bendecirá

אֶת-בַּיִת יִרְאִי יְהוָה מִקְטָנוֹיִם עִם-  
 Bendecirá (13) , de-Aarón con a-(los)-temerosos , de-Yahweh a-(los)-pequeños

הַגְּדֹלִים: יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-  
 Aumente (14) , los-grandes y-sobre sobre- , sobre-vosotros Yahweh

בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֶׂה שָׁמַיִם  
de-cielos Hacedor , de-Yahweh vosotros Benditos-(seáis) (15) . vuestros-hijos

אֶרֶץ : הַשָּׁמַיִם וְהַשָּׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן  
(la)-ha-dado pero-la-tierra , de-Yahweh (son)-cielos Los-cielos (16) . y-tierra

לְבַנְיֵי אָדָם : לֹא הַמֵּתִים יִתְקַלְלוּ - יְהִי אֵלָּא כָּל-  
todos ni , a-Yah alaban los-muertos No (17) . de-(los)- a-los-hijos  
hombre(s)

יִרְדּוּ רְדוּמָה : וְאִנְחָנוּ | נִבְרַךְ יְהִי מֵעַתָּה וְעַד-  
y-para desde-ahora a-Yah bendiciremos Pero- (18) ; al-silencio (los)-que-descienden  
nosotros

עוֹלָם תִּתְקַלְלוּ יְהִי : אֲתִבְתִּי כִי- יִשְׁמַע | יְהוָה אֶת-  
- Yahweh oye porque , Amo-(a-Yahweh) (1) : a-Yah Alabad . siempre **Sal. 116**

קוֹלִי תִחַנְנֵנִי : כִּי- הִטָּה אָזְנוֹ לִי  
; a-mí su-óido ha-inclinado Porque (2) . (y)-mis-súplicas mi-voz

וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפוּנִי | חֲבַלֵי- מוֹת  
de-(la)-muerte (los)-lazos Me-rodcaron (3) . (le)-invocaré por-eso, durante-mis-días

וּמִצְרֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנִי : וַיִּנְוֶן יְהוָה צָרָה  
; encontré y-tristeza angustia ; me-atraparon del-Seol Y-(las)-estrechuras

וּבְשֵׁם- יְהוָה אֶקְרָא אֲנִי : יְהוָה מִלְטָה נַפְשִׁי : תִּנּוּן  
Se-apiada (5) . mi-alma libra , Yahweh , Te- : invocaba- de-Yahweh Pero-en- (4)  
ruego (diciendo) el-nombre

יְהוָה וַצְדִיק וְאֱלֹהֵינוּ : מֵרַחֵם : שֹׁמֵר  
Guarda (6) . (es)-compasivo sí, nuestro-Díos ; y-(es)-justo Yahweh

פְּתָאִים יְהוָה יָדְלוּחִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי  
; Vuelve (7) . salvó y-me yo-estaba-postrado ; Yahweh a-(los)-sencillos

נַפְשִׁי לְמִנְחֹתֵיכִי כִי- יְהוָה נָמַל עָלַיְכִי : כִּי הִלָּצַף  
has-librado Pues (8) . contigo se-ha-portado- Yahweh porque , a-tu-reposo , alma-mía  
muy-bien

נַפְשִׁי מִמוֹת אֶת- עֵינִי מִן-דְּמְעָה אֶת- רִגְלִי מִדְּחִי :  
; de-trocetar mi(s)-pie(s) \*\* lágrima(s) de mi(s)-ojo(s) \*\* de-la-muerte mi-alma

אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת חַיִּים : הֲאֵמַנְתִּי  
Andaré (9) delante de-Yahweh en-las-tierras de-Los-vivientes Yo-creía (10)

כִּי אֶדְבַר אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד : אֲנִי אֶמְרֵתִי בְּחַפְזִי  
Yo hablaba (aun)-cuando así Yo estoy-gran-mancra afligido dije Yo (11) en-

כָּל-הָאָדָם כְּזָב : מִה-אֲשִׁיב לִיהוָה כָּל-תַּנְמוּלוֹתָיו  
todo hombre (es)-un-mentiroso ¿Qué (12) . devolveré a-Yahweh (por)-todos sus-beneficios

עָלַי : בּוֹס-יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשָׂם יְהוָה אֶקְרָא :  
? para-conmigo (La)-copa (13) de-salvaciones alzaré y-en-el-hombre de-Yahweh . invocaré

גִּדְרֵי לִיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה-נָא לְכָל-גִּדְרֵי  
Mis-votos (14) a-Yahweh cumpliré , en-presencia , sí de-todo

עִמּוֹ : יָקָר בְּעֵינַי יְהוָה חַיְמוֹתָהּ לְחַסִּידָיו :  
su-pueblo (15) Preciosa en-los-ojos de-Yahweh (es)-la-muerte de-sus-devotos

אָנֹכִי יְהוָה כִּי-אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בֶן-  
Yo-Yahweh , Te-ruego (16) yo-(soy) , tu-siervo yo-(soy) , tu-siervo hijo

אֶמְתֵּךְ פְּתַחְתָּ לְמוֹסְרֵי : לָךְ-אֶזְבַּח  
de-tu-sirvienta ; tú-has-desatado , mis-ataduras A-ti (17) sacrificaré

נֶבֶחַ תּוֹדָה וּבָשָׂם יְהוָה אֶקְרָא : גִּדְרֵי  
sacrificio , de-acción-de-gracias y-en-el-nombre de-Yahweh . invocaré (18) Mis-votos

לִיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה-נָא לְכָל-עִמּוֹ :  
a-Yahweh cumpliré , en-presencia , sí de-todo , su-pueblo

בְּסַחְרֹתַי בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכָי יְרוּשָׁלַם קַלְלוּ-יָהּ :  
(19) En-los-atrios de-(la)-casa de-Yahweh , de-Yahweh , en-medio-de-ti , oh-Jerusalén , a-Yah Alabad

קַלְלוּ אֶת-יְהוָה כָּל-גּוֹיִם שְׁבַחְוּהוּ כָּל-הָאֻמִּים :  
(1) Alabad a Yahweh , (las)-naciones todas , loadle todos los-pueblos

Sal. 117

כִּי גִבֹר עָלֵינוּ חֲסִדוֹ וְאֵמֶת יְהוָה :  
(2) Porque poderosa-(es) sobre-nosotros su-misericordia y-(la)-verdad de-Yahweh

לְעוֹלָם הַלְלוּ יְהוָה :	הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי	porque , (es)- porque , a-Yahweh	Dad-gracias	(1)	. a-Yahweh Alabad . (es)-	
לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	para-siempre pre-(es)	porque , Israel ahora	Diga-	(2)	. su-misericordia para-siempre pre-(es)
יִאמְרוּ נָא בֵּית־אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	יִאמְרוּ נָא בֵּית־אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	para-siempre pre-(es)	porque , de-Aarón	(la)-casa	ahora	Digan-(así) (3)
יִאמְרוּ נָא יְהוָה כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	יִאמְרוּ נָא יְהוָה כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	para-siempre pre-(es)	porque , de-Yahweh	(los)-temerosos	ahora	Digan-(así) (4)
מִן־הַמִּצָּר קָנֵאתִי יְהוָה עָנִי בַּמִּדְבָּר יְהוָה :	מִן־הַמִּצָּר קָנֵאתִי יְהוָה עָנִי בַּמִּדְבָּר יְהוָה :	Yah con-lugar-espacioso	me-respondió	; a-Yah	invoqué	la-angustia Desde (5)
יְהוָה לִי לֹא אִירָא יְהוָה לִי לֹא אִירָא :	יְהוָה לִי לֹא אִירָא יְהוָה לִי לֹא אִירָא :	Yahweh (7) ? (el)- hombre	me (podría)-hacer ¿Qué	. temeré	no , (está)-por-mí	Yahweh (6)
לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׂנְאָי :	לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׂנְאָי :	. a-los-que-me-odian	miraré-(victorioso)	y-no ; entre-los-que-me-ayudan	(está)-por-mí	
טוֹב לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה :	טוֹב לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה :	Mejor-(es) (9)	. en-el-hombre que-confiar	en-Yahweh	refugiarse	Mejor-(es) (8)
לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה כָּל־גּוֹיִם :	לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה כָּל־גּוֹיִם :	(las)-naciones Todas (10)	. en-nobles que-confiar	en-Yahweh	refugiarse	
סִבְּבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם :	סִבְּבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם :	. las-cortaré	ciertamente de-Yahweh	en-el-nombre	; me-rodearon	
סִבְּבוּנִי נָם סִבְּבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי :	סִבְּבוּנִי נָם סִבְּבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי :	ciertamente de-Yahweh	en-el-nombre ; me-rodearon	, sí	, Me-rodearon	(11)
אֲמִילֵם : סִבְּבוּנִי כְּרַבּוּרִים רָעוּ כַּאֲשֶׁר :	אֲמִילֵם : סִבְּבוּנִי כְּרַבּוּרִים רָעוּ כַּאֲשֶׁר :	como-fuego	fueron-extinguidas como-abejas	Me-rodearon	(12)	. las-cortaré
קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם :	קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילֵם :	Empujando (13)	. las-cortaré ciertamente de-Yahweh	en-el-nombre ; de-espinos		



הַצְלִיחָה נָא : בְּרִיךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה  
; de-Yahweh en-el-nombre el-que-viene Bendito (26) . ahora haz-prosperar

אֲבָרְכְּכֶם מִבֵּית יְהוָה : אֱלֹהֵי יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ  
; a-nosotros y-ha-dado-luz , Yahweh (es)- (27) . de-Yahweh desde-la-casa os-bendecimos  
Dios

אֶסְרוּ - תֵּן בְּעֵבְתֵימָּי עַד - קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֱלֹהֵי  
Mi-Dios (28) . del-altar (los)-cuernos a con-cuerdas (el)-sacrificio-festivo atad

אֲתָהּ וְאִתְּךָ וְאֵלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ :  
; y-yo-te-exalto , mi-Dios-(eres-tú) ; y-te-doy-gracias , (eres)-tú

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :  
; su-misericordia para-siempre- porque , (es)- porque , a-Yahweh Dad-gracias (29)  
(es) bueno

אֲשֶׁרֵי תְּמִימֵי דֶרֶךְ תְּהַלְכִים בְּחֻקֵּי  
en-la-ley los-que-andan , de-camino (los)-intachables Dichosos (1) Sal. 119

יְהוָה : אֲשֶׁרֵי נֹצְרֵי עֵדוּתָיו בְּכָל- לֵב  
corazón (los-que)-de- todo , sus-testimonios (los)-que-guardan Dichosos (2) . de-Yahweh

יִדְרְשׁוּהוּ : אֵף לֹא פָעְלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו הֲלָבוּ : אֲתָהּ  
Tú (4) . andan en-los-caminos- ; iniquidad obran no , Sí (3) ; le-buscan  
de-él

צִוִּיתָהּ פַּקֻּדֹתֶיךָ לְשֹׁמֵר מְאֹד : אֲחֲלִי וַיִּכְנֹו  
estén-firmes ; Ojalá (5) . con-diligencia para-guardar- tus-preceptos has-ordenado  
(los)

דְּרָכָי לְשֹׁמֵר חֻקֹּתֶיךָ : אֲזַ לֹא- אֲבוֹשׁ  
sería-avergonzado no Entonces (6) ! tus-estatutos para-guardar mis-caminos

בְּהַפְיֵטִי אֶל- כָּל- מִצְוֹתֶיךָ : אֹדֶךָ  
Te-daré-gracias (7) . tus-mandamientos todos \*\* al-contemplar

בְּיִשָּׁר לֵב לְבָלְמוֹדֵי מוֹשְׁפָטֵי צְדִיקָה :  
; de-tu-justicia (los)-juicios al-aprender de-corazón con-rectitud

אֶת- חֻקֹּתֶיךָ אֲשֶׁמֶר אֶל- תַּעֲזֹבֵנִי עַד- מְאֹד : בְּמָה  
; De-qué- modo (9) . completo por me-desampares no ; guardaré Tus-estatutos \*\* (8)



זָכָה יָעַר אַחַד אֲרָחוּ לְשֹׁמֵר כַּדְּבָרְךָ :  
guardará-fruto un-joven \*\* ? su-sendero conforme-a-tu-palabra

בְּכֹל-בְּלִי דִרְשָׁתִיךָ אֵל-תִּשְׁנֵנִי  
Con-todo (10) mi-corazón ; te-he-buscado no dejes-que-me-desvíe

מִמְצוֹתֶיךָ : בְּלִי צִפְנִיתִי אִמְרָתְךָ לֹא לִמְעַן  
de-tus-mandamientos (11) En-mi-corazón he-aterosado , tu-dicho no para

אֲחַטְא־לָךְ : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנִי חֻקֶּיךָ :  
pecar (12) Bendito , contra-ti tus-estatutos enséñame ; oh-Yahweh , tú

בִּשְׁפָתִי סַפַּרְתִּי כָּל-מִשְׁפָּטֶיךָ פִּיךָ : בְּדֶרֶךְ  
Con-mis-labios (13) he-contado todos (los)-juicios de-tu-boca En-el-camino (14)

עֲדוֹתֶיךָ שְׁתִּי כַעַל-קָל-הוֹן : בְּפִקּוּדֶיךָ  
de-tus-testimonios (15) me-he-gozado como-sobre (las)-riquezas todas En-tus-preceptos (15)

אֲשִׁיחָה וְאִבְיָטָה אֲרַחֲתֶיךָ : בְּחֻקֶּיךָ אֲשַׁתְּעֶשֶׂה לֹא  
meditaré y-contemplaré tus-sendas (16) En-tus-estatutos no ; me-deleitaré

אֲשַׁכַּח אֲשַׁכַּח דְּבָרְךָ : גַּמְלֵ עַל-עַבְדְּךָ אַתָּה  
olvidaré (17) Concede-el-favor a tu-palabra de-que-viviré tu-siervo

וְאֲשַׁמְרָה וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרְךָ : גַּל-עֵינַי וְאִבְיָטָה  
y-(así)-guardaré (18) . tu-palabra Abre (18) para-contemplar mis-ojos

נִפְלְאוֹת מִתּוֹרָתְךָ : גַּר אֲנִי בְּאֶרֶץ אֵל-תְּסַתֵּר  
(las)-maravillas (19) . de-tu-ley Peregrino yo-(soy) en-la-tierra no ; escondas

מִמְצוֹתֶיךָ : גְּרָסָה נַפְשִׁי לְחַתָּבָה אֵל-מִמֶּנִּי  
de-mí (20) . tus-mandamientos Quebrantada-(está) mi-alma \*\* anhelando

מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכֹל-עַתָּה : גְּעַרְתָּ זָדִים אֲרוּרִים  
tus-juicios (21) . tiempo en-todo Has-reprendido a-(los)-soberbios ; malditos

הַשְּׁנִים מִמְצוֹתֶיךָ : גַּל מַעְלֵי חֲרָפָה  
los-que-se-desvían (22) . de-tus-mandamientos Quita (22) de-mí (le)-oprobio

וְבוֹזוּ כִּי עֲדֹתַי נֶצְרָתִי : נָם יֵשְׁבוּ שָׂרִים כִּי  
(y)-contra- (los)- se- Aunque (23) . he- tus- porque , y-(cl)-  
mi príncipes sienten guardado testimonios desprecio

נִבְרָרוּ עֲבָדָךְ יֵשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ : נָם-  
Ciertamente (24) . en-tus-estatutos medita tu-siervo , hablen

עֲדֹתַי שֶׁשָּׁעִי אֲנָשִׁי עֲצָתִי : דְּבַקָּה  
Pegada-(está) (25) . de-mi-consejo (son-los)-hombres ; (son)-mi-deleite tus-testimonios

לְעָפָר נַפְשִׁי חֲיִי כַדְבָרְךָ : דְּרָכֵי  
Mis-caminos (26) . conforme-a-tu-palabra vivifícame ; mi-alma al-polvo

סִפַּרְתִּי וַתֵּעֲנֵנִי לִמְדֵנִי חֻקֶיךָ : דְּרָךְ-  
(El)-camino (27) . tus-estatutos enséñame ; y-me-respondiste , (te)-conté

פְּקֻדֹתֶיךָ הִבִּינִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ :  
en-tus-maravillas y-meditaré , hazme-entender de-tus-preceptos

דָּלַפָּה נַפְשִׁי מִתּוֹנָה קָלִמְנִי כַדְבָרְךָ :  
mi-alma de-tristeza ; fortáléceme conforme-a-tu-palabra (28)

דְּרָךְ- שֶׁקֶר הָסַר מִפִּנּוּי וְתוֹרַתְךָ תִּגְנֵנִי : דְּרָךְ-  
(El)-camino (29) . de-(la)- mentira camino y-(con)-tu-ley ; de-mí retira de-(la)- favoréceme (30)

אֲמוּנָה בְּחֻרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שְׂוִיחִי : דְּבַקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ  
; a-tus-testimonios Me-apego (31) . he-puesto- delante-de-mí tus-juicios ; he-escogido de-(la)- fidelidad

יְהוָה אֵל- תְּבִישָׁנִי : דְּרָךְ- מִצְוֹתֶיךָ אֲרִיץ כִּי  
porque , correré de-tus-mandamientos (Por-el)-camino (32) . me-avergüences no , Yahweh

תִּרְחֵב לִבִּי : הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרָךְ חֻקֶיךָ  
; de-tus-estatutos (el)-camino , Yahweh , Enséñame (33) . mi-corazón tú-ensanchas

וְאֲצַרְנָה עִקְבִּי : הִבִּינִי וְאֲצַרְהָ תוֹרַתְךָ  
; tu-ley para-guardar Hazme-entender (34) . con-todo-esmero y-lo-guardaré

וְאֲשַׁמְרָנָה בְּכָל- לֵב : הִדְרִיבֵנִי בְּנִתִּיב  
por-la-senda Hazme-andar (35) . corazón de-todo y-observarla

מִצְוֹתֶיךָ	כִּי- בּוֹ	חִפְצֹתַי :	הִטָּה־	לִבִּי	אֶל- עֲדוּתֶיךָ
, dc-tus-manda mientos	en-ella	porque	Inclina (36) .	mi-corazón	tus-testimonios a
וְאֵל-	בָּצַע :	הַעֲבֵר	עֵינַי	מִרְאוֹחַ	שׁוֹא
a	(la)-ganancia- (injusta)	(37) .	mis-ojos	de-mirar	;(la)-vanidad
בְּדַרְכְּךָ	תַּחֲיֵנִי :	הִקַּמ	לְעַבְדְּךָ	אִמְרֹתֶיךָ	
en-tu-camino	. vivifícame	(38) .	a-tu-siervo	tu-dicho	
אֲשֶׁר לִירְאתֶךָ :	הַעֲבֵר	חַרְפְּתִי	אֲשֶׁר יִגְרַתִּי	כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ	
. para-el-temor-a-ti	Aparta (39) .	mi-oprobio	que	temo	tus-juicios pues
טוֹבִים :	הִנֵּה תַאֲבֹתַי	לְפָנֶיךָ	בְּצַדִּיקְךָ		
. (son)-buenos	anhelo , He-aquí (40) .	tus-preceptos	por-tu-justicia		
תַּחֲיֵנִי :	וַיָּבֵאֵנִי	חַסְדֶּךָ	יְהוָה		
. vivifícame	Venga-también-a-mí (41) .	tu-misericordia	oh-Yahweh		
תְּשׁוּעָתֶךָ	כְּאִמְרֹתֶיךָ :	וְאֵעֲנֶה	חֲרִפִּי		
tu-salvación	; conforme-a-tu-dicho	(42) .	al-que-me-afrenta		
דְּבַר כִּי- בְּשִׁתִּי	בְּדַבָּרְךָ :	וְאֵל- תִּשָּׁל	מִפִּי		
confío	en-tu-palabra	(43) .	de-mi-boca		quites Y-no
porque ; (una)- palabra					
דְּבַר- אֱמֶת עַד- מָאֵד כִּי	לְמִשְׁפָּטֶיךָ	יְחַלְתִּי :	וְאֲשִׁמְרֶה		
por de- (la)-palabra verdad	en-tus-juicios	; espero	Así-observaré (44)		
תּוֹרֹתֶיךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד :	וְאֵתְהַלֵּכָה	בְּרַחֲבָה	כִּי		
para-siempre , siempre	Y-andaré (45) .	y-a-perpetuidad	porque , en-libertad		tu-ley
פָּקֻדֶיךָ	דָּרַשְׁתִּי :	וְאֵדְבָרָה	בְּעֲדוּתֶיךָ	נִגַּד	
tus-proceptos	. he-buscado	(46) .	delante de-tus-testimonios		
זְלָכִים וְלֹא	אֲבוֹשׁ :	וְאֲשַׁתְּעֶשׂע	בְּמִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	
y-no , de-reyes	. seré-avergonzado	(47) .	los-cuales , en-tus-mandamientos		
אֶהְבֵּתִי :	וְאֲשֹׂא-	כַּפִּי	אֶל-	אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי	
. amo	Y-alzaré (48) .	mis-palmas	a	los-cuales tus-mandamientos	

וְאִשְׁחָהּ בַחֲקֵיךָ : זָכַרְתִּי דְבַר לַעֲבָדְךָ עַל  
 en , (dada)-a-tu-siervo (la)-palabra Recuerda (49) . en-tus-estatutos y-meditaré

אֲשֶׁר יַחֲלֵתְנִי : זֹאת נַחֲמוֹתֵי בְעֵנֵי כִי  
 que , en-mi-aflicción mi-consuelo Este-(es) (50) . me-has-hecho-esperar la-cual

אֲמַרְתָּן אֲמַרְתָּן חִתְּנִי : וְגֵרִים הִלִּיצוּ עִד-מֵאֵד  
 gran- en me-escarnecieron (Los)-soberbios (51) . me-ha-vivificado tu-dicho  
 manera

כִּמְהֵרָתְךָ לֹא נִשְׁתִּיתִי : זִכְרָתִי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם וַיְהִי  
 . oh-Yahweh , (que-son)- tus-juicios Recuerdo (52) . me-apartaré no (mas)-de-tu-ley  
 de-antiguo

וְאֶתְנַחֵם : וְלַעֲפָה אֶתְחַזְּקֵנִי מִרְשָׁעִים  
 a-causa-de-los-impíos se-ha-apoderado-de-mí Profunda-indignación (53) . y-me-consuelo

עֲזָבֵנִי תוֹרַתְךָ : וְזִמְרוֹת הָיוּ לִי חֲקֵיךָ  
 tus-estatutos me han-venido-a-ser Cánticos (54) . tu-ley que-abandonan

בְּבַיִת מִנוּרֵי : זִכְרָתִי בַלַּיְלָה שְׁמֹתָ יְהוָה  
 , oh-Yahweh , tu-nombre en-la-noche Recuerdo (55) . de-mi-peregrinación en-la-casa

וְאֶשְׁמְרָה תוֹרַתְךָ : זֹאת הָיְתָה לִי כִי פִשְׁטֵיךָ נֶאֱרָתִי  
 . guardo tus-preceptos porque , para-mí ha-venido- Esto (56) . tu-ley y-he-observado  
 a-ser

חֲלָקִי יְהוָה אֲמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ : חֲלִיתִי  
 supliqué (58) . tus-palabras que-observará dije ; (es)-Yahweh Mi-porción (57)

פָּנֵיךָ בְּכָל- לֵב חֲוֵנִי כַאֲמַרְתָּךְ :  
 . conforme-a-tu-dicho ten-piedad-de-mí ; corazón de-todo tu-favor

חֲשַׁבְתִּי דְרָכֵי וְאִשְׁבָּה רְגְלֵי אֶל- עֲדוֹתֶיךָ :  
 . tus-testimonios a mis-pies y-volví , mis-caminos Consideré (59)

חֲשַׁתִּי וְלֹא הִתְמַהֵמַתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ : חֲבָלֵי  
 (Los)-lazos (61) . tus-mandamientos a-observar me-tardé y-no Me-apresuré (60)

רְשָׁעִים עוֹרְבֵי הַתּוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : חֲצוֹת-  
 A-media (62) . he-olvidado no (mas)-tu-ley , me-han-encerrado de-(los)-impíos

לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטַי צְדָקָהּ :  
 . justos-tuyos (los)-juicios por , a-ti para-dar-gracias me-levantaré noche

חֶבֶר אָנִי לְכָל-אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֵרַי פְּקוּדוֹתֶיךָ :  
 . tus-preceptos y-de-los-que-observar te-temen los-que de- yo Compa (63)  
 todos ñero-(soy)

חֲסִדוֹתֶיךָ יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ חֻקֶיךָ לְמַדְרֵנִי :  
 . enséñame tus-estatutos ; la-tierra está-llena , oh-Yahweh , De-tu-misericordia (64)

טוֹב עָשִׂיתָ עִמָּךְ עֲבָדְךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ : טוֹב  
 Buen (66) , conforme-a-tu- , oh-Yahweh , tu-siervo con has-obrado Bien (65)  
 palabra

טַעַם וְדַעַת לְמַדְרֵנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי : טַרְם  
 Antes-de (67) . creo en-tus-mandamientos porque , enséñame y-conocimiento gusto

אֲשֶׁנָּה אָנִי שָׁנָנְךָ וְעַתָּה אִמְרַתְךָ שָׁמַרְתִּי : טוֹב-אֶתָּה  
 tú Bueno-(eres) (68) . observo tu-dicho mas-ahora ; me-descarrié yo , ser-affligido

וּמַיִטִּיב לְמַדְרֵנִי חֻקֶיךָ : טַפְלוֹ עָלַי שֶׁקֶר  
 mentira contra-mí han-forjado (69) . tus-estatutos enséñame ; y-bienhechor

זָרִים אָנִי בְּכָל-לֵב אֲצַרֶּנּוּ פְּקוּדוֹתֶיךָ :  
 . tus-preceptos guardaré corazón de-todo (mas)-yo ; (los)-soberbios

טַפְּשׁ כַּחֲלָב לֵבָם אָנִי חוֹרַתְךָ שֶׁעָשִׂיתִי :  
 . me-delcito en-tu-ley (mas)-yo , (está)-su-corazón como-scho Engordado (70)

טוֹב-לִי כִּי-עֲגִיפְתִּי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶיךָ :  
 . tus-estatutos aprenda para-que , fui-affligido que me-(es) Bueno (71)

טוֹב-לִי תוֹרַת-פִּיךָ מֵאֲלָפֵי זָהָב וְכֶסֶף :  
 . y-plata de-oro que-millares-(de-piezas) de-tu-boca (la)-ley Para-mí Mejor-(es) (72)

יָדְךָ עָשׂוּנִי וַיִּכְוְנוּנִי יְהִינֵנִי  
 hazme-entender y-me-establecieron me-hicieron Tus-manos (73)

יִרְאוּנִי יִרְאוּךָ מִצְוֹתֶיךָ : אֶלְמַדְךָ  
 me-vean (Que)-los-que-te-temen (74) . tus-mandamientos para-que-aprenda

וַיִּשְׂמְחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחְלְתִי : יְרַעֲתִי יְהוָה כִּי  
que , oh-Yahweh , Sé (75) . espero en-tu-palabra porque , y-se-alegrecn

צַדִּיק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוּנָה עֲוִיתָנִי : יְהִי-נָא  
ahora Sea (76) . me-has-afligido y-que-(en-tu)-fidelidad , tus-juicios justos-(son)

חֲסִדֹתֶךָ לְעַבְדְּךָ : כַּאֲמַרְתָּךְ לִנְחַמְנִי  
a-tu-siervo conforme-a-tu-dicho , para-consuelo-mío tu-misericordia

יְבֹאוּ רַחֲמֶיךָ וְאֲחִיָּה כִּי-אֲזַרְתָּךְ יְבֹאוּ  
tu-ley porque , para-que-(yo)-viva tus-compasiones Vengan-a-mí (77)

שִׁעֲשְׂעִי : יִבְשׂוּ יַדַּיִם וְזָדִים כִּי-שָׁקַר  
(con)-mentira porque , (los)-soberbios Sean-avergonzados (78) . es-mi-deleite

עֲוֹנוֹתַי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ : יֵשׁבוּ  
Vuélvase (79) . en-tus-preceptos meditaré (pero)-yo ; trastoman-mi-(causa)

לִּי יִרְאוּךָ יְהוָה : עֲדֹתֶיךָ יְהִי-יָדְעוּ  
Sea (80) . tus-testimonios y-que-conocen (los)-que-te-temen a-mí

לִּבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לֹא אֲבֹשׁ :  
sea-(yo)-avergonzado no para-que , en-tus-estatutos íntegro mi-corazón

כָּל־חַיָּה לְחַשׂוֹעַתָּה נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחְלְתִי :  
espero en-tu-palabra ; mi-alma por-tu-salvación Desfallece (81)

כָּל־זֶרַע אֵינִי לְאֲמַרְתָּךְ לְאֲמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי :  
»? me-consolarás «¿ Cuándo : diciendo , por-tu-dicho mis-ojos Desfallecen (82)

כִּי-הָיִיתִי כַּנֹּאד בְּקִישׁוֹר חָפְזִיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :  
he-olvidado no (pero)-tus-estatutos ; en-el-humo como-odre he-venido-a-ser Porque (83)

כַּמֶּה יָמֵי-עַבְדְּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה  
harás ¿ Cuándo ? de-tu-siervo (los)-días ¿Cuántos-(son) (84)

בְּרֹדְפֵי מִשְׁפָּט : כְּרוּ-לִי זָרִים שִׁחִיתוּ  
; fosas (los)-soberbios para-mí Han-cavado (85) ? juicio en-mis-perseguidores

אֲשֶׁר לֹא כְחוֹרְתֶךָ : כֹּל-מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקָּר  
 no- (los)-que (actúan) . conforme-a-tu-ley (86) . tus-mandamientos Todos (86) ; (son)-fíeles ; (con)-mentira

רָדְפוּנִי עֲזֹרְנִי : בְּמַעַט כָּלְוִנוּ בְּאֶרֶץ וְאֲנִי  
 ; ayúdame ! , me-han-perseguido (87) . Casi acabaron-conmigo pero-yo ; en-la-tierra

לֹא-עֲזַבְתִּי פְקוּדֹתֶיךָ : כְּחֶסֶדְךָ תַּנִּי  
 abandoné no (88) . tus-preceptos Conforme-a-tu-misericordia , vivificame

וְאֲשַׁמְרֶה עֲדוּת פִּי : לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ  
 y-observaré (los)-testimonios . de-tu-boca (89) . Para-siempre , oh-Yahweh , tu-palabra

נָצַב בְּשָׁמַיִם : לְרָר יְהוָה  
 está-firme . en-los-cielos (90) . Por-generación y-generación

אֱמוּנַתְךָ אֲמוּנַתְךָ : אֶרֶץ וְתַעֲמֹד : לְמִשְׁפָּטֶיךָ  
 ; (es)-tu-fidelidad estableciste (la)-tierra . y-permanece (91) . Por-tus-juicios

עֲמַדוֹ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדְךָ : לֹא-י תוֹרַתְךָ  
 permanecen (hoy todas-las-cosas porque ; hoy (92) . Si-no- (hubiera-sido) . (son)-tus-siervas tu-ley

שֶׁשָּׂעִי אֲזָ אֶבְרָתִי : לְעוֹלָם בְּעֻנִי  
 , mi-deleite entonces habría-perecido-(yo) . en-mi-aflicción (93) . Para-siempre

לֹא-אֲשַׁכַּח פְּקוּדֹתֶיךָ כִּי אֲבָרְךָ : לֵךְ-תִּיַתֵּנִי  
 olvidaré no (94) . me-has-vivificado con-ellos porque ; tus-preceptos Tuyo-(soy)

אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פְקוּדֹתֶיךָ : רָדַשְׁתִּי לִי קִנּוּ  
 ; sálvame , yo (95) . he-buscado tus-preceptos pues ; esperan Me

רָשָׁעִים לְאֶבְרָתִי עֲדוּתֶיךָ : אֲתַבּוּנֶנּוּ לְכֹל  
 (los)-impíos ; para-destruirme tus-testimonios . consideraré (96) . A-toda

תְּכַלֶּה רְאִיתִי גֵן רַחֲבָה מְצוּחָתְךָ מֵאֵד : מַה-אֶתְהַבְּתִי  
 perfección he-visto (mas)-amplio ; un-límite (97) . en-gran-manera (es)-tu-mandamiento

תוֹרַתְךָ כֹּל-הַיּוֹם הִיא שִׁחְתִּי : מֵאֲבִי  
 ! tu-ley (98) . (es)-mi-meditación ella el-día Más-que-mis-enemigos

חַחֲכָמַי      מִצְוֹתַי      כִּי      לְעוֹלָם      הִיא      לִי:  
me-hacen-sabio      , tus-mandamientos      porque      para-siempre      ella      (es)-mía

מִכָּל-      מִלְמָדֵי      הַשִּׁבְלֹתַי      כִּי      עֲדוּתוֹתַי  
Más-que-todos (99)      mis-maestros      tengo-discriminamiento      porque      tus-testimonios

שִׁיחָה      לִי:      מִזְקֵנִים      אֲחַבּוּנָן      כִּי      פְקוּדוֹתַי  
(100)      . mía (son)-meditación      Más-que-los-ancianos      , entiendo      porque      tus-preceptos

נִצְרָתִי:      מִכָּל-      אֶרֶחַ רַע כָּלֵאתִי רַגְלִי      לְמַעַן      אֲשַׁמֵּר  
De-toda (101)      , he-guardado      mala senda      he-refrenado      mis-pies      para      observar

דְּבָרְךָ:      מִמֹּשְׁפָטֶיךָ      לֹא-      סִרְתִּי      כִּי- אַתָּה      הוֹרַתְנִי:  
(102)      . tu-palabra      De-tus-juicios      no      , me-he-      tú      porque      me-has-destruído

מִדָּבָשׁ      וּמִלְּצִי      לְחַכֵּי      אִמְרֹתֶיךָ      מִדְּבַשׁ  
Más-que-la-miel      ! tus-dichos      a-mi-paladar      dulces-son      ; Cuán      (103)

לְפִי:      מִפְקוּדוֹתֶיךָ      אֲחַבּוּנָן      עַל-      כֵּן  
(104)      . a-mi-boca      De-tus-preceptos      obtengo-entendimiento      ;      por      tanto

שְׁנֵאתִי! כָּל- אֶרֶחַ שֶׁקֶר:      נֵר- לְרַגְלִי      רַב־רֵךְ      אֹר  
y-lumbrera      tu-palabra      para-mi-pie      Lámpara- (105)      de-      senda      toda      aborrezco  
(es)      mentira

לְנַתִּיבָתִי:      נִשְׁבַּעְתִּי      וְאֶקְיָמָהּ      לְשַׁמֵּר      מִשְׁפָּטֶי  
(106)      . para-mi-senda      He-jurado      , y-(lo)-sostengo      (que-he-de)-observar      - (los)-juicios

צְדִיקֶיךָ:      נַעֲנִיתִי      עַד- מְאֹד      יְהוָה      חַיֵּי  
(107)      . justos-tuyos      Estoy-afligido      en      oh-Yahweh ;      gran-manera      vivifícame

כַּדְּבָרְךָ:      נְדָבוֹת      פִּי      רָצָה-      נָא      יְהוָה  
(108)      . conforme-a-tu-palabra      de-mi-boca (Las)-ofrendas-voluntarias      de      oh-Yahweh , te-ruego      , acepta

וּמִשְׁפָּטֶיךָ      לְמַדְנִי:      נַפְשִׁי      בְּכַפֵּי      תָּמִיד  
(109)      . enséñame      Mi-alma-(está)      en-mi-palma      ; siempre

וְתוֹרַתְךָ      לֹא      שָׁכַחְתִּי:      נָתְנוּ      רְשָׁעִים      פֶּתַח      לִי  
(110)      . pero-tu-ley      no      he-olvidado      Han-tendido      (los)-impíos      lazo      para-mí



עֲדוֹתֶיךָ	נִגְלַתִּי	לֹא	הִעֵיִתִי:	וּמִפְקוּדֶיךָ
tus-estatutos	He-tomado-conciencia (111)	.	me-he-desviado no	pero-de-tus-preceptos
לְעוֹלָם	כִּי־	שִׂשׁוֹן	לְבִי	הִמָּה:
a-poner-	mi-corazón	He-inclinado (112)	.ellos	de-mi-corazón (el)-gozo
por-obra				porque-(son) , para-siempre
חֲפִיזָה	לְעוֹלָם	עֵקֶב:	סַעֲפִים	שִׂנְאָתִי
; odio	A-(los)-de-nente-dividida (113)	.	(el)-galardón (es)-por-siempre	; tus-estatutos
וְתוֹרַתְךָ	אֶהְבֵּתִי:	סִתְרִי	וּמִנִּי	אֶתְּהָ
en-tu-palabra ; tú-(eres)	y-mi-refugio	Mi-escondedero (114)	.	amo mas-tu-ley
יִחְלָתִי:	סוּרוֹ	מִמִּנִּי	מִרְעִים	וְאֶצְרָה
(los)-mandamientos	para-que-	malhechores	, de-mí	Apartaos (115)
	guarde-(yo)			. espero
אֱלֹהֵי:	סִמְכֵנִי	כְּאִמְרַתְךָ	וְאֶחֱיָה	וְאֵל-
y-no	, para-que-(yo)-viva	conforme-a-tu-dicho	Sosténme-en-alto (116)	. de-mi-Dios
תְּבִישֵׁנִי	מִשְׁבְּרִי:	סִעֲרֵנִי	וְאֹשְׁעָה	
me-hagas-avergonzarme	de-mi-esperanza	(117)	para-estar-(yo)-a-salvo	
וְאֹשְׁעָה	בְּחֻמְךָ	תָּמִיד:	סָלִיתְךָ	כָּל-
y-para-contemplar	tus-estatutos	siempre	(118)	Has-rechazado
שׁוֹנִים	מִחֻמְךָ	כִּי־	אֶשְׁקֵר	תִּרְמִיתָם:
(los)-que-se-desvían	de-tus-estatutos	; falsedad	porque	(es)-su-engaño
				(Como)-escorias (119)
הַשְּׁבֵת	כָּל-	רִשְׁעֵי-	אֶרֶץ	לָכֵן
has-puesto-fin	a-todos	(los)-impíos	de-(la)-tierra	por-eso
				amo
סָמַר	מִפְחָדֶךָ	בְּשָׁרִי	וּמִמְשַׁשְׁטֶיךָ	יִרְאָתִי:
Se-estremece (120)	de-temor-a-ti	, mi-carne	y-de-tus-juicios	. tengo-miedo
עָשִׂיתִי	מִשְׁפֵּט	וְצַדִּיק	בַּל-	תִּנְיָחֵנִי
He-obrao (121)	juicio	; y-justicia	no	me-abandone
				לְעֹשֵׂקָי:
				a-mis-opresores
עָרַב	עַבְדְּךָ	לְטוֹב	אֵל-	יַעֲשִׂקֵנִי
Sé-fiador (122)	de-tu-siervo	; para-bien	(que)-no	me-opriman

וְלֹא־מִרְחָק וְלֹא־מִרְחָק  
y-por-el-dicho  
לְיִשׁוּעָתְךָ לְיִשׁוּעָתְךָ  
, por-tu-salvación  
כָּל־נֶפֶשׁ כָּל־נֶפֶשׁ  
desfallecen Mis-ojos (123)  
זָדִים : (los)-soberbios

כַּתְּסוּדָךְ כַּתְּסוּדָךְ  
, conforme-a-tu-  
misericordia  
עַבְדְּךָ עַבְדְּךָ  
tu-siervo  
עִשָׂה עִשָׂה  
Haz (124)  
צַדִּיק : justo-tuyo

הַבִּינֵנִי הַבִּינֵנִי  
, hazme-entender  
אֲנִי אֲנִי  
, (soy)-yo  
עַבְדְּךָ עַבְדְּךָ  
Tu-siervo (125)  
לְמַרְנֵי : enséñame  
וְחֻקֶּיךָ וְחֻקֶּיךָ  
y-tus-estatutos

הִפְרוּ הִפְרוּ  
han-invalidado ; para-Yahweh  
לִיהוָה לִיהוָה  
para- (Es)-tiempo (126)  
עַתָּה עַתָּה  
actuar  
עֲדוּתֶיךָ עֲדוּתֶיךָ  
tus-testimonios  
וְאֶרְעָה וְאֶרְעָה  
para-que-(yo)-conozca

מִזָּהָב מִזָּהָב  
; más-que-el-oro  
מִצְוֹתֶיךָ מִצְוֹתֶיךָ  
tus-mandamientos  
בֵּן אֲהַבְתִּי בֵּן אֲהַבְתִּי  
amo , tanto  
עַל- Por (127)  
תּוֹרַתְךָ : tu-ley

וּמִפֶּזֶז וּמִפֶּזֶז  
; tengo-por-rectos en-todo tus-preceptos todos , tanto Por (128)  
יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל  
; sí, más-que-el-oro-fino

כָּל- אֶרֶץ כָּל- אֶרֶץ  
; tanto por (son)-tus-testimonios Maravillosos (129)  
עֲדוּתֶיךָ עֲדוּתֶיךָ  
Maravillosos (129)  
שְׂנֵאתִי שְׂנֵאתִי  
odio  
אֶרֶץ אֶרֶץ  
de-mentira  
סֵנֵה סֵנֵה  
senda toda

נִצְרָתִים נִצְרָתִים  
; da-luz  
דְּבָרֶיךָ דְּבָרֶיךָ  
de-tus-palabras  
פֶּתַח פֶּתַח  
(La)-entrada (130)  
נַפְשִׁי : mi-alma  
וְנֹגֵד וְנֹגֵד  
los-guarda

מִבֵּין מִבֵּין  
da-entendimiento  
כִּי כִּי  
porque , y-jadeé  
פִּתַּח פִּתַּח  
abrí  
פִּי פִּי  
Mi-boca (131)  
פְּתִיחִים : a-(los)-sencillos

כְּמִשְׁפָּט כְּמִשְׁפָּט  
como-acostumbras , y-tcn-piedad-de-mí  
וְחַנּוּן וְחַנּוּן  
a-mí  
פְּנֵה אֵלַי פְּנֵה אֵלַי  
Vuelvete (132)  
יְאֻבְתִּי : anhelaba  
לְמִצְוֹתֶיךָ לְמִצְוֹתֶיךָ  
tus-mandamientos

בְּאִמְרַתְךָ בְּאִמְרַתְךָ  
; con-tu-dicho  
הִבֵּן הִבֵּן  
haz-firmes  
פְּעָמַי פְּעָמַי  
Mis-pasos (133)  
שְׁמוֹךְ : tu-nombre  
לְאֹהֲבָיו לְאֹהֲבָיו  
con-los-que-aman

מִעֲשָׂק מִעֲשָׂק  
de-la-opresión  
פְּדֵנִי פְּדֵנִי  
Rescátame (134)  
כָּל- אֵוֶן כָּל- אֵוֶן  
; iniquidad ninguna  
בִּי בִּי  
sobre-mí  
תִּשְׁלֹט תִּשְׁלֹט  
domine y-(que)-no

הָאֵר הָאֵר  
haz-resplandecer  
פָּנֶיךָ פָּנֶיךָ  
Tu-rostro (135)  
פְּקוּדֶיךָ פְּקוּדֶיךָ  
; tus-preceptos  
וְאֲשַׁמְרֶה וְאֲשַׁמְרֶה  
para-que- ; del-hombre  
(yo)-observo

בַּעֲבֹדְךָ וְלַמְּנוּחַי אֶת-חֻקֶיךָ : פְּלִגֵּי-מַיִם  
de-agua Corrientes (136) . tus-estatutos \*\* y-enséñame , sobre-tu-siervo

יִרְדּוּ עֵינַי עַל לֹא-שָׁמְרוּ תוֹרַתְךָ : צְדִיק אַתָּה  
, (eres)-tu Justo (137) . tu-lej observan no porque , mis-ojos vierten

יְהוָה יִישָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ : צִוִּיתָ צְדָק עֲדוּתֶיךָ  
tus-testimonios (en)-justicia Has-mandado (138) . tus-juicios y-rectos , oh-Yahweh

וְאֵמֻנָה מֵאֵד : צָמַתְתָּנִי קִנְאָתִי כִּי-שָׁכַחוּ  
han-olvidado porque , mi-celo Me-han-consumido (139) . sobre-inanera y-(en)-fidelidad

דְּבָרֶיךָ צָרִי : צְרוּפָה אִמְרַתְךָ מֵאֵד  
, hasta-lo-sumo tu-dicho (Está)-refinado (140) . mis-adversarios tus-palabras

וְעֲבָדְךָ אֶהְבֶּה : צָעִיר אֲנִי וּנְבוֹה  
; y-despreciado (soy)-yo pequeño (141) . lo-ama y-tu-siervo

פְּקֻדֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : צְדִקְתְּךָ צְדָק לְעוֹלָם  
, eterna (es)-justicia Tu-justicia (142) . he-olvidado no (mas)-tus-preceptos

וְתוֹרַתְךָ אֱמַת : צָר-וּמְצוֹק מְצָאוּנִי  
; me-han-hallado y-aflicción Angustia (143) . (es)-verdad y-tu-lej

מְצוּתוֹתֶיךָ שִׂשְׁשָׁנִי : צְדִק עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם  
; para-siempre (son)-tus-testimonios Justos (144) . (son)-mi-deleite (mas)-tus-mandamientos

תְּבַיְנֵנִי וְאַחִיָּה : קְרָאתִי בְּכָל-לֵב עֲנֵנִי  
, respóndeme ; corazón de-todo He-clamado (145) . para-que-(yo)-viva hazme-entender

יְהוָה תִּקְרֶה אֶצְרָה : קְרָאתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה  
y-observaré , sálvame ; He-clamado-a-ti (146) . guardaré tus-estatutos ; oh-Yahweh

עֲדוּתֶיךָ : קִבַּמְתִּי בַּנֶּשֶׁף וְאֶשְׁעָה לְדְבָרֶיךָ  
en-tus-palabras ; e-imploreé-auxilio al-alba Me-anticipé (147) . tus-testimonios

יִתְלַתִּי : קִדְמוּ עֵינַי אֶשְׁמְרוּחַ לְשִׁיחַ  
para-meditar , a-(las)-vigilias-de-la-noche mis-ojos Se-anticiparon (148) . he-esperado

בְּאִמְרֹתָיָהּ : קוֹלִי שְׁמָעָה כַּחֲסִדְיָהּ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטָיָהּ  
conforme-a- , oh-Yahweh ; conforme-a- oye Mi-voz (149) . en-tu-dicho  
tu-juicio

חַנּוּנִי : קָרְבוּ רָדְפֵי זַמְנָה מִתּוֹרֹתָיָהּ  
de-tu-lej ; maquinación (los)-que-persiguen Se-acercan (150) . vivifícame

רַחֲמֵי : קָרֹב אֶתָּה יְהוָה וְכָל- מִצְוֹתֶיךָ אֱמַת :  
. (son)-verdad tus-mandamientos y-todos ; oh-Yahweh (estás)-tú Cerca (151) . están-lejos

קָדָם יְדַעְתִּי מַעֲדוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם  
para-siempre que de-tus-testimonio he-sabido Desde-antiguo (152)

יִסְדָּתָם : רְאֵה עֲנִי וְחַלְצֵנִי כִּי-  
porque . y-librame mi-aflicción Mira (153) . los-has-fundado

וְהִזְכֵּרְתָּ לֹא שָׁכַחְתִּי : רִיבָה רִיבֵי וּנְאֻלְמִי  
; y-redímeme mi-causa Defiende (154) . he-olvidado no tu-lej

לְאִמְרֹתָיָהּ חַנּוּנִי : רַחֲמֵי מִרְשָׁעִים יִשְׁעָה כִּי-  
porque , (la)-salvación de-los-impíos Lejos-(está) (155) . vivifícame conforme-a-tu-dicho

אִמְרוּ לֹא רַחֲמֵי : רַחֲמֵי רַבִּים יְהוָה  
; oh-Yahweh , (son)-muchas Tus-compasiones (156) . buscan no tus-estatutos

כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַנּוּנִי : רַבִּים רָדְפֵי וְאֶרְבִּי  
; y-mis-adversarios mis-perseguidores Muchos-(son) . vivifícame conforme-a-tus-juicios

מִעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי : רְאֵיתִי בְּגָדִים  
en-los-pérfidos Me-he-fijado (158) . me-he-apartado no (pero)-de-tus-testimonios

אֲתַקְוֶטְשָׁה אֲשֶׁר אִמְרֹתָיָהּ לֹא שָׁמְרוּ : רְאֵה כִּי- פְקוּדֹתֶיךָ  
tus-preceptos cómo Mira (159) . han-observado no tu-dicho pues , y-me-dan-asco

אֶהְבֵּתִי יְהוָה כַּחֲסִדְיָהּ חַנּוּנִי : רֹאשׁ- דְּבָרֶיךָ אֱמַת  
; (es)-verdad de-tu- (La)-suma (160) . vivifícame conforme-a-tu- , oh- ; amo  
palabra misericordia Yahweh

וְלְעוֹלָם כָּל- מִשְׁפָּט שָׂרִים : צְדָקָהּ  
(Los)-príncipes (161) . justo-tuyo juicio todo y-para-siempre-(es)

רַדְפוּנִי רַדְפוּנִי      תָּנִים      וְיִמְדְּבִרְיָךְ      פֶּתַח      לִבִּי :  
 me-ha-perseguido ; sin-causa , pero-de-tus-palabras ; siente-pavor      mi-corazón

שָׁשׁ      אֲנֹכִי עַל-      אִמְרֹתֶיךָ      כְּמוֹצֵא      שָׁלַל      רַב :  
 Me-regocijo (162)      sobre yo      , tu-dicho      como-quien-halla      botín      mucho

שָׂקַר שְׁנֵאתִי וְאֶתְעַבָּה      תּוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי :      שֶׁבַע      בַּיּוֹם  
 odio (La)-mentira (163) ; y-aborrezco      tu-lej      , amo      (164)      Siete-  
 (veces)      al-día

זַלְזַלְתִּיךָ עַל מוֹשְׁפָטֶיךָ      צְדָקָתְךָ :      שְׁלוֹם      רַב  
 , te-alabo      a-causa-de      (los)-juicios      justos-tuyos      (165)      Paz      mucha

לֵאמָרֵינוּ תּוֹרַתְךָ      וְאֵין-      לָמוּ      מִקְשׁוֹל :      שְׁפָרְתִּי  
 tienen-los-que-aman      ; tu-lej      y-no-hay      para-ellos      piedra-de-  
 tropiezo      He-esperado (166)      ,      שְׁפָרְתִּי

לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה      וּמִצְוֹתֶיךָ      עָשִׂיתִי :      שָׁמְרָה  
 , por-tu-salvación      , oh-Yahweh      y-tus-mandamientos      he-puesto-por-obra      (167)      Ha-observado

נַפְשִׁי עֲדַתֶּיךָ      וְאֶהְבֵּם      מְאֹד :      שְׁמֵרֹתֶיךָ      פְּקוּדֵיךָ  
 mi-alma      , tus-testimonios      y-los-amo      en-gran-  
 manera      He-observado (168)      ,      שְׁמֵרֹתֶיךָ      tus-preceptos

וְעֲדַתֶּיךָ כִּי      כָּל-      דְּרָבִי      נִגְדֶּה :      הִקְרַב  
 ; y-tus-testimonios      porque      todos      mis-caminos      (están)-delante-  
 de-ti      Llegue-cerca (169)      ,      הִקְרַב

רִנִּיתִי לִפְנֵיךָ      יְהוָה      כַּדְבָרֶךָ      הִבִּינֵנִי :  
 mi-clamor      , ante-ti      ; oh-Yahweh      conforme-a-tu-palabra      hazme-entender

תָּבוֹא לִפְנֵיךָ      תְּחַנְּנֵנִי      לִפְנֵיךָ      כְּאִמְרֹתֶיךָ      הַצִּילֵנִי :  
 Llegue (170)      mi-súplica      ; delante-de-ti      conforme-a-tu-dicho      librame

תִּבְרַכְוּהָ      שְׂפָתַי      תְּחַלְּלָהּ      כִּי      תִּלְמַדְנִי      חֻקֶּיךָ :  
 Profician (171)      mi-labios      porque ; alabanza      me-enseñas      tus-estatutos

תַּעַן      לְשׁוֹנִי      אִמְרֹתֶיךָ      כִּי      כָּל-      מִצְוֹתֶיךָ  
 Responderá (172)      mi-lengua      ; a-tu-dicho      porque      todos      tus-mandamientos

צָדִיק :      תְּהִי-      יָדְךָ      לְעֹזְרִי      כִּי      פְּקוּדֵיךָ      בְּחַרְתִּי :  
 (son)-justicia      .      (173)      .      Esté-(presta)      tu-mano      porque ; a-ayudarme      tus-preceptos      he-escogido

שֶׁשֶׁשֶׁי : וְחִרְתָּהּ יְהוָה לִישׁוּעָתָה תִּאֲבָהּ  
 . mis-delicias y-tu-ley-(es) , oh-Yahweh , tu-salvación He-anhelado (174)

וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְחִלְלֶיךָ גִּפְשִׁי תַחֲיֶה  
 y-que-tus-juicios para-alabarte mi-alma Viva (175)

בִּקֵּשׁ אָבֵד כֶּשֶׁה תַעֲרִי : יַעֲזְרוּנִי  
 busca ; pérdida como-oveja Me-he-descarriado (176) . me-ayuden

עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : שִׁיר הַמַּעֲלֹת  
 . de-las-subidas Cántico (1) . he-olvidado no tus-mandamientos porque ; a-tu-siervo Sal. 120

אֶל-יְהוָה בִּצְרֻתָהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי : יְהוָה הַצִּילָה  
 libra , Yahweh (2) . y-me-respondió clamé mía en-la-angustia Yahweh A

גִּפְשִׁי מִשְׁפַּת שֹׁמֵר מִלְּשׁוֹן רַמְיָהּ : מַה יִּתֵּן לָךְ  
 te dará ¿ Qué (3) . engañosa de-lengua , de-mentira de-labio mi-alma

וּמַה-יִסִּף לְךָ לְשׁוֹן רַמְיָהּ : חֲצֵי נִבּוֹר  
 de-guerrero Flechas (4) ? engañosa oh-lengua , te añadirá y-qué

שְׁנוֹנִים עִם בַּחֲלֵי רֵתָמִים : אֲוִיָּה לִי כִּי-נִרְתִּי  
 soy-peregrino que , de-mí ¡ Ay (5) . de-retama brasas con , afiladas

מִשָּׁךְ שְׁכַנְתִּי עִם-אֹהֲלֵי קָדָר : רַבַּת שְׁכֵנֶה-לָּהּ גִּפְשִׁי  
 mi-alma para-sí ha-habitado Largo-tiempo (6) ! de- (las)-tiendas con (y)-habito , (cn)-Mésec Cedar

עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם : אֲנִי-שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לְמַלְחָמָה :  
 . (están)-por-la-ellos , hablo mas-cuando ; (soy)-paz Yo (7) . (la)-paz quien-odia con guerra

שִׁיר לַמַּעֲלֹת אֲשָׁא עֵינֵי אֶל-הַהָרִים מֵאֵין  
 ¿ De-dónde los-montes a mis-ojos Alzaré . para-las-subidas Cántico (1) Sal. 121

יָבֵא עֲזָרִי : עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֹשֶׂה שָׁמַיִם  
 de-cielos Hacedor , Yahweh (viene)-de Mi-socorro (2) ? mi-socorro vendrá

וְאֶרְצִי : אֶל-יָתֵן לְמוֹט רִנְלֶיךָ אֶל-יָנוּם  
 se-adormecerá no ; tu-pic al-resbaladero dará No (3) . y-tierra

שְׁמֹרֶךָ :	הִנֵּה לֹא־	יָנוּם	וְלֹא יִישָׁן
tu-guarda	no , He-aquí (4)	se-adormecerá	se-dormirá
שׁוֹמֵר	יִשְׂרָאֵל :	יְהוָה	שְׁמֹרֶךָ
el-guarda	de-Israel (5)	Yahweh	(es)-tu-sombra
עַל־יַד יְמִינֶךָ :	יּוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־	יִכָּכֵחַ
(la)-mano sobre	De-día (6)	no el-sol	ni-(la)-luna
בְּלַיְלָה :	יְהוָה	יִשְׁמְרֶךָ	מִכָּל־רָע
de-noche (7)	Yahweh	te-guardará	guardará ; mal
אֶת־נַפְשְׁךָ :	יְהוָה	יִשְׁמֹר־	צֵאתְךָ וּבֹאֲךָ
tu-alma **	Yahweh (8)	guardará	tu-salir , y-tu-entrar
כְּמֵעַתָּה וְעַד־	עוֹלָם :	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת
y-para desde-ahora	siempre (1)	Cántico	de-las-subidas
בְּאֵמָרִים	לִי בַיִת	יְהוָה	נִלְךָ :
cuando-dijeron	A-(la)-casa : me	de-Yahweh	vayamos (2)
רַגְלֵינוּ	בְּשַׁעְרֶיךָ	יְרוּשָׁלַם :	יְרוּשָׁלַם
nuestros-pics	dentro-de-tus-puertas	oh-Jerusalén	Jerusalén (3)
כְּעִיר	שְׁחַבְרָה -	קָה	יַחְדָּו :
como-ciudad	(es)-para-ella (en-la)-que-(la)-trabazón	(es)-para-ella	juntamente (4)
שְׁבָטִים	שְׁבָטֵי־	יְהוָה	עָרֹת לְיִשְׂרָאֵל
(las)-tribus	tribus , (las)-tribus	de-Yah	para-dar-gracias , a-Israel (como)-
כִּי שָׁמָּה	יִשְׁבּוּ	כְּסֵאוֹת	לְמִשְׁפַּט כְּסֵאוֹת
Porque (5)	se-establecieron allí	tronos	de-la-casa (los)-tronos , para-juicio
שְׂאֵלוּ	שְׁלוֹם	יְרוּשָׁלַם	יִשְׁלְוּ
Orad-(por) (6)	(la)-paz	de-Jerusalén	(los)-que-te-aman sean-prosperados ;
שְׁלוֹם	בְּחֵילְךָ	שְׁלוֹחַ	בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ :
paz	dentro-de-tus-muros	prosperidad	en-tus-palacios (8)
לְמַעַן			
En-atención-a			

Sal. 122 Me-alegré de-David ; de-las-subidas Cántico (1) siempre y-para desde-ahora

אָתִי וְרַעֲיָי אֶדְבָּרָהּ נָא שְׁלוֹם בְּךָ :  
 mis-hermanos , y-mis-compañeros diré , Paz-(haya) : ahora dentro-de-ti

לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשׁה מִיב לְךָ :  
 En-atención-a (9) (la)-casa de-Yahweh nuestro-Dios de-Ahí-bien buscaré , para-ti

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ וְשָׂאתִי אֶחָד-עֵינַי הַיֹּשֵׁבִי  
 Cántico (1) Sal. 123 de-las-subidas A-ti . he-alzado \*\* el-que-estás-sentado , mis-ojos

בַּשָּׁמַיִם : הִנֵּה כַּעֲיֵנִי עֹבְרִים אֶל-יָד אֲדוֹנֵיהֶם  
 en-los-cielos , He-aquí (2) . como-los-ojos , (la)-mano (miran)-a de-(los)-señores

כַּעֲיֵנִי שִׁפְחָה אֶל-יָד נְבִרְתָּהּ בֵּן עֵינָיו אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 como-los-ojos (la)-mano a de-(la)-sierva de-su-señora , de-su-así , nuestros-ojos Yahweh (miran)-a nuestro-Dios

עַד שִׁיתְחַנְנֵנוּ : תְּחַנְנֵנוּ יְהוָה תְּחַנְנֵנוּ  
 hasta que-se-apiade-de-nosotros , Ten-piedad-de-nosotros (3) , oh-Yahweh , Ten-piedad-de-nosotros

כִּי-רַב שָׂבַעְנוּ בָּז : רַב־לָהּ שָׂבַעְתָּהּ לְפָנָינוּ  
 muy porque hartos-estamos de-desprecio Muy (4) . nuestra-alma para-sí harta-está

הַלְעַג הַשֹּׂאֲנִינִים הַבֹּז לְנֹאֲזֵינִים : שִׁיר  
 del-escarnio , de-los-que-viven-con-holgura , (y)-del-desprecio , de-(los)-soberbios (1) Cántico Sal. 124

הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לֹלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמֶר-נָא יִשְׂרָאֵל :  
 de-las-subidas (hubiera-sido) de-David ; de-los-subidas Si-no- . el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros diga , por-nosotros ; Israel ahora

לֹלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אָז  
 (hubiera-sido) de-David ; de-los-subidas Si-no- . el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros cuando- , contra-nosotros (los)-cuando- , contra-nosotros se-levantaron

תִּיִּם בָּלְעָנוּ בְּחָרוֹת אַפָּם בָּנוּ :  
 vivos , nos-habrían-tragado cuando-se-encendió su-ira ; contra-nosotros

אָז הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ נֹחַלָה עָבַר  
 Entonces (4) las-aguas nos-habrían-anegado un-torrente habría-pasado

עַל-נַפְשָׁנוּ : אָז עָבַר עַל-נַפְשָׁנוּ הַמַּיִם  
 nuestra-alma sobre habrían-pasado Entonces (5) ; nuestra-alma sobre las-aguas



הַיְדוּדוֹתֵינוּ : בְּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹא נִתְּנָנוּ כַּפְרָף  
 (como)-presa nos-ha-entregado que-no , Yahweh Bendito-(sea) (6) . impetuosas

לְשֵׁינֵיהֶם : נִפְלְעָנוּ כַּצְּפוּר גַּמְלָטָה כּוּפָח  
 del-lazo ha-escapado cual-ave Nuestra-alma (7) . a-los-dientes-de-ellos

יֹדְקֵשִׁים הַפָּח נֶשְׁכָּר וְאֵנְחָנוּ נִמְלָטָנוּ :  
 . hemos-escapado y-nosotros , está-roto el-lazo ; de-los-cazadores

עֲזָרָנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֶׂה שָׁמַיִם וְאָרֶץ : שִׁיר  
 Sal. 125 Cántico (1) . y-tierra de-cielos Hacedor , de-Yahweh en-el- nombre Nuestro-socorro-(está) (8)

הַמַּעֲלֹת הַבֹּטְחִים בִּיהוָה כְּהַר - צִיּוֹן לֹא- יִמוּט  
 , es-sacudido (que)-no , Sión (son)-como-el-monte en-Yahweh Los-que-confían . de-las-subidas

לְעוֹלָם יֵשֵׁב : יְרוּשָׁלַם הַרִים סָבִיב לָהּ וַיְהוּהָ  
 (así)-Yahweh , la rodean los-montes (Como-a)-Jerusalén . permanece (que)-para-siempre

סָבִיב לְעַמּוֹ לְמַעַתָּה וְעַד- עוֹלָם : כִּי לֹא  
 no Porque (3) . siempre y-para desde-ahora a-su-pueblo rodea

יָנוּחַ שָׁבֵט הַרְשָׁע עַל- גוֹרָל הַצְּדִיקִים  
 , de-los-justos la-heredad sobre de-la-impiedad (el)-cetro descansará

לְמַעַן לֹא- יִשְׁלְחוּ הַצְּדִיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם :  
 . sus-manos a-la-iniquidad los-justos extiendan no a-fin-de-que

הִיטִיבָה יְהוָה לְטוֹבִים וְלִישְׂרִים בְּלִבּוֹתָם :  
 . de-corazón y-a-los-rectos , a-los-bucnos , Yahweh , haz-bien (4)

וְהַמַּטִּים עֲקַקְלוֹתָם יוֹלִיכֶם יְהוָה  
 Yahweh los-conducirá a-sus-caminos-torcidos Mas-a-los-que-se-desvían (5)

אֶת- פְּעֻלֵי הָאָנָן שְׁלוֹם עַל- יִשְׂרָאֵל : שִׁיר הַמַּעֲלֹת  
 Sal. 126 . de-las-subidas Cántico (1) . Israel (sea)-sobre Paz . de-la-maldad (los)-obradores con

בְּשׁוּב יְהוָה אֶת- שִׁבְתָּ צִיּוֹן הָיִינוּ כַּחֲלֻמִּים :  
 . como-los-que-sueñan éramos , a-Sión (los)-que-regresaban a Yahweh Cuando-hizo-volver

אָז יִמְלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה  
 ; de-gritos-de-gozo y-nuestra-lengua , nuestra-boca de-risa se-llenó Entonces (2)

אָז יֹאמְרוּ בְּנוֹיִם הַגְּדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהִים:  
 , ellos con ha-hecho Yahweh Grandes-cosas : entre-las-naciones dijeron entonces

הַגְּדִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הֲיִינוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה  
 , Haz-volver (4) . alegres estamos ; con- ha-hecho Yahweh Grandes-cosas (3)  
 nosotros

יְהוָה אֶת-שְׁבוּתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בְּנִגְבִּי: חֹרְעִים  
 (Los)-que-siembran (5) . en-el-Néguev como-los-álveos-secos , nuestra- \*\* , Yahweh  
 cautividad

בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלֹּקֵד יֵלֵךְ וּבְכֹה  
 , y-llorando anda El-que-andando (6) . segarán con-gritos- , con-lágrima(s)  
 de-gozo

נֶשֶׂא מִשְׁקֵי הַזֶּרַע בָּא-יָבֹוא בְּרִנָּה נֶשֶׂא  
 llevando , con-gritos-de-gozo vendrá viniendo , de-la-semilla (la)-bolsa llevando

אֶל־מַחְוִיו: שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשֹׁלֹמֹה אִם-יְהוָה לֹא-יִבְנֶה  
 Sal. 127 edifica no Yahweh Si , de-Salomón : de-las-subidas Cántico (1) . sus-gavillas

בֵּית שְׂוֵאוֹ עֲמָלוֹ בּוֹנוּ בּוֹ אִם-יְהוָה לֹא-יִשְׁמְרֵהוּ  
 guarda no Yahweh sí ; en-ella sus-edicadores trabajan en-vano , (la)-casa

עִיר שְׂוֵאוֹ שְׁקֵד שׁוֹמְרֵהּ: שְׂוֵאוֹ לָכֶם מִשְׁכְּבֵימִי  
 madrugat os-(es) En-vano (2) . (el)-guarda vela en-vano , (la)-ciudad

קוֹם מֵאַחֲרַי-שָׁבַח אֲכָלִי לֶחֶם הַעֲצָבִים בֵּן  
 , sí ; de-las-labores- (el)-pan (los)-que-coméis , sentar(os) (y)-demorar (para)-  
 penosas levantar(os)

יִסּוֹן לִידְרוֹ שָׁנָא: הֵנָּה נַחֲלַת יְהוָה בְּנִים שְׂכָר  
 y-recom (son-los)- de-Yahweh herencia , He-aquí (3) . (en-el)-sueño a-sus-amados (él-lo)-da  
 pensa-(es) hijos

פְּרִי הַבֶּטֶן: קַחֲצִים בְּיַד-נְבוֹר אֲפֹן בְּנֵי הַנְּעוּרִים:  
 , de-la- (los)-hijos así-(son) , de- en-mano Como-flechas (4) . del-vientre (el)-fruto  
 juventud guerrero

אֲשֶׁרִי הַנֶּבֶר אֲשֶׁר מְלֵא אֶת-אֲשַׁפְּתוֹ מֵתֵם  
 ! de-cillos su-aljaba \*\* tiene-llena que del-hombre ; La-dicha (5)

לֹא- יִגְשׁוּ כִּי- יִדְבְּרוּ אֶת- אוֹיְבֵי בַשַּׁעַר :  
 No serán-avergonzados cuando hablen con sus-enemigos en-la-puerta

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־ יָרָא יְהוָה קָל- יָרָא יְהוָה  
 Cántico de-las-subidas ; La-dicha temeroso de-Yahweh (1)

הֲהֵלֵךְ בְּדַרְכָיו: יִנְיַע בְּפִיךָ כִּי חֹאכֵל  
 el-que-anda ! en-sus-caminos Del-trabajo de-tus-palmas cuando comas (2)

אֲשֶׁר־יָדָבְרָה לְךָ: וְטוֹב אֲשֶׁתְּךָ וְאֲשֶׁתְּךָ אֲשֶׁתְּךָ  
 serás-dichoso y-bien (será)-como-vid Tu-mujer (3)

פְּרִיָהּ בֵּיתְךָ בְּיָדְךָ בְּנֵיךָ כִּשְׂחֵלֵי זֵיתִים  
 fructífera en-lo-interior ; de-tu-casa , tus-hijos como-plantas de-olivo

סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ: הִנֵּה כִּי- בֵן יִבְרָךְ וְזָכָר יָרָא  
 alrededor de-tu-mesa He-aquí (4) que así será-hendecido (el)-hombre temerosos

יְהִיָה: יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְטוֹב  
 de-Yahweh Te-bendiga (5) Yahweh desde-Sión y-veas el-bien

יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה בְנֵים לְבָנֶיךָ  
 de-Jerusalén (los)-días , de-tu-vida y-veas (6) a-(los)-hijos de-tus-hijos

שָׁלוֹם עַל- יִשְׂרָאֵל: שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרְרוּנִי  
 sobre Paz-(sea) Israel Cántico (1) de-las-subidas Mucho me-han-vejado

מִנְעוּרֵי יְאֹמֶר- נָא יִשְׂרָאֵל: רַבַּת צָרְרוּנִי  
 , desde-mi-juventud diga ahora ; Israel Mucho (2) me-han-vejado

מִנְעוּרֵי מִן- לֹא- יִבְלוּ לִי: עַל- גְּבִי  
 ; desde-mi-juventud no pero han-prevalecido contra-mí Sobre (3) mi-espalda

חָרְשׁוּ חָרְשִׁים הָאֲרִיכוּ לְמַעֲנוֹתֵם: יְהוָה צָדִיק  
 araron ; (los)-obradores alargaron sus-surcos Yahweh (4) ; (es)-justo

קָצַץ עֲבוֹת רְשָׁעִים: גִּבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ  
 ha-cortado de-(los)-impíos (las)-coyundas Sean-avergonzados (5) y-vueltos

אָהוּר כָּל שְׂנֵאָי צִיּוֹן : יְהוּ כַחֲצִיר גִּבּוֹת  
 , en-(los)-tejados como-hierba Sean (6) . a-Sión (los)-que-odian todos atrás

שְׁקֵדְמַת שְׁלֶף יָבֵשׁ : שְׁלֵא מְלֵא כַּף  
 su-palma llena (con-la)-que-no (7) ; se-seca aparecer que-antes-que

קוֹצֵר וַחֲצוּנוֹ מַעֲמָר : וְלֹא אָמְרוּ  
 digan Y-no (8) (el)-que-ata-las-gavillas ni-su-reguzo (el)-segador

הַעֲבָרִים בְּרַכַּת־ יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּרַכְנוּ אִתְּכֶם בְּשֵׁם  
 en-el-nombrc os bendecimos (sea)-sobre- de-Yahweh (la)-bendición : los-que-pasan  
 vosotros

יְהוָה : שִׁיר הַמַּעֲלֹת מִמַּעַמְקִים קְרֵאתִיךָ יְהוָה : אֲדָנִי  
 , Señor (2) . oh-Yahweh , he-clamado-a-ti Desde-las- de-las-subidas Cántico (1) . de-Yahweh Sal. 130  
 profundidades

שְׁמַעַה בְּקוֹלִי תִהְיֶינָה אֲזִינֶיךָ קִשְׁבוֹת לְקוֹל  
 a-la-voz atentos tus-oídos Estén , mi-voz oyc

תַּחֲנוּנֵי : אִם־עֲוֹנוֹת הַשְּׂמֵר־יָהּ אֲדָנִי מִי יַעֲמֵד :  
 ? estaría-en-pie ¿quién , Señor Yahweh , tuvieras- (las)- Si (3) . de-mis-súplicas  
 en-cuenta iniquidades

כִּי־ עִמּוֹךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּנְרָא : קִנִּיתִי  
 Espero (5) . seas-temido para-que , el-perdón contigo-(está) Pero (4)

יְהוָה קוֹתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹתֵלְתִי : נַפְשִׁי  
 Mi-alma (6) . tengo-esperanza y-por-su-palabras , mi-alma espera ; en-Yahweh

לְאֲדָנִי מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר :  
 a-la-mañana (sí, más-que-los)-centinelas ; a-la-mañana más-que-los-centinelas , (está-vuelta)-  
 al-Señor

יִחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה כִּי־ עִם־ יְהוָה הַחֲסֵד  
 la-misericordia Yahweh-(está) con porque , Yahweh en , oh-Israel , Espera (7)

וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל  
 Israel a redimirá Y-él (8) . redención con-él y-abundante

מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו : שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא־  
 , sus-iniquidades Cántico (1) . de-David : de-las-subidas Yahweh Sal. 131

וְלֹא־ עֵינַי רָמוּ וְלֹא־ לִבִּי נָבָה  
y-no ; mis-ojos son-altivos ni mi-corazón (es)-soberbio

מִמֶּנִּי : וּבְנִפְלְאוֹת וּבְגִדְלוֹת הִלְכֵתִי  
para-mí ni-en-cosas-demasiado-maravillosas en-grandezas ando

עָלַי כַּנְּמֹל נַפְשִׁי וְדוּמְקָתִי שׁוֹיֵתִי לֹא אִם־  
con como-un-(niño)-destetado mi-alma y-he-acallado he-calmado que De-seguro (2)

אִמִּי כַּנְּמֹל עָלַי נַפְשִׁי : יַחַל יִשְׂרָאֵל  
, oh-Israel . Espera (3) . mi-alma (es)-conmigo como-un-(niño)-destetado ; su-madre

אֶל־ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־  
Sal. 132 , Acuérdate . de-las-subidas Cántico (1) . siempre y-para desde-ahora , Yahweh en

יְהוָה לְדָוִד אַתְּ כָּל־ עֲוֹתָו : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
juró De-cómo (2) ; su-aflicción toda de , a-favor- , Yahweh de-David

לִיהוָה נָדַר אִם־ יַעֲקֹב : לְאַבִּיר אָבָא  
entraré Si (3) : de-Jacob al-Poderoso (e)-hizo-voto a-Yahweh

בְּאֵהָל בֵּיתִי אִם־ אֲעֹלָה עַל־ עַרְשׁ יְצוּעֵי : אִם־  
No (4) ; de-mi-reposo lecho al subiré ni . de-mi-casa en-la-tienda

אֶתֵּן שָׁנָה לְעֵינַי לְעַפְעָפִי וְהִגֹּמְמָה : עַד־אֲמַצָּא  
halle hasta- (5) , adormecimiento (ni)-a-mis- párpados , a-mis-ojos sueño dará

מְקוֹם לִיהוָה מְשָׁכְנוֹת לְאַבִּיר יַעֲקֹב : הִנֵּה שְׂמֵעָנָה  
oímos-de-ella , He-aquí (6) . de-Jacob para-el-poderoso moradas , para-Yahweh lugar

בְּאֶפְרַתָּה מְצֹאנוֹת בְּשָׂדֵי־ יַעַר : נִבְּוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתֵינוּ  
; a-sus-moradas Entremos (7) . de-Yaar en-los-campos la-hallamos ; en-Efrata

נִשְׁתַּחֲוֶה לְהַרִם רָגְלֵינוּ : קוּמָה יְהוָה לְמִנוּחַתֶּךָ  
; al-lugar-de-tu-reposo , Yahweh , Levántate (8) . de-sus-pies ante-el-estrado postrémonos

אִתָּה וְאַרְזֵן עֲנֹדָה : כְּהֹנֵה יִלְבָּשׁוּ  
vístanse Tus-sacerdotes (9) . de-tu-poder y-el-arca tú

דָּוִד בְּעִבּוֹר יִרְנְנוּ : וְחֲסִידָי צָדֵק  
 , David En-atención-a (10) , griten-de-júbilo y-tus-piadosos , de-justicia

וְשָׁבַע מְשִׁיחָי : פָּנָי אֶל - הָשֵׁב עֲבָדָי  
 Juró (11) , de-tu-ungido (el)-rostro hagas-volver no , tu-siervo

מִפְּרֵי הַמָּנְהָ יָשׁוּב לְדָוִד אֱמֶת לֹא-יְהוָה  
 Del-fruto : de-ella se-volverá-(atrás) (y)-no , una-verdad a-David Yahweh

בְּנֵיָהּ אִם-יִשְׁמְרוּ אֱשֵׁית לְךָ לְכֶסֶף-בְּמִנְיָהּ  
 tus-hijos guardan Si (12) , tuyo sobre-el-trono pondré de-tu-cuerpo

בְּרִיתִי וְעֵדוּתִי אוֹ אֶלְמָרָם וְזוֹ בְּנֵיהֶם עָרִי  
 a sus-hijos también , les-enseñaré que y-mi-testimonio mi-pacto

עַד יָשְׁבוּ לְכֶסֶף-לְךָ : כִּי-בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן  
 ; a-Sión Yahweh ha-escogido Porque (13) , tuyo en-el-trono se-sentarán perpetuidad

אֲנִיָּהּ לְמוֹשָׁב לּוֹ : זֹאת-מְנוּחָתִי עָרִי עַד  
 ; perpetuidad a mi-lugar-de-reposo Este-(es) (14) : suya para-habitación la-quiso

הֵן אֵשֶׁב כִּי אֹחֲזֶהָ : אֲבָרְכָה בָרְךָ אֲבָרְכָה  
 ; bendeciré bendiciendo Su-provisión (15) , la-he-deseado porque , habitaré aquí

אֲבִיוֹנִיָּה אֲשַׁבֵּעַ לֶחֶם : אֲלֵבֶישׁ וּכְתֹנִית  
 vestiré A-sus-sacerdotes (16) , de-pan saciaré a-sus-pobres

יֵשַׁע וְחֲסִידָיָה רָנְנוּ : יִרְנְנוּ שָׁם  
 Allí (17) , gritarán-de-júbilo gritando-de-júbilo y-los-piadosos-de-ella de-salvación

אֲצַמִּיחַ בָּרוֹן לְדָוִד עָרְבִיתִי נֵר לְמִשְׁחִי :  
 , para-mi-ungido lámpara (allí)-he-dispuesto ; para-David (el)-cuerno haré-surgir

אֲוִיבִיו אֲלֵבֶישׁ בָּשֶׁת וְעַלְיוֹ  
 pero-sobre-él , de-vergüenza vestiré A-sus-enemigos (18)

יֵצִין מְרוֹ : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד  
 de-David ; de-las-subidas Cántico (1) , su-corona resplandecerá

הִנֵּה מִהַר טוֹב וּמֵהַ נְעִים שָׁבַת אֲתִים גַּם יְחַד :  
 . en-unidad también de-(los)-hermanos (el)-habitar agradable-(es) y-cuán buen cuán Mirad

כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב | עַל-הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל-הַנֶּחֱן זֶמֶן  
 (la)-barba , la-barba sobre que-desciende , la-cabeza sobre , el-precioso , (Es)-como-el-óleo (2)

אֶהְיֶה כְּרוֹס שִׁירָד עַל-פִּי מִדְּוֹתָיו : כְּעֵל-תְּרִמּוֹן  
 , del-Jermón Como-el- (3) ; de-sus-vestiduras (la)-abertura- sobre que-desciende , de-Aarón  
 (superior)

שִׁירָד עַל-הַרְבֵּי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה אֶת-הַבְּרָכָה  
 , la-bendición \*\* Yahweh mandó allí porque ; de-Sión los-montes sobre que-  
 descende

תָּיִם עַד-הָעוֹלָם : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּהוּ בְּרַכּוֹ אֶת-יְהוָה  
 Sal. 134 Yahweh a bendecid , He-aquí . de-las-subidas Cántico (1) . siempre para (la)-vida

כָּל-עֲבָדֵי יְהוָה הַעֲמָדִים בְּבַיִת-יְהוָה  
 de-Yahweh en-la-casa los-que-estáis-en-pie , de-Yahweh (los)-siervos todos

בְּלֵילֹחַ : שְׂאֹר יְדָכֶם קָדַשׁ וּבְרַכּוֹ אֶת-יְהוָה :  
 . Yahweh a y-bendecid (al)-santuario vuestra(s)-mano(s) Alzad (2) . en-las-noches

יְבָרְכֶנּוּ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֶׂה יְבָרְכֶנּוּ וְאֶרֶץ :  
 . y-tierra de-cielos el-Hacedor , desde-Sión Yahweh Te-bendiga (3)

תְּלַלוּ יְהוָה תְּלַלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה תְּלַלוּ עֲבָדֵי יְהוָה :  
 Sal. 135 , de-Yahweh siervos , alabad ; de-Yahweh (el)-nombre \*\* Alabad a-Yah Alabab (1)

שְׁעָמָדִים בְּבַיִת יְהוָה בְּחִצְרוֹת בַּיִת אֱלֹהֵינוּ :  
 . de-nuestro-Dios de-la-casa en-los-atrios , de-Yahweh en-la-casa Que-estáis-en-pie (2)

תְּלַלוּ יְהוָה כִּי טוֹב יְהוָה וְנִפְרָו לְשֵׁמוֹ כִּי נְעִים :  
 . (es)-agradable porque , a-su-nombre salmodiad ; (es)-Yahweh bueno porque , a-Yah Alabad (3)

כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לָּו יְהוָה אֱשֵׁרָאֵל לְסִגְלוֹתָיו : כִּי אֲנִי  
 yo Porque . por-especial-tesoro-suyo , a-Israeli ; Yahweh para-sí ha-escogido a-Jacob Porque (4)

יִדְעַתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה וְאֲדֹנָינוּ מִכָּל-אֱלֹהִים : כָּל  
 Todo (6) . (los)-dioses (es)-mayor-que- y-que-nuestro-Señor , Yahweh (es)-grande que sé

אֲשֶׁר - תַּפְּיֵן יְהוָה עָשָׂה בַשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים  
 en-los-mares , y-en-la-tierra en-los-cielos (lo)-ha-hecho Yahweh , le-placc (lo)-que

וְכָל - תְּהוֹמוֹת : מַעֲלָה וְשָׁאִים מִקְצֵה תְּאֵרֵץ בְּרָקִים  
 relámpagos ; de-la-tierra desde-los- (los)-vapores (El)-que-hacc- (7) . (los)abismos y-en-todos  
 extremos subir

לְמַטָּר עָשָׂה מוֹצֵא רֵיחַ מֵאֲזָרוֹתָיו :  
 ; hace para-la-lluvia (el)-viento que-saca

שֶׁחָבַה מִצְרַיִם מִצְרַיִם מֵאֲרֵם עַד - בְּהֵמָה :  
 (El)-que-hirió a-(los)-primogénitos de-Egipto , desde-el-hombre , hasta (la)-bestia (8)

שָׁלַח אֶתוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכָבִי מִצְרַיִם אֶפְרָעָה  
 señales Envió y-prodigios , en-medio-de-ti , Egipto , sobre-Faraón (9)

וּבְכָל - עֲבָדָיו : שֶׁחָבַה גוֹיִם רַבִּים  
 y-sobre-todos , sus-siervos (El)-que-hirió (10) , muchas a-naciones

וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי  
 a-reyes y-mató ; poderosos , a-Sijón (11) , del-amorreo rey

וְלָעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְלָכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן :  
 , y-a-Og , del-Basán , y-a-todos , (los)-reinos ; del-Canaán

וַיִּתֵּן אֲרָצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ :  
 Y-dio (12) (la)-tierra-de-ellos (en)-herencia (en)-herencia a-Israel , su-pueblo

יְהוָה שְׁמוֹן לְעוֹלָם יְהוָה זְכוֹרָה לְדָר -  
 , Yahweh (13) tu-nombre ; (es)-eterno oh-Yahweh tu-memorial de-generación

וְדָר : כִּי יִדְּוּ יְהוָה עַמּוֹ וְעַל -  
 , en-generación (14) Porque juzgará Yahweh , a-su-pueblo y-sobre

עֲבָדָיו יִחַנְּהֵם : עֲצָבִי הַגּוֹיִם כֶּסֶף  
 sus-siervos , tendrá-compasión (Los)-ídolos (15) de-las-naciones (son)-plata

וְדָבַר מִעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לֹא יְדַבְּרוּ  
 , y-oro de-manos de-hombre hechura ; tiene Boca (16) , mas-no ; hablan



עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנוֹת לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ  
; oyen mas-no , tiene Orejas (17) ; ven mas-no , tiene ojos

אֵף אֵיךְ יֵשׁ - רִיחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹתֵם יִהְיוּ  
serán Como-ellos (18) . en-la-boca-de-ellos aliento huy no de-cierto

עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-בְּטַח בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַכּוּ אֹת-  
a bendecid , de-Israel Casa (19) . en-ellos confía (el)-que todo , (los)-que-los-hacen

יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בְּרַכּוּ אֹת-יְהוָה : בֵּית הַלְוִי בְּרַכּוּ אֹת-  
a bendecid , de-Aarón casa ; Yahweh a bendecid , de-Leví casa (20) ; Yahweh

יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בְּרַכּוּ אֹת-יְהוָה : בְּרִידָה יְהוָה  
Yahweh Bendito-(sea) (21) . Yahweh a bendecid , a-Yahweh (los)-que-ternéis ; Yahweh

מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַם הַקְּלֹד־יָהּ : תוֹרוֹ  
Sal. 136 Dad-gracias (1) . a-Yah Alabad . (en)-Jerusalén quien-mora , desde-Sión

לִיתְהֵא כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי  
al-Dios Dad-gracias (2) . (es)-su- misericordia para- siempre porque , bueno porque- , a-Yahweh (es)

הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : הוֹדוּ לְאֲדֹנָי הָאֲדֹנָיִם  
; de-los- señores al-Señor Dad-gracias (3) . (es)-su- misericordia para- siempre porque , de-los-dioses

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : לְעֹשֶׂה גְדֻלּוֹת  
grandes Al-que-hace (4) . (es)-su-misericordia para-siempre porque

לְבָדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : לְעֹשֶׂה הַשָּׁמַיִם  
de-los-cielos Al-hacedor (5) . (es)-misericordia para-siempre porque , sólo-él

בַּתְּבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : לְרַבַּע הָאָרֶץ  
la-tierra Al-que-extendió (6) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , con-entendimiento cordia

עַל-הַמַּיִם כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : לְעֹשֶׂה אוֹרִים גְּדֻלִּים  
grandes de-(las)- luminarias Al- Hacedor (7) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , las-aguas sobre

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד־וּ : אֶת-הַשָּׁמֶשׁ לְמִמְשַׁלַּת בַּיּוֹם כִּי  
porque , sobre-el-día para-que-domine el-sol \*\* (8) . es-su-misericordia para-siempre porque

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אֶת־ הַיָּרֵחַ וְכוכְבֵּים לְמַמְשְׁלוֹת  
para-que-dominen y-(las)-estrellas la-Luna \*\* (9) . (es)-su-misericordia para-siempre

בַּלַּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: לְמַכָּה מִצְרַיִם  
a-Egipto Al-que-hirió (10) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , sobre-la-noche cordia

בְּבְכוּרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וַיֹּצֵא  
Y-sacó (11) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , en-sus-primogénitos

יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: בְּיַד חֲזָקָה  
fuerte Con-mano (12) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , de-entre-ellos a-Israel

וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
(es)-su-misericordia para-siempre porque , extendido y-con-brazo

לְגֹרַם יַם־סוּף לְגֹרַם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , en-(dos)-partes de-Cañas (el)-mar Al-que-dividió (13) recordia

וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , por-medio-de-él a-Israel E-hizo-pasar (14) recordia

וְנָעַר וְחִלּוֹ פָּרַעַה וְחִלּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
para-siempre porque , de-Cañas en-el-mar y-a-su-ejército a-Faraón mas-arrojó

חַסְדּוֹ: לְמוֹלִידָה עַמּוֹ בְּמִדְבָּר כִּי  
porque , por-el-desierto a-su-pueblo Al-que-condujo (16) . (es)-su-misericordia

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי  
porque , grandes a-reyes Al-que-hirió (17) . (es)-su-misericordia para-siempre

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וַיַּהַרְגַם מְלָכִים אֲדִירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
para-siempre porque , poderosos a-reyes Y-mató (18) ; (es)-su-misericordia para-siempre

חַסְדּוֹ: לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , del-amorreo rey , A-Sijón (19) ; (es)-su-misericordia recordia

וְלֹעֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:  
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , del-Basán rey , y-a-Og (20) recordia

וַיִּתֵּן אֲרָצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :  
 (es)-su-miseri para-siempre porque , por-heredad (la)-tierra-de-ellos Y-dio (21)  
 ricordia

בְּנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדְּךָ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :  
 ; (es)-su-misericordia para-siempre porque , su-siervo a-Israel (por)-heredad (22)

שָׁבַשְׁפָּלְנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :  
 ; (es)-su-mise para-siempre porque , de-nosotros se-acordó El-que-en-nuestra (23)  
 ricordia baja-condición

וַיִּפְרָקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :  
 . (es)-su-misericordia para-siempre porque , de-nuestros-adversarios Y-nos-rescató (24)

נִתַּן לָחֶם לְכֹל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :  
 . (es)-su-miseri para-siempre porque , carne a-toda alimento El-que- (25)  
 cordia da

הִזְרוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ : עַל  
 Sal. 137 Junto-a (1) . (es)-su-mise para-siempre porque , de-los- al-Dios Dad-gracias (26)  
 ricordia cielos

נִהְיִיתוּ בְּכָל שָׁם יִשְׁבְּנוּ נָם-בְּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת-צִיּוֹן :  
 . de-Sión \*\* al-acordarnos llorábamos (y)-aun , nos-sen allí , de-Babilonia (los)-ríos  
 tábamos

עַל-עַרְבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כְּנֹרֹתֵינוּ : כִּי שָׁם שָׂאֲלוּנוּ  
 nos-pedían allí Pues (3) . nuestras-arpas colgamos en-medio-de-ella (los)-sauces Sobre (2)

שׁוֹבֵינוּ שִׁיר דְּבָרֵי-שִׁיר וְתוֹלְדֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ  
 nos (diciendo)-, alegría y-(los)-que-nos- ; de-canción palabras (los)-que-nos-habían-  
 cantad atormentaban llevado-cautivos

מִשִּׁיר צִיּוֹן : אֵיךְ נִשְׁרֵי אֶת-שִׁיר-יְהוָה עַל אֲדָמָה  
 tierra en de-Yahweh (el)-cántico \*\* cantamos ¿, Cómo (4) . de-Sión de-(algún)-cántico

נִכְרָה : אִם-אֲשַׁכַּח יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי :  
 . mi-diestra-(su)-destreza olvide , oh-Jerusalén , me-olvido-de-ti Si (5) ? extraña

תִּדְבֹק לְשׁוֹנִי לַחֲכִי אִם-לֹא אֲזָכְרֵכִי  
 , me-acuerdo-de-ti no si a-mi-paladar mi-lengua Péguese (6)

אִם-לֹא אֲעִלָּה אֶת-יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי : זָכַר יְהוָה  
 , oh-Yahweh , Recuerda (7) . de-mi-alegría (la)-cima sobre Jerusalén a enaltezco no si

לְבוֹי אֲדוֹם אַתְּ יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים עָרוּ | עָרוּ  
 respecto- a-los-hijos de-Edom \*\* (el)-día de-Jerusalén ; de-Babilonia , Arrasad(la) , Arrasad(la)  
 : los-que-decían

עַד הִסְדוּד בָּהּ : בַּת-בְּכֹל הַשְׁדוּדָה  
 el-fundamento hasta . de-ella (8) , de-Babilonia la-devastada

אֲשֶׁרִי שִׁשְׁלָם-לָךְ אֶת-נְמוּלָךְ שִׁנְמַלְתָּ לָנוּ :  
 ; (La)-dicha del-que-devuelva te \*\* (el)-pago (que)-pagaste ! nos

אֲשֶׁרִי | שִׂיאָחוּ וְנִפְץ אֶת-עַלְלֶיךָ אֶל-  
 ; (La)-dicha (9) del-que-agarre y-estrelle a tus-pequeñuelos contra

הַסֵּלַע : לְדוֹד | אוֹדֶךָ בְּכֹל-לְבִי נִגַד  
 ! la-roca (1) . De-David Te-daré-gracias con-todo ante ; mi-corazón **Sal. 138**

אֱלֹהִים אֲזַמְרָךְ : אֲשַׁתְחִוָה אֶל-הַיֵּכָל קִדְשֶׁךָ  
 (los)-dioses . te-salmodiaré (2) Me-postraré hacia (el)-templo santo-tuyo

וְאוֹדָה אֶת-שִׁמְךָ עַל-חַסְדֶּךָ וְעַל-אֱמֻנָתְךָ  
 y-daré-gracias a tu-nombre por tu-misericordia y-por tu-verdad ;

כִּי-הִגְדַלְתָּ עַל-כָּל-שִׁמְךָ אֲמַרְתָּךְ : בְּיוֹם קָרָאתִי  
 porque has-engranzido todo sobre tu-nombre tu-dicho (3) . En-el-día (en-que-te)-invoqué

וְהִעֲנֵנִי וְתַהַבְנֵנִי בְּנַפְשִׁי עֹז :  
 ; me-respondiste me-hiciste-osado en-mi-alma (con)-fortaleza

יִזְכְּרָךְ יְהוָה כָּל-מַלְכֵי-אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אֲמָרֵי-  
 , Te-darán-gracias (4) , Yahweh todos (los)-reyes de-(la)-tierra hayan-oído cuando (los)-dichos

פִּיךָ : וְיִשְׁרְרוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה :  
 . de-tu-boca (5) . Y-cantarán de-los-Yahweh caminos de-Yahweh (la)-gloria grande- porque ; de-(es)

כִּי-רָם יְהוָה וְשָׁפַל יִרְאֶה יְהוָה אֲנִי מִמְרוֹתַי  
 Pues-(aunque) (6) , Yahweh (es)-excelso al-humilde , atiende mas-al-altivo de-lejos

יִדַע : אִם-אֶלְךָ בְּקָרֵב צָרָה תִחְיֶנִּי עַל-  
 . conoce (7) Aunque (de)-(la)-angustia en-medio ande-(yo) contra ; me-vivificarás

וְחֹשֵׁעֵי יְדָךְ תִּשְׁלַח אֵיבֵי אֶרֶץ  
y-me-salvárá , tu-mano , extenderás de-mis-enemigos (la)-ira

יְמִינְךָ : חֶסֶדְךָ יְהוָה יִגְמַר בְּעַרְבֵי יְהוָה  
tu-misericordia , Yahweh (su-plan)-en-mí cumplirá Yahweh (8) , tu-diestra

לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יְדָךְ אֵל-תִּרְפָּה : לְמַנְצַח  
Sal. 139 . Al-director-(del-coro) (1) , abandones no de-tus-manos (la)-hechura ; (es)-eterna

לְדָרְךָ מִזְמוֹר יְהוָה חֶקְרָתִי וְתַרְעֵי אֵתָהּ יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי  
mi-sentarme conoces Tú (2) , y-conocido me-has- , Oh-Yahweh . salmo de-David escudriñado

יְקוּמִי וְקוּמִי בִנְתָהּ לְרַעִי מִרְחֹק : אֶרְצִי  
Mi-senda (3) , desde-lejos mi-pensamiento comprendes ; y-mi-levantarme

וְרַבְעִי וְרַבִּי זָרִית וְכָל-דְּרָכֵי הַסְּבִנְתָּהּ :  
 , cres-muy-buen-conocedor mis-caminos y-(de)-todos , sometes-a-minu cioso-escrutinio y-mi-descanso

כִּי אֵין מְלָה בְּלִשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ : אַחֲרָי  
Por-detrás (5) , toda-ella sabes , Yahweh (y)-he-aquí , en-mi-lengua palabra no-(hay) Pues (4)

וְגַדְמִי צִרְתָּנִי וְתַשַּׁח עָלַי כַּפְכָּהּ : פְּלִאִיָּה  
Maravilloso (6) , tu-palma sobre-mí y-has-puesto , me-has-cercado y-por-delante

יָדַעַת מִמֶּנִּי נִשְׁנָבָה לֹא-אוּכַל לָהּ : אֲנֹכְהָ  
¿ Adónde (7) , (alcanzar)-lo puedo no , es-(muy)-elevado ; demasiado-para-mí conocimiento

אֶלְךָ מְרוֹתְךָ וְאֵנָה מִפְּנֵיךָ אֶבְרַח :  
? huiré de-tu-presencia ¿ O-adónde ? de-tu-Espíritu me-iré

אִם-אֶסֶק שָׁמַיִם שָׁם אֵתָהּ וְאֶצִּיעָה שְׂאוֹל הַנֶּהָר : אֲשֶׁא  
(Si)-tomo (9) , he-abí-tú- (en-el)- y-si-preparo ; tú-(estás) allí , a-los-cielos , subo Si (8)  
(estás-allí) Seol (mi)-lecho

כִּנְפֵי-שָׁחַר אֲשַׁבְּנָה בְּאֶחְרִית יָם : גַּם-שָׁם יְדָךְ  
tu-mano allí aun (10) , del-mar en-lo-más-remoto (y-si)-habito , del-alba (las)-alas

תִּנְתְּנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינְךָ : וְאֹמַר  
: (Si)-digo (11) , tu-diestra y-me-asirá me-guiará

אֶדְ-תִּשְׁקַח וְיִשְׁוֹפְנֵי וְלַיְלָה אֲוֹר בְּעֵרְנִי : וְגַם-הַשֶּׁקֶל  
(las)-tinieblas De- (las)-tinieblas , me-envol- (la)-luz y-noche-(será) , en-torno-mío (12) . verán

לֹא-יִחַשְׁדָּךְ לְמַמְדָּךְ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יֵאִיר כְּכַשֵּׁיכָהּ ,  
, Como-(las)-tinieblas . brilla como-el-día y-(la)-noche , para-ti son-oscuras no

כְּאֹרֶחַ : כִּי-אַתָּה קִנִּיתָ כָּל-יְמֵי מֵעַשְׂתָּהּ  
me-tejiste ; mis-rifones formaste tú Porque (13) . así-la-luz

בְּכַטְנִי אִמִּי : אֲוֹדְךָ עַל-כִּי גִדְּרָתָהּ  
formidablemente que ya , Te-daré-gracias (14) . de-mi-madre en-el-vientre

נִפְלְיֹתַי נִפְלְאוֹתַי מַעֲשֵׂיךָ וְנַפְשִׁי וְנֹדְעִת  
(lo)-sabe y-mi-alma , tus-obras maravillosas-(son) ; estoy-hecho-maravilla

זָאֵד : לֹא-נִכְחַד עֲצָמָי לְמַמְדָּךְ אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי  
fui-hecho cuando , de-ti mi-esqueleto estaba-oculto No (15) . muy-bien

בְּסֵתֶר רְקִמָתַי בְּתַחְתּוֹת אֲרֶץ : וְגַלְמִי |  
Mi-embrión (16) . de-(la)-tierra en-las-profundidades entrettejido , en-secreto

וְרָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל-סִפְרֶךָ כָּל-יְמֵי יִכְתְּבוּ יָמֵי  
(los)-días fueron-escritos todos-ellos tu-libro y-en tus-ojos vieron

יָצְרוּ וְלֹא אֶחָד בָּהֶם : וְלִי מַה-יָקָרוּ  
preciosos-(son) cuán ; Y- (17) . entre-ellos uno y- que-(me)-fueron- no-(existía) concebidos

רַעֲיֹךְ אֵל מַה עֲצָמוֹ רֵאשִׁיהֶם : אֲסַפְרָם ,  
, (Si)-los-contara (18) ! (la)-suma-de-ellos inmensa-(es) ; Cuán ! oh-Dios , tus-pensa- mientos

מִתּוֹל יִרְבֹּן יִקְיֹצְתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ : אִם-  
¡ Si (19) . contigo aún-estoy , (cuando)-me-despierto ; sería-su-número más-que-la-arena

תִּקְטְלֵהוּ אֱלֹהֵי רָשָׁע וְאֲנָשִׁי רַמִּים סוֹדוֹ מִנִּי : אֲשֶׁר  
(los)-que (20) ; de-mí apartaos , de-sangres por-tanto- ! (al)-impío , oh-Dios , matases hombres

וְאִמְרָךְ לְמִזְמוֹהָ נִשְׂאָ לְשׂוֹן  
, con-perversidad dicen-de-ti (y)-llevan en-vano

עֲרִיף : הַלֹּוא־ מִשְׁנֵאִיךָ יְהוָה | אֲשָׁנָא  
 tus-enemigos (21) ; No a-(los)-que-te-odian , oh-Yahweh ? odio

וּבַתְּקוּמָיִךָ אֶתְקוּטָט : תְּכַלִּית שְׂנֵאָה שְׂנֵאתִים  
 ¿ Y hacia-los-que-se-levantan-contra-ti ? (no)-siento-repugnancia (Con)-completo odio ; los-aborrezco

לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי : תְּקַרְנֵי אֵל וַיַּעַ לְבָבִי  
 mis se-han-convertido en-enemigos . Escudríñame (23) ; mi-corazón y-conoce , oh-Dios

בְּהִנְנִי וַיַּעַ שְׂרַעַפִּי : וְרָאָה אִם־יִדְרֹךְ־ עֲצָב  
 y-conoce pruébame . mis-inquietudes (24) ; si camino de-dolor

בִּי וְנִחְנִי בְּכַרְךָ עוֹלָם : מִמְּזוֹר  
 y-guíame , (hay)-en-mí en-el-camino eterno ; Salmo (1) Al-director-(del-coro)

לְדָוִד : תְּחַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאֲרָם רַע מֵאִישׁ חֲמָסִים  
 de-David (2) ; Librame de-hombres ; malvados de-hombres , oh-Yahweh de-violencias

תִּנְצְרֵנִי : אֲשֶׁר חֲשָׁבוּ רָעוֹת בְּלִבָּב כָּל־ יוֹם יִגְדְּרוּ  
 (3) ; guárdame Que traman maldades ; en-(su)-corazón cada día provocan

מִלְחָמוֹת : שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־ נָחַשׁ תָּמַח עַבְשׁוֹב תַּחַת  
 guerras (4) ; Aguzan su-lengua como serpiente como veneno ; (hay)-bajo

שְׁפִתַיִמוּ סֵלָה : שְׁמַרְנִי יְהוָה | מִיַּדִּי רִשְׁעֵי מֵאִישׁ  
 sus-labios (5) ; Sélah , Guárdame , Yahweh de-las-manos ; del-impío de-hombres

חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חֲשָׁבוּ לְרָחוֹת פַּעַמִּי : טָמְנוּ־  
 de-violencias ; protégeme se-han-pro que ; Han-escondido (6) . mis-pasos hacer-tropezar

נְאִים | פָּח לִי וַחֲבָלִים בָּרָשׁוּ רֶשֶׁת לִירֵד־ מוֹעֵגֵל מִקִּשִּׁים  
 (los)-soberbios para-mí trampa (los)-cuerdas ; y-cuerdas han-tendido ; del-sendero al-borde red ; del-sendero al-borde ; los-soberbios

שְׁתוֹר־ לִי סֵלָה : אֶמְרָתִי לִיהוָה אֵלֵי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה  
 para-mí han-puesto (7) ; Sélah , para-mí Dije (7) ; a-Yahweh Mi-Dios : oh- , escucha , (eres)-tú ; oh-Yahweh

קוֹל תְּחַנְּנֵנִי : יְהוָה אֲדַבֵּר עוֹ יְשׁוּעָתִי  
 de-mis-súplicas (la)-voz (8) ; de-mis-súplicas (la)-fortaleza , Señor oh-Yahweh ; de-mi-salvación

סִכְחָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נִשְׁקֶה אֶל-תִּתֵּן יְהוָה  
 cubricste mi-cabeza en-el-día de-(las)-  
 , Yahweh , concedas No (9) armas

מֵאֲוֵנֵי רִשְׁעֵי זְמָמוֹ אֶל-תִּפְקֵם יְרוּמוּ סִלָּה :  
 (los)-deseos del-impío no su-(mal)-designio ; del-impío (los)-deseos  
 . Sélah . (para-que-no)-se-exalten hagas-prosperar

רֹאשׁ מִסְבֵּי עֵמֶל שְׁפִתַיִמוּ יִכְסֹּמוּ :  
 (En-cuanto-a- (10) la)-cabeza , de-(los)-que-me-rodean  
 dc-sus-labios que-(la)-malicia , los-cubra

יִפְלְמוּ יְמֵיטוּ עֲלֵיהֶם גְּחֹלִים בְּאֵשׁ יְפֹלְמוּ  
 , sean-arrojados Caigan (11)  
 ; carbones-encendidos sobre-ellos en-el-fuego

בְּמַהְמֹרוֹת בַּל-יָקוּמוּ : אִישׁ לְשׁוֹן בַּל-יִפְזֹן  
 , en-abisimos-profundos (y)-no se-levanten Que-(el)- (12) hombre  
 permanezca no de-(mala)-lengua

בְּאֶרֶץ אִישׁ חָמָס רָע יְצוּדְנוּ לְמַדְחַפֹּת :  
 en-la-tierra que-(al)-hombre ; en-la-tierra  
 de-violencia (el)-mal de-persiga lo-golpes-(sucesivos)

יָדַעַתָּ כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עֲנִי מִשְׁפֹּט אֲבֹנִים :  
 Sé (13) que sostendrá que Yahweh (la)-causa del-afligido (y-el)-juicio  
 de-(los)-pobres

אֵךְ צְדִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבוּ  
 Ciertamente (14) (los)-justos darán-gracias , a-tu-nombre (y)-morarán

יְשָׁרִים אֶת-פְּנֵיךָ : מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קָרָאתִיךָ  
 (los)-rectos en (los)-rectos Salmo (1) , tu-presencia de-David oh-Yahweh ; a-ti-he-clamado

חֹשֶׁה לִי הַאֲזִינָה קוֹלִי בְּקִרְאִי-לְךָ : תִּפְזֹן  
 Apresúrate- (a-venit) a-mí Escucha mi-voz cuando-invoco , te Sea-puesta (2)

תִּפְלִיתִי קִטְרֶת לְפָנֶיךָ מִשְׁאֵחַ כְּפִי מִנְחַת-עָרֵב :  
 mi-oración (como)-incienso , delante-de-ti (el)-alzar de-mis-palmas de-(la)-tarde (como-el)-sacrificio

שִׂיטָה יְהוָה שְׁמְרָה לְפִי עַל-הַל שְׁפִתַי :  
 , Yahweh , Pon (3) guarda ; a-mi-boca (la)-puerta sobre vigila de-mis-labios

אֶל-תִּט-לְבִי לְדַבֵּר רָע לְהַתְעוֹלֵל עַל-לוֹת  
 No (4) dejes-que-se-incline mi-corazón a-cosa mala para-practicar obras



בְּרָשַׁע אֶת־אִישִׁים פְּעֻלֵי־ אָנֹן וּבִלְ- אֲלֹחִים בְּמִנְעַמֵּיהֶם :  
 . de-sus-manjares me-dejes-comer y-no , de-iniquidad obradores hombres con en-impiedad

וְהִלַּמְנִי־ צְדִיקוֹ חֶסֶד וְיֹדִיחַנִי שֶׁמֶן  
 (es)-aceite , repréndame ; (es)-inisericordia , (el)-justo Hiérame (5)

רֹאשׁ אֶל־ יְנִי רֹאשׁ כִּי־ עוֹד וְתַפְלֹתַי  
 también-mi-oración todavía pues , mi-cabeza (lo)-rechace no ; dc-(la)-cabeza

בְּרַעוּתֵיהֶם : נִשְׁמָטוּ בִידֵי־ סֹלַע  
 de-(la)-roca por-los-costados (Cuando)-sean-despeñados (6) . (es)-contra-sus-maldades

שֹׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ כִּי אֲמָרֵי נֶעֱמָו :  
 . son-agradables pues , mis-dichos oirán , sus-jueces

כְּמוֹ פֶלֶחַ וּבִקְעָה בְּאֶרֶץ נִפְזָרוּ  
 uno-ara Como-cuando y-rompe , la-tierra han-sido-esparcidos (7)

עֲצָמוֹנֵינוּ לִפִּי שְׁאוּל : כִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אֲדַעַ עֵינַי בָּכָה  
 en-ti mis-ojos-(miran) , Señor Yahweh , hacia- De-cierto (8) . del-Scol a-la-boca nuestros-huesos

חֲסִיתִי אֶל־ תִּעַר נַפְשִׁי : שְׁמְרֵנִי מִיָּדַי  
 de-las-manos Guárdame (9) . mi-álma derrames no , me-he-refugiado

פַּח יִקְשׁוּ לִי וּמִקְשׁוֹת פְּעֻלֵי אָנֹן : יִפְלְאוּ  
 Caigan (10) . de-iniquidad de-los-obradores y-de-los-lazos me (que)-han- de-(la)-trampa tendido

בְּמִכְמַרְיוֹ רְשָׁעִים יִחַד אֲנֹכִי עַד־ אֶעְבֹּד : מִשְׁכִּיל  
 Sal 142 Masquíl (1) . pasará-(a-salvo) hasta yo a-una ; (los)-impíos en-sus-redes

לְדַגְדַּג בְּהִיּוֹתוֹ בְּמַעְרָה תַּפְלָה : קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֲזַעַק  
 ; clamo Yahweh a (Con)-mi-voz (2) . Oración . en-la-cueva cuando-estaba de-David

קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֶתְחַנֵּן : אֶשְׁפָּד לִפְנֵי שִׁתִּי  
 ; mi-queja ante-él Derramo (3) ruego-que-se-apiade Yahweh a (con)-mi-voz

צָרָתִי לִפְנֵי אֲנִיד : בְּהַתְעַפָּף עָלַי רוּחִי  
 , mi-espíritu dentro-de-mí Cuando-desmayaba (4) . declaro ante-él mi-angustia

וַאֲתָהּ יָדַעְתָּ נְתִיבֹתַי בְּאַרְחֵ-וָי אֲהַלֵּךְ טָמְנוּ פֶחַ לִי:  
 ; para-mí (una)-trampa han- , ando (en)-que En-el-sendero . mi-senda conociste tú-entonces  
 escondido

הַפֵּיט וְיָמִין וְיָרְאָה וְאֵין לִי מִכִּיר אָבָד  
 ha-huido ; quien-se-interese por-mí (que)-no-hay y-ve (a-la)-derecha Mira (5)

מִנּוּס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי זַעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה  
 ; Yahweh , a-ti He-clamado (6) . de-mi-alma quien-cuide no-hay ; de-mí (el)-refugio

אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֲלָקִי בְּאַרְצֵ חַמְיִים: הַקְשִׁיבָה אֱלֹ-  
 a Atiende (7) . de-los- en-la-tierra mi-porción (eres)-mi-refugio Tú : dije  
 vivientes

רַחֲמֵי קִי- דְלוּתִי מֵאֵד הַצִּילֵנִי מִדַּפְּי קִי  
 porque , de-(los)-que-me-persiguen librame ; en-gran-manera estoy-abatido porque , mi-clamor

אֲמַצּוֹ מִמֶּנִּי: הוֹצֵאָה מִמִּסְגְּרוֹ נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת  
 para-dar-gracias mi-alma de-la-prisión Saca (8) . más-que-yo son-fuertes

אֶת- שְׁמֶךָ בִּי וַיִּכְתְּרוּ צַדִּיקִים קִי  
 porque , (los)-justos rodcarán me ; tu-nombre a

תִּגְמַל עָלַי: מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה | שְׁמַע תְּפִלָּתִי  
 , mi-oración escucha , Oh-Yahweh . de-David Salmo (1) . me tratarás-espléndi-  
 damente

הַאֲזִינָה אֱלֹ- תַחֲנוּנֵי בְּאֵמֶנְתְּךָ עֲנֵנִי  
 , respóndeme por-tu-fidelidad , mis-súplicas a presta-óidos

בְּצַדִּיקְתְּךָ: וְאֵל- תְּבוֹא בְּמִשְׁפָּט אֶת- עַבְדֶּךָ  
 , tu-siervo con en-juicio entres Y-no (2) . por-tu-justicia

כִּי לֹא- יֵצֵדֵק לְפָנֶיךָ כָּל- קִי: קִי רִבְּךָ  
 ha-perseguido Pues (3) . viviente todo delante-de-ti es-justo no porque

אֹיְבִי וְנַפְשִׁי דָבָא לְאַרְצֵ מִיְתִי הוֹשִׁיבֵנִי  
 me-ha-hecho-morar ; mi-vida contra-la-tierra ha-aplastado ; mi-alma (el)-enemigo

בְּמַחְשָׁפִים כְּמֵתִי עוֹלָם: וַתַּחַעֲטָף עָלַי  
 en-mí Y-languidece (4) . de-hace-mucho- como-los-muertos en-lugares-tenebrosos  
 tiempo

רוחני בְּתוֹכִי יִשְׁתַּחֲוֶה לְבִי : זְכוֹרְתִי יָמִים |  
 (los)-días Recuerdo (5) , mi-corazón está-consternado dentro-de-mí ; mi-espíritu

מִקֶּדֶם הִנֵּיתִי בְּכָל- פְּעֻלָּתְךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדָי  
 de-tus-manos sobre-la-hechura ; tus-obras en-todas medito ; de-antafío

אֲשׁוּחַח : פִּרְשֵׁתִי יְבִי אֱלֹהֵי נַפְשִׁי | כְּאֶרֶץ - עֵינֶפֶה  
 , fatigada como-(la)-tierra , mi-alma ; a-ti mis-manos Extiendo (6) , reflexiono

לֵךְ סֵלָה : מֵהַר עֲנֵנִי | יִהְיֶה כְּלִתָּה רוּחִי אַל-  
 no ; mi-espíritu desfallece ; oh-Yahweh , respóndeme Pronto (7) . Sélah . te-(desca)

תִּסְתַּר פָּנָי מִמֶּנִּי וְתִמְשַׁלְתִּי עַם- יְרֵדִי בֹרֶ:  
 , a-(la)-fosa (los)-que-bajan a para-que-no-vaya- , de-mí tu-rostro escondas  
 a-ser-semejante

הִשְׁמִיעֵנִי בַּבֶּקֶר | תְּסַדֵּךְ כִּי- הֵן  
 en-ti porque , tu-misericordia por-la-mañana Hazme-oír (8)

בְּתִקְוָתִי הוֹדִיעֵנִי הַדֶּרֶךְ-וְ אֱלֹהֵי נַפְשִׁי :  
 , mi-alma elevo a-ti pues , he-(por- (el)-camino dame-a-  
 de-andar el)-que el)-conocer

הַצִּילֵנִי מֵאֵבִי | יִהְיֶה אֱלֹהֵי כִסֵּתִי :  
 , me-he- en-ti ; oh-Yahweh , de-mis-enemigos Librame (9)  
 escondido

לְמַרְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי- אַתָּה אֱלֹהֵי רוּחֶךָ טוֹבָה  
 bueno tu-Espíritu ; (eres)-mi-Dios tú porque , tu-voluntad a-hacer Enséñame (10)

תְּנֵנִי מִישׁוֹר : לְמַעַן- שְׁמֹךְ יִהְיֶה  
 , Yahweh , tu-nombre En-atención-a (11) , llana a-tierra me-guíc

תַּחֲיֵנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ | תּוֹצֵיא מַצְרָה נַפְשִׁי :  
 , mi-alma de-la-angustia saca , por-tu-justicia ; me-vivificarás

וּבְתִסְדֵּיךָ תִּצְמִית | אֵיבֵי וְהִאַבְדֵּךְ  
 y-destruyc a-mis-enemigos silencio , Y-por-tu-misericordia (12)

אֶל- צַרְרֵי נַפְשִׁי כִּי- אֲנִי עַבְדְּךָ : לְרוּד |  
 Sal. 144 . De-David (1) , (soy)-tu-siervo yo pues ; de-mi-alma (los)-vejadores a-todos

לְקָרֵב para-la-guerra	יָדַי mis-manos	הַמִּלְפָּנִים que-adiestra	צְרוּרִי , mi-Roca	יְהוָה , Yahweh	בְּרִיךְ Bendito-(sea)
מִשְׁנֵבֵי mi-baluarte	וּמְצוּדֹתַי , y-fortín-mío	חַסְדֵי Misericordia-mía (2)	לְמִלְחָמָה: para-la-batalla	אֶצְבְּעוֹתַי (y)-mis-dedos	
חֲסִיתִי , me-he-refugiado	וּבֹ y-en-él	מִנִּי mi-escudo	לִי , mío	וּמִפְּלִטִי y-libertador	
מִה־אָדָם (es-el)-hombre	יִתְּנָה , qué	תַּחְתָּי: , debajo-de-mí	עַמִּי a-mi-pueblo	הָרוּדֵר el-que-somete	
לְהַבִּיל a-un-soplo	אָדָם (El)-hombre	וְתַחֲשְׁבוּהוּ: ? para-que- pienses-en-él	בֶּן - אֲנוּשׁ del-hombre (o-el)-hijo	וְתִדְעֵהוּ , para-que-tengas- conocimiento-de-él	
שָׁמַיִם tus-cielos	הִטָּה inclina	עוֹבֵר: , que-pasa	כְּצֶל (son)-como-sombra	יָמָיו sus-días	דְּמָה ; es-semillante
בְּרוֹק Despide	וַיַּעֲשֵׂנוּ: (6) , para-que-humeen	בְּהָרִים los-montes	גָּע toca	וְתָרַד ; y-desciende	
וְזָחַמָם: , y-confunde-los	חֲצִיָּה tus-flechas	שָׁלַח envía	וּחֲפִיצָם ; y-díspersalos	בָּרַק relámpago(s)	
מִמַּיִם de-las-aguas	וְתַצִּילֵנִי y-líbrame	פָּצְנִי rescátame	מִמְרוֹם ; desde-lo-alto	יָדֶיךָ tus-manos	שָׁלַח Envía (7)
דְּבַר-שׁוֹא , falsedad habla	פִּיהֶם (la)-boca-de-ellos	אֲשֶׁר: (8) , de-extranjero	בְּנֵי de-hijos	מִיַּד de-la-mano	רַבִּים , muchas
אֲשִׁירָה cantaré	שִׁיר חָדָשׁ nuevo un-cántico	שָׁקֵר: Oh-Dios (9) , de-mentira	יְמִין (es)-diestra	יְמִינֹם y-su-diestra	
הַשּׁוֹעָה salvación	הַנּוֹתֵן el-que-da	קָנִי: (10) , te	אֲזַמְרָה salmodiaré	עֲשׂוֹר de-diez-(cuerdas)	לָךְ con-arpa ; te
רָעָה: , maligna	מִחֶרֶב de-espada	עַבְדּוֹ su-siervo	אֶת-דָּוִד David	הַפּוֹצֵה el-que-rescata	לְמֶלְכִים , a-los-reyes

פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי-זָכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם  
(1a)-boca-de-ellos que , de-extranjero de-hijos de-la-mano y-librame Rescátame (11)

דְּבַר-שׁוֹא וְיָמִינִם אֲשֶׁר בְּנֵינוּ | שֶׁקֶר : יָמִין  
nuestros-hijos Que (12) . de-mentira (es)-diestra y-cuya-diestra , falsedad habla

בְּנֹטְעִים מְגֵדְלִים בְּנֵעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ  
(y)-nuestras-hijas , en-su-juventud crecidas (sean)-como-plantas

כְּזוּיֹת מְחֻטְבוֹת תְּבִנִּית הֵיכַל : מְזוּנֵינוּ  
Nuestros-graneros (13) . de-un-palacio conforme-al-modelo labradas como-columna-de-esquina

מְלֵאִים מַפִּיקִים מִן אֶל-זַנּוֹנוֹ  
nuestros-rebaños ; clase a de-clase suministrando , (estén)-llenos

מְאֵלִיפוֹת מְרַבְּבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ :  
, en-nuestros-campos (y)-por-decenas-de-millares (crezcan)-por-millares

אֶלּוּפֵינוּ מִסְבָּלִים אֵיךְ פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין  
y-no , salida y-sin ruptura sin , (esté)-cargado Nuestro-ganado (14)

צְוֹתָ אֲשֶׁר־י בְּרַחֲבֵינוּ : שֶׁכֶּכֶה  
que-así-sucede del-pueblo ; La-dicha (15) . en-nuestras-calles (haya)-grito(s)

Sal. 145 ; (Salmo-de)-alabanza (1) . אֱלֹהֵינוּ : אֲשֶׁר־י הָעָם שְׁתַּחֲוֶה לָּו  
! a-él ; (es)-su-Dios del-que-Yahweh del-pueblo ; La-dicha

לְדָוִד אֲרוּמְמֶנּוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֲבָרְכָה שְׁמִי  
tu-nombre y -bendeciré , oh-Rey , mi-Dios , Te-exaltaré . de-David

לְעוֹלָם וְעַד : בְּכָל-יוֹם אַבְרָכְךָ וְאֶחְלָלְךָ  
y-para-siempre eternamente día Cada (2) . y-para-siempre

שְׁמִי לְעוֹלָם וְעַד : גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד  
; en-gran-manera y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh Grande (3) . y-para-siempre eternamente tu-nombre

אֵין חֶקֶר : יוֹד לְדוֹר וְלְגֵדְלָתוֹ  
a-(otra)-generación (Una)-generación (4) . escrutinio no-tiene y-su-grandeza



לְכֹל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כָל־אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאִתָּהּ  
 a-todos los-encorvados (15) . los-encorvados a-todos  
 y-tú , miran a-ti de-todos (Los)-ojos

וְנוֹתַן־לָהֶם אֶת־אֹכְלֵם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־יָדָךְ  
 alimento-suyo el les das (16) . su-tiempo  
 tu-mano \*\* Abres

וּמִשְׂבִּיעַ לְכֹל־תֵּיבִי רָצוֹן: צְדִיק יִתְהַוֶּה  
 y-sacias a-todo viviente (el)-deseo Justo (17) .  
 (es)-Yahweh

בְּכָל־דְּרָכָיו וְדַחֲסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב  
 y-misericordioso sus-caminos en-todas sus-obras (18) .  
 Cercano

יִתְהַוֶּה לְכֹל־קִרְאוֹ לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרְאוּ בִּצְדִיקוֹ:  
 a-todos (los)-que-le-invocan a-todos (los)-que-le-invocan a-todos (está)-Yahweh  
 , en-verdad le-invocan (los)-que a-todos

רָצוֹן יִרְאוּ וְיִשְׁמַע יְשׁוּעָה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע  
 (El)-deseo (19) de-(los)-que-le-temen y hará  
 oirá su-clamor y

וְיִוֹשִׁיעֵם: שׁוּמְרֵי יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָיו וְאֵת  
 y-los-salvará (20) Guarda  
 pero-a , (los)-que-le-aman todos a Yahweh

כָּל־הַרְשָׁעִים תִּהְרַסֵם: וְיִתְהַוֶּה יְהוָה וְיִדְבָּר  
 destruiré los-impíos todos (21) .  
 hablará de-Yahweh (La)-alabanza

פִּי וַיְבַרְךָ כָּל־בָּשָׂר וְשֵׁם קָדְשׁוֹ  
 y-bendecirá ; mi-boca (el)-nombre carne toda  
 santo-suyo

לְעוֹלָם וָעֶד: קָלִלוּ־יָהּ הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֶת־יְהוָה:  
 y-para-siempre eternamente (1) . y-para-siempre eternamente  
 a-Yah Alabad

אֶהְלֵלָה יְהוָה בְּחַיֵּי אֲזַמְרָה לְאֱלֹהֵי  
 Alabaré a-Yahweh a-Yahweh (2) ; en-(toda)-mi-vida  
 a-mi-Dios salmodiaré

בְּעוֹדִי: אַל־תִּבְשְׁחוּ בְנֵי־יָגִים בְּכֵן־אֲדָם שֵׁאֵין לוֹ  
 No (3) . mientras-exista-yc  
 confitéis No (3) . mientras-exista-yc  
 en-él que-no-hay , de-hombre (ni)-en-hijo , en-nobles

הַשּׁוֹעָה: תִּצַּא רְחוּוֹ יֵשֵׁב לְאֶדְמָתוֹ בַּיּוֹם  
 Salvación (4) . salvación Sale (4) .  
 en-el-día ; a-su-tierra (y)-él-vuelve , su-alciento

Sal. 146 . Yahweh a , alma-mía , Alaba . a-Yah Alabad (1) . y-para-siempre eternamente

הָיוּ אֲבָרוּ עֲשֵׂתָנְהוּיּוֹ : אֲשֶׁר־י שָׂאֵל  
 perecen de-quién-(tiene)-al-Dios ; (La)-dicha (5) sus-pensamientos ese

יַעֲקֹב בְּעֲזָרוֹ שִׁבְרוּ עַל-יְהוָה : עֹשֶׂה שְׁמַיִם  
 de-Jacob , por-su-ayuda Yahweh (está)-en (y)-su-esperanza Hacedor (6) , su-Dios de-cielos

וְאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם הַשְּׂמֵר אֱמֶת  
 , y-tierra del mar y (lo)-que todo (hay)-en-ellos que-guarda (la)-verdad

לְעוֹלָם : עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֹשִׂיִם נֶתַן לֶחֶם  
 : para-siempre (7) que-hace juicio a-favor-de-los-oprimidos (y)-da pan

לְרַעֲבִים לְהִנָּח מִתִּיר אֲסוּרִים : יְהוָה  
 , a-los-hambrientos Yahweh suelta a-(los)-cautivos (8) Yahweh

פָּקַח עוֹרִים יְהוָה זָקַף אֶת-קַרְנֵי יְהוָה אֶתָּב  
 abre-(los-ojos) a-(los)-ciegos Yahweh levanta a-(los)-encorvados ama Yahweh

צְדִיקִים : יְהוָה שְׂמֵר אֶת-גֵּרִים יְתוּם וְאַלְמָנָה  
 , a-(los)-justos Yahweh (9) guarda a al-huérfano y-a-(la)-viuda

יַעֲזֹר וְדַרְךְ רַשְׁעִים יַעֲזוּר : יְהוָה יִמְלֹךְ  
 , sostiene de-(los)-impíos pero-(el)-camino tuerce (10) Yahweh Reinará

לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה : יְהוָה יִמְלֹךְ  
 , para-siempre oh-Sión , tu-Dios , y-generación por-generación a-Yah Alabad

הַלְלוּ יְהוָה כִּי-טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-נָעִים  
 Alabad (1) Sal. 147 a-Yah Porque bueno-(es) salmodiar a-nuestro-Dios porque agradable

אֵיךְ תִּהְיֶה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל :  
 Edifica (2) , (es-la)- (y)-apru a-Israel a-(los)-dispersos ; Yahweh a-Jerusalén alabanza piada

יִכְנס : הַרְפָּא לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחְפָּשׁ  
 , congrega El-que-sana (3) a-los-quebrantados de-corazón y-venda

לְעֻצְבוֹתָם : מוֹנֵה מִסְפָּר לְכוֹכְבֵים לְכֹלֵם  
 , sus-heridas (4) (Él)-determina (el)-número de-las-estrellas y-a-todas-elias



שְׁמוֹת יִקְרָא :	גָּדוֹל	אֲדוֹנֵינוּ	וְרַב־	כֹּחַ	לְתַבּוּנֹתוֹ
	Grande- (5)	nuestro-Señor	y-abundante	en-poder	su-entendimiento
אֵין מִסְפָּר :	מְעוֹדֵד	עֲנִיִּים	יְהוָה	מִשְׁפִּיל	רְשָׁעִים עָרִי-
	Sostiene (6)	a-(los)-aflijidos	, Yahweh	(y)-humilla	hasta a-(los)-impíos
אֶרֶץ :	עָנִי	לִיהוָה	בְּתוֹדָה	וּמְרוֹ	לְאֱלֹהֵינוּ בְּכֹדֵר :
	Cantad (7)	a-Yahweh	; con-acción-de-gracias		. con-arpa a-nuestro-Dios
הַמְכֹסֶה	שָׁמַיִם	בְּעָבִים	הַמְכִּין	לְאֶרֶץ	מָטָר
El-que-cubre (8)	(los)-cielos	, con-nubes	el-que-provee	para-la-tierra	lluvia
הַמְצַמֵּחַ	הָרִים חֲצִיר :	נוֹתָן	לְבַהֲמָה	לְחֵמָה	
el-que-hace-brotar	(la)-hierba (en-los)-montes	(Él)-da (9)	a-la-bestia	su-alimento	
לְבָנֵי	עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ :	לֹא	בְּנוֹכַחַת	הַסּוֹס	
(y)-a-los-hijos	del-cuervo que chillan	No (10)	en-la-fuerza	del-caballo	
יִתְפַּן	לֹא - בְּשׁוֹנֵי הָאִישׁ יִרְצָה :	רוֹצֵה	יְהוָה		
, se-delicita	en-las-piernas ni se-complace del-hombre	(11)	Yahweh	Se-complace	
אֶת־ יִרְאוּ	אֶת־ הַמְּיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ :	שְׁבָתִי		
en (los)-que-le-temen en	los-que-esperan	en-su-misericordia	Ensalza (12)		
יְרוּשָׁלַם אֶת־ יְהוָה תְּלִילִי	אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן :	כִּי־	חֹזֵק	בְּרִיתֵי	
Alaba ; Yahweh a , oh-Jerusalén	, a-tu-Dios	Porque (13)	ha-reforzado	(los)-cerros	
שְׁעָרֶיךָ	בְּרַךְ	בְּנֵיךָ	בְּקִרְבֶּךָ :	הַשָּׁם־	
; de-tus-puertas	ha-bendecido	a-tus-hijos	dentro-de-ti	El-que-hace (14)	
וְבוֹלְךָ	שָׁלוֹם	תְּלֹב הָטִיִּים	יִשְׂבִיעֶךָ :	הַשְּׁלַח	
tu-frontera	; paz	del-trigo (con-la)-grosura	te-sacia (15)	El-que-envía	
אִמְרָתוֹ	אֶרֶץ עַד־מְהֵרָה	יְרוּץ	דְּבָרוֹ :	הַנִּפְתָּן	
su-mandato	con (a-la)-tierra	corre	su-palabra	El-que-da (16)	
שֶׁלֶג	כְּצֹמֵר	כְּפֹדֵר	יִפְזֵר :	מִשְׁלֵיךְ	קֶרְחֹו
nieve	(la)-escarcha ; como-lana	como-ceniza	esparce (17)	Atroja	su-hielo

כַּפְתִּים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ  
 su-palabra Envía (18) ? se-sostendrá ¿quién , su-frío ante ; como-migas-  
 (de-pan)

וְיִמְסֵם יֹשֵׁב רִוְחוֹ יִזְלוֹ- מַיִם : מְנַדֵּר  
 Declara (19) . (el)-agua (y)-corre , su-viento hace-soplar ; y-los-derrite

דְּבָרוֹ לְיַעֲקֹב חֲקֵיוֹ וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא  
 No (20) . a-Israel . y-sus-ordenanzas sus-estatutos ; a-Jacob su-palabra

עָשָׂה כְּוֹן לְכֹל- גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלֹ- יִדְעוּם הַקְּלוֹ- יָה :  
 a-Yah Alabad (las)-han-conocido no y-sus-ordg ; nación a-toda así ha-hecho  
 nanzas

הַקְּלוֹ יְהוָה הַקְּלוֹ אֶת- יְהוָה מִן- הַשָּׁמַיִם הַקְּלוּהוּ  
 alabadle ; los-cielos desde Yahweh a Alabad . a-Yah Alabad (1) Sal. 148

בְּמִרוֹמִים : הַקְּלוּהוּ כָּל- מַלְאָכָיו הַקְּלוּהוּ כָּל-  
 todas , alabadle ; sus-ángeles todos , Alabadle (2) . en-las-alturas

צְבָאוֹ : הַקְּלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַקְּלוּהוּ כָּל- כּוֹכְבֵי אֹר :  
 de-luz (las)-estrellas todas , alabadle ; y-luna sol , Alabadle (3) . sus-huestes

הַקְּלוּהוּ שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם יְהִימוּ אֲשֶׁר | מֵעַל הַשָּׁמַיִם :  
 . los-cielos sobre que-(están) y-las-aguas , de-los-cielos cielos , Alabadle (4)

יְהַלְלוּ אֶת- שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וּנְבְרָאוֹ :  
 . y-fueron-creados , mandó él pues , de-Yahweh nombre el Alaben (5)

וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם חֶק- נָתַן וְלֹא  
 y-no dio decreto ; eternamente , para-siempre Los-estableció (6)

יַעֲבֹר הַקְּלוּ אֶת- יְהוָה מִן- הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל-  
 y-todos monstruos-marinos , la-tierra desde Yahweh a Alabad (7) . pasará

זֹהֲמוֹת : אֵשׁ וְבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר רֵיחַ סְעָרָה עָשָׂה  
 que-hace de-tempestad viento ; y-bruma nieve , y-granizo Fuego (8) ; (los)-abismos

דְּבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל- גְּבוּעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל-  
 y-todos de-fruto (el)-árbol ; (los)-collados y-todos Los-montes (9) ; su-palabra

אֲרָזִים : קַחְהָּ וְכָל־בְּהֵמָה רֹמֵשׁ וְצִפּוֹר קִנְיָהּ ;  
 ; de-ala(s) y-ave(s) reptile(s) ; (el)-ganado y-todo Las-bestias (10) ; (los)-cedros

מַלְכֵי־אֲרֶז וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אֲרֶץ ;  
 ; de-(la)-tierra (los)-jueces y-todos príncipes ; (los)-pueblos y-todos de-(la)-tierra Reyes (11)

בַּחֲנוּכֵיהֶם וְגַם־בַּחֲוֻלֹת זְקֵנִים עִם־נְעָרִים : יִתְלַלּוּ אֶת־  
 \*\* Alaben (13) . (los)-niños con (los)-ancianos ; (las)- y-también (Los)-jóvenes (12)  
 doncellas

שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָדּוֹ הוֹדוֹ  
 es-splendor ; sólo-él , su-nombre es-exaltado porque , de-Yahweh (el)-nombre

עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם : וַיִּגְרַם קֶרְנוֹ לְעַמּוֹ תְּהַלְּלָהּ  
 alabanza , para-su-pueblo cuerno Ha-alzado (14) , y-cielos tierra (es)-sobre

לְכָל־חַסִּידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם־קָרְבּוֹ תְּלַלּוּ־יָהּ :  
 a-Yah Alabad , cercano-a-él pueblo , de-Israel para-los-hijos , sus-piadosos para-todos

תְּלַלּוּ יְהוָה שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלְּלוּ בַּקְהָל  
 Sal. 149 en-la-congrega (y)-su- , nuevo cántico a-Yahweh Cantad , a-Yah Alabad (1)  
 ción alabanza

חַסִּידִים : יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹ בְנֵי־צִיּוֹן  
 de-Sión (los)-hijos ; en-su-Hacedor Israel Alégrese (2) , de-(los)-piadosos

יִגִּילוּ יְגִילוּ בְּמַלְכֵם : יִתְלַלּוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל  
 ; con-danza su-nombre Alaben (3) , en-su-rey regocíjense

בְּתֶף יִזְמְרוּ וְיִכְנְרוּ לְיָהּ : קִי־רוּצָה יְהוָה  
 Yahweh se-complace Porque (4) , le salmodien y-arpa con-pandero

בְּעַמּוֹ יִפְאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה : יִעֲלֶנּוּ  
 Regocíjense (5) , con-salvación a-(los)-aflijidos adornará ; en-su-pueblo

זְסִידִים בְּכְבוֹד יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם : רוּמְמוֹת אֵל  
 de-Dios (Estén)-lo(s) (6) , sus-camas sobre canten-con-goza ; en-gloria (los)-piadosos  
 loores

בְּגָרוֹגִים וְחָרֵב פִּיפִיּוֹת בְּיָמָם : לַעֲשׂוֹת  
 para-hacer (7) , en-su-mano de-dos-filos y-espada , en-sus-gargantas

נִקְמָה בְּנִיִּים תּוֹכֹחַת בַּל־אֲמִים : לְאַטֹּר מַלְכֵיהֶם  
 venganza en-las-naciones (y)-castigos en-los-pueblos Para-atar (8) ; a-sus-reyes

בְּזַקִּים וְתַכְבְּרֵיהֶם בְּקִבְלֵי בְרוֹזֶל : לַעֲשׂוֹת  
 , con-cadenas y-a-sus-nobles con-grillos de-hierro Para-hacer (9) ;

בָּהֶם | מִשְׁפָּט כָּתוּב הַדָּר הוּא לְכָל־ חֲסִידָיו  
 en-ellos (el)-juicio : escrito honor-(es) para-todos sus-piadosos

תְּלַל־יְהוָה : תְּלַל־יְהוָה | תְּלַל־אֱלֹהֵי בְּקִדְשׁוֹ  
 Alabad (1) . a-Yah Alabad a-Yah Alabad ; en-su-santuario

Sal. 150

תְּלַל־וְהוֹ בְּרִקְיעַ עֵאָז : תְּלַל־וְהוֹ בְּגִבּוֹרֵתָיו  
 alabadle de-su-poder en-el-firmamento Alabadle (2) ; por-sus-hechos-portentosos

תְּלַל־וְהוֹ כְּרַב גְּדָלוֹ : תְּלַל־וְהוֹ בְּתַקְעַ  
 alabadle conforme-a-la-abundancia de-su-grandeza Alabadle (3) con-el-sonar

שׁוֹפָר תְּלַל־וְהוֹ בְּנִבְל וְכִנּוֹר : בְּתֹף תְּלַל־וְהוֹ  
 ; del-cuerno alabadle con-salterio y-arpa Alabadle (4) con-pandero

וּמְחוֹל וְתַלְלוּ בְּמִנִּים : וְעוּגָב תְּלַל־וְהוֹ בְּצִלְצְלֵי־  
 ; y-danza alabadle con-las-cuerdas Alabadle (5) con-címbalos

שָׁמַע תְּלַל־וְהוֹ בְּצִלְצְלֵי חֲרוּעָה : כָּל הַנְּשָׁמָה  
 ; sonoros alabadle con-címbalos de-sonido-agudo Todo (6) lo-que-respira

תְּהַלֵּל יְהוָה : תְּהַלֵּל־יְהוָה : יְהוָה  
 alabe a-Yah Alabad a-Yah

## PROVERBIOS

מְשָׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל : לְדַעַת חֲכָמָה

sabiduría Para-conocer (2) . de-Israel rey , de-David hijo , de-Salomón (Los)-proverbios (1)

וּמוֹסֵר לְהִבִּין אָמְרֵי בֵינָה : לְקַחַת מוֹסֵר

corrección Para-recibir (3) ; de-entendimiento dichos para-entender , y-corrección

חֶשְׁבֵּל צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִיִּשְׁרָיִם : לְתַתּ לַפְּתָאִים עֲרָמָה

, astucia a-los-simples Para-dar (4) ; y-equidad y-juicio justicia , de-prudencia

לְנֵער דַּעַת וּמוֹקָמָה : יִשְׁמַע חָכָם וַיִּוֹסֵף

y-ampliará (el)-sabio Oirá (5) . y-discreción conocimiento (y)-al-joven

לְקַח וְנִבֹּן תְּחַבְּלוֹת יִקְנֶה : לְהִבִּין מְשָׁל

proverbio para-entender (6) , adquirirá habilidad y-(cl)-inteligente , (su)-doctrina

מִלִּיצָה דְבָרֵי חֲכָמִים וְחִדְוֹתָם : יִרְאַת יְהוָה

de-Yahweh (El)-temor (7) . y-sus-dichos-oscuros de-(los)-sabios (las)-palabras , y-figura-(de-dicción)

רֵאשִׁית דַּעַת חֲכָמָה וּמוֹסֵר אֲוִילִים בְּזוֹ : שְׁמַע

, Oye (8) . desprecian (los)-neccios y-(la)-corrección (la)-sabiduría ; del-conocimiento (es-el)-principio

בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךָ וְאֵל-תְּשֵׁב תוֹרַת

(la)-dirección abandones y-no de-tu-padre (la)-corrección , hijo-mío

אִמְךָ : כִּי לִנְיָת חֵן הֵם לְרֵאשִׁיךָ וְעִנְקִים

y-collares para-tu-cabeza (son)-ellas de-gracia guirnalda Porque (9) ; de-tu-madre

לְנִרְדְּתֶיךָ : בְּנֵי אִם-יִפְתּוּק חֲטָאִים אֵל-תְּבֹא :

, consientas no , (los)-pecadores te-seducen si , Hijo-mío (10) , para-tu-cuello

אם יאמרו לכה אתנו נארכה לרם נצפנה  
 acechemos , para-(derramar)- pongámonos-al-acecho con-nosotros Anda : dicen Si (11)  
 sangre

לנקי חנם : נבלעם כשאל חיים  
 vivos como-el-Seol Devorémoslo (12) ; sin-causa al-inocente

ותמימים פוֹרְדֵי כבוד : כל תון יקר  
 preciosa de-riqueza Toda-(clase) (13) ; a-(la)-fosa como-los-que-bajan y-enteros

נמצא נמלא בתינו שלל : גורלה תפיל  
 echa Tu-suerte (14) ; de-botín nuestras-casas llenaremos , hallaremos

בחוכנו פיס אחד יהיה לכלנו : בני אל חלף  
 andes no , Hijo-mío (15) ; para-todos-nosotros haya una-(misma) bolsa : entre-nosotros

בדרך אתם מנע רגלך מנתיבתם : פי רגליהם  
 sus-pics porque (16) , de-su-senda tu-pic aparta , con-ellos en-el-camino

לרע ירוצו וימהרו לשפף דם : פי חנם  
 (es)-en-vano Porque (17) , sangre a-derramar y-se-apresuran corren al-nal

מזרה הרשת פעיני כל בעל פנף : והם  
 Mas-ellos (18) ; de-aña ducño de-todo ante-los-ojos la-red tender

לדמם יארכו יצפנו לנפשחם : פן  
 Así (19) , a-sus-almas ticnden-lazo , ponen-asechanzas a-su-sangre

ארחות כל בצע בצע את נפש בעליו  
 de-sus-dueños (el)-alma \*\* ; codicia (el)-que-codiciando de-todo (son-las)-sendas

יקח תקמות בחוץ תרנה בקרחבות  
 en-las-plazas , clama en-la-calle (La)-sabiduría (20) . quita

תתן קולה : ברמש המיות תקרא  
 ; grita del-bullicio En-la-esquina (21) ; su-voz da

בפתחו שערים בעיר אמריה : עד מתי  
 , cuándo ¿Hasta (22) : dice sus-dichos , en-la-ciudad , de-(las)-puertas a-la-entrada



יִשְׂבְּעוּ : וּמִמַּעַצְתֵיהֶם דֶרְכֵם זָפְרִי  
 se-suciarán y-de-sus-artimañas , de-su-cumino del-fruto

וְשִׁלֹת מִשׁוֹבֵת פִּי  
 y-(el)-bienestar , los-matará de-(los)-simples (el)-desvío Porque (32)

בֵּטחַ יִשְׁכַּךְ : וְשָׁמַע וְהֵאָבְדָם :  
 seguro habitará me Pero-(el)-que-escucha (33) , los-destruirá de-(los)-necios

תִּקַּח אִם- בְּנֵי רָעָה : מִפֶּחַד וְשֵׁאֲנָן  
 recibes si , Hijo-mío (1) , al-mal sin-miedo , y-estará-tranquilo **Cap. 2**

לְהִקְשִׁיב : אִתְּךָ : תִּצְפֹּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרִי  
 para-tener-atento (2) , contigo atesoras y-mis-mandamientos , mis-dichos

פִּי : לְתִבְוֵנָה : לִבְךָ תִּטָּה אֲזַנְךָ  
 Que (3) ; al-discernimiento tu-corazón (e)-inclinare tu-oido a-la-sabiduría

קוֹלְךָ : תִּשָּׁן לְתִבְוֵנָה תִּקְרָא לְבִינָה אִם  
 ; tu-voz alzas (y)-al-discernimiento , clamas al-entendimiento si

וְכַמְטֵמוֹנִים כַּכֶּסֶף תִּבְקֹשֶׁה אִם  
 y-cómo-a-tesoros-escondidos , como-a-plata la-buscas Si (4)

וְדַע יִהְיֶה יִרְאַת תִּבִּין אֲזַ תִּחְפְּשֶׁנָּה :  
 y-(el)-conocimiento , de-Yahweh (el)-temor entenderás entonces (5) , la-escudriñas

תֵּדַע מִפִּי חֲכָמָה יִתֵּן פִּי-יְהוָה פִּי-יְהוָה :  
 (viene-el)-conocimiento de-su-boca ; sabiduría da Yahweh Porque (6) . hallarás de-Dios

מָגֵן תוֹשֵׁה לְיֹשְׁרִים וְצֶפֶן וְתִבְוֵנָה :  
 (es)-escudo , (lo)-sustancial para-los-rectos Él-reserva (7) , y-(el)-discernimiento

וְדֶרֶךְ לְתַלְכֵי : לְנֹצֵר אֶרְחֹת מִשְׁפָּט תָּם :  
 y-(el)-camino , del-juicio (las)-sendas Para-guardar (8) , (en)-integridad para-los-que-andan

וּמִשְׁפָּט צְדָק תִּבִּין אֲזַ יִשְׁמֵר : מִסִּיבּוֹ  
 y-juicio justicia entenderás Entonces (9) . preserva de-sus-piadosos



וּמִישָׁרִים כָּל- מַעְוֵל- טוֹב: כִּי- תָבֹא חֲכָמָה  
, y-ecuidad todo sendero bueno (10) Porque entraré (la)-sabiduría

בְּלִבְךָ וְדַעַת לִנְפְשֶׁךָ יִנָּעַם:  
, cn-tu-corazón y-(el)-conocimiento a-tu-alma , será-grato

מִזְמָה מְשֻׁמָּר עֲלֶיךָ תִּבְנֶנָּה תִּנְצְרֶכָה:  
(11) (la)-discreción velará sobre-ti (el)-discernimiento , te-protgerá

לְהַצִּילֶךָ מִדַּרְךְ רָע מֵאִישׁ מִדְּבָר סִתְּפוֹכוֹת:  
(12) para-librarte del-camino , del-mal del-hombre que-habla cosas-perversas

הַעֲזֹבִים אֲרַתוֹת יִשְׂרָאֵל לְלֶכֶת בְּדַרְכֵי- חֹשֶׁךְ:  
(13) de-los-que-dejan (las)-sendas de-rectitud para-andar cn-carminos de-tinieblas

הַשִּׂמְחִים לַעֲשׂוֹת רָע יִנְיֹלוּ בַּתְּפוֹכוֹת רָע:  
(14) Los-que-se-alegran (el)-mal cn-hacer (y)-se-deleitan del-mal en-las-perversidades

אֲשֶׁר אֲרַחֲחִיהֶם עֲקָשִׁים וְנִלְוִים בְּמַעְגְלוֹתָם:  
(15) Cuyas sendas (son)-torcidas , y-se-extravían cn-sus-rodeos

לְהַצִּילֶךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכַרְיָה:  
(16) Para-librarte de-la-mujer , extraña de-la-extranjera

אִמְרֵיהָ וְחֻלְיקָהּ: הַעֲזֹבֶת אֲלוּף נְעוּרֶיהָ  
(17) (con)-sus-dichos (la)-que-lisonjea la-que-abandona al-compañero de-su-juventud

וְאֶת- בְּרִית אֱלֹהֵיהָ שִׁכְחָה: כִּי שָׁחָה אֶל- מוֹת  
(18) pacto y-el de-su-Dios olvida Porque se-hunde (la)-muerte en

בֵּיתָהּ וְאֵל- רְפָאִים מַעְוֹלְתֶיהָ: כָּל- בָּאִיהָ  
(19) , su-casa y-a (las)-sombras ; (han-ido)-sus-rodeos Todos (los)-que-van-a-ella

לֹא יִשׁוּבוּן וְלֹא- יִשְׁגּוּ אֲרַתוֹת חַיִּים: לְמַעַן הִלְךְ  
(20) no vuelven ni alcanzan de-vida (las)-sendas Por-tanto

בְּדַרְךְ טוֹבִים וְאֲרַתוֹת צְדִיקִים תִּשְׁמָר: כִּי  
(21) cn-el-camino de-(los)-buenos y-(las)-sendas de-(los)-justos ; guardarás Porque

יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ- אֶרֶץ וְתַמִּימִים יִנְתָּרוּ בָּהּ :  
 (los)-rectos , morarán , (en-la)-tierra y-(los)-integros permanecerán ;en-ella

וְרָשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרְתוּ וּבֹנֵי-יָם יִכָּרְתוּ :  
 , mas-los-impíos de-la-tierra , serán-cortados y-(los)-pérfidos

יִסְתּוּ מִמְּנוּחָהּ : בְּנֵי תוֹרָתִי אַל- תִּשְׁכַּח יִסְתּוּ מִמְּנוּחָהּ :  
 serán-desarraigados (1) , de-ella , Hijo-mío no mi-dirección , olvides

וּמִצְוֹתַי יֵצֵר לִבְךָ : כִּי אַרְבָּע יָמִים  
 haz-que-guarde y-mis-mandamientos ; tu-corazón Porque (2) ; de-días largura

וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ : חֶסֶד  
 y-años de-vida y-paz añadirán ; te (La)-miseri (3) cordia

וְאֵמֶת אַל- יַעֲזֹבְךָ קִשְׁרֶם עַל- נַדְנָדוֹתֶיךָ  
 y-(la)-verdad no ; te-abandonen átalas a , tu-cuello

כָּתְבֵם עַל- לִחַן לִבְךָ : וּמִצָּא- חֵן וְשִׂבְלָה טוֹב  
 en escribelas (la)-tabla de-tu-corazón ; de-tu-corazón Y-hallarás (4) favor y-estimación buena

בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאַדָּם : בִּטְחָ אֶל- יְהוָה בְּכֹל- לִבְךָ וְאַל-  
 , y-del- de-Dios en-los-ojos hombre ; y-del- de-Dios en-los-ojos Confía (5) en Yahweh con-todo , tu-corazón y-en

בִּינְתֶךָ אַל- תִּשְׁעֹן : בְּכֹל- דְּרָכֶיךָ דַּעְהוּ  
 no tu-entendimiento ; te-apoyes En-todos (6) tus-caminos , reconócele

יְהוָה יֵשֵׁר וְיֵשֵׁר אֶרְחֹתֶיךָ : אַל- תִּתֵּן חֶכֶם בְּעֵינֶיךָ  
 enderezará y-él ; tus-sendas No (7) seas sabio en-tus-ojos

יֵרָא אֶת- יְהוָה וְסוּר מֵרָע : רַפְאוּת תִּתֵּן לְשִׁרְךָ  
 , Yahweh a teme y-apártate ; del-mal Medicina (8) será para-tu-ombligo

וְשָׁקוּ לְעַצְמוֹתֶיךָ : כְּבֹד אֶת- יְהוָה מִהוֹנֶךָ  
 y-tuéctano , para-tus-huesos Honra (9) a Yahweh de-tus-bienes

וּמְרֵאשִׁית כָּל- תְּבוֹאֹתֶיךָ : וְיִמְלֵאוּ  
 y-de-las-primicias de-todos ; tus-frutos Y-serán-llenos (10)

אֶסְמִיךָ שָׁבַע וְתִירֹשׁ יִקְבֹּד יִפְרְצוּ:  
 tus-odres y-(con-el)-vino-nuevo , (con)-abundancia tus-granceros  
 . (estarán)-a-punto-  
 de-reventar  
 מוֹסֵר יְהוָה בְּנֵי אֶל-תִּמְאַס וְאֵל-תִּקְץ  
 , de-Yahweh (La)-corrección (11)  
 , rechaces no , hijo-mío

בְּחֹכְמָתוֹ: כִּי אַתְּ אֲשֶׁר יֵאָהֵב יְהוָה יוֹכִיחַ וְכַאֲב  
 y-cómo-un-padre , reprende Yahweh , ama quien a Porque (12) ; su-represión

אֶת-בֶּן יִרְצֶה: אֲשֶׁר־י אָדָם מֵצֵא חֲכָמָה וְאָדָם  
 y-del- sabiduría que-halla del-hombre ; (La)-dicha (13) , en-quien-se-deleita hijo al  
 hombre

יִפְיֵן תְּבוּנָתָהּ: כִּי טוֹב סִחְרָה מִסִּחְרָה מִפְּסָחָה  
 , de- más-que-la-ganancia su-ganancia (es)-buena Porque (14) ! discernimiento que-obtiene  
 plata

וּמִחְרוֹץ תְּבוּאָתָהּ: יִקְרָה הִיא מִפְּנִימִים  
 , más-que-los-corales ella (Es)-preciosa (15) , su-producto y-más-que-oro-fino

וְכֹל-חֲפְצֶיךָ לֹא יִשׁוּי-בָהּ: אֲרָךְ יָמִים  
 de-días- Largura (16) , con-ella se-compara no (lo)-que-deseas y-todo  
 (hay)

בְּיַמִּינָהּ בְּשֵׁמֶאֱוִלָּהּ עֵשֶׂר וְכָבוֹד: דְּרָכֶיהָ  
 Sus-caminos (17) , y-honor riquezas , en-su-izquierda ; en-su-diestra

דְּרָכֶיהָ נְעִים וְכֹל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: עֵץ-חַיִּים הִיא  
 (es)-ella de-vida Árbol (18) , (son)-paz sus-sendas y-todas , agradables (son)-caminos

לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְחַמְכִּיהָ מְאֹשֵׁר:  
 , de-ella para-los-que-echan-mano  
 , (son)-dichosos y-(los)-que-la-asen-con-fuerza

יְהוָה בְּחֲכָמָה יִסְדֵּר אֶרֶץ פּוֹגַן שָׁמַיִם  
 (los)-cielos estableció ; (la)-tierra fundó con-sabiduría Yahweh (19)

בְּחַבְוֹנָהּ: בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקְעוּ וְשָׁחֲקִים  
 y-(los)-cielos , fueron-divididos (los)-abismos Con-su-conocimiento (20) , con-inteligencia

יִרְעֶפוּ טֶל: בְּנֵי אֶל-יִלְזוּ מֵעֵינֶיךָ  
 , rocío destilan  
 , Hijo-mío (21) , se-aparten no

נָצַר אִשְׁיָהּ וּמְזִמָּה : וַיְהִינּוּ חַיִּים  
 guarda prudencia y-discreción y-serán vida (22)

לְנַפְשְׁךָ לְנֶגְלְתִּיךָ : אֵין תֵּלֵךְ לְבִטָּח  
 para-tu-alma y-gracia para-tu-cuello andará con-seguridad (23)

דַּרְכְּךָ יִרְגַּלְךָ לֹא תִטּוֹף : אִם- תִּשְׁכַּב לֹא  
 (por)-tu-camino y-tu-pic no tropezará no , te-acuestes Cuando (24)

תִּפְחַד יְשַׁכְּבְתָּ וְעֵרְבָה : שְׁנֵתָהּ  
 ; tendrás-miedo estarás-acostado y-será-dulce , tu-sueño

אֶל- תִּירָא מִפֶּחַד פְּתָאִם וּמִשַּׁאֲת רְשָׁעִים כִּי  
 temerás No (25) miedo repentino ni-(la)-tormenta cuando de-(los)-impíos

תָּבֵא : כִּי- יִהְיֶה יִהְיֶה בְּכִסְלֶךָ וְשָׁמַר  
 , venga Yahweh porque será tu-confianza y-guardará (26)

רִגְלֶךָ מִלְּכָד : אֶל- תִּמְנַע- טוֹב מִבְּעֲלֵי בְהֵמוֹת  
 No (27) , de-scr-apresado tu-pie a-sus-dueños (el)-bien niegues cuando-esté

לְאֵל לְדִיתָ לַעֲשׂוֹת : אֶל- תֹּאמַר לְרֵעִי | לָךְ  
 en-el-poder de-tu-mano No (28) (el)-hacer(lo) digas a-tu-prójimo « Ve

וְשׁוֹב וּמָחָר אֲחִין וְיֵשׁ אִתְּךָ : אֶל- תִּחַרְשׁ  
 y-vuelve y-mañana » (te-lo)-daré y-está contigo No (29) trames

עַל- רָעָה רָעָה וְהוּא- יוֹשֵׁב לְבִטָּח אִתְּךָ : אֶל-  
 contra tu-prójimo , (el)-mal pues-él , habita seguro contigo No (30)

תִּרְוֹב עִם-אֲדָם חֲנֹם אִם- לֹא גָמַלְתָּ רָעָה : אֶל- תִּקְנֵא  
 con contiendas un-hombre sin-motivo no si , te-ha-hecho daño No (31) envidies

בְּאִישׁ חֲמָס וְאֶל- תִּבְחָר בְּכֹל- דְּרָכָיו : כִּי  
 al-hombre de-violencia ni de-sus-caminos ninguno Porque (32)

תוֹעֵבַת יִהְיֶה וְגִלּוּ וְאֶת- יִשְׂרָיִם סוֹדוֹ :  
 (es)-abominación para-Yahweh (el)-perverso mas-con (los)-rectos (es)-su-intimidad

מֵאַרְתַּת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וְנֹגְהָ צְדִיקִים יְבָרֶךְ :  
 de- (La)-maldición (33) de- (est)á-en-casa del-impío pero-a-(la)-morada de-(los)-justos bendice

אִם- לְלֹצִים הוּא- יִלְיִן וְלְעֲנִיִּים יִתֵּן-  
 Ciertamente (34) de-(los)-burladores , se-burla él pero-a-los-aflijidos da

תֵּן : קְבוֹד חֲכָמִים וְנִתְלוּ וְכִסְיִלִּים מְרִים קָלוֹן :  
 Gloria (35) (los)-sabios , heredarán pero-(los)-necios , ponen-en-alto (su)-ignominia gracia

Cap. 4 שְׁמְעוּ בָנִים מוֹסֵר אָב וְהִקְשִׁיבוּ לְדַעַת  
 para-conocer y-atended , de-un-padre (la)-corrección hijos , Oíd (1)

בִּינָה : כִּי לִקְחָ טוֹב נָתַתִּי לָכֶם חוֹרְתִי אֵל-  
 entendimiento (2) Porque (2) buena doy ; os mi-dirección no

תַּעֲזָבוּ : כִּי בֵן חַיִּיתִי לְאָבִי כֶף וְיָחִיד לִפְנֵי  
 abandonéis (3) Pues (3) fui hijo , para-mi-padre tierno , ante y-único

אִמִּי : וַיְרַנֵּי וַיֹּאמֶר לִי יִתְקַדֵּם-  
 mi-madre (4) Y-él-me-en-señaba , de-cía me Retenga

דְּבָרֵי לִבִּי שְׁמֹר מִצְוֹתַי קַנְתָּ חֲכָמָה וְחָיָה :  
 mis-palabras guarda ; tu-corazón mis-mandamientos , y-vivirás , sabiduría Adquiere (5)

קַנְתָּ בִינָה אֵל- תִּשְׁכַּח וְאֵל- תֵּט אֶת- מֵאֲמָרֵי- פִּי :  
 entendimiento adquiere no ; entendimiento ni te-olvides te-apuntes de-mi-boca de-los-bichos

אֵל- תַּעֲזֹבָה וְתִשְׁמְרֶךָ וְתִצְרְפֶךָ :  
 No (6) la-abandones , y-te-protegerá , y-te-guardará

רֵאשִׁית חֲכָמָה קַנְתָּ חֲכָמָה וּבְכָל- קַנְיֹנֶךָ אֲדִיקָה  
 (EL)-principio (7) de-(la)-sa biduría-(cs) , sabiduría adquiere , (lo)-que-obtengas y-con-todo adquiere

בִּינָה : סִלְסַלְהָ וְתִרְוֹמְמָהּ תְּכַבְּדֶךָ כִּי  
 entendimiento (8) Estímala ; y-te-ensalzará , te-honrará cuando

תִּחַבְּבֶנָּה : תִּתֵּן לְרֵאשֶׁתָּ לְוִיַּת- תֵּן עֲטָרַת  
 la-abraces (9) Dará a-tu-cabeza guirnalda de-gracia (con)-corona

תְּפָאֵרֶת חֲמִנְגָה : שְׁמַע בְּנִי וְקַח אִמְרֵי  
 , mis-dichos y-recibe , hijo-mío , Oye (10) . te-será-por-escudo de-hermosura

וְיִרְבוּ לָךְ שָׁנֹת חַיִּים : בְּדֶרֶךְ חֲכָמָה הִרְתִּיךָ  
 ; te-he-dirigido de-(la)-sabiduría Por-el-camino (11) . de-vida los-años para-ti y-serán-muchos

הִדְרִכְתִּיךָ בְּמַעְגְלֵי-יֵשָׁר : בְּלִכְתֶּךָ לֹא-  
 no , Cuando-andes (12) . de-rectitud por-sendas te-he-encaminado

יֵצֵר וְצַדִּיק צַעֲדָךְ וְאִם-תִּרְוֵץ לֹא תִכְשָׁל :  
 . tropezarás no corres y-si ; tus-pasos serán-estrechados

הִחַנֵּן בְּמוֹסֵר אֶל-תִּרְף נִצְרָה כִּי-הִיא  
 ella-(es) porque , guárdala ; (la)-sueltes no , a-la-corrección Aférrate (13)

חַיִּיךָ : בְּאַרְחַת רְשָׁעִים אֶל-תֵּבָא וְאֶל-הָאֲשֵׁר בְּדֶרֶךְ  
 por-el-camino vayas ni entres no de-(los)-impíos En-la-senda (14) . tu-vida

רְעִים : פָּרַעְחוּ אֶל-תַּעֲבָר-בּוֹ שֹׁטָה מֵעָלָיו וַעֲבֹר :  
 . y-pasa-adelante de-él apártate ; por-él pases no , Evítalo (15) . de-(los)-malvados

כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם-לֹא יִרְעוּ וְנִנְזָלָה שֵׁנָתָם  
 su-sueño y-es-quitado , hacen-el-mal no si duermen no Porque (16)

אִם-לֹא יִכְשֹׁלוּ : כִּי לֶחֱמוֹ לֶחֶם רָשָׁע וַיִּין  
 y-vino , de-maldad pan comen Porque (17) . han-hecho-caer- no si (a-alguien)

חֲמָסִים יִשְׁהוּ : וְאַרְחַת צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגְהָ  
 de-alborada (es)-como-luz de-(los)-justos Mas-(la)-senda (18) . beben de-violencia

הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד-נִקּוֹן הַיּוֹם : הַדֶּרֶךְ רְשָׁעִים  
 de-(los)-impíos (El)-camino (19) . el-día está-firme hasta-que y-brilla que-avanza

כְּאֶפְלָה לֹא יָדְעוּ בְּמָה יִכְשָׁלוּ : בְּנִי  
 , Hijo-mío (20) . tropiezan en-qué saben no , (es)-como-tinieblas

לְדַבְּרֵי הַקְּשִׁיבָה לְאִמְרֵי הַט-אֲזַנְךָ : אֶל-  
 No (21) . tu-oido inclina a-mis-dichos , presta-atención a-mis-palabras

יִלְיוּ מֵעֵינַיִךָ שְׁמֹרֵם בְּתוֹךְ לִבְבְּךָ כִּי-חַיִּים  
 se-aparten de-tus-ojos , guárdalos en-medio de-tu-corazón (22) (son)- Porque  
 vida

הֵם לְמַצְאֵיהֶם וְלִכְלֹ- בָשָׂרוֹ מִרְפָּא: מִכָּל-  
 ellos para-los-que-los-hallan y-para-toda su-carne salud (23) Con-toda

מִשְׁמַר נֹצֵר לִבְךָ כִּי- מִמֶּנּוּ תוֹצְאוֹת חַיִּים: הָסֵר  
 diligencia guarda , tu-corazón porque , de-él (salen-los)- de-(la)-vida (24) Aparta  
 manantiales

בְּמִוֶּה עֲקָשׁוֹת פֶּה וּלְזוֹת שְׁפָתַיִם הֲרַחֵק מִמֶּנּוּ:  
 de-ti (la)-torcedura , de-boca y-(la)-desviación de-labios aleja de-ti

עֵינַיִךָ לִנְכַח וּבִיטוּ אָעֲפֹעֶפֶיךָ וַיִּשְׁרוּ  
 Tus-ojos (25) al-frente , miren y-tus-párpados miren-rectamente

נִגְדָּךְ: פֶּלֶס מֵעַגְלָ מִגִּלְגָּל וְכָל- דְּרָכֶיךָ  
 (a-lo-que-está)- Pesas (26) (el)-sendero , de-tus-pics y-todos tus-caminos  
 delante-de-tí

וְכִנּוּ: אַל- תִּטֵּ- יָמִין וּשְׂמֹאל הָסֵר רִגְלֶךָ  
 , serán-establecidos No (27) te-desvíes a-(la)-derecha a-o-a-(la)- izquierda tu-pie  
 aparta

מֵרַע: בְּנִי לְחֻכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לְחַבּוֹנָי  
 del-mal , Hijo-mío (1) a-mi-sabiduría , presta-atención a-mi-discernimiento Cap. 5

הִטֵּ- אָזְנוֹךָ: לְשֹׁמֵר מִזְמוֹת וְדַעַת שְׁפָתֶיךָ  
 inclina , tu-oído (2) para-guardar , discreción y-conocimiento tus-labios

יִנְצְרוּ: כִּי נִפְתַּח הַטַּפְנָה שְׁפָתַי זָרָה  
 , conserven (3) Porque tniel (los)-labios destilan , de-(la)-extraña

וְחֶלֶק מִשֶּׁמֶן חֲכָמָה: וְאַחֲרֵיהָ מֵרָחַ כְּלֵעֲנָה  
 y-suave más-que-el-aceite ; (cs)-su-paladar (4) Pero-su-final (es)-amargo (cs)-ajenjo como-(el)-

חָדָה כְּתֹרֵב פִּיּוֹת: רִגְלֵיהָ יִרְדּוֹת מוֹת  
 agudo como-espada de-dos-bocas (5) Sus-pies descienden a-(la)-muerte

שְׂאוֹל צַעֲדֶיהָ וְחֻכּוֹ: אֲרַח חַיִּים פֶּן- תִּפְלֹס  
 del-Seol sus-pasos echan-mano (6) (La)-senda de-(la)-vida si-no considera

נָעוּ מְעוֹלֹתֶיהָ לֹא תִדְעֶה: וְעַתָּה בָּנִים שָׁמְעוּ - לִי  
 me oíd , hijos , Ahora-pues (7) . (lo)-sabe (pero)-no , sus-senderos son-inessables

וְאַל- תְּסוּרוּ מֵאמְרֵי- פִי: הִרְתַּק מֵעַלֶיהָ  
 de-ella Aleja (8) , de-mi-boca de-los-dichos os-apartéis y-no

דַּרְכָּךָ וְאַל- תִּקְרַב אֶל- פֶּתַח בֵּיתָה: פֶּן תִּתֵּן  
 des no-sea-que (9) ; de-su-casa (la)-puerta a te-acerques y-no , tu-camino

לְאַחֵרִים הוֹדֵךְ וְשָׁנְתֶיךָ לְאַכְזָרִי: פֶּן יִשְׂבְּעוּ  
 se-sacien No-sca-que (10) ; al-cruel y-tus-años , tu-vigor a-otros

זָרִים כֹּתֶךָ וְעֵצְבֶיךָ בְּבַיִת וְנָכְרִי:  
 ; de-un- (quede)-en-casa y-(el-fruto-de)-tu-esfuerzo de-tu-fuerza extraños  
 extranjero

וְנִחַמְתָּ בְּאַחֲרֵיתָךְ בְּכֹלֹת בְּשָׂרְךָ  
 tu-carnic cuando-se-hayan-consumido , en-tu-final Y-te-Jamentes (11)

וְשִׂאֲרֶךָ: וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁנְאתִי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת  
 y-(la)-reproñsion , (la)-corrección he-odiado ; Cómo : Y-digas (12) , y-tu-cuerpo

נֶאֱזַן לִבִּי: וְלֹא- שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי  
 , de-mis-maestros la-voz he-escuchado Y-no (13) ! mi-corazón ha-despreciado

וְלִמְלַמְדֵי וְלֹא- הִטִּיתִי אָזְנִי: כִּמְעַט הָיִיתִי  
 estuve A-punto (14) , mi-oído incliné no y-a-los-que-me-enseñaban

בְּכֹל- רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה: שְׂתַחֲ-  
 Bebe (15) , y-de-(la)-congregación de-(la)-asamblea en-medio mal (de-caer)-en-todo

מַיִם מִבּוֹרְךָ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרְךָ:  
 , de-tu-pozo de-dentro y-agua-corriente , de-tu-cisterna agua

יִפּוּצוּ מֵעֵינֹתֶיךָ חוּצָה בְּרֵחוֹת פְּלִיטֵי-  
 (las)-corrientes y-en-las-calles , afuera tus-mananciales ; Se-dispersarán (16)

מַיִם: יְהוּד לָךְ לְבַבְךָ וְאֵין לְזָרִים  
 para-los-extraños y-no , sólo para-ti Scan (17) ? de-agua



וְשִׂמְחָה y-alégrate	בְּרִיךְ , bendita	מִקֹּרֶךְ tu-fuente	יְהִי- Sea	אַתָּךְ : (18) , contigo
רִדְיָהּ sus-pechos ; graciosa	חֵן y-gacela	וְיַעֲלֶת- amante	אֵילַת אֲהָבִים cierva	נְעוּרֶךָ : (19) , de-tu-juventud
תִּשְׂכַּח embriágate	בְּאֲהַבְתָּהּ en-su-amor	עַתָּה ; tiempo	בְּכֹל- en-todo	וְיָרִנְךָ te-satisfagan
בְּזָרָה , con-una-extraña	בְּנִי , hijo-mío	תִּשְׂכַּח , has-de-embriagarte	וְלָמָּה ; Y-por-qué	חָמִידָה : (20) , siempre
וְרַכִּי- (están-los)- caminos	יְהוָה de-Yahweh	עֵינָי (los)-ojos	נִכְחַת ante	כִּי Pues
עוֹנוֹתָיו Sus-iniquidades	מְפֹלֵס : (22) , pesa	מַעֲגָלָתוֹ sus-senderos	וְכֹל- y-todos	אִישׁ del-hombre
יִתְמָדָה , quedará-atrapado	חַטָּאתוֹ de-su-pecado	וּבְתַבֵּלֶי y-con-las-cuerdas	הִרְשַׁע , impío	אֶת- al
אֵילָתוֹ necedad-suya	וּבָרַב y-por-la-mucha	מוֹסֵר de-corrección	בְּאֵינָן por-falta	יָמוּת morirá
לְרַעֲךָ , por-tu-prójimo	עָרַבְתָּ has-salido-fiador	אִם- si	בְּנִי , Hijo-mío	יִשָּׁה : (1) , irá-de-tumbo-cn-tumbo
נִקְשַׁתָּ te-has-enredado	כַּפְּיָךְ : (2) , tus-palmas	לְזָר por-un-extraño	תִּקְעָתָהּ (si)-has-batido	
פִּיָּךְ : , de-tu-boca	בְּאֲמָרֶי- con-los-dichos	נִלְכַּדְתָּ has-sido-atrapado	פִּיָּךְ , de-tu-boca	בְּאֲמָרֶי- con-los-dichos
בְּכַף- en-la-palma	כָּאֵת has-entrado	כִּי pues	וְהִנָּחַל , y-líbrate	בְּנִי , hijo-mío
אֵל- No	רַעֲיָךְ : (4) ; a-tu-prójimo	וְרַחַב e-importuna	הִתְרַפֵּס humíllate	לֵךְ , Ve
				רַעֲיָךְ : de-tu-prójimo

הַנְּצִל	לְעַפְּפֵיךָ :	וְתִנְיָמָה	לְעֵינֶיךָ	שֵׁנָה	תִּתֵּן
Librame (5)	, a-tus-párpados	o-adornecimiento	, a-tus-ojos	sueño	des
לְךָ-אֵל-יְמִלָּה	יָקוּשׁ :	מִיָּד	וְכַצֵּפֹר	מִיָּד	פָּצְבִי
, (la)- a Anda (6)	, del-cazador	de-la-mano	y-como-el-ave	, de-la-mano-	como-la-gaccla
hormiga			(del-cazador)		
לָהּ	אֵין-לָהּ	אֲשֶׁר	וְתַכֵּם :	דְּרָכֶיהָ	רְאֵה
para-ella	no-habiendo	, La-cual (7)	, y-sé-sabio	sus-caminos	mira ; perezoso
לַחֲמֵה	בְּקִיץ	תִּכְוֵן	וּמֹשֵׁל :	שֹׁמֵר	קִצִּין
de-su-pan	en-el-verano	se-provee (8)	, o-gobernante	supervisor	, jefe
כָּבֹד	עָצֵל	מָתִי	עַד- :	מִבְּקִצִּיר	אֲנִיחָה
? estarás-acostado , perezoso , cuándo	¿	Hasta (9)	, su-alimento	en-la-cosecha	(y)-recoge
מְעַט	שְׁנוֹת	מְעַט	כּוֹשֵׁתְךָ :	תִּקְוִים	מָתִי
un-poco , de-dormir	Un-poco (10)	? de-tu-sueño	te-levantarás	¿	Cuándo
וְכֹא-	לְשָׁכֵב :	יָדַיִם	חָבַק	מְעַט	זְנוּמוֹת
, Así-ventrá (11)	, para-dormir (las)-manos	de-cruzar	un-poco	, de-dormitar	
מִגֹּן :	כְּאִישׁ	וּמַחְסְרֶךָ	רֵאשִׁיךָ	כְּמַחְלֶךָ	
, de-escudo	como-hombre	, y-tu-necesidad	; tu-pobreza	, como-uno-que-corre	
פֶּה :	עַקְשׁוֹת	חֹלֶךְ	אִישׁ	בְּלִיעֵל	אָדָם
; boca	con-perversa	(es-el)-que-anda	de-iniquidad	hombre	, vil Hombre (12)
מָרָה	בְּרַגְלֵי	מִלֵּל	בְּעֵינָי	קִרְבֵּן	
que-señala	, con-sus-pies	que-raspa	, con-sus-ojos	Que-guiña (13)	
בְּכָל-	רָע	חֲרָשׁ	בְּלִבּוֹ	תְּהַפְּכוֹת	בְּאֶצְבָּעֵתָיו :
en-todo (el)-mal	trama	, en-su-corazón	Perversidad-(hay) (14)	, con-sus-dedos	
יָבוֹא	בְּתֹאֵם	כֵּן	עַל-	וְשִׁלַּח :	זַמַּת
vcndrá	de-repente	, tanto	Por (15)	, envía	discordia ; tiempo
שֵׁשׁ-הַנָּחַ	מִרְפָּא :	וְאֵין	יִשְׁבֵּר	פָּתַע	אִירֹו
estas- Seis (16)	, (habrá)-	y-no	será-quebrantado	en-un-instante	; su-calamidad
cosas	remedio				

שָׂנֵא	יְהוָה	וְשִׁבְעַת	תּוֹעֵבוֹת	נַפְשׁוֹ :	עֵינַיִם	רָמוֹת
odia	Yahweh	y-siete	(son)-abominación	de-su-alma	Ojos (17)	soberbios
לְשׁוֹן	שֶׁקֶר	וְיָדַיִם	שִׁפְכוֹת	דָּם - נָקִי :	לֵב	חֶרֶשׁ
de-mentira	lengua	y-manos	que-derraman	inocente sangre	(18)	que-trama corazón
מַחְשְׁבוֹת	אָנוּן	רַגְלַיִם	מְמַהְרֹת	לָרֵץ :	לָרָעָה :	
planes	, de-perversidad	pies	que-se-apresuran	a-correr	, al-mal	
יָפִיחַ	בְּזָבִים	עַד	שֶׁקֶר	וּמְשַׁלַּח	מְדַנִּים	בֵּין
que-respira (19)	mentiras	testigo	, falso	y-(el)-que-envía	discordia	entre
אֲחִים :	נֶצֶר	בְּנֵי	מִצְוַת	אָבִיךָ	וְאֵל-	תְּפֹשׂ
. hermanos	, Guarda (20)	, hijo-mío	(el)-mandamiento	de-tu-padre	y-no	abandones
תּוֹרַת	אִמְךָ :	קִשְׁרָם	עַל-	לִבְּךָ	תָּמִיד	
(la)-dirección	de-tu-madre	Átalos (21)	a	tu-corazón	, siempre	
עֲנֵלְם	עַל-	נְרַנְרְתָּךְ :	בְּהַתְחַלְקָךְ	תַּנְחֶה	אֹתָךְ	
enlázalos	a	tu-cuello	, Cuando-andes (22)	guiará	; te	
בְּשִׁכְבְּךָ	תִּשְׁמֹר	עֲלֶיךָ	וְחִקִּיצוֹת	הִיא		
cuando-duermas	velará	; por-ti	, y-al-despertarte	ella		
תְּשִׁיחָךְ :	כִּי	נֵר	מִצְוָה	וְתוֹרָה	אֹר	וְדַרְךְ
te-hablará	(23)	Porque	(el)-manda	y-(la)-dirección	, luz	y-camino
			miento			
חַיִּים	תּוֹכְחוֹת	מוֹסֵר :	לְשִׁמְרָךְ	מֵאִשָּׁת	רָע	
de-vida	(las)-reprensiones	de-(la)-	para-guardarte	de-la-mujer	del-mal	
	corrección					
מְחַלְקָת	לְשׁוֹן	נִכְרִיָּה :	אֵל-	תַּחֲמוֹד	יָפִיחַ	
de-la-suavidad	de-lengua	de-la-extraña	No (25)	codicies	su-hermosura	
בְּלִבְבְּךָ	וְאֵל-	תִּקְנֶנְךָ	בְּעַפְעַפֶּיךָ :	כִּי		
en-tu-corazón	ni	dejes-que-te-cautive	con-sus-párpados	Porque (26)		
בְּעַד-	אִשָּׁה	זוֹנָה	עַד- כֶּפֶר	לָחֵם	וְאִשָּׁת	אִישׁ
por-causa	de-una-mujer	, ramera	un-pedazo a	de-(la)-	pero-(la)-	de-un-
			reducido-uno)	hombre	mujer	hombre

נֶפֶשׁ יָקָרָה תְּצוּד׃ הַחֹתֶמֶת אִישׁ אִישׁ בְּחִיָּקוֹ  
 preciosa un-alma : caza . Tomará (27) . en-su-seno fuego un-hombre

וּבְגָדָיו לֹא תִשְׂרַפְּנָה׃ אִם-יִהְיֶה אִישׁ עַל-הַנְּחָלִים  
 y-que-sus-ropas no ? ardan (28) . O (28) las-brasas sobre un-hombre andará

וְרַגְלָיו לֹא תִכְוֶינָה׃ כֵּן הֵבֵא אֶל-אִשְׁתּוֹ  
 y-que-sus-pies no ? se-quemen Así-(es) . el-que-va (la)-mujer a

רַעְיוֹנוֹ לֹא יִנְקָה׃ כָּל-הַנִּגְעַת הַבַּיִת׃  
 ; de-su-prójimo no ; quedará-impune todo el-que-toque . la

לֹא-יִבְזוּ לַגָּנוֹב כִּי יִגְנוֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ  
 No (30) desprecian , al-ladrón cuando , roba para-llenar su-alma

כִּי יִרְעֵב׃ וְנִמְצָא יִשְׁלַם שִׁבְעָתַיִם אֶת-כָּל-  
 cuando ; tiene-hambre (31) ; Pero-(si)-es-hallado abonará ; (el)-séptuplo toda \*\*

הֵן הִין בֵּיתוֹ יִתֵּן׃ נֶאֱרָךְ אִשְׁתּוֹ  
 (la)-riqueza (la)-casa de-su- : dará (32) (El)-que-comete-adulterio , (con-una)-mujer

חֶסֶד-לֵב מְשֻׁתָּחַת נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָה׃ נִגְעַת-  
 está-falto ; de-corazón ; (es)-destructor de-su-alma él que-lo-hace Herida (22)

וְקָלוֹן יִמְצָא וְחִרְפָּתוֹ לֹא תִמְחָה׃  
 y-vergüenza , hallará y-su-afrenta no . será-borrada

כִּי-קִנְיָאָה חַמַּת-גֹּבֵר וְלֹא-יִתְמוֹל בְּיוֹם  
 Porque (34) (los)-cclos-(son) del-hombre (el)-furor y-no perdonará en-el-día

נִקְמָה׃ לֹא-יִשָּׂא פָּנָיו כָּל-כֹּפֵר וְלֹא-  
 . de-(la)-venganza No (35) . levantará (el)-rostro de-todo , rescate ni

יֹאבֵהּ כִּי-תִרְבֶּה-שָׂחָד׃ בְּנֵי-שָׁמַר אִמְרֵי  
 consentirá aunque multipliques (los)-sobornos . Hijo-mío (1) . Guarda mis-dichos

Cap. 7

וּמְצוֹתָי חֲצֵפָן אִתְּךָ׃ שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחִיָּה  
 y-mis-mandamientos atesora contigo . Guarda (2) . mis-mandamientos y-vivirás

אָצְבַּעְתֶּיךָ	עַל-	קִשְׁרָם	עֵינֶיךָ :	כְּאִישׁוֹן	וְתוֹרְתִי
, tus-dedos	a	Átalos (3)	, de-tus-ojos	como-la-niña	y-mi-ley
אָתָּה	אָתָּה	אָמַר לְחִכְמָה	לִבְךָ :	לֹחַם	עַל-כְּתָבָם
, (cres)-	Mi-hermana :	a-la-sabiduría	Di (4)	, de-tu-corazón	(la)-tabla en escribelos
מֵאִשָּׁה	לְשֹׁמְרֶךָ	תִּקְרָא :	לְבִינָה	וְיִמְרָע	
de-la-mujer	Para-que-te-guarden (5)	; llama	a-la-inteligencia	y-parienta	
הַחֲלִיקָה :	אֲמַרְיָה	מְזַכְרִיָּה	זָרָה		
, (la)-que-lisonjea	(con)-sus-dichos	de-la-extranjera	, extraña		
נִשְׁקַפְתִּי :	אֲשֻׁנְבִי	בְּעַד	בֵּיתִי	בַּחֲלוֹן	כִּי (6)
, miraba-(yo)	mi-celosía	por	, de-mi-casa	desde-la-ventana	Porque (6)
נֶעַר	בְּבָנִים	אֲבִינָה	כַּבְּתָאִים	וְאָרָא	(7)
un-joven	entre-los-hijos	distinguí	, entre-los-simples	y-vi	(7)
פִּנְהָ	אֶצֶל	בְּשׁוּק	עֹבֵר	לֵב :	חֶסֶר-
, de-(la)-esquina-	cerca	por-la-calle	pasando (8)	, de-corazón	falto
de-ella					
יּוֹם	בְּעֶרְבַּי	בְּנֹשֶׁף-	יִצְעָד :	בֵּיתָהּ	וְדַרְךָ
, del-día	al-anochecer	, en-la-brisa-	(9)	, daba-pasos	de-su-casa
		(de-la-tarde)			y-(en)-camino
שִׁית	לְקִרְאָתוֹ	אִשָּׁה	וְהִנֵּה	וְאִפְלָה :	כְּאִישׁוֹן
(con)-vestido	(sale)-a-	una-mujer	, Y-he-aquí (10)	, y-(la)-oscuridad	de-(la)-
	encontrarle				noche
הִיא	הַמְנִיָּה	לֵב :	וְנֹצֵרֶת	זֹנָה	
(es)-ella	Alborotadora (11)	, de-corazón	y-astuta	de-ramera	
פְּעָם	רַגְלֶיהָ :	יִשְׁכְּנוּ	לֹא-	בְּבֵיתָהּ	וְסִרְרֶת
Ya-(está- (12)	; sus-pies	permanecen	no	en-su-casa	; y-rebelde
ella)					
חֲאָרֵב :	פִּנְהָ	כָּל-	וְאֶצֶל	בְּרַחֲבוֹת	פְּעָם
, está-al-acecho	esquina	toda	y-en	; en-las-plazas	ya
					, en-la-calle
הַעוּה	לֹא	וְנִשְׁקָה-	בּוֹ	וְהַחֲנוּקָה	
endurece	; lo	y-besa	lo	Y-agurra	(13)

פְּנֵיהֶ֑ וַתֹּאמֶר : לֹֽ: זִבְחֵי־שְׁלָמִים עָלַי  
 ; (están)- de-ofrendas-de-paz Sacrificios (14) : le y-dice su-rostro  
 sobre-mí

הַיּוֹם־שִׁלְמֹתַי נִדְרֵי־יְהוָה : בֵּן יֵצְאָתִי לִקְרָאתִיךָ  
 , a-encontrarte he-salido , eso Por (15) ; mis-votos he-cumplido hoy

לְשֹׁמֵר לְפָנָי וְאִמְצָאֲךָ : מְרֻבְּרִים רִבְּדֵי עֲרֹשִׁי  
 , mi-lecho he-tendido (Con)-colchas (16) . y-te-he-hallado , tu-rostro para-buscar-con-  
 ansia

חֲטָבוֹת אֲטוֹן מִצְרַיִם : נִפְתִּי מִזְשָׁבֵי מֵר אֲהֵלִים וְקַנְמֹן  
 . y-canela áloes , (con)-mirra mi-cama He- (17) . de-Egipto de-lino (con)-recor-  
 rociado . tadadas-ropas

לָכֶ֑ה נִרְוָה רָדִים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְּמָה  
 deleitémenos ; la-mañana hasta de-amores embriaguémonos Ven (18)

בְּאַהֲבַיִם : כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הִלְךְ בְּדַרְכּוֹ  
 de-camino marchó ; en-su-casa el-marido no-está Porque (19) . con-(muestras-  
 de)-amor

מֵרְחוֹק : צָרוּר־הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם  
 para-el-día ; en-su-mano tomó de-la-plata (La)-bolsa (20) . muy-lejos

הַכֶּסֶף יָבֵא בֵּיתוֹ : רַב־הִטָּח בְּרַב  
 con-lo-mucho Lo-rindió (21) . a-su-casa volverá de-la-luna-llena

לִקְחָהּ בְּחֶלֶק שִׁפְתֶיהָ : תִּדְרִיחֶנּוּ תוֹלְדָהּ  
 Va (22) . lo-sedujo de-sus-labios con-la-suavidad , de-su-hablar-suave

אַחֲרֶיהָ פְּתָאם כְּשׂוֹר אֶל־טָבַח יָבֵא וְכַעֲסֵם אֶל־מוֹסֵר  
 (la)-corrección (va)-a o-como-(uno- en)-grillos , va matadero al como-un- , al-punto tras-ella  
 buey

אֵינִל : עַד יַפְלַח חֵץ כְּבֹדוֹ כְּמִתְרַ צְפוּר אֶל־פֶּחַ  
 , (la)- a un-ave como-se-apresura ; su-hígado una-flecha traspasa hasta-que (23) . de-un-  
 trampa necio

וְלֹא־יָדַע כִּי־בְנַפְשׁוֹ הוּא : וְעַתָּה בְּנִים שְׁמַעוּ לִי  
 me escuchad , hijos Y-ahora (24) . ello-(está) en-su-alma que sabe y-no

יִתְקַשְׁבוּ לְאִמְרֵי־פִי : אֶל־יֵשֶׁטְ אֶל־  
 a se-desvíe No (25) . de-mi-boca a-los-dichos y-atended

דַּרְכֵיהֶם לִבָּךְ אֵל-תִּתְעִי בְּנִתְיֹבוֹתֶיהָ כִּי-רַבִּים  
sus-caminos , tu-corazón no , en-sus-sendas te-extravíes Porque (26) muchos-  
(son)

זָלְלִים הִפִּילָה וְעֲצֻמִּים כָּל-הַרְגֵהָ :  
(los)-asesinados , que-ella-hizo-caer todos numerosos , los-que-ella-mató

דַּרְכֵי שְׂאוֹל בֵּיתָהּ יִרְדּוּת אֵל-חַדְרֵי מָוֶת :  
Caminos (27) del-Seol , (es)-su-casa que-descienden a de-(la)- (las)-cámaras muerte

## Cap. 8

הֲלֹא-חֲכָמָה חֲקָמָה וְתִבְיָנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ :  
(1) ¿ No (la)-sabiduría , clama y-(la)-prudencia da ? su-voz

בְּרֹאשׁ-מְרוֹמִים עַל-י גֵּרָךְ בֵּית נִתְיֹבוֹת נִצָּבָה :  
(2) En-la-cima de-(las)-alturas , al-camino junto en-el-cruce , de-(las)-sendas se-sitúa

לִיד-שַׁעֲרִים לְפִי-גֵרָת מְבוֹא פִתְחוֹם תִּרְצָה :  
(3) a-mano de-(las)-puertas a-la-boca , de-(la)-ciudad , de-(las)-puertas en-la-entrada de-(las)-puertas , grita

אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֵל-בְּנֵי אָדָם :  
(4) , clamo , hombres , A-vosotros y-mi-voz (va)-a de-(los)-hijos de-(los)-hombres , Enten- ded (5)

פְּתָאִים עֲרֻמָּה וְכִסְיִלִּים הִבֵּינוּ לֵב :  
simples , prudencia , y-(vosotros)-necios ; de-corazón entendid , Escuchad (6) porque

נְגִידִים אֲדַבֵּר וּמִפֶּתַח שְׁפָתַי מִישְׁרִים :  
cosas-excelentes , hablaré y-del-abrir , de-mis-labios cosas-rectas , Porque (7) verdad

יִהְיֶה חֲכִי וְתוֹעֵבָת שְׁפָתַי רָשָׁע :  
preferirá , mi-paladar y-abominación a-mis-labios (es-la)-impiedad En-justicia (8)

זָל-אֲמַר־י פִּי אֵין בָּהֶם נִפְתָּל וְעֵקֶשׁ :  
(son)-todos (los)-dichos , de-mi-boca no-hay en-ellos (cosa)-torcida o-perversa

כָּלֶם גִּנְחִים לְמִבֵּין לְיֹשְׁרִים :  
Todos-ellos (son)-derechos para-el-que-entiende y-rectos

לְמַצְאֵי דַעַת : קְחוּ- מוֹסְרֵי וְאֵל-כֶּסֶף :  
(10) , conocimiento para-los-que-han-hallado mi-corrección Recibid (la)-plata y-no

יָדַעַתְּ מִתְרוֹץ וְנִבְחַרְתָּ כִּי-טוֹבָה חֲכָמָה  
 (la)-sabiduría buena-(es) Porque (11) ; escogido antes-que-el-oro y-conocimiento

מִפְּנֵינִים וְכֹל-חַפְצֵימָּוֹת לֹא יִשׁוּבֶנּוּ כִּהְיֶה אֲנִי  
 , más-que-los-corales y-todas , no (las)-cosas- deseables se-comparan Yo (12) . con-ella

חֲכָמָה שְׁכֵנְתִּי עֲרֻמָּה וְדַעַת מִזְמוֹת אֲמַצָּא : יִרְאַת  
 (El)-temor (13) . he-hallado (y)-discreción y-conocimiento (con-la)- habito , (la)-sabiduría prudencia

יִתְּנָה שְׂנֵאתָ רַע נֶאֱמָר וְנֶאֱמָר וְנֶאֱמָר וְנֶאֱמָר וְנֶאֱמָר  
 y-(la)-boca malo y-(el)-camino y-(la)- (cl)-orgullo ; (el)-mal odiar de-Yahweh- (es)

תְּהַפְּלוֹת שְׂנֵאתִי : לִי-עֵצָה וְתוֹשִׁיעָה אֲנִי בִּינָה  
 , (soy-la)- yo ; y-(el)-sano-juicio (el)-consejo Mío-(es) (14) . odio de-perversidades inteligencia

לִי גְבוּרָה : בְּיַמְלֹכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יִתְקַדְּמוּ צְדָקָה  
 . justicia decretan y-(los)-gobemantes , reinan (los)- Por-mí (15) . (cl)-poder mío-(es) reyes

בְּיַמְלֹכִים יִתְקַדְּמוּ צְדָקָה וְגִבּוֹרִים כָּל-שֹׁפְטֵי צְדָקָה  
 . (con)-justicia (los)-que-juzgan todos , y-(los)-nobles gobiernan (los)-príncipes Por-mí (16)

אֲנִי אֲחַבְּבֶנּוּ אֲחַבְּבֶנּוּ אֲחַבְּבֶנּוּ וְאֲחַבְּבֶנּוּ אֲחַבְּבֶנּוּ  
 Riqueza (18) . me-hallarán y-(los)-que-me-buscan- , amo a-(los)-que-me- aman Yo (17)

וְכָבוֹד אֲתִי תוֹן עֲתִיק וְצְדָקָה : טוֹב פְּרִי  
 mi-fruto Bueno-(es) (19) . y-justicia duradera fortuna , conmigo-(están) y-gloria

מִתְרוֹץ וּמִפָּז וְתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף  
 , más-que-el-oro-puro , y-más-que-el-oro-puro , más-que-el-oro (es-mejor)-que-la-plata y-mi-producto

נִבְחַרְתָּ : בְּאַרְחִי צְדָקָה אֲתַלְכֵּי בְּתוֹךְ נְחִיבוֹת מִשְׁפָּט  
 ; del-derecho de-(las)- por-en-medio , ando de-(la)-justicia En-la-senda (20) . escogida sendas

לְהִתְחַיֵּל אֲחֵבִי וְיֵשׁ וְאֲצִרְתִּיהֶם אֲמַלֵּא : יְהוָה  
 Yahweh (22) . llenaré y-sus-tesoros , hacienda (los)-que-me-aman Para-hacer- (21) que-hereden

גָּנִי רֵאשִׁית דְּרָכִי קָדָם מִפְּעֻלָּי מֵאָז :  
 desde-entonces de-sus-obras antes de-su-camino (al)-principio me-poseyó



מְעוֹלָם מִמְּקֹדְמֵי אֶרֶץ :  
 Desde-la-eternidad fui-establecida Desde-la-tierra desde-los-orígenes (23)

בְּאֵין תְּהִמּוֹת חוֹלְלָתִי בְּאֵין מְעוֹנוֹת נִכְפְּרֵי -  
 Cuando-no-había , fui-dada-a-luz , abismos Cuando-no-había abundantes manantiales cuando-no-había (24)

מִיָּם : בְּטָרֵם חֲרִים הִטְבְּעוּ לִפְנֵי נִבְעוֹת חוֹלְלָתִי :  
 (en)-aguas . Antes-que (los)-montes fueran-ascendados delante de-(las)-colinas fui-dada-a-luz (25)

עַד- לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוֹצוֹת וְרֹאשׁ עֲפָרוֹת תִּבְלָל :  
 Aún (la)-tierra había-hecho no ni-(el)-principio , ni-(los)-campos del-mundo del-polvo (26)

בְּהִכְנֵנוּ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחֻקּוֹ חוּג  
 Cuando-estableció (los)-cielos allí-(estaba) : yo un-círculo cuando-trazó (27)

עַל- פְּנֵי תְהוֹם : בְּאִמְצוֹ שְׁתָּקִים מִמְּעַל בְּעִזּוֹ  
 (la)-faz sobre ; del-abismo Cuando-hizo-firmes (28) (los)-cielos , desde-arriba cuando-se-hicieron-fuertes (29)

עִינֹת תְּהוֹם : בְּשׁוּמוֹ לִיָּם חֻקּוֹ יוֹמִים  
 (las)-fuentes ; del-abismo Cuando-le-puso (29) al-mar , su-estatuto para-que-(las) aguas (30)

לֹא יַעֲבִירוּ פִּי בְּחֻקּוֹ מוֹסְדֵי  
 no , su-boca sobrepasen (los)-cimientos cuando-marcó (31)

אֶרֶץ : וְאֵהִי אֶצְלוֹ אֲמוֹן וְאֵהִי שְׁעֵשִׂים יוֹם | יוֹם  
 entonces- (30) , de-(la)-tierra , a-su-lado ; (como)-arquitecto y-era (sus)-delicias en- día (32)

מִשְׁחַקְתָּ לִּפְנֵי מִשְׁחַקְתָּ בְּכָל- עַתָּה :  
 regocijándome en-su-presencia regocijándome en-el-mundo tiempo en-todo (31)

אֶרְצוֹ וְשְׁעֵשִׂי אֶת- בְּנֵי אָדָם :  
 , su-tierra y-mis-delicias (los)-hijos con de(los)- hombres , hijos , Ahora-pues (32) escuchad , (33)

לִּי וְאֲשֶׁרִי דְרָכֵי וְשִׁמְרוּ : מוֹסֵר  
 me pues-(son)-dichosos mis-caminos (los-que)-guardan (la)-corrección Escuchad (33)

וְחִכְמוֹ וְאֵל- תִּפְרְעוּ : אֲשֶׁרִי אָדָם שִׁמְעֵ לִי  
 y-no y-sed-sabios (la)-descuidéis (La)-dicha (34) del-hombre que-escucha me (34)

לְשַׁקֵּד עַל־דַּלְתוֹתַי יוֹם יוֹם לְשֹׁמֵר מְזוּזוֹת פָּתְחָי : כִּי  
 Porque (35) , de-mi-entrada en-los- aguardando , en-día de-día mis-puertas a velando  
 postes

מֵצֵא' מֵצֵא' תַיִים וַיִּפֶּק רְצוֹן מִיְהוָה :  
 , (el)-que-me-halla halla (la)-vida y-obtiene (el)favor de-Yahweh

וְחַטָּא' חֲמַס נִפְשׁוֹ כָּל־ מְשֻׁנְאֵי אֲהָבוֹ  
 , Pero-(el)-que-peca- (36) contra-mí hace-daño ; a-su-alma todos ; aman (los)-que-me-odian

מָוֶת : חֲכָמוֹת בְּנִיתָהּ בֵּיתָהּ חֲצֻבָה עֲמֻדוֹתֶיהָ שִׁבְעָה :  
 , (la)- (La)-sabiduría (1) , (la)- muerte muerte , su-casa ha-edificado ha-labrado siete sus-columnas

Cap. 9

שָׁבַתָהּ שָׁבַחָהּ מִסְכָּה וַיִּנָּה אֵף עָרְכָה שְׁלֻחָנָה :  
 Ha-matado (2) , sus-víctimas ha-mezclado , su-vino también , su-mesa

שְׁלָחָה נְעֻרֹתֶיהָ תִקְרָא עַל־ נֹפֵי מְרָמֵי קִרְיָתָה :  
 Ha-enviado (3) , sus-criadas clama sobre (las)-cimas (las)-alturas de-(la)- ciudad

מִי־ פְתִי יָסַר חֲנִנָה חֲסֵר־ לֵב אֲמָרָה לּוֹ :  
 , simple Quien-(sea) (4) entre , aquí , al-falto de-corazón le dice

לֵכוּ לַחֲמֹו בְּלַחֲמֵי וְשִׂתּוּ בִּנְיֹן מִסְכָּתַי : עֲזָבוּ  
 Venid (5) , comed , de-mi-pan y-bebed del-vino (que)-he-mezclado Abandonad (6)

פְּתָאנִם וְחַיֵּי וְאֲשֵׁרוּ בְּדַרְךָ בִּינָה : לְסֹרֵא  
 , y-viviréis a-(los)-simples y-andad por-el-camino del-entendimiento (7) , (El)-que-corrige

לֵץ לֶקַח לּוֹ קָלוֹן וּמִזְכִּיחַ לְרָשָׁע מוֹמֹו :  
 , al-escañecedor toma , al-escañecedor deshonra para-sí y-(el)-que-reprende (recibe)-su-reproche , al-impío

אֵל־ תּוֹכַח לֵץ פֶּן־ יִשְׁנָאָהּ הוֹכַח לְחָכָם  
 No (8) reprendas al-escañecedor ; te-odie para-que-no , al-escañecedor reprende al-sabio

וַיֵּאָהֲבָהּ : תֵּן לְחָכָם וַיִּהְיֶה־ עוֹד  
 , y-te-amará (9) Da al-sabio más y-será-sabio

זוֹרַע לְצַדִּיק וַיִּזְכָּק חֲכָמָה חֲכָמָה :  
 da-a-conocer al-justo y-aumentará en-doctrina (10) , (Lo)-principal de-(la)- sabiduría-(es)

יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדוֹשִׁים בִּינָה: כִּי-בִּי  
 por-mí Pues (11) . inteligencia del-Santo-(es) y-(el)-conocimiento de-Yahweh (el)-temor

יִרְכּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים:  
 . de-vida años a-ti y-se-añadirán tus-días se-multiplicarán

אִם-חָכְמָתְךָ חָכְמָתְךָ לָךְ וְלֹא-תָתְּ לְבַדְּךָ  
 tú-solo , y-si-escameces , para-ti eres-sabio , eres-sabio Si (12)

תִּשָּׂא: אִשָּׁה בְּסִילוֹת הַמִּיָּה פְתִיחוֹת וּבַל-  
 y-no (es)-simple (es)-alborotadora de-insensatez (La)-mujer (13) . llevarás-(el)-castigo

יָדְעָה קָמָה: וְיֹשְׁבָה לַפֶּתַח בֵּיתָהּ עַל-כִּסֵּא  
 , un-asiento en , de-su-casa a-la-puerta Y-se-sienta (14) . nada sabe

מִרְמֵי קָרַת: לְקָרָא לְעַבְרֵי-דָרֶךְ הַמְּשֻׁרִים  
 a-los-que-van-derechos , de-camino a-los-que-pasan para-llamar (15) , de-(la)-ciudad en-(los)-lugares-altos

אֶרְחֹתָם: מִי-פְתִי וְסָר תִּנָּה וְחָסֵר-לֵב  
 de-corazón Y-al-falto , aquí entre , simple Quien(sca) (16) : (pot)-sus-sendas

וְאָמְרָה לּוֹ: מַיִם-גְּנוּבִים יִמְתְּקוּ וְלֶחֶם  
 y-(el)-pan , son-dulces robadas (Las)aguas (17) : le dice

חֲתָרִים יִנְעָם: וְלֹא-יָדַע כִּי-רַפְּאִים שָׁם  
 ; (están)-allí (las)-sombras que sabe Pero-no (18) . es-sabroso (comido)-en-secreto

Cap. 10 בְּעִמְקֵי שְׂאוּל קָרְאִיהָ: מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן-  
 (El)-hijo de-Salomón (Los)-proverbios (1) . (están)-sus-invitados del-Seol en-las-profundidades

חָכָם יִשְׂמַח-אָב וּבֶן כְּסִיל חוֹנֵת אִמּוֹ: לֹא-  
 No (2) . de-su-madre (es)-tristeza necio mas-(el)-hijo , a-un-padre alegría sabio

יֹזְעִילוּ אוֹצְרוֹת רָשָׁע וְצָדִיקָה תִּצָּל  
 libra mas-(la)-justicia , de-iniquidad (los)-tesoros aprovechan

מִמּוֹת: לֹא-יִרְעִיב יְהוָה נַפְשׁ צָדִיק וְחוֹת  
 pero-(la)-avidez , del-justo (el)-alma Yahweh permitirá-que-sufra-hambre No (3) . de-la-muerte

רְשָׁעִים יִהְדָּף: רָאשׁ עֹשֶׂה כֶּף רַמְיָה  
 . rechazaré de-(los)-impíos Pobre-(es) (4) (cl)-que-obra negligente (con)-palma

וְרַחֲמַיִם חֲרוּצִים: חֲרוּצִים חֲרוּצִים אֲנִי בְּקִיץ בֵּן  
 de-(los)-diligentes mas-(la)-mano enriquece (El)-que-recoge (5) (es)-hijo , en-el-verano

מְשָׁכִיל נִרְדָּם: בְּקִצִּיר בֵּן מְבִישׁ: בְּרָכוֹת  
 (cl)-que-se-duerme ; prudente (es)-hijo , en-la-siega que-avergüenza (hay) (6) Bendiciones-(hay)

לְרָאשׁ צְדִיק וּפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חָמָס:  
 , del-justo para-la-cabeza pero-(la)-boca de-(los)-impíos violencia oculta

זֵכֶר צְדִיק לְבָרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב:  
 del-justo (La)-memoria (7) (será)-para-bendición pero-el(el)hombre de-(los)-impíos se-pudrirá

חֲכָם לֵב יִקַּח מִצְוֹת וְאֵיִל שְׂפָתַיִם יֵלְבֹט:  
 (El)-sabio (8) aceptará de-corazón mandamientos mas-(el)-necio , irá-a-la-ruina de-labios

הוֹלֵךְ בְּתָם יֵלֵךְ בְּטַח וּמַעֲקָשׁ  
 (El)-que-anda (9) , en-integridad anda , (en)-seguridad mas-(el)-que-pervierte

דְּרָכָיו יִדְרֹעַ: קָרַץ אֵינִי יִתֵּן עֲצָבָה  
 , sus-caminos , será-descubierto (10) (El)-que-guiña (el)-ojo da , disgusto

וְאֵיִל שְׂפָתַיִם יֵלְבֹט: מְקוֹר חַיִּים פִּי  
 , irá-a-la-ruina de-labios y-(el)-necio (11) Fuente de-vida (es-la)-boca

צְדִיק וּפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חָמָס: שְׂנֵאָה  
 , del-justo mas-(la)-boca de-(los)-impíos violencia oculta (El)-odio (12)

הַעוֹרָר מוֹדָנִים וְעַל כָּל־רְשָׁעִים חֲכֹסָה אֲהַבָּה: בְּשִׁפְתַי  
 , rencillas suscita pero-sobre todas (las)-transgre-siones cubre (el)-amor En-los-labios (13)

נְבוֹן חֲמָצָא חֲכָמָה וְשֹׁבֵט לָגֵן חֲסֵר־לֵב:  
 del-que-entiende se-halla , sabiduría pero-(la)-vara para-la-espalda del-falto de-corazón

חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־רַעַת וּפִי־אֵיִל מִחֲתָה קְרָבָה:  
 (Los)-sabios (14) atesoran , conocimiento pero-(la)-boca del-necio cercana (es)-ruina

הוֹן הָעֲשִׂיר קַרְנֵית עוֹז מַחֲפֵת דְּלִים  
 (La)-fortuna (15) del-rico (es-la)-plaza de-su-fortaleza ; de-su-ruina (la)-pobres de-(los)-pobres

רִישָׁם : פְּעֻלַּת צְדִיק לְחַיִּים תְּבוּאֹת רָשָׁע לְחַטָּאת :  
 (es)-su-pobreza (16) (El)-salario del-justo (es)-para-vida (la)-ganancia del-impío para-castigo

אָרַח לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוֹסֵר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת  
 (Por)-senda (17) para-vida (el)-que-guarda (la)-corrección mas-(cl)-que-abandona (la)-reprección

מַחְעָה : מְכַסֶּה שְׂנֵאָה שְׂפֵתֵי-שָׂקֵר וּמוֹצֵא  
 (18) (El)-que oculta odio (es)-de-labios de-mentira y-(cl)-que-esparce se-extravía

דָּבָה הוּא כְּסִיל : בָּרָב וְדְבָרִים לֹא יִחְדַּל-פִּשְׁעוֹ וְחֻשְׁפוֹ  
 el- calumnia (es) no , palabras En-(las)-muchas (19) (la)-transgresión falta refrena mas-(el)-que-

שְׂפֵתָיו מוֹשְׁכִיל : כֶּסֶף וּגְבֻרָה לְשׁוֹן צְדִיק לֵב  
 (es)-prudente , sus-labios (20) Plata escogida (es-la)-lengua del-justo (el)-corazón

רָשָׁעִים כְּמַעַט : שְׂפֵתֵי צְדִיק יִרְעוּ רַבִּים וְאוֹיְלִים  
 de-(los)-impíos (es)-como-poca-cosa (21) (Los)-labios del-justo apacientan pero-(los)- , a-muchos necios

בְּחֶסֶד - לֵב יִמּוּתוּ : בְּרַבַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׂיר  
 de-corazón por-falta mueren (22) (La)-bendición (de)-Yahweh ella , de-enriquece

וְלֹא- יוֹסֵף עֵצָב עִמָּה : כְּשִׁתּוֹק גְּכִסִּיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחֻכְמָה  
 añade y-no (23) Como-diversión-(es) con-ella tristeza hacer para-el-necio mas-(la)-sabi , maldad duría-(lo-es)

לְאִישׁ תְּבוּנָה : מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְּבוּאָתוֹ  
 para-el-hombre de-discernimiento (24) (Lo)-que-te-me (el)-impío ello , vendrá-sobre-el

וְחַטָּאת צְדִיקִים יִתֵּן : כַּעֲבוֹר סוּפָה  
 y-(el)-de-seo de-(los)-justos (el)-lo)-concederá (25) Cuando-pasa (el)-torbellino

וְאֵין רָשָׁע וְצְדִיק יִסּוֹד עוֹלָם : כְּחֶמֶץ  
 ya-no-existe (el)-impío pero-(el)-justo (es)-cimiento eterno (26) Como-vinagre

לְשׁוֹנִים וְכַעֲשׂוֹן לְעֵינַיִם כֵּן הָעֲצִיל לְשֵׁלִחוֹ :  
 , a-los-dientes y-como humo así , a-los-ojos (es)-el-perezoso para-los-que-lo-envían

יִרְאֵת יְהוָה תוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רָשָׁעִים תִּקְצָרְנָה :  
 , serán-acortados de-(los)-impíos pero-(los)- días añade de-Yahweh (El)-temor (27)

תוֹחֵלָה צְדִיקִים שְׂמֵחָה וְתִקְוָה רָשָׁעִים תֵּאָבֵד :  
 , perecerá de-(los)-impíos pero-(la)- , (es)-alegría de-(los)-justos (La)-esperanza (28)  
 expectación

מְעוֹז לְהֵם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמִחֲתָה לְפַעְלֵי אָוֶן :  
 , de-iniquidad para-los- obradores pero-ruina , de-Yahweh (el)-camino para-el-integro Fortaleza-(es) (29)

צְדִיק לְעוֹלָם בַּל-יִמוּט אֲרָשָׁעִים לֹא :  
 no mas-(los)-impíos , será-movido no para-siempre (El)-justo (30)

יִשְׁכְּנוּ אֶרֶץ : פִּי-צְדִיק יָנוּב חֲכָמָה :  
 , (en-la)-tierra habitarán (La)-boca (31) , emite-brotes de-sabiduría

וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּפְקֹת : שִׁפְתָּי צְדִיק :  
 de-perversidades mas-(la)-lengua , será-cortada (Los)-labios (32) , del-justo

יִדְעוּן רָצוֹן וּפִי יִשְׂמְחֵם תְּהַפְּכוֹת : מֵאֲזֵנַי :  
 , (lo)-agradable conocen (La)-balanza (1) , perversidades de-(los)-impíos pero-(la)-boca , (lo)-agradable conocen **Cap. 11**

מְרֻמָּה תוֹעֵבֶת יְהוָה וְאָכֵן שְׂלֵמָה רָצוֹנוֹ :  
 , falsa (es)-abominación , de-Yahweh pero-(el)-peso exacto (es)-su-delicite

כֹּאֵל זָדוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֵת-צְנוּעִים חֲכָמָה :  
 , (Cuando)- viene-también , (la)-deshonra pero-con (los)-humildes (está-la)- sabiduría (2)  
 viene

תִּמְתָּ יִשְׁרִים תִּנְתֵּם וְסִלְףּ :  
 de-(los)-rectos (La)-integridad (3) , los-guiará pero-(la)-perversidad

בּוֹגְרִים וְשָׂרָם : לֹא-יִזְעִיל הוֹן בְּיוֹם :  
 de-(los)-pérfidos , los-destruirá No (4) , en-el-día (la)-riqueza aprovecha

זָבַחַהּ וְצַדִּיקָהּ תִּצְלִיל מִמּוֹת : צְדָקָה :  
 de-(la)-ira pero-(la)-justicia libra , de-la-muerte (La)-justicia (5)

תָּמִים תִּישָׁר וְדֶרֶךְ יִשְׁעוֹ יִפֹּל :  
 de-(los)-íntegros hace-recto , su-camino pero-por-su-impiedad caerá

וּבְהוֹת' רָשָׁע : צְדִיקָה יִשְׂרָיִם תְּצִילֵם  
 mas-en-(su)-codicia , los-librará de-(los)-rectos (La)-justicia (6) . (el)-impío

תֵּאָבֵד בְּנֵי אֲדָמָה יִלְכְּדוּ: בְּמוֹת בְּנֵי אֲדָמָה  
 perece , impío (el)-hombre Al-morir (7) . serán-atrapados (los)-pérfidos

תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אֲוִנִים אֲבֵרָה : צְדִיק מִצְרָה  
 de-(sus)-poderes y-(la)-esperanza (su)-expec- (8) . se-pierde de-tribulación (su)-expec-  
 tación

נִחְלָץ וְיָבֵא רָשָׁע תַּחֲתָיו: בְּפֶה חָנֵף  
 , es-librado y-entra (el)-impío en-su-lugar (9) . (el)-profano Con-(la)-boca

יִשְׁחַת וְרַעְיוֹ אֲבֵרָה צְדִיקִים יִחְלְצוּ:  
 , a-su-prójimo mas-por-él-conocimiento (los)-justos . serán-librados

בְּטוֹב צְדִיקִים תִּשְׂלֵץ קִרְיָה וּבְאָבֵד  
 Con-el-bien , de-(los)-justos se-regocija , (la)-ciudad y-cuando-perecen (10)

רָשָׁעִים רִנָּה: בְּבִרְכַת יִשְׂרָיִם תִּגְדָּל  
 (los)-impíos (hay)-gritos-de- (11) . Por-la-bendición de-(los)-rectos se-enaltece  
 júbilo

קִרְיָה וּבְפִי רָשָׁעִים תִּהְרַס:  
 , (la)-ciudad pero-por-la-boca de-(los)-impíos es-derribada (12) (El)-que-menosprecia

לְרַעְיוֹ תִסְרֵ- לֵב וְאִישׁ תְּבוֹנֹת יִתְרִישׁ:  
 a-su-prójimo , de-corazón carece mas-(el)-hombre de-discernimiento guarda-silencio

הוֹלֵךְ רְכִיל מְגַלֵּה- סוֹד וְנֶאֱמָן  
 , (en)-chismes revela ; secretos pero-(el)-leal (13)

רוּחַ מְכֻסָּה דְבָר: בְּאֵין תִּחְבְּלוֹת יִפֹּל- עַם  
 , de-espíritu (el)-asunto oculta (14) . Donde-no-hay , dirección-sabia cae ; (el)-pueblo

אֲחֻשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ: רַע- יִרְוַע כִּי-  
 pero-(la)-salva- ción-(está) de-consejeros en-la-mulitud (15) . sufrirá Sufrimiento (el)-que

עָרַב וְזָר וְשָׂנֵא תִקְעִים בּוֹטָח:  
 sale-fiador , (por)-un-extraño mas-(el)-que-odia a-(los)-que- chocan está-seguro

אֲשֶׁת־חַן תִּתְמַךְ כְּבוֹד וְעֲרִיצִים יִהְיוּכָרוּ עֲשָׂר׃  
 . riquezazas alcanzan y-(los)-poderosos , gloria alcanza agraciada (La)-mujer (16)

וּגְמֹל בְּנֶפֶשׁ אִישׁ חַסְדִּים וְעֵבֶר אֶשְׁרָוּ  
 a-su-carne pero-atormenta misericordioso (el)-hombre a-su-alma Beneficia (17)

אֲכֹרֵרִי׃ רָשָׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת־שָׂקֵר וְזֶרַע צְדָקָה  
 , justicia mas-(el)-que-siembra , engañoso salario gana (El)-impío (18) . (el)-cruel

שֶׁכֶר אֱמֶת׃ כֵּן צְדָקָה לְתַמִּים וּמְרַדֵּף רָעָה  
 , (el)-mal mas-(el)-que-persigue ; (tiene)-a-la-vida justicia (La)-firme (19) . verdadera (tiene)-recomienda

לְמוֹתוֹ׃ תֹּעֲבַת יְהוָה עֲקֻשֵׁי־לֵב  
 . de-corazón (son-los)-perversos de-Yahweh Aboominación (20) . (es)-para-su-muerte

וְרִצּוֹנוֹ תְּמִימֵי דָרֶךְ׃ יָד לֵיד לֹא־  
 (que)-no a-mano Mano (21) . de-camino (los)-íntegros pero-(son)-su-deleite

יִנָּקֶה רָע וְזֶרַע צְדִיקִים נִמְלֵא׃  
 . escapará de-(los)-justos pero-(la)-descendencia , (el)-malo quedará-impune

נָזַם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסִרְתָּ טַעַם׃  
 . del-gusto pero-apartada , hermosa (es-la)-mujer de-cerdo en-nariz de-oro (Como)-anillo (22)

תִּשְׁתַּבֵּחַ צְדִיקִים אֶף־טוֹב תִּקְוֶה רָשָׁעִים עֲבָרָה׃  
 . (es-la)-ira de-(los)-impíos (la)-esperanza , (el)-bien (es)-sólo de-(los)-justos (El)-deseo (23)

יֵשׁ מִפּוֹר וְנוֹסֵף עוֹד וְחוֹשֵׁף  
 y-(hay)-quien-retiene ; más y-le-es-añadido , quien-esparce Hay (24)

מִיֶּשֶׁר אֶף־לְמַחְסוֹר׃ נֶפֶשׁ־בְּרָכָה תִּדְשֵׁן  
 ; será-engordada de-bendición (El)-alma (25) . para-(venir)-a-pobreza (pero)-sólo más-de-lo-justo

וּמְרִיחָה גַם־הוּא יוֹרָא׃ מִנֶּעֱ בָר  
 . (el)-grano Al-que-retiene (26) . será-regado él también , y-(el)-que-riega

יִקְבְּהוּ לְאוֹם וְיִבְרָכָה לְרֹאשׁ׃ שָׁחַר  
 (El)-que-busca-con-diligencia (27) . del-que-(lo)-vende para-la-cabeza pero-(habrá)-bendición ; (el)-pueblo lo-maldecirá



טוב יבקש רצון ודרש רעה הבואנו:  
 busca (el)-bien ; favor pero-(el)-que-recurre ; al-mal le-ventrá

בוטח בעשרו הוא יפל וקעלה  
 (El)-que-confía (28) , en-sus-riquezas él ; caerá , pero-como-la-hoja-verde

צדיקים יפרחו: עובר ביתו ינחל-  
 (los)-justos florecerán (El)-que-turba (29) , su-casa heredará

רוח ועבד אויל לחכם לב: פרי צדיק עץ חיים  
 y-siervo , viento (será) para-el- (el)-necio de-corazón (El)-fruto (30) del-justo (El)-árbol de-vida (es)-

ולקח נפשות חכם: הן צדיק בארץ ישלם  
 y-(el)-que-toma (es)-sabio , almas (el)-justo , Mira (31) en-la-tierra ; recibirá-su-mercedo

אף כי רשע וחוטא: אהב מוסר  
 ; También de-cierto (el)-impío ! y-(el)-peccador (El)-que-ama (1) (la)-corrección

אהב דעת ושנא חוכמת בער: טוב יפיק  
 ama (el)-conocimiento pero-(el)-que-odía (es)-un-bruto , (la)-reprensión (El)-bueno (2) alcanzará

רצון מיהנה ואיש מזמות ירשע: לא  
 (el)-favor de-Yahweh ; mas-al-hombre mas-los-diseños de-malos- (3) No condenará

יפון אדם ברשע ושך צדיקים בל-  
 se-afianzará (el)-hombre , mediante-la-impiedad y-(la)-raíz de-(los)-justos no

ימוט: אשת חיל עטרת בעלה וכרב  
 . será-removida (4) de-(ánimo) (La)-mujer de-(es)-corona de-su-marido ; pero-como-podredumbre

בעצמותיו מבישה: מחשבות צדיקים משפט  
 en-sus-huesos (es)-la-que-(lo)-avergüenza (5) (Los)-pensamientos de-(los)-justos ; (son)-rectitud

תחבלות רשעים מרמה: דברי רשעים ארב-  
 (los)-consejos de-(los)-impíos de-(son)-engaño (6) (Las)-palabras de-(los)-impíos (son)-usechanza

דם ופי ישרים יצילם: הפוך  
 de-sangre mas-(la)-boca de-(los)-rectos , los librá (7) Son-derribados

יַעֲמֹד :	צְדִיקִים	וּבַיִת	וְאֵינֶם	רָשָׁעִים
, permanecerá	de-(los)-justos	pero-(la)-casa	, y-ya-no-existen	(los)-impíos
וְנִעְוָה-	אִישׁ	יִהְיֶה-	שְׂכָלוֹ	לְפִי-
pero-(el)-perverso	, (el)-hombre	será-alabado	de-su-prudencia	Por-la-boca (8)
לֹא	וְעֶבֶד	נֶקְלָה	טוֹב	לְבוֹז :
tiene	y-siervo	(el)-poco-estimado	Bueno-(es) (9)	, para-desprecio vendrá-de-corazón a-ser
יִדְעַע	לְחֵם :	וְחָסֵר-	מִמֶּתְכַבֵּד	
Conoce (10)	, de-pan	y-está-falto	más-que-el-que-presume-de-honorable	
אֲכֹרֵי :	רָשָׁעִים	נִרְחַמְנוּ	בַּהֲמָתוֹ	נַפְשׁ
, (son)-crueles	de-(los)-impíos	pero-(las)-entrañas	, de-su-bestia	(el)-alma (el)-justo
וּמְרַדֵּף	לְחֵם	יִשְׂבַּע-	אֲדָמָתוֹ	עֶבֶד
pero-(el)-que-persigue	, de-pan	se-saciará	su-tierra	(El)-que-labra (11)
רָעִים	מִצֹּד	רָשָׁע	חָמֵד	לֵב :
, de-(los)-malos	(la)-red	(el)-impío	Codicia (12)	, de-corazón carece (lo)-vano
וְשָׂשׁ	שִׁפְתָיִם	מִזְבֵּן :	יִתֵּן :	וְשָׂרֵשׁ
(hay)-trampa	de-(los)-labios	En-la-transgresión (13)	, da-(fruto)	de-(los)-justos pero-(la)-raíz
פִּי-	מִפְרֵי	צְדִיק :	מִצָּרָה	וַיֵּצֵא
de-(su)-boca	Del-fruto (14)	, (el)-justo	del-apuro	pero-escapará , mala
דֶּרֶךְ	לֹא :	יָשׁוּב	יָדֵי-	וְנִמּוֹל
(El)-camino (15)	, a-el	volverá del-hombre	de-(las)-manos	y-(el)-bien-obrar
אֵיל	חָכָם :	לְעֵצָה	וְשָׁמַע	בְּעֵינָיו
(El)-necio (16)	, (es)-sabio	el-consejo	mas-(el)-que-escucha	, a-sus-ojos (es)-recto del-necio
עָרוֹם :	קָלֹן	וּכְסָה	כַּעֲסוֹ	יִדְעַע
, (el)-astuto	(la)-deshonra	pero-oculta	, su-enojo	es-conocido en-un-(solo)-día
מְרֻמָּה :	וְעַד	צָדִיק	וַיִּדְבֵּר	אֱמוּנָה
, engaño , falso	pero-(el)-testigo ; (lo-que-es)-justo	declara	, fidelidad (El)-que-respira (17)	

וּלְשׁוֹן	תָּרַב	כְּמַדְקָרוֹת	בְּזוֹמָה	יֵשׁ	
pero-(la)-lengua	, de-espada	como-golpes	habla-sin-tino	Hay-quien	(18)
וְעַד-	לְעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שְׁפֹתַי	מִרְפָּא :
mas-por	; a-perpetuidad	permanecerá	de-verdad	(El)-labio	(19) . (es)-salud
					de-(los)-sabios
רַע	חֲרָשֵׁי	בְּלִב־	מְרֵמָה	לְשׁוֹן שֶׁקֶר :	אֲרֻנִיעָה
; (el)-mal	de-(los)-que-traman	en-el-	Engaño-	(20) . de-mentira (la)-lengua	, un-momento-
		corazón	(hay)		(sólo)
לְצַדִּיק	יֵאָנֵה	לֹא-	שְׁלוֹם שְׂמֵחָה :	וְלִיעֲצֵי	
al-justo	sobreviene	No	(21) . (hay)-	, de-paz	mas-para-los-consejeros
			alegría		
יְהוָה	תּוֹעֵבָת	רַע :	מְלֵאוּ	וְרָשָׁעִים	כָּל-
de-Yahweh	Abominación	(22) . de-mal(es)	están-lenos	mas-(los)-impíos	, daño
					todo
כְּסֵה	עָרוּם	אָדָם	רְצוּנוֹ :	וְעֹשֵׂי	שְׁפֵתַי-שֶׁקֶר
oculta	astuto (El)-hombre	(23) . (son)-su-	de-lealtad	mas-(los)-	de-men (son-los)-
		deleite		hacedores	tira
					labios
תְּרוּצִים	יָד-	אֵגְלָת :	יִקְרָא	וְלֵב כְּפִסִּילִים	דַּעַת
de-(los)-diligentes	(La)-mano	(24) . (su)-necedad	proclama	de-(los)-	mas-(el)-
				necios	corazón
					; (su)-conoci-
					miento
בְּלִב־	דְּאָנָה	לְמַס :	תִּהְיֶה	וְרֵמִיָּה	תִּמְשׁוֹל
en-el-corazón	(La)-ansiedad	(25) . en-trabajos-	vendrá-a-parar	pero-(la)-indolencia	gobernará
		forzados			
יֵתֵר	יִשְׂמַחֲנָה :	טוֹב	וְדַבָּר	יִשְׁתַּנֶּה	אִישׁ
Se-guía	(26) . lo-alegra	buena	mas-una-palabra	, lo-deprime	del-hombre
תַּחֲעֵם :	רָשָׁעִים	וְדַרְךְ	צַדִּיק	מִרְעוּהוּ	
. los-extravía	de-(los)-impíos	mas-(el)-camino	, (el)-justo	por-su-amigo	
יְקָר תְּרוּצִין :	וְהוֹן-	צִידוֹ	רֵמִיָּה	יִתְנַךְ	לֹא-
. (cuando-es)-(es)-	de-un-	pero-(la)-riqueza	, su-presencia	(la)-indolencia	asa
diligente	precioso	hombre			No
					(27)
בֵּן חָכָם	מֵוֹת :	נְחִיבָה	וְדַרְךְ	חַיִּים	צַדִּיקָה
sabio (El)-hijo	(1) . (hay)-	no	de-(ese)-	y-(en-el)-	, (la)-vida
	muerte	sendero	camino		de-(la)-justicia-
					(está)
					En-la-
					senda
					(28)
מִפְרֵי	נִעְרָה :	שָׁמַע	לֹא-	וְלֵין	אָב
Del-fruto	(2) . (la)-reprensión	escucha	no	pero-(el)-	, de-(su)-padre
				escarnecedor	(acepta)-la
					corrección

פִּי-אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנַפְשׁוֹ בְּגַדִּים חָמָס :  
 , (anhela)-violencia de-(los)-pérfidos pero-(el)-alma , (el)-bien comeré (el)-hombre de-(su)-boca

נֹצֵר נֶפֶשׁוֹ פִּי שָׁמַר וְנֶפְשׁוֹ פֶּשַׁק  
 (el)-que-abre-mucho ; su-alma preserva , su-boca (El)-que-guarda (3)

שְׁפָתָיו מִחֲתָה-לּוֹ: מִתְאַוָּה וְאֵין נֶפְשׁוֹ עֲצָל  
 , (el)-perezoso su-alma mas-nada-(consiguc) Desea (4) , para-él ruina-(es) , sus-labios

וְנַפְשׁוֹ חֲרָצִים תִּדְשֵׁן: דְּבַר-שָׁקֵר יִשְׂנָא  
 aborrece de-falsedad Asunto (5) , será-engordada de-(los)-diligentes pero-(el)-alma

צַדִּיק וְרָשָׁע וּבֹאֵשׁ וְיַחְפִּיר: צְדָקָה  
 (La)-justicia (6) , y-causa-vergüenza causa-mal-olor mas-(el)-impío , (el)-justo

תִּצַּר תָּם-בְּרַחֲמָיו וְרָשָׁעָה תִּסְלַף חֲטָאתָ: יֵשׁ  
 Hay (7) , al-(que-es)-pecador trastorna mas-(la)-impiedad , (en-el)-camino (al)-íntegro guarda

מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כָּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רַב:  
 , mucha y-(tiene)-fortuna (hay)-quien-pretende-ser-rico ; (tiene)-nada y-no quien-pretende-ser-rico

כֶּפֶר נַפְשׁוֹ-אִישׁ עֲשָׂרוֹ וְרֵשׁ לֹא-שָׁמַע  
 oye no mas-(el)-pobre , (son)-sus-riquezas del-hombre de-(la)-vida (El)-rescate (8)

יְעָרָה: אֹרֶחַ צַדִּיקִים יִשְׂמַח וְנֵר רְשָׁעִים  
 de-(los)-impíos pero-(la)-lámpara , se-alegra de-(los)-justos (La)-luz (9) , reprensión

יִדְעָף: רַק-בְּדוֹן יִתֵּן מִצָּה וְאֵת-  
 pero-con , (la)-contienda (se)-da por-(la)-soberbia Sólo (10) , se-apaga

נוֹעֲצִים חֲכָמָה: הוֹן מִתְהַבֵּל וּמִנְעֵט  
 , (hay)-sabiduría (los)-bien-aconsejados (obtenida)-por-medios-varios (La)-fortuna (11) , disminuye

וּקִבֵּץ עַל-יָד יִרְבֶּה: תּוֹחֵלֶת מִמְשָׁכָה מִחֲלָה-  
 enferma que-se-demora (La)-esperanza (12) , (la)-aumenta , mano en pero-(el)-que-recoge-(la)

לֵב וְעֵץ חַיִּים תִּאֲוָה בָּאָה: לְדַבֵּר  
 , (el)-co-razón de-vida pero-árbol , (el)-co-razón (es-el)-deseo que-viene (El)-que-desprecia (13) , la-palabra

יִתְבַּל לוֹ וַיֵּרָא מַצּוּהָ הוּא יִשְׁלָם :  
 , será-recompensado él el-mandamiento mas-(el)-que-teme ; a-sí-mismo se-endeudará

תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָטוֹר מִמִּקְשֵׁי מָוֶת :  
 , de-(la)-muerte de-los-lazos para-apartarse de-vida (es)-fuente del-sabio (La)-dirección (14)

שֶׁכֶל-טוֹב יִסּוֹן-תָּן וַדְּרֵךְ בְּנֵי־אֵיתָן :  
 , (es)-duro de-(los)-pérfidos mas-(el)-camino , gracia da buena (La)-inteligencia (15)

כָּל-עָרוֹם יַעֲשֶׂה בְדַעַת וְכֹסִיל יִפְּלֵשׁ אֹזְלוֹת :  
 , (su)-necedad descubre pero-(el)- , con-conocimiento obra hombre-astuto Todo (16)  
 necio

מִלֵּאדָּךְ רָשָׁע יִפְּלֵא בְּרָע וְצִיר אֲמוּנִים מִרְפָּא :  
 , (trac)-salud fiel pero-(el)-enviado , en-el-mal cac malvado (El)-mensajero (17)

רֵישׁ וְקֶלֶן פּוֹרַע מוֹסֵר וְשׂוֹמֵר תּוֹכַחַת :  
 (la)-reprensión mas-(el)-que- , de-(la)-corrección (vendrán)-al-que- y-vergüenza Pobreza (18)  
 tiene-en-cuenta no-hace-caso

יִכְבֵּד : תְּאֵנָה גְּדוּהָ תַעֲרֵב לִנְפֶשׁ :  
 , para-el-alma (es)-dulzura realizado (El)-desco (19) , será-honrado

וְתוֹעֵבַת כְּסִילִים סוֹר מַרְעָ : חֲלוּף אֶת-חַכְמִים :  
 , del-mal apartarse (para-los)- necios pero-(es)- abominación  
 sabios con (El)-que-anda (20) , del-mal apartarse (para-los)- necios pero-(es)- abominación

וְחָכָם וְרַעַה וְרַעַה כְּסִילִים יִרְעָע : חַטָּאִים :  
 A-(los)-pecadores (21) , sufrirá-daño de-necios mas-(el)-compañero ; será-sabio

עֲרֵבָךְ רָעָה וְאֶת-צְדִיקִים יִשְׁלָם-טוֹב : טוֹב (El)-buco (22) , (el)-bien (los)-recompensará (los)-justos mas-a , (el)-mal (los)-persigue

יִתְחַל בְּנֵי-בְנֵי קְנִים וְצִפּוֹן לְצִדִּיק :  
 para-el-justo pero-está-reservada , de-(los)-hijos a-(los)-hijos deja-herencia

תֵּיל חוֹטָא : רַב-אֶכֶל נִיר רְאשִׁים :  
 , del-pecador (la)-riqueza Mucho (23) , del-pobre (en-el)-barbecho alimento Mucho (23) , del-pecador (la)-riqueza

וַיֵּשׁ גְּסָפָה בְּלֹא מוֹשְׁפֵט : חוֹשֶׁף שְׂבִטוֹ :  
 , (lo)-que-es-barrido pero-hay , hacerse-justicia por-no , (lo)-que-es-barrido pero-hay

מוֹסֵר : שָׁחַרְרִי וְאֵהָבֹוּ בֵּן שׂוֹנֵא  
 , (con-la)-corrección lo-busca-diligentemente , mas-(el)-que-lo-ama ; a-su-hijo odia

רָשָׁעִים וּבֶטֶן נַפְשׁוֹ לְשֹׁבַע אָכַל צְדִיק  
 de-(los)-impíos pero-(el)-vientre , su-alma para-satisfacer come (El)-justo (23)

וְאֵזְלַת בֵּיתָהּ בְּנֵתָה נְשִׁים חֲכָמוֹת תִּחְסַר :  
 pero-(las)-necias , su-casa edifica(n) mujeres (Las)-sabias (1) , sufrirá-escasez **Cap. 14**

בִּישׁוּרֹוּ הוֹלֵךְ תִּהְרַסְנוּ: בְּיָדֶיהָ  
 , cn-su-rectitud (El)-que-anda (2) , la-derriba(n) con-sus-manos

בּוֹזֵהוּ: דְּרָכָיו וְנִלְוֹו יְהוָה יִרָא  
 , le-desprecia , (cn)-sus-caminos pero-(el)-perverso ; a-Yahweh teme

תִּשְׁמֹרְהֶם: חֲכָמִים וְשִׁפְתָי נֶאֱנָה חֲסֵר אֹיֵל בְּפִי  
 , los-protgerán de-(los)-sabios pero-(los)-labios , de-sobeg (hay)-bia brote del-necio En-la-boca (3)

בְּכַח אֲתוֹאוֹת וְרַב־בָּר אֲלָפִים אֲבוּס בָּר בָּאֵין  
 por-la-fuerza rendimiento-(hay) pero-mucho , (está)-limpio (el)-establo bueyes Donde-no-hay (4)

שׁוֹר: עֵד אֲמוּנִים לֹא יִכְזֵב וְיִפִּיחַ אֲפֹזִים עֵד  
 (el)-testigo mentiras pero-respira , mentirá no fiel (El)-testigo (5) , del-buey

שָׁקֵר: בִּקְשׁ-לֵן חֲכָמָה וְאֵין וְדַעַת  
 pero-(el)-conocimiento , y-no-(la)-halla (la)-sabiduría (el)-escarneecedor Busca (6) , falso

לְנִבּוֹן נֶקֶל: לֵךְ מִנֶּגֶד לְאִישׁ כָּסִיל  
 , necio del-hombre de-declante Vete (7) , (es)-fácil para-quien-tiene-discernimiento

וּבֹל-יִרְעֶה שִׁפְתָי-רַעַת: חֲכָמַת עָרוּם הָבִין  
 (está-en)-discernir del-astuto (La)-sabiduría (8) , de-conocimiento labios percibirás pues-no

דְּרָכָו וְאֵזְלַת כָּסִילִים מְרֻמָּה: אֹלִים יִלְיֵן אֲשָׁם  
 , su-camino mas-(la)-necedad de-(los)-necios (es)-engaño de-la-culpa se-mofa(n) (Los)-necios (9) ,

וּבֵין יִשְׁרִים רָצוֹן: לֵב יוֹדַע מֵרַת נַפְשׁוֹ  
 , buena-(los)-rectos-(hay) pero-entre voluntad (El)-corazón (10) , conoce (la)-amargura de-su-alma

וּבְשִׂמְחָתוֹ      לֹא-      יִתְעַרֵּב      זָר :      בַּיִת  
 y-en-su-alegría      no      participa      (el)-extraño      (La)-casa      (11)

רָשָׁעִים      יִשְׁמַד      וְאֵהָל      יִשְׁרִים      יִפְרִיחַ :  
 de-(los)-impíos      , será destruida      pero-(la)-tienda      de-(los)-rectos      . florecerá

יֵשׁ הַרְדָּף יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ      דְּרָכָיו מִנֹּחַ :      אִישׁ-נֹסֵם  
 Hay (12)      (que-pare camino ce)-recto      ante      pero-su-final , un-hombre      de-muerte      (son)-ca-      Aun      (13)

בְּשִׂחֻק      יִכָּאֵב-      לֵב      וְאַחֲרֵיתָהּ שְׂמֵחָה תִּוּגַת :      מִדְּרָכָיו  
 en-la-risa      duele      , (el)-corazón      y-el-final      de-la-alegría      (cs)-pesar      De-sus-caminos      (14)

יִשְׁבַּע      סוֹג      לֵב      וְמַעֲלָיו      אִישׁ טוֹב :  
 se-saciará      (el)-descarriado      ; de-corazón      y-de-sí-mismo      . bueno (el)-hombre

פְּתִי      יֶאֱמִין      לְכֹל-      דְּבָר      וְעָרוֹם      יִבִּין  
 (El)-simple      (15)      cree      toda      , cosa      pero-(el)-prudente      considera-bien

לְאִשְׁרוֹ :      חָכֵם      יִרָא      וְסָר      מֵרַע      וְכִסִּיל  
 . su(s)-paso(s)      (16)      (El)-sabio      teme      y-se-aparta      , del-mal      pero-(el)-      necio

מִתְעַבֵּר      וּבוֹטָח :      קִצְרֵ-      אַפִּים      יַעֲשֶׂה אִוְלָה  
 (es)-arrogante      . y-descuidado      (17)      (El)-pronto      (para-la)-ira      necedad hace

וְאִישׁ      מְזֻמָּוֹת      יִשְׁנָא :      נִחְלָיו      פְּתָאִים      אִוְלָה  
 y-(el)-hombre      de-malos-designios      es-odiado      (18)      Heredan      (los)-simples      necedad

וְעָרוּבִים      יִכְתְּרוּ      דַּעַת :      שְׁתוּ      רָעִים  
 mas-(los)-prudentes      (se)-coronan      de-conocimiento      (19)      Se-inclinarán      (los)-malos

לְפָנָיו      טוֹבִים      וְרָשָׁעִים      עַל-      שַׁעֲרֵי      צְדִיק :      נֹסֵם  
 delante      ; de-(los)-buenos      y-(los)-impíos      u      (las)-puertas      del-justo      Aun      (20)

לְרֵעֵהוּ      יִשְׁנָא      רֵשׁ      וְאֵהָבֵי  
 por-su-vecino      es-odiado      ; (el)-pobre      pero-(los)-que-aman

עֲשִׂיר רָבִים :      בָּדָד      לְרֵעֵהוּ      חוֹטָא      וּמְחוֹנָן  
 . (son)-      al-rico      (El)-que-desprecia      (21)      a-su-prójimo      , pecca      pero-(el)-que-se-apiada

עֲנִיִּים אֲשֶׁרֵינוּ: הֲלוֹא יִחְשׂוּ חֲרָשֵׁי רָע  
 de-(los)-pobres . (es)-dichoso ; No se-perderán (los)-que-traman ? (el)-mal (22)

וְחֶסֶד וְאֱמֶת חֲרָשֵׁי טוֹב: בְּכֹל-עֵצָב  
 pero-misericordia y-verdad- (tendrán) (los)-que-planean . (el)-bien En-todo (23) trabajo

יְהִי מוֹתֵר וְדַבַּר-שְׁפָתַיִם אֶךְ-לְמַחְסוֹר: עֲטֶרֶת חֲכָמִים  
 , ganancia hay de-(los)- pero-(la)- sólo de-(los)- (lleva)-a-la- de-(los)- sabios (Lu)-corona (24) . (el)-bien a-la- labios palabra pobreza

עֲשֶׂרִים אֵלֶּת פְּסִילִים אֵלֶּת: מוֹצֵיל נְפֹשׁוֹת עַד אֱמֶת  
 (es)-su- de-(los)- (la)-necedad (permanece)- de-(los)- necedad necios (es)-su- riqueza (25) . (permanece)- necedad necios

וַיִּפַּח פְּזוּבִים מִרְמָה: בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְּטַח-  
 pero-(el)-que-respira . (es)-traición mentiras (hay)-confianza de-Yahweh En-el-temor (26) . (es)-traición

עָז וְלִבָּנוּ וְהָיָה מַחְסֵה: יִרְאַת יְהוָה  
 , segura y-para-sus-hijos será . refugio de-Yahweh (El)-temor (27) . refugio

מְקוֹר חַיִּים לְסוֹר מִמְקַשֵׁי מוֹת: בְּרֵב-עַם  
 para-evadir de-vida (es)-fuente de-(la)-muerte los-lazos del-pueblo-(está) En-la-multitud (28) . de-(la)-muerte los-lazos para-evadir de-vida (es)-fuente

הַדָּרַת-מֶלֶךְ וּבִאֲפֶס לֹאִם מַחְתַּת רֶזֶן: אֲרָף אַפַּיִם  
 , del-rey (la)-gloria de-pueblo mas-en-la-falta , del-rey (la)-gloria (para-la)-ira (El)-lento (29) . del-principe (está-la)- ruina

רֵב-תְּבוּנָה וְקֶצֶר-רוּחַ מְרִים אֵלֶּת: חַיֵּי  
 , discernimiento (es)-de- mas-(el)-apresurado , discernimiento (es)-de- mucho Vida (30) . (la)-necedad ensalza de-espíritu mas-(el)-apresurado , discernimiento (es)-de- mucho

בְּשָׂרִים לֵב מִרְפָּא וּרְקֵב עֲצָמוֹת קִנְאָה: עֲשֶׂק-דָּל  
 (es-un)- de-la- pero-podre , apacible (es-un)- de-(los)- de-la- carne (la)-envidia de-(los)- pero-podre , apacible (es-un)- de-(los)- huesos (31) . (la)-envidia de-(los)- huesos

חֲרָף עֲשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ חֲנֹן אֲבוּן:  
 , a-su-Hacedor , a-su-Hacedor del-necesitado (el)-que-se- apiada pero-le-honra , a-su-Hacedor afrenta

בְּרַעְחוּ וַיִּדְחָה רָשָׁע וְחֶסֶה  
 En-su-calamidad (32) es-derribado , (el)-impío pero-tiene-un-refugio

בְּמוֹתוֹ צַדִּיק: גְּבוּן בְּלֵב תִּנְנַח חֲכָמָה  
 (el)-justo En-el-corazón (33) . (el)-justo En-el-corazón (33) del-que-discierne En-el-corazón (33) . (el)-justo En-su-muerte (la)-sabiduría reposa del-que-discierne En-el-corazón (33) . (el)-justo En-su-muerte



וּבְקֶרֶב כְּסִילִים תִּזְרַע : חֲרוֹמִים  
 enaltece (La)-justicia (34) . se-da-a-conocer de-(los)-necios y-(aun)-en-el-seno

גֹּי וְחֶסֶד לְאֲמִים חֲטָאתָ : רְצוֹן מַלְכָּה לְעַבְדּוֹ מִשְׂכִּיל  
 , que-obra- sabiamente (es)-para-el- siervo del-rey (El)-favor (35) . (es-el)- para-los- pecado pueblos pero-afrenta , a-(la)-nación

## Cap. 15

יִשְׁבַּח וְעִבְרָתוֹ תִּהְיֶה מִבִּישׁ : מַעֲנֶה רַךְ יֹשִׁיב  
 aparta suave (La)-respuesta (1) . (contra-el)-que-obra- vergonzosamente es mas-su-enojo

חֲמָה וּדְבַר- עֲצָב יַעֲלֶה- אַף : לְשׁוֹן חֲכָמִים  
 de-(los)-sabios (La)-lengua (2) . (la)-ira hace-subir hiriente pero-(la)-palabra , (el)-furor

תֵּיטִיב דַּעַת וּפִי כְּסִילִים וּבִיעַ אִוְלָה : בְּכָל-  
 En-todo (3) . necesidad emite de-(los)-necios mas-(la)-boca , (el)-conoci- miento hace-bueno

מְקוֹם עֵינַי יְהוָה צִפּוֹת רָעִים וְשׁוֹבִים : מִרְפָּא  
 (Una)- sanadora (4) . y-a-(los)-buenos a-(los)-malos observando , de-Yahweh (los)-ojos lugar- (están)

לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסִלְףָּה אִוְלָה : אִוְלָה יִנְאֵץ  
 desprecia (El)-necio (5) . en-el- (es)-quebranta en-ella mas-(la)- , de-vida árbol lengua-(es) espíritu miento perversidad

מוֹסֵר אָבִיו וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יַעֲרָם :  
 , obra-astutamente de-(la)-reprensión mas-(el)-que-hace-caso , de-su-padre (la)-corrección

בַּיִת צְדִיק חֲסֵן רַב וּבְהַבֹּאת רָשָׁע  
 del-impío pero-en-las-ganancias , mucho tesoro del-justo-(hay) (En)-casa (6)

נַעֲפַרְתָּ : שִׁפְתֵי חֲכָמִים יִזְרוּ דַעַת וְלֵב  
 mas-(el)-corazón , conocimiento esparcen de-(los)-sabios (Los)-labios (7) . (hay)-turbación

כְּסִילִים לֹא-כֵן : זֶבַח רָשָׁעִים תּוֹעֵבַת יְהוָה וְחַפְלָה  
 pero-(la)-oración , de-Yahweh (es)-abomi- de-(los)-impíos (El)-sacrificio (8) . (es) no de-(los)- nación así necios

יִשְׂרִים רְצוֹנוֹ : יְהוָה הַרְרָה רָשָׁע  
 , del-impío (es-el)- de-Yahweh Abominación (9) . (es)-su-deleite de-(los)-rectos camino

וּמִרְרָה צְדָקָה יֶאֱהָב : מוֹסֵר רַע לְעֵזֵב  
 para-el-que- abandona severa (Hay)-corrección (10) . ama de-(la)-justicia mas-al-que-va-en-pos

אָרַח שׁוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוֹת: שְׁאֵל וְאַבְדֹן נִגְדַּר יְהוָה  
; de-Yahweh (están)- y-(el)-Abadón (El)-Seol (11) . morirá (la)-repreñión (el)-que-odia ; (la)-  
delante senda

אֵף כִּי- לְבוֹת בְּנֵי- אָדָם: לֹא יֵאָהֵב- לֵץ  
(el)-escarnecedor ama No (12) ! de-(los)- de-(los)- (los)-corazones más ; cuanto  
hombres hijos

הוֹכִיחַ לֹו אֶל- חֲכָמִים לֹא יִלְךְ: לֵב שְׂמֵחַ יֵיטֵב  
hacc-bueno alegre (El)-corazón (13) . irá no (los)-sabios a ; le al-que-reprende

פָּנִים וּבְעֻצְבֹת- לֵב רַחַח וְנִכְאָה: לֵב גִּבּוֹן יִבְקֹשׁ-  
busca del-que-discierne (El)-corazón (14) . se-que (el)-espíritu del- pero-en-la- , (el)-rostro  
branta corazón tristeza

דַּעַת וּפְנֵי כְּסִילִים יִרְעָה אִוְלֹת: כָּל- יָמֵי עֲנִי  
del-afligido (los)-días Todos (15) . de-necedad se-alimenta de-(los)- pero-(la)-boca , conocimicnto  
necios

רָעִים וְטוֹב- לֵב מְשֻׁתָּה תִמְיֹד: טוֹב- מְעַט  
(lo)-poco Bueno- (16) . continuo (tiene)- de-corazón pero-(el)-bueno , (son)-malos  
(es) banquete

בִּירְאָתַ יְהוָה מְאוּצָר וְיָב וּמְהוּמָה בּוֹ: טוֹב  
Buena-(es) (17) . con-ello y-turbación mucho más-que-tesoro de-Yahweh con-temor

אֲרַחַת יֶרֶק וְאַהֲבַה- שָׁם מִשׁוֹר אֲבוֹס וְשִׁנְאָה-  
y-odio engordado más-que-buey , allí y-amor de-verduras una-porción

בּוֹ: אִישׁ חַמָּה וְנִרָה וְגֵרָה וְאֶרֶךְ אַפִּים  
(para-la)-ira pero-(el)-lento , discordia suscita irascible (El)-hombre (18) . con-ello

יִשְׁקִיט רִיב: דֶּרֶךְ עֲצֵל דֶּרֶךְ כְּמִשְׁכַּת תִּדְק וְאַרַח  
pero-(la)-senda de-espinos (es)-como-seto del-perezoso (El)-camino (19) . contienda apacigua

יִשְׁרִים סֵלְלָה: בֶּן חָכָם וְשִׂמְחַ- אָב וּכְסִיל  
pero-(el)-necio , al-padre alegre sabio (El)-hijo (20) . (es)-llana de-(los)-rectos

אָדָם בּוֹזֵה אָמוֹ: אִוְלֹת שְׂמֵחָה לְחִסָּר- לֵב  
, de-corazón para-el-falto (es)-alegría (La)-necedad (21) . a-su-madre desprecia hombre

וְאִישׁ חִבּוֹנָה יִישָׁר- לִקְחָת: הַפֶּר מִחֻשְׁבוֹת  
(los)-planes Se-frustran (22) . anda rectamente de-discernimiento pero-(el)-hombre

בְּאֵין סוֹד וּבְרַב יוֹעֲצִים תִּקְוֶה : שְׂמֵחָה  
Alegría (23) , se-levantan , consejeros pero-con-muchos ; de-consulta por-falta

לְאִישׁ בְּמַעֲנֵה פִּי וְדָבָר בְּעֵתוֹ מֵהָ טוֹב :  
! buena-(es) ; qué , a-tiempo y-una-palabra ; de-su-boca con-la-rcspuesta tiene-el-hombre

אַרְחַח חַיִּים לְמַעַלָּה לְמַשְׁכִּיל לְמַעַן סוֹר מִשְׂאוֹל  
, del-Seol se-aparte para-que , para-(el)-sabio (es)-hacia-arriba de-(la)-vida (La)-senda (24)

מִטָּה : בֵּית גֵּאִים יִסַּח יְהוָה וְיִצָּב  
pero-afianzará , Yahweh derribará de-(los)-soberbios (La)-casa (25) . (que-está)-abajo

וְגִבּוֹל אֶלְמֵנָה : תוֹעֵבָה יְהוָה מִחֲשָׁבוֹת רָע וְזֹחָרִים  
pero-puros-(son) del-mal (son-los)-planes de-Yahweh Abominación (26) . de-(la)-viuda (los)-linderos

אִמְרֵי נָעִם : עֲבַר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בְּצַע  
, codicia (el)-que-codiciando su-casa Perturba (27) . agradables (los)-dichos

וְשׂוֹנֵא מִתַּנְתַּח יִחְיֶה : לֵב צַדִּיק יִהְיֶה  
medita del-justo (El)-corazón (28) . vivirá (el)-soborno mas-(el)-que-odia

לְעֲנוֹת וּפִי לְרָשָׁעִים יִבְיַע רָעוֹת : רְחוֹק יְהוָה  
(está)-Lejos (29) . (cosas)-malas emite de-(los)-impíos pero-(la)-boca , para-responder Yahweh

מִרְשָׁעִים וּתְפִלָּה צַדִּיקִים יִשְׁמַע : מְאֹר - עֵינַיִם  
de-(los) (La)-luz (30) . escucha de-(los)-justos pero-(la)-oración , de-los-impíos ojos

וְשִׂמְחָה לֵב שְׂמוֹעָה טוֹבָה תְּדַשֵּׁן עָצָם : אֵזֶן שְׂמַעַת  
que-escucha (El)-oído (31) . (el)-hueso fortalece buena y-(la)- (el)-corazón alegre noticia

תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תִּלְוֶן : פּוֹרַע  
(El)-que-tiene-en-poco (32) . morará de-(los)-sabios en-medio de-(la)- (la)-reprensión vida sión

מִוְסָר מוֹאֵס וּפְשֹׁוּ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קָנָה  
adquiere (la)-reprensión mas-(el)-que-escucha , su-alma desprecia , (la)-corrección

לֵב : יִרְאָה יְהוָה מוֹסֵר חֲכָמָה וְלִפְנֵי כְבוֹד  
del-honor y-delante , de-sabiduría (es)-disciplina de-Yahweh (El)-temor (33) . corazón

עֲנֵהָ : לְאָדָם מֵעַרְכֵי-לֵב וְיִמְיָהוּחַ מַעֲנָה לְשׁוֹן :  
 . (va-la)-hu mildad Dcl-hombre (1) . (son-las)-prg paraciones del- (son)-de-Yahweh- , del- (la)-respuesta pero-de-Yahweh- , de- (es) corazón

כָּל- דְּרָכַי אִישׁ יָדָּע בְּעֵינָיו וְתָכֵן רֹחַת (2)  
 . Todos (2) (los)-caminos del-hombre (son)-limpios , a-sus-ojos (los)-espíritus pero-pesa

יְהוָה : הָלַךְ אֶל-יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ וְיִזְכְּרוּ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ :  
 . Yahweh Haz-rodar (3) . Yahweh tus-obras Yahweh hacia tus-propósitos y-se-afianzarán

כָּל פֶּעַל יְהוָה לְמַעֲנָהּ וְגַם- רָשָׁע (4)  
 . Todo (4) (lo)-ha-obrado Yahweh , para-su-fin al-impío y-aun

לְיָוֵם רָעָה : תּוֹעֵבַת יְהוָה כָּל- גִּבְהַת-לֵב יָד (5)  
 . para-el-día del-mal Abominación (5) . de-Yahweh-(es) altivo todo de-corazón ; mano

לְיָד לֹא יִנְקָה : בְּחַסֵּד וְאֱמֶת (6)  
 . ! a-mano , no . quedará-impunc Con-misericordia y-verdad

יִכְסֶה עֲגוֹן וּבְיָרֵאָה יִכְפֹּר : סוּר מִרָע (7)  
 . se-cubre ; (la)-iniquidad y-con-el-temor de-Yahweh se-aparta-(el-hombre) del-mal

בְּרַצוֹת יְהוָה אִישׁ וְגַם- אֹיְבָיו (7)  
 . Cuando-agradan (7) a-Yahweh (los)-caminos del-hombre aun , a-sus-enemigos

יִשְׁלַם אִתּוֹ : טוֹב-מְעַט בְּצַדִּיקָה מֵרַב (8)  
 . con-el hace-que-estén-en-paz (lo)-poco Bueno-(es) (8) . más-que-mucha con-justicia

הַבּוֹאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט : לֵב אָדָם יִחַשֵׁב דְּרָכּוֹ וְיִהְיֶה (9)  
 . juicio sin ganancia (El)-corazón (9) . su-camino planea del-hombre pero-Yahweh ;

יָכִין צִעְדּוֹ : קֶסֶם עַל-שִׁפְתָי מִלֶּךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא (10)  
 . dirige . su(s)-paso(s) . en-el-juicio ; del-rey no

יִמְעַל- יִמְעַל : פֶּלֶס וּמֵאוֹנִין מִשְׁפָּט לִיהוָה (11)  
 . ha-de-scr-infiel . su-boca (El)-peso (11) . de-justicia y-(las)-balanzas ; (son)-de-Yahweh

כֹּמֵעֶשְׂהוּ כָּל- אֲבָנֵי-כִיס : תּוֹעֵבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רָשָׁע (12)  
 . hechura-suya-(son) . de-(la)-bolsa (las)-pesas todas . de-(la)-reyes Abominación (12) . impiedad hacer (para-los)-

כי בצדקה יכון כסא: רצון מלכים  
de-(los)-reyes Deleite (13) . (el)-trono se-establece por-la-justicia porque

שפתיו צדק ודבר ישנים יאהב: חמת מלך  
del-rey (El)-furor (14) . será-arnado (cosas)-rectas y-quien-habia , justos (son-los)-labios

מלאכיו מות ואיש חכם יכפרנה: באור  
En-la-luz (15) . lo-aplacará sabio pero-(el)- ; de-muerte (es)-mensajero hombre

פניו מלך חיים ורצונו כעב מלקוש: קנה -  
Adquirir (16) . de-lluvia-tardía (es)-como-nube y-su-favor , (hay)-vida del-rey del-rostro

חכמה מה טוב מחרוץ וקנות בינה נבחר  
 , escogida inteligencia y-adquirir ; más-que-el-oro bueno-(es) cuán sabiduría

מכסף: מסלת ישנים סור מרע שמר  
preserva ; del-mal (es)-apartarse de-(los)-rectos (La)-calzada (17) . más-que-la-plata

נפשו נצר דרכו: לפניו שבר נאון ולפני  
y-delante , (va)-el- de-la-destrucción Delante (18) . su-camino (el)-que-guarda su-alma orgullo

כשלונו נבה רוח: טוב שפל רוח את עניים  
(los)-pobres con de-espíritu (la)-hu mildad Buena- (19) . de-espíritu (la)-altivez , de-(la)-caída (es)

מחלק שלל את גאים: משכיל על דבר  
(la)-palabra a (El)-que-atende (20) . (los)-soberbios con (el)-botín más-que-dividir

ימצא טוב ובוטח ביהנה אשכיו:  
 . (es)-dichoso en-Yahweh y-(el)-que-confía , (el)-bien bailará

לחכם לב יקרא נבון ומתק שפתים  
de-labios y-(la)-dulzura , prudente será-llamado de-corazón El-sabio (21)

יסף לקח: מקור חיים שכל בעליו  
; (para)-sus-duños (es)-el)-entendimiento de-vida Fuente (22) . doctrina añade

ומוסר אולים אולת: לב חכם ישכיל פיהו  
a-su-boca enseña del-sabio (El)-corazón (23) . (es)-necedad de-(los)-necios pero-(la)-disciplina

יֵל - שְׁפָתָיו יִסִּיף לֵקַח: צוֹף- רֵבֶשׁ אִמְרֵי-  
 (son-los)-dichos de-triel Panal (24) . saber añade sus-labios y-a

נָעַם מְתוֹק לְנֶפֶשׁ וּמִרְפָּא לְעַצְמוֹ: יֵשׁ דֶּרֶךְ  
 camino Hay (25) . para-los-huesos y-salud para-el-alma dulces ; agradables

יִשָּׂר לְפָנָיו אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דֶּרֶכַי- מוֹת: נֶפֶשׁ עֹמֵל  
 del-trabajador (El)-alma (26) . de-muerte (son)-caminos pero-al-final , un-hombre ante (que-parg  
 ce)-derecho

עֲמָלָה לּוֹ קִי- אֶכְפֵּף עָלָיו פִּיהוּ: אִישׁ בְּלִיעֵל  
 vil (El)-hombre (27) . su-boca le impulsa porque , para-él trabaja

פְּרָה רָעָה וְעַל- שְׁפָתָיו כָּאֵשׁ צַרְבָּת: אִישׁ  
 (El)-hombre (28) . abrasador (hay)-como-fuego su-labio y-en (cl)-mal cava

תְּהַפְּכוֹת יִשְׁלַח מְדוֹן וְנִרְוָו מִפְּרִיד אֵלּוֹף:  
 a-los-mejores- separa y-(el)-chismoso , contienda esparce perverso  
 amigos

אִישׁ חָמָס יִפְתֵּה רָעָהוּ וְהוֹלִיכוּ בְּדֶרֶךְ  
 por-un-camino y-lo-conduce a-su-prójimo incita violento (El)-hombre (29)

לֹא- טוֹב: עֵצָה עֵינָיו לְחַשֵּׁב תְּהַפְּכוֹת קֶרֶץ  
 (el)-que-aprieta , perversidades (es)-para-tramar sus-ojos (El)-que-guiña (30) . bueno (que)-no-  
 (es)

שְׁפָתָיו פִּלְהָה רָעָה: עֲטָרַת תְּפָאֲרַת שִׁיבָה בְּדֶרֶךְ  
 en-el-camino , (la)-cabeza- de-gloria- Corona (31) . (cl)-mal hace-que-sucedá , sus-labios  
 canosa (es)

צָדִיקָה תִּמְצָא: טוֹב אֶרֶךְ אַפִּים מִגִּבּוֹר  
 ; más-que-el-poderoso para-(la)-ira (el)-lento Bueno-(es) (32) . se-halla de-(la)-justicia

וּמִשָּׁל וּבְרוּחוֹ מוֹלֵךְ עִיר: בְּחִיק  
 En-el-halda (33) . una-ciudad más-que-el-que-toma , su-espíritu y-el-que-domina

יִוְטֵל אֶת- הַגּוֹרֵל וְיִמְיָהוּהָ כָּל- מִשְׁפָּטָיו: טוֹב  
 Bucno-(es) (1) . su-decisión (es)-toda pero-de-Yahweh ; la-suerte \*\* se-echa **Cap.**

פֶּת חֲרָבָה וְשִׁלּוּחַ בָּהּ מְבֵית מְלֵא וּבְחֵי- רִיב:  
 .de-discordia de-sacrificios llena más-que-una-casa , con-él y-tranquilidad seco un-bocado

מְבִישׁ , que-avergüenza	בְּבֵן sobre-el-hijo	יִמְשֵׁל predominará	מְשֻׁפֵּיל prudente	עֶבֶד- (El)-siervo	(2)
וּבְתוֹךְ (es)-para-la-plata	מִצָּרֶף (El)-crisol	נִחְלָה: (3) . de-(la)-herencia	יִחַלֵּק participará	אֲחִים (los)-hermanos	y-entre
וְכֹרֶךְ (El)-malhechor	מִרְעֵה: (4)	יְהוָה: . Yahweh	וּבְחֹן pero-prueba	לְזָהָב para-el-oro	y-(el)-horno
מְקַשֵּׁב malicioso	עַל- (la)-lengua	לְשׁוֹן a	מִזִּין presta-atención	אֵן שֶׁקֶר (el)-menti- roso	שֶׁפֶת- ; perverso labio
עֲשָׂהוּ ; a-su-Hacedor	חֲבָרָה afrenta	לְרֵשׁ del-pobre	לְעַג (El)-que-se-mofa		(5)
שָׂמַח de-(los)-ancianos	עֲטָרַת Corona	יִנָּקָה: (6)	לֹא quedará-impune	לְאִיד de-la-desgracia	(el)-que- se-alegra
בְּנֵי conviene	לֹא- No	אֲבוֹתָם: (7)	וּחִפְאָרַת (son)-sus-padres	בְּנֵים de-(los)-hijos	וּחִפְאָרַת y-(la)-gloria
לְנִבֵּל Piedra	שֶׁפֶת-שֶׁקֶר: (8)	כִּי- de-mien	לְנָדִיב (el)-labio	אֵף al-príncipe	וְיָתֵד ; de-cierto , con-mayor- razón
תָּן se-vuelve	הַשָּׂחַד (lo)-que	בְּעֵינָיו todo	אֵל- a	בְּעֵינָיו ; de-su-dueño	הַשָּׂחַד a-los-ojos
יִשְׁכָּח pero-(el)-que-repite	יִשְׁנֶה pero-(el)-que-repite	אֶהְבֶּה amor	מִבְקֵשׁ busca	מִכְסֶה una-transgresión	יִשְׁכָּח (El)-que-cubre
בְּמִבְּיָן en-la-sagaz	וְעָרְבָה (la)-repreñión	תַּחַת Penetra	אֶל- (10)	מִפְרִיד a-(los)-mejores- amigos	מִפְרִיד separa
רָע (el)-mal	יִבְקֹשׁ busca	מִרִי (el)-rebelde	אֶדְ- (11)	מֵאָחַ: cien	קָסִיל al-necio
שְׂכֹל privada-de-sus- cachorros	רַב una-osa	פְּנוּשׁ (Mejor)-en	בּוֹ: (12)	יִשְׁלַח contra-él	אֶכְזָרִי será-enviado
		וְנִלְאָד por-eso-un- mensajero			וְנִלְאָד por-eso-un- mensajero

בְּאִישׁ וְאֵל-כְּסִיל בְּאוֹלְתָו: מְשִׁב רָעָה תַחַת טוֹבָה  
 bien por mal Al-que-devuelve (13) , en-su-needad (con-un)- que-no , un-hombre  
 necio

לֹא-תָמִישׁ רָעָה מִבֵּיתָו: פּוֹטֵר בְּיוֹם רֵאשִׁית  
 (es-el)- de-(las)- (Como-el)-soltar (14) , de-su-casa (el)-mal se-apartará no  
 comienzo aguas

מִדּוֹן וְלִפְנֵי אֲהַעֲלֶע הָרִיב נְטוּשׁ: מְצַדִּיק רָשָׁע  
 (al)-impío (El)-que-justifica (15) , de-la-riña , la-riña que-comience , antes-pues ; de-(la)-  
 contienda

וּמְרַשֵּׁעַ צַדִּיק תוֹעֵבַת יְהוָה גַּם-שְׁנֵיהֶם:  
 , (son)-ambos por-igual de-Yahweh abominación , al-justo y-(el)-que-condena

לָמָּה-נָה מְחִיר בֵּיד-כְּסִיל לַקְנוֹת חִכְמָה וְלֹב-אֵין:  
 ? no-hay y-corazón sabiduría para- del-necio en-(la)- precio este ¿ Para-qué (16)  
 comprar mano

בְּכֹל-עַת אֲהַב הָרַע וְאָח לְצָרָה יוֹלֵד:  
 , nace para-(tiempo-de)- y-(el)-hermano , el-amigo ama tiempo En-todo (17)  
 angustia

אָרֶם חָסֵר-לֵב תוֹקֵעַ כַּף עֲרַב  
 sale-fiador ; (la)-palma choca de-corazón falto (El)-hombre (18)

עֲרַבָה לִפְנֵי רֵעֵהוּ: אֲהַב פֶּשַׁע אֲהַב מִצָּה מִנְבִּיָה  
 quien-alza ; (la)-contienda ama (la)-trans Quien-ama (19) , de-su- delante (en)-fianza  
 gresión prójimo

פְּתוּחוֹ מִבְּקֶשׁ-שׁוֹבֵר: לֵב לֹא יִמָּצָא  
 halla no de-corazón (El)-perverso (20) , (la)-destrucción busca su-puerta

טוֹב וְנִהְפָּךְ בְּלִשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה:  
 , (el)-bien y-(el)-revuelto de-lengua caerá (en)-el-mal

יֹלֵד בְּסִיל לְחַוְוָה לֹא-יִשְׂמַח אָבִי נֶכֶל:  
 , del-necio (el)-padre tiene-alegría y-no , suya- (lo-hace) para-tristeza , al-necio Quien-engendra (21)

לֵב שָׂמַח יֵיטֵב נִיחָה וְרוּחַ נִכְאָה תִבְשָׁשׁ  
 seca quebrantado pero-(el)- espíritu , curación hace-buena alegre (El)-corazón (22)

גֶּרֶם: שָׁחַד מִחֵיק רָשָׁע יִקַּח לְחַטֹּאת אֲרָחוֹת מִשִּׁפְּטִים:  
 , de-(la)- (las)-sendas para-pervertir recibe (el)-impío del-seno Soborno (23) , (el)-  
 justicia hueso



אֶת־פָּנָי מִבֵּין חֲכָמָה וְעֵינָי כְּסִיל בִּקְצֵה־אָרֶץ :  
 En-presencia (24) del-que-tiene-entendimiento , (está-la)-sabiduría pero-(los)-ojos del-necio en-los-extremos de-(la)-tierra

כַּעַס לְאָבִיו בֶּן כְּסִיל וּמָמָר לְיוֹלָדָתוֹ :  
 Pesadumbre- (25) (es) para-su-padre (el)-hijo , necio (ni)-golpear a-(los)-nobies para-la-que-lo-dio-a-luz y-amargura

גַּם עֲנוּשׁ לְצַדִּיק לֹא טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־יִשָּׁר :  
 También (26) multar , al-justo no-(es) a-(los)-nobies (ni)-golpear por (su)-rectitud

חֹשֶׁךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דַּעַת וְקָרִי רֹחַת  
 Quien-refrena (27) sus-dichos conoce (el)-conocimiento y-(el)-sereno de-espíritu

אִישׁ תְּבוּנָה : גַּם אֲנִיל מִתְרִישׁ חָכֵם יִחַשֵּׁב  
 de-discernimiento (es)-hombre Aun (28) (el)-necio , cuando-calla (por)-sabio ; es-tenido

אִטֵּם שִׁפְתָיו נָבוֹן : לְחֹתָהּ יִבְקֹשׁ  
 quien cierra (por)-prudente-(es-tenido) , (Su)-propio-deseo (1) busca

נִפְרָד בְּכָל־אִתּוּשָׁה יִתְנַלֵּעַ : לֹא נִפְרָד  
 ; (ci)-que-se-separa contra-todo buen-consejo se-encoleriza No (2)

יִחְפֹּץ יִחְפֹּץ בְּכִסֵּל בְּתִבּוּנָה כִּי אִם־בְּהִתְנַלּוֹת לִבּוֹ :  
 se-deleita (el)-necio , en-el-discernimiento sino , sólo en-que-se-descubra su-corazón

בְּבוֹא־רָשָׁע גַּם־בּוֹא נֶעֱמַר וְעִם־קִלְוֵן תִּרְפָּה :  
 Cuando-llega (3) , (el)-impío también llega , (el)-desprecio y-con (la)-des-honra (viene-la)-afrenta

מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר  
 Aguas (4) profundas de-(la)-boca (son-las)-palabras (es)-fuente que-fluye (cl)-arroyo ; del-hombre

חֲכָמָה : שָׂאת פָּנָי־רָשָׁע לֹא טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק  
 de-sabiduría Levantar (5) (el)-rostro del-impío (ni)-dar-de-lado , bueno al-justo

בְּמִשְׁפָּט : שִׁפְתֵי כְּסִיל יִבְאוּ בְּרִיב וְפִי  
 , en-el-juicio del-necio (Los)-labios (6) entran , en-contienda y-su-boca

לְמַהֲלָמוֹת יִקְרָא : פִּי־כְּסִיל מִחֲתָה־לוֹ וּשְׁפָתָיו  
 llama a-los-golpes (La)-boca (7) del-necio (es)-ruina para-él y-sus-labios

מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ: דְּבָרֵי דְבָרֵי כַּמְתֵּלֵהֵמוֹם  
(son)-como-bocados-deliciosos del-chismoso (Las)-palabras (8) . de-su-alma (son-la)-trampa

אֲהֵם יִרְדּוּ חֲדָרֵי-בֶטֶן: גַּם מִתְרַפֵּחַ  
(el)-negligente También (9) . del-vientre (en-las)-cavidades penetran y-ellas

בְּמַלְאֲכָתּוֹ אֵחׇ הוּא לְבַעַל מִשְׁחִית: מְגִדֵּל-עֹז  
del-fuerza Torre (10) . que-destruye del-dueño él (es)-hermano en-su-trabajo

שֵׁם יַהוּוֹה בּוֹ-יִרְוִץ צְדִיק וְנִשְׁגָּב: הֵון  
(La)-fortuna (11) . y-es-puesto-en-alto (el)-justo corre a-ella ; de-Yahweh (es-el)-nombre

עֶשֶׂר קָרִית עֹז וּכְחוּמָה נִשְׁגָּבָה  
alta y-como-muralla , fortificada-suya (es-la)-ciudad del-rico

בְּמִשְׁכִּיתּוֹ: לְפָנֵי-שָׂרָה יִגְבֶּה לֵב-אִישׁ  
; del-hombre (el)-corazón (es)-altivo . (la)-destrucción Antes-de (12) . en-su-imaginación

וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנָה: מְשִׁיב דָּבָר בְּטָרֵם יִשְׁמַע אֹזְלוֹת  
necedad , de-escuchar antes palabra (El)-que-responde (13) . (va-la)- de-(la)-gloria y-antes humildad

הִיא-לֹו וּבִלְמָה: רַחַד-אִישׁ יִכְלַל מַחֲלָתּוֹ  
; su-enfermedad soportará del-hombre (El)-espíritu (14) . y-vergüenza para-él ella-(es)

וְרוּחַ נִכְבָּה מִי יִשְׁאַנֶּה: לֵב גְּבוּן  
del-prudente (El)-corazón (15) ? lo-sobrellevará ¿ quién , quebrantado pero-(el)-espíritu

יִקְנֶה יָדַעַת וְאָזֶן חֲכָמִים חֲבִקֵשׁ-דָּעַת:  
conocimiento busca de-(los)-sabios y-(el)-oído , conocimiento adquiere

מִתָּן אָדָם יִרְחִיב לֹו וְלִפְנֵי גְדִלִים  
(los)-grandes y-delante-de , para-él ensancha-(el)-espacio del-hombre (La)-dádiva (16)

יִנְחֶנּוּ: צְדִיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ יָבֵא-  
(hasta-que)-viene , en-(defender)-su-causa el-primerero Justo-(parece) (17) . lo-lleva

רְעֵהוּ וַחֲקֹרֵה: מְדִינִים יִשְׁבִּית הַטּוֹרָל  
la suerte hace-cesar (Las)-contindas (18) . y-lo-escudriña su-prójimo

נִפְשָׁע ofendido	אָח (El)-hermano	יִפְרִיד : (19) . hace-separación	עֲצוּמִים (los)-poderosos	וּבֵין y-entre
מִקְרֵית - (es-duro)-más-que-ciudad	עָז , fortificada	וּמְרוֹנִים y-(las)-contienda(s)-son	כְּבָרִיחַ como-cerrojo	אֶרְמוֹן : . de-castillo
מִפְרֵי Con-el-fruto	פִּי- de-(la)-boca	אִישׁ , del-hombre	תִּשְׂבַּע se-sacia	תְּבוּאָת (con-el)-producto ; su-vientre
שִׁפְתָיו de-sus-labios	יִשְׂבַּע : , se-saciará	מָוֶת (La)-muerte	וְחַיִּים y-(la)-vida	בְּיַד- están-en-mano
וְאֶהְבֶּיהָ y-(los)-que-le-aman	יֹאכְלָן comerán	פְּרִיָּה : . su-fruto	מָצָא Quien-halló	אִשָּׁה , esposa
טוֹב cosa-buena	וַיִּפֶק y-obtiene	רְצוֹן (el)-favor	מִיְהוָה : . de-Yahweh	תְּחִנָּנִים Súplicas
רֵשׁ , (el)-pobre	וְעָשִׁיר pero-(el)-rico	יַעֲנֶה responde	עֲזוֹת : . cosas-duras	אִישׁ (El)-hombre
לְתַהַרְעֵעַ , se-hace-pedazos	וַיְהִי pero-hay	אֹהֵב quien-ama	דָּבַק (y)-está-unido	מֵאָח : . más-que-un-hermano
טוֹב- Bueno-(es)	רֵשׁ (el)-pobre	הוֹלֵךְ que-anda	בְּחֻמוֹ en-su-integridad	
מֵעַקֵּשׁ más-que-el-perverso	שִׁפְתָיו de-sus-labios	וְהוּא כְּסִיל : (es)-necio y-el	גַּם בְּלֹא- , También (2)	דַּעַת conocimiento
נֶפֶשׁ לֹא-טוֹב , buena no-(es) (el)- alma	וְאֵץ y-(el)-que-se-apresura	בְּרַגְלָיִם , con-los-pies	חֹטְאָ : . peca	אֵלֶּה אָדָם del-hombre (La).necedad (3)
תִּסְלַף pervierte	וְעַל- y-contra	יְהוָה Yahweh	יִזְעַף se-irrita	לִבּוֹ : . su-corazón
וְסִיף añade	רַעִים , muchos	וְיָלַד pero-(el)-pobre	מִרְעֵהוּ de-su-amigo	יִפְרָד : . es-separado

מְנִיפֵי כְּזָבִים וַיִּפִּית׃ יִנָּקָה לֹא שֹׁקְרִים עֵד  
 mentiras y-(el)-que-respira , quedará-impune no falso (El)-testigo (5)

לֹא יִמָּלֵט׃ רַבִּים יִחַלְדוּ פָּנָיו נָדִיב וְכָל-  
 y-todo- del-generoso (el)-rostro suavizan Muchos (6) , escapará no  
 (hombre)

הָרַע לְאִישׁ מִתּוֹן׃ כָּל אֶחָיו רָשׁוּ שְׂנֵאוֹהוּ  
 ; lo-aborrecen del-pobre (los)-hermanos Todos (7) , de-dádiva del-hombre (es)-el-  
 amigo

אִף מְרֵעֵהוּ כִּי מְרַבֵּף אֲמָרִים  
 , con-dichos (los)-persigue ; de-él se alejarán sus-amigos , de-cierto , mucho-más

לֹא תִקְמָה׃ קִנְיָה לֵב אִתָּבּ נִפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבוּנָה  
 (el)-discernimiento (el)-que-guarda ; su-ama ama corazón (El)-que- (8) , ellos- (pues)-  
 (son) suyos

לְמַצָּא - טוֹב׃ עֵד שֹׁקְרִים לֹא יִנָּקָה  
 , quedará-impune no falso (El)-testigo (9) , (el)-bien hallará

וַיִּפִּית׃ כְּזָבִים יֵאבֵד׃ לֹא-נֹאמָה לְכַסִּיל הַעֲגֹנִי  
 ; (una-vida- al-necio conviene No (10) , perecerá mentiras y-(el)-que-respira  
 de)-lujo

אִף כִּי- לְעֶבֶד׃ מִשָּׁל בְּשָׂרִים׃ שֹׁכֵל אָדָם  
 del-hombre (La)-discreción (11) . a-los-príncipes gobernar al-siervo , de-cierto , mucho-menos

הַאֲרִיף אָפוּ וְתִפְאָרְתּוֹ עָבַר עַל- פֶּשַׁע׃  
 ; (para)-su-ira (le)-hace-lento y-su-gloria-(es) pasar sobre una-trans-  
 gresión

נָהַם בְּכַפִּיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטָל עַל- עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ׃  
 , del-rey (es-la)-ira como-de-león Rugido (12)  
 ; su-favor (la)-hierba sobre y-como-roció ,

הֲרִיף לְאָבִיו בֵּן כָּסִיל וְהִלֵּף טָרַד  
 Ruina (13)  
 , necio (es-el)-hijo de-su-padre y-gotera continua

מְדִינָה אִשָּׁה׃ בַּיִת וְהוֹן נַחֲלַת אֲבוֹת וְמִיָּהוָה  
 Casa (14) , de-una-esposa (las)-contien-  
 das y-riqueza (son)-herencia de-dos-padres pero-de-Yahweh

אִשָּׁה מִשְׁכַּלְתָּ׃ עֲצָלָה תִּפְּוֵל תִּרְדָּמָה וּנְפֹשׁ  
 , prudente (es-la)-esposa (La)-pereza (15) hace-caer (en)-profundo-sueño y-(el)-alma

נַפְשׁוֹ ; su-alma	שָׁמַר guarda (el)-mandamiento	מִצְוָה (El)-que-guarda	שָׁמַר (16)	הָרַעַב: sufrirá-hambre	רְמִיָּה ociosa
יְהוָה a-Yahweh	מְלִנָּה Presta (17)	יוֹמָת: morirá	דְּרָכָיו sus-caminos	בוֹזָה (pero-el)-que-desprecia	
יִסַּר Corrige (18)	לּוֹ: le	יִשְׁלֵם- recompensaré	וּנְמִלּוֹ y-su-buena-obra	דָּל dcl-pobre	חֹנֵן (el)-que-se- apiada
נַפְשֶׁךָ: tu-alma	תִּשָּׂא pongas	אֶל- no	תְּמִיתוֹ hacer-que-muera	וְאֶל- pero-en	יֵשׁ esperanza
וְעוֹד entonces-de- nuevo	תְּצִיל (lo)-libras	אִם- si	כִּי pues	עֲנֹשׁ (el)-castigo	וְנָשָׂא llevará
לְמַעַן para-que	מוֹסֵר (la)-corrección	וְקִבַּל y-acepta	עֲצָה (el)-consejo	שְׁמַע Escucha (20)	תוֹסֵף: añadirás
וְעֵצָת mas-(el)- consejo	אִישׁ dcl-hombre	רַבּוֹת (hay)-en-	מַחְשְׁבוֹת planes	בְּאַחֲרֵיתָהּ: en-tu-final	תִּהְיֶה seas-sabio
וְטוֹב- mas-(es)-bueno	חֲסִידּוֹ (es)-su-misericordia	אָרַם (en-un)- hombre	תִּתְאֵנָה (Lo)-que-se- desea (22)	תִּקּוּם: quedará-en- pie	יְהוָה ese , de-Yahweh
וְשָׂבַע y-satisfecho	לְחַיִּים (es)-para-vida	יְהוָה de-Yahweh	יִרְאַת (El)-temor (23)	כִּזְבוֹ mentiroso	מֵאִישׁ más-que-hombre
יָדוֹ su-mano	עָצֵל (el)-perezoso	תִּמְנֵן Entierra (24)	רָע: (por-él)-mal	יִפְקֹד sea-visitado	בְּלִין sin-que , se-alojará
לֵן Al-escarnecedor (25)	וְשִׁבְנָה: la-hará-volver	לֹא no	אִיהוּ su-boca	אֶל- a (y)-aun	בְּצִלְחָת en-el-plato
לְנָבוֹן , al-inteligente	וְהוֹכִיחַ y-(cuando)-se-reprende	יַעֲרֵם ; se-hará-astuto	וּפְתִי y-(el)-simple	וּפְתִי y-(el)-simple	וּפְתִי , golpea
בֶּן (el)-hijo	אִם a-(su)-madre	וּבְרִיחַ (y)-echu-fuera	אָב a-su-padre	מִשְׁדָּד- Despoja (26)	רְעִית: conocimiento
					דִּסְרִי discernirá

מבִּישׁ וּמִחֲפִיר : חָרַל - בֶּן־יָמִי לְשָׁמַע  
que-avergüenza y-causa-oprobio , Cesa (27) , hijo-mío de-escuchar

מוֹסֵר לְשׁוֹנוֹת מֵאֲמָרֵי- : עֵד רָעַת : בְּלִיעַל  
de-los-dichos para-desviarte , (la)-corrección del-conoci- (El)-testigo (28) , del-conoci- miento perverso

יָלִין מִשֹּׁפֵט וּפִי רָשָׁעִים יִבְלַע - אָנוּ :  
se-burla , del-derecho y-(la)-boca de-(los)-impíos devora . (la)-iniquidad

נִכְוָנוּ לְלֵצִים שְׂפָטִים וּמִהַלְמוֹת לְעַן  
Están-preparados para-los-escamecedores , juicios para-la-espalda y-azotes (29)

בְּסִילִים : לֵצָן בִּיַּיִן וְהִמָּה שֶׁכָּר וְכָל-  
Escamecedor-(es) (1) . de-(los)-necios , el-vino , (y)-alborotador , (el)-licor-fuerte y-todo Cap. 20

שָׁנָה בּוֹ לֹא יִחֲכֵם : נִהַם בְּכַפִּיר אֵימָת  
(el)-que-yerra no por-ello es-sabio como-de-león Rugido (2) (es-el)-terror

מִלֶּךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטָא נִפְשׁוֹ : כָּבוֹד לְאִישׁ שָׁבַת  
peca (el)-que-lo-provoca-a-ira ; del-rey , (contra)-su- alma (Es-un)-honor (3) cesar para-(el)- hombre

מָרִיב וְכָל- אֵוִיל יִתְנַלֵּעַ : מִחֲרָף עֲצָל לֹא- יִחַרֵּשׁ  
necio pero-todo , de-contienda(s) se-encolerizara Desde-el- otoño (4) ; ara no (el)-perezoso

יִשְׁאֵל בְּקִצִּיר וְאֵין : מַיִם עֲמֻקִּים עֲצָה  
, pide-pues , en-la-siega , pero-no-hay-nada (5) (Como)-aguas profundas (es-el)-consejo

בְּלִב־ אִישׁ וְאִישׁ חֲבוּנָה יִדְלָגָה : רַב־ אָדָם  
en-el- corazón mas-(el)- , del-hombre de-discernimiento lo-sacaré (6) hombres Muchos

יִקְרָא אִישׁ חֲסִדוֹ וְאִישׁ אֲמוּנִים מִי  
proclamar cada-uno ; su-propia-bondad pero-(un)-hombre de-lealtad ¿ quién

יִמְצָא : מִתְחַלֵּף בְּחִמּוֹ צַדִּיק אֲשֶׁר־  
(lo)-hallará ? (7) Anda en-su-integridad (el)-justo ; Cuán-dichosos- (son)

בְּנֵי אַחֲרָיו : מִלֶּךְ יוֹשֵׁב עַל- כִּסֵּא־ רֵין  
sus-hijos ! después-de-él (El)-rey en que-se-sienta (8) del-juicio (el)-trono

- מִזְרָה** **בְּעֵינָיו** **כָּל־רָע** **מִי־יֹאמֵר**  
 cierne con-sus-ojos . mal todo : dirá ; Quién (9)
- זָכִיתִי** **לִבִּי** **טָהֳרֵתִי** **מִחַטָּאתַי** **אֶבֶן** **וְאֶבֶן**  
 he-limpiado , mi-corazón estoy-límpio de-mi-pecado (Una)-piedra (10) ?
- אֵיפָה** **וְאֵיפָה** **חֹזַעַבְתָּ** **יְהוָה** **גַּם־שְׁנֵיהֶם** **גַּם**  
 (un)-efa , y-(otro)-efa abominación-(son) de-Yahweh por-igual de-Yahweh (11) , ambos
- בְּמַעֲלָלָיו** **וְתִנְפְּרָה־גֵּעֵר** **אִם־זָךְ** **וְאִם־יָשָׁר**  
 por-sus-hechos se-da-a-conocer , un-muchacho si (es)-pura y-si (es)-recta
- פְּעָלוֹ** **: אָזֵן שְׁמַעַת וְעֵינֵן רֹאֶה יְהוָה עָשָׂה גַם־**  
 su-obra (El)-oído (12) . que-oye que-ve y-(el)-ojo , que-ve y-(el)-ojo (los)-ha-hecho Yahweh por-igual
- שְׁנֵיהֶם** **אֵל־חֶמְדָּב** **אֲשֶׁה פֶּן־תִּגְרַשׁ** **פִּקֹּחַ**  
 . a-ambos No (13) , (el)-sueño ames ; te-empobrezcas abre
- עֵינָיו** **שִׁבְעֵי־לֶחֶם** **רָע** **רָע** **יֹאמֵר** **הַקּוֹנֶה**  
 tus-ojos (y)-sáciate . Malo (14) , malo dice , el-comprador
- וְאֵל** **לֹא** **אֵן** **וְתִהְלַל** **יֵשׁ** **זָהָב** **וְרֹב־פְּנִינִים**  
 , se pero-al-marchar , se entonces , se-jacta (15) . Hay oro y-abundancia de-corales
- וּבְלִי** **יָקָר** **שְׁפִטִי־רַעַת** **לָקַח** **בְּגָדוֹ** **פִּי־**  
 pero-joya preciosa (son-los)-labios , de-conoci- miento (16) . Quitá(le) su-ropa (al)-que
- עָרַב** **זָר** **וּבְעַד** **נְכָרִים** **חִבְלָהוּ**  
 salió-fiador (por-un)-extraño y-por (los)-extranjeros . tómale-prenda
- עָרַב** **לְאִישׁ** **לֶחֶם** **שֶׁקֶר** **וְאַחֵר** **יִמְלֵא־פִּיהוּ**  
 Dulce-(es) (17) al-hombre (el)-pan , de-falsedad pero-después , se-llenará su-boca
- חֶצְיוֹ** **: מִחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה** **תִּכְוֶן** **וְבַחֲתֻבְלוֹת עָשָׂה מִלְחָמָה**  
 . de-grava (Los)-proyectos (18) . se-preparan con-consejo (la)-guerra se-hace y-con-dirección-sabía
- גִּזְלָה־סוֹד** **חֹזֵק** **רְכִיל** **וּלְפִתָּה** **שִׁפְתָּיו**  
 Revela (19) secretos (el)-que-anda ; (con)-chismes por-eso-con-el-que- abre-(mucho)

וּמֵאִמוֹ o-a-su-madre	אָבִיו a-su-padre	מְקַלֵּל Al-que-maldice (20)	חֲתָעָרֵב: . te-asocias	לֹא no
נַחֲלָה (La)-herencia (21)	חֹשֶׁךְ: . tinieblas	בְּאֵישׁוֹן en-las-más-negras	נֵרוֹ su-lámpara	יָדַעַף se-le-upagará
תְּבָרָךְ: . será-bendecida	לֹא no	וְאַחֲרֵיהָ al-final-de-ella	בְּרֵאשִׁיטָה , al-principio	מִכְתָּלָת adquirida-de-prisa
וְנִשְׁעַ y-salvará	לְיַהוָה en-Yahweh	רַע espera ; del-mal	אֲשַׁלְמָה- me desquitaré	אֵל-חֹמֶר : digas No (22)
מְרֵמָה engañosa	וּמֵאֲזֵנֵי y-una-balanza	וְאֶבֶן ; y-(otra)- pedra	אֶבֶן (una)-pedra	דֵּעַ de-Yahweh
יָבִין entenderá	מַה ¿ cómo	וְאָדָם por-cso- ; (el)-hombre	מִצְעָרֵי-גֵבֶר (son-los)- pasos	תּוֹעֵבָת Abominación- (es)
וְאַחֲרֵי נִדְרֵים (hace)-votos	קָדְשׁ y-después , es-santo	יֵלַע : decir-a-la-ligera	מִזְבֵּשׁ (para-el)- hombre	לֹא-טוֹב: (es)- buena
וַיֵּשֶׁב y-hace-pasar	חָכֵם sabio	מֶלֶךְ (el)-rey	רָשָׁעִים a-(los)-impíos	מִזְבֵּשׁ Cierne (26)
וַיִּשְׁכַּח que-escudriña ,	אָדָם del-hombre	וְנִשְׁמַת (el)-aliento	נֵר de-Yahweh- (es)	מִזְבֵּשׁ Lámpara (27)
מֶלֶךְ , al-rey	יִצְרוּ guardan	וְאֵמֶת y-verdad	חַסְדִּים Misericordia (28)	בָּטֶן: del-vientre
תְּפִאֲרָת (La)-gloria (29)	כִּסְאוֹ: . su-trono	בְּחַסְדִּים por-la-misericordia	וְסֹעֵר y-es-sostenido	
שֵׁיבָה: (sus)-canas	זְקֵנִים de-(los)-ancianos	וְהִרָר y-(el)-esplendor	כֹּחַ ; (es)-su-fuerza	בְּחֹנוּכִים de-(los)-jóvenes
בָּטֶן: . del-vientre	חֲדָרֵי- (llegan-a-las)- cámaras	וּמִכּוֹת y-(los)-golpes	בְּרַע , del-mal	תְּמַרְיָק limpian
				פָּצַע de-herida
				חֲבָרוֹת (Los)-azotes (30)



Cap. 21 פלגיוֹ - מים לב - מלך ביד - יהוה על - כל - אשר  
 que todo-(lugar) a ; de-Yahweh en-la-mano del-rey (es-el)- de-(las)- (Como-los)- (1)  
 corazón aguas repartimientos

יתפץ יטנו: כל - דרך - איש ישר בעיניו  
 , a-sus-ojos (es)-recto del-hombre camino Todo (2) . lo-inclina le-place

והכן לבות יהוה: עשה צדקה ומשפט נבחר  
 es-acceptable y-juicio justicia Hacer (3) . Yahweh (los)-corazones pero-pesa

ליהנה מנבח: רום - עינים ורחב - לב  
 , de-corazón y-ensanche de-ojos Altivez (4) . más-que-el-sacrificio a-Yahweh

נר רשעים חמאח: מחשבות חרוץ אף - למותר וכל -  
 pero-todo , para-ventaja- cierta del-diligente (Los)-pru (5) . pecado . de-(los)-impíos (es)-lám  
 (son) mente yectos yectos para

אין אף - למחזור: פועל אוצרות בלשון שקר  
 mentirosa con-lengua tesoros Hacer (6) . (es)-para- cierta (el)-que-se-  
 pobreza mente apresura

הבל נדף מנבשי - מות: שר - רשעים  
 de-(los)-impíos (La)-violencia (7) . de-muerte buscadores , que-se-disipa (es)-vapor

יגורם כן מאנו לעשות משפט: הפסוף בדרך איש  
 del-hombre (es-el)- Torcido (8) . justicia hacer rehúsan porque , los-arrastrará  
 camino

נור ונדף ישר פועלו: טוב לשבת על - פנת  
 un-rincón en (es)-morar Bueno (9) . (es)-su-obra recta , mas-(el)-limpio ; culpable

נג מאשת מדינים ובית חבר: נפש רשע  
 del-impío (El)-alma (10) . en-común y-casa contenciosa más-que(con)- del-terrado  
 mujer

אוחה - רע לא - יחן בעיניו רעהו:  
 su-prójimo en-sus-ojos halla-favor no ; (el)-mal desea

בענש - גץ יחכם - פתי ובהשכיל  
 y-cuando-se-instruye ; (el)-simple se-hace-sabio , (el)-escarnecedor Cuando-es-castigado (11)

לחכם יקח דעת: משכיל צדיק לבית  
 la-casa (el)-justo Considera (12) . conocimiento recibe , al-sabio

רָשַׁע מְסַלֵּף רָשָׁעִים לְרָע: אָזְנוֹ אָטֶם  
 , del-impío , trastornando a-(los)-impíos , para-mal su-oído (El)-que-cierra (13)

מוֹעֵקֶת גָּל גַּם־הוּא אִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶה: מִתָּן  
 , del-pobre al-clamor él también , clamará mas-no , será-respondido Una-dádiva (14)

בְּסֵתֶר יִכְפֶּה אֵף וְשֹׁמֵר אֵף יִשְׁחַד חֲמָה עֲזָה: שְׂמֵחָה  
 en-secreto aplaca ; (la)-ira y-el-soborno , en-el-seno (el)-furor , fuerte (Es)- (15) alegría

לְצַדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמַחֲתָה לְפַעֲלֵי אָן: אָדָם  
 para-el-justo hacer , justicia pero-terror , para-los-obradores de-iniquidad (El)- (16) hombre

תּוֹעָה מִדְרָךְ הַשְּׂכָל רַפְּאִים יָנוּח: ,  
 que-se-extravía del-camino ; de-la-prudencia en-la-asamblea de-(las)-sombras . reposará

אִישׁ בְּחֹסֶר אֶתֶב שְׂמֵחָה אֶתֶב יֵינִי וְשִׁמּוֹן לֹא  
 Hombre (17) pobre-(será) (el)-que-ama (el)-placer (el)-que-ama ; (el)-vino (el)-que-ama no y-(el)- unguento

יַעֲשֶׂה רֵשָׁע לְצַדִּיק כְּפָר וְתַחַת יִשְׂרָיִם  
 . será-rico Rescate (18) para-el-justo-(es) (el)-impío y-en-lugar de-(los)-rectos

בּוֹגֵד: טוֹב שָׁבֵת בְּאַרְץ־מִדְבָּר מֵאִשֶׁת  
 . (está)-el-pérfido (19) Bueno-(es) habitar desierta más-que-(con)-mujer

מְדוּנִים וְכַעַס: אוֹצֵר | נְחָמֵד וְשִׁמּוֹן בְּנֵיהַ חָכָם  
 , y-vejación contenciosa (20) Tesoro deseable y-accite (hay)-en-casa , del-sabio

וְכִסִּיל אָדָם יִבְלַעֵנוּ: רֹדֵף אֲדָקָה וְחֶסֶד יִמְצָא  
 hombre pero-(el)-necio , lo-devora (El)-que-sigue (21) (la)-justicia y-(la)-misericordia hallará

תַּיִם אֲדָקָה וְכָבוֹד: עִיר גְּבוּרִים עָלָה חָכָם  
 , vida justicia y-honor (La)-ciudad (22) de-(los)-poderosos (cl)-sabio escala

יִרְדַּע מִבְּטָחָה: עֵז שֹׁמֵר פִּי  
 y-derriba la-fortaleza , de-confianza (El)-que-guarda (23) su-boca

וְלִשְׁנוֹ שֹׁמֵר מַצְרֹת נַפְשׁוֹ: נֶד  
 , y-su-lengua guarda de-angustias su-alma (24) (Hombre)-altivo

יְהִיר לָץ שָׂנוּ עוֹשֶׂה בְּעִבְרַת זָדוֹן :  
 , arrogante escarnecedor ; (es)-su-nombre actúa con-insolencia de-orgullo

תֵּאָנָה עֲצֵל הַמִּיתָנוּ כִּי מֵאָנוּ יָדָיו :  
 (El)-desco del-perezoso , lo-mata porque rehúsan sus-manos (25)

לְעֹשֹׂת : כָּל- הַיּוֹם תְּהַאָּנָה תֵּאָנָה וְצַדִּיק יִסֵּן וְלֹא  
 , trabajar el-día Todo (26) codicia codiciando mas-(el)-justo da y-no

יִחְשְׂדֶּה : נֶבֶחַ רָשָׁעִים תּוֹעֵבָה אִף כִּי  
 , retiene (El)-sacrificio de-(los)-ímpíos ; (es)-abominación mucho-más cuando

בְּזַמְנָה יְבִיאָנוּ : עֵד- כִּזְבִּים יֵאבֵד  
 , lo-trac con-inala-intención (El)-testigo falso ; perecerá (28)

וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנִצָּחַת יְדַבֵּר : הַעֲזֵז אִישׁ רָשָׁע  
 , que-escucha pero-(el)- hombre perpetua , que-escucha mente hablará endurece impío (el)-hombre (29)

בְּפִנּוּ דַרְכָּיו הָיֵשֶׁד הוּא יִכֵּן : אֵין  
 ; su-rostro , pero-(el)-recto él , pero-(el)-recto su-camino No-hay (30)

חֲכָמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה :  
 , sabiduría ni-hay discernimiento ni-hay consejo frente a-Yahweh (31)

סוֹם מוֹכֵן לַיּוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַחֲשׂוּעָה :  
 (El)-caballo (31) se-prepara para-el-día de-(la)-batalla pero-de-Yahweh (es)-la-victoria

נִבְתָּר שֵׁם מֵעֲשָׂר רַב מִכֶּסֶף  
 Ha-de-ser-escogido (el)-nombre más-que-riqueza ; mucha más-que-plata (1)

וּמִזָּהָב תֵּן טוֹב : עֲשִׂיר וְרָשׁ נִפְגְּשׂוּ  
 , y-más-que-oro Rico (2) . (es)-bueno (el)-favor y-pobre ; se-encuentran

עֲשֵׂה כָלֶם יְהוָה : עָרוֹם רָאָה רָעָה וַיִּסְתָּר  
 (el)-Hacedor de-todos-ellos . (es)-Yahweh (El)-prudente (3) (el)-mal ; y-se-esconde ve

וּפְתָיִם עָבְרוּ וְנִעְנְשׂוּ : עֲקָב עֲנוּה יִרְאָת  
 pero-(los)- simples y-son-castigados pasan-adelante (La)-recom pensa de-(la)-humildad (es-el)-temor (4)

יְהוָה עֶשֶׂר וְכָבוֹד וְחַיִּים : צַנִּים פְּתִים בְּרָדָךְ עֲקָשׁ  
 ; del-perverso (hay)-en- (y)-lazos Espinos (5) . y-vida y-honor riqueza ; de-Yahweh  
 el-camino

שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְתַּק מֵהֶם : חֲנֹךְ לְנֶעֱר עַל-  
 en al-niño Entrena (6) . de-ellos se-quedará-lejos su-alma (el)-que-guarda

פִּי דַרְכּוֹ נִם כִּי- יִזְקֶן לֹא- יִסּוֹר מִמְּנֶה : עֲשִׂיר  
 (El)-rico (7) . de-él se-apartará no , sea-viejo cuando (y)-aun , de-su-camino (la)-boca

בְּרָשִׁים יִמְשֹׁל וְעַבְדֵּי לֵוָה לְאִישׁ מִלְוָה :  
 . que-(le)-presta del-hombre (el)-que-toma- y-siervo-(se-hace) , domina a-los-pobres  
 prestado

זֹרַע עֲוֹלָה יִקְצֹר - אֵנוֹן וְשִׁבְטֵי עֲבָרְתוֹ  
 de-su-furor y-(la)-vara , vanidad segará iniquidad (El)-que-siembra (8)

יִקְלֶה : שׁוֹבֵב- עֵין נוֹא יִבְרָךְ כִּי- נִסָּן  
 da porque , será-bendecido él de-ojo (El)-bondadoso (9) . cesará

מִלֶּחֶמוֹ לִדְלֵל : גֵּרָשׁ לֵץ וְיֵצֵא  
 y-saldrá al-escarnecedor Echa-fuera (10) . al-pobre de-su-pan

מִדְּרוֹן וְיִשְׁבֹּת בֵּין וְקִלְיוֹן : אֲהָב טָהוֹר - לֵב  
 , de-corazón (la)-pureza (El)-que-ama (11) . y-(la)-ignominia (la)-contienda también- ; (la)-  
 reposará discordia

חֵן שְׁפָתָיו רַעְהוּ מִלֶּךְ : שֵׁנֵי יְהוָה נִצְרוּ  
 guardan de-Yahweh (Los)-ojos (12) . (es-el)-rey amigo-suyo ; (en)-sus-labios (tiene)-  
 gracia

רַעַת וְיִסְלַף אֲמָר : בִּגְדֵי דִבְרֵי  
 Dice (13) . del pérfido (las)-palabras y-él-confunde , (el)-conoci-  
 miento

עַצֵּל אֲרִי בַחֲוִין בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֲרָצָה : שׁוֹתָה  
 Fosa (14) . será-muerto de-(la)-plaza en-medio ; afuera (hay)- : (el)-perg  
 un-león zoso

עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זָעִים : יְהוָה  
 de-Yahweh , (el)-que-es-maldito ; de-(las)-mujeres-ajenas (es-la)-boca profunda

יִפּוֹל - שָׁם : אֲוֵלֶת קְשׁוּרָה בְּלֵב- נֶעֱר שִׁבְטֵי מוֹסֵר  
 de-(la)- (la)-vara ; del-niño al-corazón está-ligada (La)-necesdad (15) . allí caerá  
 corrección

יִרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ : עֲשֵׂק דָל לְהַרְבּוֹת לוֹ  
 para-sí para-ampliar- al-pobre (El)-que-oprime (16) , de-él la-alejará

נָתַן לְעָשִׂיר אֶדָּ- לְמַחְסוֹר : הִט אָזְנוֹ וְשָׁמַע  
 y-escucha tu-oído Inclina (17) , (irán)-a-la-pobreza sólo , al-rico (y-el)-que-da

דְּבָרֵי חֲכָמִים וְלִבָּךְ חֲשִׁית לְדַעְתִּי : כִּי-  
 Porque (18) ; a-mi-conocimiento aplica y-tu-corazón , de-(los)-sabios (las)-palabras

גַּעִים כִּי- חֲשַׁמְרֶם בְּכַסְתָּךְ יִכְנוּ יַחְדוֹ עַל-  
 en unidas para-que-estén-fijas , en-tu-interior las-guardes cuando (será-cosa)-  
 agradable

שְׁפֹתֶיךָ : לַהֲיוֹת בִּיהוָה מִבְּטַחְךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף-אִתָּה :  
 , a-ti también hoy te-he-dado-a- , tu-confianza en-Yahweh Para-que- (19) , tus-labios  
 conocer esté

הֲלֹא כָתַבְתִּי לָךְ שְׁלֹשׁוֹם בְּמוֹעֲצוֹת וְדַעַת : לְהוֹדִיעֶךָ  
 para-darte-a-conocer (21) , y-conocimiento de-consejos (cosas)- te he-escrito , No (20)  
 excelentes

קָשָׁט אִמְרֵי אֱמֶת לְהַשִּׁיב אֲמָרִים אֱמֶת לְשִׁלְחִיךָ : אַל-  
 No (22) , a-los-que-te-enviaron de-verdad dichos para-que- de-verdad de-(los)- (la)-certeza  
 respuestas dichos

חֲגוּל- דָּל כִּי דַל-הוּא וְאֵל- תִּרְכָּא עָנִי בַשַּׁעַר :  
 ; en-la-puerta al-afligido aplastes ni , él (cs)-pobre porque , al-pobre robos

כִּי- יוֹהָה יִרִיב רִיבִם וְקָבַע אֶת-  
 \*\* , y-robará (la)-causa-de-ellos defenderá Yahweh Porque (23)

קִבְעִיתֶם נַפְשׁ : אַל- תִּתְרַע אֶת- בְּעַל אִף וְאֶת-  
 y-con , iracundo (el)-hombre con hagas-annistad No (24) , (el)-alma , de-(los)-que-les-  
 roban

אִישׁ חֲמוֹת לֹא תִבּוֹא : פֶּן- תֵּאָלֵף אֶרְחֹתוֹ  
 sus-sendas aprendas no-sea-que (25) , vayas no violento (el)-hombre

וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ לְנַפְשֶׁךָ : אַל- תְּהִי בְּתֻקְעֵי-  
 entre-los-que-chocan estés No (26) , para-tu-alma un-lazo y-tomes

כָּף בְּעַרְבִים מִשְׁאוֹחַ : אִם- אֵין לָךְ לְשַׁלֵּם  
 , para-pagar tienes no Si (27) , de-préstamos entre-los-que-salen-de-fiadores , (la)-palma

תִּסַּג אֶל-מִתְחַתִּיָּהּ : מִשְׁכַּבְּהָ יִקַּח לֶמָּהּ  
muevas No (28) ? de-debajo-de-ti tu-cama quitará ¿ por-qué

חִוִּיתָ אֲבוֹתֶיךָ : עָשׂוּ אֲשֶׁר עוֹלָם גְּבוּל  
¿ Has-visto (29) . tus-padres pusieron que antiguo (ci)-lindero

יִתְצַב בְּל-יִתְצַב לִפְנֵי-מַלְכִים בְּמַלְאֲכָתּוֹ אִישׁ מְחִיר  
estará no ; estará de-reyes delante ? en-su-trabajo diestro un-hombre

Cap. 23

לִפְנֵי חֹשְׁקִים : כִּי-תֵשֵׁב לִלְחֹם אֶת-מוֹשֵׁל בֵּין  
conside , un-gobernante con a-comer te-sientes Cuando (1) . de-(hombres)-oscuros delante  
rando

תִּבְרַן אֶת-אֲשֶׁר לִפְנֶיךָ : וְשָׂמַתָּ שִׁכִּין בְּלִעְךָ אִם-  
si , a-tu-garganta cuchillo y-pon (2) , (está)-delante- que al considera  
de-ti

בְּעַל נֶפֶשׁ אֶתָּה : אֶל-תִּתְאָו לְמִטְעַמֹּתָיו וְהוּא לֶחֶם  
pan porque-eso-(es) , sus-manjares desecs No (3) . (eres)-tú de-apetito hombre

כְּזָבִים : אֶל-תִּיגַע לְהַעֲשִׂיר מִבִּינְתֶּךָ  
de-tu-propio-entendi , en-hacerte-rico te-fatigues No (4) . de-engaño  
miento

תִּדְּל : תִּתְעוֹף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינָנוּ כִּי עָשָׂה  
haciendo porque ? y-no-existe sobre-ella tus-ojos ¿ Volarán (5) . cesa  
(la riqueza)

יַעֲשֶׂה-לָּהּ קַנְפִּים לָּהּ כְּנֶשֶׁר וְעִף הַשָּׁמַיִם : אֶל-  
No (6) . (hasta)-los-cielos que-vuela como-águila , alas para-sí hará

תִּלְחֹם אֶת-לֶחֶם רָע עֵינַי וְאֶל-תִּתְאָו לְמִטְעַמֹּתָיו :  
; sus-manjares desecs ni de-ojo (del)-maligno (el)-pan \*\* comas

כִּי | כְּמוֹ-שֶׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֵּן-הוּא אֹכֵל וְשָׂחָה יֹאמַר  
dice , y-bebe come (es)-él así , en-su-alma (quien)-tiene-en- como Pues (7)  
cuenta

לָּךְ וְלִבּוֹ בְּל-עִמָּךְ : פָּתַךְ-אֲכַלְתָּ  
(que)-comiste Tu-bocado (8) . (está)-contigo no pero-su-corazón , te

תִּקְיֵאָנָה וְשִׂתָּה יְדִבְרֶיךָ הַנְּעִימִים :  
lo-vomitará y-malgastará tus-palabras agradables

בְּאָזְנוֹ כְּסִיל אֶל-תְּדַבֵּר כִּי-יִבּוֹז לְשֹׁכֵל מִלִּידָה:  
 En-los-oídos (9) no del-necio , hables porque la-sabiduría de-tus-palabras

אֶל-תִּסַּג נְבוֹל עוֹלָם וּבְשָׂדֵי יְחֻזְמִים  
 No (10) nuevas (el)-lindero , antiguo y-en-los-campos de-(los)-huérfanos

אֶל-תִּבְאָה: כִּי-נֹאֲלָם חֲזָק הוּא-יִרְיֵב  
 no ; entres (11) Porque su-Redentor él ; (es)-fuerte defenderá

אֶת-רִיבָם אֲתֶךָ: הִבִּיֵאָה לְמוֹסֵר לְבָרְךָ  
 \*\* (la)-causa-de-ellos contra-tí (12) Aplica a-la-corrección , tu-corazón

יְאֻזְנֶךָ לְאִמְרֵי-דַעַת: אֶל-תִּמְנַע מִנְעֵר  
 y-tus-oídos a-los-dichos del-conocimiento No (13) retengas del-niño

מוֹסֵר כִּי-תִכְנוּ בְּשֶׁבֶט לֹא יָמוּת: אֲתָה  
 si ; (la)-corrección lo-golpeas , con-la-vara no , morirá Tú (14)

בְּשֶׁבֶט תִּכְנוּ וְנַפְשׁוֹ מוֹשָׁאוֹל תִּצְיֵל: בְּנִי  
 con-la-vara , lo-golpearás y-su-alma del-Seol , librarás Hijo-mío (15)

אִם-חָכָם לְבָרְךָ יִשְׂמַח גַּם-אֲנִי:  
 si (es)-sabio , tu-corazón se-alegrará , mi-corazón ; yo también

וּתְעַלְזָנָה כָּלִיּוֹתַי בְּדַבֵּר שְׂפָתֶיךָ  
 Y-se-regocijarán mis-riñones cuando-hablen. tus-labios (16)

מִיִּשְׂרָיִם: אֶל-יִקְנָא לְבָרְךָ בְּחַטָּאִים כִּי-אִם  
 cosas-rectas No (17) tenga-envidia tu-corazón de-(los)-pecadores más-bien sino

בְּיִרְאָתָהּ יְהוָה כָּל-הַיּוֹם: כִּי-אִם-יֵשׁ אַחֲרֶיהָ  
 de-Yahweh (vive)-en-el-temor ; el-día todo Porque (18) hay de-cierto un-futuro

יְחַמְּקֶיךָ לֹא תִפְרָח: שְׁמַע-אֲתָה בְּנִי  
 y-tu-esperanza no , será-cortada Escucha (19) , tú hijo-mío

וּחְכָם וְאִשֶּׁר בְּהַרְדָּךְ אֶל-תִּדְוּ  
 , y-sé-sabio y-dirige en-el-camino No (20) estás

בְּסִבְאֵי־גֵיַן בְּשָׂרִי לִמּוֹ:  
con-los-bebedores de-vino (ni)-con-los-comilones de-carne ; para-sí-

כִּי־סִבָּא וְהָרַשׁ יִקְרְעִים וְזוֹלֵל  
Porque (21) (cl)-borracho y-(el)-glotón , se-empobrecerán y-de-harapos

תִּלְבֹּשׁ תְּלַבִּישׁ נִוּמָה׃ שְׁמַע לְאֲבִיךָ וְיָלְדָהּ  
se-vestirá (la)-sornolencia Escucha (22) , a-tu-padre , engendró-te este-que

וְאֵל־תִּבְזֶה וְאֵל־תִּקְנֶה אִמְתָּךְ קְנֵה וְאֵל־יֵנוּל  
y-no compra (La)-verdad (23) , a-tu-madre , envejezca cuando , desprecies y-no

תִּמְכֹּר תִּמְכָּרָה וּמוֹסֵר תִּקְמָה וּבִינָה׃ יְנוּל וְיָנוּל  
se-regocijará y-corrección (también)- (la)-ventas sabiduría Regocijándose (24) , y-entendimiento

אָבִי צַדִּיק וְיֹלְדֵי חָסִים וְיִשְׂמַח בּוֹ׃  
(el)-padre , del-justo (y-el)-que-engendra al-sabio se-alegrará en-él

יִשְׂמַח וְיִשְׂמַח אָבִיךָ וְאִמְתְּךָ וְיִתְגַּל  
Que-se-alegre (25) (tu)-padre , y-(tu)-madre y-se-regocije

יֹלְדֵי־תִּלְתָּהּ׃ תִּנְהַ־בְּנֵי לִבְךָ לֵאמֹר וְעֵינָיִךָ  
(la)-que-te-dio-a-luz , Da (26) , hijo-mío tu-corazón , a-mí y-tus-ojos

דְּרָכֵי דְרָכֵי תִלְצְנֶנָּה׃ כִּי־שִׁיתָה עֲמֻקָּה זֹוּנָה וּבְאֵר  
mis-caminos observen Porque (27) profunda fosa Porque (27) , (es-la)-ramera y-pozo

צָרָה נְכָרִיָּה׃ אֵף־הִיא כְּתַחֲפֵי תֵּאָרֵב  
angosto (la)-mujer-ajena También (28) ella como-ladron acecha

וּבִנְיָדִים בְּאֵרִים תִּחוּסֶף׃ לָמִי לָמִי אֵי  
y-(los)-pérfidos entre-los-hombres , aumenta De-quién (29) ? (cs-el)-ay

לָמִי אָבוֹי לָמִי מִדְּרוֹתֵי לָמִי לָמִי לָמִי פְצָעִים חֲנָם  
De-quién (el)-oh De-quién (las)- De-quién (la)- De-quién (las)- De-quién (las)-  
queja contendas heridas sin-causa

לָמִי חֲכָלְלוֹת עֵינָיו׃ לְמֵאֲחָרִים עַל־סַיִן  
De-quién (la)-rojez ? de-ojos De-los-que-se-demoran (30) en el-vino



לְבָאִים לְחַקֵּר מִמֶּסֶדֶד : אַל-תֵּרָא יַיִן כִּי יִחְאַדֶּם  
 de-los-que-van a-probar del-(vino)-mezclado No (31) , rojea cuando al-vino mires

כִּי-יִתֵּן בַּכִּסַּי עֵינָי יִתְחַלֵּף בְּמִישָׁרִים :  
 da cuando ; con-suavidad baja ; su-ojo en-la-copa

אַחֲרֵיהֶן כָּנַחַשׁ יִשֶׁף וְכַצִּפְעֻנִי יִפְרֹשׁ : עֵינָי  
 (Pero)-al-final (32) , muerde como-serpiente , y-como-basilisco pica Tus-ojos (33)

יִרְאוּ יָדוֹת וְלִבָּךְ יִדְבֹר  
 verán , cosas-extrañas y-tu-corazón hablará

תְּהַפְּכוֹת : וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֵב-יָם  
 , perversidades Y-serás (34) como-el-que-se-acuesta del-mar en-el-corazón

וְכַשֵּׁב אֶת-רֹאשׁ חַבֵּל : הַפְּוִי הַבֵּל-קָלִיתִי  
 y-como-el-que-se-acuesta de-un-mástil en-la-cabeza (Dirás): Me-hirieron (35) ; me-dolió (pero)-no ,

הִלְמוּנִי בַל-יִדְעָתִי מָתִי אֶקְיִץ אוֹסִיף אֶבְקֹשְׁנִי  
 ¿ Cuándo , (lo)-supe (pero)-no , me-golpearon ? despertaré , añadiré lo-buscaré

## Cap. 24

עוֹד : אַל-תִּקְנֵא בְּאִנְשֵׁי רָעָה וְאַל-תִּתְחַאֵז לַחַיִּוֹת  
 No (1) , todavía de-los-hombres tengas-avidez ni de-maldad estar desces

אַתֶּם : כִּי-שָׂדֶה יִהְיֶה לְבָם וְעֵמֶל שְׂפָתֵיהֶם  
 ; con-ellos Porque (2) violencia trama su-corazón y-de-(hacer)-el-mal sus-labios

תִּדְבְּרֵנָה : בְּחָכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וְבִתְבוּנָה  
 , hablan Con-sabiduría (3) se-cdifica , una-casa y-con-discernimiento

יִחְכְּנוּן : וְיָדַעַת יְבִינָה חֲדָרִים יִמְלֵאוּ כָּל-  
 ; se-afianza Y-con-conocimiento (4) (las)-cámaras se-llenen de-toda

הוֹן יִגֵּר וְנָעִים : נֹכַח-חָכָם בְּעוֹז וְאִישׁ-יָדַעַת  
 preciosa riqueza , y-deseable sabio (El)-hombre (5) de-conocimiento y-(el)-hombre (es)-con-fuerza

מֵאֲמֵץ-כֹּחַ : כִּי בְּתַחְבֵּלוֹת תַּעֲשֶׂה - לָתֶךָ מִלְחָמָה וְתִשְׁוֶעַה  
 , (su)-poder aumenta Porque (6) con-sabio-consejo harás y-(la)-sal (la)-guerra para-tí vación

בְּרֵב יוֹעֵץ: רַאמוֹת לְאֵוִיל חֻכְמוֹת בְּשַׁעַר לֹא  
 no en-la-puerta, la-sabiduría (está-para-el- Demasiado-alta (7) . de-consejeros (está)-en-la-  
 necio multitud

יִפְתַּח פִּיהוּ: מִחֻשָּׁב לְהַרַע לוֹ בְּעַל- מִזְמוֹת  
 de-intrigas dueño a-el , hacer-el-mal Al-que-planca (8) . su-boca abre

יִקְרְאוּ: זַמַּת אֵגְלוֹת תְּשֹׂאת וְחוֹשֶׁבֶת לְאָדָם לֵץ:  
 . (el)-escarneg a-(los)-hombres y-(es)-abo , (es)-pecado de-necedad (La)-intriga (9) . llamarán  
 cedor minación

הַתְּרַפִּית בְּיוֹם צָרָה צָר קְטָנָה: פְּחָכָה: הַצֶּל  
 Libra (11) . (es)-tu-fuerza pequeña , de-angustia en-día (Si)-flaquas (10)

לִקְתִּים לִמּוֹת וּמְטִים לְהָרַג אִם-  
 si para-la-matanza ¿ a-los-que-están-prestos ; a-la-muerte a-(los)-quo-son-llevados

תִּפְשׁוּךְ: כִּי-תֹאמַר הִן לֹא יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא- הִכֵּן לְבוֹתוֹ  
 . (los)-cora (el)-que- ¿ No , esto sabíamos no , mira : dices Si (12) ? retendrás  
 zones pesa

הוּא יָבוִן וְנָצַר וְנָשָׂא יָדָהּ הוּא יָדַע וְהָשִׁיב  
 ¿ Y-(no)-devolverá ? (no-lo)-sabe , él , tu-alma ¿ Y-(el)-que-guarda (lo)-entenderá , él

לְאָדָם כְּפַעֲלוֹ: אֲכַל- בְּנֵי דָבַשׁ כִּי טוֹב וְנַפֶּת  
 y-(el)-panal-de-miel . (es)- porque , miel , hijo-mío Come (13) ? según-su-obra (al)-hombre

מִחֹזֶק עַל- חֲכָמָה: כֵּן דַּעַה חֻכְמוֹה לְנַפְשָׁהּ אִם- גִּזְצָתָהּ  
 , (la)-has- si ; para-tu-alma (que-es-la)- sábeta Así (14) . tu-paladar en (es)-dulce  
 hallado sabiduría

נִשְׂ אַחֲרֶיהָ וְחֻקְנֶתָּ לֹא תִכְרַת: אַל-  
 No (15) . scrá-cortada no y-tu-esperanza , un-futuro entonces-hay

הָאָרֶב רָשַׁע לָנֶגְהָ צַדִּיק אַל- תִּשְׁדָּד רַבְצוֹ:  
 ; su-lugar-de-descanso saques no ; del-justo la-morada , impío , accches

כִּי שִׁבְעָ יָפֹול צַדִּיק וְקָם יוֹשְׁעִים  
 pero-(los)-impíos , (y)-se-levanta (el)-justo cae siete-(veecs) Porque (16)

יִקְשְׁלוּ בְרַעְהָ: בְּנֶפֶל אוֹיְבֶיהָ  
 , tu-enemigo Cuando-caiga (17) . en-la-desgracia tropezarán-(cayendo)

לִבִּי : ; tu-corazón	יִגַּל se-regocije	אֵל- no	וְכַשְׁלוֹ , y-cuando-tropiece	תִּשְׂמְחוּ ; te-alegres	אֵל- no
בְּעֵינָיו , a-sus-ojos	וְרַע y-sea-malo	יְהוָה Yahweh	יִרְאֶה (lo)-vea	פֶּן No-sea-que	(18)
אֵל- תִּתְחַר te-impacientes No	אָפוּ : (19) . su-ira	מֵעַלְיוֹ de-sobre-él	וְהִשִּׁיב y-aparte		
כִּי לֹא- no Porque (20)	בְּרָשָׁעִים : ; de-los-impíos	אֵל- תִּקְנֵא tengas-envidia ni	בְּמַרְעִים por-los-malhechores		
וְדַעַךְ : . será-apagada	רָשָׁעִים de-(los)-impíos	נֵר (la)-lámpara	לְרַע para-el-malo	תְּהִיָּה un-futuro	הִיא habrá
יָרֵא- אֶת- יְהוָה בְּנִי ; te-asocias no (los)-inestables con ; y-al-rey , hijo-mío , a-Yahweh ** Teme (21)	אֵל-תִּתְחַרְבֵּן ; te-asocias no (los)-inestables con	וּמֶלֶךְ עִם- ; y-al-rey	בְּנִי , hijo-mío	יָרֵא- אֶת- יְהוָה , a-Yahweh	** Teme (21)
שְׁנֵיהֶם (que-vendrá-de)-ambos	וּפִיר y-(la)-ruína	אִיָּרָם , su-desgracia	יִקְוֶם se-levantará	פְּתָאִם de-repente	Porque (22)
מִי יוֹדֵעַ : de-rostros La-consideración ; (son-dichos)-de-los-sabios	הַכָּר- La-consideración ; (son-dichos)-de-los-sabios	לְחַכְמָיִם éstos	גַּם- אֵלֶּה También (23)	יִדְעֶה ? (la)-sabe	יְ, quíen
יִקְבְּרוּ lo-maldecirán	אַתָּה צַדִּיק , tú justo-(eres)	לְרָשָׁעִי al-impío	אָמַר   Al-que-dice (24)	בְּלֹ-טוֹב : , (es)-buena no	בְּמִשְׁפָּט en-el-juicio
וְלַמּוֹכִיחִים Mas-a-los-que-los-reprenden (25)	לְאֻמִּים : , (las)-naciones	יִזְעַמוּהוּ lo-aborrecerán	עַמִּים , (los)-pueblos		
שִׁפְתָיִם (Los)-labios (26)	טוֹב : , buena	בְּרִכַּח- (una)-bendición	תָּבוֹא vendrá	וְעַלֵּיהֶם y-sobre-ellos	וְיָעַם , les-irá-bien
בַּחוּץ de-fuera	הֵבֵן Prepara (27)	נִכְחִים : , correctas	דְּבָרִים palabras	מְשִׁיב quien-devuelve	יִשָּׁק besa
וּבְנִיתָ edifica	אֲחֵר y-después	לְךָ ; para-ti	בַּשָּׂדֶה en-el-campo	וְעַתָּה y-tenlo-listo	מִלֵּאכְתָּךְ tu-trabajo

ביתך :	אל-	תהי	עד-	חנם	ברעך
. tu-casa	(28) No	seas	testigo	sin-causa	, contra-tu-prójimo
והפתית	בשפתך :	אל-	תאמר	כאשר	עשה- לי כן
y-(no)-engañas	. con-tus-labios	(29) No	: digas	Como	asi , me ha-hecho
אעשה- לו	אשוב	לאיש	כפעלו :	על- שדה	al-campo Junto (30)
; le haré	devolveré	al-hombre	. según-su-obra		
איש- עצל	עברתי	ועל-	פְּרָם	אדם	חסר-
perezoso del-hombre	. he-pasado	y-junto	a-(la)-viña	del-hombre	falto
					: de-corazón
והנה	עלה	כלו	קמושנים	כסו	פניו
, Y-he-aquí (31)	estaba-crecido	todo-él	. de-cardos	cubierta	su-faz
חרלים	וגדר	אבניו	נחרסה :	ואחזה	אנכי
. de-ortigas	y-su-cerca	de-piedras	. (estaba)-derribada	(32) Cuando-(lo)-vi-	. yo
אשית	לבי	ראיתי	לקחתי	מוסר :	מעט
puse-(en-el)io	: mi-corazón	miré	. corrección (y)-recibí	(33) Un-poco	de-dormir Un-poco
תנומת	מעט	חבק	ידיים	לשקב :	ובא-
. de-dormitar	un-poco	de-cruzar	(las)-manos	para-dormir (34) Así-ventrá	
מחהלקך	רישך	ומחסריך	כאיש	מגן :	de-escudo
(como)-uno-que-corre	; tu-pobreza	, y-tu-necesidad	como-hombre		
גם- אלה	משלי	שלמה	אשר	העתיקו	אנשי   חזקה
También (1) Cap. 25	(son)-proverbios	de-Salomón	que	transcri	, de-Ezequías (los)-hombres
מלך- יהודה :	פבר	אלהים	הסתר	דבר	וכבר
. de-Judá rey	(La)-gloria (2)	de-Dios	(es)-encubrir	de-los-reyes	pero-(la)-gloria
חקר	דבר :	שמים	גרום	וארץ	לעמק
. un-asunto (es)-escudriñar	(3) . un-asunto	(Los)-cielos	para-altura	y-(la)-tierra	para-profundidad
ולב	מלכים	אין	חקר :	הנו	מכסף
pero-del-corazón	de-(los)-reyes	no-hay	. escrutinio	(4) Quita	(la)-escoria
					, de-la-plata

רָשָׁע al-impío	הֵנוּ Quita	: כְּלִי (5) . un-vaso	לְצַרְרָה para-el-orfebre	וַיֵּצֵא y-saldrá
בְּצַדִּיק en-la-justicia	וַיִּבְרֹךְ y-se-afianzará	מִלְּפָנֶיךָ , del-rey	לְפָנָי (de)-delante	
וּבִמְקוֹמוֹ y-en-el-lugar	וּבְמִלְּךָ , del-rey	לְפָנָי en-presencia	תִּתְהַלֵּךְ te-ensalce	אֶל- (6) No . su-trono
הֵנָּה , acá	עֲלֵה Sube	לְךָ : te	אָמְרוּ que-digan	כִּי טוֹב bueno- Porque (7)
אֶל-	עֵינֶיךָ , tus-ojos	רָאוּ han-visto	אֲשֶׁר רָאוּ a-quien del-príncipe	לְפָנָי delante
בְּתַכְלִימוֹ cuando-avergüence	בְּאַחֲרֵיתָהּ , al-final-de-él	תַּעֲשֶׂה harás	פֶּן מַה- ¿ qué , si-no	מִתְרַדָּה apresurada mente
רַעֲךָ tu-prójimo	אִתּוֹ con	רִיב litiga	רִיבֶךָ Tu-litigio	רַעֲךָ : (9) ? tu-prójimo
שְׁמַע (el)-que-(lo)-oiga	וַיִּתְּסַדֵּךְ te-reproche	פֶּן- no-sca-que (10)	תִּגְלֹל , descubras	אֶת- no
בְּמִשְׁכְּבוֹתָ en-engastes	זָהָב de-oro	תַּפְוִינֶךָ (Como)-man zanas	תָּשׁוּב : (11) . dé-la-vuelta	לֹא no
זָהָב de-oro	נִזְמָה (Como)-pendiente	אֶפְסוֹנוֹ : (12) . su-oportuno-tiempo	עַל- a	דְּבַר hablada
שְׁמַעַת : . atento	אָזְנוֹ oído	עַל- al	חָכָם sabio	מוֹכִיחַ (es-el)-que-reprende
נֶאֱמָן fiel	צִיר (es-el)-mensajero	קִצִּיר de-siega	בַּיּוֹם en-tiempo	שֶׁלֶג de-nieve
נְשִׂאִים (Como)-nubes (14)	יֹשִׁיב : . hace-volver	אֲדֹנָיו de-sus-señores	וּנְפֹשׁ pués-(el)-alma	לְשַׁלְּחוֹ , para-los-que-lo-envían

רוּחַ וְגֶשֶׁם אֵין אִישׁ מִחְהַלְלֵל בְּמַתְתֵּהוּ שֶׁקֶר :  
pero-lluvia , y-viento , no-hay (es-el)-hombre , no-hay  
falso de-un-don que-se-jacta (es-el)-hombre , no-hay

בְּאַרְךָ אַפִּים יִפְתָּה קָצִין וְלִשׁוֹן רִבָּה  
Con-lentitud (18) de-ira es-persuadido (el)-gobernante suave y-(la)-lengua ,

תִּשְׁבֶּר־הָרֶם : דְּבַשׁ מִצֵּאתָ אֲכַל דִּיגָהּ הָרֶם  
(16) (el)-hueso quebranta come ? has-hallado ¿ Miel (lo)-suficiente-para-ti no-sea-que

תִּשְׁבָּעֶנָּה וְהִקְאָתוּ : חֲקֵר רִגְלֶךָ  
te-hartes-de-ella , y-la-vormites Haz-que-raras veces (17) (esté)-tu-pic

מִבֵּית רַעֵךָ פֶּן יִשְׁבַּעְתָּ : וְשִׂנְאָה  
en-casa , de-tu-vecino no-sea-que , se-hastie-de-ti , y-te-aborrezca

מִפִּיץ וְחֶרֶב וְחַמֵּץ שֶׁנֶּזֶן אִישׁ עֵגָה בְּרֵעֵהוּ  
(Como)- (18) maza y-saeta y-espada aguda que-testifica (es-el)-hombre contra-su-prójimo

עַד שֶׁקֶר : שֵׁן רָעָה וְרַגְלֵי מוֹעֵדָת  
(como)-testigo (19) , falso (Como)-dicte malo y-pie que-resbala

מִבְּטָח בֹּזֵד : מַעֲדָה בְּיָוִם צָרָה : מַעֲדָה  
en-el-pérfido (es-la)-confianza en-el-pérfido en-día en-angustia (20) (Como)-quien-se-quita

בְּגָדִים בְּיָוִם קֵרָה חֲמֵץ עַל-נֶזֶר וְשֵׁר בְּפִשְׁרִים עַל  
ropa en-día de-frío (o-como)-vinagre , soda sobre (es-el)-que-canta a canciones

לֵב-רַע : אִם-רָעֵב שִׂנְאָה הָאֲכֹלְהוּ  
(21) , afligido un-corazón Si (el)-que-te-odia tiene-hambre dale-de-comer

לֶחֶם וְאִם-צָמָא הַשְׁקֵהוּ מָרִים : כִּי גַחְלִים אָתָּה חֲתָה  
; pan y-si , tienc-sed dale-de-beber Porque (22) ; agun así amontonas-tú brasas

עַל-רֹאשׁוֹ וְיַהְוֵה יִשְׁלַם-לָךְ : רִיחַ צָפוֹן תִּחְוֹלֵל  
sobre su-cabeza y-Yahweh recompensará te (El)-viento (23) saca del-norte

גֶּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סֹתֵר : טוֹב שֶׁבַת עַל-  
rostro y-(el)- , (la)-lluvia airado (la)-lengua detractora (24) en habitar Bueno-(es)

פִּנְתַּי-נֶגַע מֵאִשְׁתּוֹ מְדוֹנִים וּבַיִת הַחֶבֶר : מַיִם  
(Como)- (23) . en-común y-casa contenciosa más-que-(con)- del-terrado un-rincón  
mujer

קָרִים עַל-נַפְשׁ עֵיפָה וְשִׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מְרַחֵק : מַעַיָן  
(Como)- (26) . lejana desde-tierra buena (es-la)-noticia ,que-des alma al fría  
manantial fallece

נֶרְפֵשׁ וּמְקוֹר מִשְׁחַח צְדִיק מַט  
enturbiado y-pozo , en-ruinas (es-el)-justo que-cede

לְפָנַי-רָשָׁע : אֲכַל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא-טוֹב וּחְקֵר  
(el)-impío ante Comer (27) . miel mucha (es)-bueno no y-afanarse-por

כְּבוֹדָם כְּבוֹד : עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר  
(no-es)-gloria (la)-gloria-de- (Como)- (28) . invadida que (es-el)- muralla (y)-sin  
ciudad hombre

אֵין מַעַצָּר לְרוּחוֹ : כְּפֶלֶט אֵין מַעַצָּר וּכְמָטָר  
(1) . para-su-espíritu rienda no-hay Como-nieve en-verano y-como-lluvia

בְּקִצֵּיר בֵּן לֹא-נֹאדָה לְכַסִּיל כְּבוֹד : כְּצִפּוֹר לְנוֹד  
(es)-apro- para-el- (el)-honor no así , en-la-siega  
piado necio

כְּרִדוֹר לְעוֹף כֵּן קַלְלָה חֵנָם לֹא תָבֵא :  
(y)-como-la-golon- así , en-su-vuelo (la)-maldición sin-causa no , vendrá  
drina

שׁוֹט לְסוּס מִתָּג לְחֹמֹר וְשֶׁבֶט לְגַן כְּסִילִים :  
(El)-látigo- (3) , para-el-caballo (la)-brida , para-el-asno y-(la)-vara para-la-  
(es) espalda de-(los)- necios

אֵל-תַּעַן בְּסִיל כְּאוֹלְתוֹ פֶּן-תַּשּׁוּהָ לְךָ גַם-אַתָּה :  
(4) No respuestas al-necio de-acuerdo- con-su-necedad para-que- te-hagas-como  
no

עֲנֵה בְּסִיל כְּאוֹלְתוֹ פֶּן-יִדְוֶה חָכָם בְּעֵינָיו :  
Responde (5) al-necio , según-su-necedad para-que sea sabio en-sus-ojos

מִקְצָה רַגְלִים חָמָס שְׂתֵה שְׁלַח דְּבָרִים בְּיַד-כְּסִיל :  
(6) Se-corta (los)-pies (y)-violencia bebe (cl)-que-envía palabras de-un-necio por-mano

דְּלִיּוֹ שִׁקְמוֹ מִפְּסָח וּמְשָׁל בְּפִי כְּסִילִים :  
(7) Pendén-débiles (las)-piernas del-lisiado ; así-(es-el)-proverbio en-boca de-los-necios

כְּצִנּוֹר אֶבֶן בְּמִרְנָמָה כֵּן נוֹתֵן לְכֶסֶל כְּבוֹד: חוֹחַ  
 (Como)-espino (9) . honor a-un-necio (el)-que-da así-(es) , en-la- una-piedra Como-ajustar (8)  
 honda

עָלָה בְיַד- שָׂבּוֹר וְמוֹשֵׁל בְּפִי כֶסֶלִים: רֵב  
 Un-obrero- (10) . de-(los)- en-boca así-(es-el)-proverbio , de-un-borracho en-la-mano que-entra  
 hábil necios

מְחֹלֵל- כֹּל וְשָׂכַר כֶּסֶל וְשָׂכַר עֹבְרִים:  
 . a-(los)-que-van-de-paso (es-como-cl)- a-un-necio pero-(cl)-que-contrata , todo  
 que-contrata produce

כְּכֶלֶב שָׁב עַל- קֶאֱזוּ כֶסֶל שׁוֹנָה בְּאוֹתָיו:  
 . su-necedad que-recpite (es-el)-necio su-vómito a que-vuelve Como-perro (11)

רְאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו חֲקִנָה לְכֶסֶל מִמֶּנּוּ: אָמַר  
 Dice (13) . más-que-para-él para-cl- (Hay) ? en-sus-ojos sabio a-un- ¿Has-visto (12)  
 necio hombre

עֲצֵל שָׁחַל בְּדַרְךָ אֲרִי בֵּין הַרְחֻבוֹת: הֲדַלַּת  
 (Como)-la- (14) . de-la-plaza en-medio (un)-león ; en-el-camino (Hay-un)- :(el)-perezoso  
 puerta león

תִּסּוֹב עַל- צִירָה וְעֲצֵל עַל- מִטָּחָו: עֲצֵל  
 (el)-perezoso Entierra (15) . su-cama en así-(el)-perezoso , su-quicio sobre gira

יָדוּ בַצִּלָּחַת נֹלְאָה לְהַשִּׁיבָה אֶל- פִּיו:  
 . su-boca a volverla le-fatiga ; en-el-plato su-mano

חָכָם עֲצֵל בְּעֵינָיו מִשְׁבְּעָה מִשִּׁבִּי טַעַם:  
 . (con)-discreción que-respondan más-que-siete en-sus-ojos (el)-perezoso Sabio- (16)  
 (es)

מִתּוֹק בְּאָזְנֵי- כָּלֵב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל- רֵיב לֹא-  
 (que)-no- contienda en (y)-se-entremete (es-el)-que- , a-un-perro por-las-orejas (Como-el)- (17)  
 (es) pasa que-agarra

לִּי: כִּמְחַלְחֵלָה הִירָה זָקִים חֲצִים וּמוֹת:  
 , y-muerte flechas , teas-encendidas que-lanza Como-el-enloquecido (18) . suya

כֵּן אִישׁ רָמָה אֶת- רַעְהוּ וְאָמַר הֲלֹא- מִשְׁחַק אָנִי:  
 ? yo bromeo ¿ No : y-dice su-prójimo a que-engaña el-hombre Así- (19)  
 (es)

בְּאִפְסַ עֲצִים תִּקְבַּח- אֵשׁ וּבֵאֵין חֲכָמִים  
 . chismoso y-donde-no-hay , (el)-fuego se-apaga , (la)-leña Donde-falta (20)



ישתק מדון : פתם לנחלים ועצים לאש ואיש  
(es-el)-hombre , al-fuego y-leña , a-las-brasas (Como-el)- (21) . (la)-contienda cesa

מדונים לחרחר-ריב : דברי גרנן כמתלהמים  
, como-bocados-deliciosos del-chismoso-(son) (Las)-palabras (22) . contienda para- rencilloso  
encender

והם ירדו חדרי-בטן : כסף סינים  
escorias (Como)-de-plata (23) . del-vientre (en-las)-cavidades penetran y-ellos

מצפה על-חרש שפתים הלקים ולב-רע :  
. malo y-(el)-corazón enardecidos (son-los)-sabios , un-vaso-de- sobre  
barro puestas

בשפתו יגבר : שינא ובקרב  
pero-en-su-interior , (el)-que-odia disímula Con-sus-labios (24)

ישית מרמה : פי יתנן קולו אל-תאמן  
creas no , su-voz se-ablande Cuando (25) . (el)-engaño se-asienta

בו פי שבע חועבות בלבו : תכסה  
(Aunque)-se-cubra (26) . en-su-corazón abominaciones-(hay) siete porque , en-él

שנאה במשאון תגלה רעתו בקהל :  
. en-la-asamblea su-maldad será-descubierta , con-engaño (su)-odio

כרה - שחת בה יפל ונגל אבן אליו :  
a-él , una-piedra y-(el)-que-hace-rodar , caerá en-él , un-hoyo Quien-cava (27)

תשוב : לשון שקר ישנא רביו ופה  
y-(la)-boca , a-sus-aplastados odia mentirosa (La)-lengua (28) . volverá

חלק יעשה מרחה : אל-תתהלל בניום מחר פי לא-  
no pucs , de-mañana del-día te-jactes No (1) . ruina obra lisonjera

תדע מה יגד יום : יחלקן גר  
, (el)-ajeno Que-te-alabe (2) . un-día engendrará qué sabs

לא-פיך נכרי ואל-שפתיה : כבד-אבן  
(es-la)- Piedra (3) . tus-labios y-no un-extraño ; tu-boca y-no  
piedra

וְנִטְלָה וְהָחֵל אֶת־הַחֵל וְכַעַס וְאֵי־לֵב מִשְׁנֵיהֶם:  
 , más-que-ambas (es)-pesada del-necio pero-(la)-provocación , la-arena y-carga-pesada

אֶכְרִיתִים חֶמָה וְשֹׁטֵף אַף וְיָמִי יִעֲמַד לִפְנֵי קִנְאָה:  
 ? (los)-celos ante se-mantendrá ? pero-quién , (la)-ira e-inundación (el)-furor Cruel- (4)  
 (es)

טוֹבָה הַחֲכִימָה מְגֵלָה מִאֲהָבָה מִסְתָּרָה:  
 , encubierto , más-que-el-amor manifiesta (la)-reprensión Buena-(es) (5)

נֶאֱמָנִים פְּצָעֵי אוֹהֵב וְנִעְתָרוֹת  
 Fieles-(son) (las)-heridas , del-que-ama pero-impertunos (6)

נְשִׁיקוֹת שׂוֹנְאָה נֶפֶשׁ שְׂבֻעָה תְּבוֹס נֶפֶשׁ וְנִפְשׁ  
 , del-que-odia (los)-besos mas-(para-el)- , (la)-miel pisotea harta (El)-alma (7)  
 alma

כָּל־רָעָבָה מֵרֵחַ מֶרֶץ מְחֹקֵק: כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־קִנְיָה  
 , (es)-dulce (lo)-amargo todo hambrienta , su-nido (lejos)-de que-vaga Como-pájaro (8)

בֶּן־אִישׁ נוֹדֶד מִמְּקוֹמוֹ: שֶׁמֶן וְקִטְרֵת יִשְׂמְחֶה  
 , (lejos)-de-su-lugar que-vaga (el)-hombre , (lejos)-de-su-lugar que-vaga (9)  
 , (lejos)-de-su-lugar que-vaga (el)-hombre

לֵב וּמֶתֶק רָעוּהוּ מִעֲצָת־נֶפֶשׁ:  
 , (el)-corazón y-(la)-dulzura de-su-amigo más-que-consejo del-alma

רָעוּךָ וְרָעָה אָבִיךָ אֶל־תַּעֲזֹב וּבֵית  
 A-tu-amigo y-al-amigo no de-tu-padre , abandones y-a-casa (10)

אֶחֱיךָ אֶל־תְּבוֹא בַיּוֹם אֵיךְ טוֹב שָׂכֵן קָרוֹב  
 de-tu-hermano en-el-día vayas no de-tu-hermano ; de-tu-infortunio bueno (es)-vecino cerca

מֵאָח רְחוֹק: חָכֵם בְּנֵי וְשִׂמְחָה לִבִּי  
 , más-que-hermano , lejos , Sé-sabio (11) , hijo-mío y-alegría , mi-corazón

וְאֲשִׁיבָה חֲרָפִי דָבָר: עָרוֹם רָאָה  
 para-que-yo-devuelva al-que-me-agravia , una-palabra ve (El)-cauto (12)

רָעָה נִסְתָּר פְּתָאִים עֲבָרוּ: קַח נֶעְנָשׁוּ:  
 , y-se-esconde (el)-mal (los)-simples pasan-adelante (y)-son-castigados (13)  
 , y-se-esconde (el)-mal



לִבְךָ      שִׁית      צִאֲנָךְ      פָּנֶי      תִּדַע      יָדַע  
 tu-corazón      (y)-pon      de-tus-rebaños      (el)-semblante      conoce-tú      Conociendo (23)

לְעֹדְרִים :      כִּי      לֹא      לְעוֹלָם      חֶסֶן      וְאִם -      זָוַר      לְדוֹר  
 (no-pasa)-      (la)-corona      y-aun ,      (la)-riqueza      (es)-eterna      no      Pues (24) ;      en-tus-ganados  
 por-generación

דָּשָׂא      וְנִרְאָה -      חֲצִיר      וְגַלָּה      דָּוָר :  
 (el)-retoño      y-aparece      (el)-heno      (Cuando)-es-transportado (25) ;      y-generación

לְלִבְוֶשֶׁךָ      כְּבָשִׂים      הַרְיִים :      עֲשֻׁבוֹת      וְנִאֲסָפוּ  
 (serán)-para-tu-vestido      (Los)-corderos (26) ;      de-(los)-      (las)-hierbas      y-se-recogen  
 montes

וּמְחִיר      שְׂדֵה עֲתוּדִים :      וְדָוָן      חֶלֶב      עֲזִים      לְלֶחֶמְךָ  
 y-(para)-      de-un-      Y-bastante (27) ;      (las)-cabras      de-un-      para-tu-alimento  
 precio      campo

לְלֶחֶם      בֵּיתְךָ      וְחַיִּים      לְנַעֲרֹתֶיךָ :  
 para-alimento      de-tu-casa      y-(la)-vida      de-tus-criadas

נָסוּ      וְאֵיךְ      רָבַךְ      רָשָׁע      וְצַדִּיקִים      כְּכַפִּיר  
 , Huyec (1)      y-no-hay      quien-persiga      ; (el)-impío      pero-(los)-justos      como-un-león      Cap. 28

יִבְמַח :      בְּפִשַׁע      אֶרֶץ      רַבִּים      שְׂרִיָּה      וּבְאָדָם  
 , está(n)-confia      Por-la-transgresión (2)      muchos ,      de-(la)-tierra      (son)-sus-      pero-con-un-hombre  
 dos      príncipes

מִבֵּין      יָדַע      כֵּן      יֹאדְרִיךְ :      גִּבּוֹר      רָשָׁ  
 de-entendimiento      , (y)-conocedor      así      se-prolonga      Varón •(3)      pobre

וְעִשָּׂק      דְּלִים      מָטָר      סֹחֵךְ      וְאֵין      לֶחֶם :  
 que-oprime      a-(los)-débiles      (es-como)-lluvia      que-arrasa      y-no-hay      pan

עֲזָבוּ      תּוֹרָה      וְהִלְלוּ      רָשָׁע      וְשֹׁמְרֵי      תּוֹרָה  
 Quienes-abandonan (4)      (la)-ley      alaban      , al-impío      pero-quienes-guardan      (la)-ley

יִתְגַּדּוּ      בָּם :      אֲנָשִׁי -      רָע      לֹא -      יִבְיִנוּ      מִשְׁפָּט  
 , con-cillos      contienen (5)      (Los)-hombres      no      malos      entienden      (el)-juicio

וּמִבְקֵשׁ      יְהוָה      יִבְיִנוּ      כֹּל :      טוֹב -      רָשָׁ  
 pero-quienes-buscan      a-Yahweh      entienden      todo      Bueno (6)      (es-el)-pobre

הולך הולך בְּתָמוֹ מֵעַקֵּשׁ דְּרָכִים וְהוּא עָשִׁיר:  
 que-camina en-su-integridad más-que-el-perverso aunque- de-dos-caminos  
 (es)-rico el

נוצר הורח בן מבין ורעה  
 Quien-guarda (7) (es)-hijo (la)-ley , inteligente pero-(el)-compañero

זוללים וכלים אביו מרבה הונו  
 de-glotonos avergüenza a-su-padre (8) Quien-aumenta su-fortuna

בנשד ובתבית לחונן יקבצנו  
 por-interés , y-usura para-que-se-apiada dc-(los)-pobres la-acumula

מסיר אזנו משמע תורה גם תפלחו תועבה:  
 Quien-aparta (9) su-oído de-oír , (la)-ley aun su-oración (es)-abominación

משנה ישלים בדרך רע בשהותו הוא יפול  
 Quien-extravía (10) a-(los)-rectos por-un-camino , malo en-su-fosa él , caerá

ותמימים ינחלו טוב : חכם בעיניו איש  
 pero-(los)-íntegros heredarán (el)-bien (11) Sabio en-sus-ojos (es-el)-hombre

עשיר ורל מבין יחקרנו בעלן  
 mas-(el)-pobre , rico inteligente lo-escudriña (12) Cuando-exultan

צדיקים רבה תפארת ובקום רשעים יחפש אדם:  
 , (los)-justos esplendor (hay)-mucho mas-cuando-se-alzan , (los)-impíos serán- buscados (los)-hombres

מכסה פשעיו לא יצלח ומורה  
 Quien-encubre (13) sus-transgresiones no , prosperará mas-quien-(las)-confiesa

ועזב ירחם : אשרי אדם מפתד  
 , y-abandona , hallará-compasión (14) Dichoso (el)-hombre que-teme

תמיד ומקשה לבו יפול ברעה ארי  
 , siempre mas-quien-endurece su-corazón cacrá en-el-mal León (15)

נהם ורב שוקק משל רשע על עם דל נזיר  
 rugiente y-oso agresivo impío (es-el)-gobcr nante sobre un-pueblo (El)-príncipe (16) . pobre

בָּצַע	שָׂנֵא	מַעֲשֵׂקוֹת	וְרַב	הַבּוֹנֹת	חָסֵר
(la)-codicia	(mas-cl)-que-odia	(las)-opresiones	multiplica-también	de-discernimiento	falto
נֶפֶשׁ עַד-	בְּדָם-	עָשָׂק	אָדָם	יָמִים :	יִאָרְיֵךְ
hasta , de-una- persona	con-la-sangre	cargado	(El)-hombre (17)	(sus)-días	prolongará
הוֹלֵךְ	בּוֹ :	יִחְמְכוּ-	אֵל-	יָנוּס	בּוֹר
Quien-anda	(18) , le	apoyarán	no	; huirá	(la)-fosa
יִפּוֹל	דְּרָכַיִם	וְנַעֲשֶׂה	וְיִשָּׁע	הַמַּיִם	
caerá	de-dos-caminos	mas-(cl)-perverso	, quedará-salvo	con-integridad	
לֶחֶם	יִשְׂבַּע-	אֲדָמָתוֹ	עֵבֶר	בְּאַחַת :	
, de-pan	se-saciará	su-tierra	Quien-labra (19)	, de-repente	
אִישׁ	רֵישׁ :	יִשְׂבַּע-	רָקִים	וּמְרַבֵּךְ	
Un-hombre	(20) , de-pobreza	se-saciará	de-vanidades	mas-quien-va-en-pos	
לֹא	לְהַעֲשִׂיר	וְאֵץ	רַב - בְּרַכּוֹת	אֲמוֹנוֹת	
no	a-enriquecerse	mas-quien-se-apresura	, (en)-bendiciones	abundará	fiel
פֶּת-	טוֹב וְעַל-	פָּנִים לֹא-	הִפָּר-	יִנָּקָה :	
un-bocado	y-por , bueno	no-(es) (los)-rostros	Fijarse-en (21)	, quedará-impune	
עֵין	אִישׁ רָע	לְהוֹן	נִבְהַל	נָבֵר :	יִפְשַׁע-
, de-ojo	maligno (el)-hombre	a-(hacer)- fortuna	Se-apresura (22)	, un-varón	transgredirá
אֲחֵרֵי	לְמוֹכִיחַ	יִבְאֵנוּ :	חָסֵר	כִּי-	יָדַע
después a-un-hombre	Quien- (23)	, vendrá-sobre- él	(la)-miseria que	sabe	y-no
גּוֹזֵל	לְשׁוֹן :	מִמְחַלֵּיק	וְיִמְצָא	תֵּן	
Quien-roba	(24) , (con-la)-lengua	más-que-quien-(lo)-lisonjea	hallará	favor	
אִישׁ	חֶבֶר הוּא לְאִישׁ	אֵין-פֶּשַׁע	וְאָמַר	וְאָמו	אָבִיו
del-hombre	(es)-él compa ñero	, transgre sión	No(es) : y-dice	, o-a-su-madre	a-su-padre
וּבֹטֵחַ	מְדוֹן	יִנְרָה	גִּפְשׁ	רַחֵב-	מִשְׁחִית :
mas-quien-confía	, contienda	suscita	de-alma (El)-cnsanchado (25)	, que-destruyc	

עַל-יְהוָה יִדְשֵׁן : בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְּסִיל  
 , engordará Yahweh en  
 un-necio él-(es) en-su-corazón Quien-confía (26)

וְהוֹלֵךְ אֵין מוֹחֶסֶד וְהוּא יִמָּלֵט : מוֹתֵן  
 , pasará- no en-sabiduría pero-quien-anda  
 Quien-da (27) , escapará él

לָרֶשַׁע אֵין מוֹחֶסֶד וּמַעֲלִים עֵינָיו רַב מְאֹדוֹת :  
 , pasará- no mas-quien-esconde sus-ojos (tendrá)-  
 necesidad al-pobre muchas

בְּקוֹם יִשְׁתַּר רְשָׁעִים יִסְתַּר אָדָם וְכִבְאֲבָדִם  
 , (los)-impíos Cuando-se-levantan (28)  
 , mas-cuando-perecen ; (los)-hombres se-esconden

יִרְבוּ צְדִיקִים : אִישׁ תּוֹכַחוֹת מִקְשָׁה עֵרְף פָּתַע  
 , (los)-justos se-multiplican (El)-hombre (1) , (su)-  
 Cap. 29 de-repente que-endurece de-reprensiones (El)-hombre (1) , (su)-  
 cuello

יִשְׁבֵּר וְאֵין מִרְפָּא : בְּרַבּוֹת צְדִיקִים  
 , será-quebrantado y-no-hay remedio  
 , (los)-justos Cuando-aumentan (2)

יִשְׂמַח וּבְמִשְׁלַח הָעָם יִשְׂמַח אִישׁ : רְשָׁעִים יִגְמַח וּבְמִשְׁלַח הָעָם יִשְׂמַח  
 , el-pueblo se-alegra ; el-pueblo pero-cuando-gobierna  
 (El)-hombre (3) , (el)-pueblo gime , (el)-impío

אֱהָב אֶתְּחִיב וְלֵעָה אֲבִיו יִשְׂמַח  
 , a-su-padre pero-quien-es-amigo  
 , (la)-sabiduría que-una

אֲזוֹנוֹת יִאֲבֵד וְהוֹן יִשְׂמַח : מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד  
 , de-rameras (su)-fortuna malgasta  
 añianza con-el-juicio (El)-rey (4) , (su)-fortuna

אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְרָסוּהָ : גִּבּוֹר מִחֲלִיק עַל-  
 , (la)-tierra pero-(el)- de-sobornos la-derriba  
 a que-adula (El)-varón (5)

רַעוּי רְשָׁתָהּ פּוֹרֵשׁ עַל-פְּעָמָיו : רַע מוֹקֵשׁ בְּפִשְׁעֵי אִישׁ  
 , su-prójimo una-red sobre tiende (hay)-un- malo de-un- En-la-trans (6) , sus-pasos  
 lazo hombre gresión

צְדִיק יִרְצֵן וְשִׂמְחָה יִדְעַע : צְדִיק יִרְצֵן  
 , y-se-alegra canta pero-(el)-justo  
 (el)-justo Conoce (7)

דִּין דְּלִים לֹא-רְשָׁעִים יִבִּין : דַּעַת אֲנָשִׁי לְצוֹן  
 , de-(los)- (la)-causa no (el)-impío ; de-(los)-  
 pobres entiendo (tal)-conoci- miento  
 de-escarnio (Los)-hombres (8)

יִפְּחוּ קִרְיָהּ וְחֲכָמִים יִשְׁבּוּ אֶף: אִישׁ חָכֵם  
 agitan (la)-ciudad , (los)-sabios aplacan (9) , la-ira sabio (Si)-un-

וְנִשְׁפָּט אֶת־ אִישׁ אֲוִיל וְרִנָּה וְשִׁחַק וְאִין נָחַת:  
 (contiene)-en-juicio , necio un-hombre con y-(este)-se-enoje , o-se-ria no-habría , sosiego

אֲנָשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ־ תָם וְיֹשְׁרִים יִבְקָשׁוּ נַפְשׁוֹ:  
 (Los)-hombres (10) de-sangre odian , al-integro pero-(los)-rectos , su-alma buscan

כָּל־ רִחוּ וְיֹצֵיאַ כְּסִיל וְחָכֵם בְּאֶחָזֶר  
 A-todo (11) su-espíritu da-salida , (el)-necio mas-(el)-sabio reteniendo(lo)

יִשְׁבַּחְנָהּ: מִשַּׁל מִקְשִׁיב עַל־ דְּבַר־ שֶׁקֶר כָּל־  
 (Si)-un-gobernante (12) , lo-calma a presta-atención , mentirosa palabra todos

מִוְשַׁרְתָּיו רָשָׁעִים: רָשׁ וְאִישׁ  
 sus-servidores . (serán)-impíos (13) , (El)-pobre y-(el)-hombre

חֲכָמִים נִפְגָּשׁוּ מֵאֵרֶץ עֵינָי וְהָיָה יְהוָה:  
 opresor ; se-encuentran da-luz (a-los)-ojos , Yahweh de-ambos

מִלֶּךְ שׁוֹפֵט בְּאֵמֶת וְדָלִים כְּסָאוֹ לְעַד  
 (El)-rey (14) que-juzga con-verdad , a-(los)-pobres su-trono para-siempre

יִכּוֹן: יִשְׁבַּט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חֲכָמָה וְנֶגֶר  
 se-afianzará (15) (La)-vara y-(la)-reprensión da , sabiduría pero-(el)-niño

מִשְׁלַח מִבֵּישׁ אִמּוֹ: בְּרִבּוֹת רָשָׁעִים  
 suelto avergüenza a-su-madre (16) Cuando-aumentan , (los)-impíos

וְרָבָה פְּשָׁע וְצַדִּיקִים בְּמִפְלֹתָם יִרְאוּ:  
 aumenta , (la)-transgresión pero-(los)-justos su-caída verán

יִסַּר בֶּן־ךָ וְיִתֵּן לְךָ רֵיחַ וְיִסַּר בֶּן־ךָ  
 Corrige (17) a-tu-hijo , y-te-dará-descanso y-dará

מִעֲדָנִים לְנַפְשָׁךְ: בָּאֵין חֲזוֹן יִפְרַע  
 deleites a-tu-alma (18) Donde-no-hay , visión-(profética) se-desenfrena



עם ושמר תורה אשכרהו : בדברים לא-  
no Con-palabras (19) ; cuán-dichoso-es ! , (la)-ley pero-quien-guarda . (el)-pueblo

יוסר עבד פי- יבין ואין מענה :  
. respuesta pero-no-hay , (las)-entiende pues ; un-siervo se-corrige

חזית איש אין בדבריו תקנה לכסיל :  
. más-que-para-él para-el- Esperanza- ? en-sus-palabras precipitado a-un-hombre ¿ Ves (20)  
necio (hay)

מפנק מנער עבדו ואחריתו יהיה :  
vendrá-a-ser al-final-suyo , a-su-siervo desde-la-niñez Quicn-mima (21)

קנזן : איש אף יגרה מרון ובעל חמה :  
furioso y-(el)-amo , rencilla suscita airado (El)-hombre (22) . (el)-amo

רב - פשע : גאנות אדם תשפילגנו ושפל- רות  
de-espiritu pero-(el)-humilde , lo-humillará del-hombre (El)-orgullo (23) . en-trans- abunda  
gresión

יתמך קבוד : חולק עם- גנב שונא נפשו ;  
su-alma aborrece , un-ladrón con Quien-se-asocia (24) . honor logra

אלה ישמע ולא יגיד : חרת אדם יתן  
da al-hombre (El)-temor (25) . dice-(nada) pero-no oye (la)-impre-  
cación

מוקש ובטח ביהנה ישנב : רבים מבקשים  
buscan Muchos (26) . será-puesto-en- alto en-Yahweh pero-quien-confia , un-lazo

פני- מושל ומרהוה משפט- איש : תועבת  
Abominación (27) . del-hombre (viene-el)- juicio pero-de-Yahweh , del-gobernante (el)-rostro

צדיקים איש עול וחועבת רשע ישר- דרך :  
. de-camino (es-el)- recto del-impfo y-abominación , inicuo (es-el)-hombre de-(los)-justos

דבריו אגור בן יקה המשא נאם הנבר :  
del-varón oráculo , la-carga ; de-Yahweh hijo , de-Agur Palabras (1)

לאיתאל לאיתאל ואכל : פי בער אנכי מאיש ולא-  
y-no , más-que-un-hombre yo-(soy) estúpido De-cierto (2) . y-Ucal a-Itiel , a-Itiel

בִּינַת אָדָם לִי: וְלֹא - לִמְדוֹתַי חֲכָמָה וְדַעַת  
ni-conocimiento , sabiduría he-aprendido Y-no (3) , tengo de-hombre (el)-entendimiento

קְדוֹשִׁים אֲדַע: מִי עָלָה- שָׁמַיִם וַיֵּרֵד מִי  
¿ Quién (4) , conozco del-Santísimo  
¿ Quién ? y-descendió al-cielo subió

אָסַף רֵיחַ בְּחַפְנָיו מִי צָרַר- מַיִם בַּשְּׂמָלָה  
? en-sus-puños (el)-viento recogió  
¿ Quién ? en-el-manto (las)-aguas ató

מִי הִקִּים כָּל- אֲפְסֵי-אֶרֶץ מַה- שָּׁמַיִם וּמַה- שָּׁם  
¿ Quién estableció todos (es)-su- nombre (es)-el- nombre  
¿ Cuál ? de-(la)- (los)- tierra confines y-cuál

כָּנּוּ כִּי תִדַע: כָּל- אִמְרַת אֱלֹהִים צְרוּפָה מָגֵן  
! (lo)-sabes ; Pues ? de-su-hijo  
escudo ; (es)-acrisolado de-Dios dicho Todo (5)

הוּא לְחֹסִים בּוֹ: אֵל- תּוֹסֵף עַל- דְּבָרָיו פֶּן-  
no-sea- , sus-palabras a añadidas No (6) , en-él para-los-que-se-refugian (es)-él  
que

יִזְכֶּיחַ בְּךָ וַיִּכְזַב: שְׁתִּים שָׂאֲלֹתַי מֵאֲתָךְ  
; te he-pedido Dos-(cosas) (7) , y-seas-hallado-mentiroso te reprenda

אֵל- תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אֲמוּת: שְׁוֹא וְדַבֵּר- כָּזָב  
mentirosa y-palabra Falsedad (8) : muera antes-que me (las)-niegues no

תִּרְחַק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֶשֶׂר אֵל- תִּתֵּן- לִי לְחֹמְרֵי פָנַי  
dame-a-comer ; me des no o-riqueza pobreza ; de-mí aleja

לֶחֶם חֲקִי: פֶּן אֲשַׁבַּע וּכְחַשְׁתִּי  
; y-(te)-niegue me-sacie No-sea-que (9) ; de-mi-porción (el)-pan

וְאִמְדוֹתַי מִי יִהְיֶה וַיִּפֹּךְ אֲרֻשׁ וַיִּנְבְּתִי  
; y-diga ¿ Quién-(es) ? Yahweh o-no-sea-que  
; y-robe empobrezca

וְתִפְשֵׁתִי שָׁם אֱלֹהֵי: אֵל- תִּלְשֵׁן עֶבֶד אֵל-  
y-profane-(así) (el)-nombre de-mi-Dios No (10) difames ante al-siervo

אֲדַגְּ פֶּן יִקְלַדְךָ וְאֲשַׁמֶּת: דֹּר  
(Hay)-generación (11) , y-seas-hallado-culpable te-maldiga no-sea-que , su-amo

אָבִיו יִקְלַל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ: דּוֹר  
 Generación (12) . bendice no su-madre y-a , maldice (que)-a-su-padre

טְהוֹר בְּעֵינָיו וּמְצֹאָתוֹ לֹא רָחַץ: דּוֹר  
 , Generación (13) . está-lavada no pero-de-su-inmundicia , en-sus-ojos pura

מָה־רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעָפִי יִשְׂאוּ:  
 , se-alzan-(altivos) ! y-sus-párpados , (son)-sus-ojos altaneros ; cuán

דּוֹרוֹ תִּרְבּוֹת שָׁנוֹי וּמִאֲקֻלוֹת מִחֲלֻעֵתָיו לֶאֱכֹל  
 , Generación (14) , espadas , (son)-sus-dientes y-cuchillos , sus-muclas para-devorar

עֲנִיִּים מֵאֶרֶץ וְאֲבִיּוֹנִים מֵאֶרֶץ: לַעֲלוֹקָה אֶשְׁתִּי  
 a-(los)-pobres de-la-tierra y-a-(los)menesterosos , de-entre-los-hombres Tiene-sanguiuuela (15) dos

בָּנוֹת הַבַּיִת אֶשְׁלֹשׁ הַנָּהָה לֹא תִשְׂבַּענָה אַרְבַּע לֹא־  
 : hijas , da , da ellas-(son) Tres-(cosas) (que)-no (y)-cuatro , se-hartan (que)-no

אָמְרוּ הֵן: שְׂאוֹל וְעֹצֵר רַחַם אֶרֶץ לֹא־שִׁבְעָה  
 ; Basta ! (El)-Seol (16) y-(el)-cierre , del-vientre no (la)-tierra , saciada

מֵיִם וְאֵשׁ לֹא־אָמְרָה הֵן: עֵינִי תִלְעַג לְאָבִי  
 y-(el)-fuego , de-agua (que)-no : dice ; Basta ! (El)-ojo (17) del-padre (que)-se-mofa

וְתִבּוֹז לִיְבֹהֹת־אִם יִקְרוּהָ עֲרֻבִי־  
 y-desdicha la-obediencia (a-la)-madre lo-sacarán (los)-cuervos

גַּחַל וַיֹּאכְלוּהָ בְנֵי־נֶשֶׁר: שְׁלֹשָׁה הֵמָּה  
 y-lo-devorarán del-valle (los)-hijos del-buitre , Tres-(cosas) (18) (son)-ellas

נִפְלְאוּ מִמֶּנּוּ וְאַרְבַּע לֹא יִדְעוּתִים: דֶּרֶךְ  
 , demasiado-para-mí asombrosas (que)-no y-cuatro : sé (El)-camino (19)

הַנְּשֹׂרִים בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחַשׁ עָלֵי צוּר דֶּרֶךְ־אֲנִיָּה בְּלִב־יָם  
 del-bruitre (el)-camino , en-el-cielo de-(la)-serpiente sobre de-(la)-roca (el)-camino , de-(el)-camino , del-mar en-el-corazón del- (1) (2)

וְדֶרֶךְ גֹּבֵר בַּעֲלֻמָּה: כֵּן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנַאֲפֶת  
 y-(el)-camino del-varón , en-una-virgen Así-(es) (20) de-(la)-mujer (el)-camino : adúltera

אָכְלָהּ וּמְחַתָּה פִּיהָ וְאָמְרָה לֹא־פָעַלְתִּי אֲוֹן : תַּחַת  
 Por (21) , maldad he-comp No : y-dice su-boca y-limpia , come

שְׁלוֹשׁ רַגְלֵהּ אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־תוּכַל שְׂאֵת : תַּחַת־  
 Por (22) : aguantar puede no cuatro y-por , (la)-tierra tiembla tres-(cosas)

עֶבֶד כִּי וּמַלְוֹךְ וְנֹבֵל כִּי יִשְׂבַּע־ לֶחֶם : תַּחַת  
 Por (23) : de-pan se-sacia cuando y-un-necio , llega-a-ser-rey cuando un-siervo

שְׂנוּאָה כִּי תִבְעַל וְשִׁפְתָּהּ כִּי־ תִירָשׁ  
 desplaza cuando y-una-criada , se-casa cuando una-mujer odiada

וְגִבְרָתָהּ : אַרְבַּעַת הֵם קְטַנֵּי־ אֶרֶץ וְיִתְמָה תַּחְמִים  
 (son)-sabias pero-ellas , (cn)-la-tierra pequeñas ellas-(son) Cuatro- (24) : a-su-señora  
 (cosas)

מִחֻמְבָּמִים : הַנְּמָלִים עִם לֹא־ עֹז וַיִּקְיֵנוּ  
 y-preparan , fuerza sin pueblo , Las-hormigas (25) : más-que-los-sabios-  
 consumados

בְּקִיץ לַחֲמֹם : וְשִׁפְנוֹם עִם לֹא־ עֲצוּם וַיִּשְׁמֹנוּ  
 y-hacen , poder sin pueblo , (Los)-damanes (26) ; su-pan en-verano

בְּסֵלַע בֵּיתָם : מֶלֶךְ אֵין לְאֶרְבָּה וַיֵּצֵא  
 y-sale , la-langosta no-tiene Rey (27) ; su-casa en-la-peña

חֲצָצְרִים כָּלֹו : שְׂמָמִית בְּיָדַיִם תִּתְפָּשׂ וְהִיא  
 y-él , agarras (que)-con-las- manos (Y-el)-lagarto (28) ; todo-él en-bandas

בְּתֵיכָלֵי מֶלֶךְ : שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיִטְבֵי צֶעֶד וְאַרְבָּעָה  
 y-cuatro , (el)-paso que-hacen-bueno (son)-ellas Tres- (29) , del-rey (está)-en-los-  
 (cosas) palacios

מֵיִטְבֵי לֶכֶת : לֵישׁ גְּבוּר מִבְּהֵמָה וְלֹא־  
 y-no , entre-las-bestias fuerte , (El)-león (30) : (el)-andar que-hacen-bueno

יָשׁוּב מִפְּנֵי־ כָּל : זְרִזְרֵי מִתְנַיִם אוֹ־ תֵישׁ וְיִמְלֹךְ  
 y-(él)-rey , (el)-macho- o de-lomos (El)-ceñido (31) ; de-todo de-delante retrocede  
 cabrío

אֶלְקוּם עִמּוֹ : אִם־ נִבְלַתְּ בְּהַתְנַשֵּׂא וְאִם־  
 o-si , en-ensalzarte has-hecho-el-necio Sí (32) , con-él (y-él)-ejército

וּצְיָא      חֵלֶב      מִיץ      כִּי      לִפְהֶ:      יָד      זְמוּת  
 hace-salir      de-(la)-leche      (el)-batir      Porque (33) ; en-(tu)-boca      (pon-la)-mano , has-tramado-el-mal

חֶמְאָה      וּמִיץ      אֶף      וּצְיָא      קַם      וּמִיץ      אֶפֶס  
 de-(la)-ira      y-(el)-apretar      sangre      hace-salir      de-(la)-nariz      y-(el)-apretar , requesón

Cap. 31      וּצְיָא      רִיבִ:      דְּבָרֵי      לְמוֹאֵל      מֶלֶךְ      מִשָּׂא      אֲשֶׁר-      יִסְתְּרוּ  
 le-corrigió      (con)-la-que      (la)-carga ; rey , de-Lemuel      (Las)-palabras (1) . contienda      hace-salir

אִמּוֹ:      מַה-      בְּרִי      וּמַה-      בְּרִי      בִּטְנִי      וְאֵמָה      בְּרִי-  
 hijo      ¿ Y-qué ?      de-mi-vientre , hijo      ¿ Y-qué ?      hijo-mío      ¿ Qué (2) . su-madre

נִדְרָי:      אֶל-      תִּתֵּן      לְנָשִׁים      חֵילָךְ      וְדַרְכֶיךָ  
 y-tus-caminos , tu-vigor      a-las-mujeres      des      No (3) ? de-mis-votos

לְמַחֲוֹת      מֶלֶכִּין      אֶל      לְמַלְכִּים      לְמוֹאֵל      אֶל      לְמַלְכִּים      שְׂתוֹ-      יַיִן  
 vino      beber      (es)-para-los-reyes      no , Lemuel , para-los-reyes      No-(4) . a-lo-que-se-destruye      (es)

וְלִרְזֻזִים      אֵן      שְׂקָר:      פֶּן-      יִשְׁתָּה      וְיִשְׁכַּח  
 y-olvide(n)      beba(n)      no-sea-que (5) , de-bebida      (el)-desco      o-para-los-gobernantes

מִחֲקֵךְ      יִשְׁנָה      דִּין      כָּל-      בְּנֵי-      עֵנִי:  
 de-aflicción      (los)-hijos      de-todos      (el)-juicio      y-pervierta(n) , (lo)-decretado

תִּגְדֵּן      שְׂקָר      לְאִבֵּךְ      יַיִן      כָּל-      בְּנֵי-      לְמַרִי      נַפְשִׁ:  
 de-alma      a-los-amargados      y-vino , al-que-perece      bebida-fuerte      Dad (6)

יִשְׁתָּה      וְיִשְׁכַּח      רִישׁוֹ      וְעַמְלוֹ      לֹא  
 no      y-de-su-aflicción , de-su-pobreza      y-se-olvide      Que-beba (7)

יִזְכֶּר-      עוֹד:      פֶּתַח-      פִּיךָ      לְאֵלִם      אֶל-      דִּין      כָּל-  
 de-todos      (la)-causa      en , por-los-mudos      tu-boca      Abre (8) . más      se-acuerde

בְּנֵי      חֲלוּף:      פֶּתַח-      פִּיךָ      שְׁפֹט-      צֶדֶק      וְדִין  
 y-juzga      (con)-justicia      juzga , tu-boca      Abre (9) , del-feneccr      (los)-hijos

עֵנִי      וְאִבִּיוֹן:      אֲשֶׁת-      חֵיל      מִי      יִמְצָא      וְרַחֵק      מִפְּנִינִים  
 más-que-las-perlas      pues-mucho ? hallaré      ¿ quién      (de-ánimo)-esforzado      Mujer (10) . y-al-necg      al-pobre      sitado

מְכָרָהּ : בָּטְחָהּ בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלָל  
 . (es)-su-valor (11) Confía en-ella (el)-corazón , de-su-marido y-de-ganancias

לֹא יִחְסֵר : וְנִמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא-רָע כָּל יְמֵי תַנְיָהּ :  
 . carecerá no (12) Le-proporciona bien y-no mal todos (los)-días de-su-vida

דְּרֹשָׁה : צֹמֶר וּפְשָׁתִים וְתַעֲשׂ וּבַתְּפִיץ כַּפְיָהּ :  
 (13) Busca lana y-lino y-trabajo (con)-sus-palmas con-agrado

הִיחָהּ : כְּאֵנִיּוֹת סוֹחֵר מְמַרְחֵק תְּבִיא לַחֲמֶה :  
 (14) Es como-las-naves , de-mercader de-lejos trae , su-pan

וְתִקְסוּ : בְּעוֹד לַיְלָה וּתְתֵן טָרֵף לְבֵיתָהּ  
 (15) También-se-levanta cuando-aún (es-de)-noche y-da alimento , a-su-casa

יֹחֵק : לְנַעֲרֹתֶיהָ זִמְנָה שָׂדֶה וּתְקַחְתָּהּ  
 . a-sus-criadas y-tarea (16) Considera un-caampo ; y-lo-compra

מִפְרֵי מִכְפֵּיהָ : נֹטֵעַ כַּרְם : חֲגָרָה בְּעוֹז  
 del-fruto de-sus-palmas , una-viña planta con-fuerza Ciñe (17)

מְתַנֶּה : וְתִאֲמֵן זְרַעוֹתֶיהָ : טוֹב טָעַמָּה כִּי-  
 sus-lomos y-fortalece , sus-brazos Percibe (18) bueno que

סִתְרָה : לֹא-יִכָּבֵהּ בְּלַיְלָה נֶגְהָ : יָדֶיהָ  
 ; (es)-su-negocio no se-apaga de-noche su-lámpara (19) Sus-manos

שְׁלָחָהּ : בְּכִישׁוֹר וְכִפְיָהּ תִּמְכוּ בְּלָדָּהּ :  
 aplica , a-la-rueca y-sus-palmas agarran (el)-huso

כַּפָּה : פָּרְשָׁה לְעָנִי יוֹדֶיהָ שְׁלָחָהּ  
 Su-palma (20) extiende , al-pobre y-sus-manos alarga

לְאֵבוֹן : לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֹג כִּי-כָל-  
 . al-necesitado (21) teme No para-su-casa para-la-nieve , por-la-nieve toda pues

בֵּיתָהּ : לָבֵשׁ שָׁנִים : מְרַבְּדִים עֲשֶׂתָהּ-לָהּ :  
 su-casa está-vestida , de-cascarata Colchas (22) hace para-sí

בִּשְׁעָרִים	נֹדָע	לְבוּשָׁה:	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ				
en-las-puertas	Conocido-(es)	(23)	. (es)-su-ropa	y-púrpura	de-lino-fino			
סָרִין	אֶרֶץ:	זְקֵנֵי	עִם	בְּשִׁבְחוֹ	בְּעֵלָה			
Ropa-de-lino	(24)	. de-(la)-tierra	(los)-ancianos	con	cuando-se-sientan	su-marido		
עֵז	לְקַנְעֵנִי:	נָתַנָּה	וְחִזּוֹר	וְתִמְכַר	עָשְׂתָה			
Fuerza	(25)	. al-mercader	provee	y-ceñidores	, y-(la)-vende	hace		
פִּיהָ	אֶחָד:	לְיוֹם	וְתִשְׁחַק	לְבוּשָׁה	וְהָדָר			
Su-boca	(26)	. por-venir	del-día	y-se-rie	(son)-su-vestidura	y-dignidad		
לְשׁוֹנָה:	עַל-	חֶסֶד	וְחִוְרָת-	בְּחָכְמָה	פְּתַחְתָּהּ			
. su-lengua	en	de-misericordia	y-(hay)-dirección	, con-sabiduría	abre			
עֲצֻלוֹת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הַלִּיכוֹת	צֹפִיָּה	(27)			
de-ociosidad	y-pan	. de-su-casa	(las)-marchas	Vigila				
וַיֵּאשְׁרִיחַ	בְּנֵיהָ	קָמוּ	תֹאכַל:	לֹא				
; y-la-felicitan	sus-hijos	Se-levantan	(28)	. come	no			
תִּיל	עָשׂוּ	בָנוֹת	רַבּוֹת	וַיְהַלְלֶהָ:	בְּעֵלָה			
, esforzadamente	han-obrado	hijas	Muchas	(29)	; y-la-alaba-diciendo	(se-levanta-también)-su-marido		
וְתַבַּל	חֶסֶן	שָׂקָר	פְּלִגָּה:	עַל-	עָלִית	וְאֵת		
y-vana	(es)-la-gracia	Engañosa	(30)	. todas-cifas	sobre	superus	pero-tú	
לָהּ	דָּד:	תְּהַלְלֶלָּהּ:	הִיא	יְהוּהָ	וְרֵאתָ	אִשָּׁה	תִּלְפִי	
le	Dad	(31)	. será-alabada	ella	, a-Yahweh	que-teme	(la)-mujer	; la-belleza
מַעֲשֵׂיהָ:	בִּשְׁעָרִים	וַיְהַלְלוּהָ	יָדֶיהָ	מִפְרֵי				
. sus-obras	en-las-puertas	y-alábenla	de-sus-manos	del-fruto				

# ECLESIASTÉS

הַבַּל	דְּבָרֵי קִטְלָה בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם :	Vanidad (2)	en-Jerusalén	rey	de-David	hijo	del-pre-dicador	(Las)-palabras (1)
הַכֹּל	הַבָּלִים	הַבַּל	קֹהֵלֶת	אָמַר	הַבָּלִים			
todo	de-vanidades	vanidad	(el)-predicador	dice	de-vanidades			
שֵׁיַעֲמֹל	עֲמֹלוֹ	בְּכֹל-	לְאָדָם	מִה־יִתְרוֹן	הַבָּל :			
en-que-trabaja	(el)-trabajo	de-todo	(tiene)-el-hombre	provecho ¿	Qué (3)	(cs)-vanidad		
וְהָאָרֶץ	בָּא	וְדוֹר	הַלֵּךְ	דָּוִד	תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :			
pero-la-tierra	viene	y-(otra)-generación	va	(Una)-generación (4)	? el-sol	bajo		
וְאֵל-	הַשָּׁמֶשׁ	וּבָא	הַשָּׁמֶשׁ	תָּרַח	עֹמְדָת :			
y-a	el-sol	y-sc-va	el-sol	Sale-también (5)	permanece	para-siempre		
וְסוּבָב אֵל-	וְסוּבָב אֵל-	אֶל-דְּרוֹם	הוֹלֵךְ	שָׁם :	זוֹרֵחַ הוּא	שׂוֹאֵף	מִקוֹמוֹ	
al	y-gira	sur	al	Va (6)	allí	él (y)-sale- (va)-dejando	su-lugar	
						(de)-nuevo		
סְבִיבֹתָיו	וְעַל-	הַרְיָח	הוֹלֵךְ	סָבַב	סוּבָב	צָפוֹן		
sus-giros	y-sobre	el-viento	va	(y)-girando	girando	: norte		
וְהַיָּם	תָּיִם	אֶל-	הַלְּכִים	הַנְּחָלִים	כָּל-	הַרְיָח :	שָׁב	
pero-el-mar	mar	al	van	los ríos	Todos (7)	el-viento	vuelve	
הֵם	שָׁם	הַלְּכִים	שֶׁהַנְּחָלִים	מְקוֹם	מִלֵּא	אֶל-	אֵינְנוּ	
ellos	allí	van	al-que-los-rfos	lugar	al ; sc-llena		nunca-él	
וְיִכַּל אִישׁ	לֹא-	יִנְעִים	הַדְּבָרִים	כָּל-	לְלַכֵּת :	שָׁבִים		
(el)-hom bre	puede	no	(son)-fatigosas	las-palabras	Todas (8)	a-ir	vuelven	



לדבר לא חשבע עין לראות ולא תמלא און משמע :  
 . de-oír (el)-oído se-llena ni de-ver (el)-ojo se-sacia no ; hablar(las)

מה שהיה הוא שיהיה ומה שנעשה הוא  
 ello , que-fue-hecho y-lo ; (es)-lo-que-será ello , que-fue Eso (9)

שיעשה ואין כל חדש תחת השמש : יש  
 ¿ Hay (10) . el-sol bajo nuevo nada y-no-hay , (es)-lo-que-será-hecho

דבר שיאמר ראה זה חדש הוא כבר היה לעלמים  
 en-los-siglos existía Ya ? él-(es) nuevo esto , mira de-la-que-se-diga cosa

אשר היה מקפננו : אין זכרון לראשנים  
 de-los-primeros memoria No-hay (11) . delante-de-nosotros hubo que

וגם לאחרינים שיהיו לא להם  
 de-ellos habrá no ; que-serán de-los-postereros y-también

זכרון עם שיהיו לאחרינה : אני קהלת הייתי  
 fui , (el)-predi , Yo cador (12) . en-lo-posterior los-que-serán con memoria

מלך על ישראל בירושלם : ונתתי את לבי לדרוש  
 a-buscar mi-corazón \*\* Y-di (13) . en-Jerusalén Israel sobre rey

ולתור בקכמה על כל אשר נעשה תחת השמים הוא |  
 esta-(es) (los)-ciclos bajo ha-sido-hecho (lo)-que todo sobre con-sabiduría y-explorar

ענין רע נתן אלהים לבני האדם לענות בו : ראיתי  
 He-visto (14) . con-ella para-ser- de-los-hombres a-los- Dios (que)-dio mala una-tarea  
 afligidos hijos

את כל המעשים שנעשו תחת השמש והנה  
 , y-he-aquí , el-sol bajo que-han-sido-hechas las-obras todas \*\*

הכל הקבל ורעות רוח : לא יוכל  
 puede no Lo-torcido (15) . del-viento y-persecución (es)-vanidad todo

לתקן וחסרון לא יוכל להמנות : דברתי אני עם  
 con yo Hablé (16) . ser-contado puede no y-(lo)-que-falta enderezarse

לְבִי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חֵכְמָה עַל כָּל־אִשֶּׁר־  
 el-que todo sobre (la)-sabiduría y-he-aumentado he-engran , he- : yo diciendo , mi-corazón  
 decido aquí

הָיָה לִפְנֵי עַל־ יְרוּשָׁלַם וּלְבִי רָאָה חֲרָבָה  
 mucha ha-visto y-mi-corazón , Jerusalén sobre antes-de-mí fue

חֵכְמָה וְרַעַת : וְאֶתֵּנָה לְבִי לְרַעַת חֵכְמָה  
 de-(la)-sabiduría al-conocimiento mi-corazón Y-di (17) , y-conocimiento sabiduría

וְרַעַת הוֹלָלוֹת וְשִׁכְלוֹת יָדַעְתִּי שָׁמַעַתְּ זֶה הוּא רַעֲיוֹן  
 persecución (es)-ello esto que-también conocí ; y-de-(las)- de-(las)-locuras y-al-conocimiento  
 necedades

רַיָּח : כִּי בָלַב חֵכְמָה רַב־ כָּעַס וְיוֹסִיף  
 y-quien-añadé ; tristeza (hay)-mucha sabiduría en-la- Porque (18) , del-viento  
 mucha

רַעַת יוֹסִיף מִכְאֹב : אֲמַרְתִּי אֲנִי בְלָבִי רַעַת יוֹסִיף , **Cap. 2**  
 : en-mi-corazón yo Dije (1) , pesadumbre añade , conocimiento

לְכֹה־נָא בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה  
 , Y-he-aquí , en-lo-bueno y-mira con-la-alegría te-probaré , ahora Ven

גַּם־הוּא הוּא הַבָּל : לְשִׁחֹק אֲמַרְתִּי מֵהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה  
 : y-de-la-alegría ; Es-locura ; dije De-la-risa (2) , (era)-vanidad eso también

מֵה־זֶה עָשָׂה : תִּרְתִּי בְלָבִי לְמִשְׁוֶה בַּיַּיִן  
 con-el-vino cómo-estimular en-mi-corazón Investigué (3) , ? hace esto ¿, Qué

אֶת־בְּשָׂרִי וּלְבִי נִתְּנָה בְּחֵכְמָה וּלְאִתּוֹ בְּסִכְלוֹת  
 , la-necedad y-cómo-asir , con-sabiduría (me)-guiaba mientras-mi-corazón , mi-carne \*\*

עַד אֲשֶׁר־אֶרְאֶה אִי־זֶה טוֹב לְבָנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ  
 hagan que de-los-hombres para-los-hijos bueno (es)-esto qué viese que hasta

תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסֶּפֶד יָמֵי חַיֵּיהֶם : הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי  
 , mis-obras Engrandecí (4) , de-su-vida de-días (en-el)- los-cielos bajo

בְּגִיתִי לִי בָתִּים וְנִטַּעְתִּי לִי כַרְמִים : עָשִׂיתִי לִי גַנּוֹת  
 jardines para-mí Hice (5) ; viñas para-mí planté , casas para-mí edificué

וּפְרָדִים וְנִטְעֵתִי בָהֶם עֵץ כָּל-פְּרִי: עָשִׂיתִי לִי  
 para-mí Hice (6) . fruto de-todo árbol(es) en-ellos y-planté , y-parques

בְּרִכּוֹת מַיִם לְהִשְׁקוֹת מֵהֶם יָעַר צוֹמַח עֲצָיִם:  
 . de-árboles brotando (el)-bosque de-ellos para-regar de-aguas estanques

קִנִּיתִי עֲבָדִים וְשִׁפְחוֹת וּבְנֵי-בַיִת הָיָה  
 hubo (nacidos-de-(la)-casa o-hijos y-siervas siervos Adquirí (7)

לִי גַם מִקְנֵה בָקָר וְצֹאן הִרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל  
 más-que-todos , para-mí hubo en-abundancia y-rebaño de-ganado pose- sión también ; para- mí

שָׁהֵנוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם: כָּנַסְתִּי לִי גַם-כֶּסֶף וְזָהָב  
 y-oro plata también para-mí Reuní (8) . en-Jerusalén antes-de-mí (los)-que-hubo

וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְדִינֹת עָשִׂיתִי לִי שָׂרִים  
 de-cantores me proveí ; y-de-provincias de-reyes y-tesoro

וְשָׂרוֹת וְתַעֲנוּתָהּ בְּנֵי הָאָדָם שָׂהָה וְשָׂרוֹת:  
 . y-de-mujeres mujer , de-los-hombres de-(los)-hijos y-de-(los)-placres y-cantoras

וְנִגְדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שָׂהָה לְפָנַי  
 antes-de-mí (el)-que-hubo más-que-todo y-crecí Y-me-engrandecí (9)

בִּירוּשָׁלַם אֵף חֲכָמְתִּי עָמְדָה לִּי: וְכָל אֲשֶׁר  
 (lo)-que Y-todo (10) . conmigo permaneció mi-sabiduría también ; en-Jerusalén

שָׂאוּ עֵינָיו לֹא אָצְלֵתִי מֵהֶם לֹא מִנְעֵתִי אֶת-לִבִּי  
 mi-corazón a privé ni de-ellos retuve no mis-ojos pidieron

מִכָּל-שִׂמְחָה כִּי-לִבִּי שִׂמְחָה עָמְלִי  
 mi-trabajo de-todo se-alegraba mi-corazón porque , alegría de-toda

וְזֶה-הָיָה חֶלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי: וּפְנִיתִי אֲנִי  
 yo Luego-me-fijé (11) . mi-trabajo de-todo mi-porción fue y-ésta

בְּכָל-מַעֲשֵׂי מַעֲשֵׂי שִׂעֲשׂוּ יָדָי וּבְעָמַל שִׂעֲמַלְתִּי  
 que-había-trabajado y-en-el-trabajo mis-manos que-habían-hecho (las)-obras en-todas

לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הַכָּל וְרַעוּת רִיחַ וְאֵין יִתְרוֹן  
 provecho y-no- del-viento y-persecución (era)-vanidad todo , y-he-aquí ; para-hacer  
 había

פָּתַח הַשָּׁמֶשׁ: וּפְנִיתִי אֲנִי לְרֵאוֹת הַכְּמָה וְהוֹלָלוֹת  
 y-(las)-locuras , (la)-sabiduría a-ver yo Y-me-volví (12) . el-sol bajo

וְסִכְלוֹת כִּי מַה הָאָדָם שִׁבּוֹא אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר-כָּבַד  
 ya Lo-que \*\* ? del-rey después que-venga el-hombre ¿ qué- pues ; y-necedades  
 (hará)

עָשׂוּהוּ: וְרֵאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לְחֻכְמָה מֶנֶךְ  
 más-que la-sabiduría provecho que-tiene yo Y-vi (13) . ha-sido-hecho

הַסִּכְלוֹת כִּי־תִרְוֹן הָאֵזֶר מֶנֶךְ הַחֹשֶׁךְ: תְּחָכֶם  
 El-sabio (14) . las-tinieblas más-que la-luz como-(tiene)- la-insensatez  
 provecho

עֵינָיו בְּרֵאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בְּתֹשֶׁבֶת חוֹלָף  
 ; anda en-tinieblas mas-el-necio , en-su-cabeza sus-ojos-(están)

וְיָרַעֲתִי גַם־ אֲנִי שְׁמֹקֶרֶת אַחַד יִקְרָה אֵת רַבָּם:  
 todos-ellos a acacorrá una-(misma) que-suerte yo también y-sé

וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כַּמֹּקֶרֶת הַכְּסִיל גַם־ אֲנִי  
 a-mí también , del-necio Como-la-suerte : en-mi-corazón yo Entonces-díje (15)

יִקְרָנִי וְלָמָּה תְּחָכְמִיתִי אֲנִי אֵץ יוֹתֵר וְדַבַּרְתִּי  
 Y-hablé ? más entonces yo fui-sabio ¿ Y-para-qué . me acacerrá

בְּלִבִּי שָׁגַם־ זֶה הַכָּל: כִּי אֵין זְכָרוֹן  
 memoria no-hay Porque (16) . (es)-vanidad esto que-también en-mi-corazón

לְחֻכְמָה עִם־ הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכֶבֶד תִּימִים  
 (en)-los-días en-que-ya ; para-siempre el-necio con del-sabio

הַבָּאִים הַכֹּל וְשָׁכַח וְאֵיךְ יָמוּת  
 , que-vienen todos , serán-olvidados y-como muere

הַחֻכְמָה עִם־ הַכְּסִיל: וְשָׁנְאֵתִי אֵת־ הַחַיִּים כִּי רָע  
 mala-(es) porque , la-vida \*\* Odió-pues (17) . el-necio con el-sabio

עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שְׁנֵעָשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי-הַכֹּל הַכֹּל  
 (es)-vanidad todo pues , el-sol bajo que-se-hace la-obra sobre-mí

וְרַעוּת רַחֵם: וְשָׂאתִי אֲנִי אֶת-כָּל-עֲמָלִי שְׂאֵנִי עָמַל  
 he-trabaja que-yo (el)-trabajo todo \*\* yo Y-odié (18) , del-viento y-persecución  
 jado

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שְׂאֵנִי חָנוּי לְאָדָם שִׁיְהִי אַחֲרַי:  
 , el-sol bajo que-he-de-dejarlo que-será al-hombre , después-de-mí

וְיָמֵי יוֹדָע הַחֲכָם אוֹ סָכֵל וְיִשְׁלַט  
 Con-todo-él-gobernará ? necio o será si-sabio sabe ¿ Y-quién (19)

בְּכֹל-עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחֲכַמְתִּי תַּחַת  
 bajo y-cn-que-mostre-mi-sabiduría que-trabajé mi-trabajo sobre-todo

הַשָּׁמֶשׁ נִסְ-זֶה הַכֹּל: וְסִבּוֹתַי אֲנִי לִי אֶת-לִבִּי  
 mi-corazón \*\* a-desesperar yo Y-volví (20) , (es)-vanidad esto También , el-sol

עַל כָּל-הַעֲמָל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כִּי-יֵשׁ אָדָם  
 un-hombre hay Pues (21) , el-sol bajo que-había-trabajado el-trabajo sobre

שֶׁעָמַלְו בְּחֻכְמָה וּבְכַשְׂרוֹן וּלְאָדָם  
 y-a-un-hombre , y-con-destreza y-con-conocimiento con-sabiduría que-su-trabajo-(es)

שֶׁלֹּא עָמַל-בּוֹ יִתְּנוּ חֶלְקוֹ נִסְ-זֶה  
 esto También , su-porción ha-de-dejarle , en-ello ha-trabajado que-no

הַכֹּל וְרָעָה רַבָּה: כִּי מָה-הֲיָה לְאָדָם בְּכֹל-  
 en-todo para-el-hombre hay ¿ qué , Pues (22) , grave y-mal (es)-vanidad

עָמַלְו וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:  
 ? el-sol bajo ha-trabajado (con)-que-él de-su-corazón y-en-el-esfuerzo su-trabajo

כִּי כָל-יָמָיו מְכָאֲבִים וְכָעֵס עֵינָיו נִסְ-בַּלְיָה  
 de-noche aun ; su-ocupación y-enojo , (son)-dolores sus-días todos Porque (23)

לֹא-שָׁכַב לִבּוֹ נִסְ-זֶה הַכֹּל הוּא: אֵין-טוֹב  
 bueno Nada-(hay) (24) , ello (es)-vanidad esto También , su-corazón descansa no

אֶת־ a	וְהִרְאָה y-haga-ver	וְשָׂתָה y-beba	שִׁיאֲכַל (sino)-que-coma	בְּאָדָם en-el-hombre	
מִיַּד de-la-mano	כִּי que	זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי yo he-visto esto	גַּם־ También	בְּעִמְלֹו en-su-trabajo	
טוֹב (el)-bien	נַפְשׁוֹ su-alma	כִּי מִי יֵאָכֵל comerá ¿quién	כִּי מִי יֵאָכֵל Porque (25)	הָאֱלֹהִים הִיא : (es)-de-Dios ello	
תּוֹיץ aparte	יִחְיֶשׁ se-alegrará	וּמִי y-quién	מִמֶּנִּי : Por (26)	כִּי לְאָדָם שְׂטוּב al-hombre que	
וְרַעַת y-conocimiento	חֲכָמָה sabiduría	נָתַן da	לְפָנָיו delante-de-él	וְלַחֹשֵׂא mas-al-pecador	
וְלִכְבוֹס y-amontonar	לְאַסּוֹף de-recoger	עֲגוֹן (la)-tarca	נָתַן da	וְשִׂמְחָה ; y-alegría	
וְרַעוּת y-persecución	הַקָּבֵל (es)-vanidad	זֶה esto	גַּם־ También	לְפָנֵי הָאֱלֹהִים de-Dios	
תַּחַת bajo	חֲפִץ deseo	לְכָל־ para-todo	וְעַתָּה y-un-tiempo	זְמַן una-sazón	לְכָל־ Para-todo-(hay) (1)
תַּחַת bajo	חֲפִץ deseo	לְכָל־ para-todo	וְעַתָּה y-un-tiempo	זְמַן una-sazón	לְכָל־ Para-todo-(hay) (1)
הַשָּׁמַיִם : los-cielos	עַתָּה Tiempo (2)	לְלָדָה para-dar-a-luz	וְעַתָּה y-tiempo	לְמוֹת para-morir	עַתָּה tiempo ; para-plantar
וְעַתָּה y-tiempo	לְעַקּוֹר para-arrancar	נְטוּעֵי : (lo)-plantado	עַתָּה Tiempo (3)	לְהַרוֹג para-matar	וְעַתָּה y-tiempo ; para-
לְרַפֹּא tiempo ; para-curar	עַתָּה tiempo ; para-derruir	לְפָרוֹץ para-derruir	וְעַתָּה y-tiempo	לְבָנוֹת : para-construir	עַתָּה Tiempo (4) ; para-
וְעַתָּה y-tiempo	לְשַׁחֵק para-reír	עַתָּה tiempo ; para-	סָפֹד de-lamentarse	וְעַתָּה y-tiempo	רְקוֹד : de-danzar
וְעַתָּה y-tiempo	לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים pedras para-lanzar	וְעַתָּה y-tiempo	כְּנוֹס אֲבָנִים de-amontonar	עַתָּה tiempo ; para-	לְחַבֵּק para-abrazar
וְעַתָּה y-tiempo	מִחֲבָק : de-abrazar	עַתָּה Tiempo (6)	לְבַקֵּשׁ para-buscar	וְעַתָּה y-tiempo	לְאָבֵד para-perder
וְעַתָּה y-tiempo	מִחֲבָק : de-abrazar	עַתָּה Tiempo (6)	לְבַקֵּשׁ para-buscar	וְעַתָּה y-tiempo	לְאָבֵד para-perder

ועת	לקרוע	עת	להשליך:	ועת	לשמור	עת	
y-tiempo	, para-rasgar	Tiempo (7)	; para-arrojar	y-tiempo	, para-guardar	tiempo	
לתפור	עת	לדבר:	ועת	לחשות	עת		
, para-amar	Tiempo (8)	; para-hablar	y-tiempo	, para-callar	tiempo	; para-coser	
ועת	לשנא	עת	מלחמה	ועת	שלום:	מהר	יתרון
provecho-	¿ Qué (9)	, de-paz	y-tiempo	, de-guerra	tiempo	; para odiar	y-tiempo
(tiene)							
העושה	באשר הוא עמל:	ראיתי את	הענין	אשר נתן			
ha-dado	que la-tarea	** He-visto (10)	? trabaja	él	de-lo-que	el-que-obra	
אלהים לבני	האדם	לענות	בו:	את	הכל	עשה	יפה
para-scr-	de-los-hombres	a-los-hijos	Dios	con-ella	para-scr-	de-los-hombres	a-los-hijos
ejercitados							
בעתו	גם	את	העלם	נתן	בלבם	מבלי אשר	
que	de-tal-modo	, en-el-corazón-de-ellos	ha-dado	el-universo	** también	; en-su-tiempo	
לא-	ימצא	האדם	את-המעשה	אשר עשה	האלהים	מראש	
desde-el-principio	Dios	ha-hecho	que la-obra	** el-hombre	halla	no	
ועד-סוף:	ידעתי	כי	אין	טוב	בם	כי אם-	
si	que	para-ellos	mejor	no-hay-nada	que	Sé (12)	, (el)-fin y-hasta
לשמור	ולעשות	טוב	בתניו:	וגם	כל-	האדם	
hombre	(que)-todo	Y-también	(13)	; en-su-vida	(el)-bien	y-hacer	alegrarse
שיאכל	ושתה	וראה	טוב	בכל-			
, y-beba	coma	y-vea	(el)-bien	en-todo			
עמלו	מתת	אלהים היא:	ידעתי	כי	כל-אשר	יעשה	האלהים הוא
ello	, Dios	hace (lo)-que	todo	que	Sé (14)	, (es)-ello de-Dios	Don
, su-trabajo							
יהנה	לעולם	עליו	אין	להוסיף	וממנו	אין	לגרע
; (se-puede)-	nada	y-de-ello	, (se-puede)-	nada	sobre-ello	; para-siempre	existirá
quitar			añadir				
מה-	מלפניו:	שיראו	עשה	והאלהים			
Lo	(15)	, delante-de-el	(para)-que-teman	(lo)-ha-hecho	y-Dios		

שְׁהוּיָהּ כָּבֵר הוּא וְאֲשֶׁר לְהוֹיֹת כָּבֵר הָיָה וְהָאֱלֹהִים  
 , que-ha-sido ya , será ya y-(lo)-que , ello-(es) ya , ha-sido

יִבְקֹשׁ אֶת־נִדְרָףָּ: וְעוֹד רְאִיתִי תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ  
 busca (lo)-perseguido \*\* Y-aun (16) he-visto bajo el-sol

מִקּוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הַרְשַׁע וּמִקּוֹם הַצֶּדֶק  
 (que-en-el)- lugar , del-juicio allí-(está) , la-impiedad y-(en-el)-lugar , de-la-justicia

שָׁמָּה הַרְשַׁע: אֲמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־הַצַּדִּיק  
 allí-(está) la-impiedad : en-mi-corazón yo Dije (17) Al-justo \*\*

וְאֶת־הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עַתָּה לְכֹל־חִפְזָן וְעַל  
 y al-impío juzgará , Dios , pues (hay-un)- tiempo para-todo designio y-para

כָּל־הַמְעֵשָׂה שָׁם: אֲמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי  
 toda obra allí : Dije (18) yo en-mi-corazón sobre de-(los)-hijos (el)-asunto

הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם־בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם:  
 Los-ha- : de-los-hombres creado Dios y-(es)-para-que vean que-ellos , bestias , ellos-(son) por-sí- (mismos)

כִּי מִקְרָה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד  
 Porque (19) (lo)-que-acacec (a-los)-hijos de-los-hombres y-(lo)-que-acacec , a-la-bestia , acontecimiento uno-(mismo)

לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכֹל  
 ; tienen-ellos como-muere ; uno como-muere así , uno y-aliento ; (la)-otra muere ; tienen-todos uno-(mismo) ;

וּמוֹתָר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַבָּל:  
 así-que-ventaja del-hombre sobre la-bestia , no-hay porque , todo (es)-vanidad ;

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־הָעֶפָר וְהַכֹּל  
 Todos (20) a van (uno)- lugar (mismo) todo ; llegó-a-ser del polvo y-todo

שָׁב אֶל־הָעֶפָר: מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם  
 ¿ Quién (21) , polvo al vuelve de-los-hombres de-(los)- que-(el)-aliento sabe hijos

הַעֲלָה הָיָה לְמַעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶת הָיָה  
 él sube , arriba él descende de-la-bestia y-(el)-aliento



טוֹב                      אֵין                      כִּי                      וְרָאִיתִי                      לְאֶרֶץ :                      לְמַטָּה  
bueno                      nada-hay                      que                      Y-he-visto                      (22)                      ? a-la-tierra                      abajo

כִּי                      הוּא                      חִלְקוֹ                      כִּי                      בְּמַעֲשָׁיו                      הָאָדָם                      וַיִּשְׂמַח                      מֵאֲשֶׁר  
porque ; su-porción                      esa-(es)                      pues                      , en-sus-obras                      el-hombre                      se-alegre                      más-que

מִי                      וַיִּבְאֵנוּ                      לְרֵאוֹת                      בְּמָה                      שִׁיְהִיָּה                      אַחֲרָיו :  
¿ quién                      le-llevará                      a-ver                      lo-que                      sucederá                      ? después-de-él

**Cap. 4**                      אֲשֶׁר                      הַעֲשָׂוִים                      אֶת-כָּל-                      וַאֲרָאָה                      אֲנִי                      וַיִּשְׁבַּתִּי                      Y-me-volví                      (1)  
que                      las-opresiones                      todas                      \*\*                      y-ví                      yo                      Y-me-volví                      (1)

נַעֲשִׂים                      תַּחַת                      הַשֶּׁמֶשׁ                      וְהֵנָּה |                      דְּמַעַת                      הַעֲשָׂוִים  
se-hacen                      bajo                      , el-sol                      y-he-aquí                      (las)-lágrimas                      de-los-oprimidos

וְאֵין                      לָהֶם                      מְנַחֵם                      וּמִיָּד                      עֲשָׂקֵיהֶם  
y-no-había                      para-ellos                      , consolador                      y-de-la-mano                      de-sus-opresores

כֹּחַ                      וְאֵין                      לָהֶם                      מְנַחֵם :                      וַיִּשְׁבַּח                      אֲנִי                      אֶת-  
 , (estaba-el)-poder                      y-no-había                      para-ellos                      consolador                      (2)                      Y-alabé                      \*\*                      yo                      A-                      yo

הַמְּתוּיִם                      שָׂכַבְרָה                      מָתוּ                      מִן-                      תְּחִלִּים                      אֲשֶׁר                      הֵמָּה  
a-los-muertos                      que-ya                      murieron                      más-que                      a-los-vivos                      que                      ellos

חַיִּים                      עַדְנָה :                      וְטוֹב                      מִשְׁנֵיהֶם                      אֶת                      אֲשֶׁר-                      עַד                      לֹא  
; hasta-ahora                      viven                      Pero-bueno (3)                      más-que-ambos                      \*\*                      hasta-ahora                      que                      no                      hasta-ahora                      que

הֵיחָה                      אֲשֶׁר                      לֹא-                      רָאָה                      אֶת-                      הַמַּעֲשֵׂה                      הָרַע                      אֲשֶׁר                      נַעֲשָׂה                      תַּחַת                      הַשֶּׁמֶשׁ :  
que , ha-exis-                      no                      que                      vio                      \*\*                      las-obras                      malas                      que                      se-hacen                      bajo                      el-sol

וְרָאִיתִי                      אֲנִי                      אֶת-                      כָּל-                      עֲמַל                      וְאֵת                      כָּל-                      כִּשְׂרוֹן                      הַמַּעֲשֵׂה                      כִּי  
Y-he-visto (4)                      yo                      \*\*                      todo                      y                      toda                      excelente-realización                      de-la-obra                      que

הִיא                      קְנֵאת-                      אִישׁ                      מִרְעֵהוּ                      גַּם-                      זֶה                      הַקָּבַל                      וְרַעוּת                      רוּחַ :  
del-hombre                      una-riva                      eso-                      ; con-su-prójimo                      esto-(es)                      también                      vanidad                      y-persecución                      del-viento                      (es)

הַכֶּסֶל'                      חָבַק                      אֶת-                      יָדָיו                      וְאָכַל                      אֶת-                      בְּשָׂרוֹ :                      טוֹב  
El-                      necio                      ...                      (5)                      cruza                      \*\*                      sus-manos                      y-devora                      \*\*                      su-carne                      Buena-                      (6)                      (es)



אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזְהָר עֹדָה כִּי־ מִבַּיִת  
 que no sabe recibir-advertencias ya Porque (14) de-la-casa

הַסּוּרִים יֵצֵא לְמַלְכָּה כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ  
 de-los-presos salió , para-reinar aun , cuando en-su-reino

נִוְלַד רָשׁ: רְאִיתִי אֶת־ כָּל־ תַּחְיִים  
 nació , pobre (15) He-visto a todos , los-vivientes

הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיָּלֵד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֵד  
 los-que-andan bajo el-sol (ir)-con el-joven el-segundo que אשר יעמדה se-coloca

תַּחְתּוֹ: אֵין קֵץ לְכָל־ הָעַם לְכָל־ אֲשֶׁר־ הָיָה  
 en-lugar-de-él (16) No-había fin para-todos , el-pueblo para-todo él-estuvo (los)-que

לְפָנֵיהֶם גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ־ בּוֹ כִּי־ גַם־  
 también ; delante-de-ellos los-que-vendrán- después no ישמחו- con-él ; con-él también pues ; con-él

זֶה הַבָּל וְרַעֲיוֹן רִנָּה: שָׁמַר רַגְלֶיךָ כַּאֲשֶׁר תִּלְךָ  
 vanidad esto-(es) y-persecución del-viento y-persecución Guarda (17) tu-pie כאשר תלך vas cuando

אֶל־ בַּיִת הָאֱלֹהִים וְקָרֹב לְשִׁמְעַת מִתַּחַת הַכְּסִילִים  
 a (la)-casa a , de-Dios y-acércate a-escuchar más-que-a-dar de-los-necios

Cap. 5 זָבַח כִּי־ אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע: אֵל־ תִּבְהַל עַל־  
 porque , sacrificio ellos-no saben (el)-mal que-hacen No (1) con te-precipites No (1) .(el)-mal que-hacen

פִּיךָ וּלְבָבְךָ אֵל־ וְיִמְהַר לְהוֹצִיא דְבָר לְפָנָי  
 , tu-boca y-tu-corazón no se-apresure a-proferir דבר לפניך delante palabra

הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל־ הָאָרֶץ עַל־ כֵּן יִהְיוּ  
 de-Dios porque : de-Dios Dios (está)-en-los-cielos en y-tú en la-tierra ; tanto por ; la-tierra en y-tú

דְּבָרֶיךָ מְעַטִּים: כִּי בָּא הַחֲלֹם בְּרַב עֲגִוֹן  
 tus-palabras . pocas (2) Pues (2) . pocas el-sueño viene ברא עגיון , tarca por-(la)-mucha

וְקוֹל כְּסִיל בְּרַב דְּבָרִים: כַּאֲשֶׁר תִּדְרֹר לְאֱלֹהִים  
 del-necio y-(la)-voz palabras por-(las)-muchas Cuando (3) . palabras por-(las)-muchas del-necio y-(la)-voz a-Dios un-voto haga-voto

אל-תאחר לשלמו כי אין חפץ בפקסילים את אשר-  
 el-que \*\* ; en-los-necios voluntad-(fija) no-hay porque en-cumplirlo tardes no

תדר שלם: טוב אשר לא-תדר  
 más-que-el-que-hagas-voto , hagas-voto no que Bueno- (4) . cümple(lo) . haces-voto  
 (es)

ולא תשלם: אל-תתן את-פיה להטיא את-  
 \*\* haga-que-peque tu-boca que dejes No (5) . (lo)-cumplas y-no

בשרך ואל-תאמר לפני המלאך כי שגגה היא  
 . (fue)- un-erro que del-mensajero delante digas y-no , tu-carne  
 eso

למה יקצף האלהים על-קולך ותבל את-מעשה  
 (la)-obra \*\* y-destruir tu-voz sobre Dios ha-de-enojarse ¿ Por-qué

ידיך: כי ברב חלמות והבליים ודברים  
 y-palabras y-de-variades de-sueños de-(la)-ambu Porque- (6) ? de-tus-manos  
 lancia (ése-cs-el-efecto)

הרבה כי אתהאלהים ירא: אם-עשק רש  
 del-pobre (la)-opresión Si (7) . tú-teme a-Dios \*\* (sino)-que ; muchas

ונזל משפט וצדק תראה במדינה אל-תתמה  
 te-sorprendas no , en-la-región ves y-de-(la)-justicia del-juicio y-(la)-violación

על-החפץ כי גבה מעל גבה ונבחים  
 y-(otros)-superiores , que-vigila (otro)-superior (está)-sobre un-superior pues , hecho del

עליהם: ויתרון ארץ בכל היא מלך לשדה נעבד:  
 cultivado ticne-el-campo , un-rey él ; (cs)-para- del-país Y-el-provecho (8) . (hay)-sobrel-  
 todos ellos

אהב כסף לא-ישבע כסף ומי-אהב  
 ama y-quien , de-plata se-saciará no , (la)-plata Quien-ama (9)

בהמון לא תבואה גם-זה הקבל: בקבות  
 Cuando-aumenta (10) , vanidad esto-(es) también ; de-ganancia no-(se-  
 saciará) , (la)-abus- dancia

הטובה רבו אוכליה ומת-כשרון לבעליה  
 para-sus-dueños ventaja-(hay) ¿ y-qué , quienes-lo-comen aumentan , el-bien

כִּי אִם־רְאִיתָ עֵינָיו : מְתוּקָה שֶׁנָּתַתָּ הַעֲבֹד  
 (sólo)-que si (ver)-lo ? (con)-sus-ojos Dulce-(es) (11) (el)-sueño del-que-cultiva

אִם־מְעַט וְאִם־הַרְבֵּה יֹאכַל וְהִשָּׁבַע לְעֶשֶׂר  
 si poco o-si mucho : come pero-la-hartura del-rico

אֵינְנוּ מִנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן : יֵשׁ רָעָה חוֹלָה  
 no permite le . dormir Hay (12) un-mal enfermo

רְאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עֶשְׂרָה שָׂמֹר לְבַעֲלָיו לְרַעְתּוֹ :  
 (que)-he- visto : el-sol bajo riqueza guardada por-su-duñeo ; para-su-mal

וְאָבַד הַעֲשָׂרָה הַהִוא בְּעֵנָן רָע  
 (13) Pues-se-pierde la-riqueza esa en-un-negocio malo

וְהוֹלִיד בֶּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה : כַּאֲשֶׁר  
 , un-hijo y-engendra y-no-hay en-su-mano . (cosa)-alguna Como (14)

יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלֶכֶת כַּשֵּׁבַע  
 salió del-vientre , de-su-madre , desnudo , volverá a-ir como-vino

וּמְאוּמָה לֹא־יֵשָׂא בְּעַמְלוֹ שִׁילָךְ בְּיָדוֹ :  
 y-(cosa)-alguna no se-llevará de-su-trabajo que-vaya en-su-mano

וְגַם־זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל־עֲמַת שָׁבַא כֵּן  
 Y-también (15) esto-(es) mal grande : grande En-todo punto , que-vino así

יֵלֵךְ וּמַה־יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁעֲמַל לְרוּחַ : גַּם  
 . se-irá Y-qué , para-el provecho-(hay) , para-el que-trabajo ? para-el-viento Además (16)

כָּל־יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכַל וְכַעַס הַרְבֵּה  
 todos sus-días en-tinieblas , come y-(con)-molestia mucha

וְחֻלָּיו וּבְצַרְףּ : הִנֵּה אֲשֶׁר־רְאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־  
 y-su-enfermedad . enojo He-aquí (17) lo-que yo he-visto . (si)-que (es)-bueno

כִּי לֹא־כֹל לְשִׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ |  
 comer (es)-he- moso y-deber y-ver (el)-bien en-todo su-trabajo

שֵׁי עֵמֶל תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפָּר יְמֵי־תֵינוּ אֲשֶׁר־נָתַן לִי  
 le dio que de-su-vida de-días (en-el)- el-sol bajo que-trabaja

הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֶלְקוֹ: גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן  
 ha-dado al-que hombre todo , Además (18) . (es)-su-porción esa pues ; Dios

לִי הָאֱלֹהִים עֲשָׂר וְנִכְסִים וְהִשְׁלִיטוּ לְאָכֹל מִמֶּנּוּ  
 de-ello para-comer y-le-ha-capacitado y-bienes-de-fortuna riqueza Dios le

וְלִשְׂאֹת אֶת־חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בְּעֵמָלוֹ זֶה מִמֶּתָת  
 don esto-(es) , en-su-trabajo y-regocijarse su-porción \*\* y-tomar

אֱלֹהִים הוּא: כִּי לֹא הִרְבָּה יִזְכֵּר אֶת־יְמֵי תֵינוּ  
 , de-su-vida (los)-días \*\* recordará mucho no Pues (19) . ello de-Dios

כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחָת לְבוֹ: יֵשׁ  
 Hay (1) . de-su-corazón con-alegría hace-que-esté-atareado Dios porque **Cap. 6**

רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְרִבָּה הוּא עַל־הָאָדָם: אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן  
 da al-que Un- (2) : el-hombre sobre él y-(es)- el-sol bajo he-visto que un-mal

לִי הָאֱלֹהִים עֲשָׂר וְנִכְסִים וְכָבוֹד וְאִינְנִי חָסֵר לְנַפְשִׁי |  
 a-su-alma falta y-nada , y-honor bienes-de-fortuna , riqueza Dios le

מִכָּל אֲשֶׁר־יִחְאֶזֶה וְלֹא־יִשְׁלִיטֵנוּ הָאֱלֹהִים לְאָכֹל מִמֶּנּוּ  
 , de-ello para-comer Dios le-capacita pero-no , desea (lo)-que de-todo

כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֵנוּ וְהָתָלַי וְחַלִּי רַע הוּא:  
 . él mal y-gran vanidad Esto-(es) . lo-come extranjero un-hom porque

אִם־יֹלֵד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַבּוּ  
 por-muchos , vive muchos y-años cien-(hijos) (el)-hombre engendra Si (3)

שִׁיהֵיוּ יְמֵי־שָׁנָיו וְנִפְשׁוּ לֹא־תִשְׂבַּע מִן־  
 del se-sacia no pero-su-alma , de-sus-años (los)-días que-sean

הַמּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־תִיָּתֵה לִי אֲמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ  
 más-que-él (que-es)- digo , para-él hay no sepultura y-además , bien

וּבְחֹשֶׁךְ y-en-las-tinieblas	בָּא , viene	בְּהֶבֶל en-vano	כִּי Porque (4)	הַנֶּפֶל : . el-abortivo
שָׁמֶשׁ (el)-sol . Además (5)	יִכְסֶה : . queda-envuelto	שְׁמוֹ su-nombre	וּבְחֹשֶׁךְ y-en-las-tinieblas	יֵלֵךְ , se-va
מִזֶּה : . más-que-aquel	לָנָה tiene-éste	נַחַת reposo	יָדַע ; sabe	וְלֹא y-nada
רָאָה , ve	לֹא no	וְטוֹבָה pero-(el)-bien	שְׁנַיִם פְּעָמַיִם , dos-veces años	אֶלֶף mil
			וַחַיָּה viva	וְאַחַד (6) Y-aunquc
לְפִיחֹהוּ ; (cs)-para-su-boca	הָאָדָם del-hombre	עֵמָל (el)-trabajo	כָּל- Todo (7)	וְאֵת הַכֹּל הוֹלֵךְ : ? van todos uno- (mismo) un-lugar a ¿ no
יֹתֵר ventaja	מֵה- ¿ qué	כִּי , Pues (8)	תִּמְלֵא : . se-llena	לֹא no
			הַנֶּפֶשׁ el-alma	וְגַם- , con-todo
לְהֵלֵךְ andar	יֹדַע que-sabe	לְעָנִי el-pobre	מֵה- ¿ Qué ?	הַכֶּסֶל ? el-necio
			מִן- más-que	לְחָכְמָה tiene-el-sabio
גַּם también ; del-alma	נַפְשׁ más-que-el-vagar	מִהֲלֵךְ- de-(los)- ojos	טוֹב מִרְאֵה עֵינַיִם (la)-vista Buena-(es) (9)	נֶגְדֵי הַחַיִּים : ? de-los-ví- vientes
כָּבֵד ya	שְׁהֵיָה , (lo)-que-existe	מֵה- Cualquiera-(sea) (10)	רֵיחַ : . del-viento	וּרְעוּת y-persecución
			הַבֵּל (es)-vanidad	זֶה esto
יִכָּבֵל puede	וְלֹא- y-no (el)-hombre	אֲשֶׁר-הוּא אָדָם , él-(es) lo-que	וְנוֹדַע y-es-sabido	שְׁמוֹ su-nombre
				נִקְרָא ha-sido-llamado
רַבָּה muchas	יֵשׁ- cosas	כִּי hay	פֶּשֶׁט מִמֶּנּוּ : Puesto-que (11)	עִם más-que-él
			מִי- ¿ quién	יִתֵּר Pues (12)
			לְאָדָם : ? tiene-el- hombre	מֵה- provecho
			יִתֵּר ¿ qué	הַבֵּל , (la)-vanidad
			בְּחַיִּים en-la-vida	לְאָדָם para-el-hombre
חַיֵּי de-(la)-vida	יָמֵי- de-días	מִסְפָּר (en-el)-número	טוֹב (es)-bueno	מֵה- qué
			יָדַע sabe	

הַקְּלוֹ      וַיַּעֲשֶׂם      כַּצֵּל      אֲשֶׁר מִי-      ?

, de-su- vanidad      y-él-los-pasa      como-una-sombra      , que      , quién

יַגִּיד      לְאָדָם      מַה-      יִהְיֶה      אַחֲרָיו      תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:

indicará      al-hombre      lo-que      será      después-de-él      bajo      ? el-sol

טוֹב שֵׁם      מִשְׁמֵן      טוֹב יוֹם      הַמָּוֶת      מִיּוֹם      טוֹב מִיּוֹם

Bueno- (1)      más-que-un-      y-(el)-día      de-la-muerte      más-que-el-día

(es)      perfume

Cap. 7

הַתְּלוֹדוֹ:      טוֹב לְלֶכֶת אֶל-      בַּיִת-      אֲבֵל      מִלֶּכֶת אֶל-      אֶל-

. de-su-nacimiento      Bueno- (2)      a      ir      (la)-casa      a      ir      más-que-ir      a

(es)

בַּיִת      מוֹשָׁתָה      בְּאֲשֶׁר הוּא      סוֹף      כֹּל-      הָאָדָם      וְהַיּוֹ

(la)-casa      , del-festín      ya-que      (es-el)-fin      de-todo      , hombre      y-el-viviente

יִתֵּן      אֶל-      לְבוֹ:      טוֹב כָּעֵס      מוֹשָׁח      כִּי-

(lo)-dará      a      su-corazón      Bueno-(cs)      (3)      , más-que-la-risa      , porque

כָּרַע      פָּנִים      יִשָּׁב      לֵב:      לֵב      חֲכָמוֹם      בְּבַיִת

por-la-tristeza      del-rostro      se-mejora      , el-corazón      (El)-corazón      de-los-sabios      (está)-en-la-casa

אֲבֵל      וְלֵב      כְּסִילִים      בְּבַיִת      שְׂמֹחָה:      טוֹב לִשְׁמָע      וְנִעְרַת

, del-luto      pero-(el)-      de-(los)-necios      (está)-en-      de-(la)-alegría      Bueno- (5)      escuchar      (la)-repre-      , del-luto

corazón      (la)-casa      (cs)

חָכָם      מֵאִישׁ      שָׁמַע      שִׁיר      כְּסִילִים:      כִּי      כְּקוֹל

del-sabio      más-que-el-que-      escuche      de-(los)-necios      (el)-canto      Porque (6)      como-la-voz      un-hombre

הַסִּידִים      תַּחַת הַסִּיד      כֵּן      שָׂחַק      הַכְּסִיל      וְגַם-      זֶה      הַקְּלוֹ:

de-los-espinos      , la-olla      así      (cs-el)-reír      ; del-necio      y-también      esto      (es)-vanidad

כִּי      הָעֶשֶׂק      יְהוֹלֵל      חָכָם      וַיִּאֲבֵד      אֶת-      לֵב

Pues (7)      la-extorsión      enloquece      , al-sabio      y-destruye      \*\*      (el)-corazón

מִתְנַה:      טוֹב אַחֲרֵית      דְּבָר      מִרְאשִׁיתוֹ      טוֹב      אֶרֶץ-

el-soborno      Bueno- (8)      de-un-asunto      ; más-que-su-comienzo      bueno-(es)      (el)-paciente

(es)

רַחַם      מִגִּבְהַ-      רַחַם:      אֶל-      תִּבְהַל      בְּרִיתְךָ

de-espíritu      más-que-el-activo      , de-espíritu      No (9)      te-apresures      en-tu-espíritu



לְכַעֲסוֹ כִּי לַעֲסָם בְּחִיק כְּסִילִים יָנוּחַ : אֵל-תֹּאמַר מֶה  
 ¿Cómo : digas No (10) . reposa de-(los)- en-el-seno (el)-enojo porque , a-enojarte  
 necios

הֲלֵה שְׁתֵּימִים הֲרֵאשִׁים הָיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא  
 no pues ? más-que-éstos buenos fueron pasados que-los-días fue

מִחֻכְמָה שְׁאֵלָתָּ עַל-זֶה : טוֹבָה חֻכְמָה עִם-נִחְלָה וְיִתֵּר  
 y-provechosa , herencia con (la)-sabí Buena-(11) . esto sobre (que)-preguntas (es)-de-sa  
 biduría

לְרֹאֵי הַשֶּׁמֶשׁ : כִּי בַצֵּל הַחֻכְמָה בַצֵּל  
 (es-estar)-en-la- sombra de-la-sabiduría en-la-sombra Porque- (12) . el-sol para-quienes-ven  
 (estar)

הַכֶּסֶף וְיִתְרוֹן וְיִתְחִיָּה  
 , de-la-plata pero-(la)-ventaja del-conocimiento (es-que)-la-sabiduría da-vida

בְּעֵלֶיהָ : רְאֵה אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל  
 puede ¿quién porque , de-Dios (la)-obra \*\* Mira (13) . a-sus-dueños

לְחַנֵּן אֶת אֲשֶׁר עָוָהוּ : טוֹבָה הַיָּהּ בְּיוֹם  
 está(te) , bueno En-el-día (14) ? él-ha-torcido (lo)-que \*\* cnderezar

בְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה נָם אֶת-זֶה לְעַמַּת-זֶה  
 aquello tanto-como esto \*\* también mira-(que) malo mas-en-el-día , en-el-bien

עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל-דְּבַרְתָּ שְׁלֵא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו  
 tras-de-sí el-hombre halle que-no razón-de en Dios (lo)-ha-hecho

מֵאוֹמָה : אֶת-הַכֹּל רָאִיתִי בַיּוֹם הַבֵּלִי יֵשׁ  
 hay ; de-mí-vanidad en-los-días he-visto Todo-lo \*\* (15) . (cosa)-alguna

צָדִיק אֲבָד בְּצַדִּיקוֹ וְיֵשׁ  
 impío y-hay , en-su-justicia que-perece justo

מֵאֲרִיךְ בְּרַעְתּוֹ : אֵל-תְּהִי צָדִיק הַרְבֵּה וְאֵל-  
 ni , en-demasía justo seas No (16) . en-su-maldad que-alarga-  
 (su-vida)

תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תִּרְשַׁע : אֵל-תִּרְשַׁע  
 seas-impío No (17) ? te-destruirás ¿ para-qué , de-sobra te-hagas-sabio

הרבה ואל- תהי סכל למה תמות בלא עתה: טוב  
 Bucno- (18) ? (es)-tu-tiempo cuando-no morirás ¿ para- , necio seas ni en-demasia  
 (es) qué

אשר תאחז בזה וגם- מזה אל- תנח את- ידך כי-  
 porque ; tu-mano \*\* descanses no de-aquello y-también , de-cso eches-mano que

ירא אלהים יצא את- כלם: תחכמה  
 La-sabiduría (19) . de-todo-ello \*\* se-sale a-Dios quien-teme

תעז לחכם מעשרה שליטים אשר יהי  
 hay que gobemantes más-que-diez. para-el-sabio es-fortaleza

בעיר: כי אדם אין צדיק בארץ אשר יעשה  
 haga que en-la-tierra justo no-hay hombre Pues (20) . en-una-ciudad

טוב ולא יחטא: גם לכל- הדברים אשר ידברו אל-  
 no hablen que (las)-palabras a-todas También (21) . peque y-no (el)-bien

תתן לבך אשר לא תשמע את- עבדך מקל לך:  
 ; maldecirte tu-siervo a oigas no (para)-que , tu-corazón desde

כי גם-פעמים רבות ידע לבך אשר גם- את קבלת  
 has-maldecido tú también que tu-corazón sabe muchas veces también Porque (22)

אחרים: כל- זה נסיתי בחכמה אמרתי אחכמה והיא  
 pero-esto ; seré-sabio : (y)-dije con-sabiduría he-probado esto Todo (23) . a-los-  
 demás

רחוקה ממני: רחוק מה- שהיה ועמק ועמק  
 , profundo , y-profundo ; que-ha-sido cualquier- cosa Lejos-(está) (24) . de-mí (estaba)-  
 lejos

מי ימצאנו: סבותי אני ולבי לבנת  
 para-conocer , y-mi-corazón yo Me-di-la-vuelta (25) ? lo-descubrirá ; quién

ולתור ובקש חכמה ותשבון ולדעת  
 y-para-conocer , y-(la)-razón (la)-sabiduría y-buscar e-investigar

רשע פסל והסקלות הוללות: ומוצא אני מר  
 amarga yo Y-hallé (26) . (cs)-locura y-la-necedad (es)-estupidez (que-la)-impiedad

מָמוֹת אֶת־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הִיא מְצוּדִים וְחַרְמִים לְבָהּ אֲסוּרִים  
 y-(ataduras) , (es)-su- y-redes lazos ella que la-mujer a más-que-la-muerte

יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִמֶּנָּה  
 , de-ella escapará de-Dios delante (El)-bueno . sus-manos

וְחַוְטָא יִלְכָּד בָּהּ: רְאֵה נָה מְצִאתִי  
 , he-hallado esto Mira (27) , por-ella será-capturado pero-(el)-pecador

אֲמַרְהָ קַהֲלֵת אַתָּה לְאַחַת לְמַצָּא חֲשֹׁבוֹן: אֲשֶׁר עוֹד־  
 todavía Que (28) ; (la)-razón para-hallar a-otra (añadiendo)- , (el)-Predicador dice una-(cosa)

בְּקִשָּׁה וְנַפְשִׁי וְלֹא מְצִאתִי אָדָם אֶחָד מֵאַלְפֵי מְצִאתִי  
 , he-hallado entre-mil uno hombre he-hallado mas-no mi-alma busca

וְאִשָּׁה בְּכָל־ אֵלֶּה לֹא מְצִאתִי: לְבַר רְאֵה־ נָה מְצִאתִי אֲשֶׁר  
 que : he-hallado esto , mira Sólo (29) . he-hallado no éstas en-todas pero-mujer

עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם יֶשֶׁר וְהֵמָּה בְּקִשׁוֹ חֲשֹׁבוֹת רַבִּים:  
 . muchas artimañas buscaron pero-ellos , recto al-hombre \*\* Dios hizo

Cap. 8 מִי כִּתְחַלֵּם וּמִי יוֹדֵעַ פִּשְׁרֵי דְבַר חֲכָמָת  
 (La)-sabiduría ? de-un- la-interpretación conoce ¿ Y-quién ? como-el-sabio ¿ Quién (1)  
 asunto

אָדָם הַאִיר פָּנָיו וְעֵז פָּנָיו יִשְׁנָא:  
 , es-cambiada de-su-rostro y-(la)-dureza , su-rostro ilumina del-hombre

אֲנִי פִי־ מִלֶּךְ שְׁמֹר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת אֱלֹהִים: אַל־  
 No (3) . de-Dios del-juramento causa y-(eso)-por guarda del-rey (La)- : Yo-digo (2)  
 orden

תִּבְתֵּל מִפְּנֵיו חֲלֹךְ אַל־ תִּעֲמֹד בְּדַבַּר רָע  
 , malo en-asunto te-mantengas no ; a-marchar de-su-presencia te-apresures

כִּי כָל־ אֲשֶׁר נִחְפֵץ יַעֲשֶׂה: בְּאֲשֶׁר דְּבַר־ מֶלֶךְ שֶׁלְטֹן  
 : (es)-sobr del-rey (la)-palabra Puesto-que (4) . (lo)-hace , le-placc (lo)-que todo porque  
 rana

וּמִי יֹאמַר־ לֹא מַה־ תַּעֲשֶׂה: שׁוֹמֵר מְצִוָּה לֹא  
 no , (el)-mandato Quien-guarda (5) ? haces qué : le dirá ¿ y quién

לב ידע ומשפט ועת רע דבר ידע  
(el)-corazón conoce y-juicio tiempo ; mala cosa conocerá

כי ומשפט עת יש חפץ לכל- כי חכם:  
porque ; y-juicio tiempo hay deseo para-todo Pues (6) del-sabio

מה ידע אינו כי- עליו: רבה האדם רעת  
qué-(es) sabe él-no Pues (7) ; sobre-él (es)-mucho del-hombre (el)-mal

לו: יגיד מי יהיה כאשר כי שיהיה  
? le indicará ¿ quién , sucederá cómo pues , lo-que-sucederá

שלטון ואין אה- הרוח לכלוא ברוח אין אדם שליט  
(quien-tenga)- ni-hay el-viento \*\* para-refrenar sobre-el-viento poderoso hombre No- (8)  
potestad hay

ימלא ולא- במלחמה משלחת ואין המות ביום  
librará ni , en-la-guerra licencia ni-hay , de-la-muerte sobre-el-día

ונתון רשע אה- בעליו: אה- כל- זה ראיתי  
para-dar he-visto esto Todo \*\* (9) , a-sus-dueños \*\* (la)-impiedad

אשר לבי אה- לכל- מעשה אשר נעשה תחת השמש עת אשר  
(en)-que mi-corazón \*\* a-toda obra a-toda que obra a-toda que obra a-toda mi-corazón \*\*  
tiempo

ראיתי וכן לו: לרע באדם האדם שליט  
he-visto Y-así (10) , suyo para-mal al-hombre el-hombre domina

קדוש ומקום וכו' קברים רשעים  
santo y-del-lugar y-vinieron , sepultados a-(los)-impios

זה עשו כן- אשר בעיר וישתכחו יהלכו  
esto También . habían- así (en)-que en-la-ciudad y-fueron-olvidados , marcharon  
hecho

הרעה משה פתגם נעשה אין אשר- הבל:  
mala de-una-obra (la)-sentencia es-ejecutada no (Ya)-que (11) . (es)-vanidad

מהרה על- כן מלא לב בני- האדם בהם לעשות רע:  
(el)-mal para-hacer en-ellos de-(los)- de-(los)- (el)-corazón está-lleeno eso por , rápida  
hijos mente

וּמֵאֲרִיךְ      מֵאֵת      רַע      עֲשֵׂה      חַטָּא      אֲשֶׁר  
 y-alargue-(días)    cien-(veces)    (el)-mal    haga    (el)-pecador    Aunque    (12)

לֹא      כִּי      גַם-      יוֹדַע      אֲנִי      אֲשֶׁר-      יִהְיֶה-      טוֹב      לִירְאָי  
 a-(los)-temerosos    bien    sucederá    que    yo    sé    también    con-todo , suyos

הָאֱלֹהִים      אֲשֶׁר      יִירָאוּ      מִלְּפָנָיו:      וְטוֹב      לֹא-      יִהְיֶה  
 sucederá    no    Pero-bien    (13) , delante-de-él    temen    que    de-Dios

לְרֹשַׁע      וְלֹא-      יֵאָרֶךְ      יָמִים      כַּצֵּל      אֲשֶׁר      אֵינּוּ  
 él-no    porque , como-una-sombra (sus)-días    alargará    ni    al-impío

וְרָא      מִלְּפָנֵי      אֱלֹהִים:      יֵשׁ-      הַבֶּל־      אֲשֶׁר      נַעֲשֶׂה      עַל-  
 sobre    se-hace    que    vanidad    Hay    (14) , de-Dios    delante    teme

הָאָרֶץ      אֲשֶׁר      יֵשׁ      צְדִיקִים      אֲשֶׁר      מַנִּיעַ      אֱלֹהִים      כַּמַּעֲשֵׂה  
 conforme-a-la-obra    a-ellos    golpea    que    justos    hay    que    ; la-tierra

הַרְשָׁעִים      וַיֵּשׁ      רְשָׁעִים      שְׂמַנִּיעַ      אֱלֹהִים      כַּמַּעֲשֵׂה  
 conforme-a-la-obra    a-ellos    que-golpea    impíos    y-hay , de-los-impíos

הַצְדִּיקִים      אֲמַרְתִּי      שְׁגַם-      זֶה      הַבֶּל:      וְשִׁבַּחְתִּי      אֲנִי      אֶת-  
 \*\*    yo    Así-que-alabé    (15) , (es)-vanidad    esto    que-también    Digo , de-los-justos

הַשְּׂמֵחָה      אֲשֶׁר      אֵין-      טוֹב      לְאָדָם      תַּחַת      הַשֶּׁמֶשׁ      כִּי      אֵם-  
 sí    que    el-sol    bajo    para-el-hombre    mejor    nada-hay    que , la-alegría

לְאֹכֹל      וּלְשִׂתּוֹת      וּלְשִׂמּוֹחַ      וְהוּא      יִלְוֵנִי  
 le-acompañará    y-cso , y-se-alegra    y-bebe    come

בְּעִמְלּוֹ      יָמָי      חַיִּי      אֲשֶׁר-      נָתַן-      לִי      הָאֱלֹהִים      תַּחַת      הַשֶּׁמֶשׁ:  
 , el-sol    bajo    Dios    le    dio    que    de-su-vida    (en-los)-días    en-su-trabajo

כְּאֲשֶׁר      נָתַתִּי      אֶת-      לְבִי      לָדַעַת      חֲכָמָה      וּלְרְאוֹת      אֶת-  
 \*\*    yo    a-ver    de-(la)-sabiduría    al-conocimiento    mi-corazón    \*\*    di    Cuando    (16)

הַעֲוֹן      אֲשֶׁר      נַעֲשֵׂה      עַל-      הָאָרֶץ      כִּי      גַם      בַּיּוֹם      וּבַלַּיְלָה  
 o-de-noche    de-día    aun    pues , la-tierra    sobre    se-ha-hecho    que    la-tarea

שְׁנֵהּ בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה: וְרֵאתִי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה (la)-obra toda \*\* Y-vi (17) , ve él-no con-sus-ojos (el)-sueño

הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה se-ha-hecho que la-obra \*\* hallar el-hombre puede no que , de-Dios

תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ בְּשׂוֹל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא no , en-buscar-(la) el-hombre trabaje que por-mucho ; el-sol bajo

יִמְצָא וְגַם אִם־יֹאמֶר הַחֲכָם לְדַעַת לֹא יוּכַל puede no , que-(la)-conoce el-sabio dice si y-aun ; (la)-hallará

לִמְצָא: כִּי אַחַד־כָּל־זֶה נָתַתִּי אֵל־לִבִּי וְלִבּוֹר y -para-aclarar , mi-corazón a he-dado , esto (por)-todo , Así (1) . hallar-(la) **Cap. 9**

אֶת־כָּל־זֶה אֲשֶׁר הַצְּדִיקִים וְהַחֲכָמִים וְעַבְדֵיהֶם y-sus-servicios y-los-sabios los-justos que : esto todo \*\*

בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־אֲהַבָה גַּם־שָׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל todo ; el-hombre sabe no , de-odio ya , de-amor ya-sea ; de-Dios (están)-en-la-mano

לְפָנֵיהֶם: הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לְכֹל מִקְרָה אֶחָד לְצַדִּיק (hay)-para-el-justo una-(misma) suerte ; a-todos igualmente Todo- (2) . (estí)-delante-de-ellos (acaece)

וְלִרְשָׁע וְלִטָּהוֹר וְלִטְמֵא ; y-para-el-impío y-para-el-limpio para-el-bueno ; y-para-el-inmundo

וְלִזְבָּח וְלֹאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זָבַח כַּטּוֹב como-(es)-el-bueno ; sacrifica él-no y-para-el-que y-para-el-que-sacrifica

כַּחֲטָא הַנִּשְׁבָּע הַנִּשְׁבָּע: זֶה אִ כַּאֲשֶׁר שְׂבוּעָה יְרֵא: Este (3) . el-que-teme un-juramento igual-que el-que-jura ; así-(es)-el-pecador

רָע בְּכֹל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי־מִקְרָה אֶחָד en-todo mal-(hay) se-hace lo-que

לְכֹל וְגַם לֵב בְּנֵי־הָאָדָם מְלֵא־רָע וְהוֹלָלוֹת y-(hay)-locura , de-maldad está-lleño de-los-hombres de-(los)-hijos (el)-corazón y-además , (hay)-para-todos

בְּלִבְכֶם	בְּחַיֵּיהֶם	וְאַחֲרָיו	אֶל-	הַמֵּתִים :
en-su-corazón	; durante-su-vida	, y-después-de-esto	(se-van)-a	. los-muertos
כִּי- מִי אֲשֶׁר יִבְחַר	אֶל כָּל-	הַחַיִּים	יֵשׁ בְּשִׂחוֹן	
Pues (4) (para)-cualquiera	está-unido que	los-vivos	; esperanza hay	
כִּי- לְכֶלֶב חַי תּוֹא טוֹב מִן-	הָאֲרֵיחַ הַמֵּת :	כִּי הַחַיִּים		
un-perro pues	más-que (es)-bueno él vivo	Porque (5) . muerto	los-vivos	el-león
יֹדְעִים	שְׂמִיתוּ	וְהַמֵּתִים	אֵינֶם	יֹדְעִים
saben	, que-morirán	pero-los-muertos	ellos-no	saben
מֵאוֹמָה וְאִין עוֹד לָהֶם	שָׂכָר כִּי	נִשְׁכַּח	זְכָרָם :	
(cosa)-alguna	para-ellos ya-más y-no-hay	está-olvidada	. su-memoria	remun-gación
גַּם אַהֲבַתֶּם	גַּם שְׂנֵאתֶם	גַּם	קִנְאֹתֶם	כְּבָר
También (6) su-amor	y su-odio	y	sus-celos	ya
אֲבָדָה וְחֶלֶק אִין לָהֶם	עוֹד לְעוֹלָם	בְּכֹל	אֲשֶׁר-	נַעֲשֶׂה
ha(n)-percido	ya-más tienen no y-porción	en-todo	lo-que	se-hace
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :	לֶךְ אֹכֵל	בְּשִׂמְחָה	לַחֲמֹץ	וְשָׂתָה
. el-sol bajo	come , Vete (7)	con-alegría	, tu-pan	y-bebe
טוֹב יֵיגֵךְ	כִּי קָבַר	רָצָה הָאֱלֹהִים אֹת-	מַעֲשֵׂיךְ :	בְּכֹל-
, tu-vino bueno	ya porque	** Dios ha-aprobado	. tus-obras	En-todo (8)
עַתָּה יִהְיוּ	בְּגָדֶיךָ	לְבָנִים	וְשִׁמֹן	עַל-
sean tiempo	tus-ropas	, blancas	y-aceite	sobre
יִחָסֵר :	רְאֵה חַיִּים	עִם- אִשָּׁה	אֲשֶׁר-	אֶתְּבֹתָ
. dejes-que-falte	Goza (9) de-(la)-vida	con de-(la)-mujer	que (la)-mujer	amas
חַיֵּי הַבָּלָה	אֲשֶׁר נָתַן-	לָךְ	תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ	כָּל
de-tu-vanidad	que ha-dado	te	, el-sol	todos
יָמֵי	הַבָּלָה	כִּי הוּא	חֶלְקֶךָ	בְּחַיִּים
(los)-días	, de-tu-vanidad	esa-(es) porque	tu-porción	en-la-vida

וּבְעִמְלֹךְ אֲשֶׁר-אֵתָה עֵמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כֹּל אֲשֶׁר הַמָּצָא  
 halle lo-que Todo (10) , el-sol bajo trabajas tú que y-en-el-trabajo

יָדֶךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֵׂה וְחִשְׁבוֹן  
 ni-plan obra no-hay porque ; haz-(lo) , con-tu-poder para-hacer tu-mano

וְהַעֵת וְחִכְמָה בְּשֵׂאוֹל אֲשֶׁר אֵתָה וְהִלֵּךְ שָׁמָּה: שְׁבִתִּי  
 Me-volví (11) , allá vas tú al-que en-el-Seol ni-sabiduría ni-conocimiento

וְרָאָה תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַפְּלִיִּים הַמְרוֹץ וְלֹא  
 ni la-carrera (es)-para-los-veloces no que el-sol bajo y-vi

לְגִבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא  
 no y-también ,(el)-pan (es)-para-los-sabios no y-además , la-batalla para-los-fuertes

לְגִבּוֹנִים עֲשֵׂר וְגַם לֹא לְיֹדְעִים תֵּן  
 ,(el)-favor (es)-para-los-expertos no y-además ,(la)-riqueza (es)-para-los-inteligentes

כִּי-עַתָּה וְפָנֵעַ יִקְרָה אֶת-כָּלֶם: כִּי גַם לֹא-  
 no además Porque (12) , todos-ellos a acacce y-(la)- (el)-tiempo (sino)-  
 suerte que

יָדַע הָאָדָם אֶת-עֵתוֹ כַּדָּגִים שְׁנֹאֲחֻזִּים  
 que-son-atrapados como-los-peces ; su-tiempo \*\* el-hombre conoce

בַּמְצוֹרָה רְעָה וְכַצִּפּוֹרִים הָאֲחֻזּוֹת בַּפֶּתַח כָּהֶם  
 así-ellos , en-la-trampa apresadas y-como-las-aves , malvada en-red

וְיוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לַעֲתַת רְעָה כִּשְׁתַּפּוֹל עֲלֵיהֶם  
 sobre-ellos cuando-cae malo en-el-tiempo de-los- (los)-hijos son-atrapados  
 hombres

פְּתָאֵם: גַּם-זֶה רָאִיתִי חֲכָמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְגֵדוּלָהּ הִיא אֵלַי:  
 a-mí-(me- ello y-grande , el-sol bajo (como)-sa vi este También (13) . de-repente  
 pareció biduría

עִיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בְּהָ מַעַט וּבָא-אֵלֶיהָ מֶלֶךְ  
 un-rey a-ella y-vino , pocos en-ella y-hombres , pequeña (Había- (14)  
 una)-ciudad

גְּדוֹלָה וְסָבֵב אֵתָה וּבְנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדוֹלִים:  
 ; grandes baluartes contra-ella y-construyó la y-cercó grande



וּמָצָא      בָּהּ      אִישׁ מִסֶּבֶן הָזֶם      וּמָלֵט -      הוּא      אֶת-      הָעִיר  
 la-ciudad \*\*      él      y-libró , (y)-sabio      pobre un-hombre en-ella      Y-(se)-halló (15)

בְּחִכְמָתוֹ      וְאָדָם לֹא      זָכַר      אֶת-      הָאִישׁ הַמִּסֶּבֶן הַהוּא:  
 , aquel      pobre del-hombre \*\*      se-acordó      ninguno pero-hombre ; con-sabiduría

וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה      מִגְבוּרָה      וְחֲכָמָה      הַמִּסֶּבֶן  
 del-pobre      pero-(la)-sabiduría ; más-que-la-fuerza      (es-la)-sa buena : yo      Y-dije (16)  
 biduría

בְּזוּזָהּ      וּדְבָרָיו      אֵינָם      נִשְׁמָעִים :      דְּבָרָיו  
 (Las)-palabras (17)      , son-escuchadas      ellas-no      y-sus-palabras      , es-despreciada

חֲכָמִים      בְּנַחַת      נִשְׁמָעִים      מוֹזַעֲקָת      מוֹשֵׁל  
 del-gobernante      mejor-que-el-grito      son-escuchadas      en-la-quierud      de-(los)-sabios

בְּכַסְיָלִים :      טוֹבָה הַחֲכָמָה      מִכְלֵי      קָרָב      וְחוֹטֵא      אֶחָד  
 uno-      pero-pecador , de-guerra      más-que-las-armas      (la)-sabiduría Buena- (18)      , entre-los-  
 (solo)      (es)      necios

## Cap. 10

יִאָבֵד      טוֹבָה הַרְבֵּה :      זְבוּבֵי      מוֹת      יִבְאִישׁ  
 hacen-fétido      muertas (Las)-moscas (1)      , mucho      bien      destruye

יִפְיַע      שָׁמֶן      רוֹזְקָן      יָקָר      מִחֲכָמָה  
 más-que-la-sabiduría      (es)-pesada ; del-perfumista      (el)-aceite      (y)-podrido

מִכְבֹּד      סְקָלוֹת מְעַט :      לֵב      חָכֵם      לִימִינוֹ      וְלֵב  
 pero-(el)-corazón , (está)-a-su-      del-sabio (El)-corazón (2)      , poca una-necedad      (y)-más-que-el-  
 diestra      honor

כָּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ :      וְגַם-      בְּדַרְךָ      כִּשְׁהַסְקָל הַלֵּךְ      לִבּוֹ  
 su-corazón , anda      cuando-el-necio      en-el-camino , Y-además (3)      , a-su-izquierda del-necio-  
 (está)

חָסַר      וְאָמַר      לְכֹל      סָקָל הוּא :      אִם-      רִיחַ      הַמּוֹשֵׁל  
 del-gobernante      (el)-espíritu Si (4)      , (es)-él un-estúpido : a-todos      y-dice      , le-falla

תַּעֲלֶה      עָלֶיךָ      מִקּוֹמָךָ      אַל-      תִּנַּח      כִּי      מִרְפָּא      יִנַּח  
 aquietta      (la)-suavidad      pues , dejes      no      tu-puesto      , contra-ti      se-alza

חַטָּאִים      גְּדוֹלִים :      יֵשׁ      רָעָה רָאִיתִי תַּחַת      הַשָּׁמֶשׁ      כַּשֶּׁנָּה  
 como-error      el-sol      bajo (que)-he-visto un-mal      Hay (5)      , grandes      pecados

שִׁיטָא מִלְפָנַי הַשְּׁלִיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל בְּמָרוֹמַיִם  
 que-procede de-delante : del-gobernante Se-da (6) en-lugares-altos la-necedad

רַבִּים וְעֲשִׂירִים בַּשָּׂפֶל יֵשְׁבוּ׃ רָאִיתִי עַבְדִּים עַל-סוּסִים  
 y-(los)-ricos , muchos en-lugar-bajo se-sientan (7) He-visto caballos sobre siervos

וְשָׂרִים וְהַלְכִים כַּעֲבָדִים עַל-הָאָרֶץ׃ חֹפֵר גּוּמִין  
 y-príncipes andando sobre como-siervos (8) la-tierra un-hoyo Quien-cava

בּוֹ יִפּוֹל וּפְרָץ יִשְׁכְּנוּ נָחֵשׁ׃  
 en-él caerá y-al-que-abre-brecha , (en)-un-muro una-serpiente le-morderá

מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בֹּקֵעַ עֵצִים  
 Quicn-extrae (9) piedras se-lastimará ; con-ellas quien-raja leños

יִסְכָּן בָּם׃ אִם-קִתְּהַ הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא-פָנִים  
 peligrará con-ellos Si (10) el-hierro está-embotado (los)-filos no y-el

קָלָל וְחִלָּים יִגְבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה׃  
 , ha-aguzado entonces-(las)-fuerzas ; tiene-que-reforzar pero-ventaja del-éxito (tiene-la)-sabiduría

אִם-יִשָּׂךְ הַנָּחֵשׁ בְּלוֹא-יִגְבֵּר לַחֵשׁ וְאִין יִתְרוֹן  
 Si (11) muerde la-serpiente cuando-no (hay)-encanta miento entonces-no-hay ventaja

לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃ דְּבַרֵי פִי-תָכֵם תֵּן וּשְׂפָתַיִת  
 de-la-lengua para-el-dueño (Las)-palabras (12) de-(la)-boca de-los-sabios , (son)-gracia pero-(los)-labios

כְּסִיל תִּבְלַעְנוּ׃ תְּחִלַּת דְּבַרֵי-פִיהוּ כְּסָלוֹת וְאַחֲרֵית  
 del-necio lo-engullirán (El)-comienzo (13) de-su-boca de-(las)-palabras de-(el)-final (es)-necedad

פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה׃ וְתִסְכַּל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא-יָדַע  
 de-su-boca mala (es)-locura de-los-necios (14) Además-el-necio (mas)-no palabras multiplica

הָאָדָם מֵה-שִׂיחָה וְאֲשֶׁר יִדְוֶה מֵאַחֲרָיו מִי  
 el-hombre qué-(es) lo-que-será ; y-(lo)-que habrá después-de-él , quién

יְגִיד לּוֹ׃ עֲמַל הַכְּסִילִים תִּיָּעֵנוּ אֲשֶׁר לֹא-יָדַע  
 declarará ? le de-los-necios (El)-trabajo (15) le-fatiga no (tanto)-que sabe

לְלֶכֶת אֶל-עִיר: אֵי- לָךְ אֲרֶץ שְׂמִלְכָךָ נָעַר וְשָׂרִיף  
y-tus-príncipes , (es)-un-muchacho que-tu-rey , tierra , de-tú ; Ay (16) . (la)-ciudad a ir

בְּבֹקֶר יֹאכְלוּ: אֲשֶׁרֶךְ אֲרֶץ שְׂמִלְכָךָ  
que-tu-rey , tierra , ; Dichosa-tú (17) ! comen de-mañana

בֶּן- חֹרִים וְשָׂרִיף בָּעֵת יֹאכְלוּ בְּנֵיבֹרָה  
por-(recuperar)- fuerzas , comen a-(su)-tiempo y-tus-príncipes , de-nobles (es)-hijo

וְלֹא- בִשְׂתֵי: בַּעֲצָלָתָם יִמָּד הַמִּקְרָה  
, el-techo se-hunde Por-negligencia (18) ! por-embriaguez y-no

וּבִשְׂפָלוֹת יָדִים יִדְלָף חֲבִית: לְשֹׁחֵק עֹשִׂים  
hacen Para-risa (19) . la-casa gotea , de-(las)-dos-manos y-por-pereza

לְחֵם וַיִּין וְשִׂמְחָה חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת- חָפְלָ:  
, a-todo \*\* responde y-la-plata , (la)-vida alegre y-(el)-vino , banquete

נָם בְּמַדְעָךָ מֶלֶךְ אֶל- תִּקְלָל וּבַחֲרֵי מִשְׁכַּבְךָ  
de-tu-dormitorio y-en-las-alcobas , maldigas no al-rey , en-tu-pensamiento Aun (20)

אֶל- תִּקְלָל עָשִׂיר פִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת- הַקּוֹל  
la-voz \*\* llevará de-los-cielos un-ave pues , al-rico maldigas no

וּבַעַל הַכְּנָפִים יַגִּיד דְּבָר: שֶׁלַח לַחֲמֶה עַל-  
sobre tu-pan Arroja (1) . (el)-asunto declarará de-alas y-un-ducción

פְּנֵי הַמַּיִם כִּי- בָּרֶב הַיָּמִים תִּמְצָאֵנִי: תֵּן  
Du (2) , lo-hallarás días dentro-de-muchos porque , de-las-aguas la-faz

חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְנָם לְשִׁמוֹנֶה כִּי לֹא חֲדָע מֵהַ יִּתְּנָה רָעָה  
malo ocurrirá qué sabes no porque , a-ocho y-aun , a-siete porción

עַל- הָאָרֶץ: אִם- יִמְלֵאוּ הָעָבִים גֶּשֶׁם עַל- הָאָרֶץ יִרְקִי  
; se-vacían la-tierra sobre , de-lluvia las-nubes se-llenan Sí (3) , la-tierra sobre

וְאִם- יִפֹּל עֵץ בְּדָרוֹם וְאִם- בַּצָּפוֹן מְקוֹם  
(en-el)-lugar , al-norte o-si al-sur un-árbol cae y-si

שִׁפּוּל שֵׁם הָעֵץ יְהוּא : שָׁמֵר רוּחַ לֹא  
 (en)-que-caiga allí , el-árbol . (estará)-él Quien-observa (4) , (el)-viento no

יִזְרַע וְרֹאֵה בְּעָבִים לֹא יִקְצֹר : כַּאֲשֶׁר  
 ; sembrará y-quien-mira , las-nubes no , segará Así-como (5)

אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַדַּה הַדֶּרֶךְ הַרְוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבִטֵּן הַמְּלֵאָה כֹּכָה  
 tú-no sabes (el)-camino (o)-cómo-(sc-for del-viento (el)-camino cuál-  
 man)-los-huesos man)-los-huesos (es)

לֹא תֵדַע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַכֹּל :  
 tampoco conoces \*\* (la)-obra que de-Dios \*\* , todo

בַּבֹּקֶר יִרַע אֶת־זֵרְעֶךָ וְלַעֲרֵב אַל־תִּנַּח  
 En-la-mañana (6) \*\* siembra , tu-simiente y-en-la-tarde no des-reposo

יָדְךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֵן זָה יִקְשֹׁר הַנְּהָ אוֹ  
 a-tu-mano tú-no porque , a-tu-mano o si-esto , prosperará de-eso qué sabes

זֶה וְאִם־שְׂעִיָּהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים : וּמְהֵרָה הָאִזֹּר  
 o-si , aquello igualmente ambas-cosas . buenas-(serán (7) Dulce-pues (cs)-la-luz ,

וְטוֹב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ : כִּי אַם־שָׁנִים הַרְבֵּה  
 y-bueno para-los-ojos \*\* ver ; el-sol (8) Pues años si muchos

יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמַח וְיִזְכֹּר אֶת־  
 vive en-todos-ellos , el-hombre , se-alegre pero-recuerde \*\*

וּמִן־הַחֹשֶׁךְ כִּי־הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל־שָׂבָא  
 (los)-días , de-oscuridad muchos pues , serán lo-que-viene todo

הַכֹּל : שִׂמְחָ בְּחוּר וּבִלְדוּתְךָ וְיִשְׂבֵּחַ  
 (cs)-vanidad . , joven , Alégrate (9) en-tu-mocedad y-que-te-haga-feliz

לִבְךָ בִּימֵי בְחֹרֹתְךָ וְנִלְךָ בְּדַרְכֵי לִבְךָ  
 tu-corazón en-los-días , de-tu-juventud y-anda de-tu-corazón en-los-caminos

וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה  
 y-en-lo-que-ven ; tus-ojos que pero-sabe sobre estas-(cosas) todas

בְּעַס׃ וְהִסַּר׃ אֶת־בְּמִשְׁפָּט׃ הָאֱלֹהִים׃ יְבִיאֶךָ׃  
 (la)-vejación , Aparta-pues (10) , a-juicio Dios te-traerá

מִלִּבְּךָ׃ וְהֵעֵבֶר׃ רָעָה׃ מִבְּשָׂרְךָ׃ כִּי־׃ תִּילָדוּת׃  
 la-mocedad porque , de-tu-carne (el)-mal y-aleja de-tu-corazón

Cap. 12 יְהַשְׁכְּרוּת׃ הַקֵּבֶל׃׃ וְזָכַר׃ אֶת־׃ בּוֹרְאֶיךָ׃  
 de-tu-Creador \*\* , Acuérdate-pues (1) . (son)-vanidad y-la-juventud

בִּימֵי׃ בְּחֹרֶתְךָ׃ עַד־׃ אֲשֶׁר־׃ לֹא־׃ יָבֹאוּ׃ יָמֵי׃ הָרָעָה׃  
 , malos (los)-días vengan no que mientras de-tu-juventud en-los-días

וְהִנְיָעוּ׃ שָׁנִים׃ אֲשֶׁר־׃ תֹּאמַר׃ אֵיךְ־׃ לִי׃ בָּהֶם׃ חֶפְזִים׃׃  
 , placer en-ellos para-mí no-hay : digas (en)-que (los)-años y-se-acerquen

עַד־׃ אֲשֶׁר־׃ לֹא־׃ תְּחַשְׁךָ׃ תְּחַשְׁךָ׃ הַשֶּׁמֶשׁ׃ וְהָאוֹר׃ וְתִירָח׃  
 y-la-luna , y-la-luz el-sol se-oscurezca no que Mientras (2)

וְהַפּוֹכְבִּים׃ וְשָׁבוּ׃ הַעֲבִים׃ אַחַר־׃ הַגֶּשֶׁם׃׃ בַּיּוֹם׃  
 En-el-día (3) ; de-la-lluvia después las-nubes y-vuelvan , y-las-estrellas

שִׁינְעוּ׃ שְׁמָרֵי׃ הַבַּיִת׃ וְהִתְעִוּוּ׃ אַנְשֵׁי׃ הַחַיִּל׃  
 , fuertes (los)-hombres y-se-encorven , de-la-casa (los)-guardas (en)-que-tiemblen

וּבָטְלוּ׃ הַטְּחִנּוֹת׃ כִּי־׃ מְעֻטּוֹ׃ וְחֹשְׁכוֹ׃  
 y-se-paren , las-que-muelen porque , (son)-pocas y-se-oscurezcan

הִרְאוּת׃ בְּאַרְבּוֹת׃׃ וּסְגָרוּ׃ דְּלָתַיִם׃  
 (las)-puertas Cuando-se-cierren (4) ; por-las-ventanas los-que-miran

בְּשׁוּק׃ בְּשֹׁפֵל׃ קוֹל׃ הַטְּחִנָּה׃ וַיָּקוּם׃ לְקוֹל׃  
 a-la-voz y-se-levantó , del-molino (la)-voz al-ser-baja , en-la-calle

הַצֹּפֹר׃ וַיִּשְׁחֹוּ׃ כָּל־׃ בָּנוֹת׃ הַשִּׁיר׃׃ נִם׃ מִגְבֵּה׃  
 (la)-altura y-enmudezcan todas (las)-hijas todas ; del-canto (5) ; del-canto

יִרְאוּ׃ וְתַחֲסִתִּים׃ בְּדַרְךָ׃ וַתִּפְּרֹחַ׃ הַשֶּׁקֶד׃  
 , el-abnendro , y-florezca , en-el-camino y-(los)-terrores teman

הַאֲבִיוֹנָה	וּתְפֹר	הַחֲגֹב	וַיִּסְתַּבֵּל
; la-alcaparra	y-pierda-su-efecto	, la-langosta	y-se-arrastre
בַּשּׁוּק	וְסָבְדוּ	עוֹלָמוֹ	כִּי־ הִלְךָ הָאָדָם אֶל־ בַּיִת
por-la-calle	y-rondan	de-su-eternidad	(la)-casa a el-hombre va porque
הַכֶּסֶף	תֵּבֵל	יִרְחַק	לֹא־ אֲשֶׁר עַד
, de-plata	(el)-cordón	sea-roto	no que Mientras (6)
הַמַּבְיַע	עַל־ כָּד	וְתִשְׁבֹּר	וְתִרְץ
a-la-fuente	junto (el)-cántaro	y-se-rompa	, de-oro (el)-cuenco y-se-quiebre
הַעֲפָר עַל־	וַיָּשָׁב	הַבּוֹר:	וְתִרְץ
a el-polvo	Y-vuelva (7)	; el-pozo	en la-rueda y-se-haga-pedazos
אֶל־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר	תָּשׁוּב	וְהַרְיִיחַ	כְּשֶׁהָיָה
que Dios a	vuelva	y-el-espíritu	, como-lo-que-era
הַקּוֹדֵשׁ	אָמַר	הַבָּלִים	הַבֵּל
, el-Predicador	dijo	, de-vanidades	Vanidad (8)
לְמַד־	קָהַלְתָּ חָכְם עוֹד	שֶׁהָיָה	וַיִּתֵּר
enseñó	también un-sabio (el)-Pre-dicador	de-que-fue	Y-además (9)
תִּנְּןָ	וַחֲקֹר	וַאֲנִי	אֶת־ הָעָם
y-puso-en-orden	e-investigó	y-ponderó	; al-pueblo ** conocimiento
חֲפָץ	דְּבָרֵי־ לְמַצָּא	קָהַלְתָּ לְמַצָּא	בִּקֵּשׁ
agradables palabras	hallar (el)-predicador	Buscó	(10)
חֲכָמִים	דְּבָרֵי	אֱמֶת:	יֵשֶׁר
de-(los)-sabios	(Las)-palabras (11)	, de-verdad	palabras , recto
אֲסוּפּוֹת	בְּעֵלֵי	נִטְעִים	וְכַמְשֻׁמְרוֹת
, de-(cosas)-añadidas	(las)-de-(los)-dueños	plantados	y-como-clavos
מִהֶמָּה	וַיִּתֵּר	אֶחָד:	מִרְעָה
, de-ellas	Y-además (12)	, uno-(solo)	por-un-Pastor
			נָתַנָּה
			dadas

בְּנֵי הַזֵּהָר עָשׂוֹת סְפָרִים תְּרַבֶּה אֵין לָץ וְלִהְנוּ  
 y-(el)-estudio , fin no-tiene muchos libros hacer : estate-prevenido , hijo-mío

תְּרַבֶּה יָנַעַת בְּשָׂר׃ סוֹף דְּבַר הַכֹּל וְשָׁמַע  
 : (ya)-oído-(es) todo , del-asunto (El)-fin (13) . de-(la)-carne (es)-fatiga mucho

אֶת־הָאֱלֹהִים יִרָא וְאֶת־מִצְוֹתָיו שְׁמֹר פִּי־זֶה כָּל־  
 todo esto-(es) porque guarda sus-mandamientos y teme A-Dios

הָאָדָם׃ כִּי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יִבֹּא בְּמִשְׁפָּט  
 a-juicio traerá Dios obra toda \*\* Porque (14) , el-hombre

עַל כָּל־נִעְלָם אִם־טוֹב וְאִם־רָע׃  
 , (lo)-oculto todo sobre , malo ya-(sea) , bueno ya-(sea)

## CANTAR DE LOS CANTARES

מְנוּשִׁיקוּחַ	יִשְׁכְּנֵנִי	לְשִׁלְמוֹהַ :	הַשִּׁירִים אֲשֶׁר	שִׁיר	
con-besos	Béseme (2)	de-Salomón	que-(es) , de-los-cantares	(El)-cantar	(1)
לְרִיחַ	מִיַּיִן :	רִדְיָךְ	טוֹבִים	כִּי	פִּיהוּ
Para-fragancia (3)	más-que-el-vino	tus-amores	buenos-(son)	porque	, de-su-boca
כֵּן	עַל- שְׁמֶךָ	תּוֹרַךְ	שֶׁמֶן	טוֹבִים	שְׁמֵנֶיךָ
eso	por (es)-tu-nombre	derramado	perfume	; (son)-buenos	tus-perfumes
הִבִּיאֵנִי	נָרוּצָה	אֲחֵרֶיךָ	מִשְׁכְּנֵי	אֶהְבֹּדָה :	עַלְמוֹת
Me-ha-introducido	correremos	en-pos-de-ti	Llévame (4)	, te-aman	(las)-doncellas
נִזְכֵּרָה	כָּךְ	וְנִשְׂמְחָה	וְנִגְלָה	חַדְרֵינוּ	הַמֶּלֶךְ
conmemoremos	; en-ti	y-nos-alegraremos	Nos-regocijaremos	. en-sus-cámaras	el-rey
וְנֵאֵדָה	שְׁחֹרָה אֲנִי	אֶהְבֹּדָה :	מִישְׁרִים	מִיַּיִן	רִדְיָךְ
, pero-hermosa , Yo-	negra (5)	. te-aman	(Los)-rectos	. más-que-el-vino	tus-amores
(soy)					
שְׁלֹמֹה :	כִּירִיעוֹת	קֶדָר	כַּאֲהֵלַי	יְרוּשָׁלַם	בָּנוֹת
. de-Salomón	como-las-cortinas	, de-Cedar	como-las-tiendas	de-Jerusalén	hijas
בְּנֵי	הַשֶּׁמֶשׁ	שֶׁשְׂפֹתַי	שְׁאֵנִי שְׁחַחֲרֶת	תְּדַאֲוֵנִי	אֶל-
(Los)-hijos	. el-sol	(es)-que-me-ha-tostado	. negra que-yo-(soy)	os-fijéis-en-mí	No (6)
אֶת-	נֹטְרָה	שְׁמֵנִי	בִּי	נִחְרָו-	אִמִּי
**	de-guarda	me-pusieron	; conmigo	se-enojaron	de-mi-madre
לִי	הַנִּדְרָה	נֹטְרָתִי :	לֹא	שְׂלִי	הַכַּרְמִים
, me	Indicá (7)	. guardé	no	. (la)-que-es-mía	, mi-viña ; de-las-viñas



תִּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִּרְעָה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שְׂאֵהֲבָה
haces-descansar	dónde	, apacientas	¿ dónde	, mi-alma	(el)-que-ama
עַדְרֵי	עַל	כַּעֲטִיָּה	אֶהְיֶה	שְׁלֵמָה	בַּצֵּהָרִים
a-los-rebaños	junto	como-la-cubierta-con-velo	seré	¿ Por-qué	? al-mediodía
בְּנָשִׁים	תִּיפָה	לָךְ	חֲדָעִי	אִם-לֹא	חִבְרִיךָ :
, entre-las-mujeres	la-más-hermosa	, tú	(lo)-sabes	no Si (8)	? de-tus-compa- ñeros
גְּדִילֶיךָ	אֶת-	וּרְעִי	הַצֹּאן	בְּעֻקְבֵי	לָךְ צֹאֵי-
tus-cabritas	**	y-apacienta	del-rebaño	por-las-pisadas	tú sal
פְּרֵעָה	בְּרֻכְבֵּי	לְסִסְתִּי		הָרָעִים :	עַל מוֹשְׁכֹנֹת
, de-Faraón	entre-los-carros	, A-mi-yegua	(9)	, de-los-pastores	(las)-caba-junto- ñas a
לְחִיָּךְ		נָאוּ		רַעֲיָתִי :	דַּמִּיחִיךָ
tus-mejillas		Hermosas-son	(10)	, amiga mía	, te comparo
זָהָב	תּוֹרֵי	בְּחֵרוֹיִם :	צְוֹאֲרֶךָ	בְּתָרִים	
de-oro	Zarcillos	(11)	, entre-los-collares-de-corales	tu-cuello	, entre-los-zarcillos
שְׁהַמְלִיךָ	עַד-	הַכֶּסֶף :	נִקְרוֹת	עִם	לָךְ נַעֲשֶׂה-
que-el-rey	Mientras (12)	, de-plata	cuentas	con	para-ti haremos
בֶּרֶךְ		רִיחֹו :	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמִסְבֹּ
Bolsita	(13)	, su-fragancia	dio	mi-nardo	, (estaba)-en-su-diván
אֶשְׁכַּל	יָלִין :	שְׁרֵי	בֵּין	לִי	דוּדְלִי
Racimo	(14)	, descansa	mis-pechos	entre ; para-mí	mi-amado de-mirra-(es)
הֵנָּה	עֵין גְּדִי :	בְּכַרְמֵי	לִי	דוּדְלִי	הַכֶּפֶר
He-aquí-tú (15)	, Gadi de-En	en-las-viñas	para-mí	(es)-mi-amado	de-almeida
הֵנָּה	יֹזְנִים :	עֵינֶיךָ	יִפָּה	הֵנָּה	רַעֲיָתִי
He-aquí-tú (16)	, (son-como)-palomas	tus-ojos ; (eres)-hermosa	he-aquí-tú ;	amiga-mía ; (eres)-hermosa	
קִרְוֹת	רַעֲנָנָה :	עַרְשֵׁנוּ	אֶף-	נָעִים	אֶף
(Las)-vigas (17)	, (es)-puro-verdor	nuestro-lecho	cierta-mente	; agradable	, sí ; amado (eres)-hermoso

בְּתוֹנוֹ אֲרוֹזִים רַחֲיוֹנוֹ בְּרוֹתִים : אֲנִי חִבְצֵלֹת הַשָּׂרוֹן לְשׁוֹשַׁנֹּת  
(el)-lirio , de-Sarón (soy-la)- Yo (1) . cipreses , nuestros- ; (son)-cedros de-nuestras-  
rosa casas

הַעֲמֻקִּים : כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחֹתְמִים כֵּן רַעֲיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת :  
. las-hijas entre (es)-mi-amiga así , los-espinos entre Como-lirio (2) . de-los-valles

כַּתְּפוֹחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דוֹדִי בֵּין  
entre (es)-mi-amado así , del-bosque entre-los-árboles Como-el-manzano (3)

הַבָּנִים בְּצִלוֹ חֲמֻדָּתִי וְיִשְׁבַּחְתִּי וּפְרִיּוֹ מֵתוֹק  
(es)-dulce y-su-fruto , y-me-he-sentado me-he-deleitado a-su-sombra ; los-hijos

לְחֻכִּי : הֵבִיאֵנִי אֶל-בֵּית הַיָּין וְדִגְלוֹ  
y-su-estandarte , del-vino (la)-casa a Me-ha-traído (4) . a-mi-paladar

עָלֵי אֲהַבָּה : סִמְכוֹנֵי בָּאִשִׁלוֹת רִפְרוּנֵי בַתְּפוֹתִים  
. con-manzanas reanimadme , con-tortas-de-pasas Sostenedme (5) . (el)-amor sobre-mí-  
(es)

כִּי-חֹלַת אֲהַבָּה אֲנִי : שְׂמַאלִי תַחַת לְרֹאשִׁי  
. mi-cabeza bajo (Esté)-su-izquierda (6) . yo de-amor estoy-enferma porque

וַיְמִינוּ תַחְבְּקֵנִי : הַשְּׁבַעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם  
, de-Jerusalén hijas , os Conjuró (7) . me-abrace y-su-derecha

בְּצִבְאוֹת אוֹ בְּאֵילֹת הַשָּׂדֶה אִם-תִּעֲרֹוּ וְאִם-תִּשְׁוֹרְרוּ אֶת-  
\*\* desveléis ni despertéis que-no , del-campo por-las-ciervas o por-las-gacelas

הָאֲהַבָּה עַד שְׂתַחַפֵּץ : קוֹל דוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא  
viene a-mí , He-quí ! mi-amado ; Una-voz-(de) (8) . que-le-plazca hasta al-amor

מִרְגֵּל עַל-הַתְּהָרִים מִקְפֵּץ עַל-הַנּוֹבְעוֹת : דוֹמָה  
Es-semejante (9) . los-collados sobre brincando , los-montes sobre saltando

דוֹדִי לְצִבֵּי אוֹ לְעַפְרֵי הָאֵילִים הִנֵּה זֶה עוֹמֵד  
se-dtiene ahí , he-aquí ; de-los-ciervos al-cervatillo o a-una-gacela mi-amado

אֶתֶר כְּתָלָנוּ מִשְׁנֵיחַ מִן-הַחַלְלוֹת מִצִּיץ מִן-הַחֲרָסִים :  
. las-celosías por atisbando , las-ventanas por mirando , de-nuestro-  
muro detrás

רעיתי ,amiga mía , לך , te קומי Levanta : לי me ואמר y-dijo רודי mi-amado ענה ,Tomó-la-palabra (10)

עבר , ha-pasado הסתו el-invierno פיר-הנה , mira ,Porque (11) לך : te ולכי y-ven יפתי , hermosa-mía

בארץ ; en-la-tierra נראו han-aparecido הנצנים Las-flores (12) לו : se הלך ha-ido חלף , ha-cesado הושם la-lluvia

בארצנו : en-nuestra-tierra נשמע se-oyc התור dc-la-tórtola וקול y-(la)-voz ; ha-llegado הוקיר de-la-poda עת (el)-tiempo

סמך en-flor והנפנים | y-las-vides פניה , sus-primeros-higos חנטה ha-madurado התאנה La-higuera (13)

יפתי , hermosa-mía רעיתי , amiga-mía לכי y-ven קומי , levántate ; ריח (su)-fragancia נתנו han-dado

בסתר en-lo-secreto , הסלע de-la-peña בחגגי en-las-grictas , יונתי Paloma-mía (14) לך : te ולכי y-ven

כי- Porque ; tu-voz השמיעני את- \*\* déjame-oír מראיך tu-semblante \*\* הראיני déjame-ver , המררנה , del-acantilado

קולך (las)-zorras , (las)-zorras no Cazad (15) : נאהה : (es)-precioso ומראיך y-tu-semblante , ערב , (es)-dulce קולך tu-voz

סמך : están-en-flor וכרמינו y-nuestras-viñas , פרמים , (las)-viñas מחבלים que-arruinan קטנים pequeñas

בשושנים : entre-los-lirios הרעה el-que-apacienta ; לו (soy)-suya ואני y-yo , לי (es)-mío דודי Mi-amado (16)

עד-ascemeja , שפוח שפוח- (la-brisa-de) היום el-día ונסו y-huyan תצללים , las-sombras סב דמהד

לך los-montes , הררי sobre de-los-ciervos לעפר a-un-cervatillo או o a-una-gacela , דודי , amado-mío לצבי , te

שָׂאֲהֶבָה	אֶת	בְּקִשְׁתִּי	בַּלַּיְלוֹת	מִשְׁכְּבִי	עַל-	בְּתֵר :	
que-ama	al	he-buscado	, por-las-noches	mi-lecho	En (1)	. de-(la)-hendidura	Cap. 3
נָא	אֲקוּמָה	מִצְאֲתִי :	וְלֹא	בְּקִשְׁתִּי	נַפְשִׁי		
ahora	Me-levantaré (2)	. lo-hallé	y-no	lo-busqué	; mi-alma		
וּבְרַחֲבוֹת	בְּשׁוּקִים	בְּעִיר	וְאֶסֹבְבָה				
; por-las-plazas	por-las-calles	, por-la-ciudad	y-daré-una-vuelta				
וְלֹא	בְּקִשְׁתִּי	נַפְשִׁי	שָׂאֲהֶבָה	אֶת	אֲבַקֶּשָׁה		
y-no	lo-busqué	; mi-alma	que-ama	al	buscaré		
הַסֹּבְבִים	הַשְּׂמֹרִים	מִצְאוּנִי :	מִצְאוּנִי				
que-rondan	los-guardas	Me-hallaron (3)	. lo-hallé				
כַּמְעַט	רֵאִיתֶם :	נַפְשִׁי	שָׂאֲהֶבָה	אֶת	בְּעִיר		
Apenas (4)	? habéis-visto	mi-alma	que-ama	¿ al-que	; la-ciudad		
נַפְשִׁי	שָׂאֲהֶבָה	אֶת	שִׁמְצֹאתִי	עַד	מַתִּים	שְׁעַבְרָתִי	
; mi-alma	que-ama	al	hallé	cuando	, de-cllos	había-pasado	
בֵּית	אֶל-	שֶׁהֵבִיאֲתִי	עַד-	אֲרִפְנוּ	וְלֹא	אֶחְזָתִי	
(la)-casa	en	que-lo-haya-introducido	hasta	lo-soltaré	y-no	lo-agarré	
בָּנוֹת	הַשְּׂבֻעֵתִי אֶחָכֶם	הוֹרָתִי :	הוֹרָתִי	וְאֶל-	הַדָּר	אִמִּי	
hijas	, os Conjuro (5)	. de-la-que-me-dio-	(la)-alcoba	y-en	de-mi-madre		
וְאִם-	תִּעְרְוּ	אִם-	הַשָּׂדֶה	בְּאֵילֹת	אוּ	בְּצִבְאוֹת	יְרוּשָׁלַם
ni	despertéis	que-no	del-campo	por-las-ciervas	o	por-las-gacclas	, de-Jerusalén
מִן-	עָלָה	מִי זֹאת :	שֶׁתִּחַפֵּץ :	עַד	אֶת-הָאֲהֶבָה	תִּעְרְרוּ	
del	que-sube	ésta ¿ Quién-(es) (6)	. que-je-plazca	hasta	al-amor **	desveléis	
עִיִּנְזָה	מִזְר	מִקְטָרֶת	עֲשָׂן	כְּתִימָרוֹת	הַמִּדְבָּר		
e-incienso	con-mirra	perfumado	de-humo	como-columnas	desierto		
מִשְׁתּוֹ	הִנֵּה	רוֹכֵל :	אֲבָקָת	מִכֵּל			
, (es)-su-litera	, He-aquí (7)	? del-mercader	polvo-aromático	y-con-todo			

שְׁלֹשָׁלְמָה שְׁשִׁים וּשְׁבַרִים סָבִיב לָהּ מִנְּבָרֵי יִשְׂרָאֵל :  
 ; (la)-que-(es)-de- Salomón sesenta fuertes en-torno , de-ella de-los-fuertes de-Israel

כָּלֶם אֲחֹזִי תָרַב מְלָמְרֵי מְלַחְמָה אִישׁ  
 Todos-ellos (8) empuñan , espada expertos cada-uno ; en-la-guerra

תָּרַבּוּ עַל- יָרְכוּ מִפְּחָד בְּלֵילוֹת : אֶפְרָיִן עָשָׂה  
 sobre (tiene)-su-espada su-cadera por-el-miedo en-las-noches Un-palanquín (9) ha-hecho

לֹו תִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה מֵעֵצֵי הַלְּבָנוֹן : עֲמֻדָיו עָשָׂה  
 el-rey para-sí Salomón de-maderas del-Libano Sus-columnas (10) ha-hecho

כֶּסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מְרַכְבּוֹ אֲרָנָן תּוֹכּוֹ רְצֹף  
 , de-plata su-respaldo , de-oro su-asiento , de-púrpura su-interior tapizado

אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַם : צֹאנִיחָ וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן  
 (con)-amor por-las-hijas (con)-amor de-Jerusalén y-ved Salid hijas de-Sión

בְּמִלְךְ שְׁלֹמֹה בָּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה- לָו אִמּוֹ  
 al-rey Salomón con-la-corona con-que-coronó le su-madre

**Cap. 4** בְּנִים תְּהַנָּחוּ וּבְיֹום שְׂמֵחַת לִבּוֹ : הִנֵּנִי  
 el-día de-sus-bodas y-el-día de-su-corazón de-(la)-alegría He-aquí-tú (1)

יָפָה רַעֲיִתִי תִנֵּנִי יָפָה עֵינָיִךְ יוֹזִים מִבְּעַד  
 , (eres)-hermosa ; amiga-mía he-aquí-tú ; (eres)-hermosa tus-ojos ; (eres)-hermosa detrás (son-como)-palomas

לְצִמְתֹךְ שְׁעַרְךָ כְּעֵדָר הָעִזִים שְׁקֵלְשׁוֹ  
 ; de-tu-velo , tu-cabello como-rebaño de-cabras que-descienden-al-alba

מִתַּר גָּלְעָד : שְׁנָיִךְ כְּעֵדָר הַקְּצוּבוֹת  
 del-monte . Galaad Tus-dientes (2) (son)-como-rebaños de-ovcjas-trasquiladas

שְׁעָלוּ מִן- תְּרַחֲצָה שְׁכָלֶם מְתַאֲמֹת  
 que-suben del ; lavadero que-todas-ellas , van-emparejadas

וְשָׁכְלָה אֵין בֵּהֶם : כְּתוּט הַשָּׁנִי שְׂפַתֶיךָ  
 y-que-se-eche- en-falta ninguna-hay entre-ellas Como-hilo de-escarlata (son)-tus-labios

מִבְּעַד	רִקְתָּךְ	הַרְמוֹן	כַּפְלַח	נְאוֹה	וּמִדְּבָרֶיךָ
detrás	(son)-tus-sienes	, una-granada	como-partida- por-medio	; encantadoras	y-tus-frases-(son)
בְּנֵי	צְוֹאֲרֶךְ	דָּוִד	כְּמִנְדָּל	(6)	לְצַמְחָךְ :
edificada	, (es)-tu-cuello	de-David	Como-la-torre		, de-tu-velo
שְׁלֵמִי	כָּל	עָלְיוֹ	תְּלִי	הַמַּגֵּן	אֶלֶף
paveses	, todos	; de-ella	cuelgan	escudos	mil
					; para-armería
צְבִיחָה	תְּאוֹמֵן	עֵפְרַיִם	כַּשְׁנֵי	שְׂרָיִךְ	שְׁנֵי
de-gacela	mellizas	crias	como-dos	, pechos-tuyos	Los-dos (5)
					, de-los-fuertes
הַיּוֹם	שֵׁפֹחַ	עַד	בְּשׁוֹשָׁנִים :		הַרוֹעִים
(la-brisa)-del-día	que-sople	Hasta (6)	, entre-lirios		que-pacen
וְאֵל-	תְּמוֹר	הַר	לִי אֶל-	אֵלֶיךָ	הַצִּלְלִים
y-al	de-la-mirra	monte	al me	iré	, las-sombras
					y-huyan
וּמְזוֹם	רַעֲיָתִי	יָפָה	כֻּלָּךְ	הַלְבֹנָה :	בְּעַת
y-defecto	, amiga-mía	, (eres)-hermosa	Toda-tú (7)	, del-incienso	collado
מִלְבָּנוֹן	אִתִּי	כֻּלָּהּ	מִלְבָּנוֹן	אִתִּי :	אֵין
del-Líbano	conmigo	, esposa	, del-Líbano	(Ven)-conmigo (8)	, en-ti
					no-hay
וְהַרְמוֹן	שְׁנִיר	מִרְאֵשׁ	אֲמָנָה	מִרְאֵשׁ	תְּשׁוּרֵי
, y-del-Hermón	del-Senir	desde-la-cumbre	, del-Amaná	desde-la-cumbre	Mira
					, ven
לְבַבְתִּי	נִמְרִים :	מִהַרְרֵי	אֲרִיּוֹת	מִמְעֵנוֹת	
, Me-has-robado-el-corazón (9)	, de-leopardos	desde-los-montes	, de-leones	desde-las-	guaridas
מֵעֵינָיִךְ	בְּאַתֶּד	לְבַבְתִּי	כֻּלָּהּ	אֲחֵתִי	
(mirada)-de-tus-ojos	con-una-(sola)	me-has-robado-el-corazón	, esposa	, hermana-mía	
יָפוּ	מַה-	מִצְוֵרְנֶיךָ :	עֲנֹק	בְּאַתֶּד	
hermosos-son	; Cuán (10)	, de-tu-collar	perla	con-una-(sola)	
דְּרִיךְ	טָבוּ	מַה-	כֻּלָּהּ	אֲחֵתִי	דְּרִיךְ
tus-amores	, buenos-son	; Cuán	! esposa	, hermana-mía	tus-amores

מִיָּין מְרִיחַ וְרִיחַ שְׁמֵנֶיךָ מִכָּל-בְּשָׂמִים :  
 , más-que-el-vino y-(la)-fragancia de-tus-ungüentos ! más-que-todos (los)-bálsamos

נֶפֶת תִּטְפְּנָה שְׁפֹתֶיךָ כִּלְהָ דְבַשׁ וְחֶלֶב תַּחַת לְשׁוֹנֶךָ  
 Panal-de-miel (11) , tus-labios destilan miel , esposa , tus-labios (hay)-debajo y-leche de-tu-lengua

וְרִיחַ שְׁלֹמֹתֶיךָ כְּרִיחַ לְבָנוֹן : גֶּן  
 y-(la)-fragancia de-tus-vestidos (es)-como-la-fragancia del-Líbano Huerto (12)

נְעוּל אַחֲתֵי כִלְהָ גֵל נְעוּל מַעְיֵן חֲתוּמִים :  
 , cerrado , hermana-mía , esposa , cerrado , sellada fuente , cerrado

שְׁלֹחֶיךָ פְּרָהִים רִמּוֹנִים עִם פְּרֵי מְנֻגִים כְּפָרִים  
 Tus-renuevos-(son) (13) parque de-granados con , frutas con , escogidas almehñas

עִם-נָרְדִים : גִּרְדוּ וּכְרַם קָנָה וְקַמּוֹן עִם כָּל-עֲצֵי  
 (14) , nardos con , y-azafrán Nardo (los)-árboles todos con , y-canela cálamo-aromático

לְבוֹנָה מֵר וְאַהֲלוֹת עִם כָּל-רֵאשֵׁי בְּשָׂמִים : מַעְיֵן  
 mirra ; de-incienco con y-áloe (Tú-eres)-fuente (15) , bálsamos (los)-principales todos con

נְיִים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנִזְלִים מִן לְבָנוֹן :  
 pozo , de-huertos de-aguas vivas y-corrientes-que-fluyen del Líbano

עוֹרִי צִפּוֹן וּבֹאֵי חֵיָּן הַפִּיחִי גִּנִּי  
 Despierta (16) , viento-del-norte , y-ven , viento-del-sur , mi-huerto

יִזְלוּ בְּשָׂמִיו יָבֵא דוֹרֵי  
 fluyan ; sus-aromas venga mi-amado

לִנְפוֹ וַיֹּאכַל פְּרֵי מְנֻגָיו : בָּאֲחִי  
 a-su-huerto y-coma de-(las)-frutas de-exquisitas-suyas (1)

Cap. 5 He-entrado

לִנְפוֹ אַחֲתֵי כִלְהָ אֲרִיתִי מִזְרֵי עִם בְּשָׂמִי  
 , en-mi-huerto , hermana-mía , esposa , he-recogido mi-mirra con mi-bálsamo

אֶכְלֵתִי יַעֲרִי עִם דְּבַשׁ שְׁתִּיתִי יַיִן עִם חֶלֶב  
 he-comido mi-panal con mi-miel he-bebido mi-vino con mi-leche

אָבְלוּ רַעִים	שְׁתוּ	וְשָׁכְרוּ	הַדּוֹרִים:	אֲנִי יָשְׁנָה	וְלִבִּי
; amigos , Corned	hebed	, y-embriagaos	. amados	Yo (2) . dormía	pero-mi-corazón
עַר	קוֹל	דּוֹרִי	רוֹפֵק	פָּתַח־לִי	אֲחֵרַי
; velaba	; Una-voz !	Mi-amado	: toca-(a-la-puerta	Abre	, hermana-mía , me
רַעִיָּה	יוֹנֵת	תְּמִימָה	שֵׁרֵאשִׁי	נִמְלֵא-	
, amiga-mía	, paloma-mía	, perfecta-mía	que-mi-cabeza	está-llena	
טָל קוֹצוֹתַי	רִסִּים	לַיְלָה:	פָּשַׁטְתִּי אֶת-	כְּתֻנְתִּי	אֵיכָכָה
; de-rocío	. mis-bucles	de-(las)-gotas	** Me-he-quitado (3)	mi-túnica	¿ cómo
אֶלְבָּשָׁנָה	רְחַצְתִּי	אֶת-	רַגְלֵי	אֵיכָכָה	אֲטַנְפֶּם:
? he-de-vestírmela	He-lavado	**	, mis-pies	¿ cómo	? los-ensuciaré
דּוֹרִי	שָׁלַח	יָדוֹ	מִן-	הַחֹר	וּמַעֲי
Mi-amado (4)	metió	su-mano	por	la-benditura-(de-la-puerta)	y-mis-entrañas
חָמוּ	עָלְיוּ:	קָמַתִּי אֲנִי	לִפְתָּח	לְדוֹרִי	וַיְבִי
se-convivieron	. por-él	yo Me-levanté (5)	para-abrir	, a-mi-amado	y-mis-manos
נִמְצָרוּ	מִזֶּר	וְאֶצְבָּעַי	מִזֶּר	עָבַר עַל	כְּפֹת הַמְּנַעֵל:
destilaron	. mirra	y-mis-dedos	mirra	sobre fluida	. de-la-cerra (los)-pestillos dura
פָּתַחְתִּי	אֲנִי	לְדוֹרִי	וְדוֹרִי	חָמַק	עָבַר
yo	Abrí (6)	, a-mi-amado	pero-mi-amado	se-había-retirado	se-habría-ido
יָצָא	בְּדַבָּרוֹ	בְּקִשְׁתִּיהוּ	וְלֹא	מִצְאֹתֶיהוּ	
salió	; al-hablar-él	, lo-busqué	y-no	; lo-hallé	
קָרָאתִי	וְלֹא	עָנָנִי:	מִצְאֵנִי	הַשֹּׁמְרִים	
lo-llamé	y-no	. me-respondió	Me-hallaron	(7)	los-guardas
חֹסְבִים	בְּעִיר	הַכּוֹנֵי	פָּצְעוּנִי	וְשָׂאוּ	
que-rondan	, la-ciudad	me-golpearon	: (y)-me-hirieron	se-llevaron	
אֶת-רֵדִידִי	מֵעָלַי	שֹׁמְרֵי	הַחֲמוֹת:	הַשֹּׁבְעֵתִי	אֲתָכֶם
mi-manto	de-encima-de-mí	(los)-guardas	de-las-murallas	(8)	os Conjuro



בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם אִם-תִּמְצְאוּ אֶת-דּוֹדִי מֵה-תִּנְדְּרוּ לוֹ  
 ? le contaréis ¿ qué , mi-amado a encontraréis si , de-Jerusalén hijas

שְׁחֹלֶת אֶהְבֶּה אֲנִי : מֵה-דּוֹדְךָ מוֹדוֹד  
 , más-que-(otro)-amado (es)-tu-amado ¿ Qué (9) ? yo- de-amor que-enferma  
 (estoy)

הִיפָה הַנָּשִׁים מֵה-דּוֹדְךָ מוֹדוֹד  
 , más-que-(otro)-amado (es)-tu-amado ¿ Qué ? entre-las-mujeres (oh)-la-más-hermosa

שִׁכְכָה הוֹשַׁבְעָנִנוּ : דּוֹדִי צֶחַת וְאֵדוֹם דְּגוּלָּה  
 descuella , y-sonrosan (es)-blanco Mi-amado (10) ? nos-conjuras que-así

מֵרַבְּבָה : רֵאשׁוּ כְּתָם פָּז קוֹצוֹתָיו תִּלְתְּלִים  
 , rizados sus-bucles ; oro-puro (como)-oro Su-cabeza-(es) (11) . entre-diez-mil

כְּעוֹרֵב : עֵינָיו כִּינּוּיִם עַל-אֶפְיָי מַיִם  
 , de-agua corrientes junto-a como-palomas Sus-ojos-(son) (12) . como-el-cuervo negros

רְחֻצוֹת בְּחֵלֶב : לְחָוּ עַל-מִלְאֵת : יִשְׁבּוֹת  
 , Sus-mejillas (13) . (su)-engaste en y-asentadas en-leche bañadas

כְּעֵרוֹנֵת הַבָּשָׂם מִגְדְּלוֹת מְרַקְחִים שִׁפְתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים נִטְפוֹת  
 que-destilan (como)- sus-labios ; de-hierbas- (como)-riberas , de-bálsamo como-parterras  
 lirios aromáticas

מִזֵּר עֵבֶר : יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מִמְּלֵאִים בַּתְּרִשִׁישׁ  
 ; (de-piedra)-de-Tarsis engastadas de-oro barras Sus-manos (14) . fluida mirra

מֵעֵו מַעֲשֵׂה שֵׁן : סְפִירִים מַעֲלָפֶת  
 , de-zafiros , de-marfil obra , su-vientre cubierta

שׁוֹקוֹ עֲמוּדֵי נֶשֶׁשׁ מִסְּרָיִם עַל-אֲדָנֵי - פָּז  
 ; de-oro-puro basas en asentadas , de-alabastro columnas Sus-piernas (15)

מֵרְאֵהוּ כַּלְבָּנוֹן : כְּחֹר בְּאֲרָזִים  
 , como-el-Libano , su-aspecto escogido como-los-cedros

חֶפְזוֹ מִמְּחִיִּים וְכֹלּוֹ מִמְּחִיִּים חֶזֶק דּוֹדִי  
 ; dulzuras , Su-paladar (es)-mi-amado Este . es-un-encanto y-todo-él

הַלֵּךְ אֲנִי יְרוּשָׁלַם בָּנוֹת רְעִי וְהָ  
 se-ha-ido ¿ Adónde (16) . de-Jerusalén hijas , mi-amigo y-éste-(es) **Cap. 6**

רֹדְדִי פָנָה אֲנִי בְנֵי־מִי תִיפָה רֹדְדִי  
 , amado se-ha-dirigido ¿ Adónde ? entre-las-mujeres oh-la-más-hermosa , tu-amado

לְנָוִי יָרַד הֲדָרִי עִמָּךְ וּנְבַקְשֵׁנוּ  
 , a-su-huerto ha-descendido Mi-amado (2) ? contigo para-que-lo-busquemos

אֲנִי וְלִקְחֵם שׁוֹשָׁנִים : אֲנִי לְעֶרְוֹתַי תְּבַשֵּׁם לְרֵעוֹת  
 Yo- (3) . lirios y-a-recoger entre-los-huertos a-apacentar , de-bálsamo a-los-parterres  
 (soy)

: בְּשׁוֹשָׁנִים הָרַעְהָ לִי וְדוּדִי לְדוּדִי  
 . entre-los-lirios el-que-apacienta , mí y-mi-amado-(es) , de-mi-amado

אִימָה כִּי־רוּשָׁלַם נִאֲוָה כְּתִרְסָה רְעוּתִי אַתְּ יָפָה  
 imponente , como-Jerusalén encanta como-Tirsá , amiga-mía , tú Hermosa-(eres) (4)

שֵׁהֶם מִנְּוָדִי עֵינֶיךָ הִסְבִּי כְּנֹלֹת :  
 que-ellos , de-mí tus-ojos Aparta (5) , como-abanderados

מִן־שָׁנִי הַרְהִיבֵנִי שְׂעָרְךָ הָעֲזִים כְּעֵדֶר שְׂעָרְךָ הַרְהִיבֵנִי  
 de que-descienden de-cabras (es)-como-rebaño tu-cabello ; me-han-turbado

מִן־הַגָּלְעָד : שְׁנֵיךָ כְּעֵדֶר הַרְחִלִים שְׂעָלוּ  
 del que-suben de-ovejas (son)-como-rebaño Tus-dientes (6) . el-Galaad

אֵין וְשָׁכְחָה מְחַאֲמוֹת שְׁכָלָם הַרְחַצְהָ  
 ninguna-hay y-que-se-eche-en-falta , van-emparejados que-todas-ellas ; lavadero

מִבְּעַד רָקְתֶּךָ הַרְמוֹן כְּפָלַח כָּהֶם :  
 detrás (son)-tus-sienes , una-granada Como-partida-por-medio (7) . entre-ellos

וְעַלְמוֹת פִּילְגָשִׁים וְשֹׁמְנוֹת מַלְכוֹת שֵׁשִׁים לְצַמְתְּךָ :  
 y-doncellas concubinas y-ochenta reinas ellas-(son) Sesenta (8) . de-tu-velo

אֵין מִסְפָּר : אַתְּ הִיא יֹנְתִי תְּמִלִּי אַתְּ הִיא  
 ella-(cs) única ; mi-perfecta , mi-paloma ella-(es) Una-(sola) (9) . número sin

לְאִמָּהּ בְּרָהּ הִיא לְיֹדְלָתָהּ רָאוּהָ בְּנוֹת  
(las)-doncellas La-vieron , de-quien-dio-a-luz ella (la)-preferida , de-su-madre

וַיִּזְכְּרוּהָ וַיִּקְרְאוּהָ מַלְכוֹת וַיִּזְכְּרוּהָ וַיִּקְרְאוּהָ  
, tambien-la-alabaron y-(las)-concubinas (las)-reinas ; y-la-llamaron-dichosa

מִי־זֹאת הַנְּשֻׁקָהּ כְּמוֹ־שֶׁחַר יָפָה כְּלִבְנֵה בְּרָהּ כַּחֲמֹל  
, como-el-sol refulgente , como-la-luna hermosa ,(el)-alba como que-se-asoma ésta ¿Quién-es (10)

אִימָה בְּנִדְוָלוֹת : אֶל־גִּנְתֵּי אֲנָזוֹ יֵרְדָתִי לְרֹאוֹת  
para-ver descendí de-(los)-nogales huerto Al (11) ? como-abanderados imponente

בְּאֵבִי הַנְּחַל לְרֹאוֹת הַפְּרֻחָה הַנָּפֵן הַנְּצוֹת  
(y)-habían-florecido la-vid si-brotaba para-ver , del-valle las-plantas-verdes

הַרְמָנִים : לֹא יָדַעְתִּי נֶפֶשׁ שְׂמִתָּנִי מִרְכָּבוֹת  
(sobre-los)-carros me-había-puesto (que)-mi-alma sabía No (12) , los-granados

## Cap. 7

עַמִּי־נָדִיב : שׁוּבִי שׁוּבִי שׁוּבִי שׁוּבִי  
, vuelve ; oh-Sulamita , vuelve Vuelve (1) , noble de-mi-pueblo

שׁוּבִי וַנְּחַזְּהָ־בְךָ מָה־תִּחְזוּ בְּשׁוּלְמִית  
? en-la-sulamita contemplaréis ¿ Qué , te para-que-contemplemos , vuelve

בְּמַחְלֵת הַמַּחְנִים : מָה־יָפּוּ פַעֲמֵיךָ  
tus-pasos hermosos ; Cuán (2) , de-las-dos-compañías Como-una-danza

בְּנֶעְלָיִם בַּת־נָדִיב חַמוּקֵי יֵרֵכֶיךָ כְּמוֹ תְּלָאִים  
, joyas (son)-como de-tus-caderas (Las)-curvas ! de-príncipe oh-hija , en-las-sandalias

מַעֲשֵׂה יָדַי אֲמָן : שָׂרְרֵךְ אֲנִי הַסֶּהַר אֶל־  
(que)-no redonda (como-una)-copa Tu-ombigo (3) , de-artifice de-manos obra

יֶחֱסַר הַמֵּזֶגְגַּבְּטֶנְךָ עֲרֻמַּת חֲטִיִּם סוּגָה  
cercado de-trigo (como)-montón , tu-vientre ; el-vino-mezclado le-falta

בְּשׁוֹשָׁנִים : שְׁנֵי שְׁרָיִךְ כַּשְׁנֵי עֶפְרַיִם תְּאֵמִי עֲבִיבָה :  
, de-lirios Los-dos (4) , pechos-tuyos como-dos crías mellizas de-gacela

צוֹאֲרֶךְ כַּמִּגְדָּל הַשָּׁן עֵינַיךָ בְּרִכּוֹת בְּחֶשְׁבֹן עַל-  
 junto en-Jesbón (como-los)- , tus ojos de-marfil como-torre , Tu-cuello (5)

שַׁעַר בַּת - רַבִּים אֶפְדָּי כַּמִּגְדָּל הַלְבָנוֹן צוֹפֶה פָּנָי  
 de-cara-a que-mira del-Líbano como-la-torre , tu-nariz ; rabim de-Bat a-(la)-  
 puerta

דַּמְשֶׁק : רֵאשֶׁךְ עָלַיְךָ כַּכַּרְמֶל וְרֵלַת רֵאשֶׁךְ  
 de-tu-cabeza y-(el)-cabello , como-el-Carmelo , sobre-ti Tu-cabeza (6) . Damasco

כְּאַרְוִמָּן מֶלֶךְ אֶסְרָא אֶסְרָא בְּרֵהָטִים : מַה-  
 ; Qué (7) . en-(esas)-trenzas está-presos (el-rey ; (es)-como-tu-púrpura

יְפִית וּמַה- נְעֻמָּה אַהֲבָה בַּת־עֲנוּגִים : זֹאת  
 Este (8) ! con-(tus)-encantos , amor-(mío , encantadora-(eres) y-qué hermosa

קוֹמְתֶיךָ קוֹמְתֶהָ לְחֶמְרָה וְשָׂרִיף לְאֶשְׁכְּלוֹת :  
 , a-racimos , y-tus-pechos , a-la-palmera se-asemeja tallo-tuyo

אֶמְרֹתַי אֶעֱלֶה בְּחֶמְרָה אֶחְזֶה בְּסֻסְנַי  
 , sus- frutos asiré , a-la-palmera subiré : Dije (9)

וְהָיִי- נָא שְׂרִיף הַנָּפֶן וְרִיחַ  
 y-(el)-olor , de-la-vid como-racimos tus-pechos ahora y-sean

אֶפְדָּי כַּתְּפוּחִים : וּחְפֶּךָ הַטּוֹב כִּינִין  
 , del-bueno como-vino Y-tu-paladar (10) ; como-manzanas de-tu-nariz

חוֹלֶךְ לְרוּדֵי לְמִישְׁרִים דּוֹבֵב שַׁפְּתַי יְשׁוּנִים : אֲנִי  
 Yo (11) . de-(los)-que- (los)-labios moviendo-suave derecho-(como) a-mi-amado que-se-entra  
 duermen mente

לְרוּדֵי וְעָלֵי תִשׁוּקְתּוֹ : לְכֶה דוּרֵי נֹצֵא  
 salgamos , amado-mío , Ven (12) . (tiende)-su-desco y-hacia-mí soy-de-mí-amado

הַשָּׂדֶה נִלְנִיחַ בְּכַפְרִים : נִשְׁכִּימָה  
 Madruguemos (13) . en-las-aldeas pernoctemos , al-campo

לְכַרְמִים נִרְאֶה אִם פָּרַחַה הַנָּפֶן פָּתַח הַסְּמֹרֶר  
 , (sus)-flores (sí)-se-han-abierto , la-vid ha-brotado si veamos ; para-(ir)-a-las-viñas

הַנָּצוּר הַרְמוּנִים שָׁם אֶת־ן אֶת־ן אֶת־ן לָךְ :  
 (y-si)-a-las-viñas , los-granados allí , mis-amores a-ti

הַדְּרִידָאִים נָתַנוּ- רִיחַ וְעַל- פְּתוּחֵינוּ כָּל-  
 Las-mandrágoras han-dado (su)-fragancia y-a (hay)-todas

מְעֵרִים חֲדָשִׁים גַּם- וְשֵׁנִים דְּרִירִי צְפֹנְתִי לָךְ : מִי  
 Cap. 8 ; Quién (1) , para-ti (que)-he-reservado , amado-mío , añejas (y)-también nuevas , frutas-  
 deliciosas

יִתְּנָהּ כָּאֶחָד לִי יוֹנֵק שְׂרָי אִמִּי  
 ! de-mi-madre (los)-pechos que-hubiese-mamado , a-mí como-un-hermano te-diera

אִמְצֹאָהּ בַּחוּץ אֲשַׁקֶּךָ גַּם לֹא- יִבְזוּ  
 (Si)-te-encontrase , afuera , te-besaría no (y)-de-cierto , despreciarían

לִי : אֲנִתְּנֶנָּה אֲבִיאָהּ אֶל- בֵּית אִמִּי  
 Te-guiaría (2) , me y-te-traería a casa de-mi-madre

תִּלְמְדֵנִי אֲשַׁקֶּךָ מִנֵּינן הַרְקַח מֵעֵסִים  
 , (y)-ella-me-instruiría yo-te-daría-a-beber del-vino , aromatizado del-zumo

רַמְנִי : שְׂמֹאלִי תַחַת רֹאשִׁי וַיְקִינֵנוּ  
 , de-mis-granadas (Esté)-su-izquierda (3) bajo , mi-cabeza y-su-derecha

תְּחַבְּקֵנִי : הַשְּׂבַעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם מַה- תְּעִירוּ  
 , me-abrace (4) , os Conjuró , hijas de-Jerusalén que-no , despertéis

וְמַה- תְּעִירוּ אֶת־ הָאֱהָבָה עַד שֶׁתְּחַפֵּץ : מִי זֹאת  
 desveléis y-que-no a el-amor hasta que-le-plazca (5) (es)-esa ¿ Quién

עָלָה מִן הַמִּדְבָּר מְתַרְפֶּקֶת עַל- דְּוֹדָהּ תַּחַת הַתְּפוּחַ  
 que-sube del desierto en apoyada su-amado Bajo el-manzano

עֹזְרֵתִיךָ שָׁמָּה חֲבַלְתְּךָ אִמִּי שָׁמָּה  
 ; te-he-despertado allí tuvo-dolores-de-parto-por-ti , tu-madre allí

חֲבַלָּה יִלְדְּתָךְ : שִׁימוֹנִי כְּחוֹתָם עַל- לְבָבְךָ  
 tuvo-dolores-de-parto (6) , (y)-te-dio-a-luz Ponme como-sello sobre tu-corazón

כחותם על זרועך כי ענה עמו  
como-el-Seol crueles ,(es-el)-amor como-la- muerte fuerte porque , tu-brazo sobre (y)-como-sello

קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתה : מים רבים  
muchas (Las)-aguas (7) ,(la)-llama-de-Yah , de-fuego destellos , sus-destellos ; (los)-celos

לא יוכלו לכבות את-האהבה ונהרות לא ישטפוה אם  
si ; lo-anegarán no y-(los)-ríos , el-amor \*\* apagar pueden no

יתן איש אחד כל-הון ביתו באהבה בזה  
menospre cuando , por-el-amor de-su-casa (la)-fortuna toda \*\* un-hombre diera

יבזו לו : אחות לנו קטנה ושדים אין לה מה  
¿ qué ; tiene no y-pechos pequeña tenemos Una-he[ (8) . le menospreciarían mana

נעשה לאחתי ביום שידיבר בה : אם  
Si (9) ? por-ella en-que-se-hable el-día por-nuestra-hermana haremos

חומה היא נבנה עליה טירת כסף ואם דלת היא נצור  
guarneceremos ,(es)- una-puerta y-si ; de-plata almenado sobre-ella edificaremos (es)- una- ella muralla

עליה לוח ארז : אני חומה ושדי כמגדלות אז  
entonces ; como-torres y-mis-pechos ,(soy)-una Yo (10) . de-cedro (con)-tabla la

הייתי בעיניו כמוצאת שלום : פרם היה  
tenía Una-viña (11) ,(la)-paz como-quien-ha-hallado a-sus-ojos fui

לשלמה בבעל המון נתן את-הפרם לנטרים  
; a-los-guardas la-viña \*\* dio ; hamón en-Baal Salomón

איש יבא בפריו אלף כסף : פרמי  
Mi-viña (12) , de-plata mil-(sicles) por-su-fruto había-de-traer (cada)- hombre

שלי לפני האלף לה שלמה וקאתים  
y-doscientos , Salomón ,(serán)-para-ti los-mil-(sicles) ; (está)-delante-de-mí que-es-mía

לנטרים את פריו : בננים  
, en-los-huertos La-que-moras (13) , su-fruto \*\* para-quienes-guardan

בְּרַחֵוּ Huyc (14)	הַשְּׁמִיעֵנִי : házmela-oír	לְקוֹלֶךָ ; a-tu-voz	מִקְשִׁיבִים están-atentos	חֲבֵרִים (los)-compañeros
לְעֵפֶר al-cervatillo	אוּ o	לְצִבִּי a-la-gacela	לְךָ te	וְדִמְהָ y-asemeja
בְּשָׁמִימִים : de-las-balsameras	תְּהִי (los)-montes	עַל sobre	הָאֵילִים de-los-ciervos	

**D**urante muchos años, acceder directamente al texto original del Antiguo Testamento, a través de una vía más directa y literal de la que nos ofrecen las distintas versiones disponibles de la Biblia en español, era algo inaccesible a todos aquellos que no tuvieran conocimientos suficientes de hebreo y griego. Hoy, merced al presente texto interlineal publicado por CLIE, los estudiosos de la Biblia disponen de una herramienta excepcional para la hermenéutica, que les permite acercarse mucho más al sentido original del texto bíblico, aun sin tener conocimiento alguno de las lenguas originales; a saber, una traducción literal, palabra por palabra, del Antiguo Testamento, basada en el manuscrito *Leningrado B19A((L)*, que es, hoy por hoy, el más antiguo, el más genuino representante de la escuela masorética y que aparece publicado en la famosa *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, sucesora de la famosa *Biblia de Kittel*. Con la peculiaridad, además, de colocar la traducción de cada término en español exactamente debajo de cada palabra hebrea.

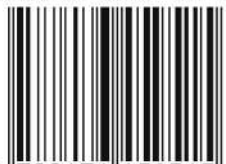
Se trata, en definitiva, de una herramienta única y de valor incalculable para todos aquellos que desean adentrarse en un análisis más exacto y profundo del texto bíblico.



editorial clie

- CLASIFIQUESE: 84 HERMENÉUTICA •
- ESTUDIO DEL HEBREO BÍBLICO •
- CTC 01-02-0084-05 • REF 223902 •

ISBN 84-7645-951-3



9 788476 459515